

# اخبار سال حقه روم

بمقام  
دکتر محمد جوان مشکور

بنا متن کمال  
مقتصر سال و قنانه ابن بی بی



# اخبار سلاجقه روم

حاوی مقدمه‌ای مبسوط و مستقل در پنج فصل شامل شرح سلجوقنامه‌ها و بررسی‌های جغرافیایی و تاریخی مربوط به آسیای صغیر و دوران سلاجقه روم تا زمان استقرار دولت عثمانی

بامتن کامل

مختصر سلجوقنامه ابن بی بی

جامع مطالب تاریخی کتاب «الاوامر العالیه فی الامور العالیه»



تصنیف

امیر ناصرالدین حسین (یحیی) بن محمد بن علی الجعفری الرغدی مشهور به  
ابن بی بی المنجمه

با تصحیح

تعلیقات و اضافات

مشمول بر بعضی از اخبار سلاجقه روم مستخرج از دیگر متون تاریخی معتبر فارسی همراه با نقشه‌ها و تصاویر روشنگر احوال سلجوقیان روم و فهرست‌های اعلام جداگانه برای مقدمه و برای متن

جمع‌داری اموال

کتاب تحقیقات تاریخی، علوم اسلامی

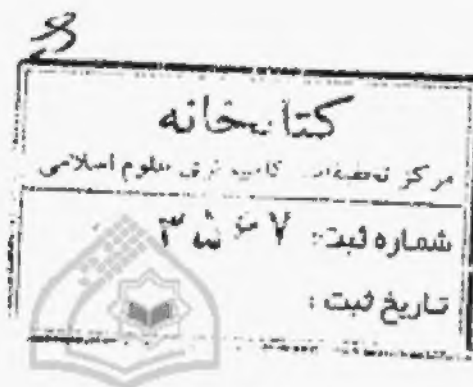
۴۹۸۲۴ س - اموال

با اهتمام

دکتر محمد جواد مشکور

(استاد دانشگاه)

چاپ اول  
تهران ، ۱۳۵۰ ه . ش .



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی

از انتشارات



تهران: بازار شیشه‌گرخانه ، تلفن ۲۷۳۲ تهران ، ناصر خسرو ، پاساژ مجیدی، تلفن ۵۳۷۸۴۹

چاپ اول این کتاب به سرمایه‌گذاری و نشری تهران در تیرماه ۱۳۵۰ ه . ش در چاپخانه بیست و پنجم  
شهریور (شرکت سهامی افست) به پایان رسید

شماره ثبت در دفتر مخصوص کتابخانه ملی ۵۷۶ به تاریخ ۵۰/۵/۲۵

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

چاپ این کتاب از آذر ماه ۱۳۴۸ تا تیر ماه ۱۳۵۰ بطول انجامید و تنوع ضروری چند دسته از وسایل فنی دشواریهایی بیش از چاپ يك اثر معمولی بیش آورد که تدارك آن بر ناشر و مؤلف البته دشوار نمی نمود.

بي شك ناشر را نمی رسد که در باب ارزش این حاصل گفتگو کند چه کتاب موجود هدیة خاص اهل تحقیق است به اهل دانش که در نقد و سنجش و اخیرت و بصیرتند. داستانی نیست که عرض خلاصه اش بازاریابی را تعهد کند و گوهری نیست که به دست نا اهل افتد و شناسایی آن توضیح خواهد، اما چون در این زمینه تا امروز بزبان فارسی هیچ کتابی نداشتیم که همه فواید این مجموعه تاریخی را یکجا جمع داشته باشد برای ناشر جای سر - فرازی و خوشحالی است که وقت و همت و هزینه چاپ چندین کتاب درجه دوم را به این اثر نفیس اختصاص داد تا آنکه از دشواری کار خوب خبر دارد گمان نبرد که سبب ساز این گونه انتشارات صدقه و پیشامد است بلکه هدف اصلی مؤسسه انتشارات تهران از آغاز در درجه اول همین رنجهای شیرین است و حاصل آن گریچه دیر به بار آید بی شك در نظر اهلش لایق تحسین است.

کتابفروشی تهران باز هم در چنین مجالهایی میکوشد و برای نشر آثار خوب از خداوند همت و توفیق می طلبد و امیدوار است این دوستداری و همکاری در محضر اهل فضل محل قبول خواهد یافت. قدرشناسی از توجده و تخصصی مدیران و کارکنان چاپخانه افست نیز یکی از وظایف ناشر است که چه بسیار دشواری را آسان می سازند و ما نشد کتابفروشی تهران بکار خود عشق می بازند. اينك اخيار سلاجقه روم کتابی که تا امروز نبود وزین پس همیشه مأخذ و مرجعی ارزشمند در دست اهل تحقیق خواهد بود.

(ناشر)





مرکز تحقیقات کلامی و فقهی اسلامی

## سر آغاز

نفوذ ترکان سلجوقی در آسیای صغیر از نبرد منازکرت (ملاذگرد) که در سال ۴۶۴ هجری اتفاق افتاد آغاز می‌شود. از همان زمان است که ترکان سلجوقی به قیادت سلطان‌البرسلان بن طغرل و به تدبیر خواجه نظام‌الملک طوسی به روم شرقی حمله آوردند، و پس از شکست دادن رومیان در منازکرت در مدت کمی قسمت اعظم آسیای صغیر را از تصرف دولت بیزانس خارج کردند و سلسله‌ای با اعتبار که شبیه‌ای از خاندان بزرگ سلجوقی است و نسب ایشان به سلیمان بن قنلمش بن ارسلان بن سلجوق می‌رسد در آن نواحی تشکیل دادند که معروف به دولت سلاجقه روم است.

در باره سلاجقه روم تاکنون کتاب مستقلی به فارسی امروز نوشته نشده، و چند تاریخ قدیم که به سلجوقنامه معروف است اساس همه آنها کتاب *الاورامرالعلایه فی الامور العلایه* تصنیف ابن بی‌بی می‌باشد. آن کتاب علاوه بر ناستام بودن از جهت اشتهال بر اشعار فارسی و قطعات و عبارات عربی سبکی متکلفانه و مسجع و مقفی دارد که از نظر تاریخی چنانکه شاید قابل استفاده نیست و می‌توان آنرا جزء کتب ادبی بشمار آورد.

اغلاق و تکلف این کتاب باعث شده که در همان زمان ابن بی‌بی، مرد فاضلی که نام خود را از غایت تواضع به مؤلف ذکر نکرده زحمتی کشیده آن نسخه مفصل و قطور را از سرتابن بخواند و حشو و زواید آنرا بیاندازد و آنرا مذهب و مخلص سازد.

نسخه این کتاب را خاورشناس معروف هلندی هوسما از کتابخانه ملی پاریس بدست آورد و در هفتاد سال پیش تحت عنوان *مختصر سلجوقنامه* ابن بی‌بی درلیدن منتشر ساخت.

چون تاکنون تاریخ جامعی درباره سلاجقه روم وجود نداشت محرر این اوراق بر آن شد که مجموعه‌ای از حوادث آل سلجوق را در دفتری بنام *اخبار سلاجقه روم* منتشر کند.

ازینرو نخست کتاب *مختصر سلجوقنامه* را از روی همان طبع هوسما که از غایت کمیابی اکسیر احمر بود دیگر باره تجدید چاپ کرد و اساس کار خود قرار داد.

در هر صفحه صدر و ذیلی بر آن بیافزود و فصول آن را با نسخه عکسی «*الاورامرالعلایه*» که اصل آن به شماره ۲۹۸۵ در کتابخانه آيا صوفيه استانبول مضبوط است تطبیق کرد و صفحات آن نسخه را در ذیل صفحات این طبع یادداشت نمود تا مراجعه به نسخه اصلی برای خوانندگان

آسان باشد، و چون در اصل نسخه مختصر سلاجوقنامه آخرین صفحه یعنی صفحه ۳۳۷ ناقص بود مطالب آنرا با رجوع به کتاب الاوامر العالیه تکمیل کرد. سپس تعلیقات و اضافاتی از دیگر کتب معتبر فارسی بر آن بیافزود و گذشته از طبع تاریخ آل سلاجوق در آنطولی که از مؤلفی گمنام و نسخه یگانه آن در پاریس است، در دیگر تواریخ معتبر فارسی تصحیح کرد و در هر جا مطلبی راجع به سلاجوقیان روم یافت بیرون آورد و برای هر يك فصلی جداگانه بنام آن کتاب ترتیب داد.

برای اینکه آن مجموعه از فایده بصری نیز خالی نباشد تصاویری از آثار باقیه سلاجقه روم در آنطولی از روی کتاب مادام تالوت رایش که از محققان تاریخ آن دوره است عیناً به پایان کتاب بیافزود.

سرانجام ناچار شد که مقدمه مفصلی در پنج فصل بر آن مجموعه بنویسد:

فصل اول را به تاریخ ابن بی بی و سلاجوقنامه های مأخوذ از آن اختصاص داد و تا آنجا که توانست در استقصای شرح حال او تحقیق کرد.

چون آن مجموعه مشحون از اعلام جغرافیایی است، فصل دوم را اختصاص به جغرافیای تاریخی آسیای صغیر داد و از ازمینه قدیم تا قرن نهم هجری درباره نام های جغرافیایی آن خطه بحث کرد و نقشه هایی از دوره های مختلف بدان ضمیمه ساخت.

فصل سوم را اختصاص به تاریخ سلاجقه روم داد و از روی منابع شرقی و غربی تا آنجا که توانست تاریخ مختصری درباره پادشاهان سلاجوقی روم نوشت و شجره نسب افراد آن خاندان را روشن ساخت.

چون مولانا جلال الدین بلخی مشهور به ملای رومی در عصر سلاجقه روم می زیست و مدفن او در قونیه است و در تاریخ تحولات فکری و عرفانی اسلامی اثری عمیق از فلسفه خود بجای گذاشته است، فصل چهارم را به وجود شریف او اختصاص داد و تحت عنوان ملای رومی یونانی مآب بحثی ممتع درباره زندگانی و فلسفه او افلاطونی او نمود.

چون در این مجموعه و مقدمه مکرر به نام های پادشاهان و امیران آسیای صغیر از دوره سلاجقه روم تا پیش از عصر عثمانی اشاره رفته است فصل پنجم را اختصاص به جدول نام های پادشاهان و فرمانروایان آسیای صغیر از سلاجقه روم تا پیش از تشکیل دولت عثمانی داد. تا مرآجه بدانها فهم مطالب کتاب را بر خواننده آسان نماید.

برای آنکه پیدا کردن اعلام و مطالب بر خوانندگان ارجمند آسان باشد فهرست های مختلفی در صدر و ذیل کتاب بیافزود.

نگارنده بسی خوشوقت است که طبع این کتاب در هنگامی به اتمام می رسد و به بازار جوهریان ادب عرضه می گردد که دولت همسایه و برادر ما ترکیه در کار بهادارتن جشن نهمصدمین سال فتح منازکرت (ملاذگرد) و در حقیقت اشغال آسیای صغیر بدست ترکان



سلجوقی است. ازینجهت انتشار این کتاب که مشتمل بر اخبار سلاجقه روم است با این جشن  
 اقتران سعدین یافته و از این تاریخ است که سلجوقیان روم روابط تاریخی دوبرادر ایران  
 و ترکیه را پی افکنده اند. خدا

تهران هیجدهم تیرماه ۱۳۵۰  
 محمد جواد مشکور



مرکز تحقیقات تکوینی و تفسیری علوم اسلامی



مرکز تحقیقات کتب ویران علوم اسلامی

# فهرست مطالب

سر آغاز

صفحة يك

## مقدمه بر اخبار سلاجقه روم در پنج فصل:

فصل اول: ابن بی بی و سلجوقنامه های مأخوذ از آن . . ص هفده

« هفده ابن بی بی و نام و نسب او

« نوزده کتاب تاریخ ابن بی بی

« بیست تقدیم کتاب به عظاملك جوینی

« بیست و يك اشعار کتاب ابن بی بی

« بیست و چهار شاهنامه ابن بی بی

« بیست و پنج قانع طوسی و کلیله و دمنه و تاریخ سلاجقه منقول از

« بیست و هفت نظام الدین احمد ارزنجانی

« بیست و هشت نسخه تاریخ ابن بی بی

« بیست و نه کتاب مختصر سلجوقنامه

فصل دوم: جغرافیای تاریخی آسیای صغیر . . . . . سی و يك

« سی و يك اوضاع جغرافیایی

« سی و دو نظری به تاریخ آسیای صغیر از قدیم تا سقوط قسطنطنیه

« سی و هفت آسیای صغیر در دوره هخامنشی

« چهل و سه راه شاهی

« چهل و نه آسیای صغیر در دوره اسلامی

« شصت و هفت آسیای صغیر در قرن پنجم هجری

« شصت و هشت آسیای صغیر در قرن ششم هجری

« شصت و هشت آسیای صغیر در قرن هفتم هجری

« شصت و نه آسیای صغیر در قرن هشتم هجری

« هفتاد آسیای صغیر در قرن نهم هجری

فصل سوم: نظری به تاریخ سلاجقه روم . . . . . هفتاد و دو

« هفتاد و دو سلاجقه روم



س هفتاد و سه	الب ارسلان
« هفتاد و پنج	جنگ منازکرت (ملاذگرد)
« هفتاد و هفت	از منازکرت تا نخستین جنگهای صلیبی
« هشتاد	اوضاع آسیای صغیر بعد از مرگ سلیمان بن قنلمش
« هشتاد و یک	پادشاهی قلیچ ارسلان اول
« هشتاد و دو	قلیچ ارسلان و صلیبی‌ها
« هشتاد و سه	دانشمندیه
« هشتاد و چهار	تسخیر نبقیه بدست دولت بیزانس
« هشتاد و پنج	بنی ارتق
« هشتاد و شش	سلطنت شاهنشاه
« هشتاد و هفت	مسعود اول
« هشتاد و هشت	قلیچ ارسلان دوم
« نود و دو	رکن‌الدین سلیمان‌شاه
« نود و سه	قلیچ ارسلان سوم
« نود و چهار	غیاث‌الدین کیخسرو اول
« نود و پنج	عزالدین کیکاوس اول
« نود و شش	علاءالدین کیقباد اول
« نود و هشت	نبرد علاءالدین کیقباد با سلطان جلال‌الدین خوارزمشاه
« صد	غیاث‌الدین کیخسرو دوم
« صد و یک	تهدید مغول
« صد و دو	نبرد کوسه طاغ
« صد و سه	آشفته‌گی اوضاع
« صد و چهار	عزالدین کیکاوس دوم
« صد و شش	رکن‌الدین قلیچ ارسلان چهارم
« صد و هفت	غیاث‌الدین کیخسرو سوم
« صد و نه	واقعه ابلستان
« صد و چهارده	فصل چهارم: ملای رومی یونانی مآب . . . . .
« صد و چهارده	نسب مولانا
« صد و شانزده	زادگاه مولانا
« صد و هفده	ملاقات بهاء‌الدین ولد و علاءالدین کیقباد
« صد و هفده	جوانی مولانا

آمدن شمس تبریزی به قونیه و آشتیگی حال مولانا	ص صد و هجده
بازگشتن مولانا به حال طبیعی	« صد و بیست و یک
دل بستن مولانا به حسام الدین چلبی	« صد و بیست و دو
رحلت مولانا	« صد و بیست و سه
رابطه مولانا با امیران زمانش	« صد و بیست و چهار
اشعار مولانا - دیوان شمس	« صد و بیست و شش
نظم مثنوی	« صد و سی و یک
دیگر آثار مولانا	« صد و سی و یک
سبب مقبولیت مثنوی	« صد و سی و دو
مثنوی و علم کلام	« صد و سی و سه
مسئله جبر و تفویض در مثنوی	« صد و سی و هفت
شریعت و طریقت	« صد و سی و هشت
وحدت وجود	« صد و چهل
مولانا و وجد و سماع	« صد و چهل و سه
مولانا در مکتب هلیسم	« صد و چهل و پنج
مثل افلاطونی	« صد و چهل و هفت
فلسفه افلوطن	« صد و چهل و نه
مسیحیت و یونان مابین	« صد و پنجاه و یک
عرفان مولانا و فلسفه نو افلاطونی	« صد و پنجاه و سه
تربت مولانا در قونیه	
<b>فصل پنجم: جدول نامه‌های فرمانروایان آسیای صغیر تا -</b>	
دوره عثمانی . . . . .	« صد و پنجاه و هشت
۱- سلاجقه روم - و انقسام دولت	« صد و پنجاه و هشت
حکومت سه برادر فرزندان کیخسرو دوم	« صد و پنجاه و نه
تسلط مغولان	« صد و پنجاه و نه
۲- بنی سالدوق (سالدوکیان) در ارزنروم	« صد و شصت
۳- بنی منگوچک در ارزنجان و دیوریقی	« صد و شصت
۴- بنی دانشمند (دانشمندیان)	« صد و شصت و یک
۵- پروانگان	« صد و شصت و یک
۶- بنی غازی چلبی، در سینوپ	« صد و شصت و دو
۷- بنی صاحب عطا، در قره حصار صاحب	« صد و شصت و دو



۸- امراء گرده پولی	س صد و شصت و سه
۹- چوپانیان	« صد و شصت و سه
۱۰- امفندیاریان (قزل احمدلی یا چندار اغلو)	« صد و شصت و سه
۱۱- آل قراسی	« صد و شصت و چهار
۱۲- مارو خانیان (آل مارو خان)	« صد و شصت و چهار
۱۳- آیدینیان	« صد و شصت و پنج
۱۴- کرمیانیان (در کوتاهی)	« صد و شصت و پنج
۱۵- امرای دنیزلی	« صد و شصت و شش
۱۶- آل حمید	« صد و شصت و شش
۱۷- آل تکه	« صد و شصت و هفت
۱۸- آل منشأ	« صد و شصت و هفت
۱۹- آل اشرف	« صد و شصت و هشت
۲۰- اخی (در آنقره)	« صد و شصت و هشت
۲۱- یرغوج پاشا (یورکچ) در آماشیا	« صد و شصت و هشت
۲۲- آل ارتنا (در سیواس)	« صد و شصت و هشت
۲۳- قاضی برهان الدین، در سیواس	« صد و شصت و نه
۲۴- آل راحت، امراء سیواس	« صد و شصت و نه
۲۵- رمضانیان، در آطنه	« صد و هفتاد
۲۶- آل ذوالقدر	« صد و هفتاد
۲۷- قرامانیان	« صد و هفتاد و یک
فهرست اعلام مقدمه (اشخاص، اماکن، اقوام، کتب)	« صد و هفتاد و سه

### فهرست کلیشه‌ها و تصاویر مقدمه

نقشه شبه جزیره بالکان و آسیای غربی پیش از اسلام	« سی و پنج
نقشه قسمت غربی آسیای صغیر و قسمت شرقی یونان، و نمودار جاده شاهی	« چهل و پنج
نقشه بلاد روم بعد از اسلام	« پنجاه و پنج
نقشه آسیای صغیر از قرن پنجم تا هشتم هجری	« شصت و سه
جدول شجره نسب سلجوقیان آسیای صغیر	« صد و دوازده



کلیشه صورت خیالی مولانا جلال الدین مولوی رومی	ص صد و پانزده
منظره تربت مولانا و فرزندش در داخل موزه مولانا در قونیه	« صد و بیست و پنج
تصویر مجلس سماع صوفیه	« صد و چهل و یک
تصویر در ورودی موزه مولانا در قونیه	« صد و چهل و یک
منظره خارجی تربت مولانا (گنبد سبز و رواقها)	« صد و پنجاه و پنج
تصویر آرامگاه بزرگان فرقه مولویه در موزه مولانا	« صد و پنجاه و پنج

## مختصر سلجوقنامه ابن بی بی

دیباچه کتاب از تلخیص کنندة الاولیاء الملائیه	ص ۲
ذکر ولیمعهد کردن سلطان قلیج ارسلان (دوم) غیاث الدین کیخسرو را	« ۳
اجتماع اخوان بخدمت ملک رکن الدین و تحریر او بر منازعت	« ۵
وصول خبر وفات قلیج ارسلان و اهتمام سلطان رکن الدین بر انتزاع	
ملک از قبضه تملک برادر	« ۷
جلاء غیاث الدین کیخسرو (اول) و واقعاتیکه در غربت دید	« ۷
وصول سلطان غیاث الدین به ارمنستان	« ۹
پیوستن سلطان به ملک شام	« ۱۰
رسیدن سلطان از طرف مغرب بجانب استنبول	« ۱۴
ذکر ایام پادشاهی رکن الدین سلیمان و بعضی از مناقب او	« ۱۸
عزم سلطان رکن الدین سلیمان شاه به غزو و گرجستان	« ۲۱
ذکر ایام سلطنت عزالدین قلیج ارسلان (سوم)	« ۲۳
محاصرت غیاث الدین کیخسرو (اول) قونیه را	« ۲۷
دخول غیاث الدین کیخسرو در قونیه و جلوس بر سریر سلطنت	« ۲۸
عزیمت سلطان غیاث الدین کیخسرو بر فتح انطاکیه	« ۳۳
عزیمت به غزو بلاد و ترقی از آنجا بدرجه شهادت	« ۳۶
ذکر پادشاهی سلطان عزالدین کیکاوس (اول) بن کیخسرو	« ۳۹
محاصرت علاء الدین کبچاد عزالدین کیکاوس را در قیسریه	« ۴۰
مکارم اخلاق سلطان عزالدین کیکاوس	« ۴۵
عزیمت سلطان به انگوریه و محاصرت برادرش ملک علاء الدین	« ۴۷
عصیان سکان انطاکیه و فتح آن ثمر بار دوم	« ۵۱

- ص ۵۴ عزیزت سلطان بطرف سینوب وفتح آن
- « ۵۹ اعلام فتح سینوب به حضرت دارالسلام
- « ۶۰ عزیزت سلطان بطرف طرسوس
- « ۶۱ محاصرت قلعه جنجن وفتح آن
- « ۶۵ ورود رسولان لیفون بتضرع و استعطاف...
- « ۶۷ تزوج سلطان به کربمه اذریات فخرالدین بهرامشاه
- « ۷۲ عزیزت سلطان بقصد ولایت شام
- « ۷۶ خبر یافتن والده ملک عزیز از قصد سلطان به تملك شام
- « ۸۲ مشاورت امراء در اختیار یکی از شاهزادگان بسلطنت
- « ۸۸ عزیزت سلطان علاءالدین بطرف قونیه
- « ۹۱ ذکر بعضی از سیر خوب و اخلاق زاهر این پادشاه قاهر
- « ۹۴ وصول شیخ شهاب الدین سهروردی از حضرت خلافت به رسالت
- « ۹۷ شروع سلطان علاءالدین کیقباد در جهانبگیری و فتح قلعه علائیه
- « ۱۰۳ فتح قلعه آلاوه بردست بندگان سلطان
- « ۱۰۴ عمارت باره قونیه و سیواس و ربیع آن بر امراء دولت
- « ۱۰۶ ورود محی الدین بن الجوزی از حضرت خلافت به رسالت
- « ۱۱۱ گرفتن سلطان امراء کبار را در قیصریه و سیاست فرمودن
- « ۱۱۸ فتح قلعه کاخته در ایام سلطان علاءالدین کیقباد
- « ۱۲۰ فتح قلعه چمشکزاك بر دست بندگان سلطنت
- « ۱۲۲ تذلل ملك مسعود بخدمت حضرت سلطنت
- « ۱۲۳ مهابرت سلطان با اولاد ملك عادل
- « ۱۲۷ سبب قصد سلطان بفتح صحراء قفقاز و گرفتن سفداق
- « ۱۲۹ گذشتن لشکر سلطان از دریا خزر در اهتمام امیر چوپان
- « ۱۳۲ لایه گیری کردن ملك روس و مصالحت جستن او
- « ۱۳۴ فتح سفداق بردست حسام الدین امیر چوپان
- « ۱۳۸ تورد مبارز الدین چاولی با کمینوس در ولایت ارمن
- « ۱۴۱ فتح قلاع سواحل بر دست مبارز الدین ارتقش
- « ۱۴۲ وفود علاءالدین داودشاه صاحب ارزنجان بخدمت سلطان
- « ۱۴۶ ذکر قباد آباد و انشاء عمارت فرمودن سلطان در آنجا
- « ۱۴۷ اسباب اطماع سلطان در انتزاع ارزنجان از قبضه تملك داودشاه
- « ۱۵۲ فتح کوغونیه و استئزال ملك مغلق الدین

۱۵۳	ص	ارسال سلطان غیاث الدین (کیخسرو دوم) را به پادشاهی ارزنجان
۱۵۴	«	ورود قاضی خوارزمی از خدمت سلطان جلال الدین به رسالت
۱۵۹	«	ورود رسولان سلطان جلال الدین خوارزمشاه کرت ثانی
۱۶۶	«	استقبال و التقاء سلطان با ملك اشرف
۱۶۸	«	عزیمت سلطان و ملك اشرف بطرف یاسی چمن
۱۷۰	«	حرکت ربابات منصور سلطنت و انكسار طلائیه خوارزمی
۱۷۱	«	انكسار طلائیه خوارزمی کرت ثانیه
۱۷۲	«	هرب طلائیه خوارزمشاه کرت سوم از طلائیه سلطان
۱۷۳	«	مقابله دو لشکر و انهزام خوارزمشاه و اسیر شدن ارزرومی و برادرش
۱۷۵	«	فتح ارزن الروم بر دست سلطان علاء الدین کیقباد
۱۷۹	«	جنایت دزدان علائیه و تأدیب یافتن او در آن باب
۱۸۲	«	تاختن آوردن قراول مغل تا محروسه سیواس
۱۸۳	«	مداخلت عساكر سلطان در دیار گرج و فتح قلاع
۱۸۴	«	لایه گیری کردن رسودان ملكه ایلخان و مجاهدت طلبیدن
۱۸۵	«	توجه عساكر سلطان بطرف ارمنی و استخلاص خطه اخلاط
۱۹۰	«	تاختن آوردن مغل بر خوارزمیان و تفرق ایشان
۱۹۲	«	حشر کردن ملك كامل بقصد ملك روم و انهزام و مراجعت
۱۹۴	«	محاربت ملوك شام با عساكر سلطان و منهزم شدن
۱۹۶	«	ذكر والد و والده مؤلف اصل كتاب: امیر ناصر الدین
۱۹۹	«	فتح حران و رها ورقه و توابع و لواحق آن
۲۰۱	«	تصدی تاج الدین پروانه محاصرت آمد را
۲۰۲	«	ورود ایلجیان اردوی نزد سلطان علاء الدین کیقباد
۲۰۳	«	سواد یرلیخ که نزد سلطان علاء الدین کیقباد آمد
۲۰۵	«	وفات سلطان علاء الدین کیقباد (اول)
۲۰۷	«	ذكر تمکن سلطان غیاث الدین کیخسرو (دوم) بر سریر شاهی
۲۰۹	«	گرفتن قبر خان و گریختن لشکر خوارزمی بطرف شام
۲۱۱	«	شروع کوبك در عقل اکابر ممالك روم
۲۱۲	«	قتل ملك مادلیه و حبس اولادش عز الدین و رکن الدین
۲۱۳	«	کشتن کوبك تاج الدین پروانه را
۲۱۵	«	فتح قلعه سمیساط بردست کوبك
۲۱۶	«	گرفتن کوبك قیمری را و کمال الدین کامیار را



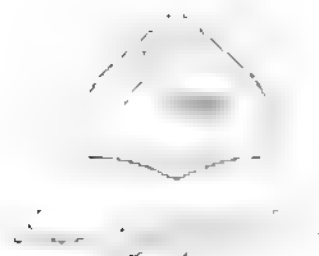
- ۲۱۷ ص کشتن سلطان کوبک را و تنفی صدور عالیشان
- ۲۱۹ « وصول مهدملکه گرج بقصریه و انتظام عقد وزفاف
- ۲۲۰ « اعتناء سلطان به دعوت عودت خوارزمیان
- ۲۲۱ « استنجد ملوک شام از سلطان و انهزام لشکر خوارزمی
- ۲۲۳ « فتح آمد بردست بندگان سلطنت
- ۲۲۷ « ظهور خوارج بابای و انطفاء شعله فتنه ایشان
- ۲۳۱ « اهتمام سلطان به انتزاع میافارقین از تملک ملک غازی
- ۲۳۴ « ذکر حدوث فترت در مملکت روم
- ۲۴۱ « خرابی قیصریه و ملک محصوران آن ازدست تبار
- ۲۴۳ « عزیمت صاحب مذهب الدین نزد بایجو و تقریر مصالحت
- ۲۴۵ « معاودت صاحب شمس الدین از شام
- ۲۴۷ « عودت صاحب مذهب الدین از خدمت بایجو نوین
- ۲۴۷ « توجه صاحب اصبهانی به خدمت صاین خان از دریاء خزر
- ۲۴۹ « عزیمت صاحب شمس الدین و اغراء عساکر بقصد سیس
- ۲۵۱ « جلوس سلطان عزالدین کیکاوس (دوم) بر سریر سلطنت
- ۲۵۳ « احتیال پروانه و امیرداد و اغتیال خاص اغز و روزبه در سراء صاحب
- ۲۵۵ « استدعاء صاحب حضور محمود ارزنجانى را و تبدیل دوستی به دشمنی
- ۲۶۰ « وقوع پریشانی میان صاحب اصبهانی و شرف الدین ارزنجانى
- ۲۶۲ « استقلال صاحب شمس الدین درمسند جلال
- ۲۶۹ « ذکر امیر جلال الدین قراطای و ایام نفاذ احکام او
- ۲۷۴ « وزارت قاضی عزالدین محمد شهید رازی
- ۲۷۷ « مخالفت سلطان عزالدین و رکن الدین و محاربت در کره دوم
- ۲۸۳ « تورد بایجو در ممالک روم بار دوم و حوادثی که حادث شد
- ۲۸۷ « جلاء سلطان عزالدین بار اول و جلوس برادرش رکن الدین بر تخت
- ۲۹۰ « معاودت سلطان عزالدین از ملک لشکری به ممالک محروس
- ۲۹۲ « وفات سلطان علاءالدین در راه و وزارت صاحب طفرائی
- ۲۹۴ « عزیمت عزالدین و رکن الدین به خدمت اردوی مغلم
- ۲۹۸ « پادشاهی سلطان رکن الدین قلعج ارسلان (چهارم)
- ۲۹۹ « سبب واقعه هلاک سلطان رکن الدین
- ۳۰۳ « سلطنت غیاث الدین کیخسرو (دوم) بن قلعج ارسلان
- ۳۰۴ « اعتزال صاحب فخرالدین و اعتقال او در قلعه عثمانجوق

۳۰۷	ص	تبدیل مناصب در دیوان سلطنت ممالک روم
۳۰۸	«	بعضی اوصاف اتابک مجدالدین وخاتمت کار او
۳۱۰	«	تشرف ملکه سلجوق خاتون به تزوج پادشاه زاده
۳۱۳	«	وصول مهد ملکه وسکون فتنه اولاد خطیر
۳۱۶	«	خروج فندقدار از طرف شام
۳۱۸	«	سبب حرکت رکاب جهانگیر شاه به روم
۳۲۰	«	ذکر محاسن اوصاف معین الدین پروانه
۳۲۱	«	ذکر استیلاء قرامانیان و تسلط جمری
۳۲۶	«	محاربت جمری با اولاد صاحب ونکبت ایشان در آن معرکه
۳۲۹	«	ورود خواجه صاحب دیوان به روم وضبط احوال مملکت
۳۳۲	«	محاربت سلطان غیاث الدین گیخسرو (سوم) با جمری خارجی
۳۳۴	«	گذر کردن غیاث الدین مسعود (دوم) از دریاء خزر به کشور روم
۳۳۷	«	پایان کتاب مختصر سلجوقنامه ابن بی بی

## تعلیقات و اضافات

۳۳۹	«	اخبار سلاجقه روم مستخرج از دیگر منابع فارسی
۳۴۱	«	از «تاریخ آل سلجوق در آناتولی»
۳۷۲	«	از «راحة الصدور و آية السرور راوندی»
۳۷۷	«	از «سيرة جلال الدين مينكبرني»
۳۸۲	«	از «تاریخ و صاف»
۳۸۴	«	از «جامع التواریخ رشیدی»
۳۸۹	«	از «تاریخ گزیده» حمدالله مستوفی
۳۹۴	«	از «دروضة الصفاء» میرخواند
۳۹۷	«	از «حبیب السیر» خواندمیر
۴۰۱	«	از «مسامرة الاخبار و مسامرة الاخبار»
۴۹۸	«	از «مناقب العارفين» افلاکی
۵۰۹	«	از «رسالة فریدون بن احمد سپهسالار»
۵۱۵	«	از «ولدنامه» (مثنوی ولدی سلطان ولد)
۵۱۸	«	از «دروضة الكتاب» صدر قونبوی

- ۵۲۲ ص از «تاریخ بناکتی» (روضۃ الالباب...)   
 ۵۲۳ « از «بزم و رزم»   
 ۵۲۷ « تصاویر ضمیمه از آثار باقیه سلاجقه روم در آناتولی   
 ۵۶۷ « فهرست اعلام ابن بی بی و تعلیقات و اضافات : نامهای اشخاص   
 ۵۸۷ « نامهای اماکن و اقوام   
 ۵۹۸ « نامهای کتب



# مقدمه بر اخبار سلاجقه روم

در پنج فصل و

از صفحه هفده تا صد و هفتاد و دو



فصل اول: ابن بی بی و سلاجقنامه های مأخوذ از آن

فصل دوم: جغرافیای تاریخی آسیای صغیر

فصل سوم: نظری به تاریخ سلاجقه روم

فصل چهارم: ملای رومی یونانی مآب

فصل پنجم: جدول نامهای فرمانروایان آسیای صغیر تا زمان عثمانیان



## فصل اول

### تاریخ ابن بی بی و سلجوقنامه‌های مأخوذ از آن

#### ابن بی بی :

نام و نسب خود را مؤلف در کتاب خویش: حسین بن محمد بن علی الجعفری الرغدی نوشته که مشهور به ابن بی بی المنجمه بوده است. بطور اختصار او را ابن بی بی می‌خوانند.<sup>۱</sup> کتاب وی که عنوان آن الاوامر الملائیة فی الامور الملائیة است بنام تاریخ ابن بی بی مشهور می‌باشد. این کتاب که درباره تاریخ سلجوق روم یا آسیای صغیر است در آغاز سال ۶۸۰ هجری قمری با تمام رسیده و وقایع بین سالهای ۵۸۸ تا ۶۷۹ هجری را در بردارد و یکی از کتب بسیار نفیس و پر اهمیت در باره تاریخ سلجوق روم بشمار می‌رود و شاید باین تفصیل کتابی درباره آن خاندان نوشته نشده باشد.

لقب مؤلف امیر ناصرالدین است که مالک دیوان طغرا یا امیر دیوان طغرا یعنی فرمان نویس و مهربار سلطنتی دربار سلجوقیان روم بوده است.<sup>۲</sup>

پدرش مجدالدین محمد ترجمان مدتی دراز منشی دربار سلطان جلال الدین خوارزمشاه بود و از سادات کور سرخ<sup>۳</sup> و معتبران جرجان بشمار می‌رفت، سپس به وسیلت پدر زرش کمال الدین کامیار بدربار سلجوق روم راه یافت و مقرب حضرت ایشان شد. چون از طرف آن سلاطین بر سالت‌های سیاسی می‌رفت و به بغداد و شام وارد می‌شد و نزد علاءالدین نوسلمان به الموت بر سالتی فرستاده میشد ملقب به ترجمان گردید و از اینرو عنوان او را مجدالدین محمد ترجمان نوشته‌اند.<sup>۴</sup> وی در سال ۶۷۰ هجری بر حمت ایزدی پیوست.

اما پدر زرش کمال الدین کامیار از بزرگان و امیران دولت سلجوقی روم بود و در روزگار علاءالدین کیقباد (۶۳۴-۶۱۷) مورد عنایت سلطان و مشارالیه بالبنان شد، و فتح ارمنستان و گرجستان و بعضی از بلاد شام بر اثر حسن کفایت و درایت او دست داد. وی پس از آنکه از سفارتی از نزد جلال الدین خوارزمشاه باز آمده علاءالدین کیقباد را به جنگ با جلال الدین برانگیخت. وی که صاحب شمشیر و قلم بود سرانجام در آغاز پادشاهی غیاث الدین

۱- تاریخ ابن بی بی. نسخه عکسی ص ۱۰.

۲- تاریخ ابن بی بی ص ۴۴۲ و مختصر سلجوقنامه ص ۱۹۶.

۳- مختصر سلجوقنامه ص ۱۹۷. ظاهراً کوه سرخ باید درست باشد.

۴- سلطان ولد در قصیده‌ای نام مجدالدین محمد بن علی را آورده است. راه: دیوان سلطان

ولد. طبع نافذ اوزلوک، آنکارا ۱۹۴۱، ص ۱۲۳ شماره ۲۴۰.

کیخسرو (۶۴۴-۶۳۴) در حدود سال ۶۳۴ کشته شد.

ابن بی بی در ستایش او چنین می نویسد: دامیر کمال الدین کامیار را که از اعیان دهر و از اکابر سروران عصر بود، ایزد تعالی بدو بسطتی در حشم و علم ارزانی داشته بود، کمان صدمنی و گرز تهمتنی او را کسی تا گوش و بر دوش نتوانستی کشیدن. بر دقایق علوم و حقایق موجودات بطریق علمی اهل حکمت یونان احاطت کلی و جزوی حاصل داشت، و در تحصیل اجزاء حکمیات فلاسفه از مستفیدان شهاب الدین حکیم سهروردی بود. خطی خوب و خلق و خلقتی بشکوه و فرهمند، بلاغتی فصیح و عبارتی بلیغ داشت. (عاقبت) او را در حوض قلعه کاوله از لواحق محروسه قونیه باوج سمادت شهادت رسانیدند.<sup>۱</sup>

اما مطلبی را که ابن بی بی در شرح حال کمال الدین کامیار نوشته و گفته است و در فقه از مقتبسان نظام الدین حصیری بوده درست نیست. زیرا کمال الدین کامیار در آغاز شهر یاری غیاث الدین کیخسرو (در حدود ۶۳۴) بقتل رسید و نظام الدین حصیری در این هنگام شش ساله بوده است. اما جمال الدین محمود بن احمد بن عبدالسید الحصیری البخاری از بزرگان و مشایخ فقهائ مذنب حنفیه است. ولادت او بسال ۵۴۶ و وفاتش در یکشنبه هشتم صفر سال ۶۳۲ در دمشق اتفاق افتاده است.<sup>۲</sup>

مادر ابن بی بی چنانکه خود او نوشته زنی منجمه یعنی ستاره شناس از خاندانی مشهور و از مردم نیشابور بوده است. وی دختر کمال الدین سمفانی رئیس شافعیان نیشابور بود و از طرف مادر نبیره محمد یحیی که از بزرگان دین بشمار می رفته بوده است. آن زن در علم نجوم مهارتی تمام داشت و به زایچه گیری و طالع بینی و نظردر احکام نجوم می پرداخت. از اینجهت به بی بی منجمه مشهور گشت. وی با شوهرش مجدالدین محمد در دربار سلطان جلال الدین خوارزمشاه بسر می برد و در احکام نجومی در نزد سلطان مقبولة القول و مشارالیها بود. بدانگاه که کمال الدین کامیار از طرف سلطان علاء الدین کیقباد بر در شهر اخلاط به سفارت نزد سلطان جلال الدین خوارزمشاه آمده بود آن خاتون را به نزد سلطان مقرب دید و در احکام نجومی مرجوعه علیها یافت. در وقت بازگشت سخن او با علاء الدین کیقباد بگفت. اتفاقاً سلطان جلال الدین از لشکر مغول شکست یافته بی بی منجمه با شوهرش مجدالدین محمد که پشتیبان و حامی بزرگی را از دست داده بودند گریخته به شهر دمشق در ولایت شام رفتند. در آنجا مجدالدین بسدربار ملک اشرف مظفر الدین موسی ایوبی راه یافت و در پیش وی بخدمت مشغول شد. چون سلطان علاء الدین کیقباد پیوسته تفحص حال ایشان میفرمود آنان را از ملک اشرف طلب کرد و با اعزاز و اکرام به پیش خود به قونیه آورد.

۱- تاریخ ابن بی بی ص ۴۷۱، ۴۷۹.

۲- فروزانفر، زندگانی مولانا جلال الدین ص ۱۸۶-۱۸۸.

این زن وشوهر در دربار سلجوقی روم به احترام و عزت می زیستند تا جنگی در میان عساکر شام و سلاجقه روم اتفاق افتاد. چون لشکر روم به محلی که خرتبرت نام داشت رسیدند بی بی منجمه از روی علم نجوم حکم کرد که فلان روز در فلان ساعت لشکر سلطان ظفر خواهد یافت، و همچنان شد که پیش بینی کرده بود. لشکر شام روی به هزیمت نهاده به خرتبرت پناه آوردند و قلعه ایشان بی هیچ منازعت بدست سلطان افتاد.

باید دانست که خرتبرت بفتح خا و تا و کسر باء نامی ارمنی است و دژی معروف به حصن زیاد در دیاربکر بوده که بین آن و شهر ملطیه دو روز راه فاصله بوده است.<sup>۱</sup> علاءالدین کیقباد را به مهارت بی بی منجمه در علم نجوم اعتقاد زیادت گشت. در حال غلامان خاص به احضار او روان شدند. چون درآمد فرمود که حکم بی بی خاتون موافق تقدیر ربانی شد، پس خلعت سلطانی در وی بپوشانید و گفت هر آرزوی که دارد بمرض رساند. بی بی منجمه تصدی دارالانشاء سلطنت را بنام شوهرش مجدالدین محمد ترجمان خواستار شد، سلطان بی تأمل مسؤول او بر آورد.

مجدالدین همواره در حضر و سفر بملازم سلطان بود و بنوازش خسروانه اختصاص می یافت.<sup>۲</sup>

### کتاب تاریخ ابن بی بی:

کتاب سلجوقنامه ابن بی بی بنام سلطان علاءالدین کیقباد «الوامر العلاءیه فی الامور العلاءیه» نام یافته است. و مؤلف در تسمیه کتاب بدین نام چنین می نویسد: «بدان سبب که بحکم فرمان بارگاه جلال و جناب فلك ما ب کتاب از افتتاح به اختتام پیوست و از ابتدا به انتها انجامید و از آغاز به انجام آمد و مقامات عزمت سلطان اعظم علاء الخاق و الدین کیقباد انارائه برهانه بر منها منضمن بود الوامر العلاءیه فی الامور العلاءیه نام یافت.»<sup>۳</sup>

این کتاب تاریخی است از نوع کتاب وصاف (تجزیه الامصار و تجزیه الاعصار) که مشحون از کلمات عربی و عبارات مسجع و مقفی است و دارای سبکی متکلفانه و ملال آور است. چنانکه از غایت اغلاق و پیچیدگی، مطالب و حوادث تاریخی در طی آن عبارات مغلقه و تعبیرات منشیانه مشکله گم شده است و بر حمت و دشواری میتوان شرح واقعه و بیان حادثه ای را از آن استخراج کرد. یقین است که نویسنده در این اثر متعسف و متکلف خود تنها قصد تاریخنکاری نداشته بلکه می خواسته با عبارت پردازی و لفظ بازی اظهار فضل و دبیر پیشگی کرده در این شیوه بر تصنع و تکلف استادی خویش را در عربیت و ادبیت برخ خواننده کشیده باشد.

۱- معجم البلدان یاقوت- طبع اروپا- ج ۲ ص ۴۱۷

۲- تاریخ ابن بی بی ص ۴۴۲ مختصر سلجوقنامه ص ۱۹۶.

۳- تاریخ ابن بی بی ص ۱۱

## تقدیم کتاب به عطا ملک جوینی:

این بی بی پس از اتمام این شاهکار ادبی خود کتابش را به علاءالدین عطاملک بن محمد جوینی صاحب تاریخ جهانگشای جوینی که گویا در آن هنگام از طرف ایلخان مغول ولایت بغداد را داشته تقدیم کرده است.

ظاهراً قرائت تاریخ جهانگشای جوینی که گذشته از تاریخ مغول از شاهکارهای ادبی بشمار می رود در نفس این بی بی اثری عمیق گذاشته و خواسته است به تقلید آن کتاب او نیز کتابی در تاریخ سلاجقه روم نوشته باشد. البته از عهده بر نیامده و در جزالت و روانی و انسجام عبارات هرگز نتوانسته است که کتاب خود را پیاپی تاریخ جهانگشای جوینی برساند و در این تقلید سرار پای خجالت بردارد.

وی بسبب آنکه ارادتی خاص به خاندان جوینی داشته پس از مدح و ثنای شمس الدین محمد صاحب دیوان نثرأ و نظمأ به ستایش برادر مورخ او عطاملک جوینی پرداخته است که مختصر آن عبارات متکلف چنین است:

كهف الامة الباهرة آصف الزمان بجزر جهمر الدوران مالك ازمة الوزراء قس البلاغة  
والفصاحة سيد سلاطين الرمن قهرمان الماء والطين النخ قلنغ اغرلو صاحب ديوان الممالك  
ابوالمعالی عطاملك بن محمد الخ

و نیز قصیده ای به عربی در مدح او آورده که این سه بیت از آن است:

كهف البرايا عطاملك سيدنا      متاع حكم القضا غلبة القدر  
منه الحيوية لمن ينشاه تهلكه      من الزمان ومنه الري من بحر  
قصار بغداد باغ الحسن من ارج      وليس باغ بها يفرى الى الضرا

پس از آن قصیده امیر حکیم عماد الدین یوسف لر فضلی را در مدح آن دو برادر در مقدمه کتاب خود آورده که این ابیات از آن است:

ای همایون پیکری بر روی دریا ساخته

همچو شکل هندسی از طبع دانا ساخته

مثل تو هرگز نه پرویز و نه کسری یافته

شبه تو هرگز نه شاپور و نه دارا ساخته

خطه بغداد را راهی است از تو بانوا

ای نگارین پرده ای بر رود کرخا ساخته

در عراق امروز هر کس می کند آهنگ تو

چون که شد زیر افکنت رودی چنان نا ساخته

آن یکی صاحب علام دولت دنیا و دین  
کز عطاء اوست کار دین و دنیا ساخته  
هرچه اسباب سعادت دو عالم اندروست  
هم در ایام شما زین گونه بادا ساخته  
بر شما هر دو مبارك باد و میمون این بنا

ای سریر قدرتات برتر ز جنودا ساخته<sup>۱</sup>  
این بی بی آخرین شاهی را که از سلاجقه روم در کتلب تاریخ خود ذکر کرده  
ملك غیاث الدین مسعود بن کیکاووس (۶۷۹-۶۸۳ هـ)<sup>۲</sup> است. وی سرانجام کتاب خود را باز  
به مدح و ثنای عظاملك حوینی ختم می کند که مختصر عبارات او از این قرار است: «بر موجب  
حکم مطاع جناب اعلی دستور روی زمین ملك الوزراء ابوالفضل السی عظاملك بن محمد را  
اعلی الله شأنه، این بنده و بنده زاده در این مجلد آنچه از مجاری امور در سنین و شهور  
در ممالك روم حدوث پذیرفته بود از شنیده و دیده در قلم آورد و در آن جناب بمحل عرض  
رسانید و قدر مجهود مبذول داشت اگرچه اصلاً اصلاح پذیر نیست اما امید از فرط فضل  
و کمال عدل آن جناب آنست که رغماً لانیف الحاسد ترمیم الفاسد دریغ ندارند و ذیل عفو و  
اغماض بر معایب و مقایح ترکیبات و ترصیعات و تشبیهات و تشبیحات آن مبسوط و مسحوب  
دارند و از شجره العفو اقرب للمنفوی نمره هنی بمذاق ایام مبارك مؤبدش جاری گردد.»

سپس باز قصیده ای در ۱۴ بیت بتازی در مدح او سروده که این ابیات از آن است:

كفف الا نمام علاء الدین سیدنا	علامة الدهر زان الملك والحسیا
ملك الصدور و من للاء غرقه	شمس النهار تری للنور مکتبها
اضحی عطارد تلمیذا لصدته	والمشتری مشتر من فضله الادبا <sup>۳</sup>

### اشعار کتاب ابن بی بی:

تاریخ ابن بی بی علاوه بر عبارت پردازی و سجع سازی مشحون از اشعار پارسی و  
تازی است که بسیاری از آنها اثر طبع مؤلف است. از جمله اشعار شیوایی که در آن کتاب آمده  
قصیده ایست که ظهیر الدین ابوالفضل طاهر بن محمد قاریابی در گذشته در سال ۶۹۸ هـ جری،  
در ستایش سلطان رکن الدین سلیمان شاه (۵۹۲-۶۰۰ هـ) سروده و این ابیات از آن است:

زلف سرمستی چو در مجلس پریشانی کند  
جان اگر جان در نیندازد گرانجانی کند

۱- تاریخ ابن بی بی ص ۸-۹.

۲- ابن بی بی ص ۷۹. مختصر سلاجوقنامه ص ۳۳۴.

۳- ابن بی بی ص ۷۴۲-۷۴۳.

عقلها را از پریشان زیستن نبود گزیر  
 اندر آن مجلس که زلف او پریشانی کند  
 از تکبر نرگس جادوی خون آشام او  
 سوی عاشق يك نظر با صد پشیمانی کند  
 عشق عالمگیر او چون عالم دل را گرفت  
 کسی نداند تا در آن عالم چه ویرانی کند  
 گوی دل می افکنم در عرصه میدان عشق  
 تا مگر آن گوی را زلف تو چو گانی کند  
 چنگ در فترک عدل شامل سلطان زخم  
 گر دل سخت تو با من ست پیمانی کند  
 ظل حق سلطان اعظم شه سلیمان رکن دین  
 آنک گردونش خطاب اسکندر ثانی کند  
 آنک در ایوان او قبصر بخدمت دم زند  
 وانک بر درگاه او فغفور درباری کند  
 خسروا گر شخص تو بر آسمان سازد مقام  
 مشتری، بهرام گردد زهره کیوانی کند  
 تیر عزمت از کمان فتح چون گردد جدا  
 موی بر اعضای اعدای تو پیکانی کند  
 باش باقی در جهان تا پاس بآس و هیبت  
 دین و دولت را بهر تو نگهبانی کند

دیگر قصیده شیوائی است بنام انگوریه که امام ملک الکلام جلال الدین ورکانی در  
 مدح صاحب شمس الدین محمد اصفهانی وزیر سلطان عزالدین کیکاوس (۶۴۴-۶۴۶ هـ) که  
 مشتمل بر هفده بیت است سروده و این ابیات از آنست:  
 زهی زمشرب لطف تو خورده آب انگور  
 جناب مهر تو پرورده آفتاب انگور  
 جناب کعبه شکوه ترا چو اهل هنر  
 ز جور دور فلک ساخته مآب انگور  
 بخوشه چینی لطف خوش تو چون زنبور  
 شفاء خلق نهان کرده در لعاب انگور



صداء صیت نویسنده بساده اندر سر  
 بهزم بزم تو بر خاسته ز خواب انگور  
 سؤال بی مزه غوره ترش رو را  
 چو لطف خوب تو شیرین دهد جواب انگور  
 برغم سرکه زاهد که خوانقه دار است  
 بدوستگامی رویت خورد شراب انگور  
 تو آفتاب سپهر وزارتی و ندید  
 بجز به سایه تو التجا صواب انگور  
 به بندگیت کمر بندد ار تواند دید  
 گشوده پیش نقیب درت نقاب انگور  
 بسا که هدیه فرستد به رسم خدمت تو  
 بر آسمان زدعاهای مستجاب انگور

این قصیده را امام ملک الکلام جلال الدین ورکانی که قاضی شهر آماسیه بود مصحوب چندبار انگور از آن ناحیه برای شمس الدین محمد اصفهانی صاحب دیوان که از اکابر دیران و شعرای دولت سلجوقی است بفرستاد. شمس الدین محمد اصفهانی در جواب انگوریه قاضی جلال الدین ورکانی بهمان وزن قصیده‌ای نیز درهفته بیت برود که این ابیات از آن است:

کشید رایت دولت بدین دیار انگور	فکند سایه همت همای وار انگور
نمود طلعت زیبا چو خوشه پروین	به طامعی که کند زهره اختیار انگور
بدان امید که لطف فرستدش برهی	سپید کرد دو دیده در انتظار انگور
طلاق دولت رز در زمان بداد رهی	چو کرد قصد بدین خطه خواستار انگور
ز درنج راه چو پرسیدمش شکایتها	ز دهر کرد و ز تو شکر بیشمار انگور
از آنجهت که چو حلاج رفت بر سر دار	سر آمده است در این عهد پایدار انگور
رضیع طبع تو گر نیست جمله تن پستان	چرا شدست چو طفلان شیرخوار انگور
مسیح وار سزد گر زند دم احیاء	از آنکه هست بقول تو استوار انگور
میان زهد و رهی صوفیانه گردی بود	به لطف سعی تو برداشت آن غبار انگور <sup>۲</sup>

شمس الدین محمد اصفهانی در روزگار علاء الدین کیقباد و غیاث الدین کیخسرو و علاء الدین کیکاوس مناصب مهم از قبیل طغرا و نیابت وزارت و نیز وزارت را بتدریج متصدی گردید ولی سرانجام از وزارت معزول شد و در حدود سال ۶۴۷ در زندان بقتل رسید.

۱- تاریخ ابن بی بی ص ۵۷۴-۵۷۶.

۲- ابن بی بی ص ۵۹۷-۵۸۷.

## شاهنامه ابن بی بی:

ابن بی بی در ضمن شرح حال پادشاهان سلجوقی روم و جهانگشائیهای ایشان اشعاری است از خود بمقتضای مقام بیجر مقارب آورده است که ظاهراً از شاهنامه‌ای که خود او درباره پادشاهان سلجوقی روم سروده است گرفته شده باشد. عدد ابیاتی که از آن شاهنامه جای بجای در تاریخ ابن بی بی آمده است از هزار و چهارصت بیت منحسوز می باشد. وی در آن اشعار دررئای علاءالدین کیقباد چنین سروده است:

نیلورد کس خرمی را بیاد	ز روز وفات الخ کیقباد
رعیت برافتاد و هم لشکری	همه کارها رفت در بدتری
چو از تخت برداشت خسرو قدم	همه خوشدلی رفت سوی عدم
دل دشمنان زان قبل شاد شد	همه رونق ملک بر باد شد
فتادند زین ماتم اندر گداز	کرام طراز و ملوک حجاز
همی خواند از آسمان بر زمین <sup>۱</sup>	بماندست غمناک روح الامین

آخرین سلطان سلجوقی را که وی در شاهنامه خود ستوده غیاث الدین کیخسرو بن قلج ارسلان است. در آن زمان هنوز سلطان طفل ابجد خوان بوده و بمکتب میرفته است چنانکه گوید:

اگرچه بدادش جهان کرد کار	خرد طالع آموزگار
نخستین که استاد یزدانپرست	حروف تهجی بدادش بدست
زهی تازه نوپاده خسروی	که میتابد از وی شکوه گوی
که از دیدن حرفهای هجا	چنان کرده دولت بدو النجا
که بنمودش از بهر شاهنشهی	ز هر حرف صد آیت فرهی
همیشه جهاندار و پیروز باد	همه وقت او جشن نوروز باد <sup>۲</sup>

آخرین ابیاتی که از این شاهنامه در آن کتاب آمده اشعاریست که در مدح خواجه شمس الدین محمد حوینی معروف به صاحب دیوان که از طرف ایلخان منول ابقا برای تمشیت امور روم بآسیای صغیر فرستاده شده بود سروده شده است، و بعضی از آن ابیات این است:

سپاه منل همچو شیر دمان	فتادند در لشکر شامیان
برادر شده با منل رومیان	برای مصالح بیسته میان
در ایام سلطان دین کیقباد	چنان ایمنی کس نمیداد یاد

۱- تاریخ ابن بی بی ص ۴۶۳.

۲- تاریخ ابن بی بی ص ۶۵۱-۶۵۲.

کسی را بنم هیچ پروا نبود  
 که صد قرن بادش بمالم بقا  
 قضا و قدر تحت پیمان او  
 چو زلف بتان شد بریده سرش  
 ز ناگاه پروانه آمد پدید  
 ز تدبیر و رأی بد و بخت شوم  
 نهادند نامش شه بی ادب  
 دهد داور عدل یزدان سزا  
 الغ شمس دین صاحب کامران  
 زرایش زمانه پر از رامش است  
 کند بنده معروض رأی متین  
 همیشه بر آن کینه در زین نشست  
 غلامی رود کی پسندد جهان  
 بنیکی جهان را نگهبان بدند  
 بود در پناه خدیو کریم  
 کزو ماند جان ستم دردناک  
 دو چشم جهانبینش پر نور باد

که در عهد توقو و پروانه بود  
 ترا اعظم ایلخان اباقا  
 سپهر برین بنده فرمان او  
 هر آنکس که بر تافت روی از درش  
 چو تدبیر صاحب پایان رسید  
 نشست از بر تخت سلطان روم  
 چو کرد او چنین اهل روم و عرب  
 که این ترک ترک ادب کرده را  
 چنین گفت دستور کون و مکان  
 یکی بحر موج از دانش است  
 دو برهان بر این هست قایم یقین  
 نخستین که با ایلخان کینه بست  
 دوم آنکه بر تخت سلجوقیان  
 سلاطین سلجوق شاهان بدند  
 امید است کاین خاندان قدیم  
 الغ شمس دین لطف یزدان پاک  
 دو چشم جهانبینش پر نور باد

### قانعی طوسی:

بنظر می‌رسد که ابن بی بی در نظم این شاهنامه از ملك الشعراء بهاء الدین احمد بن محمود معروف به قانعی طوسی از شعرای قرن هفتم هجری تقلید کرده باشد. این شاعر از زادبوم خود طوس خراسان بهنگام حمله هولناک مغول در سال ۶۱۷ گریخته از راه دریا به هندوستان رفت و از آنجا به جانب مغرب سفر کرد و به عدن و مکه و مدینه و بغداد بگذشت و سرانجام با سپای صفیر افناد و به دربار سلطان علاء الدین کیقباد در قونیه راه یافت و به امر آن پادشاه در آن شهر رحل اقامت افکند. پس از چندی ملك الشعراء سلطان علاء الدین شد و سپس در دربار جانشین وی غیاث الدین کیخسرو و عزالدین کیاووس همین مقام را داشت و نزدیک چهل سال در همین مقام باقی بود و در اواخر قرن هفتم هجری درگذشت. قانعی در قصیده سرائی مهارت تمام داشت و وقایع دوران سلجوقی را به بحر متقارب بنظم آورد و کتابی بنام سلجوقنامه در تقلید شاهنامه نظم کرد که گویند مشتمل بر سی جلد و سیصد هزار بیت بوده است.

گذشته از این شاهنامه قانعی طوسی منظومه دیگری در نام کليلة و دمنه بهرامشاهی نیز به بحر متقارب دارد که نسخه خیلی آن در موزه بریتانیا بشماره ۷۷۶۶ موجود است و ریو در فهرست کتب خطی فارسی موزه بریتانیا (ص ۵۸۲) آنرا وصف کرده است. بعلاوه وی در رثای جلال الدین محمد رومی صاحب کتاب مثنوی که مرگ او در سال ۶۷۲ هجری اتفاق افتاده قصیده ای سروده است<sup>۱</sup> کتاب کليلة و دمنه قانعی طوسی که نسخه منحصر بفرد آن چنانکه در فوق اشاره شد در موزه بریتانیا موجود است، به این عبارات آغاز می شود: و کتاب کليلة و دمنه از مصنفات املاک الشعراء احمد بن محمود الطوسی المشهور به قانعی رحمه الله علیه رحمة واسعة، این نسخه به خط نستعلیق بسیار خوشی نوشته شده و به بحر متقارب می باشد و به این اشعار آغاز می گردد:

خدا یا توئی زنده و جاودان	فرا زنده این سپهر روان
خداوند کیوان و گردان سپهر	فرو زنده پیکر ماه و مهر

سپس در مدح کاووس شاه سلجوقی در تألیف شاهنامه خود که فعلا اثری از آن در دست نیست و مقدار آن را يك شتر بار خوانده است چنین گوید:

جهاندار کاووس فریاد رس	که مدحش مرا کرد مشکین نفس
شنیدست رنجی که من برآم	در آن نام شاهان برآورده ام
همانا بود يك شتر وار باز	که من نظم کردم به کم روزگار
زهر کس که اصلش بود ز آب و گل	به سلجوقنامه نباشم خجل
که در نظم آن کرده ام در فغان	نگفتم سخن مثل آن بی نشان
اگر در جهان نیست گفتار من	بر کس جز این يك مجلد سخن
ز تألیف آن روزگاری گذشت	بگرد کليلة که یارست گشت
بمن زنده شد نام شاهان داد	جهاندار کیخسرو و کیقباد
کنون از کليلة شوم شادمان	باقبال سلطان روشن روان

ورق آخر نسخه کليلة و دمنه قانعی طوسی باین اشعار ختم می شود:

زمان و زمین بنده شاه باد	همیشه بکام نکو خواه باد
بدو باد آبادی بوم و بر	فزودست حکمش قضا و قدر

سپس کاتب نسخه در پایان آن منظومه چنین نوشته است:

و تمام شد کتاب کليلة و دمنه از گفتار ملک الشعراء و افصح الفصحاء احمد بن محمود طوسی المعروف به قانعی رحمه الله علیه و نور قبره بعون الله تعالی و حسن توفيقه فی وقت زوال من يوم الجمعة فی اوائل شهر ذی القعدة الحرام عام ثلاث و ستين و ثمان مائة (۸۶۳ هـ)

۱- از سعدی تاجامی چاپ دوم ص ۱۵۸ - سید نفیسی، تاریخ نظم و نثر در ایران تا پایان قرن دهم جلد ۱ ص ۱۶۱ - فرهنگ سخنوران، قانعی طوسی ص ۴۶۶

الهجرية النبوية<sup>۱</sup>

بهاء الدین قانع طوسی از یاران و مریدان مولانا جلال الدین رومی بود و ذکر او در یکی از مجالس مولانا به این شرح آمده است: «روزی مولانا در مدرسه مبارک نشسته بود از ناگاه ملک الشعراء امیر بهاء الدین قانع که خاقانی زمان بود با جماعتی اکابر بزیارت مولانا درآمدند، قانعی گفت که سنائی را دوست نمیدارم از آنکه مسلمان نبود، فرمود بچه منی او مسلمان نبود. گفت از برای آنکه آیات قرآن مجید را در اشعار خود ثبت کرده است و قوافی ساخته، حضرت مولانا بحديث تمام قانعی را درهم شکسته فرمود که خمش کن چه جای مسلمانی که اگر مسلمانی عظمت او را دیدی کلاه از سرش بیفتادی، مسلمان توئی و هر اران همچون تو او از کونین مسلم بوده و گویند که قانعی مولانا را مرثیت گفته است<sup>۲</sup>. وی از کسانی است که در مرگ مولانا او را رثا گفته است.

## نظام الدین احمد ارزنجانی:

از شعراي معاصر ابن بی بی نظام الدین احمد ارزنجانی است که از افاضل نویسندگان و دبیران و شاعران روزگار عزالدین کیکاووس و علاء الدین کیقباد بوده است. وی در روزگار علاء الدین کیقباد یکچند مورد خشم سلطان واقع شد و سرانجام بسبب فتحنامه ای که هنگام پیروزی سلطان علاء الدین کیقباد بر سلطان جلال الدین خوارزمشاه در قلم آورد مقبول حضرت سلطان شد و منصب طغرا بدو مفوض گشت. نظام الدین احمد مانند قانع طوسی شاهنامه ای داشته که ظاهراً مثل شاهنامه فردوسی به بحر متقارب بوده است.

تصور می رود شاهنامه او همان فتحنامه ای باشد که وی درباره فتح علاء الدین کیقباد در جنگ با جلال الدین خوارزمشاه سروده است. ابن بی بی از ذکر رجال دوره علاء الدین کیقباد وصف فضایل او را بدینگونه آورده است:

ملك السادة ولى الافضال والسيادة شعبة السرحة الطاهرة و زهرة الدوحة الزاهرة مالك البراعة والعبارة نظام الدين احمد امير عارض معروف به پسر محمود و وزیر که بعد از سلطان ممالك کلام فردوسی طوسی رقاه الله مراقى الجنان و لقاء مراضى الفئران تلمیق قوافی مثنوی پهلوی را مبدع تر و مملو تر از مثنوی شده و درج در در درى [را] ماهر تر از و نظامی اتفاق نیفتاده، رباعی سؤال و جواب چون لولوی خوشاب از نتایج طبع سلیم و قریحه مستقیم او تا بر نقاء لطف طبع و ملاء طرف ظرف او بدان اعتقاد از دیاد یا بد اثبات افتاد.

گفتم غم زلف تو دگر نتوان خورد وز مشک تو بیش از این جگر نتوان خورد

۱- اصل این نسخه کلمیله و دمنه در موزه بریتانیا است و استاد محترم جناب آقای مجتبی منوی دو نسخه عکسی از آن یکی برای خود و دیگری برای کتابخانه مرکزی دانشگاه آورده اند و مطالب فوق الذکر از نسخه عکسی کتابخانه ممیت ایشان که همواره مرجع فاصله است استعاره شد.

۲- فروزانفر، زندگانی مولانا جلال الدین محمد مولوی ص ۱۲۶

گفتا غم چشم و لب من نیز مخور      کا خر همه بادام و شکر نتوان خورد<sup>۱</sup>

### نسخه تاریخ ابن بی بی:

نسخه منحصر بفرد این کتاب بخط نسخ و قطع وزیری در ۷۴۴ صفحه که بطور متوسط هر صفحه آن دارای ۲۳ سطر است اتفاقاً در یکی از خزاین ترکیه پیدا شده و در کتابخانه ایاصوفیا تحت شماره ۲۹۸۵ مضبوط است.

این نسخه عیناً از طرف انجمن تاریخ ترکیه با اهتمام دانشمند معروف ترك عدنان صادق ارزی در سال ۱۹۵۶ بچاپ عکسی رسیده است. نسخه مزبور برای پادشاه سلجوقی روم سلطان غیاث الدین کیخسرو سوم نوشته شده و بهمین مناسبت این عبارات در پشت جلد آن در صفحه‌ای تذهیب شده آمده است:

و کتاب الاوامر العلامیه فی الامور العلامیه برسم خزانة السلطان الاعظم ظل الله فی العالم، کشف الاسرار غیاث الدین و الدین رکن الاسلام و المسلمین ابوالفتح کیخسرو بن قلج ارسلان بن کیخسرو خلدانه ملکه و دولته خدمت العبد الاسفل الحسین بن محمد المنشی الجعفری<sup>۲</sup> و آن نسخه به این عبارات ختم میشود:

و تم الكتاب بعون الله و حسن توفيقه و صلى الله على سيدنا محمد و اله اجمعين كتبت على يد العبد الضعيف المرجو على رحمة ربه ابراهيم بن اسمعيل بن ابی بكر القيصري غفر الله له و والديه و لاستادينا و عن جماعة المسلمين اجمعين برحمتك يا ارحم الراحمين<sup>۳</sup>

این نسخه که با اهتمام آقای عدنان صادق ارزی در سال ۱۹۵۶ بچاپ عکسی رسیده مجدداً با دقت و مراقبت خاصی با اهتمام و تصحیح فاسل مزبور و دانشمند دیگر ترك مرحوم نجاتی لوغال در سال ۱۹۵۷ از طرف انجمن تاریخ ترکیه بطبع رسیده و جلد اول آن بقطع وزیری منتشر شده است<sup>۴</sup>

جای تأسف است که در این کتاب سطر و متصل نامی از مولانا جلال الدین محمد بلخی نیامده ولی از بعضی از مریدان او مانند معین الدین پروانه ذکر فراوان رفته است.

خبری که در این کتاب از نظر انتشار زبان فارسی در آسیای صغیر بسیار جالب توجه است مطلبیست که مؤلف در ذکر استیلای ترکان قرامانی و تسلط جمری بر آن بلاد می‌کند. و این واقعه در ذی الحجه سال ۶۷۶ هجری بوده که جمری چون بر کشور سلجوقیان

۱- تاریخ ابن بی بی ص ۲۰۲ و مختصر سلجوقنامه ص ۸۳

۲- ابن بی بی نسخه عکسی ص ۱

۳- نسخه عکسی ابن بی بی ص ۷۴۴

۴- عنوان کتاب چنین است: الحسین بن محمد بن علی الجعفری الرفدی المشتهر بابن ابی بی المنجمه، الاوامر العلامیه فی الامور العلامیه بتصحیح و اهتمام: نجاتی لوغال و عدنان صادق ارزی، جلد اول آنقره ۱۹۵۷

مسلط گشت و بر تخت ایشان تکیه زد فرمانی صادر کرد که رواج زبان فارسی در اناطولی متروک شود.

«و هیچکس بعدالیوم در دیوان و درگاه و بارگاه و مجلس و میدان جز بزبان ترکی سخن نگوید»<sup>۱</sup>

### کتاب مختصر سلجوقنامه

خلاصه‌ای از این کتاب بزبان فارسی بنام مختصر سلجوقنامه در دست است که ملخص کننده معلوم نیست. این خلاصه در بین شعبان سال ۶۸۳ و شوال ۶۸۴ هجری نوشته شده که هنوز ابن بی بی مؤلف کتاب زنده بوده است. ملخص کننده در تلخیص نامه خود عبارت‌پردازی های ابن بی بی را حذف کرده و نسخه ۷۴۴ صفحه‌ای او را در ۳۳۷ صفحه یعنی تقریباً کمتر از نصف آن خلاصه کرده است و سبب تلخیص را در مقدمه کتاب خود چنین نوشته است:

«کتاب سلجوقنامه از منشآت صدر علامه نادره الادوار مالک دیوان الطغراناصر الملة والدین یحیی بن محمد المعروف بابن البی بی دامت قضايله کتابی عظیم النظیر و فقیه المثلث است و در آن اسلوب که اورفته است و بر آن وجه که او داد سخن داده مجارات و مبارات او مقدور هیچ صاحب صناعتی نباشد. الا چون جماعت اخوان از کبر حجم آن شکایت کردند و از مطالعه و استفاده محروم می ماندند این ضعیف با قلت بضاعت در صناعت متعهد و متدرك شد که مقاصد و مفارز کتاب را بی اطناب در اوصاف و اغراق در تشبیهات در جزوی چند بیارد تا هر کس به تحصیل نسخه و تیسیر مطلوب قادر باشند و نفش بعموم خلق برسد و الله ولی ذلك...»<sup>۲</sup> این نسخه را که م. ت. هوتسما خاورشناس معروف هلندی (متوفی در ۱۸۵۱ هـ. ۱۹۲۳ م) در کتابخانه ملی پاریس پیدا کرده بود تحت عنوان «تواریخ آل سلجوق و هذا الجلد مشتمل علی مختصر سلجوقنامه واصله تألیف ناصر الملة والدین یحیی بن محمد المعروف بابن بی بی» در مطبعه بریل لیدن در ۱۹۰۲ میلادی بطبع رسانید<sup>۳</sup>

هوتسما غیر از این کتاب، کتابهای دیگری نیز در باره تاریخ سلاجقه بشرح زیر منتشر کرده است:

تاریخ سلاجقه کرمان بفارسی تألیف محمد بن ابراهیم. تاریخ سلاجقه عراق تألیف

۱- نسخه عکسی ابن بی بی ص ۶۹۶، مختصر سلجوقنامه ص ۳۲۶

۲- مختصر سلجوقنامه ابن بی بی ص ۱

۳- M. H. Houtsma, Histoire des Seldjoucides d'Asie Mineure, d'Après l'Abrégé du Seldjouknameh d'Ibn-Bibi, Texts Persan, publié d'après le Ms. de Paris, Leide E. J. Brill, 1902. (= Recueil de Texts relatifs a l'Histoire ds Seldjoucides, Vol IV).



بنداری. تاریخ سلاجقه اناطولی ترجمه ترکی این بی بی طبع لیدن (۱۸۸۲-۱۹۰۲)<sup>۱</sup>  
 زبدة النصرة بنداری که مختصر کتاب عماد اصفهانی است از روی دو نسخه خطی  
 اکسفورد و پاریس با فهرس اسماء رجال و طوایف و اماکن و یک مقدمه بفرانسه که در سال  
 ۱۸۸۹ جلیع رسیده است.<sup>۲</sup>

ترجمه‌ای که از این مختصر بزبان ترکی در دست می‌باشد بعضی از مطالب کتاب این بی بی  
 در آن حذف و در برخی از مواضع مطالبی افزوده شده است. این ترجمه را یازجی اغلوعلی  
 در سومین فصل اغوزنامه خود آورده و سلاجوقنامه نامیده و به پادشاه عثمانی زمان خود سلطان  
 مراد دوم در ۸۲۷ یا ۸۴۰ هجری تقدیم کرده است.

از این اغوزنامه یازجی اغلوعلی نسخه هائی در کتابخانه های آنکارا و برلین و  
 استانبول و لیدن و لنینگراد و مسکو و پاریس موجود است.

چاپی را که هوتسما از این کتاب کرده بر اساس دو نسخه ناتمام لیدن و کتابخانه ملی  
 پاریس است و آن فقط نیمی از قسمت مربوط به تاریخ سلاجقه آسیای صغیر را در بردارد.

همچنین خلاصه‌ای از اغوزنامه توسط سیدلقمان نامی در ۱۰۰۸ هجری نوشته شده  
 که نسخه منحصر بفرد آن در کتابخانه ملی اطریش است. این نسخه توسط ج. ج. و. لاگوس  
 طبع و بزبان لاتین ترجمه و در ۱۸۵۴ منتشر شده است.<sup>۳</sup>

یک ترجمه کامل نیز از این کتاب بزبان آلمانی با بعضی از شروح از روی مختصر این  
 بی بی طبع هوتسما وجود دارد که در آن متن کامل هوتسما بر اساس نسخه ایساووفیا (شماره  
 ۲۹۸۵) از اغوزنامه و نسخه برلین آورده شده و در سال ۱۹۵۹ توسط ه. و. دودا، در کپنهاگ  
 طبع رسیده است.<sup>۴</sup>

۱- Houtsma, Histoire des Seldjoucides d'Asie Mineure, d'Après Ibn Bibi (— Recueil de texts relatifs a l'Histoire des Seldjoucides Vol, III) Texte ture, d'Après les Mss. De Leiden et de Paris, Brill. 1902.

تواریخ آل سلجوق اوچمنجی جلد مسنقل بر تاریخ سلجوقیان روم بترکی  
 ۲- نجیب الحقیقی المستشرقون، الجزء الثاني ص ۶۶۹

۳- J. J. W. Lagus Seid Locmani ex libro Turcico qui oghuzname inscribitur exerpta, Helsingfors 1854.

۴- H. W. Duda, Die Seltchukengeschichte des Ibn Bibi, Copenhagen 1959.

رجوع کنید ایضاً به،

H. W. Duda Encyclopédie de L'Islam, Nouvelle Edition, Tome III, Livraison, 1968-51-52 - P. 76.

Adnan Sadik Erzi, Islam Ansiklopedisi, 47 cüz, Istanbul 1950, P. 712-718.

## فصل دوم

### جغرافیای تاریخی آسیای صغیر

#### اوضاع جغرافیایی :

آسیای صغیر قسمت بسیار وسیعی است در منتهای غربی آسیای مقدم که از طرفی به فلات ارمنستان و از جانبی دیگر به کوههای کردستان اتصال دارد و تشکیل شبه جزیره ای را می دهد که ما بین دریای مدیترانه شرقی و دریای اژه و دریای مرمره و دریای سیاه واقع است.

این سرزمین مستطیلی شکل که ۷۵۰ میل درازا و ۳۰۰ تا ۳۷۵ میل پهنا دارد از طرف شمال به دریای سیاه و تنگه بسفر و دریای مرمره و تنگه داردانل ، از طرف مغرب به دریای اژه و قسمتی از دریای مدیترانه ، از طرف جنوب به دریای مدیترانه شرقی و سوریه و عراق، از شرق به ایران، و از شمال شرقی به ارمنستان و گرجستان محدود است. این سرزمین به جز از ایالت تراکیه که بخش اروپایی ترکیه را تشکیل می دهد همه آن امروز جزء قسمت آسیایی خاک ترکیه شمرده می شود.

این سرزمین وسیع را یونانیان قدیم به مناسبت اینکه در مشرق کشور ایشان واقع بوده آناتولی یعنی مطلع الشمس یا برآمدنگاه آفتاب خوانده اند که تلفظ یونانی آن آناتوله Anatolé است.

نام آناتولی غالباً به امپراتوری سفلی بیزانس اطلاق می شد و بیشتر استعمالش در عصر بیزانس و عثمانی است. یونانیان قدیم که از آسیای امروز و وسعت آن بی خبر بودند نام آسیا را ابتدا بر شبه جزیره آناتولی نهادند، و بعدها که اطلاعات بیشتری از قسمتهای دیگر آسیا به دست آوردند آن سرزمین را آسیای صغیر نامیدند. اصطلاح آناتولی از سال ۱۹۲۳ میلادی فقط به تمام سرزمینهای آسیایی ترکیه اطلاق شد که مشتمل بر قسمتی از ارمنستان و کردستان نیز می شود. در قسمت مرکزی آناتولی فلات پهناوری به ارتفاع ۴۵۵ تا ۵۸۵ متر از سطح دریا واقع است و آن را تپه ها و کوه های بلندی فرا گرفته. بلندترین این کوه ها رشته جبال توروس است در جنوب شبه جزیره آناتولی که مرتفع ترین قله آن آلا داغ ۳۷۳۴ متر ارتفاع دارد. دیگر سلسله جبال آرارات است در شمال شرقی آناتولی، این کوه که به زبان ارمنی ماسیس و به ترکی آذربایجان خوانده می شود در انتهای شمال شرقی آناتولی در مرز ایران و ارمنستان شوروی واقع است، و به دو قله به نام آرارات بزرگ در شمال غربی به بلندی ۵۱۵۶ متر و آرارات کوچک در جنوب شرقی به ارتفاع

۳۹۱۴ متر تقسیم می‌شود که در کتابهای اسلامی نام آن دو والحارث والحویرث آمده است.

در مشرق ترکیه دریایچه نسبتاً وسیعی به نام وان قرار دارد. در جنوب شرقی آناتولی رودهای بزرگ دجله و فرات جاری است. در مرکز آن رود هالیس یا قزل ایرماق ورود سیحان (ساروس Sarus) جریان دارد.

آب و هوای آناتولی در شرق خشک و بری و در نواحی دیگر غالباً معتدل است و به سبب همین اعتدال هوا برای زراعت مناسب است، و دارای چراگاههای فراوان می‌باشد که از روزگاران قدیم مردم آن سرزمین به دامپروری در آنجا می‌پرداختند. شهرهای عمده آن که از قدیم زمان همچنان برجاست: از میره طرابوزان، سینوپ، آنقره، بورسه، سیواس و ارز روم است. این سرزمین را به مناسبت آنکه قرنه‌های دراز در تحت اشغال رومیان بوده و به دست امپراتوران روم شرقی یا بیزانس اداره می‌شده روم نیز خوانده‌اند.

### نظری به تاریخ آسیای صغیر از قدیم تا سقوط قسطنطنیه

از مدت‌ها پیش قسمت علیای رود فرات و رود هالیس<sup>۱</sup> مرز طبیعی ناحیه کوماگنه<sup>۲</sup> بودند که در آنجا بازرگانان آشوری با بومیان هاتی<sup>۳</sup> در مغرب و با مردم موتسرو<sup>۴</sup> در مشرق تجارت می‌کردند. آرشیه‌های مهاجر نشینان کاش<sup>۵</sup> اطلاعات حالب توجهی درباره این فعالیتهای به جای گذارده‌اند!

در کشورهای داخل انحنای رود هالیس در عهد انثولوتیک<sup>۶</sup> (عصر مفرغ) مردمانی زندگانی می‌کردند که ایشان را پروتوهیتی<sup>۷</sup> (عصر ماقبل هیتی‌ها) می‌خواندند. این مردم در طی حوادث مختلفی از طرف شمال به این ناحیه آمده بودند و محتمل است که «هیتی‌ها» همچنین اصلشان از ناحیه قفقاز باشد. هوریها<sup>۸</sup> و سامیها از روزگاران بسیار قدیم در کشورهای قوئه<sup>۹</sup> و کیلیکیه زندگی می‌کردند. مغرب آسیای صغیر تا حدود سنجار<sup>۱۰</sup> و کوههای پی‌سی‌دیه<sup>۱۱</sup> که به سوی مغرب تا دریای اژه کشیده می‌شود، پیوسته در ارتباط با مردم هلا<sup>۱۲</sup> بود.

از قرن دوازدهم قبل از میلاد تغییرات مهمی در نقشه نژادشناسی آسیای صغیر روی داد.

از بعد از ویرانی شهر تروا حمله فریجیها<sup>۱۳</sup> به مغرب آغاز می‌شود.

- |              |                |                   |             |
|--------------|----------------|-------------------|-------------|
| ۱- Halys     | ۲- commagène   | ۳- Hatti          | ۴- Moutsrou |
| ۵- Kanesh    | ۶- Enéolitique | ۷- Proto-Hittites |             |
| ۸- Hourrites | ۹- Qoué        | ۱۰- Sangarus      | ۱۱- Pisidie |
| ۱۲- Hellade  | ۱۳- Phrygiens  |                   |             |

از طرف دیگر حملات جدید از سواحل دریای سیاه به مرکز آسیای صغیر باعث انقراض و سقوط سلطنت هیتی گردید.

مسخ<sup>۱</sup> در پشت سلسله جبال توروس، واورارتوها در ناحیه فرات علیا ساکن گشتند سرزمینهای داخلی انحنای رود هالیس به اسم مردمی به نام تابال<sup>۲</sup> خوانده شد.

آشوریان تسلط خود را به آهستکی بر کیلیکیه و کوماگنه امتداد می دادند، کیمریها<sup>۳</sup> با حملات یغماگرانه خود این نواحی را به کلی جاروب کردند، و سپس این سرزمینها به دست ایرانیان فتح شد. بعد از آن برتری سیاسی در آسیای صغیر به دست پادشاهان لیدیة افتاد.

آلیات<sup>۴</sup> پادشاه لیدیة کیمریها را براند و پسرش کروزوس<sup>۵</sup> سلطه خود را بر یونانیان سواحل غربی پیش از آنکه به دست کوروش در سال ۵۴۶ ق.م شکست پذیرد تحمیل کرد. در زمان تسلط ایرانیان بر آسیای صغیر، اتحادی سیاسی بین ایالات این ناحیه برقرار شد که این بهم پیوستگی قریب ۲۰۰ سال به طول انجامید.

از مغرب به مشرق آسیای صغیر به دست هخامنشیها جاده وسیعی احداث شد که آن را راه شاهی می خواندند و به شهر سارد<sup>۶</sup> منتهی می گشت.

امپراتوری هخامنشی به ساتراپی های بسیاری تقسیم می شد. در آسیای صغیر مانند دیگر نواحی کشور شاهنشاهی این ساتراپ شین ها تاحدی مستقل بودند. یونانیان که در جزایر خود در همسایگی آسیای صغیر می زیستند و طوایفی از ایشان در سواحل غربی آن به سر می بردند از حکومت ایرانیان بر این نواحی و تحمل سلطه ایشان خشنود نبودند، و همین عدم رضایت بود که ایشان را وادار به قیام بر علیه ایرانیان کرد. (۵۰۰ ق.م)

تحریکات یونانیان اروپا در بین یونانیان آسیای صغیر و بومیان آن ناحیه موجب شعله ور شدن جنگ های مدیک<sup>۷</sup> گردید و منتهی به لشکرکشی داریوش و خشایارشا به یونان شد که به شکست ماراتن و سالامیس انجامید.

در سال ۴۰۲ ق.م. یونانیان اروپا از بازگشت ده هزار نفر یونانی که به سرکردگی گزنون<sup>۸</sup> به اروپا بازگشته بودند استفاده کرده به سرداری آگزیلانوس<sup>۹</sup> به آسیای صغیر حمله آوردند ولی با تدبیری که ایرانیان به کار بردند نتوانستند پیشرفتی نمایند.

شبه جزیره آسیای صغیر همواره مانند پلی میان آسیا و اروپا قرار داشت و از ابتدای تاریخ به مثابه میدان جنگی بین شرق و غرب محسوب می شد. از نظر معنوی و فکری نیز این سرزمین میدان تنازع بین افکار شرقی و غربی بود. ایران و یونان دو کشور بودند که

۱- Moshkiens      ۲- Tabal      ۳- Cimmériens      ۴- Alyatte  
۵- Crèsus      ۶- Sardis      ۷- Médiques      ۸- Xénophon  
۹- Aguesilaus

به مدت دو قرن در جبهه مخالف یکدیگر قرار داشتند و میدان کشمکش ایشان همین سرزمین آسیای صغیر بود.

اسکندر کبیر در ۳۳۴ ق.م پس از شکست دادن هخامنشیان آسیای صغیر را تسخیر کرد. بعد از دوران سلطنت کوتاه او آن سرزمین به حکومت‌های مستقل یونانی و بعضی از ساتراپ نشین‌های قدیم، که شامل: پونت<sup>۱</sup> و بی‌ت‌نیه<sup>۲</sup> و کاپادوکیه<sup>۳</sup> و پافلاگونه<sup>۴</sup> می‌شد، تقسیم گشت.

سلسله سلوکی در قسمت شرقی این شبه جزیره تاهنگام فیروزی رومیها در ۱۹۰ ق.م در ماکدونیای حکومت داشت.

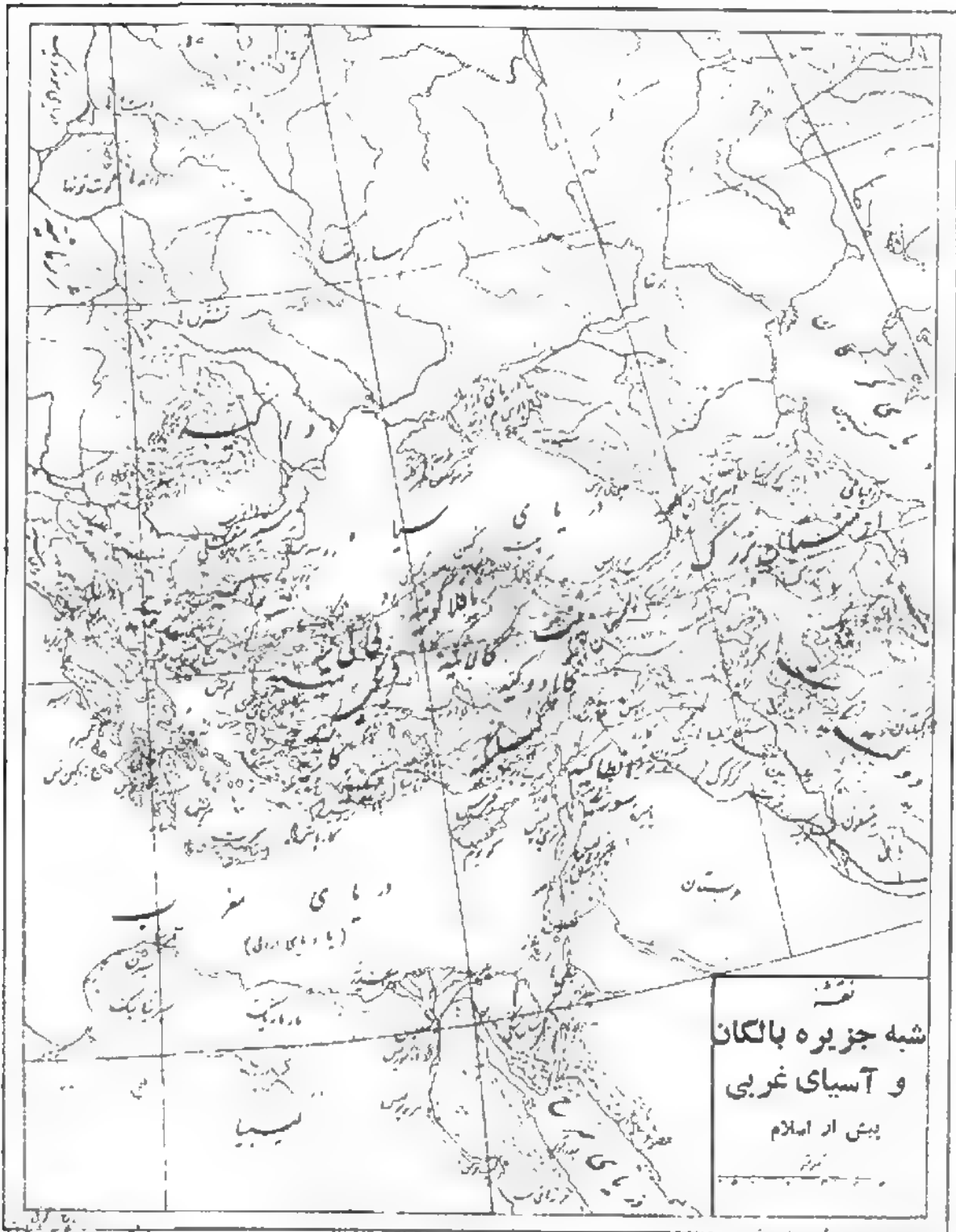
آتالیه‌های<sup>۵</sup> پرگام<sup>۶</sup> بر سرزمین یونانیان ایونی فرمانروایی می‌کردند و تاهنگامی که رومیان در سال ۱۳۳ ق.م جانشین آتالوس<sup>۸</sup> شدند بر آن ناحیه حکومت داشتند.

در قرن سوم قبل از میلاد حمله اقوام سلتی<sup>۹</sup> گالات<sup>۱۰</sup> به آسیای صغیر روی داد که از شمال بالکان به صورت دسته‌های متفرقی به دو ناحیه هجوم آوردند، و توسط پادشاهان پرگام در منطقه داخلی آسیای صغیر که به نام ایشان گالاتی<sup>۱۱</sup> خوانده شد مستقر گشتند. در زمان رومیان سرزمین‌های آسیای صغیر میدان کارزار بین شاهان ایرانی اشکانی و ساسانی با ایشان بود. در این زمان آسیای صغیر از نواحی پر جمعیت جهان محسوب می‌شد و شهرهای ثروتمندی را تشکیل می‌داد که از بلاد مشهور دنیای قدیم به‌شمار می‌رفتند مانند شهر نیکومدیاس<sup>۱۲</sup> در کنار دریای مرمره یا پروپونتید<sup>۱۳</sup> و شهر پرگام<sup>۱۴</sup> و شهر افس<sup>۱۵</sup> در مغرب، و شهر قیساریه<sup>۱۶</sup> در مرکز کاپادوکیه و شهر آنقره<sup>۱۷</sup> در محل آنکارای امروز در سرزمین گالاتیهای قدیم.

هیچ کدام از این شهرها مرکزیت نداشت و نقش يك پایتخت بزرگ را ایفا نمی‌نمود. از آثار باستانی و کتیبه‌ها و منابع یونانی به خوبی معلوم می‌شود که این شهرها در زمان آبادی تاجه اندازه شکوفان و مترقی بوده‌اند.

رومیان این شهرها را با شبکه‌ای از جاده‌ها و کاروانسراهای منظم به یکدیگر پیوسته بودند. اراضی زراعتی با آبیاری منظمی توسعه داشت، طبقه متوسط و کاسب‌کار و بازرگان در آن شهرها به رفاهیت می‌زیستند. در این شهرها مردم به خدایان بومی و یونانی و مصری و آشوری اعتقاد داشتند. تغییر هویت خدایان آنان با مقایسه خدایان یونانی و رومی به توسط افراد تحصیل کرده صورت می‌گرفت. هم آنان بودند که خدایان بومی را به نام‌های یونانی می‌خواندند در صورتی که هیچ‌کدام آنان شخصیت یونانی و رومی نداشتند.

۱- Pont	۲- Bithynis	۳- Cappadace	۴- Paphlagonie
۵- Magnésie	۶- Attalides	۷- Pergame	۸- Attalos
۹- Celtique	۱۰- Galates	۱۱- Galatie	
۱۲- Nicomedie	۱۳- Propontide	۱۴- Pergame	
۱۵- Ephèse	۱۶- Céarée	۱۷- Ancyre	



مطابق نقشه چاپ شده در کتاب

در این نقشه، جزایر و سرزمینهای مختلف منطقه به دقت ترسیم شده است.

با فتوحات اسکندر مقدونی و سپس بابوغ رومیان تشکیلات اروپایی در این سرزمین چنان مستحکم گردید که از آن به بعد در طی قرن‌ها روح مغرب‌زمین به‌طور آشکار در آنجا باقی ماند.

رومیان که بر آسیای صغیر حکومت می‌کردند با استعداد فوق‌العاده‌ای که در فرمانروایی داشتند، می‌دانستند که چگونه مردم این فلات را با قدرت مدیریت خود آشنا سازند. بسیاری از شهرهای بزرگ که مظاهر تمدن غرب را پذیرفته بودند اسامی لاتینی و یونانی را نیز قبول کردند. زبان یونانی و لاتینی زبان دستگاه اداری و طبقات تحصیل کرده و تربیت یافته بود. زبان یونانی حتی در قرن سوم بعد از میلاد به عنوان یک زبان همگانی این فلات به کار می‌رفت. توده مردم به زبان لیککی<sup>۱</sup> و گلاتی و فریجی صحبت می‌کردند. اما زبان کتابت و ادبی زبان یونانی بود و فرمانروایان و دولتیان به زبان لاتینی سخن گفته و احکام دولتی را به آن زبان می‌نوشتند. مسیحیت به سرعت در نواحی مرزی جنوب شرقی منتشر شد و پل مقدس<sup>۲</sup> سراسر آسیای صغیر را در نوردید و کلیساهایی در آنجا بنیان گذارد.

شهر افسس بت پرست تبدیل به یک شهر مسیحی و مرکز تعلیمات عیسوی گردید. زمانی که مسیحیت این سرزمین را تسخیر کرد موفق به کاری شد که هرگز اراعهده یونان و روم بر نیامده بود و آن تحمیل زبان یونانی انجیل بر مردم این سرزمین بود. اما مسیحیت فریجیه و دیگر ملل آسیای صغیر مانند مسیحیت اروپایی نبود و رنگ آسیایی داشت. قسطنطنیه را امپراتور قسطنطین با فکر و ایده آل مسیحی خود در شرق اروپا بنیان قرارداد. این شهر را غرب هرگز نتوانست تسخیر کند. شخصیت شرقی این شهر به زودی تبدیل به دولت بیزانس شد که قرن‌های دراز همچنان در برابر حملات شرق و غرب پای برجا بود. فریجیه‌ها، کاپادوکی‌ها و ارمنی‌ها روش حکومتی امپراتوری بیزانس را تقلید می‌کردند، تا اینکه یک سلسله کاملاً شرقی که دولت ترکان عثمانی باشد قسطنطنیه را تسخیر و تشکیلات مغرب‌زمینیان را از میان برد. در عصر بیزانس هرج و مرجی در آسیای صغیر روی داد. هراکلیوس<sup>۳</sup> رویا روی لشکر خسرو دوم، پرویز قرار گرفت و ایرانیان تمام آسیای صغیر را دیگر باره تسخیر کردند و شهر قسطنطنیه را مورد تهدید قرار دادند، اما به تدبیر کلیسای مسیحی و اراده هراکلیوس آن خطر رفع شد. دیری نگذشت که عرب‌ها پس از تسخیر سوریه به آسیای صغیر حمله آوردند و تا حدود قسطنطنیه پیش رفتند و آن شهر را در ۶۶۸ م محاصره کردند. چند قرن بعد از این تاریخ ترکان سلجوقی به آسیای صغیر درآمدند و از سال ۱۰۶۷ میلادی آنجا را اشغال کردند و سلطنتی به نام روم در آنجا تشکیل دادند و قونیه را پایتخت ساختند که مردم بیزانس ایشان را سلطنت قونیه<sup>۴</sup> می‌خواندند.

1- Lycaonian

۲- Saint-Paul

۳- Heraclius

۴- Sultanat de conium



سپس آسیای صغیر توسط اقوام چادر نشین ترك و كرد و يوروك<sup>۱</sup> مورد حمله قرار گرفت اما سواحل غربی آن وضع یونانی خود را حفظ کرد و در دست دولت بیزانس بود. بعد از آن صلیبی ها به آسیای صغیر روی آوردند و از قرن دوازدهم تا پانزدهم در آنجا به کشف کشفایی پرداختند. سپس نوبت به ترکان عثمانی رسید و آنان آسیای صغیر را به ولایتهایی تقسیم کرده و فرمانروایانی از پادشاهان به عنوان بیگلر بیگ بر آن ولایات گماشتند، و سپس آن را به مناطق نظامی به نام سنجاق تقسیم کردند.

در آغاز قرن پانزدهم تیمور لنگ گورکانی به آسیای صغیر حمله آورد و ایلدروم بایزید پادشاه عثمانی را شکست داد. ولی تسلط او بر آن ناحیه طولی نکشید و دیگر باره عثمانیان بر اوضاع مسلط شدند و از طرف شرق تیموریان و از طرف غرب دولت بیزانس را شکست دادند و سرانجام در سال ۱۴۵۳ میلادی شهر قسطنطنیه به دست سلطان محمد دوم معروف به فاتح سقوط کرد، و عثمانیان وارث دولت بیزانس گشتند.

در تاریخ هیچ واقعه ای جالبتر از فتح قسطنطنیه نبود. با این فتح بزرگ که به دست ترکان انجام گرفت نقطه عطف شگرفی در تاریخ جهان پدید آمد و طومار عصر قرون وسطی در نور دیده گشت و این واقعه مبداء تاریخ قرون جدید بشر گردید.<sup>۲</sup>

### آسیای صغیر در دوره هخامنشی

آسیای صغیر در این دوره مرکب از ده خستره یا ساتراپی بود که سه در مغرب و دو در مرکز و دو در جنوب و سه در شمال قرار داشت. اینک ما به شرح آن ساتراپ نشینهای هخامنشی می پردازیم:

#### ۱. لیدیة<sup>۳</sup>

لیدی که در تورات نام آن لودی آمده و نام سابق آن مئونی<sup>۴</sup> بوده در کتیبه های داریوش نام آن اسپردا<sup>۵</sup> یاد شده است. این ساتراپ نشین از طرف جنوب به رود مئاندر<sup>۶</sup> و از مشرق به فریگیه<sup>۷</sup> و از شمال به میسیه<sup>۸</sup> و از مغرب به ایونی<sup>۹</sup> محدود می شد. کوه های معروف آن تومولوس<sup>۱۰</sup> و مسوگی<sup>۱۱</sup> نام داشت که به جهت مناظر با صفا و

۱- Yuruks

۲- Grand Larousse encyclopédique 960 Tome I. Asie Mineur. P. 635; Anatolie. P. 380;

Ramsay, W. M. The Historical Geography of Asia Minor, Amsterdam, 1962, P. 23 - 26

۳- Lydie

۴- Méonie

۵- Sparda

۶- Méandre

۷- Phrygie

۸- Mysie

۹- Ionie

۱۰- Tamolus

۱۱- Mésogis

رستانهای فراوان مشهور آفاق بود. رود پاکتول<sup>۱</sup> از کوههای تومولوس جاری می شد و به خلیج ازمیر می ریخت. رود کایستر<sup>۲</sup> و مایندر<sup>۳</sup> که آن را مثاندرو کوچک می نامیدند نیز این سرزمین را مشروب می ساخت.

شهر سارد پیش از ضمیمه شدن به ایران در زمان کوروش پایتخت لیدییه بود و در دامنه کوه تومولوس قرار داشت و بعدها بر اثر زلزله خراب گردید. شهرهای دیگر این ایالت عبارت بود از فیلا دلنی<sup>۴</sup> واقع در دامنه کوه تومولوس، و هی پوتیه<sup>۵</sup> که فعلاً بر کسی<sup>۶</sup> خوانده می شود. دیگر شهر ترالس<sup>۷</sup> در دامنه کوه مسوگی که از شهرهای زیبا و آباد به شمار می رفت و شهر ماگنریا<sup>۸</sup> که در جنگ بین رومیان و سلوکیان باشکست لشکر سلوکی سر نوشت آن دولت معلوم شد، از شهرهای لیدییه به شمار می رفت، شهر اخیر بر اثر زلزله ویران گردید.

به قول هرودت رودی در لیدییه به نام تمیل<sup>۹</sup> جاری بود که رسوبات طلا داشت و در آن طلاشویی می کردند. ظاهراً این رود از کوههای تومولوس که در آن در پیش گذشت سرچشمه می گرفته است. شهرهای لاریس<sup>۱۰</sup> و سیلن<sup>۱۱</sup> در نزدیکی کیمه<sup>۱۲</sup> از شهرهای لیدییه بودند. ماریاندی<sup>۱۳</sup> که در مغرب رودهایلیس می زیستند از مردم این ایالت شمرده می شدند. هرودت ایونی ها و ماگنتهای<sup>۱۴</sup> آسیایی که ظاهراً از اهل ماگنه سیاه بودند و اتولی<sup>۱۵</sup> ها که در کنار بحر الحزایر می زیستند و کاری ها و لیکی ها و پامفیلی ها را از مردم منطقه اول مالیاتی داریوش بزرگ شمرده و مجموع مالیات ایشان را چهارصد تالان نقره نوشته است.

اهالی لیدییه نخست مردمانی نیرومند و غیور و دلیر بودند، اما پس از آنکه آن کشور در جنگ با کوروش بزرگ و شکست کروزوس پادشاه ایشان به دست ایرانیان افتاد مردم آن خمال حمیده خود را از دست داده و افرادی بیکفایت و تن پرور شدند. شغل صنعتگران آنان ساختن اشیاء تجملی و آلات فلزی بود. ظاهراً نخستین مردمی که به ضرب سکه اقدام کرده اند لیدییه ها باشند. لیدییه به جهت هوای صاف و معتدل و زمینهای حاصلخیز و رواج تجارت در آنجا یکی از پر ثروت ترین خستیره های هخامنشی به شمار می رفت.

به روایت پلوتارک مورخ معروف، تیمستوکلس<sup>۱۶</sup> فاتح جنگ سالامیس بر اثر اختلافی که با همشهریان آتنی خود پیدا کرد مجبور شد به دربار پادشاه ایران که دشمن سابق او بود پناهنده شود. وی به نزد اردشیر اول هخامنشی آمده و طلب عفو کرد. اردشیر از خطای او در گذشت و او را در آسیای صغیر مسکن داد و برای مصرف نان خانه او دستور داد که سه شهر:

- |                 |                     |            |                |
|-----------------|---------------------|------------|----------------|
| ۱-Pactole       | ۲-Caystre           | ۳-Meinder  | ۴-Philadelphie |
| ۵-Hypoepe       | ۶-Berki             | ۷-Trallos  | ۸-Magnésie     |
| ۹-Tmol          | ۱۰-Larisse          | ۱۱-Cyllène | ۱۲-Cymé        |
| ۱۳-Merlandiens  | ۱۴-Magnetes d' Asie | ۱۵-Eoliens |                |
| ۱۶-Themistocles |                     |            |                |

ماگنزی و لامپساک<sup>۱</sup> و میونت<sup>۲</sup> را به او اعطا کردند. بعضی از مورخان دوشهر دیگر را که پرکت<sup>۳</sup> و پالس سپ سس<sup>۴</sup> باشد نیز علاوه کرده اند و گویند این دوشهر برای مخارج اثاث البیت و لباس به تمیستوکلس داده شده بود تا از خراج آن استفاده نماید. توسیدید مورخ یونان مالیات ماگنزی را پنجاه تالان نقره نوشته که معادل ششصد هزار ریال امروزی است.

## ۲. ایونی<sup>۵</sup>

ایرانیان این سرزمین را یه ئونه می نامیدند. این قوم مهاجران یونانی بودند که از نه صد سال قبل آن ناحیه را تصرف کرده بودند. کلمه یونان و یونانی مأخوذ از لفظ یه ئونه می باشد. وجه تسمیه آن، چنان است که چون کوروش به آسیای صغیر لشکر کشید و بامردم ایونی مصادف شد چون دانست که آن مردم از آن سوی دریا یعنی شبه جزیره هلاس (یونان) به آسیا مهاجرت کرده اند به جای آنکه آنان را هلن بخوانند، نام ایشان را به کشور قدیم آنان نیز اطلاق کرد و هلنیهارا نیز یونانی خواند. بر اثر تسمیه کل به نام جزء از آن تاریخ در بین مشرق زمینی ها، هلنی ها، یونانی خوانده شدند.

ایونی دارای چندین شهر بود که مهمترین آنها میلت<sup>۶</sup> و میونت<sup>۷</sup> و کولوفن<sup>۸</sup> و لبدوس<sup>۹</sup> و جزایر سامس<sup>۱۰</sup> و خیوس<sup>۱۱</sup> می باشد. شهر نو تیوم<sup>۱۲</sup> از بلاد تابع کلفون بود. دیگر از شهرهای یونانی پانیونیوم<sup>۱۳</sup> (محل اجتماع ایونیها) و تئوس<sup>۱۴</sup> و کلازومن<sup>۱۵</sup> و فوسه<sup>۱۶</sup> و اریتره<sup>۱۷</sup> بود که در خشکی بنا شده و اهالی آن به چهار زبان تکلم می کردند. از میر از شهرهای ایونی بود و در نزدیک شهر افیس<sup>۱۸</sup> قرار داشت. اسکندر شهر اسمیرنه<sup>۱۹</sup> یا از میر را که در قرن چهارم پیش از میلاد به دست لیدیها خراب شده بود دیگر باره از نو بنا کرد.

## ۳. کاری<sup>۲۰</sup>

از طرف مغرب و جنوب محدود به دریای اژه بود. اهالی این ایالت نخست در جزایر دریای اژه نشین داشتند و از جهت نزاع با یونانیان به آسیای صغیر مهاجرت کردند، رود مثاندرا آن سرزمین را مشروب می کرد و مرز میان لیدییه و کاری بود و در نزدیکی شهر میلت به دریا می ریخت. شهرهای بزرگ آن عبارت بود از هالیکارناس<sup>۲۱</sup> که مهاجرنشین یونانی و

- |              |                |              |               |
|--------------|----------------|--------------|---------------|
| ۱-Lampsaque  | ۲-Myonte       | ۳-Percote    | ۴-Palessepses |
| ۵-Ionie      | ۶-Milet        | ۷-Myuntes    | ۸-Colophne    |
| ۹-Lébedas    | ۱۰-Samos       | ۱۱-chios     | ۱۲-Notium     |
| ۱۳-Panionium | ۱۴-Théos       | ۱۵-Clazomène |               |
| ۱۶-Phocée    | ۱۷-Erythre     | ۱۸-Ephes     | ۱۹-Smyrne     |
| ۲۰-Carie     | ۲۱-Halicarnass |              |               |

پیش از تصرف ایرانیان مقر سلطنت پادشاهان کاری بوده است. هرودت مورخ مشهور یونانی از مردم این شهر بود. شهرهای معروف دیگر آن کنوس<sup>۱</sup> نزدیک مصب کالیبس<sup>۲</sup> دارای آب وهوای بد و ناسازگار و به قدری به بدی آب و هوا معروف بوده که ساکنین آن نقطه را مردگان متحرك می نامیده اند. دیگر از شهرهای معروف آن گنید<sup>۳</sup> که زادگاه مسورخ مشهور کتزیاس<sup>۴</sup> است. مجسمه ملکه زیبای ونوس<sup>۵</sup> از شاعرهای مجسمه ساز مشهور یونانی موسوم به پراکستل<sup>۶</sup> (متولد در ۳۹۰ ق.م) در یکی از معابد آن شهر بوده است. این شهر دو بندر مهم داشته است یکی میلِت که مسقط الرأس طالس<sup>۷</sup> حکیم و فیلسوف و منجم معروف یونانی بوده است و شهر مهم دیگر استراتنیسه<sup>۸</sup> بوده که آثار آن در محلی که امروز به ترکی داسکی شهره (یعنی شهر قدیم) نام دارد یافت می شود.

جزیره رودس<sup>۹</sup> مولدهیپکرات<sup>۱۰</sup> (بقراط) از توابع این ایالت بود. اهالی کاری مردمی تاجر پوشه بودند و به کسب علم و آموختن صنعت ذوق فراوان داشتند. جزایر میکال و میلِت و سامس و کالیدنا و کتید و کس<sup>۱۱</sup> و رودس در بحر الجزایر از جزیره های کاری شمرده می شد. دیگر از شهرهای کاری، میندس<sup>۱۲</sup> در نزدیکی هالیکارناس بود.

#### ۴. میسیه

میسیه حاصلخیز و از طرف شمال به پونتید<sup>۱۳</sup> از مغرب به بحر اژه، از سمت جنوب به لیدی و از مشرق به بی تینی<sup>۱۴</sup> محدود و مقر حکومت ساتراپی شهر داسکیلوم<sup>۱۵</sup> که امروز دیاسکیلو<sup>۱۶</sup> نام دارد بوده است. از شهرهای میسیه شهر پرگاموس<sup>۱۷</sup> در کنار رود سلینوس<sup>۱۸</sup> و کته تیوس<sup>۱۹</sup> بود که اکنون به پرگام جای معروف است. در پرگام کاغذ مخصوصی از پوست آهو می ساختند که اروپائیان آن را پارشومن<sup>۲۰</sup> گویند که مأخوذ از لفظ پرگامون<sup>۲۱</sup> لاتینی است. از شهرهای دیگر میسیه اثولی<sup>۲۲</sup> و توترانی<sup>۲۳</sup> و هالیسارن<sup>۲۴</sup> است

#### ۵. فریگیه<sup>۲۵</sup>

یکی از مهمترین ساتراپ نشینهای ایران در آسیای صغیر فریگیه بود و اگر پادشاهان

- |                |                |               |                |
|----------------|----------------|---------------|----------------|
| ۱- Caunus      | ۲- Calbis      | ۳- Gnide      | ۴- Ctesias     |
| ۵- Venus       | ۶- Praxtele    | ۷- Talèse     | ۸- Stratonicea |
| ۹- Rhoces      | ۱۰- Hippocrate | ۱۱- Gos       | ۱۲- Myndos     |
| ۱۳- Propontide | ۱۴- Bitynie    | ۱۵- Dascyllum |                |
| ۱۶- Diaskillo  | ۱۷- Pergomos   | ۱۸- Selinos   |                |
| ۱۹- Ketelos    | ۲۰- Parchemin  | ۲۱- Pergamon  |                |
| ۲۲- Eolie      | ۲۳- Teutranie  | ۲۴- Halisarne |                |
| ۲۵- Phrigie    |                |               |                |

ایران برای کم کردن نفوذ فرمانروایان آنجا این ناحیه را تجزیه نمی نمودند بزرگترین ساتراپ نشینها محسوب می شد.

دشتهای پهناور این ایالت به وسیله چند رودخانه مهم که رود هالیس (قرل ایرماق) و سانگاروس<sup>۱</sup> (سنجار) جزء آنهاست مشروب می شد. خشایارشا در بازگشت از یونان قسری رفیع و باغ وحش وسیعی که پیشری دئرا<sup>۲</sup> خوانده می شد در این ناحیه بنا کرد. اهمیت تاریخی که یکی از شهرهای جرء این ایالت یعنی تیم برابا<sup>۳</sup> داشت این بود که کوروش بزرگ پادشاه ایران کرزوس پادشاه لیدی را در آنجا مغلوب ساخت. مردم فریگیه کشاورز بوده و میل مفرطی به پرورش چهارپایان داشتند. شهر سلس<sup>۴</sup> واقع در نزدیکی رود مثاند در شهر بزرگ آن محسوب می شد. قونیه که امروزیکی از شهرهای آسیای صغیر است جزء این ایالت بود و در قدیم آن را ایکونیوم<sup>۵</sup> می خواندند. ولایت بیزانس<sup>۶</sup> در تراکیه کنار بسفور که بعدها تبدیل به قسطنطنیه شد با فاصله يك تنگه محاور فریگیه بود. فریگیه به دو قسمت علیا و سفلی تقسیم می شد. فریگیه علیا در جنوب و فریگیه سفلی در شمال بود. کرسی ایالت فریگیه سفلی داس-کیلین<sup>۷</sup> نام داشت. شهر خیر و سپولیس<sup>۸</sup> در نزدیکی کالسدون<sup>۹</sup> (قاضی کوی کونی) قرار داشت. رود گرانیکوس<sup>۱۰</sup> که به دریای مرمره می ریزد و امروز «کجاسو» نام دارد و اولین جنگ ایران و اسکندر در کنار آن روی داد در فریگیه بود. آب رود گرانیکوس در نزدیکی شهر سیزیکوس<sup>۱۱</sup> به دریا می ریخت. پایتخت سلاطین فریگیه در شهر گوردیون<sup>۱۲</sup> قرار داشت. به قول هرودت: فریگی ها، تراکیه های آسیایی<sup>۱۳</sup>، پافلاگونی ها<sup>۱۴</sup>، کاپادوکی ها، ماریانندی نها<sup>۱۵</sup> و سیریانی ها، از مردم منطقه سوم مالیاتی داریوش محسوب می شدند و مالیات ایشان بالغ بر سیصد و شصت تالان نقره بود. باید دانست که مردم اخیر سریانی نژاد نبودند ولی یونانیان ایشان را چنین می نامیدند.

## ۶. کاپادوکیه<sup>۱۶</sup>

این ایالت که در کتیبه داریوش کته پتو که<sup>۱۷</sup> آمده، از طرف شمال به دریای سیاه و از مغرب به پافلاگونی و از جنوب به کوه های توروس و از مشرق به ارمنستان محدود می شد و شامل ناحیه واقع میان رود هالیس و فرات بوده است. این ایالت به دو قسمت منقسم می گشت: کاپادوکیه بزرگ و کاپادوکیه کوچک.

۱- Sangaros

۲- Patri - daeza

۳- Thymbraia

۴- Celenes

۵- Iconium

۶- Byzance

۷- Dascilion

۸- Chyrosopolis

۹- Chalcedone

۱۰- Granicus

۱۱- Cyzicus

۱۲- Gordion

۱۳- Thraces d. Asie

۱۴- Paphlagoniens

۱۵- Maryandinens

۱۶- Capadoce

۱۷- Katapatuka

کاپادوکیه بزرگ، که یونانیان ایشان را شامیان سفید می نامیدند و کلمه شام که در فرانسه و یونانی قدیم سیری<sup>۱</sup> خوانده می شود در کتابهای دینی پیشین، آرام<sup>۲</sup> نام داشته و عربها آن را شام به معنای چپ خوانده اند. از رودهای بزرگ کاپادوکیه کبیر رود هالیس است که به دریای سیاه می ریزد. استرابون<sup>۳</sup> جغرافیدان قدیم یونانی از امالی آماسیه<sup>۴</sup> یکی از شهرهای کاپادوکیه بوده است.

پتریوم<sup>۵</sup> در نزدیکی سینوپ از شهرهای کاپادوکیه بود که پایتخت قدیم هیتی ها در آنجا قرار داشت و امروز آن محل به بنازکوی معروف است.

## ۷. پافلاگونه<sup>۶</sup>

پافلاگونه در جنوب دریای سیاه قرار داشت و بندر سینوپ<sup>۷</sup> امروز یکی از شهرهای آن بوده است. دیگر از شهرهای پافلاگونه آمیزوس در کنار دریای سیاه و کومانا و آماسنا بود.

## ۸. بی تی نیه<sup>۸</sup>

از این ساتراپ نشین اطلاعات کمتری در دست است و جز قسمت کوچکی از آن از شاهنشاه هخامنشی اطاعت نمی کردند. از شهرهای بی تی نیه یکی هراکله<sup>۹</sup> (هرقلیه) نام داشت که مستعمره یونانیان مگار<sup>۱۰</sup> بود. خرابه های آن در نزدیکی ایرمید است. دیگر پروسیاد<sup>۱۱</sup> (بروسه) و کلودیوپولیس<sup>۱۲</sup>، و دیگر آپامئا<sup>۱۳</sup> و نیکومیدیا<sup>۱۴</sup> (نیقومیدیه) و کالسدون (قاضی کوی) در کنار هلسپونت<sup>۱۵</sup> (داردانل) بوده است.

## ۹. لیکیه<sup>۱۶</sup>

لیکیه و پامفیلیه<sup>۱۷</sup>، پسیدیه<sup>۱۸</sup> و کیلیکیه<sup>۱۹</sup>، ایالات کوهستانی و نیمه مستقلی بودند که غالباً به ساتراپ نشینهای مجاور تجاوز کرده آنان را به شورش بر ضد حکومت مرکزی ترغیب می نمودند. داریوش سوم در ایسوس<sup>۲۰</sup> که یکی از شهرهای مهم کیلیکیه بود از اسکندر مقدونی شکست خورد. این ولایات در جنوب آسیای صغیر و در کنار دریای مدیترانه واقع بودند. شهر ترسوس<sup>۲۱</sup> از بلاد کیلیکیه به شمار می رفت. شهرهای کسانت<sup>۲۲</sup>، پی تارا<sup>۲۳</sup> و پاتارا<sup>۲۴</sup> از شهر-

- |                 |                |               |              |
|-----------------|----------------|---------------|--------------|
| ۱- Syrie        | ۲- Aram        | ۳- Strabon    | ۴- Amasie    |
| ۵- Peterium     | ۶- Paphlagonie | ۷- Sinop      |              |
| ۸- Bithynie     | ۹- Héraclée    | ۱۰- Megar     | ۱۱- Prosiade |
| ۱۲- Claudupolis | ۱۳- Apamea     | ۱۴- Nicomdia  |              |
| ۱۵- Hellespont  | ۱۶- Lycie      | ۱۷- Pamphylie |              |
| ۱۸- Pisidie     | ۱۹- Cilicie    | ۲۰- Issus     | ۲۱- Tarsus   |
| ۲۲- Xent        | ۲۳- Pinara     | ۲۴- Patara    |              |

های لیکیه بود. تارس مرکز کیلیکیه به شمار می‌رفت. پی‌سی‌دیه ولایتی بین پامفیلیه و لیکیه بود و تلمیس<sup>۱</sup> از شهرهای آن محسوب می‌شد. شهرسل<sup>۲</sup> و مالوس<sup>۳</sup> و کاستابال<sup>۴</sup> در کیلیکیه قرار داشت.

### ۱۰. سوریه

سوریه که در آن زمان از ساتراپ نشینهای آسیای صغیر به شمار می‌رفت از طرف شمال به کوههای توروس و از مشرق به فرات و عربستان و از جنوب به دریای مدیترانه محدود بود، و اگر آن را با فینیقیه و فلسطین حساب می‌کردند، حد جنوبی آن مصر محسوب می‌شد. شهرهای عمده آن آنتوخیا (انطاکیه) و سلوکیا (سلوکیه) و صور و صیدا بود که دو شهر نیمه مستقل به شمار می‌رفت. فقط مردم آن مالیاتی به ایران می‌پرداختند. به قول هرودت از نظر منطقه مالیاتی، سوریه از شهرهای پسیدیه در حدود کیلیکیه تا حوالی مصر، به استثنای اراضی عرب نشین امتداد می‌یافت و مالیات آن مجموعاً سیصد و پنجاه تالان نقره بود. علت کمی مالیات این ناحیه به قول هرودت آن بود که مردم آن به طیب خاطر و رغبت مطیع ایران گشته بودند. از شهرهای سوریه «خالیبون» را می‌توان نام برد که بعدها آن را «حلبون» نامیدند و همان حلب امروز است.<sup>۵</sup>

### راه شاهانی

هرودت جاده عظیم شاهی ایران را که مربوط به عصر هخامنشی بوده است و از شهر افس از طریق دروازه های کیلیکیه به شوش منتهی می‌شد چنین توصیف می‌کند: «این راه را جاده شاهی می‌گویند زیرا چاهارهای پادشاه بزرگ در امتداد این جاده رفت و آمد می‌کردند و آن جاده مستقیمی است که برای ارتباط کلیه امور دولتی به کار می‌رود».

آن طوری که هرودت احتمالاً از تجار سمنوپ شنیده بود، این جاده به وسیله پلی از رود هالیس می‌گذشت. این پل از وجهه نظر کسانی که آن را دیده بودند شاهکاری از مهندسی زمان شمرده می‌شد. مرکز آسیای صغیر که در آن دریاچه بزرگی از نمک قرار داشت، به وسیله دروازه از مشرق به مغرب که یکی از جنوب و دیگری از شمال این بیابان می‌گذشت به سرزمینهای همسایه مرتبط می‌شد. اگر جاده شاهی از جنوب این بیابان عبور می‌کرد نمی‌توانست هالیس را قلع کند. بنابراین می‌بایستی راه شمالی را پیش گیرد. جاده جنوبی شاید

۱- Telmis      ۲- Sole      ۳- Mallus      ۴- Castabale

۵- Drasy, M. E. Dictionnaire Général de Biographie et d.

Histoire, Paris, 1889, 2 Vol

Bunbury, A History of Ancient Geography vol I, P. 236 - 238

یکی از بزرگترین شاهراههای عصر یونانی و رومی<sup>۱</sup> بود، که تاریخ آسیای صغیر به طور قطع به مدت شش تا هفت قرن بدان بستگی داشت. این راه که از شهر افس (افسوس) به دروازه های کیلیکیه منتهی می شد، به مراتب از راه شمالی که مشتمل بر انحنای عظیم بود، کوتاهتر می نمود. این جاده بین سواحل دریای اژه و زمینهای فلاتی مرتفع از طریق که طبیعتاً سهل است می گذشت. در صورتی که جاده شمالی راه مشکلی را به مسافت صدمیل در قسمت غربی خود در پیش داشت. حال باید دید که به چه دلیل پارسیان جاده مشکل و پرپیچ و خم را بر راهی ساده و مستقیم ترجیح می دادند. تنها دلیلش آن است که پارسیان اصولاً حاده ای را که در دوران پیش از آنها توسعه یافته بود مرمت و نگهداری می کردند. می توان گفت که جاده شاهی ایران پیش از آنکه مورد استفاده پارسیان قرار گیرد راه رفت و آمد آشوریان بوده است. به ویژه آنکه قسمت شرقی جاده شاهی که کیلیکیه را به شوش می پیوست از نظر قدمت پیش از تشکیل دولت پارس بوده است.

در قسمت شرقی آسیای صغیر نیز پدیده مشابهی به وجود آمد. در حال حاضر کاپادوکیه دارای دو بندر می باشد، یکی بندر سامسون<sup>۲</sup> در ساحل شمالی و دیگر بندر مرسینا<sup>۳</sup> که در جنوب قرار دارد. در زمان استرابون بندری که در سواحل شمالی قرار داشت همان بندر سامسون بود، و او راه عظیم بازرگانی را چنین شرح می دهد: «این راه از آسیای مرکزی از ط-ریق کوماناپونتیکا<sup>۴</sup> به آمیزوس (سامسون) متصل می شده که ظاهراً باراه جدید سیواس و توقات به سامسون تطبیق می نماید. اما اگر به روزگار کهن تری برگردیم متوجه خواهیم شد که سینوپ بندری بود در شمال که تجارتگاه محصولات کاپادوکیه و آسیای مرکزی به شمار می رفت نه آمیزوس. سینوپ ایستگاه نهائی يك حاده کاروانی قدیم بود. در امتداد این راه بود که کالاهای بازرگانی از شرق به یونان آورده می شد. در سینوپ جاده هایی که از فرات از راه ماراکا<sup>۵</sup> (قیساریه زمانهای بعد) و از دروازه کیلیکیه به تیانا<sup>۶</sup> می آمد به هم می پیوست.

تجارت شرق به طور کلی از طریق شاهراه بزرگ رومی و یونانی از راه فرات و مازاکا به افس ادامه داشت، و همچنین قسمتی از آن از طریق سباستیا<sup>۷</sup> و کومانانا<sup>۸</sup> و لاودیسپا<sup>۹</sup> به آمیزوس (سامسون) راه می یافت. در جغرافیای استرابون اهمیت اولیه بندر سینوپ ذکر گردیده است. خاک سرخ که در کاپادوکیه یافت می شد توسط این بندر به مقدار زیادی در یونان و ایتالیا مورد استفاده قرار می گرفت. در يك قرن پیش از میلاد این خاک سرخ در امتداد شاهراه بزرگ شرق به افس برده می شد و از آنجا در کشتیها حمل می گردید و به غرب ارسال می گشت. اما پیش از راههای تجارتی اخیر خاک سرخ از راه سینوپ به یونان حمل می گردید

۱- Graco - Roman

۲- Samson

۳ Mersina

۴-Komanapontica

۵ Mazaka

۶-Tyana

۷-Sebastia

۸- Komana

۹- Laodiceia





۱۰۰ کیلومتر

۶۰ مایل

۱۰۰ کیلومتر

۶۰ مایل

۱۰۰ کیلومتر

۶۰ مایل

شماره پنجاه و نهم  
شماره پنجاه و نهم  
شماره پنجاه و نهم  
شماره پنجاه و نهم  
شماره پنجاه و نهم

دریای سیاه

و از این لحاظ یونانیان آن را خاک سینوپ می خواندند.

در اینجا برای ما مشکل دیگری به وجود می آید که چرا باید اصولاً جاده های قدیمی با راه های طویل و پراشکالش بر راه های کوتاه و آسان ترجیح داده شوند. دلیلش آن است که جاده در زمانی باید به وجود آید که مرکز قدرت آن را طبیعی ساخته باشد. هر دو این راه ها از افس به دروازه های کیلیکیه که بر روی هالیس قرار دارد و از مرکز کاپادوکیه به سینوپ می رود یکدیگر را در قسمتی از گالاتیا<sup>۱</sup> که در مشرق هالیس است قطع می کنند. به طور یقین در این چهارراه بقایای قابل توجهی از تاریخ قدیم آناطولی نهفته است. در بغازکوی<sup>۲</sup> خرابه ای وسیع در آسیای صغیر قرار دارد. بقایای دیواری عظیم نشان می دهد که این حصار بسیار طویل و مرتفع بوده است که یک دور تمام از چهار تا پنج میل را دربر دارد. آثار قسری یا احتمالاً عبادتگاهی در آن یافت می شود که از نظر عظمت و ساختمان در آسیای صغیر بی همتا است. به طور قطع این شهر با سینوپ ارتباط داشته و جاده ای از آن به افس و سینوپ منتهی می شده است. آن جاده از دروازه های کیلیکیه به بغازکوی پایتخت هیتی ها از طریق کاپادوکیه می گذشت و محصولات کاپادوکیه در امتداد این راه به سوی سینوپ حمل می شد. زمانی که کرزوس<sup>۳</sup> به مقابل کوروش می شتافت به سوی پتریا<sup>۴</sup> رهسپار شد و از رود هالیس به وسیله پلی که جاده شاهی از روی آن می گذشت عبور کرد و در امتداد این جاده مستقیماً از شهر سارد به پتریا آمد. این امر ثابت می کند که راه شاهی قبل از اینکه پارسیان به آسیای صغیر وارد شوند، به نحو توسعه نیافته ای مورد استفاده بوده است. هرودت این راه را تا آنجایی که شناخته شده به آریستاگوراس<sup>۵</sup> نسبت می دهد. بنابراین، این راه در قرن ششم قبل از میلاد وجود داشته است. و می توان گفت که پارسیان این راه قدیم را مرمت کرده و توسعه داده اند و احیاناً آن را سنگفرش نموده اند.

واقعاً نمی توان خط سیر دقیق جاده شاهی را که بین پتریا و سارد کشیده شده بود تعیین نمود. محتملاً این راه از کنار پسینوس<sup>۶</sup> و شهر ناشناخته ای که در بالای مقبره میدائیس<sup>۷</sup> قرار داشت عبور می کرد. مجسمه هایی شبیه آنچه که در پتریا یافت شده در قواصل این راه به چشم می خورد و معمولاً این مجسمه ها همراه نوشته هایی به خط هیروگلیفی هستند.

شهرهایی که در جاده جنوبی شاهراه معروف یونانی و رومی قرار داشته به نام هایی که متعلق به عصر یونانی و یا دوره شاهنشاهی پارسی و سلوکی است بدین قرار خوانده می شوند: قیساریه<sup>۸</sup>، آرکلیه<sup>۹</sup>، لائودیسیه<sup>۱۰</sup>، کومبوستا<sup>۱۱</sup>، فیلومیلیون<sup>۱۲</sup>، جولیا<sup>۱۳</sup>، لیسیا<sup>۱۴</sup>، اپامیا<sup>۱۵</sup>،

- |                 |                 |              |              |
|-----------------|-----------------|--------------|--------------|
| ۱- Galatia      | ۲- Eoghaz - Keu | ۳- Croesus   | ۴- Pteria    |
| ۵- Aristagoras  | ۶- Pessinus     | ۷- Midais    | ۸- Caesarcia |
| ۹- Archelais    | ۱۰- Laodiceia   | ۱۱- Combusta |              |
| ۱۲- Philomelion | ۱۳- Julia       | ۱۴- Lysia    | ۱۵- Apameia  |

لئودیسیا، آدلیکوم<sup>۱</sup>، آنتیوخیا<sup>۲</sup>، نسیا<sup>۳</sup>

اسامی شهرهایی که در جاده شمالی قرار داشتند به نامهای قدیمتری خوانده شدند از اینترار: تاویوم<sup>۴</sup>، آنکیرا<sup>۵</sup>، (آنکارا)، گوردیون<sup>۶</sup>، پسینوس<sup>۷</sup>، اورکیستوس<sup>۸</sup>، آکمونیا<sup>۹</sup>، ساتالا<sup>۱۰</sup>، ساردیس<sup>۱۱</sup>.

بعضی از این شهرها که نام برده شدند زمانی مرکز مذهبی و تجاری محسوب می شدند. در راه بین افس و سارد که معبر کارابل<sup>۱۲</sup> را قطع می کرد بناهای تاریخی از هنر کاپادوکی و سوربایی وجود داشت که یکی از آنها برای مدتهای مدید به سوسو تریس<sup>۱۳</sup> مشهور شده بود. اثر تاریخی دیگر از هنر کاپادوکی و سوربایی دیگر مجسمه ای از خدای بزرگ مفرکیله بود. در راهی که از کنار بی کوی<sup>۱۴</sup> می گذشت قطعه سنگی از دل خاک بیرون آمده که روی آن کتیبه ای از نوع خط هیروگلیف کاپادوکی و سریایی وجود دارد. قبل از فتوحات پارسیان تمدن توسعه یافته ای در آسیای صغیر وجود داشت و ارتباط منظم و مرتبی از سارد به ممالک آن سوی هالیس برپای شده بود.

چنانکه گفتیم در روی این رودخانه پند پلی از سنگ و آجر زده بودند که در دنیای قدیم از شاهکارهای معماری تلقی می شد. بنای این پل در اواسط قرن ششم قبل از میلاد بود. استادی مهندسان آن روزگار این بود که بر روی زمینی کوهستانی و رودخانه ای تند، چنین پلی را برپا داشته بودند. چنانکه از تاریخ برمی آید پس از غلبه ایرانیان تا زمان برقراری سلطه رومیان چنین مهارتی در پل سازی و احداث جاده دیکه نشده است.

هرودت گوید که این پل در نزد یونانیان سینوپ شاهکاری مشهور و شگفت آور بوده است. تمام رودخانه هایی که در راه شاهی وجود داشت به وسیله قایق از آن می گذشتند به استثنای هالیس که بر روی آن پلی استوار برقرار بود.

تعیین محل شهر پتريوم تا کنون مورد بحث است. در بنازکوی خرابه هایی وجود دارد که در روزگاران پیشین شهر بزرگی محسوب می شده است و اگر امپراتوری وسیعی در قدیم در آنجا وجود داشته می بایستی پایتخت آن عمین محل خرابه های بنازکوی باشد. مادر تاریخ به این نکته بر می خوریم که کروزوس پادشاه لیدی به محض آنکه تصمیم به جنگ با پارسی ها گرفت به سوی پتريا لشکر کشی کرد. آیا این همان پتريا پایتخت قدیم هیتی ها بوده است؟ درست نمی دانیم، همینقدر می دانیم در زمانی که کروزوس برای حمله با کوروش بدانجا رفت پتريا يك قلمه نظامی بود نه يك شهر بزرگ. اما می دانیم که حاده ای ارسینوپ به طرف جنوب شبه جزیره آسیای صغیر یعنی کیلیکیه کشیده می شد که بنازکوی در کنار آن قرار داشت.

- |                        |                |             |
|------------------------|----------------|-------------|
| ۱- Laodiceia, Ad lycom | ۲- Lntiouchéia | ۳- Nysa     |
| ۴- Tavium              | ۵- Ankyra      | ۶- Gordion  |
| ۷- Pessinus            |                |             |
| ۸- Orkistos            | ۹- Akmonia     | ۱۰- Satala  |
| ۱۱- Sardis             |                |             |
| ۱۲- Kara-bol           | ۱۳- Sesoters   | ۱۴- Beikeul |

هرودت می گوید که پتريا در جاده ای از سینوپ در کیلیکیه کشیده شده بود. نظر هرودت این است که خطی از ساحل شمال به طرف غرب و شرق منشعب می شد و پتريا در گوشه راست این خط در ناحیه ای قرار داشت که از سینوپ به طرف جنوب امتداد می یافت. رام سی<sup>۱</sup> می گوید این خط جاده ای بود که بغازکوی و تيانا<sup>۲</sup> را از سینوپ به دروازه های کیلیکیه می پیوست. طاهرا هرودت هیچ گونه اطلاعی از اوضاع داخلی کیلیکیه نداشته است. فقط گزارشهای بازرگانان سینوپي بود که اطلاعاتی راجع به پتريا و پل هالیس در اختیار او گذارده بودند.

درسزمینهای پهناور سانگار یوس (سنجار) جایی برای نژاد دیگر که فریگی ها نام دارند تعیین شده که پادشاهان نیمه اساطیری و نیمه تاریخی آنان شناخته شده اند. مراجع یونانی به اتفاق بر آنند که فریجیها از يك نژاد اروپایی بودند که بعضی از آنان از طریق هلس پونت (داردابل) به آسیا آمدند، در حالی که گروهی دیگر ارایشان تحت عنوان بریجیها<sup>۳</sup> در مقدونیه به زندگی خود ادامه می دادند. از تحقیقات باستانشناسی در باره این دو قوم به يك نتیجه متشابهی منتهی می شویم. رام سی می گوید که فریجی ها بر سراسر کشور تروا<sup>۴</sup> نفوذ کرده بودند و تروایی ها که اعتلا و انحطاط آن بنا بر شواهد تاریخی ضعیفی بر اساس ایلپاده قرار دارد و عمر شاعر معروف قدیم یونان از تمدن ایشان صحبت کرده، بنیان کهنی در آسیا داشته اند. تروایی ها اصلا از مردم ساحلی بودند و بر اثر فشار قبایل وحشی مهاجر تراکیه به داخل آسیای صغیر رانده شدند. وقایع نگاران یونانی به این موضوع که کشتیهای فریجی ها در زمانهای پیش بر دریای اژه فرمان می رانند اشاره می کند (۹۰۰-۹۱۱ ق.م) زمانی که فریجی ها به حکم اجبار به داخل دره های سانگار یوس رانده شدند، تاریخش تقریباً زودتر از نیمه نهم قرن قبل از میلاد است. در ایلپاد (قسمت سوم بند ۱۸۵) آمده است که پر بیام- تروایی<sup>۵</sup> در جگه هایی که فریجی ها بر علیه آمارو نهادر سواحل سانگار یوس می کردند شرکت داشتند. محتمل این واقعه اشاره به داستان جنگهای واقعی بین مردم پتريا و فریجی ها بوده است.

بنا بر این تقریباً در حدود ۹۰۰ ق.م يك امپراتوری کهنی که پایتخت آن پتريا بود به زوال گشوده شد. فریجی ها در مغرب آن جایی برای خود پیدا کردند. در مشرق و جنوب شرقی آن حدود را مورد حمله قرار دادند. بهر حال، پتريا برای مدت درازی شهر بزرگی در کاپادوکیه و محلی برای فرمانروایان خارجی محسوب می شد. فرضیاتی مبنی بر هویت تعیین پتريا و ارتباط آن با عیتی ها که در شمال سوریه های داشتند باعث پیدا شدن هواخواهان بسیاری شده است. هنر و نوشته های هبرو گلیفی که ما بین آثار تاریخی اولیه آسیای صغیر و

۱- Ramsay      ۲- Tyana      ۳- Briges      ۴- Troy  
۵- Iliad      ۶- Priam of troy

آثار هیتی در شمال سوریه به دست آمده، باعث به وجود آمدن این فرضیات گشته است. در مقایسه با آثاری که در آسیای صغیر یافت شده، آثار هیتی‌ها در سوریه از نظر اسلوب بسیار توسعه یافته‌تر از آثار ماقبل خود می‌باشند.

محتملاً جاده مهمی وجود داشته که به وسیله نواحی آنتی توروس<sup>۱</sup>، پتربارا به سوریه می‌پیوسته و راهی بین البستان و مرعش (که نام قدیم شهر اول آرابیزوس<sup>۲</sup> و شهر دوم جرمانیسیا<sup>۳</sup> بود) به شمار می‌رفته است. احتمالاً این راه از سراسر کومانا<sup>۴</sup> و مازاکا<sup>۵</sup> می‌گذشته است.<sup>۶</sup>

### آسیای صغیر در دوره اسلامی

مسلمانان ممالك روم شرقی را به طور کلی بلاد روم می‌گفتند. کلمه رومی در قرون اسلامی همان معنی کلمه نصرانی را داشت خواه یونانی بود خواه از ملت‌های لاتین. دریای مدیترانه را نیز بحر الروم می‌گفتند و رفته رفته اسم «بلاد روم» به «روم» تنها اختصار یافت و کلمه «روم» بر آن کشورهای مسیحی که به کشورهای اسلامی مجاور و نزدیک بودند اطلاق می‌گردید و از این جهت اعراب سرزمین پهناور آسیای صغیر را که در اواخر قرن پنجم هجری با استیلای سلاجقه بر آنجا به دست مسلمانان افتاد روم نامیدند.

نویسندگان مسلمان به این سرزمین اسلامی دور افتاده توجهی نکردند و اولین شرح کاملی که درباره آسیای صغیر اسلامی به دست ما رسیده نوشته حاجی خلیفه است در کتاب جهان نما که آنهم در آغاز قرن یازدهم هجری یعنی دویست سال بعد از الحاق آن سرزمین به امپراتوری عثمانی نوشته شده است.

حدود بلاد اسلامی و روم در زمان امویان و عباسیان، بلکه تا یک قرن و نیم پیش از آنکه هجوم خانمانسوز مغول حکومت عباسیان را براندازد، ازدو سلسله جبال توروس و آنتی توروس تشکیل می‌گردید. این حدود را خطی طولانی که از سنگرها و دژها تشکیل شده بود تعیین و حمایت می‌کرد. این دژها را در عربی ثغور که جمع «ثغر» است می‌گفتند و از ملطیه در ساحل فرات علیا تا طرسوس نزدیک ساحل مدیترانه امتداد داشت. این سنگرها و دژها را گاهی رومیان و زمانی مسلمانان متصرف می‌شدند و بین این دو گروه دست به دست می‌گشت. این ثغور نیز عموماً به دو دسته تقسیم می‌شد. دسته‌ای در شمال شرقی که از ایالت جزیره حراست می‌کرد و ثغور جزیره نامیده می‌شد و دسته‌ای در جنوب غربی که بلاد شام را حراست می‌کرد و ثغور شام خوانده می‌شد. از جمله ثغور جزیره ملطیه، زبطره<sup>۷</sup>.

۱- Anti-taurus      ۲- Arabisos      ۳- Germanisla

۴-Komana      ۵-Mazaka      ۶-Ramsay, W.M. The Historical-

Geography of Asia Minor, P. 27 - 35

۷- زبطره (به کسر زاء و فتح با) شهری بوده است بین ملطیه و شمشاط و جندب در راه روم (یا قوت)

حصن منصور<sup>۱</sup>، بهسنا<sup>۲</sup> وحدث<sup>۳</sup> بود و گذشته از مرعش، هارونیه، کنیسه وعین زربی، ثغوری که از شام حراست می کرد و در مجاورت ساحل شرقی شمالی خلیج اسکندرونه قرار داشت مصیصه، اذنه و طرطوس بود.

مرعش را رومیها مراسیون<sup>۴</sup> می خواندند و گویند آن در جایگاه جرمانیقیه ساخته شده است. معاویه بن ابی سفیان در قرن اول بنای آن را تجدید کرد و در اواخر دوره امویان مسلمین آنجا را پایگاه خویش ساختند و جمع کثیری از مسلمانان در آنجا اقامت گزیدند و مسجد جامعی نیز برای خود بنا کردند. هارون الرشید هم بر استحکامات آنجا افزود. این شهر يك خندق و دو بارو داشت و در وسط آن قلعه ای بود معروف به قلعه مروانی که به قول یاقوت به نام مروان دوم آخرین خلیفه سلسله امویان نامیده می شد. در سال ۴۹۰ مرعش را صلیبیون به سرکردگی گودفری دو بویون<sup>۵</sup> تصرف کردند و از آن پس مرعش یکی از شهرهای مهم ارمنیه صغری شد، و مدت زمانی در دست مسیحیان باقی ماند تا زمانی که دولت ارمنیه منقرض گردید. قلعه عین زربی که نزد صلیبیون به نام انازربوس<sup>۶</sup> معروف بود هنوز پایدار است.

هارون الرشید در سال ۱۸۰ هجری بر استحکامات آن افزود و آن را تعمیر کرد. اصطخری درباره عین زربی گوید این شهر در جلگه ای که نخلهای بسیار دارد واقع است و اطرافش را مزارع حاصلخیز فرا گرفته. این شهر در قرن چهارم شهری آباد بود و بارویی داشت. گویند در نیمه آن قرن امیر سیف الدوله حمدانی سه میلیون درهم (تقریباً ۱۲۰/۰۰۰ پوند) برای استحکام آن خرج کرده است. معذلک رومیان چند بار آن را تصرف نمودند و در آخر قرن بعد که به تصرف صلیبیون درآمد آن را خراب کردند و سپس یکی از مستملکات ارمنیه صغری شد.

هارونیه در غرب مرعش و تا آن يك روز راه فاصله داشت. گویند قلعه آن منسوب به هارون الرشید است که آن را در سال ۱۸۳ ساخته است. این قلعه در یکی از دره های غربی جبل لکام واقع بود. جبل لکام اسمی است که جغرافی نویسان مسلمان به سلسله جبال آنتی توروس<sup>۷</sup> داده اند.

کنیسه که اسم کامل آن کنیسه السوداء یعنی کلیسای سیاه است از ثغور مهم باستانی

۱- حصن منصور : از بلاد دیار مضر است در مغرب فرات در نزدیکی شمشاط دارای حصار و خندق و سه دروازه بوده است و بین آن و زبطره دو منزل راه بود (رك: یاقوت، معجم البلدان)  
۲. بهسنا (به فتح با وها) قلعه ای بود در نزدیکی مرعش و شمشاط که از نواحی حلب به شمار می رفت (یاقوت).

۳. حدث، قلعه ای بود بین ملطیه و شمشاط و مرعش و آن را قلعه سرخ می خواندند (یاقوت)

۴- Anazarbus ۵- Godfrey de Bouillon ۶- Marasion

۷- Anti-Taurus

است که به گفته بلاذری رومیان آن را از سنگ سیاه ساخته بودند و هارون الرشید بر استحکامات آن افزود و پادگان مهمی در آن جای داد. کنیسه مسجد جامعی داشت و ظاهراً در جنوب رود جیحان واقع بود.

در آن حوالی ثغری دیگری بود که اعراب آن را «مثقب» یعنی سوراخ شده می گفتند و به گفته یاقوت چون در کوههایی واقع شده بود که گویی در آن کوهها سوراخهای بزرگی حفر شده بود آن ثغر به این نام موسوم شد، موضع دقیق آن معلوم نیست ولی قطعاً از کنیسه مسافت زیادی نداشته و پای جبل لکام نزدیک ساحل دریا و مجاور مصیبه واقع بوده است.

سه شهر مصیبه<sup>۱</sup> و اذنه و طرسوس که همه از بناهای رومیان است هنوز پایدار مانده. مصیبه واقع در کنار جیحان (رود پیراسوس) را عبدالله پسر عبدالملک خلیفه اموی در قرن اول فتح کرد.

شهر اذنه نزدیک مصیبه در کنار نهر سیحان (رود سروس)<sup>۲</sup> واقع است و در راه آن به مسافت کمی از مصیبه پلی سنگی از زمان ژوستینیان<sup>۳</sup> وجود داشت که در زمان ولید خلیفه اموی به سال ۱۲۵ هجری ترمیم گردید و به «جسر الولید» معروف شد.

رودخانه های سروس و پیراسوس را مسلمانان به ترتیب سیحان و جیحان نام داده اند. در اوایل امر این دو رودخانه مرز آبی ممالک اسلام و روم بود و جغرافیدانهای عرب به قیاس و به تقلید از نام آمودریا<sup>۴</sup> و سیردریا<sup>۵</sup> واقع در آسیای مرکزی، آنها را به این دو نام می نامیدند. سرچشمه این دو رودخانه در ارتفاعات شمالی ارمنستان صغیر است.

مهمترین ثغور اسلامی شهر طرسوس بود که پادگان نیرومندی متشکل از سوار و پیاده در زمان قدیم آن را حفظ می کرد زیرا این مکان بر مدخل جنوبی معبر معروف کیلیکیه در جبال توروس مسلط بود. ابن حوقل گوید طرسوس دو باروی سنگی و صد هزار سوار ساخلو داشت. سپس گوید بین آن شهر و مرز روم کوههای بلندی از انشعابات جبال لکام قرار دارد که مانند سدی سدید بین دنیای اسلام و مسیحیت کشیده شده است.

جبال توروس چندین معبر یا گذرگاه داشت که غالباً دو معبر آن مورد استفاده مسلمین برای حملات سالیانه آنان به بلاد روم واقع می شد. معبر اول در شمال شرقی درب الحدث نام داشت که از مرعش به سمت شمال می رفت و به ابلستن که بعدها البستان خوانده شد می رسید. معبر دوم که بیش از معبر اول از آن عبور و مرور می شد معبر معروف به معبر کیلیکیه واقع در شمال طرسوس بود و از آنجا شاهراهی بود که به قسطنطنیه می رفت و از این راه بود که قاصدهای سریع السیر و ایلچیان که بین خلیفه اسلام و قیصر روم آمد و رفت

۱- Mopsustia

۲- Sarus

۳- Justinian

۴- Oxus

۵- Jaxartes

می کردند می آمدند و می رفتند و یورشهای مسلمانان به مسیحیان و مسیحیان به مسلمانان نیز از همین معبر به وقوع می پیوست.

شهر طرابزون که آن را به صورت طرابزنده نیز نوشته اند چنانکه ابن حوقل گوید، بزرگترین بندری بود که در آغاز دولت عباسیان از قسطنطنیه مالالتجاره به آن وارد می گردید، و از آنجا به سایر بلاد اسلامی فرستاده می شد. تجار عرب یا نمایندگان آنها مالالتجاره را از این جا گرفته از طریق کوهستان به ملطیه و شهرهای دیگر کنار فرات علیا حمل می کردند.

بحراسودرا به نام آن بحر طرابزنده می نامیدند درحالی که اسم رسمی آن بحر «پنتس» یا پنتس بود. این کلمه پنتس<sup>۱</sup> را که اعراب از رومیان گرفتند به سبب اشتباه در نقطه گذاری حروف از همان ابتدا به صورت «نیطس» و «نیطش» نوشتند و غالب مؤلفین ایرانی و ترك به همین شکل کتابت غلط این اسم را در تألیفات خود وارد کردند. مسلمانان سالی دوبار یعنی در بهار و پاییز به عملیات جنگی دست می زدند و از گردهای جبال توروس گذشته وارد بلاد روم می شدند و منظور اصلی آنها رسیدن به قسطنطنیه بود و بالاخره هم توانستند سه دفعه قسطنطنیه را در زمان بنی امیه محاصره کنند ولی در هر سه محاصره به سختی شکست خوردند، و این امر مایه تعجب نیست زیرا از بوسفور تا طرسوس، پایگاه عملیات جنگی مسلمین، از راه فلات آسیای صغیر به خط مستقیم چهارصد و پنجاه میل و اندی فاصله است. اولین سه محاصره مشهور در سال ۳۲ هجری زمان خلافت عثمان به وقوع پیوست و معاویه که بعدها به خلافت رسید آسیای صغیر را مورد تاخت و تاز قرار داده متوجه قسطنطنیه شد و خواست آنجا را اول با هجوم و یورش و سپس به وسیله محاصره تصرف کند ولی چون خبر قتل عثمان در آن اثناء رسید از محاصره دست برداشت و حوادثی پیش آمد که به تأسیس خلافت اموی منتهی گردید. محاصره دوم در سال ۴۹ هجری زمان خلافت همین معاویه روی داد و او پسر و جانشین خود یزید را به جنگ کنستانتین چهارم فرستاد ولی در نتیجه بی لیاقتی سرداران لشکر اسلام، شکست بزرگی نصیب محاصره کنندگان گردید و در این اثنا معاویه هم مرد و یزید به خلافت رسید و به پایتخت برگشت. سومین محاصره قسطنطنیه که مهمترین آنها می باشد محاصره مهمی است که در زمان خلافت سلیمان بن عبدالملك واقع شد و چند سال به طول انجامید. سلیمان برادر خود مسلم را در سال ۹۶ به جنگ لثوی ایزوری<sup>۲</sup> گسیل داشت.

بعد از سال ۲۲۳ که سال حمله مشهور معتمد خلیفه به عموریه<sup>۳</sup> است حملات مسلمانان

۱ - Pontos      ۲ - Leo the Isaurian

۳ - عموریه (به فتح عین و تشدید میم) شهری بود در بلاد روم که معتمد خلیفه عباسی آن را فتح کرد (یاقوت)



به بلاد روم کمتر شد و فتنه‌های چندی که در بغداد ظهور کرد خلفای عباسی را از توجه به جنگ رومیان منصرف ساخت. اگرچه در عین حال از نیمه قرن سوم تا قرن پنجم بسیاری از سپاهیان مسلمین از ممالک تابعه خلفا از معا بر گذشتند و مرزها به يك حال باقی نمانده به جلو و عقب می‌رفت و می‌توان گفت که مسلمانان هیچ نقطه‌ای از ماوراء جبال توروس را به طور ثابت و دائم نتوانستند برای خود نگاهدارند.

ظهور ترکان سلجوقی در قرن پنجم که متعاقب جنگ‌های صلیبی اتفاق افتاد اوضاع آسیای صغیر را دگرگون ساخت. در بهار سال ۴۶۳ آلب ارسلان سلجوقی در جنگ ملازگرد فاتح شد و سپاهیان روم شرقی را تار و مار کرد و رومانوس دیوجانس امپراتور روم را به اسارت گرفت. به علاوه در سال ۴۵۶ شهر «انی» پایتخت ارمنستان مسیحی را تصرف نمود و این واقعه دولت بنروند<sup>۱</sup> ارمنستان قدیم را منقرض ساخت و باعث شد که روپن<sup>۲</sup> دولت ارمنستان صغیر را در توروس تأسیس کند.

بعد از آنجا به سمت غرب متوجه گردیده و با فتح و فیروزی تا نبقیه<sup>۳</sup> پیش رفتند و چندی هم آن شهر را پایتخت خویش ساختند ولی از آنجا جلودتر رفتند و در اولین حمله صلیبیون از این پایتخت موقت به فلات مرکزی آسیای صغیر عقب نشسته قونیه را که در سال ۴۷۷ فتح کرده بودند پایتخت خود قرار دادند و این شهر مدت زمانی مرکز دولت آل سلجوق باقی ماند.

خاندان سلاطین سلجوقی قونیه بیش از دو قرن، یعنی از سال ۴۷۰ تا ۷۰۰ هجری، دوام داشت اما باید گفت که چراغ دولت آنان در سال ۶۵۵ که مغولها قونیه را فتح کردند خاموش گردید و این واقعه یکسال پیش از فتح بغداد اتفاق افتاد. ظهور سلجوقیان در فلات آسیای صغیر مقارن شد با تشکیل دولت ارمنستان صغیر مسیحی در بلاد توروس و اندکی پس از سال ۴۷۳ روپن مؤسس آن دولت شهر «سیس» یا «سیسیه» را پایتخت کشور خود قرار داد و يك قرن بعد در سال ۵۹۴ لئو<sup>۴</sup> به عنوان پادشاهی ملقب شد و دولت ارمنستان صغیر که در برابر هجوم مغول نیز پایداری کرد تا سال ۷۴۳ پایدار باقی ماند.

قلمرو سلاطین سلجوقی در مغرب و شمال مملکت ارمنستان صغیر قرار داشت، (و هنوز صد سال از استیلای آنها بر آسیای صغیر نگذشته بود که سپاهیان صلیبی سه دفعه از آنجا عبور کردند). اولین جنگ صلیبی در سال ۴۹۰ هجری به فرار قلیح ارسلان اول از نبقیه پایان یافت، و گروهی از صلیبیون از قونیه گذشته در سواحل طرسوس به عزم فلسطین به کشتی نشستند. در جنگ دوم صلیبی لئو هفتم پادشاه فرانسه سلطان مسعود پسر قلیح ارسلان را در سال ۵۴۲ هجری در سواحل میاندر شکست داد ولی فرنگیان هنگامی که به سمت ساحل انطاکیه می‌رفتند در کوهستانها دچار تلفات سنگینی شدند. در جنگ صلیبی سوم گویند

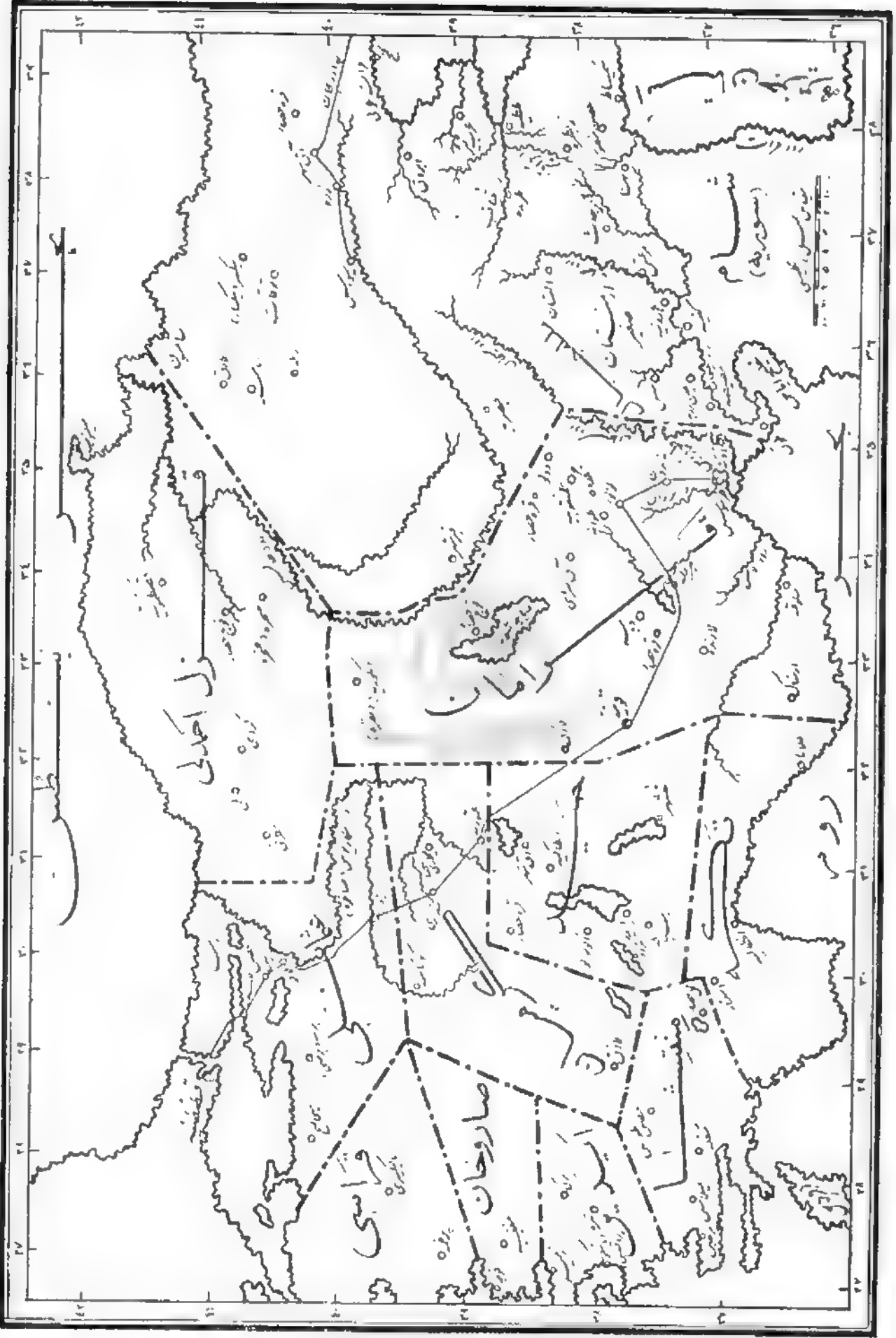
فردريك باربروس (ریش قرمز) در سال ۵۸۶ قونیه پایتخت قلع ارسلان دوم پسر مسعود را منصرف گردید ولی خود باربروس هنگام عبور از رودخانه‌ای در حوالی سلوقیه که شاید رودخانه لاموس باشد و در زمان عباسیان در کنار آن رود اسیران مسلمان و نصاری می‌شدند غرق گردید.

وسعت سرزمینی که سلاجقه روم بر آن حکومت می‌کردند در زمانهای مختلف تغییر پیدا می‌کرد و باز یاد و کسم دادن قدرت امپراتوری روم شرقی و پیشرفت دولت ارمنستان صغیر مسیحی و اوضاع کشورهای کوچک مسلمان نشین مجاور که بعضی به دست صلیبیون مغلوب شدند و فرمانروایی رعایای مسلمان آن نواحی به دست فرنگیان افتاد ارتباط داشت. اسامی بلاد مهمی که در سال ۵۸۷ در زیر فرمانروایی سلاجقه روم بود از ترتیبی که قلع ارسلان دوم کشور خود را بین یازده نفر پسران خود در آن سال تقسیم نمود به دست می‌آید. قونیه چنانکه سابقاً گفتیم پایتخت کل مملکت بود و قیصریه<sup>۱</sup> شهر دوم آن مملکت محسوب می‌گردید. ملطیه<sup>۲</sup> مهمترین ولایت شرقی در ساحل فرات بود. در قسمت شمال سیواس<sup>۳</sup> و نکیسار یا نیکسار که نیوسزار<sup>۴</sup> قدیم باشد و توقات و اماسیه<sup>۵</sup> قرار داشت. هریک از آن بلاد به‌طور تیول به یکی از امرای سلجوقی واگذار گردید. همچنین اسکوریه<sup>۶</sup> در شمال غربی و برغلو در سرحد غربی که شاید با الوبرلوی جدید واقع در ساحل دریایچه اگریدور یکی بوده باشد.

در مرز جنوبی سمت شرقی قونیه شهرهای مهم عبارت بود از اراکلیه<sup>۷</sup> و نکیده یا نکه و ابلاستین که بعدها به نام البستان معروف گردید.

سلطان علاءالدین نوه قلع ارسلان دوم که در سال ۶۱۶ به تخت سلطنت نشست مملکت خود را از شمال و جنوب تا سواحل بحر اسود و بحر الروم (مدیترانه) وسعت داد. وی سینوپ را در ساحل بحر اسود منصرف گردید و در ساحل جنوبی بندر بزرگی در علایا بنا کرد. حدود امیرنشینهای دهگانه ترکمان در قرن هشتم با حدود ایالات قدیم یونان در آسیای صغیر تقریباً یکی بود. امیرنشینهای دهگانه ترکمان عبارت بودند از قرامان یا قره‌مان که از همه بزرگتر و مطابق لیقونیه<sup>۸</sup> قدیم بوده در ساحل بحر الروم ایالت نکه که مشتمل بود بر لیقیه<sup>۹</sup> و پمفیلیه<sup>۱۰</sup> و در داخل (قسمت غیر مجاور دریا) امیرنشین حمید که مطابق بود با پسیدییه<sup>۱۱</sup> و ایزوریه<sup>۱۲</sup> و امیرنشین گرمیان یا جر میان که مطابق بود با فریجیه<sup>۱۳</sup> و در ساحل بحر اسود. امیرنشین قزل احمدلی که آن را اسفندیار هم می‌گفتند مطابق با

- |                    |             |             |
|--------------------|-------------|-------------|
| ۱- Caessrea Mazaka | ۲- Melitene | ۳- Sebastia |
| ۴- Neo-Caesarea    | ۵- Amasia   | ۶- Angora   |
| ۷- Heraclia        | ۸- Lycaonia | ۹- Lycia    |
| ۱۰- Pamphylia      | ۱۱- Pisidia |             |
| ۱۲- Isauria        | ۱۳- Phrygia |             |



بلاد روم

نقش ادرکتاب سوزمینهای خلافت شرقی (ترجمه فارسی)

پفلغونیه<sup>۱</sup> و در سواحل بحر اژه منتشای یعنی کاریه<sup>۲</sup> قدیم و امیرنشین آیدین و صاروخان که توأماً مطابق بود با مملکت لیدی<sup>۳</sup> و قراسی یعنی میسبه<sup>۴</sup> بالاخره ولایت عثمانی که در آغاز امر عبارت بود از ایالت کوچک فریجیه اپیکتتوس<sup>۵</sup> (و این امیرنشین متعلق به عثمانیها بود که بعدها بر نه امیرنشین دیگر غلبه و استیلا یافتند). پشت ولایت عثمانی سرزمین مرتفع بیثیه<sup>۶</sup> قرار داشت که سرانجام عثمانیان آن را از دست رومیها (بیزانسی‌ها) بیرون آوردند.

در قرن هشتم آسیای صغیر در مشرق متعلق به ایلخانان یعنی امرای مغولی بود که بر ایران و بین‌النهرین فرمانروایی می‌کردند و از آنجا حکام خود را برای حفظ نظم و آرامش به سرزمینهایی که ایلات و عشایر کوچک ترکمان بعد از هجوم مغول قرارگاه خود ساخته بودند می‌فرستادند. شهر عمده مرزخاوری ایالت قسرامان قیساریه نام داشت که قیصریه نیز گفته می‌شد (و همان Caesarea Mazaka در کاپادوکیه است) و در زمان سلجوقیان دومین شهر مهم روم محسوب می‌شد و قزوینی در آثار البلاد آن را پایتخت مملکت سلجوقیان می‌شمارد. در این شهر از اماکن مقدسه مسجدی را می‌توان ذکر نمود که به نام قهرمان دوره امویان ابو محمد بطلال ساخته شده بود. حمدالله مستوفی گوید «قیصریه شهری بزرگ است قلعه آن را سلطان علاء الدین کیقباد سلجوقی بارو آرسنگ تراشیده و در پای کوه ارجاسب افتاده است»<sup>۷</sup>. در خصوص کوه ارجاسب مستوفی گوید «کوه بس عظیم است و بلند... و قلعه آن هرگز از برف کم نشود و آبهای فراوان از آن کوه فرود می‌آید و به بلاد روم می‌ریزد و بر آن کلیسای بزرگ ساخته‌اند و دور آن کوه کس نداند که چند فرسنگ است و قیصریه و داولو<sup>۸</sup> در پایان اوست». در قیصریه مزار معروف محمد بن حنفیه پسر حضرت علی بن ابیطالب واقع شده. و در موقع مسافرت ابن بطوطه (که آن را به نام «قیساریه» ذکر کرده است) پادگان عراقی از طرف امیر مغولی بین‌النهرین آنجا را متصرف بوده است. در آغاز قرن نهم قیصریه اولین شهر بزرگ آسیای صغیر بود که سپاهیان امیر تیمور آن را تسخیر کردند.

ایبلسان (آرابیسوس)<sup>۹</sup> در خاور قیصریه از قلاع سرحدی زمان رومیها بود که در فتوحات امیر تیمور هم نام آن ذکر شده است. مستوفی گوید «ایبلسان شهری وسط است». جهان‌نما این شهر را مطابق تلفظ جدید «ایبستان» (به معنی باغ) نوشته. قیر شهر (همان «ژوستینیانوپولیس مکیسوس»)<sup>۱۰</sup> تقریباً در هشتاد میلی مغرب قیصریه شهر بسیار مهمی بود که در جنگهای امیر تیمور مکرراً از آن نام برده شده است. حمدالله مستوفی گوید «قیر شهر شهری

۱- Paphlagonia      ۲- Caria      ۳- Lydia      ۴- Mysia

۵- Phrygia Epictetus      ۶- Bythia

۷- حمدالله مستوفی، نزهت القلوب، طبع تهران ص ۱۱۴

۸- Davalu      ۹- Arabissus      ۱۰- Justinianopolis Mokissus

بزرگ است و درو عمارات عالی و هوای خوب دارد. جهان‌نما آن را از شهرهای ایالت قرامان به حساب آورده است. اما سیه یا اماسیه در زمان سلجوقیان از مراکز حکومت آنان شمرده می‌شد.

مستوفی نقل می‌کند که سلطان علاءالدین آن را دوباره بنا کرده است. این بطوطه که از آنجا عبور کرده گوید شهری بزرگ است دارای کوچه‌های گشاد و بازارهای نیکو و اطرافش باغات خرم وجود دارد که از چرخاب‌های کنار رودخانه سیراب می‌شود. در زمان ابن بطوطه این شهر به سلطان بین‌النهرین تعلق داشته و با شهر سونسی (که در جهان‌نما به صورت «صونیس» نوشته شده) نزدیک بوده و ساکنان آن شیعه متعصب بوده‌اند.

در شمال اماسیه شهر لاذقی<sup>۱</sup> بود که در زمان سلجوقیان نقطه مهمی به شمار می‌آمد. در تاریخ ابن بی‌بی مکرر ذکر آن آمده است. بندر سامسون (یا صامسون، امی‌سوس<sup>۲</sup> رومی‌ها) را حمدالله مستوفی لنگرگاه بزرگی برای کشتیها شمرده و در اواخر قرن هشتم از جهت اینکه تجارت بندر قدیم صنوب به آنجا منتقل گردیده بود ثروت آن بندر رو به افزایش بوده است.

نیکسار (یا نیکسار Neo-Cesareo رومیها) در مملکت سلجوقیان نقطه مهمی بوده و ابن بی‌بی نام آن را مکرر ذکر نموده و حمدالله مستوفی گوید شهری است وسط دارای باغات پر میوه. توقات (که «دوقاط» هم نامیده می‌شود) در مغرب نیکسار سر راه اماسیه واقع و یکی از حکومت‌های تابع سلجوقیان بود، و پس از آن در سمت مغرب زیله قرار داشت که نام آن در کتاب ابن بی‌بی و مؤلفان دیگر بعد از وی یاد شده است. سلطان علاءالدین شهر سیواس را در ساحل قزل‌ایرماق (هالیس) تجدید بنا کرد و ساختمانهای جدید آن را از سنگ تراشیده ساخت. حمدالله مستوفی گوید «صوف سیواسی مشهور است از آنجا می‌آورند، هوایش سرد است حاصلش غله و میوه و پنبه باشد». ابن بطوطه آن را بزرگترین شهر سلطان عراق می‌داند و گوید منزل امراء و عمال سلطان در آنجاست شهری است با عمارات نیکو و کوچه‌های گشاد و بازارهای پر جمعیت و خانه‌ای در آنجاست مانند مدرسه موسوم به دارالسیاده.

حمدالله مستوفی شاهرایی را که از سیواس به سمت خاور می‌رود تا به ایران می‌رسد چنین شرح می‌دهد: از سیواس تازاره که شهری کم اهمیت است دو منزل و از آنجا تا آق‌شهر (شهر سفید) نیز دو منزل. ذکر آق‌شهر در تواریخ سلجوقیان مکرر آمده است. در شمال غربی آق‌شهر، قره حصار (قلعه سیاه) واقع بود. ابن بی‌بی آن را قره حصار دولت نامیده تا این قلعه، که مستوفی نیز از آن نام برده است، با قلاع دیگر به همین نام اشتباه نشود. این قلعه در جهان‌نما به نام «قره حصار شابین» منسوب به «شاپ» یعنی زاج سفید ذکر شده، زیرا معدن زاج سفیدی در حوالی آن قلعه وجود داشته است. از آق‌شهر این شاهرای به طرف مملکت

[illegible]

ایشان به زحمت باشند و از مزار اکابر تربت مولانا جلال‌الدین بن بهاء‌الدین قدس سره آنجاست».

ابن بطوطه نیز مزار ملای‌روم را نام برده و عمارت عالی و فراوانی آب قونیه را به دیده تحسین نگریسته است. وی از باغ‌های آنجا و زردآلو‌های موسوم به قمرالدین که به‌شام صادر می‌شد سخن می‌گوید و کسوف‌های وسیع و بازارهای پرمتاع آن را که هر کدام برای صنف مخصوصی معین شده بود، وصف می‌نماید. ابن بی‌بی در تاریخ سلجوقیان سه دروازه قونیه را به این شرح نام برده: دروازه اسب بازار، دروازه چاشنی‌گیر و دروازه پل احمد. قلعه قره‌حصار قونیه به فاصله کمی در شرق قونیه بسود و حمدالله مستوفی گوید بهرام‌شاه آن را ساخته است. آن طرف قونیه هراقله<sup>۱</sup> است که بعد ها اراکلیه خوانده شد و در جهان‌نما مکرر نام آن ذکر گردیده است.

در شمال قونیه لاذق سوخته<sup>۲</sup> قرار دارد که ابن بی‌بی آن را به نام قریه لاذق نام می‌برد تا بادیگر شهرهایی که لاذقیه نام دارند اشتباه نشود. جهان‌نما لاذق سوخته را یورکان لادی ذکر کرده و لادقیه قرمان نیز نامیده می‌شود.

در قسمت شمالی ایالت قرمان، انقره (Ancyra یونانی) واقع است. این اسم را مؤلفین قدیم عرب انقره و مؤلفین اخیر ایرانی و ترک انگوریه گفته‌اند. حمدالله مستوفی گوید «هوایش به سردی مایل است و حاصلش غله و میوه و پنبه باشد. شهرت تاریخی آنقره به سبب آن است که در آنجا در سال ۸۰۴ هجری امیر تیمور در جنگ خونینی بر سلطان عثمانی بایزید ایلدرم غالب شد و او را اسیر کرد. قوش‌حصار یا کوچ‌حصار در کناره شرقی دریاچه نزرگ نمک واقع است و حمدالله مستوفی گوید «شهری است وسط». نام این شهر در جهان‌نما نیز آمده است. به فاصله کمی در مشرق ساحل جنوبی دریاچه نمک، آق‌سرا (قصر سفید) که به دستور سلطان قلیج ارسلان دوم در سال ۵۶۶ هجری ساخته شده واقع گردیده است و حمدالله مستوفی گوید «جای عظیم خوب بوده و مرتفع و حاصلش غله و میوه و انگور فراوان خوب باشد». از آق‌سرا سه‌نهر می‌گذشت و باغستانی بسیار عالی داشت و در محوطه آن مومنانهای بسیار بود و اعالی آن شهر در قرن هشتم هجری (چهاردهم میلادی) از پشم‌گوسفندان خود قابلهای گرانبها که عمده آن به شام و مصر و عراق حمل می‌شد می‌یافتند. ابن بطوطه گوید که در زمان او آق‌سرا تابع سلطان عراق بوده است.

در حدود پنج‌اونه میلی شرق آق‌سرا ملنقوبیه (ملکوبیه)<sup>۳</sup> واقع است که حمدالله مستوفی در قرن هشتم (چهاردهم میلادی) آن را جای مهمی شمرده است. در شمال ملکوبیه، قریه حصار دیگری است که مستوفی آن را جزء ولایت نکهه شمرده است و در مشرق آن ایضاً دولو (که در جهان‌نما دوده‌لو<sup>۴</sup> ذکر گردیده است) واقع شده و آن، چنانکه سابقاً گفتیم، در پای کوه

۱- Heraclea

۲- Loodicca Conbusta

۳- Malacopia

ارجائیش است و ذکر این شهر چندین بار در کتاب ابن بی بی جائیکه از قیصریه نام برده آمده است. حمدانه مستوفی گوید شهری است وسط و سلطان علاءالدین سلجوقی باروی آن را تجدید کرده. در جنوب ملنقوییه، نیگده (ابن بی بی «نکیده» ضبط کرده است) که از طرف سلطان علاءالدین به جای طوایف قدیم (تیانه)<sup>۱</sup> ساخته شده واقع است، مستوفی نیگده را شهری وسط نوشته، ابن بطوطه که از آنجا عبور کرده است گوید قسمت اعظم آن به حال ویرانی است و جزء مملکت پادشاه عراق است، رودخانه آنجا را نهر الاسود (رود سیاه) گویند و سه پل سنگی بر روی آن ساخته شده. باغستان نیگده میوه بسیار داشته و چرخاها برای آبیاری آنها به کار می رفته است. در جنوب نیگده لؤلؤ<sup>۲</sup> واقع بود که ابن بی بی مکرر از آن نام برده و آن چنانکه قبلاً گفته شد در انتهای شمالی معبر (ابواب) کیلیکیه بوده است. در قرن هشتم مستوفی گوید شهری کوچک و هوایش به سردی مایل و علفزار بسیار دارد و نیکارگام بی حد و شمار.

ظاهراً در قلمرو امیرتکه مهمترین شهرها دوبندر مشهور علایا و انطالیه بود. علایا (علائیه) را چنانکه سابقاً گفتیم، سلطان علاءالدین سلجوقی در محل خرابه های کراکسوم<sup>۳</sup> بنا کرد. ابن بطوطه در سال ۷۳۳ که از شام می آمده در آنجا از کشتی پیاده شده و آن را بزرگترین بندر آن زمان برای داد و ستد با اسکندریه شمرده است. در قسمت بالای شهر قلعه مستحکمی از بناهای سلطان علاءالدین وجود داشته که ابن بطوطه به دقت آن را بررسی کرده است، ولی چنین به نظر می رسد که در زمان او علایا (علائیه) به سلطان قرمان تعلق داشته است.

انطالیه، دومین بندر، در یکصد میلی مغرب علایا و در رأس خلیج واقع بود و شهرت آن مخصوصاً از این جهت است که صلیبیون به عزم حمله به فلسطین از آنجا به کشتی می نشسته اند. انطالیه شهر زیبایی بود و با قوت آن را بندر عمده روم وصف کرده و گوید بارویی مستحکم دارد و اطرافش حاصلخیز است بهاموستان بسیار. در این شهر سلطان قلع ارسلان سلجوقی برفراز تپه ای که به دریا مشرف است برای خود قصری ساخته بود. همچنین در این شهر ابن بطوطه عدّه کثیری از بازرگانان مسیحی را دیده که در آنجا مخصوصاً در محل معروف به میناء (نیکرگاه) اقامت داشته اند و محله آنها محصور به دیوار بوده و هر صنفی از پیشه و ران بازاری مخصوص به خود داشته اند. محله کلیمیان نیز جدا بوده و مسلمانان نیز در محله مخصوص خود، که دارای مسجد و مدرسه بوده اقامت داشته اند. انطالیه که نام آن در تواریخ صلیبیون به صورت «سنالیا» یا «اتالیه»<sup>۴</sup> آمده در تاریخ جنگهای تیمور مکرراً به نام عدالیه ذکر شده است. در باختر این شهر شرف الدین علی یزدی از شهری به نام اسنانوس نام برده که نام

۱- Tyanah

۲- Loulon

۳- Coracesium

۴- Attaleia



آن در جهان نما به صورت «استمازه» نوشته شده است. در شمال تکه امارت حمید بر سرزمینهای که در حوالی چهار دریاچه اگریدور و بردور و بقشهر و آقشهر واقع بود استیلا داشت. در در زمان سلجوقیان بنا به گفته ابن بی بی، مقر دولت شهر پروغلو بود که با اولوبرلو (در مغرب دریاچه اگریدور) یعنی همان سوز و پلیس<sup>۱</sup> یا اپولونیای<sup>۲</sup> یونانی مطابق می شود. انطاکیه<sup>۳</sup> که در تواریخ قدیم مسلمین مکرر ذکر آن رفته است در زمان ترکها اسم «یلاواج» را به خود گرفت و در جلگه بین دریاچه اگریدور و آقشهر واقع بود. ظاهراً شهر مهم آن ایالت، در قرن هشتم به گفته حمدالله مستوفی، شهر اگریدور (پروستانای<sup>۴</sup> قدیم) در کناره جنوبی دریاچه اگریدور) بوده است. این بطوطه گوید مکانی عظیم نیکو بنیاد است بازارهای خوب دارد و در میان باغستان شادابی جای گرفته است. آنجا دریاچه ای است که کشتیهای بازرگانان در آن آمد و رفت می کند و کالا های آنها را به نقاط مجاور حمل و نقل می نماید و با شهرهای سواحل دریاچه های آقشهر و بقشهر داد و ستد می کنند. شهر بقشهر (یا «بی شهر» کارالیای<sup>۵</sup> بیزانسی) در ساحل دریاچه بقشهر، به قول جهان نما، از بنا های سلطان علاء الدین سلجوقی است. بارویی داشت از سنگ باد و دروازه و مسجدی جامع و حمامهای خوب و بازار آن در مکانی موسوم به «الرغه» واقع بود. در مغرب اگریدور شهر بردور در ساحل دریاچه ای به همین نام واقع بود و به گفته ابن بطوطه شهری بود کوچک با چندین نهرو باغستان و به وسیله قلعه ای که بر روی تپه ای در جوار شهر قرار داشت نگهبانی می شد.

اسپارطه در جنوب اگریدور واقع و به گفته جهان نما در این اواخر کرسی نشین امارت حمید بود. ابن بطوطه نام این شهر را به صورت سبرتا ذکر می کند و گوید شهر پست نیکو بنیاد باغستانی وسیع دارد و شهر در پناه قلعه ای است. این مکان نماینده شهر بریس رومی است که اکنون به نام اسپارطه معروف است.

دریاچه آقشهر همان است که ابن خردادبه آن را باسیلیون نامیده و رومیها آن را دریاچه «چهل شهید» می گفتند. در مغرب آن دریاچه قلعه عظیم قره حصار است که آن ضمن گفتگوی از آقشهر در جنگهای تیمور مکرر ذکر شده است. به گفته شرف الدین علی یزدی در آقشهر ایلدرم بایزید سلطان بخت برگشته عثمانی که در جنگ اقره از تیمور شکست خورده بود در سال ۵۰۸ (۱۴۵۳ میلادی) از فقه مرد. ابن آقشهر و قره حصار هر دو را حمدالله مستوفی در زمره اماکنی که به این نام معروف بوده اند نام برده است. اکنون قره حصار را به مناسبت اینکه در آنجا زراعت تریاک می شود «افیون قره حصار» گویند و در موضع شهر یونانی قدیم پریم نسوس<sup>۶</sup> یا اکرونیس<sup>۷</sup> واقع است. بنا بر روایات و شایعات محلی

۱- Sozopolis

۲- Apollonia

۳- Antioch of Pisidia

۴- Prostanna

۵- Karallia

۶- Prymnessos

۷- Akrocnos

بطل قهرمان جنگ‌هایی که امویان دوره اول با رومیها می‌کردند در حوالی آن شهر کشته شده است، اگر چه طبری که در این موضوع قدیم‌ترین مورخ محسوب می‌شود روایت کرده است که در سال ۱۲۲ (۷۴۰ میلادی) عبدالله بطل در بلاد روم به قتل رسید، بدون اینکه به محل قتل او اشاره کرده باشد.

در سمت شمال و باختر ایالت حمید سرزمین‌هایی بود که امیر گرمیان یا جرمیان بر آنها حکومت می‌کرد و پایتخت او کوتاهیه (کوتیوم)<sup>۱</sup> بود. تاریخ نویسان عرب، چنانکه ذکر شد، این اسم را به صورت «قطیه» ضبط کرده‌اند و البته شهر قدیمی رومیها که در آنجا بوده مدت زمانی پیش خراب گردیده و به گفته جهان‌نما شهر کوتاعیه قرون وسطی به فرمان سلطان جرمیان بنا شده است و ابن بطوطه در وصف آن شهر گوید مسکن راهزنان است. در آخر قرن هشتم نام این شهر به طور مکرر در جنگ‌های تیمور ذکر شده و مدتی مرکز عملیات جنگی وی بوده است. در صد میلی مشرق کوتاهیه نزدیک نهرهای علیای (تشکیل دهنده) رودخانه سانکاریوس<sup>۲</sup> قلعه عظیم سیوری حصار<sup>۳</sup> که آن هم چندی مرکز عملیات جنگی تیمور بوده است قرار دارد. این اسم در ترکی به معنی قلعه نوک‌دار است (قزوینی آن را به صورت «سیری حصار» ضبط کرده). این قلعه در محل پسی‌نوس<sup>۴</sup> رومی که بعدها ژوستینان و پلبس پالیه<sup>۵</sup> نامیده شد واقع است. قزوینی گوید در قرن هفتم (سیزدهم میلادی) دیر معروفی در آنجا وجود داشت به نام بیضا که منانوس که هرگاه حیوان چهارپایی به درد شای بند گرفتار می‌شد و هفت بار به گرد آن دیر می‌گردانیدند آن‌کردگ‌هایی می‌یافت.

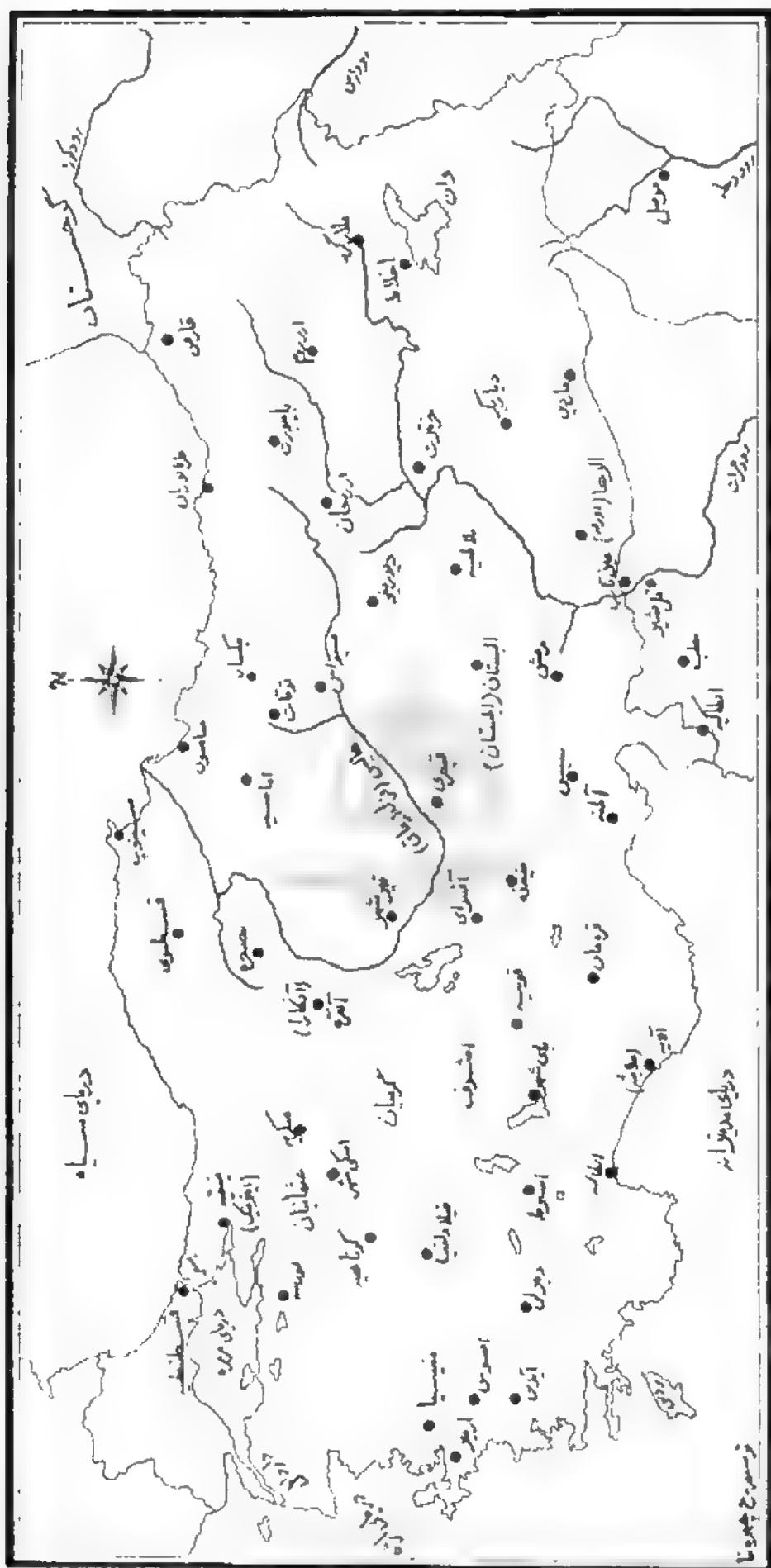
در جنوب سیوری حصار شهر عموریه<sup>۶</sup> (در حوالی «اسار قلعه» جدید) که سابقاً ذکرى از آن نمودیم واقع است. مستوفی تا قرن هشتم هنوز آن را مکان مهمی به شمار آورده گوید «در تلمظ آن را انگوریه خوانند» و این تلمظ نادرست و غریب در جهان‌نما هم وارد شده و گوید انگوریه همان است که آن را عموریه نامند. در جنوب شرقی جرمیان شهر لاذق<sup>۷</sup> واقع است. ترک‌ها آن را دینزسو (یعنی آب‌های بسیار) نام داده‌اند زیرا نهرهای فراوان در آنجا وجود دارد و اکنون موسوم است به اسکی حصار (قلعه کهنه). ابن بطوطه گوید شهری بزرگ است، وقت مسجد برای اقامه نماز جمعه دارد، بازارهایش نیکوست و در آن پارچه‌های نخی زردوزی شده بافته می‌شود بیشتر بافندگان آنان رومی هستند. در جهان‌نما اسم قدیم آن که شهر لاذقیه باشد ذکر شده است.

در ایالتی که تحت فرمان امیر منتشا بود ابن بطوطه از سه شهر مجاور یکدیگر: «قله

۱- Cotyaeum      ۲- Sangarius      ۳- Siver Hisar

۴- Pessinus      ۵- Jutianianopolis Palia      ۶- Amoria

۷- Lodicea ad. Lycum



آسیای صغیر از قرون ۵-۸م تا هجری

میلاس و برجین دیدن کرده است.

امیر در مغله (مبله قدیم)<sup>۱</sup> که بنا بر نوشته جهان نما کرسی منتشا بوده اقامت داشته و آن به گفته ابن بطوطه شهری نیکو بوده است. میلاس<sup>۲</sup> شهری عظیم بوده و باغستانهای میوه و نهرهای متعدد داشته است. برجین<sup>۳</sup> (که اکنون معروف به «سارامریک» می باشد) در چند میلی میلاس، شهری نو بنیاد و بر فراز تپه ای جای داشته است با مسجدی زیبا و خانه های خوب. در مشرق منتشا ابن بطوطه شهر «قل حصار» را دیده که مستوفی آن را به نام «گل» در کتاب خود ذکر کرده و گوید شهر است وسطه در شرح جنگهای تیمور نیز نام این قلعه آمده است. ابن بطوطه گوید اطراف شهر را از هر سوی آب فرا گرفته و در آن آب نی های بسیار رویده و راه رفتن به شهر منحصر است به جاده ای پل مانند که روی این نی زار است و شهر بر فراز تپه ای بلند و غیر قابل دسترس قرار گرفته است. در قسمت های شمالی منتشا حصن طوأس که اکنون آن را دوناس<sup>۴</sup> می گویند و تا لاذق یک روز و نیم راه دارد واقع است.

ابن بطوطه گوید طوأس قلعه ای است عظیم و شهری کوچک که دیواری به دور آن کشیده شده در پایین آن است. گویند صهیبا یکی از صحابه معروف در آنجا متولد گردیده. در شمال منتشا امیر نشین ایدین که کرسی آن شهر تیره<sup>۵</sup> بود قرار دارد. ابن بطوطه در این شهر به ملاقات امیر ایدین رسیده و گوید شهری نیکوست و دارای نهرها و باغستان ها، وی همچنین از شهر برکی (برگیون)<sup>۶</sup> در یک منزلی شمال تیره عبور کرده و درختان عظیم آن را ستوده است. شهر ایدین یا گوزن حصار در محل شهر رومی ترلیس<sup>۷</sup> واقع بوده است و از حیث اهمیت درجه دوم را داشته است. بندر افسیس در نزد جغرافی نویسان قدیم به نام افسوس یا ابسوس معروف بود و چون غار اصحاف کهف که ذکر آن در قرآن آمده در آنجا بوده شهرتی داشته است.

این شهر بعدها به نام ایاسلوق معروف گردید (که «آیا ثلوخ» و «ایا سلینگ» نیز نوشته می شود) و این تعبیر شکلی از نام یونانی Agiou Theologou می باشد و وجه تسمیه اش این است که کلیسای بزرگ سن جان یا لوگوس (یوحنا یا لاهوتی) از بناهای امپراتور ژوستینی - نیان در آنجا است. ابن بطوطه در سال ۷۳۳ این کلیسا را دیده و گوید از تخته سنگهای بزرگ که طول هر یک ده گام است و با دقت تراشیده شده ساخته شده است. کلیسای دیگری هم در آنجا بوده که پس از فتح مسلمانان به مسجد جامع تبدیل گردیده و این کلیسا زیباترین ابنیه آنجا به شمار می آمده، دیوارهای آن با سنگهای رنگارنگ مرمر و کف آن با مرمر سفید و سقف آن که یازده گنبد داشته با سرب پوشیده بوده است. ابن بطوطه گوید ایاسلوق در زمان

۱- Mobolla

۲- Mylasa یا Melisos

۳- Bergylia

۴- Donas

۵- Teira

۶- Pyrgion

۷- Tralleis

او پانزده دروازه داشته و رودخانه‌ای ( رود کایستر)<sup>۱</sup> از آن شهر می‌گذشته و به دریا می‌ریخته و خود شهر در میان باغهای گل باسمن و درختان مو واقع بوده است. بندر بزرگ دیگر ایدین، اسمرته<sup>۲</sup> است که ترکها آن را از میر یا یزمیر گویند و در اوایل قرن نهم تیمور آن را از تصرف پهلوانان اسپتالیه<sup>۳</sup> بیرون آورد. ابن بطوطه که در سال ۷۳۳ در آنجا بوده گوید قسمت مهم آن بندر ویران است و قلعه بزرگی دارد که بر فراز تپه‌ای بالای شهر واقع است. ابن بطوطه اضافه می‌کند که امیر آیدین بسیار به جهاد می‌رود و با کشتیهای جنگی خویش بر بنادر مسیحی همچوار می‌تازد و اسیر و مال به غارت می‌برد. از جمله این بنادر شهر فوجه (یا فوجه، فوجیه)<sup>۴</sup> در ساحل ایالت صاروخان است که بعدها در زمان تیمور يك قلعه اسلامی شمرده شده. ولی ابن بطوطه می‌نویسد در زمان مسافرت او به دست کفار بوده است، و مقصود وی از کفار اهالی جنو است.

پایتخت صاروخان مغنیسیه (یا مغنیسیا)<sup>۵</sup> بود. ابن بطوطه در وصف آن گوید شهر زیبایی است، در دامنه کوهی و در میان باغستان و نهرهای آب فراوان و میوه بسیار دارد و مقر امیر صاروخان است. در جنگهای امیر تیمور ولایت حول وحوش مغنی سیاه (که در آن زمان به این صورت نوشته می‌شد) را سروخان ایلی، نام داده‌اند.

در شمال صاروخان سرزمین امیر قراصی یا قره‌سی قرار داشت و پایتخت‌های او دو شهر بالیکسری و برغه<sup>۶</sup> بود. ابن بطوطه که برغه را در سال ۷۳۳ دیده گوید قسمت عمده شهر به حال ویرانی افتاده و دارای قلعه عظیمی است که در حوالی شهر بر فراز تپه‌ای بنا شده است. ابن بطوطه بالیکسری را نیز دیده و گوید شهری نیکوست با عمارت بسیار، جمعیت زیاد و بازارهای عالی. در آن تاریخ مسجد جامعی در آن شهر نبوده اگرچه سلطان قراصی دموور (یا تیمور) خان معمولاً در آن شهر اقامت داشته و پدرش آن شهر را ساخته بود. بعدها نام بالیک سری مکرر در جنگهای تیمور ذکر شده است.

ابن بطوطه از بالیک سری به شهر بروسی (بروسه) رفته که در آن زمان پایتخت دولت عثمانی بوده است و این دولت در آن زمان به تسخیر و تصرف دیگر امیرنشینان ترکان شروع کرده بود.

بروسی یا بروسه<sup>۷</sup> در آن تاریخ شهری بود بزرگ و دارای بازارهای قشنگ و کوچه‌های وسیع، در آغوش باغستان عظیمی جای داشت و در میان شهر استخر بزرگی بود که در آنجا آب انباشته می‌شد و به خانه‌های شهر توزیع می‌گردید. بیمارستانی نیز داشت که در آنجا بیماران زن و مرد از هم جدا و ضروریات آنها آماده بود و حمام آب گرمی نیز داشت. ابن بطوطه

۱- Cayster      ۲- Smyrna      ۳- Knights Hospitallers  
۴- Phocia, Fuchah      ۵- Magnesia      ۶- Pergamus  
۷- Prusa

سلطان عثمانی، اورخان (جد ایلدرم بایزید) را ملاقات کرده است. بزرگترین ابنیه پایتخت این سلطان مقبره پدرش سلطان عثمان بود که قبلاکلیسیا بوده است.

میخالیج (میلنوپلیس<sup>۱</sup> که رومیها آن را Michaelitze می نامند) که تقریباً در پنجاه میلی مغرب بروصه واقع شده در شرح جنگهای تیمور و جهان نما مکرر نام برده شده است، ولی مهمترین شهر ولایت عثمانی در سال ۷۳۳ نیکائیا بود که جغرافی نویسان قدیم عرب آن را نیقیه می نامند، و اکنون ترکها آن را یزنیق یا ازنیق می گویند و سلطان اورخان آن را از دست رومی ها گرفته بود. ابن بطوطه گوید دریاچه یزنیق را نی فرا گرفته است.

در ساحل شرقی دریاچه شهر یزنیق واقع بود و فقط از راه بسیار تنگی مسافتی پل و چنان باریک که فقط یک سوار به تنهایی می توانست از آن عبور کند به شهر وارد می شدند. ابن بطوطه گوید خود شهر ویران است و ساکنین آن محدودند و در داخل آن پستانها وجود دارد. این شهر چهار بارو دارد و بین دو بارو خندقی پراز آب است و باید به وسیله پل چوبی از خندقها گذشت. در شمال نیقیه شهر (نیکومدیا)<sup>۲</sup> که مؤلفان قدیم عرب و نیکمودیّه گفته اند واقع شده، ترکها آن را «ازنکمید» می گفتند و به همین صورت هم در جهان نما ذکر شده است بعدها این اسم را به طور اختصار ازמיד گفتند و تا کنون به همین اسم خوانده می شود. ابن بطوطه و نویسندگان دیگر چیزی درباره آن ننوشته اند. ایالت قزل احمدلی در طول ساحل بحر اسود از نزدیکی بسفور تا سینوپ امتداد داشت. اولین شهر بزرگی که ابن بطوطه پس از خروج از یزنیق و عبور از رود سنگاریوس، که ترکها آن را سقری می نامیدند، دیده مطرنی یا مودرنی بوده (مودورلوی جدید و مدرنه قدیم) و آن را بالنسبه هم شمرده است. نام این شهر در جهان نما نیز ضبط گردیده. ابن بطوطه شهر بولی (کلودویو- پلیس)<sup>۳</sup> در شمال شرقی مطورنی را وصف کرده گوید در ساحل رودخانه نسبه بزرگی است، گره ده بولی (گره دی بولی) در یک منزلی خاور آن شهر است، شهری بزرگ و نیکوست در میان جلگه ای، بازارهای عالی و کوچه های وسیع دارد و هر طایفه ای در محله مخصوص به خود مسکن دارند، گردی بولی در سال ۷۳۳ اقامتگاه امیر بوده و به نظر می رسد که در آن زمان مهمترین شهرهای ایالت قزل احمدلی بوده است.

در خاور ایالت قزل احمدلی شهر قسطنطنیه (یا قسطنونی که از قسطنون مأخوذ گردیده) واقع است و مستوفی گوید شهری است وسط. ابن بطوطه آن را یکی از بزرگترین شهرهایی که در آسیای صغیر دیده و خواربار و ضروریات زندگانی در آن هم ارزان و هم فراوان یافت می شده شمرده است، در شمال شرقی قسطنطنیه بندر بزرگ صنوب (یاسینوپ)<sup>۴</sup> واقع بوده که ابن بطوطه از آنجا به عزم کریمه سوار گشتی شده است. از تفصیلی که وی درباره

۱- Miletopolis

۲- Nikomedeia

۳- Claudiopoliis

۴- Sinope

سینوپ داده می‌بینیم که این شهر از سه طرف محصور به دریا بوده و فقط از دروازه‌ای، در سمت مشرق، به شهر وارد می‌شده‌اند. این شهر بندری زیبا و پرجمعیت و مستحکم بوده و با مسجدی خوب و زیبا که گنبد آن بر فراز ستونهای مرمر قرار داشته، و محلی که نزد عامه اهالی محترم بوده قبر بلال حبشی از صحابه حضرت پیغمبر، و اولین مؤذنی که در اسلام با گفتن اذان مسلمین را به نماز دعوت کرده بوده است.

شهر رومی گنگره حرمانیکوپلیس<sup>۱</sup> در پنجاه میلی جنوب قسطنطنیه واقع بود و ترکها آن را کانقری می‌گفتند. وقایع نگاران قدیم عرب آن را خنجره ضبط کرده‌اند و در زمان هشام خلیفه اموی پیشرفت مسلمین در بلاد روم و حمله آنها تا به شهر خنجره رسید. قزوینی که آن را خنجره ضبط کرده گوید این شهر در ساحل رودی به نام نهر المقلوب (رود واژگون) قرار دارد، زیرا این رود برخلاف رودهای دیگر از جنوب به شمال جاری است. وی می‌گوید به سال ۴۴۲ (۱۰۵۰ میلادی) تقریباً تمام این شهر از آسیب زلزله ویران گردید.

در خاتمه برای تکمیل اسامی شهرهای ایالت قزل احمدلی باید از کوچ حصارهم که در جهان نما نام آن برده شده ذکر می‌شود. این شهر تقریباً بین قسطنطنیه و کانقری واقع بود و دور نیست همان قوش حصار باشد که مستوفی از آن نام برده و با شهری به همین نام در ساحل دریاچه بزرگ نمک تطبیق می‌گردد.<sup>۲</sup>

### آسیای صغیر از قرن پنجم تا نهم هجری

#### آسیای صغیر در قرن پنجم هجری

سرزمین آناتولی تا قرن پنجم هجری (۱۱ م) در تصرف امپراطوری روم شرقی یعنی بیزانس بود. چنانکه در پیش گفتیم در جنگ ملازگرد که در سال ۱۰۷۱ م بین البارسلان و رومانوس دیوجانوس امپراطور روم شرقی اتفاق افتاد برای نخستین بار ترکان سلجوقی بدان سرزمین راه یافتند و از سال ۱۰۷۷ تا ۱۰۹۷ م سلاجقه روم بر قسمت شرقی آن تسلط پیدا کردند و نیقیه (ازنیق) را تا سال ۱۰۸۴ در دست داشتند و سپس شهر قونیه را تصرف کردند.

صلیبیان مسیحی در سال ۱۰۹۷ م بازگشته و سواحل آسیای صغیر را تا حدود بیزانس اشغال کردند و کلیکیه ارمنی را آزاد ساختند. اما سلاجقه روم در داخل آناتولی و امرای دانشمندی در قلات شرقی آن مستقر گشتند.

۱- Gangra Germanicopolis

۲- لسترانج : سرزمینهای خلافت شرقی (ترجمه محمود عرفان) ص ۱۳۶-۱۶۸

### آسیای صغیر در قرن ششم هجری

آسیای صغیر در قرن ششم هجری یا دوازدهم میلادی بین دولت بیزانس و سلاجقه روم، امرای دانشمندیه و شاهان ارمنی متنازع فیه بود و این وضع تا سال ۱۱۳۴ م ادامه داشت. امپراطوران بیزانس نواحی ساحلی شمالی و غربی را که مشتمل بر سواحل دریای سیاه از طرابوزان تا بسفر و قسمت غربی آناتولی از جزیره بورسه تا حدود از میر و افسوس و تمام سواحل دریای اژه می شد در تصرف داشتند.

ارمنیان کلیکیه را که در جنوب غربی آن سرزمین بود و شامل سیس و آطنه و طرسوس و آنطاکیه و جزیره قبرس می شد اشغال کرده بودند.

سلاجقه روم در قسمت داخلی آسیای صغیر که بخش بزرگی از آن را تشکیل میداد و پایتخت آن قونیه بود سلطنت می کردند. امرای دانشمندیه در مرتفعات شرقی آناتولی در ولایات کاپادوکیه یعنی در شهرهای سیواس و قیساریه (قیصری) و ملطیه دولتی تشکیل داده و در نزدیکی این محل فرانکها را به سختی مغلوب کردند و از سال ۴۹۰ تا ۵۶۰ هجری مطابق ۱۰۹۷ تا ۱۱۶۵ میلادی در آن نواحی حکومت نمودند.

سلاجقه روم از سال ۱۱۱۰ تا ۱۱۱۷ به کشور بیزانس لشکر کشی کردند ولی باز مرزهای خود رانده شدند.

دولت بیزانس از سال ۱۱۳۴ تا ۱۱۳۷ م ارمنستان و کلیکیه را به زیر ربقة اطاعت خود درآورد. از سال ۱۱۳۷ تا ۱۱۸۰ پادشاهان بیزانس و سلاجقه روم و امیران دانشمندیه با یکدیگر می جنگیدند.

در سال ۱۱۸۰ سلاجقه روم بر امیران دانشمندیه غلبه کردند، از آن پس کشور ایشان بین سلاجقه روم و دولت بیزانس تقسیم گشت. از سال ۱۱۸۹ تا ۱۱۹۰ دیگر باره صلیبیان سواحل آسیای صغیر را مورد حمله قرار دادند.

### آسیای صغیر در قرن هفتم هجری

در قرن هفتم هجری (۱۳ م) سرزمین آسیای صغیر را دولت بیزانس و سلاجقه آسیای صغیر تا سال ۱۲۰۴ م بین خود تقسیم کردند و پس از هجوم صلیبی ها در سال ۱۲۰۴ به قسطنطنیه، قسمت بیزانس آسیای صغیر بین لاتین ها (در بی تینی) و یونانیان (در نیقیه) و طرابوزان مستقر شدند.

سلاجقه روم و مسیحیان صلیبی از سال ۱۲۰۴ تا ۱۲۲۳ با یکدیگر می جنگیدند. مسیحیان صلیبی و سلاجقیان روم و امیران قره مان از سال ۱۲۲۳ تا ۱۲۶۱ با هم در جنگ بودند از بعد از سال ۱۲۴۴ م سلاجقه روم تحت سیطره مغولان قرار گرفتند. در سال ۱۲۶۱ م امپراطوری بیزانس دیگر باره قوام یافت ولی ایالت طرابوزان مستقل باقی ماند.



سرزمین آناتولی را در این قرن دولت بیزانس و طرابوزان و سلاجقه روم و قره مانیان از سال ۱۲۶۱ تا ۱۲۹۹ بین خود قسمت کردند ولی قزل احمدلی در بندر سینوپ از بعد از سال ۱۲۹۱ اعلام استقلال کرد.

از سال ۱۲۹۹ تا ۱۳۰۰ مملکت سلجوقیان روم به امارات کوچکی قسمت شد.

چنانکه در سال ۱۲۹۹ قره سی و عثمانلی (عثمانیان) و گرمیان و حمیدوتکه و در سال ۱۳۰۰ م منتشا و آیدین ادعای استقلال کردند.

### آسیای صغیر در قرن هشتم هجری

آسیای صغیر در قرن هشتم هجری (۱۴ م) مابین دولت بیزانس و طرابوزان و ارمنیان کلیکی و امیرنشینان مسلمان و ایلخانان مغول و ترکان عثمانی متنازع فیه بود.

در نیمه دوم قرن هفتم سلاجقه روم خواهی نخواهی بفرمانبرداری از ایلخانان مغول در ایران گردن نهاده و اداره امور این بلاد بفرمانروایی که از ایران می آمد محول می شد ولی بجهت دوری بلاد روم از ایران تسلط حکومت مغول بر این سرزمین مقتدرانه نبود و هم دوام و ثباتی نداشت.

پادشاهان سلجوقی کم کم بضمف گرائیدند ولی سلسله های حوان دیگری که از تجزیه دولت ایشان بیرون آمده بود آنچنانکه شاید زیر بار حکم ایلخانان مغول نرفتند و با وجود کوششهای بسیاری که از جانب ایلخانان بعمل آمد آن امیران یاغی بجای خود باقی ماندند و مملکت سلاجقه روم را بین خود تقسیم کردند.

سلسله کراسی ولایت میسبه<sup>۱</sup>، خاندان ماروخان و آیدین و امرای تکه ولایات ایسیه و پامفلیه و ولایت لیدییه<sup>۲</sup> و امرای منتشا، ولایت کاریه<sup>۳</sup> را گرفتند، ولایت پیسیدییه<sup>۴</sup> و ایزریه<sup>۵</sup> بدست امرای حمید و ولایت لیکائونیه<sup>۶</sup> بتصرف امرای قره مانی افتاد.

ولایت فریجیه را هم امرای گرمیان و ولایت پافلاگونیه را نیز خاندان قزل احمدلی تصرف کردند. سلسله آل عثمان بربك قسمت از ولایت فریجیه که به فریجیای اپیک ته تس<sup>۷</sup> موسوم بود حکومت می کردند. ممالیک بحری در سال ۱۳۰۲ میلادی کلیکیه را تصرف نمودند و از بعد از سال ۱۳۱۳ م صاروخانیان در آیدین دهوی استقلال کردند. از سال ۱۳۲۸ تا ۱۳۳۶ عثمانیان، قره سی را بخاک خود ضمیمه کردند. از سال ۱۳۳۷ تا ۱۳۴۹ پادشاهان طرابوزان و امرای ایلخانی مغول قسمت شرقی آناتولی را بین خود تقسیم کردند.

در سال ۱۳۴۴ امرای آیدین از میر را ازدست مسیحیان بیرون آوردند. در سال ۱۳۴۹ قره مانیان متصرفات ایلخانیان را در آسیای صغیر ضمیمه خاک خود ساختند و آن اراضی را

۱- Mysiya

۲- Lydia

۳- Caria

۴- Pisydia

۵- Isauria

۶- Lycaonia

۷- Phrygia Epicteteus

از سال ۱۳۴۹ تا ۱۳۹۰، با دولت طرابوزان و امارات دیگر تقسیم کردند. در سال ۱۳۸۲ ترکان عثمانی بر حمید استیلا یافتند. ترکان عثمانی در سال ۱۳۹۰ گرمیان و صاروخان و آیدین و مفتشا، و تکه و سپس قره‌مان را در ۱۳۹۲ و پس از آن قزل احمدلی را در ۱۳۹۳ ضمیمه خاک خود ساختند.

از بعد از سال ۱۳۹۳ ممالیک در کلیکیه و مسیحیان در طرابوزان و ازمیر و عثمانیان در مغرب برقرار ماندند و همچنان ترکمانان بر ارتفاعات شرقی آناتولی تسلط داشتند. سلاطین آل عثمان بعد از آنکه قوی شدند جمیع این سلسله‌ها را یکی پس از دیگری منقرض کردند و ولایاتشان را متصرف شدند. چنانکه امرای کراسی را در ۷۳۷ هجری (۱۳۳۶ م) برانداختند و استقلال سلسله حمید را در سال ۷۸۳ ه (۱۳۸۲ م) در نتیجه عقد ازدواج با ایشان ازمیان بردند. سلطان بایزید اول در سال ۷۹۲ ه (۱۳۹۰ م) ممالک امرای گرمیان و تکه و صاروخان و آیدین و مفتشا را بممالک عثمانی ضمیمه ساخت و در فاصله سنوات ۱۳۹۲ - ۱۳۹۳ م (۷۹۴ - ۷۹۵ ه) امرای قره‌مانی و قزل احمدلی را نیز برانداخت بطوریکه در اواخر قرن هشتم یعنی کمتر از یک قرن بعد از عثمان اول لشکریان نبیره با اقتدار او به سلسله رقیب را ازمیان برداشتند.

بعد از جنگ آنقره در سال ۱۴۰۲ م (۸۰۴ ه) و مغلوبیت و اسارت ایلدورم بایزید به دست امیر تیمور چون قدرت سلاطین آل عثمان رو بضعف موقتی گذاشت، هفت سلسله از این امرای نه گانه غیر از امرای کراسی و حمید را امیر تیمور گورکانی دیگر باره احیاء نمود و این سلسله‌ها تا ربع قرن پابرجا ماندند. ولی همینکه سلاطین عثمانی از زیر بار شکست مزبور برون آمدند سلطان مرادخان ثانی در سال ۸۲۹ و ۸۳۲ ه (۱۴۲۶ - ۱۴۲۸ م) ممالک پنج سلسله از آن امراء را دیگر باره بحاکم خود ضمیمه کرد، و در سال ۸۷۷ ه (۱۴۷۱ م) سلطان محمدخان ثانی پس از تسخیر مجدد ممالک امرای قره‌مانی دیگر باره تمام آسیای صغیر را تحت فرمان خود درآورد.

### آسیای صغیر در قرن نهم هجری

آسیای صغیر را در قرن نهم هجری یا پانزدهم میلادی مسیحیان ازمیر و طرابوزان و ممالک کلیکیه و ترکان عثمانی تا سال ۱۴۰۲ م در تصرف داشتند. امیر تیمور ترکان عثمانی را در سال ۱۴۰۲ م در آنقره شکست سختی داد و در همان سال بر ازمیر تسلط یافت و در ۱۴۰۳ دیگر باره امیر نشینهای آن ناحیه را احیا کرد ولی پس از رفتن تیمور ترکان عثمانی بتدریج از سال ۱۴۰۵ تا ۱۴۲۸ آن امیر نشینها را بحز قره‌مان و قزل احمدلی دیگر باره فتح کردند از سال ۱۴۲۸ تا ۱۴۸۰ دولت طرابوزان (طرابوزانده) و ترکان عثمانی و قره‌مان و قزل احمدلی سرزمین آسیای صغیر را بین خود تقسیم کرده بودند. تا اینکه در سال ۱۴۶۰ م دولت

عثمانی کشور قزل احمدلی و در سال ۱۴۶۱ مملکت طرابوزان را ضمیمه خود ساخت.  
از سال ۱۴۶۱ تا ۱۴۷۱ م ترکان عثمانی و قره‌مانیان آسیای صغیر را بین خود تقسیم کرده بودند تا اینکه در سال ۱۴۷۱ همه آن سرزمین بدست ترکان عثمانی افتاد حزارتفاعات شرقی که در تحت حکومت ایل ذوالقدر باقی ماند. در سال ۱۵۱۵ دولت عثمانی طایفه ذوالقدر را نیز برانداخت و همه آناتولی شرقی و غربی بدست آن دولت افتاد.

منابع: اطللس التاریخ الاسلامی ص ۲۴-۱۴

استانبلی، طبقات سلاطین اسلام ص ۱۴۸، ۱۶۶، ۱۳۹، ۱۳۸

Claude Cahen pre - Ottoman Turkey New york 1968 ، P. 61- 63

## فصل سوم

### نظری به تاریخ سلاجقه روم

از تاریخ سلجوقیان روم اطلاع بسیاری نداریم. زیرا دربارهٔ ایشان جز دو تاریخ نسبتاً منظم که یکی تاریخ ابن بی بی و تلخیص آن و دیگری از مؤلفی بی نام است از زمان ایشان کتاب مستقلی در دست نیست. و دیگر تواریخی که از ایشان یاد کرده اند مربوط به سلاطین دیگر هستند و غالباً مطالب آنها تکرار نوشته های پیشینیان است. ناچار برای کسب آگاهی از آن روزگار بایستی به اخبار سلاطین مسیحی آسیای صغیر که معاصر ایشان بوده اند و مورخان عیسوی در آن باره مطالبی نوشته اند مراجعه کرد. در تواریخ عربی که دربارهٔ شام و مصر نوشته شده، بمناسباتی نیز راجع به ایشان مطالبی آمده است. ما در این مجموعه کوشیده ایم که اخبار سلاجقه روم را که در تواریخ و کتب فارسی موجود است در یکجا گرد آوریم. و کنسای بنام اخبار سلاجقه روم به پژوهندگان حوادث تاریخی عرضه نمائیم.

در این گفتار لازم می دانیم برای تسهیل فهم متونی که دربارهٔ سلاجقه روم در این مجموعه گرد آمده است بطور اجمال نظری به حوادث روزگار ایشان بینکنیم تا خواننده محترم پیش از قرائت آن اخبار فی الجمله اطلاعی از تاریخ سلاجقه روم داشته باشد.

سلجوقیان قبیله ای ترک نژاد بوده اند که در زمان سلاطین غزنوی و در اواخر قرن چهارم هجری از آسیای میانه به ماوراءالنهر مهاجرت کردند، چون یکی از پیشوایان ایشان سلجوق بن دقاق بود. لذا اخلاف او را بنام وی سلجوقیان یا سلاجقه خوانده اند.

سلجوقیان در سال ۴۲۹ هجری به ریاست طغرل سلجوقی، سلطان مسعود غزنوی را در دندانقان نزدیک مرو شکست دادند و موفق به تشکیل دولت عظیم سلجوقی گردیدند.

قلمرو سلجوقیان در زمان عظمت ایشان از ماوراءالنهر تا دریای مدیترانه امتداد داشت. از بعد از سلطنت برکیارق (۴۸۵-۴۹۸) دولت عظیم سلجوقی تجزیه شد و به پنج خانواده به شرح زیر تقسیم گردید:

۱- سلاجقه بزرگ ۲- سلاجقه عراق ۳- سلاجقه کرمان ۴- سلاجقه شام ۵- سلاجقه روم یا آسیای صغیر.

### سلاجقه روم

در حقیقت تاریخ تأسیس دولت سلجوقی در روم و آسیای صغیر از نبرد منازکرت

(ملاذگرد) در ۴۶۴ هجری مطابق با ۱۰۷۱ میلادی آغاز می‌شود.

در سال ۴۶۲ هجری امپراطور روم شرقی رمانوس دیوجانس Rmanos Diogenes چهارم (۱۰۶۸-۱۰۷۱ م) بالشکری عظیم به شهرهای شام بتاخت و لشکر اسلام و سپهسالار ایشان امیر مرداسی حلب یعنی محمود بن صالح را مغلوب ساخت. و محمود که تا این تاریخ خود را فرمانبردار خلفای فاطمی مصر می‌خواند، چون دولت فاطمیان را در انحطاط دید از ایشان روی گردانید و در سال ۴۶۳ هجری در حلب بنام قائم بامرانه عباسی و آلبارسلان خطبه خواند و در همین تاریخ بود که در مکه و مدینه نام مستنصر فاطمی را از خطبه انداختند و بجای آن قائم و آلبارسلان را گذاشتند.

با آنکه محمود بن صالح خود را فرمانبردار او خوانده بود آلبارسلان به ولایت حلب آمد و از محمود خواست که به پیشگاه او حاضر شود. محمود از این کار سر باز زد. سلطان به محاصره حلب پرداخت، سرانجام محمود چاره‌ای جز تسلیم ندید و با مادر خود به حضور آلبارسلان رسید و سلطان او را به وساطت ماسدرش ببخشود و حلب در ۴۶۳ بدست سلجوقیان افتاد.

رمانوس دیوجانس برای استرداد بلاد از دست رفته ارمنستان و حدود شرقی ممالک خود که مسخر سلجوقیان شده بود، با ۲۰۰ هزار سپاهی از یونانیان و گرجیان و مردم بلغار و روس و فرانسه به آسیای صغیر آمد و در شهر منازکرت مابین دریای چاچ و ان ارزنه‌الروم (ارزدروم) در شمال اخلاط اردو زد.

باید دانست که پیش از این تاریخ سلجوقیان توانسته بودند، امیران محلی ولایات ارمنستان و گرجستان و ابخارا را که از دولت بیزانس اطاعت می‌کردند تحت فرمانبرداری خود آوردند و تفلیس و آنی و قارص را که از نظر لشکرکشی اهمیت بسیار داشت بدست بگیرند.

فرمان سلطان آلبارسلان و باصلاح‌دید شورای جنگی قمش‌تکین و افشین و احمدشاه و سالار خراسان که از سرداران بنام‌زمان خود محسوب می‌شدند، مأموریت یافتند تا ملاحات سلجوقی را در سرزمینهای روم شرقی گسترش دهند. افشین در سال ۱۰۶۷ میلادی تا ملاحیه پیش رفت و بی‌آنکه بالشکر منظمی از رومیان تلافی‌کند، شهر قیساریه (قیصریه) کرسی

۱- اکنون ابخازیا نام دارد و از جماهیر خود مختار شوروی است که در شمال غربی و جنوب شرقی گرجستان واقع است و کرسی آن شهر سوخومی می‌باشد. این ناحیه در قدیم مسکن قوم ابخاز بود. این قوم در زمان یوستینیانوس امپراطور روم مطیع دولت روم شده به مسیحیت گرویدند (۵۵۰ م.) و سپس آن کشور بدست اعراب اشغال شد و مدتی نیز مطیع امرای گرجستان بودند. در قرن شانزدهم میلادی ابخاز تحت تسلط دولت عثمانی درآمد و اسلام جای مسیحیت را گرفت. (دایرةالمعارف فارسی).

ایالت کاپادوکیه را مورد حمله قرار داد. سردار رومی نیکه فرس بوتانیاتس - Nike Phorcs Eotaniates مأمور شد که از حمله سواره نظام سلجوقی که بطرف کیلیکیه پیش می‌آمدند جلوگیری نماید. اما او هم نتوانست کاری از پیش ببرد. در این هنگام پادشاه بیزانس یا روم شرقی، زنی بنام اودکسیا Eudoxia بود. چون در اداره امور سلطنت فروماند در برابر تهدید سلجوقیان و دشمنان داخلی ناچار شد با یکی از سرداران معروف خود بنام رومانوس دیوجانس که ذکر او در پیش گذشت زناشویی کند.

رومانوس در سال ۱۰۶۸ میلادی خود را امپراطور روم شرقی خواند و هنوز دوماه از جلوس او نگذشته بود که در ماه مارس همان سال به گردآوری لشکری فراوان از اقوام مختلف پرداخته و به شتاب برای مقابله با سلجوقیان بسوی آناتولی حرکت کرد. کاتاتورپاس Kataturias که از سرداران روم بود به فرمان امپراطور، راههایی را که به کیلیکیه منتهی می‌شد مسدود کرد تا رومیان بتوانند سواره نظام سلجوقی را منهدم سازند. در سال ۱۰۷۰ م امپراطور دیوجانس سپاه بزرگی ترتیب داد تا ولایت از دست رفته را باز ستاند. اما در باریانش با این لشکرکشی که به ریاست او بود مخالفت ورزیده از وی خواستند که سرداری سپاه را به مانوئل کومننوس Manuel Komnenos واگذارد و خود در شهر قسطنطنیه بماند. قشون روم شرقی در حوالی سیواس با لشکریان سلجوقی که تحت قیادت ارسقون سردار خود در حرکت بودند تلاقی نمودند. در جنگ بزرگی که به وقوع پیوست رومیان شکست یافته و مانوئل کومننوس سردار ایشان بدست ترکان گرفتار شد.

مقارن همین احوال افشین سردار ایرانی دیگر، سرزمینهای فریگیه و شهر خونه Khonae (خناس) را در نزدیکی دریا غارت و خراب کرد. ظاهراً سواران سلجوقی توانسته بودند تا دریای مرمره پیشرفت نمایند.

سرانجام امپراطور رومانوس دیوجانس برای آنکه دست سلجوقیان را از سرزمینهای شرقی کشور خود کوتاه کند در ۱۳ مارس ۱۰۷۱ میلادی با لشکر بزرگی بسوی مشرق حرکت کرد و حتی از غروری که داشت در این لشکرکشی خیال فتح ایران را نیز درس می‌پرورانید. در همین هنگام بود که آلبارسلان با لشکری به محاصره حلب رفته بود. آلبارسلان از خبر عزیمت امپراطور روم با لشکر انبوه خود به شتاب به آناتولی آمد و قلعه منازکرت (ملاذکرد) را که توسط ارمنیان طرفدار بیزانس مدافعه می‌شد، فتح نمود. و پس از این فتوحات دو شهر میافارقین و آمد به اطاعت او درآمدند.

کوشش سلجوقیان برای تسخیر اورفه (الرها) بی نتیجه ماند. پادشاه سلجوقی از آنجا به حلب آمد و در این محل نخستین سفیر روم شرقی به پیشگاه او رسید.

به روایت ابن عبری<sup>۱</sup> سفیر روم پس از اینکه از قدرت و شوکت رومانوس سخن فراوان گفت از طرف امپراطور درخواست کرد که سلطان قلعه منازکرت و اخلاط را به روم مسترد دارد.

سلطان به سفیر روم جواب صریحی نداد، آلب ارسلان می‌خواست که از حلب برای فتح دمشق حرکت کند اما خبر پیشروی سریع رومانوس او را از ادامه فتح آن شهر باز داشت، و در سوم رجب همان سال دیگر باره به سوی آناتولی آمد.

رومانوس دیوجانس چون به سیواس رسید خبر حرکت آلب ارسلان را از شام بشنید و سپس وارد اردنق‌الروم شد و سپاه خود را به سه قسمت تقسیم کرد:

سی‌هزار تن از فرانکها و اوزها به سرداری اورسلیوس Urseilius مأمور پیشروی بسوی اخلاط<sup>۲</sup> شدند. دسته‌ای نیز برای تهیه خواربار عازم اطراف گشتند. خود رومانوس نیز به پیشوائی سپاهی بسوی منازکرت پیش آمد. در بین راه لشکر ارمنستان به سرداری ماگستروس Magistros بوی پیوست. هنوز مسافتی دراز طی نکرده بود که نسامه‌ای از سردار خود داباتانس Dabatanes دریافت داشت که آلب ارسلان بسوی بغداد در حرکت است. دیوجانس گمان کرد که سلطان از بیم او عقب نشینی کرده است. ولی آلب ارسلان بسوی موصل رفته بود تا در آنجا منتظر قوای کمکی باشد. و در ضمن توسط جاسوسان از راه منازکرت اطمینان حاصل کند. رومانوس که به گامیابی خود غره بود با آسانی بر منازکرت دست یافت و همه مدافعان سلجوقی دژ منازکرت را بکشت و گروهی از سپاهیان خود را به سرداری باسیلاکس Basilaks بیاری پادگان رومی به اخلاط فرستاد.

### جنگ منازکرت (مالاذگرد)

نخستین جنگ ایرانیان و رومیان در چهارشنبه ۲۴ اوت میان لشکریان باسیلاکس و پیشقراولان سپاه آلب ارسلان روی داد. در این جنگ سلجوقیان توانستند رومیان را شکست داده باسیلاکس را به اسارت بگیرند، و نیز توانستند نیروی امدادی روم را که به سرداری برینیوس Bryennios تازه از راه رسیده بود درهم بکوبند. سردار مزبور با زخمهای مهلکی که داشت ناچار به عقب نشینی شد. در این جنگ صلیب بزرگی همراه غنایم با اسیران بسیار به نزد خواجه نظام‌الملک وزیر باتدبیر سلجوقی که در همدان مقر داشت فرستاده شد.

رومانوس با لشکریان خود به صحرای زهره در ۱۰ یا ۱۳ کیلومتری منازکرت

۱- کتاب تاریخ مختصر الدول - طبع بیروت ۱۸۹۰، ص ۳۲۲-۳۲۳

۲- اخلاط اکنون از شهرهای ترکیه است که در شمال غربی دریایچه وان واقع می‌باشد. و ویرانه‌های قدیم شهر اخلاط یا خلط نزدیک آن است. (دائرة المعارف فارسی).

رسید. در بیست و هفتم ذی القعدة ۴۶۳ (۲۶ اوت ۱۰۷۱م) ایرانیان و رومیان در حالیکه يك فرسنگ باهم فاصله داشتند در مقابل هم قرار گرفتند.

سپاه بزرگ روم شرقی غیر از رومیان که از ایالات امپراطوری گردآوری شده بودند، و سربازانی را از مردم کاپادوکیه و فریگیه و ارمنستان و الجزیره و گرجستان تشکیل می دادند. عده ای از مزدوران اروپایی مانند: فرانکها و نورمانها و اسلاوها و اوزها نیز همراه ایشان بودند، شماره سپاهیان رومانوس بالغ بر صد هزار تن بود. اگر چه مورخان اسلامی در عده ایشان مبالغه کرده و آنان را به ۲۰۰ هزار تن رسانیده اند.

سپاهیان دیوجانس که متشکل از اقوام و نژادهای گوناگون بوده اند، باهم انس و الفتی نداشتند و حتی غالباً زبان یکدیگر را نیز نمی فهمیدند.

از خوشبختی آلب ارسلان، پناهنده شدن دسته ای از اوزها به لشکر ایران پیش از آغاز نبرد بود.

آلب ارسلان با بیست هزار سوار جنگاور و گروهی از فراریان اوز با سردارانی چون گوهر آئین و سلیمان شاه و منصور و سوتکین که هر يك بردستهای ریاست داشتند. در مقابل سپاه روم به صف آرائی پرداخت. بفرمان سلطان روز جمعه برای نبرد تعیین گردید. در همین اوان از طرف القائم بامرالله خلیفه عباسی، متن دعایی که برای پیروزی لشکر اسلام در مقابل سپاه کفر تهیه شده بود به همه مملکت پهناور سلجوقی فرستاده شد. تا در مساجد بر سر منابر خوانده شود. آلب ارسلان پیش از آنکه جنگ را آغاز کند بر آن شده که قبلاً بارومانوس وارد مذاکره شود.

قاضی ابن المهلان با امیر سوتکین مأموریت یافتند تا با امپراطور روم ملاقات کرده درباره شرایط صلح به گفتگو پردازند. امپراطور از سفیران سلجوقی استقبال خوبی نکرد و اعزام آن رسولان را دلیل بر ضعف سلطان دانست و از روی غرور گفت که در شهر ری با سلطان صلح خواهم کرد.

آرایش جنگی سپاه روم و ایران چنین بود:

امپراطور در قلب سپاه قرار داشت. و در طرف چپ او یکی از سردارانش آلیتس Aleates با سربازان او و طرف راست او سردار دیگرش برینیوس Brynnios با سربازانش صف کشیده بودند. افراد ذخیره و احتیاط به ریاست آندرونیکوس Andronikos در صف عقب جبهه قرار داشتند.

آلب ارسلان سپاه سلجوقی را به چهار شاخه تقسیم کرده بود: دو قسمت مأموریت داشتند که در اطراف تپه های میدان محاربه پنهان شده و منتظر بمانند. شاخه سوم، در جای مناسبی قرار گرفته و وظیفه داشت با نیروی احتیاط دشمن مقابله نموده و عقب جبهه را حفاظت نماید. قسمت عمده سپاه بر ریاست سلطان مأمور مقابله با عمده قوای روم بودند.



فرمان حمله از طرف آلپ ارسلان صادر شد. سوار نظام سلجوقی در حالیکه از طرف تیراندازان ماهر پشتیبانی می‌شد به تعرض پرداختند. امپراطور برای اینکه لشکر دشمن را در کام سپاه خود فرو برد، با تمام لشکریان خویش پیش‌تاخت و بی‌احتیاطانه سوار نظام سلجوقی را که آهسته آهسته آغاز به عقب‌نشینی کرده بودند تعقیب نمود.

مقصود سلجوقیان ازین عقب‌نشینی دور کردن امپراطور از اردوگاه خود بود. دو قسمت از سوار نظام سلجوقی که در اطراف تپه‌ها پنهان شده بودند چون دشمن را در تیررس دیدند، حملات تهاجمی خود را شروع کردند. ضرباتی که از پیش و پس به لشکر روم وارد می‌آمد، رومانوس را متوحش ساخت، و برای اینکه از شکست سپاه خود و محاصره گازانبری دشمن جلوگیری نماید فرمان عقب‌نشینی را صادر نمود. اما اردوی روم چنان آشفته و درهم گسیخته بود که کوشش امپراطور به جایی نرسید. تنها امیدی که رومیان داشتند که فوراً از جانب نیروی احتیاط بود. اما آنهم بزودی به یأس تبدیل شد. زیرا آندرو نیکوس ترجیح داد بدون فوت وقت از محل نبرد عقب‌نشینی کند. شب تازه فرا رسیده بود که جارجیان خبر شکست لشکر روم را اعلام کردند.

رومانوس در حالیکه زخم برداشته بود گرفتار شد و او را به پیشگاه آلپ ارسلان آوردند. سلطان ابتدا سه تازیانه بر سر او زد و گفت چرا به دعوت صلح من جواب قبول ندادی. امپراطور از شدت تأثر پاسخ داد که دست از ملامت او بردارد و هر چه می‌خواهد بکند. آلپ ارسلان را دل بر او بسوخت و او را به آزادیش امیدوار ساخت و وی را عفو کرد سپس او را به چادر مخصوص خود برد و نوازش کرد و پیمان صلحی بمدت ۵۰ سال با او بست. امپراطور تهدید کرد که معادل یک میلیون و نیم سکه طلا به آلپ ارسلان غرامت جنگی بدهد و سالی ۳۶۰ هزار سکه طلا بعنوان خراج دولت ایران بپردازد. همه اسیران ایرانی و مسلمانان را در کشور روم شرقی آزاد کند. بر اثر این فتح و فیروزی نواحی منازکرت و اورفه و منبیه و انطاکیه بدست سلجوقیان افتاد و ضمیمه کشور پهناور سلجوقی گردید.<sup>۱</sup>

### از منازکرت تا نخستین جنگهای صلیبی :

بعد از نبرد ملاذگرد (منازکرت) آلپ ارسلان متوجه مشرق و خوارزم شد و پادگانی را در آناتولی گذاشت و فرماندهی آنرا به منصور و سلیمان پسران قتلش دو پسر عموی خود داد که در فتوحات منازکرت سهم بزرگی داشتند. باید دانست که پدر آندو قتلش بن اسرائیل در زمان طفولیت نخست فرمانروای جرجان و دامغان بود، و سپس از طرف او بولایت

۱- Claude Cahen, pre - Ottoman Turkey, P. 66. 72.

نبرد ملاذگرد ترجمه دکتر حسین آلیاری از ترکی، نشریه دانشکده ادبیات تبریز شماره

دیاربکر منصوب شد. و پس از آن در نواحی قفقاز به فتوحاتی نایل آمد و در سال ۴۳۸ هـ ۱۰۴۷ میلادی گنجه را بگرفت و با ابراهیم ینال به ارزنه السروم (ارزروم) حمله آورد و دیری نگذشت که هر دوی ایشان بر طغرل سر به طغیان برداشتند، ابراهیم ینال دستگیر و مطیع شد ولی قنلمش به طرف غرب گریخت و دیگر بار در ۴۴۹ هـ (۱۰۵۸ میلادی) با ابراهیم ینال سر به عصیان برداشت. قنلمش با او متحد شد. در سال ۴۵۲ هـ (۱۰۶۱ میلادی) ابراهیم بقتل رسید و قنلمش فرماندهی ترکمانان را بعهده گرفت. و در آذربایجان و عراق عجم دعوی استقلال نمود. طغرل سپاهی برای دفع او بفرستاد و قنلمش در قلعه گردگاه تاهنگام مرگ طغرل تا سال ۴۵۵ هـ ۱۰۶۳ میلادی در محاصره بود. چون خبر مرگ طغرل را بشنید از آنجا به ری رفت و دعوی سلطنت کرد و آن شهر را محاصره نمود. آلب ارسلان بالشکری بدفع او حرکت کرد. در جنگ سختی که بین آن دو در ناحیه ری در گرفت قنلمش بقتل رسید و برادر و پسر بزرگش اسیر شدند ۴۵۵ هـ ۱۰۶۳ میلادی.

پس از شکست رومانوس در نبرد ملاذ گرد جنگهای خانگی در دولت بیزانس ایجاد شد و میشل یکی از سرداران روم در قسطنطنیه دعوی سلطنت کرد. (۱۰۶۷ - ۱۰۷۸ م) آلب ارسلان نیز در خوارزم در ربیع الاول سال ۴۶۵ هـ بقتل رسید. و سلطنت بر پسرش ملکشاه سلجوقی (۴۶۵ - ۴۸۵ هجری قمری) مسلم گشت. سلیمان پسر قنلمش بفرمان ملکشاه به آسیای صغیر رفت و به فتوحاتی در آن نواحی مشغول شد و چون امپراطور رومانوس که آلب ارسلان با وی پیمان صلح ۵۰ ساله بسته بود حیات دیگر اخلاقاً مانعی برای پیشرفت سلیمان و لشکرش در آن سرزمین بنظر نمی رسید.

میشل که درین زمان امپراطور قسطنطنیه بود، از هجوم ترکان سلجوقی به آسیای صغیر بوحشت افتاد و از پاپ گریگوری هفتم برای جلوگیری از سیل ترکان سلجوقی یاری خواست.

چون سلطان ملکشاه سلجوقی از فتوحات سلیمان در آسیای صغیر آگاه شد، او را رسماً در سال ۴۷۰ هجری از طرف دولت سلجوقی به فرمانروایی آسیای صغیر تعیین کرد. ترکان سلجوقی در مدتی بسیار کوتاه بر آناتولی مسلط شدند. در سال ۱۰۸۰ م سلیمان تاشهر کپسیکوس Cysicus که امروز ایزنیک iznik خوانده می شود و سپس نیکیه Nicaea را و پس از آن نیکومیدیه Nicomedia و بعد خلیفونیه Chalcedone و سرانجام کریسوپولیس Chrysopolis یا غازی کوی امروز را که بر ساحل آسیائی دریای مرمره قرار داشت تسخیر کردند. دیری نگذشت که ترکان سلجوقی در غربی ترین ناحیه آناتولی به بغازچاناک قلعه رسیدند.

سلیمان شهر نیکیه را که از بلاد مسیحی آسیای صغیر بود و در جنوب اسکودار حالیه قرار داشت به پایتختی برگزید و این امر اضطراب غریبی در دولت بیزانس و قلوب

مسیحیان ایجاد کرد. در سال ۱۰۸۱ میلادی امپراطوری بنام آلکسیس کمننوس Alexius Comnenus در قسطنطنیه بر تخت سلطنت نشست. پس از آنکه بر اوضاع مسلط شد لشکری گرد آورده از دریا بگذشت و بر ترکان سلجوقی بیاخت و آنان را مجبور به عقب نشینی کرد. ترکان سلجوقی خرم‌نهای سر راه خود را آتش زده بسوی مشرق روی نهادند. درین کشمکش‌ها پسر امپراطور بقتل رسید و سرانجام صلحی بین سلیمان و کمننوس منعقد گشت و مرز دولین دره کوچکی که در کنار مال‌تپه امروز قرار دارد تعیین گردید. آناتولی بدست ترکان افتاد و ارتباط بیزانس با ایالات جنوبی خود قطع گردید. درین هنگام فیلارِتس Philaretus سردار ارمنی که از خدمتگزاران بیزانس بود از موقع استفاده کرده بر آنطاکیه دست یافت و در ۴۷۱ هـ (۱۰۷۸ م) آن شهر را بتصرف خود درآورد.

پس از چندی بن فیلارِتس و پسرش اختلاف افتاد و او را به زندان افکند، پسر از زندان بگریخت و به ایزنیک رفت و به سلیمان پناهنده شد و او را تشویق کرد که آنطاکیه را بگیرد. سپس سلیمان زن و فرزند را در نیقیه گذارده در ۴۷۱ هـ (۱۰۷۸ میلادی) به آنطاکیه رفت و آن شهر را از دست فیلارِتس خارج ساخت و کلبساهای آنرا تبدیل به مسجد کرد.<sup>۱</sup> فتح آنطاکیه بدست سلیمان او را بر آن داشت که در آسیای صغیر دعوی استقلال و خودمختاری کند، تسلط سلیمان بر آنطاکیه امیران مسلمان شام را بوحشت انداخت. سلیمان این بند را بنام ملک‌شاه سلجوقی فتح کرد و حدود دولت سلجوقی را از طرف مغرب بدریای مدیترانه رسانید. چون فیلارِتس در هنگامی که آنطاکیه را در تصرف داشت برای حفظ موقعیت خود به ابوالکارم شرف‌الدوله عقیلی صاحب موصل خراج می‌داد، شرف‌الدوله از سلیمان خواست که همان خراج را بوی بدهد و یا آنکه آنطاکیه را به فیلارِتس بازگرداند، سلیمان نپذیرفت لاجرم بین او و شرف‌الدوله جنگی در گرفت و شرف‌الدوله شکست خورده بقتل رسید. پس از آن سلیمان در سال ۴۷۹ بقصد تسخیر حلب آن شهر را محاصره کرد مردم آن شهر از تاج‌الدین تتش فرمانروای دمشق و مؤسس شعبه سلاحه شام یاری خواستند. تتش به حلب آمد و مابین آن دو سردار سلجوقی جنگ در گرفت. امیر اراتق با لشکری به تتش پیوست و درین جنگ که در صفر سال ۴۷۹ هجری روی داد، سلیمان شکست یافته و کشته شد و حلب به تصرف تتش درآمد.

گویند درین جنگ سرداران سلیمان بگریختند و او چون خود را در میدان نبرد

۱- ابیوردی در فتح آنطاکیه بدست سلیمان قصیده‌ای در مدح او سروده است که مطلع آن این

سه بیت است:

نار بمعلج الکشیب الاعفر  
نشرت معاقلها علی الاسکندر  
تلقى اجنتها بنات الاصفر

لمت کناصیه الحصان الاشقر  
وفتحت انطاکیة الروم التي  
وطئت مناكبها جیادک فانتنت

تنها دید به مأمونی پناه برد و برای آنکه ساعتی بیاساید زره خود را برکناری نهاد و بر آن بنشست در آن هنگام خبر آوردند که تنش بالشکرش به گرفتن وی می‌آیند. سلیمان دردم، تیغ از نیام برکشید و در شکم خود فرو برد و بدین طریق خود را بقتل رسانید.

از شنیدن اخبار اختلاف امیران سلجوقی در مغرب شاه بزرگ ایمران یعنی سلطان ملکشاه بر آشفت و در جمادی الاخر همان سال از اصفهان عازم الجزیره و شام شد و از راه موصل به شهر های کنار دره علیای فرات رفت. و بعضی از قلاع آن نواحی را که هنوز در دست رومیان بود بگرفت. تنش پیش از آنکه برادرش ملکشاه برسد شهر را رها کرده به شام رفت و سلطان ملکشاه، قلیچ ارسلان را به همراه خود آورده به بغداد بازگشت قلیچ ارسلان تا مرگ ملکشاه دیگر به روم باز نیامد و پس از او در زمان برکیارق (۴۸۵ - ۴۹۸ هـ) بدان سرزمین مراجعت نمود.

### اوضاع آسیای صغیر بعد از مرگ سلیمان:

سلیمان بن قتلش با اینکه در ظاهر اطاعت از دولت مرکزی سلجوقی و سلطان ملکشاه می‌کرد بعلت دوری از سلجوقیان ایران لقب سلطان بر خود نهاده بود، و این لقب حاکی از آنست که وی در سرزمین آناتولی دعوی استقلال و پادشاهی می‌کرده است. گواه بر این مدعا، متون تاریخی بیزانسی است که در آنها صراحةً عنوان او «سلطان» آمده و ویرا پادشاه آن نواحی خوانده‌اند. بنابراین این منابع سلیمان خود را مانند ملکشاه سلجوقی، از طرف خلیفه بغداد پادشاه قانونی آسیای صغیر می‌خوانده است.

زمانیکه سلیمان‌شاه برای تسخیر آنطاکیه بدانجانب رهسپار شد، یکی از خویشان خود را که ابوالقاسم نام داشت بجای خود در نیقیه بگذاشت.

درفترت بین مرگ سلیمان و جلوس پسر او قلیچ ارسلان نواحی مسخر شده آسیای صغیر، بدست سرداران ترك اداره می‌شد. ابوالقاسم در نیقیه و برادر او بولدجی در کاپادوکیه حکومت داشتند. ظاهراً نام اسلامی بولدجی، حسن بود و همین نام است که بر ناحیه کوهستانی حسن داغ در آناتولی اطلاق شده است.

یکی دیگر از سرداران ترك بوزان نام داشت که از طرف ملکشاه به حکومت شهر اورفه (الرها) منصوب شده بود و امور شمال غربی سرحدات دولت سلجوقی در آسیای صغیر را اداره می‌کرد.

ابوالقاسم در نواحی ساحلی آسیای صغیر به تأسیس نیروی دریائی پرداخت و تمام سواحل دریای اژه را با کشتی‌های خود تحت نظر گرفت. آلکسی کمینوس یکبار به یاری ترکان بیزانسی شده تاتیکیوس Tatikius او را عقب برانند. ولی نتوانست از عهده او برآید. سپاهی که تحت اختیار تاتیکیوس بود، لشکر ابوالقاسم را تا ایزنیک (نیقیه) عقب

راند. سلطان ملک‌شاه سلجوقی از پیشرفتهای ابوالقاسم دل‌خوش نبود و ازینجهت سرداری ترك را بنام بورسق برای دفع وی بفرستاد و به الکسیس پیشنهاد اتحاد بر ضد ابوالقاسم نمود و باو وعده داد که همه ترکان را از سواحل دریای اژه فرا خواهد خواند، اما الکسیس چون بورسق را خطرناکتر از ابوالقاسم می‌دانست با سردار اخیرالذکر از در آشتی درآمد و او را بر علیه بورسق تقویت نمود. ملک‌شاه در مخالفت با ابوالقاسم از پای نشست و بوزان سردار معتمد خود را به آسیای صغیر روان ساخت. بوزان از طرف ملک‌شاه پیشنهاد اتحاد با الکسیس کرد، بشرط آنکه وی دختر خود را به پسر سلطان ملک‌شاه بزنی بدهد و در عوض تمام آن نواحی از حدود نبقیه تا آنطاکیه که بدست سلیمان فتح شده است بدولت بیزانس مسترد گردد با وجود این بوزان موفق به گرفتن نبقیه و استرداد آن بدولت بیزانس نشد. الکسیس از اختلاف بین سلطان و ابوالقاسم استفاده می‌کرد و در میان سرداران ترك دشمنی می‌انداخت ازینجهت به ابوالقاسم کمک نمود و او بوزان (آق‌سنقر) را عقب نشاند، ولی بزودی فهمید که آلت دست دولت بیزانس است بدینجهت برای رهایی از سیاست حیل‌گرانه او از سلطان تقاضای عفو کرد و درخواست نمود که سلطان او را به حکومت ولایتی مفتخر فرماید. بدین منظور روانه اصفهان پایتخت دولت سلجوقی گردید و نبقیه را به برادرش ابوالغازی وا گذاشت، چون به اصفهان رسید سلطان ملک‌شاه او را به حضور خود پذیرفت. ابوالقاسم پس از انتظار بسیار چون از دیدار سلطان ناامید شد از شهر بیرون رفت و هنوز از دروازه شهر دور نشده بود که سواران سلطان بوی رسیده او را دستگیر کرده بازه کمان خفه نمودند.

سلطان می‌خواست که نبقیه را از برادر او ابوالغازی بازستاند ولی اجل بوی مهلت نداد و در گذشت. پس از مرگ ملک‌شاه بوزان به شهر اورفه (ادسا) بازگشت و بولدجی برادر ابوالقاسم به شتاب از کاپادوکیه روانه نبقیه شد و آنجا را به تصرف گرفت ۱۰۹۲-۱۰۹۳ م<sup>۱</sup>

#### پادشاهی قلیج ارسلان اول ۴۸۵-۵۰۱ (۱۰۹۲-۱۱۰۷ میلادی)

همانطوریکه سلیمان بن قنلمش پس از مرگ الب ارسلان به روم گریخته و در آنجا به پادشاهی نشست، پسر او قلیج ارسلان نیز پس از مرگ ملک‌شاه فرصت غنیمت شمرده به تخت پادشاهی نشست (۴۸۵، ۱۰۹۲ م) اوضاع آسیای صغیر از ابتدای سلطنت قلیج ارسلان تا حمله صلیبی‌ها آرام بود. شهر قسطنطنیه در آن زمان از طرف اروپا، توسط قبایل خویشاوند ترکان سلجوقی که از استپ‌های روسیه گذشته و به دانونب سفلی رسیده بودند مورد تهدید قرار گرفت. در سال ۵۰۳ (۱۱۰۰ م) لشکری از ترکان فرماندهی تانری بر میش شهر افس را تسخیر کردند. از طرفی دیگر سرداری بنام چاکان شهرهای ازمر و کلایمن Klazimen و فوجا Focha و جزایر میدیل و سیسام را متصرف شد.

۱- Claude Cahen, Pre - Ottoman Turkey . 72 - 80.

الکسیس پادشاه بیزانس دوسر دار خود دالاسنون Dalasenon و اپوس Opus را مأمور استرداد سیسام کرد ولی هیچکدام موفق نشده باچار به پیشنهاد صلح گشتند. چاکان به از میر بازگشت. پادشاه بیزانس فرصت غنیمت شمرده دیگر باره سیسام را گرفت. چاکان بار دیگر برای راندن رومیان بازگشت و پس از غارت جزایر دریای اژه با غنایم فراوان به از میر مراجعت نمود. سپس آلکسیس یکی از خویشان خود را بنام دوکاس Dukas مأمور فتح جزایر میدیل نمود، درین هنگام میدیل بدست یلواج برادر چاکان بود. ترکان بسوی کشتی خود روان بودند که لشکریان بیزانس ناگهان از پشت به آنها حمله آوردند. ولی چاکان موفق شد که خود را به از میر برساند. چاکان چنان دشمنی رومیان را در دل گرفته بود که تصمیم داشت شهر قسطنطنیه را تسخیر نماید. اما کلاسنون Klasennon بدستور آلکسیس روابط بین چاکان و قلیج ارسلان را تیره کرد و او را از قدرت و نفوذ فراوان او بترسانید تا اینکه قلیج ارسلان او را به ضیافتی خوانده و بقتل رسانید. سپس قلیج ارسلان بیاری الپ ایلک بن قتلش که ظاهراً عموی او بود برای جنگ با گابریل امیر یونانی و ارمنی و بایب فیلاتس به ملاطیه رهسپار شد.

ملاطیه مرکز عمده ارتباطات بین دشت آناتولی و بین النهرین بود. و از طرف جنوب به دو جاده ای که بسوی ایران می رفت منتهی می شد.

### قلیج ارسلان و صلیبی ها :

در اواخر قرن ۱۱ میلادی گروهی بسیار از مسیحیان اروپا که لقب صلیبی بر خود نهاده بودند بقصد زیارت بیت المقدس و رهانیدن اماکن مقدسه مسیحی از دست مسلمانان به آسیا آمدند. اینان به فتوای پاپ اوربن Urban در سال ۱۰۹۵ م از ملتهای مختلف اروپا مانند ملل فرانسوی و آلمانی و ایتالیائی گروه کثیری را تشکیل داده و بنام امت عیسی بسوی مشرق برای افتادند. در میان ایشان راهبی بنام پطرس زاهد بود که از یاران پاپ بشمار می رفت وی سراسر اروپا را پیای خود در نور دید و به هر جا که می رسید مسیحیان را برای جنگهای صلیبی علیه مسلمانان تشجیع می کرد. لشکریان صلیبی بچهار اردوی بزرگ تقسیم شده و هر يك راهی را در پیش گرفتند و با خود قرار گذارده بودند که همگی در شهر قسطنطنیه بهم برسند چون صلیبی ها بدان شهر رسیدند از کثرت عده ایشان که شمار آن به ۳۰۰ هزار تن می رسید اهالی آن شهر بوحشت افتادند. آلکسیس پادشاه بیزانس می خواست هر چه زود تر شر این مهمانان ناخوانده را از سر خود دفع کند. زیرا می ترسید که ثروت سرشار قسطنطنیه، آن مردم وحشی و فقیر را بفکر چپاول آن شهر بیا نندازد. در عین حال بی مبل هم نبود بلادی را که ترکان سلاجوقی از او گرفته بودند بدون هزینه لشکر کشی بدست ایشان پس بگیرد. در ۴۹۲ م (۱۰۹۸ م) چنانکه ذیلا شرح خواهیم داد صلیبیان بجلوی شهر نیقیه رسیدند و آنرا محاصره

کردند و نزدیک بود آنرا بکشایند، که ناگهان درفش امپراطوری بیزانس بر فراز برجهای آن به اهتزاز درآمد و معلوم شد که فرمانده لشکر امپراطور در نهان با ترکان قراری داده و تنها وارد شهر شده و دروازه‌ها را بر روی صلیبیان بسته‌اند. ناگزیر صلیبیان بسوی بیت المقدس براه افتادند و سپاهیان امپراطور فقط چند راعنما به آنان دادند و عملاً چند بار راه را به خطا به ایشان نشان داده و آنان را گمراه ساختند، چنانکه ایشان دو سال در راه ماندند و بسیاری از آنان در بین راه هلاک شدند. پس از تحمل رنج و مشقت بسیار در ششم ژوئن ۱۰۹۹ م (رجب ۴۹۳ هـ) به بیت المقدس رسیدند. و با غلبه آن شهر را بگرفتند و کشتار و غارت فراوان کردند. و دولتی لاتینی در بیت المقدس تشکیل دادند. ولی این دولت بعدها توسط صلاح الدین ایوبی در ۵۸۳ هـ (۱۱۸۷ م) منقرض شد. پس از این شکست صلیبی‌ها از پای ننشسته و امپراطوران آن روز اروپا را مانند فریدریک ریش قرمز<sup>۱</sup> پادشاه آلمان و فیلیپ اوگوست<sup>۲</sup> پادشاه فرانسه و ریچارد شیردل<sup>۳</sup> پادشاه انگلستان را بکمک خود خواندند. فریدریک باقشون صلیبی آلمان پیش از دیگران به آسیای صغیر رسید و قشون ترك را در قونیه شکست داد. ولی با وجود همه کوششها نتوانستند بیت المقدس را از صلاح الدین ایوبی پس بگیرند.

آلمانی‌هایی که بحوالی نبقیه آمده بودند، دژی را تسخیر کرده در آنجا مستقر گشتند، قلیح ارسلان به محاصره دژ آمده و آب آشامیدنی آنرا قطع کرد، رئیس صلیبی‌ها از بی‌آبی اهل دژ مستأصل شده تاب مقاومت نیاورد و ناچار شد که خود را به ترکان تسلیم کند و قبول اسلام نماید. فرانسویانی که در هلنوپولیس Helenopolis مستقر بودند بحمله پرداختند و عده بسیاری از ایشان با سرداران شان بقتل رسیدند. در سال ۴۹۰ هـ (۱۰۹۶ م) عده صلیبیان که در آسیای صغیر به ۱۰۰ هزار تن رسیده بودند، به دو قسمت شده گروهی از ایشان به اسکی شهر رفتند و گروهی دیگر پس از ویران کردن آن اطولی به سوریه رهسپار شدند.

### دانشمندیه:

امرای دانشمندیه که از حدود سال ۴۵۵ تا ۵۶۷ هجری در سیواس و قیساریه و ملاطیه و قسطنطنیه و البستان و چانیک، حکومت داشتند، از ترکان آسیای صغیر بشمار می‌رفتند. مؤسس این سلسله تیلو بود که ملك دانشمند شمس الدین احمد غازی لقب داشت و بر سیواس فرمانروایی می‌کرد. پسرش ملك غازی کوشش تکیین بن دانشمند، معاصر قلیح ارسلان بود و با او در اعمال قدرت و توسعه نفوذ خود در آسیای صغیر رقابت می‌نمود. وی برای تقویت قدرت خویش با سلاطین بیزانس علیه سلاجقه روم ساخته بود و از حمایت ایشان در جنگ با قلیح ارسلان برخوردار می‌شد. ابتدا در جنگ با قوای صلیبی بین قلیح ارسلان و دانشمندیان اتحاد و اتفاق

۱- Frédéric Barberousse

۲- Philippe Auguste

۳- Richard Coeur de Lion

نظر بود ولی پس از این فتوحات بین آل دانشمند و قلیج ارسلان اختلاف افتاد.

### تسخیر نبقیه بدست دولت بیزانس:

هنگامیکه قلیج ارسلان برای نبرد با امرای دانشمندی به مرکز آناتولی عزیمت می کرد. خانواده و گنجهای خود را در شهر نبقیه که پایتخت او بود گذاشته بصوب مقصود روان شد. پس از رفتن او صلیبیان به سرداری ریموند<sup>۱</sup> پسر روبرت گیسکارد<sup>۲</sup> به اتفاق گوتفرای لهستانی<sup>۳</sup> و سرداران دیگر مسیحی در سال ۱۰۹۷ م (۴۹۱ هجری) به نبقیه روی آوردند و آن شهر را که اولین پایتخت سلاجقه روم بود محاصره کردند. این شهر در آن روزگار چهارمیل طول و ۲۵۰ برج داشت. رومیان قایقهائی بدریاچه ای که در کنار آن شهر قرار داشت آورده و آن را تسخیر نمودند و چنانکه در پیش گفتیم پیش از آنکه صلیبی ها بدان شهر در آیند آنرا بنفع خود تصرف نمودند و پرچم های بیزانس را بر فراز آن برافراشتند. سپس امپراتور بیزانس آلکسیس کمننوس که در پلکانوم Pelecanum در نزدیکی خلیج نبقومدیا اردو زده بود از آنجا باشکوه و جلال به شهر درآمد و زن و فرزندان قلیج ارسلان را به اسارت گرفت و به قسطنطنیه فرستاد. در سال ۱۰۹۷ م (۴۹۱ ه) جنگی سخت بین صلیبی ها و سلاجقه در ناحیه دورلیوم<sup>۴</sup> (اسکی شهر) در گرفت، در این جنگ امرای دانشمندی به سلاجقه در جنگ با دشمن مشترک مسلمانان همراهی می کردند. در ابتدا پیشرفت بالشکر سلجوقی بود ولی سرانجام شکست در سپاه ایشان افتاد. پس از این واقعه جنگهای دیگری بین ایشان و صلیبی ها روی داد و دانشمندی به خیانت کرده به صلیبی ها پیوستند. در سال ۴۹۵ ه ملک غازی درگذشت و در اوایل پائیز ۴۹۸ ه قلیج ارسلان در جنگ ارکلی پیروزی بدست آورد و سرداران صلیبی فرانسوی و آلمانی و بعضی دیگر را شکست داد. در سال ۵۰۰ ه در میان چوکرمش و چاولی ستا که هر دو از سرداران سلجوقی بودند بر سر استیلای بر شهر موصل اختلاف افتاد. چاولی غلبه کرده حکومت موصل را در دست گرفت. مردم شهر که از حکومت اوراضی نبودند. از قلیج ارسلان کمک خواستند. قلیج ارسلان با ارتق پسر ایلغازی به آنجا رفت چون چاولی عقب نشست سپاهیان قلیج ارسلان به آسانی وارد شهر گردیدند و قلیج ارسلان برای جنگ با چاولی پسر خود ملک شاه را در موصل گذاشته و خود بر دیار بکر مستولی شد. چاولی به شهر سنحار رفت و از ملک رضوان بن تنش ابن البارسلان یاری خواست. ملک رضوان با وی بجنگ قلیج ارسلان روان شد. با اینکه سپاه قلیج ارسلان کمتر از لشکریان ایشان بود دلیرانه بجنگید ولی شکست خورده لشکریان او بگریختند و او خود را با اسب به رودخانه خابور زد تا بگریزد ولی در آن رود غرق شد ۱۱۰۶ م (۵۰۰ ه).

۱- Raymond      ۲- Robert Guiscard  
۳- Godfrey of Bouillon      ۴- Dorlaeum



چاولی پس از این پیروزی به موصل آمد و ملک‌شاه پسر قلیچ ارسلان را گرفته نزد پادشاه سلجوقی ایران فرستاد ولی ملک‌شاه بعد از مدتی بکمک خلیفه بغداد نجات یافته به آناتولی آمد و بر تخت پدر نشست.<sup>۱</sup>

آقسرائی، در سیب مرگ قلیچ ارسلان می نویسد: «درین هنگام سلاطین سلجوقی در عراق ضعیف شده بودند و میان برادران اختلاف واقع شده و خلفا از ایشان در رنج بودند، خلیفه نزد قلیچ ارسلان رسول فرستاد که اگر تواند احتیاط روم کند و بعد از آن به بغداد آید او را معاونت کنیم و سلطنت عجم بر وی مقرر داریم. قلیچ ارسلان بهوس پادشاهی عجم (یعنی ایران) عزم بغداد کرد و پسر خود مسعود را ولیعهد کرد و دارالملک قونیه را بدو سپرد و روان شد.»

چاولی که از ارکان دولت سلاطین عجم بود بالشکریار بکر واکراد بجنگ او رفت نزد امرا او تهدید فرستاد و بعضی را بمواعید فریفته کرد... امرا غدر نمودند و او را در رودخانه خابور غرق کردند.<sup>۲</sup>

در تاریخ آل سلجوق در آناتولی در این باره چنین آمده است: «اتفاقاً روزی سلطان در شکار اسب تاخت از قضای آسمانی به آب شط افتاد امیران یمین و یسار می دویدند و فریادها می کردند، قادر بودند که او را برهاند ولی در حق او غداری کردند. آورده اند که او را دو پسر بود. یکی ملک مسعود و دیگری ملک عرب. ملک مسعود در قونیه بود و ملک عرب با پدر بود. در سنه ۵۲۷ هـ تابوت او را به میافارقین آوردند (و در آنجا بخاک سپردند). ملک عرب طمع سلطنت کرد در آخر (برادران) صلح کردند و قلعه ای چند به ملک عرب دادند»<sup>۳</sup> چنانکه معلوم می شود، غرق شدن قلیچ ارسلان در رود خابور بر اثر توطئه امیران خیانتکار او با دشمن وی چاولی بوده است.

### بنی ارتق:

ارتق بن اکسک مؤسس این سلسله یکی از سرداران ترکمان لشکر سلجوق بوده که چون تنش امیر دمشق، بیت المقدس را فتح نمود او را بحکومت آنجا گماشت. پسران ارتق امیر سقمان و ایلنازی که هر دو در جنگ با صلیبیان لاتینی فلسطین شهرت بسیار یافته بودند در سال ۴۸۴ هـ (۱۰۹۱ م) بجای پدر نشستند.

در سال ۴۹۵ هـ (۱۱۰۱ م) ایلنازی از طرف سلجوق به شجنگی بغداد منصوب شد. و در

۱- Pre - Ottoman Turkey, P. 80 - 87 Huseyin Namik Orkun.- ترجمه به کمک آقای عبدالقادر آهنگری Turk Tarihi, Vol 4, P. 26 - 34

۲- مسامرة الاخمار و مسامرة الاخيار (همین کتاب ص ۴۰۲).

۳- تاریخ آل سلجوق در آناتولی (همین کتاب ص ۳۴۴)

همان سال سقمان را به حکومت حصن کیفا در دیار بکر فرستاد و اندکی بعد ماردین را هم بر آن ضمیمه نمود. در سال ۵۰۲ هـ (۱۱۰۸ م) ماردین به ایلغازی داده شد و از این تاریخ دوشعبه از خاندان ارتقی در حصن کیفا و ماردین برقرار گردیدند. شاخه کوچکی از شعبه کیفا در خرتپرت و دیار بکر از سال ۵۲۱ تا ۶۲۰ هـ (۱۱۲۷-۱۲۲۳ م) حکومت می کردند. سپس سلطان محمود سلجوقی حکومت ماردین و میافارقین را در ولایت دیار بکر به ایلغازی سپرد.<sup>۱</sup> مرگ قلیچ ارسلان باعث توسعه نفوذ سلاجقه ایران در آسیای صغیر شد.

پس از قلیچ ارسلان زن بیوه او که از وی پسری بنام طغرل ارسلان داشت و در هنگام جنگ موصل با شوهر خود در ملاطیه بر سر می برد به فکر جانشینی فرزند خویش افتاد. او برای آنکه طغرل ارسلان را پادشاهی رساند. پس از قلیچ ارسلان یکی پس از دیگری به سه تن از امرای ترك شوهر کرد و بهر يك از آنان لقب اتابك می داد. سرانجام در ۱۱۱۸ م با ملك Balak که یکی از جانشینان ارتقی مزبور بود ازدواج نمود. وی بحمايت پسر او قلیچ ارسلان برخاست. و با سلجوقیان ایران و عراق در افتاد و در حوضه علیای رود دجله نزدیک سواحل فرات در جایی بنام خانزیت مستقر شد. این محل حاکم نشین ولایت خرتپرت و نزدیک حصن زیاد و العزیر کنونی بود، که در انحنای رود فرات در مشرق ملاطیه واقع می شد. سپس این زن برای تقویت پسر خود لازم دید که با سلطان محمد سلجوقی ارتباط پیدا کند. در این هنگام سلطان با صلیبیان فرنگی و ارمنی در کوه های توروس وسطی می جنگید. آن زن ترکان را علیه صلیبیان برانگیخت تا به سلطان نشان دهد که بیاری او برخاسته است.

اما در مغرب ولایت قونیه پسر دیگر قلیچ ارسلان که ملک شاه نام داشت و جانشین او محسوب می شد بدست چاولی زندانی گشت و به نزد سلطان محمد پادشاه سلجوقی گسیل شد و چنانکه در بالا گفتیم پس از چندی از زندان گریخته به آسیای صغیر آمد و با لقب شاهنشاه به تخت نشست.

### سلطنت شاهنشاه ۵۰۱-۵۱۰ هـ (۱۱۰۷-۱۱۱۶ م)

در این هنگام اوضاع آسیای صغیر آشفته بود و قدرت در میان سرداران ترك دست بدست می گشت. دولت بیزانس از فرصت استفاده کرده به استحکام شهرها و قلاع خود همت گماشت. امیر حسن حاکم کاپادوکیه که از تجدید استحکام ادرمید آگاه شد به آلاشهر لشکر کشید و قوای خود را بچند قسمت تقسیم نموده خود فرماندهی دسته ای از ایشان را به عهده گرفته بسوی ازمیر و پراگما حرکت کرد. در این هنگام محمد پادشاه سلجوقی ایران قوای بیاری ترکان به آناتولی فرستاده و اسیران بسیاری از مسیحیان گرفت. اما والی بیزانسی آلاشهر ترکان را

۱- ركه، استانبولی لین پول، طبقات سلاطین اسلام، ترجمه اقبال آشتیانی ص ۱۴۸-۱۵۱.  
 رزق الله منقریوس الصدفی، تاریخ دول الاسلام، ج ۲ ص ۱۳۴-۱۴۲.

عقب نشانند. از طرف دیگر کوتنغمش و لشکریان محمد پادشاه سلجوقی ایران تا ایزنیک (نیقیه) پیش آمدند. الکسوس کمینوس با قوای زیادی برای مقابله آنها حرکت کرد ولی شکست یافته بگریخت ۱۱۱۵ م.

ترکان سلجوقی مکرر برای بازگرفتن نیقیه بمحاصره آن شهر آمدند بطوری که نزدیک بود آنرا دگر باره تسخیر نمایند اما امپراطور با سپاهی گران به لپاده Lopade آمد و چندماه در آنجا اقامت کرد. ترکان که از استقرار او در آن محل آگاه شدند تا نزدیکی های آن شهر آمده و اطراف آنرا غارت نمودند. سپس شاهنشاه در حوالی بولوادین Bolvadin با لشکریان بیزانس به نبرد پرداخت. در لشکر بیزانس ترکان روملی نیز دیده می شدند. سرانجام بین دولشکر متارکه جنگ برقرار شد و شاهنشاه در فکر تقویت سپاه خود بود. در این هنگام توطئه ای علیه شاهنشاه بر سر کردگی پوچهاس Poucheas حاکم فیلوملیوم<sup>۱</sup> (آفشهر) که پدر او را شاهنشاه قبلا کشته بود ترتیب یافت. ظاهراً گوش تکین دانشمندی در این توطئه دست داشت. و پیش از اینکه الکسیس شاهنشاه را بتواند از این توطئه آگاه کند دشمنان او را دستگیر کرده و کور نموده و سپس خفه کردند آنگاه توطئه گران به نزد مسعود برادر او رفته و او را در ۵۱۲ هـ (۱۱۱۸ م) پیادشاهی برداشتند.

اندکی بعد الکسیس امپراطور بیزانس و سلطان محمد، سلطان سلجوقی عراق درگذشتند.<sup>۲</sup>

### مسعود اول ۵۱۰-۵۵۱ هـ (۶۱۱۶-۱۱۵ م)

مسعود دختر غازی الثانی بن دانشمند قیلو مؤسس سلسله دانشمندیان را به زنی گرفت وی بکمک پدر زن خود توانست قلمرو خود را توسعه دهد و کشور او از سنجار تا کوه های توروس امتداد داشت. برادر کوچک او طفل ارسلان همچنان بکمک دانشمندیان در ملاطیه فرمانروایی می کرد و دانشمندیان نیز سرزمینهای را از حدود رود هالیس (قزل ایرماق) تا فرات را در دست داشتند.

سیطره مسعود پس از مرگ امپراتری در سال ۵۱۸ هـ (۱۱۲۴ م) روی به افزونی نهاد و بعضی سرزمینهای آن امیر را بتصرف آورد. در این هنگام برادر او ملک عرب که از طرف سلجوقیان بزرگ پشتیبانی می شد سر بطنیان برداشت. و دعوی پادشاهی و حاکمینی پدر کرد. ۵۱۹ هـ (۱۱۲۵ م) ولی شکست یافته به قسطنطنیه رفت و به امپراطور روم پناه برد. امپراطور مقدم او را گرامی شمرده او را پناه داد و وی تا پایان عمر در آنجا می زیست. مسعود بعد از

۱- Philomeliom

۲- Namik Orkon, Turk Tarihi, P. 35 - 36, Vol, 4; Pre - Ottoman Turkey, P. 91 - 92

مرگ چانکری و غازی دانشمندی، آنکارا و قونیه را ضمیمه مملکت خود ساخت و در قونیه حاکم گرفت. پس از مرگ آلکسیس کمننوس، مانوئل کمننوس، بتخت نشست.

در سال ۵۴۱ هـ (۱۱۴۶ م) صلیبی‌ها بدست عمادالدین زنکی شکست سختی خوردند. این خبر عالم مسیحیت را برانگیخت. امپراطور روم مانوئل کمننوس با تفاق کنراد دوم Conrad II پادشاه آلمان و لوئی هفتم پادشاه فرانسه با لشکرگرانی به آناتولی رهسپار شدند. چون امپراطور روم باطناً از خساراتی که از طرف صلیبیان به کشور او وارد می‌آمد در رنج بود، در نهان با مسعود سازش کرد. کنراد پادشاه آلمان‌ها که تا اسکی شهر پیشرفت کرده بودند، از طرف مأموران بیزانس که همراه ایشان بودند بخوبی راهنمایی نمی‌شدند، از اینجهت بدست امیر قاپلان که سردار مسعود بود شکست فاحشی خوردند. کنراد گریخته خود را به شتاب به قسطنطنیه رسانید. سپاهیان فرانسوی که تا دنیزلی آمده بودند در آنجا از لشکریان ترک شکست سختی خوردند. تنها پادشاه و ملکه فرانسه موفق شدند که به آنطاکیه بگریزند. مسعود بسوی آنطاکیه لشکر کشید و پیش از آنکه به آن شهر برسد در میان او و مسیحیان صلح برقرار شد و فقط توانست که مرعش را به مستملکات خود بیفزاید. مسعود در سال ۱۱۵۶ درگذشت و بجای او عزالدین قلیچ ارسلان بر تخت نشست.<sup>۱</sup>

#### قلیچ ارسلان دوم ۵۵۱-۵۵۴ هـ (۱۱۵۶-۱۱۸۸ م)

پس از مسعود پسرش عزالدین قلیچ ارسلان دوم که امیری با لیاقت بود جانشین پدر شد. برادرش ملک‌شاه ملقب به شاهنشاه دعوی شاهی کرد. و یاغی بسان دانشمندی از وحامیت می‌نمود. شاهنشاه بر آنقره استیلا یافت و مدعی تاج و تخت سلاجقه شد. امرای دانشمندی نیز تحت حمایت الملك العادل ابوالقاسم نورالدین محمد بن عمادالدین زنکی از سلسله اتابکان حلب بودند. قلیچ ارسلان بمنظور انداختن اختلاف بین دانشمندی، بحمایت دوتن از خاندان دانشمندی کوچک که یکی امیر ذوالنون حاکم قیسریه و دیگری ذوالقرنین حاکم ملاطیه بودند پرداخت و آندورا برضد دانشمندی بزرگ تقویت کرد. چون آندو خانواده به نزاع بایکدیگر برخاستند قلیچ ارسلان فرصت غنیمت شمرده به جنگ شاهنشاه رفت و او را در سال ۵۵۳ هـ (۱۱۵۸ م) شکست سختی داد و از سرزمین‌هایی که در کنار قرات در تصرف داشت براند. مقارن همین زمان یاغی بسان دانشمندی به سواحل دریای سیاه دست یافت. قلیچ ارسلان از دو جبهه مورد تهدید قرار گرفت. از طرف مغرب مانوئل Manuel امپراطور بیزانس که بجای الکسیس کمننوس نشسته بود به سرحدات سلاجقه تجاوز کرد و بعضی از اراضی ایشان را تسخیر نمود. از سوی دیگر دانشمندی و نورالدین زنکی که دست نشاندۀ دولت بیزانس بودند به مخالفت برخاستند.

۱. Tamara Talbot Rice, The Seljuks in Asia Minor, London 1961, P. 42 - 61.

از جانب شمال شرقی امپراتور دانشمندی دیگر که یعقوب ارسلان نام داشت بر اوقیام کرد بر اثر این جنگها قلیج ارسلان سرزمینهای را در حوالی البستان (ابستان) در منطقه آنتی-توروس از دست داد. و از طرف دولت بیزانس نیز به دره مناندر رانده شد. ناچار به شرایط دولت بیزانس تسلیم شده و با آن دولت صلح کرد. طبق این شرایط ملزم شد که بعضی از اراضی آسیای را تخلیه کند و تمهید نمود که در صورت لزوم قوای نظامی لازم در اختیار آن دولت بگذارد. قلیج ارسلان بمنظور تحکیم دوستی و مودت خود با بیزانس، و عقد قراردادی با آن دولت ناچار شد که در سال ۵۵۷ م (۱۱۶۱ م) به قسطنطنیه برود. امپراطور توقع داشت که او را مانند يك امیر دست نشانده بپذیرد ولی قلیج ارسلان بر آن شد که مانند يك پادشاه مستقل با جلال و شکوه به آن شهر وارد شود. و مهمان رسمی دولت بیزانس باشد. امپراطور او را به احترام پذیرفت و وی چند ماه در قسطنطنیه بماند و قرارداد صلح را با امپراطور امضا کرد. اما در موقعی که قصد مراجعت نمود، امپراطور او را از بردن پسر کوچکش که وی را بسیار دوست می داشت مانع شد و آن فرزند را بعنوان گروگان در بیزانس نگاهداشت.

قلیج ارسلان پس از بازگشت به قونیه برای اینکه خود را از خیال فرزند خویش منصرف کند به فکر ازدواج با دختر امیر سلجوق افتاد که فرمانروای ولایت ارزنة الروم (ارزروم) بود. اما در هنگامی که آن عروس به خانه داماد می آمد در بین راه توسط یعقوب ارسلان دانشمندی که آن دختر را برای برادرزاده اش خواستگاری می کرد ربوده شد. قلیج ارسلان را غیرت بجنبید و برخلاف معاهده قسطنطنیه که او را از حمله به امیران دست نشانده بیزانس ممنوع می داشت به دانشمندیان اعلان جنگ داد. و البستان و لارنده (قرامان) را در سال ۵۶۰ م (۱۱۶۴ م)، و کاپادوکیه را با دو شهر قیصریه و ملاطیه در ۵۶۴ و آنقره را در ۵۶۵ م تسخیر کرد. پس از مرگ یعقوب ارسلان با کمک نورالدین امیر حلب، مرعش و سیواس را بگرفت. و با اینکه می توانست به دولت دانشمندیه خاتمه دهد ولی تا سال ۵۷۱ که تاریخ انقراض ایشان است دانشمندیه به حکومت ضعیف خود ادامه می دادند.

در سال ۵۶۰ م ملک ذوالنون را شکست داد و وی که نوه یاقی بسان بود و مغلوج و معلول گشته بود گریخت و به نزد نورالدین به نیکسار رفت. و از او که پدرزنش بود مدد خواست. نورالدین سرداری را بنام عبدالملیح با سه هزار مرد به کمک او فرستاد و قیصریه و سیواس را مستخلص گردانید.

چون قلیج ارسلان بر دانشمندیه دست یافت و دولت ایشان را منقرض ساخت امپراطور روم از وی خواست که بعضی از اراضی دانشمندیه را با او واگذارد. قلیج ارسلان از قبول این تقاضا خودداری کرد. سپس مانوئل سپاهی را به سرکردگی پسر عمش آندرونیکوس و اتاتز Andronicos-Vatatse به پافلاگونیه (قسطنونو کنونی) فرستاد. سلجوقیان بر این لشکر در نزدیکی نیکسار شیبخون زده و ایشان را شکست دادند و واتاتز Vatatzes بدست

ایشان افتاد و سر او را بریده و به نشان فیروزی به نزد سلطان فرستادند. مانوئل لشکری دیگر بسوی او گسیل داشت که قلیچ ارسلان آنان را در میریوکیفالون Myriocephalon که در گردنه سلطان داغ در بالای آغری دیر قرار داشت غافلگیر کرد و ایشان را شکست داد. شخص امپراطور که با این لشکر همراه بود نزدیک بود که مانند دیوجانس که در صد سال پیش در جنگ ملازگرد اسیر سلجوقیان شده بود او نیز گرفتار شود ولی به زحمت بسیار بگریخت. در این جنگ غنایم فراوانی بدست سلجوقیان افتاد. چنانکه قلیچ ارسلان بعضی از آنهارا بعنوان هدیه به پیش خلیفه بغداد فرستاد. و بقیه را صرف ساختن قلعه‌های قونیه کرد.

در زمان او صلاح‌الدین ایوبی به اوج قدرت خود رسیده بود ولی قلیچ ارسلان از او بی‌نیی داشت و در سال ۵۷۵ هـ قلعه رعبان را که برای محافظت حاده بن حلب به سمیاط در کنار فرات بنا شده بود تسخیر کرد. صلاح‌الدین فوراً برادرزاده‌اش را جهت تثبیت مرز بین دو کشور فرستاد، اما قلیچ ارسلان پیشنهاد او را نپذیرفت.

سال بعد واقعه‌ای اتفاق افتاد که کار به دخالت صلاح‌الدین ایوبی کشید. قلیچ ارسلان دختری بنام سلجوقه خاتون داشت که او را گوهر نصیبه خاتون نیز می‌خواندند او این دختر را به نورالدین محمد پسر سلنوق امیر حصن کیفا به زنی داد. بعد از چند ماه آن دختر به سبب بد رفتاری شوهرش با وی، وعاشق شدن او به یک دختر رقاصه بخانه پدرش قلیچ ارسلان باز گشت. قلیچ ارسلان بر آشتی و بالاشکری برای تأدیب دامادش رهسپار شد. نورالدین بگریخت و به دربار صلاح‌الدین ایوبی پناهنده گشت. قلیچ ارسلان حاضر نشد که سلاح بر زمین گذارد مگر آنکه شهرهائی را که بابت شیربهای دخترش تعیین شده بود بوی باز گردد. صلاح‌الدین به پشتیبانی از نورالدین قصد نبرد با قلیچ ارسلان داشت ولی چون مشغول جنگ با صلیبیان فرانسوی بود از این کار خودداری کرد. سرانجام در میان افتاده او و دامادش را با یکدیگر آشتی داد و قرار شد که نورالدین آن زن رقاصه زیبارا رها کند و سلجوقه خاتون دیگر باره بخانه شوهر باز گردد.

از شرایط صلح امپراطور بیزانس پس از شکست او از قلیچ ارسلان این بود که قلعه‌ها و استحکامات شهرهای مرزی بین دو کشور را خراب کند. امپراطور بمهد خود وفا کرد و لای استحکامات اسکی شهر را از میان نبرد و این امر موجب تجدید جنگ بین او و قلیچ ارسلان گردید ولی دیگر باره بین طرفین صلح شد. دبری نگذشت که مانوئل بمرد و بجای او الکسیس کمینوس دوم نشست. چون اوضاع داخلی بیزانس آشفته بود قلیچ ارسلان فرصت را غنیمت شمرده بعضی از شهرهای مرزی را تسخیر کرد.

در سال ۱۱۸۵ م قلیچ ارسلان سپاهی فرماندهی امیر سام به متصرفات بیزانس فرستاد و امتیازاتی بدست آورد.

قلیج ارسلان چون به پیری رسید، می خواست از جنگ و ستیز کناره گیرد و بقیه عمر را با آرامش بسربرد و متصرفات خویش را بین یازده پسرش تقسیم کرد:

- ۱- توقات را به رکن الدین سلیمان شاه
- ۲- نیکسار و حوالی آنرا به ناصر الدین برکیارق
- ۳- البستان را به مغیث الدین طغرل شاه
- ۴- قیصریه را به نورالدین محمود سلطان شاه
- ۵- سیواس و آق سرا را به قطب الدین ملک شاه
- ۶- ملاطیه را به معز الدین قیصر شاه
- ۷- قونیه را به سنجر شاه
- ۸- نقده را به ارسلان شاه
- ۹- آماسیه را به نظام الدین ارغون شاه
- ۱۰- آنقره را به محی الدین مسعود شاه
- ۱۱- اولو بورلو (بورغلو) را به غیاث الدین کیخسرو داد.

و طبق رسم غزها کوچکترین پسر خود، غیاث الدین کیخسرو را به ولیعهدی برگزید. این برادران هر يك در محل فرمانروائی خود به استقلال حکومت می کردند و حتی بنام خویش سکه می زدند و لی بعد از مدتی بین برادران اختلاف افتاد و قلیج ارسلان از کار خود پشیمان گشت. در این هنگام فریدريك اول باربروسا Frederick I Barbrosa (فریدريك ریش قیصر) که قصد زیارت بیت المقدس را داشت به قلیج ارسلان نوشت که می خواهد با اجازه او از آناتولی گذشته به فلسطین رود. قلیج ارسلان بوی پاسخ مساعد داد. فریدريك در سال ۱۱۸۹م، از هلپسپونت Hellespont (داردانل) عبور کرد و به آسیا آمد و به کشور سلطان داخل شد. اما مقارن همین زمان، قطب الدین ملک شاه پسر قلیج ارسلان که پادشاه سیواس و آق سرا بود با فرمانروای ارزنجان متحد شده قونیه را گرفت و پدرش قلیج ارسلان را به زیر فرمان خود درآورد. و وزیر اختیارالدین حسن را بقتل رسانید و فریدريك ریش قیصر را که بر اثر احازه از قلیج ارسلان با اطمینان خاطر از آناتولی می گذشت مورد حمله قرار داد و گروهی از ایشان را بکشت و اموال ایشان را غارت کرد. قلیج ارسلان که قدرت خود را از دست داده بود به فریدريك پیغام فرستاد که در حمله ترکان به سپاه او دستی نداشته و آن کار قطب الدین ملک شاه بوده است. فریدريك به آرزوی زیارت بیت المقدس نائل نشد و هنگامی که از گوگسو که در آنگاه رودخانه ای پر آب بود می گذشت اسبش سکندری خورده او را به داخل رودخانه انداخت و پیش از آنکه همراهش بتوانند او را برهانند غرق شد ۱۱۹۰م.

پس از مرگ فریدريك باربروسا، قطب الدین برای تصرف قیصریه که در دست برادرش

نورالدین بود حرکت کرد. در این زمان قلیچ ارسلان که اسیر قطب‌الدین بود موفق به فرار شده به نزد نورالدین گریخت. شهر قیصریه سرسختانه در برابر حملات قطب‌الدین مقاومت کرد و وی بدون نتیجه بارگشت و پس از تصرف آق‌سرا در قونیه مستقر گردید.

طبق روایتی دیگر، قطب‌الدین قیصریه را گرفته و خواجه حسن سردار نورالدین را بقتل رسانید. در این هنگام معزالدین قیصر شاه پادشاه ملاطیه از ترس قطب‌الدین به صلاح الدین ایوبی پناه برد. صلاح‌الدین یکی از دختران کسان خود را به زنی به او داد و به وی یاری کرد تا ملاطیه را دیگر باره پس بگیرد.

اما قلیچ ارسلان در نزد نورالدین نیز نتوانست بماند و از پیش این پسر نیز رانده شد و از نزد این پسر به نزد آن می‌رفت ولی کمتر مورد اعتنا واقع می‌گشت. سرانجام به نزد غیاث‌الدین کیخسرو که در بورغلو بود رفت. غیاث‌الدین به گرمی از پدر پذیرائی کرد و به کمک او قونیه را از دست قطب‌الدین پس گرفت. اما در این احوال رکن‌الدین سلیمان حاکم توقات بر غیاث‌الدین کیخسرو غلبه یافت. و قلیچ ارسلان بدست ابن عوارض در شهر هرقلیه زهر داده شد و در دوشنبه بیستم شعبان ۵۸۸ هجری درگذشت. جسد او را به قونیه آوردند و در آنجا دفن کردند.

رکن‌الدین به انتقام خون پدر، ابن عوارض را با چهار امیر دیگر دست و پا بریده به آتش افکند.<sup>۱</sup>

### رکن‌الدین سلیمان ۵۹۲-۶۰۰ (۱۱۹۶-۱۲۰۳م)

رکن‌الدین سلیمان به کروحدت ایالات پراکنده سلجوقی افتاده برادرش منیث‌الدین طغرل را به حکومت شهر اردروم (ارزنه‌الروم) گماشت.

محمود خود را پادشاه آن‌قره می‌خواند و با تصرف بعضی از شهرهای بیزانس امپراطور روم را مجبور کرد که سلطنت او را به رسمیت بشناسد. رکن‌الدین عده‌ای از برادران را با خود متحد ساخت، و قونیه را محاصره کرد، این محاصره چهار ماه طول کشید. سرانجام بنا بر موافقت طرفین قرار شد غیاث‌الدین کیخسرو از آن منطقه دور شود و شهر بدست رکن‌الدین بیافتد. غیاث‌الدین کیخسرو با دو پسرش عزالدین کیکائوس و علاءالدین کیقباد نزد پادشاه ارمنستان رفت. سپس به نوبت به نزد برادرش منیث‌الدین طغرل‌شاه پادشاه البستان (ایبستان) و معزالدین قیصر، شاه ملاطیه، و سلطان شام ملک عادل سیف‌الدین ابوبکر، و پادشاه دیار بکر ملک صالح، و ملک بالابان فرمانروای اخلاط رفت. از آنجا به سواحل دریای سیاه رسید و بر کشتی نشسته از راه سفر به قسطنطنیه درآمد. رومیان در آن شهر از او استقبال شاهانه کردند.

<sup>۱</sup> - Pre - Ottoman Turkey, P. 96 - 118; Talbot Rice, The Seljuks in Asia Minor, P. 61-65; Turk Tarihi, vol 4, P. 39 - 44.



و وی را برای اقامت در نزد امیری بنام مانوئل ماوروزومس Manuel Maurozomos روان داشتند. در این هنگام رکن الدین سلیمان، ارزنة الروم را که در دست ملک‌شاه بن محمد از آل سلجوق بود گرفت و به برادرش طغرل‌شاه داد و او تا آخر عمر در آنجا حکومت می‌کرد و بنام خود سکه می‌زد. و پس از مرگ طغرل‌شاه حکومت به پسرش رکن الدین جهان‌شاه رسید و فرمانروایی او تا زمان سلطنت علاء الدین کیقباد ادامه داشت.

از کارهای مهم رکن الدین سلیمان شاه لشکرکشی او به گرجستان است. در این موقع پادشاهی آن کشور بدست زنی بنام تامار Thamar بود. اما برخلاف انتظار در این جنگ ترکان شکست سختی خوردند و فخر الدین بهرام‌شاه وعده زیادی از سرداران اسیر گرجیان شدند. و رکن الدین سلیمان و طغرل‌شاه با اطرافیان خود به ارزنة الروم گریختند. رکن الدین چون دولت خود را استحکامی بخشید بفکر ارتباط سیاسی و دوستانه با خلیفه الناصر لدین الله عباسی افتاد و از او لقب السلطان القاهر گرفت و این لقب را در مسکوکات خود استعمال کرده است.

همه برادران جز محی الدین مسعود که در آنقره مقاومت می‌کرد سرطاعت پیش آوردند. رکن الدین در سال ۱۲۰۴ م برای تسخیر آنقره بسوی آن شهر حرکت کرد و برادرش را در جنگ شکست داده بکشت و خود وی نیز چهار ماه بعد در ششم ژوئیه سال ۱۲۰۴ م، بمرد.

رکن الدین سلیمان از پادشاهان بزرگ سلاجقه روم است، وی مورد احترام دانشمندان بود و با فیلسوف نامی شهاب الدین سهروردی صاحب حکمت الاشراق از نزدیک آشنائی داشت.<sup>۱</sup>

### قلیح ارسلان سوم ۶۰۱ هـ (۱۲۰۴ م)

پس از مرگ رکن الدین سرداران پسرش عماد الدین قلیح ارسلان را که کودکی خرد سال بود به شاهی برداشتند. بعضی سن وی را در آن هنگام سه و برخی یازده سال نوشته‌اند. مدت فرمانروایی این سلطان طولی نکشید، زیرا پسران یاغی بسان امیر معروف آل دانشمند که مظفر الدین محمود و ظهیر الدین ایللی و ستان الدین یوسف بودند با عده زیادی از سرداران از غیاث الدین کیخسرو طرفداری می‌کردند. ایشان یکی از علما را که زکریا نام داشت در نهان به قسطنطنیه فرستادند و او را به سلطنت دعوت نمودند. غیاث الدین کیخسرو که درین زمان در شهر قسطنطنیه می‌زیست و با دختر مهماندار خود ماوروزومس ازدواج کرده بود

۱- Talbot Rice, P. 61- 64. ;

تاریخ آل سلجوق در آناتولی (همین کتاب ص ۳۴۵) ؛ مسامرة الاحبار (همین کتاب ص

به دعوت ایشان به همراهی زن و پدر زنش به قونیه آمد و بر تخت نشست. و با قلیچ ارسلان به نیکی رفتار کرد.

### غیاث الدین کیخسرو اول ۵۵۸-۵۹۳هـ (۱۱۹۲-۱۲۱۰م)

سلطنت غیاث الدین کیخسرو مقارن با تسلط لاتینی ها بر قسطنطنیه و تأسیس امپراطوری نیکیه و امپراطوری کم نمن Comnene در طرابوزان بود. سلطان غیاث الدین کیخسرو بیوسه منتظر فرصت بود که مهربانی ها و نیکی های دوستان دوره تبمیدش را در قسطنطنیه جبران کند. از اینکه سرزمین مناندر Menander در لائودی سیا Laodicea را به عنوان اقطاع به پدر زنش ماوروزومس واگذار کرد و با وجود ناخستودی لاتینیان و ارمنیان نسبت به یونانیان و تئودور لاسکاریس Theodor Lascaris محبت خاص مبذول داشت. سپس بنا بر موافقت امپراطور لاتینی قسطنطنیه هانری فلاندر Henry de Flanderes به اناطولیة لشکر کشید و آنرا از دست آلدبران دینی Aldobrandini بیرون آورد ۱۲۰۷م. درین جنگ حسام الدین یاولاق ارسلان شجاعت فراوانی از خود نشان داد و موفق شد که پرچم سلجوقیان را بر فراز برج آن شهر قرار دهد. تسخیر این بندر که در کنار دریای مدیترانه قرار داشت، تأثیر زیادی در بهبود وضع اقتصادی سلاجقه روم می توانست داشته باشد. این فتح نام او را در بین ممالک لاتین بلند کرد.

از وقایع زمان او گذشته شدن قاضی ترمذی بامروی است، این قاضی که مورد احترام مردم بود در هنگام محاصره شهر قونیه اهل آن شهر را به قیام علیه سلطان فتوی داد و از اینجهت محکوم به اعدام گردید. سپس صدرالدین قونیوی پسر مجدالدین اسحق در قونیه به خدمت سلطان رسید و او را در چکامه ای مدح کرد. پس از چندی تئودور لاسکاریس پدرزن خود را که الکسیوس Alexios سوم، نامداشت از مقر حکومتش در نیکیه براند. الکسیوس گریخته به نزد غیاث الدین کیخسرو آمد و از او مدد خواست. غیاث الدین کیخسرو که در زمان اقامت خود در قسطنطنیه مرهون الطاف او بود به کمک وی شتافت. علت دیگر اقدام او به این کار اتحاد لاکاریس با لئو Leo دوم ارمنی بود. جنگی بین ایشان در سال ۱۲۱۰م. روی داد. سپس سربازان فرانسوی و بلغاری و هنگری به کمک سپاهیان یونانی لاسکاریس آمدند. برای جلوگیری از خونریزی غیاث الدین کیخسرو به لاسکاریس پیشنهاد جنگ تن به تن کرد اما چنانکه در تواریخ اسلامی آمده این جنگ در نزدیکی فیلا دلفیا (آق شهر) اتفاق افتاد. لاسکاریس ناگهان از اسب فرو افتاد، کمان سلطان بر سر او ریختند تا او را بکشند سلطان در رسید و وی را نجات داد و بر اسب خود نشاند. مسیحیان که سقوط سلطان را از اسب دیدند بگریختند. سربازان ترك ایشان را تعقیب کردند و اموالشان را به غارت بردند سلطان که در این حال تنها مانده بود مورد حمله سربازی فرانسوی قرار گرفت و به ضرب نیزه

او کشته شد. چون خبر به لاسکاریس رسید باز گشته جسد غیاث الدین کیخسرو را شناخت، چون او را مرده یافت بگریست و سوار فرانسوی را بکشت. سپس به آئین مسلمانان بفرمود که او را تشییع کرده و در آن شهر بخاک سپردند. آنگاه الکسیوس که موجب این جنگ شده بود قصد فرار داشت بدست دامادش لاسکاریس گرفتار شد و تا آخر عمر در نیقیه زندانی گشت.

واقعه قتل غیاث الدین کیخسرو در روز جمعه بیست و سوم ذی الحجه سال ۶۰۷ هـ اتفاق افتاد، بعد از آن جسدش را بقونیه آوردند.<sup>۱</sup>

### عزالدین کیکاوس اول ۶۰۸-۶۱۶ هـ (۱۲۱۱-۱۲۱۹ م)

پس از غیاث الدین کیخسرو پسرش عزالدین کیکاوس به تخت نشست. جلوس وی در قونیه در ششم صفر سال ۶۰۸ هـ بود. عزالدین کیکاوس پادشاهی شجاع و خوش اندام بود. نخستین کار وی آن بود که جسد پدر خود را به قونیه آورد و در آن شهر در مقبره سلاطین سلجوقی بخاک سپرد. در آغاز سلطنت او عمویش طغرل فرمانروای ارزنه الروم (ارز روم) و برادر کوچکش کیقباد بر وی بشویدند. او بزودی برایشان دست یافت و عمویش را بفرمه و دخفه کردند، و برادرش علاء الدین کیقباد را در قلعه منشار در کنار فرات زندان افکندند. چون اوضاع اقتصادی و رواج تجارت نقصان پذیرفته بود و سبب آن افتادن بندر آنطالیه به دست فرنگان بود، وی هم خود را به استرداد این بندر تجاری معطوف داشت که در کنار دریای مدیترانه واقع بود و آن را بگرفت.

سپس با لشکری بسوی مشرق رهسپار شد و اریکلی و قرامسان که بدست لثوی دوم پادشاه ارمنستان افتاده بود دیگر باره باز گرفت. چون لاسکاریس ناحیه جنوب شرقی دریای سیاه را اشغال کرده بود، عزالدین کیکاوس پس از تسخیر آنطالیه و بلاد مزبور به سواحل دریای سیاه رهسپار شد و لشکریان لاسکاریس را از آنجا براند و سپس بندر سینوپ را در سال ۶۱۱ هـ (۱۲۱۴ م) تسخیر نمود. و الکسیوس کمینوس پادشاه طرابوزانده را اسیر کرد، اما چون اظهار فرمانبرداری نمود بروی ببخشد و او را آزاد فرمود. پس از آن به دختر فخرالدین بهرامشاه امیر ارزنجان ازدواج کرد.

پس از فتح سینوپ به ارمنستان لشکر کشید و شهر طرسوس را محاصره کرد و فتح نمود. لیوی دوم پادشاه ارمنستان گریخته سفیری نزد عزالدین کیکاوس فرستاد و از او خواست که طرسوس را بوی ببخشد تا در عوض سالیانه ۲۰۰ هزار سکه طلا باو خراج دهد. سلطان این شرط را پذیرفت و طرسوس را بوی باز داد. درین هنگام ملک ظاهر غازی، امیر ایوبی حلب در گذشت و بجای او ملک عزیز غیاث الدین محمد که طفلی خرد سال بود بفرمانروایی نشست.

سلطان عزالدین کیکائوس فرصت را مغتنم شمرد و آهنک تسخیر حلب کرد و آن شهر را محاصره نمود سردارانش خیانت کرده با دشمن بساختند. شبی از خواب برخاست و لشکریان خود را ندید و خود را با سواران خاصه خویش تنها یافت. بعد از پنج روز به ابلستان (البستان) آمد. چون امیران در نزد او جمع آمدند و خیانت ایشان آشکار شد بفرمود که همه را در خانه‌ای کردند و در آتش بسوزاندند و حای آن خانه را مسجد ساختند. و تا سالها پس از آن تاریخ آن مسجد را مسجد سوختگان می گفتند. می خواست که دیگر باره حلب را محاصره کند که بیمار شد و در سال ۶۱۶ در قونیه به بیماری سل در گذشت و بقولی درویران شهر بمرد، جنازه او را به سیواس آورده در مدرسه شفایه که خود او بنا نهاده بود دفن کردند.<sup>۱</sup>

#### علاءالدین کیقباد اول ۶۱۶-۶۲۴ هـ (۱۲۱۹-۱۲۳۶ م)

پس از مرگ عزالدین کیکائوس امیران فوت او را پنهان کردند و در بین ایشان درباره جانشین وی اختلاف بود. بعضی هواخواه برادر کوچک او کی فریدون بودند و گروه بیشتری که سردارانی چون سیفالدین چاشنیگیر و مبارزالدین بهرامشاه از ایشان بشمار می رفتند از علاءالدین کیقباد طرفداری می کردند. سر انجام ایشان غلبه یافته و به سیواس رفته و علاءالدین کیقباد را پس از هفت سال از زندان منشار بدر آوردند و بر تخت پادشاهی نشاندند. دوره سلطنت او در خشنا ترین ادوار سلجوقیان روم است. وی پادشاهی لایق و هنرمند و دانشمند بود. در مدت هفت سال که در زندان بسربرد وقت خود را به باطل نگذرانید و به تمرین حسن خط و نقاشی و نجاری و تیر و کمان سازی پرداخت. در زمان او شهر قونیه آبادی فراوان یافت و تجارت در بلاد او با رونق شد و شهر سیواس از مهمترین شهرهای بازرگانی مشرق گردید. علاءالدین سرداری دلیر بود و در اولین سال سلطنتش شهر کالونوروس Kalonoros را از ارمنیان بگرفت و آنرا علائیه نامید. و در آنجا به تأسیس بحریه قوی و سنگینی پرداخت که در مدیترانه نظیر نداشت. وی به تأسیسات صنعتی و تجاری جدیدی در بندر آنطالیه پرداخت و یک کارخانه شکر سازی مجهزی در علائیه ایجاد کرد. چون مردم جنوا که بندری در کنار دریای آدریاتیک در ایتالیا بود مزاحم تجارت دولت سلجوقی در دریای سیاه می شدند، علاءالدین کیقباد در سال اول سلطنت خود از سینوپ به کشتی نشسته و آنان را از سوداق براند.

در سال ۶۱۹ هـ برادر زاده اش که حاکم سینوپ بود با امیر طرابوزان جنگ کرده شکست خورد. در این هنگام علاءالدین کیقباد در کارپاک کردن ایالت توروس غربی و سیلیویک Silivike از ارمنیان بود. وی برای شان غلبه کرده و همه ارمنستان سفلی را بتصرف در آورد.

از کارهای علاءالدین تصرف قلعه آلارا Alara است که در بین راه علائیه و آنطالیه قرار داشت. وی این قلعه را بدون جنگ متصرف شد. علاءالدین به ترمیم خرابیهای شهرهای مرکزی پرداخت و دیوار و قلعه‌ای از برای شهرهای قونیه و سیواس ساخت و دستور داد محسمه‌های زیبایی بر فراز دیوارها نصب کنند. اکثر این محسمه‌ها دارای کتیبه‌وسنگنبشته است و از آثار باستانی آناتولی بشمار می‌رود. درین هنگام توطئه‌ای علیه او روی داد و سرداران سیف‌الدین آیه و زین‌الدین باشارا و مبارزالدین بهرامشاه و بهاءالدین قتلوجه می‌خواستند کی فریدون را به سلطنت بردارند و علاءالدین را خلع نمایند. علاءالدین پس از کشف این توطئه سیف‌الدین را بکشتن و زین‌الدین را از بی‌غذایی محکوم بمرگ ساخت و دیگر سرداران را پس از مصادره اموالشان به توقات فرستاد. در بین این توطئه‌گران یک نفر بیزانسی نومسلمان بنام کممنوس بود.

چون یکی از امرای آل آرتوق بنام ملک مسعود در نواحی دیاربکر سراز اطاعت او بگردانید علاءالدین بدان نواحی رهسپار شد و بیشتر شهرهای او را بگرفت.

ملک مسعود درخواست بخشش کرد و سرطاعت پیش آورد و تعهد نمود که سالانه مبلغی بعنوان خراج بپردازد. علاءالدین بروی بپخشود و حکومتش را باو بازگردانید. سپاهیان علاءالدین تا ناحیه قارس را تسخیر کردند. یکی از سرداران او که امیر حسام‌الدین چوپان بای نامداشت مأمور تسخیر کریمه شد و کممنوس نامی رومی که توسط چاشنیگیر اسلام پذیرفته بود از طرف او به ارمنستان (شکر کشید) و مبارزالدین آرتوقش مأمور تسخیر سواحل جنوب کشور شد. در کریمه ترکان قومان مسکن داشتند آنان چون پیشروی سلجوقیان را دیدند با روسها متحد گردیدند. به جنگ پرداختند ولی به سختی از لشکر سلجوقی شکست خوردند. روسها نیز از ترس هدایائی به حسام‌الدین چوپان بای فرستادند. حسام‌الدین بطرف سوداق رفت و با وجود مقاومت اهالی قلعه، آنجا را تسخیر کرد و با غنائم و غلامان بسیاری که گروهی از ایشان کودکان اشراف آن نواحی بودند و بعنوان گروگان گرفته شده بودند به آناتولی بازگشت.

اما کممنوس که مأمور ارمنستان شده بود با وجود مقاومت سرسخت ایشان و کمک مسیحیان اطراف آنان را شکستی سخت داد و پادشاه ارمنستان خود را دست‌نشانده علاءالدین خواند و قبول کرد که در سکه‌های خود نام آن پادشاه را بنویسد.

مبارزالدین آرتوقش نیز که مأمور سواحل جنوب در دریای مدیترانه بود، قریب ۴۰ قلعه از جمله آیدوس Aydos و آنامور Anamur را در آن نواحی فتح کرد، و این سرداران فاتح هر سه در زمستان در شهر قیصریه بحضور سلطان رسیدند. سپس علاءالدین، داودشاه و برادرش مظفرالدین محمد را که از امیران ارزنجان بودند و با وی طریق مخالفت می‌سپردند دستگیر کرد. نخستین را به آق سرا و دومی را به قبرشهر آوردند و چون سر تسلیم

فرود آوردند حکومت آندو شهر را بهر يك از ایشان تفویض نمودند. پس از آن علاءالدین کیقباد پادشاهی ارزنجان را به پسرش غیاث‌الدین کیخسرو داد و مبارزالدین ارتوقوش را به اتابکی او برگزید و پسردیگرش عزالدین قلیچ ارسلان را ولیعهد کرد.<sup>۱</sup>

### نبرد علاءالدین کیقباد با سلطان جلال‌الدین خوارزمشاه

چون سلطان جلال‌الدین خوارزمشاه در سفر خود به آذربایجان شهر اخلاط را در سال ۶۲۸ هـ از ملک‌اشرف ایوبی انتزاع کرده بود، ملک‌اشرف بعد از سقوط آن شهر با علاءالدین کیقباد و امرای حلب و موصل بر ضد سلطان متحد شد. رکن‌الدین جهان‌شاه صاحب ارزنه‌الروم که پسر عم علاءالدین کیقباد بود از اجتماع لشکریان روم و شام، جلال‌الدین را خبر کرد و سلطان را واداشت که پیش از اینکه مخالفین بیکدیگر ملحق شوند بر سر ایشان بتازد. و جدا جدا آنان را از پای در آورد. اما نقشه جلال‌الدین و رکن‌الدین عملی نشد چه پیش از آنکه سلطان به چنین حرکتی اقدام نماید. بیست هزار سپاهیان علاءالدین کیقباد و پنجهزار لشکر‌الملک‌الاشرف بیکدیگر ملحق شدند.

جلال‌الدین پیش از آغاز جنگ سخت بیمار شد بهمین جهت نتوانست قبل از الحاق لشکرهای دشمن بیکدیگر نقشه خود را بمورد اجرا بگذارد. بعلاوه يك عده از سپاهیان ارانی و عراقی و آذربایجانی و مازندرانی او پیش ازین واقعه به وطن خود بازگشته بودند. جنگ در محل یاسی چمن از نواحی ارزنجان اتفاق افتاد و چهارروز طول کشید در سه روز اول طلیعه‌های طرفین بایکدیگر دست و پنجه نرم می‌کردند و با اینکه خوارزمشاه طلیعه قشون رومی را منهزم کرد ولی در روزهای بعد شکست نصیب پیشقراولان خوارزمی شد تا آنکه در روز شنبه ۲۸ رمضان ۶۲۷ لشکریان شامی و رومی بر سپاهیان جلال‌الدین و رکن‌الدین تاختند و چنان رشته انتظام آنها را بهم گسیختند که هر دسته از لشکریان خوارزمی به سمتی گریختند. جلال‌الدین گریزان به خرپهرت و اخلاط آمد و بسیاری از لشکریان او در جنگ کشته و سرداران او اسیر شدند. یکی از جمله اسیران، رکن‌الدین جهان‌شاه صاحب ارزنه‌الروم بود. علاءالدین سران سپاه خوارزمشاه را کشت ولی بر رکن‌الدین رحمت آورد و او را مقید ساخت.

پس از شکست یافتن جلال‌الدین، لشکریان علاءالدین ارزنه‌الروم را مسخر کردند و سپاهیان الملك‌الاشرف هم به شهر اخلاط وارد شدند و چون الملك‌الاشرف بیم آن داشت که جلال‌الدین باردیگر به سرزمین او هجوم آورد، سفیرانی پیش جلال‌الدین به آذربایجان فرستاد و تقاضای صلح کرد و از جلال‌الدین خواست که در عدم تعرض به اراضی او به علاءالدین کیقباد سوگند یاد کند. جلال‌الدین نخست زیر بار نمی‌رفت ولی همینکه خبر رسیدن سپاهیان

مغول را شنید این تکلیف را پذیرفت و قرار شد که جلال الدین و ملک اشرف و علاء الدین هر کدام بر هر چه از اراضی که در دست دارند مالک باشند. و بعدها متعرض یکدیگر نشوند.

در سال ۶۳۰ هـ علاء الدین کیقباد سفیری به خدمت اقای قآن (اوکنای قآن) فرستاد و اطاعت او را گردن نهاد و بر سر ملک اشرف تاخته اخلاط را از دست او گرفت و الملك الكامل در سال ۶۳۱ هـ به کمک برادر شتافته و با کمک شازده تن از ملوک ایوبی شام مانند: الملك المنظر و الملك الصالح و الملك الاشرف و الملك الحافظ و برادران و الملك المعظم تورانشاه (۶۴۷-۶۴۸ هـ) سرزمین خود بطرف ممالک روم حرکت کرد، می خواست که از گذارهای قزل ایرماق (رودهایس) بگذرد ولی نتوانست. ناچار عده ای از لشکریان خود را از جانب فرات به شهر خرتبرت (حصن زیاده یا خرپوت) فرستاد. سلطان علاء الدین کیقباد به مقابله ایشان شتافت ولی سلاطین ایوبی که در خدمت الملك الكامل بودند از یاری او سرپیچیدند و پیش خود چنین تصور کردند که اگر بلاد روم به تصرف الملك الكامل درآید آنرا بر سلاطین ایوبی تقسیم خواهد کرد و شام و مصر را بکلی از چنگ ایشان بدر خواهد برد. به همین جهت الملك الكامل قادر بر چنگ سلطان علاء الدین نشد و پادشاه سلجوقی روم، خرتبرت را مسخر خود ساخت و سال بعد که لشکریان از دور ملک الكامل پراکنده شدند و خود و خویشان ایوبی به ممالک خویش برگشتند. علاء الدین شهرهای رها (اورفه) و حران را گرفت و در رها سه روز قتل عام کرد و از مردم عیسوی و مسلمان آن بسیاری را کشت و کلباسها را غارت نمود و کتابها و آلات زرینه و سیمینه آنها را به غارت برد. چون بازگشت، الملك الكامل به رها آمد و آن شهر را از سپاهیان سلجوقی پس گرفت.

پس از حمله مغول به ایران، گروه بسیاری از لشکریان خوارزم که از پیش سپاهیان مغول گریخته بودند از شرق به غرب آمده به آسیای صغیر روی نهادند، و از سلطان درخواست کمک کردند. علاء الدین سرزمینهای را در ارزنه الروم و ارزنجان به این سپاهیان خوارزمی واگذار کرد و این مردم با اسم **خوارزمیه** بعنوان قشون مزدور خدمت سلاطین سلجوقی را اختیار کردند.

فیروزیهای علاء الدین باعث حسد ملک اشرف و ملک کامل پادشاه مصر گردید. آندو با یکدیگر متحد شده و به جنگ علاء الدین آمدند ولی بزودی شکست خوردند و ملک کامل بمصر بازگشت و شهر خرتبرت با اطراف آن بدست سپاهیان سلجوقی افتاد. پس از آن علاء الدین به تسخیر دیار بکر رهسپار شد. درین هنگام مردی قزوینی بنام شمس الدین عمر از جانب اقای قآن (اوکنای قآن)، پادشاه بزرگ مغول به سفارت، نزد علاء الدین آمد. او قنای قآن، در نامه خود علاء الدین را به پادشاهی شناخته و حسن روابط خود را با او خواستار شده بود.

سلطان علاءالدین در دوشنبه چهارم ماه شوال سال ۶۳۶ هـ با خوردن مرغ بریانی که نصیرالدین علی چاشنیگیر برای او آورده بود مسموم گشت و درگذشت. گویند که پسرش غیاثالدین کیخسرو در مرگ پدر دستى داشته است. او را در قونیه در مقبره پادشاهان سلجوقى بخاک سپردند<sup>۱</sup>.

### غیاثالدین کیخسرو دوم ۶۳۶-۶۴۴ (۱۲۳۶-۱۲۴۶ م.)

پادشاهی خوشگذران و میخواره بود و اوقات خود را به لهو و لعب مشغول می داشت. دختر خویش را به ملک عزیز بن محمد، امیر ایوبی حلب داد. و دخت وی را برای خود به زنی گرفت. دیری بر نیامد که به دام عشق شاهزاده خانمی بنام روسودانا Rusudana که دختر تانمارا ملکه گرجستان بود گرفتار شد و او را به زنی آورد و وی را ملکه خود ساخت. غیاثالدین کیخسرو در آغاز کار بیاری سعدالدین وزیر پادشاهی رسید و نامادریش را بکشت و پسران او، عزالدین قلیچ ارسلان و رکنالدین سلیمان را زندانی کرد. سپس یکی از امیران خواریزمی را که قیرخان نام داشت و نیز شمسالدین آلتون بای و تاجالدین پروانه و حسامالدین کامیار که از بزرگان و اشراف کشور بودند به سعایت سعدالدین کوچک بقتل رسیدند. سلطان پس از کشتن ایشان به بی گناهی آنان واقف شد و از کار خود پشیمان گشت و سعدالدین کوچک را بکشت و جلالالدین قراطایی و صاحب شمسالدین و مبارزالدین چاولی را دیگر باره ریاست داد. از خبر کشته شدن سرداران معروف سلجوقی خواریزمیان فراغت خاطر یافته در بلاد روم به تاخت و تاز پرداخت اما از سپاهیان سلطان شکست خوردند و به بغداد گریختند. سرداران سلطان پس از گرفتن حران به کمک امیر مبارزالدین چاولی بک چاشنیگیر و چاشنیگیر یوتاش حاکم نیکسار که از جانب سلطان به مدد ایشان رسیده بودند دیار بکر را تسخیر کردند.

در زمان غیاثالدین کیخسرو دوم، مردی بنام بابا اسحق خارجی که از مردم ناحیه کفر سود از مضافات سمساط بود خروج کرد و ادعای پیغمبری نمود و باشعبد بازی، جمعی از ترکان ساده دل را بفریفت و آنها را بدور خود جمع آورد. سلطان حاجی مبارزالدین ارمن شاه را که کوتوال قلعه آماسیه بود مأمور دفع او کرد. وی بامر سلطان بابا اسحق را دستگیر کرده بکشت و جسد او را در برج قلعه بپاویخت و به پیروان او نیز شکستی سخت داد و گروهی از ایشان را بکشت و عده ای از آنان بگریختند. اما درین میان خود وی کشته آمد و تعقیب پیروان بابا اسحق را بهرامشاه جانداز بهمه گرفت<sup>۲</sup>.

۱- Talbot Rice, P. 71-72

۲- Talbot Rice P. 72-73; Claude Cahen, P. 119-137; Namik Orkun 61-64.



## تهدید مغول:

تاسلطان علاءالدین کیقباد زنده بود مغولان که از حشمت و کثرت لشکر او وهمی داشتند از طریق اعزام رسولان بادولت سلاجقه روم در ظاهر روابطی دوستانه برقرار کرده بودند. اما درین زمان مغولان در جنوب روسیه، بدست باتو پسر جوجی بن چنگیز امپراطوری بزرگی بنام «آلتون اردو» یا قبیله طلائئ تشکیل دادند که قلمرو ایشان سرزمینهای بین ولگا و دن سفلی را دربرداشت و امارت ولایت کییف در دست ایشان بود. اینان از طرف مرزهای شمال با سلجوقیان همسایه شدند.

از طرف دیگر مغولان که به سرداری جرماغون و پامر اقتای قآن (اوکنای قآن) عازم ایران و مأمور تعقیب سلطان جلالالدین مینکبری شده بودند. پس از کشته شدن جلالالدین لشکر ایشان به سه دسته تقسیم شدند. جماعتی به تسخیر و غارت بلاد دیار بکر، ارزنة الروم، میافارقین، هار دین و نصیبین و موصل رفتند و تا ساحل فرات پیش راندند. درین حمله بقدری خرابی و کشتار کردند که دیگر هیچکس تاب جنگ با مغول حتی شنیدن نام ایشان را نداشت با اندازه ای رعب ایشان در دلها جا گرفته بود که به گفته یکی از مورخان، اگر کلاه مغولی در میان هزار جنگجوی خوارزمی می انداختند جمله متفرق می شدند. این حال سپاهیان بود تا چه رسد به مردم بیچاره جنگ نا آزموده. دسته دیگر از سپاهیان تاتار بطرف بتلیس (بدلیس) روان شدند و پس از سوختن آن شهر، بعضی از قلاع حدود اخلاط و غیره را مسخر کرده و اهالی آن نواحی را جملگی کشتند.

دسته سوم در اواخر سال ۶۲۸ هـ بر مراغه استیلا یافتند و بعد از راه آذربایجان به اربل آمدند و در اوایل ۶۲۹ هـ بهرم گرفتن تبریز رهسپار شدند.

جرماغون و سرداران او سراسر ارمنستان و گرجستان یعنی سرزمینهای متعلقه به بهرام گرجی (وهرام گاکل) و ملکه روسودان را زیر و رو کردند. ملکه روسودان گریخت ولی بهرام و آواک پسر یوانی پس از آنکه مستأصل شدند از در اطاعت در آمده با قبول تبعیت از مغول امان یافتند. و ازین تاریخ گرجستان و ارمنستان خراج گزار مغول گردید.

در سال ۶۳۴ هـ بین الملك الكامل و برادر او الملك الاشرف دشمنی سختی حاصل شد و الملك الاشرف برای دفع برادر با غیاث الدین کیخسرو، پسر و جانشین علاءالدین کیقباد اتحاد کرد ولی قبل از آنکه بین دو برادر جنگ درگیرد هر دو بسال ۶۳۵ هـ وفات کردند.

در سال ۶۳۷ هـ سرداران مغول بالشکری گران بار دیگر به ارمنستان آمدند ولی بجهت آنکه سپاهیان غیاث الدین کیخسرو و ما بر کوههای ارمنستان را گرفته بودند نتوانستند به بلاد روم دست بیابند. بر اثر حملات و کشتارهای مغول در بلاد مجاور، ترس و وحشتی عظیم در شهرهای آسیای صغیر پیدا شده و مردم گروه گروه از بیم ایشان روی به مهاجرت

بطرف مغرب می‌گذارند. خانواده‌های توانگر، خانه و سامان خود را گذاشته پرا می‌افتادند. غالب ایشان در بین راهها گرفتار دزدان می‌شدند و هستی ایشان بباد می‌رفت. چون سلطان غیاث‌الدین کیخسرو درین زمان اعتمادش به سرداران و سربازان ترك كمتر شده بود، از سربازان مزدور مسیحی استفاده می‌کرد و همین امر موجب برانگیخته شدن احساسات دینی و ملی مسلمانان و ترکان علیه او گردیده بود.

مغولان نه تنها در بلاد آذربایجان نفوذ یافتند بلکه حوالی بغداد را نیز غارت کرده و بعضی از قبایل ترك را مجبور به هجرت به نواحی شمالی و بلاد روم کردند. یکی ازین طوایف ترك، طایفه قایی Qayı بودند که در تاریخ بنام عثمانیان معروفند و با پیشوای خود بنام سلیمان بسوی آسیای صغیر رانده شدند.

طایفه قایی Qayı دسته‌ای از قبایل غز بودند که بقول مورخان ترك نسب سلاطین عثمانی به ایشان می‌رسد. نام ایشان در کتاب دیوان لغات ترك محمود کاشغری (ج ۱ ص ۵۶ ج ۳ ص ۱۲۴) قایق آمده است.

در افسانه‌های عامیانه ترك آمده که طغرل پسر سلیمان نامبرده که پیشوای قبایل قایی بود در مهاجرت خود به آسیای صغیر از دور دولشکر را مشاهده کرد که با یکدیگر در جنگ‌اند با خود گفت. باید بینم که کدامیک از آنها ضعیف‌ترند تا به کمک آن يك برخیزم. پس به کمک لشکر ضعیف‌تر برخاست و آنرا یاری داد و لشکر قوی‌تر بگریخت. آن لشکر ضعیف‌تر سپاه غیاث‌الدین کیخسرو بود. سلطان که این کمک غیر منتظره را از وی مشاهده کرد از طغرل سپاسگراری نمود و سرزمین وسیعی را در قره‌جه‌داغ که حدود آن از اسکی شهر تا قونیه ممتد بود و مشتمل بر دوشهر سوکوت و دومانچ می‌شد بعنوان تیول به وی داد. پس از طغرل پسرش به ریاست قبیله قایی رسید. در شهر سوکوت زائیده شده بود، در همانجا در سال ۷۲۵ هجری درگذشت و در آن شهر او را بخاک سپردند.

### نبرد کوسه طاغ (کوسه داغ):

در سال ۶۲۹ هـ جرماغون بواسطه علت فلیح از فرماندهی لشکر مغول معزول شد و بایجونیان بجای او منصوب گردید. این فرمانده جدید در همین سال با سی هزار سپاهی و عراده و منجنیق به ارزنه الروم که از بلاد غیاث‌الدین کیخسرو بود حمله کرد و حصار آنرا گشوده گروه بسیاری از مردم آنرا بکشت و عده‌ای را نیز به اسیری برد. غیاث‌الدین کیخسرو برای جلوگیری از تجاوز مغول سال بعد با لشکری عظیم از مسلمین و ارمنیان و گرجیان که عده ایشان به ۷۰ هزار تن می‌رسید از راه خشکی و با چندین کشتی از طریق دریا بطرف ارمنستان حرکت کرد، و در محل کوسه داغ از نواحی ارزنجان با مغول روبرو شد. فرمانده سپاه او سرداری گرجی بنام شرواشیدز Shervashidze بود. دولشکر در صبح دوشنبه بیست و

ششم ژوئن سال ۱۲۴۲ م. (۵۶۴۰) ، با هم روبرو شدند. با آنکه در آغاز فتح با سلجوقیان بود سرانجام شکست یافتند و شرواشیدز کشته شد. و ترکان گریخته به آنقره رفتند. مغولان شهرهای سیواس و قیساریه (قیصریه) و توقات را مسخر کرده بیاد غارت دادند. سلطان غیاث الدین کیخسرو به قونیه گریخت و چون دید حریف مغول نمی‌شود، امیر مذهب الدین وقاضی شهر آماسیه را برای گفتگو درباره صلح به پیش بایجو فرستاد. و قرار شد که هر سال مقداری خراج نقدی و جنسی به خان مغول بدهد و دست نشاندۀ او باشد و همین قبول تبعیت مغول مقدمه ختم استقلال سلاجقه روم و منضم شدن بقیه ممالک سلجوقی به متصرفات ایلخان مغول بود (۵۶۴۰).

بر اثر حمله مغول به آسیای صغیر قبایل ترك دست نشاندۀ سلجوقیان روم، از اطاعت آن پادشاهان سرباز زده و به قتل و غارت و ایجاد هرج و مرج در آن بلاد پرداختند. غیاث الدین کیخسرو دیگر به برقراری نظام در آن سرزمین قادر نبود. چون بر اثر شکست از مغول گروهی از یاران کیخسرو به ارمنستان پناهنده شده بودند و پادشاه آن ایشان را به مغولان تسلیم کرده بود، غیاث الدین در صدد انتقام از پادشاه ارمنستان برآمد. ولی بطور اسرار آمیزی در سال ۵۶۴۴ در گذشت.

بهضی گویند که او را خفه کرده اند. سپس شخصی قیام کرد و خود را پسر کیقباد اول خواند و بیست هزار کس بدور خود گرد آورد ولی سرانجام او را بگرفتند و در علایه به دار زدند.

### آشفته گی اوضاع:

غیاث الدین کیخسرو سه پسر داشت: عزالدین کیکاوس، رکن الدین قلیچ ارسلان و علاء الدین کیقباد که هر یک مادری جداگانه داشتند. مادران عزالدین و رکن الدین ترك و مادر علاء الدین گرجی بودند. بنا به وصیت غیاث الدین مقرر بود که علاء الدین پس از او به پادشاهی نشیند، ولی باد خالت شمس الدین محمد جوینی اصفهانی، و جلال الدین قراطای و خاص اوغوز و اسد الدین روزبه و ممین الدین پروانه و فخر الدین ابوبکر، پسر مهتر او عزالدین به پادشاهی نشست. و صاحب شمس الدین وزیر و جلال الدین قراطای نایب و خاص اوغوز امیرالامرا و اسد الدین روزبه و پروانه به اتابکی او منصوب گردیدند.<sup>۱</sup>

صاحب شمس الدین دیگر امیران را از بین برده و بی رقیب گردید. در سال ۱۲۴۸ م رکن الدین قلیچ ارسلان دوم به سیواس آمد و به یاری مغولان پادشاه شد و عزالدین را نیز غیاباً از حکومت معزول کردند.

<sup>۱</sup> - Turk tarihi, vol 4, p. 61-67, Talbot Rice p. 72-76.

سال بعد، رکن الدین از سیواس به قونیه لشکر کشید و مغلوب برادرش عزالدین گردید. اما عزالدین بجای انتقام از وی، او را در آغوش گرفت و قرار شد که آن دو با برادر کهنترشان علاءالدین کبکباد حکومت سه نفری تشکیل داده به اشتراک هم سلطنت نمایند، اما پس از چندی رکن الدین قلیچ ارسلان باز به تحریک اطرافیان خود دعوی پادشاهی کرد. عزالدین بار دیگر در جنگ پیروز شد، با رکن الدین قلیچ ارسلان خوش رفتاری کرد و حکومت بورلو (برغلو) را به او بخشید. در این زمان عزالدین کبکاس بنا به اصرار وزیرش قاضی عزالدین بامغولان بجنگید، سردار مغول بایجو بود و در این جنگ قاضی عزالدین بقتل رسید. سلطان به قونیه گریخت. ارسلان دغشی که به قلعه بورلو پناهنده شده بود آنجا را مستحکم کرده به اتفاق سایر سرداران، رکن الدین قلیچ ارسلان را از زندان پند آورده بر تخت نشاند و قاضی شمس الدین را بوزارت او تعیین کرد. پس از چندی، قاضی شمس الدین در گذشت و پروانه نظام الدین که نایب او بود بوزارت تعیین گشت. و منصب پروانگی به معین الدین سلیمان داده شد. و سفیری نزد بایجوروان داشته تعیین پادشاه جدید را به سمع او رساندند.

#### عزالدین کبکاس ۶۴۴-۶۸۲ هـ (۱۲۲۶-۱۲۸۳ م.)

در زمان منکوقاآن که خان بزرگ مغول بود، فرمانی صادر شد که ممالک روم در بین دو برادر، عزالدین و رکن الدین تقسیم شود بدین ترتیب که سرزمینهایی که در مشرق رود هالیس قرار داشت بدست عزالدین باشد و رکن الدین بر اراضی غربی آن رود حکومت نماید. پس از آن که اختیار دولت مغول در ایران و آسیای صغیر بدست هلاکو خان افتاد چون عزالدین سلطنت برادرش رکن الدین را قبول نداشت به بغداد به نزد هلاکو رفت و در سال ۶۵۷ هـ به خدمت او رسید. هلاکو به مصلحت دید پروانه ممالک روم را بالمناصفه بر هر دو برادر تقسیم کرد و مقرر فرمود که سلطان عزالدین از حدود قیصریه تا ساحل آنطاکیه در تصرف خویش گیرد و قونیه را دارالملک خود سازد. اما ولایت دانشمندیه از سیواس تا ساحل سینوپ و سامسون در تصرف سلطان رکن الدین باشد و توقات مقر پادشاهی او گردد. پس از آن عزالدین به محل حکومت خود آمد و وزیر هر دو صاحب شمس الدین اصفهانی بود. پس از مرگ صاحب شمس الدین، عزالدین کبکاس، فخرالدین صاحب عطا را به وزارت خود برگزید. وزیر رکن الدین نیز معین الدین پروانه بود که با مغولان مروتی داشت.

چون این سه برادر یعنی عزالدین کبکاس و رکن الدین قلیچ ارسلان و علاءالدین کبکباد با یکدیگر اختلاف داشتند به تدبیر صاحب شمس الدین جوینی اصفهانی و فرمان هلاکو مقرر گردید که هر سه در پادشاهی شریک باشند و صاحب شمس الدین وزارت آن سه را برعهده گیرد (۶۴۴ - ۶۵۵ هـ). یازده سال به رأی و تدبیر این وزیر دانشمند، آن سه برادر در

يك زمان سلطنت کرده‌اند. درین هنگام میخائیل امپراطور بیزانس که از حسد و همچشمی تئودور Theodore دوم پادشاه نبقیه درخطر بود به‌دربار عزالدین در قونیه پناهنده گشت و سلطان ریاست لشکریان مزدور خود را به‌او واگذار فرمود. بر اثر تحریکاتی که از طرف دیگر برادران و مخالفان به‌عمل آمد این کار سلطان به‌بدی حلوه کرد و اشاعه دادند که چون سلطان مادرش مسیحی است او نیز دین مسیحی را پذیرفته است. این شایعات را محاکمه بطریق یونانی انتمیوس Anthemius نیز تأیید نمود. وی امپراطور میخائیل را به‌حمایت مذهبی از عزالدین متهم کرد. رکن‌الدین که پسر دوم و رقیب برادر در سلطنت بود از این حوادث استفاده کرده بر برادرش عزالدین غلبه یافت و او را به‌زندان افکند.

این امر باتو، خان بزرگ قبیله زرین را که در دشت قیچاق سلطنت داشت و عهد مودتی بین او و عزالدین برقرار بود برانگیخت و فرمان به‌رهائی وی و اعزام علاءالدین به‌دربار قیچاق کرد. دو برادر یعنی رکن‌الدین و عزالدین که چاره‌ای جز اطاعت از امر خان بزرگ نداشتند و از سطوت او در هراس بودند، علاءالدین را که برادر کوچکتر بود به‌دربار قیچاق فرستادند.

راهب مسیحی روبرو کیس Rubruquis این شاهزاده را در دربار باتو خان مغول دیده است و شاید وی در بازگشت خود بعد از سال ۱۲۵۷ میلادی مرده باشد. زیرا در اخبار سلاجقه روم دیگر از او خبری نیست.

عزالدین از تسلط مغولان بر آسیای صغیر دلخوش نبود، از اینجهت با مماليك مصر برای برانداختن آنان هم‌پیمان شد. و با ایشان بجنگید و شکست یافته بطرف آظالبه رفت و از آنجا به‌ساردیس آمد و برای گرفتن کمک به‌تئودور دوم لاسکاریس - Theodore II Lascaris پادشاه بیزانس پناه برد.

تئودور لاسکاریس در ابتدا عزالدین کیکاوس را با آغوش باز پذیرفت. عزالدین در سال ۱۲۶۰ (۱۲۶۱ م) به‌قسطنطنیه آمد و در آنجا مورد استقبال باشکوه قرار گرفت و افتخار آنرا یافت که کفشهای ارغوانی شاهی را پهای خود کند و این تشریفات از رسوم احترام به‌پادشاهان بود. پس از چندی امپراطور که از سطوت مغولان در وحشت می‌زیست امر به‌زندان کردن مهمان خود داد و عزالدین کیکاوس را در قلعه اروس EROS به‌زندان افکندند. سپس امپراطور در برابر این خدمت از امیر مغولان آسیای صغیر تقاضای پاداشی برای خود نمود. عزالدین از زندان با کنستانتین تیش Constantine - Tish پادشاه بلغار برای استخلاص خود روابطی برقرار کرد. تا اینکه برکای Barkay خان قبیله جوجی که از تاتاران کریمه بود و با عزالدین کیکاوس از جهت ازدواج فیما بین رابطه سببی داشت بیاری وی آمد و به‌قسطنطنیه لشکر کشید و عزالدین و پسرش را از زندان مستخلص ساخت.

در سال ۱۲۶۲ هـ (۱۲۶۴ م) سلطان و پسرش مسعود به پایتخت کریمه در شهر سرای

وارد شدند و به خدمت برکای، خان مغولی رسیدند. بنا به بعضی از مآخذ یونانی، عزالدین می‌خواست که با همراهان خود از دریای سیاه عبور کرده به آسیای صغیر آید ولی کامیاب نگشت. عده‌ای از ترکان سلجوقی که همراه او بودند به دوپروجه در رومانی پناه بردند و در آنجا جامعه‌ای بنام گاکائوز Gagauz تشکیل دادند که به قول پ. ویتیک P. Wittek این نام مأخوذ از کلمه کیکاوس لقب عزالدین می‌باشد. ترکانی که همراه عزالدین در سرای بودند، واحدهائی بنام تورکوپول Turkopoles بوجود آورده‌اند که از پادشاه خود عزالدین حمایت می‌نموده‌اند. سپس بعضی از سلجوقیان به کشور صربیا گریخته و در آنجا مورد استقبال میلوتین Milutin پادشاه آن کشور قرار گرفتند (۷۰۸ هـ - ۱۳۰۸ م). میلوتین سرزمینی را بعنوان تیول به ایشان داد تا در آنجا مستقر گردند. سپس بعضی از ایشان سر به شورش برداشته و به عنوان لشکر مزدور به خدمت فرانکهای مورآ Morea و صربها و بلغاریها و یونانیان اپیروس Epirus درآمدند و بعضی دیگر از ایشان قبول مسیحیت کردند.

کوچکترین فرزند عزالدین نیز به دین مسیحی در آمد و بعد از پدرش در قسطنطنیه بماند و با دختری یونانی در آنجا ازدواج کرد. تاهنگامی که برکای زنده بود، عزالدین در کشور او در کمال آسایش و احترام می‌زیست و حتی خان مغول فطحه زمینی را به عنوان تیول بوی بخشیده بود. دیری نگذشت که خان پیر در گذشت و پسرش منگو تیمور جانشین او گشت. برخلاف پدر با عزالدین رفتاری موافق نداشت. او و فرزندش را در دهکده‌ای که در کنار دریای سیاه قرار داشت زندانی ساخت. پس از هشت سال، عزالدین در آنجا بمرد ۶۸۲ هـ (۱۲۸۳ م).

پسرش مسعود فرصتی یافته بگریخت و به نزد امیر مغول آمد و بر تخت پدر نشست، و با علاءالدین کیتباد سوم در پادشاهی شریک گشت. بطوریکه دولت سلجوقی را در بین خود تقسیم کردند.<sup>۱</sup>

### رکن‌الدین قلیچ ارسلان چهارم ۶۴۲-۶۶۳ هـ (۱۲۴۶-۱۲۶۴ م)

پس از گریختن عزالدین کیکاوس از قونیه (۶۵۹ هـ)، رکن‌الدین مستقلاً به پادشاهی نشست و خود را قلیچ ارسلان چهارم خواند. اما حکومت واقعی در دست مغول بود و امرای سلجوقی چیزی جز بازیچه مغولان نبودند. وزارت سلاجقه را در بین عصر مردی مدبر بنام سلیمان معین‌الدین پروانه در دست داشت. وی از بزرگان دربار هلاکوخان مغول به شمار می‌رفت و پسر مذهب‌الدین علی دیلمی است. نخست، ریاست شهر توقات را داشت و

<sup>۱</sup>- Claud cahen, P. 269- 279; Talbot Rice, p. 73- 77; Namik orkun, p. 64- 79.

پس از آن به ریاست توقات و ارزنجان رسید. در سال ۱۲۵۶ م منصب پروانگی یافت که معادل نخست وزیری امروز است. او از دوستان نزدیک بایجو سردار بزرگ مغول در آسیای صغیر بشمار می‌رفت. در زمان هلاکو که سلطنت سلاجقه روم بدو قسمت شرقی و غربی تقسیم گردید، معین‌الدین پروانه، پروانگی قسمت شرقی را داشت. اداره امور دولت سلجوقی را مغولان کلاً بدست او سپرده بودند. حتی منصب قضا و حکومت شرعی نیز در دست او بود. در این میان رکن‌الدین قلیچ ارسلان که با پروانه راه خلاف می‌سپرد به اشاره وی مسموم گشت و بمرد. معین‌الدین پروانه، پسر خرد سال اوقیات‌الدین را بر تخت سلطنت نشاند. اما در حقیقت کارها همه در دست پروانه و حاکم مغول بود.

### غیاث‌الدین کیخسرو سوم (۶۶۳-۶۸۲ هـ) ۱۲۶۲-۱۲۸۳ م.

چون پادشاهی خردسال بود کارها بدست پروانه اداره می‌شد، در این زمان ایلخان مغول در ایران اباقا خان پسر هلاکو بود. بین اباقا و بیبرس پادشاه مملوک مصر اختلاف بود. پس از مرگ هلاکو، پادشاه مصر یعنی الملك الظاهر بیبرس بدقاری با لشکری عظیم از مصر به شام آمد و در سال ۶۶۴ هـ آن بلاد را تسخیر کرد و به حدود ارمنستان صغیر که مشتمل بر کیلیکیه و نواحی محاور آن باشد رسید. پادشاهی ارمنستان صغیر در این تاریخ بدست هیتوم ارمنی بود. هیتوم بدستیاری خانان مغول در هنگامیکه مسلمانان گرفتار جنگهای داخلی و صلیبی بودند قدرتی بهمرسانیده و مقداری از اراضی مسلمان نشین اطراف قلمرو خود را مسخر کرده و پایتخت او شهر سیس یکی از بلاد معتبر شده بود.

بیبرس از هیتوم خواست که بلاد مسلمین را تخلیه نماید و با دادن خراج راه تجارت با ارمنستان صغیر و شام را مفتوح سازد. چون هیتوم به اباقا خان متکی بود، زیر بار قبول این تکلیف نرفت. لاجرم لشکریان بیبرس به ارمنستان حمله بردند. هیتوم کشور خود را رها کرده برای استعانت از امیران مغول که در آسیای صغیر اقامت داشتند به آن سرزمین شتافت. بیبرس و سرکردگان او سراسر کشور هیتوم را تحت استیلای خود گرفتند و تورس Toros پسر هیتوم را بایکی از برادران او کشتند و پسر دیگرش لیفون یا لئون Leon را اسیر گرفتند و بسیاری از کسان و فرزندان برادرش را بقتل آوردند.

هیتوم به زحمت زیاد لشکری از مغول و سلاجقه روم گرد آورد و به کیلیکیه آمد. ولی چون مسلمانان رفته بودند و بلاد او ویران شده بود کاری از پیش نبرد. چاره‌ای ندید جز آنکه نسبت به بیبرس از در عجز درآید و به التماس استخلاص پسر خود لئون را از او بخواهد. بیبرس در پاسخ این استدعا به هیتوم پیغام داد که غرض ما از دست اندازی به ارمنستان استخلاص یکی از دوستانمان شمس‌الدین سنقر الاشقر سمرقندی است، که در حلب به اسیری گرفته شده و الان در نزد مغولان است. اگر هیتوم می‌خواهد که مالئون پسر او را

رها کنیم باید از مغول بخواهد که سنقر را آزاد نمایند تا ما نیز در عوض فرزند او را رها سازیم.

هیتوم شخصاً از ارمنستان به اردوی اباقا آن رفت و در پیشگاه ایلخان به گریه و زاری پرداخت و از او استدعای خلاصی سنقر را کرد. اباقا بر پیری و بیچارگی او رحمت آورد و فرمود که به کشور خود بازگردد. وعده داد که سنقر را هر جا باشد طلب کند و پیش او بفرستد. پیش از آنکه هیتوم از اردوی اباقا به بلاد خود برگردد، رسولی که اوقلاً به دربار اباقا فرستاده بود به قلمرو معین الدین پروانه رسید. و پروانه که خیال داشت دختر هیتوم را به ازدواج خود در آورد، با فرستاده او در این خصوص گفتگو کرد. آن فرستاده به پروانه اطمینان داد که اگر او در موقع رسیدن هیتوم اراد پذیرائی شایان بعمل آورد، وی خواهش او را اجابت خواهد کرد. پروانه مقدم هیتوم را گرامی داشت و به او هدایائی تقدیم کرد و وی به دادن دختر خود به وی رضا داد ولی اجرای مراسم عروسی را موکول به آزاد شدن لئون پسر خویش کرد و به ارمنستان آمد. کمی بعد از مراجعت هیتوم، دختری که اسماً نامزد پروانه شده بود بمرد. و پروانه از تعلل هیتوم در امر ازدواج در غضب شد و کینه او را بدل گرفت. و بعدها برای اینکه در کار اداره مملکت مستقل باشد به دستگیری امرای مغول پسر غیاث الدین کیخسرو یعنی رکن الدین قلیچ ارسلان را بکشت و پسر چهار ساله او غیاث الدین کیخسرو سوم را به پادشاهی برداشت.

در سال ۶۶۹ هـ اباقا سنقر الاشقر را که در حوالی سمرقند بود، پیش هیتوم فرستاد و هیتوم او را با احترام تمام و هدایائی نفیس روانه خدمت بیبرس کرد و بیبرس هم در عوض لئون را به همین ترتیب پیش پدر فرستاد.

در همین سال بیبرس با لشکریانی فراوان به آنطاکیه که از منصرفات امیر عیسوی طرابلس شام بود حمله برد و آن شهر را فتح کرد. صلیبی های این شهر چاره ای ندیدند جز اینکه از اباقا یاری طلبند و دفع بیبرس را بخواهند. اباقا فرمان داد که سرداری مولی و معین الدین پروانه با ده هزار سپاه بطرف شام حمله بردند. ایشان در سال ۶۶۹ هـ بلاد شمالی حلب را غارت کردند. بیبرس لشکر مغول را به سختی شکست داد تا بدانجا که معین الدین پروانه و فرمانده مغول در بلاد روم از اوتقاسای صلح نمودند. بیبرس دوتن از امرای خود را برای عقد صلح پیش ایشان فرستاد. در ضمن مذاکراتی که اباقا با فرستادگان بیبرس می کرد، حنین فهمید که منگو تیمور پسر برکای خان پادشاه دشت قپچاق که مانند پدر آئین اسلام داشت با بیبرس دست یکی کرده و این دو پادشاه هم کیش کمر دشمنی با اباقا بسته اند. اباقا سفرائی پیش بیبرس فرستاد و از او خواست که سنقر الاشقر را بدربار ایلخان روان دارد. ولی بیبرس باین پیشنهاد پاسخ مساعدی نداد. سپس در جنگ بیره در ۶۷۱ هجری که در کنار فرات رویداد، لشکریان اسلام اردوگاه مغول را گرفتند و شکست سختی به ایشان دادند.



معین الدین پروانه که مردی زیرک و جاه طلب بود از یکطرف از لحاظ مسلمانی با بیبرس باطناً راه دوستی می سپرد و از طرف دیگر از ترس مغول بalthun پسر هیتوم پادشاه ارمنستان صغیر که به جای پدر نشسته بود و اباقا در ظاهر اظهار یگانگی می نمود. برای آنکه مغول از او ظنین نشوند، شخصاً به همراهی دختر سلطان رکن الدین سلجوقی به اردوی اباقا رفت و او را بآن عنوان که مبادا به پیش بیبرس رود به ازدواج اباقا درآورد. و برای دفع یکی از امرای سلجوقی که سلطان چهارساله سلجوقی روم را با خود برداشته و عاصی شده بود لشکری از اباقا گرفت و به روم آمد و امیر عاسی را مغلوب و مقتول کرد و سلطان خردسال را که امیر یاغی مزبور می خواست به مصر ببرد برگرداند. و این قضایا بر اعتبار پروانه بیافزود.

### واقعه ابلستان

در سال ۶۷۵ هجری بیبرس بدعوت بعضی از فراریان روم و اطمینان بهمدستی پروانه عازم لشکرکشی به آن سرزمین گردید و بالشکری بسیار در بیستم رمضان آن سال از مصر حرکت کرد. لئون پادشاه ارمنستان به معین الدین پروانه خبر وصول لشکر مصر را اطلاع داد. ولی پروانه قول لئون را پیش امرای مغول دروغ جلوه داد و ایشان را در حال غفلت نگهداشت تا خبر آمدن لشکریان بیبرس بمحل ابلستان (ابستان) در مشرق قیساریه بین جبل تودوس و قسمت علیای نهر حیحان رسید. امیران مغول و پروانه به شتاب لشکری فراهم کرده به جلوی بیبرس شتافتند. سرداری مغول را طوغون پسر ایلکای نویسان، و تودون نویسان برادر سونجاق داشتند. بیبرس در روز جمعه دهم ذی القعدة سال ۶۷۵ هجری در صحرای ابلستان قشون مغول و سلجوقی را درهم شکست، و طوغو و تودون را بکشت و اسیر بسیار گرفت. که از آنجمله یک پسر و یک نوه از معین الدین پروانه بود. سپس به قیساریه رفت و در آنجا منتظر نشست تا شاید پروانه بخدمت او بیاید ولی پروانه به توقات گریخت و در فکر آن بود که چگونه عذر شکست ابلستان را در پیش اباقا بخواهد.

خبر شکست ابلستان، اباقا را بیش از حد به خشم افکند. بلافاصله شخصاً بطرف بلاد روم حرکت کرد و به میدان حنگ ابلستان آمد و پس از زاری بسیار امر داد که کشته شدگان مغول را بشمارند. و چون دید که عدد کشتگان لشکر بیبرس نسبت به مقتولین مغول چندان مهم نیست در غضب آمد و عده ای از سران سپاه سلجوقی را بقتل آورد. و معین الدین پروانه را که بخدمت آمده بود مورد عتاب و ملامت سخت قرار داد. پروانه بعنوان عذرخواهی گفت که لشکریان شامی بنا گهان رسیدند و مجال بسیج سپاه فراوان نبود. ایلخان ستمگر به انتقام شکست ابلستان لشکریان خود را بین قیساریه و ارزنة الروم پراکنده کرد و امر به قتل عام مسلمین آن بلاد داد و در عرض یک هفته مغولان از دویست هزار تا پانصد هزار

از مردم بیگناه آن نواحی را کشتند و بسیاری از بلاد را ویران و امیران و رجال و قضات و علما را مقتول کردند.

اباقا، پروانه را در آغاز مورد عنایت قرار داد و خشم خود را نسبت به او ظاهر نداشت و او را با خود به اردوگاه آلاطاغ آورده در حضور سرداران خویش محاکمه کرد. ایشان بر او سه گناه ثابت کردند: نخست آنکه از پیش دشمن گریخته، دوم آنکه اباقا را پیش از لشکر کشی بیبرس مطلع نکرده، سوم آنکه پس از شکست ابلستان پیش اباقا نیامده. در همین ضمن فرستادگان اباقا که نامه او را پیش بیبرس برده بودند رسیدند و گفتند که ایشان چنین شنیده اند که اساساً لشکر کشی بیبرس به تحریک پروانه بوده. اباقا قصد قتل پروانه را نداشت ولی فرزندان تودون نویان و زنان داغ دیده مغول پیوسته ایلخان را به کشیدن انتقام تحریک می کردند تا اینکه سرانجام اباقا یکی از امیران خود را مأمور قتل پروانه و ۳۶ تن از کسان او کرد. امیر مزبور همه را بکشت و مغول جسد پروانه را قطعه قطعه کرده و در دیگ پختند و برای تسکین حس کینه جوئی تکه ای از آن را حور دند. از آنجمله اباقا نیز پاره ای از آن را با غذا تناول فرمود.<sup>۱</sup>

**غیاث الدین کیخسرو سوم** - بعد از مرگ پروانه، غیاث الدین کیخسرو سوم که فقط پانزده سال داشت قدرت را بدست گرفت. انا بکان و امرای ترك مرگ پروانه را مفتنم شمرده سر برداشتند و در هر گوشه ای دم از استقلال زدند. حتی پسران پروانه نتوانسته اند در سینوپ، و فرزندان وزیر صاحب عطا نتوانسته اند حکومت خود را در اقیون قره حصار ادامه دهند.

در این زمان محمد بیک از طایفه قرامان قیام کرده جمهوری نامی را با سلطنت برداشت. سالها بین آنان و طرفداران غیاث الدین جنگ ادامه داشت تا اینکه محمد بیک در جنگ کشته شد و جمهوری نیز در نبردی دیگر اسیر گردید. او را کشته پوستش را کردند و با کاه انباشتند.

ولی درین هنگام، عثمان پسر طغرل که رئیس طایفه ترکان عثمانی بود قدرتی بهمرسانیده و بیزارانی ها را در سال ۶۸۰ هـ (۱۲۸۱ م) شکست داد.

کیخسرو سوم او را مورد عنایت خود ساخت و به لقب اوج بیک Uch Beg که بمعنی مرزبان است مفتخر ساخت. و به وی طبل و پرچمی از موی اسب بخشید که دارای پرده ای مستطیل و سرخ بود و بر آن نقش هلال سفید رسم گردیده بود. و این پرچم بعدها درفش عثمانیان گردید.

در زمان غیاث الدین کیخسرو سوم بعد از مرگ پروانه گیغاتو (کیخاتو) از طرف ارغون خان برادرش بفرمانروایی آسیای صغیر رسید. بعد از مرگ ارغون اکثر امرای

مغول رسولی به بلاد روم فرستاده و کیفاتو برادر او را که در آن دیار فرمانده و حکمران بود از مرگ ایلخان مغول آگاه کرده وی را به جانشینی او دعوت نمودند و کیفاتو (کیخاتو) در آطلاغ در یکشنبه بیست و سوم رجب سال ۶۹۰ هجری به ایلخانی نشست.

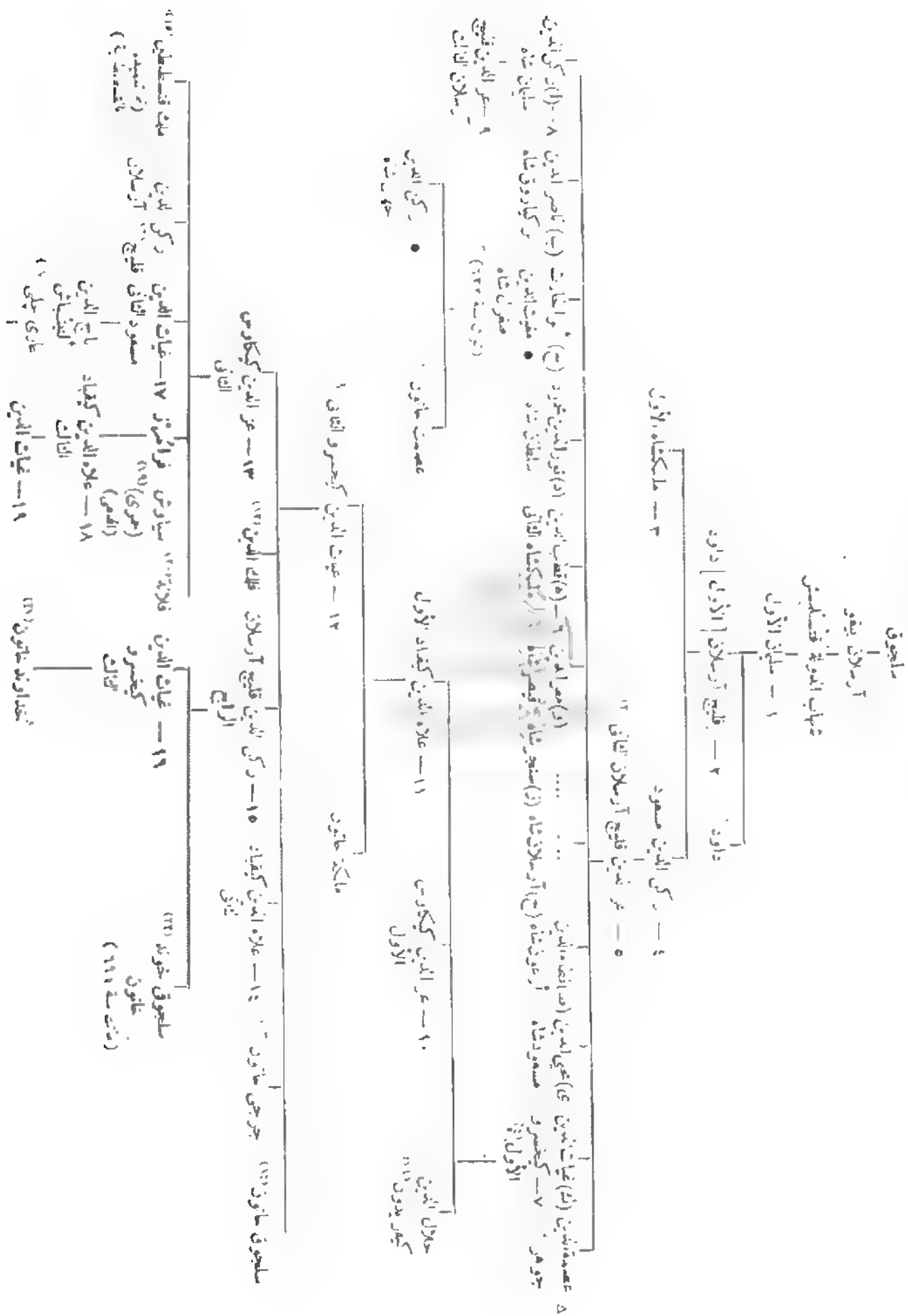
در سال ۶۹۷ هجری یکی از امرای مغول بنام سلامش در بلاد روم سر به طغیان برداشت و چون غازان چند نفر از امرای خود را به سرکوبی او فرستاد، سلامش از لاجپن نام مغول کمک طلبید، لاجپن هم یکی از سرداران خویش را به یاری او فرستاد ولی امرای غازانی سردار لاجپن و جمعی از لشکریان مصری را کشتند و سلامش را مغلوب ساخته پس از چندی دستگیر و مقتول کردند.

چنانکه گفتیم پس از مرگ عزالدین کیکاوس، طرفدارانش پسر او مسعود را پادشاهی برداشتند و آناتولی در زمان او بدو قسمت شد. قسمت شرقی به غیاث الدین مسعود و قسمت غربی به غیاث الدین کبکسرو رسید (۶۸۱ هجری / ۱۲۸۲ میلادی) و سیواس مرکز حکومت غیاث الدین مسعود دوم گردید. پس از چندی غیاث الدین کبکسرو مسموم گردیده در گذشت.

مغولان که از زمان بایجو در آناتولی نفوذ فراوان پیدا کرده بودند، در زمان غازان خان تسلط بیشتری یافته غیاث الدین مسعود را به ایران خوانده در همدان نگاهداشتند ۶۹۷ هجری (۱۲۹۷ میلادی). پس از آن برادرزاده مسعود که فرامرز نام داشت بنام علاء الدین کبکباد سوم از طرف غاران خان به حکومت آناتولی رسید. سرانجام علاء الدین بواسطه سوء رفتار توسط یکی از دشمنان خود با خنجر کشته شد. و غیاث الدین مسعود دوم دیگر باره به حکومت آناتولی تعیین گردید (۷۰۳ - ۱۳۰۳ میلادی). در سال ۷۰۸ هجری (۱۳۰۹ میلادی) که مصادف با سلطنت الجایتو است، غیاث الدین مسعود در قونیه در گذشت. از آن پس مغولان دیگر لازم ندیدند که کسی را از خاندان سلجوقی به حکومت آناتولی تعیین کنند و شخصی بنام ایرینجین را که سرداری مغولی بود بفرمانروایی آن ناحیه گماشتند. و ایرینجین نیز توسط تیمورتاش پسر امیر چوپان از میان رفت. از آن تاریخ یعنی از زمان مرگ غیاث الدین مسعود (۷۰۸ هجری) دیگر نامی از پادشاهان سلجوقی در میان نیست.<sup>۱</sup>

۱ - Namik orkun. P 78-103; Claude Cahen, p. 293-303; Talbot Rice, P.79 - 80

شجرہ نسب سلجوقیان و ساسانی صغیر



- ۱- بزنی الملك المناس يوسف بن العزيز بن الظاهر در آمده، نك:
- (Zambaur, Contr. III, No 522)
- ۱۱- خليل آدم (دول اسلاميه) ص ۲۱۹ نام اورا كيفر يدون نوشته است.
- ۱۲- در ۶۵۶ در گذشت.
- ۱۳- بزنی مبین الدین سليمان بن علی پروانه در آمده.
- ۱۴- در محرم سال ۶۸۳ در گذشت، قبر او در قیصریه است.
- ۱۵- در سال ۶۸۲ در گذشت.
- ۱۶- نك: Revue hist'ott. III, 195, VI, 384.
- ۱۷- تا سال ۷۵۵ بندرسینوپ را در دست داشت.
- ۱۸- درباره مسكو كاتاو، نك: Revue hist ott. III. P.191.
- ۱۹- در دهم ذی حجه سال ۶۷۴ بیاری محمد بن کریم الدین قورمان به قوبه مستولی شده و در محرم سال ۶۷۶ در گذشت.
- ۲۰- بزنی محمد بن قورمان در آمده.
- ۲۱- در سال ۷۱۲ در گذشت، نك Revue hist ott. XII, P.745.
- خیال آدم (دول اسلامیه ص ۲۱۹) نوشته است که خداوند خاتون دختر قلیچ ارسلان چهارم بود و در ۷۳۲ در گذشت.
- ۲۲- نك: Revue hist ott. XXXV P.654.
- ۱- نك: خليل آدم (دول اسلاميه ص ۲۱۹).
- ۲- در ۱۵ شعبان سال ۵۸۸ در گذشت.
- ۳- در سال ۵۹۷ عزل شد، سپس برارز روم مستولی گشت و از آنجا رانده شده در الرها (اورفه) در گذشت.
- ۴- در هنگامیکه تبعید بود با دختر مانوئل مفروزوم ازدواج کرد. نكاه کنید به دائرةالمعارف اسلام (طبع فرانسوی) مساده: کبخسرو.
- ۵- کنیه ای از او در مدرسه چغتل ارسال ۶۰۲ به قیصریه باقی است.
- ۶- از سال ۶۲۲ تا ۶۲۷ خداوندگار ارزروم بود و سپس کینباد اول او را عزل کرد.
- ۷- نك: Revue hist.Ott. 27. P.149.
- ۸- اولاً با خواند خاتون ماه پری مادر کبخسرو دوم ازدواج کرد، از وی کنیه ای بسال ۶۲۵ باقی است. ثانیاً: با دختر الملك المعادل امی پکر بن ابوب ازدواج کرد. و در سال ۶۴۵ در گذشت قبل او در قیصریه است.
- ۹- اولاً با غازیه خاتون دختر عزیز محمد صاحب حلب ازدواج کرد (Contr No 522)، ثانیاً با تامارا ملکه گرجستان و مادر کینباد دوم ازدواج نمود.

## فصل چهارم

### ملای رومی یونانی مآب

از مباحثی که ذکر آن در این مقدمه واجب است گفتگو از شخصیت مولانا جلال الدین و مقام معنوی او در دربار سلاجقه روم و بین مردم قونیه و آسیای صغیر می باشد. مولانا عارفی ایرانی الاصل و پارسی زبان بود که بر اثر بعضی از حوادث در حدائق سن با پدرش بهاء الدین ولد که از بزرگان خوارزم بود به مغرب فلات ایران و بغداد مهاجرت کرد و سرانجام رحل اقامت در قونیه افکند و به برکت وجود او مکتب تازه ای از تصوف اسلامی در آسیای صغیر پیدا شد که معروف به طریقه مولویه است.

#### نسب مولانا:

پدرش محمد بن حسین خطیبی معروف به بهاء الدین ولد بلخی و ملقب به سلطان العلماء است که از بزرگان صوفیه بود و بروایت افلاکی احمد دده در مناقب العارفین، سلسله او در تصوف به امام احمد غزالی می پیوست و مردم بلخ بوی اعتقادی بسیار داشتند و بر اثر همین اقبال مردم به او بود که محسود و مبعوض سلطان محمد خوارزمشاه شد. گویند سبب عمده وحشت خوارزمشاه از او آن بود که بهاء الدین ولد همواره بر منبر به حکیمان و فیلسوفان دشنام می داد و آنان را بدعت گذار می خواند.

گفته های او بر سر منبر بر امام فخر الدین رازی که سرآمد حکیمان آن روزگار و استاد خوارزمشاه نیز بود گران آمد و پادشاه را به دشمنی با وی برانگیخت.

بهاء الدین ولد از خصومت پادشاه خود را در خطر دید و برای رهایی خویش از آن مهلکه به جلاء وطن تن در داد و سوگند خورد که تا آن پادشاه بر تخت سلطنت نشسته است بدان شهر بازنگردد. گویند هنگامیکه او زادگاه خود شهر بلخ را ترک می کرد از عمر پسر کوچکش جلال الدین بیش از پنجمال نگذشته بود.

افلاکی در کتاب مناقب العارفین در حکایتی اشاره می کند که کدورت فخر رازی با بهاء الدین ولد از سال ۶۰۵ هجری آغاز شد و مدت يك سال این رنجیدگی ادامه یافت و چون امام فخر رازی در سال ۶۰۶ هجری از شهر بلخ مهاجرت کرده است، بنابراین نمی توان خبر دخالت فخر رازی را در دشمنی خوارزمشاه با بهاء الدین درست دانست. ظاهراً رنجش بهاء الدین از خوارزمشاه تا بدان حد که موجب مهاجرت وی از بلاد خوارزم و شهر بلخ شود مبتنی بر حقایق تاریخی نیست.



صورت خیالی مولانا جلال الدین

تنها چیزیکه موجب مهاجرت بهاءالدین ولد و بزرگانی مانند شیخ نجم الدین رازی به بیرون از بلاد خوارزمشاه شده است، اخبار وحشت آثار قتل عامها و نهب و غارت و ترکانازی لشکریان مغول و تاتار در بلاد شرق و ماوراءالنهر بوده است. که مردم دور اندیشی را چون بهاءالدین به ترك شهر و دیار خود واداشته است. این نظریه را اشعار سلطان ولد پسر جلال الدین در مثنوی و لفظنامه تأیید می کند. چنانکه گفته است:

کرد از بلخ عزم سوی حجاز	زانکه شد کارگر در او آن راز
بود در رفتن و رسید خبر	که از آن راز شد پدید اثر
کرد تاتار قصد آن اقلام	منهزم گشت لشکر اسلام
بلخ را بستند و به زاری زار	گشت از آن قوم بیحد و بسیار
شهرهای بزرگ کرد خراب	هست حق را هزار گونه عذاب

این تنها دلیلی متقن است که رفتن بهاءالدین از بلخ در پیش از ۶۱۷ هجری که سال هجوم لشکریان مغول و جنگیر به بلخ است بوقوع پیوسته و عزیمت او از آن شهر در حوالی همان سال بوده است.

### زادگاه مولانا:

جلال الدین محمد در ششم ربیع الاول سال ۶۰۴ هجری در شهر بلخ تولد یافت. سبب شهرت او به رومی و مولانای روم، طول اقامتش و وفاتش در شهر قونیه از بلاد روم بوده است، بنا به نوشته تذکره نویسان وی در هنگامیکه پدرش بهاءالدین از بلخ هجرت می کرد پنجساله بود. اگر تاریخ عزیمت بهاءالدین را از بلخ چنانکه در پیش استنتاج کردیم در سال ۶۱۷ هجری بدانیم، سن جلال الدین محمد در آن هنگام قریب میزده سال بوده است. جلال الدین در بین راه در نیشابور به خدمت شیخ عطار رسید و مدت کوتاهی درك محضر آن عارف بزرگ را کرد.

چون بهاءالدین به بغداد رسید بیش از سه روز در آن شهر اقامت نکرد و روز چهارم بار سفر به عزم زیارت بیت الله الحرام بر بست. پس از بازگشت از خانه خدا بسوی شام روان شد و مدت نامعلومی در آن نواحی بسر برد و سپس به ارزنجان و آقشهر رفت. ملك ارزنجان آنرمان امیری از خاندان منكوجك بود و فخر الدین بهرامشاه نام داشت و آن همان پادشاه است که حکیم نظامی گنجوی کتاب مخزن الاسرار را بنام وی بنظم آورده است. مدت توقف مولانا در ارزنجان قریب یکسال بود.

افلاکی می نویسد که بهاءالدین ولد پس از زیارت خانه خدا در سفر خود به ملاطیه رسید و چهار سال در آنجا بماند و سپس هفت سال در لارنده رحل اقامت افکند و امیر موسی



فرمانروای آن شهر برای او مدرسه‌ای بنا کرد. بنا به بعضی از روایات فخرالدین برادر کهنتر مولانا در همین شهر درگذشت و در همانجا بخاک سپرده شد. باز بقول افلاکی، جلال‌الدین محمد در هفده سالگی در شهر لارنده به امر پدر، گوهر خاتون دختر خواجہ لالای سمرقندی را که مردی محترم و معتبر بود بزنی گرفت و این واقعه بایستی در سال ۶۲۲ هجری اتفاق افتاده باشد و بهاء‌الدین محمد معروف به سلطان ولد و علاءالدین محمد دویسر مولانا از این زن تولد یافته‌اند.

### ملاقات بهاء‌الدین و علاءالدین کیتباد:

چون هفت سال از اقامت بهاء‌الدین ولد در لارنده گذشت آوازه کرامات و فضل و تقوای او به بلاد روم رسید. علاءالدین کیتباد پادشاه سلجوقی آن کشور از مقامات منوی او آگاهی یافت و طالب دیدار وی گردید و به دعوت او بهاء‌الدین ولد از لارنده به قونیه رهسپار شد. و چون به قونیه رسید آن پادشاه به پیشواز وی رفت و او را به حرمت هر چه تمام‌تر پذیرفت و می‌خواست او را در هشت خانه خود که خانه‌ای مجلل در قصر او بود جای دهد، بهاء‌الدین ولد قبول نکرد و در مدرسه آل‌نویه مسکن گزید. از نوشته‌های افلاکی و سلطان ولد برمی‌آید که بایستی ورود بهاء‌الدین ولد به قونیه در اواسط سال ۶۲۶ هجری بوده باشد.

اهل روم به پیروی از پادشاه خود علاءالدین کیتباد، مقدم بهاء‌الدین ولد را مبارک شمرده به پای منبر و عظم و حدیث او می‌شتافتند. بهاء‌الدین ولد پس از دو سال زندگی در قونیه در جمعه هجدهم ربیع‌الآخر سال ۶۲۸ هجری دارفانی را وداع گفت. جنازه او را در حالیکه خاق بسیاری از مردم قونیه تشییع میکردند و در ماتم او می‌گریستند در جائیکه بعدها بنام تربت مولانا خوانده شد بخاک سپردند.

### جوانی مولانا:

پس از مرگ بهاء‌الدین ولد، جلال‌الدین محمد که در آن هنگام بیست و چهار سال داشت بنا به وصیت پدرش و یا به خواهش سلطان علاءالدین کیتباد بر جای پدر برمسند ارشاد بنشست و متصدی شغل فتوی و امور شریعت گردید. یکسال بعد برهان‌الدین محقق ترمذی که از مریدان پدرش بود بوی پیوست. جلال‌الدین دست ارادت بوی داد و اسرار تصوف و عرفان را از او فرا گرفت. سپس به اشارت او به جانب شام و حلب عزیمت کرد تا در علوم ظاهر ممارست نماید. گویند که برهان‌الدین در این سفر تا قیصریه با جلال‌الدین همراه بود و در این شهر اقامت گزید. اما جلال‌الدین به حلب رفت و به تعلیم علوم ظاهر پرداخت و در مدرسه خلایه مشغول تحصیل شد. در آن هنگام تدریس آن مدرسه بر عهده کمال‌الدین ابوالقاسم

عمر بن احمد معروف به ابن المديم قرار داشت و چون کمال الدین از فقهای مذهب حنفی بود ناچار بایستی مولانا در نزد او به تحصیل فقه آن مذهب مشغول شده باشد. پس از مدتی تحصیل در حلب مولانا عزم سفر دمشق کرد و از چهار تا هفت سال در آن ناحیه اقامت داشت و به اندوختن علم و دانش مشغول بود و همه علوم اسلامی زمان خود را فرا گرفت. مولانا در همین شهر به خدمت شیخ مجیب الدین محمد بن علی معروف به ابن العربی (۵۶۰-۶۳۸) که از بزرگان صوفیه اسلام و صاحب کتاب معروف فصوص الحکم است رسید. ظاهراً توقف مولانا در دمشق بیش از چهار سال بطول نیا نجامیده است، زیرا وی در هنگام مرگ برهان الدین محقق ترمذی که در سال ۶۳۸ روی داده در حلب حضور داشته است.

مولانا پس از گذراندن مدتی در حلب و شام که گویا مجموع آن به هفت سال نمیرسد به اقامتگاه خود، قونیه رهسپار شد. چون به شهر قیصریه رسید صاحب شمس الدین اصفهانی میخواست که مولانا را به خانه خود برد اما سید برهان الدین ترمذی که همراه او بود نپذیرفت و گفت سنت مولای بزرگ آن بوده که در سفرهای خود، در مدرسه منزل میکشیده است.

بنا به روایت ولدنامه، جلال الدین مدت نه سال ملازم و صاحب برهان الدین محقق ترمذی بود و از او اسرار تصوف را فرا گرفت. پس از آن در حدود سال ۶۲۹ به روم بازگشت.

سید برهان الدین در قیصریه در گذشت و صاحب شمس الدین اصفهانی مولانا را از این حادثه آگاه ساخت و وی به قیصریه رفت و کتب و مرده ریگ او را برگرفت و بعضی را به یادگار به صاحب اصفهانی داد و به قونیه بازآمد.

پس از مرگ سید برهان الدین مولانا بالاستقلال بر مسمد ارشاد و تدریس بنشست و از ۶۳۸ تا ۶۴۲ هجری که قریب پنجم سال می شود به سنت پدر و نیاکان خود به تدریس علم فقه و علوم دین می پرداخت.

### آمدن شمس تبریزی به قونیه و آشفته گی حال مولانا :

شمس الدین تبریزی محمد بن ملک داد بامداد روز شنبه ۲۶ جمادی الآخر سال ۶۴۲ به شهر قونیه درآمد و در کاروانسرای شکر فروشان حجرهای بگرفت و خود را بهزی بازرگانان درآورد.

بقول افلاکی روزی مولانا بر استری راهوار نشسته و گروهی از طالبان علم در رکاب او حرکت می کردند. ناگاه شمس الدین تبریزی به پیش وی آمده پرسید: که بایزید بزرگتر است یا محمد؟ مولانا گفت وی را با ابویزید چه نسبت، محمد خاتم پیغمبران است. شمس الدین گفت: پس چرا محمد می گوید: ما عرفناك حق معرفتك یعنی خدایا ما ترا بدانگونه که

شایسته توست نشناختیم. و بایزید گفت: سبحانی ما اعظم شأنی یعنی من پاك و ستوده‌ام و چه مقام و شأن والائی دارم. مولانا از هیبت این سؤال بیفتاد و از هوش برفت و چون بخود آمد دست شمس‌الدین بگرفت و همچنان پیاده به مدرسه خود آورد و او را به حجره خویش برد و در آنجا چهل روز باوی خلوت کرد. مطابق روایت فریدون به سالار مدت شش ماه مولانا و شمس در حجره صلاح‌الدین زرکوب چله گرفتند. از این تاریخ تغییر نمایانی که در حال مولانا پیدا شد این بود که تا آن وقت از سماع احتراز می نمود ولی از آن گاه بدون سماع آرام نمی گرفت و درس و بحث را یکباره کنار گذاشت.

دولت‌شاه سمرقندی در تذکره خود می نویسد که شمس تبریزی که به اشارت رکن‌الدین سجاسی به روم رفته بود روزی در قونیه مولانا را بر استری نشسته و گروهی از غلامان را در رکاب او دوان دید که از مدرسه به خانه می رفت. در عنان مولانا روان شد و پرسید که غرض از مجاهدت و ریاضت و تکرار و دانستن علم چیست. مولانا گفت مقصود از آن یافتن روش سنت و آداب شریعت است. شمس‌الدین گفت اینها همه از روی ظاهر است. مولانا گفت و رای این چیست. شمس گفت مقصود از علم آنست که به معلوم رسی، و از دیوان سنائی این بیت بر خواند.

علم کس تو، سرا بنستاند [بیت] چهل از آن علم به بود صد بار

مولانا از این سخن متحیر شد و پیش آن بزرگ افتاد و از تکرار درس و افاده به طلاب باز ماند. این بطوطه در کتاب رحله خود می نویسد که مولانا در آغاز کار فقهی مدرس بود که در یکی از مدارس قونیه تدریس می کرد. روزی مردی حلوا فروش که طبقی حلوائی بریده بر سر داشت و هر پاره‌ای را به يك پول می فروخت به مدرسه درآمد مولانا چون او را بدید گفت ای مرد حلوائی خود را اینجا بیار، حلوا فروش پاره‌ای حلوا برگرفت و بوی داد. مولانا بستد و بخورد. حلوائی برفت و به بیچکس از آن حلوا نداد. مولانا پس از خوردن آن حلوا درس و بحث را بگذاشت و از پی او برفت و مدت غیبت او دیری کشید. طلاب بسی در انتظار نشستند، چون او را نیافتند به جستجوی استاد خود پرداختند. مولانا چند سال از ایشان غایب بود. پس از آن باز گشت و جز شعر پارسی نامفهومی سخن نمی گفت. طلاب پیش او می رفتند و آنچه می گفت می نوشتند و از آن گفته‌ها کتابی بنام مثنوی جمع کردند.

نظیر همین روایت، بعضی او را اسماعیلی مذهب و از فرزندان جلال‌الدین نومسلمان که از امرای باطنیه الموت بود و سپس به مذهب سنت و جماعت درآمد دانسته‌اند. ظاهراً روایت ولدنامه که قدیمتر است درباره ملاقات مولانا با شمس و آشنایی حال او صحیح‌تر باشد. وی می نویسد که عشق مولانا به شمس مانند جستجوی موسی است از خضر که بامقام نبوت و رسالت بازم مردان خدا را طلب می کرد، مولانا نیز با همه کمال و حلال در طلب مرد کاملتری بود تا اینکه شمس تبریزی را بدید و مرید وی شد و سر در قدم او نهاد.

گویند شمس تبریزی نخست مرید شیخ جمال الدین سله باف بود، سپس در همه جا به طلب شیخی دیگر برای افتاد و از کثرت سفر او را شمس پرند و کامل تبریزی می گفتند، و نیز گویند که مدتی در ارزنة الروم مکتب داری می کرد و زمانی به حلب و شام رفته و صاحب ابن عربی شده در آنگاه که به قونیه به نزد مولانا آمد پیری سالخورده بود. چنانکه مولانا در دیوان فرماید:

بازم ز تو خوش جوان و خرم ای شمس الدین سالخورده

در اینکه شمس الدین به مولانا چه آموخت و چه افسونی بکار برد وجه معجونی در کار او کرد که وی چندان فریفته و شیفته او گشت که از همه چیز در گذشت بر ما مجهول است، ولی کتب مناقب مولانا همه یک سخنند که وی پس از این خلوت، شیوه کار و رفتار خود را دیگرگون ساخت و بجای پیشنامازی و مجلس و عط به سماع و محضر غنای صوفیان نشست و به چرخیدن و رقصیدن و دست افشاندن و شعرهای عارفانه خواندن پرداخت.

یاران و شاگردان و خویشان مولانا که با نظری غرض آلود به شمس تبریزی می نگریستند و رفتار و گفتار او را بر خلاف ظاهر شریعت می دانستند از شیفتگی مولانا به وی سخت آزرده خاطر شدند و به ملامت و سرزنش او برخاستند ولی مولانا سرگرم کار خود بود و آنهمه پندها و اندرزها در گوش او جز بادی نمی نمود.

شمس الدین از تعصب عوام و یاران مولانا که او را جادوگر می خواندند رنجیده بر آن شد که از آن شهر رخت بر بندد و هر چه مولانا اصرار کرد و شعرهای عاشقانه خواند در او کارگر نیفتاد و در روز پنجشنبه ۲۱ شوال ۶۴۳ از قونیه بسوی دمشق رهسپار شد.

مولانا پس از رفتن شمس از قراق او به سرودن غزلهایی پرداخت و نامه هایی پیاپی بوی فرستاد. یاران مولانا که استادشان را در فراق محبوب خود دلشکسته یافتند از کرده خود پشیمان شدند و از او خواستند که شمس را دیگر باره به قونیه دعوت کند. مولانا فرزندان خود سلطان ولد را به طلب شمس روانه دمشق کرد. اقامت شمس در دمشق بیش از پانزده ماه طول نکشید تا اینکه سلطان ولد شمس الدین را در دمشق بیافت و شرح مشتاقی پدرش را با وی بازگفت و وی را به اصرار در سال ۶۴۴ به قونیه باز آورد.

مولانا به شکرانه وصال شمس بساط سماع میگشترد و با شمس خلوتها می نمود تا اینکه باز مریدان و عوام قونیه بخشم آمده به زشتیاد و بدگویی از شمس آغاز کردند و مولانا را دیوانه و شمس را جادوگر خواندند و به دشمنی شمس الدین کمر بستند و به قول افلاکی روزی کمین کرده و او را کارد زدند و پس از این واقعه معلوم نشد که شمس الدین بکجا رفته؟ آیا وی از آن زخم به هلاکت رسیده و یا به شهری دیگر گریخته است. در هر صورت انجام کار او به درستی معلوم نیست و سال غیبتش به اتفاق تذکره نویسان در ۶۴۵ هجری بوده است حتی بر مولانا نیز حیات و ممات او مجهول بوده و همچنان تا مدتها در طلب او در شهرهای دمشق و شام می.

گشته است.

علت مسافرت مولانا به شام که چهارمین سفر او به دمشق است دلفنکی از قونیه و مردم آن شهر بوده است و طاعراً اخباری که بر وجود شمس در دمشق دلالت داشت بگوش مولانا رسیده و بدین جهت دگر بار شهر خود را گذارده و در طلب او به دمشق رفته است. این سفرها در فاصله سالهای ۶۴۵ و ۶۴۷ واقع شده است.

### بازگشتن مولانا به حال طبیعی:

چون مولانا از وجود شمس نومید شد و از جستن او مأیوس گشت، از آن حال انقلاب و غلیان رفته رفته تسکین یافت تا آنکه بخود آمد و به روش مشایخ صوفیه به تربیت و ارشاد مردم مشغول شد و بنای نوینی در شیوه کار خود نهاد. وی از سال ۶۴۷ تا ۶۷۲ سال مرگش، به نشر معارف الهی مشغول بود ولی نظر به استغراقی که در کمال مطلق و جمال الهی داشت به مراسم دستگیری و ارشاد مریدان چنانکه سنت مشایخ و معمول پیرانست عمل نمیکرد و پیوسته یکی از یاران بر گزیده خود را بدین امر مهم بر می گماشت و نخستین بار شیخ صلاح الدین زرکوب قونوی را منصب شبخی داد.

صلاح الدین فریدون از مردم قونیه و ابتدا مرید برهان الدین محقق بود. سپس دست ارادت به مولانا داد.

چون مولانا از دیدار شمس نومید گشت به تمامی دل روی در صلاح الدین آورد و او را به شبخی و جانشینی خود منصوب فرمود و یاران را به اطاعت او مأمور ساخت. صلاح الدین مردی بیسواد و پیشه‌ور بود و روزگاری در قونیه به شغل زرکوبی می گذراند. حتی در سخن گفتن فارسی اغلاط بسیاری بر زبان او جاری می شد مثلاً بجای قفل، قلف و به عوض مبتلا، مقتلا می گفت.

مردم قونیه که از احوال او آگاهی داشتند، همشهری بیسواد خود را لایق مقام شبخی و جانشینی مولانا نمی دانستند و از صفای باطن و کمال نفسانی صلاح الدین غافل بودند. آنان برون را می نگرستند و مولانا درون را. هر چه بر ارادت مولانا به صلاح الدین می افزود، دشمنی یاران هم افزوتر می شد تا بدانجا که بر آن شدند که صلاح الدین را مانند شمس از میان بردارند. ولی عنایت و لطف مولانا نسبت به صلاح الدین تا بجای رسید که خویشان و حتی فرزند خود سلطان ولد را فرمان داد تا دست نیاز در دامن وی زنند و به رهنمائی او در راه معرفت گام بردارند. بملاوه مولانا فاطمه خاتون دختر صلاح الدین را به عقد مزاحمت پسرش بهاء الدین معروف به سلطان ولد در آورد و این وصلت در بین سالهای ۶۴۷ و ۶۵۷ بود. مولانا و صلاح الدین مدت ده سال در کنار یکدیگر بودند، ناگهان صلاح الدین رنجور شد و پس از مدتی بیماری جان به جان آفرین تسلیم کرد و پیکر او را با تجلیل بسیار در اول ماه محرم

سال ۶۵۷ در کنار سلطان العلماء بهاءالدین ولد پدر مولانا به خاک سپردند.

### دل بستن مولانا به حسام الدین چلبی:

مولانا مردی عاشق پیشه بود و هیچگاه نمیخواست بی معشوق باشد. پس از نومیادی از شمس نرد عشق باصلاح الدین زرکوب میبخت و چون او درگذشت، بدام عشق حسام الدین چلبی افتاد.

حسام الدین حسن بن محمد بن حسن که مولانا وی را در مقدمه مثنوی: مفتاح خزائن عرش و امین کنوز فرش و بایزید وقت و جتید زمان میخواند، آذربایجانی و اراهل اورهیه بود و خاندان او به قونیه مهاجرت کرده بودند و حسام الدین در آن شهر بسال ۶۲۲ به وجود آمده بود.

علاوه بر لقب حسام الدین و عنوان چلبی او به ابن اخي ترك نیز معروف بوده است و سبب این شهرت آنست که پدران وی از سران طریقه فقیهان و جوانمردان بودند، و چون این طایفه به شیخ خود اخي می گفتند بنام اخیه یا اخیان مشهور گردیده اند.

حسام الدین نزدیک به سن بلوغ بود که پدرش درگذشت. پس از آن با جوانان خود به پیش مولانا آمد و سر به خدمت او نهاد و هر چه داشت به دفعات نثار حضرت مولانا کرد. اخلاص و ارادت او بحدی در مولانا کارگر افتاد که حسام الدین را بر کسان و یاران خود ترجیح داد. و کمتر از او جدا می شد و در مجلسی که چلبی حضور داشت مولانا گرم نمی شد و سخن نمی راند.

از مقدمه مثنوی و سر آغازهای دفتر چهارم و پنجم و ششم این کتاب بخوبی می توان دانست که حسام الدین در پیش مولانا چه مقام بلندی داشته و تا چه حد مورد دل بستگی و عنایت او بوده است.

اما این یار یاران مولانا که در طول مدت ارادت بوی مذهب و مؤدب شده بودند دیگر مانند پیش به فرط عنایت مولانا به چلبی حسد نمی بردند و همه خلافت و جانشینی او را پذیرفتند. در اوایل سال ۶۷۲ هـ زلزله شدیدی در قونیه حادث گشت و تا چهل روز دوام داشت، مردم سراسیمه به هر طرف می گشتند تا آخر پیش مولانا آمدند که این چه بلای آسمانی است؟ فرمود زمین گرسنه است و لقمه چرب می طلبد و در همان اوان غزلی گفت که این آیات از آن است:

دل می دهدت که خشم رانی  
در هم شکنی به لن ترانی  
بی تو نزنند هین تو دانی

با این همه مهر و مهربانی  
وین جمله شیشه خانه ها را  
نالان ز تو صد هزار رنجور

## رحلت مولانا:

در سال ۶۷۲ وجود مولانا به ناتوانی گرائید و در بستر بیماری افتاد و به تبی سوزان و لازم دچار گشت و هر چه طبیبان به مداوای او کوشیدند و اکمل الدین و غصنفری که از پزشکان معروف آن روزگار بودند به معالجت او سعی کردند، سودی نبخشید تا در روز یکشنبه پنجم ماه جمادی الاخر سال ۶۷۲ روان پاکش از قالب تن بدر آمد و جهان به جهان آفرین تسلیم کرد.

اهل قونیه از خرد و بزرگی در تشییع جنازه او حاضر شدند و حتی عیسویان و یهودان در ماتم او شیون و افغان می کردند. شیخ صدرالدین فونوی بر مولانا نماز خواند و سپس جنازه او را بر گرفته و با تحلیل بسیار در تربت مبارک بر سر گور پدرش بهاء الدین ولد بخاک سپردند.

پس از وفات مولانا، علم الدین قیصر که از بزرگان قونیه بود بامبلنی بالغ بر سی هزار درهم بر آن شد که بنائی عظیم بر سر تربت مولانا بسازد. معین الدین سلیمان پروانه که از امیران زمان بود، او را به هشتاد هزار درهم نقد مساعدت کرد و پنجاه هزار دیگر به حواله بدو بخشید و بدین ترتیب تربت مبارک که آنرا قبه خضرا گویند بنا شد و علی الرسم پیوسته چند مثنوی خوان و قاری بر سر قبر مولانا بودند.

مولانا در نزد پدر خود سلطان العلماء بهاء الدین ولد مدفون است و از خاندان و کسان وی بیش از پنجاه تن در آن بارگاه به خاک سپرده شده اند.

بنا به بعضی از روایات، ساحت این مقبره پیش از آمدن بهاء الدین ولد به قونیه بنام باغ سلطان معروف بود و سلطان علاء الدین کیقباد آن موضع را بسوی بخشید و سپس آنرا ارم باغچه می گفتند.<sup>۱</sup>

افلاکی در مناقب المارفین می نویسد که: «افضل المتأخرین نجم الدین طشتی روزی در مجمع اکابر لطیفه می فرمود که در جمیع عالم سه چیز عام بوده چون بحضرت مولانا منسوب شد خاص گشت و خواص مردم مستحسن داشتند: اول کتاب مثنوی است که هر دو مصراع را مثنوی می گفتند، در این زمان چون نام مثنوی گویند عقل بیدیه حکم می کند که مثنوی مولانا است. دوم: همه علمارا مولانا می گفتند درین حال چون نام مولانا می گویند حضرت او مفهوم می شود. هر گورخانه را تربت می گفتند، بعدالایوم چون یاد تربت می کنند و تربت

۱- رجوع کنید به: فروزان فر، زندگانی مولانا جلال الدین محمد، طبع دوم، - شیلی نعمان، سوانح مولوی رومی، ترجمه فخر داعی، تهران ۱۳۳۲ ص ۲-۲۲. - ادوارد براون، تاریخ الادب فی ایران من الفردوسی الی السعدی (ترجمه عربی، قاهره ۱۹۵۴) ص ۶۵۴-۶۵۸. - اته، تاریخ ادبیات فارسی - ترجمه دکتر شفق، طبع تهران ۱۳۳۷ ص ۱۵۹-۱۶۶.

Talbot Rice The Seljuks in Asia Minor, London, 1961, P. 122-124.

می‌گویند، مرقد مولانا که تربت است معلوم می‌شود،

### رابطه مولانا با امیران زمانش:

مولانا جلال‌الدین در کشور روم با چند تن از امیران و صاحب‌دولتان سلجوقی که در آن مملکت بالاستقلال یا از جانب ایلخانان مغول فرمانروایی داشتند معاصر بود. پادشاهان سلجوقی از زمان علاء‌الدین کیقباد به بهاء‌الدین ولد پدر مولانا و شخص وی اظهار ارادت و اخلاص می‌کردند.

مغولان پس از جنگ کوسه داغ که بین غیاث‌الدین کیخسرو و بایجونیان روی داد و به شکست غیاث‌الدین منتهی شد بر کشور روم دست یافته و به نهب و غارت و کشت و کشتار در آن سرزمین پرداختند، از آن تاریخ پادشاهان سلجوقی روم دست‌نشانده ایلخانان مغول شدند.

چنانکه از روایات افلاکی و ولدنامه برمی‌آید شهر یاران سلجوقی روم همگی به مولانا ارادت داشتند و از این میانه عزالدین کیکاوس (۶۴۳ - ۶۵۵) و رکن‌الدین قلاح ارسلان (۶۵۵ - ۶۶۴) به خدمت مولانا آمده، در فتوح کارها از او همت می‌خواستند. ذکر ارادت پادشاهان آن عصر به مولانا در کتاب مناقب المارقی و رساله فریدون سپهسالار مسطور است.

برحسب روایت افلاکی عزالدین کیکاوس خود یکی از مریدان مولانا بود و برادرش سلطان رکن‌الدین که در پادشاهی باوی شریک و انباز بود اعتقادی بسیار به آن حضرت داشت و حلقه بندگی و ارادت او را در گوش کشید و مولانا را پدر خود خواند ولی آخر الامر از مولانا روی برگردانید و مرید مردی مرتاض و زاهد بنام شیخ بابا شد.

افلاکی بنا بر عادت خود، در نقل کرامات مولانا سبب قتل سلطان رکن‌الدین را که بتحریر معین‌الدین پروانه مرید خاص مولانا صورت گرفت همین اعراض مولانا از وی می‌پندارد و حادثه قتل او در سلجوقنامه‌ها به تفصیل آمده و سبب آن خلاف باطنی معین‌الدین پروانه با سلطان بوده است.

از امیران و وزیران روم جلال‌الدین قراطای، و تاج‌الدین معتز و صاحب شمس‌الدین اصفهانی به مولانا ارادت می‌ورزیدند و بیش از همه معین‌الدین پروانه نسبت به مولانا اخلاص و اعتقاد داشت.

معین‌الدین سلیمان بن علی مشهور به پروانه در آغاز مکتب‌دار بود، اما بجهت درایت و کپیاست به مقامات عالی مملکتی نایل آمد، و چندین سال در ممالک روم نیابت سلطنت داشت اگرچه نام سلطنت از آن خاندان سلجوقی بود، ولی در جمیع مهمات کشور و عزل و نصب فرمانروایان هیچ کاری بی‌اشاره و تصویب او صورت نمی‌گرفت. سرانجام اباقاخان مغول او





منظره تربت مولانا و فرزندش سلطان ولد در داخل موزه قونیه

را به جهت آنکه باطناً با پادشاه مصر رکن‌الدین بیبروس معروف به بندقدار (۶۵۸ - ۶۷۶) همدست شده و او را به ممالك روم خوانده و بر ضد مغولان که با آنان دم دوستی میزد برانگیخته بود، پس از واقعه ابلستان و شکست مغولان از لشکر مصر بسال ۶۷۵ بتغزل رسانید مغولان بسکه از وی رنجیده خاطر بودند، گوشت او را فی المجلس بخوردند و باقائیز از گوشت وی مقداری تناول فرمود.<sup>۱</sup>

### اشعار مولانا:

مولانا تا ۳۸ سالگی شعری نسروده بود، یعنی پیش از دیدار شمس هبچیک از صاحب‌دلان در تذکرة‌ها از وی شعری روایت نکرده‌اند. او از سال ۶۴۲ هجری در ۳۸ سالگی در شور جذبه لقای معشوق به شاعری آغاز کرد. قریحه شاعری در نهاد وی همچون آتش در سنگ پنهان بود، دیدار شمس گویی آتش زنه‌ای بود که یکباره تمام وجود او را پراز شراره کرد.

نخست به سرودن غزلهایی که مجموع آنها معروف به دیوان شمس است پرداخت و بعد به گفتن مثنوی آغاز کرد.

### دیوان شمس:

نسخ مختلف غزلیات مولانا که از قرن اول پس از درگذشت او مانده است مشتمل بر ۴۳ هزار بیت است، از پارسی و عربی و ملحقات ترکی و تازی و یونانی و قصاید فارسی و ترجمات. مولانا شعر خودش را مانند دیگر شاعران به حسن ترتیب الفاظ و تنسيق کلمات نپاراسته و آنچه سخن او به آن وصف می‌شود قوت تأثیر است یعنی همان نیرو و رمزی که در کتابهای آسمانی وجود دارد. مولانا در مثنوی می‌فرماید:

تو مبین زافسون عیسی حرف و موت      آن بیین کزوی گریزان گشت موت

تو مبین زافسونش آن لهجات پست      این بیین که مرده برجست و نشست

چون صفات سخن و شعر حقیقی آن است که در خواننده تأثیر کند و کلام او دلنشین باشد در شعر مولانا این اثر به حد اوفر موجود است یعنی هبچیک از شعرای پارسی زبان این اندازه نمی‌تواند وجد و شور و حال در خواننده ایجاد کند که مولانا کرده است، و از این حیث یعنی از جهت وجد و شور و حال فوق‌العاده که در غزلیات مولانا هست غزلهای او امتیاز خاصی دارد. کثرت غزلیات او نیز جالب توجه است و آن شکفتی از اینجاست که چگونه کسی که تا ۳۸ سالگی از عمرش شعری نسروده بتواند سه هزار و پانصد غزل بسازد.

۱- نگاه کنید به صفحات ۴۹۸ - ۵۱۴ همین کتاب و زندگانی مولانا جلال‌الدین

این غزلیات را مولانا، در پنجاء و پنج بحر عروضی مختلف ساخته است، در زبان فارسی هیچیک از شعرای ما نیستند که این اندازه توسعه در اوزان داده باشند. آن اوزان متروکی که در شعر قدیم وجود داشته و از میان رفته و شمس قیس رازی صاحب المعجم فی معاییر اشعار المعجم آنها را جزء اوزان متروکه نام برده است، تمام آن اوزان را مولانا ساخته و به خلاف تصور علمای عروض آن اشعار را در آن بحرهای بهتر از اوزان معمولی پرداخته که افاعیل عروضی با اوزان موسیقی بخوبی تطبیق کرده است. از اینجهت است که گویند مولانا رباب میزد و در رباب اختراعی داشته و از علم موسیقی به خوبی آگاه بوده است دانستن موسیقی که در حقیقت مایه وزن است به مولانا این سرمایه را داده که در اشعارش تفنن در اوزان از هر شاعری بیشتر است.

بسیاری اوزان هم در غزلیات مولانا هست که در دیگر اشعار شعرا نیست. مولانا میل نداشته است که به اسلوب کهن شعر بسازد و همواره علاقمند بوده که به شیوه جدید شعر بگوید. از اینجهت می توان مولانا را مؤسس شعر نو و مقتدا و پیشوای شعرای نوپرداز ایران دانست. در اشعار خود نیز مکرر این معنی را تأکید کرده است: هین سخن تازه بگو تادر جهان تازه شود بگذرد از حد جهان بیحد و اندازه شود در جای دیگر گوید:

نوبت کهنه فروشان در گذشت نو فروشانیم و این بازار ما است  
موسیقی دیوان شمس که در هیچ دیوان غنائی دیگر یافته نمیشود از همینجا سرچشمه می گیرد. مولانا با کلمات محدود و نارسای زبان، نسبت به فکر و جوش درونی همان کاری را انجام می دهد که موسیقی با ترکیب اصوات و آراد از محدودیت الفاظ می کند. نخستین خصوصیتی که در اشعار مولانا به چشم می خورد و او را از دیگر شعرا ممتاز می سازد این است که او نمی خواهد شعر بگوید بلکه میخواهد احساسات گنگ و مبهم خود را بیان نماید. مولانا بدنبال قافیه نمی رود بلکه قافیه را بدنبال خود می کشاند و اگر لازم باشد آنرا می آفریند چنانکه گوید:

قافیه و مفعله را گو همه سیلاب ببر

پوست بود پوست بود در خور منز شعرا

رستم از این بیت و غزل، ای شه سلطان ازل

مفتعلن، مفتعلن، مفتعلن کشت مرا

شمر چه باشد بر من، تا که از آن لاف زنم

هست مرا فن دگر غیر فنون شعرا

شعر چو ابری است سیه من پس آن پرده چومه

ابر سیه را تو مخوان ماء منور به سما

دیوان شمس که حکایت از سوزها و گدازهای مولانا در فراق شمس تبریزی می‌کند در حقیقت دیوان شعر نیست بلکه دفتر عشق است؛ عشق به زیبایی، عشقی که از آلودگیهای مادی پاک است، عشق به محردات عالم علوی، عشق به کمال مطلق و پرواز به عالم لایتناهی خیال.

دیوان شمس سراسر غزل است. قصیده یا قطعه و نوع دیگر شعر در آن وجود ندارد. ذیل دامن مولانا از ستایشگری و مدیحه سرائی پاک است و او جز در مدح معشوق خود که شمس الدین تبریزی است شعری نسروده است.

مولانا شاعری را از روی ضرورت و اضطرار اختیار کرده بود. بقول فریدون سپهسالار در رساله خود، مولانا می‌فرمود: که در وطن ما بلخ فن شاعری بسیار مبتذل شمرده می‌شد لکن چون در این ممالک از چیزی غیر از شعر دلچسپی نمی‌گیرند لذا از روی ناچاری این شکل را انتخاب نمودم و این عین عبارت اوست که «از بیم اینکه ملول نشوند شعر می‌گویم والله که من از شعر بیزارم در ولایات ما، و قوم ما از شاعری تنگتر کاری نبوده»

یکی از حالات خاص مولانا این بود که غزلیات او در جوش و مستی اتفاق می‌افتاد و حالت عادی نداشت، در کلام او جوش و پیخودی آنقدر فراوان است که در سخن دیگران نظیر آن یافت نمی‌شود، او سرشنی پر شور داشت و تا پیش از آنکه به شمس الدین تبریزی برخورد کند مانند آتشفشانی خاموش بود. دیدار شمس این آتش را در وی تیز کرد و یکباره طبع او را مشتمل و منفجر ساخت. و مراحل عرفان و تصوف دو مقام است که باهم تقابل دارند و آن مقام فنا و بقا است؛ در مقام فنا بر سالک کیفیت خضوع و انکسار غالب می‌آید، و به عکس در مقام بقا حالت مالک لبریز از عظمت و جلال می‌شود و مقام دوم بر نفس مولانا بیشتر غلبه دارد و لذا در کلام وی جلال، استغنا، ادعای بی‌باکی و بلند پروازی بسیار یافت می‌شود که در کلام هیچ‌یک از صوفیان نظیر آن دیده نمی‌شود.

### نظم مثنوی:

بهترین یادگار هم‌مثنوی و مصاحبت مولانا، با حسام الدین چلبی، نظم کتاب مثنوی است که از مهمترین آثار ادبی و عرفانی طبع ظریف آدمی بشمار می‌رود. چنانکه از فحای روایات پیداست تنها کسی که دیگر بساده مورد اشتعال این آتش عشق و معرفت در طبع مولانا شده حسام الدین چلبی بوده است.

گویند که چون حسام الدین یاران و مریدان مولانا را بیشتر به خواندن اشعار شیخ عطار و سنایی مشغول دید بر آن شده که او را تشویق به پدید آوردن آثار در حقایق عرفان نظیر الهی نامه سنایی و منطق الطیر شیخ عطار نماید. شبی مولانا را در خلوت انس یافت و از

اشعار پیشینیان و حقایقی که در کلام ایشان آمده سخنها گفت تا سخن بدانجا رسید که چگونه بودی که اگر مولانا کتابی به طرز حدیقه سنایی (الهی نامه) یا منطق الطیر عطار میسرودی و نقل نقل مجلس یاران میفرمودی.

مولانا در حال ورق کاغذی از دستار بر آورد که بر آن هیجده بیت از آغاز مثنوی یعنی از: «بشنو این فی چون حکایت می کند، تا، پس سخن کوتاه باید والسلام» بیرون آورد و بدست حسام الدین چلبی داد.

آتش طبع مولانا که در زیر خاکستر غم فراق شمس پنهان بود بار دیگر به دم گرم حسام الدین چلبی برافروخت و پس از سرودن آن هیجده بیت فرحی در وی پدید آمد و شوری پیدا شد و حسام الدین را در پیش خود می نشاند و شب و روز آرام نمی گرفت و به نظم مثنوی مشغول بود. مولانا اشعار گهر بار مثنوی را که از طبع آتش زای خود بیرون می آورد زمزمه میکرد و بر حسام الدین املاء می نمود و او می نوشت و چون چند صفحه ای از آن فراهم می آمد به آواز نغمه و دلکشی بر مولانا میخواند. چه بسا شبها که رشته نظم مثنوی تا سپیده دم از هم نمی گسست و به آفتاب صبحگاهی از پیچ و تاب زلف شب باز می شد.

تازه دفتر اول مثنوی به اتمام رسیده بود که همسر مهربان حسام الدین در گذشت و او را دل آفرده و غمگین کرد.

حسام الدین را از این غم مدت دو سال جمعیت خاطر دست نمیداد و از اینرو نظم کتاب مثنوی نیز معوق ماند تا بار دیگر به برکت نفس مولانا فتوحی دست داد و خاطر مجموع فراهم آمد و نظم مثنوی دیگر باره آغاز گردید. دفتر دوم مثنوی در سال ۶۶۲ هجری آغاز شد و از این سال تا آنگاه که دفتر ششم به انجام رسید مولانا همچنان به سرودن آن ابیات مشغول بود و حسام الدین چلبی و دیگر یاران پیوسته در پیش مولانا نشسته و آن اشعار گهر بار را می نوشتند و در مجالس به آواز بلند می خواندند.

نظم دفتر اول مثنوی در بین سالهای ۶۵۶ و ۶۶۰ بود. دفتر دوم در سال ۶۶۲ آغاز و بدون هیچ فترتی تمام شش دفتر پایانی به نظم کشیده شد.

دفتر ششم از جهت مطلب بریده و ممتد و طویل است و قصه شاهزادگان بسرنیامده سخن قنای شده ظاهراً سبب آن ضعف و ناتوانی جسمانی مولانا بوده که سرانجام به مرگ وی منتهی گشته است. از ایبائی که در خاتمه مثنویها به سلطان ولد نسبت می دهند برمی آید که مولانا پس از نظم دفتر ششم زنده بوده و اینکه احمد دده گوید مثنوی بسال ۶۵۹ آغاز شده و بسال ۶۶۶ به پایان رسیده دور از صواب نیست.

بنا به روایت پیشینیان و اشاراتی که در کتاب مثنوی آمده مولانا جز همان هیجده بیت اول مثنوی را به خط خود ننوشته و حسام الدین چلبی و دیگر یاران مثنوی را می نوشتند و نزد او خوانده تصحیح می کردند.

مولانا خود به اهمیت این کتاب عظیم که گنجینه معرفت و عرفان است واقف بود و می دانست که کتابی آورده که تا آن زمان در عالم اسلام نظیر و هم‌نمای نداشته است. افلاکی در مناقب العارفین می نویسد: که مولانا فرمود مثنوی ما دلبری است معنوی که در جمال و کمال هم‌نمای ندارد و همچنان باغی است مهیسا و درختی است مهنی که جهت روشن‌دلان صاحب نظر و عاشقان سوخته جگر ساخته شده است. خنک جانی که اره شاهد این شاهد غیبی محفوظ شود و ملحوظ نظر رجال اله گردد تا در جریده «نعم العبدانه اواب» منخرط شود. و نیز گویند که مولانا بر پشت نسخه مثنوی خود نوشته بود: مثنوی را جهت آن نکته‌ام که حمایل کنند و تکرار کنند بلکه تازی پای نهند و بالای آسمان روند که مثنوی نردبان مراجع حقایق است نه آنکه نردبان را به گردن گیری و شهر به شهر گردی و هرگز بر بام مقصود نروی و به مراد دل نرسی:

نردبان آسمان است این کلام	هر که زین بر میرود آید به بام
نی پیام چرخ کو اخضر بود	بل پیامی کز فلك برتر بود
بام گردون را از او آید نوا	گردشش باشد همیشه زان هوا

مثنوی گذشته از اشمال آن بر تبیین حقایق ادیان و اصول تصوف و عرفان و شرح رموز آیات قرآنی و اخبار نبوی، نموداری است از مراتب و مقامات مولانا و یاران برگزیده او، و غرض اصلی مولانا از نظم مثنوی بیان احوال معنوی خود و آن برگزیدگان در لباس امثال و حکایات و قصص است چنانکه خود گفته است:

خوشتر آن باشد که سر دلبران

گفته آید در حدیث دیگران

دیباچه های دفاتر ششگانه که در اوایل امثال و حکایات به‌شتر نوشته شده به تحقیق انشاء خود مولانا است. از مناقب افلاکی مستفاد می‌شود که مولانا در زمان حیات خود یکی از نسخ مثنوی را پیوسته دستکاری می‌کرده و ابیات آنرا به سلیقه خود اصلاح می‌نموده است متأسفانه این دفتر که می‌بایستی اساس تصحیح مثنوی قرار گیرد در دست نیست. عدد ابیات دفتر های ششگانه مثنوی بنا به آماری که نیکلسون در طبع مثنوی خود داده از این قرار است:

دفتر اول ۴۰۰۳، دفتر دوم ۳۸۱۰، دفتر سوم ۴۸۱۰، دفتر چهارم ۳۸۵۵، دفتر پنجم ۴۲۳۸، دفتر ششم ۴۹۱۶. بنا بر این مجموع ابیات مثنوی ۲۵۶۳۲ بیت می‌باشد و بعضی هم شماره ابیات آنرا به ۲۶۶۶۰ بیت رسانیده‌اند.

قدیمیترین نسخه مثنوی اکنون در موزه قونیه محفوظ است. این نسخه در سال ۶۷۷ پنج سال پس از وفات مولانا استنساخ شده و با حضور حسام‌الدین جلسبی و سلطان ولد مقابله و تصحیح گردیده است. این نسخه ۲۵۶۴۹ بیت دارد. بهترین طبع مثنوی چاپی است که

توسط خاورشناس معروف انگلیسی نیکلسون تصحیح گردیده است.<sup>۱</sup>

### دیگر آثار مولانا:

دیوان کبیر مولانا را که معروف به دیوان شمس است مرحوم بدیع الزمان فروزانفر تصحیح کرده و از طرف دانشگاه تهران منتشر شده است.

مکتوبات که مجموعه نامه های مولانا است باهتمام دکتر فریدون نافذ اوزلوق در سال ۱۹۳۷ م در استانبول به چاپ رسیده است.

فیه مافیه مولانا که مجموعه ای از تقریرات اوست باهتمام ملیحه خانم انبارچی اوغلو استاد کرسی ادبیات فارسی دانشگاه آنکارا در ۱۹۵۴ به چاپ رسیده و سپس نیز طبع انتقادی آن از طرف مرحوم بدیع الزمان فروزانفر در تهران چاپ شده است.

رباعیات مولانا را ولدچلیبی امیر بوداق گردآوری کرده و در ۱۳۱۴ هجری قمری در استانبول بحلیه طبع آراسته است.

مجالس سبعة مولانا که مشتمل بر هفت مجلس است باهتمام دکتر نافذ اوزلوق در سال ۱۹۳۷ در استانبول بطبع رسیده است.

### سبب مقبولیت مثنوی:

کتاب مثنوی که در آغاز از دسترس عوام خارج و مورد توجه خواص بود بر اثر کثرت اعتنا و تحسین مردم دانشمند کم کم در میان مردم عوام نیز آوازه ای یافت و تسوده مردم به به تقلید خواص بتدریج به این کتاب معتقد شده و اگر چه معانی ژرف آنرا غالباً نمی فهمیدند به خواندن آن در خانقاهها و مجالس وعظ و ارشاد معتاد شدند.

این قسم مقبولی و پسندیدگی هیچگاه برای کتاب دیگری میسر نشده بود. کمتر کتابی در عالم پیدا می شود که مانند کتاب مثنوی آنقدر مشحون از اسرار و رموز و دقائق عرفانی و معنوی باشد.

پیش از مثنوی، کتابهایی که در اخلاق و تصوف تألیف یافته بود شیوه نگارش آنها این بود که در تحت عناوین مختلفی در تصوف و اخلاق حکایاتی بر رشته نظم کشیده می شد و نتایج آن در آخر آن قصه ها بیان می گشت چنانکه منطق الطیر عطار و حدیقه سنائی چنین است.

اما روش نظم مثنوی چنین نیست، در مثنوی هیچگونه تبویب و ترتیبی در کار نیست بلکه آن کتاب نظیر قرآن کریم است که در آن حقایق بنحوی پراکنده مورد بحث قرار گرفته است.

۱- زندگانی مولانا جلال الدین ص ۱۰۷ - ۱۰۹؛ سوانح مولوی ص ۴۸ - ۵۲، یادنامه مولانا ص ۱۴۸ - ۱۵۰، ۱۸۵ - ۱۸۷

این امر شاید درست باشد که می گویند مولانا حدیقه سنایی غزنوی و منطق الطیر عطار را جلوی خود گذاشته و کتاب مثنوی را به نظم آورده است. خود اومی فرماید:

ترك جوشي کرده ام من نیم خام      از حکیم غزنوی بشنو تمام  
در الهی نامه گساید شرح این      آن حکیم غیب فخر العارفین

در بعضی موارد با وجود مختلف بودن بحر، در مثنوی اشعار حدیقه نقل شده و آنرا شرح داده است و بعضی جاها با اشعار حدیقه در مضمون بطور کلی توارد خاطرن شده است. مثلاً در حدیقه در آنجا که حقیقت نفس را نوشته است گفته:

روح با عقل و علم داند زیست      روح را پاری و تازی نیست  
مولانا می فرماید:

روح با علم است و با عقل است یار      روح را با ترکی و تازی چه کار  
تعظیم و احترامی که مولانا به سنائی و عطار داشته از بابت تواضع و صفای نفس اوست و گرنه مثنوی را با حدیقه و منطق الطیر همان نسبت است که قطره را با گوهر هست.

هزاران حقایق و اسرار که در مثنوی بیان شده در حدیقه و منطق الطیر و کتب عرفانی دیگر از آنها خبری نیست<sup>۱</sup>.

### مثنوی و علم کلام:

مثنوی را نمی توان دفاتری از اشعار بر وزن رمل نام نهاد، بلکه آن سراسر علم کلام و فلسفه اسلام است که برشته نظم در آمده است.

مولانا خود از علمای علم کلام اسلام است و در جوانی در دانش شریعت و قرآن و سنت و بحث در مذاهب فقهی و کلامی معتزلی و اشعری مایه فراوانی اندوخته است.

می دانیم که کاخ علم کلام اسلام را امام محمد غزالی بنیاد نهاد و امام فخر رازی آنرا به عرش کمال رسانید. و بر اساس مکتب آندو تاکنون هزاران کتاب در عقاید اسلامی نوشته شده است لکن اصف این است که مسائل نظری و عقاید اسلام بدان خوبی که در مثنوی تحقیق و ثابت شده در هیچ کتابی بیان نگردیده است. در فهم مثنوی تنها ذوق درك شعر فارسی کافی نیست بلکه خواننده باید به معلومات و معارف اسلامی اطلاع وافی داشته باشد.

یکی از مسایل کلامی «الاعراض لایبقی زمانین» است یعنی اعراض در دوزمان پایدار نمی ماند و نیز این مسئله که اعراض قابل نقل و انتقال نیست. مولانا هر دو اصل را پذیرفته می گوید. انسان جوهری دارد که همان ذات و گوهر اوست، و جان حیوانی اش فانی می شود ولی جان انسانی او باقی می ماند و نمی تواند اعمالی را که عرض بوده از قبیل نماز و روزه با خود ببرد و حاصل این اعمال را که در روح او اثر گذاشته قابل نقل و انتقال است:



این عرضهای نماز و روزه را	چونکه لایبقی زمانین، انتفا
نقل نتوان کرد مر اعراض را	لیک از جوهر برند اغراض را
آن نکاح زن عرض بد شد فنا	جوهر قرزند حاصل شد ز ما

بعد يك گام بالاتر می‌گذارد و باز به همان مسئله وحدت وجود و یگانگی هستی که مدار و محور فکر اوست برمی‌گردد و میگوید: همه جوهر عالم هم عرض هستند و جوهر واقعی همان ذات خداوندی است، مجموع عالم اعراض است و از تجلی او پیدا شده است چنانکه فرماید:

جمله عالم خود عرض بودند تا	اندرین معنی بیامد هل اتی
این عرضها از چه زائید از صور	این صور هم از چه زائید از فکر
این جهان يك فکرت است از عقل کل	عقل کل شاهست صورتها رسل

### مسئله جبر و تفویض در مثنوی:

مسئله جبر و تفویض یا جبر و اختیار از مسائل مشکله علم کلام است. بزرگان اسلام و شمرای ایران اکثراً جبری مذهبند. مجبره یا جبریه می‌گفتند: بندگان خدا قادر بر هیچ فعلی نیستند بلکه در همه کارها مجبور و مقهورند، خداوند در موقع بروز فعل از بنده آن کار را احداث می‌کند و نسبت افعال خیر و شر به افراد بشر نسبت مجازی است همانطور که مجاراً می‌گوئیم: حوی روان است و آسیا می‌گردد. همچنین به انسان از راه مجاز نسبت فعل می‌دهیم و می‌گوئیم که او فاعل کاری است حال آنکه هر فعلی که از بنده سر می‌زند فاعل حقیقی‌اش او نیست بلکه خداوند است.

در مقابل مجبره یا جبریه کسانی در اسلام پیدا شدند که نسبت افعال خیر و شر را به قضا و قدر خداوندی انکار کردند و گفتند که افراد بشر پیش از آنکه از ایشان فعلی سر بزنند کاملاً توانا و قادرند و در کارهای خود مختار و صاحب اختیارند و خداوند افعال و اعمال بندگان را به خود ایشان وا گذاشته و این همان است که تفویض خوانده می‌شود، از اینجهت طرفداران فکر تفویض را مفوضه یا قدریه خوانده‌اند.

مولانا جلال‌الدین در این مسئله از نقطه نظرهای مختلف بحث کرده و پیش از همه گفته است که هر چند جبریه و قدریه هر دو برای اشتباه رفته‌اند و طریق افراط و تفریط پیموده‌اند لکن اگر این دو فرقه را باهم مقایسه کنیم قدریه یا مفوضه را بر جبریه و مجبره مزیت و رجحان است زیرا اختیار مطلق، خلاف هدایت نیست بلکه جبر مطلق است که بر خلاف هدایت می‌باشد.

هر کس طبیعتاً می‌داند که او دارای اختیار است اما این امر که خداوند این اختیار را به او داده مسئله‌ایست نظری و محتاج به استدلال و برهان.

منکر حس نیست آن مرد قدر	فعل حق حس نباشد ای پسر
-------------------------	------------------------

هست در انکار مدلول دلیل

منکر فعل خداوند جلیل

در جای دیگر می فرماید:

زانکه جبری حس خود را منکر است  
این دلیل اختیار است ای صنم

مذهب جبر از قدر رسوا تر است  
این که گوئی این کنم یا آن کنم  
در جای دیگر فرماید:

حس را منکر ثنائی شد عیان  
ره رها کردی، بره آ، کج مشو  
امر ونهی این بیار و آن نیار  
اختیاری نیست و بن جمله خطاست  
امر کرد و سنگ مرمر را که دید  
امر و نهی جاهلانه چون کند

اختیاری هست ما را در جهان  
اختیار خود ببین، جبری مشو  
جمله عالم شد مقر در اختیار  
جبریش گوید که امر ونهی راست  
جمله قرآن امر ونهی است و وعید  
خالقی کو اختر و گردون کند

در زمان مولانا عقیده ای که در بین مسلمانان رواج داشته مذهب جبریه بوده است. مسلمین آن زمان غالباً اشعری مذهب بودند و اشاعره در حقیقت همان جبریه هستند.

امام فخر رازی در تفسیر کبیر خود مفاتیح الغیب در موارد عدیده به اثبات مذهب جبر پرداخته و حتی کتابی مستقل نیز در اثبات آن مذهب نوشته است.

مولانا اختیار را چنانکه گفتیم با دلایل عدیده ثابت کرده است. او احادیثی را که از قبیل حدیث ما شاء الله کان وما لم یشاء لم یکن یعنی هر چه خدا بخواهد میشود و هر چه خدا نخواهد نمی شود، که غالباً جبر به برای اثبات عقیده خود اقامه کرده اند، تاویل کرده و گوید منظور از این حدیث ترغیب و تشویق مؤمنان به جد و جهد است نه اینکه او دست از سعی و عمل بکشد و کار خود را به خدا واگذارد.

بهر آن نبود که مبتل شو در آن  
کندر آن خدمت فزون شو مستعد

قبول بنده ایش شاء الله کان  
بهر تحریض است بر اخلاص و جد

مولانا در اثبات مذهب اختیار در کتاب مثنوی دلایلی اقامه کرده که این سه دلیل از آنهاست:

۱- هر کسی در دل یقین به اختیار دارد هر چند آنرا به زبان نمی آورد لکن از حرکات و سکنات او معلوم است که او قائل به اختیار می باشد.

پندارید کلوخ یا چوبی از سقف به زمین افتد و سر کسی را بشکند، این شخص هیچگاه بر سقف طاق خشمگین نمی شود بلکه سعی می کند از سقف شکسته بپرهیزد. بر عکس اگر یکی او را بزند او در مقام دفاع بر می آید زیرا می داند که سقف را اختیاری نیست ولی کسی که او را با سنگ می زند فاعل و مختار است و باید در مقابل او به دفاع پرداخته و خود را از شر او خلاص کند. چنانکه گوید:

گرز سقف خانه چوبی بشکند	بر تو افتد سخت مجر و هت کند
هیچ خشمی آیدت بر چوب سقف	هیچ اندر کین او باشی تو وقف
که چرا بر من زده دستم شکست	یا چرا بر من فتادو کرد پست
وانکه قصد صورت تو می کند	صد هزاران خشم از تو سرزند
ور بیاید سبل و رخت تو برد	هیچ با سبل آوری کینی خسرد
گر بیاید با دو دستارت ربهود	کی ترا با باد دل خشمی نمود
خشم در تو شد بیان اختیار	تا نکویی جبریا نه اعتذار

مولانا می گوید: جانوران نیز چنینند. اگر شخصی سگی را با سنگ بزند معلوم است که صدمه ای که به سگ رسیده از سنگ است. مملوك سگ متعرض سنگ نمی شود و به آن حمله نمی کند بلکه به شخص ضارب حمله می نماید. معلوم می شود که سگ هم می فهمد که سنگ مجبور بوده و قابل اعتراض نیست. برخلاف ضارب که چون به اختیار او را اذیت کرده مستحق گزند و آزار است. چنانکه فرماید:

همچنین گر بر سگی سنگی زنی	بر تو آرد حمله گردی مثنی
گر شربان اشتری را می زند	آن شتر قصد زنده می کند
خشم اشتر نیست بر آن چوب او	پس ز مختاری شتر برده است بو
عقل حیوانی چو دانست اختیار	این مگوای عقل انسان شرم دار

۲- تمام افعال و اقوال انسان بر ثبوت اختیار گواهی می دهد یکی را ما بکاری امر می کنیم و دیگری را از کاری باز می داریم. تمام این امور دلیل بر آنست که ما مخاطب خود را فاعل و مختار می دانیم:

این که فردا آن کنم یا این کنم	این دلیل اختیار است ای صنم
وان پشیمانی که خوردی از بدی	ز اختیار خویش گشتی مهندی
غیر حق را گر نباشد اختیار	خشم چون می آیدت بر جرمدار
چون همی خوایی تودندان بر عدو	چون همی بینی گناه و جرم او

۳- جبریه در اثبات جبر دلیلی قویتر از همه اقامه می کنند که اگر خدا فاعل افعال ماست پس جبر است و اگر او قادر است لازم می آید برای يك فعل دو فاعل وجود داشته باشد. مولانا این شبهه را به طریقی پاسخ داده که آنرا هم جواب می توان گرفت و هم دلیل مستقلی بر ثبوت اختیار می توان دانست. مولانا می گوید چیزی که جزء ذات کسی یا چیزی شده در هیچ حالت ممکن نیست از او جدا گردد چنانکه صنعتگر وقتی که ارآلنی کار می گیرد قوه فاعله او آن آلت را به اختیار نمی تواند درست کند جهش اینست که جمادیت جزو ذاتیات جماد می باشد و از اینرو فعل يك فاعل مختار جمادیت آنرا نمی تواند سلب کند. از ماهم فعلی که صادر می شود گو اینکه او بر فعل ما قادر است لکن همانطور که اثر

منعکس را از افزار کار نتوانسته مسلوب نماید، همینطور قدرت و اختیار خدایم قدرت و اختیار ما را که جزو ذاتیات ماست سلب نمی کند چنانکه گوید:

قدرتش بر اختیار است آنچنان      نفی نکند اختیاری را از آن  
چونکه گفتی کفر من خواه وی است      خواه خود را نیز هم میدان که هست  
زانکه بخواه تو خود کفر تو نیست      کفر بی خواهش تناقض گفتنیست

او در شعر اخیر مذهب اشاعره و جبریه را در بیان لطیفی باطل کرده است. اشاعره می گویند کفر و اسلام هر دو مبتنی بر خواست خداست یعنی خدا می خواهد و آنکاه شخص مسلمان می شود. مولانا می گوید که این مطلب درست است لکن وقتی که می گویند آدمی بنا بر خواست خدا و رضای او کافر می شود خود این گفتار دلیل روشنی است بر مختار بودن انسان. زیرا هر کس بر اثر عملی که خارج از قدرت و اختیار اوست کافر نمی شود، بجهت آنکه مجبور به عمل آن بوده است. خود کافر شدن دلیل این است که او آن عمل را قصداً و عمداً اختیار نموده است<sup>۱</sup>

به اعتقاد مولانا در مثنوی انسان مبدء اصلی دارد که درین عالم کثرت و اختلاف از آن اصل که منشأ وحدت و اتحاد است دور افتاده و جدا مانده است و تمام مساعی و مجاهدات وی هدفش آنست که بار دیگر به اصل خویش راجع شود. این طلب وصل، که جز طلب اصل نیست راه نیل بدان تمسك به شریعت و گذر از طریقت است تا نیل به حقیقت که هدف وصل همان است حاصل آید. از این رو مولوی به شریعت که وسیله تهذیب و ریاضت نفس است اهمیت خاص می دهد. نه ترك شریعت و تسلیم بطامات صوفیه را توصیه می کند و نه گرایش به فقر و عزلت و رهبانیت را تبلیغ می نماید. مرد کامل را کسی می داند که جامع صورت و معنی باشد. بلکه وجود زن و فرزندان را نیز حجاب راه نمیشناسد و درست مثل يك متكلم، اما به كمك قیاسات تمثیلی و تشبیهات شاعرانه در تأیید اثبات عقاید و مبانی قرآن و اهل شریعت اهتمام می ورزد، و قضایائی مانند حقیقت و توحید، واقعیت روح، کیفیت حشر و نشر، حدود جبر و اختیار را موافق مذاق اهل شریعت تعیین می کند. با اینهمه لب و منز شریعت را عبارت از عشق می داند و محبت را، که سبب تزکیه و تربیت دل است، مؤثرترین عامل در تهذیب نفس میدانند، و مهمترین وسیله برای نیل به معراج روح، که وصول بدان غایت سراسر طریقت و مؤدی به کشف و احذ حقیقت است، می شمارد اما این عشق را زاده کشش معشوق می داند و جذبه حق را برای این راه شرط می شناسد، با اینهمه عشق را، خواه این سری باشد و خواه آن سری، رهبر و مؤدی به حقیقت، که در آن ریا و دورنگی و نراع و اختلاف لفظی را گنجا نیست، می شمارد و این معانی را به كمك حکایات و تمثیلات در مثنوی با بیانی قوی روش می کند. در باب اخلاق و تربیت نیز نکتہ سفحیهای بدیع دارد. سرچشمه خوشبهارا جان می شمارد و لذات معنوی را که قابل سلب

نیست بر لذات جسمانی که فانی است ترجیح میدهد و در طریقت ریا و خودپرستی را بمثابة بند و زنجیر آهین می‌شناسد، که مانع سیر روح در مدارج کمال می‌شود و حتی علم و دانش را اگر سبب مزید عجب و پندار شود فضیلت نمی‌شمارد و حجاب راه میداند. بنا بر این، اخلاص و پاکی نیت را هم در علم و هم در عمل، لازم می‌داند و تأکید میکند که انسان باید در اعمال خود جز به خدا نظر نداشته باشد، و تا وقتی نظر انسان از غبار هوی و شهوت نفسانی زدوده نشود به حقیقت که در واقع روشن و آشکار است نائل نخواهد شد، بدینگونه اخلاق نیز در تعلیم مولوی وسیله‌یی است برای تهذیب صوفیانه، ووی شریعت و اخلاق و طریقت را برای نیل به حقیقت که غایت مطلوب و اصل و مبدأ وجود است به منزله وسیله می‌شمارد<sup>۱</sup>.

### شریعت و طریقت:

اصولاً موضوع اصلی کتاب مثنوی بیان اسرار شریعت و قواعد طریقت و وصول به حقیقت است. مولانا در دیباچه دفتر پنجم این سه اصل را چنین بیان می‌کند: «اما بعد این مجلد پنجم است از دفتر های مثنوی و بینات معنوی در بیان آنکه شریعت همچو شمعی است که راه می‌نماید و بی آنکه شمع بدست آوری راه رفته نشود، چون در راه آمدی این رفتن تو طریقت است، و چون به مقصود رسیدی آن حقیقت است. جهت این فرموده اند که «لو ظهرت الحقایق بطلت الشرایع» همچنانکه مسی زرشود یا خود از اصل زر بود او را نه به علم کیمیا حاجت است که آن شریعت است و نه خود را در کیمیا مالیدن که آن طریقت است. چنانکه گفته اند: طلب الدلیل بعد الوصول الی المدلول قبیح. حاصل آنکه شریعت همچون علم کیمیا آموختن است از استاد یا کتاب، و طریقت استعمال کردن داروها و مس را در کیمیا مالیدن، و حقیقت زرشدن مس. پس کیمیادانان به علم شادند که ما این علم را می‌دانیم، و عمل کنندگان کیمیا به عمل شادند که ما چنین کارها می‌کنیم و حقیقت یافندگان، به حقیقت شادند که ما زرشدیم و از علم و عمل کیمیا آزاد شدیم.

یا مثال شریعت همچون علم طب آموختن است، و طریقت پرهیز کردن به موجب علم طب و داروها خوردن، و حقیقت صحت یافتن، صحت ابدی و از آن هر دو فارغ شدن. چون آدمی از این حیات مرد شریعت و طریقت هر دو از او منقطع شد، حقیقت ماند. اگر حقیقت دارد، نمره می‌زند که یالیت قومی یعلمون بما غفر لی ربی، و اگر حقیقت نیستش نمره می‌زند: که یالیتنی کنت ترا یا.

شریعت علم است، طریقت عمل است و حقیقت وصول الی الله که فمکان یرجولقاء ربه فلیعمل عملاً صالحاً.

بیان این مطلب آنست که شریعت عبارتست از سه چیز: اقرار به زبان و اعتقاد قلبی

و عمل به ارکان، اعتقاد از سه طریق پیدا می‌شود: از تقلید، از استدلال، از کشف و حال، دو قسم اول را شریعت گویند یعنی اگر از این طریق برای کسی عقیدتی حاصل شد می‌گویند او را اعتقاد شرعی است. اعتقاد حاصله از طریق سوم طریقت است و آن نیز از شریعت خارج نیست ولی برای امتیاز نام خاصی بدان داده شده است زیرا که این اعتقاد بدون سلوك و مجاهدت و ریاضت و صفای نفس حاصل نمی‌شود و تزکیه اخلاق صورت نمی‌گیرد. در نزد مولانا شریعت و طریقت دو چیز متناقض نیستند بلکه نسبتشان بهم مانند نسبت جسم و جان و جسد و روح و ظاهر و باطن و پوست و مغز است. تصوف هم مرکب از دو جزء است. جزء اول علم و جزء ثانی عمل.

اعام محمد غزالی شریعت و طریقت را به حوضی تشبیه کرده که از مجاری و جداول چندی آب از بیرون داخل حوض می‌شود و اینها گویى علوم ظاهری هستند. لکن چشمه‌ای هم در ته حوض وجود دارد که از آن آب مانند فواره جستن می‌کند و بسالامی آید و وارد حوض می‌شود و آن علم باطن است. و همان علم است که آنرا علم لدنی و علم غیبی نیز گویند که اختصاص به انبیاء و اولیا دارد. فرقی که بین انبیاء و اولیا است این است که آن علم در انبیا به غایت کامل فطری است یعنی محتاج به مجاهدت و ریاضت نیست، بر خلاف اولیا که از مجاهدت و ریاضت حاصل می‌شود.

### وحدت وجود:

صوفیه می‌گویند که معنای توحید این است که سوای خدا چیز دیگری در عالم موجود نیست و هر چه در عالم است تجلی ذات اوست قلایر حباب و موج که دو ذات مختلف تصور می‌شوند ولی در حقیقت وجود آنها غیر از آب چیز دیگر نیست و یا سایه‌ای که از آدمی می‌افتد گرچه به ظاهر يك چیز جدا گانه‌ای محسوب می‌شود ولی در واقع وجودی برای آن نیست و آنچه که هست صاحب سایه و آدمی می‌باشد.

همچنین در اسل، ذات باری موجود است و او واجب الوجود است و ممکنات هر چه قدر وجود دارند تمام سایه‌ها و پرتو اویند و اینرا توحید شهودی گفته‌اند. فرق بین وحدت وجود و وحدت شهود این است که از لحاظ وحدت وجود هر چیزی را می‌توان خدا گفت همچنان که حباب و موج را آب هم می‌توان نامید، لکن در وحدت شهود این اطلاق جایز نیست زیرا که سایه انسانرا انسان نمی‌توان گفت.

مولانا قائل به وحدت وجود است. در نزد او تمامی عالم اشکال و صور مختلف هستی مطلقند و باین فقط يك ذات واحد موجود می‌باشد و تعدد و کثرتی که محسوسند تمام

اعتباری صرف است چنانکه می‌فرماید :

جز خیالات عدد اندیش نیست	گر هزارانند يك تن بیش نیست
گوهر و ماهیش غیر موج نیست	بهر وحدانیت فرد و زوج نیست
دو همی بیند چو مرد احوال بود	اصل بیند دیده چون اکمل بود
ورنه اول آخر ، آخر اول است	این دویی اوصاف دید احوال است

در صورت وحدت وجود این شکل باقی می‌ماند که باید حل شود که بین ذات باری و مظاهر کاینات چه قسم نسبتی وجود دارد . نظر مولانا در این موضوع آن است که ذات باری را با ممکنات نسبت و تعلق خاصی که هست نه عقل و قیاس در می‌آید و نه بوسیله کم و کیف می‌توان آنرا بیان نمود . چنانکه فرماید :

این تعلق هست بیچون ای عمو	بی تعلق نیست مخلوقی بدو
غیر فصل و وصل نندیشد گمان	زانکه فصل و وصل نبود در میان
بسته فصل است و وصل است این خرد	این تعلق را خرد چون پی برد
قرب حق را چون بدانای ای عمو	جان بتو نزد يك تو دوری از او

سخن مولانا به این قول بعضی از علمای عرفان مآب مغرب زمین شبیه است که می‌گویند: که مجموع عالم يك شخص واحد است و در این شخص واحد عقلی وجود دارد که همان خداست. همانطور که انسان با وجود اعضا و جوارح ع دیده باز يك شخص واحد محسوب می‌شود، همینسان عالم هم با وجود تعدد و تجزیه ظاهری شیئی واحد است. همچنین که در انسان يك قوه عقلانی وجود دارد همچنین در تمامی عالم مدبر يك عقل است و همانرا خدا گویند. مولانا بیش از اسلاف خود لزوم فنای نفس را تأکید می‌کند و در این مورد منظور او از بین بردن خودی نیست، بلکه اساساً باید نفس فردی جزئی که در برابر نفس کلی مانند قطره‌ایست از دریا مستهلك گردد. جهان و جمله موجودات عین ذات خداوندند ، زیرا همگی مانند استخرهایی که از يك سرچشمه بوجود می‌آیند از او نشئت می‌گیرند و بعد بسوی او باز می‌گردند. اساس هستی خدای تعالی است و باقی موجودات در برابر او فقط وجود ظلی و سایه‌ای دارند.

فرق این عقیده وحدت وجودی از عقاید نظیر آن در هند این است که بر اساس این عقیده وجود خدای تعالی در کل مستهلك نمی‌گردد و ذات او از بین نمی‌رود بلکه بالعکس وجود کل است که در ذات باری تعالی خالی می‌شود، زیرا هیچ چیز غیر از وجود او واقعیتهایی ندارد و هستی اشیاء بسته به هستی اوست. این برابری خالق و مخلوق مشعر بر آنست که انسان تنها ذره بیمقداری نیست بلکه دارای اراده مختار و آزادی عمل است و از این رهگذر مسؤول اعمال و رفتار خویش است و باید بوسیله تهذیب نفس که در نتیجه سلوک در راه طریقت حاصل می‌شود بکوشد که خود را به وصال حق برساند. آدمی از

مراحل جماد و نبات و حیوان تطور نموده و به مرحله انسانی رسیده است پس از مرگ از این مرحله هم ارتقا می‌جوید تا به مقام ملکوت و مرحله کمال برسد و در وجود باری تعالی به وحدت نایل گردد. در این وحدت بهشتی و دوزخی یکی می‌شود و کفر و دین با هم آشتی می‌کنند و اختلاف ادیان مرتفع می‌گردد. فرق میان خیر و شر از میان بر می‌خیزد زیرا اینهمه جزء جلوه‌ها و تجلیات ذات باری تعالی نیستند.

غایت سعی صوفی آنست که بار دیگر به آن وجود الهی برگردد و این قوس صعود اوست در قبال قوس نزولش که از عالم علوی به جهان سفلی سرازیر گشته است، و چون علم باری از ذاتش جدا نیست می‌توان گفت همه عالم در قوس نزولی از ذات باری جدا شده‌اند یا به عبارت دقیقتر همه عالم حیا بهایی هستند که بر روی آن دریای وجود پیدا شده‌اند و چون بشکنند باز محو دریا خواهند شد. صوفیه می‌گویند: ذات معدوم از صحرای عدم محض و نقی صرف قدم به منزل شهود و موطن وجود نمی‌نهد، چنانکه معدوم محض رنگ وجود نمی‌یابد. موجود حقیقی هم رنگ عدم نمی‌گیرد، و ذات هیچ چیز را معدوم نمی‌توان ساخت. مثلاً چوب را اگر در آتش بسوزی ذات او معدوم نشود بلکه صورت مبدل گردد و به هیئت خاکستر ظهور کند.

علت اینکه مسیحیان در اسلام کافر و مشرک بشمار می‌روند اعتقاد آنان به مسئله تثلیث نیست بلکه علت این است که چرا همه عالم را خدا نمی‌دانند. بنا بر این وحدت وجود و تباین وجود دو مذهب فلسفی هستند و صوفیه به مذهب نخستین گرائیده‌اند و بزرگترین اختلاف بین حکما و عرفا همین است.<sup>۲</sup>

### مولانا و وجد و سماع :

سماع به فتح سین به معنی «شنوائی و هر آواز که شنیدن آن خوش آید» می‌باشد و آن در اصطلاح صوفیه حالت جذبه و اشراق و از خویش رفتن و فنا و امر غیر ارادی است که اختیار عارف تأثیری در ظهور آن ندارد. ولی بزرگان صوفیه از همان دوره‌های قدیم به این نکته پی بردند که گذشته از استعداد صوفی و علل و مقدماتی که او را برای منجذب شدن قابل می‌سازد وسایل عملی دیگری که به اختیار و اراده سالک است نیز برای ظهور حال فنا مؤثر است. بلکه برای پیدا شدن «حال» و «وجد» عامل بسیار نیز و مندی شمرده می‌شود. از جمله موسیقی و آواز خواندن و رقص است که همه آنها تحت عنوان «سماع» در می‌آید. صوفیه می‌گویند سماع حالتی در قلب و دل ایجاد می‌کند که «وجد» نامیده می‌شود و این وجد حرکات بدنی چندی بوجود می‌آورد که اگر این حرکات غیر موزون باشد «اضطراب» و اگر

۱- سوانح ص ۱۴۰-۱۴۳. تاریخ ادبیات اته ص ۱۶۲. یاد نامه مولانا ص ۶۴-۶۷.





مجلس سماع صوفیه



حرکات موزون باشد کف زدن ورقص است.

فیثاغورث و افلاطون می گفتند که تأثیر موسیقی و نعمات موزون در انسان از آنجهت است که خاطرات خوش موزون حرکات آسمانی را که آدمی در عالم ذر و جهان پیش از تولد می شنیده و به آن معتاد بوده در روح او برمی انگیزاند به این معنی پیش از آنکه روح ما از خداوند جدا شود نعمات آسمانی را می شنیده و به آن مأیوس بوده است و موسیقی به جهت آنکه آن خاطرات گذشته را بیدار می کند ما را به وجد می آورد. همین عقیده است که در گفته های عرفا و از جمله مولانا جلال الدین دیده می شود. مولانا می گوید:

نالۀ سرنا و آواز دهل	چیزکی ماند بدان ناقور کل
پس حکیمان گفته اند این لحنها	از دوار چرخ بگرفتیم ما
بانگ گردشهای چرخ است اینکه خالق	میسرایندش به تنبور و به حلق
پس غذای عاشقان آمد سماع	که در او باشد خیال اجتماع
قوتی گیرد خیالات ضمیر	بلکه صورت گردد از بانگ صغیر
آتش عشق از نواها گشت تیز	آنچنانکه آتش آن جوز ریز

سماع بطور کلی در نظر متشرعان و فقیهان مذموم است و گناه شمرده می شود. مولانا جلال الدین پس از غیبت شمس تبریزی در ۶۴۵ هجری غالب اوقات خود را در فراق شمس به سماع می گذرانید. چنانکه مورد انکار و اعتراض شدید فقیهان و متشرعان قونیه واقع شد ولی او توجهی به بدگویان و ظاهر بینان نداشت. سلطان ولد در ولدنامه درباره پدرش چنین سروده است:

روز و شب در سماع رقصان شد	بر زمین همچو چرخ گردان شد
سیم و زر را به مطربان میداد	هر چه بودش ز خانمان می داد
یکزمان بی سماع و رقص نبود	روز و شب لحظه ای نمی آسود
غلتله اوقساد اندر شهر	شهر چه بلکه در زمانه و دهر
کین چنین قطب و منتی اسلام	کوست اندر دکان شیخ و امام
شورها می کند چو شیدا او	گاه پنهان و گاه هویدا او

رقص در نزد مولویه اهمیت خاص داشت. خود مولانا حتی در کوچه و بازار هم بسا که با اصحاب برقص در می آمد. چنانکه يك بار در بازار زرکوبان این حالت بروی دست داد و گویند حتی جنازه صلاح الدین زرکوب را نیز به اشارت مولانا بسا رقص و دف به قبرستان بردند.

افلاکی در مذاقب العارفین در این باره چنین می نویسد: در آن غلبات شور و سماع که مشهور عالمیان شده بود از حوالی زرکوبان می گذشت مگر آواز ضرب تق تق ایشان بگوش مبارکش رسید. از خوشی آن ضرب شوری عجیب در مولانا ظاهر شد و به چرخ در آمد.

شیخ نمره زنان از دکان خود بیرون آمد و سر در قدم مولانا نهاده و بیخود شد.... و به شاگردان دکان اشارت کرد که اصلاً ایست نکنند و دست از ضرب باز ندارند تا مولانا از سماع فارغ شود. همچنان از وقت نماز ظهر تا نماز عصر مولانا در سماع بوده از ناگاه گویندگان رسیدند و این غزل آغاز کردند.

یکی گنجی پدید آمد در آن دکان زرکوبی

زهی صورت زهی معنی زهی خوبی زهی خوبی

از زمان ابوبکر کل آبادی همه مشایخ تصوف در مباحث خود درباره سماع بحث کرده‌اند.

در آثار صوفیه عراق و جزیره ذکری از سماع نیست. مولانا عمل به سماع را که در پیش فقیهان حرام بود و در نزد صوفیه منرب حرام و یا غالباً مکروه شمرده می‌شد دیگر باره احیا کرد. چنانکه امروز وقتی صحبت از رقص و سماع می‌شود همه بیاد طریقه مولویه می‌افتند که بدین عمل معتادند. کسانی که رقص ایشان را دیده‌اند به ایشان درویشان چرخ‌زن یا رقصنده گفته‌اند زیرا در حال ذکر سماع پای خود را در زمین استوار می‌کنند و به آهنگ موسیقی پیکر خویش را گرد آن می‌چرخانند و دست‌افشانی می‌کنند. گفته‌اند که این روش را مولانا جلال‌الدین خود به ایشان آموخته است.

سماع هنوز در خانقاهها و محافل صوفیه هند و پاکستان و بیشتر در میان پیروان طریقه چشتی که از مریدان محمد نورالله بن محمد چشتی هستند رواج دارد و در آنجا بیشتر به این مجالس «قوالی» می‌گویند. از غزلیات مولانا جلال‌الدین بر می‌آید که بیشتر آنها را برای پایکوبی و دست‌افشانی سروده است زیرا در غالب آنها اوران مسدس و مثنی ضربی بکار برده و بسیاری از آنها را خود تقطیع کرده است تا آهنگ پایکوبی و دست‌افشانی آنها را نشان بدهد.<sup>۱</sup>

### مولانا در مکتب هلنیسم:

چنانکه می‌دانیم پس از غلبه اسکندر مقدونی بر مشرق آداب و فرهنگ یونانی در خاورمیانه رواج یافت و چون یونانیان خویشتن را هلن یعنی یونانی می‌خواندند از این جهت نفوذ فرهنگ و آداب آن قوم را در مشرق هلنیسم می‌خوانند. هلنیسم از زمان آمدن اسکندر و جانشینان او به ایران آغاز شد و قرن‌ها در مشرق زمین ادامه یافت. مدت چند قرن سلوکیان بر سوریه تسلط داشتند. مردم آسیای غربی بر اثر نفوذ عنصر یونانی به فرا گرفتن زبان آن قوم پرداختند. پس از سلوکیان و یونانیان نوبت به رومیان رسید. ایشان فرهنگ تازه‌ای با

۱- مرحوم سعید نفیسی، سرچشمه تصوف در ایران، تهران ۱۳۴۳ ص ۱۱۸-۱۳۰، دکتر

غنی، تاریخ تصوف در اسلام، تهران ۱۳۲۲ ص ۳۸۸-۳۹۶

خود به مشرق نیاوردند بلکه در تقویت فرهنگ یونانی موجود در آن نواحی کوشیدند. پس از رومیان نوبت به کلیسای مسیحی رسید که جنبه یونانی آن از دوره سلوکی و رومی بیشتر بود. پس از قسطنطین بزرگ حکومت روم و کلیسای مسیحی دست در دست یکدیگر داده به گسترش مسیحیت و یونان مآبی در آسیای غربی مشغول شدند. اما آن فرهنگ یونانی که به این ترتیب در آسیا راه یافت فرهنگ آتنی نبود، بلکه کانون این فرهنگ شهر اسکندریه مصر بود، این فرهنگ رنگ هلنیک Hellenic نداشت بلکه رنگ یونان مآبی یعنی هلنیستیک Hellenistic داشت. شك نیست که ریشه فرهنگ اسکندرانی همان فرهنگ یونانی است. ولی برای خود راه دیگری پیش گرفته بود. فلسفه که تا رمان افلاطون راه و رسم خاصی داشت تحت رهبری ارسطو بیشتر از لحاظ علوم طبیعی جنبه تخصصی پیدا کرد و در آخر کار در مباحث پزشکی و نجوم و ریاضیات متمرکز شد.

همه علوم را مراحل از علم طبیعی می دانستند و کار فلسفه در آن دسته از مبادی نخستین و حقایق بود که این علوم تخصص یافته تجلیات آن حقایق بشمار می رفت. غرض نهائی فلسفه یافتن شیوه ای برای نظم طبیعی بود و چنان معتقد بودند که جهان يك عالم کل صاحب نظم و سامانی است، و راه رسیدن به مقتضای این نظم، استفاده صحیح از علم منطق است. به این ترتیب معلوم می شود که راه و رسمی که در علم بکار می رفت در لاهوت و علم الهی نیز کار آمد بود. از این لحاظ کلیسا هم مبلغ فرهنگ یونانی بشمار می رفت و هم مبلغ دین مسیح.

### مثل افلاطون:

افلاطون نخستین فیلسوفی بود که بر اصول نفسانی در علوم ماوراءالطبیعه قدم گذارد. او معتقد بود که در بالای این دنیای محسوس و عالم شهادت که به حواس انسانی درك می شود عالمی وجود دارد که عالم معقول یا عالم غیب خوانده می شود، این عالم که غایب از حواس ماست ثبوت دارد و عقل ما می تواند با نردبان معرفت بدانجا ارتقاء یابد. این عالم همان عالم مثل یا عالم اعیان ثابته و معانی است و منبع هر وجود و هر گونه معرفت است. روان آدمی پیش از اینکه به عالم محسوس آید و به آن تعلق گیرد در این عالم معقول یا عالم غیب تقرر قبلی داشته است و یادگارهایی از آن عالم است که اینک در این عالم محسوس انسان را به عنوان دستورهای حق و خیر و کار نیک بکار آید. بعقیده افلاطون وجود هر موجود در این عالم جز در نحوه بهره مندی و تمتع آن از عین ثابت و مثال خود نیست، مثلاً در دنیای محسوس تمام درختان سروی که دیده می شود بدرجات مختلف از مثال سروی که در عالم معقول ثابت است حظ و بهره دارند. افلاطون به ویژه متوجه امور معنوی که منشأ قدر و اعتبار حیات انسانی است بوده و عقیده داشته است که عدالت و زیبایی و خیر، وجودشان فقط از آنجهت است که از

مثالهای عدالت و زیبایی و خیر که در عالم معقول است بهره یافته‌اند. بنظر افلاطون آدمی چون بواسطه حواس خود فقط به شناختن آنچه هست یعنی وقایع نه به شناختن آنچه باید باشد یعنی حقایق نایل می‌آید، این دستورها را در جهان محسوس و به وسیله تجربه حسی دریافته است بلکه مقدم بر هر گونه تجربه آنها را واجد بوده است، زیرا که نفس او پیش از پیوستن به بدن در حال معقول میزیسته و در سیر و نظر در مثل اشیاء بوده است و با چشم عقل از فیض دیدار اصول و دستوره‌ای هستی برخوردار شده است و پس از تعلق به بدن، معقولات عالم بالا را یکسره فراموش نکرده بلکه خاطراتی بسیار ضعیف از عالم مثل در او باقی مانده است. اکنون با رؤیت آنچه از مثل بهره‌مند است آن خاطرات را بیاد می‌آورد، بی آنکه آنها را باز شناسد و پی‌برد به اینکه آنها همان خاطرات متعلق به عالم دیگر هستند، چنانکه فی‌المثل آنگاه که منظره‌ای را به زیبایی توصیف می‌کنیم بهیچ روی در ذهن ما خطور نمی‌کند که این مفهوم زیبایی که بر طبق آن درباره آن منظره حکم می‌کنیم خاطره‌ایست از دورانی که روان ما در عالم معقول بسر می‌برد. خلاصه آنکه به نظر افلاطون معلومات ما همه تذکر خاطرات است اما خاطرات باز ناشناخته<sup>۱</sup>.

### فلسفه نو افلاطونی :

فلسفه افلاطون چند قرن بعد بصورتی دیگر در اسکندریه مصر ظهور تازه‌ای کرد. این شکل از فلسفه که هنگام انتقال آن از یونان به جهان اسلامی در مردم یونان تأثیر فراوان داشت همان است که بنام فلسفه نو افلاطونی خوانده می‌شود. فلسفه نو افلاطونی خود کاملاً شکل تطور یافته طبیعی و منطقی فکر افلاطون نخستین و یونانی بود نه اینکه چیزی بوده که از مشرق آمده باشد. البته این فلسفه جنبه التقاطی داشت و از منابع مختلف گرفته شده بود زیرا حال بیشتر فلسفه‌های متأخر چنین بود. در فلسفه نو افلاطونی تعلیمات فکری افلاطون و ارسطو و رواقیان را درهم آمیخته مهر فیثاغورثی بر آن زده بودند. این فلسفه با تعلیمات پلوتینوس که عربها او را (افلوطین) یا شیخ الیونانی خوانده‌اند، و شاگردان او شکل روشنفری بخود گرفت. مؤسس این مکتب را آمونیوس - ساکس Ammonius saccas از مردم مصر می‌دانند که در پایان قرن دوم و نیمه اول قرن سوم میلادی در اسکندریه مصر میزیست. از احوال و تعلیمات او چندان آگاهی نداریم و کلیه فلسفه‌ای که به افلاطونیان اخیر منتسب است و در واقع باید حکمت اشراقی و عرفان نامیده شود مربوط به پلوتین Plotin یا افلوطین نامی است از یونانیان مصر که اصلاً رومی بود و

۱- دلیسی اولیری، انتقال علوم یونانی به عالم اسلامی (ترجمه احمد آرام) ص ۳۱-۳۴.  
 پل فولکلیه: فلسفه مابعدالطبیعه (ترجمه دکتر یحیی مهدوی) ص ۱۹۳-۱۹۷؛ فروغی: سیر حکمت در اروپا، ج ۱ ص ۲۸-۳۴.

در اسکندریه درك خدمت امونیوس ساکاس كرد و به بركت صحبت او از فلسفه و عرفان بهره‌مند شد.

افلوطين از مردم اوکوپولیس یا اسیوط کنونی مصر بود و در حدود ۲۰۰ میلادی زائیده شد، در جوانی به مدرسه اسکندریه رفت و آمد می‌کرد ولی به تعلیمات فیلسوفان آن مدرسه دلخوش نمی‌شد تا اینکه دوستی از او خواست که به مدرسه درس امونیاس ساکاس برود و چون چنین کرد دریافت که معلم دلخواه خود را یافته است. در آن زمان بیست ساله بود و مدت یازده سال در خدمت استاد کسب فیض کرد. پس از آن خواهان آشنایی با معارف مشرق و ایرانیان و هندیان گردید و برای این مقصود همراه گردیانوس Gordianus امپراطور روم که با شاپور اول ساسانی سرچنگ داشت به ایران آمد و شاید در این سفر از مکاتب مشرق بهره‌مند شده باشد.

امپراطور در این سفر جنگی ناکام شد و افلوطين با تحمل مشقات فراوان به انطاکیه شام بازگشت، سپس به روم سفر کرد و در آن هنگام چهل سال داشت و مدت ده سال در آنجا به سخنرانی پرداخت.

در سال ۲۶۳ جوانی مستعد و تیزهوش بنام فرفور یوس بخدمت وی به شاگردی درآمد و مدت ۶ سال با او بسر برد. در آن هنگام افلوطين بیست و یک رساله از کذاب استاد Enneades یا تسوعات خود را نوشته بود و در آن شش سال که بایکدیگر بودند افلوطين ۲۴ رساله دیگر تألیف کرد و در بقیه حیات خود پس از ترك فرفور یوس نه رساله دیگر نوشت و بسال ۲۶۰ میلادی در ۶۹ سالگی درگذشت.

بسیار کسان از بزرگان روم آنروز به افلوطين ارادت می‌ورزیدند که از جمله ایشان گالیانوس Gallianus امپراطور روم و همسر او بودند. مریدانش او را صاحب کشف و کرامات میدانستند. او زندگی دنیا را به چیزی نمی‌شمرد، هیچگاه از کسان و خویشان و متعلقات دنیوی گفتگو بمیان نمی‌آورد. وقتی از او خواستند که بگذارد صورت او را نقش کنند، گفت تن اصلی چه شرافت دارد که بدلی هم برای او به طلبیم. بدن برای روح بمنزله گور و زندان است و سایه و تصویر اوست و قابل آن نیست که سایه و تصویر دیگری برای او قرار دهیم. یکی از بزرگان روم چنان از تعلیمات او آشفته حال شد که همه اموال و کسان خود را رها کرد و درویشی پیش گرفت.

با آنکه افلوطين در اسکندریه درس خوانده بود تعلیمات او در رم که محل نشر آنها بود نشو و نما کرد.

در فلسفه نوافلاطونی عناصری یافت می‌شود که هم در آثار فیلون Philon یهودی از فلاسفه اسکندرانی یهود در اواخر قرن اول پیش از میلاد موجود است و هم در تعلیمات گنوسی‌ان Gnostics یا اهل معرفت که ظاهراً مصری بودند و هم در تعلیمات مسیحیان

اسکندرانی همچون کلمنتس و اوریگن.

مکتب نو افلاطونی با وجود افلاطونی بودن جنبه التقاطی داشت و در آن اندیشه ایجاد توافق میان عقاید دینی و فلسفه‌های روحانی مختلفی دیده می‌شود.

### فلسفه افلوپین:

در تعلیمات افلوپین مناد Monad یا حقیقت واحد به عنوان رب اعلی معرفی شده که سرچشمه خیرات و نظام عالم است. خدایی را که افلوپین تصور می‌کرد ازلی و ابدی و برتر از هر چیز است. وی موجودات را جمیعاً تراوش و فیضانی از مبدأ نخستین و مصدر کل می‌انگارد و غایت وجود را هم بازگشت به سوی همان مبدأ می‌پندارد که در قوس نزول، عوامل روحانی و جهانی را ادراک می‌کند و در قوس صعود به حسن و تعقل و اشراق و کشف و شهود نائل می‌شود.

بعقیده افلوپین مبدأ نخستین که موجد کل موجودات است صورت مطلق و فعل تام می‌باشد و قدرتی فعاله است. احدیتی مبرا از تعداد و شماره و تقسیم است. او محیط بر کل و غیر محاط و نامحدود می‌باشد، نمی‌توان گفت صورت دارد یا زیباست یا عاقل است زیرا که او منشأ و نفس صور و زیبایی و اندیشه و خرد می‌باشد. نباید گفت عالم و مدرك است. چه او ورای علم و ادراك است. به عبارت دیگر نسبت دادن علم و ادراك به او منافی توحید است یعنی سوای او چیزی نیست که معلوم او تواند شد. مرید نیست زیرا که نقصی در او نیست تا طالب چیزی باشد. کل اشیاء است اما هیچیک از اشیاء نیست. او برتر از وصف و وهم و قیاس است. هر چند فکر و تعقل نردبان عروج بسوی اوست اما برای رسیدن به بارگاه او کوتاه است. در این باب میان افلاطون اول و افلوپین مختصر اختلافی است. یعنی با آنکه افلوپین سیر وسلوك در عالم وجد و حال را از افلاطون آموخته، نظرش در بساطه حق و اصل وجود از استاد برتر رفته است زیرا که افلاطون خیر و حق را اعلی مرتبه مثل و رأس معقولات می‌داند و افلوپین او را برتر از آنها می‌پندارد.

افلوپین می‌گوید: نه تنها کلیات یعنی اجناس و انواع دارای مثل می‌باشند بلکه هر فردی از افراد محسوس در عالم معقولات مثالی دارد. این عالم عالم نور و صفا است. معقولات با وجود کثرت واحدند و هر یک همه‌اند و همه یکی هستند و عقل، که صادر اول از مبدأ باری تعالی است آنها را بیواسطه یعنی به اشراق و شهود درمی‌یابد. به عبارت دیگر نخستین آینه جمال احدیت عقل است و معقولات نخستین مظهر اویند.

این صادر اول که عقل باشد خود نیز مصدر است و آنچه از او صادر شده نفس است که برای ادراك معقولات به تفکر و استدلال و تجزیه و تحلیل احتیاج دارد. نفس در جنب عقل مانند ماه است نسبت به خورشید که روشنایی از او کسب می‌نماید.

ذات احدیت و صادر اول عقل یا عالم معقولات و صادر دوم نفس یا روح اقلانیست و هر يك بقدر مرتبه خود لاهوتی هستند. عقل واسطه میان ذات احدیت و نفس است، و نفس واسطه میان مجردات و محسوسات می باشد.

هر چند که نفس برای خود استقلال دارد با نفس کل متحد است و مایه حیات و حرکت می باشد. هر چه در عالم متحرك است دارای نفس است. و نفس کل در اجسام و ابدان حلول نموده و هر يك از آنها بقدر استعداد بهره از آن یافته و به این طریق نفوس جزئی صورت پذیرفته است، اما جسم که آخرین و ضعیف ترین پرتو ذات احدیت است صورتی است که در ماده قرار گرفته است و ماده یا هیولی قوه غیر متعین اوست که پذیرنده صورت است. صورت جنبه وجودی جسم و ماده جنبه عدمی آنست. بنابراین عالم جسمانی مذبذب بین وجود و عدم است، این است که دایم در تغییر و تبدیل می باشد و در حال کون و فساد است. چون روح یا نفس انسان در قوس نزول از عالم ملکوت به عالم ناسوت آمده گرفتار ماده شده و به آلائشهای این عالم و کاستی و زشتی آلوده گردیده است. برای اینکه خود را از سقوط در جهان ماده برهاند باید قوس صعودی طی کند تا به مبدأ نخستین که نفس کل است صعود نماید.

طریق راه یافتن به قوس صعودی و نجات از نزول در درکات ماده، نخست تزکیه نفس و پاک شدن از اغراض دنیوی و خواهشهای پست و شهوت و غضب است. در این راه مرد سالک باید سه مرحله، هنر، عشق و حکمت را به پیماید.

هنر، طلب حقیقت و جمال است یعنی جستجوی راستی و زیبایی که هر دو یکی است و چون زیبایی بدن از نفس است و زیبایی نفس از عقل و عقل عین زیبایی یعنی صورت صرف می باشد پس همان وجد و شوری که برای ارباب ذوق از مشاهده زیبایی جسمانی دست می دهد برای اهل معنی از مشاهده زیبایی معقول یعنی فضایل و کمالات حاصل می شود و این عشقی است که مرحله دوم سیر و سلوک نفوس زکیه است.

اما در این مقام هنوز عشق ناقص است و عشق تمام آنست که به ماورای زیبایی و صورت نظر دارد. یعنی به اصل و منشاء آن که خیر و نیکویی است و مصدر کل صور و همه موجودات می باشد.

نفس انسان از زیبایی و صور محسوس و معقول نظاره و مشاهده می خواهد اما هنوز آرام نمی گیرد و بیقرار است و آنچه مطلوب حقیقی اوست خیر یا وحدت است و به مشاهده او قانع نیست. بلکه وصال او را طالب و جوای اتحاد با اوست، پس چشم سر را باید بست و دیده دل را باید گشود.

آنگاه درمی یابیم که آنچه می جوئیم از ما دور نیست بلکه در خود ماست و این وصال یا وصول به حق حالتی است که برای انسان دست می دهد و آن حالت بیخودی است. در آن



حالت شخص از هر چیز حتی از خود بیگانه است. بیخبر از جسم و جان، فارغ از زمان و مکان. و این حالت عشق تمام یا حکمت است و آن دمی است که دیر دیر دست می‌دهد و افلاطین مدعی بود که در مدت عمر چهار بار آن حالت را دیده و این لذت را چشیده است.

### مسیحیت و یونان مآبی:

مسیحیان در آغاز کار به زهد و عبادت و گسردن انجمنهای برادری مسیحیان و تذکر و اندیشه در گفتار و کردار حضرت عیسی مشغول بودند و به حکمت و فلسفه نمی‌پرداختند و تعلیمات و مواعظ پیغمبران یهود و مسیح و حواریون را که آن‌ها را مؤید من عند الله میدانستند کافی می‌پنداشتند.

اما همینکه مسیحیت از سرزمین فلسطین و یهودیه تجاوز کرد و میان اقوام و ملل دیگر انتشار یافت و جمعیت مسیحیان فزونی گرفت بالطبع ایشان برای دفاع از حقانیت دین مسیح در برابر مخالفان و منکران گرفتار مناقشه و مجادله گردیدند و برای اثبات تعلیمات مسیح خود را نیازمند دیدند که دست توسل به استدلالات که مأخوذ از شیوة فلاسفه و حکما بود دراز کنند. چون اذهان ایشان متوجه به مسائل مبدأ و معاد بود در میان فلاسفه قدیم یونان مکتب افلاطونی را به افکار خود نزدیکتر یافتند و باقید به متابعت تعالیم انجیل و تورات از حکمت افلاطون و فیلون یهودی و افلوطین و اخلاقیات رواقیان اقتباساتی کردند. سپس بر اساس این مکاتب عرفانی علم اتولوجیا (Theologie) یا علم لاهوت و معرفاته را وضع نمودند که اصول عقاید مسیحیان را تقریباً به بیان علمی باز می‌نماید و نظیر علم کلام است در نزد مسلمین.

کلیسای مسیحی در دوره‌های اول خود اصولاً نیرویی مؤثر در یونان مآبی بشمار می‌رفت. زبان آن یونانی و نخستین مرحله انتشار آن در میان کسانی بود که اگر نژاد یونانی نداشتند زبانشان یونانی بود. حتی در کلیسای رم نیز زبان یونانی رواج داشت و نشانه آن این است که نخستین نویسندگان رومی به یونانی کتاب می‌نوشتند، سنگنبشته‌های قدیم مقابر بخت یونانی بود و مراسم دینی روم قدیم نیز با این زبان صورت می‌گرفت. این شیوه تا مدت درازی از قرن چهارم رایج بود تا اینکه قسطنطین دستگاه دولتی امپراطوری روم را به روم شرقی یعنی بیزانس انتقال داد و شهر قسطنطنیه را بنا نمود. در آنجا بکلی خراج مسیحیان غربی از مسیحیان شرقی جدا شد و مسیحیان غربی تابع کلیسای لاتین و مسیحیان شرقی تابع کلیسای یونانی گردیدند. در آسیای صغیر و سوریه همه‌جا زبان یونانی انتشار داشت و مسیحیان آداب و رسوم مذهبی خود را به این زبان بجای می‌آوردند.

مسیحیان نیز مانند یهودیان یونان مآب که کتاب تورات را از روی ترجمه یونانی آن می‌خواندند ایشان نیز انجیل را که اصلاً حواریون به یونانی نوشته بودند خود آن کلمه

اصطلاح یونانی و به معنی بشارت است از روی متن یونانی میخوانند. به این ترتیب کلیسای مسیحی از همان آغاز کار بصورتی طرح شده بود که همانگونه که معلم معتقدات انجیلی است، آموزگار فرهنگ عقلی یونانی نیز باشد. بعدها که محادلات و انشقاقات در داخل خود کلیسا پیدا شد برای تعبیر وجهه‌های نظر خود نیز اصطلاحات و تمیزات فلسفه یونانی را بکار می‌بردند و مباحث کلامی و اسلوب جدل مطابق شیوه فلسفه و قواعد آن بود.

چنانکه گفتیم در سال ۳۱۳ میلادی امپراتور قسطنطین داشتن دین مسیحی را مجاز دانست و در سال ۳۲۵ اولین شورای عام مسیحی در شهر نیقیه در آسیای صغیر تشکیل شد. از آن زمان کلیسا در حمایت دولت روم قرار گرفت و تاحدی زیر نظر دولت بود و از سال ۳۶۸ مسیحیت بعنوان دین رسمی روم شناخته شد.

کلیسا در اوایل کار غالباً مختص به اجتماعات شهری بود و بر هر کلیسا اسقفی ریاست داشت و چند کشیش به او یاری میکردند ولی بتدریج تشکیلات کلیسایی به دهکده‌ها نیز راه یافت و به ولایات مجاور نیز گسترش پیدا کرد. این ولایتهای دینی در زمان انتقاد شورای نیقیه بایکدیگر جمع شدند و بصورت اتحادیه‌هایی شبیه ایالتهای عرفی درآمدند که هر يك را اسقفیه می‌نامیدند. در کلیسای شرقی و آسیای صغیر چهار اسقفیه وجود داشت: شرق، پونتوس (ایالت ساحلی دریای سیاه)، آسیا، و تراکیه. هر يك از این اسقفیه‌ها بچند آپارخیا تقسیم می‌شد که هر يك از آنها يك یا دو مطران نشین داشت. مثلاً آسیای صغیر مشتمل بر آپارخیاهای افسوس، ساردیس، ازمیر و پرگاموس بود. هر آپارخیا بنام رئیس اسقفان یا اسقف اعظم نامیده می‌شد. بعدها اسقف هر يك از این کلیساهای بزرگ را بطریق نامیدند.

اخلاق انسانی بر پایه اصول دینی بنا شده بود. همه آن اصول عقاید بشدت رنگ فلسفی داشت و بیشتر آنها خود فلسفه بود که با عبارات و اصطلاحات اثولوجیا یا علم الهی بیان می‌شد.

فلسفه‌ای که کلیسا آنرا پذیرفت و مورد استفاده قرار داد تعلیمات فلسفی رایج در جهان یونانی در قرون اول مسیحی بود که جنبه النقاظی داشت و چنان تصور می‌شد که از افلاطون و ارسطو اقتباس شده ولی در حقیقت مقتبس از افلوپین و پیروان او بود.

سرچشمه اصلی ماده علمی و جنبش فلسفی که مسلمانان از آن سیراب شده‌اند همان اثر کلیسا بود که در دوره خلفای عباسی به اوج خود رسید. میراث یونانی بوسیله کلیسای مسیحی به جهان اسلام و عرب انتقال یافت.<sup>۱</sup>

۱- انتقال علوم یونانی به عالم اسلام ص ۳۴-۴۸، ۵۹-۶۶، ۷۰-۷۴، - میر حکمت در

## عرفان مولانا فلسفه نو افلاطونی است:

بنابر مطالبی که گذشت فلسفه افلوپینی یا نو افلاطونی از جهت تلائم و شباهتی که با افکار مسیحی داشت مورد قبول آباء کلیسای عیسوی واقع شد و همراه با آداب و رسوم یونانی که هلنسم و یونان مابنی تازه است در آسیای صغیر رواج یافت. پیش از اینکه ترکان سلجوقی بر آسیای صغیر دست یابند آن سرزمین جزء امپراطوری روم شرقی بود و تا چند قرن بعد هنوز زبان یونانی و مذهب مسیحی در شهرهای آن سرزمین و حتی قونیه که نشو و نمای مولانا در آنجا بود رواج داشت. مولانا در مثنوی و اشعار خود مکرر به زبان یونانی و آداب و رسوم کشیشان مسیحی اشاره کرده است چنانکه از مناقب العارفین افلاکی و دیگر کتبی که در شرح حال مولانا آمده برمی آید، وی به دیرهای مسیحی رفت و آمد داشته و باراهیان و کشیشان ملاقات میکرده است و حتی میان ایشان نوعی سمپاتی و انجذاب و علاقه معنوی در کار بوده است.

در مناقب العارفین افلاکی مکرر آمده که علاء الدین قریا نوس نام نوه سلمان که یونانی بود به محضر مولانا می آمد و مولانا غالباً به دیر افلاطون حکیم میرفت و باراهیان مسیحی رفت و آمد داشت. از اشعار یونانی که در دیوان او بوی نسبت داده اند و از بعضی از لغات و اصطلاحات یونانی که در کتاب مثنوی آمده این احتمال داده می شود که مولانا خود زبان یونانی میدانسته است بنابراین چه از طریق نفوذ غیر مستقیم فلسفه افلاطونی و اخلاق مسیحی در تصوف اسلامی و چه از طریق مجالست و هم نشینی با کشیشان و راهبان و علمای مسیحی فلسفه نو افلاطونی را از ایشان فرا گرفته است.

دیگر آنکه با وجود نفوذ و گسترش اسلام شهر قونیه در زمان مولانا هنوز مدینه ای یونانی بشمار می رفت که زبان و فرهنگ یونانی در آن رایج بوده است.

مولانا در اشعار خود به عیسی مسیح نظری موافق و خوب دارد و از او غالباً به احیا کننده نفوس اشاره می کند چنانکه گوید:

آزمون را يك زمانی خاک باش	سالاها تو سنگ بودی دلخراش
همچو خویش خوب و فرخنده کند	تا دم عیسی ترا زنده کند
	و باز می فرماید:

آن بین کزوی گریزان گشت موت	تو مبین ز افسون عیسی حسرف و صوت
آن فکر که مرده برجست و نشست	تو مبین ز افسونش آن لهجات پست

مولانا جلال الدین بهترین مترجم و معرف افکار افلوپین و فلسفه نو افلاطونی است و هر که در دیوان شمس و مثنوی او تتبع کنند شرح همه اصول فلسفه نو افلاطونی را در آن خواهد یافت. چنانکه در این رباعی گفته است:

جانی ودلی ای دل و جانم همه تو	ای زندگی تن و توانم همه تو
-------------------------------	----------------------------

تو هستی من شدی از آنی همه من  
و نیز در این غزل فرموده است:  
ای قوم به حج رفته کجائید کجائید  
معشوق تو همسایه دیوار به دیوار  
گر صورت بی صورت معشوق به بینید  
گر قصد شما دیدن آن کعبه جانه است  
باز فرماید:

ناگهان موجی ز بهر لامکان آمد پدید  
کز نهییش این همه شور و فغان آمد پدید  
راز خود می گفت با خود آن نگار جلوه گر  
راز او بیرون فغان این داستان آمد پدید  
با جمال خود تقابل کرد اسماء جلال  
آنطرف غالب شده زان رو عیان آمد پدید  
خواست تا اعیان ثابت را علم آورد به عین  
ذات و اسماء و ثنوت بی کران آمد پدید  
خواست تا خود را به خود بنمایند و از نشان که اوست  
مظاهر جامع جو آدم در جهان آمد پدید  
آنکه بی نام و نشان و صورت و آیات بود  
بی نشان در صورت نام و نشان آمد پدید  
باز فرماید:

آنها که طلبکار خدائید خدائید  
چیزیکه نکردید گم از بهر چه جوئید  
اسمید و حروفید و کلامید و کنابید  
هم موسی و هم معجزه و هم ید بیضا  
در خانه نشینید و مگردید بهر سوی  
خواهید که بینید رخ اندر رخ معشوق  
امامثنوی مولانا جلال الدین از همان بیت اول که:

بشنو این نی چون حکایت می کند  
تا پان دفتر ششم که:

چون فغان از روزن دل آفتاب  
ختم شد والله اعلم بالصواب  
که قریب ۲۶ هزار بیت است همه کتاب پر از نکات و اشارات حکمت و نوافلاطونی است

که مولانای روم رنگ قرآن و حدیث به آن زده و به مذاق مسلمین درآورده و با بهترین اسلوب بیان کرده است. حتی مقدمه دفتر اول یعنی پنجاه بیت اول کتاب مجمل و خلاصه‌ای است از اصول عقاید و امهات مسائل نو افلاطونیان. چنانکه باز در بیان آن فلسفه فرماید:

ما چو چنگیم و تو زخمه میزنی	زاری از مانی تو زاری میکنی
ما چونائیم و نوا درما زتوست	ما چو کوهیم و صدا درما زتوست
ما عدمهاییم هستیهای ما	تو وجود مطلق و هستی ما
ما همه شیران ولی شیر علم	حمله‌مان از باد باشد دم بدم
حمله‌مان از باد و ناپیداست باد	جان فدای آنکه ناپیداست باد
باد ما و بود ما از دادتوست	هستی ما جمله از ایجادتوست
باز در وحدت وجود فرماید:	

منبسط بودیم و یک گوهر همه	بی‌سر و بی‌پا بودیم آن سر همه
یک گهر بودیم همچون آفتاب	بی‌گره بودیم و صافی همچو آب
چون بصورت آمد آن نور سره	شد عدد چون سایه های کنگره
کنگره ویران کنیم از منحنیق	تا رود فرق از میان این فریق

بنظر نگارنده اگر بهاءالدین ولد پدر مولانا از بلخ و مشرق باپسر نوجوانش جلال‌الدین بمغرب و آسیای صغیر مهاجرت نمی‌کرد و جلال‌الدین در مکتب عرفانی نو افلاطونیان آسیای صغیر که بر اثر نفوذ مسیحیت یونان مآب در آنجا ریشه داشت، پرورش نمی‌یافت، و یا در همان بلاد خراسان مانده بود هرگز شخصیتی را که بر اثر نفوذ مستقیم یا غیر مستقیم آن مکتب نو افلاطونی یونان مآب در آسیای صغیر پیدا کرد در خراسان و یاد دیگر بلاد پیدا نمی‌نمود و عارفی بی‌نظیر مانند جلال‌الدین رومی در عالم اسلام پیدا نمی‌شد.<sup>۱۰</sup>

### تربت مولانا:

تربت مولانا در شهر قونیه است. قونیه که اصلاً کلمه یونانی است در آن زبان ایکونیوم Iconium آمده و در آثار مورخان عصر جنگهای صلیبی به صور ایکونیوم Yconium و کونیوم Conium و اسکانکونا Stancona ذکر شده است و آن اسم در آثار اسلامی بشکل قونیه تعریب گردیده است.

قونیه که خود نام ایالتی در مرکز آناتولی است از طرف مشرق به نیغده و از جنوب به ایجل و آنتالیا و از مغرب به اسپرته و افیون و از جنوب غربی به اسکی شهر و از شمال به آنکارا

محدود است.

مقبره مولانا از سال ۱۹۲۷ میلادی تبدیل به يك موزه زیبا شده است. و آن متشکل از چند عمارت است که بعضی از آنها در عصر سلجوقی و برخی در زمان سلاطین عثمانی بنا گردیده است.

در آنجا تزئیناتی از چوب و فلز و خطاطیهای زیبا و قالیهها و پارچه های قیمتی دیده می شود. مقبره مولانا مسجدی است که در آن قبور بسیاری از کسان مولانا و مریدان او قرار گرفته است. حجرات درویش و مطبخ مولانا و کتابخانه نیز ملحق به این بناست و مجموع آن به چند رواق تقسیم می شود که سبک همه رواقها گنبدی و شبیه یکدیگر است. صورت قبرهایی که در آن مشاهده می شود همه با کاشی فرش شده با پارچه های زربفت مفروش گردیده است. بر روی صورت قبر پدر مولانا صندوقی از آبنوس قرار دارد که خود از شاهکار های هنری است.

موزه مولانا نسبتاً غنی است و پر از اشیاء و آثار عصر سلجوقی و عثمانی می باشد. این موزه مشتمل بر مقبره مولانا و مسجد کوچکی و حجرات درویشان و رواقهایی پر از پارچه های زربفت و قالی است. بعضی از این رواقها به نسخه های خطی قدیم اختصاص داده شده است.

در بالای رواق قبر مولانا گنبدی مخروطی کثیر الاضلاع دایره ای شکل برنگ سبز است که در بالای آن میله ای از طلا و در کنار آن گنبد دیگر شیروانی مانند قرار دارد. در بالای مدخل حرم مولانا بخط خوش نستعلیق بر روی تابلوی نوشته شده است «یا حضرت مولانا، سپس در مدخل رواقی که به حرم وارد می شود این بیت را نوشته اند:

کعبه العشاق آمد این مقام هر که ناقص آمد اینجا شد تمام

در همان ایوان بر دری چوبی و منبت کاری شده که خود از آثار هنری قدیم است این

عبارت آمده است «الدعاء سلاح المؤمن - الصلوة نور المؤمن»

در مقبره مولانا صورت قبر شصت و پنج تن از اقطاب و بزرگان صوفیه وجود دارد که غالباً از کسان و اصحاب او و مریدان وی و پدرش بهاء الدین ولد و پسرش سلطان ولد بودند.

از میان این قبور چهل و هشت قبر هنوز ناشناخته مانده و معلوم نیست قبر چه کسانی است. در دیوار مرقد مولانا بخط خوش این عبارت را نوشته اند «یا حضرت منلا و مولای بی همتا» چنانکه گفتیم بارگاه مولانا بسیار عالی و بلند و وسیع و از چند رواق تودر توشکیل می شود که یکی از آنها سماع خانه است. در رواق رقص و سماع این قطعه آمده است:

زیرا چو تهی است کی کند ناله زار

در وقت سماع معده را خالی دار

خالی مانسی ز دلبر و دست و کنار

چون پر کردی شکم ز لوث بسیار



منظره خارجی تربت مولانا (گنبد سمر و رواقها) در قونیه



آرامگاه بزرگان فرقه موائی واقربای نزدیک مولانا در موزه قونیه

بر دیوار دیگر آن رواق چنین آمده است:  
 سماع آرام جان زندگان است      کسی داند که اورا جان جان است  
 خصوصاً حلقه‌ای کاند در سماع اند      همی گردند و کعبه در میان است  
 آلات موسیقی قراوانی در سماع خانه با تهای قدیمی بخط عربی دیده می‌شود و جعبه  
 آینه‌ای شیشه‌ای پر از چوبهای نی در آن قرار دارد.  
 روی قبر مولانا و پدرش بهاءالدین و غالب صوفیانی که در آنجا خفته‌اند پارچه‌های  
 زربفت کشیده و روی آنها کلاه و دستار صوفیانه گذارده‌اند.  
 در گرداگرد زیر کنید رواق سماع خانه نام چهارتن از عرفا: شمس‌الدین تبریزی  
 و حسام‌الدین چلبی و مولانا و سلطان ولد دیده می‌شود و در کنار هر يك از ایشان نام سه تن از  
 ائمه شیعه امامیه اثنا عشریه را نوشته‌اند که مجموعاً دوازده امام می‌شود.  
 در کنار رواق مرقد مولانا ظرف بزرگ مسینی که برای گرفتن آب باران نisan بکار  
 می‌رفته قرار دارد.

در رواقهای مرقد مولانا نسخه‌های خطی بسیاری از مثنوی و کتب عرفا و نیز البسه  
 و تبریز و دستار و کلاه صوفیان و جامه‌های مولانا دیده می‌شود. تسبیح‌های بلند ۹۹۹  
 دانه و هزار و يك دانه در آنجا گذارده‌اند که جنس آنها از چوب و این تسبیحها برای گفتن  
 ذکر صوفیانه بکار می‌رفته است.

گلیمی از زمان سلاجقه روم در آنجا باقی است که از اشیاء عتیقه است.  
 در پشت رواق، مطبخ مولانا وجود دارد که این شعر ترکی را بر دیوار آن نوشته‌اند:  
 مطبخ منالده طبخ ایله وجودین وارنین

عشقه گل خدمت ایله یار نورایتسون منده  
 یعنی: در مطبخ مولانا وجود خود را بهر و بیا به عشق خدمت کن تا یار ترا نورانی سازد.  
 مطبخ مولانا ظاهراً جای تمرین سماع نیز بوده زیرا بر تخته‌های کف آن میخهای  
 سرگرد و مدور کوبیده‌اند و صوفیان برای تمرین رقص و سماع پاشنه پای خود را بر آنها قرار  
 داده و چرخ میزدند.

در مطبخ مولانا اسباب مطبخ از مس و نقره زیاد است، از جمله يك دست بشقاب و قصاب  
 نقره وجود دارد که از زمان سلاطین عثمانی بجای مانده است.

پشت پنجره مقبره مولانا از طرف رواق دیگر این قطعه نوشته شده است.  
 درها همه بسته‌اند الا در تو      تا ره نبرد غریب الا بر تو  
 ای در کرم عزت نور افشانی      خورشید و ستارگان بود چاکر تو  
 چنانکه گفتیم کتابخانه‌های چند در گرداگرد رواق مرقد مولانا قرار دارد از جمله:  
 کتابخانه دانشمند شهر و معاصر ترك: عبدالباقی گلپنارلی است که خود را در سلسله صوفیه



چلبیه حاشین مولانا می‌داند و پوست تختی که می‌گویند از مولانا است و مسند او بوده در حجره وی گسترده شده است.

دیگر کتابخانه محمد اندر Onder و دیگر کتابخانه محمد فرید اوغوز است که در ۱۹۴۲ در گذشته است.

در آنطرف صحن حیاط مولانا درست مقابل مقبره او حجره هایی وجود داشته که با برداشتن دیوار های بین آن، آنها را تبدیل به تالار های طولانی کرده و موزه ای زیبا ترتیب داده اند که در آنها کتابهای خطی بسیار و آلات و افزار درویشان والبسه ایشان موجود است. در این موزه يك قالیچه بشکل صفحه يك روزنامه دیدم که از روی يك شماره روزنامه که در قونیه به بهای پنج لیره ترك منتشر میشد زر دوزی کرده بودند.

در یکی از حجرات وزارت جلب سیاحان ترکیه وضع سماع را بامجسمه کوچکی که به نیروی الکتریک در حرکت بود و مطربان در اطراف او مشغول نواختن نی و زدن دف بودند مجسم کرده بود.

از کتابخانه های رواق مولانا کتابخانه یوسف آقا است که در آن قریب پنجهزار نسخه خطی فارسی و عربی و ترکی وجود دارد.

از مراسم مرشدی و مسند نشینی. پوست نشینی چلبی بوده است و چلبی بمعنی جانشین و پوست نشین است که بر پوست تخت مولانا بجای از می‌نشسته است.

در موزه مولانا فرمانهای پوست نشینی که از طرف سلاطین عثمانی بامهر و امضای ایشان به جانشینان مولانا داده شده وجود دارد که آنها را قاب کرده و بر دیوار نصب نموده اند. در صحن حیاط مولانا مثنویایی است که دور آن نرده کشیده اند و در وسط آن فواره ای مدور از زمان سلاجقه روم قرار دارد که از اطراف آن همچنان آب فرو میریزد و سابقاً صوفیان و مریدان مولانا در گرد آن وضومی گرفته اند.

## فصل پنجم

جدول نام‌های فرمانروایان آسیای صغیر  
تأیید از تشکیل دولت عثمانی

### سلاجقہ قیان در آسیای صغیر

	۱- سلاجقہ روم:
سال ۴۷۰ هـ	سلیمان فرزند قنلمش
۴۷۹-۴۸۵	دوره فترت
۴۸۵	قلیچ ارسلان (یکم) داود فرزند سلیمان
۵۰۰	ملکشاه (یکم) فرزند قلیچ ارسلان
۵۱۰	رکن‌الدین (یا: عزالدین) مسعود (یکم) فرزند قلیچ ارسلان
۵۵۱	عزالدین قلیچ ارسلان (دوم) فرزند مسعود (در سال ۵۸۸ درگذشت)

### انقسام دولت:

- ۱- رکن‌الدین سلیمان شاه (در توقات)
- ۲- ناصرالدین برکیاروق شاه (در نیکسار)
- ۳- مفیث‌الدین طغرل شاه (در ابستان و ارزروم و ایبرت)
- ۴- نودالدین سلطان‌شاه (در قیصریه)
- ۵- قطب‌الدین ملک‌شاه، دوم (در سیواس و آق‌سرای)
- ۶- معزالدین قیصر شاه (در ملاطیه)
- ۷- سنجر شاه (در هرآکلیه)
- ۸- ارسلان‌شاه (در نیکده)
- ۹- نظام‌الدین ارغون‌شاه (در آماسیه)
- ۱۰- محی‌الدین مسعود شاه (در انگوریه و آنقره)
- ۱۱- غیاث‌الدین کیخسرو، یکم (در قونیه و برغلو)
- ۱۲- عصمت‌الدین جوهر خاتون (در قیصریه)
- غیاث‌الدین کیخسرو (یکم)

- رکن الدین سلیمان شاه (دوم) فرزند قلیچ ارسلان (در ۶ ذی القعدة از سال ۶۰۰  
 ۵۹۲ درگذشت)  
 عزالدین قلیچ ارسلان (سوم) فرزند سلیمان شاه  
 ۶۰۰ ذوالقعدة  
 کیخسرو (یکم) - برای باردوم -  
 ۶۰۱ (ربیع الاول سال)  
 عزالدین کیکاوس (یکم) فرزند کیخسرو، یکم  
 ۶۰۷ محرم  
 علاء الدین کیقباد (یکم) فرزند کیخسرو، یکم (در سال ۶۳۴ زهر بخوردش دادند)  
 ۶۱۶  
 غیاث الدین کیخسرو (دوم) فرزند کیقباد، یکم  
 ۶۳۴

### حکومت سه برادر فرزندان کیخسرو (دوم):

- عزالدین کیکاوس (دوم)، بنهائی  
 ۶۴۶-۶۴۴  
 کیکاوس (دوم)، با برادر خود قلیچ ارسلان چهارم  
 ۶۴۷-۶۴۶  
 کیکاوس (دوم)، با دو برادر خود رکن الدین قلیچ ارسلان چهارم و کیقباد دوم  
 ۶۵۵-۶۴۷  
 (کیکاوس دوم در سال ۶۵۵ به قبیاق فرار کرد) قلیچ ارسلان در ۶۵۲ در  
 قیسریه استقلال یافت. و با دختر پسر که خان ازدواج نمود و در ۶۷۸ درگذشت.  
 قلیچ ارسلان (چهارم)، بنهائی (در سال ۶۶۳ بقتل رسید)  
 ۶۵۵  
 غیاث الدین کیخسرو (سوم) که در سن دوسال ویمی منصوب شد (و مصر بها در سال  
 ۶۷۵ بر قونیه مستولی شدند) غیاث الدین کیخسرو سوم را معین الدین پروانه  
 به شاهی برگزید.  
 سیاوش فرزند کیکاوس دوم (در سال ۶۸۲ بقتل رسید)  
 ۶۷۶  
 غیاث الدین مسعود (دوم) فرزند کیکاوس دوم  
 ۶۸۱  
 علاء الدین کیقباد (سوم) نخستین بار، بر قسمت شرقی حکومت کرد  
 ۶۸۳  
 مسعود (دوم) برای دومین بار  
 ۶۸۳  
 کیقباد (سوم)، برای دومین بار  
 ۶۹۲  
 مسعود (دوم)، برای سومین بار  
 ۶۹۳  
 کیقباد (سوم) برای سومین بار  
 ۷۰۰  
 مسعود (دوم)، برای چهارمین بار (در سال ۷۰۴ درگذشت)  
 ۷۰۲  
 کیقباد (سوم) برای چهارمین بار  
 ۷۰۴  
 غیاث الدین مسعود (سوم) فرزند کیقباد سوم  
 ۷۰۷  
 تسلط مغولان - فرمانروایان مغول:  
 ۷۰۷  
 تیمورتاش فرزند امیر چوپان (تا سال ۷۲۷ حکومت کرد) و به مصر بگریخت  
 ۷۱۷

محرم ۷۲۸

علاءالدین ارتسنا (لقب نویان بخود گرفت)

## ۲- بنی سلدوق (سلجوقیان) در ارزروم:

در حدود سال ۵۴۹۶

علی فرزند ابی القاسم

۵۴۸

عزالدین سلدوق فرزند علی

۵۶۰

ناصرالدین محمد فرزند سلدوق (از عمال سلجوقیان)

۵۸۰

ملکشاه فرزند محمد

علاءالدین فرزند ملکشاه (رکن الدین سلیمان دوم او را در سال ۵۹۸ معزول کرد) ۵۹۰

## ۳- بنی منگوجک در ارزنجان:

الف- شاخه ارزنجان: کشور و حدود آنان:

ارزنجان، کماخ، کوغونیا (قره حصار شرقی) و دیوریقی

۵۴۶۴

۱- امیر منگوجک غازی (البارسلان او را بر ارزنجان منصوب کرد)

-

۲- اسحق فرزند منگوجک

-

۳- داود، یکم فرزند اسحق

۵۵۰

۴- الملك السعيد فخرالدین بهرامشاه فرزند داود، یکم

۶۱۵

۵- علاءالدین داود، دوم، فرزند بهرامشاه

(که مملکت خود را در سال ۶۲۵ به کیقباد یکم داد و خود آقشهر وایلکین را گرفت)

۶- مظفرالدین محمد فرزند بهرامشاه (نخست در کوغونیا بود و سپس به قیرشهر نقل

-

مکان کرد)

ب- شاخه دیوریقی:

-

۱- سلیمان، یکم، فرزند اسحق بن منگوجک

۲- سینالدین ابوالمظفر شاهنشاه (وی عامل سلیمان سلجوقی صاحب توقات بود)

در حدود ۵۷۶

در حدود ۵۹۲

۳- سلیمان، دوم، فرزند شاهنشاه (زن وی فاطمه خاتون نام داشت)

در حدود ۶۲۵

۴- حسامالدین ابوالمظفر احمدشاه (از عمال سلجوقیان)

در حدود ۶۵۰

۵- ابوالمؤید صالح فرزند احمد

(سلجوقیان در سال ۶۵۰ بر دیوریقی، مسئولی شدند. و منولان در سال ۶۷۵

و مصریها در سال ۸۰۰ بر آن استیلا یافتند.)

## ۴- بنی دانشمند (دانشمندیان):

قلمرو مملکت: سیواس، آماسیه، توقات، نیکسار، عثمانجق، چوروم، سپس  
کنفری، قسطمونئی، چانیک، البستان، وملطیه  
آ- شاخه سیواس:

- ۱- ملك دانشمند احمدغازی شمس الدین ۴۵۵
- ۲- ملك (پا: امیر) غازی گمشکین فرزند دانشمند ۴۷۷
- ۳- ابوالعزیز محمد ناصرالدین فرزند گمشکین (در سال ۵۳۷ درگذشت) ۴۹۵
- ۴- ذوالنون عمادالدین فرزند محمد (نخستین بار) وی پادخت ملك سلدوق ازدواج کرد ۵۳۷
- ۵- یاغی بسان نظام الدین فرزند گمشکین (در سال ۵۶۲ درگذشت) ۵۵۰
- ۶- ابومحمد اسماعیل غازی جمال الدین فرزند یاغی بسان (کنیه او را ابوالمحامد نیز نوشته اند) ۵۶۲
- ۷- ابراهیم شمس الدین فرزند گمشکین -
- ۸- ابوالقادر اسماعیل شمس الدین فرزند ابراهیم -
- ذوالنون (برای بار دوم، بالقب ناصرالدین که در سال ۵۶۹ درگذشت) ۵۶۴
- قلیچ ارسلان، دوم، این کشور را فتح کرد. ~~در سال ۵۶۹~~ ۵۶۹

ب- شاخه ملطیه:

- ۱- عین الدین فرزند گمشکین (در سال ۵۴۵ درگذشت) (لقب او را عین الدوله نیز نوشته اند) -
  - ۲- ذوالقرنین فرزند عین الدین ۵۴۵
  - ۳- ناصرالدین محمد فرزند ذوالقرنین در حدود ۵۵۶
  - ۴- فخرالدین القاسم فرزند ذوالقرنین ۵۶۷
- آخرین بازمانده خاندان بنی دانشمند زنی بنام آتسبز (آتسوز) آلتی خاتون بود که در سال ۶۰۷ درگذشت و او را در قیصریه بخاک سپردند.

## ۵- پروانگان (پروانه مفرد آنست و آن منصب معادل مقام صدراعظمی بود)

ساحبان سینوپ و سامسون و چانیک (از سال ۶۴۹ تا ۷۰۰)

## معروفتر آنان:

- ۱- ابوالقاسم نجم الدین فرزند علی الطوسی (۶۳۱-۶۴۷)

- ۲- پروانه جلال‌الدین قیصر (وزیر کیتباد یکم، از سال ۶۱۶)
- ۳- پروانه سیف‌الدین حمید فرزند ابوالقاسم نجم‌الدین بن علی الطوسی
- ۴- پروانه معین‌الدین سلیمان فرزند مذهب‌الدین علی دیلمی (وزیر قلیح ارسلان ۵۶۴۹  
چهارم از سال ۶۵۸ تا ۶۷۵، شوهر گرجی خاتون دختر کیتخسرو دوم که بیبرس  
اورا در سال ۶۷۵ بقتل رسانید، از سال ۶۴۹ تا ۶۷۵ صاحب سینوپ بود)
- ۵- پروانه معین‌الدین محمد فرزند سلیمان (از سال ۶۷۵ تا ۶۹۶ بر سینوپ ۶۷۵  
حکومت کرد. در سال ۶۹۵ با مغولان جنگید و در ۶۹۶ درگذشت)
- ۶- پروانه مذهب‌الدین مسعود فرزند سلیمان (وزیر غازی چلبی در سینوپ ۶۹۶  
از سال ۶۹۶ تا ۷۰۰ حاکم سینوپ بود. و در سال ۷۲۲ درگذشت)

#### ۶- بنی غازی چلبی در سینوپ:

- ۱- سلطان تاج‌الدین التینباش<sup>۱</sup> غازی چلبی فرزند مسعود دوم پسر کیکاوس دوم ۵۷۰۰  
(سینوپ را در سال ۷۰۰ به پروانه مسعود تسلیم کرد. و در سال ۷۲۲  
سلیمان اسفندیاری بر آن استیلا یافت، لیکن غازی چلبی آنرا مسترد  
و تا سال ۷۵۶ در دست داشت و در کمال ۸۳۱ له له بر جوج آن را بنام  
عثمانیه فتح کرد)
- ۲- ابراهیم فرزند غازی چلبی. در اواخر کار. (حاکمیت وی مشکوک بنظر میرسد) ۷۵۶

#### ۷- بنی صاحب عطا (در قره حصار صاحب):

- قلمرو آنان: قره حصار صاحب، مندوقلی، بولاوادین، شهند، برجنکو، واویناش
- ۱- صاحب عطا فخرالدین علی فرزند حسین امیرداد (مشترکاً با پروانه معین‌الدین  
سلیمان وزیر سلجوقی. از سال ۶۶۳ تا ۶۸۴ - در سال ۶۸۴ درگذشت و در شهر  
قونیه مدفون گردید.)
- تاج‌الدین حسین و نصرت‌الدین حسن (فرزندان نامبرده که در قیام جمعی  
وسیاوش بن کیکاوس دوم، بقتل رسیدند).
- ۲- سعدالدین یونس (برادر نامبردگان، که بر «سوری حصار» استیلا یافته و با  
قرامانیان جنگید)
- ۳- شمس‌الدین محمد فرزند حسن (در سال ۶۸۶ درگذشت)
- ۴- احمد فرزند محمد (از سال ۷۳۰ تقریباً تا ۷۵۰ حکمرانی کرد، سپس سلیمان  
فرزند محمد کرمانی در حدود سال ۷۵۰ بر کشور او مستولی گردید)

۱- نام او در بعضی از مراجع از جمله طبقات سلاطین اسلام تألیف ابن یول: «التونباش» آمده است.

## ۸- امراء گرده پولی

(جرمانیکوپلیس)

بر روی سنگ قبری که در «بروسه» مشاهده گردیده، چنین ذکر شده:

«اسحق شاه فرزند عوض شاه در سلطان بویی سال ۸۲۴»

و در این بطوطه آمده:

«شاه بك صاحب گرده پولی.....»

و صاحب «الممالك والممالك» میگوید که: امارت قسطنطونی و سینوپ، از طرف

جنوب تا طغانجق و از سوی شمال تا سلطان بویی امتداد داشت.

## ۹- چوپانیان:

(امراء قسطنطونی)

۱- حسام الدین چوپان بك، (از طرف کبکوس یکم ۶۰۷-۶۱۶) سال ۵۶۰۰

۲- الب یزك فرزند چوپان (در بعضی از مراجع نام او الب یوروك آمده است) -

۳- مظفر الدین یولق ارسلان فرزند الب یزك (سال ۷۰۴ درگذشت) -

۴- ناصر الدین محمود فرزند یولق ارسلان / / ۷۰۴

۷۲۰ سلیمان فرزند تیمور اسفندیاری بر قسطنطونی استیلا یافت

## ۱۰- اسفندیاریان (قزل احمدلی یا چنداز اغلو):

قلمرو مملکت ایشان: قسطنطونی، سینوپ، برغلو (زعفرانپولی)

۱- شمس الدین تمر جاندار (تابع افلانی) ۵۶۹۰

۲- شجاع الدین سلیمان، یکم، فرزند تمر (در سال ۷۲۰ قسطنطونی و در

۷۰۹ ۷۳۲ سینوپ را از غازی چلبی بگرفت)

۳- غیاث الدین ابراهیم، یکم، فرزند سلیمان ۷۴۰

۴- یعقوب فرزند تمر ۷۴۲

۵- عادل بك (علی؟) فرزند یعقوب ۷۴۶

۶- جلال الدین بایزید کوتوروم (ولی) فرزند عادل ۷۷۶

۷- سلیمان، دوم، فرزند بایزید (سلطان عثمانی بایزید یکم او را بقتل رسانید) ۷۸۷

تسلط عثمانیها ۷۹۵-۸۰۵

۸- مبارز الدین اسفندیار فرزند بایزید (۲۲ رمضان ۸۴۳ درگذشت) ۸۰۵

۱- وی کنفری و جانیک را به سلطان محمد اول عثمانی واگذار کرد.

- ۹- ابراهیم، دوم، فرزند اسفندیار (در آخر محرم ۸۴۷ درگذشت)<sup>۱</sup> رمضان ۸۴۳  
 ۱۰- کمال الدین ابوالحسن اسماعیل فرزند ابراهیم<sup>۲</sup> صفر ۸۴۷  
 ۱۱- قزل احمد فرزند ابراهیم ۸۶۴  
 این امارت ضمیمه امپراطوری عثمانی گشت: ۸۶۶

## ۱۱- آل قراسی:

(در بالیکسر)

- قلمرو آنان: (بالیکسر، ایدنجق، مانپاس، برغمه، ادرمید، کمر، بونارحصار، اورندی، ایازمند، بغاردج، مندیهره، سندرغی، جوردوز، تیمورجی، قیزلجه توزله، باش چلمبه، ومرت)  
 ۱- قره عیسی (قراسی)، (از طرف غیاث الدین مسعود، دوم، در حدود سال ۶۸۳ بامارت منصوب شد، و در سال ۶۶۲ با صاری سالتیق غازی در دبروجه بود)  
 ۲- عجلان بك فرزند قراسی، پسر او تورسون نزد عثمان غازی بود.  
 ۳- تیمور بك<sup>۲</sup> فرزند عجلان (در سال ۷۳۷ به عثمانیها منقاد و در بروسه پناهنده شد. برادر او بخشی بك حاکم پرگام بوده و فرزندش سلیمان پاشا در خدمت عثمانیها بود)

## ۱۲- صارو خانیان (آل صارو خان):

(در مغنيسا)

- قلمرو آنان: مغنيسا، گوزل حصار (منمن)، آق حصار، ترخنات، مرمره، گوردوز، قیچق، أدله، تمرچی، نیف، الجه، طورغودلی، قوجه، و قراجه.  
 ۱- صارو خان (از سلجوقیان اوج امیرا)<sup>۴</sup> ۵۷۰۰  
 ۲- فخرالدین الیاس فرزند صارو خان ۷۴۶  
 ۳- مظفرالدین فرزند الیاس ۷۷۶  
 ۴- خضر شاه بك فرزند اسحق (باراول) ۷۹۰

- ۱- برادرش قاسم که ملقب به قوام الدین بود با خواهر سلطان مراد ثانی ازدواج کرد و خود ابراهیم با سلجوق خاتون دخت محمد اول عثمانی ازدواج نمود. و خواهرش خدیجه سلطان بزنی سلطان مراد دوم درآمد.  
 ۲- با دختر سلطان مراد دوم عثمانی ازدواج کرد و برادرزاده اش میرزا محمد با دختر بایزید دوم سلطان عثمانی ازدواج نمود.  
 ۳- نام او در بعضی از مراجع «دسورخان» آمده است. مورخان بیزانسی نوشته اند که وی از فرزندان «بخشی» بود  
 ۴- برادرش علی حاکم شهر نیف بود



تسلط عثمانیوا ۷۹۲-۸۰۵

خضرشاه (برای دومین بار) ۸۰۵-۸۱۳

اوررخان، (برادر امیر سابق) سکه از سال ۸۰۷

## ۱۳- آیدینیان:

در آیدین (ضرب سکه آنها در آیاتلوغ بود)

قلمرو آنها: آیدین، تیره، ازمیر، آیاتلوغ، گوزل حصار، چشمه، سلطان حصار، کستل،  
بزدغان، ینی شهر، آلاشهر، برکی، ارباء، صرت، کوشک، بایراملی، قراچه-  
قویونلو، انیجویل، اورتجی بلاط، نازیللی، قشارا، ارله، جولس، اذینه، اقچشهر،  
سوری حصار، بلین بولی، بایندیر، قرابورن، نیت، اتیه، قیزیل حصار.

- محمد، یکم، (امیر سواحل)  
۱- آیدین بك فرزند محمد (امیر سواحل) ۷۷۰  
۲- محمد بك، دوم، فرزند آیدین ۷۳۴  
خضر بك (فرزند نامبرده، حاکم آیاتلوغ)  
عمر بك (برادر نامبرده، حاکم ازمیر)  
۳- عمر بك، یکم، (یا آمور) فرزند محمد ۷۴۱  
۴- عیسی بك، یکم، فرزند عمر (پسر وی حمزه در خدمت عثمانیها)  
تسلط عثمانیها ۷۹۴-۸۰۵  
۵- عیسی بك، دوم، (یا موسی) فرزند عیسی یکم (مدت چند ماه) ۸۰۵  
۶- عمر بك، دوم، (یا آمور) فرزند عیسی (تا سال ۸۰۶) ۸۰۵  
غازی چنیند فرزند ابراهیم (یاغی)  
حکومت باراول او ۸۱۸-۸۰۶  
حکومت باردوم ۸۲۸-۸۲۲

## ۱۴- کرمانیان، در کوتاهیه:

قلمرو اینان: کوتاهیه، اوشاق، جودک، سلندی، قولا، تحوره، توشابلی، بارار، عشقلی، بقاق،  
دقزلی، خناس، دوزقزی، کیکلر، جیوک، ایوک، اذینه، (سرای کیو) چارشمبه،  
(بولدن) دمبای، حوته، اجریجوز، (امد) سیماو، شیخلو، گمش سار (= شهر)

۱- در سال ۸۰۶ در ازمیر استقلال یافت. در ۸۰۸ هجری سلطان محمد اول عثمانی  
او را شکست داد. سپس او بابایزید اول هم پیمان شده و برای بار دوم از سال ۸۲۲ تا ۸۲۸  
حاکم ازمیر گردید و در سال ۸۲۸ درگذشت.

## وصاری کیوی.

جد آنها: کریم الدین علیشیر (پیش از سال ۶۶۳ درگذشت)

۱- مظفر الدین یعقوب، یکم، فرزند علیشیر (کرمیان خان) در حدود سال ۶۹۹

...

(أوج بك از طرف کیتباد سوم)

۷۰۶

۲- محمد فرزند یعقوب (بر سیماء و مستولی شد)

۷۷۹ ۳- سلیمان فرزند محمد<sup>۱</sup> (بر دنیزلی و قرا حصار صاحب استیلا یافت، و دخترش

دولت خاتون در سال ۷۸۳ بمقد ایلدیریم با یزید در آمد، او همان مادر

محمد یکم است، و در سال ۸۱۶ درگذشت)

۷۹۰

۴- یعقوب، دوم، فرزند سلیمان (برای نخستین بار)

تسلط عثمانی ۷۹۲-۸۰۵

۸۳۲-۸۰۵

یعقوب، دوم، (برای دومین بار)

اشغال کشور از طرف مراد دوم: ۸۳۲

## ۱۵- أمراء دنیزلی:

قلمرو: دنیزلی، خوناس، و قرا حصار صاحب.

-

۱- شجاع الدین تنج (یننج، اننج) بك فرزند علی بك

۷۳۵ هـ

۲- مراد بك فرزند تنج

-

۳- اسحق فرزند مراد

۷۶۳

۴- عبدالله فرزند اسحق (صحت نسب وی قطعی نیست)

(قسمت اعظم املاك خود را بسلطان مراد، یکم، فروخت ۷۸۳)

## ۱۶- آل حمید:

قلمرو اینها: حمید آباد، بسوردور، بسرلو، یلواج، یایشهر، قراغاج،

فلك آباد، ایردر، أغلسون (عاصی قراغاج)، الوبرلو، حونان، کچبرلو،

اسپارته، ایرله، کولحصار، کمر، هیران، اغراس، سیدی شهر، و آق شهر.

۱- حمید بك، یا فلك الدین دندار (تیمورتاش که از طرف مغولان حاکم روم بود، او را ۷۰۰ هـ

در سال ۷۲۴ بقتل رسانید، و دوره حکومت حمید ۷۲۴-۸۲۸ مپری شد)

۷۲۸

۲- خضر بك فرزند دندار (حکمران آنطالیه)

-

۳- نجم الدین اسحق بك فرزند دندار

۱ - وی نخست با مطهره خاتون دخت سلطان ولد و نوۀ مولانا جلال الدین رومی صاحب کتاب مثنوی ازدواج کرد، و سپس دختر عمرین محمد آیدین را بزنی گرفت.

محمد چلبی (برادر نامبرده) حکمران کولحصار

- ۴- الیاس بك
- ۵- كمال الدین حسین بك فرزند الیاس (تا سال ۷۸۸) ۷۷۶  
( و در سال ۷۸۳ شهرهای یلواج ، قرا اغاج ، و بایشهر و سیدی شهر ،  
و اسپارته را به عثمانیها فروخت، و پس از وفات او املاك او را عثمانیها و  
قرمانیها بین خود تقسیم کردند)  
۶- مصطفى بن حسین بك، كه در جنگ «كسوف»، در سال ۷۹۲ شركت كرد.

## ۱۷- آل تکه:

- (در پامفلیا) در پایتخت، آنطالیه.  
قلمرو: آنطالیه، المالی، استانوز، فنكه، علائیه (علایه)، و استناورس.
- ۱- تکه بك؟
  - ۲-
  - ۳- مبارز الدین محمد فرزند محمود پسر یوش  
تسلط عثمانیها (باستثناء آنطالیه و استانوز) از کمال ۷۸۸ تا ۸۰۵  
۴- عثمان فرزند؟ ۸۰۵  
(با آیدین، و صاروخان، و میچا، و عیسی چلبی پسر بایزید یکم، بر ضد سلطان  
عثمانی محمد یکم در سال ۸۰۷ پیمان بست.)  
عثمان باردیگر ظاهر شد، ولی حمزه فرزند فیروز بك والسی قره حصار صاحب از  
طرف عثمانیان او را شکست داد، و هم پیمان او محمد دوم فرزند خلیل قرمانی  
بقتل رسید ۸۲۷

## ۱۸- آل منتشا:

- قلمرو: مغلا، بالاط، بوذا یوك، میلاس، بچین (برجین)، مرن، چینه، طواس، برناز،  
مکری، حوی جنیز، فججه، و مرمرس.  
جدشان: حاج بهاء الدین کردی، ملقب به ابلستان (والی سیواس و حکمران سواحل از  
طرف سلاجقه)
- ۱- منتشا بك مسمود ۸۷۰۰
  - ۲- اورخان شجاع الدین در حدود ۷۳۰
  - ۳- ابراهیم ۷۴۵
  - ۴- محمد ۷۵۵

۷۷۷	۵- تاج الدین احمد غازی (درگذشت ۷۹۳ درگذشت)
۷۹۳	۶- شجاع الدین الیاس (نخستین بار) <sup>۱</sup>
	تسلط عثمانیها ۷۹۳-۸۰۵
۸۲۴-۸۰۵	الیاس (برای بار دوم)
۸۲۴	۷- لیث
	پایان خانواده، فتح عثمانی ۸۲۹

## ۱۹- آل اشرف:

قلمرو: بایشهر، ینی شهر، آقشهر، و سیدی شهر.

-	۱- اشرف
۸۶۸۷	۲- سیف الدین سلیمان، یکم، فرزند اشرف (سال ۷۰۱ درگذشت)
۷۰۲	۳- مبارز الدین محمد فرزند سلیمان، یکم
-	۴- سلیمان شاه، دوم، فرزند محمد (پیش از سال ۷۲۸ درگذشت)

## ۲۰- اخی، در آنقره:

	۱- اخی حسام الدین حسین افندی (اخى فتح الدین؟) (سال ۶۹۵ درگذشت) <sup>۲</sup>
۶۹۵	۲- اخى شرف الدین محمد <u>فرزند حسین</u> (در سال ۷۳۱ هنوز زنده بود)
	عثمانیها آنقره را بطور موقت اشغال کردند ۷۶۲

## ۲۱- یرغوج پاشا (یورکج) در آماسیا:

جلال الدین لاله یرغوج<sup>۳</sup> پاشا فرزند عبدالله (وزیر مراد دوم، و در سال ۸۴۵ درگذشت)

## ۲۲- آل ارتقا در سیواس:

	قلمرو آنان: سیواس، قیصریه، نیکده، آقسرائ، توقات، آماسیا، چپین، قراحصار، نیکسار، گمش، حاجی، کویی، ارزنجان، و ارد روم
سال ۷۳۶	۱- علاء الدین ارتقا فرزند جعفر <sup>۴</sup>

۱- نام او در بعضی از مراجع مظفر الدین آمده است.  
 ۲- وی مدعی بود که از سادات علوی و از پشت علی بن ابی طالب است.  
 ۳- در بعضی از مراجع نام او «یورکج پاشا» آمده است.  
 ۴- او از جانب مغول از سال ۷۲۸ تا ۷۳۶ حاکم آسیای صغیر بود و در سیواس جای داشت.

- (پس از فوت ایلخان ابوسعید، در سیواس مستقل شد. و از شیخ حسن بزرگ تبعیت کرد<sup>۱</sup>)
- ۲- غیاث الدین محمد فرزند آرتنا ۷۵۳
- ۳- علاء الدین علی فرزند محمد ۷۶۷
- ۴- محمد چلبی فرزند علی ۷۸۲
- (در سن هفت سالگی منصوب شد، و قلیچ ارسلان سلجوقی وصی بر او بود)

### ۲۳- قاضی برهان الدین<sup>۲</sup> در سیواس:

- قلمرو: سیواس، نیکده، آماسیا، قیصریه.
- ۱- سلطان احمد قاضی برهان الدین غازی فرزند شمس الدین محمد ۸۷۸۲
- (در سال ۷۴۵ تولد یافت<sup>۳</sup>. وزارت علی فرزند محمد پسر آرتنا از سال ۷۶۷)
- جلوس او در سیواس ۷۸۲
- کشته شدن حاج شاه گلدی در آماسیا ۷۸۳
- لقب سلطان به خود گرفت، و با مطهر تن صاحب ارزنجان جنگید -
- در جنگ «قرا بل» نزدیک دیوریتی هنگامی که با قره یونس عثمان آق قویونلو
- میرجنگید بقتل رسید [ ] آخر سال ۸۰۰
- ۲- زین العابدین محمد فرزند احمد (چند هفته) (در ۸۴۸ درگذشت) ۸۰۰
- (پس گریخته بداماد خود ناصر الدین محمد<sup>۴</sup> و القدر پناهانده شد) -
- استیلاء عثمانیان بر سیواس ۸۰۱

### ۲۴- آل راحت، امراء سیواس:

- راحت بن الخطاب
- کمال الدین احمد بن راحت، پسران او: شمس الدین محمد، عزالدین حسین،
- رکن الدین خطاب، علاء الدین علی بودند.
- شمس الدین محمد سه پسر داشت: نصرالله، عبدالله، ضیاء الدین.
- پسر عزالدین حسین: عبدالوهاب بود که در ربیع الثانی سال ۷۲۸ درگذشت پسرش.
- شیخ حسن نام داشت.

۱- سپس در سال ۷۳۷ تحت فرمان ناصر محمد بن قلاون درآمد. و از سال ۷۴۱ تا ۷۵۳ لقب سلطان را در مورد خود اختیار کرد و در سال ۷۴۴ شیخ حسن بزرگ را شکست داد و در ۸۷۵۳ درگذشت.

۲- پدرش شمس الدین وجدش سراج الدین قاضی قیصریه بودند.

۳- وزیرش مظفر الدین شیخ مؤید نام داشت.

رکن الدین خطاب را پسری بنام عمر بك ووی را دختری بنام دلشاد بود.  
علاء الدین علی جزیک دختر نداشت که با ناصر الدین محمد ذوالقدر ازدواج کرد.

### ۲۵- رمضانیان، در آطنه:

قلمرو: آطنه، سپس، پیاس، قسمتی از وارساق، طرسوس، الخ.

- ۱- احمد فرزند رمضان سال ۷۸۰
- ۲- ابراهیم، یکم، فرزند احمد (در سال ۸۳۱ کشته شد) ۸۱۰
- ۳- عزالدین حمزه بك فرزند ابراهیم ۸۱۹
- ۴- محمد بك، یکم، فرزند احمد (باتفاق برادرش علی بك) ۸۲۲
- ۵- ارسلان داود فرزند ابراهیم ۸۴۰
- ۶- غرس الدین خلیل بك فرزند داود ۸۸۵
- ۷- محمود بك فرزند داود ۹۱۶
- ۸- پیری محمد پاشا فرزند خلیل ۹۲۲
- ۹- درویش بك فرزند پیری ۹۷۶
- ۱۰- ابراهیم بك، دوم، فرزند پیری ۹۸۰
- ۱۱- محمد، دوم، فرزند ابراهیم ۱۰۰۲



پیر منصور بن محمد ۱۰۱۷

تسلط عثمانی

### ۲۶- آل «ذوالقدر»:

قلمرو اینان: ابلستان، مرعش، عینتاب، زمفتی، انطالیه، هارونیه (باغچه)، کیوکسن، اندرین، قیرشهر، آنقره، بزاز (نزدیک یزکد)، دارنده، خرپوت، ملاطیه، بهسنی، حصن منصور، کحنه، کرکر، دیار بکر (آمد)، اورفه، (ادمه)، چرمیک، قلعه لروم، بازار جیق، کندزلو (بیلان)، عمق او، سپس، آیاس، قارص ذوالقدری.

- ۱- زین الدین عبدالرشید قراجه بك فرزند ذوالقدر الساسانی<sup>۱</sup> ۷۴۰
- ۲- خلیل بك فرزند قرجه حوالی ۷۸۰
- ۳- سولی (سلیمان) بك فرزند قرجه<sup>۲</sup> ۷۸۸

۱- معلوم نیست چرا نسبت خود را به ساسانیان میرسانده است. نام او نخستین بار در سال ۷۶۰ ذکر شده و در سال ۷۸۰ درگذشته و عمرش صدسال بوده است.  
۲- سلطان برقوق صاحب مصر او را بناگاهان یکشت (۵۸۰۰)

- ۴- ناصرالدین محمد فرزند خلیل<sup>۱</sup> ۸۰۰  
 ۵- سلیمان فرزند محمد ۸۴۶  
 ۶- ملک ارسلان بك فرزند سلیمان<sup>۲</sup> ۸۵۸  
 ۷- بوداق بك فرزند سلیمان (باراول) ۸۷۰  
 ۸- شہسوار فرزند سلیمان ۸۷۱  
 بوداق بك (برای دومین بار) ۸۷۶  
 ۹- علاء الدوله بوزقورد فرزند سلیمان<sup>۳</sup> ۸۸۵  
 ۱۰- علی بك فرزند شہسوار<sup>۴</sup> ۹۲۱  
 تسلط عثمانی -

## ۲۷- قرامانیان:

- در: لارنده، سیواس، قونیه، قرمان، ارمنك، الخ..  
 ۱- کریم الدین قرامان<sup>۵</sup> فرزند نوره (در سال ۶۷۸ درگذشت) ۶۵۴  
 ۲- محمد، یکم، فرزند قرامان<sup>۶</sup> ۶۶۰  
 ۳- بدرالدین محمود فرزند قرامان ۶۷۷  
 ۴- برهان الدین موسی فرزند محمود ۷۴۰  
 ۵- فخرالدین احمد فرزند ابراهیم (در سال ۷۵۰ درگذشت) -  
 ۶- شمس الدین فرزند ابراهیم ۷۵۰  
 ۷- علاء الدین خلیل فرزند محمود (سال ۷۹۳ درگذشت) ۷۵۳  
 ۸- علاء الدین فرزند خلیل<sup>۷</sup> ۷۸۳  
 ۹- محمد، دوم، فرزند علاء الدین<sup>۸</sup> (برای نخستین بار) ۷۹۳  
 تسلط مصریها ۸۲۲ - ۸۲۴

- ۱- از سال ۷۸۸ حکومت سیواس را داشت.  
 ۲- پامر بوداق برادرش مناکهان کشته شد.  
 ۳- سلطان محمد دوم عثمانی او را ولایت داد، و سیف الدین ینال الاشقر فرمانروای مصری را در ۸۷۶ هجری بکشت.  
 ۴- در بیستم ربیع الثانی سال ۹۲۱ در جنگ با سلطان سلیم اول کشته شد.  
 ۵- پدرش نوره (نورالدین) صوفی سعدالدین نام داشت و خواهر جعفر جنبینی ارتنا رابزنی گرفت و در ۸۱۶ هجری بمصره تسلط یافت.  
 ۶- بیماری جمری، سیاوش بن کیکوس ثانی آمد و در دهم ذی حجه سال ۶۷۴ هجری بمصره تسلط شد و دختر کیکوس را بزنی گرفت و در ۶۷۵ درگذشت.  
 ۷- بانفیسه خاتون دختر مراد اول بن اورخان ازدواج کرد.  
 ۸- مصریان او را در سال ۸۲۲ برکنار کردند.

۸۲۴	محمد، دوم، (برای دومین بار) <sup>۱</sup>
۸۲۷	۱۰- علاءالدین علی فرزند علاءالدین
۸۲۷	۱۱- تاجالدین ابراهیم <sup>۲</sup> فرزند محمد، دوم، (در ۸۶۸ درگذشت)
۸۶۸	۱۲- اسحق <sup>۳</sup> فرزند ابراهیم
۸۶۹	۱۳- پیر احمد فرزند ابراهیم (سال ۸۸۰ در شهر طرسوس درگذشت)
	(با اشتراك برادر خود وقاسم، از سال ۸۷۴)
۸۸۸	تسلط عثمانی

- 
- ۱- در اثناء محاصره آنطالیه در ۸۲۷ درگذشت.
  - ۲- پادشاه محمد اول پسر بایزید اول ازدواج کرد.
  - ۳- برای بار دوم در سال ۸۸۰ روی کار آمد و در ۸۹۲ هجری درگذشت.





# اعلام مقدمه



## ۱ - اسماعیلی شناسنامه

احمد دده (افلاکی) ۱۱۴، ۱۲۹ نزه: افلاکی و مناقب العارفين احمدشاه ۷۳	۱ اباقا (خان) ۲۴، ۲۵، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۲۶
اختیارالدین حسن ۹۱ اخى حسام الدين افندی ۱۶۸ اخى شرف الدين محمد ۱۶۸ اخى فتح الدين؟ - ۱۶۸ آدم ۱۵۲	ابراهيم (از آل منتشا) ۱۶۷ ابراهيم بن اسماعيل قيصري ۲۸ ابراهيم دوم (اسفندیاری) ۱۶۴ ابراهيم بك يكم (از رمضانين) ۱۷۰ ابراهيم بك دوم ۱۷۰
ادوارد براون ۱۲۳ آرام - احمد ۱۴۵ ارتقى (امير -) ۷۹، ۸۷ ارتقین اکسك ۸۵ ارتقین ايلغازی ۸۴ ارتقا علاءالدین بن جعفر ۱۶۸ ارتوقوش: مبارزالدین اردشیر اول ۳۸	ابراهيم بن غازي چلبی ۱۱۲، ۱۶۲ ابراهيم شمس الدين (دانشمندی) ۱۶۱ ابراهيم ينال ۷۸ ایليستان (لقب حاجی بهاءالدین کردی) ۱۶۷ ابن اخي ترك (چلبی) ۱۲۲ ابن بطوطه ۵۶ - ۶۲، ۶۴ - ۶۶، ۱۱۹، ۱۶۳ ابن بی بی ۱۲، ۱۸، ۲۰ - ۲۵، ۲۷ - ۳۰، ۵۹ - ۶۱
ارسطو ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۵۰ ارستقون (سردار) ۷۴ ارسلان بك (خوالقدردی) ۱۷۱ ارسلان بیغو ۱۱۲ ارسلان داود فرزند ابراهيم ۱۷۰ ارسلان دغمش ۱۰۴ ارسلان شاه ۹۱، ۱۱۲، ۱۵۸ ارغون خان ۱۱۰ ارغون شاه (نظام الدین -) ۹۱، ۱۵۸ آریستاکوراس ۴۶ استانلی لاین پول (مؤلف طبقات سلاطین) ۷۱، ۸۶، ۱۶۲	ابن حوقل ۵۱، ۵۲ ابن خرداذبه ۶۱ ابن عربی ۷۵ ابن العديم (كمال الدین -) ۱۱۸ ابن عربی (محبی الدین -) ۱۲۰ ابن عوارض ۹۲ ابن المہلبان (قاضی -) ۷۶ ابوبکر گل آبادی ۱۴۳ ابوسعید ایلخان ۱۶۹ ابوالغازی ۸۱ ابوالقاسم ۸۰، ۸۱ ابومحمد بطلال ۵۶ ابوالمظفر محمد (دانشمندی) ۱۶۱ امیرکین ایوب ۱۱۳ ابوردی ۷۹ ابوس (سردار) ۸۲ آمالوس ۳۴ آتسوز، آتسوزخاتون ۱۶۱ امه (مؤلف تاریخ ادبیات فارسی) ۱۲۳، ۱۴۰ احمد فرزند رمضان ۱۷۰ احمد فرزند محمد (صاحب عطا) ۱۶۲
استرابون ۴۲، ۴۴ اسحاق بن ابراهيم (قرامانی) ۱۷۲ اسحاق بن مراد بك ۱۶۶ اسحاق بن منگوجك ۱۶۰ اسحاق شاه بن غوض شاه ۱۶۳ اسدالدین روزبه ۱۰۳ اسكندر مقدونی ۳۴، ۳۶، ۳۹، ۴۱، ۴۲، ۱۴۳ اسماعیل غازي (ابومحمد یا ابوالمحامد جمال -	

- الدين، دانشمندی) ۱۶۱  
اسماعیل بن ابراهیم (اسفندیاری) ۱۶۴  
اسماعیل شمس الدین (دانشمندی) ۱۶۴  
اشرف ۱۶۸  
اصطخری ۵۰  
افشین ۷۳، ۷۴  
افلاطون ۱۴۲، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۴۹، ۱۵۰  
افلاکی (احمد دده) ۱۱۴، ۱۱۶ - ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۳۰، ۱۴۲ نیز: مناقب العارفين  
افلوطين ۱۴۵ - ۱۴۷، ۱۴۹، ۱۵۰  
اقبال آشتیانی (عباس-) ۸۶، ۹۹، ۱۰۳، ۱۱۰  
افتای قآن (اوکتای) ۹۹، ۱۰۱  
آقسرائی ۸۵  
آق سنقر (بوزان) ۸۱  
اکمل الدین (طیب) ۱۲۳  
آکزیلاتوس ۳۲  
البارسلان ۵۳، ۶۷، ۷۳ - ۷۷، ۷۸، ۸۱، ۱۶۰  
البیزک فرزند چوپان ۱۶۳  
البودوک: البیزک  
الب ایلمک بن قتلش ۸۲  
التنباش، التونیاش ۱۶۲  
آلن خانون: آتسین  
الجایتو ۱۱۱  
الدبراندینی ۹۴  
الغ قتلغ اغرلو ۲۰  
الکسیس کمیتوس ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۴  
۸۷، ۸۸، ۹۰، ۹۵  
لکسبوس سوم ۹۴، ۹۵  
آلیاری - دکتر حسین ۷۲  
الیاس (شجاع الدین یا مظفر الدین) ۱۶۸  
الیاس بک (از آل حمید) ۱۶۷  
الیتس ۷۶  
آمونبوس ساکاس ۱۴۵، ۱۴۶  
امبر بوداق ولد چلی ۱۳۱  
امیر تیمور: تیمور  
امیر چوپان ۱۱۱  
امیر حسین ۸۶  
امیر سام ۹۰  
امیر عارض ۲۷  
امیر موسی ۱۱۶  
امیر ناصر الدین ۱۷  
انیاریچی اوغلو - ملیحه ۱۳۱  
انتیموس (بطریق) ۱۰۵  
آندرو نیکوس ۷۶، ۷۷، ۸۹  
آواک پسر ایوانی ۱۰۱  
اوتورسون ۱۶۴  
اوج بک (کرمیانی) ۱۶۶  
ارچ بک ۱۱۰  
اودکسا ۷۴  
اوربین (باب) ۸۲  
اورخان (جد بایزید اول) ۶۶  
اورخان شجاع الدین ۱۶۷  
اورخان (صاروخانی) ۱۶۵  
اورسلیوس ۷۵  
اوریگن ۱۴۷  
آیدین ۱۶۷  
آیدین بک فرزند محمد یکم ۱۶۵  
ایرینجن ۱۱۱  
آیلدرم بایزید: بایزید اول  
ایلغاوی ۸۵  
ب  
بابا اسحاق خارجی ۱۰۰  
بابو پسر جوجی ۱۰۱، ۱۰۵  
بایحوتویان ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۷، ۱۱۱، ۱۲۴  
بایزید اول عثمانی (ایلدرم بایزید) ۳۷، ۵۹، ۶۱، ۶۶، ۷۰، ۱۶۳، ۱۶۵، ۱۶۶  
بایزید دوم عثمانی ۱۶۴  
بایزید (سیظامی) ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۲  
بایزید کوتوروم، ولی (اسفندیاری) ۱۶۳  
باسیلاکس ۷۵  
بدرالدین محمود (قرامانی) ۱۷۱  
برقوق (سلطان-) ۱۲۰  
برکای - برکه - خان ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۵۹  
برکیارق (ناصر الدین) ۷۲، ۸۰، ۹۱، ۱۵۸  
برهان الدین محقق نرمدی ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۱  
برهان الدین موسی (قرامانی) ۱۷۱  
برینیوس ۷۵، ۷۶  
بهروند ۵۳  
بقراط ۴۰

- بلاذری ۵۱  
 بلال حبشی ۶۲  
 بلك (سردار) ۸۶  
 بندقدار: پیرس ملك ظاهر مملوکی ۱۰۷، ۱۲۶  
 بیداری ۳۰  
 بوداق بك (نوالقدری) ۱۷۱  
 بورسق (سردار) ۸۱  
 بوزان ۸۰، ۸۱  
 بولدجی حسن ۸۰، ۸۱  
 بهاءالدین ولد ۵۹، ۱۱۴، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۲۲-  
 ۱۲۴، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۶  
 بهاءالدین قتلوجه ۹۷  
 بهرامشاه ۵۹ نیز: فخرالدین و سارزالدین  
 بهرامشاه جانداد ۱۰۰  
 بهرام گرجی (وهرام کاکل) ۱۰۱  
 سرس بنسقدار ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۵، ۱۲۶، ۱۶۲  
 بی بی منجمه ۱۸، ۱۹
- پ  
 پروانه ۲۵ نیز: رك: تاج‌الدین، جلال‌الدین،  
 سیف‌الدین، معین‌الدین، نجم‌الدین، نظام‌  
 الدین  
 پرپیام فروانی ۴۸  
 بطرس زاهد ۸۲  
 بل فولکیه ۱۴۵  
 بل مقدس ۳۶  
 بلو تارك ۳۸  
 پلوتین، پلوتینوس ۱۴۵  
 بوجه‌اس ۸۷  
 پیراحمد (قرامانی) ۱۷۲  
 پیر منصور ۱۷۰  
 پیری محمدپاشا ۱۷۰
- ت  
 تاج‌الدین ابراهیم (قرامانی) ۱۷۲  
 تاج‌الدین احمدغازی ۱۶۸  
 تاج‌الدین التیناشی (غازی‌جلبی) ۱۱۲، ۱۶۲  
 تاج‌الدین پروانه ۱۰۰  
 تاج‌الدین حسین (صاحب عطا) ۱۶۲
- ج  
 جانگری ۸۸  
 جبریل ۱۵۲  
 جرجی‌خاتون ۱۱۲  
 جرمانون ۱۰۱، ۱۰۲  
 جعفر جدی‌ارتقا ۱۷۱  
 جعفری رغدی (ابن بی‌بی) ۱۷، ۲۸  
 جلال‌الدین خوارزمشاه ۱۷، ۱۸، ۲۷، ۹۸، ۹۹، ۱۱۶  
 جلال‌الدین قراطای ۱۰۰، ۱۰۳، ۱۳۴  
 جلال‌الدین قیصر پروانه ۱۶۲  
 جلال‌الدین کیفریدون ۱۱۲  
 جلال‌الدین محمدمولوی: لك: مولوی  
 جلال‌الدین مینکبرنی ۱۰۱  
 جلال‌الدین نومسلطان ۱۱۹  
 جلال‌الدین وركانی ۲۲، ۲۳  
 جمال‌الدین حصیری ۱۸  
 جمال‌الدین سله‌بانی (شسخ) ۱۲۰  
 حمیری (سباوش بن کیکاوس دوم) ۲۸، ۱۱۰، ۱۶۲، ۱۷۱  
 جمند ۱۲۲  
 جوهر خاتون (محمت‌الدین) ۱۵۸

جهانشاه: رکن الدین

حضر شاه بك (ساروخانی) ۱۶۴، ۱۶۵

خلیل آدم ۱۱۳

خلیل بك فرزند فرجه ۱۷۰

خواجه حسن ۹۲

خواجه لالای سمرقندی ۱۱۷

خواجه نظام الملك ۷۵

خوارزمشاه: جلال الدین

خواندخانن ماهیری ۱۱۳

د

داباناس (سردار) ۷۵

داریوش ۳۳، ۳۸، ۴۱، ۴۲

دالاسنون (سردار) ۸۲

داشمنند (ملك شمس الدین احمدغازی) ۱۶۱

داود بن سلیمان ۱۱۲

داود یکم فرزند اسحاق ۱۶۰

داود دوم علاء الدین بن بهرامشاه ۱۶۰

دیویش بك ۱۷۰

دسوزخان (تیموربك) ۱۶۴

دلشاد دختر عمر بك ۱۷۰

دلیسی اولیری ۱۴۵

دمور (تیمور) ۶۵

دوزا - ه. و. - ۳۰

دوكاس ۸۲

دولت خاتون ۱۶۶

دولشاه سمرقندی ۱۱۹

دیو جانس ۹۰

ذ

ذوالقدر السامانی ۱۷۰

ذوالقدر (ناصر الدین محمد) ۱۶۹، ۱۷۰

ذوالفرس داشمنندی ۸۸، ۱۶۱

ذوالنون داشمنندی ۸۸، ۸۹، ۱۶۱

ر

رامسی ۴۸

راحت بن الخطاب ۱۶۹

رؤق الله منقریوس الصدفی ۸۶

رضوان بن تثنی ۸۴

رکن الدین جهانشاه ۹۳، ۹۸، ۱۱۲

رکن الدین خطاب (از آل راحت) ۱۶۹، ۱۷۰

ج

جاشنیکر ۹۷ نر: صیف الدین و بصیر الدین

جاشنیکر یوتاش ۱۰۰

چاگان ۸۱، ۸۲

چاولی (مبارز الدین) ۸۵، ۸۶، ۱۰۰

چاولی صفا ۸۴

چلبی: حمام الدین

چسکیزخان ۱۱۶

چو کرش ۸۴

ح

حاجی مہاء الدین کردی (ابلیستان) ۱۶۷

حاجی خلیفه ۴۹

حاجشاه کلدی ۱۶۹

حمام الدین احمدشاه ۱۶۰

حمام الدین چلبی ۱۲۲، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۵۶

حمام الدین چویان بای ۹۷

حمام الدین چویان بك ۱۶۳

حمام الدین کامیار ۱۰۰

حمام الدین یاولاق ارسلان ۹۴

حسین امیرداد ۱۶۲

حسن بن محمد الشمس (ابن بری) ۲۸

حسبری: نظام الدین و جمال الدین

حلاج ۲۳

حمدالله مستوفی ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۶

حمزه فرزند قسروز بك ۱۶۷

حمید بك (فلك الدین دندار، تیمورتاش) ۱۶۶

خ

خاص اوغوز ۱۰۳

خداوند خاتون ۱۱۲، ۱۱۳

خدیجه سلطان فرزند اسفندیار ۱۶۴

خسرو پرویز ۳۶

خشایارشاه ۳۳، ۴۱

خضر ۱۱۹

خضرهك (آیدینی) ۱۶۵

خضر بك (فرزند دندار) ۱۶۶

رکن الدین سجاسی ۱۱۹  
 رکن الدین سلیمان: سلیمان دوم  
 رکن الدین قلیچ ارسلان ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵  
 ۱۲۴ فیروز، رکن: قلیچ ارسلان چهارم و پنجم  
 رکن الدین مسعود ۱۱۲  
 روبرت گیمسکارد ۸۴  
 روبروکیس ۱۰۵  
 روین ۵۳  
 روح الامین ۲۴  
 روسو دانا ۱۰۰، ۱۰۱  
 رومانوس دیوجانس ۵۳، ۶۷، ۷۳، ۷۴، ۷۵  
 ۷۶، ۷۷، ۷۸  
 ریچارد شردل ۸۳  
 ریوند ۸۴  
 ریو ۲۶  
 ۱۵۹، ۱۶۰  
 سلیمان بن تیمور (اسفندیاری) ۱۶۲، ۱۶۳  
 سلیمان دوم (اسفندیاری) ۱۶۳  
 سلیمان یکم (از بنی منگوجک) ۱۶۰  
 سلیمان دوم (از بنی منگوجک) ۱۶۰  
 سلیمان یکم سیف الدین (اشرف) ۱۶۸  
 سلیمان دوم (از آل اشرف) ۱۶۸  
 سلیمان پاشا (آل قراسی) ۱۶۴  
 سلیمان بن عبدالملک ۵۲  
 سلیمان بن محمد کرمیانی ۱۶۲، ۱۶۶  
 سلیمان بن محمد (ذوالقدری) ۱۷۱  
 سلیمان عثمانی ۱۰۲  
 سنائی غزنوی ۲۷، ۱۲۸، ۱۳۲  
 سنان الدین یوسف ۹۳  
 سنجان قیالوکوس ۶۴  
 سنجرشاه ۹۱، ۱۱۲، ۱۵۸  
 سنقرالاشقر (شمس الدین) ۱۰۷، ۱۰۸  
 سوتکین ۷۶  
 سولی (سلیمان) مک ۱۷۰  
 سونجاق ۱۰۹  
 سپهروردی - شهاب الدین ۱۸، ۹۳  
 سیاوش بن گیمکادوس دوم (جمری) ۱۱۲، ۱۵۹، ۱۶۲  
 سید لقمان ۳۰  
 سیف الدوله عمداوی ۵۰  
 صف الدین آیه چاشنیگر ۹۶، ۹۷

ز  
 زامباور (مؤلف معجم الانساب) ۱۱۳  
 زکریا ۹۳  
 زین الدین پاشارا ۹۲  
 زین الدین قراجیهک ذوالقدری ۱۷۰  
 زین العابدین محمد بن احمد ۱۶۹  
 ژ  
 ژوستینیان ۵۱، ۶۴  
 س  
 سراج الدین قاضی قصریه ۱۶۹  
 سعد الدین کویک ۱۰۰  
 سعد الدین وزیر ۱۰۰  
 سعد الدین یونس (صاحب عطا) ۱۶۲  
 سقمان (امیر - ) ۸۵، ۸۶  
 سلامش ۱۱۱  
 سلطوق (امیر - ) ۸۹، ۹۰  
 سلجوق ۱۱۲  
 سلجوق بن دق ۷۲  
 سلجوقه خاتون ۹۰  
 سلجوقی خواند خوانون ۱۱۲، ۱۶۴  
 سلطان رکن الدین سلجوقی ۱۰۹  
 سلطان شاه (نور الدین محمود) ۱۱۲، ۱۵۸  
 سلطان عثمان ۶۶

سیف‌الدین ابوبکر (ملك عادل) ۹۲  
سیف‌الدین ابوالخاطر شاهنشاه ۱۶۰  
سیف‌الدین حمیدبروانه ۱۶۲  
سیف‌الدین ینال‌الاشقر ۱۷۱

ش

شاپور اول سامانی ۱۴۴  
شاه‌بك صاحب‌گرده پولی ۱۶۳  
شاهنشاه (ملكشاه سیف‌الدین) ۸۶، ۸۷، ۱۶۰  
شبل‌نعمان ۱۲۳  
شجاع‌الدین الیاس ۱۶۸  
شجاع‌الدین فتح‌بك ۱۶۶  
شرف‌الدوله عقیلی ۷۹  
شرف‌الدین علی‌یزدی ۶۰، ۶۱  
شرواتی‌نیز ۱۰۲، ۱۰۳  
شفق - دکتر ۱۲۳

شمس تبریزی (شمس‌الدین کامل قسریزی)  
۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۶، ۱۲۸

۱۲۹، ۱۴۲، ۱۵۶

شمس‌الدین آتونیای ۱۰۰

شمس‌الدین احمد غازی ۸۳

شمس‌الدین اصفهانی (محمد جوینی صاحب‌چولان)  
۲۰، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۱۰۰، ۱۰۳، ۱۰۴

۱۱۸، ۱۲۴

شمس‌الدین بن ابراهیم (قرامانی) ۱۷۱

شمس‌الدین تهرج‌اندار ۱۶۳

شمس‌الدین مسقرالاشقر ۱۰۷

شمس‌الدین عمر ۹۹

شمس‌الدین محمد (از آل راحت) ۱۶۹

شمس‌الدین محمد (صاحب‌عطا) ۱۶۲

شمس قیس‌رازی ۱۲۷

شهاب‌الدوله قتلش ۱۱۲

شهبودین صلیمان (ذوالقدری) ۱۷۱

شیخ بابا ۱۲۴

شیخ حسن (از آل راحت) ۱۶۹

شیخ‌حسن بزرگ ۱۶۹

شیخ عطار ۱۱۶، ۱۲۸، ۱۳۲

شیخ مؤید ۱۶۹

شیخ الونانی (افلوطن) ۱۴۵

ص

صاحب شمس‌الدین: شمس‌الدین اصفهانی  
صاحب عطا (ذوالقدری) ۱۱۰، ۱۶۲ نیزه  
صحرالدین

صاریوخان ۱۶۴، ۱۶۷

صاری سالتیق غازی ۱۶۴

صالح‌بن احمدشاه (ابوالمؤید) ۱۶۰

صندردین قونبوی ۹۴، ۱۲۳

صلاح‌الدین ابوبی ۸۳، ۹۰

صلاح‌الدین زرکوب (شیخ) ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۴۲

صهبا ۶۴

ض

ضیاءالدین (از آل راحت) ۱۶۹

ط

طالس حکیم ۴۰

طبری ۶۲

طغرل‌بك ۷۷

طغرل‌شاه (مغیث‌الدین) ۷۲، ۷۸، ۹۳، ۹۵

۱۱۲، ۱۵۸

طغرل ارسلان ۸۶، ۸۷

طوغرن پسر ابلکای نویان ۱۰۹

ظ

ظہرالدین ابلی ۹۳

ظہرالدین فاریابی ۲۱

ع

عادل‌بك (علی؟) اسفندیاری ۱۶۳

عبدالقادر آهنگری ۸۵

عبدالله (از آل راحت) ۱۶۹

عداۃ عطا ۶۲

عبدالله بن اسحاق ۱۶۶

عبدالله بن عبدالملك ۵۱

عبدالمسیح ۸۹

عبدالوهاب (از آل راحت) ۱۶۹

عثمان (از آل تکه) ۱۶۷

عثمان (حلیفه) ۵۲

عثمان لول عثمانی ۷۰





فلیح ارسلان چهارم، رکن الدین بن کخسرو  
دوم ۱۵۶، ۱۵۸، ۱۱۲، ۱۵۹، ۱۶۲  
فلیح ارسلان پنجم، رکن الدین، فرزند کیکاوس  
دوم ۱۱۲  
فخرتکین ۷۳  
قیرخان ۱۰۰  
قیصرشاه - معزالدین ۹۱، ۹۲، ۱۱۲، ۱۵۸

ك

کا، اورپاس ۷۴  
کامل تبریزی ۱۲۰ (شمس تبریزی)  
کاوسشاه سلجوقی ۲۶  
کتزیاس (مورخ) ۴۰  
کرزوس ۳۳، ۳۸، ۴۱، ۴۶، ۴۷  
کریمیان خان (کریم الدین علیشیر) ۱۶۶  
کریم الدین قرامان ۱۷۱  
کلاسنون ۸۲  
کلمش ۱۴۷  
کمال الدین امن الدیم ۱۱۷  
کمال الدین احمد بن راحت ۱۶۹  
کمال الدین حسین بک ۱۶۷  
کمال الدین کامار سمنای ۱۷، ۱۸  
کشن ۹۴  
کمنوس نو سلطان ۹۷  
کنراد دوم ۸۸  
کنستانتین تشر ۱۰۵  
کنستانتین چهارم ۵۲  
کورش ۳۳، ۳۸، ۳۹، ۴۱، ۴۶، ۴۷  
کوشن تکین بن دانشمند ۸۳  
کیخسرو ۲۶، ۱۱۳  
کیخسرو اول، غیاث الدین بن فلیح ارسلان دوم  
۱۱۲، ۱۵۸، ۱۵۹  
کخسرو دوم، غیاث الدین بن کیقباد یکم ۱۰۰،  
۱۱۲، ۱۱۳، ۱۵۹، ۱۶۲  
کخسرو سوم، غیاث الدین بن فلیح ارسلان چهارم  
۲۸، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۵۹  
کیناتو (کیناتو) ۱۱۰، ۱۱۱  
کیرفیدون، جلال الدین بن کیخسرو اول ۹۶،  
۹۷، ۱۱۲  
کیقباد ۲۶  
کیقباد اول، علاء الدین بن کیخسرو اول ۹۶،

مردوسی طوسی ۲۷  
مرفوریوس ۱۶۴  
مروزار - بدیع الزمان ۱۸، ۲۷، ۱۲۳، ۱۳۱  
مروغی ۱۴۵  
فریدون سپسالار ۱۱۹، ۱۲۸  
ملانه ۱۱۲  
فلک الدین ۱۱۲  
مشاغورث ۱۴۲، ۱۴۵  
فلارتس (سردار) ۷۹، ۸۲  
فیلون یهودی ۱۴۶، ۱۴۹  
فیلیپ اوگوست ۸۳

ف

فائم بامرالله ۷۳، ۷۶  
فایلان (امر - ) ۸۸  
فاسمین ابراهیم (قرامانی) ۱۷۲  
فاسم فرزند اسفندیار (قوام الدین - ) ۱۶۴  
قاضی برهان الدین غازی ۱۶۹  
قاضی نرمدی ۹۴  
قاضی شمس الدین ۱۰۴  
قاضی عزالدین ۱۰۴  
فانمی طوسی ۲۵، ۲۶، ۲۷  
فیلستین اسرائیل ۷۷، ۷۸  
فتلش (شهاب الدوله) ۱۱۲  
فراجه بک ذوالقدری ۱۷۰  
قرا عیسی (قراسی) ۱۶۴  
قرامان فرزندنوره ۱۷۱  
قره یوسف عثمان اق قویونلو ۱۶۹  
قرل احمد (اسفندیاری) ۱۶۴  
قزوینی (مؤلف آثارالبلاد) ۵۶، ۶۲، ۶۷  
قسططین ۳۶، ۱۴۴، ۱۴۹، ۱۵۰  
قطب الدین ملکشاه دوم ۹۱، ۹۲، ۱۱۲، ۱۵۸  
فلیح ارسلان ۵۸، ۶۰، ۸۰  
فلیح ارسلان سلجوقی ۱۶۹  
فلیح ارسلان یکم، داود بن سلیمان اول ۵۳،  
۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۱۱۲، ۱۵۸  
فلیح ارسلان دوم، عزالدین فرزند رکن الدین  
مسعود بن فلیح ارسلان ۵۴، ۵۹، ۸۸، ۸۹،  
۹۰، ۹۱، ۹۲، ۱۱۲، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۱  
فلیح ارسلان سوم، عزالدین، فرزند رکن الدین  
سلیمان شاه ۹۳، ۱۱۲، ۱۵۹

- ۹۷، ۱۰۳، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۲  
کیقباد دوم، علاءالدین بن کیخسرو دوم ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۵۹  
کیقباد سوم، علاءالدین بن فرامرز بن کیکاوس دوم ۱۰۶، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۵۹، ۱۶۶  
کیکاوس اول، عزالدین بن کیخسرو اول ۹۵، ۱۱۲، ۱۵۹، ۱۶۲  
کیکاوس دوم، عزالدین بن کیخسرو دوم ۱۱۲، ۱۵۹، ۱۶۲  
کابریل ۸۲  
کالبانوس ۱۴۶  
کرجی خانون ۱۶۲  
کردیانوس ۱۴۶  
گریگوری هفتم ۷۸  
کزنفون ۳۳  
گمشکین فرزند دانشمند (گمش، گومش) ۸۷، ۱۶۱  
گونفرای لهستانی ۸۴  
گودفری دوبویون ۵۰  
گوتشمش ۸۷  
گوهر آئین ۷۶  
گوهرخانون ۱۱۷  
گوهر نصیبه خانون ۹۰  
لاچین ۱۱۱  
لاسکاریس (تئودور) ۹۴، ۹۵  
لاکاریس ۹۴  
لاکوس، ج. ج. و. - ۳۰  
لئو ۵۳  
لئو دوم ۹۴، ۹۵  
لئوی ایروری ۵۲  
لئون پسر هیتوم ۱۰۸، ۱۰۹  
لسترنج ۶۷  
لئوی هفتم ۵۳، ۸۸  
لهله برجوج ۱۶۲  
لیث (از آل منتشا) ۱۶۸  
لیفون، لئون ۱۰۷  
ما ۱-سرس ۷۵  
مانوئل ۸۹، ۹۰  
مانوئل کمینوس ۷۴، ۸۸  
مانوئل ماوردوزوس (مفروزوم) ۹۳، ۹۴، ۱۱۲  
مبارزالدین ارتوقوش ۹۷، ۹۸  
مبارزالدین ارغانشاه ۱۰۰  
مبارزالدین اسفندیار ۱۶۳  
مبارزالدین بهرامشاه ۹۶، ۹۷  
مبارزالدین چاولی ۱۰۰  
مبارزالدین محمد (از آل اشرف) ۱۶۸  
مبارزالدین محمد (از آل نکه) ۱۶۷  
مترکیله ۴۷  
مجدالدین اسحاق ۹۴  
مجدالدین محمد ترجمان ۱۷، ۱۸، ۱۹  
محمد مسعودی ۱۱۸  
محمد (از آل منتشا) ۱۶۷  
محمد بن ابراهیم ۲۹  
محمد بن حسین خطیبی (بهاولد) ۱۱۴  
محمد بن خنیه ۵۶  
محمد بن ملا داد (شمس تبریزی) ۱۱۸  
محمد بن یعقوب (کرمیانی) ۱۶۶  
محمد چلبی (از آل ارغنا) ۱۶۹  
محمد چلبی (از آل حمید) ۱۶۷  
محمد خوارزمشاه ۱۱۴ نیز: جلالالدین  
محمد سلجوقی ۸۷  
محمد اول (سلطان عثمانی) ۱۶۳، ۱۶۵، ۱۶۷، ۱۷۲  
محمد دوم عثمانی ۳۷، ۷۰، ۱۷۱  
محمد یکم فرزند قرامان ۱۱۳، ۱۷۱  
محمد دوم فرزند خلیل قرامانی ۱۶۷، ۱۷۱، ۱۷۲  
محمد یکم (آیدیسی) ۱۶۵  
محمد یکم (کرمیانی) ۱۶۶  
محمد دوم (از روضاتیان) ۱۷۰  
محمد یکم فرزند احمد ۱۷۰  
محمد یکم دوم ۱۶۵  
محمد یکم قرامانی ۱۱۰  
محمد یحیی ۱۸  
محمود بن صالح ۷۳  
محمود یکم فرزند داود ۱۷۰

- محمود کاشغری ۱۰۲  
محمود وزیر (پسر) ۲۷  
محمی‌الدین بن العربی ۱۱۸  
محمی‌الدین مسعود: مسعودشاه  
مذهب‌الدین ۱۰۳  
مراد یکم ۱۶۶، ۱۷۱  
مراد دوم ۳۰، ۷۰، ۱۶۴، ۱۶۶، ۱۶۸  
مرادیک فرزند تنج ۱۶۶  
مرداسی ۷۳  
مروان دوم ۵۰  
مسعود یکم، رکن‌الدین بن قلیچ ارسلان یکم  
۸۷، ۱۱۲، ۱۵۸  
مسعود دوم، غیاث‌الدین بن کیکاوس دوم ۲۱،  
۱۱۱، ۱۱۲، ۱۵۹، ۱۶۲، ۱۶۴  
مسعود سوم، غیاث‌الدین بن کیکاوس سوم ۱۱۲،  
۱۵۹  
مسعودشاه، محی‌الدین بن قلیچ ارسلان دوم ۹۱،  
۹۲، ۹۳، ۱۱۲، ۱۵۸  
مستوفی ۵۷  
مستنصر قاطمی ۷۳  
مسبح ۲۳، ۱۴۴، ۱۴۹ نیز: عیسی  
مصطفی بن حسین‌بک ۱۶۷  
مظفر بن ۱۶۹  
مظفره خابون ۱۶۶  
مظفرالدین شیخ مؤید ۱۶۹  
مظفرالدین (ساروخانی) ۱۶۴  
مظفرالدین محمد ۹۷  
مظفرالدین محمد بن بهرامشاه ۱۶۵  
مظفرالدین محمود ۹۳  
معاویه ۵۰، ۵۲  
مزالدین: فیصلشاه  
معین‌الدین پروانه ۲۸، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۶،  
۱۰۸ - ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۵۹،  
۱۶۲  
معتصم خلیفه ۵۲  
مفتی‌الدین طغرل شاه ۹۲، ۱۵۸ نیز: طغرل  
ملک اشرف، مظفرالدین موسی‌ایوبی ۱۸، ۹۸،  
۹۹، ۱۰۱  
ملک بالابان ۹۲  
ملک الحافظ ۹۹  
ملک دانشمند ۸۳  
ملک السعید ۱۶۰  
ملک سلدوق ۱۶۱  
ملکشاه ابن السارسلان ۷۸  
ملکشاه یکم پسر قلیچ ارسلان ۸۵، ۸۶، ۱۱۲،  
۱۵۸  
ملکشاه دوم: قطب‌الدین  
ملکشاه سلحوقی ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۴  
ملکشاه بن محمد (سلتوقی) ۹۳، ۱۶۰  
ملکشاه شاهنشاه ۸۸  
ملک صالح ۹۲، ۹۹  
ملک ظاهر ۹۵، ۱۰۷  
ملک عادل ۸۸، ۹۲، ۱۱۳  
ملک عرب ۸۵، ۸۷  
ملک عزیز ۹۵، ۱۰۰  
ملک غازی ۸۳، ۸۴  
ملک قسطنطین ۱۱۲  
ملک الکامل ۹۹، ۱۰۱  
ملک مسعود پسر قلیچ ارسلان ۸۵  
ملک مسعود (ارتقی) ۹۷  
ملک المظفر ۹۹  
ملک المعظم تورانشاه ۹۹  
ملک الناصر ۱۱۳  
ملکه خاتون ۱۱۲  
منتشایک مسعود ۱۶۷  
منصور بن قلمش ۷۶، ۷۷  
منکو تیمور ۱۰۶، ۱۰۸  
منکوچک ۱۱۶، ۱۶۰  
منکوقاآن ۱۰۴  
موسی یغمی ۱۱۹، ۱۵۲  
مولانا، مولوی (جلال‌الدین محمد بلخی رومی)  
۲۷، ۲۸، ۵۹، ۱۱۴، ۱۱۶ - ۱۲۰، ۱۲۱ -  
۱۲۷، ۱۲۹ - ۱۳۹، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۵۱ -  
۱۵۳، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۶۶  
مهدوی - دکتر یحیی ۱۴۵  
مهدی‌الدین علی دیلمی ۱۰۶، ۱۶۲  
مهدی‌الدین مسعود پروانه ۱۶۲  
مبغا ۱۶۷  
مخائیل ۱۰۵  
میدائیس ۴۶  
میرزا محمد (اسفندیاری) ۱۶۴  
میشل ۷۸

مسلو تن ۱۰۶

مسموی - مختبی ۲۷

وهرام کاگل ۱۰۱

وشتاد (پ. -) ۱۰۶

## ن

ناصرالدین مرکیارق ۱۱۲، ۱۵۸

ناصرالدین محمد بن سلطوق ۱۶۰

ناصرالدین محمد (دانشمندی) ۱۶۱

ناصرالدین محمد نوافدر ۱۶۹، ۱۷۱

ناصرالدین محمود (چوپانی) ۱۶۳

ناصر محمد بن قلاون ۱۶۹

ناصرالدین الله ۹۳

نافذ اوزلوق - دکتر فریدون ۱۷، ۱۳۱

نجاتی لوغال ۲۸

نجم الدین ابوالقاسم پروانه ۱۶۱

نجم الدین اسحق بیک بن دندار ۱۶۶

نجم الدین رازی (شیخ) ۱۱۶

نجم الدین طشتی ۱۲۳

نجم الدین بن علی الطوسی ۱۶۲

نسر الله (از آل راحت) ۱۶۹

نصرت الدین حسن (صاحب عطا) ۱۶۲

نصیر الدین علی چاشنیگیر ۱۰۰

نظام الدین احمد ارزنجانی ۲۷

نظام الدین ارغون شاه ۱۱۲، ۱۵۸

نظام الدین پروانه ۱۰۴

نظام الدین حصیری ۱۸

نظامی گنجوی ۱۱۶

نعمی - سعید ۲۶، ۱۴۳

نفیسه خانون ۱۷۱

نورالدین محمد زنکی ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۲

نورالدین محمود سلطان شاه ۹۱، ۱۵۸

نوره (نورالدین) صوفی، سعدالدین ۱۷۱

نیکلسون ۱۳۰

نیکه فروس یوتانیاتس ۷۴

## و

ولید خلیفه ۵۱

## ه

هارون الرشید ۵۰، ۵۱

هانری فلاتدر ۹۴

هراکلیوس ۳۶

هرودت ۳۸، ۴۰ - ۴۲، ۴۶ - ۴۸

هلاکو (خان) ۱۰۴، ۱۰۶، ۱۰۷

هر ۴۸

هوتسا (م. ت. -) ۲۹، ۳۰

هیپکرات (بقراط) ۴۰

هیتوم ارمنی ۱۰۷، ۱۰۸

## ی

یا زحی اغلو علی ۳۰

یاعی بسان دانشمندی ۸۸، ۸۹، ۹۳، ۱۶۱

یاقوت ۱۹، ۴۹، ۵۰، ۵۲، ۶۰

یاولاق ارسلان: حسام الدین

یحیی بن محمد (ابن یحیی) ۲۹

یحیی بک ۱۶۴

یوحنا پاشا (بورکیج - جلال الدین) ۱۶۸

یزید ۵۲

یعقوب ارسلان ۸۹

یعقوب بن عمر (اسفندیاری) ۱۶۳

یعقوب بیکم (مظفر الدین) ۱۶۶

یعقوب دوم (کرمیانی) ۱۶۶

یلواج برادر چاکان ۸۲

یوحنا ی لاهوتی ۶۴

یوز کج پاشا ۱۶۸

یزسئمنانوسی ۷۳

یوسف بن عبدالعزیز (ملک ظاهر) ۱۱۳

بنال الاشقر، سیف الدین ۱۷۱

بولق ارسلان، مظفر الدین ۱۶۳



کتابخانه

## ۲- اسماء امکنه

اٲولی ۴۰	ارم باغچه ۱۲۳
اصخار ۷۳	ارمناك ۵۸، ۱۷۱
اٲلستن (الستان) ۵۱، ۵۴، ۵۶، ۹۶، ۱۰۷، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۲۶، ۱۸۵ نیز: ارایوس	ارمنستان، ارمیه ۱۷، ۳۱، ۴۱، ۵۳، ۷۳، ۶۸، ۷۵، ۷۶، ۹۲، ۹۵ - ۹۷، ۱۰۱، ۱۰۳، ۱۰۸، ۱۰۹
آیامنا، آیامیا ۴۲، ۴۶	ارمنستان صغیر ۵۰، ۵۱، ۵۴، ۱۰۷، ۱۰۹
اٲولونیا ۶۱	اروپا ۱۹، ۳۳، ۳۶، ۸۱، ۸۳
امالیه (انطالیه) ۶۰	اریا ۱۶۵
اتیه ۱۶۵	اریتره ۳۹
اجریجوز ۱۶۶	اریکلی ۹۵
اخلاط ۱۸، ۷۵، ۹۲، ۹۸، ۹۹، ۱۰۱ نیز:	ازمر: بزمر ۳۲، ۳۸، ۳۹، ۶۵، ۶۸ - ۷۰، ۸۱، ۸۲، ۸۶، ۱۵۰، ۱۶۵ نیز: اسمیرنه
خلاط	ازنکمید ۶۶
ادرمید ۸۶، ۱۶۴	لزنق (یزلیق) ۶۶ نیز: ایزلیك
آدریاتیک (دریا) ۹۶	إساکم قلمه ۶۲
ادمه ۱۷۰	اسپارطه، اسپرته ۶۱، ۱۵۳، ۱۶۶، ۱۶۷
آدله ۱۶۴	اسپردا (لیدییه) ۳۷
آدلیکوم ۴۷	استانبول ۳۹، ۱۳۱
آذربایجان ۷۸، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲	استانکونا (قونیه) ۱۵۳
ازنه ۵۰، ۵۱	استانوز، استانوس ۶۰، ۱۶۷
اذینه ۱۶۵	استرانسه ۴۰
آرایزوس (السان) ۹۴، ۵۶	استناز (استانوز) ۶۱
آرات ۳۱	استانورس ۱۶۷
اراکلیه ۵۴، ۵۹ نیز: هراکلیا، هرقلیه،	اسمدیار (امارت) ۵۴
ارکلیه	استقیه ۱۵۰
اربل ۱۰۱	اسکندریه ۶۰، ۱۴۴ - ۱۴۶
ارتجی بلاط ۱۶۵	اسکودار ۷۸
ارجائیش ۶۰ ارجیش ۵۸	اسکی حصار ۶۲
ارجاسب - کوه ۵۶	اسکی شهر ۴۰، ۸۳، ۸۴، ۸۸، ۹۰، ۱۰۲، ۱۵۳
ارزروم (ارزنةالروم) ۳۲، ۵۸، ۷۵، ۷۸، ۸۹، ۹۲، ۹۳، ۹۵، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۹	اسمیرنه (ازمیر) ۳۹، ۶۵
۱۱۳، ۱۲۰، ۱۵۸، ۱۶۸	آسا ۳۳، ۳۹، ۴۸، ۸۲، ۹۱، ۱۵۰
ارزنجان ۵۸، ۹۵، ۹۷، ۹۸، ۱۰۲، ۱۰۷، ۱۱۶	آسیای صغیر ۱۷، ۲۴، ۲۵، ۷۸، ۳۱، ۳۲
۱۶۰، ۱۶۸، ۱۶۹	۳۴، ۳۶، ۳۷، ۳۹، ۴۰، ۴۲ - ۴۴، ۴۶
ارمن (قلعه) ۱۰۵	۴۸، ۴۹، ۵۲ - ۵۶، ۶۳، ۶۷ - ۷۲، ۷۸ -
ارکلی ۸۴	۸۱، ۸۳، ۸۶، ۹۵، ۹۹، ۱۰۲، ۱۰۳،
ارکلیه ۴۶	
ارله ۱۶۵	

آماسیہ، آماسیہ ۲۳، ۴۲، ۵۴، ۵۷، ۹۱، ۱۰۰، ۱۰۳، ۱۵۸، ۱۶۱، ۱۶۸، ۱۶۹	۱۰۵، ۱۱۰، ۱۱۴، ۱۴۳، ۱۴۹ - ۱۵۱، ۱۵۳، ۱۵۸، ۱۶۸
آمد ۷۴، ۱۶۵	آسیای عربی ۱۶۶
آمودریا ۵۱	آسیای مرکزی ۳۳، ۴۴، ۵۱
آمیروزوس، امیروزوس ۴۲، ۴۴، ۵۷ نیز:	آسیای مقدم ۱۳
ساسون	آسیای میانه ۷۲
آنارزیوس (عین زری) ۵۰	اسیوط ۱۶۶
آناتولوس، آناتولوس ۲۹، ۳۱، ۳۲، ۴۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۱، ۷۴، ۷۵، ۷۸ - ۸۳، ۸۵، ۸۸، ۹۱، ۹۷، ۱۱۱، ۱۵۳	اصفهان ۸۰، ۸۱
آناتول (قلعه) ۹۷	آطنه ۶۸، ۱۷۰
آناتولیا (اطالیه) ۱۵۳	اغراس ۱۶۶
آناتولیا (اطاکیه) ۴۳، ۴۷	آغریداغ (آارات) ۳۱
آناتولوس ۴۹، ۵۰، ۸۹	آغریدیر ۹۰
اندین ۱۷۰	آغلوسون ۱۶۶
اطاکیه (آناتولیا) ۴۳، ۵۳، ۶۱، ۶۸، ۷۷، ۷۹، ۸۱، ۸۸، ۱۰۴، ۱۰۸، ۱۶۶	افس (افسوس) ۳۴، ۳۶، ۳۹، ۴۳، ۴۴، ۴۶، ۴۷، ۸۱
اطالیه ۶۵، ۹۴، ۹۵ - ۹۷، ۱۰۵، ۱۶۶	افسوس، افسیس، افسوس (افس) ۴۴، ۴۶، ۶۸، ۱۵۰
۱۶۷، ۱۷۰، ۱۷۲ نیز آناتولیا، عدالیه	افون ۱۵۳
آنقره ۲۸، ۳۲، ۳۴، ۵۹، ۷۰، ۸۸، ۸۹، ۹۱، ۹۳، ۱۰۳، ۱۵۸، ۱۶۸، ۱۷۰ نیز: آنکارا،	افون قره حصار ۱۱۰
آنکوریه	آقشهر ۱۶۵
آنکارا ۱۷، ۳۰، ۳۴، ۸۸، ۱۵۳	آقحصار ۱۶۴
آنکیرا ۴۷ آنکارا، آنقره	اقسرا ۵۹، ۹۱، ۹۲، ۹۷، ۱۵۸، ۱۶۸، ۱۶۹
آنکوریه (آنقره) ۵۴، ۵۹، ۶۲، ۱۵۸	آقشهر ۵۷، ۶۱، ۹۵، ۱۱۶، ۱۶۰، ۱۶۸، ۱۶۹
آنکولستان ۸۳	اکرونیس ۶۱
آنی ۵۳، ۷۳	اکسفورد ۳۰
اورفه (الرها) ۷۴، ۷۷، ۸۰، ۸۱، ۱۷۰ نیز:	آکمونیا ۴۷
ادسا	اکریدور (دریاچه) ۵۴، ۶۱
اورمیه ۱۲۲	الاداغ، الاطاغ ۳۱، ۱۱۰، ۱۱۱
اورندی ۱۶۴	آلارا - قلعه ۹۷
اوشاق ۱۶۵	آلاشهر ۸۶، ۱۶۵
اورکیستوس ۴۷	الستان (ابلسان، آراییزوس) ۴۹، ۵۱، ۵۶، ۸۳، ۸۹، ۹۲، ۱۶۱
اولوبرلو ۶۱، ۹۱ نیز الو برلو، بورغلو	الجزیره ۷۶، ۸۰
اویناش ۱۶۲	الجه ۱۶۴
ایاتلوق، ایاسلوق، ایاسلخ ۶۴، ۱۶۵	الیز ۸۶
ایازمند ۱۶۴	الالی ۱۶۷
آیاس ۱۷۰	آلمان ۸۳، ۸۸
ایاصوفیا ۳۰	الموت ۱۷، ۱۱۹
امرت ۱۵۸	الوبرلو ۵۴، ۱۶۶ نیز اولوبرلو، بورغلو
ایتالیا ۴۴، ۹۶	آلیات ۳۳
	آماستا ۴۲



برجنگو ۱۶۲  
 برجین ۶۴ نیز: بچین، سارامریک  
 بردور (دریاچه) ۶۱  
 برغلو (زغفرانیولی) ۵۴، ۱۵۸، ۱۶۴ نیز:  
 بروغلو، الوبرلو  
 مرغعه ۶۵، ۱۶۴  
 مرکی (برگبون، هریوئله‌با) ۳۸، ۶۴، ۱۶۵  
 برلو ۱۶۶  
 برلین ۳۰  
 برناز ۱۶۷  
 بروسه، بروسه ۴۲، ۶۶، ۱۶۳، ۱۶۴  
 بروصی (بروسه) ۶۵  
 بروغلو (برغلو) ۶۱  
 بریس ۶۱  
 بزاق ۱۷۰  
 بزغان ۱۶۵  
 بصری، بصفور ۴۱، ۵۲، ۶۶، ۶۸ نیز: تنگه  
 سمر  
 بفاروتج ۱۶۴  
 بفارکوی ۴۲، ۴۶، ۴۷، ۴۸  
 بغداد ۱۷، ۲۵، ۲۵، ۵۳، ۷۵، ۸۰، ۸۵، ۹۰،  
 ۱۰۰، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۱۴، ۱۱۶  
 بشتسر ۶۱  
 بقلق ۱۶۵  
 بلاد شرق ۱۱۶  
 بلخ ۱۱۴، ۱۱۶، ۱۲۸، ۱۵۳  
 بلغار ۷۳، ۱۰۵  
 بلین‌تولی ۱۶۵  
 بنطس (دریای سیاه) ۵۲  
 بوردر ۱۶۶  
 بروسه، بروسه ۳۲، ۶۸، ۱۷۱  
 بورغلو ۹۲ نیز بورلو، بروغلو  
 بورلو (بورغلو) ۱۰۴  
 بوزایوک ۱۶۷  
 بولوادین، بولوادین ۸۷، ۱۶۲  
 بولدن ۱۶۵  
 بولی ۶۶  
 بونار حصار ۱۶۴  
 بهسناء، بهسنی ۵۰، ۱۷۰  
 بیت‌الله‌الحرام ۱۱۶  
 بیت‌المقدس ۸۲، ۸۳، ۸۵، ۹۱

ایجل ۱۵۳  
 ایچ‌ایلی ۵۸  
 ایدنجق ۱۶۴  
 آیدوس قلعه ۹۷  
 آیدین ۵۶، ۶۴، ۶۵، ۶۹، ۷۰، ۱۶۵  
 ایران ۳۱، ۳۳، ۳۸، ۴۰، ۴۱، ۴۳، ۴۴، ۵۶،  
 ۵۸، ۷۴، ۷۷، ۸۰، ۸۲، ۸۵، ۸۶، ۹۹  
 ۱۰۱، ۱۱۴، ۱۴۳، ۱۴۶  
 ایردر ۱۶۶  
 ایرله ۱۶۶  
 ایزریه، ایزوریه ۵۴، ۶۹  
 اینمید ۴۲  
 اینزیک ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۷ نیز: ازلیق، نیقیه  
 ايسوس ۴۲  
 ایکونیم (قونیه) ۴۱، ۱۵۳  
 ایلکین ۱۶۰  
 اینجویل ۱۶۵  
 ایوک ۱۶۵  
 ایونی ۳۴، ۳۷، ۳۹

ب

بازار ۱۶۵  
 باراد جیق ۱۷۰  
 بازار زرکویان ۱۴۲  
 باسیلیون ۶۱  
 باش چلبه ۱۶۴  
 باغ سلطان ۱۲۳  
 بالاط ۱۶۷  
 بالکان ۳۴  
 مالیکس ۶۵، ۱۶۴  
 بایراملی ۱۶۵  
 بای‌شهر ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸  
 بایندیر ۱۶۵  
 بتلیس (بدلیس) ۱۰۱  
 بچین (برجین) ۱۶۷  
 بحر اژه ۴۰ نیز: دریای اژه  
 بحر اسود ۵۲، ۵۴، ۶۶ نیز: دریای سیاه  
 بحر‌الروم (مدرانه) ۴۹، ۵۴  
 بحر‌الجزایر ۳۸، ۴۰  
 بحر طرایزنده (دریای سیاه) ۵۲  
 بدلیس: بتلیس

صد و هشتاد و هشت

مقدمه بر اخبار ملاحقه روم

یونیته ۳۴، ۴۰، ۴۲، ۶۸	یونوس ۱۵۰
بشیه ۵۶	براسوس (رود جیحان) ۵۱
بیره ۱۰۸	بی سیدیه ۳۲، ۴۲، ۶۹
بیروت ۷۵	بی مارا ۴۲
بیزانس (روم شرقی) ۳۱، ۳۲، ۳۶، ۳۷، ۴۱، ۶۷ - ۶۹، ۷۳، ۷۴، ۷۸، ۷۹، ۸۱ - ۸۴، ۸۶ - ۹۰، ۹۲، ۱۰۵، ۱۴۹	ن
ای شس ۶۱	ناتیکوس ۸۰
بیغه کسانوس ۶۲	ناروم ۴۷
بی کوی ۴۷	نئوس ۳۹
بس النهرین ۵۶، ۵۷	نریز ۱۰۱
	نخوره ۱۶۵
	نراکبه ۳۱، ۴۱، ۴۸، ۱۵۰
	نرالس ۴۸
پ	نربت مولا ۱۱۷، ۱۲۵، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۶
پاتارا ۴۲	نرخانات ۱۶۴
پاریس ۳۰	نر سوس ۴۲
پافلاگونه ۳۴، ۴۱، ۴۲، ۴۹، ۸۹ نیز قسطنطوس	نر کیه ۲۸، ۳۱، ۳۲، ۶۴، ۷۵
پاکتول (رود) ۳۸	نروا ۳۲، ۴۸
پاکستان ۱۴۳	نعلیس ۷۳
پالس مسپس ۳۹	نکه ۵۴، ۶۰، ۶۹، ۷۰
پامفیلیه، پامفلیا، پمفلیه ۴۲، ۴۳، ۶۹، ۱۶۲	نلمیس ۴۳
پانیونیوم ۳۹	نمرچی ۱۶۴
پشری دنرا (ناغ و حش) ۴۱	نمل (رود) ۳۸
پیاس ۱۷۰	نمنه یسفر ۳۱ نیز یسفر
پتريا ۴۶، ۴۸، ۴۹	نمنه داردانل ۳۱
پتريوم ۴۲، ۴۷	نوتراس ۴۰
پراکستل ۴۰	نوروس (کوه) ۳۱، ۳۳، ۴۱، ۴۳، ۴۹، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۸۶، ۸۷، ۹۶، ۱۰۹
پرکت ۳۹	نوزله ۱۶۴
پرگام، پرگاسا، پرگاموس ۳۴، ۴۰، ۸۶، ۱۵۰، ۱۶۴	نوشالی ۱۶۵
پرگام جای ۴۰	
پروپوتید ۳۴، ۴۰	نوفات (نوفات) ۴۴، ۵۴، ۵۷، ۹۱، ۹۲، ۹۷
پرستان ۶۱	۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۶، ۱۰۹، ۱۵۸، ۱۶۰
پروسیاد (بروسه) ۴۲	۱۶۱، ۱۶۸
پریم نسوس ۶۱	نومولوس (کوه) ۳۲، ۳۸
پسیدیه ۵۴	نهران ۱۲۳، ۱۴۳
پسینوس ۴۶، ۴۷، ۶۲	نیانا (طواقه) ۴۴، ۴۸، ۶۰
پنلفونی (پافلاگونه) ۵۶	نیره ۶۴، ۱۶۵
پلاواچ (انطاکیه) ۶۱	نیم رابا ۴۱
پلکانرم ۸۴	نیمورچی ۱۶۴
پمفلیه (پامفیلیه) ۵۴	
پنطس (پنطس) ۵۲	



ح

- جاده شاهی ۴۳، ۴۴، ۴۶ نیز: راه شاهی  
حانك ۸۳، ۱۶۳  
جبل لكاه ۵۰، ۵۱  
جرجان ۱۷، ۲۷  
خرمیسیا (مرعش) ۴۹  
خرماتقبه (خرماتیسیا) ۵۰  
جرمانیکوپلیس ۶۷، ۱۶۳  
جرمیان ۶۲  
جزیره ۴۹، ۱۴۳  
جسر الولید ۵۱  
حندب ۴۹  
جنو ۶۵  
حودك ۱۶۵  
حوردوز ۱۶۴  
جولس ۱۶۵  
جوان ۱۶۶  
جبعان (رود بیراسوس) ۵۱، ۱۰۹  
جبوك ۱۶۵

ج

- چارشمه ۱۶۵  
چاناکقلعه ۷۸  
چاميك (چاميك) ۱۶۱  
چين ۱۶۸  
چرميك ۱۷۰  
چشمه ۱۶۵  
چوروم ۱۶۱  
چهل شهید (دریاچه) ۶۱  
چینه ۱۶۷

ح

- حاجی ۱۶۸  
الحارث و الحزیرت ۳۲  
حتاز ۲۴، ۱۱۶  
حدث ۵۰  
حران ۹۹، ۱۰۰  
حسن داغ ۸۰  
حسن زیاد (خریوت) ۱۹، ۸۶، ۹۹  
حسن طواس ۶۴  
حسن کبفا ۸۶، ۹۰

حسن منصور ۵۰، ۱۷۰

- حلب ۵۰، ۷۳ - ۷۵، ۷۹، ۸۸ - ۹۰، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۱۰۰، ۱۰۷، ۱۱۳، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۰  
حلون (حلب) ۴۳  
حمید (امارت) ۵۴، ۶۰، ۶۹، ۱۶۶  
حوتہ ۱۶۵  
حوی چنین ۱۶۷

ح

- حابور (رود) ۸۴، ۸۵  
خابون (حلب) ۴۳  
حازیت ۸۶  
حاورمیانہ ۱۴۳  
خراسان ۲۵، ۱۵۳  
حربوت (حسن زیاد) ۱۷۰  
حرنیرت ۱۹، ۸۶، ۹۸، ۹۹  
خلاط (اخلط) ۷۵  
خلفیتونیه ۷۸  
خلیج اسکندرونه ۵۰  
حناس، حسن، خنوس ۵۸، ۱۶۵ نیز: خوناس  
حجره (کانتقری) ۶۷  
خوارزم ۷۷، ۱۱۴  
خوناس (حناس) ۵۸، ۱۶۶  
حوتنه (حناس) ۷۴  
خبروسبولیس ۴۱  
خبوس (جزیره) ۳۹

د

- داردابل (هلپوتت) ۴۲  
دارنده ۱۷۰  
دارالمیاده ۵۷  
داس کیلون ۴۱  
داسیلوم ۴۰  
دامغان ۷۷  
داشکده ادبیات تبریز ۷۷  
داشگاه آنکارا ۱۳۱  
داشگاه تهران ۱۳۱  
دانشمندیه (امارت) ۶۷، ۸۳، ۸۴، ۱۰۴  
دانوب ۸۱  
دجله ۳۲، ۸۶

## مقدمه بر اخبار صلاحه روم

صلوات

۹۶، ۹۸، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۹،  
۱۱۱، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۴، ۱۲۶،  
۱۴۴، ۱۴۶، ۱۵۰، ۱۵۶ - ۱۵۸، ۱۶۶  
روم شرقی (بیزانس) ۳۲، ۴۹، ۵۳، ۵۴، ۶۷،  
۷۳، ۷۶، ۱۴۹، ۱۵۱  
رومانی ۱۰۶  
رها (الرها، اورده) ۹۹، ۱۱۳  
ری ۷۶، ۷۸

### ز

زاره ۵۷  
زبطره ۴۹، ۵۰  
زغفرانیولی ۱۶۳ نیز: برغلو  
زمنتی ۱۷۰  
زهره ۷۵  
زیله ۵۷

### ژ

ژوستی نیانوپولیس ۵۶، ۶۲

### س

سانالا ۴۷  
سارامریک ۶۴  
سارد، ساردیس ۳۳، ۳۸، ۴۶، ۴۷، ۱۵۰  
ساروس (سیحان) ۳۲  
سالامیس ۳۳، ۳۸  
سامس (جزیره) ۴۹، ۴۰  
سامسون، صامصون ۴۴، ۵۷، ۱۰۴، ۱۶۱ نیز:  
آمیزوس  
سانکاردوس، سنگاریوس ۴۱، ۴۸، ۶۲، ۶۶  
نیز: سنجار  
سیاستیا ۴۴  
سیرتا (اسپارطه) ۶۱  
ستالبا (اتالیه) ۶۰ نیز: ایتالیه  
صرای کیو ۱۶۵  
سروس، ساروس (دودسیحان) ۵۱  
سروهان ایلی ۶۵  
سکه ۱۶۵  
سقری (مودرلو) ۶۶  
سل ۴۳  
سلطان بروی ۱۶۳

### دریای

دروازه امس بازار ۵۹  
دروازه پل احمد ۵۹  
دروازه چاشنیکی ۵۹  
دریاچه وان ۳۲، ۵۸، ۷۵  
دریای آژه ۳۱، ۳۲، ۳۹، ۴۸، ۵۶، ۶۸، ۸۰،  
۸۱، ۸۲  
دریای سیاه ۳۱، ۳۳، ۴۱، ۴۲، ۶۸، ۸۸، ۹۲،  
۱۰۶، ۱۵۰ نیز: بحر طرائزنده، بنطس،

### بحراسود

دریای مرمره ۳۱، ۳۴، ۴۱، ۷۴، ۷۸  
دشت قبیاق ۱۰۵، ۱۰۸  
دسای ۱۶۵  
دمشق ۱۸، ۷۵، ۷۹، ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۱  
دندانقان ۷۲  
دن سفلی ۱۰۱  
دنیزمو ۶۲  
دنیزلی ۸۸، ۱۶۵، ۱۶۶  
دوبروجه ۱۰۶  
دورلیوم (اسکی شهر) ۸۴  
دوزقری ۱۶۵  
دوقاط (توقات) ۵۷  
دولو (دوله) ۵۶، ۵۹  
دومانیچ ۱۰۲  
دوناس ۶۴  
دیار بکر ۱۹، ۷۸، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۹۲، ۹۷،  
۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۷۰  
دیار مصر ۵۰  
دیاس کیلو ۴۰  
دیراقلاطون حکیم ۱۵۱  
دیوریقی ۱۶۰، ۱۶۹

### ر

راه شاهی (جاده شاهی) ۳۳، ۴۳، ۴۷  
الرغه ۶۱  
رم ۱۴۹  
رودس ۴۰  
روس، روسیه ۷۳، ۱۰۱  
روم ۱۷، ۱۹، ۲۴، ۲۵، ۲۸، ۳۰، ۳۲، ۳۶،  
۴۹، ۵۲، ۵۳، ۵۵، ۶۰، ۶۲، ۶۷، ۶۹،  
۷۴-۷۷، ۸۰، ۸۱، ۸۵، ۸۸، ۸۹، ۹۲ -

## فهرست اعلام

## بمب و نود و یک

۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۰-۱۲۴، ۱۴۶

شمشاط (سمیساط) ۴۹، ۵۰

شوری ۷۳

شوش ۴۳، ۴۴

شپند ۱۶۲

شهر سفید (آقشهر) ۵۷

شیخلو ۱۶۵

### ص

سازوخان (امارت) ۵۶، ۶۵، ۷۰

صاری کیوی ۱۶۶

صربیا ۱۵۶

صرت ۱۶۵

صندوقلی ۱۶۲

صنوب (سینوپ) ۵۷

صور ۴۳

صونیا (سونسی) ۵۷

صیدا ۴۳

### ط

طرابلس ۱۵۸

طرابزون، طرابزنده، طرابوزان ۳۲، ۵۲، ۶۸،

۶۹، ۷۰، ۷۱، ۹۴، ۹۵، ۹۶

طرطوس، طرطوس ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۶۸،

۹۵، ۱۷۰، ۱۷۲

طشت خانه ۱۱۷

طنانجق ۱۶۳

طواس ۱۶۷

طوانه (تیانه) ۶۰

طوغودلی ۱۶۴

طوس ۲۵

### ع

عاصی فراغاج ۱۶۶

عنانجق ۱۶۱

عثمانلی ۶۹

عدالیه (انطالیه) ۶۰

عدن ۲۵

عراق ۳۱، ۵۷، ۵۹، ۸۵، ۸۶، ۱۴۳

عراق عجم ۷۸

عربستان ۴۳

سلطان حصار ۱۶۵

سلطان داغ ۹۰

سلفکه (سلوکیه) ۵۸

سلندی ۱۶۵

سلنسی ۴۱

سلوکیه (سلوکیا، سلوکیه) ۴۳، ۵۴، ۵۸

سلینوس (رود) ۴۰

سماج خانه ۱۵۴، ۱۵۶

سمرقند ۱۰۸

سمیاط ۹۰، ۱۰۰

سنجار ۳۲، ۸۴، ۸۷ نیز؛ سانکاروس

سندرخی ۱۶۴

سوخرمی ۷۳

سوداق ۹۶، ۹۷

سوریه ۳۱، ۳۶، ۴۳، ۴۸، ۴۹، ۸۳، ۱۴۳،

۱۴۹

سوری حصار (سیوری -) ۶۲، ۱۶۲، ۱۶۵

سوزوپلیس ۶۱

سوکوت ۱۵۲

سونسی (صونیا) ۵۷

سیخان (ساروس، سروس) ۳۲، ۵۱

سیدی شهر ۱۶۷، ۱۶۸

سیر دریا ۵۱

سیری (شام) ۴۲

سیری حصار ۶۲

سبزیگوس ۴۱

سیس ۵۳، ۶۸، ۱۵۷، ۱۷۰

سیسام (جزیره) ۸۱، ۸۲

سیسبه ۵۳

سیلان ۳۸

سیلبویک ۹۶

سبساو ۱۶۵، ۱۶۶

سینوپ ۳۲، ۴۲ - ۴۴، ۴۶ - ۴۸، ۵۴، ۶۶،

۶۹، ۹۵، ۱۰۴، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۶۱ - ۱۶۳

سیواس ۳۲، ۴۴، ۵۴، ۵۷، ۶۶، ۷۴، ۷۵،

۸۳، ۸۹، ۹۱، ۹۶، ۹۷، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۱۱،

۱۵۸، ۱۶۱، ۱۶۷ - ۱۶۹، ۱۷۱

### ش

شام ۱۷، ۱۹، ۴۲، ۴۹، ۵۰، ۵۹، ۶۰، ۷۲،

۷۳، ۷۵، ۷۹، ۸۰، ۹۲، ۹۸، ۱۰۷، ۱۰۸،



- ۸۳، ۱۰۳، ۱۰۹ نیز: مازاکا  
فیصریه ۵۴، ۶۰، ۸۸، ۸۹، ۹۱، ۹۲، ۹۷، ۱۰۴، ۱۱۳، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۱، ۱۶۸، ۱۶۹ نیز: قیساریه
- ۵  
کاپادوکیه ۳۴، ۴۱، ۴۲، ۴۴، ۴۶، ۴۸، ۵۶، ۶۸، ۷۴، ۷۶، ۸۰، ۸۱، ۸۶، ۸۹  
کارابل ۴۷  
کارالیا ۶۱  
کاروانسرای شکر فروشان ۱۱۸  
کاری ۳۹، ۴۰  
کاریه ۵۶، ۶۹  
کاستابال ۴۳  
کالیس ۴۰  
کالسدون (قاضی کوی) ۴۱، ۴۲  
کلونوروس ۹۶  
کالیدنا (جزیره) ۴۰  
کانش ۳۲  
کانقری (قسطنونی) ۶۷  
کاوله - قلعه ۱۸  
کایستر (رود) ۳۸، ۶۵  
کینهاک ۳۰  
کپادوکیه اباصوفیا ۲۸  
کتابخانه عبدالباقی گلپنارلی ۱۵۶  
کتابخانه محمداندر ۱۵۲  
کتابخانه محمد فرید اوغوز ۱۵۷  
کتابخانه مرکزی دانشگاه ۲۷  
کتابخانه ملی اطیش ۳۰  
کتابخانه ملی پاریس ۲۹، ۳۰  
کتابخانه یوسف اقا ۱۵۲  
کته ئیوس ۴۰  
کته پتوکه ۴۱  
کجاسو ۴۱  
کچرلو ۱۶۶  
کخته ۱۷۰  
کردستان ۳۱  
کرکر ۱۷۰  
کریسوپولیس ۷۸  
کریه ۹۷، ۱۰۵  
کسانت ۴۲
- کنسل ۱۶۵  
کسوف ۱۶۷  
کعبه ۱۵۶  
کمرسود ۱۰۰  
کلایزوم، کلایزیم ۳۹، ۸۱  
کلن، کولوفن ۳۹  
کلودیروولیس ۴۲، ۶۶  
کماخ ۱۶۰  
کمر ۱۶۴، ۱۶۶  
کندلر (بیلان) ۱۷۰  
کنری ۱۶۱، ۱۶۳ نیز: کانقری، قسطنونی  
کوس ۴۰  
کنیسه السوداء ۵۰  
کوناهیه (کونیوم) ۶۲، ۱۶۵  
کوچ حصار ۵۹، ۶۷  
کورسرخ ۱۷  
کوسه طاق (کوسه داغ) ۱۰۲، ۱۲۴  
کوشک ۱۶۵  
کوفونیا ۱۶۰  
کول حصار ۱۶۶، ۱۶۷  
کوماپورتیکا ۴۲، ۴۴، ۴۹  
کوماگنه ۳۲، ۳۳  
کومبوسنا ۴۶  
کونیوم (قونیه) ۱۵۳  
کوه سرح ۱۷  
کوی ۱۶۸  
کیسیکوس (یزنیک) ۷۸  
کبکلی ۱۶۵  
کلبیکه ۳۲، ۳۳، ۴۲ - ۴۴، ۴۶ - ۴۸، ۵۱، ۵۸، ۶۰، ۶۷، ۶۸، ۷۰، ۷۴، ۱۰۷  
کسه ۳۸  
کبوکسن ۱۷۰
- ک  
گلایا ۴۶  
گراتسکوس ۴۱  
گرستان ۱۷، ۳۱، ۷۶، ۹۳، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۱۳  
گردگاه (قلعه) ۷۸  
گرمیان، جرمیان ۵۲، ۷۰  
گرده دی بولی، گرده بولی ۶۶  
کس ۴۰

صد و نود و چهار

مقدمه بر اخبار سلاجقه روم

گل حصار (قل حصار) ۶۴

گمشمار ۱۶۵، ۱۶۸

گنبد سبز ۱۵۵

گنجه ۷۸

گنبد ۴۰

گوردوز ۱۶۴

گوردیون ۴۱، ۴۷

گوزل حصار ۶۴، ۱۶۴، ۱۶۵

گوکسو ۹۱

ل

لانودیسیا (لنودیسیه) ۴۴، ۴۶، ۴۷، ۹۴

لاذق ۵۷، ۶۲، ۶۴

لاذق سوخته ۵۹

لاذقیه ۵۹

لارنده ۵۸، ۸۹، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۷۱

لاریس ۳۸

لامپساک ۳۹

لاموس (رود) ۵۴

لبدوس ۳۹

لیاده ۸۷

لینگراد ۳۰

لؤلؤ ۶۰

لودی (لیدییه) ۳۷

لوکوپولیس ۱۴۶

لیدن ۲۹، ۳۰

لیدییه ۳۳، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۷، ۶۹

نیز: اسپردا، لودی، مثنوی

لیسیا، لیسیه ۴۶، ۶۹

لیقیه (لیکیه) ۵۴

لیقونییه ۵۴

لیکاتونییه ۶۹

لیکیه ۴۲، ۴۳

م

مارافن ۳۳

ماردین ۸۶، ۱۰۱

مازاکا (قیساریه) ۴۴، ۴۹

ماسیس (آارات) ۳۱

مالکیه ۷۹

مالوس ۴۳

ماکنزی، ماکنه سیا ۳۴، ۳۸، ۳۹ نیز: مغنیسیا

ماساس ۱۶۴

ماوراءالنهر ۷۲، ۱۱۶

مابدر، مابدر (رود) ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۱، ۵۳

مثنوی (لیدییه) ۳۷

منقب ۵۱

مدرسه آلتونییه ۱۱۷

مدرسه چفتلر ۱۱۳

مدرسه حلاویه ۱۱۷

مدرسه شفائییه ۹۶

مدیترانه (دریا) ۳۱، ۴۲، ۴۳، ۴۹، ۵۴، ۷۲،

۷۹، ۹۴ - ۹۷

مدینه ۲۵

مراسبون (مرعش) ۵۰

مراغه ۱۰۱

مرت ۱۶۴

مرسیا ۴۴

مرعش (جرمانیسیا، مراسیون) ۴۹، ۵۰، ۸۸،

۸۹، ۱۶۴، ۱۶۷، ۱۷۰

مرو ۷۲

مسجد سوختگان ۹۶

منکو ۳۰

منوکی (کو) ۳۷، ۳۸

مصر ۴۳، ۵۹، ۷۲، ۷۳، ۱۰۷، ۱۰۹، ۱۲۶،

۱۴۴ - ۱۴۶، ۱۵۹، ۱۷۰، ۱۷۱

مصیبه ۵۰، ۵۱

مطبخ مولانا ۱۵۶

مطبخه بریل ۲۹

مطرنی (مودرنی) ۶۶

مغرب ۱۵۳

مغله (مغلا، مله) ۶۲، ۶۴، ۱۶۷

مغنیسیا، مغنیسیه ۶۵، ۱۶۴ نیز: ماکنزی

مغونییه ۴۸

مکری ۱۶۷

مکه ۲۵

مکار ۴۲

مالانگرد، ملاسجرد ۵۸، ۶۷، ۷۸، ۹۰ نیز

منزکرت

ملاطیه (ملطیه) ۱۹، ۴۹، ۵۰، ۵۲، ۵۴، ۶۸،

۷۳، ۸۲، ۸۳، ۸۶، ۸۸، ۸۹، ۹۱، ۹۲،

۱۵۸، ۱۶۱، ۱۷۰

- ملکونیه (ملنقوبه) ۵۹، ۶۰  
 منازکرت ۵۸، ۷۲، ۷۴، ۷۵، ۷۷ نیز: ملاذکرد  
 مناندر (دره) ۸۹، ۹۴  
 منبج ۷۷  
 منتشا ۶۲، ۶۴، ۶۹، ۷۰  
 مندیبره ۱۶۴  
 منشار (قلعه) ۹۵، ۹۶  
 موتسرو ۳۲  
 مودورلو، مودرنی ۶۶ نیز: مطرنی، سقری  
 موزه بریتانیا ۲۶، ۲۷  
 موزه مولانا، موزه قولیه ۱۲۵، ۱۳۰، ۱۴۱، ۱۵۴، ۱۵۵  
 موصل ۷۵، ۷۹، ۸۰، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۹۸، ۱۰۱  
 مه ایندر (رود) ۳۸  
 میافارقین ۲۴، ۸۵، ۸۶، ۱۰۱  
 میخالیج (میلنوپلیس) ۶۶  
 میدیل (جزیره) ۸۱، ۸۲  
 میریوکیغالون ۹۰  
 مسبه ۳۷، ۴۰، ۵۶، ۶۹  
 میکال (جزیره) ۴۰  
 میلاس ۶۴، ۱۶۷  
 مبلت (جزیره) ۳۹، ۴۰  
 میلنوپلیس (میخالیج) ۶۶  
 میناء ۶۰  
 میندس ۴۰  
 مینوت ۳۹
- ن
- ناریللی ۱۶۵  
 نصیمین ۱۰۱  
 نقده ۹۱ نیز: نیکده  
 نیکده: نیکده  
 نیکسار ۵۴ نیز: نیکسار  
 نیکده: نیکده  
 نوتیوم ۳۹  
 نهرالاسود ۶۰  
 نهرالمقلوب ۶۷  
 نیت ۱۶۵  
 نیسا ۴۷  
 نیشابور ۱۸، ۱۱۶  
 نیطس، نیطش (بنطس) ۵۲
- نیفده ۱۵۳ نیز: نیکده  
 نیف ۱۶۴  
 نیکومدیا: نیکمودیه  
 نیکمودیه، نیکمودیه ۳۴، ۴۲، ۶۶، ۷۸، ۸۲  
 نیقیه (نیکائیا) ۵۳، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۷۸ - ۸۴، ۹۴، ۹۵، ۱۰۵، ۱۵۰ نیز: ایزنیک  
 نیکده، نکده، نکیده، نقده ۵۴، ۵۹، ۶۰، ۱۵۸، ۱۶۸، ۱۶۹  
 نیکسار، نیکسار (نیوسزار) ۵۴، ۵۷، ۸۹، ۹۱، ۱۰۰، ۱۵۸، ۱۶۱، ۱۶۸
- و
- وارساق ۱۷۰  
 وزارت جبلت سیاهان ۱۵۷  
 ولگا ۱۰۱  
 ویران شهر ۹۶
- ه
- هارونیه ۵۰، ۱۷۰  
 هلیس (رود قزلایرمان) ۳۲، ۳۳، ۳۸، ۴۱ - ۴۳، ۴۶ - ۴۸، ۸۷، ۱۰۴  
 هالیسارن ۴۰  
 هالیکارناس ۳۹، ۴۰  
 هراقله ۵۹  
 هراکله (هرقلیه) ۴۲، ۱۵۸  
 هرقلیه ۴۲، ۹۲  
 هلاس (یونان) ۳۹  
 هلمپونت (داردانل) ۴۲، ۴۸، ۹۱  
 هلنوپولیس ۸۳  
 همدان ۷۵، ۱۱۱  
 هندوستان ۲۵، ۱۳۹، ۱۴۳  
 میپونه‌ها (برکی) ۳۸  
 هیران ۱۶۶
- ی
- یاسی چمن ۹۸  
 یزکد ۱۷۰  
 یزنیک، ایزنیک ۶۶  
 یلاواج ۶۱  
 یلواج ۱۶۶، ۱۶۷  
 ینی‌شهر ۱۶۵، ۱۶۸

۱۴۹  
یهودیه ۱۴۹

یورکان لائق ۵۹  
یولیا ۴۶  
یونان ۳۳، ۳۶، ۳۹، ۴۱، ۴۴، ۴۸، ۵۴، ۱۴۵





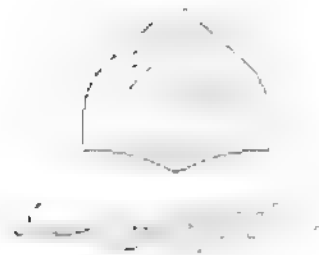
## ۴- اقوام و گروه‌ها

آلمانی، آلمانیا ۳۰، ۸۲، ۸۳، ۸۴	انولی‌ها ۳۸
آل منتشا ۱۶۷	آتابکان ۸۸
آمازون‌ها ۴۸	آقالیا ۳۴
امویان ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۶	آتنی‌ها ۳۸، ۱۴۴
انجمن تاریخ ترکیه ۲۸	اخیان، اخیه ۱۶۸، ۱۶۲
اورارتوها ۳۳	آذربایجان ۹۸، ۱۲۲
اورها ۷۵، ۷۶	ارانی ۹۸
اولیا ۱۳۸	ارمنی، ارامنه ۱۹، ۳۶، ۶۸، ۶۹، ۷۴، ۷۹
ایتالیائی ۸۲	۸۲، ۸۶، ۹۴، ۹۶، ۱۰۲
آدم‌نشان ۱۶۵	اروپایی، اروپاییان ۳۶، ۴۰، ۴۸، ۷۶
ایرانی، ایرانیان ۳۳، ۳۴، ۳۶، ۳۸، ۳۹، ۴۰	اسفندیاریان ۱۶۳
۴۷، ۵۲، ۵۹، ۷۵، ۷۶، ۱۱۴، ۱۴۶	اسکندرانی ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۴۷
ایلخانان ۵۶، ۶۹، ۱۲۴	اسلامی ۳۲، ۴۹، ۶۵، ۷۶، ۱۱۸، ۱۳۰، ۱۳۲
ایوبیان ۹۵، ۹۹، ۱۰۰	۱۴۵، ۱۵۰، ۱۵۱ نیز: مسلمانان
ایولی‌ها ۳۸	اسلاوها ۷۶
	اسماعیلی ۱۱۹
باطنیه ۱۱۹	آسیائی ۳۱
برجی‌ها ۴۸	اشاعره، اشعری ۱۳۲، ۱۳۴، ۱۳۶
بلغاری ۹۴، ۱۰۶	اشکانی ۳۴
بنی‌ارتق ۸۵، ۸۶ نیز آل ارتوق	آشوری، آشوریان ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۴۴
بنی‌ارتقا ۱۷۱	اصحاب کعب ۶۴
بنی‌امیه: امویان	اعراب: عرب
بنی‌دانشمند ۱۶۱ نیز: آل‌دانشمند، دانشمندیان	آل ارتقا (بنی ارتقا) ۱۶۸
بنی‌میلوق (سلدوکیان) ۱۶۰	آل ارتوق ۹۷ نیز: بنی‌ارتق
بنی‌صاحب عطا ۱۶۷	آل اشرف ۱۶۸
بنی‌غازی چلی ۱۶۲	آل نکه ۱۶۷
بنی‌منگوچک ۱۶۰	آلتون اردو ۱۵۱
بیزانسی‌ها ۵۶، ۹۷، ۱۱۰، ۱۶۴	آل حمید ۱۶۶
	آل دانشمند ۹۳ نیز: بنی‌دانشمند، دانشمندیان
بارسی، بارسیان ۴۴، ۴۶، ۴۷، ۱۱۴، ۱۲۶	آل ذوالقدر ۱۷۰
نیز: فارسی	آل راحت ۱۶۹
بافلاگونیا ۴۱	آل ملتوق ۹۳
بامفیلی‌ها ۳۸	آل سلجوق: سلاجقه
بروانکان ۱۶۱	آل صاروخان ۱۶۴
بروتوهیتیت ۳۷	آل عثمان ۶۹ نیز: عثمانیان
پهلوانان اسپتالیه ۶۵	آل‌قراسی ۱۶۴

نابالها ۳۳	۱۱۶، ۱۰۵، ۱۰۱، ۱۱۶
تراکیه‌ها ۴۱	۱۰۲، ۱۰۳، ۱۱۰، ۱۲۶، ۱۵۱، ۱۵۶، ۱۵۷
ترکمن، ترکمانان، تراکمه ۵۸، ۵۶، ۵۴	۵۸، ۵۶، ۵۴
ترکمانی‌ها ۴۸	۷۸، ۷۰، ۶۵
تورکوبول ۱۰۶	۱۰۶
تسموریان ۳۷	۳۷
حریه، مجیره ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶	۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶
چانداده، چنداراغلو ۱۶۳	۱۶۳
جوجی قبیله ۱۰۵	۱۰۵
جوبنی - خاندان ۲۰	۲۰
چوبانیان ۱۶۳	۱۶۳
حنیفه ۱۱۸، ۱۱۸	۱۱۸، ۱۱۸
خواریزون ۱۴۹	۱۴۹
خلفا ۸۵ رک: امویان، عباسیان، مصریان، مالیک، عثمانیان	۸۵ رک: امویان، عباسیان، مصریان، مالیک، عثمانیان
خوارزمی، خوارزمیان ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱	۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱
داشمندیان، داشمندیه ۸۲، ۸۳، ۸۴	۸۲، ۸۳، ۸۴
دش: ال داشمندی، دش‌داشمندی ۸۷، ۸۹	۸۷، ۸۹
دنبزلی (امراء) ۱۶۶	۱۶۶
نوالندر (ایل) ۷۱	۷۱
رضانیان ۱۷۰	۱۷۰
رواقیان ۱۴۵، ۱۴۹	۱۴۵، ۱۴۹
روسبا ۹۷	۹۷
روملی (ترکان) ۸۷	۸۷
رومی، رومیان ۲۴، ۲۴، ۳۶، ۳۸، ۴۴، ۴۶	۲۴، ۲۴، ۳۶، ۳۸، ۴۴، ۴۶
۴۷، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۳، ۵۶ - ۵۸، ۶۱	۴۷، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۳، ۵۶ - ۵۸، ۶۱
۶۶، ۶۶، ۷۴ - ۷۷، ۸۵، ۸۲، ۸۴، ۹۲	۶۶، ۶۶، ۷۴ - ۷۷، ۸۵، ۸۲، ۸۴، ۹۲
۱۴۹، ۱۴۵، ۱۴۳، ۱۴۱، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۴، ۱۵۶، ۱۵۷	۱۴۹، ۱۴۵، ۱۴۳، ۱۴۱، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۴، ۱۵۶، ۱۵۷
صوفیه، صوفیان ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۸، ۱۳۶	۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۸، ۱۳۶
صوفیه پاکستان ۱۴۳	۱۴۳
صوفیه جزیر ۱۴۳	۱۴۳
صوفیه چلبه ۱۵۷	۱۵۷
صوفیه عراق ۱۴۳	۱۴۳
صوفیه مغرب ۱۴۳	۱۴۳
صوفیه هند ۱۴۳	۱۴۳
عباسیان (خلفا) ۴۹، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۰	۴۹، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۰
عثمانی، عثمانیان ۳۰، ۳۱، ۳۷، ۴۹، ۵۲	۳۰، ۳۱، ۳۷، ۴۹، ۵۲
سادات علوی ۱۴۸	۱۴۸
ساسانی ۳۴ ساسانیان ۱۷۰	۳۴ ساسانیان ۱۷۰
سامبیا ۳۲	۳۲
سریانی ۴۱	۴۱
سلاجقه بزرگ ۷۲	۷۲
سلاجقه روم ۷۲، ۱۱۲، ۱۵۸ و صفحات بسیار دیگر	۷۲، ۱۱۲، ۱۵۸ و صفحات بسیار دیگر
سلاجقه شام ۷۲، ۷۹	۷۲، ۷۹
سلاجقه عراق ۷۲	۷۲
سلاجقه کرمان ۷۲	۷۲
سلطی‌ها ۳۴	۳۴
سلجوقیان: سلاجقه	
سلجوقیان اوج امیرا ۱۲۶	۱۲۶
سلوکیها، سلوکیان ۳۴، ۳۸، ۴۶، ۱۴۳، ۱۴۴	۳۴، ۳۸، ۴۶، ۱۴۳، ۱۴۴
سوریایی ۴۷	۴۷
سیریاییها ۴۱	۴۱
سیریایی ۴۷	۴۷
سینوبی ۴۶، ۴۸	۴۶، ۴۸
شافعیان ۱۸	۱۸
شامیان ۲۴، ۴۲	۲۴، ۴۲
شیعه ۵۷	۵۷
ساروجانیان ۶۹، ۱۶۴	۶۹، ۱۶۴
سربها ۱۰۶	۱۰۶
سلمی‌ها ۳۷، ۵۰، ۵۳، ۵۴، ۶۰، ۶۷، ۶۸	۳۷، ۵۰، ۵۳، ۵۴، ۶۰، ۶۷، ۶۸
۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۸، ۹۰	۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۸، ۹۰
۱۰۸	۱۰۸
صوفیه، صوفیان ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۸، ۱۳۶	۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۸، ۱۳۶
۱۳۸، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۴، ۱۵۶، ۱۵۷	۱۳۸، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۴، ۱۵۶، ۱۵۷
صوفیه پاکستان ۱۴۳	۱۴۳
صوفیه جزیر ۱۴۳	۱۴۳
صوفیه چلبه ۱۵۷	۱۵۷
صوفیه عراق ۱۴۳	۱۴۳
صوفیه مغرب ۱۴۳	۱۴۳
صوفیه هند ۱۴۳	۱۴۳
عباسیان (خلفا) ۴۹، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۰	۴۹، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۰
عثمانی، عثمانیان ۳۰، ۳۱، ۳۷، ۴۹، ۵۲	۳۰، ۳۱، ۳۷، ۴۹، ۵۲

- ۵۳، ۵۶ - ۵۸، ۶۱، ۶۵، ۶۹ - ۷۱، ۱۰۲،  
۱۱۰، ۱۵۴، ۱۵۶ - ۱۵۸، ۱۶۲ - ۱۶۵،  
۱۶۷ - ۱۷۲  
عراقی ۹۸  
عرب، اعراب ۲۵، ۳۶، ۴۲، ۴۹، ۵۱، ۵۲،  
۵۸، ۶۲، ۷۲، ۷۳، ۱۲۶، ۱۴۵، ۱۵۰،  
۱۵۷  
عیسوی ۳۶، ۹۹، ۱۵۱ نیز: نصارا، مسیحیان  
غزها ۹۱  
مزنوی ۷۲  
فارسی ۱۲۷، ۱۵۷ نیز: پارسی  
فاطمیان ۷۳  
فنیان ۱۲۲  
فرانسوی ۸۲، ۸۴، ۸۸، ۹۰، ۹۴، ۹۵، ۱۱۳  
فرانکها ۶۸، ۷۵، ۷۶، ۱۰۶  
فرنگیان، فرنگان ۵۳، ۵۴، ۹۵  
فقیهان ۱۴۲، ۱۴۳  
فریجیها ۳۲، ۳۶، ۴۸  
فریگیها ۴۱  
تابع: قایی  
قایی (طایفه) ۱۰۲  
قبیله زردین ۱۰۵  
قبیله طلائی ۱۰۱  
قدریه، مغوضه ۱۳۳  
قره‌مایان ۶۹، ۷۱، ۱۱۰، ۱۶۲، ۱۶۷، ۱۷۱  
قرنل احمدلی ۱۶۳  
قومان - ترکان ۹۷  
کاپادوکیها ۴۶، ۴۱، ۴۶  
کاریها ۳۸  
کرامی (مسلک) ۶۹، ۷۰  
کرد، اکراد ۳۷، ۸۵  
کرمبانبان ۱۶۵  
کرایمان ۶۰ نیز: یمود  
کیمریها ۳۳  
کالائیا ۳۴، ۳۶  
کرجیان ۷۳، ۱۰۲، ۱۰۳  
کاکائوز ۱۰۶  
کرده‌بولی (امراء -) ۱۶۳  
کرمیان (جرمیان) ۶۲، ۶۹  
کندسیان ۱۴۶  
لامیتی، لاتینیا ۳۰، ۳۶، ۴۹، ۶۸، ۸۳، ۸۵،  
۹۴، ۱۴۹  
لیدیها ۳۸، ۳۹  
لکرها ۳۶، ۳۸  
مازیادیها ۳۸، ۴۱  
مازندرانی ۹۸  
ماگتیا ۳۸  
مشترهان ۱۴۲  
مجربه، جبریه ۱۳۳  
مسخها ۳۳  
مسلمانان، مسلمین ۴۹، ۵۰ - ۵۴، ۶۰، ۶۱،  
۶۷، ۶۹، ۷۷، ۷۹، ۸۲، ۸۴، ۹۵، ۹۹،  
۱۰۲، ۱۰۷، ۱۳۴، ۱۵۰، ۱۵۳  
مسیحی، مسیحیان ۴۹، ۵۰، ۵۲، ۶۸ - ۷۰،  
۷۲، ۷۸، ۷۹، ۸۲، ۸۴، ۸۶، ۸۸، ۹۷،  
۱۰۲، ۱۰۵، ۱۴۰، ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۴۹، ۱۵۰،  
۱۵۱ نیز: عیسویان، نصارا  
مصری، مصریان ۳۴، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۷۱  
معتزلی ۱۳۲  
مغول، مغولان ۱۷، ۱۸، ۲۰، ۲۴، ۲۵، ۴۹،  
۵۳، ۵۶، ۶۸، ۶۹، ۹۹، ۱۰۱ - ۱۰۹، ۱۱۱،  
۱۱۶، ۱۲۴، ۱۲۶، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۲، ۱۶۶،  
۱۶۸  
مغوضه، قدریه ۱۳۳  
ممالیک ۶۹، ۷۰، ۱۰۵  
منگوجک (خاندان -) ۱۱۶ نیز بنی‌منگوجک  
مولویه (فرقه) ۱۱۴، ۱۶۲، ۱۴۳، ۱۵۵  
نرمانها ۷۶  
نصرائی، نصارا ۴۹، ۵۴ نیز: مسیحیان  
نواصلاطونی ۱۴۵ - ۱۴۷، ۱۵۱، ۱۵۳  
هانی ۳۲  
هخامنشیان ۳۳، ۳۴، ۳۷، ۳۸، ۴۲  
هلندی ۲۸  
هلن، هلنیها ۳۹، ۱۴۳، ۱۵۱

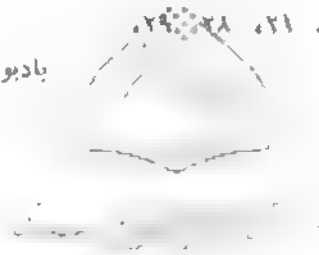
هنديان ۱۴۶	يوروک ۳۷
هنکري ۹۲	يونانيان ۳۱، ۳۳، ۳۴، ۳۶، ۳۷، ۳۹، ۴۱،
هوديها ۳۲	۴۲، ۴۴، ۴۶ - ۴۹، ۶۱، ۶۸، ۷۳، ۸۲،
هيتيها ۳۲	۹۴، ۱۰۶، ۱۲۶، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۹،
هيتي ۳۳، ۴۲، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹	۱۵۰، ۱۵۱
يهود، يهوديان ۱۴۶، ۱۴۹	



## ۴- اصنامی کتب

- آثارالبلاد ۵۶  
ارزش میراث صوفیه ۱۳۷  
از سعدی تا جامی ۲۶  
اطلسالتاریخ الاسلامی ۷۱  
اغوزنامه ۳۰  
الهی نامه سنائی (حدیقه) ۱۲۸  
ادب (تاسوعات) ۱۴۶  
انتقال علوم یونانی به عالم اسلامی ۱۴۵، ۱۵۰  
انجیل ۳۶، ۱۴۹  
الوامر العالیه فی الامور العالیه ۱۷، ۱۹، ۲۸  
ایلیاد ۴۸  
تاریخ ابن بی بی ۱۷ - ۱۹، ۲۱، ۲۳، ۲۴، ۲۸، ۵۲، ۷۲  
تاریخ الادب فی ایران من الفردوسی الی السعدی ۱۲۳  
تاریخ ادبیات فارسی (ام) ۱۲۳، ۱۴۰  
تاریخ آل سلجوق در آناتولی ۳۰، ۸۵، ۹۳  
تاریخ تصوف در ایران ۱۴۳  
تاریخ تصوف در اسلام ۱۵۳  
تاریخ دول الاسلام ۸۶  
تاریخ سلاجقه آسیای صغیر ۳۰  
تاریخ سلاجقه عراق ۲۹  
تاریخ سلاجقه کرمان ۲۹  
تاریخ سلوکیان ۵۹  
تاریخ مختصر الدول ۷۵  
تاریخ مغول ۹۹، ۱۰۳، ۱۱۰  
تاریخ نظم و نشر در ایران ۲۶  
تاریخ و صاف ۱۹  
تاسوعات افلوطین ۱۴۶  
تخریة الامصار (وصاف) ۱۹  
تذکره دولتشاه ۱۱۹  
تفسیر فخرراری ۱۳۴  
تواریخ آل سلجوق ۲۹، ۳۰  
تورات ۳۷، ۱۴۹  
جهانگشای جوینی ۲۰  
جهان نما ۴۹، ۵۲، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۶۶  
حدیقه سنائی (الهی نامه) ۱۲۹، ۱۳۱، ۱۳۳  
حکمت الاشراق ۹۳  
دائرةالمعروف اسلام ۱۱۳  
دائرةالمعارف فارسی ۷۳، ۷۵  
دول اسلامی ۱۱۳  
دیوان سلطان ولد ۱۷  
دیوان سنائی ۱۱۹  
دیوان شمس تبریزی ۱۲۶ - ۱۲۸، ۱۳۱، ۱۵۱  
دیوان لغات ترک ۱۰۲  
رماعبات مولانا ۱۳۱  
رحله ابن بطوطه ۱۱۹ رک: ابن بطوطه  
رسالة غریبون سیمسالار ۱۲۴، ۱۲۸  
زبدة البصرة بتداری ۳۰  
زندگانی مولانا جلال الدین محمد مولوی ۱۸، ۲۷، ۱۲۳، ۱۳۱  
سرچشمه تصوف در ایران ۱۴۳  
سرزمینهای خلافت شرقی ۵۵، ۶۷  
سلجوقنامه ۳۰  
سلجوقنامه ابن بی بی ۱۹ نیز: تاریخ ابن بی بی  
سلجوقنامه منظوم قانعی ۲۵، ۲۶  
سوانح مولوی رومی ۱۲۳، ۱۲۸، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۶، ۱۳۸، ۱۴۰  
سمیر حکمت در اروپا ۱۴۵، ۱۵۰  
شرح جنگهای تیمور ۶۶  
طبقات سلاطین اسلام ۷۱، ۸۶، ۱۶۲

- فتحنامه کيښاد ۲۷  
فرهنگ سخنوران ۲۶  
فصوص الحکم ۱۱۸  
فلسفه ما بعد الطبیعه ۱۴۵  
فهرست کتب خطی فارسی موزه بریتانیا ۲۶  
فیه مافیه ۱۳۱  
فران ۶۴، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۴، ۱۳۶، ۱۵۳  
قصیده انکوریه ۲۲  
کلیله و دمنه منظوم قاسمی ۲۶، ۲۷  
مثنوی مولوی ۲۶، ۱۱۹، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۶، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۴، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۶، ۱۶۶  
محاسن مولانا ۲۷، ۱۳۱  
مختصر سلحوظنامه ۱۷، ۱۹، ۲۱، ۲۸، ۲۹  
۳۰ نیز: تاریخ ابن بی بی  
مخزن الاسرار ۱۱۶  
مرآت المثنوی ۱۳۶، ۱۳۸  
المستشرقون ۳۰  
المسالك والممالك ۱۶۳  
مسامرة الاحبار و مسامرة الاحیار ۸۵، ۹۳  
معجم الانساب والاسرات الحاكمة فی تاریخ الاسلامیه (زامباور) ۱۱۳  
معجم البلدان یاقوت ۱۹، ۵۰  
المعجم فرماییر اشعار المعجم ۱۲۷  
مکتوبات مولانا ۱۳۱  
مقابله عارفین افلاکی ۱۱۴، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۳۰، ۱۴۲، ۱۵۱  
منطق الطیر عطار ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۱، ۱۳۲  
نبرد ملاذگرد ۷۷  
نزهت القلوب ۵۶  
ولدنامه ۱۱۶، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۴، ۱۴۲  
بادبود نامه مولانا ۱۳۱، ۱۳۸، ۱۴۰



## مختصر سلجوقنامه

والف

ناصر الملة والدين يحيى بن محمد بن علي الجعفري الرغدي مشهور به  
«ابن البيه»

(از منشآت قرن هفتم هجری و تاخیص شده در زمان حیات مؤلف)

از روی چاپ لیدن

**باهتمام: م. ه. ه. و تسما**

(P19.2)

بسم الله الرحمن الرحيم رب نعم واعن

بعد از حمد آفریدگار و درود بی شمار بر سید مختار علیه السلام  
و علی آنکه الاخیار بر مطالعه کنندگان این اوراق خافی نماید که  
تذیب سلاجوقی نامه از منشآت صدر علامه فائده الادوار مالک  
دیاران الشغیر ناصر الملة والدين یحیی بن محمد المعروف بابن  
6 انبیبی دامت فضایلہ کتابی عظیم النظیر و عقید امثل است و در  
آن اسلوب که او رفعه است و بر آن وجه که او دان سخن داده  
تجارات و مبرات او معدور هیچ صاحب صناعتی نباشد الا چون  
جماعت اخوان از کبر حجم آن شکایت کردند و از مطالعه  
و استفاده محروم می شدند این ضعیف با قلمت بضاعت در  
10 صناعت متعبد و متذکر شد که مقاصد و معازری کتاب را بی  
اطناب در اوصاف و اغواف در تشبیهات در جزوی چند بیبرد  
تا هر کس بی تحصیل نسخه و تفسیر مطلوب قادر باشند و نفعش  
بعموم خلق برسد و الله و بی ذلك مقدمه نخست عذری که  
مؤلف اصل در دیباجه خواسته است و گفته که کیفیت تسلط  
15 سلطان سلیمان بن قتلش بن اسرائیل و احوال امراء کبار او  
چون امیر منکوجک و امیر ارتق و امیر دانشمند محقق نبود  
و تنب مؤرخه آن عهد تعدری تمام داشت و وثوق بر اقوال  
نقده و اقصی ص سمار بعید العهد بحسب اختلاف روایت می



بود<sup>۱</sup> ابتداء از عهد دولت سلطان غیاث الدین کیخسرو وازند  
 سلطان معظم علا الدین کیقباد کرده شده<sup>۲</sup>  
 ذکر ولی عهد کردن سلطان قلج ارسلان غیاث الدین کیخسرو<sup>۳</sup>  
 چون حله ارجوانی جوانی سلطان سعید قلج ارسلان برداء قشیب  
 مشیب مبتدل شد و مرکب خوش رو حیوة کامل و همتام وداع<sup>۴</sup>  
 و تفرقه اجتماع رسید غیاث الدین کیخسرو که کهنترین اولاد بود  
 و از میان یازده برادر بملازمت پدر شرف اختصاص یافته حاضر  
 کرد و گفت ای فرزند بدانکه من از این فناء فنا می روم و متاهب  
 زان راه معاد می شوم و تو بحمد الله نوباوه باغ شاهی و شکوفه  
 حقیقه الطاف الهی تخت را چون تو به نشینی نیست و بر تنو<sup>۵</sup>  
 دیهیمرا گزینی نیست ترا بر اخوان از آن گزیدم که درخسور  
 شاهی ترا دیدم بر سر خلقی که ودایع حقتند ترا می گمارم  
 و ملک و جان را بتمو و رضوان می سپارم یا بنی لا تُشْرِكْ بِاللّهِ إِنَّ  
 الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ یا بنی أَقِمِ الصَّلَاةَ وَامْرَ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ  
 الْمُنْكَرِ وَاصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ لِمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ وَلَا تُصَغِّرْ<sup>۶</sup>  
 حَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُذَّ  
 مُخْتَالًا فَخُورًا ای فرزند پادشاهانرا از عدل پرسند ان الله یأمر  
 بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ  
 وَالْبَغْيِ يَعِظُكُم لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ<sup>۷</sup> دنیا فرار با هیچ کس قرار  
 نگرفت خنده او چون گریه ابروی دوام است و گریه او چون<sup>۸</sup>  
 خنده برفی آرام ان اَحْضَكُ سَاعَةً اَبْكِي سَنَةً وَاِذَا اَتَىٰ بِسَيِّئَةٍ

a) Kor. 31,12<sup>b</sup>, 16,17.

b) Kor. 16,92.

جَعَلَهَا سُنَّةً چُون آن وصایاء بلیغ بدو تبلیغ فرمود فرمود تا ارکان حضرت واعیان سلطنت مجتمع شدند و چون صفه بار را بخاص و عام عاص دید فرمود که آفتاب اقبال من بدرجته زوال رسید و یقین است که ملک فی ملک و شهر فی شهر بار نماید

۵ یکی بگذرد دیگر آید بجای جهان را نمایند فی کدخدای و فرزند کیخسرو منوچهر چهار بآداب شاهانه ماحلی است و در حلیه این مضمار بر اخوان و ملوک سایر دیار سابق و محلی من ولایت عهد بدو دادم و در این دولت برو گشادم و حکم او را در عهد حیوة خود در ولایت و رعیت مجری گردانیدم و او را وارث 10 تاج و نگین ساختم و خود را از میان بکنار انداختم می باید که شما با او بیعت کنید و چون صخره صفا بر هوا و ولاء او ثبات قدم نمائید اعیان دولت بعد از بکا و عویل و سکوت طویل انقیاد او امر سلطان را از لوازم دیدند گفتند سلطان غیاث الدین قهرمان ماست ظاهر و باطن در حضور و غیبت او یکسان داریم و با مخالفان 15 دولت او چون شمشیر و سنان طریق حدت و خشونت سپریم و ایمانی که اهل ایمان را در نقص آن تاویل ممکن نگردد با آن موافقت ضم کردند و بعد از مخالفت بر رفع مخالفت و نصب رایت موافقت و احکام احکام نصرت و معاضدت او را بر سلطنت نشانند

نشست شاه مبارک قدم بیمن قدم

20

قرار تخت شاهی در بسیط خطه روم

سروران اطراف بر یمین و یسار تخت ایستادند و درم و دینار فی شمار نثار کردند و خلع و تشریفات گرانمایه از خزانه خانه سلطنت

بطبقات امرا و کبرا رسید و بدان نیل میل همگان زیاده کشت  
 و ده روز داد عیش و طرب دادند و در شیوه عشرت جز جرعه  
 ساقی هیچ باقی نگذاشتند آنکه روی بعمارت بلاد و امصار نهاد  
 و اخبار باطراف ملک پراکنده شد و این حکایت در سنه ثمان  
 و ثمانین و خمسایه بود ۵

ذکر اجتماع اخوان بخدمت ملک رکن الدین و تحریض  
 او بر منازعت!

چون خبر بمسامع اخوان رسید بواعث حسد در باطن جسد  
 هر یک ظاهر شد و هر برادری بر آثری نشست هر چند هر یک  
 قطری داشتند و بر ملکتی مستولی بودند ثوالت را با توابع رکن 10  
 الدین سلیمان شاه و نکیسار را با مضافات ناصر الدین بیکار شاه  
 و آبلستان را مغیث الدین طغرل شاه و قیصریه را نور الدین سلطان شاه  
 و سیواس و آقسار را قطب الدین ملک شاه و ملطیه را معز الدین  
 قیصر شاه و اراکلیه را سنجر شاه و نکیده را ارسلان شاه و املسیرا نظم  
 الدین ارغون شاه و انکوریه را محیی الدین مسعود شاه و برغلورا غیاث 15  
 الدین کیخسرو متصرف بودند و هیچ چیز باندک و بسیار از اعمال  
 آن دیار بدیوان سلطنت پدر عاید نمی شد هر سال یک بار  
 بخدمت پدر آمدندی و با حصول مقصود باز گشتندی فی الجملة  
 چون ملکان را سواد ملکداری و غوغاء شهراری در حرکت آمد  
 همه در خدمت رکن الدین سلیمان شاه که برادر بزرگ بود جمع 20  
 شدند و تزییف رأی و تهجین اندیشه پدر می کردند که با  
 وجود آب زلال تیمم ببقایه زبال و با استعداد صولت پلنگی استنجان  
 بحیلت روباه لنگی کرده است،

بیت

همی شویم بدین حکم از پدر راضی<sup>۱</sup>

کجا بریم چنین ننک و چون کشیم این عار از این نوع سخنان  
مغشوش کالعین المنفوش یاد کردند ملک رکن الدین بنابر آنکه از  
دها و عقل بهره تمام داشت در جواب فرمود که خدایگان علام  
خلد الله آیامه شهرپاری کامکارست هرچه فرماید و گوید سپهرش  
رعبا ورهبا گردن نهد و چون ذات شریف او سبب تکوین طینت  
ما بوده است عدم ارتسام احکام و امتثال مثالش موجب عقوق  
ورفض حقوق باشد

رضاء او نفروشم بملك روى زمين

که خاک توده<sup>۲</sup> فالى ندارد آن مقدار<sup>۳</sup>

10

سیمما که سیماء کریمش متغیر و مشرع ناز و نعیم متکدر شده  
است نقص احکام او را برخاستن و بیدان و سیلت مضغه افسواه  
و ضحکه اشباه شدن از رأی سدید بعید باشد غیث الدین  
هرچند پسین خردست اما در مکتب و علمناه من لدنا علماء  
۱۵ آداب شاهی را نیکو تحصیل کرده است و از قوت بفعل آورده  
و الله یؤید بنصره من یشاء<sup>۴</sup> چون برادران این نصایح شنیدند  
ماده سودایی که بدماغشان راه یافته بود متحسم شد خسار  
و خایب هر یکی بر سر ملک خود آیب گشتند در اثناء این  
حالات خبر رسید که سلطان فلج ارسلان بدار الجنان پیوست  
20 و غیاث الدین باستقلال بر مسند شاهی [و] بر تخت نشست<sup>۵</sup>

a) Kor. 18,64.

b) Kor. 3,11.

۲- ص ۲۹

۱- رك، الاوامر الملائیه چاپ عكسى، ص ۲۸

۱ ذکر استماع سلطان رکن الدین<sup>۱</sup>

وفات پدر را و صرف اهتمام بر انتزاع ملک از قبضهٔ تملک برادر  
چون ملک رکن الدین در شهر سنه ثمان و ثمانین و خمسمایه  
از وفات پدر خبر یافت دل را بنار احتراق افتراق بتافت و بعد  
از شرایط عزا و لوازم بکا مسرعان بجمیعت اجناد اغوار و انجاد<sup>۵</sup>  
باعوان و اعضاء روانه کرد و خویشتن از توقات بی جمیعت عزیمت  
ساخت چون بآفسرا رسید لشکر بی حد بدو پیوسته بود<sup>۱۰</sup>  
در خدمت رباب چتر همایونش بقونیه رسیدند و اهالی آن سپر  
مانعت در روی کشیدند و مدت چهار ماه هر روز شصت هزار  
مرد کماندار با عساکر ملک رکن الدین در مضاربت و مقاتلت<sup>۱۵</sup>  
بودند عاقبت بخدمت ملک رسول فرستادند و قرار صلح نهادند  
بر آن جملت که سلطان غیاث الدین با فرزندان و اتباع و اشیاع  
بهر طرف که طایر فکرش پرواز کند روانه گردد و بسلامت بمقصد  
رسد آنکه ملک در شهر در آید و بر ولاء او بیعت کنند بر  
وفاق ملتسم عهدنامهها اصدار فرمود و فرستاد باتفاق در بندگی<sup>۱۸</sup>  
سلطان عرض کردند بمحل احمد و استحسن افتداد و فرمود تا دو  
نفر دیگر از اهل شهر که در مداخل امور و لاج و خراج باشند  
جهت تأکید بخدمت ملک روند و عهدنامه دست خط اشرف  
موکد باقسام اقسام و ایمان غلاظ حاصل کنند در حال چنان  
کردند سلطان چون عهد را مطالعه کرد روع روع و جیشانش جأش را<sup>۲۰</sup>  
تسکین داد و از سر اضطوار جلا اختیار فرمود<sup>۲۵</sup>

ذکر جلاء غیاث الدین کیخسرو و واقعاتی که در غربت دید<sup>۲</sup>  
در سنه سنت و تسعین و خمسمایه نماز شام که درائی کواکب در

چمن لاژوردی گنبد نیلوفری بر مثال ازهار طری ظاهر شدند  
 سلطان با کوبه از خواص از شهر بدر آمد و راه آقشهر بعزم  
 ستمبول در پیش گرفت از غایت استعجل و پربشاقی حال ملکان  
 عز الدین کیکاوس و علاء الدین کیقباد را در آن حال از خدمت  
 ۵ پدر غیبت افتاد و سلطان بدیشان نپرداخت و از شهر بیرون  
 تاخت چون بدیه لادیف از احوال قونیه رسید و علیّه آن بر  
 غلامان و خواص او استخفاف کردند و بعضی را مجروح کردند  
 و اسباب را در معرض تلف آوردند سلطان از آن حالت متغیر  
 شد و راه لارنده گرفت و نامه متضمن عتاب از سر شتاب برادر  
 ۱۰ نبشت و از اهانت و اذلال عربی نجبت شای شکایت کرد روز  
 دوم چون رکن الدین در شهر در آمد و بر تخت نشست قصاص  
 نامه را رسانیدند اگر چه از فرط غضب در جوش آمد اما جهت  
 مصلحت وقت کظم فرمود و بانگ بر ایشان زد که هر آینه با  
 مخالفان دولت و مخالفان آن شیعت چنین باید کرد و در خفیه  
 ۱۵ ببعضی از خواص ایما فرمود تا ایشانرا استمالت کند و مناداة  
 در دادند که هر که برادر سلطان را غارتیده و مردم او را رنجانیده  
 باشد بیاید و آنرا سبب قربت و زلفت داند آن مجاهیل بدین  
 تساویل اغترار کردند و بر همدیگر در مبادرت مسابقت می  
 گرفتند تا عاقبت باجمعهم بر درگاه جمع گشتند و هر یک هر چه  
 ۲۰ ستده بود جهت ترویج سوق خود با خود آورد سلطان هر  
 فوجی را بقومی سپرد و ملکان را حاضر کردانید و هر دورا بر سر  
 تخت بر زانوی خود نشاند و نوازش فرمود و میان اقامت و رحلت  
 تأخیر کرد سفر و لحوق پدر را اختیار کردند و بی اختیار قطرات

عبرات بر رخسار چون گلنار مدرار گردانیدند سلطان را از آن  
 حال رقت غالب شد و بر غبت صادی با خلع نفیس از کمره  
 مرقع و ما یوافقها و بیجانها با مردم خود بخدمت پدر روانه  
 کرد و فرمود تا جنازه طغارا از شرفات سرب صلب و کسوت حیات را  
 از بدن جنبششان سلب کردند و آتش در دیده زدند چنانکه  
 هنوز لادیف سوخته می خوانند و فرمود که هر که بر سلجوقیان  
 استخفاف کند سزا و جزا ازین نوع مشاهده کند سلطان تا  
 وصل فرزندان توقف کرد چون رسیدند نوازش عم عرضه کردند  
 و قصاص سلطان رکن الدین اعذار مومنه تقدیم داشتند بحسن  
 اصفا استماع فرمود و با نوازش باز گردانید و خویشین در مالک<sup>10</sup>  
 ارمین کی در آن زمان از آن لیفون تکفور بود تورن نمود  
 ذکر وصل سلطان غیاث الدین بایرامستان \*

چون لیفون را از قدوم سلطان آگاهی دادند چون تشنه آب  
 زلال از سر اجلال استقبال کرد و چون نظر بر چتر مبارک  
 انداخت پیاده شد و در اعزاز سلطان همه تن زبان گشت<sup>15</sup>  
 سلطان را یکماه آنجا توقف افتاد و از آنجا روی بآبلستان نهاد  
 ملک مغیث الدین طغرلشاه پسر قلج ارسلان در بندگی  
 و خدمت شرایط اخوت بر عایت رسانید و قاضی و ائمه شهر را  
 در خلا احضار کرد و اقرار فرمود که ملک آبلستان و توابع چنانکه  
 پدر من ارزانی داشته بود من که طغرلشاهم اقرار کردم که ملک<sup>20</sup>  
 خداوند و برادرم سلطان غیاث الدین کیخسروست و صلوات بر

دم P a)

رسید P b)

\* دك، الاوامر العالیه ص ۳۹

بزم عام بخدمت سلطان نهاد سلطان [گفت] که قبول کردیم و باز بدو بخشیدیم بگواهی حاضران بعد چند روز عزم ملطیه کرد چون ملک معز الدین قیصرشاه را اعلام کردند بضيافت واستقبال مشغول شد و با جمله خویشان و اتباع پذیره رفت و چون از دور سلطان را بدید پیماده شد و بدست بوس شتافت و عذر غدر برادر واجلاء او از مالک و خلو سربر سلطنت از فر و اُبَهِت سلطان در خواست و تفاجع و تلّهِف نمود و بتعظیم تمام در شهر در آورد و سراء سلطنت را با جمله اسباب بیوتات در تصرف نواب و حاجاب سلطان باز گذاشت و هر روز بنوعی از انواع ابداع نیکو بندگی می نمود 10 شبی در اثناء منامت پیش سلطان رفت و برانو در آمد و عرض داشت که مرا در خاطر می آید که باجارت سلطان نزد ملک عادل که خسر بنده است روم و سلطان بدین قُرسه ملطیه قناعت فرماید تا ایام بوس و نحوس منقرض شدن آنکه باز بنده بدین دمار آید و سلطان بمراد بر سربر سلطنت نشیند سلطان را 15 ازین سخن تبسم آمد فرمود که ملک عادل پادشاه عاقل است و بسبب خوشی تو اولی آن باشد که من نزد او روم واستشارتی کنم تا چه اشارت کند ملک جای خود نگاه دارد و منتظر باشد تا بازی گز افلاک از پرده غیب چه نقش بیرون می آرد بعد از آن عزم حلب فرمود معز الدین از حرم خود یک کلبه بند بقیمت 20 پنجاه هزار دینار بیرون آورد و خزانه داران سلطان تسلیم کرد و غیر آن اسباب بی کران مرتب و مهیا کردانید ۵ ذکر پیوستن سلطان بملک شلم \*

چون ملک شلم را خبر شد که صبح فلک شامی بر ملک ایشان



طلوع کرد انزال و اجمال با استقبال فرستادند و همه لشکر و جمعیت  
متوجه خدمت شدند و پیاده شده شرف دستبوس در یافتند  
و قَدُمَت قُدُومَ الْبَدْرِ بَيْتِ سَعُودِهِ خَوانان گفتند سلطان عالم  
بخانه و آستانه خود آمد تا در اجل تأخیری و در کنانه امکان  
تیری باشد هرچه داریم در وجه دفع وحشت خاطر اشرف نهیم  
لله که حماء نفس را از مداخلات افکار منزعم حمایت فرماید و بر  
موجب قول امیر المؤمنین کرم الله وجهه که إِنَّ لِلْمُحْسِنِ غَايَةَ  
وَسَبِيلُ الْعَاقِلِ أَنْ يَنَامَ عَنْهَا حَتَّى يَتَجَاوَزَهَا وَنُظِمَ قابور را که در  
زمان التواء رایت دولت فرموده است ۵

۱۰ وَفِي السَّمَاءِ نَاجِمٌ غَيْرُ ذِي عَدَدٍ  
وَكَيْسٌ يُكْسِفُ إِلَّا الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ \*

سبب تسکین دل غمکین ساز هر روز در آن مدت سلطان را  
ملکی مهمانی کردی و تقدیمه لایق ولیمه عرض داشتی ناکاه  
سلطان را در خاطر عزم آمد ملوک بقدر امکان خدمات کردند  
وروزی چند برسم وداع ملازم رکاب سلطان بودند آنکه با تشریفات ۱۵  
گرامیایه مراجعت کردند چون بحدود آمد رسید ملک صالح که  
بکریمه از اولاد قلج ارسلان داماد سلطان بود فرزندان را با جمله  
حشم هدیه فرستاد و سراء سلطنت را بدانچه آراسته بود از خزاین

a) Vers arabe dont l'autre hémistichie est donné en G ainsi :

وَجَدَكَ عَالِ صَاعِدِ كَعُودِهِ

b) En G précèdent ces vers :

قُلْ لِلَّذِي بَصُرُوفُ الدَّهْرِ عَيْرَتَا هَلْ عِلْدُ الدَّهْرِ إِلَّا مِنْ لَه الْخَطَرِ  
أَمَّا قَرَى أَنْجَرِ يَعْلُو فَوْقَهُ جَيْفٌ وَبَسْتَقَرُّ بِاقْصَى قَعْرِهِ السَّادِرِ

و آلات بیوتات و غلمان و جواری ترتیب کرد و بعد دو روز با کوبه  
خواص استقبال فرمود چون نظرش بر چتر مبارک افتاد پیاده شد  
حاجبان پیش دویدند و باز سوار گردانیدند چون نزدیکتر شد  
باز عزم کرد که پیاده شود سلطان بقسم مانع شد و از پشت  
۵ اسب دستبوس فرمود چون نزدیک شهر رسیدند ملک صالح پیاده  
شد و عنان سلطان گرفته در رکاب میمون می رفت چون بر در  
سرا رسیدند فرزندان ملک صالح طبقه پیر دینار نثار کردند  
و چون بر تخت نشست ملک صالح مغانج قلاع و بقاع عالم خود را  
بخدمت سلطان نهاد سلطان از علو همت او متعجب شد  
10 و ستایش بی کران فرمود و گفت قَبْلَنَا وَ بَاثُضِلِ الْإِمْنِ قَبْلَنَا  
ثُمَّ رَدَّهَا إِلَيْكَ مَتَّعَكَ اللَّهُ بِهَا وَ بَاثُثَالِهَا أَنْتَ خَوَانُ نَهَانْد  
و بر داشتند و سلطان بحرم همایون بدیدن همشیره تحویل فرمود  
چون ملکه را نظر بر جمال سلطان افتاد روی بر قدم برادر نهاد  
و گفت هر چه من پرستار هست نثار رکاب شهریار کردم در این  
15 شهر اقامت فرماید و انتظار لطف کردگار و موافات اقدار کند شاید  
که مصلحت جلا بوده باشد مَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَ هُوَ خَيْرٌ  
لَكُمْ زَمَانِي بَرَادِر وَ خَوَاهِر دَرِین مَنَاصِحَت وَ مَحَادَّت نفس زنند  
آنکه سراجة خلوت رفت طاوسان خضاری در خدمت شهباز  
فضاء شهریاری در جلو کُروی در آمدند و بنظر قبل ملاحظت  
20 یافتند ساعتی با آن مخدرات بر مَحْدَه ذهب بغنود بعد از آن  
عزم بزم فرمود و بمحاوره زیر و بم اوتار نغم غبار غمرا از حواشی  
روزگار می ستود و زمام طبع بخوشدلی سپرد بعد از مدتی نشاط  
اخلاط کرد و روی ببسیط آن بساط آورد چون ملک بلبان از

یمن قدوم سلطان خبر یافت فرزندان و اشباع خود را پنج روزه  
 راه پیش باز فرستاد و خویشتن بر اثر روان شد و پیاده در رکاب  
 سلطان تا آستانه خانه بیامد و از انواع نفایس تا جان عزیز هرچه  
 داشت موطاء قدم مالک خود گردانید و مفتاح قلاع و تفصیل  
 خزاین بقاع را خدمت سلطان آورد و ایمان غلاط یاد کرد که در آن<sup>۵</sup>  
 باب رعونت نکرده است سلطان فرمود که عرصه فتوت ملک از  
 آن فسیح ترست هرچه گوید هزار چندانست امید بفضل باری  
 چندانست که انهار سعادت در ارم مرام ما جاری شود و بی  
 فرجامی ایام را انجامی بادید آید و عذر الطاف ملک خواسته  
 شود بعد از مدتی که آنجا اقامت فرمود توجه بجانب جانبیت<sup>10</sup>  
 نمود و مدتی آنجا بود و از آنجا بعزم ستنبول در کشتی نشست  
 ناگاه بادی از مهب تاجری الريح بما لا تشتهي السفن بوزید  
 و حالت وجاءهم الموج من كل مكان<sup>a</sup> اعالت یافت و کشتی  
 بساحل دریاء دمار مغرب انداخت کام ناکام لنگرها در انداختند  
 و با دیده تر و لب خشک رخت از آن تروی بر خشکی کشیدند<sup>15</sup>  
 مدتی در آن اطراف طواف می کرد و در مقابله شر است اخلاق  
 مغاربه هاشمت الطاف مشرقه اظهار می گردانید و در کنف  
 رعایت امیر المومنین عبد المؤمن رضی الله عنه از کید نکد ایام  
 آمن بود و بکرات و مرات بتفقد و تعهد آن حضرت مخصوص  
 شد عاقبت باجارت حضرت خلافت عینان بصوب ستنبول<sup>20</sup>  
 گردانید<sup>۵</sup>

a) Kor. 10,23.

ذکر رسیدن سلطان از طرف مغرب بجانب ستنبول  
 فاسلیوس آن عهد مقدم سلطان را مغنم بزرگي شمر و مشارکت  
 بل که استقلال در ملک خود واجب دید و در وقت اجتماع  
 با هم بر سخت می نشستند و مباحثات و ملائفات می نمودند  
 ۵ اتفاقاً فرنگی بود بزدانگی و صرامت مذکور و بدلاوری و شهامت  
 مشهور که بتن تنها بر هزار مرد کارزار تاختن می آورد و کارزار  
 می کرد هر سال ده هزار دینار موجب او بود مگر روزی با  
 اصحاب دیوان از قبل جامگی قل و قیل کرد بخدمت فاسلیوس  
 آمد و شکایت مطول و عریض بی طایل آغاز کرد فاسلیوس بفرنگی  
 ۱۰ می گفت امروز سلطان حاضرست ماجرارا در توقف انداز فردا  
 بر وشفق رضاء تو تدارک تقدیم رود فرنگ پاس نمی داشت  
 و صلابت پیشانی و جرأت کم نمی کرد سلطان در تاب رفت و از  
 تکفور پرسید که این امیر چه می گوید در جواب فرمود که  
 مگر اهل دیوان در ایصال معلوم او اهمال کرده اند سلطان فرمود  
 ۱۵ تا این غایت بندگان را کستاخ چرا باید کردن فرنگ ب سلطان  
 سفاقت نمود سلطان در خشم رفت و دستارچه بر دست پیچید  
 و بی یک مشت که بر بناگوش زد فرنگ را بی هوش از کرسی در  
 کردانید فرنگان و رومیان غوغا کردند و بر سلطان حمله آوردند  
 و قصد اهلاک کردند فاسلیوس ایشان را منفار باز کوشت و خوبشتن  
 ۲۰ از سخت فرو آمد و آن فتنه را بنشانید و جمله امرا از سرا بیرون  
 راند و در خلوت با سلطان ملائفت آغاز کرد و تسکین غضب  
 می فرمود سلطان را از فرط حمیت آتش بر سر دویده بود آب  
 در دیده آورد و هر نفس بادی سرد بر درد و خاکساری روزگار

خود می کشید فاسلیوس را گفت ترا معلوم است که من پسر  
 قلج ارسلان و از نژاد الب ارسلان و ملکشاه از مشرق تا مغرب  
 جهانرا اجداد و اعمام من گشودند و همواره اجداد تو خراج و باج  
 سوی خزانه خانه ایشان می فرستادند و تو با من همین طریق  
 می رفتی اکنون اگر تو روا داری که چون قضاء آسمانی مرا بزمین<sup>۵</sup>  
 تو اندازد بر من چنین استخفافی رود برادرانم که هر یکی صاحب  
 کشوری اند چون بشنوند آکل لَحْمِ أَخِي وَلَا أَدْعُهُ لِغَيْرِي بر  
 خوانند و بدین بهانه لشکر کشند و بار ترا مرابض سباع و ضباع  
 گردانند فاسلیوس در جواب شتاب نکرد تا سورت غضب سلطان  
 کمتر شد آنکه از در اعتذار و استغفار در آمد و گفت هر حکم<sup>۱۰</sup>  
 که سلطان فرماید بر لشکر و کشور من جاریست سلطان فرمود که  
 تصدیق این تصور آنکه باشد که از هر چه گویم مدول نفرماید  
 فاسلیوس تجدید قسم کرد که از احکام سلطان مجاوزت نکند  
 سلطان فرمود که دستی سلاح چنانکه اختیار من باشد و اسپی  
 که لایق مردان و شایسته میدان بود حاضر گرداند و اشارت<sup>۱۵</sup>  
 فرماید تا فرنک با من در میدان آید اگر فرنک پیروز جنگ  
 شود من از بلا و عناء غرمت خلاص یابم و اگر ظفر مرا باشد  
 فاسلیوس از جرأت و اساعت فرنک بر آساید فاسلیوس گفت که  
 حاشا که بچنین حالت رخصت دهم اگر والعیاذ باللّه از صدمت  
 فرنک شاهرا در جنگی نکبتی رسد نام من بحماقت بر آید که<sup>۲۰</sup>  
 سلطانی را در مقابله یکی احاد اجناد آورد و درین مقام از بیم انتقام  
 برادران تو مقام نتوانم کرد سلطان ایمان غلاظت یاک کرد که اگر  
 درین قضیه فاسلیوس توقف کند من بی توقف خود را هلاک کنم

چون الحاج سلطان بغایت رسید از زردخانه برگی وعدت شاهانه حاضر کردند سلطان یکی دست سلاح اختیار کرد و فرنگی را خبر کردند که فردا روز زور آزمایست فرنگی همه شب اسباب جنگ مهیا گردانید و خود را بر زمین و پشت اسپ محکم بست و عزم جنگ در عرصه میدان آمد خلایف آن دیار از صغار و کبار و قاری و آملی و مسلم و ذمی دو گروه شدند برخی بطرف سلطان میلان نمودند و قومی بطرف فرنگی نگران جنگ شدند روح الامین هر لحظه نداء و بَنَصْرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا<sup>a</sup> بگوش سلطان می رسانید چون کوه آهنین با فاسلیوس در قلب ایستاده بود و مَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ<sup>b</sup> بر خوانند و چون آفتاب در برج شرف بهر طرف سیران فرمود و چون بدر زاهر گرد عساکر بر می آمد فرنگی اول بنیزه حمله کرد سلطان بسپر دفع فرمود بار دیگر همین عمل باز آورد سلطان رد کرد بار سوم سلطان حمله برد و بیک صدمه جان فرسای فرنگی را از پای در آورد و بیک گرز ثاوسار رخسار پستنده سم خر عیسی را در خاک افکند چنانکه انینش بمقیمان خطه اسفل سافلین رسید

بِضَرْبَةٍ لَمْ تَكُنْ مِثْلَهُ مُخَالِسَةً وَلَا تَعَجَّلْتُهَا جُبْنًا وَلَا قَرَقًا \*  
اسپ فرنگی را از نکایت گرز از گریز گزیر نبود و فرنگی بسبب آنکه خود را بر اسپ تنگ بسته بود بی هوش و مدهوش آونگان بماند  
20 مسلمانان و فاسلیوس و تجار و امراء کبار که حاضر بودند آواز آفرین بر چرخ برین رسانیدند فرنگان خاکسار خواستند که غوغا

a) Kor. 48,3.  
ed. Freytag p. ۲۸

b) Kor. 65,3.

c) منه ن. Cp. Hamāsa

\* الاوامر الملائیه ص ۵۶

کنند فاسلیوس لشکر را بدفع ایشان مثل داد و بعضی را سیاست  
فرمود و در پناه متموج فتنه ساکن شد سلطان را از میدان محاصره  
خود برد و پیشکش فراوان تقدیم داشت و آن شب تا انفلاق  
عمود صباح عود و راج را بکار داشتند و خیط غبوق را بصبح و وصل  
کردانیدند روز دیگر با جمله آلات بزم که مذخر اباء واجدان<sup>۱۵</sup>  
فاسلیوس بود بمراء سلطان حاضر شد و آن روز احیاء موات  
عشرت در اراقت دم دین که در شرع ندائی محلل است واجب  
دیدند و در پایان مستی فاسلیوس بر زبان راند که مهر خسرو  
اسلام با دل و جان من نه<sup>۱۶</sup> چنان پیوند گرفته است که بهیچ  
حال صورت انفصال پذیرد و اگر چه یکدم بی جمال مبارک پادشاه<sup>۱۷</sup>  
بودن و بال می دادم اما مصلحت شاه جهان را بر ارادت خود  
راجح می بینم اگر روزی چند تا نایره حقد و حسد فرنگیان  
خامد شود سلطان نزدیک ملک مغزوم که از اکبر کیاصره روم  
است رنجه شود و بهر چه در دایره امکان آید این بنده بجانب  
جناب عالی در فرستادن تقصیر نکند و او خود آنچه شرط تعظیم<sup>۱۸</sup>  
است بجای آرد لَعَلَّ اِنَّهٗ یُحَدِّثُ بَعْدَ ذٰلِکَ اَمْرًا این کلمات  
در مسامع اشرف خدایگان مکان پذیر شد و کر راستی فرمود  
و روزی چند با خدم و حشم روی بدان جزیره نهاد و بدور جام  
بده گلگون از جور نور گردون یاد نمی آورد و ملکان عز الدین  
و علاء الدین را چون از مکنت فراغت می یافتند بشکار بر<sup>۲۰</sup>

a) Biffez ce mot et l. نپذیرد. b) Kor. 65,1.

c) Leçon confirmée par la glose زحمت. Schefer: مکتب =  
Rec. III, fo.

و بحر روزگار بسر می بردند اکنون وقت است کی بذکر پادشاهی  
سلطان رکن الدین شروع افتد ۵

ذکر ایام پادشاهی رکن الدین ۱

سلیمان شاه و تقریر بعضی از مناقب کریمش  
۵ سلطان قاهر رکن الدین سلیمان شاه پادشاهی بود که در روضه  
دولت از اولاد قاجار ارسلان بل که از احفاد سلجوق چنو دوحه  
بالا نکشیده بود گزری گران و شفقتی بر رعیت بی کران عفتی  
بغایت و ورع و پرهیزکاری بی نهایت در حلم چون کوه با وقار  
و در حکم چون قضا مبرم گردون گذار

حُلُو الْفَكَاهَةِ مَرُّ الْجَدِّ قَدْ مَرَّجَتْ 10  
يَفْلَسُوهَ الْبَاسُ مِنْهُ رِقَّةُ الْعَزَلِ ۲

در انواع علوم رتبان و باسزاوت آن بضاعت صادی و عطشان و از  
جمله نتایج طبع او این دویستی است که در حق برادر خود  
قطب الدین ملک شاه مملک سیواس و آفسرا بسبب معانداتی که  
15 با هم داشتند گفته است

ای قطب فلک و از تو سر نکشم  
تا چون نقطت بدایره در نکشم  
از دوش کشیده باد کیمخت تنم  
گر پرچمت از کاسه سر بر نکشم

20 چون سلطان غیاث الدین از دروازه قونییه بیرون رفت سلطان  
رکن الدین را اعیان و معتبران استقبال نمودند و از تبسط که  
کرده بودند عذرها خواستند از مصحف اعضا و سورة اغماض



آیت لَا تَزِیْبَ عَلَیْکُمْ الْیَوْمَ<sup>a</sup> بر خواند و از گذشته در گذشت  
و با طالع مسعود در طُلّ ظلیل چتر همایون در شهر شد و سربو  
خسروی را بغرّ قدوم خود آیین و زیب کسروی بخشید سخاش  
بختی بود که پنج سائۀ خراج لشکری را که بیکبار بخدمتش  
آوردند بحضور رسولان بسر چوگان بر خاص و علم تفرقه کرد فضلا<sup>b</sup>  
و شعرا و هنرمندان را بلطف تربیت از موماء فقر وفاقه بریاض دعت  
و نعمت رهنموی می فرمود امام الکلام ظهیر الدین فارابی قصیده<sup>c</sup>  
که مشهورست و مطلعش این کی

زلف سرمستش چو در مجلس پریشانی کند

جان اگر جان<sup>d</sup> در نیندازد گران جانی کند<sup>\*</sup> 10

بخدمتش فرستاد در وجه جایزه دو عرار دینار و ده سر اسب  
و پنج سر استر و پنج نفر غلام و پنج نفر کنیزک و پندجاه قد  
جامه از هر نوع بقتاد او تسلیم فرمود و انصاف و عدالتش  
بغایتی بود که آواز نامی غلامی محمود سیرت داشت که گوشه<sup>e</sup>  
خاطرش بل هوگمی دل سوی عشق آن ماهروی مهرگسل مایل<sup>f</sup> 11  
بود مگر روزی بر دست باز باز همی آمد از شکار با پیروزی که  
در دست کاسۀ ماست داشت مقابل افتاد از فرط تاثیر تاب  
آفتاب و استیلاء عطش و اعواز آب کاسه را در ربود و در کشید  
پیروز بر اثر تا شهر دوان شد و بر در سراء سلطان آمد و فغان  
بر داشت که غلامی کاسۀ ماست را که در وجه نان ایتام خود<sup>g</sup> 20  
نهاده بودم بستند و بها نداد سلطان فرمود تا کشف حال آن

<sup>a</sup>) Kor. 12,92.

<sup>b</sup>) P نه باز et plus loin

\* الاوامر الملائیه ص ۶۱

مظلومه کنند در آن میان ناگاه غلام حاضر شد پیرزن گفت  
 خصم اینست غلام از بیم پادشاه منکر شد سلطان فرمود که  
 اگر شکم غلام شکافته شود و ماست نخورده باشد سزاء تو جز  
 قتل نخواهد بودن پیرزن راضی شد در حال ججراج فرمان  
 رسید که شکم او را بشکافند و تقلیب احشا و امعا کرد و از آن  
 قبل که از ماست پیر بود قتل غلام لازم آمد و فرمود تا سیاست  
 کردند و غمهاء سلطان در فراق جانان تو بر تو شد و مثل از  
 ماست که بر ماست در حق او صادقی گشت تا پیرزن را هزار  
 دینار انعام فرمود و بر این جملت مدتی پادشاهی راند عاقبت  
 10 سوزاء جهانگیری در سیداء دلش منبعث شد و عزم غزو گرج  
 مصمم کرد و سبب آن بود که تمار ملکه گرج که بر ملکیت  
 اخاز و دار الملك تغلیس چون بلیقیس پادشاهی و نفاذ او امر و نواهی  
 داشت شنیده بود که سلطان قلیج ارسلان را دوازده پسرست هر  
 یکی بر آسمان ملاححت ماهی و در جهان صباحت شاهی و او بحکم  
 15 اَمَّا النِّسَاءُ فَمَيَّلُهُنَّ اِلَى الْهَوَىٰ هرجا که نشان شدزاده خوب  
 رخسار چرب گفتار یافتی بزبان تعشق برو الاذن تعشق قبل  
 الْعَيْنِ اَحْيَانًا برخواندی و بر با بسخن صید مقصود را در دام  
 حصول آوردی بدیار روم [نقاشی] فرستاده بود و نقش صورت هر  
 یکی از شهزادگان تصویر کرده و از آن جملت جوانب  
 20 عشق او بر ملکه رکن الدین سلیمان شاه در حرکت آمده  
 و عاشق صورت او شده بنابر آن فرستاده و طلب پیوندی  
 کرده و قلیج ارسلان در خلوت قضیه را با سلیمان شاه گفته  
 و استرضاء و استنطاق کرده و او از غایت انفت در آن باب

با یاب<sup>a</sup> جبل عتبارا تناب داده که جهت ملکیت انجاز که بر تقدیر تیسیر و حصول مقصد دنی دنیوی است شاه عالم چگونه روا می دارد که بند را بمضطبه کفر و ضلال فرستند امید هست که وعده<sup>b</sup> وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً<sup>c</sup> در باب فتح انجاز باید و لشکر کشم و خاک آن دیار بر باد دهم و آن فاجره را در قید<sup>d</sup> اسار و خسار مأخوذة<sup>e</sup> بِالْأَنْوَاصِ وَالْأَفْدَامِ بدرگاه پادشاه آرم سلطان را از بزرگ منشی پسر لذات و راحت بمذاق جان و لذ رسید آفرینها کرد و عذرها خواست<sup>f</sup>

ذکر عزم سلطان رکن الدین سلیمان شاه\*

بغرو گرجستان و مراجعت از آجا بر خلاف ارادت<sup>10</sup>

و ذکر ملک [فخر الدین] بهرام شاه

آن کینه دیرینه در سینه سلطان نمکین یافته بود چون نوبت سلطنت بدو رسید با سپاهی گران روی بدان حدود نهاد و پیشتر مسرعان بملوک اطراف و برادران ارسال فرمود که استعداد قتال و جدال کنند پیش از همه مغیث الدین طغرل شاه ملک<sup>16</sup> آبلستان بدو پیوست و همچنین نزد ملک فخر الدین بهرام شاه که داماد سلطان و از احفاد منکوجک غازی بود و بظلف نفس و حسن سیرت و علو همت و نساء جیب و طهارت لیس و فطر و رحمت و شفقت فرید و وحید جهان بود و در ایام پادشاهی او در ارزجان هیچ سور<sup>d</sup> و مأثم واقع نشدی که از مطبخ او آجا برگ و نوای<sup>20</sup> نبود و یا خود تشریف حضور نفرمودی و در موسم دی که جبل

a) بلایاب G; قایاب P.

b) Kor. 48,20.

c) Cp. Kor. 55,41.

d) شور P.

و براری را غلایل و حواصل از انعام عم در بر فکندندی فرمودی  
 که حبوب را بگردون در کوه و هامون بردندی و پاشیدندی تا  
 طيور و وحوش را از آن طعمه مرتب بودی کتاب مخزن الاسرار  
 نظامی گنجده بنام او کرد و خدمتش تحفه فرستاد پنج هزار  
 5 دینار و پنج سر استر رهوار جایزه فرمود با سر سخن رویم اصدار  
 کردانید او نیز بر موجب رای از هر طرف لشکر دعوت فرمود  
 و در خدمت سلطان بارزجان توجه نمود و علاء الدین سلقی<sup>b</sup> که  
 ملك ارزن الروم بود در احتشاد اجناد و ارتسام او امر مطاع و منقاد  
 تعذل می نمود سلطان بعزل او فرمان داد و آن ملک را بمغیث  
 10 الدین طغرلشاه سپرد و از آنجا با لشکری بعدد ستاره بر سمنانی  
 چون کوه پاره در مالک انخاز توقفل فرمود آن کفره فجیره با جم  
 غفیر نفیر عالم نمودند و در میان دو لشکر چندان کشش رفت  
 که در صحراء معرکه بهر جنا از کشته پشته پدید آمد فاحی  
 بزرگی از پرده غیب چهره خواست گشاد و نزدیک بود که کفار  
 16 وُلُّوا عَلَى اَدْبَارِهِمْ بر خوانند و لکن حکم و کَانَ اَمْرُ اللّٰهِ قَدَرًا  
 مَقْدُورًا زمام مرام از دست اهل اسلام در رید و پای اسپ چتردار  
 بسورخ یربوع فرو شد و چتر بر زمین افتاد چون چشم حشم  
 و مبارزان معرکه بر آن حالت آمد پنداشتند که مگر مکر دشمن  
 در قلب اثر کرد و با سلطان نکبتی رسید بزیات<sup>e</sup> و مشرفیات  
 20 انداختند و حالت کربگر مبتدل شد ضارب مضروب و قاتل مقتول

a) P a aussi la leçon هزار.

b) P سلیقی.

c) Kor. 17,49.

d) Kor. 33,38.

e) P بزیات (sic).

Schefer a publié مرمیات.

گشت قَصَارَ الْأَسِيرِ أَمِيرًا وَالْأَمِيرُ أَسِيرًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا  
وَمَلِكُ فُخْرِ الدِّينِ رَا بَا فُوجِي از حشم از پای در آوردند و دستگیر  
کردند و سلطان با ملک مغیث الدین و کوبه از سپاه بارزن الروم  
افتاد و بعد از حصول استراحت و اسو جراحات روی بروم نهاد  
و بقونیه رفت و آنجا عزم عودت و اعانت دعوت می کرد در آن  
میان بسبب مرضی که عرض جوهر وجود او شد بجوار کردگار  
پیوست در شهر سده احدی و ستمایه

فَلَدْنَاهُ لَمَّا تَمَّ وَاعْتَمَّ بِالْعَلَى كَذَاكَ كُسُوفُ الْبَدْرِ عِنْدَ تَمَامِهِ<sup>a</sup>  
سر انجام گیتی بجز خاک نیست وزو بهره زهرست و تریاک نیست<sup>b</sup>  
ذکر ایام سلطنت عز الدین قلج ارسلان پسر رکن<sup>۲</sup> 10

#### الدین سلیمان شاه

چون سلطان رکن الدین بدار سلام پیوست امراء دولت چون  
نوح الب و امیر منده و توز بیک که از محروسه توقلت در خدمت  
رایات سلطنت آمد بودند و متقلد مناصب بزرگ گشته و مستودع  
اسرار شاهی گشته عز الدین قلج ارسلان پسر سلطانرا که هنوز<sup>15</sup>  
بعده بلوغ بلوغ نیافته بود بر تخت نشاندند و حق گذاری

a) En G précède ce vers:

مضی طاهر الاتواب لم یبق بعده کرم پیروی الارض بعد غمامه

b) G a aussi les vers précédents (Cp. Schefer, *Siasset Namèh*,  
Suppl. p. 1<sup>a</sup> et suiv.):

چنین بود تا بود گردان سپهر گهی پر ز کینت و گه پر ز مهر  
یکی را بر آرد بچرخ بلند ز تیمار و دردش کند بی گزند  
زمنه بزهراب دانست جنگ بدرد دل شیر و چرم پلنگ  
بپیش زمانه چه بازی سرت رباید چو دان از سرت افسرت<sup>۳</sup>

نعمت پسر بنمیشیت مصالح پسر پیش گرفتند و فتح ولایت  
 سیرته که از معظّمات قلاع سواحیل دریاء مغرب است در ایام  
 دولت آن طفل معصوم میسر شد و ملوک اسلام و قیاصره روم  
 و تکافره درج<sup>a</sup> بر ولاء او بیعت کردند و اتاوات و اجمال بر قرار  
 ۵ سابق از اطراف بخزانة متواصل بود و فی ما بعد خدمت آن  
 دولت در موضع خود گفته آید اما مظفر الدین محمود و ظهیر  
 الدین ایلی و بدر الدین یوسف پسران یاغی بسان بحکم آنک  
 هوادار غیبت اندین کیخسرو بودند جمادّ نفق را مسلوک می  
 داشتند و از طریق وفاق تنگب می کردند و این سه برادر سرور  
 10 و فرمانروا عسائر اوجیها بودند امراء اطراف را بر ولاء سلطان  
 مایل گردانیدند و سوگند دادند و خنوط و حجج بستند و زکریا  
 حاجب را که بوغور کفایت مشهور بود و بکثرت دها و معرفت  
 لغات و السمه مذکور نامزد طلب سلطان کردند و آن عهد و مکنوبات را  
 در تجویف عصائی نهادند و بدو دادند و درو جامه قسیسان  
 15 پوشانیدند و وعاید جمیل مستظیر رده روانه گردانیدند چون  
 بملک ملک مغرور رسید و از خانه سلطان نشان یافت بر اطراف  
 آن طواف می کرد و فرصت می طلبید گرمگاهی شغزادگان را  
 دید که با فوجی از غلامان بسیران رفته بودند و بر لب مرغزاری  
 که چون شاهدان خط سبزش گرد عذار دمیده بود بر علت  
 20 اطفال بناء آسیابی آغاز نهاده بودند زکریا نزد ملک عز الدین  
 که در حسن بی فرین بود و نقاش صورگم<sup>۱</sup> و آحسن صورگم<sup>۲</sup> در

a) Ainsi porte P. On serait tenté de corriger کرج<sup>۳</sup> mais l'auteur a sans doute en vue les rois de l'Arménie.

کارگاه وجود چمنو نگاری ننگاشته<sup>a</sup>

یکایک از پی او روزگار ساخته بود

رباب حسن هر آذچش بکار می آمد\*

فراز شد و بوسه که قنوشه حیوة ابد باشد در ربود شهزاده از  
فرط رنجش و تاب بخدمت سلطان شتاب کرد و حال را عرض<sup>۵</sup>  
داشت سلطان او را طلب فرمود چون در آمد مغزوم فرمود تا  
حکم سیاست برو رانید از بیم اراقت آبرو حاجب ابروی آشنایی  
گشاده گردانید و طرف کلاه از پیشانی بر داشت سلطان او را  
شناخت و در تفحص حال اهل فرمود و عذری که مناسب وقت  
باشد از مغزوم بخواست و بزبان پارسی بیکی از خواص فرمود<sup>۱۰</sup>  
که او را جایی<sup>b</sup> باز دارد چون سرای از اغیار خالی شد سلطان  
زکریا را طلب فرمود چون سعادت و اقبال دوان و خرامان از در در  
آمد و گفت نتیجه این جرأت این قربت بود سلطان فرمود که  
برادرم چونست جواب داد که در اوج عظمت مملکت ابخاز  
گرفت و ولایت گرج را مسلم کرد و در میانه تکلم تبسم کرد<sup>۱۵</sup>  
سلطان گفت خنده بر کجاست نزدیکتر شد و احوال برهمنها  
تقریر کرد و خطوط و عهد را در پیش سلطان نهاد چون مکاتبات  
و عهد را مطالعه فرمود اگرچه دلش از جور برادر پر آذر بود  
و ازو ظلم بی کران دیده آب از دیده روانه کرد و بر وقت او  
متأسف شد پس ملک مغزوم را طلب داشت و واقعه را بدو باز<sup>۲۰</sup>  
گفت سه روز شرایط عزا بجای آورد روز چهارم فرمود که هزیمت

a) Cp. Kor. 40,66.

b) P جانی.

ممالك موروث مصمم است مفرزوم گفت هرچه دارم فدا كردم  
اسباب رحلت را مرتب فرماييد و بنده نيز در ملازمت ركاب همايون  
پياده روانه گردد و پيش از آن دختر را در حباله تزوج سلطان  
آورده بود و بسرا ملازم حضرت سلطنت كردانیده سلطان جمله را  
5 مواعيد جميل فرمود و عزيمت ساخت چون بازيق رسيد فاسليوس  
مانع شد كه من با پسر سلطان ركن الدين بيميني مغلظ عهد  
كرده ام امكان ندارد كه گذارم كه سلطان بقصد ملك او روانه  
شود روزی چند درين قیل و قل بودند آخر الامر بر آن قرار  
گرفت كه هرچه سلاجوقيان از ولايت روم تا حدود قونيه گشوده  
10 اند چون خوافس ولايق و ديگر بقاع بنواب فاسليوس تسليم  
كنند و سلطان فرزندان را با زكريا برسم نوا آنجا بگذارد و خويشتن  
بگذرد و چون بر تخت نشيند و مواضع مذكور را بمتمندان فاسليوس  
تسليم كند فرزندان از اينجا روانه شوند برين تقرير سلطان  
و مفرزوم وكافه خواص عزيمت ساختند و باطراف اوج رسيدند چون  
15 روزی چند بگذشت زكريا نزد فاسليوس رفت و گفت پادشاه زانگان  
نازك طبع اند و نشستن در خانه ملالت می يابند فاسليوس  
اجازت داد كه هر روز دو بار بسيران سوار شوند و در مروج  
انيق ازنيق تنزه كنند و چند كس را از خواص فاسليوس را بانعام  
واحسان معمور كردانيد و بايهام و كنایمت در حيز دعوت كشيد  
20 و بانجیل و صليب سوگند داد روزی نماز ديگري شاهزادگان سوار  
شدند و روی بشكارگاهی نهادند ناگاه گوازی فراز آمد و از بيم  
تبغ و شمشير و تير بر سمت ملك اسلام توجه نمود بدان تفاعل  
كردند و گفتند



امروز جهان یکام ما شد گردنده فلک غلام ما شد  
 منشور مالک از خداوند بی منت کس بنام ما شد  
 پس راه پیش گرفتند با صرصر و با نکبا در سبب و بیدار  
 و مجازات می نمودند چون ظلمت دیجور بکسوت نور مبدل شد  
 جددو مالک اسلام رسیده بودند. سلطان هنوز بتلافی مهمات<sup>۵</sup>  
 اوج و تألیف اهواء امراء آن طرف مشغول بود زکریا بخدمت  
 سلطان اولای روان کرد که قلاع و بلاد را نسپارد که کار از آن  
 گذشت و شدزادگان در ضمان سلامت چون ناجوم بتخوم مالک  
 رسیدند و جددو ملک جددو پیوستند سلطان از بن خبر کلاه  
 شادمانی بر فلک کامرانی انداخت و از مهمات اوج فراغت یافته<sup>۱۰</sup>  
 بتجهیل بطرف قونییه شتافت در رجب سنه اثنین و ستمایه<sup>۱۵</sup>  
 ذکر محاصرت غیاث الدین کیخسرو بن قلج  
 ارسلان قونییه را \*

اهالی قونییه چون از قدوم سلطان خبر یافتند در پیرو و فاداری  
 سلطان [پسر] رکن الدین سلیمان شاه چنگی جنگی راه ساز کردند<sup>۱۵</sup>  
 و از قانون صلح تنگب نمودند شیطان نخوت سلطان را بر آن  
 باعث شد که فرمود تا جمله باغها را بتبر ضرر و فاس باس قطع  
 کردند و قصور و دور که نزدیک و دور شهر بود خراب کردند و آتش  
 در زدند سلطان قلج ارسلان با ایشان گفت که من می دانم  
 که عم من بر قدم انتقام ایستاده است ابقا و محابا نخواهد<sup>۲۰</sup>  
 کردن اگر مرا بجان آمان دهد نعمتی بزرگ باشد شما مصلحت

a) Selon G. P خیکه را (Schefer: حیل).

خود را بی فایده از دست مدهید ایشان خدمت سلطان فرستادند  
 و قرع باب صلح کردند بشرطی که سلطان با برادرزاده چنان کند  
 که سلطان رکن الدین با شهزادگان کرده بود و ملکیتی بدو مقوض  
 گرداند و چون صلت رحم فرموده باشد و این معنی برعایت  
 ۵ رسانیده او را بخدمت آرند تا بشرف تقبیل تبجیل یابد و شهریار  
 بفأل فرخ در شهر در آید سلطان را این رای موافق آمد و ولایت  
 توقات را چنانکه سلطان رکن الدین در عهد ملکی داشت برو  
 مقرر فرمود و منشور مسطور شد چون اعیان قونییه عهد و مناشیر را  
 دیدند شهزاده را بی اندیشه و غم بخدمت عم بردند سلطان عز  
 ۱۰ الدین و علاء الدین را پیش باز فرستاد و چون پسر سلطان رکن  
 الدین روی عم دید زمین [را] بوسه داد و خواست که دست  
 بسته بر پای ایستد سلطان نگذاشت و نزد خود نشاند و بوسه  
 بر رخسارش داد و بر زانو نشاند و استنمالت تمام فرمود و تشریف  
 شاعانه داد و فرمود که روزی چند بقلعه کاوه اقامت نماید بعد  
 ۱۵ از آن کامران بمحروسه توقات رود ۵

ذکر دخول سلطان غیاث الدین کیخسرو بن قلج ارسلان

در قونییه و جلوس بر سریر سلطنت\*

روز دیگر که شاه سنارگان طلوع کرد پادشاه چون خورشید در  
 زیر چتر سیاه که پشت و پناه جهانیان بود در شهر قونییه که  
 ۲۰ يك ساعت حیوة درو خیر من الف شهر است در دیگر بلاد با  
 جیوش چون دریا اخضر جوشان و حشمتی چون اعداد امطار بی  
 پایان در آمد و پای از رکاب زمین آرام بر تخت اباء کرام نهاد  
 و انواع افراج بارواج خاص و عام رسید و اعواء لشکری و رعیت بر

محبت و ولاء او التیام یافت

چو تاج بزرگی بسر بر نهاد ازو شاد شد تاج و او نیز شاد  
 بهر جا که ویران بُد آباد کرد دل غمکنان را زغم شاد کرد\*  
 و مفرزوم را بمنزلت علیا و مرتبت قصوی رسانید و محروسه ملطیه را  
 بملك عز الدین کیکاوس و ملك دانشمند را باسرهای بملك عملاء  
 الدین کیقباد مغوض فرمود و بملوک و سلاطین اطراف نامها و رسولان  
 فرستاد و از موافات سعادت و مساعدت دولت اعلام داد و شیخ  
 مجید الدین استغفرا که در وقت جلاء سلطان از مالک روم بدیار  
 شام انتقال کرده بود بدین ابیات رایق دعوت فرمود

10

صاحت ذات طاهر سمجوی

تاج اصحاب قیاس اخوی

عز اقربان یکناله آفاق

صدر اسلام مجید دین اسحاق

آن عزیز و رفیق و شایسته

15

وان چو جان فرشته بایسته

باد تما روز حشر پاینده

حرمت و ترتیبش فراینده

دست آفت زعرض او مصروف

چشم فتنه ز ذات او مکفوف

20

ای ولی سیرت ای نبی سنت

گر بگویم که اندرین مدت

چه کشیدم ز جور چرخ حرون

مده بر نوک کلک گردد خمن

دیدی آن مجمع صدور کرام  
 که زمانه چگونگی کن حرام  
 پادشاهی زما بظلم ببرد  
 بیکی تلمذ بی حفاظ سپرد  
 من چو جم دل بغضه آگنده 5  
 شده اندر جهان پراگنده  
 گاه در شام و گاه در ارم  
 گاه اطلال جای و گاه دمن  
 گاه همچون نهنگ در دریا  
 گاه همچون پلنگ بر صحرا 10  
 که ستنبل جای و گاه لشکر  
 گاه مغرب مقام و گاه بربر  
 مدتی کار من زهر دورنگ  
 تیغ و بهشت سمند و حرب فرنگ  
 رزمها دیده حربها کرده 15  
 طعنها داده ضربها خورده  
 گاه گاهم غذا ندامت و غم  
 از هی دوستان طبع دژم  
 دوستانم چو باز بر کنند  
 همچو من در جهان پراگنده 20  
 باز چون لطف حق جمال نبود  
 گردش چرخ هم وفا فرمود  
 خوابها صواب می دیدم

اثر آن به خواب می دیدم  
 عزم کردم باجانب الامان  
 کاندلدر آمد مبعثری بامان  
 خبر مرگی خصم ولتنت ملک

گفت هین شاد شو برویت ملک  
 ناممهاء اکابر اطراف  
 بما پیغام خلاصه اشرف  
 گفت ما جمله داعیان توئیم  
 مهديا هین که ساعیان توئیم

هر دمم هانسی از ره الهام  
 گفت عجبیل و خیرک الاقدام  
 باز گشتم بساحل دریا  
 و آنکهی چه مخوف باحر وشتا  
 قصه کوتاه باحر ببریدم

تو مبیناش آنچه من دیدم  
 آمدم سوی برغسلو بمراد  
 ملکی یافتم چونورد زیاد  
 مفسدی چند عزم کمین کرده  
 اسب ظلم و جفا بزین کرده

چون خدا بود یار و حافظ و پشت  
 خرد گشتند گناه زخم درشت  
 عاقبت باخت ما مظفر شد  
 مملکت سر بسر میسر شد

مملکت رام ما ورام شماسست  
 در جهان نام ما وکام شماسست  
 نیکه خواهان زفضل داور ما  
 ماجمع دوستان ما بر ما  
 هین که وقت است جای اینجا جوی  
 ۵  
 کر سرت در گلست اینجا شوی\*

چون این لطایف بخدمت قدوة الطوائف رسید در آمدن  
 مسارعت نمود و سیر بسری پیوسته در اوراد دعا و ثنا بیفزود  
 سلطان را در استقبال قدوم میمون او اعطاف الطاف در هت آمد  
 10 و در عزت جانبش مبالغت فرمود و ملک عز الدین بموافقت شیخ  
 بمحروسة ملطیه فرستاد و علاء الدین کیقباد را با جمعی از کفاه  
 بنوالت روانه کرد و در وقت دخول در شهر سلطان را بادره صادر  
 شد که هیچ کس پسندیده نداشت و آن کشتن قاضی ترمذی  
 بود که او را بدل امام ابو اللیث سمرقندی می نهادند و سبب  
 15 آن بود که مانعت اهل شهر را در وقت محاصرت بفتوی آن حوائت  
 کردند و گفتند او می گوید که غیبات الدین را از آن قبیل  
 که تولا بولاء کفار نمود و در دیار ایشان مناهی شرع را ارتکاب  
 کرد سلطنت نمی رسد و از شومی اراقت آن دم بنحیف مدت  
 سه سال ساکنان ضواخی و نواخی قونییه از مزروعات و بساتین  
 20 بری ناخوردند عاقبت از کرده پشیمان شد و مخالفان و اعصاب  
 قاضی را بنواخت و عذرها خواست ۵

ذکر عزیمت سلطان غیاث الدین که خسرو بر فتح انطاکیه  
 روزی سلطان بر عادت معهود بر تخت نشست و داد می  
 داد ناگاه جماعتی تجار بدانگاه در آمدند جامها چاک زده  
 و خاک بر سر کرده که ای شاه بلند اختر ما طایفه تجاریم که  
 در طلب منال عیال از وجه حلال سر در معرض خطر نهاده<sup>۵</sup>  
 و سفره‌ها شاق در پیش گرفته ایم اطفال ما را بسبب آن کسب  
 پیوسته انگشت بلب گوش بدر چشم براه مانده باشد که تا  
 کی پدری روی پسری بیند و یا نامه از برادری برادری رسد از  
 دیار مصر بر صوب<sup>۶</sup> اسکندریه گذشتیم و از آنجا بکشتی بشعر  
 انطاکیه آمدیم حاکمان افرنج ما را در رنج داشتند و بی صدور<sup>۱۰</sup>  
 جریمه ناطق و صامت ما را از قلیل و کثیر بظلم و عدوان بستند  
 و از سر طنازی گفتند آنکه سلطان عادل غازی در قونیه نشسته  
 است و بساط عدلت گسترده تظلم را نزد او برسد تا لشکر  
 کشد و شفاء صدور ما تقدیم دارد سلطان را بر ذلت و قلت  
 ایشان رقت آمد و آتش عصبیت روانه زد بداراء دارنده سوختند<sup>۱۵</sup>  
 خورد که از پا ننشینم تا اموال شمارا بدست نیارم من مرارت  
 غربت چشیده ام و نکایت ظالمان دیده  
 من می دانم حال شما مسکینان زیرا<sup>۱۲</sup> ازین نمد کلام بودست\*  
 پس باطراف عائد بدعوت عساکر فرمانها اصدار فرمود و در اندک  
 مدت لشکر بسیار جمع شد و باسنتهار فضل کردگار با لشکر<sup>۲۰</sup>  
 جرّار روی بدیار کفار نهاد بعد از طی چند مرحله معدود

بندر Schefer؛ صورت P a)

\* الاوامر الملائیه ص ۹۶

بدان حدود رسید سپاهی توانا و دلیر که هنگام اقامت مهالک  
 در دهان شیر در آیند پیرامون دایره انطالیه چون دایره السوء  
 از هر سو در آمدند و منجنیقها نصب کردند و از بام تا شام دو  
 ماه متواتر مقارع و محاصر بودند چون بهیچ نوع فتور بمردان  
 ۵ سور راه نمی یافت سلطان فرمود که عوض گرز و سنان با تیر  
 و کمان جنگ آغازند و امان ندهند که هیچ فرنگی از شرفات باره  
 نظر بر دلاوران جنگ تواند کرد و پهلوانان چرب حرب کنند  
 و نردبانها بر باره نهند و عیار مردی را بر محک امتحان باظهار رسانند  
 چون این فرمان بمسامع مجامع عساکر رسانیدند بیکبار چون  
 10 ملخ و مور در شور آمدند و در کمتر از یک ساعت نردبانهای که  
 با اوج فلک از غایت درازی و فرازی کردی بر هر بدنی نهادند  
 اول کسی که قدم صدق گزارد دست برد نمود حسام الدین  
 یولق ارسلان نامی بود از سپاهیان قدیم قونیه که با تیغ و خود  
 و خفتان بر باره سنگ چون پلنگ بر دوید و خود را در میان  
 15 فرنگ انداخت و نفری چند را سوی سقر سفر فرمود باقیان ترك  
 فرار کرده راه فرار گرفتند دلاوران لشکر از هر طرف با تیغ و پولاد  
 چون باد که بر کوه گذرد بر باره بر آمدند و سناجق سلطان را  
 بر شرفات باره نصب کردند آنکه بشهر فرو رفتند و بزحف تمام  
 بزخم گرز و کوبال اقبال را بشکستند و در باز کردند باقی عساکر  
 20 چون عقبان کواسر در شهر در آمدند و بنبر آن که در مدت  
 محاصرت فرنگان زبان بناسزا دراز کرده بودند سلطان فرمود که  
 سه روز کشش کردند و از خون کفار ملتها بساط احمر بر روی  
 بحر اخضر گسترده ماند و مرغ و ماهی را اشلا و جیف آن جافیان



ضمیافتی بسزا مهیا شد بعد از آن فرمان رسید که تیغها از  
 رقاب در قراب کنند و با آن نهیبزدگان که بقایاء سیوفند بسی  
 و نهاب خطاب کنند پنج روز دیگر امواج تاراج و بحار غارات در  
 تلالطم و تصادم بود روز ششم امارت انطالیه را بمبارز الدین ارتقش<sup>a</sup>  
 که از غلامان خاص سلطان بود و در غربت ملازمت رکاب همایون<sup>b</sup>  
 کرده ارزانی داشت و این حکایت و فتح در شعبان سنه ثلث  
 و ستمایه اتفاق افتاد پس فرمود تا با حشم خود در شهر در  
 آید و آمان دهد و مدتی سلطان نیز آنجا اقامت فرمود تا رخنها  
 که در وقت محاصرت در باره راه پائنه بود مرمت گرفت و قاضی  
 و خطیب و امام و مؤذن و منبر و محراب نصب رفت<sup>c</sup> و بعد از تمام<sup>10</sup>  
 احتیاط عنان بر صوب دار الملک فونیه تافت چون یک منزل  
 از سواحل فنیع فرمود نواب دیوان سلطنت را فرمود تا در منزل  
 دودان اقامت کنند و اخمنس خاص را تحصیل رسانند و بازارگان را  
 که تظلم کرده بودند و در پیکار ملازمت موده و مرکوب و ماکول از  
 اضطرار و مطبوع خاص داشتند سلب فرمود و نسخ اموال را باز<sup>16</sup>  
 خواست تا هرچه در غنائم و عساکر موجود باشد بستانند و بامیر  
 مبارز الدین فرمانی نوشتند که باقی را آنجا طلب کند و هرچه  
 مفقود باشد از وجوه خاص بپسند چه سبب چنان فتح رفع ظلامت  
 ایشان بود و آن کس بر عدو جهت جبر حائل ایشان شد و سلطان  
 برادات مغنیه پیموست چنین کنند برقرار. حق کرد دهد که<sup>20</sup>

a) P porte ici <sup>ارتقش</sup>; j'ai corrigé d'après la réd. turque, mais peut-être le véritable nom est <sup>ارتقش</sup>.

b) P ajoute <sup>و همایون</sup>. Cp. Recueil III, vol. 2.

ذکر عزیمت سلطان بغزو بلاد روم و ترقی از آنجا

بدرجه شهادت \*

چون سلطان از غزو ثغر انطاکیه مراجعت فرمود و آن مملکت جدید با تصرف بندگنان قدیم سلطنت پیوست جباران دهر و گرن کشان عصر سر بر خط فرمان و قدم بر جلای عهد و پیمانش نهادند و در خاطر هیچ کس گذر نمی کرد که هکده آن دولت انحلال یابد و آفتاب آن سعادت زوال پذیرد بازیگر تقدیر از پس پرده لعباء غریب نمود و نقشهء عجیب آشکار کرد تا نواخص همت و نواصت عزیمت سلطان را بر غزو بلاد روم که بلشکری 10 منسوبست در حرکت آورد و سبب آن بود که چنانکه پیش از این ذکر رفته است سلطان را در خروج و دخول از بلاد او بمالک اسلام ملتح می شد و این زمان که بر تخت کامکاری تمکن یافت در ارسال اتاوات و ارتسام او امر و خدمات تلک و توقف می نمود روزی سلطان با ارکان دولت خلوت کرد و در باب تدارک کا، 15 لشکری سخن راند و فرمود که اگر تلاقی فضل و غرور او حمله تقدیم نمود ممکن که بجای بزرگ مفصلی بنشیند اکابر دولت گفتند نقص عهد مذمومست و عاقبت آن شوم و آلیمین الغموس یتدع البلاد بلاقع حاصل این اندیشه جز خرابی مملکت و پیریشانی حالت دولت نتواند بود راه و عهد و وعید درین باب بسته 20 نشده است رسولان باید فرستادن و عتاب بلیغ و باز خواست عنیف کردن اگر از راه استغفار با سر اعتذار آید آیت لا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْبُيُوتُ بر باید خواند و اگر بر نفاق و شقاق اصرار نماید

a) Kor. 12,92.

\* الاوامر العالیه ص ۱۰۱

آخر الدواء انکثر حاجت و برهان باید ساخت سلطان فرمود که

وَوَضَعَ النَّدَى فِي مَوْضِعِ السَّيْفِ بِالْعَلَى

مَضْرُوكُ مَوْضِعِ السَّيْفِ فِي مَوْضِعِ النَّدَى

آنجا که زخم بیشتر مثقفات هندی باید سکنجبین سگزی عتاب  
 فایده ندهد سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنْذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۵  
 فرمانها بطراف ممالک فرستاد واکابر و اصاغر امراء عساکرا ترتیب  
 غزا و جهاد تحریض داد بر موجب امر اعلی با استعدادی هرچه  
 تمامتر کافه لشکرکشان و سروران و سپه داران با عدید و انصار  
 بلشکرگاه حاضر شدند و بر هیئتی که از هیبت آن شیر زمین جنگل  
 و عقاب آسمان بر و بال بیفکندی در بندگی رکاب همایون سلطنت 10  
 روان شدند چون بحدود آلاشهر که از معظمت بلاد روم است  
 رسیدند جاسوسان خبر حرکت رایات سلطنت بلشکری رسانیده  
 بودند فرمانها بقبایل و عشایر و حکام بلاد و جزایر ارسال کرد  
 و لشکری بعدد الرمل والنمل والمطر والخصی مما لا یُعَدُّ ولا یُحْصَى  
 فراهم آورد و بتعبیه تمام روی بقتال لشکر اسلام نهاد و ازین طرف 15  
 عساکر سلطان چون بحر مایج هایج گشتند و سلطان چون آفتاب  
 رخشان فراگندی چون لعل بداخشان پوشیده و کمانی سخت  
 چون دل سیمبران در بازو فکند و یلارکی روان چون اشک  
 عاشقان بر میان بسته بر اسپ پیل زور نیل گذار که بیک  
 جفته رخنه در سیغ شداد انداختی و در وقت دویدن از گرد 20  
 حوافر بر آسمان زمینی دیگر ساختی سوار گشته در قلب ایستاده

بود چون تطلول ریح و تعدی تیر و وقاحت سپر و سلاطمت تیغ  
 و خوشونت سنان و سرزنش گرز گران مشاهده کرد جهت قطع  
 دعوی و فصل خصومات حسام ابیت بر کشید و صف هیجارا  
 بیک حمله بر درید در میان معرکه بقلب دشمن رسید لشکری را  
 ۵ ایستانه دید تیغ ازو دریغ داشت دست بنیزه خطی نهاد و ثم  
 در صدمه اولی جهره طامة الکبری بدو بنمود و از پشت اسب بر  
 روی زمین انداخت و بر سبیل عتاب خطابش ای کندوس فرمود  
 یعنی ای کل بندگان خاص خواستند که سرش از تن جدا  
 کنند مانع شد و فرمود تا باز سوار گردانیدند و پله کردند چون  
 ۱۰ لشکر لشکری را نکبت ملک معلوم شد انهمام گرفتند و محکم  
 تقدیر تمامت جانداران و مفارده از سلطان جدا شدند و بسلب  
 اسلاب مشغول گشتند ناگاه فرنگی ناشناس با سلطان مقابل افتد  
 سلطان بزعم آنک از حشم منصور باشد بدو النفاق ننمود چون  
 از سلطان در گذشت عطفه کرد و بضربه حربه جان نازنین او را  
 ۱۵ بفرودس رسانید و اسباب و سلاح و ملبوس را فراهم آورد و با کوکبه  
 از سپاه لشکری آمد چون لشکری آن پوشش را بدید در حال  
 بشناخت پرسید که این ملبوس از کجاست جنواب داد که  
 مالکش را برضوان تسلیم کردم لشکری فرمود که در این زمان راه  
 بدان مقبول توانی بردن و جتّه او را آوردن گفت توانم چند کس  
 ۲۰ از دلیران چند با او فرستاد تا قالب مطهر سلطان را بر گرفتند  
 و نزد لشکری آوردند چون بدید بکا و عویل آغاز کرد و از باب  
 این حالت فرمود تا فرنگ را زنده پوست بر کنند چون امرا  
 و سروران لشکرا معلوم شد که سلطان درجه شهادت یافت

سراسیمه و خیره بهماندند و هزیمت را غنیمت شمرند و لشکر  
 لشکری را انتعاش و ارتپاش ظاهر شد و در پی منهزمین اهل اسلام  
 افتادند و خلقی بسیار در آن ملاحم بعضی بقتل و برخی بغرق  
 و گروهِی بخسف در احوال و مخاضات تلف گشت و اینده<sup>a</sup> چاشنی  
 گئیرا اسیر نزد لشکری بردند چون اینده را نظر بر جثّه مبارک<sup>b</sup>  
 سلطان افند فریاد بر آورد و خود را در خاک قدم سلطان می  
 ملید لشکری فرمود تا بند از او بر داشتند و او را تسلیم داد  
 و سلطان را اگرچه درجه شهادت یافته بود بمشک و گلاب مطیب  
 کردند و در مقابر مسلمانان برسم عاریت نهادند و بعد از انفضاع  
 غمام واقعه بقونیه بردند و در گنبدخانه اباء واجداد برضوان<sup>c</sup>  
 تسلیم کردند<sup>d</sup>

ذکر پادشاهی سلطان عزّ الدین کیکاوس بن کیخسرو و قنوج\*  
 که در ایام دولت او استوح پذیرفت

در سنه ۶۰۸ چون کتاب اجل سلطان بر شهادت اختتام یافت  
 و از سبیل جهاد متوجه عرصات معاد گشت و در زمرة اولئک<sup>e</sup>  
 هُمُ الصّٰدِقِیْنَ وَالشّٰهِدَآءِ عِنْدَ رَبِّهْمُ منخراط شد ارکان ایوان  
 تدبیر و حفاظان ناموس تلج و سریر قداح استخارت و زند استنشارت را  
 اجالت و استنارت کردند که از عزّ الدین کیکاوس و علاء الدین

a) Ainsi constamment P; la réd. turque a اینده.

b) En marge se trouvent ces vers arabes:

و شمس غیبات الدین عند ضیائها و اشراقها فی کل شرق و مغرب  
 انار لدیہ کوکب الریح فاختلفت و لم ار شمسا قط یخفی بکوکب

Selon al-Djannabi ils ont pour auteur al-Malik al-Afdhal fils de  
 Çalah-al-dîn.

c) Kor. 57,18.

کیقباد و جلال الدین کبیریدون قرعه اختیار بر کدام ملک اندازند و چهار بالش و دیپیمرا ازین سه شهزاده بکدام یک تسلیم کنند امیر نصرة الدین ملک مرعش که طومار ذکر حاتم طی در عهد سغلاء او طی شده بود و بفر فرزندى و شکوه کسروی ۵ آراسته اشارت بعز الدین کیکاوس کی بزرگترین اولاد واکرم ملوک ذوی الاولاد بود کرد همگان بر آن استحسان اتفاق کردند و هرچه زودتر از قونیه بقیصریه روانه شدند و در پنج روز بلك کمتر ملک را از ملطیه بقیصریه آوردند سروران مالک در جامه سوگ تا کدوک استقبال کردند و بعظمت هرچه تمامتر در شهر در 10 آوردند و بر تخت نشاندند بعد سه روز همرا خلعت فرمود و بدستبوس مشرف گردانید و تجدید مناشیر و تقریر مناصب کردند و بر آن عزم بودند که بدار الملک قونیه روند ناگاه خبر شنیدند که ملک علاء الدین از توقلات با جمعیت بسیار روی بدین دیار نهاده است ۱۵ سراسیمه شدند و در کار فرو ماندند ۱۵ ذکر محاصرت علاء الدین کبیرباد عز الدین کیکاوس را

#### در قیصریه \*

چون ملک علاء الدین کبیرباد خبر وفات پسر شنید مغیث الدین طغرلشاه ملک ارزن انروم را که عم او بود و میان ایشان پیوندی رفته دعوت فرمود و بلیغون تکفور قصاص فرستاد و قیصریه را 20 بدو نامزد کرد و ظهیر الدین ایلی پروانه را بمواعید جمیل در سلك هواداران خود کشید و از هر طرف لشکری انبوه بر خود جمع کرد و روی بقیصریه نهاد و محاصرت برادر در ایستاد مدتی مدید در آن محاصرت بگذشت و امراء نامدار از جانبین تلف گشتند

و عجز و اضطراب باهل حصار راه یافت و ملاکت بر مزاج لطیف سلطان  
غالب شد و بحکم آنکه میان سلطان و ظهیر الدین مواعدها رفته  
بود و عنایت فی نهایت در حق او فرموده و حال را بر خلاف  
امال مشاهده می کرد و بجاء وفا جفا می دید این دویستی از  
املاء طبع موزون بر ورق شکایت نگاشت و بیرون نزد پروانه فرستاد ۵

شمع کی کنون در سر دل رفت تنم

فی گریه شبی نگشت خندان دهنم

پروانه که گفت بار غار تو منم

او نیز رضا داد بگرین زدنم \*

و مبارز الدین چاولی چلشی گیر وزیر الدین بشاره امیر آخر 10  
و مبارز الدین بهرامشاه امیر مجلس را که در ملطیه ملازم خدمتش  
بودند طلب داشت و فرمود که مرا رای چنان می افتد که در  
نیم شب در شهر بگشائیم و با زحف تمام بیرون تازیم و خود را  
بقونیه اندازیم و باستظهار امرا و عساکر اوج صید مرا را در دام  
آریم، چون جلال الدین قیصر را که حاکم و شاحنه قیصریه بود 15  
و در خدمت سلطان شهید از غایت دها و ذکا که داشت مترشح  
احسان و مزیت اعتماد گشته این معنی معلوم شد تعللی نمود  
و چون شب در آمد بخدمت سلطان رفت و خلوت خواست و گفت  
بنده چنان شنید که شاه جهان را چنین اندیشه نا صواب در  
خاطر آمده است می باید که ذکر چنین فکر که موجب 20  
عدم صلاح و فلاح است نفرماید بنده را خاطری افتاده است لکن  
اگر بدان کار کرده شود مقدمه مطلوب انحلال باید سلطان پرسید  
که چه اندیشه است گفت اگر شاه بحکم گایون رنجه شود

واز حلی مخدرات پیرایه ثمین بدین بنده کمین آرد تا آنرا ۳  
 امشب در وجه تیسیر مطلوب نهد سلطان در حرم رفت واز  
 همشیره دستارچه سر بمقدار دوازده هزار دینار زر تقویم یافته بستند  
 وجلال الدین قیصر داد او ۴ در شب باه یک نفر غلام در پرده  
 ۵ ظلام از شهر بدر آمد ودردار را گفت مترصد مراجعت من باش  
 چون آواز مرا بشنوی در باز کن و خود بطرف خیلخانه لیفون  
 بحکم صدیقی که با همدیگر داشتند روان شد چون بدنلابه  
 رسید گفت تکرورا آگاهی دهید که جلال الدین قیصر شهنه  
 قیصریه بخدمت راه می خواهد فی الحاله خبر کردند تکرور  
 10 استقبال کرد و تعظیم تمام فرمود جلال الدین گفت مرا با خدمت  
 تو کاری نازک بزرگست اگر جا خلوت شود عرض رود تکرور فرمود  
 تا جمله خدم از خیم بیرون شدند جلال الدین گفت تکرورا  
 معلوم است که او را در ملک سلجوقیان بهیچ وجه از وجوه  
 شریعت نیست چه لازم است که خود را رنجه فرماید و دام صید  
 15 دیگران شود اگر ملک مغیث الدین است طلب ملک برادر می  
 کند و ملک علاء الدین جای پدر میخواهد مرا مقصود تکرور  
 معلوم نیست بنده از شرط محبت مصالحت چنان می بیند  
 که خود را ازین ورطه بی فائده بدر اندازد و بحفاظت ملک  
 و کدخدائی خود پردازد و آن جوهرینه را پیش نهد و گفت اینرا  
 20 قیمت دوازده هزار دینار مصریست برسم نعل بها قبول فرمایید  
 و چون لشکر ملک کوچ کند من ملتزم می شوم و چون ملک



بر سلطان عز الدین مقرر شود دوازده هزار مد غله بمد ذخایر  
 بقلاع ارمن فرستند و سلطان عهد کند که در مدت سلطنتش  
 بهیچ وجه مضرت بملک تکور نرساند ما دام که تکور بعبود و قدا  
 نماید و دوستی بر تجمد ایام استحكام پذیرد تکور چون این  
 سخن بشنید و آن جوهریغ بدید نصایح معقول را قبول کرد ۵  
 و گفت مطمئن البال آنکه شمع که امین من نزد سلطان رود  
 و سوگند برین جملت آرد جلال الدین گفت اول تکور عهد  
 فرماید و سوگند خور و سوگندنامه بنویسد و بر دست قصد خود  
 در صحبت من روانه کند تکور چنان کرد جلال الدین با قصد  
 تکور روی بشهر نهادند چون بحضرت سلطنت رسید سلطان را ۱۰  
 بر حصول مقصود بشارت داد و قصد تکور را بدستبوس مشرف  
 فرمود و جبری را بار دفت سلطان بدست خط اشرف سوگندنامه  
 در طم آورد و قصد را در شب روانه کرد چون تکور سوگندنامه  
 بدید و قصد مشایخت سلطان رسانید بسرووران حشم فرمود که  
 در خفا بی غوغا ساز رحیل کنند متذکر صباگاه از حدود ۱۵  
 دولو تجاوز کرده باشند شتر بار بردند و باجمعه روانه شدند و  
 صباگاه بتخیم ارمن پیوستند پامداد آن مغیت اندین صغرشاه  
 و علاء الدین دیقباد را خبر آوردند که معسکر تکور کدار ما بین  
 ادم از خیام خالی مانده است هر یکی ازین شکفت راه اندیشه  
 گرفت و پروانه بازی قیصر چون گرفت از حمدنگر پراکنده شدند ۲۰  
 ملک علاء الدین گمان برد که آن دواغ با برادر شد استان  
 شده اند و خواهند که با احتیال او را در قیید عقل دشند  
 و مغیت اندین گفت برادران منیت اوزن انروم قصد من دارند

او نیز شب دیگر بر مناکب ظلام راه انهمام گرفت و از شهر آوای  
 طبل و تبیره بر رحیل خیل محاصران بر خاست و دلیران شهر  
 بیرون تاختند و ملک علاء الدین طافت مقاومت نداشت راه  
 انگوریه پیش گرفت و آنرا در حوزه تصرف آورد و مناعت و حصانت  
 آن مستظهر شد سلطان عز الدین پروانگی را بقیصر داد و هر  
 شهری را ببندد از خواص ارزانی داشت نکیده را بزین الدین  
 بشاره و ملطیغرا بحسام الدین یوسف و آبلستان را بمبارز الدین  
 چاولی و ظهیر الدین ایلی پروانده از خدمت ملک علاء الدین  
 مفارقت کرد و بنکیده پیوست از زحمت رنود آجا نتوانست بود  
 10 از آجا بقلعه لولو التجا ساخت آجا نیز نیارست بودن از راه  
 سیس عزم دیار شلم نمود چون بتلباشر رسید رنجور شد و بعد  
 روزی چند فرمان یافت و هم آجا دفنش کردند بعد از آن زین  
 الدین بشاره امیر آخر عزم نکیده ساخت و اهلی و اعیان را بقیون  
 احسان بنواخت و نزد لیغون قصاص فرستاد و از استقرار کار سلطنت  
 18 بر سلطان عز الدین اعلام داد لیغون جواب را با هدایا ارسال  
 کرد و سلطان روی بآفسرا نهاد و از آجا عزم دیار الملک قونیه فرمود  
 معتبران شهر تا منزل ابروی پذیره شدند و باجلال و اعظام تمام  
 سلطان را در شهر در آوردند و بر تخت نشاندند و رسم حق  
 القدوم را صد هزار درم و پنجاه هزار دینار سرخ تقدیم کردند و همه  
 20 بر ولاء سلطان سوگند خوردند مناشیر مسلمی املاک و اقطاعات  
 ایشان را تجدید فرمود و زندانیان را آزاد کرد و از اندیشه فارغ  
 گشته بر قلعه معالی فارغ گشت ۵

ذکر مکارم اخلاق سلطان غلب عز الدین کیکاوس\*  
 سلطان عز الدین پادشاهی بود که سخا و چون قطرات سحاب  
 بی حساب و دهاء او چون رخسار مشتری در دل شب تازی پرتاب  
 بود قدی رشک سرو جویبار و خدی غیرت محاسن طراز نوبهار  
 کمافی چون طاقی ایوان دلبران جان فرسای و تیری مانند دهاء  
 مظلومان گردون گذار و حادثه زای عقلی چون دین اسلام کامل  
 وعدی چون ظل غمام بر خاص و علم باطل<sup>a</sup> اکثر جوائز قرایض  
 از قرایض شمردی و در صلات شعرا باقصی الغلیات پیوستی دختر  
 حسام الدین سالار قصیده<sup>b</sup> هفتاد و دو بیت از موصول بخدمنتش  
 فرستاد بعوض هر بیستی صد دینار سرخ در باره<sup>c</sup> او انعام فرمود<sup>10</sup>  
 و صدر نظام الدین احمد ارزجانی را بقصیده<sup>d</sup> [که] در مدح سلطان  
 در جواب شمس طبسی گفته بود و در محفل انشاد کرد<sup>e</sup> از  
 مرتبه انشا بعارضی ممالک روم مترقی کردانید لباس فتوت از  
 خدمت خلافت الناصر لدین الله پوشید<sup>f</sup> و کاس مروت از شراخانه<sup>g</sup>  
 قُلْ اِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ<sup>h</sup> نوشید<sup>15</sup> چون  
 خیر جلوس او بر تخت سلطنت بسمع لشکری رسید [با] رای  
 زنان خود اندیشید که افتتاح مراسلت با سلطان عز الدین بر  
 چه وجه پیش گیرد و عذر آن غدر اگرچه رضاء او بدان مقرون  
 نبود چگونه خواهد گفتند مقتضای حرم آنست که اینده چاشنی  
 گیرا از وثاق اطلاق کنید و با تحفها پسندید<sup>i</sup> و هدایا<sup>j</sup> گزید<sup>20</sup>  
 در صحبت رسولان خود ببندگی درگاه سلطنت روانه کنید تا

a) باطل P.

b) Kor. 3,29.

\* الاوامر العالیه ص ۱۲۱

او در رفع غبار وحشت و دفع خرق عداوت و سلطنت نماید چه  
او از بطانۀ خانه و خواص آشپانه است کلمات عذر او بی عرض  
چون تیر بر عرض قبول آید بعد از آن بجمعیّت رجل و تهیّث  
اسب قتال مشغول باید شد اگر بدین وسایل ترفیع مصلحت  
۵ کشوده شد فهو المراد و اگر از راه مشاحنت و مخاشنت در آیند  
و بفیضان محاربت نهند باری ما از کار فارغ شده باشیم و مستعد  
نشسته فاسلیوس را این رای صواب نمود تحفهائی بی اندازه از هر  
نوع در حکمت سفیری که بفضل الخطاب و کلمات عذاب در بلاد  
روم موسوم بود روانه کرد و استمالت جانب سیف الدین ایندرا  
۱۱ بهرچه در امکان گنجید از لوازم دادست تا آینه ضمیر او از  
رنج دخت بکلی مجّلی گشت و اتمام مہام مصلحت را التزم نمود  
و با رسولان متوجّه خدمت سلطان شد چون حدود مالک  
بیموستند امیر سیف الدین پیشتر در عزیمت مبادرت نمود و شرف  
دستبوس در یافت و از ورود رسل و خلاصۀ پیام اعلام داد و گردی  
۱۲ که گرد دامن خواطر سلطان نشسته بود بآستین استعطاف  
بسترد و در عفو جرائم ماضی مراضی شاهنشاهی را تحرّی کرد  
و سلطان از سر ضعیفه و کینه بر خاست و مصیبت پند را حواله  
بقضا و قدر کرد و بنوی رسولان بارعام فرمود رسالات و مشافهات  
ابلاغ کردند و تحف و نذر عرض داشتند فرمود رسالات بمحکمت  
۱۳ و ارضاء افترا یافت رجش و بیم فرمود روز دیگر حکمت باز تاقند  
۱۴ بر رضاء ملک انروم سوختند دادند و اضعاف آنچه فرستاده  
رانه ترقیب کردند و امیر سیف الدین را باز بدان  
رسالت موسوم گردانید تا مراجعت سازد و مهمّات را بپردازد و ضل

سلطان شهید را بدار الملک آورد امیر سیف الدین با رسولان  
و تحف روان شد چون نزدیک رسیدند ملک الروم استقبال نمود  
و در توقیر محل او بنهایت رسید و بر موجب مسوده که از  
حضرت سلطنت بمیاض رسانیده بودند سوگند خورد و اضعاف  
آنچه در مره اولی فرستاده بود در کره آخری ترتیب کرده و برسم  
صدقه تا بوقت تدفین سلطان بر مرقده تفرقه کنند بیست  
هزار دینار فرمود و هیکل سلطان را با لشکر بسیار تا سرحد ملک  
خود فرستاد امیر سیف الدین اینه و رسولان باز گشتند و خدمت  
درگاه پیوستند و حکایات مقرر شده را مکرر گردانیدند و جانبین  
بوفور سرور و حمور معمور شد و چون جثه سلطان را بقونیه آوردند<sup>10</sup>  
و در جنب جثه و پدر و برادر دفن کردند سلطان بپرات سلاطین  
رفت و سی هزار با آنچه ملک الروم فرستاده بود ضم فرمود  
و بعضی را هم آنجا بر مساکین تفرقه کرد و بخشی را بزاویه و صوامع  
فرستاد و باقی را در اطراف مالک روان گردانید<sup>۵</sup>

15 ذکر عزیمت سلطان بجانب انگوریه و محاصرت برادرش

ملک علاء الدین \*

چون مدتی برین نمط شادروان کرامت در ایوان سلطنت عز  
الدین کیسکناوس مبسوط ماند و مهمات و مصالح مضبوط شد  
سلطان را بر خاطر گذشت که ما دام که برادرم بانگوریه باشد  
و بدان مقام نه احکام تمام دارد متحصن ماند نه همانا که ما را<sup>20</sup>  
امن کتی و فراغ اصلی حاصل گردد جسم ماده این شتنه از

امور باید شمرن پس بامرا و سر لشکران ظرف فرمانها روان کرد تا بگروه  
 انبوه هزیمت عهدیت سازند در ایام قلائل کافه عساکر بضواحی  
 محروسه قفیه حاضر شدند و [چون] سلطان را از ترتیب اسباب  
 محاصرت آلات زردخانه فراغت حاصل شده بود بطالع مسعود  
 ۵ متوجه حدود انگوریه شدند چون ملک علاء الدین را اعلام  
 کردند باحکام باره و اهتمام لشکر و تجدید عهد و لا وفا با اهالی  
 شهر مشغول شد و چون سلطان بانگوریه پیوست اول روز لشکر  
 صف در صف کشیده بهیبتی که خیره ملند درو دیده اولو  
 الابصار شهر را در حصار گرفتند امیر مبارز الدین عیسی امیر  
 10 جندار و برادرانش از شهر در میان آمدند و بسبب آن که مبارز  
 الدین را در سیواس با نجم الدین بهرامشاه جندار در مکتب  
 خصومتی افتاده بود همواره با یکدیگر راه مضانت و صداوت  
 سپردندی آواز بر کشید و نجم الدین را بمبارزت خواند نجم الدین  
 بهرامشاه از خدمت سلطان عز الدین اجازت خواست و در  
 15 میدان آمد هر دو بنیزه بی درنگ چون شیر و پلنگ در جنگ  
 آمدند کسر رملح از تفاریق عصا و عدید حصا بیشتر شد و از  
 طعن خطی بر هیچ قری خطای نرفت ناچار دست بقریوس  
 زمین بازیدند و دپوس بر کشیدند و از آن نیز عاجز آمدند و قاهر  
 از ملهه و غالب از مغلوب ظاهر نمی شد خواستند که تیغ از  
 20 نیام بر کشند و بحد حسام که برهان قاطع است دعوی را  
 بغیصل رسانند ملک علاء الدین از درون شهر فرمود تا مبارز  
 الدین را آواز دادند چون نداء چاوشان بگوش او رسید مراجعت  
 کرد نجم الدین بهرامشاه نیز بخدمت سلطان رفت سلطان بر

ثبات قدم او آفرینها کرد و خلعت فرمود و از اوایل بهار تا اوایل  
بهار سال دیگر هر روز برین شیوه از طرفین مقابلت می رفت  
سلطان بواب شهر مدرسه بنیاد نهاد که اگر فتح میسر گردد بر  
آجا وقفها کند و فقهارا مرقه دارد و اگر در توقف افتد جهت  
اقامت سرای عبارت فرموده باشد چون انگوریه مستخلص گشت <sup>۵</sup>  
بعهد و نذر و ثا نمود و وقفها کرد و چون نوبت سلطنت بعلاء الدین  
رسید بهدم قبه <sup>۶</sup> و ابطال اوقاف مثل داد و لکن اطلال آن مدرسه  
هنوز باقی است با سر ساخن روبم هر امیری خانه عبارت کرد  
و آن زمستان بپایان بردند چون رایست خسرو سیارگان بنقطه  
اعتدال ربیعی رسید و باد صبا در پرده دری و عروس چمن در <sup>۱۰</sup>  
جلوه گری آمد تنگی اهل حصار و قلت ذخیره و شیاره از حد  
در گذشت ساکنان شهر و محصوران آن قهر از ساقی دهر کس  
زهر می خوردند برضاء ملک علاء الدین در صلح زدن گرفتند  
و قاصدی بامیر سیف الدین اینه فرستادند و امان طلبیدند امیر  
سیف الدین قاصدرا بدستنبوس سلطنت رسانید چون قصد <sup>۱۵</sup>  
مشافهات و مراسلات و استغاثت شهریان و شفاعتی که در باب ملک  
علاء الدین کرده بودند عرض داشت اساریو سرور در جبین  
مبارکش ظهور یافت و امراء کبرا چون ملک الامرا حسام الدین  
امیر چوبان <sup>۱۷</sup> و ملک الامرا سیف الدین امیر قزل که از اعظم  
اعوان مملکت بودند حاضر گردانید و بحضور ایشان سوگندان <sup>۲۰</sup>  
غلاظ شداد خورد که بهیچ تاویل مضرت او و بندگانش بملک

۵) رقبه P. ۶) و بسیار P. ۷) دار P. ۸) خویان P.

علاء الدین نرسد و او را قارع السبال ببعضی فلاح که سلطان را  
بر آن اعتماد باشد روانه کنند و اسباب فائزیر از ملیوس و مفروش  
و مطعم و منکوحه دریغ ندارند و شهریان را در ممانعی که کردند  
مواخذت نفرمایند و عهدنامه بعد از ذکر بین بیمین مبارک سلطان  
۵ در قلم آمد و بقاصد تسلیم رفت قاصد چون بشهر رسید و حال  
اعلام کرد شهریان اعلام سلطان را خواستند و امیر سیف الدین  
اینرا طلب داشتند امیر سیف الدین بحکم حضرت سلطنت با  
لشکری پوشیده با سناجق و رایت پادشاه دهر در شهر شد  
و ب عظمت هر چه تمامتر بر قلعه قلعه نصب کرد و اعالی شهر را از  
10 خرد و بزرگ استمنت داد و ملک علاء الدین را از سره سلطنت  
بخانه بعضی از اندشار نعل کردند و موکلان بر گذاشتند بعد  
از آن امیر سیف الدین اعیان و معینان را خدمت نرگش برد  
تا شرف دستبوس در یافتند و بیان استغفر افتاد آنکه با  
امیر سیف الدین در شهر رفتند و وجه نقار موکب شهریار ترتیب  
16 کردند و سلطان بفسل فرخ بشهر در آمد و بر تخت نشست  
و ضبقات خلق را بانواع اصطناع معمور گردانید آنکه ملک علاء  
الدین را ب سیف الدین اینه تسلیم کردند تا بحروسه ملتیه  
برد و در قلعه منشار محبوس گردانید و رواتب و وظایف بیت  
انشیاب و مطبخ و شراخانه مرتب داشت و از امرا و سروران در تسلیم  
20 ملک بسلامت بدیشان حاجت بستند و مراجهت نمود و سلطان  
بدار الملک معاودت فرمود ۵



ذکر عصیان ستمان انطاکیه و فتح آن ثغر بار دوم بر  
دست بندگان سلطنت\*

بعد مدتی خیال خیال و بطر راحت و اشر نعمت کافران انطاکیه را  
بر آن باعث شد که جام عهد و پیمان را بر سنگ نمرد و عصیان  
زدند و چون جهودان خیبر سر از جنبر ضاعت و پای از دایره<sup>۵</sup>  
استقامت بیرون نهادند و از رعایت حقوق دولت سلطنت متنفر  
شدند و سلاح پوشیده هر فوجی در جوف لیل از سر لبس بر  
حاکمی کبس کردند و شریف و ضعیف و کبیر و ضعیف را جریح  
و قتیل حسام انتقام گردانیدند و تا استیلاء فلق بر غسق باجرا  
دما از زهر البدن حاکمان سوری دریا مشغول بودند چنانکه در<sup>۱۰</sup>  
وقت صباح ارواح شهدا با ریاض قدس انس گرفته بود بعد سه  
روز خبر بمسامع سلطان رسید تغییری عظیم در بطن مبارکش  
ظاهر شد فی الحال فرمانها با استدعا و استحضار عسکر و امرا در فلم  
آمد و بر دست قصاص از سر تعجیل تمام در جملگی مالمک ارسال  
افتاد بی مدافعت اعداد رجال کالرمال بصحاری قونیة نزول کردند<sup>۱۵</sup>  
و دهلیز مبارک را بر نیت فتح انطالییه بغل یمن و بطالع مسعود  
بصحرَاء روزیه نصب کردند روز دیگر روان شدند رومیان انطالییه را  
وَأَسْرُوا أَلْنْدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ نقد وقت شد از سر اضطرار  
ورنج بملوک افرنج توسل نمودند و ایشان نیز از سر تعجیل سفینه  
چند بمردان جنگ<sup>۲۰</sup> مشاکون کردند و مدد ایشان فرستادند چون  
فجره امداد خویش را از فراز پرده در روی دریا مشاهده کردند

a) Kor. 10,55.

b) بحکمک P.

c) P ناده (sic).

بشارتها زدند و ورود آن احطاب جهنم از طریق بم زیر بم  
شادمانی را ساز کردند و با عزاز تمام در حصار آوردند و آن مناحیس  
زار کار بتدبیر کارزار مشغول شدند و از اندرون شهر عراده‌ها ترکیب  
کردند چون ظلال چتر شاهنشاه بر آن اضلال افتاد در زمان  
۵ فرمود که لشکر دایره‌گذار نقطه آن خطه را در میان گرفتند  
و تیرباران زحقی<sup>a</sup> کردند که رجفان بر عظام دی و بهمن  
انداخت و کس از آن بیم روی از باره بکس نتوانست نمود روز  
دیگر که زردخانه و آلات محاصرت و پیادگان در رسیدند ۴ در  
شب فرمود تا چیر بستند و نردبانها ساختند و منجنیق در عمل  
۱۰ آوردند و آن ملاعین را بجز سنگ انداختن چاره نبود چه از زخم  
بیلک تیر بر فراز باره نمی آمدند عاقبت چون مدت امتداد  
یافت سلطان فرمود که نردبانها فراخ چنانکه<sup>b</sup> بیک دفعه ده  
کس پیاده فراز آن توانند شد ترتیب کنند و دلیران لشکر  
بالای باره روند و ماده این خصومت را بحکومت حسام قاطع  
۱۶ بغیصل رسانند امتثال فرمان لازم شمرند و بر آن شیوه نردبانها  
راست کردند و جماعتی را که نردبانها را زیر باره برند و طایفه را که  
بر روند و فوجی را که تیرباران کنند مفصل و معین گردانیدند  
روز دیگر لشکر در سلاح رست و بر و بال عقاب چتر جهانگیر  
گشاده شد و رایست منصور در حرکت آمد و سلطان پهلوانان  
۲۰ حشمر را طلب داشت و مواعید جمیل فرمود تا بیکبار حمله جان شکر  
کردند و بر دریاوار از نضاخت عیوف عروق کفار انهار روان

کردانیدند تَمُورُ السَّمَاءِ مَوْرًا وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا نقد وقت شد  
 نردبانها را نصب کردند و دلاوران با گرز گران و سلاح سبك ده ده  
 کس از هر برجی چون آفتاب تیغ کشنده بر آمدند فرنگانی را  
 که بر باره بودند بقتل آوردند و فرو رفتند و دروازه را بگشودند  
 و عساکر در آمد و خون ریزش بیش از حد رفت و ابقا و محابا بر ۵  
 خرد و بزرگ از محظورات شمرند و مال و عیال آن کفره را غنیمت  
 گرفتند و برده بردند روز دیگر سلطان بشهر در آمد و بر تخت  
 مملکت نشست و باز هوا گرفتند و باز در قید صید کشید و بزم  
 عام فرمود و امرا و سر لشکران و آلی باشیان و جانسپاران عساکر  
 منصور را بمکارم و عواطف نا محصور مخصوص و محظوظ کردانید و يك 10  
 هفته از رزم ببزم پرداخت آنکه در سایر بیوتات نظر انداخت  
 و معدوم را موجود و کمرا بیش کردانید و از حد نقصان بیایان  
 کمال رسانید و مرتبت و اعلاء باره و سد ثلمها تقدیم داشت و سر  
 لشکری را باز بر امیر مبارز الدین ارتقش مقرر فرمود تا بر وفق  
 اطلاعی که بر احوال سواحل داشت استمالت دلها کرد و منتشران 15  
 و منتشران را بآب و زمین باز آورد و اموال و املاک خاینان را جهت  
 خاص با تصرف گرفت و در دثائر دیوان اعلی ثبت کرد و بعضی را  
 بر اقطاع اضافت فرمود و سلطان روی بقونیه نهاد و فتح نامهها  
 باطراف علامه نوشت و از آن غنائم بملوک اطراف تحف فی نهایت  
 فرستاد ۵

ذکر عزیمت سلطان بطرف سینوب و فتح آن در عهد مبارکش\*  
 چون روی ربیع از وراء نقاب سحاب کافوربار گشوده شد و قراشان  
 طبیعت بساط گوناگون حتی اذا أخذت الأرض زخرفها وأزینت<sup>a</sup>  
 بر چهره کوه و هامون کشیدند سلطان را عزیمت سیواس در خاطر  
 آمد و عنان علم آرای بدان صوب مایل گردانید روزی در بزم  
 خسروی نشسته بود ناگاه از حافظان نغور سینوب قصه رسیدند  
 و نامه مختوم بحضرت سلطنت رسانیدند که کبیر الکس تکرور  
 جنیت جنایت را بغایت رسانید و در مالک پادشاه تنور نمود  
 و خرابها کرده سلطان اگرچه از استماع آن خبر انفعول تمام یافت  
 10 اما تا عیش حرفا منعص نگردد اظهار نفرمود روز دیگر امرار  
 طلب فرمود و حال باز نمود همه در وادی<sup>b</sup> غضب و غیصه<sup>c</sup> غیظ  
 شدند و گفتند اگر شاه جهان فرمان دهد دشمنه بندگان دولت  
 که بخون بدخواه تشنه<sup>d</sup> [است] از مقسم تارک نا مبارک آن  
 خاکسار سیراب گردد و بداس قهر مزروع بلاد او محصور جنود  
 15 منصور شود سلطان از جماعتی که سینوب را دیده بودند سوال  
 فرمود جواب دادند که بچنگ نتوان ستدن مگر مدتی مدید  
 محاصرت نمایید که اهالی آن از قلت ذخیره و نقاد زاد بستوه  
 آیند و از بر و حجر بدیشان مددی نرسد آنکه امکان دارد که  
 برین وجه فتح آن شهر دست دهد رای آنست که امسال  
 20 لشکر آجما تاختن کند و عیال ایشان را برده آرند و ضواخی  
 و نواخی را بکلی خراب کنند و سالیان با ایشان ازین سان عمل

a) Kor. 10,25.

b) وادی P.

c) غضب P.

d) Selon G. P. نشسته.

\* الاوامر الملائیه ص ۱۴۶

کنند اراء امرا در خدمت سلطنت پیرین جمله قوار گرفت روز دیگر با جمعیت و عدت هرچه بیشتر عزیمت سینوب ساختند جاسوسان خبر دادند که کبر الکس با پانصد سوار غائلوار در آن دیار شکار کنان طواف می نماید سروران چون این خبر شنیدند چون دم در تاختن شتاب کردند و ناگاه در شکارگاه<sup>۵</sup> با او مصادف شدند و چون مرگ مفاجا بر جای عشرت گریبان جانش گرفتند اگرچه جمله چند کرد عاقبت دستگیر و اسیر بمضارب خیمام عساکر منصور آوردند و لشکرش برخی بقتل رفتند و باقیان مقرنین فی الأصفاد بخدمت زردخانه خاص آمدند و موکلان بیدار بریشان گماشتند و در حال اولاق روان کردند<sup>۱۰</sup> و از نصرت ربانی و فتح ناگهانی مسامع سلطانی را آگاهی دادند سلطان از اعلام آن پیام اعلام فرح را از ذروه عیوق و منزل شعری عبور داد و فرمود که در محافظت آن مخدول مجدول اهتمام تمام لازم شمرند چه موکب همایون بر اثر بدان طرف تجشم می فرماید آنچه مقتضای رای باشد بتقدیم رسند روز دیگر سلطان بطرف<sup>۱۵</sup> سینوب روان شد چون بدان حدود پیوست جمله عساکر سلاح پوشیده استقبال رایات سلطنت کردند و از دور زمین بندگی بوسیدند چون بسرپرده مبارک نزول فرمود فرمود تا کبر الکس را پیابند حاضر کنند چون بخدمت تخت پیوست زمین نلت و ضراعت بوسه داد سلطان از فرط مروت بنوازش او عنایت فرمود<sup>۲۰</sup> و گفت خاطر رنجه نباید داشت چون سلامت ذات حاصل است مرادات شامل گردد لحظه بتمشست آنکه اجازت یافت که باوثاق بوثاق رود روز دیگر سلطان فرمود که جمله لشکر پوشیده

سوار کردند و پیرامین حصار آن مقصدار که بر خشکست در  
 آیند و نزد کبر الکس فرستاد که چون موکب هاپون ما بدین  
 حدود پیوست بی حصول مقصود مراجعت کردن امکان ندارد  
 باید که کسی را از مردم خود در شهر فرستد و نصیحت محصوران  
 ۵ تقدیم دارد تکرر شخه می را از امراء بزرگ که در سلك باقی امراء  
 مقید بود اختیار کرد بامر سلطان بند ازو بر داشتند و نزد تکرر  
 بردند تکرر بوزبان او پیغم فرستاد که شهر را بسپارند آن مدابیر  
 زبان بهذیان دراز کردند و گفتند اگر کبر الکس گرفتار گشت  
 او را پسران شایسته هستند یگرا بیامدشای نشانیم و این ملک را  
 10 بمسلمانان نسپاریم سلطان فرمود که جهت التزام حاجت باز  
 فرستند ۳ مفید نیامد روز دیگر فرمود تا تکرر را با بند گران  
 بر گران شهر بردند و شکنجه می کردند که اما شهر را بسپارند  
 و اما کبر الکس را هلاک کنند جلادان او را در شکنجه می داشتند  
 و او فریاد و فغان بر آورد که ای بی دینان شهر را بهر که نکه می  
 15 دارید چون مرا بکشند و شمارا بقهر و قسر در قید اسیر کشند  
 این مدافعت چه فایده کند فکان تأثیر فیهم کتایر اترخاء  
 فی الصخره الصماء آن روز نیز برین جملت بشب آمد روز دیگر  
 سلطان فرمود که کبر الکس را سر نگوین در آویختند و چندان عصر  
 کردند که چون اصحاب صرع بی هوش گشت چون شهربان  
 20 دیدند که کار شهریار از حد گذشت آواز دادند که قصد تکرر  
 باز بشهر آید که سخنی داریم بگوئیم چون قصد در شهر  
 آمد گفتند اگر سلطان سوگند خورد که تکرر را نکشد  
 و اجازت دهد که بسلامت بولایت خود رود و ما را با جان

ومان a و مال و اطفال امان d دهد [و اجازت دهد تا هرجا] که  
خواهیم رویم شهر را تسلیم کنیم سلطان بحضور تکور و قصد  
بر آن جمله سوگند خورد چون قاضد e سوگندنامه‌ها را در شهر برد  
شهربان ساکن و متلمث شدند و سناجق سلطان را خواستند  
برخی از مردم تکور و فوجی از حشم منصور سناجق سلطنت را ۵  
بعظمت تمام روز شنبه بیست ششم جمادی الاخری سنه ۹۱۱  
در شهر بودند و بر فرار باره نصب کردند روز دیگر لشکرها با امر  
اعلی سوار شدند و در مقابل شهر صف در صف کشیده ایستادند  
اعیان و معتبران شهر با امرا که در شبانه رفته بودند بدر آمدند  
وزمین بوسیدند تکور را در خدمت رکاب سلطنت پیاده ایستاده 10  
دیدند کلیده‌ها شهر را بحضور تکور ببندگان سلطان سپردند  
بعضی را خلعت دادند و باز گشتند و نثار معدّ کردند و سلطان  
بر وفق اختیار در شهر شد و بر تخت نشست و بزم نهاد و تکور را  
جهت تعظیم زمانی ایستاده گذاشت آنکه فرمود تا بلاء جمله  
امراء دولت نشست و تمکین تمام فرمود و بعیش و خرمی آن روز را 15  
بشب رسانید روز دیگر پیش از سیران تکور حاضر کرد و از  
عهد و پیمان خواست تکور بر موجب مسوده که نوطاران d دیوان  
سلطنت در قلم آورده بودند قسم بر زبان راند که چون سلطان  
مرا که کبر الکسم بجان امان دهد و ملک جانیّت را بیرون سینوب  
و مصافات آن بر من و اولاد من مقرر دارد هر سال ده هزار دینار 20  
و پانصد سر اسب و دو هزار سر گاو و ده هزار سر گوسفند و پنجاه

a) P و مال .

b) P فرمان .

c) P قصد .

d) Sic.

حمل از انواع تحف برسائم و بوقت استمداد چندانیك در امکان  
 گنجبد لشكر دروغ ندارم ویرین جملت امثال طرفین از دتم  
 وقاعد شاهد شدند چون سوگندنامه در خزانه بردند سلطان  
 تکوررا تشریفی نفیس فرمود و فرمود تا او نیز سوار شود تکور  
 ۵ مردی کردیز بود در حمل که سلطان پای در رکاب نهاد غاشیهر  
 از رکابدار بستند ویر دوش نهاد و روانه شد چون زمانی برشت  
 سلطان فرمود که غاشیهر با رکابدار داد و سوار شد و در راه معنان  
 حکایت کنان می رفتند سلطان ساعتی بر اطراف سواحل  
 سیران فرمود آنکه عنان بسوی شهر معطوف گردانید و خوان  
 ۱۰ خواست و بزم آراست و تکوررا در وقت اثر شراب اعزاز بسیار کرد  
 و اجازت داد که هر کرا خواهد از مردم و متعلقان با خود برد  
 و راه ولایت خوبش ثیرد کشتیها جهمت او و متعلقانش مرتب  
 گردانیدند و بعد از وداع و دستبیس در کشی نشست و بجانب  
 جانبیت روانه شد آنگاه پادشاه فرمان داد که از هر شهری خواجه  
 ۱۵ کافی توانگر اختیار کنند و بجانب سینوب فرستند و مالک و عقار  
 او را برضاء او جهت خاص بخردند و بها بنمایند برسائند بر  
 موجب حکم از اطراف مالک خواجهگان معتبر بسینوب فرستادند  
 و نواب جمله منوچجر را دعوت کردند و باب و زمین قدیم باز آوردند  
 و کلیسارا مسجد جامع ساختند و قننی و خطیب و منبر و مؤذن  
 ۲۰ نصب کردند و کوتوال و مستحقظان معین شدند و مرمت رخنه‌ها  
 باره تقدیم داشتند و یکی از امرا بسر لشکری موسوم شد و لشکری  
 نامدار جهت محافظت آن بوم « در حکمت او ملازم فرمود و از



آنجا متوجه سیواس گشت و امرا را اجازت عودت با وطن میسر شد ۵  
 ذکر ارسال سلطان شیخ مجد الدین اسحق را بحضرت  
 دار السلام باعلام فتح سینوب \*

در آن ایام بمسمع اشرف رسیده بود که ملک اشرف بنام حضرت  
 خلافت کلنگی را بینادی قوس از اوچ ۵۰۰۰۰۰ بحضیص فضا آورد ۵  
 و در صحبت رسولی با تکفهاء وافر بخدمت خلافت فرستاد از آنجا  
 در باره او امداد عنایت متواتر گردانیدند چون فتح سینوب  
 سلطان را میسر شد شیخ عالم پیشوا آفاق مجد الدین اسحق را  
 باحمال و تحف از جواهر و مکتها زربفت و اطلس معدنی و جلیپاه  
 زرین مرتفع و اوافی نقره بابلاغ خبر مبارک آن فتح جسیم که ۱۰  
 موجب افروز دیده شاهی و تقرر امور اسلام بود ارسال کرد و شوال  
 فتوت استدعا نمود چون شیخ مجد الدین بمقر خلافت و دار  
 الملك امانت رسید در اکرام مقدم او مبالغت فرمود و بوقت  
 اجازت انصراف شوال عصمت و طهارت و میز مروت از بدن مظهر  
 مکرم امیر المومنین و کتاب فتوت \* با عمامه میلا چون عمامه سودا ۱۵  
 و دراعه مشفوع بمقرعه و منشور سلطنت بتوصیبت باقامت حدود  
 شریعت در ملک وینچ استر رهوار منقل بنضار با نوت و سرافسار  
 و پنچ سر اسپ تازی مبرقع بپرگستوانها اضلس سیمه زردوخت  
 و ده شتر حجازی و دیگر اصناف الطاف و انواع انعام فرستادند  
 سلطان بدان تشریفات و حسن انتفات مسرات فرود ویر گردون ۲۰  
 تفاخر مباهات نمود ۵

a) P احکام.

b) Le texte est à ce qu'il paraît défiguré ici.

Cp. Rec. III, ۴۰, 14.

\* الاوامر الملائیه ص ۱۵۴

ذکر هزیمت سلطان بطرف طرسوس \*

چون سلطان بهشادمانی از فتح سینوب عودت نمود لشکر دی و بهمن در رسید و خنجر بنده چون روزی ارباب فضیلت در خاک مذلت پوسید و مالی شیم از بیم سنان زمهیر زیر زره غدیر ۵ جوشن پوشید سلطان چون خسرو اقلیم رابع در چهار بالاش خرمی مربع نشست و مثلث بخور بر مدخنة سرور نهاد و برین خط ایام شتارا برطل ده منی و شاهد ختنی باخر آورد چون آفتاب خاوری از کاخ مشتری رخت عمل [سوی منظره برج حمل کشید سلطان عزم] ۵ محروسه قیصریه ساخت و با خواص امرا 10 و مقربان درگاه اصلی بتمهید قواعد عدل ترحیب ایام زندگانی می فرمود فرمان قضا مصدا صادر شد که اراء اطراف با جملگی عساکر بعلفزار بازار بنلو روند و امراء کبار بخدمت درگاه پیوندند بر موجب فرمان کافه سر لشکران و عامه دلاوران با عدت کامل ببازارگاه بنلو مجتمع شدند و امراء خلوت با اصناف 15 پیش کشیها بحضرت سلطنتی شتافتند در اثناء این حالات محصلان ۵ خراج سیس از لیفون تکور با شکایت تمام مراجعت کردند از استماع این نهوت اعرای حمیت و نخوت سلطان در نبضان آمد امراء غایب را حاضر فرمود و قضیه باز نمود پس بیک زمین گفتند که گوشمال این بی ادب از اوجب مهم است و لکن 20 درین موسم در ولایت او از فرط حرارت مداخلت کردن تعذری

a) Même leçon en G, bienque le sens de ce mot soit peu clair, b) Selon G. c) مصادر. d) Ici sans points; plus loin بنلو et بنلو Rec. III, 142, 6. e) حاصل P.

تمام دارد اکثر سلطان مرحمت فرماید لشکر منصور تا اوان خریف  
بریف ریاض غنا بنلو مغنی سازند و چهارپایان فربه شوند و چون  
سورت هاجره هر جا همد گردید بیمین تأیید ربانی و فقر دولت  
سلطانی بجمعیت هر چه تمامتر عزیمت کرده شود و تأدیب او که  
از لوازم است تقدیم رود سلطان آن رای بمراضی مقرون داشت و  
و چون اول خزان<sup>۵</sup>

نشاند مشک و قرنفل بجای گرد رباح

نمود لعل و زبرجد بجای میوه غصون<sup>۱</sup>

عساکر منصور در حرکت آمدند و چون بت پرست سوی بهار  
بخدمت بارگاه اعلی شتافتند و چتر همایون از راه کوشی<sup>۵</sup> دره<sup>۱۰</sup>  
بکوکری آمد و معسکر آنجا بود چون خبر بنکوره رسید کی  
سلطان با لشکری گران عزم ولایت سیس فرموده است  
چون سیماب در اضطراب آمد و بر تقصیر خدمت تشویر خورد  
و خود را از آن حادثه متورط مهلکه ضلال و متخبط مسبعة آجال  
دید در مضیق آن داهیه مجال مشورت نیافت بضرورت از<sup>۱۵</sup>  
هر طرف لشکری فراوان آورد و کالباحث عن حثفه بظلیفه روی  
بمحاربت نهاد<sup>۵</sup>

ذکر محاصرت قلعه جناحین و فتح آن بر دست<sup>۲</sup>

بندگان سلطان

چون موکب همایون با لشکری که کوه وهامون از آن بستوه آمدی<sup>۲۰</sup>

a) En G précède ce vers:

کنار باغ همه پر خزاین دارا فضاء راغ همه پر دقایق قارون

b) Rec. III, ۱۴۳ کوسی.

c) P ساکور.

بقلعه جناجین که لیغون را ازین حصین تر معقلی نبود پیوست  
 سلطان را رای چنان سنج شد که فتح آن دو قلعه را  
 سازد فرمود تا مناجیقها نصب کردند و از غره<sup>b</sup> زلزله در  
 حال مقیمان حصار انداختند و سه شبانه روز متواتر چون تگرگ<sup>c</sup>  
 ۵ مرگ بر جان بی برگ ایشان باران بود از غایت عجز فغان الامان  
 بر آوردند و سه روز مهلت خواستند که اگر نه انقضاء ایام معدود  
 از جهت تکور مددی نرسد قلعه را تسلیم کنند قصد چون  
 بود تکور رسید جواب داد که من در کار خود فرو مانده ام  
 پروای ندارم شما ندارم چون اهل قلعه آن جواب بشنیدند  
 10 بجان و مان و مال و عیال امان خواستند بر وقف ملتمس ایشان  
 فرمان در قلم آمد آنکه سنجق را بر قلعه بردند و نواب دیوان  
 بالا رفتند و احتیاط بیوتات بجای آوردند و کوتوال و حرسه نصب  
 کردند بعد از آن سلطان روی سوی قلعه کالجین نهاد ساکنان  
 آن مدافعت و مانعت پیش آمدند سلطان فرمود که مناجیقها  
 15 در عمل آرند و خلل در حصار و زلزله در کار کفار اندازند و بدبانهها  
 راست کردند و جنگ سلطانی در پیوستند و بر موجب حکم درگاه  
 سلطنت زحفی عظیم کردند و از هر طرفی بر قلعه رفتند تیر  
 اندازان از بیرون اهل قلعه را بمجال نظر بر لشکر می دادند بیکه  
 حمله دلیران خود را در قلعه انداختند و چندان کشتش و خون  
 20 ریزش رفت که کلیه کشتگان چون کلکها در شط دماء اوداج  
 روان بودند آنکه دو قلعه باز کردند تا باقی عساکر در آمدند

a) Sic! V. ci-dessous l. 16      b) غره غره.      c) تگرگ.

و متحصنان حصار را بغارت و نهب و سبی و قتل نکال بسیار رسانید  
 و چون از آن ماه فراغت یافتند نوآب دیوان بر قلعه شدند  
 و ذخایر و اسلحه را در ضبط آوردند و کوتوال و رجال جهت استحفاظ  
 نصب کردند آنکه روی بیپیکار لیفون ملعون نهادند او نیز  
 متردد و خایف جهت مقاتله در مقابله آمده بود امیر مجلس<sup>5</sup>  
 که در آن حالت امیر طلایه بود و سه هزار سوار نامدار در اهتمام  
 او پیش از طلوع صبح صادق با یک دو نفر از خواص خود  
 متنکر نزدیک عسکر کافر رفت تا بر کیفیت حال طلایع اطلاع  
 یابد ناگاه کفار ایشان را در میان گرفتند و بزخم تیر اسپهان  
 ایشان را از پای در آوردند ایشان پیماده بر قلی<sup>a</sup> پناه بردند<sup>10</sup>  
 و بتیر و تیغ و گرز دفع اذیت کفار می نمودند چون آفتاب طلوع  
 کرد امراء طلایه<sup>b</sup> روی بخدمت امیر مجلس نهادند او را از مقام  
 معلوم معدوم دیدند بعد از کشف قضیه متوجه لشکرگاه  
 تکرور شدند از جمله لشکر خاصه امیر مجلس صد نفر سوار  
 کرد گرد دلاور بودند که ایشان را در مقابله هزار مرد کارزاری می<sup>15</sup>  
 نهاد و افطاعات و اتصالات گزیده می داد بر کوهی که بر لشکر  
 کافر مشرف بود دوانیدند ناگاه دیدند که شخصی بر قلی رفته  
 است و کفار گرد او در آمده همه بیکیار لگام‌ریزان کردند و کفار را  
 که بدو محیط شده بودند مبدد و مشرد گردانیدند و جنیبت  
 در کشیدند و امیر مجلس را سوار کردند چون بالشکر خود پیوست<sup>20</sup>  
 وصفها آراسته دید بحکم آنکه بر مزاج حال کفار اطلاع یافته بود

بخدمت سلطان اعلام داد که بنده بر قوت وشوکت لشکر ارمنی  
 وقوف تمام یافت اگر سلطان عالم فرمان دهد تا لشکرها که سوار  
 ایستاده اند برین هیئت روی بکارزار آوردند از حضرت سلطنت  
 فرمان شد در حال هم چون رعد در خروش و چون دریا در جوش  
 آمدند هر گروهی مانند کوهی آهنین و بحری آتشین در صحرای  
 ملحمه صف کشیده و کف کرده چون بخت شوم روی بخصوم  
 آوردند ولیغون نیز با احتشاد وحشری که کرده بود از سوار  
 و پیاده در محاذات کماة جنود سلطان آمد و بارون فاسیل و بارون  
 اوشین و کندصطبلرا که پشت سپاه و روی لشکر بودند در  
 10 پیش داشت امیر مجلس در جمله اول کندصطبلرا که بصرامت  
 مشهور بود بطعن رمح بر زمین زد و فرمود که پالهنک در گردش  
 کردند و بدست سپاهی داد که نزد سلطان برو و بگو که من  
 انداختم و با بارون اوشین و نوشین همین فعل و بازی پیشین تقدیم  
 افتاد آن دو نفر را باز بدو شاخص از سپاهیان تسلیم کرد تا در  
 15 قلبگاه خدمت سلطان بردند هر سه سپاهی را خلعت گرانمایه  
 فرمود عاقبت نکوست اخغار عهد در دامن ایشان پیچید  
 و راه هزیمت گرفتند و قَطَعَ دَابِرُ انْقِمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
 رَبِّ الْعَالَمِينَ<sup>a</sup> بسه هزار سوار امیر مجلس کار بکفایت رسید  
 و بعساکر دیگر احتیاج نیفتاد امیر مجلس گفتي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ  
 20 اَلْقَتَالُ<sup>b</sup> بر خواند و خدمت سلطان مراجعت کرد سلطان منزلت  
 او را از کافه امرا در انزود و آنچه پوشیده بود درو پوشانید آن

a) Kor. 6,45.

b) Kor. 33,25.

شب لشکر از تعب حرب و خستگی ذهن و ضرب استراحت یافت  
 بامداد تمامت لشکر چون ریب المسون در کوه و هامون بطلب  
 لیغون متوجه شدند و بچپ دراست می تاختند و هر که را می  
 یافتند قتل و اما اسیر قید و تکمیل می کردند بالا هفتده برین  
 طریق در ولایت ارمن تاختن رفت هشتم روز عساکر از اطراف ۵  
 ولایت ارمن با غنائم کثیر از اسب و استر و اسیر و مراجعت نمودند  
 و معلوم شد که لیغون بمعضی از حصون پیوسته است چون  
 لشکر منصور و دشمن مقهور و مخالف محصور گشت سلطان با لشکر  
 عزیمت بمالک محروس کرد با غنائمی که پشت زمین تحمل آن  
 نمی کرد چنانکه در قیصریه یکسر گاو و بیهیمه بدو درم و پنچ 10  
 شش سر کوسفند بیک درم و غلام و کنیزک ارمنی خوب چهارده  
 پینجاه عدد بهاء گرفت سلطان امرا و اجناد را با حصول مراد  
 دستوری داد و خویشتن بقیصریه اقامت ساخت ۱۵

ذکر ورود رسولان لیغون بتضرع و استعطاف و تضعیف خراج  
 و تفصل از اقبال که در خدمت جایز داشته شود \* 15

چون سلطان بمالک محروس معاودت کرد لیغون از مهرب بیرون  
 آمد و با بقایا خواص در قلائی آن رزبت مشاورت نمود همه جز  
 طریف تدلل سپردن چاره ندیدند پیش کشیها از هر نوع  
 ترتیب داد و در صحبت کفا روانه کرد و مضمون رسالت این بود  
 که اگر احکاب اغراض مسامع شاه جهان نفلی کرده سزا و جزاء 20  
 خود دیدم امرا کشته و ملک بر گشته و لشکر یکسر بقتل رفته  
 توقع بهرحمت بی دریغ دارد که گناه او را ببخشد و برو ببخشد

حقیقت است که چون [ولایت سیس را]<sup>a</sup> از بنده فرو کشاید  
 بدیگری دهد بنده و بنده زاده است بعد ازین حلقه بندگی  
 در کوش و خراج مضاعف گرداند و هر سال بیرون معهود پانصد  
 سوار با برگ بهرجا که فرمایند ملازم دارد و چند نفر را از امراء  
 کبار در قضاء این مهم شفیع [گرفت] همه باتفاق در بندگی  
 پایه تخت اعلی پای مردی نمودند و غبار وحشت را از خاطر اشرف  
 سلطان عادل زایل گردانیدند و قرار رفت کی هر سال بیست  
 هزار دینار برسم خراج با تحف و اجمال کی لایق آن باشد  
 بخزانة عامه فرستد و آنچه از خراج سال ماضی برو متوجه است  
 10 ادا کند و بعد الیوم از دایق بندگی هیچ ذقیقه فرو نگذارد  
 سلطان برین شرایط ملک سیس را برو مقور داشت و سوگند خورد  
 و صاحب ضیاء الدین قرا ارسلان را که در آن زمان امیر دواة<sup>b</sup>  
 بود بجواب لیغون و تحصیل بقیاء خراج با منشور مجدد مالکیت  
 آن مملکت نامزد فرمود چون لیغون را از قدیم او خبر شد  
 15 بنفس خود استقبال نمود و در سرای خود فرو آورد و در اکرام  
 جانبش بغایت قصوی رسید روز دیگر فرمان سلطان را با منشور  
 تقریر مملکت علی رؤس الاشهاد خواندند لیغون جبیس بر  
 زمین نهاد و دهها ثفت و ندرها کرد روز دیگر صاحب ضیاء الدین  
 مسوده فرمود تا تکرور بر آن جملت سوگند خورد و عهدنامه در  
 20 قلم آمد و ده هزار دینار باقی و ده هزار شش منعه بتقدمه از وجه  
 خراج مستقبل با دیگر تحف خدمت خزانة روانه کرد چون

a) Cp. Rec. III, 100.

b) (دویدار بك) Cp. Rec. III, 100. اندوله P



ضیاء الدین بقیصریه رسید و بقایه خراج و هدایا و تحف و سوغندنامه  
تکاور عرض داشت سلطان با رسولان احسان بی کران فرمود  
وامرارا که محبوس بودند اطلاق کرد و فرمانها باطراف ممالک روان  
گشت که بعد الیوم عوارض منازعت از میان بر خاست راهها  
مترقدان و تجار دیار کشاده دارید و هیچ آفریده را زحمت ندهید ۵  
و رسولان را خوشدلی تمام تسریح فرمود ۵

ذکر تزوج سلطان بکریمه از ذریات ملک فخر الدین

بهرامشاه بن داود ملک ارزنجان \*

چون سلطان ارتسام اوامر الهی و امتثال احکام نبوی را در جملگی  
از او عزایم التزام نموده بود بحکم نصّ تَحَبُّرُوا لِنُطْفِئَكُمْ فَاِنَّ الْعِرْقَ 10  
تَشَأْسُ می خواست حریم کریم خود را بگوهری شب افروز که در  
صدف حسب الابوئین و کرامه انطرقیئین پرورش یافته باشد  
منوس گرداند و در شبستان هایون بدین صفت موزون را در  
جنب خود نشاند برید اندیشه را گرد جهات جهان جولان  
داد خاندانی معظم تر از دودمان ملک فخر الدین بهرامشاه نیافت 15  
زیرا صدف آن درّه الغواص و یتیمه الدهر از عین فضل و احسان  
و اصلاب طاهر و انساب زاهر سلطان قلج ارسلان استخراج یافته  
بود و از جرثومه سلجوق منبعث گشته بعد طول الاستخاره و بمن  
الاستشاره برین اختیار مزیدی نیافت اثنین هدایا ثمین و تحف  
نفیس و ضنین از خزانه عامه ترتیب فرمود و خطبه تعیین درین 20  
خطبه بر یکی از اولو الانبیاء باب انداخت و آن اجمال و هدایا در  
حکمت او ارسال کرد چوین خبر بملک رسید استقبال فرمود و باعزاز  
وناز در دولخانه فرو آورد و در احترام جانبش مبالغت لازم شمرد

روز دیگر بار عام فرمود و رسول را حاضر کرد رسول نامه سلطان را  
 بوسیده بملك داد و مشافهات را باز گفت و ملتسمات را بابضاح  
 رسانید و هدایا را با تفصیلی بخرانه داران تسلیم کرد ملك على ملاء  
 من الناس آواز بر کشید که شکر چنین موهبتی بکدام زبان  
 ۵ توان گفت اگر فرمان رسیدی که فرزند من در زمره سراری  
 و جواری منتظم شود موجب افتخار اعقاب بودی فکیف که  
 چنین بنده نوازی مبدول فرمود بالرأس والعین فیل کردم و لکن  
 اگر مدت سه ماه مهلت ارزانی دارید تا اتمام بقایاء واجبات  
 و تجهیزی که یلیف بالبنات باشد تقدیم رود ثمنا بصواب مقرین  
 ۱۰ بشد و رسول را با انواع جوایز مستنظر درانید و جواب نامه مشتمل  
 بر انقید و امتثال و تقلد مدت در قلم آورد و در صحبت رسول ارسال  
 کرد آنگه بتجهیز و ترتیب واجبات پرداخت و صانعان حدائق  
 و صایغان فائز احتضار کرد و مدت سه ماه شب و روز در کار  
 گذاشت و اکلیل مجوهر و خلاخل معنبر و خواتیم و معاصم نمین  
 ۱۱ و ملبوسات فاخر مرصع بفتون جواهر و بغال زرین نعال و اسپین صبا  
 رفتار و ختیمان کوه پیکر بقطار بر بار و نقد و جنس بی حد و شمار  
 مهذب و مرتب گردانید و صدر قاضی شرف الدین را که از اکابر  
 علما بود باعلام تهیثی اسباب انجاس و ابرام عقد نکاح با تحف  
 فراوان روان کرد چون بسیواس رسید مبارز الدین بهرامشاه امیر  
 ۲۰ مجلس در اکرام قدوم کریم او انواع مکارم تقدیم داشت و در  
 صحبتش متوجه خدمت سلطنت شد و از کدوک پیشتر رشت  
 و حال عرض داشت سلطان ارکان دولت را پذیرد فرستاد و بعظمت  
 تمام در شهر آمدند روز دیگر که بخدومت سلطنت آمد نوازش

بی حد دید و سلطان [حسن] ملکر از وی بمبالغه تمام پرسید  
 قاضی شرف الدین بعبارتی که عین براءت بود خدمت و دعاء  
 ملکر را بعد از ثنا و مدح پادشاه ابلاغ کرد و بتفصیل حکایات را  
 باشباع اسماع کرد انید و ودايع و تحف عرض داشت و بقبول و احماد  
 مفرون شد و از آنجا با رونق تمام بوشاق آمد انزال و کرامات در  
 پی رسید و روز دیگر قاضیان امصار و ائمه کبار که جهت آن  
 مهم مجتمع شده بودند بسراء سلطنت آمدند و سلطان فرموده  
 بود که درسته‌ها زر از هزار مثقال تا پانصد و دویست و صد  
 و پنجاه در ابلوچه‌ها شکر تعبیه کردند و در نهقه‌ها زرین و سیمین  
 نهادند و برکه عنبر گل بسد عرق را که چون آسمانی در جوف<sup>10</sup>  
 زمین جای گزیده بود بجای آب جلاب بر کردند و در پیش  
 هر یکی ضبقی مناسب منزلت و ملایم مرتبت او نهادند و وکلاء  
 و شهداء طرفین حاضر شدند قاضی صدر الدین نهاروی که  
 عقد نکاح را متعین بود خطبه امیر المومنین مثنون را که در املاک  
 بعضی از ادرب خویش خوانده بود جهت و جازت و تهنیت روی<sup>15</sup>  
 سوی خدم حرم آورده آغاز کرد که الحمد لله و المصطفی رسول  
 الله و خیر ما عمل به کتاب الله قل الله نعوذ بالله و اذکحوا الالبانی  
 الآیه و لو لم تکن من الصلة آیه منزلة ولا سئمة متبعة الا ما  
 جعله الله فی ذلك من الف البعید ویر القریب لمارع المیه  
 الموثق المصیب و بادر نحوه المعافل الملیب و السلطان الغالب عز<sup>20</sup>  
 الدین ابو الفتح کیکوس بن کیاخسرو بن قلج ارسلان من قد

a) Rec. III, 151 روحوی.

b) Kor. 24,32.

عرفتموه فی نسب لم تجهلوه خطب الیکم فتانکم سلاجوقی ختون  
 بنت الملک فخر الدین بهرامشاه بن داود وبذل لها من الصدقات  
 مائة الف دینار حمرا خمسين معجلا وخمسين مؤجلا فشققوا  
 شافعیا وانکحوا خاطبنا وقولوا خیرا تحمدوا وتوجروا وحمد الله  
 ۵ رب العالمین وصلواته علی محمد وآله اجمعین ایشان گفتند  
 قبلنا للخطب وبذلنا المخطوبة لا زالت سحایب الافضل علیهما  
 مصوبة چون عقده عقد ابرام گرفت وحبل مواصلت استحکام  
 پذیرفت آواز بالرفاه والبنین از علین تجاوز کرد وزر وگوهر بی  
 مر در صقه وعرصه چون کل افشان ربیعی از تحرك نسیم سحری  
 10 بر گلیزگی طری باریدن گرفت خوان خاص نهادند وبار عام در  
 دادند وچون عقود شهود منتشر گشت و آیت فإذا طعمتم فانتشروا<sup>a</sup>  
 بر خواندند وقاضی شرف الدین بمقام خود رفت سلطان زر  
 وتشریف واستر تنگ بسته در پی فرستان روز دیگر بامناء خزانه  
 فرمود که اسبابی را که در صعب مستدعیان مهد خواهند برد  
 15 ترتیب کنند وامیر مبارز الدین بهرامشاهرا باستدعاء مهد مندوب  
 فرمود وخوانین امرارا فرمودند که تا محروسة ارزنجان بخدمت  
 ملکه روند چون مهمات باتمام پیوست امیر مجلس وقاضی شرف  
 الدین وسایر خوانین عزیمت نمودند چون بحدود ارزنجان  
 پیوستند قاضی پیشتر رفت واز آمدن لشکر انبوه در صحبت  
 20 امیر مجلس وخوانین نامدار اخبار کرد ملک بر قدر هرکس انزال  
 مرتب فرمود ودر صحبت دایگان وخواجگان سرای واعیان امرا

a) Kor. 33,53.

وخواص خود بیرون فرستاد و چون امیر مجلس نزدیک شهر رسید  
 با اعلام و سناجق و تبیره پذیره رفت چون دو گروه بهم پیوستند  
 و امیر مجلس را نظر بر بیرون ملک افتاد پیاده شد ملک چون  
 طلعت امیر مجلس را مشاهده کرد فرو آمد و یکدیگر را در کنار  
 گرفتند و بعد از ملائمه و معانقه سوار شدند امیر مجلس سلام ۵  
 سلطان اسلام رسانید ملک سر بر زمین نهاد و گفت من بنده  
 شاه عالم و چنین مفاوضه کنان بشهر پیوستند ملک امیر مجلس  
 و امراء سلطان را بسراء خود فرود آورد و مایده خسروانه گستر  
 آنکه بزم نهادند و رطلها گران پیمودند روز دیگر امیر مجلس  
 اسباب و اموال و خزاین را که سلطان فرستاده بود با تفصیل و نسخت 10  
 بخدمت ملک فرستاد ملک بر علو همت سلطان ثناها گفت  
 و بوجه دارمن را مغفور انعام کردانید مدت ده روز تا اسباب مرتب  
 شدن از طرفین بعیش و کامرانی مستغرت بودند و چون از کار سازی  
 فارغ شدند ملک سیصد خلعت اعلی و اوسط و ادنی و سیصد هزار  
 درم با اسپان تنگ بسته نزد امیر مجلس فرستاد تا بر امرا و خدیم 15  
 و حشم تفرقه کرد و شبهنگام اموال و خزاین چهارزا با مهد معظم  
 از شهر نقل کردند و سحرگانی کوس کوچ زدند و روان شدند  
 چون بمنزل ارمکسوه رسیدند امیر مجلس پیشتر خدمت سلطان  
 رفت و قضایا عرض داشت سلطان فرمود تا شهر را آذین بستند  
 و بیوتات سراء سلطنت را بیاراستند و اسباب بزم و عشرت مهیا کردند 20  
 و مخدرات امرا که حاضر بودند باستقبال مهد بیرون رفتند و چون

يك پياس از شب گذشت جمله مخدرات از تروقین در خدمت  
 مهدي عالی در شهر آمدند و در شبستان همایون رفتند و ملکه را بر  
 منصه کرامت و سعادت نشانند شاه کاوس عزم شبستان عروس  
 کرد خواتین زمره عذار در حجاب حجرات رفتند آفتاب سلاطین با  
 ۵ ماه خواتین پای بر گاه نهاد دایگان بانو برانو در آمده موزه از  
 پای خدایگان بیرون کشیدند بی مقدمه در موزه ناگهانی بر  
 گنج شایگانی رسیدند سلطان کلاه سلطنت از سر بنهاد و بند  
 کمر کیانی بگشود و بحکم رخصت شریعت ختم لطیفه از آن  
 صکیفه شریفه بر داشت و روز دیگر بعد از استحمام سی بارگاه  
 10 خرامید و يك هفته مدام بشرب مدام و اکرام امراء کرام مشغول  
 بود آنکه پانصد خلعت و هفتصد هزار عدد و صد سر اسب  
 و صد سر استر تنگی بیست و دو دست اسب و استر متجمل با تخت  
 جامه ها کوناگون در صحبت امیر مجلس نزد قضی شرف اندودن  
 فرستاد او نیز بر قدر مراتب بر امرا تفرقه کرد و عمه خلیع  
 15 پوشیده بحضرت سلطنت رفتند و دستبوس کرده اجازت انصراف  
 یافتند ۵

ذکر عزیمت سلطان بقصد ولایت شام \*

چون ملک ظاهر که صاحب حلب بود بخوار حق پیوست و ملک  
 عزیز فرزندش از مفارقت مهدي قریب العید بود امراء آن دولت  
 20 از سر ضرورت برو بیعت کردند و بر جای پدر نشاندند و واندانش  
 که خواهر ملک اشرف بود حاکمه دولت گذشت سلطان را عرف

طلب ملک حلب که پیش ازین در تصرف اعمام او بود ثابت  
 شد و با اعظم خلعت خود گفت که ما را رای چنان می افتد  
 که درین حالت که دشمن در ملک ملک ظاهر ظاهر شد و طفلی  
 وزنی متصدی ملک آن دیار گشتند اگر جمعیت تمام پیش از  
 آنکه لشکری گیرند<sup>a</sup> و تدبیری اندیشند قصد ولایت شام<sup>۵</sup>  
 نمایم باشد که بعون حق سنجاق ما بر شرفات آن ممالک  
 خائف گرد و در عرصه بلاد فسحتی بادید آید امر گفتند  
 طبیعت خسروان بر عدوبندی و ملک‌گشای مجبونسست و لکن  
 چون بندگانشان را رتبت استشارت ارزانی داشت مجال استماع مغل  
 دریغ نفرماید اگرچه آن فرزند باصغر سن بمقر<sup>b</sup> مالک پدر عزیز<sup>10</sup>  
 شد لکن ابا و اجداد او همواره دم به‌بوداری این خاندان زده اند  
 و اجمال و تحف و بوقت استمداد عساکر فرستاده درین وقت که  
 یتیم ماند اگر دیگری قصد او کردی استعداد ازین دولت  
 خواست کردن و عنایت ازینجا طلبید فکیف کی ملوک اطراف  
 بتعزیت و تهنیت فرستادند و صداقت<sup>c</sup> الآباء قرابت<sup>d</sup> الأبناء استحکام<sup>15</sup>  
 دادند ازین حضرت بقصد قصد مالک آن حلف داس پاس  
 تیز کردن نزد ملوک و سلاطین کبار و عظماء روزگار پسندید<sup>e</sup> نباشد  
 سلطان بعد از طول تفکر فرمود که شک نیست که رعایت  
 جانب ملوک از لوازم است و لکن چون سلطانی سلاح اقتدار در  
 پوشد و سمنند جهانگیری زیر زین کشد از راه تصافی<sup>f</sup> تجافی<sup>20</sup>  
 جوید

a) کبراند P.

b) بمصر P (sic).

اِذَا هُمْ اَلْقَى بَيْنَ عَيْنَيْهِ عَزْمَهُ  
وَنَكَبَ عَنْ ذِكْرِ اَلْعَوَاقِبِ جَانِبَاهُ\*

و معنی لا اَرْحَامَ بَيْنَ اَلْمُلُوكِ از رای رزین هر يك پوشیده نیست  
اگر ملوک دیار بتعزیت و تهنیت فرستادند از سر عجز نیک مردمی  
۵ نمودند آن مروت مزور را سر دفتر تقیید نا مفید نباید ساخت  
فرمانی نزد امیر نصرت الدین صاحب مرعش فرستاد که موکب  
همایون با جنود و جیوش بدان حدود می رسد باید که لشکر  
قدیم و حواشی خود را معدّد دارد و چند آنک ممکن باشد از پیاده  
و سوار لشکر بگیرد و آلت محاصرت مرتب گرداند و فرمانی دیگر  
10 بامراء ملتیه و سیواس هم درین معنی اصدار فرمود و فرمانی بامراء  
اوج که لشکرها معهود را دعوت کنند و بی بهانه روانه شوند  
و فرمانی بامراء و سرورانی که بیبلاق بنلوّه بودند تا با هیمتی تمام  
بصحراء آبلستان متوجه شوند در مدت بیست روز از اطراف  
مآنک چندان لشکر و حشر جمع رفت که از حدّ حصر تجاوز  
15 کرد سلطان با کوبه خواصّ بطرف آبلستان روان شد چون  
بدانجا رسید بزم عامّ فرمود و امراء عساکرا استمالت فرمود و از  
بلاد شام هر شهری را بامیری نامزد کرد روز دیگر بعد از سیران  
همه حاضر گردانید و مشاورت کرد که بکدام راه باید شد گفتند  
آسان تر از راه مرزبان و رعبان و تلباشر نیست از آنجا تا بحلب  
20 بیشتر هامون است لشکرها بدان راه روانه شدند و اول بقلعه  
مرزبان رسیدند و در مدت سه روز مستخلص گشت و در آن

a) Ce vers fait partie d'un poème de Sa'd ibn-Nāchib. Cp. Hamāsa ed. Freytag p. ۳۲

b) V. ci-dessus p. ۶.



ایام امیر نصره الدین صاحب مرعش با لشکری گران خدمت  
 سلطنت پیوست و از آنجا عزیمت قلعه رعبان فرمود آن نیز میسر  
 شد و کوتوالی آن را بداماد نصره الدین مفوض گردانید و از آنجا  
 عزم قلعه تلباش فرمود و ده روز محاصرت رفت و هیچ اثر نکرد  
 سلطان فرمود تا اشجار و کرم ضواحی قلعه بتبر قهر مستاصل<sup>۵</sup>  
 گردانند چون [اهل] قلعه آن معنی مشاهده کردند نزد ملک  
 قلعه جمع آمدند و گفتند وجه معاش ما از ثمار آن اشجار است  
 و چون لشکر روم کرم ما را بتبر قهر قطع کنند بعد ازین وجه  
 منال ما از کجا باشد اگر درین حال قلعه را تسلیم کنیم ملک  
 باید که ما را معذور دارد ملک مهلت خواست و قصد بپندگی<sup>۱۰</sup>  
 سلطان فرستاد که انتعاش بنده و انشیاع او ازین قلعه بود چون  
 بندگان سلطان این را از بنده فرو گشایند معلوم نیست که  
 بلغه وقت از کجا باشد اگر در مالک محروس اقطاعی<sup>a</sup> بنام  
 بنده کنند و این قلعه را عوض را بی زحمتی در تصرف گیرند  
 بندگان دولت سلطنت تسلیم افتد سلطان فرمود تا ولایت<sup>۱۵</sup>  
 هونرا<sup>b</sup> برسم اقطاع بنام او منشور نوشتند و سوگندنامه در قلم  
 آمد و رسول معاودت کرد و سناجق بالا بردند و خطبه بنام سلطان  
 خواندند و سر لشکری آن را بپیرادر امیر نصره الدین ارزانی فرمود  
 و چون از کار قلعه فراغت بحصول پیوست بمسامع اشرف آنها کردند  
 که ظهیر الدین ایلی پروانه چون روی از بندگی بر تافت<sup>۲۰</sup>  
 و بدین دیار شتافت درین خطه فرمان یافت و اینجا مدفون است

a) اقطاعی P.

b) هینو. Rec. III, iv.

سلطان فرمود تا مرقد او را تفحص کردند و عظام رفائش را از خاک بدر آوردند و بر آتش نهادند و بر باد دادند و بدان سبب تشقی حاصل کرد<sup>۵</sup>

خبر یافتن والدۀ ملک عزیز از قصد سلطان بنملک دیار شام\*  
 ۵ چون رایات سلطنت بآبلستان رسید جواسیس که در معسکر بودند احوال بخدمت ملکه و جمال الدین نولو کی حاکم و نایب ملکه بود باز نمودند ایشان ازین خبر سراسیمه شدند رسل با هدایاء و اثر بملک اشرف که برادر ملکه بود روان کردند و نمودند که سلطان روم با لشکری بعدد نجوم در مخوم ولایت ما هجوم ۱۰ کرده است و هر آینه اگر این مالک را میسر کند شمارا بجن امان نخواهد دادن باید که اگر از قبل ملک ظاهر بر خاشر اشرف پیش ازین غمباری نشسته باشد آنرا بآب رحمت و شفقت زایل گرداند و عِنْدَ الشَّدَايدِ تَذْهَبُ الْأَحْقَادُ<sup>a</sup> بر خوانند چون ملک اشرف را این قضیه معلوم شد این کلمات معقل مقبول طبع ۱۵ او آمد لشکر بسیار گرد کرد و بزودی بحلب پیوست چون همشیره<sup>b</sup> را بدید فرمود که ملوک را مل جنیت چنین روز باشد و اگر خزینه صد ساله را در وجه محافظت کمتر بجنبی صرف کنند<sup>b</sup> ارزان و رایگان باشد ملکه مدخرات اعوام را بی انقا استخراج کرد و لشکر گرفت و در میانه حمله که اعتقاد سلطان را از عسکر خود ۲۰ بکلی بر دارد آن یشتید و در عمل آورد برین وجه که شخص را از ساکنان بلاد روم که نام و القاب جمله امراء دولت می دانست

a) Vers arabe. Cp. Freytag, *Prov. Ar.* III, 248.

b) P ajoute که.

\* الاوامر المارثیه ص ۱۸۹

وبا بیشتر ایشان آشنائی داشت بدست آورد و مال فراوان داد  
 و سوگندان یاد کرد که اگر این کار پیش رود و لشکر روم مراجعت  
 نماید اضعاف آن بدو رسانیده شود نزد جمله امراء روم جوابنامه  
 مزور نوشتند که بر حفاظ و حسن عهده‌ی که امرا نموده اند  
 و وعده که سلطان را بحیلت در حدود شام اندازند آثرین فراوان<sup>۵</sup>  
 گفته شد اینک ما نیز در پی بی مدافعت عزیمت نمودیم [باید که]  
 بهر طریقی که باشد در محافظت سلطان جدّ بلیغ نمایند مبادا  
 که ازین قضیه آگاهی یابد آنکه مساعی همه بی حاصل ماند  
 و برسم نفقات هر یک را از امرا از زر مصری و اسپان تازی در محبت  
 فلان فرستاده شد و آن اجمال مذکور را نزد آن کرد و آن شخص را<sup>۱۰</sup>  
 گفت تو پیشتر بلشکرگاه سلطان رو و خود را بخیمه بعضی از  
 مقربان انداز و این معنی را بر سبیل انداز باز نما و بگو که من در  
 میانه لشکر شام بودم که نامه جملة امرا نزد ایشان رسید و از  
 شام جهت هر يك مل و اسباب فراوان آورده اند و بفلان موضع  
 مهیا داشته و مفتخر فرصت نشسته که بهر يك بوسانند و اگر<sup>۱۵</sup>  
 باور ندارید موضع معین روید تا مشاهده کنید آن شخص  
 بدین افسون در سله حیلت رخت و خود را نزد یکی از غلامان  
 سلطان انداخت و حال با او باز گفت آن غلام فی الحال بحضرت  
 سلطنت رسانید سلطان امانا با آن شخص که نشن داده بود  
 بمقام معلوم فرستاد اجمال و خزانه را بر داشتند و خدمت سلطان<sup>۲۰</sup>  
 آوردند و نامه را مختیم در کیسه یافتند چون سلطان نامه را مطالعه

کرد از جای برفت و بر امراء بی گناه بد گمان شد آن شخص را  
 فرمود که موقوف داشتند چنانکه کس را بر قضیه اطلاع نیفتاد  
 روز دیگر امیر مجلس را فرمود که با چهار هزار مرد برسم طلیعه  
 پیش رود و چهار هزار مرد دیگر در اهتمام سیف الدین اینه در  
 ۵ عقب او روانه شوند و سلطان با چهارده هزار در پی ایشان در  
 قلب روان شد چون امیر مجلس نزدیک لشکر شام رسید  
 محمود الپرا که از آلای باشیان سیواس بود و سال عمرش بهشتاد  
 رسیده و ضروب حروب مشاهده کرده و طعن و ضرب زده و خورده  
 فرمود که بر پشته رود و لشکر شام را اعتبار کند چون محمود  
 10 الپ غور لشکر را بمسبار استقصا استکشاف نمود نزد امیر مجلس  
 آمد و گفت با این چهار هزار مرد در مقابل عساکر شام رفتن از  
 کفایت دور می نماید اگر چاشنی گیرا اعلام کرده آید تا زودتر  
 مدد رسد و قلب لشکر را انگاشی داده شود تا رکاب شاهنشاهی زودتر  
 نهضت کند و بتعجیل بما ملحق گردد مصالحت باشد امیر  
 15 مجلس تا حکم ازلی نفاق یابد و باد اخوت از دماغ مغلوب غالب  
 نام بیرون آید بسخن او التفات ننمود و آهنگ جنگ کرد محمود  
 فریاد و فغان می کرد که خداوند کار تعجیل پسندیده نیست  
 نشنیدید و جوابها سرد داد اگرچه در حمله اول لشکر عدورا منهزم  
 گردانید و مبشر بجاشنی گیر دوانید اما اتفاقا سپاهی از روم  
 20 در دست یکی از امراء ملک اشرف گرفتار شد او را خدمت ملک  
 اشرف بردند ازو سوال کردند که با این لشکر سلطان حاضرست  
 جواب داد که سلطان دورست و این چهار هزار سوار طلیعه  
 است که در اهتمام امیر مجلس است و امیر چاشنی گیر با

چهار هزار دیگر در عقب می رسد ملک اشرف در حال فرهاد  
 بر آورد که المستغاث ای مسلمین مگیرید که مدد این لشکر  
 دورست از سر حمیت کوی کردند و غلامان عالی و ظاهری جمله  
 آوردند و از طرفین خلق بسیار بقتل رفت امیر مجلس سپاهی  
 بامیر جاشی گیر دوانید که دشمن غلبه کرد و دتر در رسد تا ۵  
 چشم زخمی واقع نشود جاشی گیر گفت تا این ساهن لاف  
 گزاف می زد این ساعت ما برویم و لشکر بشکنیم و نام او بر  
 آید یک قدم پیش نهاد و سلطان اعلام نکرد تا قضاء آسمانی  
 نفاذ یافت و امیر مجلس با فوجی از امرا گرفتار شدند چون  
 امیر مجلس را نزد ملک اشرف بردند استقبال نمود و جراحان 10  
 حاضر کرد و جراحانش را خشک بند کردند و تشریف خاص  
 پوشانید و با سایر اسرا بحلب فرستاد و موکلان بر گماشت و نزد  
 ملکه وصایت کرد امیر مجلس را تعظیم تمام کنید و اعزاز بغایت  
 نمایید چون خبر بحضرت سلطنت رسید در تاب رفت و تحیم  
 غضبش مستعر شد و بجاشی گیر فرمود که تمامت عساکر در 1۴  
 سلاح روند و شب بخسپند روز دیگر ملک اشرف دو هزار اعراب  
 فرستاد که پیش روند و از احوال سلطان و عزیمت و هزیمت اخباری  
 کنند چون رسیدند دیدند بارگاه زده و لشکر در سلاح رفته  
 چون از طرف پیدا آمدند [ایشان گریختند] و سلطان فرمود  
 که ای کافر نعمتان اگر یک امیر منکوب شد آخر لشکر و سلطان 20  
 و چتر و سرور باقیست ایشان چون این عتاب زهر آلود شنیدند  
 بیگبار جمله کردند و بیک رکضت فضاء صحرارا بخون اعراب کشتند و  
 لکه زاری ساختند و لعل سایل بر زمره تابست سایل گردانیدند

ملك اشرف صف بياراست و لشكرا دل داد و بر جای ايستاد  
و گفت اگر آمدند بقدر امکان بكوشيم و اگر مراجعت بپايند  
فهو المراد سلطان فرمود كه دهليزرا پيشتر زند باز طلايه لشكر  
عرب پديد شد همان زخم و دست برد خوردند و پشت بر كردند  
6 و ملك اشرف گفتند كه امروز دو بار دهليز سلطان را انداختند  
و باز نصب كردند گفت مگر عزم رزم دارد و امرا مانع مي شوند  
چون شب در آمد سلطان اندك مايه باز پس نشست و امرا  
و لشكر آنجا بماندند بامداد از آنجا كه بود عزم آبلستان نمود  
چون ملك اشرف را رجوع سلطان معلوم شد او نيز عزم حلب  
10 كرد و چون محقق شد كه با آبلستان پيوست لشكر بر نشانند  
و بر مرزبان و رعبان رفت و كوتوالان سلطان را بعد از محاصرت فرو  
آورد و چون از آن مهمات فراغت يافت امرا و كوتوالان سلطان را  
بحرمت و احتشام تسريح كرد و روي بحلب نهاد و امير مجلس  
و باقي امرا را خلعت و صلت داد و باعزاز و تباجيل خدمت سلطان  
15 فرستاد و خويشتن متوجه دمشق شد سلطان در آبلستان روزي  
چند توقف كرد برادر و داماد نصره الدين از قلعه رعبان و تلباشر  
كه ملك اشرف تسليم كرد بخدمت سلطان رسيدند سلطان  
از جواب نامهء مزور در تلب رفته بود و از انكسار طلايه در اضطراب  
آمده فرمود كه هر دورا بردار كردند روز ديگر فرمان داد كه  
20 جمله امرا بيارگاه حاضر شوند و در سر باخواص فرمود كه امرا  
مفارده باخفيه در سلاح روند و منتظر باشند تا چه فرمان رسد  
امرا باجمع هم در آمدند و بنشستند سلطان جواب نامه ها را از  
دواتدار طلب داشت و هر يك را بامير مكتوب اليه انداخت

بعد از «مُضَاعَه آن بیچارگان بی گناه خیره و حیران ماندند  
 سُبْحَانَكَ هَذَا بَهْتَانٌ عَظِيمٌ<sup>b</sup> بر زبان راندند و از آن تار انداز  
 نمودند و گفتند که شهریار را جابز نباشد که بحیلت اصحاب  
 مکیدت التفات نماید و بی برهان و بیسان ما را بعقوق و خذلان  
 نسبت کند و عقوبت فرمید که عاقبت آن جز ندامت نباشد<sup>c</sup>  
 چندانگ شیون وزاری بیش کردند اثر کمتر کرد فرمود تا جمله را  
 دستار در گردن کرده و دست بسته در خننه کردند و پیرامن  
 خانه آتش نمرودی افروختند و آن بی گناهان را می سوختند  
 دو د از چرخ کبود می گذشت وزغیر و ثغان بآسمان می رسید  
 و اکثر کسی را از رخنه بدتر جسی فرذکوسان<sup>e</sup> غلاظ شداد<sup>10</sup>  
 بدورباش در می خامیدند تا باضطراب باز روی بنار می نهیدند  
 شبانه بوقت بطلان حواس از عالم غیب در منام برو ملام بسیار  
 کردند و از ترس کمن<sup>d</sup> بَتَّخَبَطُ<sup>e</sup> اَشْشَیْطَانُ<sup>f</sup> مِّنَ اَلْاَمْسِ<sup>g</sup> از خواب  
 در آمد و بر کرده پیریشان و پیشیمان شد

15 چون جام ز دست رفت و قرابه شکست

\* خاییدن لب چه سود و ملیدن دست

امراء باقرا ملامت کرد که چرا در آن حالت مناحت دریغ  
 داشتید ایشان عذر خواستند و بقضاء آسمانی خوانه کردند از آن  
 و در پنج دق بر سلطان استیلا یافت گفتند آب سیواس مناسب  
 مزاج سلطان نیست بویران شهر بردند و از ملطیه آب فرات دست<sup>20</sup>

a) P' ajoute ان. b) Kor. 24,15. c) Mot à ce qu'il paraît composé de کوس + فرج qui manque dans les dictionnaires. d) Cp. Kor. 2,276. e) الاوامر العلانیه س ۱۹۸

بدست می آوردند عاقبت عاقبت نیافت و این دویست از  
املاء طبع موزون خود نظم داد

ما جهان را گذاشتیم و شدیم

رنج دل بکاشتیم و شدیم

بعد ازین نوبت شماس که ما

۵

نوبت خویش داشتیم و شدیم<sup>۱</sup>

و فرمود که بر تربه که در دار الشفاء سیواس بامر نافذ عمارت کرده

اند نقر و نقش کنند آنکه از دنیاء فرار بدار القرار نقل کرد

و در آیام جوانی مفارقت زندگانی شاء ام آبی اختیار کرد امیدست

10 که جناب اوایل α [اورا قبول کرده] محی سیئه اخر گردد والله

غفار الذنوب آنکه بعد از جلوس سلطان علاء الدین بر تخت

مملکت در روضه دار الشفاء سیواس برضوان سپردند ۵

ذکر مشاورت امرا در اختیار یکی از شهبازگان بسلطنت<sup>۲</sup>

چون سلطان عز الدین در چهارم شوال سنه ۶۱۷ ۹۱۷ هجری نقل

15 کرد امراء دولت چون امیر سیف الدین اینده و شرف الدین

محمد پروانه و مبارز الدین جوی و مبارز الدین بهرامشاه وزیر

الدین بشاره اخفاء موت سلطان نمودند و با صاحب مجد الدین

ابی [بکر] که در عالم خاک بی فضایل حاکی نداشت و از مشاهیر

دویتنهاش اینست

آئین وفا قاعده بی دای

20

در بندگیست کرا رسد آزادی

a) Cp. Rec. III, ۱۸۳, 20.



با غم « تو چه پای دارد شادی

بر داشته شد با تو صمیم بنهادی<sup>۱</sup>

وشمس الدین<sup>b</sup> حمزة بن الموبد الطغرائی که بکر عطار و نادره  
ایام بود در شیوه ترسل و فرض نظم بشقه شاسع رسیده بلك از  
فلك تاسع در گذشته و از محکیمات محمودات<sup>c</sup> ضبع لطیف او<sup>e</sup>  
این دوبیتی است

گل درج زمردین گشادست امروز

زرین طبق لعل نهادهست امروز

ور زانك امارت ریاحین نگرفت

صدیگر چگونه عرض دادست امروز<sup>۲</sup>

وملك الساده نظام الدین احمد امیر عارض معروف بیسر محمود  
وزیر که در انشاء مثنویات فردوسی ثانی بود و از ذناتج ضبع  
او این است

گفتم غم زلف تو دگر نتوان خورد

زین بیش که مشک جگر نتوان خورد

گفتا غم چشم و لب من نیز مخور

لاخر همه بادم و شکر نتوان خورد<sup>۳</sup>

وصاحب شمس الدین اصفهانی که در آن وقت منشی خاص  
بود وبواسطه این دوبیتی که بافتراج سلطان بر بدیده گفت

بمادم شبی با تو دلارام چنان

کز غایت لطف شرح کردن نتوان

a) P باغم. b) Rec. III, 180 نور الدین

c) Lecture incertaine.

لب بر لب درخ بر رخ وآنکه پس از آن

سنت لورا نهاد بر سوراخسان<sup>a</sup>\*

وقتی که در راه آق سرا بدین دو منزل رسیدند مقرب شد و آنرا شرف مطبخ و انشاء خاص متضاف گشت مشاورت نمودند که بر تخت کرا نشانند ضایفه بغیث الدین شغریشاه بن قلاج ارسلان صاحب ارزن الروم که پادشاهی مملک دار و رعیت پرور بود نمودند و تروکی بر نصب کی فریدون که برادر کنین سلطان بود و بقوبلو حصار موقوف حازم شدند امیر مبرز الدین بیروانشاه امیر مجلس و سیف الدین اینه که ملک الامرا بود گفتند با وجود ملک 10 علاء الدین که از در تاج و نگین است ذکر دیگر کس نشایند کرد صاحب مجد الدین و شرف الدین محمد پروانه گفتند ما بتوفات از ملازمان خدمت او بودیم حقوق و متکبر و حسود و متنمرست فیم بعد بر هر کس زخمها زند که بهیچ مرهم اندمل پذیرد امرا برای ایشان التفات نمودند و گفتند بر ملک علاء 15 اندین کیقباد مزیدی نتوان طلبد امراء دیگر نوعاً و کراً اتفاق کردند و بر سلطنت ملک علاء الدین با یکدیگر عهد کردند آنکه سیف الدین اینه گفت که من چون از انگوریه مللرا بمطییه می بروم بر خاطرش از قبل من غباری نشسته است من بنفس خود بخدمت ملک روم و از قبل او جان خود را امان 20 حاصل کردام انگشتی و دستارچه سلطان مرحوم را برسم نشان بر داشت و موکبی چند نیز گام زمین نور اختیار کرد و با چند

\* الاوامر الملائیه ص ۲۰۲ Cp. Rec. III, 187. سواحسان P a)

نفر از خواص خانه و بطنه آستانه سلطان بجانب ملطیه بقلعه  
گذر پیرت<sup>a</sup> که ساجن ثانی سلطان بود روانه شدند نماز دیگری  
از شهر بیرون آمدند و همه شب راندند مع الصبح بقلعه رسیدند  
سلطان نماز گزاره بود و نشسته و در شبانه بخواب دیده که مردی  
نورانی با منظر رحمانی آمدی و بند از پای او بر داشتی و فرمودی<sup>۵</sup>  
که استری عظیم هیکل در کشیدندی و دست زبر بغل سلطان  
کردی و بر نشاندی و گفتی که همواره همت محبت عمر محمد  
سهروردی با علاء الدین کیقبادست سلطان اکثرجه آن خواب  
دیده بود و در ضمیر تعبیر می فرمود اما چون آن فوج را دید  
هراسی تمام برو مستولی شد و ا حسرتا گویان دزدار را گفت که<sup>۱۰</sup>  
این جماعت را چندان باز دار که من تجدید غسل و وضو کنم  
و لحظه بخود پردازم و بر وداع زندگانی دوئانه بگزارم چون کوتوال  
بدروازه رسد چاشنی گیر بر در حاضر شده بود کوتوال سوال  
کرد که آمدن ملک الامرا سبب چیست گفت  
آن وعده که تقدیر همی داد وفا شد<sup>۱۵</sup>  
و آن کار که ایام همی خواست بر آمد\*  
دستارچه و انگشتری [سیاه گردانیده نمود کوتوال در باز کرد  
و چاشنی] گیر را با یک غلام جواز داد او شمشیر از غلام بستند  
و با نیام بکوتوال تسلیم کرد و عمر دو مجلس که<sup>b</sup> سلطان بود  
روانه شدند اول کوتوال در شد و تعزیت و تسلیت داد و بجهت<sup>۲۰</sup>  
سیف الدین اجازت خواست فی الحال که نظر سیف الدین بر

a) sic. گذر پیرت P

b) بمجلس P ajoute

محياء مبارك سلطان افتاد سر بر زمين نهاد وآب از دیده روان  
 کرد و کفن از بغل بدر آورد و در گردن پيچید و شمشیر را از  
 کوتوال بستد و خدمت سلطان نهاد و گفت هر حکم که پادشاه را  
 است امروز بر بنده برانند ملك را بکلی دل از جی رمیده بود  
 ۵ چون این کلمات بشنود اندکمایه اطمینان یافت و زبان بعدر  
 خواهی بر گشاد و وعدهاء خوب داد امیر سيف الدين گفت  
 اگر پادشاه این معنی از سر صدق می فرماید بر زبان مبارك  
 سوگند رود و دست خط اشرف در آن مسطور گردد بر موجب  
 التماس او سلطان سوگندان خورد و کتاب امان بخط مبارك سلطان  
 ۱۰ در قلم آمد امیر سيف الدين بر آن اختصار نمود مصحف  
 جمایل از غلاف بیرون کرد و خدمت سلطان نهاد و گفت اگر چه  
 دست خط اشرف سبب امن و امان عالمیان است اما تأکید را  
 بدین کلام مجید دریغ نفرماید ملك باز سوگند خورد چون  
 چاشنی گیر بدان عهد و وثوق یافت زبان بر گشاد که بفاء عمر  
 ۱۵ پادشاه باد روح برادرت از خطه خاك روی بندروه افلاك نهاد  
 ملكت و سلطنت بتو می رسانند و تخت و تاجين انك اَلَيْمٌ لَدَيْنَا  
 مَكِينٌ اَمِينٌ ۵ می خوانند توقع بكارم سر فرازی خدیو معظم  
 داشته می آید که بزودی پای در ركاب زمين آرام آرد و سریر  
 سلطنت را بپاراید چون سلطان را تخمین بیقین پیوست بشكر  
 ۲۰ الله رَبِّ قَدْ اَتَيْتَنِي مِنْ اَمْلِكِ b خوانان دوگانه بگزارد و چون  
 ماه از غمام و تبخ از نیام از زندان خانه روی بایوان و کاشانه

a) Kor. 12,54.

b) Kor. 12,102.

نهاد آنکه اغلبك نامی امیر آخر امیر مجلس استری رهوار بر  
 آن هیئت که در خواب دیده بود پیش کشید و قَالَ آرگبوا<sup>a</sup>  
 گفته سوار شد و با باد صبا همعنان گشته مراحل و منازل باز پس  
 انداخت و تا وقت سحر سهو کشیده بدروازه شهر رسیدند  
 همه شب امیر مجلس در قلعه سوار می گشت و مردم بصاحت<sup>b</sup>  
 سلطان استمالت می داد و پنجاه نفر بر در شهر مرتب داشته  
 بود که چون اغلبك برسید او را خبر کنند اغلبك بانگ در داد  
 امیر مجلس دوید و در شهر باز کرد چون سلطان را بدید زمین  
 و رکاب بوسه داد و امیر مجلس و چاشنی گیر در خدمتش بر سر  
 تابوت برادر رفتند و باز کردند تا روی برادر را بدید آنکه بر<sup>10</sup>  
 تخت نشاندند و قاضی و ائمه و معتبران را بر درگاه حاضر گردانیدند  
 و کیفیت حال هر کسی را معلوم نمود چون سلطان بر تخت  
 تمکن یافت و سرهنگان و جانداران هر يك در مقام خود منزل  
 کردند سیف الدین از خدمت سلطان بدلیلز آمد و گفت  
 ائمه و اکابر را مقرر باشد که سلطان عز الدین کیکاوس در قاموس<sup>15</sup>  
 رحمت حق استغراق یافت و در تابوت فیهِ سَکینَةُ مِنْ رَبِّکُمْ<sup>b</sup>  
 منزل ساخت برادرش سلطان معظم علاء الدین کیقباد جهان را  
 بفر سعادت بخش خویش مزین گردانید و کرسی ملکوت را منزلت  
 عرش مجید بخشید آنکه پرده بر داشتند و جمله ائمه و معتبران  
 در آمدند و زمین بیندگی بوسیدند امیر چاشنی گیر هر يك را<sup>20</sup>  
 دست گرفته پیایه تخت می برد تا بشرف دستبوس اختصاص

a) Kor. 11,43.

b) Kor. 2,249.

می یافت آنکه در مسجد رفتند و بنام سلطان علاء الدین  
 بتلقین قاضی سوگند خوردند و سلطان انلس سپید برسم عزا  
 در پوشید و سه روز آئین تنسف و تلقف درعایت رسانیدند روز  
 چهارم لباس را بکاس مبتدل کرد و امرا را خلع وافر مبدول فرمود  
 ۵ و مناشیر امارات و مناصب و اقتضاعات ارزانی داشت و عزم دار الملک  
 قونیه کرد ۱۵

ذکر عزیمت سلطان علاء الدین بطرف قونیه \*

چون قواعد کارها محکم شد سلطان بضلع فرخنده عزم دار الملک  
 قونیه که مستقر سرر دولت است فرمود امیر مجلس تا حدود  
 ۱۰ ملازمت رکاب همایون نمود و آجا ضیافتی شاهانه تقدیم داشت  
 و سلطان مجلس را آراست و از چاشت تا نیم شب از غایت بفر  
 طرب می کردند روز دیگر او را تشریف گرامیایه در پوشانید  
 و بسیواس فرستاد و خویشتن بقیصریه آمد سیف الدین ابو بکر  
 پسر حقه باز که سوباشی قیصریه بود اعیان و معتبران شهر ولایت را  
 ۱۵ خبر کرده بود تا کوشکها روان و سادن ساختند و در بچبجق  
 پذیره آمدند و چون سناجق مبارک را بدیدند فرو آمدند و زمین  
 بوسیدند و بدستبوس اشرف مشرف شدند و تلقاش المیشوت  
 در رکاب همایون بشهر آمدند و شاه کیقباد ما بین کیخسرو  
 و قباد در شهر مداخلت فرمود و در مهات کرامات اجداد استبداد  
 ۲۰ یافت و درم و دینار بل لولو شهوار بر شهریار چون قطرات امطار  
 نوبهار انتشار گرفت و پسر حقه باز هر در کرامتی که در صندوق

ثروت داشت و دست امکان بدان رسید فدا و نثار مقدم  
 شهریار کرد سلطان روزی چند آنجا اقامت فرمود آنکه بر صیوات  
 اقبال و مذکب جلال با آسرا روانه گشت چون برباط پروانه رسید  
 مقبلمان آسرا که مشتاق ضاعت عالم آرای سلطان بودند [چون]  
 عشق مهاجور سوی وصل ویا تشنه رنجور بطلب آب زلال متوجه ۵  
 استقبال شدند و بعد از تقدیم زمین بوس و ادراک شرف سعادت  
 تقبیل باسلطه جهان آرای در بندگی موبد همایون سوی شهر  
 روانه شدند سلطان روزی دو سه آنجا استراحت فرمود آنکه  
 عنم دار الملک نمود\* و چون برید صبا نسیم غلیبه نثره ریات طلایع  
 میمون شاه جهان را به شام ساکنان قونییه رسانید همرا دواعی 10  
 عزمت بر تعرض نفحات سعادت ملاقات سلطان مشرق و مغرب  
 حاصل شد مکتسب اعمار و مدخر اعمار را در وجه نثار قدوم  
 شهریار نهادند و پانصد کوشک دو بیست روان و سیصد ساکن  
 بساختند و همرا بغراب سلاح و خراید ملاح بیاراستند و تا منزل  
 ابروق پذیره شدند چون دیدند تغیرا غبار حوافر یکران 15  
 خدا بندگان علم روشن گردانید خروا سجدات بی اعمال تکلفی  
 وصف ایشان شد و غلغله الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن<sup>c</sup>  
 زنند در قواعد قصر مشید انداخت حسام اندین امیر اریف<sup>d</sup>  
 سوباشی و دیگر معتبران بشرف اختصاص مشرف شدند و در  
 خوان و برم شامش نشینند و آن روز بصحراء روزبه بروزیدی 20  
 و فرحی بشب آوردند روز دیگر آفتاب چتر تدیون از افق سرپرده

a) P. بغیر.

b) Kor. 19,51.

c) Kor. 35,31.

d) Rec. III, ۲۰۰ عارف.

\* الاوامر العالیه ص ۲۱۴

جهانگیر طلوع کرد و از آواء نای و درای زمین و زمان را خفقان بر  
 دل و جان ظاهر شد عقاب چتر همایون بر خورشید سلاطین پر  
 و بال اقبال گشاده و سایه دولت گسترده و پانصد سرهنگ از  
 قزوینی و دیلمی و فرنگ هر یکی از نازنه آسمانی بی آرمتر و از مرگ  
 ناگهانی بی شرمتر در رکاب ملک القرب دوان شده صد بیست نفر  
 جاندار غضنفر فر گرگین کین گویو حفاظ شمشیرها و زرین چون  
 قلاده جوزا تمایل کرده و بر یمن و یسار دست در فترک سلطان  
 زده چون نزدیک شهر رسیدند امرا همه پیاده شدند و امیر چاشنی  
 گیر دامن قبا در کمر زده عنان جهانگشای سلطان گرفته می  
 رفت <sup>10</sup> رَغِمَتْ اَدْخُلُوْهَا بِسَلَامٍ هـ خوانان در شهر شد محدّرات قدسی سر از  
 منظره مینا بر آورده رَبِّ اجْعَلْهُ رَضِيًّا هـ می گفتند سلطان رَبِّ  
 اَنْزِلْنِي [مَنْزِلًا] مُبَارَكًا هـ بر زبان مبارک رانده پای بر دست کامرانی  
 نهاد و تکرار الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَهُ وَرَبِّ قَدْ اَتَيْتَنِي مِنْ  
 الْمَلِكِ هـ بتلاوت رسانید و دعا رَبِّ اَوْزِعْنِي اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي  
 اَنْعَمْتَ عَلَيَّ هـ لازم شمرد چون نور در بصر و قیمت در جوهر در  
 دل و جان سریر متمکن میشد

ز تماش لب سکه پر خنده گشت

دل منبر از یاد او زنده گشت

بدو رونق دین بازی فزود

زمین بر فلک سرفرازی نمود \*

20

آنکه خوان نهادند و بر داشتند و بزم آراستند و نوا نای و جلاجل

a) فروتنی P.

b) Kor. 15,46.

c) Kor. 19,6.

d) Kor. 23,30.

e) Kor. 39,74 et 12,102.

f) Kor. 27,19.



دو در صف صوفیان چرخ چنبری افتاد سلطان هر لحظه یکی  
از حرفارا بدلداری جانی نو می بخشید و در الفاظ اکرام بر فرق  
خاص و عام می پاشید چون باد سورت باده نقاب دهشت از  
چهره اهل بزم بر انداخت امرا و سروران قونیه بر خاستند و هر یک  
بقدر مکانت و مکنت پیش کشی تقدیم کرد جمله بنظر قبول 5  
وصول یافت و چون قنادیل سیمین بزیر قبه برین ظاهر گشت  
سلطان از مقام عشرت بمنزل دعت تحویل فرمود روز دیگر سلطان  
رشید الدین وزیر و ملک الامرا ابنه چاشنی گیر و سیف الدین  
ابو بکر پسر حقد باز نایب و جلال الدین قیصر پروانها در خلوت  
اجازت حضور فرمود که باشراف اوج نزد امرا اوامر مطاع باعلام 10  
قدوم اعلام شهراری ما بطرف قونیه و تمکن بر سریر تاجداری  
و استیانت و استنکاث ایشان در مبادرت بخدمت درگاه سلطنت  
امدار باید کرد کتبه و منشیان را فرمودند و در حال مرقوم گشت  
و بر دست قصاد باطراف پروان شده

ذکر بعضی از سیر خوب و اخلاق زاهر این پادشاه قهر \* 15  
و یَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ا علیان را  
معلوم کی تا رقم ایجاد بر ناصبه کینات کشیدند و زمام تسخیر  
و خدایم تذلیل خلایف در کف کفایت پادشاهان اولو الامر که  
تخصوصان خطاب و اُولُو الْأَمْرِ مِنْهُمْ اند نهادند اعلام اسلام از  
ابتداء بلوغ تا انتهاء وقوع بر کشوداری چون سلطان علاء 20  
الدین کیقباد بن کیخسرو بن قلج ارسلان بن مسعود بن

قلج ارسلان بن ساييمان بن قتلش بن اسرائيل بن سلاجق  
 سايه نينداخته است ان رايته الاسلام له تطل على سلطان  
 أحسن ديناً وصدق يقيناً ووسع علماً واغنى غناً واعظم قدراً  
 وألهم ذكراً وامتد باعاً واشد امتناعاً واجمل جلاله واکمل عدته  
 ۵ وآله وارفعل ملکنا وسلطاننا واروع سيفنا وسنننا واحمى للاسلام وذويه  
 وانفى للشرك ومنتحليه اكتساباً ووراثه منه شان او در عظمت  
 بجای رسیده بود که ملوک امصار از مومن و کفار از اقصاء اخاز  
 تا انحاء حجاز و اوایل باشقرد و منتهاء ولاشکرد و صکاری قفقجاق  
 تا برای عراق سیما ملوک شام خود را غلام داو می شمردند  
 10 وخطبه وسگه بنام او می کردند

رَأَوْا نَوْعَهُ حَتْمًا وَفَرَضًا [وَلَا زِمًا]

وَإِخْلَاصُهُ<sup>a</sup> فِي الدِّينِ وَتَمْلُكِهِ وَاجِبًا\*

نفسی داشت از وابل نهارت نصارت یافته و عدلی چون چشمه  
 خور بر آفاق جهان یکسر تافته در وجوه خزانه تفحص و تذوق  
 18 فرمودی و از طرفی افراط و تفریط در انفساق خزاین محببات  
 نمودی اما در مراعات اضیاف و رسولان اطراف دریا موج و سحاب  
 تاجاج بودی بر کمینده بادره که از بزرگتر سر لشکر حاصل شدی  
 عذاب بل عذاب بلیغ فرمودی و بودی که درخت وجودشان را  
 کاعجاز تحل منقعر بفأس بأس و توبیخ از بیخ بر کنیدی و حکم  
 20 وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَلْفِ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ بریشان  
 راندی لا جرم بوجه تسبیح امنیت در ذات نواب جهسات طباع

a) P واحلاصا.

b) Cp. Kor. 54,20.

c) Kor. 32,21.

شده بود و احکاب دواوین با اندیشه و امین پیشه گذشته امیر  
بزرگوار جنرال اندین قراطیای که قطب اوزاک و قدوة زهاد بود  
چنین روایت کرد که مدت هجده سال در سفر و حضر ایلا و نهارا  
ملازم حضرت علیا بودم معلوم نشد که سلطان در حالت  
صحو و اما سکر بیش از یک پانس بر فراش خواب استیناس فرمود<sup>۵</sup>  
بل نه فرمان « قُمْ أَتَلَّیْلَ إِلَّا قَلِیْلًا رَا نَحْبُ عِینِ سَاخْتَه بُوْد وَ سَبَبِ  
رَفْعِ دَرَجَاتِ خُوْد دُرْ آن دَانَسْتَه وَ هِرْجَنْدِ سَلُوْکِ مَذْهَبِ اِمَامِ اَبِی  
حَنِیْفَه رَضِیَ اللّٰه عَنْه دُرْ اَصُوْلِ وَ فُرُوْعِ وَ اَحْبَابِ وَ لَازِمِ شَمْرُوْدِ اَمَّا  
نَمَازِ صَبْحِ بَرِ مَذْهَبِ اِمَامِ اعْظَمِ شَافِعِی رَضِیَ اللّٰه عَنْه نَکَاهِ  
کُزَارُوْدِ اَوْقَاتِ لَیْلِ وَ نَهَارِ اَبَرِ مَصْلَحِ مَلِکِ وَ مَمْلَکَتِ مَوْزَعِ وَ مَقْسَمِ<sup>۱۰</sup>  
کُورَه دُرْ مَجْلِسِ اَنَسِ اَوْ هَزَلِ اَبَجَالِ مَحَلِ بُوْدِی بِلِ کِه بِنَوَاصِیحِ  
مَلُوْکِ وَ ذِکْرِ مَحَاسِنِ سَبْرِ پَادِشَہانِ قَدِیْمِ مُسْتَغْرِقِ دَاشْتِی وَ قَدْ هَا  
اَز طَبِیعِ لَطِیْفِ دُوْدِیْتِهَاءِ ظَرْبِ اَنْشَا فرمودی و از آن جملات  
این دویینی است

۱۵ تا هشیارم بر خردم تواناست  
چون مست شدم عقل زمن پنهانست  
می خور که میان مستی و هشیاری  
و قتیست که اصل زندگانی آنست \*

و اگر از کسی از حرفا و ندما بیرون مرتبه و وظیفه او سخنی اما  
حرکتی صدر شدی دیگر او را در آن مجلس باز فرمودی و ذکر<sup>۲۰</sup>  
سلانین قدیم بتعظیم بر زبان رانندی و از سلانین اسلام محمود

a) Kor. 73,1.

b) P امام. ۲۲۸

ابن سمکته گین و قابوس بن وشمگیر را معتقد بودی و باخلاق ایشان  
تشبه کردی و بی وضو البته توقیع نفرمودی و عواره کتاب کیمیاء  
سعادت و سیر الملوك نظام الملک را در مطالعه داشتی فرد و شطرنج  
بی نظیر و گوی و نیزه خوب باختی در جمله صناعات از عبارت  
۵ و صناعت و سگاک، و نحتاتی و تجارتی و رسامی و سراجی مهارت  
و حذاقت بی نهایت یافته بود و قیمت جواهر نیکو کردی بیت  
گر ختم شد نبوت بر خانم شریعت

بروی زیادشاعان ختمست پادشاهی

ذکر وصول شیخ الشیوخ شهاب الدین السهروردی از حضرت

خلافت برسانت نزد سلطان \*

10

چون خبر طلوع طلایع دولت و ظهور بدایع سعادت سلطان علاء  
الدین کیقباد بحضرت خلافت و بارگاه امامت الناصر لدین الله  
عرض داشتند منشور سلطنت و نیابت حکومت ممالک روم  
و تشریف شهریاری و حسام و نگین تاجداری سلطنت ربانی ابو  
15 یزید وقت و جنید ثانی صدر نشین قبه اولیا و انقیاء وارث عالم  
انبیا خلاصة القدرة خاتمة السدرة عارف الحقایق قارع شواهد  
الدقایق شهاب الملة والدين شیخ الاسلام والمسلمین هدی الملوك  
والسلطین الداعی الی جنب ملک بوم الدین ابو عبد الله عمر  
ابن محمد السهروردی رضی الله عنه ارسال فرمودند چون سلطان را  
20 از قدوم همایون شیخ باق سرا آگاهی دادند امر را با اقامت بسیار  
پیش باز فرستند و چون بمنزل زنجیرلو پیوست قضاة و ائمه و مشایخ

a) P. بواحق. Cp. Rec. III, ۲۲۱.

و متصوفه و اعیان و اخوان با جمعیت هر چه تمامتر پذیره شدند  
و خویشتن را با لشکری آراسته متوجه استقبال شد چون نظرش  
بر جمال مبارک شیخ آمد گفت این طلعت بدان صورت که در  
شبانه روز خلاص از زندان در خواب بند از پای ما بر داشتی  
و ما را سوار کردی و فرمودی که هواره همت عمر محمد سهروردی<sup>۵</sup>  
ملازم خواهد بود می مند چون نزدیک رسید بمعانقه و مصاحبه  
پیوست شیخ فرمود که پیوسته خاطر عمر محمد السهروردی  
بجانب سلطان اسلام از شب زندان باز نگران بود و المنة لله که  
پیش از حلول ما لا بد منه حصول ما لا عوص عنه در دائره  
تیسر آمد الحمد لله الذی اذهب عنا آنحرز<sup>۸</sup> سلطان از<sup>۱۰</sup>  
غایت ارتیاج و انشراح بعد از سلام باستلام باسطه مبارکه مبادرت  
کرد و مواد اعتقاد را متضاعف گردانید و در تعظیم باقصی نهایت  
غایت رسید و خواست که چون ابرهیم ادم طریق عیسی مریم  
پیش گیرد شیخ بنظر نورانی اوهام و خطرات سلطانی را مشاهده  
می فرمود و هر خطری را جوائی می داد و تنسکین دغدغه طلبی<sup>۱۵</sup>  
که در روز الست<sup>۱۲</sup> بنهاده آمد می کرد و تفسیر و ما منّا الا  
له مقام معلوم<sup>۱۳</sup> می گفت و کذلک عمل رجال بر زبان می راند  
و بر عدل گستری و دین پروری ترغیب می فرمود چنانکه چون  
بشهر رسیدند سلطان از لباس نخوت و غرور و عجب و غفلت بکلی  
منسلخ شده بود و چون جان فرشته<sup>۱۴</sup> خیر گشته روز دیگر<sup>۲۰</sup>

a) Kor. 35,31.

b) P و الست mais la traduction turque

Rec. III, ۲۲۳, 6 a أنست (Op. Kor. 7,171). Après بنهاده il faudra  
suppléer سلشان. c) Kor. 37,161.

شیخ‌خرا بسراء سلطنت دعوت کردند تا سلطان خلعت خلافت در پوشید و عمامه که در بغداد تکویر کرده بودند بر سر نهاد و علی ملا من الناس مقبوعه حدود را که معهود دار انخلافت است چهل چوب بر پشت سلطان راندند و جنیبت دار الحداثه را با نعل زرین در کشیدند سلطان بحضور کوفه ازم سم جنیبت امام را استلام و با شیخ بزرگوار سوار شد و همه خلق سلطان را بر آن هیأت منامعه کردند و چون معاودت نمودند و خوان دیدند و بر داشتند قوالان خاص سماع آغاز کردند مردمان معتبر که در خدمت شیخ غور و نجد قطع کرده بودند در وجد آمدند 10 و از ذوق آن سماع شوق تمام در همه حاضران پدید آمد و با سلطان و امراء دیگر سیمما جلال الدین فرائسی مقراض کری رفت و چون شیخ بمنزل مبارک که مہبط واردات روحانی بود تحویل فرمود سلطان تکلف بیش از حد و عیاس تقدیم داشت و در مدت اقامت شیخ بقونیه بکرات سلطان بزیارت مبارکش استسعد 15 یافت و در وقت انصراف و مراجعت شیخ از وجیه خراج نصاری و ارامنه صد هزار عدد و پنجاه هزار دینار زر سلطانی بسته علائی از پانصد و صد و پنجاه مثقال متروپ و دیگر اجناس در خدمت فراطای و نجم الدین طوسی برسم نفقات فرستاد و تا رجوع کوی یک فرسنگ قونیه است بوداج رفت و از هم عالییه شیخ 20 استمداد نمود و در حالت مفارقت این دوبیت بر زبان شیخ گذشت

وَأَمَّ أَرْكَتُودِيعَ أَقْبَحَ مَنَظَرًا وَأَنْ كَانَ يَدْعُوهُ أَهْلُهُ لِلتَّعَانُقِ  
وَلِتَصَارُمِ الْهِنْدِيِّ الْاَيْنِ جَانِبًا مُلَامَسَةً مِنْ كَيْفِ الْاَلِفِ مُفَارِقًا<sup>۱</sup>  
و بعضی از امرء کبار و مهم‌نادران خاص را تا ملطیبه کی سرحد  
ملکت است جهت اقامت شرایط خدمت ملازم فرمود<sup>۵</sup>

ذکر شروع سلطان علاء الدین کیقبد در جهانگیری واول<sup>۶</sup>  
قندج قلعه علائیه بود<sup>۲</sup>

چمن از یمن ملک متعالی و عنایت بارگاه ذو الجلال اعلام دولست  
سلطن مع الزمان بر شواهق اقبال و قلال جلال تصاعد می کرد  
و برکات آسمانی بواسطه حسن اشفاق و مکارم اخلاقش در زرع  
و ضرع ناهر می شد چنان شد که میان شیشه و جام با آنک<sup>۱۰</sup>  
مدام بی هیچ وحشتی خون بشد صفائی هر چه بیشتر بادید  
آمد و مضربان را در مجلس فرح افزاء خسروانیش از تواتر رازنی ساز  
و نوائی بی نهایت دست داد روزی ب ندمائی که مرتبه وزرا  
و محفل تشاور داشتند فرمود که ما را از دلموازی بزم بکار سازی رزم  
می باید پرداخت و قوانین سلطنت را چنانک حق آنست می<sup>۱۵</sup>  
باید ساخت امرء کبار در پایه تخت بزانو ادب در آمدند  
و گفتند که ملک یونان شاه جبارا مسلم است و چون انطاکیه  
تغری میسر و لکن از جهت قلعه کلونوروس<sup>۱۶</sup> که آسمان پیش  
او چون زمین هامونست کوهی بی زینهار که از دریا خمدق  
واز خسار حصار دارد از شرف بر بره ملک سیس داو حکم<sup>۲۰</sup>  
روان گردانیده است و از سوی دریا بر گردن مصر باج قران

a) P. يدنو. J'ai corrigé selon Rec. III, ۲۲۵.  
Rec. III, ۲۲۷, Note a.

b) S. p. Cp.

c) P. تر.

نهاد<sup>a</sup> است و آن چنان سخت گاه جز شاه جهان پناه را نشاید  
اگر بلشکر منصور فرمان شد [امید و انتقست که] هر موری از دهنای  
و هر صعوه<sup>b</sup> همای گردد و آن قلعه را [که] با سماء<sup>c</sup> برابری و با  
افلاک همسری می نماید در کمند بند بندگار دولت کشند  
<sup>۵</sup> و آن در دریا ملکوت را در سلک لالی باقی منتظم گردانند سلطان را  
این رای موافق آمد و فرمود که فرمانها باطراف اوج باستحضار  
عساکر در قلم آرند همان لحظه منشیان بارگاه انقاس عبیر آسرا  
بر کافور قرطاس منتشر کردند و چون زلف ماهرویان آفتاب منظر و طره  
دلبران مشتری پیکر بسطور مسلسل چهره بیاض را مزین گردانیدند  
<sup>۱۰</sup> و بتوقیع همایون رسانیدند و بر دست غلامان ییماق بر رسم اولای  
روان کردند و در کمتر از ده روز سپاهی که گرد حوافر بادیهیان  
ایشان روی خورشید و ماه را در نقاب غبار کشیدی با برگ  
و عدت شایسته فراز رسیدند \* سلطان فرمود که لشکر گیتی شکار<sup>d</sup>  
سه بهره شوند گروه چون پلنگ [بی] درنگ<sup>e</sup> بر خار و سنگ  
<sup>۱۵</sup> گرازان و تازان کردند و طایفه چون نهنگ از راه دریا بجهنگ روند  
و فوجی چون موج گران در کشتی بطرف قلعه روان شوند و بر  
آن پشت<sup>f</sup> که گردون از تنیدی آن خیره و همواره از ابر سیاه  
تیره مانده است مناجیقی چون کوه که از سنگ آن البرز  
بستوه آید نصب کنند و دلیرانی که در وقت نبرد خارا بنزد<sup>d</sup>

a) P ajoute: تا امن. Ces mots qui ne se trouvent point dans la réd. turque (Rec. III, ۲۲۹, 9) sont difficiles à expliquer.

b) P ajoute: ce qui ne se trouve ni en G, ni Rec. III, ۲۳۴. c) P ورنک. d) S. p.

\* ذکر عزیمت سلطان اعظم کیقباد از قوتیه فتح علائیه، الاوامر الملائیه ص ۲۴۰



ایشان چون پرند باشد بر آن پشته برند چون بر وفق حکم  
 سلطنت منجنیق نهاده شد کیر فارد که دراء<sup>a</sup> دز بود شنید  
 که سلطان ب لشکر گران از آن آبهاء خون<sup>b</sup> خوار گذار فرمود  
 واز فراز ونشیب آن راهها با نهیب هیچ آسیب بدو ولشکرش  
 نرسید گفت بدین حدیث مرا از ملکه قدیم خود جدای<sup>c</sup>  
 خواهد بود واین بندرا بهیچ تدبیر نتوانم گشود پیش ازین  
 آفتاب یکسواره فراز این بند کوه بهزار بدرقه گذاره می کرد  
 اکنون شاه کیقباد بر سان باد گذر فرمود اورا با آسمان در  
 پیکار آمدن وبا گردون کارزار پیوستن از مدد یزدان ساخت  
 آسانست مارا جز زره صبر پوشیدن وبر در انتظار نشستن<sup>10</sup>  
 یاخود فلک از پرده چه آرد بیرون درملی دیگر نیست روز دیگر  
 که بر قبه لاجورد رایات زرد خسرو جهان نورد بر آورند علام از  
 گرد سپاه سیاه گشت اگرچه بر آن سهمگن جایگاه زمانه بتندی  
 نگاه نتوانستی نمود وگوش سپهر نیارستی شنود که آنرا بکوشش  
 توان گشود ودر قلعه که همواره حوسه<sup>c</sup> آن با تیر چرخ در محاذ<sup>15</sup>  
 باشند تیر چرخ چه اثر نماید

ولکن چو خشم آورد بخت شوم کند سنگ خاره بگردار موم\*  
 سلطان فرمان داد که بر آن کوه گروهانگروه برانند چون عقاب  
 بران ویلنک دران یکباره بر آن سنگ خاره رفتند وبر آن کوه  
 که اندیشه راه نمی یافت سپاه در جنگ ایستاد وصد منجنیق<sup>20</sup>  
 گران گرد قلعه پرتار کردند و مدت دو سه حتی عبیره شهران

a) دراء P.      b) خوان P.      c) حنی غیر P (sic).

\* الاوامر الملائیه ص ۲۴۱

کموم واحد جنگ بود شبی سلطان در خواب دید که شاخصی  
 خوب سیما با او بدین عبارت در تکلم آمدی  
 که این تند دزرا دگر یار نیست  
 کسی را برو دست پیکار نیست  
 ۵ ولیکن جهان آفرین یار تست  
 چنین دز گرفتن هم از کار تست  
 سپاهت گر آهنگ گردون کنند  
 دماغ از سر مهر بیرون کنند  
 وگر سوی دریا بود رای جنگ  
 10 ز دریا بخشکی گریزد نهنگ  
 ولیکن چنین تاختگاهی شگفت  
 بنیروی یزدان توانی گرفت<sup>۱</sup>

سلطان از فرح این بشارت از خواب در آمد و این ابیات بر  
 شقه اثبات کرد، روز دیگر چون لشکر ظلام طریق انهمام پیش  
 15 گرفت امراء کبار را که بر دهلیز حاضر بودند بار فرمود و حکایت  
 خواب و ابیات بریشان خواند و صدقات فراوان از گاو و گوسفند  
 و درم بر فقرا و مطوعه غزاه<sup>۲</sup> تفرقه کرد همان شب رای درخدارا  
 از ممانعت و ابا ندا بادید آمد و اعیان و معتبران خود را بخواند  
 و گفت ما را با دستنکه سلطان پایداری نخواهد بود اگرچه قلعه  
 20 ما با شهاب<sup>۳</sup> و زانو و با عقاب<sup>۴</sup> پهلوسست لکن از حکم قضا و قدر  
 گذر کردن محال می نماید با پادشاهی کی فر خدائی دارد

a) P بار.

b) P ع. Cp. Rec. III, ۲۳۸, 11.

۱- الاوامر العالیه ص ۲۴۳ ۲- ص ۲۴۳

بیگانگی را باشنائی تبدیل باید کرد در حال قصدی صادق  
 لهجه اختیار کرد و خدمت امیر مبارز الدین ارتقش که بحکم  
 جوار و تدانی مزار میان [ایشان] صداقت موگد بود ارسال کرد  
 که واسطه شود و خار این اندوه را که درد آن بدل و جان رسیده  
 است بمنقاش انطاف از پای روزگار شوریده ما بیرون آرد و گناه<sup>۵</sup>  
 نا کرده مارا از خدمت شاه در خواهد امیر مبارز الدین قضیه را  
 سلطان باز گفت سلطان را اساربر سرور در جبین مبارک ظاهر  
 شد و فرمود که بدانچ رضاء اوست مارا همداستانی بایست نمود  
 امیر مبارز الدین قاصدا از حصول مقصود اعلام کرد و بکیر فارد  
 فرستاد که رای آنست که روان را از اندیشه بپردازد و مطاوعت<sup>۱۰</sup>  
 احکام خسرو ایام را پیشه سازد و دل از محبت قلعه قلع کند  
 و فیما بعد پناه در سایه مبارک شاه جوید چون فرستاده باز  
 گشت رخ کیر فارد چون نوبهار خندان شد و رسول خوش زبان  
 بخدمت سلطان فرستاد تا مکتوبی مشتمل برین که شاه جهان  
 همانا استماع فرموده باشد که این تندر سنگ از زمان دارا<sup>۱۴</sup>  
 و هوشنگ و عهد سکندر و قیصر مقام آبا واجداد و رشک اعدا  
 و اضداد این بنده سر افکنده بوده است و هیچ شهریار کامگار  
 طالب کارزار او نشده و جهان آفرین بر زمین چنین آسمانی پدید  
 نکرده ذخیره و اسباب که تا روز حساب کافی باشد معتمدست  
 و لکن [چون] از دور نظر بر چتر منصور افکندم<sup>۱۵</sup> فتور اعضا و نور<sup>۲۰</sup>  
 بصر آمد و شد آغاز نهاد وضعف قوی بنیاد محکم کرد از

۵) P افکند.

هیبت شاه این گاه شگرف در دیده عقل چاه ژرف نمود با  
 خود گفتم با کوه مناطق کردن وبا درفش پناجه زدن سر بباد  
 دادن باشد بدین واسطه در سایه خورشید خسروان مقر و مقر  
 جستن لازم افتاد اگر عاطفت شاهانه شامل گردد وبه امان جان  
 ۵ مرا از مالک سلطان نانی باشد غایت بنده نوازی ونهایت جاکر فراری  
 خواهد بودن شهریار را گفتار او پسندیده آمد وگفت اگر ارکان  
 بیت صداقت را باو تاد قرابت احکامی کنید تا اعتماد او بیشتر  
 شود بهتر باشد چون کیر فارد این معنی استماع کرد خریدۀ از  
 مخدرات در سلک بانق ملازمان حرم همایون سلطان آورد و شدت  
 ۱۰ امور او بدان ملتئم گشت و منشور امارت آقشهر قونیه و ملکیت  
 چند پاره دیه در مسطور گشته بر دست قصاص نزد کیر فارد  
 فرستاد روز دیگر از اوج قلعه بحضیص بارگاه سلطان که منش  
 اوج کیوان بود فرود آمد وزبان اعتذار گشود سلطان بعین رافت  
 ملاحظت فرمود و مبالغت نمود کیر فارد حضور سلطان را در قلعه  
 ۱۵ التماس کرد و سلطان با چتر و سناجق سوی قلعه روان شد اهل  
 قلعه با نثار و درم و دینار پذیره می آمدند چون ببالا بر آمد  
 مزارع فراوان و مصانع بی کران و ذخایر بی پایان دید بر آسانی  
 فتح شکر نعمت کردگار را بتلاوت *ا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ صَدَّقَنَا*  
*وَعَدَهُ وَتَصَرَّ عِبْدَهُ* ادا کرد و فرمود که بر آن سنگ خارۀ بره  
 ۲۰ بنا کردند آنکه آن مقام را بنام ولقب خود تشرف انتساب ارزانی  
 داشت ۵

ذکر فتح قلعه آلاسه بر دست بندگان سلطان \*

حون سلطان از عمارت علائیه فراغت یافت عنان جهانگیر بر  
صوب انطالیه تافت در راه نظارش بر قلعه آلاسه افتاد که در  
میان دره بر سنگ خاره افتاده بود و در پهلوی آن جوی بزرگ  
نیل و آهنگ رود نیل روان شده بر فرازش از نزدیکی آسمان<sup>۵</sup>  
همیشه پشت و پاسبان خم بودی و در نشیبش کوه قاف از دره  
کمتر نمودی برادر کیر فارد که دامن از لذات جهان در کشیده  
بود و سلوک جاده تنبل گزیده بر آن قلعه قرار و بر اطلس پلاس  
اختیار کرده بود بامیری از امراء دولت فرمود که تا فوجی از  
عساکر منصور بطرف آلاسه روان شود و حاکم آن بقعه بگروید که<sup>۱۰</sup>  
برادر که بکفایت و صرامت معروفست قلعه کلونوروس را از ما یکماه  
پیش ازین نگاه نتوانست داشت همانا که ضعف و عجز حصار  
بروزگار تو روی زودتر نهد و تو مردی خردپیشه و از ایام جفاکار  
بر اندیشه انتهاج جاده سلامت بحال تو مناسبت اگر طریقه  
کفایت برادر مسلوک داری و قلعه را ببندگان ما سپاری مآرب<sup>۱۵</sup>  
و مقاصد خویش میسر یابی و اگر قدمی بر خلاف احکام ما گزاری  
خار آن خلاف را جز در دیده جهالت خود نیابی چون فرمان  
سلطن بدو رسانیدند از هیبت سلطنت و غلب فزع و جزع فی  
الحال رنج قولنج برو مستولی شد و حساب عمر و جان را بفذلک  
و مالک رسانید معتبران آن جایگاه از هول آن حادثه از جای<sup>۲۰</sup>  
رفتند و قلعه را رغبه او رهبت سپردند و آنچه چنان مقام بواسطه

پیامی بی اعمال حسامی در اعداد دیثر بلاد و قلاع مملک آمد  
چون خبر فتح ثانی بمسامع خدایگانی رسید بزم عالم نهاد و باد  
جنگ از سر بدر کرده با رباب و جنگ باده نوشید و چون بانطالیه  
پیوست کافه امرارا بخلعت و نوازش مخصوص گردانید و اجازت  
انصراف بمشتا و مصنفان ارزانی داشت و خویشستن با خواص خود  
بانطالیه قشلاق فرمود<sup>۵</sup>

ذکر عمارت باره قونیه و سیواس و ربع آن بر امراء دولت  
در سنه ثمان عشر و ستمایه \*

روزی که بر سپهر لاجوردانیدود خسرو خاوری رخ فرخ بنمود  
10 سلطان بحکم سیران با امراء درگاه و سروران در حکاری و ریاض  
قونیه ارتقیاض می فرمود ناگاه سوی شهر نگاه کرد شهری دید  
بمردم و خواسته آراسته یک روزه راه در طول و عرضش اشجارا  
روزقدار و میوه دار نشانده

گرو برده آبش زجوی فرات گذر کرده بادش بر آب حیا  
15 زهر کشوری مردمان تاخته در آن شهر خرم وطن ساخته  
نه شهری که آن علمی بد تمام یکی ژرف دریا بد و شهر نام<sup>a</sup>  
ولکن کَتَمَصِلِ عَرَبِيٍّ مَتَنَاهُ مِنْ اَنْجَلِلِ از حبل سور معطل مانده  
سلطان بامراء دولت فرمود که چنین شهر نامدارا چون عروسان  
رعنا از حبل باره معطل گذاشتن محض خطا باشد اگرچه از

a) G ajoute ces deux vers (Cp. Rec. III, ۲۰۲):

ولی بارو اندر خور خود نداشت اگر سر اندر فلک بر فراشت  
همانا که بد گوهوی شب فروز که با او نیازی نبودی بروز  
\* الادامر الملائیه ص ۲۵۲

آهنگ پیروز و سنان جگرسوز ما گرد جهان باره است<sup>a</sup> لکن حرم  
آنست که مردم چاره ساز پیوسته از آرزو نیاز<sup>b</sup> هراسان باشند  
چه دوران روزگار بر یک شمار قرار ندارد زمانه حادثه زای و آینه  
آسمان وقایع نمای است

هزار نقش بر آرد زمانه و نبود<sup>5</sup>  
یکی چنانک در آینه تصور ماست\*

رای ما بر آن مصروفست کی پیرامن این شهر و سیواس باره  
کشیده آید که کلنگ دواقی دهر درنگرا درو اثری نباشد  
ونقاب احقاد ازو خایب آیب<sup>c</sup> گردد پس فرمود تا  
معماران و رسامان حاذق حاضر کردند<sup>d</sup> و سلطان با امرا سوار شد<sup>10</sup>  
و گرد شهر دوان فرمود تا مواضع بروج و ابدان و ابواب را رسم زدند  
آنکه نواب خاص را مثال داد تا از خاصه چهار دروازه با چند  
برج و بدن عمارت کنند و باقی را بر امراء ممالک علی حده قسمت  
فرمود و فرمان داد که در آن باب شتاب کنند و فرصت غنیمت  
دارند و فرمانی درین معنی نزد امیر مجلس بسیواس ارسال فرمود<sup>15</sup>  
تا او نیز باستصواب ملوک و امراء آن اطراف جهت سیواس باره کوه  
نهاد بنید کند و در قونییه و سیواس اسلحس باره آغاز نهادند و شب  
وروز بر قدر زور و مکنمت در اتمام آن قیام نمودند و بتعصب و حسد  
همدیگر از احکام قواعد و اعلاء ابدان و تشییع بروج هیچ باقی  
نگذاشتند و بعد از اتمام خدمت سلطان اعلام کردند سلطان سوار<sup>20</sup>  
شد و بر اضراف خندق طواف فرمود و بنظر اعتبار مطلعه کرد

a) P ajoute کی. b) P répète ce mot. c) S. p. en P,  
G و اعقاب احقاد و احقاب ازو خایب اب

و پسندیده داشت و مثال داد تا هر يك نلم خود را بر حجر نزر  
نقش کنند تا اعمار بسيار از مساعي ايشان در جهان نلم و نشان  
بماند آنكه بزم نهاد و عشرت كرد<sup>۵</sup>  
ذکر ورود محبي الديين ابن الجوزي از حضرت خلافت برسالت<sup>\*</sup>  
۵ واستنجااد عساكر و مندوب شدن بهاء الدين قتلوجه<sup>a</sup> بدان  
چون عمارت قونيه تمام شد جهت مراعات مصالح مالك سلطان  
عنان عزيمت بقیصریه معطوف گردانید چون بدانجا پیوست  
امراء ملطیه خبر دادند کی از خدمت حضرت خلافت محبي  
الدين ابن الجوزي برسالت می رسید<sup>b</sup> سلطان فرمان داد تا  
۱۰ مهمانداران خاص تا محروسه سیواس استقبالی نمایند و در توقیر  
جنبش بذل<sup>c</sup> مجهود تفدیم دارند و چون بکاروانسرای لالا وصل  
یافت سلطان بآیینی که روان شاهان ماضی از آن بر شک آمدی  
با چتر و تبیره پذیره شد و ابن الجوزي بعد از معنقه ابلاغ سلام  
امیر المومنین کرد و سلطان با او ملاطقات و محادثات بسیار فرمود  
۱۵ چون بدروازه رسیدند فرمنده آقا را وداع کرده بوفاق رفت روز  
دیگر چون شیر مرغزار مینارا از انصاف تفدیر در زمین تمکین  
خسرو سیارکان کشیدند و سلطان لاجورد سریر برین سبز خنک  
بامسیر سوار شد بارگاه مائک انقب را چون روضه فردوسیان  
آراسته بودند و امراء کبار بر یمین و یسار صف زده امام محبي  
۲۰ الديين با خلعتها و جنابت و ادوات مهذب و آلات مذهب ببارگاه  
سلطنت تجشم نمود جلال قیصر پروانه و ظهیر الدین منصور

a) P ici صلح. b) P رساند. c) P بدان.



ترجمان یمین و یسار دست رسول بطریق اعزاز گرفته در پایه تخت بر کرسی که معدّ داشته بودند بنشانند بوعیچه داران دار الخلافه بوعیچه‌ها بر کنار صقه نهادند جنیبت با برگستان موصّع بالاء صقه کشیدند فراشان پرده ملّمع که بحکم سلطان زده بودند فرو گذاشتند سلطان از تخت بریز آمد و در آن حجاب ۵ رکاب جنیبت جناب خلافت را جهت تعظیم استلام نمود و خلعت خلافت در پوشید محیی الدین دست سلطان گرفت و باز بر تخت نشاند فراشان باز پرده را بالا کشیدند امرا و سروران تحفه‌ها زر نثار کردند آنکه بساط سباط گسترند و بعد از تناول و تبدیل وضع برقع محیی الدین خلوت خواست و زبان بگشاد و بعد از ۱۰ حمد باری و صلوات بر روضه مصطفی و دعاء حضرت امامت و محمدت بارگاه سلطنت گفت که امیر المومنین خسرو اسلام را سلام می‌رساند و می‌فرماید کچون لشکر تبار از محاربة محمد خوار مشاه فراغت یافت قوت و شوکت تمام گرفت و چنین آنها کردند قصد ابن حدود دارند اگر دو هزار سوار برسم نجه ۱۵ احتیاط و نام را از ممالک روم بدین تخوم روانه شوند متضمّن مصالح ملک و ملت باشد سلطان فرمود که سمعا و طاعة ترتیب رود و علی اسرع حال ارسال گردد رسول خوش دل بمنزل آمد و سلطان بسراجة خلوت خرامید و امراء کبار را طلب داشت و فرمود که ما را بر بعد غور درایت امیر المومنین اعتقاد بیش ازین بود ۲۰ با لشکری که چون سیل عرم با دولت قناره و تخت جوان چون دریا آتشین در اضطراب و التهاب آمده باشند جز بهدارا پیش‌باز نشاید رفت و صواب آن می‌نماید که امیر المومنین اشارت فرماید

که از هر کشوری رسولی با تحف و هدایا بموضعی معین چون  
 اختران در برج سعادت اقتران نمایند و در صحبت رسول امیر  
 المومنین بخدمت خان روان<sup>a</sup> گردند و عذر خواهند که اگر  
 پادشاهان مالك بنفس خود متوجه خدمت گردند اضطراب<sup>b</sup>  
 در مالك ایشان ظاهر می گردد و اظهار سعادتاری کنند و چنانكه  
 مصلحت را<sup>b</sup> و تدابیر را با یکدیگر مجتنب گردانیده مصلحت را بناء  
 محکم و قاعدت و پادار ننهند و اگر ما پیش از ارسال نجد این  
 مقدمات بمسمع اشرف امیر المومنین رسانیم بر عجز و ضعف عمل  
 کنند و پندارند که آنچه باجناب دروغ فرمودیم چون دو هزار  
 10 سوار خواستند پنج نفرستیم بر وجهی نه زاد يك ساله استصحاب  
 کنند فی الحال فرمانها بدین مهم و تحریص عساکر در عزیمت  
 بطرف ملطیه و توجه ایشان در انهمام ملك الامرا بپناه الدین  
 قتلغچه بصوب دار الاسلام نازل شد روز دیگر سلطان در سیران  
 رسول را طلب فرمود و حکایت را چنانكه مقرر شده بود اعادت فرمود  
 15 و اجازت انصراف داد چون محیی الدین بمنزل خود پیوست خزانه  
 داران پنجاه هزار عدد سلطانی و صد تاء جامه ثمین و پنج اسیر  
 رهوار و ده سر اسب و پنج غلام رومی و بیست هزار عدد برسم  
 متمیزان که ملازم رسول بودند در پی فرستادند و چون روانه  
 شد بعد یکماه بل کمتر جملگی لشکر بحروسه ملطیه پیوسته  
 20 بودند و منتظر قدوم سناجق همایون مانده سلطان سناجق را در  
 صحبت ظهیر الدین ترجمان پسرکفی ملطیه با سرهنگان و جنایب

a) P دروان  
 endommagé.

b) Lecture incertaine, le ms. étant ici

و جانبداری و سلاحداران و توشه<sup>a</sup> عظیم تسریع کرد و امیر بهاء الدین  
 اسباب سفر را ساخته و پرداخته بود چون ظهیر الدین با سناجق  
 رسید و فرمان رسانید میمنده و میسره و مقدمه و ساقه و سروران  
 و آتشیان را معین و مبتین گردانید و با ترتیبی که کس ندیده  
 روانه گشتند چون ملوک دیار از خربت و آمد و مار دین و موصل<sup>۵</sup>  
 آن عظمت مشاهده کردند شکوه سلطان در دل ایشان تعظیم  
 عظیم یافت و بانواع پیش کشیها و ضیافات تقدیم می داشتند  
 و امیر بهاء الدین نیز در احترام و اکرام ملوک مبالغت می کرد  
 و از تشربف و انعام و پیام حضرت سلطنت بهره<sup>۶</sup> اکمل می رسانید  
 چون بموصل واصل شد بدر الدین لولو [اورا] سه روز باز داشت<sup>۱۰</sup>  
 و خدمتی که وصف آن در حیز امکان نیاید با اقامت رسانید  
 روز چهارم امیر بهاء الدین اورا ببارگه خود برد و بزمی بر آراست  
 که بدر الدین لولو با علو همت که داشت از آن خیره ماند  
 و بر سلطان آفرین فراوان کرد و نامه نزد ملک مظفر الدین نوشت  
 که لشکر کران از خدمت سلطان بناجده عتبه<sup>۱۵</sup> امامت می  
 آید اگر ایشان را آنجا توقف افتند دیوان عزیز را اخراجات فراوان  
 رو نماید اولی آنست که ایشان را بزودی بمقام خود عودت دهند  
 ملک مظفر الدین نزلها و پیش کشیها مهیا گردانید و خویشتن  
 عزم استقبال کرد و چون لشکر و ناموس را بدان شیوه دید استصواب  
 رای بدر الدین کرد و نامه بر بال کبوتر خدمت دیوان عزیز<sup>۲۰</sup>  
 پیران گردانید از دیوان جواب رسید که تا رسیدن مهمانداران

a) P و دوسر (sic).  
 ici endommagé.

b) Lecture incertaine, le ms. étant

ملك مظفر الدين عساكر روم را آتجا بنوعی از انعام واکوام باز  
 دارد ملك مظفر الدين را سماحت طبيعت وسخاوت غریت بود  
 از بزرگي و خرد<sup>a</sup> هیچ باقی نگذاشت بعد روزی چند امیری بزرگ  
 از دیوان عزیز باعذار امیر بهاء الدین در رسید و نزد امیر مظفر  
 ۹ الدین رفت و در صحبت او نزد امیر بهاء الدین آمدند و نامه  
 دیوان عزیز را با سلام عتبه مقدسه ابلاغ کرد امیر بهاء الدین در  
 حال سر بر زمین نهاد و نامه را بر قمه نهاد در آتجا نوشتند بودند  
 که پیش ازین آوازه بود که لشکر مغل چون از کر خوارزمشاه  
 پرداخت عزم این جانب ساخت ما احتیاطاً از سلطان  
 10 استنجام نموده بودیم اکنون می شنویم که رای ایشان از آن  
 اندیشه گشته است و ملوک اطراف را که از جوانب دور آمده  
 بودند اجازت انصراف داده شد باید که امیر بهاء الدین بسلامت  
 با لشکر خود مراجعت سازد آنکه پنججاه هزار دینار خلیفگی  
 و صد سر شتر و صد اسب و پنججاه استر و ده هزار سر گوسفند  
 15 و سیصد خلعت و دویست استر بار از انواع ماکولات و حلاوی  
 برسم نزل در آوردند امیر بهاء الدین بر انعام و صدقات خلیفه  
 دعا و ثنا گفت و جبین بر زمین نهاد و مهمانداران را خلعتها سلطانی  
 داد و همه را در قلم آورد و بر سپاه تفرقه کرد آنکه فرمود تا جمله  
 لشکر با برگ و عدت کامل فردا روز سوار شوند و انواع شهامت  
 20 و نیزه بازی و تیور اندازی و حلقه ربائی ظاهر گردانند روز دیگر  
 لشکرها آراسته گشته سوار شدند امرا خلعت پوشیدند و چون

a) Lecture incertaine, le ms. étant ici endommagé.

مواکب بغداد واریل ظاهر شد امرا خلعت پوشیده روی سوی صوب دار السلام کردند و از اسپ فرو آمدند و سر بر زمین نهادند چاوشان آواز بدعاء امیر المومنین و ثناء شاه جهان یر داشتند چون قصّاد امیر المومنین و ملک مظفر الدین آن تواضع مشاهده کردند و انبوه لشکر و چابکسواری و استغراق در زر و سلاح<sup>۵</sup> تمام بدیدند گفتند سلطانی که عده او را این وقار و عظمت باشد چون او بنفس خود قصد ملکی کند نه همانا که از صدمه او هیچ آفریده خلاص یابد بر امیر بهاء الدین و تعبیه او آفرین فراوان کردند و هدیه را وداع کرده بجانب روم مراجعت ساختند چون ملطیه رسیدند امیر بهاء الدین چون خانه خود آمد امرار<sup>۱۰</sup> ضیافت بزرگ کرد و اجازت انتشار داد و امیری بزرگ را در صحبت سدجق سلطنت و نایب خود بخدمت سلطانی فرستاد و خویشتن عذر خواست و بعد یکماه بدرگاه شتافت و شرف دستبوس در یافت<sup>۵</sup>

ذکر گرفتن سلطان امراء کبار را در قیصریه و سیاست فرمودن<sup>۱۵</sup> \* چون مدّتی بر دولت و سلطنت سلطان علاء الدین کیقباد بگذشت و بر تخت ناز و دست اعزاز پایدار گشت امراء کبار چون امیر سیف الدین اینسه چاشنی گیر و زین الدین بشاره امیر آخر و مبارز الدین بهرامشاه امیر مجلس و بهاء الدین قتلوجه بحکم قدمت خدمت و کمال ثروت و کثرت انبلاغ و اشباع راه بطر<sup>۲۰</sup> و اشر پیش گرفتند و بر سلطان تحکّمها<sup>a</sup> می کردند تا حدّی

ا) حکمها ou حکمها P

که در مطبخ سلطان هر روز بجهت رواتب خاص و علم سی سر  
 کوسفند مرتب بود و امیر سیف الدین ایندرا هر روز هشتاد سر  
 کوسفند راتب مطبخ بودی زمام نقص و ایرام بکلی در کف حکم  
 خود گرفته بود و چون از خدمت سلطان بوثنای خود رفتی دیار  
 ۵ گرد دیار سرای پادشاهی نگشتی و از اشارت او در حجابت سلطان را  
 محاورت ممکن نبود و از آن قبل در قلب مبارک سلطان احقاد  
 وضعاین متراکم می گشت و چون انتهاز فرصت میسر نمی شد  
 با ایشان مدارا می نمود اما باوقات در خلوت کلمات زهر اندود  
 می فرمود و مقربان کافر نعمت بامرا می رسانیدند ایشان نیز  
 ۱۰ طریق تواضع می سپردند و در خفیه بقصد حصد نهالی شاهی  
 مشاورت می نمودند و خایف و محترز می بودند مگر شبی در  
 پایان مستی با یکدیگر قرار نهادند که فردا سلطان را بخانه امیر  
 سیف الدین ابنه مهمانی خوانند و بند گران بر پای نهند و کی  
 فریدون که بقیلو حصارست بیارند و بر تخت نشانند غلامی  
 ۱۵ که همراه ایشان بود از غایت مستی از آن مجلس بیرون آمد  
 و مست لا یعقل بخانه سیف الدین پسر حقه باز رفت و اندیشه  
 امرار باز گفت امیر سیف الدین هم در شب بحضرت سلطنت  
 رفت و حال اعلام کرد روز دیگر سلطان را چاشنی گیر مهمانی  
 خواند تعلی نمود و فیم بعد باحتواس تمام با ایشان ترجیه ایام  
 ۲۰ می کرد و چون سیل تهور و تجبر ایشان بزباء نهایت بلوغ یافت  
 در وقتی که سلطان بقشلاق انطالیسه بود پسر حقه باز و امیر  
 کمینوس را که در محرمیت امرار محل ثانی اثمنین فی الغار داشتند  
 این حکایت بطریق شکایت باز گفت جواب دادند که تدبیر

کار ایشان آسانست اما در انصالیه بحکم آنک از بیست سال  
 باز امیر مبارز الدین حاکم و فرمان رواست ابن معنی دشوار دست  
 دهد اگر [سلطان] فرماید که این اندیشه را بقیصریه رسانند  
 موافقتر باشد سلطان ابن را را مستحسن داشت و چون موسم  
 رحلت از انصالیه در رسید عزم قیصریه ساخت و آنجا هدم بنیان<sup>۵</sup>  
 وجود امرارا اول مقدمه ابن فرمود که شمس الدین قروینی امیر  
 پرده داران را بر در درگاه پنجاه چوگان زدند بدان بهانه که  
 چرا حواشی<sup>a</sup> امرارا با سلاح و انبوهی در بارگاه راه دهد فرمان  
 چنانست که بعد الیوم با هر امیری غیر یک سرموزه دار در  
 نیاید و این قاعده استمرار یافت و مجال مکر و مکیدهت سلطان را<sup>۱۰</sup>  
 فسادتی ظاهر شد سلطان با کمینوس و سیف الدین پسر حقه باز  
 و مبارز الدین عیسی امیر جاندار تدبیر فرمود که در فلان روز  
 چون امرای بر علت بدو امتحان در آیند کمینوس سلاح پوشیده  
 با مردم خود خفیه فراز باره باغچه سلطان ضواف کنند و غلامان  
 خاص در سلاح روند و بر قانون یتاق ملازم باشند و پرده داران<sup>۱۵</sup>  
 بعد از دخول امرای در سرا را محکم بسته دارند و هیچ آفریده را  
 مجال تردد ندهند و امیر مبارز الدین جاندار و برادرانش بر در  
 بزم خانه با عدت و اسباب مردانه آمده باشند هر که از امرای در  
 پایان مستی عزم وثاق کند او را در خانه موقوف دارند تا در  
 باره ایشان چه فرمان رسد و چون روز موعود رسید چنین کردند<sup>۲۰</sup>  
 امیر سیف الدین جاشنی گیر در پیش از همه عزم رفتن کرد

a) حراشی P.

مبارز الدین عیسی و برادرانش پیش آمدند و گفتند حکم چنانست که امیر درین خانه رود جواب داد که غلط است گفتند صوابست حالی کلاه بر زمین زد و گفت مرا آن روز که سلطان در باغچه فرمود که درختان پیرا قلع باید کرد و بجای ایشان درختان جوان نشانده معلوم شد که او چنین غدیری خواهد کرد اگر من آن روز تدارک می کردم امروز عاجز می ماندم رضا بقضا دادم

دل از تن و جان و خان و مان بر کندم

از مرگ بتر چیست بدان خرسندم\*

10 آنکه زین الدین بشاره امیر آخر بدر آمد او را نیز در خانه دیگر باز داشتند و با بهاء الدین قتلوجه همین خطب کردند و بعد از همه امیر مجلس بر خاست و بسلوک آن راه ملزم شد چون همه گرفتار شدند پسر حقیقار خدمت آمد و گفت شاهر سلطنت نجسته باد غلامان سلطان و امیر داد غلامان امرا که 15 نشسته بودند بزدان خانه بردند و دروازه سرای سلطنت باز گشودند و ثواب بخانهاء امرا رفتند و اسباب و تجملات ایشان را در قلم گرفتند و همه بیوتات را مهر بر نهادند و موکلان بر گماشتند و خانه خویشان و متعلقان جمله تاراج کردند سلطان را از غایت حقد که از قبل چاشنی گیر داشت قرار نبود مجد الدین اسمعیل 20 والی قیصریه را نزد او فرستاد که موجب کستناخی و تحکمت که می نمودی چه بود جواب داد که من در وقت غربت ترا و برادرت را

a) Rec. III, ۲۷۱, 8 ajoute صفحه ۸.



بر دوش و در آغوش پروردم و موی دراز خود را بریدم و بزنان رومی  
 بجهت شما بیک تلی نان از بی پیوسته گری فروختم و در خورد  
 تو و برادرت دادم و کالبد مطهر پدرت را از روم بدار الاسلام آوردم  
 و ترا بر خلاف رای امرا و وزیر از حبس بر آوردم و بر تخت  
 نشاندم و از بندگان پدرت در قدمت کسی رتبت من نداشت ۵  
 اگر انبساطی کردم بنا برین بود و اعتماد کتی بر عهد و میثاق  
 که در روز زندان فرموده بودی داشتم همانا که پادشاه را چون  
 من بنده مشفق حاصل نکرد و چون در ماند پشیمانی سود  
 ندارد

- لَتَقْرَعَنَّ عَلَى النَّسِي مِنَ النَّدَمِ ۝ اِذَا تَذَكَّرْتَ يَوْمًا بَعْضَ اخْلَاقِ \* 10  
 چون این کلمات رقیق را بمسمع سلطان رسانیدند قساوت  
 و غلظت فلیس زیادت شد مثال داد تا او را در برجی بردند  
 و سرش را از بدن جدا کردند و زین الدین بشاره را در خانه کردند  
 و در بر آوردند تا از فرط گرسنگی از اعضا غذا می ساخت  
 و امیر مجلس را با روزه خام بقلعه زند و فرستادند و بهاء الدین 15  
 قتلوجه را بر استر پالان نشانده گریان و فالان بتوقات روانه کردند  
 و چون کارها پرداخته شد سلطان امر را که بر اتمام آن کار اقدام  
 نموده بودند طلب کرد کمینوس و امیر جانشین و برادرانش در  
 آمدند و خدمت کردند جمله را در مجلس انس بنشانند و آن  
 شب بکلربکی را از تحویل سیف الدین اینه بکمینوس فرمود روز 20  
 دیگر بر خلاف معهود با طبل و علم و بوق و چتر عزم میدان کرد

و بهیبت تمام در صحراء مشهد زمی سیران کرد آنکه میدان  
آمد و تا نماز پیشین اسپ می تاخت و گوی باخت در اثناء  
آن حالت دید که امیر کمال الدین کامیار و ظهیر الدین منصور  
پسر کافی ترجمان و شمس الدین ولد ماه خراسان که از اوساط  
۵ امرا بودند با یکدیگر پنهان حکایت می کنند فرمود که هنوز  
این جماعت خاکساران باد فضل از سر بیرون نمی کنند امیر  
دادرا فرمان داد تا بچوگان هر سورا از میدان برانندند و اسباب  
و تجملات بیوتات ایشان را بغارتیدند و از روم نفی کردند بخربرت  
افتانند و ملک خربرت نوازش فرمود و بعتاب سلطان مواخذ گشت  
۱۰ و از آنجا باخلاط رفتند ملک اشرف دو سال ایشان را تیمار داشت  
عاقبت بشفاعت او بروم آمدند ولی منکوب و مخدول می بودند  
هر چه کمال الدین کامیار داشت در بی نوائی تلف شد یکسر  
اسپ داشت روزی سلطان در علایه از قلعه عزم شکرخانه فرمود  
کمال الدین در خدمت سوار گشت در وقت مراجعت در پا  
۱۵ بالای قلعه اسپش سقط شد کمال الدین کامیار ناچار زمین در  
پشت گرفت و بوثاق رفت چون سلطان برسید پرسید که اسپ  
از آن کیست نور الدین پسر طلاق اخلاطی که از ندماه خاص  
بود تبسم کرد سلطان فرمود که سبب خنده چیست جواب  
داد که در سر تَعَزُّ مِنْ تَشَاء وَ تَذِلُّ مِنْ تَشَاء لَا مُعْطَى لِمَا  
۲۰ مَنَعْتَ وَلَا مَانِعَ لِمَا أُعْطِيتَ حیران مانده ام کمال الدین کامیار را  
در جمله جهان این اسپ بود و آن پیر بدین حال افتاد سلطان  
آن لحظه جوانی نفرمود چون فرو آمد کمال الدین کامیار را طلب  
داشت و تشریف خاص و یک هزار دینار سرخ و پنج سر استر پالانی

وده اسپ با زین ولجام وپنچ غلام ارزانی داشت و فرمود که امرا با او تکلف کنند و ولایت زراره که صد هزار عدد حاصل و شخصت نفره حواشی بود بدو بحکم اقطاع رحمت فرمود، فرجع الی ما کنا بصددہ چون سلطان از میدان بایوان آمد فرمود تا تمامت حواشی و غلامان و متعلقان امراء مقتول را سیاست کنند و پسر حقه باز بضمنان، حکم انگشتی سلطان را بستند که چون شب در آید بامضا رساند در حال کمینوس با یک غلام ورکابداری سوار شد و خدمت درگاه آمد و بار خواست و در شد و سر بر زمین نهاد و گفت امروز که بنده از سراء سلطنت بوئاق خود رفت از متعلقان و حواشی لشکری انبوه گرد بر گرد من می رفتند 10 این ساعت از آن جمله یک نفر غلام ورکابداری مانده است سلطان فرمود که سبب چیست جواب داد که مگر سیف اندین نایب اجازت یافته است که متعلقان و غلامان امرا را هلاک کند چون مردم بنده شنوند جمله کوفته خاطر شدند و گفتند که اگر فردا از تو ثنای که موجب سیاست باشد 15 صادر شود با ما همین خطاب خواهد بود آن به که پیش از حلول واقعہ بتدارک حال خود قیام نماییم سلطان فرمود که راست گویید و دستارچہ امان داد که آن حکم باطل باشد و چون از قبل قتل امرا قناعت یافت و وعاء خزائن بنفوذ و جواهر متلی شد در فتح بلاد و قلاع که متاخم حدود ممالک بود شروع 20 فرمود ۵

a) *Rec. III, 278, 13*: غرس ایلی. b) *P* نبره.

c) *P* برمین. d) *Rec. III, 280, 10*: فراغت.

ذکر فتح قلعه کاخنه در ایام سلطان علاء الدین کیقباد \*  
 منهیان اخبار در حضرت شهریار بمحل عرض رسانیدند که ملک  
 مسعود صاحب آمد از فرط جهالت سر از جنب طاعتی  
 سلطان منحرف گردانیده است و ملک کامل متوسل شده و سکه  
 ۵ و خطبه بنام او کرده ازین معنی سلطان در غضب رفت و فرمان  
 داد که سر لشکران تمامت حدود روم با جملگی اسباب پیکار  
 هرچه زودتر بمحروسه ملطیه توجه سازند و ترقب نمایند تا بچه  
 خدمت مامور خواهند شد در اندک زمانی تمامت عساکر بدار  
 الرفع ملطیه پیوستند و فرمان بر آن جملت رسید که امیر مبارز  
 ۱۰ الدین چاولی با فوجی از اجناد بطرف کاخنه که از جمله مالک  
 آمدیست رود و احوال فتح آنرا ساخته گرداند و امیر اسد الدین  
 کند صطبل با لشکر نامدار عزم چمشکراک و کفرک که ۴ در حکم  
 اوست سازد امیر مبارز الدین با عساکر و آلات محاصرت بکاخنه  
 رفت و منجنیقی مغربی در محاذ دروازه نصب کرد و دو  
 ۱۵ منجنیق چپ و راست بر یمن و بيسار قلعه راست فرمود چون  
 آمدی از آن آگاهی یافت استغاثت نامه نزد ملک اشرف روان  
 کرد ملک اشرف عز الدین ابن البدر را با ده هزار سوار از قبائل  
 اکراد و اعراب بطرف کاخنه متوجه گردانید چون امیر مبارز  
 الدین را خبر شد که شامیان محاربت را میان بسته اند  
 ۲۰ جماعتی را بر اعمال منجنیق نصب کرد و خویشتن با امرا و اجناد  
 مستعد قتال شد و در مقابله اعدا بصحرا آمد روز دیگر هر دو  
 لشکر برابر یکدیگر رفتند و در آن حال شش هزار سوار از طرف  
 آمد بمدد آمد و در ۴ آمیختند امیر مبارز الدین بعضی از

سپاه را براه قلعه فرستاد و خویشتم با پنج برادر دیگر که باولان  
 فردخلا معروف بودند و از ولایت لشکری نو رسیده در مقابل  
 شامیان رفت کرتی چند شامیان حمله آوردند و ایشان کالجبال  
 الرواسی ثبات نمودند و باخر ایشان بیکبار حمله کردند و از لشکر  
 دشمن بی شمار کشتند و عز الدین ابن البدر را که زعیم لشکر<sup>۵</sup>  
 بود دستگیر کردند و باقیان سراسیمه و حیران هر یک روی بطرفی  
 نهادند و پشت دادند و چون ابن البدر را بسراپرده امیر مبارز  
 الدین آوردند احترام تمام فرمود و هم در آن گرمی سوی قلعه  
 تاخت اهل قلعه چون آن حالت مشاهده کردند فغان الامان  
 الامان بر آسمان رسانیدند و نفری چند بزیر آمدند و خط<sup>۱۰</sup> امان  
 طلبیدند تا قلعه را تسلیم کنند امیر مبارز الدین استمالت  
 فرمود و بمصقل لطف زنک محنت از خواطر ایشان زدود و بیدار  
 دادار سوگند خورد که من که چاولی ام و این لشکر ما دام  
 که اهالی قلعه راه انقیاد و اذعان سپردند و قلعه را ببندگان شاء  
 جهان سپارند گزندی باندک و بسیار بدیشان نرسانم و از حضرت<sup>۱۵</sup>  
 سلطنت هر آرزوی که دارند بر آرم و اگر خواهند که با مال  
 و اسباب تحویل کنند مانع نشوم غرض سلطان<sup>۱۵</sup> اهل قلعه است  
 فحسب اعیان چون این معانی شنیدند جمله امیر مبارز الدین را  
 نماز بردند و بالا رفتند و کالا وزن و فرزندان را از قلعه فرو آوردند  
 و کاختر را ساخته و پرداخته روز دیگر ببندگان سلطان سپردند<sup>۲۰</sup>  
 تا سنجق شاه جهان را بالا بردند و امیر مبارز الدین بالا رفت  
 و آن شب در جوف<sup>۵</sup> قلعه بزم آراست و ب عیش و سرور شب بروز

آورد روز دیگر عزّ الدین ابن البدر را با اسراء دیگر در صحبت صد سوار ببندهائی شهریار روانه کرد و از صورت حادثه و محاربه شامیان و انهزام ایشان و امیر عزّ الدین و تمینۀ اهالی قلعه خدمت درگاه اعلام داد سلطان آن مساعی را بمراضی مقرون گردانید و خلعت شاهانه با الطاف و انعامات بی کرانه بدو فرستاد و کوتوال را یکی از خواصّ غلامان داد و جواب نامه پهلوان را در صحبت او روان کرد<sup>۵</sup>

ذکر فتح قلعه چمشکراک بر دست بنندگان سلطنت\*

امیر اسد الدین کندصطبل که سر لشکر ملطیه بود بر موجب 10 امر مطاع با پنجاهزار سوار و آلات محاصرت بطرف قلعه چمشکراک روان شد سنگی دید سر بر آسمان کشیده و درو غاری خدا آفریده و در شیب آن جوی که نیلرا در حساب نیارد و پیلرا پیشه شمارد روان و ازین سوی آب شهری از قلعه حصین تر و بنیادش محکم و متین تر فرمود که بچنین مقامی که عقاب را 15 فراز آن پروای پربدن و نقاب را درو جای رخنه نمودن محال می نماید بجنگ آهنگ نتوان کرد اگر بوعد و وعید در کمند مراد آید فهو المراد والا آنچه ممکن باشد بکوشیم باشد که بتایید یزدانی و اقبال سلطانی میسر شود پس قاصدی بدیشان فرستاد و از احوال کاخته و استنزاع ایشان بقسر و اهلاک نجدۀ لشکر شام 20 بقهر سخن راند و قضایا بر خوانند چون نزدیک قلعه رسید کشکنجیر و تیر چون باران ریزان گشت چندانکه می گفت که رسول و برای مصلحت شما می آیم التفات نکردند بضرورت مراجعت کرد امیر فرمود که چون ایشان در سخن در بستند

مارا راه جنگ می باید گشادن پس فرمود تا عراده‌ها نصب  
 کردند و لشکر پوشید و در دروازه زحقی بی اندازه کردند و از  
 فلق تا غسق بزخم مناجنیق و تیر و دار و گیر مشغول بودند  
 عقیبت با عجز و اضطراب بخیم مراجعت کردند یک هفته شب  
 بروز پیوسته با همدیگر جنگ در پیوستند روز هشتم دیدند<sup>۵</sup>  
 که ده صندوق آهنین چنانکه ده مرد جنگی از تنگی در جوف  
 هر یکی از آن نیندیشد و درو سوراخها کرده که منفذ تیر باشد  
 از بالا غار فرو گذاشتند و از ابر کمان باران تیر در غار در  
 می ریختند کندصطل از غایت بیچارگی بر خود می پیچید  
 و آن درد را هیچ درمان می دید ناگاه جوانی<sup>۱۰</sup> خوش نقا بیامد  
 و گفت که دوش گرد این کوه بر می آمدم در پهلوی غار حصار  
 رخنه یافتم که اگر نقابان آنجا در عمل آیند باندک مدت قلعه  
 میسر شود امیر فرمود که لشکر بر علت خود محاصرت رود  
 و خویشتن باره بر سنگ خاره تاخت تا چاره این کار چگونگی  
 شاید ساخت چون آن رخنه را دید فرمود که پنجاه نقاب<sup>۱۶</sup>  
 حمیت پیشه تیشه را کار فرمایند و بزخم بازو در بارو ثلمه ظاهر  
 کنند بشیرین زبانی امیر خسرو پیرست هر استادی فرهادی شد  
 و بکمتر زمانی بزخم متین خلل در حصن حصین و قلعه متین  
 انداختند و چاهی عریض ساختند پس فرمود تا لشکر بر قلعه  
 تیرباران کنند و فوجی از دلیران تهنی تن چون بیزن در آن<sup>۲۰</sup>  
 چاه فرو روند و کام از کام نهنگی بر آورند دلاوران جان سپار در

a) Deux fois en P.

غار جوی خون از ساکنان حصار روان کردند و سپاه از بیرون بر اهل اندرون قلعه از زخم تیر روز را چون شب دلگیر سیاه کردانیدند بعد از کوشش بسیار از سر عجز بمضطار و زنهار آمدند و کس فرستادند و امان خواستند کندمطلب مامول ایشان را بحصول ۵ موصول کردانید و رزم بیزم وجدال بفراغ بل بدل شد روز دیگر متمکنان قلعه با اسباب خود فرو آمدند و کوتوال جویج انبال پر وبال شکسته و زبون گشته بزیور آمد و از بی ادبها عذر خواست و سناجق را بر شرفات قلعه بردند و بعد از حمد آفریدگار و اهداء صلوات بروضة سید مختار دعاء شهریار را با غلامان بر آسمان 10 سنگین<sup>a</sup> که در زمین مکیین بود گفتند و امیر کندمطلب نامه<sup>a</sup> مشتمل بر تفاصیل حکایات که واقع شد و تنهیت بفتح ثنی که از فصل بیزانی سانج شد در قلم آورد و حضرت سلطنت فرستند سلطان شکر الهی گزارد و کوتوال تعیین فرمود و بر آن قلمعه را مضاعف کردانید<sup>۵</sup>

16 ذکر تذلل ملک مسعود بخدمت حضرت سلطنت\*

چون ملک مسعود آگاهی یافت که قلاعی که پشت اقبال و پر وبال طائر حلال او بود بسناجق نصرت و اعلام سلطنت سلطان زیب و زینت گرفت بر تخت خود گریان و از تقصیر که جایز داشتند بود پیشیمان گشت مصلحت در آن دید که پیش از 20 آن که نیم ملک که مانده است بیکبار از دست برود و مرکب سعادت بکلی از پای در آید چنگ در دامن حمایت و کرم



سلطان زند و راه خدمتکاری پیش گیرد پس از بزرگان قدیم  
دودمان خویش رسول فصیح اللسان بر گزید و نامهٔ پر خواهش  
وزینهار با خدمتی که لایق سلطان باشد از لائی وجواهر متلانی  
واسپان و غلامان و جامه‌ها ملون و اسفاط عنبر و کافور بخدمت  
سلطان فرستاد و از گناهان خود استغفار کرد و ملتزم شد که هر  
سال خواسته و اجمال آراسته بخدمت خزانه فرستد و بهر خدمت  
که فرمایند کمر انقیاد بر میان جان بندد رسول بدرگاه  
پیوست و نوازش یافت سلطان فرمود که کدورتی که در مشارع  
عواطف ما شمارا ظاهر شد بنابر طیش و غیبت ملک مسعود  
بود چون از در اعتذار در آمد ما نیز راه عفو مسلوک فرمودیم<sup>10</sup>  
از سیئات او تجاوز نمودیم و اگر باز سر عصیان دارد و در زمین  
ایمان تخم کفران کارد سزا و جزا چندانک دید بل که بدتر و لآخره  
أَشَدُّ عَذَابًا وَأَسْوَى تَنْكِيلًا مشاهده کند و رسولرا اجازت مراجعت  
فرمود و سلطان جهت قشلاق بمرج میمونمای سواحیل  
روی آورد<sup>۱۵</sup>

ذکر مصاعرت سلطان با اولاد ملک عادل \*

چون موسم بهار در آمد و سلطان از قشلاق انطالیه بقیصریه  
متوجه شد عز الدین ابن بدر را که در حرب حصن<sup>۱۵</sup> کاخته  
انداخته بودند و اسیر کرده و در قلعهٔ قیصریه محبوس بود با  
متعلقان و ملازمان از بند اطلاق فرمود و خلعت شاهانه داد<sup>20</sup>  
و باکرام و احترام بطرف شام اجازت توجه یافت روزی در اثناء

۱۵) حنین P.

تدابیر سلطان بسیف الدین نایب پسر حقه‌باز گفت که مرا  
 رای چنین می افتد که جهت استحکام دعایم کامکاری با  
 پسران عادل قرابتی شود و بدان سبب رونق سلطنت زیادت  
 گردد سیف الدین بعد از استنصاب رای شهریار متکفل اتمام آن  
 ۵ کار شد با خزانه تمام متوجه دیار شام گشت چون بملطیه  
 رسید بمرمی که عرض جوهر بدن او شد فرمان یافت سلطان  
 شمس الدین التونبه چاشنی گیرا بعوض او نامزد فرمود چون  
 شمس الدین التونبه بملطیه پیوست اسباب و خزانه را بخانه خود  
 نقل کرد و بعد از کارسازی و احتیاط مقوجه شد چون ملوک  
 ۱۰ شام را از ورود رسول عز الدین ابن البدر خبر کرده بود و شکر  
 آبدانی تقدیم داشته و هر دردی <sup>a</sup> که در درون اولاد عادل بود  
 زایل کرده بتعظیم هرچه تمامتر استقبال مقدم او لازم شمرند  
 و در اجلال حد او بارسال انزال بمرتبه قصوی و درجه علیا رسیدند  
 روز دیگر فرزندان عادل که ملوک شام و اطراف ارمن و دیار بکر  
 ۱۵ بودند چون ملک معظم و ملک اشرف و ملک غازی و ملک فخر  
 الدین در دار السعاده دمشق قاضی را حاضر گردانیدند و امیر  
 شمس الدین را احضار فرمودند امیر شمس الدین تحف و اسبابی  
 که آورده بود مرتب کرد و جواهر و مرقعات را بر اطباء سیمین  
 و زرین نهاد و حامل و غلمان و جواری را عرض داشت و عقد نکاح  
 ۲۰ بتمام پیوست و شمس الدین التونبه را تا از ترتیب اسباب سفر  
 مهت فراغت یافتن آنجا باز داشتند در آن باب نامه بخدمت

سلطان منببی از اتمام کار و مدار افلاک بر وفق مراد شهریار در قلم آورد و عرض داشت که اگر رکاب همایون بملطیه نهضت فرماید نوعی از اعزاز<sup>a</sup> ملوک باشد سلطان را از مطانعه نامه آثار سرور در اسار بر پر نور ظهور یافت و فرمان بجملگی امرا در قلم آمد که موکب همایون را بطرف ملطیه عزیمت است بی توقف متوجه آن<sup>۵</sup> جهت کردند و خویشتن بطالع سعد نهضت فرمود در راه خراج و نامیل بر گردن سلطان خروج کرد و عنا و عذاب عظیم می دید چون بملطیه پیوست بدو سه روز پیشتر مهد رسیده بود و امراء کبار شام در خدمت آمده امیر کندصطبل و شمس الدین التوبه استقبال نمودند و حالات و حکایت را ایراد کردند سلطان<sup>۱۰</sup> بر کمال کارگزاری ایشان ثنا فرمود و در اثناء آن درد والم عظیم اثر کرد اطباء حاذق که حاضر بودند گفتند اگر سر نیشتر بدان رسد خطر بزرگ متوقع باشد امید است که بضام و طلا سر کند سلطان از غایت عجز دل از جان بر داشت و فرمود که فاسیل جراح را خوانند چون حاضر شد دید که ماده نصیج تمام<sup>۱۵</sup> یافته است سر در معرض خطر نهاده و نیشتر فرو برد فی الحال فیح و صدید روان شد و قراطای طشت حاضر کرد چندانکه ریم روان می شد راحت بجان سلطان راه می یافت چون بکلی پاک شد خواب غلبه کرد و یک شبانه روز در آسایش بود خلایق علم از آن حالت متوهم شدند پنداشتند که مگر<sup>۲۰</sup> ماحذوری واقع گشت چون شهریار بیدار شد جراح را طلب

داشت تا پنبه ریش را پُر کرد و از آن قبل نیز راحت زیادت  
 شد فرمود که هر که بسلامت ذات من ارتباج دارد با فاسیل  
 تکلف کند فاسیل بامداد آن در غصه وجوه خرج یکروزه بود  
 شبانه با قارون مبارات و با بحر و کان محاکات می نمود از پس که  
 ۵ امراء شام و روم و مخدرات خوانین تکلفها تقدیم داشتند بعد  
 از آن بیک هفته کمابیش ریش مندمل شد و سلطان عزم سیران  
 فرمود و مثال داد تا بکاراستی اسباب جشن مشغول شوند شهر را  
 آذین بستند و از قبل مهد امرا و سروران شام هفت قصر از زر  
 و نقره صیانت کرده بودند و آنرا بانواع جواهر محلی کرده و بر  
 10 پشت استران ترکیب داده لعابان شیرین حرکات و مشعبدان  
 چابک طفرات هنرها نمودند و ملک خرتبرت برادر دامادی سلطان را  
 التماس کرد و در آن ضیافت اصناف کرم از بذل دینار و درم به  
 رعایت رسانید و یک هفته عیش و عشرت<sup>a</sup> کردند سلطان روز  
 هشتم بزم نهاد و امراء شام را حاضر کردانید و از توقفی که ایشان را  
 1۵ در غربت بسبب زحمت سلطان افتاده بود عذرخواهی کرد جمله  
 سر بر زمین نهادند و بر سلامت مهاجرت و حصول بهجت حمد  
 باری تعالی گزاردند و چون ملای جهان در چادر نیلی رفت و بنات  
 سمن سیما سیم اندام از بام قصر مینافام در جلوه گری آمدند  
 و فرشان و لَقْد زیناب<sup>b</sup> تنگ لاجوردی بر عروسان سیارات کشیدند  
 20 حریفان بتشاکر تظاهر نمودند و سلطان در حجال<sup>c</sup> جلال خرامید  
 و بحرم وصل پیوست و فی الحال فض ختم و قض رخام واجب دید

a) P sans و.

b) Kor. 67,5.

c) P مجال.

واز آن شادمانی گنج شایگانی بدانگانی که از طرف شام باومید  
 شَم بَشام انعام خسرو کامران آمده بودند بذل فرمود و ملکه را  
 ملکه کنوز قارونی و حاکمه ملکه فریدونی گردانید روز دیگر امراء  
 شام را بتشریفات گرانمایه مخصوص فرمود و در بزم نشاند و همچنین  
 هفته دیگر با همگنان عیش می راند روز هشتم امراء شام را ۵  
 اجازت عودت و انصراف با سایر الطاف مضاف شد و سلطان عزیمت  
 قیصریه فرمود و همچنین تا بانطالیه بهر شهر که می رسید آذین  
 می بستند و ساز عیش و شادمانی در می پیوستند و زمستان  
 و ایام ثلوج در آن ریاض و مروج بسر برد و چون باد بهاری وزیدن  
 گرفت و برف چون تن عاشقان در دیوان و عروقی خالص چون دل ۱۰  
 مشتاقان در خفقان و ضریان آمد فرمانها باطراف مالک بامرا و عساکر  
 نفاق یافت که بمحروسه قیصریه حاضر شوند ۵

ذکر سبب قصد سلطان بفتح صحراء قفجاق و گرفتن

سغداق بر دست حسام الدین امیر جهان \*

چون چتر جهانگیر سلطنت از دار الملک بقیصریه آمد ناگاه از ۱۵  
 در دادگاه بازرگانی که از پی سود و زیان چون گوی گرد جهان  
 سر گردان بودی و همواره از دریا گذر کردی و در آرزوی [ازرا]  
 چون نیلوفر سپر بر آب انداختی چون سوسن زبان بشنا بگشود  
 و چناروار دست بدعا بر داشت و گفت بنده درویش در طلب  
 روزی خویش تعب اختیار کرده و روز از پی قوت که هرگز مباد ۲۰  
 چون باد بر تو و خشک جهان دوان و روان شده و از براء سیری  
 شکم عمر عزیز را در پی بیش و کم بیهوده خوار کرده و در سراء  
 سینج بصد گونه غصه ورنج درمی چند در هم انداخته

بودم در دیار قفاجاق و روس آواره عدل و ناموس این درگاه می  
شنیدم از خرمی روی بدین استانه نهادم و خواستم که از دریا  
گذر سازم چون بمعبور خزر رسیدم هر خواسته که در تحصیل  
آن عمر کاسته بودم از من بستند هنوز این سخن بآخر  
۵ نرسانیده بود که دیگری حکایت شکایت آغاز کرد که من از  
طرف حلب رخت عزیمت بدین طرف می بستم چون بولایت  
لیفون رسیدم مالرا از من بستند و چون ترسارا ازین درگاه  
ترس نباشد درد این بیدادرا درمان از عدل کدام سلطان طلب  
باید داشت چون او سخن تمام کرد دیگری فغان بر آورد که  
10 من از مقیمان انطالیه ام هرچه در ایام زندگانی اندوخته بودم  
در کشتی نهادم و سفر دریا پیش گرفتم فرنگ بر ما زد و هرچه  
بود بستند و اسیر کرد چون این تظلمات بمسامع سلطان رسید  
چون شیر عرس در تاب واضطراب رفت و فرمود که در حال جبر  
احوال تجار کنند و روی بامرا و نامداران بارگاه آورد و گفت الروم  
15 اِنْ لَمْ تُغْزِ غَزَتْ مِثْلِي مشهورست<sup>a</sup> ما آن طوایفرا از غایت مرحمت  
آمن و ساکن گذاشته ایم اگر [از] کمال غیبت قدر آن می  
دانند و گزند بتاجار دیار که جانی را در بهماء امانی<sup>b</sup> نهاده اند  
و با ترس و بیم در اقالیم آواره شده می رسانند اگر ما بگوشمال  
آن ضلال رجال<sup>c</sup> ارسال کنیم معذور بل که مدوح و مشکور  
20 باشیم آنکه ملک الامرا حسام الدین امیر جوپان را که از قدماء  
امراء و سپهداران سلطنت بود فرمود که با لشکری تمام راه سغداق

a) Cp. Freytag, *Prov. Ar.* I, 558.      b) ثانی G.      c) رجال P.

کرد و امیر مبارز الدین چاولی چاشنی گبر را بامیر کمینوس با لشکر گران سوی ارمنستان روان کرد و فرمود که بر دربند هر دزی که هست چون بخت بداندیش پست کنند و دشمنان دین یزدانی را نکایتی رسانند که تا قیامت اثر آن در دل و جان کافران بماند و مبارز الدین ارتقش را با لشکری جرّار بطرف<sup>۵</sup> ساحل فرستاد و علی الترتیب آثار شهادت و ضرامت هر يك تقرير می رود<sup>۱۵</sup>

ذکر گذشتن لشکر سلطان از دریا خزر در اهتمام

حسام الدین امیر جهان<sup>۲</sup>

سلطان مدتی در کیقبادیه فیصویه اقامت فرمود و منتقل سنج<sup>۱۰</sup> فتوح می بود و چون سپاه شاه بقصد خزر از دریا گذر کرد اهل سغد که جغد خذلان و کنگر ادبار بر کنگره قصر روزگارشان نشسته بود دیدند که از کشتی و بادبان بر روی دریا بیشه روان شده است رسولی باستقبال ملک الامرا فرستادند که ما شاه جهان را نده و فرمان برنده ایم معلوم نیست که لشکر بی<sup>۱۵</sup> کران را بدریا کنار فرستادن باعث چیست اگر در اداء باج و عبور فتوری ظاهر گشت بغرامت آن قیام نوده آید و اگر عزم روس می فرمایید جوانانی چون سرو آزاد در بندگی مصحوب و مندوب کردیم<sup>۵</sup> [تا] با دشمنان بتیغ بکوشند و جان دریغ ندارند و بشتاب از راه هامون اولاقی بملک قفجانی روان کردند که اعلام عساکر<sup>۲۰</sup> سلطان در جواری منشآت فی الباخر کلاً اعلام روی بدین

a) P. و با et کردند. b) Kor. 55,24.

۱- ذکر اقامت سلطان بموضع کیقبادیه الاوامر الملائیه ص ۳۰۷

۲- ص ۳۱۰

طرف نهاده است و دریا از جوش جیش در نظر نمی آید در  
 حال ملك قفجاق بملك روس فرستاد و از قبایل و عساکر روس  
 و قفجاق ده هزار سوار جمع آمدند و انتظار کردند که رسول  
 سغدیان از خدمت امیر حسام الدین چه جواب می آرد چون  
 ۵ رسول بخدمت ملك الامرا و صبل یافت سخنان واهی چون تار  
 عنکبوت آغاز کرد و گفت توقع بانطاف ملك الامرا چنانست که  
 مراجعت سازد تا بقدر امکان تاوان تقصیری که کرده ایم بکشیم  
 و حالیا جهت فعلیهاء این لشکر پنجاه هزار دینار برسانیم ملك  
 الامرا در میان آب از خطاب فرستاده در تاب رخت و گفت من  
 10 سپاه بدان نکشیدم تا بازار کارزار را بزرگاسد کردانم و بقل فاسد  
 هر قصد در حبط عمل خبط اصحاب فشل تقدیم دارم چون  
 فرمان شاه جهان بایتم بکشتی دل آب بشکافتم هر که از فرمان  
 سلطان گردن پیچد جز ربای خذلان اطوای اعیان ایشان  
 نکنم و هر که سر در دایره طاعت آرد از من جز لذت سلوی  
 15 و من بمذاق ایام او نرسد فرستاده نا امید مراجعت کرد و عساکر  
 باجمعهها بکامرانی و سلامت از بحر گذر ساخت و رخت از تری  
 بر خشکی انداخت<sup>\*</sup> و امیر حسام الدین بزم نهاد و تا نیم شب  
 با امراء عساکر دان طرب می داد سحرگاہی سواری از طلایه  
 بیامد و گفت که سپاه غدار ترکان ظاهر شد سپهدار چون  
 20 بشنید فرمود که لشکر در جوش آید و نداء کوس بگوش سرودش  
 رساند آنکه با سروان فرمود که پیش از آنکه از روس و سقسین  
 سپاه در رزمگاه بمدد ایشان رسد باید که زره را بر تن بجای  
 کفن در پوشیم و با ایشان بهرچه در امکان آید بکوشیم اما



بشرد آنک چون سپاه دورویه گردد و ارواح در مفارقت اشباح  
 در مویه آید بگذاریم تا ترکان حمله دو بیاورند و ریح صولت  
 ایشان ساکن گردد و چون بر شیوهٔ پیکار ایشان اطلاع یافته  
 باشیم بیکبار حمله کنیم باشد که نام نیک کسب کنیم و از طرف  
 دیگر لشکر ترک می گفتند که لشکر چون آتش بمدد باد بر ۵  
 روی آب بدین خاک گذر کرد و قصد این ولایت نمود ما را تن  
 در جوش باید داد و دل بر حرب نهاد و چون فلانس مشرق از  
 پردهٔ فستقی بدر آمد از طرفین جنگرا پذیره شدند و از صباح  
 تا راج ارواح را از اشباح جدا می کردند و بسیف و رمح فراخ  
 روس را از دماء اوداج متلی می گردانیدند و چون گلهاء زرد درین ۱۰  
 صحن لاجورد بتلفین گرفت عساکر از طرفین محارب خیام رفتند  
 و امیر حسام الدین بزم نهاد و امرا و سروران کردن کشان را آواز  
 داد و در اثناء معافرت «فرمود که شما هر یک از من بخدمت  
 تخت سلطنت کرامی ترید اما چون کار اقتاد دمسازی و همبازی  
 لازم است امروز از سخنی کارزار در کار اعدا فتور ظهور یافت ۱۵  
 اگر فردا برین سان جانشیناری نماییم شما که از ایشان در جهان  
 نام و نشان نماند بررگان برو آفرین کردند و گفتند اگرچه ما  
 بندگان شاه جبهه‌نیم و نکن اگر فرمائی رخس امثال تو از دره  
 قصر دوازده دری گنبد نیلوفری چون درخش برق بجبهانیم  
 و بپرده فرمائی مدواعت لازم شمیریم و از سوی دیگر ترکان زخم ۲۰  
 العاجم از لشکر روم مشاهده کرده بودند و جمله با تن و روح

مَجروح در جری خون مستغرق گشته گفتند گناه اهل سغد  
 و خزر کنند و بفرست و لایمت مارا قیام باید نمود اما چون کار  
 افتاد سر از سبکساری بر باد نشاید داد سحرگه که آفتاب سپر  
 زرین درین بحر لاجوردی بر آب انداخت علمدار لشکر منصور  
 ۵ سناجق بفراخت و لشکرها در حرکت آمدند و ساحلی که وابل  
 او مناصل و معابل بود باریدن گرفت امیر حسام الدین یک  
 حمله شیرانه فرمود و تمامت لشکر در پی او بیکبار اسپان بر  
 انگیختند و چون باد نصرت با طره رایت در نشکر ترکان در  
 آویختند و بزخم حسامی خون عروق آن کافران عقوقرا با خاک  
 ۱۰ بر آمیختند و ترکان راه هزیمت در پیش گرفتند و گریز بهنگام را  
 پیروزی بزرگ شمرند و بیک حمله مردانه ملک الامرا حسام الدین  
 امیر چوپان کاشانه دلرا از ترّد احزان پیرداختند و رایت شادمانی  
 بر سپهر برین افراختند و با ذیل مقاصد و امانی سوی مخیم که  
 مجثم عقاب پیروزی بود بپیروزی روی آوردند ۵

۱۵ ذکر لایه گری کردن ملک روس و مصالحت جستن او از خدمت  
 ملک الامرا حسام الدین امیر چوپان رحمه الله\*

چون ملک روس از تباهی حال رجال ففاجاق آگاهی یافت گفت  
 بلارا بخود کشیدن و با ابن گروه نیز جنگ ضریف جنگ دیدن  
 ۱۰ از عقل و کفایت دورست و جای که کار بچامه و نامه نظام پذیرد  
 ۲۰ بحسام و سنان خون آشام پیش رفتن خامی و نا تمامی باشد رسولی  
 چست با فام و رای درست بر گزید و نامه برین جملت که  
 سلطان علاء الدین کیقباد را هزار سال عمر باد معلوم ملک الامرا  
 باشد که تا شنیدم که رایات جهانگیر و سپاه شاه جهان بدین

اطراف عزیمت فرمود جان در تن من در اضطراب آمده است  
و نمی دانم که فرمان چیست و خصم و منازع کیست اگر لشکر  
قفجانی از غیاوت در ضلالت افتادند و چندین خون نازنین را  
بی فیده بر زمین ریختند من باری از سر اخلاص سلطان را  
بنده ام و یقین است که چون این دیار بتیغ آبدار بگیری بی<sup>۵</sup>  
سروری ضبط و اصلاح آن ممکن نباشد مرا همین بنده نشنیده  
خود را نگارید توقع از خدمت ملک الامرا چنانست که درین  
باب پای مردی فرماید و خدمت سلطان فرستد و خشوع و خضوع  
این بنده مستمند باز نماید بنوشت و با تحفهء بسیار از قنول  
و کتان روسی و بیست هزار دینار خدمت ملک الامرا فرستاد چون<sup>۱۰</sup>  
سفیر بنزدیک سپاه آمد و در لشکر و آئین و سرایرده و حشمت و بارگاه  
نگاه کرد بی هوش و آوار خموش شد و زیر لب بیا رب الارباب در  
مناجات آمد چون ملک الامرا از ورود رسول ملک روس اعلام  
کردند فرمود تا میزبانان پیش رفتند و در خیمه اکرام بحرمات  
تمام فرو آوردند روز دیگر بطلب رسول فرستاد و پیشتر فرمود که<sup>۱۵</sup>  
در و درگاه را بعظمت هرچه تمامتر از جوانان گزیده سلاح پوشیده  
صف در صف کشیده بیارایند و اسپان نوبتی با طوق و سرافسار  
برابر بارگاه بدارند و باقی جیوشش فوج فوج در آهن زر اندود از  
فرق سر تا سم اسب غرق شده بهر طرف نیزه ها بر دوش گرفته  
بایستند فرستاده روس زمانی بر در بارگاه بیاسود آنکه خدمت<sup>۲۰</sup>  
ملک الامرا در آمد و بتکلیف تمام روی بر زمین نیساید و پیغام  
و تحف رسانید ملک الامرا جمله را قبول کرد و فی الحال بر سپاه  
تفرقه فرمود و سه روز اوزا باز داشت روز چهارم امرا بخواند

و فرمود که چون روسی شریف جابلوسی پیش گرفت و باج و خراج را التزام می نماید آن به که ما نیز ناموس سلطنت نگاه داریم و حال او را بخدمت سلطنت عرض داریم شما درین باب چه صواب می بینید که گفتند که هیچ فکر و رای ازین<sup>۵</sup> [خوبتر] نیست آنکه رسول را حاضر کرد و فرمود که سلطان هیچ کس را بی گناه در هاویه هوان نمی اندازد و لکن در تعریک متمردان اهل و امهال جایز نمی دارد

گوش بنده کردی شوی شهریار و رش کم جویی شوی کامکار<sup>۱</sup>  
امید چنانست که هرچه مراد ملک روس باشد میسر شود و بنیاد<sup>۱۰</sup> محبتی که می نهد او را مفید آید آنکه او را با خلع و هدایا و خلعت خاخر و کلاه مغرق سلطانی با نامه مشحون بغنمون دلداری روان کرد بعد از آن غنیمت بی نهایت را بسینوب و قسطنطنیه فرستاد<sup>۱۵</sup>

ذکر فتح سغداق بر دست حسام الدین امیر چوپان در

ایام سلطان علاء الدین کیقباد رحمه الله<sup>۲</sup> ۱۵

چون سغدیان خبر کسر لشکر قعجاق شنیدند بکلی دل خسته و پشت امید شکسته شدند در کارسازی و ارفاق اسیران و تنقیف اسنه در استناد و جنگ را آماده شدند بعد یک هفته سپهدار با لشکر جوار بر در شهر نزول کرد و روز دیگر که از زبر چتر<sup>۲۰</sup> سپهرنگ شب رخساره خسرو سیاره تابیدن گرفت لشکر چون کوه آهنین گروه گروه در حرکت آمدند و جوانان جنگی با سلاح

وعدت از درون شهر روی بلشکر نهادند و تا انتساخ آیات نور  
بظلام و طلوع کواکب چرخ مینافام در حراب و طعان و صراب بودند  
اگرچه از عساکر منصور عددی بی کران مجروح و دماء ایشان در  
دشت معرکه مسفوح گشت ولکن بآب حسام جان آشام نقش  
وجود سغدیان از لوح آفرینش محو گشت روز دیگر که بر مپد<sup>۵</sup>  
پیروزه سپهر مناجوق زرین مهر تابان شد و از پرتو نور ظلمت  
دیجور زایل گشت لشکر باز در حرکت آمد و از شهر پیاده سپر  
در سپر پیاخته و سوار گرد گرد بر انگخته در ریخته شدند  
و بنقط و چرخ و تیر و سنگ بجنب آمدند لشکر اسلام بحکم مواضع  
که کرده بودند روی بهزیمت نهادند و بیکبارگی پشت بدادند<sup>10</sup>  
سغدیان از فرح چون شمر دلیر شدند و در پی کردند چون از  
شهر دور شدند عساکر منصور عطفه کردند و تیغ بی دریغ را  
کار فرمودند و سیلاب از خورن شیخ و شاب در وادی و شعاب روان  
گشت شبهنگام که سلطان زرین سلب در بستر حریر قبری  
رفت بنایید اله و فر دولت پادشاه و قوت سپاه ملک الامرا روی<sup>15</sup>  
بآرامگاه نهاد و بعد از تناول طعام رای مدام کرد و فرمود که چون  
زمین از خون بدخواه مست طافح شد خون دین جهت مصالح  
بدن اگرچه حرام است حلال باید شمرد که خون عدو نه  
صاف ماندست و نه درد و چون پیران شهر دیدند که از جوانان  
جز نام نماند و آب تیغ از میغ وجودشان سیلها راند گفتند<sup>20</sup>  
چون چندین هزار جوان هنر توخته و دقایق حرب آموخته از  
باد هیبت این لشکر چون خاشاک روی بکشور عدم نهادند  
و بیک دستبرد ایشان پایداری نکردند بعد ازین جز تصرع

و تذلل چاره نیست از رای سست و اندیشه نا درست مارا این  
پیش آمد و قلف بعد ما جری الکتاب و سبق سون نخواهد کرد  
پس تنی چند را که بکار دانی موسوم بودند خدمت ملک الامرا  
فرستادند در زمان که راه یافتند زمین بوسه دادند و گفتند  
۵ اگر چه جرائم و زلات ما باقصی الغایات رسیده است اما چون  
لطف ملک الامرا شفیع سازیم همانا که کار بر ما آسان گردد  
باید که درین افتدار افتدا بمانک ذو الفدر فرماید حیث یقول  
اِذَا قَدَّرْتَ عَلٰی عَذَابِکَ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُکْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَیْهِ هر چه  
فرماید از خراج و بیج بفراریم و آنچه متوجه است ادا کنیم و اموال  
۱۰ تاجار که درین کنار قلف شده است در میان آریم و هر کدرا  
بامارت ما موسوم گرداند بخدمتی و خدمت او از صدق ضوئیت  
تقدیم داریم چون ملک الامرا آن تصریح بدید فرمود که موجب  
حدوث این واقعه تیره رای شما و سفاهت جوانانی که در حکماء  
ملحمه کَلَّحُم عَلٰی وَصَم افتاده اند بود اکنون تا من یکی از  
۱۱ ناموران بدرگاه سلطان فرستم و شفاعت کنم تا بر شما ببخشاید  
آنکه از جور دور سپهر بد مهر امن گردید و دیگر بچنین محنتی  
گرفتار نشوید بل که هیچ گزندی نبینید چون الطاف ملک  
الامرا در ضمن آن الفاظ دیدند شادمان در شهر شدند و آنچه  
دیده و شنیده بودند باز گفتند و همه شب هر کدرا چیزی بود  
۲۰ در میان آورد و خزانه تمام از هر نوع از ناطق و صامت و صاعل  
و ناطق ترتیب کردند بامداد که قنبدیل ما را فرو نشانند  
و شمع گلشن نیلوفری را افروختند فرمود که همه لشکر در سلاح  
رفتند و ملک الامرا با سروران در پیش بارگاه بنشست خورد و بزرگی

از شهر بدر ریختند و از عدل ملک الامرا چون گرگ با میش بهم  
 بر آمیختند پیش کشیها عرض داشتند و چاوشان بانگ در دادند  
 که بعد انبوم کافه سپاه دست مزاحمت ازیشان باز دارند و ملک  
 الامرا فرمود که کشتی تیزرو که از ما<sup>a</sup> در رفتن گرو برد ترتیب  
 کردند و اخماس خاص را با هدایا دیگر در صحبت قاصدی که<sup>6</sup>  
 باداب خدمت ملوک متحلی باشد با نامه<sup>a</sup> مشتمل بر ذکر جملگی  
 احوال ارسال کرد و چون قصد خدمت درگاه رسید و بشارت فتح  
 سغدان و تسر لشکر قفاجق و مهاندن با ملک روس رسانید  
 سلطان از غیبت ارتبیح فرمود تا زندانیها را آزاد کردند و آن  
 تاجر مستعدی را با قصاص و فرمانی که بملک الامرا نوشتند مشتمل<sup>10</sup>  
 بر حمد مساعی جمیل که در آن پیکار ازو و عساکر ظاهر شد  
 و با خلع سلطانی که جهت ملک الامرا و سایر سردران از جامه خانه  
 سلطنت ترتیب کردند گسیل گردانید و فرمود که بر موجب شفاعت  
 ملک الامرا از سفاهت سغدیان تجاوز کردیم و گناه ایشان را بدو  
 بخشیدیم اما بشرطی که بجای بت و تافوس شعار و ناموس محراب<sup>15</sup>  
 و منبر و شریعت پیغمبر علیه الصلوٰه والسلام باشد و آنچه از تجار  
 دیار ستده اند باز دهند و چون این مهمات بکفایت رسید<sup>6</sup> باشد  
 ملک الامرا با لشکر در حفظ داور مراجعت سازد در حال که  
 قاصد رسید فرمان را علی رؤوس الاشهاد بخواندند و مرد بازرگان را  
 عوض هر درمی دیناری حاصل شد و جمله سپاه در زیب و زینت<sup>20</sup>  
 رفتند و منبری چون نوبهار مزین بتهیاب فاخر و مصحف مجید

ما P a).

بر طبق زرین نهاده ملک الامرا بر سر نیاک و سناجق سلطان را  
 در کف گرفت و بعظمتی تمام در شهر رفتند و بر موضعی بلند  
 مؤذن اذان گفت و نافعوس ناموس عیسویان بکلی شکسته شد  
 و در کمتر از دو هفته یک جامع که سه چهار پنج بار در شش  
 ۵ جهت هفت کشور محاکمی هشت بیشت و نه فلک بود بر  
 آوردند و مؤذن و خطیب و قضی نصب کردند و از معتبر زادگان  
 اعیان پسری چند بنوا بستند و یکرا از سروران با فوجی از  
 سپاه آنجا سرباشی گذاشتند و چون کشتیها معد و مهیا شد  
 در ضمن سلامت بممالک و حدود ولایت سلطنت مراجعت  
 ۱۰ نمودند ۵

ذکر تورد مبارز الدین چاوی با کمینوس در ولایت ارمن \*

و فتح قلاع

چون امیر مبارز الدین چاوی چاشنی گیر و کمینوس بر موجب  
 امر اعلی عزم ارمنستان نمودند رای در سنگ خاره تنک و بعد  
 ۱۵ از خاره بیشه آمد و بر جای قلاع و بقاع و اماکن و مساکن دیدند  
 رای چنان زدند که از هر قلعه فراغت یافته تجاوز کنند اول  
 بجناحین که قلعه حصین و معقلی مکین و متین بود رسیدند  
 چاشنی گیر فرمود تا لشکر گروهها گروه فراز کوه روند و اعلام  
 و اوتاد خیام را چون جبل روایی بر قلال آن راسخ گردانند  
 ۲۰ و دایره کردار گرد قلعه نامدار در آیند روز دیگر بزخم تیر دم بر  
 مردم حصار فرو بستند از سر عجز و زبونی بلیفون نامه نوشتند  
 و احوال بیچارگی خویش باز نمودند لیفون بفرنگان استعانت  
 جست و فریادنامهها نوشت جمله از سر حمیت و عصیت فرام



آمدند و لیفون پیوستند لشکر شهریار بر کوه فرو آمده اجناد  
 مخالفان در هامون نزول کردند چون شب در آمد و بنم نهادند  
 امیر مبارز الدین در اثناء معافرت گفت که این لشکر که  
 لیفون از هر جا جمع کرده است بهیچ وجه در چشم می آید  
 فردا که نهار و آفتاب در میدان آسمان آید با جمله دلیران نبرد ۵  
 گرد کفار در آییم و هرچه در امکان گنجید مبدول داریم  
 امیدست که وعده حق در نصر اعوان دین در رسد بامداد  
 که بر طلوع طالع چمن مینا صبح بخندد کبک دری در  
 آمد لشکر چون شیر زبان در جوش و خروش رفت و بر هوا از  
 الوان اعلام گلزاری دیگر ظاهر شد رینیات در عمل آمدند 10  
 و چون اردان از ابدان در آویختند و سپریات چون سیر راه دیدها  
 در پیش گرفتند تیر چون اندیشه و تذمر در صمیم دلها جای  
 گیر شد و شمشیر آبدار بجای سر محمول گردنها شد سپاه الاء  
 بفر شاه بیک حمله جامه وجود از قلب دشمن سلب کرد فریاد  
 از نهد کفار بر خاست قیامت قائم شد باز بیکبار بر عساکر 15  
 شهریار حمله آوردند و سپهبد فرمود تا رکابها گران کردند بر  
 موجب صوابدید پهلوان چون کوه قهلان صفوف را رصانت دادند  
 تا لشکر لیفون را باد فسل فرو نشست آنکه همه چون شهاب در  
 پیء عفاریت از پیء آن عیده طواغیت افکندند و از صولت گرز  
 و زخم خدنگ صحرا فراخ را بر ایشان تنگ کردند می تاختند 20  
 و هرکرا می یافتند می انداختند لیفون با چند نفر از آن

ظلمه سر را چون منظومه بر گردن گرفته بکوه بیرون جست  
 و لشکر شهریار با غنایم بسیار و اسیران بی شمار از فرنگان و کفار  
 آن دیار از کربزار بفضل کردگار باز گشت و در محاذاه حصار  
 آمد چون اهل قلعه از بالا آن بلا مشاهده کردند حیران  
 ۵ و سرگردان ماندند امیر مبارز الدین فرمود که بزم نهانند  
 و مطربان بر فرو داشت نوبت دولت کفار پیش روی دلپذیر بر  
 داشتند و نواوری پهلوانان جنگ را باهنگی هرچه خوبتر بقول  
 راست باسمع می رسانیدند بامداد کشیشی دامن و دیده در  
 موج خون کشیده از قلعه بزر آمد و زمین خدمت سپهدار  
 ۱۰ شهریار بوسه داد و گفت ما همه از کار فرو مانده و نقد عمر از رنج  
 محاصرت بر هواء نا مرادی بر افشانده ایم سر بر کف گرفته  
 خدمت آمدم تا چه فرماید امیر مبارز الدین فرمود و گفت  
 شما را در میان گناهی نیست اگر صلاح خود می خواهید  
 باید کی سلاح و ذخایر قلعه را بر جای گذارید و خاصه خود را بر  
 ۱۵ دارید و هر جا که میل دارید نقل کنید و از قبل لشکر امن  
 باشید کشیش در آن باب حاجت خواست در حال خط امان  
 در قلم آمد حالی حصن را خالی کردند و پیروزی و بهروزی رایت  
 سلطنت بر کنتره قلعه منصوب شد و در حالی نامه فتح مشتمل  
 بر کسر اعدا و خفض عیش سایر عساکر و رفع لواء شادی و ضم  
 ۲۰ آن قلعه به سایر ممالک نوشته شد و عرض کرد که درین حوالی  
 معادل و حصون بسیارست امیدست که فتح جمله میسر گردد

اما آلات زردخانه فرستادن لازم می افتد چون قاصد روانه شد  
 ناگاه فرستادگان لیفون رسیدند و بهزار تضرع زبان<sup>۵</sup> زدونی گشودند  
 که اگر بر قدر گناه عقوبت می فرماید این تعریک و تدبیر که  
 درین تاریخ بدین بنده گناه کار رسید کفایت است قصیره عن  
 طریقه هر سال یک هزار سوار و پانصد نفر چرخى خدمت پیکار<sup>۶</sup>  
 بفرستم و سگه را بالقاب خسرو کامیاب مشرف و خراج را مضاعف  
 گردانم ملک الامرا قاصد و نامه را بحضرت سلطنت روانه کرد و تا  
 معاودت قاصدان سی پاره قلعه دیگر از آن ولایت بگشود و کوتوال  
 نصب فرمود و نامه دیگر خدمت سلطنت فرستاد که ولایات در  
 هم پیوست و هیچ دز بیگانه در پیش نمند سلطان بر جرایم<sup>۱۰</sup>  
 لیفون بخشید و عهدنامه فرستاد و فرمانی مشتمل بر احمد محمد  
 و مساعی ملک الامرا و کمینوس نفاق یافت و فرمود که از وجوهی  
 که از فتح قلاع میسر شد اموال تجار را بتمامت برسانند و قلاع  
 و ولایت را بامیر قر الدین تسلیم کنند و لشکرها باو طان مراجعت  
 سازند و ملک الامرا و کمینوس مجرّد بحضرت سلطنت پیوندند<sup>۱۵</sup>  
 تا ما جری را بمشافیه ابلاغ کنند و از نقاء میمون سلطنت بهره  
 اکمل یابند<sup>۵</sup>

ذکر فتح قلاع سواحل بر دست مبارز الدین ارتقش\*

در آن روز که ملک الامرا حسام الدین امیر چوپان و مبارز  
 الدین چاولی بسغداق و ارمنستان عزیمت ساختند مبارز الدین<sup>۲۰</sup>  
 ارتقش اتابک که بنده قدیم سلطنت بود بطرف سواحل روانه

شد و چهل قلعه نامدار چون مافعا و اندوس<sup>a</sup> و انامور در قبضه  
اقتدار آورد اگرچه در اول فرنگان چون نهنگان دندان ستیز  
تیز کرده بودند و آهنک جنگ نموده اما چون ضرب اهل حرب  
بر یوافیخ ایشان متواتر گشت بغیر اختیار زمام انهم از خا کردند  
و حصون و قلاع پیداختند و در ستیره ظلام در سفایین نشستند  
و راه امصار گرفتند و چون متوطنان قلاع بقاع خود را از حامی  
و حارس و رامج و قارس خالی دیدند ناچار زینهار خواستند  
و بندگان تسلیم کردند امیر مبارز الدین اخبار فتوح عرض  
داشت و گفت که امور سواحل بر موجب رای و هواء بندگان  
10 مضبوط شد اگر اجازت باشد عزم جزایر افرنج کنند سلطان  
فرمود که اموال بازرگانان را بنمایم و کمال بگذارند و سپاه را بجایگاه  
خود اجازت عودت دهند و مبارز الدین از جلیل و حقیر مهمات  
پیداخته بزودی بخدمت درگاه پیوندد بر موجب امر اعلی بعد  
از عزم دستبوس کرد و در محروسه قیصریه بندان سعادت رسید  
15 چون کافه امرا از مهمات فتوحات فراغت یافتند و بقیصریه بدرگاه  
شتافتند موسم خزان رسید بود و درختان عوض سیم افشانی  
عادت زرباشی پیشه کرده بودند سلطان عزم انطانیه ساخت  
و در تمامت زمستان بخرمی و عشرت مشغول بود<sup>۵</sup>

ذکر و ذیود ملک علاء الدین داودشاه صاحب ارزجان بخدمت

سلطان و وصف ارزجان و نواحی آن \*

20

چون ملک علاء الدین داودشاه بعد از پدر خود ملک فخر

a) Sic! Rec. III, ۳۷. a deux noms وایدوس و شنیج.

الدین بهرامشاه بر دست ملکوت و فرماندهی نشست و سلطنت  
شهر ارزجان و ولایتش که خوشترین بقاع و متنزه‌ترین اماکن و بقاع  
است و جوی فرات دبر آن جاری و گذر نسیمات صباش همه پر  
بنفشه و گل کوهساری بسود و تحول نمود اگرچه از هر نوع علیم  
حظی کامل داشت اما بارتکاب مناهی و اتّباع ملاحی و خودرایی<sup>۵</sup>  
و استماع هذیانات قراء سو مشغول بود و نصایح مردم پیر و مشفقان  
اولو الرای والتدبیر را بمسامع قبول اصغاف نمی کرد بقصد و قتل  
امراء ملکوت خود عزم کرد و بعضی را مقتول و برخی را مکبول گردانید  
و طایفه از بیم مرگ بترك<sup>a</sup> خان و مان گفته و جلا اختیار کردند  
و روی بحضرت سلطنت نهادند و سوء افعال و مقابح کردار او را در<sup>۱۰</sup>  
خدمت شهریار بمحفل عرض رسانیدند سلطان ایشان را اکرام کرد  
و نامه نزد ملک علاء الدین در قلم آورد که باید که امراء  
محبوس را اطلاق دهد و آنچه از ایشان ستوده است رد کند و با  
نوازش و تحریّی مراضی بدینجانب فرستد ملک عذر آورد که این  
طایفه با من راه جفا و بی حفاظی سپردند و با مخالفان من موافق<sup>۱۵</sup>  
شدند و چون مرا محقق شد جزا و سزا ایشان دادم قصاص  
سلطان عتاب آغاز کرد و بوعده و وعید او را بر آن آورد که ایشان را  
از وثاق اطلاق کرد و دست از اموال و اسباب ایشان باز داشت  
و رسول را مقضی الوطر گسیل گردانید امراء سراسر چنین بدکرد  
سلطنت رسیدند نوازش تمام یافتند و پیروانگی جمال اندین کمینار<sup>۲۰</sup>  
افطاعت مشیع مغنی هر یکی را معین شد چنان ملک علاء الدین

a) P ترك.

b) Lecture incertaine.

استماع نمود که بزرگان مملکت او در سلك بندگان دولت سلطنت  
انتظام یافتند و بازماندگان آن امرا از آن قبیل تکبر و نخوت  
گرفتند و بر نواب ارزجان تحکّمات می کردند از رشک و غیرت  
آن حالت در تاپ رفت و اندیشناک بامید و بآسباب سفر  
۵ چنانکه لایق ابواب سلاطین باشد و تحف و هدایا که استمالت  
خوانتر اکبر را شاید ساخته گردانید و روی بیمارگاه سلطان نهاد  
چون بحدود قیصریه پیوست مهمانداران خاص پیش باز رفتند  
و نرلهاء بی کران بردند روز دیگر سلطان استقبال نمود چون نظر  
ملك بر چتر شهریار افتاد پیماده شد بامر سلطان امرا باز سوار  
۱۰ گردانیدند و چون نزدیک شد خواست که باز فرو آید سلطان  
مانع گشت و از پشت اسب بدستبوس مشرف شد شهریار او را  
در کنار گرفت و از رنج راه باز پرسید و او بعبارت عذب و شیرین  
عذرها خواست سلطان با او حکایت کنان و از طواری حالات  
پرسان رکاب رنجه داشته بود چون نزدیک شهر رسید سلطان عنان  
۱۵ سوی کیقبادیه معطوف کرد و او بامرا و مهمانداران بمنزلی که  
معین کرده بودند و سرپرده ملوک را از اطلس با طنابها آویشمن  
که از ارزجان با خون آورده<sup>a</sup> رفتند سه روز خوانها با انواع  
اطعمه متواتر می آمد روز چهارم امیر نجم الدین پسر طوسی  
بحکم سلطان ده هزار دینار و کم مرقع و کلاه مغرق مجوهر و جبه  
۲۰ زرد و خست شاعانه و از جنایب خاص اسپی تازی نزد ملك برد  
و خیر مقدم گشت بعد از آن مهمانداران جهت رواند مطبخ

۱) P ajoute رده.

برین جملت یرات آوردند گندم دو هزار خروار جو پنجاهزار  
 خروار شراب دویست حمل بهاء حوائج بیست هزار عدد ملک  
 بر نعم فی دریغ پادشاه تخت و تبغ ثنایا گفت وبا مردم خود  
 آن روز عیش کرد روز دیگر خلعت سلطانی در پوشید و سوار  
 شد و چون بسلفطان رسید دستپوس را اادت کرد سلطان فرمود<sup>۵</sup>  
 که همانا ملک از زحمت راه بر آسوده باشد و بر فراش راحت  
 غنوده ملک علاء الدین ثناء شهیار زمن و زمین گفت وزمنی در  
 مشهد سیران فرمودند چون سلطان عنان بایوان منعطف  
 کردانید ملک خدمت کرد و بسراپرده خود رشت چون از روز  
 نیمی در گذشت دیگر باره نجم الدین ولد طوسی از خدمت<sup>۱۰</sup>  
 سلطان خلعتی گرانمایه تر از اول فراز آورد و امیر آخراں جنابیی  
 تازی با طرق و سرافسار زرنگار حاضر کردانیدند و سلام سلطان  
 رسانیدند که ملک زمانی<sup>۱۵</sup> رنجه شود

• کنا باده امروز با هم خوریم بکام دل خود جهان بسپیریم\*  
 ملک خلعت در پوشید و بر مرکب خاص سوار شد و چون<sup>۱۵</sup>  
 بیمارگاه رسید و نظرش بر سلطان آمد سر بر زمین نهاد سلطان  
 بر پای خاست و در اعزاز و اکرام مبالغت تمام فرمود و چون دوری  
 چند گشت ملک از غرور جوانی و نشاط می ارغوانی از جای  
 می رفت و عنان سخن بدست زبان که بیشتر آفات جان ازو  
 خیزد می سپرد و کلمات نا گفتنی و حرکات نا کردنی ازو صادر<sup>۲۰</sup>  
 و ظاهر می شد و سلطان از سر مکرمت ذیل عفو بر هفوات او  
 می کشید ده روز هر روز در بزم جهان افروز شاه جهان حاضر  
 می شد روز یازدهم کنجینه که هزینه هزار باجدار بود امیر

نجم الدین از حضرت سلطنت بیاورد و عذرهای خواست و بعد از آن روز دیگر بر دست سعد الدین کوکب ترجمان عهدنامه استوار بخط کهربا<sup>a</sup> شهریار که ما دام که داودشاه از جان عهد ما را نگاه دارد وبا بد اندیشان ما دوستی ننماید و مکاتبات که از مکاشحات مخبر باشد بهر دیر نفرستد از ما دستنדה و کمروانی و جاه بیند و اگر بخلاف آنچه در قلم آمد و ازو متوقع است ورز سزا و جزاء خود چنانکه باید باید نزد ملکه فرستاد و فرمود که بمراد دل بکاشانه و خانه خود روانه شود روز دیگر سلطان را خدمت وداع کرد و روی بمقام خود نهاد و سلطان مدتی در قیصریه 10 بماند آنکه بساحل رفت \*

ذکر قباد آباد و انشاء عمارت فرمودن سلطان آنجا \*

چون سلطان بر پشت صائفات جیاد سلیمان وار آن مراحل طی فرمود و از دار الملکه تجاوز نمود بمتنزهات اکرناس رسید موضعی دید که اگر رضوان بدانجا رسیدی مفارقت جنان 15 گزیدی و انگشت حیرت گزیدی

زمین وی از سبزه پیروزه گشود  
زلاله برو پر نقطه هاء خون  
بهر گوشه چشمه چون گلاب  
تو گوی سرشکیست روشن نه آب  
هوا مشکبوی وزمین پر نثار  
گرازان زهر گونه دروی شکار

20



یکی سبز دریا شیرین جو شیر  
 پر از موج <sup>a</sup> مانند چینی حریر  
 جزیره درو تا بنزدیک نیست  
 که گوید که آن جای خرم زمیست  
 یکی چشمه بر طرف دریا روان <sup>b</sup>  
 که از دیدنش پیر می شد جوان <sup>۱</sup>

بسعد الدین کوبک که در آن زمان امیر شکار و معمار بود  
 فرمود که آنجا عمارتی که در خرمی خرم فردوس را دوس نماید  
 و در نزهت رونق سدیر و خورنق بشکند آغاز کند و بر افرازد  
 و سلطان بر وفق ضمیر خویش صورت آن عمارت را بحسب اختیار <sup>10</sup>  
 ساخت کرد و بر موضعی سوابی تعیین فرمود سعد الدین  
 کوبک منظرها زیبا دکشا و جواسق با روح روح افزا که مقوس  
 طاق آن مقرنس جرخ برین برابری نمودی و از غیرت فرش پیروزه  
 و لاجوردی او چهره سپهر پیروزه رنگ نیلگون و مرغری گشتی  
 از ارواح ارباب عفت آراسته تر و از حکماء قناعت فسیح تر و بر <sup>15</sup>  
 خواسته تر در اندک مدتی و کمتر زمانی بر موجب امر نافذ بانمام  
 رسانیده و سلطان بعد از تزییق و تنمیق آن سوی انطالییه  
 و علائیه عمان تافت <sup>۵</sup>

ذکر اسباب اطماع سلطان در انتزاع ارزنجان از قبضه  
 تملك علاء الدین داودشاه <sup>۲</sup>

20

چون ملک ارزنجان از خدمت سلطان تملك خود پیوست بطر

جوانی او را بر آن باعث شد که نامه نزد ملک رکن الدین جهانشاه پسر مغیث الدین طغرلشاه بن قلچ ارسلان صاحب ارزن الروم فرستاد که اگرچه درین [نوبت] از بارگاه سلطنت زور زبان<sup>a</sup> خوش فراوان یافتیم ولیکن از امراء خود که آنجا ملازم اند<sup>۵</sup> امن نیستیم و یقین است که او را بر ارتاج من ازین ملکیت تحریرص کنند و چون میسر شود اگرچه این عم ملک است برو ابقا و محابا نخواهد فرمود من در خفیه حقائق خیال را در جمع لشکر متفرق خواهم کرد و این زمستان همگی همت بر آن مصروف می دارم اگر هوس بقاء سر و ملک خود داری با من درین قضیه<sup>۱۰</sup> همدانستایی نما و مجهود در عمل آر و مطربه جنگی داشت که بخوبی و بی وسبک دستنی و بذله گوئی و نغمه سرائی و خوب الحاقی و خوش آواری و نکته پردازی فریدی و در و وحید عصر بود با هدیه به بسیار نزد ملک اشرف فرستاد و زبده پیغام این بود که قلعه کماخرا فداء بندگان می کنم اگر بعوض آن در مالک خود<sup>۱۵</sup> موضعی حصنت را نصیب بنده گرداند تا بفرات حقه خود از عمر خویش که کم و بیش از پیش هیچ آدمی زاد معلوم نیست بر دارد و هم درین معنی نامه با هدایاء بسیار خدمت سلطان غازی جلال الدین خوارزمشاه روان کرد و مکتوبی نزد علاء الدین نو مسلمان فرستاد که اگر قصد سلطان کنند و جان نازنین او را<sup>۲۰</sup> بعلیین فرستند قلعه کماخرا با جمله ذخایر بدیشان سپارد و در ارزجان دولتخانه آباء فدیمرا دعوت خانه ایشان سازد چون این

معانی بسمع سلطان رسید خندید و فرمود که این بیچاره را دماغ  
بفساد آمده است و تخت بر گشته

بزر چونک با او نشد کار پیش

نمایم بدو تیغ رخشان خویش\*

چون مشاطگان غیب عروس نوبهار را مشک در آستین و گل در <sup>۵</sup>  
جیب نهادند سلطان از ساحل عزم خطه قباد آباد ساخت  
و یکماه آنجا بود و از آنجا بی درنگ عزم قیصریه فرمود ملک اشرف  
بنیرنگی <sup>۸</sup> زن چنگی از جای گرفت و حاجب را بداد او فرستاد  
آمد و مدتی در ارزجان اقامت [کرد] و باز خایب باز گشت امر <sup>۱۰</sup>  
کبار او چون صلاح الدین و شرف الدین و عزه الدین او را از  
اظهار آراء فاسد و اعلان متاعها کاسد مانع شدند و گفتند صواب  
آنست که فرزندان ملک را بنوا بخدمت سلطان بریم و از کردها  
عذرها خواهیم و بعضی را بانکار و تحود مردود گردانیم ملک آن را  
پسندیده داشت و فرزندان را در حکمت ایشان بخدمت سلطان  
فرستاد سلطان پیش از آن احوال را استماع کرده بود فرمود که <sup>۱۵</sup>  
امراء دولت سلطنت یگان یگان با لشکر که در اهتمام ایشانست  
بحدود ارزجان و کماخ روند چنانکه در خفا ناگاه در آن حوالی  
از عساکر منصور جمعیتی تمام حاصل شده باشد و راهها قلاع را  
محافظت کنند تا ناگاه علاء الدین بقلعه پناه نبرد و کار دراز  
گردد بر موجب امر اعلی بر در هر دوی لشکر انبوه مجتمع شد <sup>۲۰</sup>  
چون ملک از جمله جهات خیب گشت چاره آن می ساخت

\* بنیرنگی = a)

و عرر P b)

\* الاوامر الملائیه ص ۳۵۶

که بخدمت سلطان رود ناگاه خبر دادند که موکب سلطان  
 با عساکری کران از مخوم سیواس تجاوز کرد و محدود ارزجان  
 پیوست از سر اضطرار بی ترتیب هدیه و تقدیمه با چند نفر از  
 خواص خود باستقبال آمد در راه با امراء کبار مصادف گشت  
 ۵ امرا پیش دویدند و معانقه کردند و دلگرمی تمام نمودند و در  
 صحبت صاحب ضیاء الدین بخدمت سلطان فرستادند سلطان  
 از آنچه ازو روایت کرده بودند هیچ گونه یاد نفرمود بل که  
 استمالت داد و آقشهر قونیسه را با آبگرم بحکم اقطاع بدو ارزانی  
 داشت و در صحبت غلامان خود و قدیمیان سپاه باقشهر فرستاد  
 ۱۰ و ملک علاء الدین داودشاه بانواع علوم سیما نجوم آراسته بود  
 و اجزاء منطق و طبیعی و الهی بغایت نیک می دانست و از  
 ریاضی بهره تمام داشت و شعر چون آب زلال بل سحر حلال گفتی  
 در آن ایام دویستی را بخدمت سلطان فرستاد

شاهها دل دشمنان تو با در دست

رخساره دشمن از نهیبت زردست

15

انصاف که با وجود صد غصه مرا

در ملک تو آب گرم نانی سردست \*

بشومی شنشینان بد و ندماء مفسد و جلساء جاهل چنان ملکی  
 قدیم را بر باد داد، با سر سخن روم روز دیگر شاه بد سپاه  
 ۲۰ بعون اله بشهر در آمد و چون ملک ارزجان مستصفی شد بملک  
 غیاث الدین کیخسرو جد سلاطین وقت داد و مبارز الدین  
 ارتقش را در خدمتش باتلکی روانه کرد و خزانه بسیر و لشکر بی  
 شمار ملازم ایشان فرمود و بدان سبب که از قبیل کامل و اولاد

عادل غباری بر صحیفه خاتر اشرف سلطان نشسته بود ولایت  
عهدرا ملک عز الدین نبیره ملک عادل مقوض کرد و امرارا بر آن  
سوگند داد ولایت شامرا ملک [رکن الدین] که او نیز از ملکه  
عده بود نامزد فرمود نظام الدین احمد ارزجانی در آن حال این  
دوبیتی ارتجال کرد

6

صبحی ز برای شام روشن کردی  
چون رسم سکندری معین کردی  
خورشیدرا سناجق شاهی دادی  
آئین شبنشهی مفتن کردی\*

وسلطان چون از منیعت ارزجان واحتیاط قلاع فراغت یافت 10  
لشکرا فرمود که بر ارزوم وکوغونیه تاختن برند تا مشاهده رود  
که ملک رکن الدین جهانشاه و ملک مظفر الدین محمد با ما  
چه طریق می سپرند چون ملک رکن الدین از ورود عساکر  
خبر یافت بقدم تواضع وتذلل پیش آمد وتحف بسیار بخدمت  
لشکر روان کرد وامیری از امراء خود با گنجی روان بخدمت 15  
سلطان فرستاد وپیغام داد که من یکباره بنده بیچاره ام اگر  
ارزنجانی جانی تهر نمود جزا وسزاء خود یافت من بنده ام تا  
زنده ام ودر راه مهر خدایکافی اسب اخلاص تازنده امیدست  
که در شان بنده آیت ولا تَزِرُ وَازِرَهُ وِزْرَ أُخْرَى<sup>a</sup> بر خوانده  
شود وگناه دودشاه بنده بی گناهرا عتاب نفرماید چون رسول 20  
بخدمت سلطنت رسید ومشافهات وتحف بمحل عرض رسانید

a) Kor. 6,164.

سلطان از کمال مکرمت عنایت در باره او شامل گردانید و بر موجب التماس ارزن الروم را برو مقرر داشت و فرمان داد که لشکر در ولایت او نهب و غارت نکند ۵

ذکر فتح کوغونیه و استنزال ملک مظفر الدین \*

۶ سلطان فرمود که اتابک ارتقش با لشکر گران محاصرت کوغونیه روانه شود و بصلح یا بجنگ بچنگ آرد اتابک ارتقش اول روز ده رسید محاربت عظیم در پیوستند و خلقی انبوه از درون و بیرون بقتل رفت ملک از بیم دوگرونی اهل قلعه اگرچه ذخایر بی شمار داشت و مصانع دریاها مواج حاصل بود اما از وخامت ۱۰ عاقبت اندیشه کرد و رسولی بر اتابک فرستاد تا بخدمت سلطان شفیع شود و بعوض قلعه ادرا در مالک محروس اقطاعی ارزانی دارند اتابک درین باب قصاص بحضرت سلطنت روانه فرمود سلطان ازین بشارت استبشار نمود و بر بعد غور و کفایت ملک استدلال کرد و بعوض کوغونیه رمان و نیرکالی که در حدود شام است واریسوی ۱۵ که منشأ احکاب الکهف و مقام دقینوس بود بمالکیت ارزانی فرمود و محروسه قیرشهر را بحکم اقطاع معاف و مسلم بدو تفویض فرمود و بر آن جملت منشور و عهدنامه در قلم آمد و با خلعتنواء نفیس جهت او و سه پسرش فخر الدین سلیمان و عز الدین سیماوش و ناصر الدین بهرامشاه در حکمت قاصد ارسال فرمود چون مظفر ۲۰ الدین مناشیر و عهدنامه بدید مستظهر و مستبشر گشت دلعدرا خالی گردانید و بخوشدلی بمحروسه قیرشهر عزیمت فرمود و نما

\*) S. p. (= 'Αρχιβισσος).

\* الاوامر العالیه ص ۳۶۱

آخر عمر در دعت و راحت روزگار گذاشت تا حدی که سلطان غیاث الدین کیخسرو بخطبه کرمه از اولاد او رغبت نمود ابا کرد و گفت سلطان بتهتک و خراف مشغول شده است داملدی خاندان ما نشاید و از حضرت سلطنت بسبب عزت و حرمت جایش در آن باب عتاب نکنند بل عذرها خواستند و کرمه معصومه او در حرم همایون سلطنت بحکم شریعت انتقال کرد و بعد از فرزندانش در نظر سلاطین روم بنظر تعظیم ملاحظه بودند ۵

ذکر ارسال سلطان غیاث الدین را بیادشاهی ارزجان \*

چون از فتوح قلاع فراغت یافت عنان جهانگیر بمحروسه سیواس 10 تافت و مبارز الدین ارتقش را فرمان داد تا بکاراستی اسباب پادشاهی غیاث الدین کیخسرو مشغول شود در خزانه رفت و بصواب دید نجم الدین الدلوسی اسبابی مهیا و مرتب گردانیدند که اگر بهمن و شاپور نشور یافتندی از حیرت و خجالت انگشت گزیدندی و چون ادوات مرتب و مهذب گشت بطائع فرخنده با جنود نا معدود 15 روی بدان حدود نهاد و چون بدانجا رسیدند و ملک قدم رنجه کرد و بر دست کامرانی نشست بساط عدل و مرحمت گسترد و همگان را بنوازش مخصوص فرمود چون خبر رعیت پیروی او بخدومت سلطنت رسید مواد استظهار بوجود مبارکش متضاعف گشت و چون غیاث الدین بارزجان پیوست سلطان جهت جواب رسولان 20 اطراف جهنم اندک مدت اقامت فرمود آنکه عزم قباد آباد و انطالیه و علائیه نمود و از اوایل خزان تا ماه نیرسان آنجا بود ۵

ذکر ورود قضی القضاة مجیر الدین طاهر بن عمر الخوارزمی از

خدمت سلطان جلال الدین خوارزمشاه برسانت\*

چون سلطان شهید جلال الدین بن علاء الدین محمد بن  
تکش در حدود هند از لشکر مغل منهنم شد و در غمره آب  
۵ سند افتاد و از آن ورطه نجات یافت و فایده ملک که در آن از  
اولش فتنیان آن ذواحمی بود عنایت سلطان را در باره خود بخدمت  
پسندیده که تقدیم داشت متوقّر گردانید و بویا ملکی لقب یافت  
و حکم آن دیار بدو مقوض شد و سلطان با لشکرها متفرّق که  
در آن معرکه متمزّق گشته بودند و در آخر بدو پیوستند بشهر  
۱۰ مراغه رسید و قضی القضاة مجیر الدین را که از فحول ائمه خوارزم  
بود و در علم کلام مشار الیه و در سایر علوم متفکّر علیه جهت  
افتتاح مودت با سلطان علاء الدین کیقباد که اهمّ مهمات بود  
با این مکتوب که از منشآت شهاب الدین کوسوی است روانه  
گردانید امداد سلام و اواراد تحیّت و وظایف ثنا و رواتب مدحتی  
۱۵ که نسیم صفاء عقیدت و بقاء طوبیت بمشتم دل رساند و قاعده  
وداد و مبالغی اتحاد را راسخ گرداند هر لحظه سوی مجلس سامی  
سلطان معظم جمشید عهد ذو القرنین وقت علاء الدنیا و الدین  
قطب الاسلام و المسلمین فلیک المعالی شمس الاعالی ظلّ الله فی  
العالمین افتخار آل سلجوق ملک الملوک و السلانین برهان امیر  
۲۰ المومنین دام سامیا و حمی الملوک حامیا توجه می یابد آرزومندی  
باحراز سعادت اجتماع و نزاع بادراک کرامت انتقا که بر موانع  
دولت و مساعدت روزگار باقیست نه بدان حدّست که قلم  
هرچند تیز و دهنده است بواسطه تحریر تقریر آن نتواند کرد



الْخَطَّ مَا يُعْنِي بِمَا لَا يَنْفَعُ وَآثَرُ بِيَشِ اَزِين تَغْيِرُ رُوزْكَر وَتَقْلَبُ  
 ادوار راه مکتبیت و مراسلت را که هنگام مهاجرت و مفارقت سلوت  
 دوستان بدان تواند بود مسدود می داشته است بعد الیم  
 در رفع حجاب مغایرت و بیگانگی و فتح باب موت و یگانگی می  
 باید کوشید و از جانبین تَمَسُّكَ اِنْ طَفِرَتْ بِوَدِّ حُرِّ قَانِ الْاُخْرَه  
 فِی اَلْدُّنْيَا فَلِیْلَ بِرِ خواند چه حمد الله و منته مشارکت در  
 مشایعت سنت جهاد و محاربت ثابت است و مسامحت در توافف  
 دین و ملت حاصل و اَوَّلَى النَّاسِ بِوَدِّكَ وَخَلْنِكَ مَنْ وَاَفْقَكَ فِی  
 دینک و ملتک و از پادشاهان مغرب مجلس سامیست دام سامیا  
 که واسطه سدّ ثغور و قمع اهل کفر و فجورست و در دیار مشرق 10  
 ما تم که بواسطه شمشیر آبدار آتش فتن کفار می نشانیم پس  
 با چندین قزاقین جنسیت اگره راه مباسطت گشاده نداریم  
 و جاده اتحاد نسپریم و در جذب منافع و دفع مضار متشارك  
 و متشبهك نشوبم فَاَتَى النَّاسِ نَجْعَلُهُ صَدِيقًا وَاَتَى الْأَرْضِ نَسْلُكُهُ  
 اَرْتِبَادًا این مفاوضه از شهر مراغه صرّها الله که این ساعت مراکز 15  
 رایات حقت بالمیاس والنصر والظفر در اواخر جمادی الاخری  
 که بر مجلس سامی غره کمرانی و صبح شادمانی باد محرّری می  
 گردد و حمد الله و منته و بیمن همت و تایید دولت مجلس سامی  
 دام سامیا احوال دولت و اعمال مملکت ما موجب صد هزار حمد  
 است اسباب کامرانی و آلات جهانمایی از اجتماع کلمت و انبوی 20  
 اَمّت و یک گروهی و مطاوعت اکابر ملوک و مشایعت خاندان بزرگ

وضبط ملك موروث ومكتسب يكبارگى بنام ايزد فرايم آمده است  
 ودر مدت غيبت رايات همابون ما ازبن مالک ملکى طويل وعريض  
 از ديار هند در ضبط کارداران ما آمده و همگى همت وعزيت ما  
 بر انتظام از اعداء دين وتشقى دلهاى اهل اسلام قرار گرفته  
 ۹ و محقق است که مجلس سامى دام ساميا بر رونق و طراوت حال  
 ملك ودولت ما که استقامت رعيت واستقامت کارداران پيوسته  
 است چگونه مبتهيج و تا چه غايت شادمان شود هر سعادت که  
 آن مجلس را روى مى نمايد ما خويشتن را در آن [سهييم] وقسيم  
 مى دانيم در حال صدر معظم عالم مجتهد قوام الملك مجير الملة  
 ۱۰ و الحق والدين شرف الاسلام والمسلمين علامة الزمان بافعة اندوران  
 افتخار خوارزم و خراسان ملك النواب قاضى القضاة فى الممالك ابو  
 الملوك والسلاطين ضاعرا ادام الله تمهيد و حرس تاييده که واسطه  
 عقد اکبر و خلاصه زمرة مفاخرست و از قدماء اعيان حضرت و بقاء  
 ارکان دولت قزنت پسان خلود عزيزد تقريب و مزيت ترحيب  
 ۱۱ مخصوص و در معظمات امور مشار اليه و متفق عليه سوى آن  
 حضرت توجه داديم و بر زبان او رسالاتى که راه مباسطت بگشايد  
 و عيار بيگانگى و مغايرت از آينه دل بزدايد و عيار مصافات ما که  
 بر آن وقوفى تمام دارد باز نمابد و رفع حجاب مباینات و بيگانگى  
 و فتح باب موافقت و يگانگى واجب دارد چنانکه بعد اليوم تروند  
 ۲۰ رسل و اختلاف رسولان و سفيران متواتر باشد بايد که مجلس سامى  
 سخن او را که همواره بر مسمع ملوك و سلاطين گذشته است بسمع  
 رضا اصغا فرمايد و جمله گفته و پيغام او را فرستاده ما داند و تعرض  
 ملتسمات و رفع مقترحات كميت و كيفيت مصافات ما از خلوص

نیت و صفاء ثنویت بظهور رساند بخدمت سلطان فرستاد سلطان  
در اکرام او مبالغت فرمود و در وقت سیران همنان می بود و حجب  
اجنبیت از میانه برداشت و قرار نهاد که شاهزاده را از مخدرات  
سلطان جلال الدین که از همشیره اتابک ابوبکر بن سعد صاحب  
شیراز داشت بملک غیاث الدین کیخسرو دهند و خویشی ۵  
و مصاحبت کنند و در جواب این نامه را از انشاء مجید الدین  
طغرائی اسد ابدی فرستاد

از آنجا که ایزد تبارک و تعالی انتظام جواهر مفاخر واجتماع غرایب  
مناقب در ذات شریف و طینت مجلس علی سلطان معظم پادشاه  
اعظم شهریار بنی ادم اسکندر دوم صاحب قران علامه جلال الدین ۱۰  
والدین علاء الاسلام و المسلمین محیی العدل فی العالمین مظهر  
الحق بالبراهین ملک الملوك و انسلطین ادام تضاعف جلاله و بقاءه  
فی الدارین نهاییه امله و صرف عین الکمال عن کماله بحمد و آله  
تعبیه و تقریر کرده است و حمد الله براین لطف عمیم و کرم  
جسیم هر چه صادقتر در جلوه تحفیف آورده لیس من الله ۱۵  
بمستند ان یجمع العالم فی واحد چندین خواست که ابتداء  
استماله ازو افتتاح استعفاف اهواء که سرمایه جهانداری  
و پیش پایه کامرانست هم از آن حضرت بود تا بکلی اقسام  
دلداری و تنوید و انواع تلطف و تعطف آن جناب کریم لا بل  
جنات نعیم را مسلم و میسر شود ابی الفضل الا ان یخون لأفله ۲۰  
بنابرین قاعده با این مخلص افتتاح مکاتبت فرمود و قصب السیف  
در رعایت تاکد قواعد و داد ربود غیر مدفوع عن السیف العرب  
چون خطاب بزرگوار که مایه مباحات و افتخار بود رسید شوق

که در جوانی کهن و در سینه متمکن بود مضطرب گشت وزبده  
 آتش التیاج بثریا پیوست  
 وَأَبْرَحُ مَا يَكُونُ الْوَفَّ يَوْمًا إِذَا دَنَّتِ الْخِيَامُ مِنَ الْخِيَامِ\*  
 عِلْمُ اللَّهِ كَتَبَا سَمْعَهُ حُرُوكَ رَايَاتٍ مَنْصُورٍ بَانَتْ نِقَامُ كَفَّارٍ مَلَاعِبِينَ  
 ۵ وَتَشَقَّى صُدُورُ أَهْلِ دِينٍ مَتَوَاتِرَ كُشْتَمَةٍ اسْتَسِيمَا أَكْنُونُ كَهْ  
 بِشَائِرِ عُلُوِّ هِمَّتٍ وَدُرُودِ اِمْدَادِ كَامِرَاتِي بِمَضَاءِ عَزَائِمِ مَجْلِسِ عَالِي  
 سُلْطَانِ مَعْظَمٍ مَتَظَاهِرٍ شَدِيدٍ اسْتَحْظَهُ لَحْظُهُ تَمْنَاءُ مَبَاسِطَتِ دُرِ  
 خِدْمَتِ زِيَادَتِ بَرْدِ اسْتِ وَاسَاعَتِ بِسَاعَتِ آرزوی حُرُوكَ  
 گُستَاخِي مَكَاتِبَتِ افزوده اما از خِدْمَتِ پوشیده نیست که  
 10 پِیُوسْتِه این مَخْلَصِ را رَحْلَةُ الشَّتَاءِ وَالصَّيْفِ تَحْتَ ظِلَالِ السَّيْفِ  
 بَا جِیَارِ جَانِبِ مَجَاهِدَتِ اسْتِ وَهَمِينَ مَعْنَى جَنَانِكَ مَجْلِسِ عَالِي  
 دُرِ خُطَابِ شَرِیفِ فَرْمُودِه اسْتِ وَدُرِ قَرَائِنِ جَنَسِیَّتِ تَقْدِیمِ نَمُودِه  
 تَمْنِیدِ عَذْرِ كِفَايَتِ اسْتِ وَدُومِ آنَكِ خُدَايِ عَزَّ وَجَلَّ كَرَامَتِ  
 اِفْتِتَاحِ وَمَزِیَّتِ اِبْتِسَادِ آنِ حَضَرَتِ را فَرْمُودِه اسْتِ اِیْنِ لَطَائِفِ  
 15 وَعَوَاطِفِ را بَجَانِمِ اَوْ خَوَاسِطِهِ بِخِلَافِ مَقْدُورِ بَرِ آنِ اَقْدَامِ نَمِی  
 شَايِسْتِ نَمُودِنِ اَكْنُونِ كِه اِجْزَاوَتِ مَبَاسِطَتِ فَرْمُودِ هَمَاكَ كِه اَز  
 سَوَافِرِ مَدَنِیَّتِ خِدْمَتِ را مَلَاسَتِ خَوَاعِدِ افزودِ وَجَانِبِ مَحْرُوسِ  
 صَدْرِ كَبِیرِ عَالَمِ مُجَبِّرِ الدَّوْلَةِ وَالِدِیْنِ ظَهْیْرِ الْاِسْلَامِ وَالْمُسْلِمِیْنَ نَصِیْرِ  
 الْمُلُوكِ وَالسَّلَاطِیْنِ سِنَا الدَّوْلَةِ الْقَاهِرَةِ ضِیَاءِ الْاُمَّةِ الْبَاهِرَةِ مَحْتَبِی  
 20 الْخِلَافَةِ الْمَعْظَمَةِ مَلِكِ مَلُوكِ النُّوَابِ قُدْوَةِ الْاَكْبَارِ وَالصُّدُورِ نَعْمَنِ  
 الزَّمَانِ صَدْرِ صُدُورِ خَوَارِزْمِ وَخِرَاسَانِ اِفْتِخَارِ جِهَانِ طَاهِرِ اِدَامِ اللَّهِ  
 تَمَكِّیْنِهِ وَجَعَلَ الْیَقِیْنَ قَرِیْنِهِ رَسِیدِ وَمَشَافِهَاتِ شَرِیفِ رَسَانِیدِ وَازِ  
 مَطَاعَةِ آنِ الطَّافِ عَمِیْمِشِ تَبَاشِیْرِ خُلُوصِ عَقِیدَتِ دَمِیدِ دُرُوزِی

چند که اینجایگاه بود دلهارا بذکر معالی پادشاهانه ربود و استظهار جانها بدان مکارم خسروانه فرود و بجواب آن امیر سپهسلار صلاح الدین مستسعد خدمت گشت توقع مستحکم است که چون در خدمت آن حضرت بزرگوار شرف یابد آنچه گوید و نماید بر آن جملت تعویل فرمایید و گفته این مخلص شمرید و این قلعه ۵ دلداری که نهادید بتواتر مخاطبات و تعاقب مکاتبات متأكد گردانید لَوْ كَانَ فِيمَا يَرَاهُ مِنْ كَرَمٍ فِيمَا مَزِيدٌ فَرَادَكَ اللَّهُ تَا این مخلص بر جانه خدمت مستمر باشد و طریق پیوستگی ورزد والسلام،

چون قاضی مجبیر الدین بسیواس رسید مرضی مهلك عارض 10 شد و در آن رنج و داع سرای سپنج کرد صلاح الدین تحف و هدایا را استصحاب کرد و بخطه اخلاط در وقتی که سلطان بمحاصرت آن مشغول بود رسید ۱۵

ذکر ورود رسولان سلطان جلال الدین کَرْت ثانی \*

سلطان جلال الدین در جواب صلاح الدین ملک جمال الدین 15 فرخ طشتدار را که از مقربین پدرش بود و جمال الدین ساوجی و نجم الدین ابو بکر جامی را با هدایا که او را در آن وقت دست داد و در خزانه و اصطبل موجود بود نامزد فرمود با دو امیر از امراء بزرگ خوارزمی و در تعظیم منزلت و توقیر مکاتب سلطان و صایا بلیغ تقدیم داشت بر موجب حکم چون بخدود روم پیوستند 20 سلطان بعلائیه بود رهبران ایشان را از آن دربندهاء صعب در کوه و کمر که عقاب را در خواب گذر بر آن مخاوف در خاطر نگذرد گذرانیدند و خبر قدوم ایشان بسلطان رسانیدند فرمود که با

جنایب خاص امراء کبار باستقبال روند و بموضع دلکشی فرو  
 آرند پنج روز جهت نفص غبار سفر و زالت و عشاء خطر و عناء  
 ترحال با رود و جام مراعی ایشان بودند ششم روز که از طارم  
 نیل فام شاه خورشید بام بیرون خرامید سلطان فرمود که کمال  
 ۵ کامیار و ظهیر الدین ترجمان پیرش و احترام ایشان روند و از  
 متاعب راه بقصر مضیافان باز پرسند و حضرت سلطنت خوانند  
 چون بیمارگاه خسروی رسیدند با همه نخوت و عجب که داشتند  
 دهشت و حیرت بر ایشان غالب گشت فی خود روی بر زمین  
 نهادند سلطان جهت اکرام نصف انقیام فرمود و نامه بدادند  
 ۱۰ و پیام بگزارند و بعد از فراغ روی بوئاق نهادند و مدت یک  
 هفته ایشان را باز در ناز و اعزاز می داشتند \* روز هشتم سلطان  
 فرمود که بزم آراستند و حضور ایشان خواستند و بر تخت زرین  
 گوهنکار که جهت بار رسولان کبار صناعت کرده بودند بآیین  
 جمشید بنشست و تاج کیقبادی بر سر نهاد و بعد از حمد رب  
 ۱۵ العالمین و صلوات بر روضه سید المرسلین بر رسولان فرمود که سلطان  
 غازی را ازین محب مخلص خدمات فراوان ابلاغ کنید و غلیان  
 مراجل نزاع را بتقریب مراحل اجتماع چون هم عالیّه او روز افزون  
 عرض دارید و مقرر گردانید که ما را نهایت امانی و زبده فکر  
 آن بود که چون حسام انتقام سلطان از قهر مخالفان اخاز در  
 ۲۰ نیام رود و از فتح خطّه تغلیس اراء عالیّه را فراغت حاصل آید  
 روزی چند برسم تنزه و تفرّج در مروج روم جهت اجمام مراکب

خط P a).

\* ذکر جواب دادن سلطان رسولان جلال الدین را . الاوامر الملائیه ص ۳۷۶

مواکب و مواشی حواشی خرامند و فراق بتلانی مبتدل شود و اگر چه وعاء قدرت امثال این مخلص از رعایت آن جناب قاصر آید بندگیها تقدیم کند درین حال چون محقق شد که بتسویل اصحاب اغراض که شیاطین الانس اند همت بر محاصره قبه الاسلام اخلاط نهاده است این معنی از رای سدید بعید می<sup>5</sup> نماید بر موجب حکم وَاَمْرٌ بِاَلْمَعْرُوفِ وَاَنْتَهَ عَنِ الْمُنْكَرِ می نمایم که اولی آنست که با لشکر تاتار راه مواساة سپرد و اثر ممکن گردد از جهت خود قرع باب مصالحت بهر چه در امکان گنجید تقدیم فرماید و ما را در خاطر چنان گذرد که بخدمت ایلاچیان رسولان فرستیم و جهت مصالحت كافة اهل اسلام عذر تعجیلی<sup>10</sup> که سلطان شهید علاء الدین محمد انار الله برهانه [کرده است] بخواهیم امیدست که بلین مقل و بذل مال جمرة فتنه که اطراف خاققین گرفته است منطقی شود و بی شبهت تا بخدمه معلوم باشد که این اندیشه از قوت بفعل خواهیم آوردن و چون سلطان اعظم درین باب قسیم و سهم خواهد بود واجب نمود این حکایت<sup>15</sup> بسمع شریفش رسانیدن اگر سلطان اتمام شهکار را سرمایه روزگار خود سازد یکی آنک از سفک دماء اهالی ارمن و محاصرت آن دیار و سن دل خالی گرداند و عساکرا از آجا بر انگیزاند و بطرف آران راند و بلشکر مغل رسل فرستد و مهاندست و صلح طلبد و عهد کند که بهیچ گونه در مملکت اسلامیان بوجه غدر و خون<sup>20</sup> که مذموم است و عاقبت آن a شوم تورد نکنند تا از پاوگی

a) P a deux fois ce mot.

گردیدن و نان یاوگی خوردن بر آسایید بهرچه در دایره ضمیر  
 گنجبد از جواهر وزر وسیم وخدمات دیگر دریغ ندارم واکثر  
 بقول اصحاب اغراض ازین نصایح اغراض فرمایید از روی مسلمانی  
 وطریق جهانبانی نصیحت لازم است ما نیز آیت <sup>a</sup> وَأَنْ طَائِفَتَانِ  
 ۹ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا قُلْ بَغْتٌ أَحَدَاهُمَا عَلَى  
 الْأُخْرَى قَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيَّ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِنَّ فَاتٌ  
 فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ بِرِ خَوَانِيم وجر منفعت ودفع ازیت  
 واجب دانیم واکثر در آن میان چشمزخمی رسد باری از عهده  
 امانت باری تعالی وتقدس بیرون آمده باشیم وبذل محمود کرده  
 10 واکثر از پرده غیب چهره ظفر روی نماید فهو المراد والبادی  
 أَطْلَم، چون رسولان خدمت وداع کردند سلطان التونبه  
 چاشنی گیرا فرمود که بعزم جواب ساختگی راه کند وهیچ دقیقه  
 از دقایق توامی فرو نگذارد وفرمود که یکپنار سوار مشاهیر  
 ابطال که بطول قامت وجسامت جثث وحسن صورت ووشور  
 15 شجاعت مشهور باشند در صحبت او روانه شوند چون کارها  
 ساخته گشت روانه شدند واز حضرت شاه رخ براه نهادند  
 چون سلك تدانی خیام انتظام یافت وبخدمت سلطان جلال  
 الدین اعلام کردند که از طرف روم رسولان بما سپاه آراسته  
 رسیدند فرمود که امراء کبار خوارزم وصفدران رزم با جنایب  
 20 خاص پذیره شوند بر موجب حکم امیر شمس الدین التونبه را  
 استنقال نمودند واز شرایط تعظیم واجلال بهیچ جزو اخلاص



نکردند چون لحظه بگذشت اجمال وانتقال واجمال وبغال ورخت  
 ومخت وگله ورمه ودویست سر شتر بختی که جمله بار خزانہ  
 ومطبخ وشرابخانہ وسراپرده می کشیدند وصد استر زیر دینار  
 زر وخلعتہاء خاص وآلت زرینہ در رسیدند خوارزمیان جمله  
 متحیر شدند ویر سلطان علاء الدین ثناعا گفتند بیت ۵  
 کہ شاهی بدان پادشاه در خورد کہ او بندگان را چنین پرورد\*  
 وامیر شمس الدین پیش از آنکہ بخدود خلاط رسید بدر  
 نفرس قمارض نمود وطلاء مزور می نہاد ودر محفہ می نشست  
 تا چون بخدمت سلطان رسید از جبین بر زمین نہادن  
 معذور باشد روز دیگر سلطان جلال الدین سرشکریان خوارزمرا 10  
 احضار فرمود ودرگاه وبارگاهرا بآئین « پسندیده تزیین داد وشر  
 الدین علی شرف الملک خوارزمی اگرچه حکم وزارت داشت اما  
 روز بار جماعت بر دوش نہادی ودر مقام حجاب متصدی سوال  
 وجواب رسولان بودی بایستاد امیر شمس الدین را در محفہ  
 نشاندہ بیاوردند چون ببارگاه در آمد از تقبیل بساط عذرها 15  
 خواست وبقبول مقبول گشت ودست بوس کرد ونامہ سلطان  
 رسانید وچون از اداء رسالت فراغت یافت وروی بسراپرده نہاد  
 امراء خوارزمرا احضار فرمود وخوان شاهانہ وبزم خسروانہ بپاراست  
 امراء خوارزم از کثرت نعمت وحشمت در حیرت شدند برین گونه  
 یکماه بعد از سیوان جر بسماع اوتار ونوش بادہ خوشگوار 20  
 مشغول نشد سلطان جلال الدین روزی بمدور خود فرمود کہ

a) P (sic) نمی.

ما روزی با رسول روم ملاطفت نمودیم و یا دوستگانی پیمودیم  
 رای آنست که بزمی سازیم و او را بنوازیم همه بیک زبان گفتند  
 که ایشانرا آلات بزم بسیار است که هیچ پادشاهی را بعمرها  
 عشر آن دست ندهد و خورشدهاء خوشگوار و می لعل غمگسار  
 ۵ حاضر دارند مارا ناموس نگاه باید داشت و تخم این هوس  
 نشاید کاشت چون مدت اقامت چاشنی گیره متمادی شد  
 سلطان علاء الدین از اقامت او متألّی گشت کمال الدین  
 کامیار را باولای روان کرد تا کشف احوال بر رعایت رساند چون  
 کمال الدین باخدمت سلطان جلال الدین رسید و از هر دری  
 ۱۰ گفت و شنید کرد از هیچ کلام بوی صلح بمشام او نمی  
 رسید طریق ساخت و دستور خواست سلطان اجابت کرد  
 و جوابها ممّوه در باب اخلاط که اخلاط ابابلیل بود پیش  
 نهاد

تَخَرُّصًا وَأَحَادِيثًا مُلَفَّقَةً لَّيْسَتْ بِذَبِيعٍ إِذَا عُدْتُ وَلَا غَرَبَ \*  
 ۱۵ که اثر سلطان را در دایر شفاعت غمباری بر دامن خاطر نشیند  
 همانا بآب تمهید اعدا از اذیت یابد شما بسلامت مراجعت  
 سازید و خدمات مخلصانه ابلاغ کنید و رسولان ما در عقب  
 برسند و عهدنامهها و جواب رسالات مفصلا بیاورند امیر شمس  
 الدین و کمال الدین سلطان را پندروند کردند و زود بیرون آمدند  
 ۲۰ و چون از لشکرگاه خوارزمیان رخت بهمین کشیدند و دو روزه  
 راه شدند بار و بند را بر جای گذاشتند و ماجرد بیارگناه سلطنت

a) Un lecteur a voulu insérer deux fois le mot آنجا ce qui ne paraît pas nécessaire. \* الاوامر الملائیه ص ۳۸۳

علائقی پیوستند در راه رکن الدین جهانشاه را در ارزن الروم دیدند و وصیت کردند که با دشمنان دوست صورت در نیامیزد و از هوا و ولاء سلطان مذکور نگیرد ملتزم گشت و ایشان بارزجان هنوز نرسیده به سلطان جلال الدین ملحق شد و او را بر قصد ممالک روم تحریض داد چون حکایات سلطان را معلوم<sup>۵</sup> کرد متأقّب مقابله و مقتله شد و کمال الدین کامیار را بدعوت ملک کامل و باقی اولاد عادل ارسال کرد و فرمود که بیشتر احتیاط را ده هزار سوار در صحبت چاشنی گیر و کند صطبل و مبارز الدین عیسی و نهر الدین که مخی بطرف ارزجان روند و محافظت دربندها کنند چون کمال الدین کامیار بملک کامل و اشرف<sup>۱۰</sup> رسید ایشان در اول تعلل نمودند و جواب صریح نمی دادند کمال الدین برسم تو بیخ زبان گشاد و گفت که اگر درین امداد اسعاف نکنید فردا نعوذ بالله اثر محذوری روی نماید و حرم سلطان را در دست ناسا محرم بینید آنکه ندامت و تحرق ارم فایده نکند این سخن ایشان را گلوگیر آمد فی الحال اتفاق<sup>۱۵</sup> کردند و لشکرها فراهم آوردند و ملک کامل تا بحرّان با لشکر گران راند چون آنجا رسید در عقب از طرف مصر مخبران آمدند و خبر دادند که فرنگ با جم غفیر بیش از صد هزار سوار بدریا کنار رسید و قصد اسلامیان کرد ملک کامل از سر تعجیل معاودت کرد و نامه اعتذار به سلطان فرستاد و چون آنجا رسید<sup>۲۰</sup> باری تعالی او را نصرت داد و دمار از کفار بر آورد و ملک اشرف و ملک جوان و ملک غازی و ملک مغیث و ملک عزیز را بخدمت سلطان فرستاد ۵

دكر استقبال والتقاء سلطان با ملك اشرف رحمتها الله تعالى \*

سلطان فرمود تا بمنزل ملك اشرف بارگاہی چون كوه كه از  
مطلعه [او] گردون بستوه آمدی بر كنار جویبار در مرغزار بگرفتند  
و گنجینه و فراشخانه و نشینخانه و شرابخانه و مطبخ با آلات  
۵ زر چون گنج شایگان با ادواتی كه درخور پادشاهان و از لوازم  
آن باشد مهیا کردند و سلطان باستقبال نهضت فرمود چون  
چتر سلطان پدید شد ملك اشرف از اسب پیاده شد و رخ  
خدمت شاه نهاد چون نزدیکتر شدند و سلطان ملك اشرف را  
پیاده دید فرود آمد ملك اشرف چند جا سر بر زمین نهاد  
۱۰ آنكه بعد از معافه و ملائمه سوار شدند و سلطان انطاف بسیار  
فرمود كه ملك قدم رنجه كرد و زحمت بسیار كشید امیدست  
كه میان حرکات افسدام و برکت اعلامش موجب از دید عظمت  
بارگاه باشد ملك باز فرو آمد و زمین بوس تازه كرد سلطان  
اشارت كرد تا استری خنک رهوار با طوق و سرافسار كشیدند  
۱۵ و ملك سوار شد و با سلطان در محاوره آمد و امیر کمال الدین در  
میان ترجمانی می كرد چون نزدیک مرغزار رسیدند سلطان  
فرمود تا اكبر دولت با ملك بسراپرده روند و در خدمتش فرو  
آیند ملك در خیمه رفت چندان نعمت فراز آوردند كه دیده  
آزرا سیر كرد و چون از خوان بر خاست و سوی خوابگاه آمد  
۲۰ اسباب سلاطین از بستر خسروانی و طشت و آفتابه زرین و ماسجره  
مرصع و حمام سفری و غلامان خورشیدروی مشك موی بدید بصد  
زبان ثناخوان شاه جهان گشت و از كوفتگی راه رای حمام  
نمود آنكه بیمارگاه عم خرامید و ملوك و اخوان را طلب كرد ناگاه

شرابداران رسیدند و آلات بزم و عشرت آوردند و چون باده نلب  
 در دماغ اهل مجلس تأثیر ظاهر گردانید و سرهاء سبك روحان از  
 خواب گرانی نمود تفرق در حرفا و ندما پدید آمد، روز دیگر چون  
 نقاشان قدرت شمس زرنگار آفتاب را بر صفحه مینا آسمان برونق  
 کردند ملك اشرف و سایر ملوك سلوك جیاده خدمت پیش<sup>۵</sup>  
 گرفتند و بر درگاه آمدند سلطان از بارگاه سوار بیرون آمد ایشان  
 از پشت اسب در خمیدند و سلطان نوازش و پیوسش فرمود و از  
 تقصیری که در تعظیم قدوم رفته باشد متعذر شد باز اشرف  
 از اسب پیاده شد و سلطان فرمود تا اسپی خاص کشیدند  
 و سوار شد فی الجملة سلطان در نوازش او بغایت قصوی می<sup>۱۰</sup>  
 رسید و خلع و صلات و اقامات و مکرمات مبدول داشت آنکه او را با  
 برادران بر خود خواند و ملك اشرف با خود بیکجا بنشاند و دور  
 باده خوشگوار دوار شد و چون سورت مدام در طینت سلطان  
 اثر کرد رای آرام فرمود و وزیر را دستور داد که چون ملك اشرف  
 عزم مقام خود کند بارگاه را با جملة آلات بزم و خلعتی گران بهاء<sup>۱۵</sup>  
 شاهوار و اسپی بدرقار با طوق و سرافسار در پی فرستد و با جملة  
 برادرانش احسن نماید چندانکه ذکر آن ابد الزمان بماند صاحب  
 اوامر مطاع بانه رسانید، روز دیگر که از بوستان نیلگون غنچه  
 ارغوان شگفت گرفت سلطان عزم شهر فرمود چون نزدیک دروازه  
 رسیدند ملك از اسب فرو آمد و غاشیة سلطان بر دوش گرفت<sup>۲۰</sup>  
 و جملة ملوك شام پیاده گشتند و تا عرصه میدان در رکاب سلطان  
 پیاده می رفتند چون سلطان رای چوگان فرمود هر لحظه که  
 اتفاقاً چوگان از دست سلطان بیفتادی ملك اشرف پیاده شدی

وچوگان را باطراف محاسن شریف از غبار بستردی و بعد از تقبیل بدست سلطان دادی فی الحال جنیب سلطان در کشیدنندی ملک زمین بوس کردی و سوار شدی ۵

ذکر عزیمت سلطان و ملک اشرف با عساکر منصور بطرف یاسی چمن بحاربت سلطان جلال الدین ۱

روز دیگر چون صبح صادق از افق مشرق طلوع کرد و خسرو سیاره حسام مصقول بعزم جهانگیری از نیام بر کشید غریب کوس از درگاه پادشاه بر آمد و بفال فرخنده در روز پیروز چتر گیتی فروز روان گشت و بیک هفته از غایت انبوهی از سیواس باقشهر رسیدند، چون سلطان جلال الدین را آگاهی دادند که سلطان و ملک اشرف و باقی ملوک و گردنکشان دیار با لشکرها نامدار بصحرای آقشهر نزول کردند ارزن الرومی را طلب داشت و این حکایت با او بگفت جواب داد که رای آنست که پیش از آن که آن انجمن بیاسیچمن آیند ما را آنجا می باید پیوستن و چون آن ۱۵ مقام میسر گردد نصرت و ظفر دوان عزم علیا سازند، سلطان بنیرک ارزن الرومی همه شب چون باد می راند بامدادی بکوه بیاسیچمن رسیدند و آب و گیاه را در حوزه خویش آوردند ۲ چون لشکرها را که پیش ازین بمحافظت ثغور ارزجان و حراست دربندها رفته بودند از قدوم رایات سلطنت با ملوک شام خبر شد جمله ۲۰ روی بخدمت سلطان نهادند و امیر مبارز الدین جاولی باتفاق امراء دیگر سواری هزاررا بر اوج کوه برسم طلایه روانه کرد چون شب در آمد و طلایه از سپاه دور افتاد همه شب تا روز بر روی کوه می رانند بامداد خود را میان لشکر دشمن

۱- الاوامر العالیه ص ۳۹۱ ۲- ذکر انکسار طلایه سلطان علاء الدین

از لشکر خوارزم . الاوامر العالیه ص ۳۹۲

یافتند تا آلا<sup>a</sup> صد هزار سوار که در ملازمت رکاب خوارزمشاه  
 بودند ایشان را در میان کردند فَكَشَفَتْ الْحَرْبُ عَنْ سَاقِهَا  
 وَأَبْدَتْ شَرَّاسَةً أَخْلَاقِهَا وَهَمَّتْ بِسَفْكِ الدِّمَةِ وَأَهْرَاقِهَا أَكْثَرَ  
 خوارزمی را مدد بر مدد و لشکر سلطان بی مدد و قلیل العدد  
 [بود] مع هذا بکوشیدند و اضعاف عدد خویش را شربت ممات<sup>۵</sup>  
 چشمانیدند عاقبت چون کنائن از سهام تهی شد و در جعاب  
 نصال چون شهاب نماد بناچار پیاده شدند و صفاح را بکفاح در  
 عمل آوردند و بعضی قتیل و کسیر و برخی اخیل و اسیر گشتند  
 و چون امرای را که در زمره اسرا در آمدند بخدمه خوارزمشاه  
 بردند فرمود تا پالهنک<sup>۱۰</sup> در گردن کرده موقوف باشند تا آخر  
 حرب بکجا کشد و نصرت کرا باشد پس ارزن الرومی را بخواند  
 و از شدت مقاومت آن شرمه<sup>۱۵</sup> قلیل سخن راند او در جواب  
 گفت که پشت لشکر روم این سواران بودند و چون بفضل  
 حق منهنم و منکسر گشتند بعد الیوم مملکت روم از آن  
 سلطان است نفری چند که از جنگ بدر آمدند و راه می<sup>۱۵</sup>  
 دانستند بسپاه شاه پیوستند و قصه را بر منها باز گفتند سلطان  
 ملک اشرف را طلب داشت و صورت حلال بر تخت<sup>۲۰</sup> مخیل<sup>۱۵</sup> او  
 نگاشت ملک از آن مقل انفعال نمود چون جبال ثبات را اعمال  
 فرمود و گفت ه<sup>۱۵</sup> لشکر که در اول شکسته شود باخر دست  
 او را باشد ازین قبل باید که دل پادشاه بکلی فراغت یابد که<sup>۲۰</sup>  
 بفضل حق و نیروی بخت جواب آن گروه عدو پیروزه داده آید<sup>۵</sup>

۱. بلاق P a)

ذکر حرکت رایت منصور سلطنت وانکسار طلائیه خوارزمی  
 روز دیگر لشکر عرب را با فوجی معتبر از نامداران لشکر پیش باز  
 فرستاد و خوارزمی لشکری اندوه با فر و شکوه را خبرگیری و طلائیه گری  
 موسم کرده بود<sup>a</sup> و در میانه مرغزار آمده بودند و خواستند که  
 ۵ بر لب جویبار فیرو آیند و در حوزه تسلط آرند ناگاه طلائیه  
 سلطان بدیشان رسید و دریای از تیغ بر ایشان باریدن گرفت  
 و انتقام فزاین و اصطدام شایسته سر را در خود و تن را در جوشن  
 چون مغز پسته در عاون خرد کرد و چون از ظلمت قتل روز  
 سپید اندام شب سیاهام شد کواکب استه و شهب نمود  
 ۱۰ تابیدن گرفتند عاقبت نصرت روی نمود و لشکر خوارزمی پشت  
 بر کرد و دلوران<sup>b</sup> و غا با شور و غوغا چون عفاریت در پی آن  
 اولاد مهالیم افتادند و هر کدرا یافتند بسیلاب تیغ صاعقه باز  
 دادند و انقلبوا صاعقه چون آتشی چون صاعقه که در بیا موج  
 دم اوداج بود از خاشاک وجود معادبان پاک شد و آب و گیاه را  
 ۱۵ در تصرف خود آوردند سواری را بدرگاه شهریار فرستادند و انکسار  
 خصم و انیزام سپاه و احتیازه آب و گیاه را اعلام کردند و حرکت  
 رکاب همایون را بدان موضع التماس نمودند در حال بارگاه  
 بینداختند و علمها بر افراختند و لشکر چین کوهها آهنین  
 در جنبش آمد و سرایده شهریار در آن مرغزار گرفتند و خبر  
 ۲۰ بخوارزمشاه رسید قرار از دلش رمید و با ارزرومی عتاب  
 آغازید<sup>c</sup>

c) P حومات ou حوات . b) P ajoute: بودند . a) P بودند  
 (sic).



ذکر انکسار طلائیه خوارزمی کرت ثانیه \*

روز دیگر از طرفین سپاه بسیار برسم طلائیه بدر آمدند و شب  
 در کوه و دشت گشت می کردند چون لشکر هزد  
 باز پراکنده شد و خسرو انجم فرود کشور پنجم در میدان آمد  
 از ناگاه هر دو سپاه یکدیگر را بدیدند و صفها بر کشیدند 5  
 و اول خوارزمیان حمله کردند و پیشان پیکان تیر را a در ضمیر  
 صغیر و کبیر چون اندیشه جای گیر کردند و رسولان تیز تاز  
 سپاه و معابدال را بیاری پر عقاب باخلاف پرتاب می کردند تا جبر  
 سختی کمان و قوت بازوی دلاوران را بزران بین زمین به سامع  
 معادیان b چابک و سواران آن میادین رساند سپاه شاه چون قتلان 10  
 و جری در آن مجری ثبات نمودند و چون باد صولت ایشان را  
 هموب برکود مبتدل شد مرهفات سیوف را تجرید کرده و متقعات  
 و ملج را تخریر نموده یکبار چون نوازل اقدار بدیشان تاختند  
 و بهره رسیدند انداختند و در میدان فضاء معركة با کلاه سرهاء  
 آن گروه و کلمه کله خرمی بر فلک زده گوی باختند و اقبال 15  
 خوارزمیان بلابار و کسر بانکسار و حمله با فرار مبتدل شد و سوار  
 و پیاده افتاده دل بمراد نیاده و بر فراق جان آب دیده  
 گشاده گشت ملک ارواح از ازدحام نفوس مستشهد بصفت عجز  
 و حیرت متصف می شد و فضاء هوا بر افواج ارواح مفارقه کی  
 از مغاربه و مشارقه در آن ملحمه افتادند چون دل عشاق 20  
 شورید، حال و سینه بحال تنگ می آمد لشکر سلطان با غنائم

\* الاوامر الملائیه ص ۳۹۵      b) معادیان P      a) دسترا P

فراوان حامد و ذاکر یزدان در آن مقام مقام کردند و کس  
 فرستادند و از احوال بحضرت شاهنشهی اعلام دادند و کلب  
 همایون خود حرکت کرده بود لشکر منصور روان شده حمد  
 آفریدگار گفتند و علی ایمن طایر بیمارگاه شاه جهانگیر که  
 ۵ در معنوک منایاء خوارزمیان زده بودند آمدند خوارزمشاه را بیکبار  
 حیرت و اضطراب در تب و تاب انداخت و چون شمع از سوز  
 جگر می گذاخت و آن نکبات را بنفثات ارزومی و سوء تدبیر  
 و شومی او حوالت می فرمود ارزومی در آن حالت بحقیقه با او  
 تقریر کرد که آنها را که فرار گزیده رسیده اند با سروران دیگر  
 ۱۰ بگیر و بشمشیر بران بی جان کن تا هم اینان که باقی مانند  
 در جنگ چون سنگ ثبات نمایند و هم خصم اقدام نتواند  
 کرد و قدَف فی قُلُوبِهِم الرُّعْبُ نعت او شود او نیز از سر  
 غضب هفتصد مرد آزاده بی گناه را از لشکر خود بگرفت  
 و پالهنک در گردن کرد و فرمود تا همراه گردن زدند و آن چنان  
 ۱۵ خزی و شنار و ااثام و عار را که تا روز شمار باقی خواهد ماند بسخن  
 آن غدار نافه گفتار التزام کرد و در آن کار با خود دشمنی  
 تمام کرد ۱۶

ذکر هرب طلایه خوارزمشاه کُرت سیوم از طلایع سلطان\*  
 روز دیگر که شاه ستارگان بر عادت بندگان بر در شاه جهان  
 ۲۰ زمین بوس کرد و بر موافقت عساکر ازدهاء فبرد علم سرخ وزرد  
 در میدان افق بدید آورد لشکرها همه روان شدند و پادشاه

a) Kor. 33, 26.

\* الاوامر الملائیه ص ۴۰۰

جهانگیر بر یکران صیامسیر در آن دشت دلپذیر سوار شد  
 گرماء هاجره در انصار عساکر مهاجره اثر کرد ونفس دلبران در  
 کلم خشک می شد همه بمناهل وعیون وانهار که در آن مرغزار  
 جاری بود قصد کردند سلطان بنابر آنک نیت<sup>a</sup> بود واز شرب  
 ابیت سیواپ ابد شده بمیاه وسمیاه التفتات نکرد ویر فراز کوهی<sup>b</sup>  
 که از همت اسخیا وقامت<sup>c</sup> دلربا بلندتر بود بر آمد وباطراف  
 نظر انداخت<sup>d</sup> صکرا ودرها لشکر دشمن دید که خیم در  
 خیم زده بودند وچون مسر وملخ بام آمده فوجی از دلاوران  
 نبرد بریشان حمله بردند وازیشان نیز قرب هزار سوار پیش باز  
 آمدند وکوشش وکشش عظیم رفت واثر ستور تیرگی وازع<sup>10</sup>  
 نمی بود از طرفین یکی زنده نمی ماند فی الجمله هر فوجی  
 بمقام خود باز گشت وشب همه شب در تدبیر وترتیب قراع  
 ونزاع وتثقیف یراع وارهاف جهت ارفاف شعاع بودند وسلطان  
 عظیم الشان آن شب اوطار فرمود وبعد از تجدید اغتسال  
 در مصلی خود با ذو الجلال در مناجات آمد وپریان بی ربانی<sup>15</sup>  
 در خلوتگاه قرب لا مکانی بیا خوانی می کرد واستمداد می  
 جست<sup>e</sup>

ذکر مقابله هر دو لشکر وانهزام سلطان جلال الدین\*

واسیر [گشتن] ارزن الرومی وبرادرش

روز شنبه بیست هشتم رمضان سنه ۶۲۷ عساکر چون لب صبح<sup>20</sup>  
 پر خنده درخ میزدند شد سلطان فرمود تا تمامت عساکر

a) Lecture incertaine.

b) P ajoute با چون.

\* الاوامر العلائیه ص ۴۰۳

در سلاح روند و صفها بپارایند و میمنه و میسر و قلمب و سافه معین  
 گردانند و شیران کارزاری آثار جاسنسپاری باظهر رسانند و چون  
 با دشمن مسافتی نمائده است بلکه در تدانی خیم صفت قاب  
 قوسبنی او آذنی<sup>۵</sup> گرفته بیکبار پذیره شوند و آنچه منشور  
 ۵ و مقدورست بظهور رسانند در حال آوای کوس خروش بکوش  
 سروش رسانید و علمهارا مناجوت با جبهه و عبوت در محاذه آمد  
 و شیران علم چون دل شحج بر نقش دم در لوزه افتادند  
 و شهریار بر سمن دریاگذار سوار شد و از آن طرف نیز تعبیه  
 شاهانه کردند لشکری بی شمار بیش از صد هزار در صف  
 ۱۰ کارزار آمدند ملک اشرف بخیمت سلطان آمد و گفت که اگر  
 سلطان امروز عوض اسپ بر استر سوار شود بل که استرا  
 نیز شکل بر نهند بی شک ازین لشکر دلیر هر روباهی ده شیر  
 شود و بدان استظهار<sup>۱۰</sup> عدویند دشمن شکار کردند در حال استر  
 کشیدند و سلطان بر استر نشست و چون تعبیه تمام شد  
 ۱۵ و وقت تدانی جمعان نزدیک گشت خوارزمشاه بر پشته رفت و در  
 سواد لشکر منصور نظر انداخت آنکه آبی سرد از سر در بر  
 آورد که اثر این لشکر مرا بودی و پیش سپاه تاتار با این گروه  
 بکارزار رفتی دمار ازیشان بر می آوردم و نباتات زمین را بمیاه  
 دماء آن سگان تناری می پروردم آنکه با اشکی ریزان و صبری  
 ۲۰ از دل گریزان بقلب لشکر خود آمد، و ملک اشرف و کمال  
 الدین کامیار حمله شیوانه کردند و میمنه را بر میسر انداختند

و همرا بتور در تنگ که نه مقام گیر و نه جای جنگ بود  
مضطرب گردانیدند سلطان خوارزمشاه بحرب و طعن و ضرب مشغول  
نشد در حال سوی علمها دوانید و مناجرت و بیرق و پرچم از  
آن جدا کرد و بر فتراک بست و در گیر و نه بهنگام سیر بسوی  
ووخدان بدمیل در پیوست و لشکر عرب بغارت سلب مشغول ۵  
گشت و مردم روم در پی خصوم در آن مرز و بوم بهر جانب  
گروه گروه چون کوه آهسته و ساکن حرکت می کردند ناگاه در  
صاحب ارزن الروم رسیدند و برادر کرامیش را که با او شکم  
بود با هم دیدند گرفته بنزدیک شاه جهان آوردند حجل وار  
در پای خسرو افتاد سلطان او را از زخم تیغ امان داد و بعضی ۱۰  
از امرا سپرد تا در محافظت او جد بلیغ نمایند و کن در  
حرمت و تعظیم هیچ کم نکنند بل بیفزایند اول روز ملک کامکار  
و اخرش اسیر کارزار بود، آنکه سلطان روی بیمارگاه نهاد ملک  
اشرف غاشیه بر دوش گرفته پیاده در رکاب شهریار می آمد  
سلطان و جهان و جهانیان از غایت لطف او بشگفت می آمدند ۱۵  
و سلطان هر دم عذری میخواست و تلافی می آراست و چون  
شهریار در بارگاه شد ملک اشرف زمین بوسیده روی بخیمه خود  
نهاد و سلطان از صفه باز بخلاوتگاه المصلی یناجی ربه رفت و سر  
بسجده شکر نهاد و داور داد و دین را شکر و آفرین گفت ۵

ذکر نهضت رایات سلطنت بصوب ارزن الروم و فتح آن \* ۲۰

بر دست سلطان علاء الدین کیقباد

روز دیگر چون شهنشاه کواکب و خسرو ثواقب عزیمت در منازل  
نهماری صادق گردانید سلطان با ملک اشرف و برادرانش سوی

ارزن الروم توجه فرمود در راه بمسامع شاه رسانیدند که دی  
روز فوجی از لشکر خوارزم که از روم عزم گریز کرده بودند  
دره ژرف در پیش آمد از باد حمله و بیم جان با اسب و سلاح  
در آن دره ریخته شدند سلطان فوجی را از لشکر منصور  
۵ دستور داد تا آجا روند و تفحص آن حال تقدیم دارند چون  
لشکر بدانجا پیوست جمله روح از قلب پرداخته و بدار عقبی  
پیوسته بودند آنچه از ساز و عدت ایشان موجود بود بزرده خانه  
سلطنت آوردند روز دیگر عید فرخنده با لبی پر خنده نقاب  
از چهره جهان آرای بر داشت و هلال چون کمانچه طغراء سلطنت  
10 از گوشه آسمان بایید آمد صبح اول بزرگان شام روی بخدمت  
بارگاه خسرو انام آوردند سامان از تخت فرو آمد و دست ملک  
اشرف گرفت و بر طراحه که زیر تخت معده داشته بودند نزدیک  
خود جای ساخت و چون شربتها نوش کردند و موکب همایون  
از پی عید آراسته بودند سوار شدند و پهلوانان میدان انواع  
15 مهارت و هنر و فروست بظهار رسانیدند آنگه روی بمصلی نهادند  
و عبادت معبود مطلق را بجای آوردند و صدقات چون قطرات امطار  
بر سایلان سیلان یافت آنگه بخوان خاص حاضر شدند و چون  
هم يك از خوان بسرپرده خود رفت سلطان ده خلعت شاهوار  
با ده اسب نزد ملک اشرف و سایر ملوک فرستاد و ایشان ببزم  
20 علام افروز دعوت فرمود و بسبب بعد عهد معافرت سبك رظلهاء  
گران در کشیدند روز دیگر بخطه ارزوم پیوستند امرای که  
در شهر بودند در بستند و راه ممانعت را گشاده گردانیدند  
سلطان فرمود تا امینی که بر قول او اعتماد نمایند در شهر رود

وایشان را از زبان ملک بجاده انقیاد خواند و از بارگاه ما بوعید  
 اِنْ عَذَابِي لَشَدِيدٌ<sup>۵</sup> تهدید دهد ملک بر موجب حکم مقرّبی  
 از خواص خود را در صحبت یکی از امراء سلطان در شهر فرستاد  
 تا بمبالغه تمام ایشان را براه صلاح آورد و امر مطاع را باجابت  
 مقرون داشتند بشرطی که ملک را و برادرش و یاقی امرا را بجان زبان<sup>۵</sup>  
 نرسانند و از گذشته در گذرند سلطان بر وفق مطلوب ایشان  
 در مکتوب قسم یاد فرمود و کتاب عهد و پیمان بدیشان فرستاد  
 چون مطالعه کردند هم الدین جاندار و دیگر اکابر از شهر  
 بخدمت سلطان آمدند و سناجق را در شهر بردند روز دیگر  
 سلطان بر سمند عالم گیر چون بدر منیر سوار شد و ملک اشرف<sup>۱۰</sup>  
 با دیگر برادران در رکاب علی پیاوه روان شدند چون سلطان  
 بایوان اندر شد ملک اشرف با برادران صف زده استاداند  
 سلطان زمانی اندک بر کنار صفه پای فرو گذاشته بنشست آنکه  
 بر خاست و دست ملک اشرف گرفت و در سراج خلوت رفت  
 و آن روز بعیش بسر بردند ملک اشرف در اثناء انتشا جهت<sup>۱۵</sup>  
 ملک رکن الدین شفاعت کرد و بقبول مقبول افتاد و خلعت گرانمایه  
 فرمود و بدستبوس مشرف گشت و آق سرا با توابع بدو و آب و حصار را  
 به برادرش بحکم اقطاع مرحمت فرمود آنکه فوجی از لشکر بطرف  
 اخلاط روانه کرد چون نواب سلطان جلال الدین و افعه را شنیده  
 بودند شهر را خالی گذاشته و بآران گذشته بودند بعد از یکماه<sup>۲۰</sup>  
 ملک اشرف فرمود ملک را بطرف امن تجشم می باید نمود

a) Cp. Kor. 14, 7.

اولتيرا با چند پاره قلعه ديگر از گرجستان در تصرف ديوان  
 ملك اشرف آورد ملك اشرف دستبوس كرد و بر آن و بر ملك  
 ارمن منشور خواست سلطان از كمال تواضع تعجب فرمود  
 و منشور مسطور كردانيد و امير چاشني گيرا با پنجاهزار سوار در  
 5 خدمت ملك بتصرف اخلاط جهت احتياط گسيل كرد و تكلفي  
 بيش از حد كمي و عا قدرت هيچ پادشاه بخشيدن و يا عشر  
 آن نكنجد با او فرمود و عذرها خواست و با جتر و سنجق  
 مسافتي دور و دراز بوداع ايشان قانع كرد و بعد از مراجعت يك  
 هفته جهت مصالح قلاع و بقاع توقف نمود و فرمود كه فتحنامهها  
 10 باطراف ممالك نوشتند و با حصول مرادات بقيصريه معاودت فرمود

(ع ۳۳)

a) Le rédacteur de l'abrégé turc (Ms. Paris. Suppl. turc 1182 f. 47<sup>a</sup> et suiv.) nous a préservé le brouillon d'une de ces lettres mentionnées dans le texte à l'adresse de Mozaffir al-din Kökbörü le Begtinide, seigneur d'Irbil, mort en 630. L'auteur Chems al-din Mohammed al-Isfahani, plus tard un des hommes les plus célèbres de l'empire Seldjouide ayant eu la maladresse d'y qualifier des princes musulmans, comme Djalal al-din et Rokn al-din d'hommes obscurs et misérables (مجهول و مخذول) la lettre fut désapprouvée et lui-même des é de ses fonctions de tograï (celui qui appose le chiffre du sultan). Le sultan fit alors rédiger par Nizam al-din Ahmed, fils du vèzir Mahmoud une autre lettre qui n'a pas été préservée et lui donna la charge de Chems al-din. Malgré cela, la lettre de Chems al-din étant une pièce authentique, j'ai jugé à propos d'en publier le texte, tel qu'il se trouve dans le ms. mentionné, dans la note. Il me faut prévenir le lecteur que je n'ai pas réussi à corriger les nombreuses fautes du copiste. Voici le texte: ونقد



ذکر جنایت دزدان علائیه و تادیب یافتن او در آن باب \*

درین میانه ناگاه از علائیه مکتوبی رسید که اگر سلطان عالم  
بزودی رکاب رنجه نفرماید عنان حکم علائیه از دست بندگان

کتبنا فی الزبور من بعد الذکر ان الارض یرئها عبادی  
الصالحون الحمد لله الذی صدقنا وعده مجلس سامی ملکى  
معظم اجلی کبیر عالمی عادل مویدی منصورى مجاهدی مرابطی  
مظفر الدولة والدين عباد الاسلام والمسلمين قاتل الکفرة والمشرکين  
قاهر الخوارج والمتمردين ناصر الغزاة والمجاهدين نصير الجيوش  
الموحدين عده للخلافة عده الامامة شمس الملوك والسلاطين در  
اقتناص معالى امور واستماع بشاير وسرور ساليان فراوان بما ناء  
ووفور شادمانی ورود کامرانى بقفاء رحيب متواتر سلام و تحیت  
رسانیده می آید و غلیان اشواق عرض می افتد و تمی اجتماع  
باخیر می باشد میسر باد اعلام میرود که بعد از قهر کردن  
خوارزمی مخدول و گرفتار شدن ارزن الرومی مجهول و برادرش و دو بخش  
کردن خاتان و ملوک و پهلوانان و امرا از قتل و اسار و کيل کردن  
باقی سپاه را فریق فی الجنة و فریق فی النار فوجی از حشم منصور  
نصیرم الله در عقب ان گریز پیاپیان کانهم حمر مستنفرة فرت من  
قسورة باستخبار این المغر فرستادیم تا بدار اخلاط از لاشه ایشان  
جهت وحوش و طیور سباط نهادند و زمین را از خون ایشان  
دیبگون بساط کردند مخدول از جنگ شیران کارزار بحيلة روباه  
بکنار افتاد و چندین هزار آدمی زاد را بر رای نا صواب خود بر  
باد داد ولا یزید الظالمین الا خسارا و آیات عالیة ما نشرها الله

سلطنت خواهد رفت دزدان که تن او در دار اولیتر بکف-وان  
گرائید و خواهد که قلعه را بقبروسیان سپارد سلطان ازین سخنان  
متفکر شد و فرمود که من بی مایه را بر گزینم و بر صدور

فی الخافقین روز دو شنبه نقطه ارزن الروم را مرکز خود ساختند  
ولشکرهای منصور حاطم الله دایره وار محیط وی شدند اهل  
شهر و سپاه نمرود نمودند و بیسیاری عدد و عدد مغرور بودند گمان  
بردند که استواری حصار بسیاری مردان کارزار قهر ما را دفع  
کند در يك طرفه العین ابطال رجال باصابت نبل میان شهر  
و افتاب از پر عقاب حجاب سختند و هیاکل ان دیوانه گان و ابدان  
ان فرومایه گان را از بزبان (?) بدن هیکل دار او بختند چون مهر  
سپهر عنان بصحرای مغرب داد و روی به زمیت حتی توارت  
بالحجاب نهاد و خیل شام بماتم سرور بر بساط کهکشان نشستند  
و بنات النعش وار پیرامن کنگره هاش دست ثریا وار در م بیستند  
و نوحه گران شهر فریاد الامان بیکدیگر پیوستند اکثر نه مرحمت  
خسروانیه ما ایشانرا در کنف حمایت و ظل عنایت می گرفت  
بمعد الیس الصبح بقرب قربن جعلنا علیها سافلها و المنشین  
هباء منشور می شدند الطاف ربانی و سعادت آسمانی بطریق  
معجزه سلیمانی رتوها علی باز آورد و پرتو ماهچه سنجاق که بر  
سمت الراس قلعه قلعه شهر بردند ارزن الروم تشریف حله  
واشرقت الارض بنور ربها بیافت و بامداد سه شنبه معبر هذا  
تاویل رویای من قبل قد جعلها ربی حقاً مزده و فتحت ابوابها  
در رسانید و بچتر منصور نصرها الله که سویدای دل مسلمان

واز کیا سرور و کیا کردانم و او چنین غدیری که آنرا هیچ غدیری  
نمیشد اندیشد از جمله عجایب است در حال با چند نفر

وسواد دیده انسانی است سایه عاطفت احسان بر شهر گستر  
وارزن الروم را با سی و پنج پاره قلعه در حوزه دیوان آورد و ملک  
اشرف مظفر الدوله والدین شاه ارمن و ملک مظفر شهاب الدین  
غازی با یازده سپهسنان (?) دارد (?) و موکب اعلی جفها (?) الله  
العظمة و للجلال روی بشهر آوردند و چاوشان اوازه ادخلوا مصر ان  
شاء الله آمین بر کشیدند و دوست داران دولت امارات کرامت  
بچشم بصیرت بدیدند و بگوش هوش شنیدند و وارزن الرومی  
بد بخت نادان که افسون خوارزمی شنیده بود و بعشوه دیگران  
عصبیت و خلاف ما ورزیده در خاک ندامت می غلطید و بهانه  
گناه بر دیگر مفسدان می بست در قید اسار و پناهنگ اذلال  
گرفتار آمد امید بعون الهی چنانست درین نهضت مبارک  
بیمین همت مجلس سامی ملک معظم ادام الله سموه جسم ماده  
وقع جرثومه مفسدان و منافقان که اورا بر مسلمانان اغرا و تحریص  
می کردند و برای عرض خودشان در خرابی کار عالم می کوشیدند  
کرده شود و مایه این فتنه بر داشته گردد چون در حالت سرا  
وضرا مجلس سامی دام سامیا مشارک و مساهمست واجب نمود  
اورا برین موهبت جمیل آگاهی دادن تا از ان بشارت حظ  
اوفی و قسم اوفر بر دارد همواره باقتران مهمات نهج یکسانه گی  
مسلوک فرماید تا در تقدیم ان مسارعت نموده آید ان شاء  
الله تعالی ۵

از خواص بر استر قلّه سوار شد و بعد از سه روز بعلائیه پیوست  
و آن سخن را نا شنیده کرد و در سر بتفحص واستکشاف حال  
مشغول شد و چون محقق گشت که خاین و غادر بود و در  
مواجهه او ائمه و حفاظ گواهی دادند و مجاری اندیشه‌ها او را بر  
طریق عرض نهادند و معلوم شد که حق صراح است فی الحال  
مثال داد تا او را پاره پاره کنان بر برج ببرند و بدن مخزای  
او را چنانکه جزاء او بود در آویختند و هر که در آن مقاتلت با  
او دمساز بود درین حالت انباز گشت و چون ملوک سواحل آن  
سیاست را شنیدند خراج و باج بخدمت داراء سخت و تلج بنجیل  
10 از هر طرف روان گردانیدند مدت دو ماه در آنجا گاه بزم  
خسروانی می نهاد و گاه کامرانی می داد و از آنجا بانطالیه آمد  
و چهل روز دیگر آنجا بود و فرمود که عساکر منصور یکسال در  
اوطان خود مرقه باشند.

ذکر تاختن آوردن قراول مغل تا محروسه سیواس حماها الله تعالى \*

15 در سنه ۶۳۹ فوجی از لشکر مغل که در اهتمام جرماغون نویین  
بودند بنواحی سیواس تا بباط پسر راحت<sup>a</sup> تاختن آوردند  
و خلیف و مویشی بسیار قتل و اسیر و برده و غارت کردند چون این  
خبر فاجع بمسامع سلطان رسید از غایت قلق فی الحال بکمال  
الدین کامیار فرمود که بدین لشکر که حاضرست از مفارقه  
20 حلقه خاص و غلامان درگاه و ملازمان یتاق با برگ و عدت عزیمت  
سازد و چنانکه مقتضاء کفایت و درایت باشد تسکین این نایره

a) Cod. Par. Suppl. turo 1182 nomme ce lieu (f. 49<sup>a</sup>)

احمد راحت کاروان سرای

\* الاوامر الملائیه ص ۴۱۸

تقدیم دارد امیر کمال الدین با آن قدر لشکر روانه شد چون  
بسیواس رسید قراول مغل عودت کرده بود لشکر در پی ایشان  
تا ارزروم رفت امیر مبارز الدین چاشنی گیر آنجا طرفدار بود  
با او مشورت نمود جواب داد که چون لشکر مغل مراجعت  
کرد در پی نشاید رفتن روزی آنجاییگاه اقامت نمود جواسیس<sup>۵</sup>  
خبر دادند که ایشان روی بمقام خود نهادند و از دربند یونس  
گذشتند و بمرغان پیوستند در مدت توقف لشکر بسیار جمع  
شد گفتند کاری نا کرده مراجعت کردن نشاید در آمدن مغل  
بممالک شهریار اغراء ملکه گرج را مدخل بوده است بدین بهانه  
قصد او کردند<sup>۱۰</sup>



ذکر مداخلت عساکر سلطان در دیار گرج و فتح قلاع بر

دست ملک الامرا کمال الدین کامیار \*

امیر کمال الدین و چاشنی گیر آلات محاصرت راست کردند و بر  
پبادگان که از سایر مملکت آمده بودند اقتصار نمود و پنجاهزار  
پیلده دیگر بگرفتند و بانبوهی تمام روی بولایت گرج نهادند<sup>۱۵</sup>  
و بیست هفت سی قلعه نامدار که شرفات آن با سماک همبری  
وقواعد مبانیش با سمل داوری می نمود بزخم شمشیر خون بار  
بگرفتند و بگرز گران و حسام تیز رستاخیز از جان گوجیان بر  
آوردند و وعده صادق و عذکم الله مغنم کثیره تأخذونها آن  
سال عساکر سلطان را از انجاز بانجاز رسید و از آنجا بقلعه<sup>۲۰</sup> خاخ  
رفتند و باعمال مناجنیق و سیف صقیل و تبرق میسر گردانید

واهل نخاخر<sup>a</sup> همان شربت چشانیدند و جهان فراخ را از زخم  
سنگ و تیر خدنگ بریشان چون چشم مور تنگ کردانیدند<sup>۵</sup>  
ذکر لابه ثری کردن رسودان ملکه ابخاز و مصاهرت طلبیدن

از درگاه سلطنت بنوسط ملك الامرا \*

۵ چون رسودان ملکه ابخاز از تورّ عساكر سلطان و نكاييتى كه  
از حوافر جهان نور آن مردان جنگ مالك روم در قلاع و بقاع  
تخوم ملك او ظهور و ناجوم يافت استماع نمود آرام و قرار از فرار  
گردید و بعد از اجالت قداح استشارت مصلحت چنان دید  
كه با ارباب دولت از در ملاطفت و مسالمت در آید پس راه  
۱۰ مكاتبهت بامير كمال الدين تشاده کردانید و از خبشى كه بامرام  
او نسبت یافته بود عذر ها خواست و احمال فرستاد و گفت كه  
من پرستار شهریارم و بهرچه فرماید مطیع و فرمان بردار همانا مراضى  
جرم خشايش بتخریب بلاد من مقرون نباشد و از كمال كرم و وفور  
محاسن شیم این ستم روا نمیند توقع از الطاف ملك الامرا  
۱۵ آنست كه بر بقایاء بلاد ابقا فرماید و طلب مصلحت ما را  
بحضرت درگاه سلطنت اعلام دهد چون آثار عنایت لایح بیند  
آنرا بوسایل مصاهرت و قرابت موكد کرداند ما را در خاطر چنان  
مى گذرد كه فرزند مطهر من كه از صلب سلاجوق و نژاد  
داود است در حجر ازدواج ملك اسلام غیبات اندین كیخسرو  
۲۰ بحكم مجاورت دیار كه حاصل شده است آید ملك الامرا كمال  
الدین از آنجا كه كمال فرزانتكى او بود ملتئم ملکه را باجابت

a) P sans points. Cod. Suppl. ture 1182 f. 49<sup>a</sup> نخاخ.

مقرون داشت و لشکرها را باز خواند و خبر فتح سی چهل قلعه  
 نامدار معبر و سبی دراری و نهیب اموال و مواشی و استغراق لشکر  
 در مل بخدمت سلطان باز نمود سلطان از آن مدت که لشکر  
 در پی مغل فرستاد بیزم و عشرت اکتفا نفرموده منتظر خبر سازه  
 می بود در حل فرمود که بزم آراستند و حرفاء طرب را طلب<sup>۵</sup>  
 داشتند و جواب امیر کمال الدین بر ایضا، مساعی مشکور  
 و خدمات مبرور موشح بتوقع اشرف نفاذ یافت و حکم شد که  
 عساکرا باو طان اجازت عودت دهید و مصاهره ملکه را بقبول مقرون  
 شناسید و بعد ازین نگذارید که لشکر در ولایت ابخاز تعرضی  
 رساند امیر کمال الدین امر را حاضر گردانید و حکم فرمان<sup>۱۰</sup>  
 رسانید و کوچ فرمود و چون بحوالی ارزنجان پیوست عساکرا  
 دستوری داد و خویشتن بحضرت سلطنت شتافت و اکرامات و کرامات  
 کی کس نیافت یافت<sup>۵</sup>

ذکر توجه عساکر سلطان بطرف ارمن و استخلاص خطه اخلاط\*

و باقی بلاد ارمن و اضافت با سایر ممالک محروس<sup>۱۵</sup>  
 چون بمسامع سلطان رسانیدند که بلاد ارمن مهالك گشته  
 است و مملک اشرف بحکم عشرت دوستی بعد از سنجار در  
 دمشق نمکن یافت و در جوسف هرت<sup>۵</sup> راه طرب پیش گرفت  
 و باد دیار ارمن پیرامن خاطرش نمی گردد و هر لحظه لشکر مغل  
 تاختن می آرد و بقایاء را بار اسیر و دستگیر می آرد و بعضی<sup>۲۰</sup>  
 از لشکر خوارزمی در آن اطراف آواره می کردند و قطع طریق

a) خبری ساز P. b) Lecture incertaine.

می کردند از غایت شفقت و رحمت کمال الدین کامیار را فرمان داد تا با جمله‌گی حشم منصور بدان حدود توجه سازد و دیار ارمن را از خلاط و بدلیس تا نواحی تغلیس با دیگر ممالک محروسه اضافت دهد امیر کمال الدین بر موجب حکم با کافه عساکر عزیمت ساخت و چون با خلاط رسید آن مواضع را گذار ما بها اَتم یافت بی قیل وقل و جواب و سوال معتبری چند که مانده بودند استقبال کردند و فی الحال سنجاق را در شهر بردند و بر ولاء سلطان سوگند خوردند و خطبه را بنام سلطان کردند و لشکر از شهر کوچ کرد و بکنار دریا نزول ساختند و افواج عساکر ۱۰ در صحبت امرا بهر طرف روانه گشتند و تمامت ممالک ارمن را بفر دولت سلطان در حوزه تصرف آوردند و امیر کمال الدین خبر فتح دیار ارمن و خرابی آن دیار و دمن بحضرت سلطنت عرض داشت سلطان بر فتوح دیار ارمن شادمانی کرد و فرمانی بپس تقیبت و استعانت امیر کمال الدین و دیگر امرا که کافل ۱۵ زعامت عساکر بودند نافذ گردانید آنکه صاحب ضیاء الدین قرا ارسلان و سعد الدین مستوفی اردبیلی و تاج الدین پروانه پسر قاضی شرف را مل داد تا بطرف اخلاط و ارمن روند و احتیاط آن ممالک بجای آرند و ابواب المار را معین گردانند و املاک غایبان و کشتگان را در قلم گیرند و امیر کمال الدین عزم ارزروم ۲۰ نماید و منتظر حکم باشد چون ایشان رسیدند امیر کمال الدین را آهک بجهت اشادت ابنیه خراب قلاع بایست شده بود



سنگ آهک و عیمه در نواحی عالجوزه دست می داد امرا را<sup>a</sup>  
فرمود که هر یکی فرنی چند بزرگ ساختند و در کار انداختند  
و در دو سه روز هزار فرن پاختند و بشترا و استرا بوضع محتاج  
می بردند چون از آن مالم فارغ شد و بارزن الروم آمد فرمانی  
باستنداء او و اجازت عساکر باوطنان خویش و صل یافت در حال<sup>۵</sup>  
لشکر را اجازت داد و خویشتم عزم درگاه کرد\* و چون صاحب  
ضیاء الدین و تاج اندین پروانه و سعد الدین مستوفی با هزار  
سوار مفارده و غلامان خاص بخطه اخلاط پیوستند دیوان نهادند  
جمله املاک و عقارات در قلم آوردند و مزارع و دهاقین را بآب  
وزمین خویش دعوت کردند و تخم و مواشی دادند و از تکالیف<sup>۱۰</sup>  
معهود مسامحت کردند و کوتوالان قلاع را فرو خواندند و دخل  
و خرج جمله را در ضبط آوردند و چون خبر بولایت گرج و آن  
رسید جموع منزعبان و متفرقان رو باوطن نهادند و در اندک مدتی  
ولایت عمارت گرفت و سر لشکر آن مالک را بسنان الدین قیماز  
مفوض گردانیدند و او امیری دلیر و سر لشکر پیشه بود استماع<sup>۱۵</sup>  
نمود که قیرخان بطاطوان با جمعی از لشکر خوارزمیان نزول  
کرده است و ولایت از مصرت او ایمن نمی باشد و سلطان اجازت  
فرموده بود که ایشان را بعبودیت درگاه دعوت کنند و روزی سنان  
الدین قیماز با غلامی و رکابدار فحسب از خدمت امرا غیبت  
کرد و روی براه طاطوان نهاد چون نزدیک رسید یکی را از سپاه<sup>۲۰</sup>  
خوارزمیان در یافت و ثقت خان را خبر کنید که قیماز را نیاز

a) P ۱۱۸۲. J'ai adopté la leçon du ms. Suppl. ture  
\* ذکر توجه صاحب ضیاء الدین و تاج الدین

پروانه و سعد الدین مستوفی بطرف ارمن . الاوامر العالیه ص ۲۲۸

احراز ملاقات غالب گشته بود بی کیش و ترکش خدمت آمد  
اگر اجازت باشد خدمت مشرف شود قیرخان چون آن بشنید  
تعجب نمود و یکی را از ملازمان که با او سابقه داشت پیش باز  
فرستاد تا تفحص کند که خبر راستست یا نه چون محقق  
۵ شد که اوست قیرخان نیز با يك نفر حاجب باستقبال رفت  
و چون ملاقات افتاد و ملاطفت بسیار کردند امیر سنان الدین  
اجازت خواست و نزد خاتون قیرخان رفت و سلام رسانید و از  
نکبات ایام پرسید و تسلی داد باز نزد قیرخان آمد و از سر  
انبساط خوان خواست ما حضری که بود آوردند بعد از تناول  
۱۰ سنان الدین مصحف حمایل را از غلاف بر کشید و دست  
بر آن نهاد و سوگندان یاد کرد که امراء سلطنت را با قیرخان  
و دیگر امراء خوارزم هیچ بدی در خاطر نیست و خواهد بود  
و جمله همت بر آن داشته اند که شما ازین یاوگی گردیدن  
بمانی و مسکنی برسید و بی آن نیست که سلطان بصاحب  
۱۵ فرموده است که شما در دائره طاعت آرید اگر این معنی شما  
موافق است باید که قیرخان و جمله امراء خوارزم سوگند  
خورند که سرّ و علانیت با سلطان یکسان دارند، قیرخان  
و برکت ویلان<sup>a</sup> نوغو و ساروخان و کسلو سنکم<sup>b</sup> و دیگر امراء  
در میان آمدند و برین جمله سوگند خوردند و شراب پیش آوردند  
۲۰ چون قدحی چند متداول گشت سنان الدین عذر و اجازت  
عودت خواست تا صاحب و بلیق امراء اعلام کند و قرار نهاد که

a) P ویلان. Peut-être convient-il de lire au lieu de  
b) al-Aini کشلوخان. نوغو.

علی الصبح سوار شوند و در باغهاء شهر آیند تا امرا و اکابر دولت  
 استقبال نمایند و مهمات آنجا محکم و مقرر گردد چون سنان  
 [الدین] قیماز بشهر آمد نماز دیگر گذشته بود و ارکان دیوان  
 بر خاسته صاحب سبب غیبت را از وی پرسید احوال را اعلام کرد  
 جمله بر کمال کفایت و شجاعت او آفرینها کردند و صاحب  
 فرمود که مایده بزرگ ترتیب کنند روز دیگر چون کوکبه  
 خورشید از قلال جبل مشرق ظاهر و مشرف شد قیرخان و دیگر  
 امرا خوارزم بحوالی شهر رسیده بودند تاج الدین پروانه و سنان  
 الدین قیماز و دیگر امرا پذیره شدند و در باغی فرو آوردند  
 و اطعمه که معد داشته بودند بنهادند و بعد از فراغ تمام تاج 10  
 الدین پروانه تجدید قسما جهت تأیید التماس کرد قیرخان  
 و دیگر امیران بر عادت دی روز سوگند اعادت کردند چنانکه  
 پروانه و دیگر امیران را اطمینان یاب حاصل شد شبانه پروانه در  
 شهر شد و مهمات که ساخته بود و پرداخته باز گفت صاحب  
 فرمود که ضعاف ماکولات دی روز ترتیب کردند و روز دیگر با 15  
 موکبی ازبوه و رونق و شکوه از شهر بیرون آمد چون قیرخان را  
 از وصول موکب صاحب اعلام کردند باستقبال آمد و همدیگر را در  
 کنار گرفتند صاحب قیرخان را دلداری تمام فرمود و بی‌باغی فرود  
 آمدند و صاحب با قیرخان عهد و پیمان را بایمان موکد کردانید  
 و جمادگی ولایات ارزن انروما بروی و باقی سروران قسمت کرد 20  
 و عذرها خواست که حالیا برین مقدار اقتضای نمایند چون  
 خدمه سلطان رسیم ایستادگی تمام رود آنکه بشهر رفت و بر  
 توقیعات سلطانی که با خود استصحاب کرده بود بنام هرکه از

امراء خوارزم منشورها در قلم آمد و بامداد مناشیرا با سیصد خلعت اعلی و اوسط و ادنی نزد قیرخان فرستاد روز دیگر با جملگی اتباع خوارزمیان بارزروم کوچ کردند ۵

ذکر تاختن آوردن مغل بر خوارزمیان و تفرق ایشان \*

۵ چون خوارزمیان از خطهٔ اخلاط کوچ کردند و بر صوب ارزن الروم روانه شدند و بطوغطاب<sup>a</sup> پیوستند ایشان را مرغزاری چون روضهٔ بهشت پیش آمد بخصب گیاه و لطف چراگاه آن مغبون و مغرور شدند ۶ باختیار بیکبار فرو آمدند و زمین از پشت اسپان بر روی زمین نهادند و سلاح گشودند و سر بر بالین ۱۰ استراحت نهادند و در خواب نوشین شدند ناگاه از درهٔ لشکر مغل بر ایشان تاخت و خلقی بی شمار را علف شمشیر کرد و هر که را روزگار مهلتی داده بود بجان امان یافت و در دره و کوه یکایک و گروه گروه آواره شدند و چون لشکر مغل کار خوارزمیان را بیکسو کردند آفتاب زردی بود با تیغها کبود خون آلود بر در ۱۵ اخلاط آمدند ۱۶ شب سواران و دبیرانی که در شهر بودند تحفظ و تیقظ را کار بستند و مستعد محاربت و قتال شدند بامدادی لشکر مغل کوچ کرده بود و آتشهای فروزان بر جا گذاشته صاحب سواری چند بیرون فرستاد تا تحقیق حال کردند و در مخاوف و مکامن و مهارب و مسارب نظر انداختند بهیچ گونه اثری ۲۰ نیافتند ناگاه پیرزنی از رخنهٔ دیواری بیرون خزید و نزد سواران دوید و او را بخدمت صاحب بردند مادر قیرخان بود گفت ما

a) P a ici بطوغات. Cp. p. ۱۱۱, 1.

در صحراء طوغطاب در خواب شده بودیم ناگاه هفتصد مرد  
جوشن پوش از لشکر مغل که بشش روز از مغان بدان مقام  
دوانیده بودند بر ما تاختند هر که بیدار شد و چهارپا بدست  
آورد سر برود و بر کوهی یا در دره گریخت مرا بگیرفتند و تا  
بدانجا که سواران دیدند آوردند تاریکی شب را و قیسه عصمت<sup>۵</sup>  
خود ساختم و بشکاف دیواری پناه آوردم و دیگر از احوال  
خوارزمیان آگاهی ندارم صاحب فرمود که چهار هزار مرد خوارزمی  
زبون هفتصد مرد تنار گردد عاری بزرگ باشد پیرزن جواب داد  
که اگر کلاهی مغلی در میان هزاران سوار خوارزمی اندازید  
جمله متفرق گردند رعب مغل در دل خوارزمی چنان نشسته<sup>۱۰</sup>  
است صاحب از گفتار آن گفتار منفعل شد و فرمود که پیش  
از آنکه عطفه کنند و شهر را در حصار گیرند اولی آنست که ما  
بازرزم رویم اطراف کارهء ممالک را بزودی فرازم گرفتند و چپار  
روژه علوفه بر داشتند و بازرزم پیوستند آنکه قاصدان از هر  
طرف آمدند که لشکر خوارزمی هر کسی بگوشه بیرون افتاده<sup>۱۵</sup>  
است صاحب باستحضار ایشان قصاص روان کرد جمله بخدمه  
آمدند و حال چنانکه رفته بود باز گفتند صاحب در استمالت  
ایشان مبالغت فرمود و گفت امیدست که بفر دولت سلطان  
دیگر نازله بر شما نیاید و آخر نوازل و خانمه نوائب باشد  
و همگنان را جامه و زر داد بدخوشی بطرف قیصریه روانه شدند<sup>۲۰</sup>  
و چون بقیصریه بدرگاه سلطنت رسیدند سلطان بر خدمات  
پسندیده و رایهء سدید وزیر ثناها گفت و خوارزمین را بنواخت  
وارزنجان را بقیرخان و امسیره ببرکت ولارنده را بکسلو سنکم

ونکبیده را بیلان<sup>a</sup> نوعو بحکم اقطباع ارزانی داشت<sup>۵</sup>  
 ذکر حشر کردن ملک کامل بقصد ملک روم وانهزام یافتن  
 و منکوب و مقهور بقاهره مراجعت نمودن\*

در سنه ۴۳۰ ملک کامل از عقل ناقص و شفاء خالص بر ملک  
 مصر و حکم بلان یمن اقتضای نمود بل که میخواست که  
 بطریق اضافت ملک روم را نیز متصرف گردد و قرابت و یگانگی را  
 بوحشت و بیگانگی مبدل گرداند فرعون وار آیت قَحْشَر قَنَادی<sup>b</sup>  
 بر خواند و مثال داد تا برادران با عساکر چون سیل عرم بغتةً  
 بر مالک روم هجوم کنند و تا سلطان را آگاهی یافتن او تاختن  
 کرده باشد و بر تخت نشسته فی الحال این معنی را ببارگاه شهریار  
 آنها کردند چون علم اشرف سلطان باندیشها محیط کامل  
 محیط شد فرمود که چون غرور پادشاهی اَلْیَمَس لَی مَلْک مِصْرَہ  
 اُور بر فریب<sup>c</sup> و اعراض از قبله مودت باعث گشت و بتسویل  
 شیطان آهنک جنگ این دودمان کرد امیدست که هرچه زودتر  
 ۱۵ مظهر روی بقاهره نهد و از مکافات سیئه که بر آن مصرست تا  
 مصر گریخته در مأتم شام جامه در نیل زند در حال کمال  
 الدین کامیار را فرمود که بی توقف با آن قدر لشکر که بر  
 درگاه حاضرست بطرف آقچه دریند توجه ساز و احتیاط آن  
 بجا آر و از حزم و درایتی که ازو متعارفست هیچ باقی نگذارد  
 ۲۰ چه مواکب همایون در عقب عزیمت خواهد فرمود امیر کمال  
 الدین با امرا و سروران سیر بسری پیوست تا بر سر دریند

a) Cp. p. ۱۸۸, Note a.  
 43, 50. d) P فرصب.

b) Kor. 79, 23.

c) Kor.

\* الاوامر المملکيه ص ۴۳۶

رسید و مهابرا بدرختان و سنگ و مردان جنگ محکم گردانید  
 بعد دو سه روز سلطان با عساکر متوافر و قیرخان و امراء روم  
 و خوارزم و زرخانه و عدت بی شمار و صل یافت هر روز که  
 جیش حبش از بیم لشکر چین و ختن منهزم شدی خوارزمیان  
 و رومیان از آن دربندها برون رفتندی و با رجا شام قتل<sup>۵</sup>  
 و جدال نمودندی و بسیار مردم مجروح و مقتول گردانیدندی  
 و بتقدیر یزدانی از لشکر شام نکایتی بدیشان عید غی شد  
 و سلطان را *وَأَنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ*<sup>۵</sup> بر زبان می گذشت روزی  
 فرمود که بامداد بجای تمام پیش لشکر شام باید رفت و این  
 مخاصمت را بحاکمت حسام بفیصل رسانید شب همه شب<sup>۱۰</sup>  
 تهیه و استعداد نمودند و سحری که سپهدار سیاره بر خنک  
 دیزه سپهر سوار گشت و در عرضگاه میدان افق مشرق خنجر  
 شعاع کشیده در جولان آمد سلطان بنفس خود سلاح نبرد  
 پوشید و امراء کبار همه در آهن رفتند و روی بخصم نهادند  
 و زمانی شمشیرها را از اوداج معدیان آب دادند هنوز حرب عوان<sup>۱۵</sup>  
 نصرت و خذلان اعوان نمانده و کسر از منکسر گوی ظفر  
 نبرده سواری را دیدند که پیامد و سر بر زمین نهاد و گفت که  
 امروز ملک کامل با برادرانش صبحی راه شام گرفتند سلطان  
 از آن بشارت خرم شد و اتفاقا خواستند که راه دوزخ<sup>۱۶</sup> دره  
 و باغبانک در آیند و عساکر منصور آن دو دربند را محافظت کرده<sup>۲۰</sup>  
 بودند چون بدانجا رسیدند و در حصار مطلوب نقب زدن

a) Kor. 37, 173. b) Sans points en P. — Au lieu de  
 و باغبانک (leçon du ms. Suppl. turc 1182) P porte sans نغیبک و.

متعذر بود ناچار الیفرار بقراب اُنَیس<sup>a</sup> بر خواندند و براه حصن منصور متوجه شدند چون بدانجا رسیدند آتش در حصار زدند و قلعه را خراب کردند و از نهیب صولت دولت قاهره روی بمصر و قاهره نهادند وَكَفَى اِنَّكَ الْمُؤْمِنِينَ الْقَتْلَ ۵

۵ ذکر محاربت ملوک شام و شمس الدین صواب با عساکر سلطان و منهزم شدن و تحصن نمودن بقلعه خرتبرت\*

چون ملک کامل بی حاصل از ممالک روم باز گشت ملک خرتبرت که تولا بولاء او نموده بود و در زمرة هواداران دولت او منخرط گشته از عاجز رو بملک کامل آورد و گفت چون من 10 بسبب دوستی شما سلطان را با خود دشمن کردم از روی مروت مراعات ملک من بر نمت شما لازم می آید ملک کامل ملک حماة و ملک حمص و امیر شمس الدین صواب را که زعیم الیدار بود و همگی اعتماد بر شجاعت او داشت با پنج هزار سوار بمحافظت خرتبرت نامزد فرمود و چون ملک کامل مراجعت نمود 16 سلطان بمطایبه آمد و لشکرها را که بمحافظت دریندها رفته بودند طلب داشت و فرمود تا بر آب فرات جسرها بستند و عساکر بکلی گذر کرد چون بصحراء خرتبرت پیوستند ملوک شام با ملک خرتبرت در زیر عقبه فرو آمده بودند و استعداد نموده مبارز الدین چولی و بهرامشاه جاندار و یاقوت میردان و سایر 20 معتبران تعبیه میمنه و میسره نمودند و در مقابله رفتند و تا انتصاف نهار صف کشیدند و از طرفین حرکتی بحکم آنان

a) Cp. Freytag, *Prov. Arab.* II, 210.      b) Kor. 33, 25.



انتظار امیر کمال الدین می نمودند نمی رفت بگوش امیر کمال  
 الدین رسیده بود که ملوک شام از راه بیره<sup>a</sup> قصد مقاتله دارند  
 او جهت احتیاط لشکرا بدان راه کشید چون رسید و کسی را  
 ندید متوجه خرتبورت شد هر دو چاشنی گیر قاصدی بدو  
 فرستادند و او در استعجال اهل نمود چون قاصد دید که در<sup>۵</sup>  
 امداد تهاون می رود آوازه در انداخت که عساکر شام روی  
 بگریز نهاد و لشکر روم را که در مقابله ایشان بود غنایم بی  
 نهایت حاصل شد بدین طمع پناجهزار سوار بچاوی چاشنی  
 گیر و التونبه چاشنی گیر پیوست چون عساکر صف کشیده  
 دیدند که لشکرها بمدد ایشان رسید حمله کردند شامیان<sup>۱۰</sup>  
 حمله ایشان را باز کردانیدند تاج الدین پروانه پسر قاضی شرف  
 با لشکر نکیده بر ایشان تاخت و سعد الدین کوبک از میسر<sup>۱۵</sup>  
 در میمنه آمد و لشکر شام را بکلی منهدم کردانیدند و از  
 شامیان بسیار کشته شد و ازین طرف جز یک نفر فرنگ در جنگ  
 کسی کشته نگشت هفتصد کس را از لشکر شام دست گیر<sup>۱۵</sup>  
 کردند و بدعلیز جهانگیر فرستادند آنکه شامیان در میان  
 عقبه خرتبورت فرو آمدند و رومیان بمضارب خیام باز گشتند روز  
 دیگر کمال الدین کمیار با لشکر جرّار در رسید شامیان چون  
 از فراز عقبه عقاب چتر جهانگیرا مشاهده کردند از بیم جان  
 نیم جانی را که داشتند بقلعه انداختند لشکر روم بآهستگی<sup>۲۰</sup>  
 در شهر شدند و دست بنهب و حرق دیار و خرق استار دراز

a) حمرة P.

کردند و سلطان بملطیه در انتظار مبشر فتح نشسته بود ۵  
 ذکر والد و والدۀ مؤلف اصل آن مختصر امیر ناصر الدین  
 امیر دیوان الطغرا درین مقام بتبعیت لازم آمد \*

والدۀ او بیبی منجمه که دختر کمال الدین سمنانی رئیس  
 ۵ اصحاب شافعی بود در نیسابور و از قبل والدۀ نبیره محمد  
 یحیی در علم نجوم مهارتی تمام یافته و حکم آنک سهم الغیب  
 در طالع داشت احکام او بیشتر با قضا و قدر موافق می آمد  
 در وقتی که کمال الدین کامیار بسفارت نزد سلطان جلال الدین  
 بر در اخلاط آمده بود او را بخدمت سلطان مقرب دید و در  
 ۱۰ احکام نجومی مرجوعه الیه یافت در وقت مراجعت بحضرة  
 سلطنت این حکایت را بر سبیل نادره در اثناء محاوره عرض  
 داشت و چون سلطان جلال الدین را بر در آمد از لشکر مغل  
 نکبت رسید این عورت با شوهر بدمشق افتادند و چون خبر  
 بساطان علاء الدین رسید نزد ملک اشرف باستدعاء ایشان رسول  
 ۱۵ فرستاد و باعزاز و اکرام بممالک روم آورد و چون لشکر بخرتبرت رفت  
 بیبی منجمه حکم کرد که فلان روز در فلان ساعت مبشر ظفر  
 برسد سلطان ترصد آن روز می فرمود و در آن ساعت ورود  
 قاصدرا متطلع می بود ناگاه قصاد رسیدند که عساکر شلم  
 مخدول شدند و بخرتبرت پناه آوردند و هر آینه چون رایات بدین  
 ۲۰ صوب نهضت فرماید فتح قلعه بی هیچ منازعه میسر گردد  
 سلطان را از موافقت آن حکم اعتقاد بهمارت او در آن علم زیادت  
 شد در حال غلامان خاص باحضرار او روان شدند چون در  
 آمد فرمود که حکم بیبی خاتون موافق تقدیر ربانی شد

و خلعت سلطان در پوشانیدند و فرمود که هر امنیه که در خاطر است عرض دارد انشاء حضرت سلطنت را بنام شوهر خود مجد الدین محمد ترجمان که از سادات کور سرخ و معتبران جرجان بود التماس کرد بی توقفی میسر شد و همواره در حضر و سفر ملازم بودی و بنوازش خسروانه اختصاص یافتی و کار او درین دولت ۵ بجای رسید که رسالات بزرگرا چون بغداد و شام و خوارزمیان و علاء الدین نو مسلمان وایلچی را بخدمت اردوها از موافقت کسی نمی دیدند در تاریخ شعبان سنه ۶۷۰ باجوار کردگار انتقال نمود، با سر سخن رویم سلطان فرمود تا بشارتها زدند 10 و روز دیگر موکب همایون سوی خرتبوت نهضت فرمود و در حال که رسیدند هجده منجنیق نصب کردند و از تواتر سنگ عرصه امل و هنگامه اجلرا بر محصوران قلعه تنک در آوردند و از غرایب اتفاقات بره در تنور آویخته بودند در مطبخ ملک خرتبوت تا پیش ملک و ملوک شام نهند خوانسلار در آمد و عرض داشت که سنگ منجنیق بر تنور افتاد و بره بزمین فرو برد 15 ملک حماه مردی عاقل بود گفت یا اصحاب دولت از در ممانعت در آمدن از حصانت دورست رای آنست که یکی از ما بخدمت سلطان رود و دست بدامن کرم او زند باشد که بجان امان دهد باثفاقی همگنان ملک حماه که این رای زده بود بخدمت سلطان آمد و بعاطفت خسروانه مخصوص شد 20 و شفاعات او باجابت مقرون گشت بشرطی که ملوک و امراء شام از قلعه باندک و بسیار چیزی بیرون نیارند و سلامت سر راضی باشند و کتاب امان برین وجه مسطور گشت لکن سنگ

منجنیق همچنان در کار بود روز دیگر صذبات اعلام سلطان  
 ممالک خاور بر شرفات مینا رنگ این حصار کبود در خفقان  
 آمد از قلعه فغان الامان بر داشتند و سنجق را بالا خواستند  
 خاص طغرل سنجق را بالا برد و بر باره دروازه نصب کرد و از  
 ۵ اندرون و بیرون آواز بشارت بگوش سیارات می رسید امرای و ملوک  
 شام از قلعه بیرون رفتند و بموضع که مهمانداران معین کرده  
 بودند فرو آمدند سلطان بر قدر مرتبت بهر یک خلعت  
 فرستاد و فرمود که نماز دیگر بزم جهان افروز حاضر شوند جمله  
 ملوک و امراء شام خلع پوشیده در آمدند و از اکل و شرب شربی  
 ۱۰ هرچه هنی تر حاصل کردند غیر از شمس الدین صواب که  
 بخلعت نظر نکرد و در خوان بنان بنان نبرد سلطان از تنم  
 و تجبر او در تاب رفت و بامیر کمال الدین فرمود که سیاه جامه  
 ما نپوشید و نان ناخورد کمال الدین جواب داد که او بدو  
 دست خورده است و سیری تمام حاصل کرده سلطان از استماع  
 ۱۵ آن لطیفه ابتسام فرمود روز دیگر در لشکر ندا کردند که هر  
 که بشامیان چهارپا فروشد جزا جز قتل و صلب نیابد و این  
 استخفاف بنابر رای خطاء صواب بود روز دیگر اجازت انصراف  
 یافته روی باماکن خود نهادند و بحکم آنک رضوبت بر مزاج صواب  
 غالب شود و طافت پیادگی نداشت غلامانش بمنابره بر سپر  
 ۲۰ گرجی می گرفتند تا بحدود شام رسانیدند و چون ایشان را  
 اجازت حاصل شد نواب و امراء سلطان بر قلعه رفتند و احتیاط  
 کارها جای آوردند آنکه عزیمت قیسریه فرمود و بکمال الدین  
 کامیار و ایاز شرابسلار مثال داد که ملکان را [که] از ملکه عادلیه

داشت تطهیر کنند و سنت ختان را بآئین پادشاهان بجای آرند  
و خویشتن عزم مشتاء انطالیه و علائیه فرمود<sup>۵</sup>

ذکر فتح حران ورها و رقه و توابع و لواحق آن \*

چون موکب شاه اختران بامر الهی از برج ماهی عزم مرغزار حمل  
فرمود و از عمل صناعت خویش اطراف قلل را در حلی و حله<sup>۶</sup>  
گرفت سلطان از انطالیه و علائیه بقیصریه که مجمع عساکر بود  
نهیضت نمود و بامیر کمال الدین و دیگر ارکان دولت فرمود که  
عزیمت فتح حران ورها و رقه و مضافات آن مصمم گردانند و دیار  
و قصور عادل و کامل را مجاثم آرام و مراض ضبا و نعم سازند ملک  
الامرا کمال الدین با مقدار پنجاه هزار سوار چون برق لامع<sup>۱۰</sup>  
روانه شد و چون بدانصوب وصول یافت مناجیقها نصب کردند  
و هر چند کنگره قلعه حران با برج ستارگان برابری می کرد و از  
ذکر کوه قاف استنکف می نمود و اموال خندقش لرزه بر جان  
بحر اخضر می انداخت اما از تواتر حملات و وقوع احجار  
مجانیق در بیوت و حجرات ساکنان آن را رجفان ظاهر می شد<sup>۱۵</sup>  
ولکن از روی حق گزاری مدت دو ماه مصابرت نمودند و چون  
از تاجرع موارات کاسات صبر عاجز شدند و در شهر از لشکر  
گرچی و فرنگ بر کریم حرایم مسلمان بی ادبها می رفت  
جهت تسکین این داعیه و از بیم جان فریاد امان بر آوردند  
و معتبران را بخدمت ملک الامرا فرستادند و شرط کردند که باجز<sup>۲۰</sup>  
اطفال و عیال چیزی از قلعه بیرون نبرند و برهنه چون شیر<sup>a</sup>

وموی از خمیر از قلعه فرو آمدند و سنجق را بالا بردند و امرا  
 بخلوت بالا رفتند و اموال و خزاین بی کران در دفاتر ثبت کردند  
 و در صنادیق و بیوتات مختوم گردانیدند و خدمت سلطنت اعلام  
 کردند سلطان بعد از احضار مساعی فرمود که خزاین را با احتیاط  
 ۵ تمام بخزانۀ عامه فرستند و آنچه لا بد قلعه باشد آنجا  
 بگذارند و باقی را که گزیده تر باشد بمحروسۀ ملطییه فرستند  
 و مرمّت رخنه‌ها قلعه تقدیم دارند و بعد از اتمام مرام روی  
 بدرگاه نهند و بعد از مراجعت ملک الامرا و عساکر از سر قلعه  
 حرّان ناگاه قصاص ملطییه بدرگاه رسیدند که ملک کامل بحرّان  
 10 معاودت نمود و بوجه محاصرت قلعه را باز در تصرف خود آورد  
 و کوتوالان و متاجنده و نواب را در جوالها نهاده و بر اجمال بار کرده  
 بجانب مصر فرستاد و در حبس این باز داشت سلطان اگرچه ازین  
 خبر منفعل شد اما فیوم لنا ویوم علینا هر خواند و فرمود که  
 استرجاع حرّان از مهمات نیست رای آنست که بمحاصرت آمد  
 16 روید کمال الدین کامیار جواب داد که فرمان پادشاه راست اگر  
 عساکر منصور قصد قلاع افلاک کنند ابراج آن را آسان آسان در  
 مغاک خاک اندازند اما چون آمد شهری را که باره آن کوه خاره  
 است و هیچ پادشاهی آنرا بجنک و محاصرت قنح نکرده است هلا  
 هلا میسر نتوان کرد اما گمان چنانست که بسه سال متواتر  
 20 میسر گردد برین وجه که در سال اول مزروعات آن را بسوزانند  
 و مواشی را منسوب و رعایا و دهاقین را اسیر و منکوب گردانند و مدت  
 یکسال دیگر نگذارند که بدیشان از ذخیره مدد رسد در سال  
 سیم ممکن که دست در دامن امان زنند و شهر را تسلیم کنند

و چون او از محاصرت آمد بدین عبارت احجام نمود<sup>a</sup>  
 ذکر تصدی تاج الدین پروانه محاصرت آمدرا و عودت بر  
 وجه خیبت \*

تاج الدین پروانه پسر قاضی شرف الدین ارزجانی جهت رواج  
 بازار خود و کساد متاع حشمت کمال الدین کامیار که محسود<sup>۵</sup>  
 عالمیان بود روزی در اثناء تقدح که ذات سلطان را متروچ یافت  
 گفت اگر پادشاه بنده را اجازت دهد که با لشکر قدیم  
 و خوارزمیان بآمد رود در مدت شش ماه بل کمتر میسر گرداند  
 سلطان او را بدان التزام اکرام فرمود و زعامت جیوش را بدو مفوض  
 گردانید و لشکرها را با زردخانه و برگی وعدت آراسته در صحبت او<sup>۱۰</sup>  
 روانه کرد چون بدانجا رسید مدتی بمحاصرت آن صرف کرد  
 هیچ اثری ظاهر نشد قیرخان و دیگر امراء خوارزم بحکم حقدی  
 که از ملک غازی و بدر الدین لولو و ملک منصور صاحب ماردین  
 بواسطه سلطان جلال الدین که در وقت التجا بدیشان بدو  
 انتفات نکردند در دل داشتند در آن ممالک تاختن کردند و تا<sup>۱۵</sup>  
 در سنجار قتل و سبی و حرق و نهب و خراب کردند و حال را  
 بدرگاه سلطنت باز نمودند سلطان بر فتح آمد مصر شده بود  
 صاحب شمس الدین اصبهان را با لشکر دیگر با مال و زردخانه  
 بی نهایت تا حدی که برسم منجنیق از آهن سنگها مدور  
 و منی و سه منی و پنج منی بر شتران بار کرده فرستاد آن فتح پرو<sup>۲۰</sup>  
 نیز بسته شد و از قبل غضب حضرت سلطنت ترسان بود حال

a) La phrase est maladroitement interrompue par l'inscription du chapitre suivant.

بدرگاه بدین طریف نمودند که کار آمد باخر خواست آمد  
اما زمستان ناگاه هجوم کرد و از آن قبل عساکرا در نهضت  
و حرکت فتور ظهور پذیرفت و بدان واسطه اجازت تفرق و معاودت  
یافتند اما سلطان فرمود که سال قبل بذات خود مباشر و مزاوَل کردم  
۵ و آن مهتر چنانکه واجب است بکفایت رسانم و چون امرا بخدمت  
رسیدند عتای فرمود و از گذشته گذشت ۵

ذکر ورود ایلچیان اردوی نزد سلطان علاء الدین کیقباد \*

امیر شمس الدین عمر قزوینی چنین حکایت کرد که بسبب  
احداث ایلم ترک وطن قدیم که مقطع ستره و مجمع اسره بود  
10 نمودم و طریف تجارت پیش گرفتم و چون بشهر ارزوم رسیدم  
و آنرا بنعمت و راحت مشحون دیدم مدتی آنجا اقامت کردم  
و نعمت متکثر بدست آوردم ناگاه برگستان نمودم و الوان مرصعات  
صناعت کردم و مدتی در تنمیم آن بر آوردم آنکه با خود گفتم  
چنین متاعی جز خزانه پادشاهرا نشاید منلیه سفر در زمین  
15 کشیدم و راه آن درگاهرا بر خود گشاده گردانیدم و چون بداحضرت  
رسیدم معامله مناجح و تجاری مریح دست داد در وقت عرض  
پادشاه حاضر بود مرا فرمود که از کجا می آیی گفتم از بلاد  
روم گفتم آن مملکت در دست سلطان علاء الدین کیقبادست  
گفتم آری فرمود که طریقه او در ملکداری چگونه است گفتم  
20 چنانست که پادشاه پسندد و همانا که در اسلام چنو پادشاهی  
نباشد عدلی شامل و عقلی کامل و ملکی معمور و مالی موفور و رعیتی  
مسرور فرمود که چنین پادشاهرا دریغ باشد که از عنایت خود  
محروم گردانیم و او را آگاهی بفرمایم که با ما ایل شود و ملک و رعیت



او آبادان ماند اثر ترا بایلدچی بروی فرستم روی عرض داشتم که  
 من مرد تاجرم وبر دقایق رسالت اطلاع ندارم شاید که دقیقه  
 نا دانسته فرو گذارم و معاتب کردم فرمود که نظر ما چون بر  
 تو افتاد و بچنین کاری اختیار کردیم خدا بر زبان تو آن راند  
 که مقبل عالمیان باشد پس مرا با دو نوکر مغل بدین وارمتهای<sup>۵</sup>  
 و یک پایزه زر *a* و پایزه نقره با یرلیغی که مضمونش اینست  
 سواد یرلیغ که نزد سلطان علاء الدین کیقباد آمد\* شهریار عادل  
 سلطان علاء الدین بداند که ما آوازه نیکو که در ملکداری  
 ورعیت پروری پیش گرفته و آینده و رونده از تو خوشنودند  
 شنیدیم و نیک پسندیدیم و تو را سیورغامیشی فرمودیم و خواستیم<sup>۱۰</sup>  
 که تو پیوسته در ملک خویش خوشدل و آسوده مانی چون  
 خدای تعالی ما را بزرگی کرد و عزیز گردانید و روی زمین را باروغ ما  
 ارزانی داشت و تو راه پسندیده می روی ما واجب گشت حل  
 خود بشما نمودن و براه ایلی و فرمان برداری خواندن بعد از آن<sup>۱۵</sup>  
 چون ما احوال خود نموده باشیم کسانی *b* که ایل نشنوند  
 و سرکشی کنند و لشکر ما بولایت ایشان در آرد *c* و ایشان را  
 بکشد وزن و بچه اسیر کند و مال و اسب را غارت و خراب کند  
 و بدیشان بدی رساند از ما نباشد نوشته در سال بیچین  
 سنه ۴۳۳ از مقام سبزه *d* آورد و با خدمت فرستاد و روان شدم<sup>۲۰</sup>  
 بعد طی طومار مسالک دیار بممالک روم پیوستم چون بقیصریه  
 واصل افتاد سلطان بعلائییه بود مبارز الدین چاوی قصد فرستاده

a) P اند. b) P ajoute را. c) P اند.

d) P sans points.

\* ذکر سواد X که نزد سلطان علاء الدین کیقباد آمد. الاوامر العلائییه ۴۵۴

بود واحوال ما عرض داشته مارا تا بهار آنجا داشتند و هر روز بعد از سیران و پیش از دیوان بدیدن ما می آمد و مراعت بی حد می کرد و چون روی بهار بخندید و سلطان از علائیه بقیصیه آمد مارا حاضر فرمود و احترام تمام نمود و چون بربیع رسانیدم<sup>۵</sup> بر خاست و خربشتن مطالعه کرد چون از تخت فرو آمد و در سراجة خلوت مرا بی نوکران حاضر کردانید اول لفظ که از شنیدم این بود که شکر ایذرا که فرستاده که از بر گزیده خدا نزد ما رسید و مسلمانست و عزیز کرده خدا مارا عزیز کردانید و یاد آورد آنکه فرمود که آنچه پرسم از راه دین داری<sup>۱۰</sup> باید که راست در میان آری گفتم هر آنچه دانم هر آینه بمحل آنها رسانم فرمود چون ایل شویم در ملک ما طمع کنند گفتم معاذ الله ایلی با ایشان آن قدر باشد که هر سال ایلچی بخدمت رود و از جامهای که در خزاین می بوسد و اسبابی که در گلهها و اصطبلها پیر می شود و زر که زیر زمین در معرض تلف می آید چیزی اندک نزد ایشان برد و ظاهر و باطن با ایشان یکسان داشته آید سلطان ایلخرا قبول فرمود و فرمان داد و تحف و هدایا و طرف روم ترتیب کردند ناگاه سوم شوال سنه ۶۳۴ باجوار حق پیوست و پسرش غیاث الدین کیخسرو بر تخت نشست و نزد من و نوکران فرستاد که پدرم ترا برادر خطاب کرد<sup>۲۰</sup> و من پدر می خوانم و من نیز طریق ایلی و بندگی می سپرم و پیش کشیها را که سلطان علاء الدین ترتیب فرموده بود در صاحبیت فخر الدین پسر جبر<sup>a</sup> مصری بمطایه روان کرد چون

a) Lecture douteuse. P sans points.

بولايت خراسان وصول افتاد ملحدان با لشکر انبوه بر سر ما  
آمدند و ما را بکردکوه بردند و مدت سه ماه و دو روز محبوس بودیم  
چون خبر ما بخدمت <sup>۵</sup> رسید نزد جرمانگون نویسن فرستادند تا  
ما را از دست ایشان خلاص داد چون ببندگی <sup>۵</sup> رسیدیم  
واحوال عزیز داشت و قبول کردن ایلی و ترتیب تحفها و وفات سلطان <sup>۵</sup>  
علاء الدین گفتیم قیران قیران قیران سه بار فرمود و ایلی غیاث  
الدین را پسندیده داشت و باز حکم شد که بسوی روم روم  
و باسقای بلشچون بعزای رسیدم بایجو نویسن بکوسه طاع با  
غیاث الدین مقابل شده بود و حال از آن نمط گشته <sup>۵</sup>

۱۰ ذکر وفات سلطان علاء الدین کیقباد \*

چون آفتاب معالی و جلال سلطان علاء الدین کیقباد در  
جهاننداری و کامکاری بدرجه کمال لا بدل بدیوار زوال <sup>۵</sup> رسید  
و گردن کشان آفاق سر بر خط حکم او نهادند و با امیر المومنین  
مستنصر در مملکت مشارکت بحکم وراثت <sup>۵</sup> اعمام آغاز نهاد  
و بسطان اعظم و قسیم معظم مخاطب گشت بحکم غبار وحشتی <sup>۱۵</sup>  
که از جهت ملک کامل بر خاطر اشرفش نشسته بود عساکرا  
بقصد ولایت شام بقیصریه جمعیت داد و جهت احتیاط و مراعات  
سیواس را از تحویل فخر الدین ایاز شرابسلار که اخص خواص  
بود و بجوار حلق پیوست بقیرخان مقوض کردانید و پادشاهی  
ارزنجان را باز بر ملک غیاث الدین مقرر داشت و التوبه چاشنی <sup>۲۰</sup>  
گیرا باتبکی و ملک الامرائی دولت او نامزد کرد و ولایت عهد <sup>۵</sup>

a) Le nom du grand khan est constamment omis dans le ms.

b) P زول c) Sans points. d) P ajoute و عهد.

سلطنت روم را بر ملک عز الدین قلیج ارسلان تقریر کرد و جمله  
امورا بمتابعت این معنی ملزم گردانید تا همه رغبته و رهبت ایمان  
مبایعت فراهم دادند و بر ولا و هواء او ایمان وثیق ید کردند  
و چون هلال شوال سنه ۴۳۴ پدید شد در صحراء مشهدیه  
۵ چندان لشکر فراهم آمده بود که حصر ممکن نبودى ۵ بعید  
گاه حاضر شدند و هر کس هنری نمودند آنکه میدان را خلوت  
کردند و سلطان جلال الدین قراطلی را بنیزه در پی کسروا و  
ببلاتکین تمکین نمى داد باری چند این بازی باختند آنکه  
عزم سراپرد ۵ سه سری فرمود و نماز گزارند و خوان نهادند و بر  
۱۰ داشتند روز سیم شوال فرمود تا جمله رسولان که در قیصریه  
حاضر بودند در بزم شاهنشاهی حاضر شدند و امرا و اکابر و امجد  
حضرت سلطنت فراهم آمدند و آلات بزم در آوردند و آوازی ملایمان  
خوش الحان بلند شد ساعیان زین نطاق سیمین ساقی چون  
سرو روان بر سر حرثا دوران آغاز کردند پای بادپیمای نداء  
۱۵ خُذُوا بِنَصِيبٍ مِّنْ نَّعِيمٍ وَلَذِهِ فُكْلٌ وَإِنَّ مَدَى يَتَصَرَّمْ  
در داد غراب البین نعیم نحیب بانشار نشید  
کَمْ جُمُوعٌ قَدْ رَأَتْ أَبْصَارُنَا يَمْرُجُونَ الْخَمْرُ بِالْمَاءِ الْهَلَالُ\*  
ثُمَّ صَارُوا فِي غَدٍ أَيْدِي سَبَا وَكَذَلِكَ الدَّهْرُ حَالٌ بَعْدَ حَالٍ  
بصوت پرهراس باسماع جلاس و رضع کس می رسانید ناگاه ناصر الدین  
۲۰ علی چاشنی گیر مرغی بریان زن زده گرم در بزم آورد و بخدمت  
سلطان پاره ۵ کرد سلطان نغمه چند تناول فرمود بعد زمانی تغییری

\* الاوامر الملائیه ص ۴۶۱ (sic) و ناره P b). بودی P a).

تمام در مزاج کریمش ظاهر شد أهل مجلس منشوش متعرق می گشتند سلطان از فرط اضطراب والتهاب سوار بسرای کیقبادیه تجشم نمود و شکوفه بسیار فرمود و بقرطای گفت که کار من بپایان رسید کمال الدین کامیار را طلب باید داشت تا با او وصایا تقدیم افتد غلامان خاص بطلب او روان گردانیدند نماز<sup>۵</sup> خفتی بود که بحضرت رسید سلطان را کلال بر قوت ناطقه ظهور یافته بود چندانکه ایما و اشارت می کرد فهم امیر کمال الدین بدان نمی رسید زود سوی خانه مراجعت کرد شبی بود از شب دوشنبه چهارم شوال سنه ۴۳۴ که سلطان از سرای کیقبادیه بمنزل رضوان نقل کرد و بعد دو روز کالبد مطهرش را بقونیه<sup>۱۰</sup> بردند و جنب آبا واجداد دفن کردند و بدان مفارقت دل بری کباب و دیده سخاب پر آب گشت و امور ملک و ملت از آن روز در تراجع و تباهی افتاد و نظام عقد پادشاهی واهی شد و از عجایب اتفاقات آن بود که ملک کامل و ملک اشرف که پیوسته سواد<sup>۱۵</sup> حصول ملک روم در سر سر ایشان کامن بود درین ایام فرمان یافتند و احوال ممالک روم در هرج و مرج افتاد و در نزهت آباد این ممالک که موئل غربا و ملجاء ضعفا بود شربتی خوشگوار بهیچ خلقی فرو نرفت که صد هزار جوی خون از حال و دل بر نیامد<sup>۵</sup>

ذکر تمکن سلطان غیاث الدین کیخسرو بن کیقباد بر\*<sup>۲۰</sup>

سریر پادشاهی

چون سلطان علاء الدین کیقباد سراییده روح را در سایه رحمت

a) P (sic) دحیم.

\* الاوامر الالائیة ص ۴۶۴

الهی زد وروی برباض جئات نعیم نهاد ملک غیاث الدین را از  
 نباهی حال سلطان آگاهی دادند در حال دعا را نزد هر امیری  
 از اکابر دولت دوان گردانید بهوا وولاء خود دعوت کرد شمس  
 الدین التونبه جاشنی گیر وتاج الدین پروانه پسر قاضی شرف  
 ۵ وجمال الدین فرخ<sup>a</sup> استاد المدار وسعد الدین کوبک وظهر  
 الدوله پسر گرجی را در آن باب سمح العنان وسریع الاجابة  
 یافت روز دیگر امیر کمال الدین وحسام الدین قیمری<sup>b</sup>  
 وقیرخان و دیگر امرا از مال حال سلطان بی خبر در میدان  
 سیران می کردند غیاث الدین را دیدند با امرای که دعوت  
 10 او را اجابت کرده بودند نغم ریزان کرده از طرف کیقبادیه که  
 بشهر می آمد در حال بسراء سلطنت رفتند وچون هواخواهان را  
 بانبوهی دیدند بر هوا وولاء غیاث الدین سوگند خوردند  
 والتونبه جاشنی گیر وجمال الدین فرخ<sup>a</sup> لالا سلطان را بردند  
 وبر تخت نشاندند ودستبوس ونثار کردند فی الحال فرمود تا  
 15 جمله زندانیهارا آزاد کردند ودروازهء شهر را محکم بستند چون  
 حسام الدین قیمری این معنی استماع کرد که امرا بر خلاف  
 قرار وعهدی که با سلطان کرده بودند غیاث الدین را بر تخت  
 نشاندند در غضب رفت وبا امیر کمال الدین وقیرخان گفت  
 که ملک عز الدین بکیقبادیه است ما عهد سلطان ماضی  
 20 نگاه داریم واورا بسلطنت نشانیم وهو که مخالفت کند بزخم  
 پولاد دمار از نهادش بر آریم لشکر با ملست وولی عهد در دست

a) P فرج.

b) Sans points ici en P.

ما این صار هرگز بر خود نگیریم و اگر موافقان غیاث الدین مخالفت کنند بوجه محاصرت مرادشان در کام شکنیم قیرخان با قیمری همداستان شد کمال الدین کامیار توقف کرد و تعلی می نمود ناگاه از شهر بدو خبر رسید که کار از آن در گذشت که شمارا در شمارست هر که بزودی آمد سر بازه بسلامت ۵  
 برد و هر که متعرض هوائی که نه از مهب موافقت سلطان غیاث الدین جهد شد بمرهم ندامت از جراحت خود سالم نشد  
 امیر کمال الدین بدان نیز التفات نکرد تا نماز دیگر بر اطراف مشهد طواف می کردند چون دیدند <sup>b</sup> که مباطلت و مضایقت فایده نمی کند و بر حکم <sup>c</sup> وَاللّٰهُ یُوْنِیْ مُلْکَهُ مَن یَّشَاءُ <sup>e</sup> مزیدی 10  
 تصور نمی توان کرد هر سه امیر در شهر رفتند و سلطان را بسلطنت تهنیت کردند تاج الدین پروانه پیش دوید تا امیر کمال الدین را قسم تلقین کند دست رد بر سینه مرام او نهاد و مصحف مجید را بر کف گرفت و نزد تخت رفت و بعبارت و بلاغت و فصاحتی سوگند خورد که جمله متمیزان و اصحاب فضل که آن روز آنجا 15  
 بودند متحیر شدند و قیرخان و قیمری و دیگر ملوک و خاندان هم سوگند خوردند و شهریاری بر سلطان غیاث الدین کیخسرو مقرر گشت و فرمانها منتج بتوقیع الملك لله باطراف فرستادند و زندانیها آزاد کردند ۵

۲۰ ذکر گرفتن قیرخان و گریختن لشکر خوارزمی بطرف شام \*  
 سعد الدین کوبک از خبث طینت و فساد دخلت بد نهادی آغاز کرد و در باب قیرخان که از کبار امراء عساکر خوارزم بود

a) P باز.      b) P دید.      c) Kor. 2, 248.

خدمت سلطان غیاث الدین تهمت را کار بست و عرض داشت  
 که از بندگی اعراض خواهد نمود اگر ازین مملکت جای دیگر  
 رود چون بر کمیت و کیفیت ملک و لشکر واقف شده است  
 دشمنان را اغرا کند رای آنست که او را مقید کنید تا دیگران  
 ۵ از سر رعب و رهب بر جاده اخلاص قیام نمایند و قصد مفارقت  
 این حضرت نکنند از فرط غباوت و غرّتی که از لوازم صبی  
 و شبابست سلطان فرمود تا او را حاضر کردند و بمسجد سراء  
 سلطنت باز داشتند و شبهنکام مقید گردانیده بقلعه زمندو بردند  
 و آنجا بمرضی گرفتار شد و در گذشت چون دیگر امرا شنیدند  
 10 همه روی بگریز نهادند و تنزل و اضطراب در ممالک بادید آمد  
 ولایت را بنهب و غارت فرو گرفتند سلطان کمال الدین کامیارا  
 باسترجاع ایشان مندوب فرمود با لشکرها روانه شد و بملطیه  
 پیوست و ارتقش را که سر لشکر ملطیه بود تا خربت در پی  
 فرستاد خوارزمیان از راه عرب کیر از فرات عبور کرده بودند ارتقش  
 15 با سیف الدین <sup>a</sup> بیم سوغاشی خربت پیش خوارزمیان گرفتند  
 ایشان قاصدی فرستادند که ما از آوارگی در ظلّ سلطان ماضی  
 براحث و سعادت پیوستیم چون او بجوار حق پیوست قیرخان را  
 که سرور ما بود بی جرمی محبوس کردید ما از بیم جان ترک  
 خدمت این خاندان کردیم و بطلب روزی خود روی در جهان  
 20 نهادیم مصلحت آنست که مراجعت فرمایید و ما را باعراض از  
 رعایت حقوق نعمت و ممالحت ملزم نگردانید ایشان از غایت

a) شمس الدین. Ci-dessous p. ۲۱۱, l. 2 l'auteur écrit



ناخوت و عجب بدین نصایح التفات نکردند و در مقابله بمقاتله رفتند شمس الدین بیوم در آن معرکه مضغه ناب ذیاب گشت و سیف الدولة ارتقش اسیر شد و خوارزمیان را اسپان بی نهایت دست داد بی توقف عن دیار شام کردند و ملک حران و رها ورقه و سروج و دیگر مواضع بگرفتند چون کمال الدین کامیار را<sup>۵</sup> شکست لشکر معلوم شد بوم اندوه مقیم مقعد در دل و جان او آشیان ساخت نه سلمان پیش رفتن داشت و نه مساجل باز آمدن بضرورت مراجعت کرد و حال را بمحل آنها رسانید کوبک لعین را در آن قضیه در هدم مبانی معالی امیر کمال الدین رخنه‌ها بزرگ دست داد و خفیه بجای رسانید که چنانکه ذکر خواهد<sup>۱۰</sup> رفت اورا و چند امیر دیگر را شربت هلاک چشاند<sup>۵</sup>

ذکر شروع کوبک در قتل اکابر ممالک روم \*

کوبک را بسبب آنکه شمس الدین التونبه در بعضی اوقات بر زبان راندی که این سکا را از درگاه دور می باید کرد و الا آخر الامر بر هر کس زخمها زند .....<sup>۵</sup> و کمال الدین کامیار دافع آن<sup>۱۵</sup> قصد می شد در مدت غیبت امرا فرصتها یافت و وعاء غضب سلطان را از مساوی اتابک التونبه متملی گردانید و تاج الدین پروانه را درین باب با خود هداستان کرد روزی که دیوان سلطنت بارکان دولت آراسته بود و شمس الدین التونبه بر امثله دیوانی نشان می نهاد تاج الدین پروانه و کوبک از خدمت سلطان بدر<sup>۲۰</sup> آمدند کوبک در جست و انگشتی سلطان در انگشت کرده

a) Plusieurs mots manquent dont on peut deviner le sens par ce qui suit.

شبیبت بیضاء شمس التوبه را در کف گرفته از صف اکبر فرو کشید و بجان داری سپرد تا بیرون رود و بدرجه شهادت رسانید هیچ کس را رهزه آن نبود که چون و چرائی گوید صاحب شمس الدین ۵ کمال الدین کامیار را فرمود که اگر این کار را تدارک ۵ نکنیم کوبک کستخ شود و شرش بدیگران نیز سرایت کند این سیاست را مانع می باید شدن کمال الدین [اغفال] نمود و مصلحت ندید که صاحب در باب او سخنی گوید از آن روز بازار وقاحت او رواج گرفت آنکه با تاج الدین پروانه قلب المحسن لازم شمرده و بسر و جهر در ابطال وجود او می کوشید امیر تاج 10 الدین بدان سبب خود را از میانه دور انداخت و اجازت خواست و انگوریه که اقطاع او بود روانه شد و آنجا تغییر ۵ زمان می فرمود و باحتسای مدام و فیض انعام بر خاص و علم مشغول می بود ۵ ذکر قتل ملکه علائیه و حبس اولادش عز الدین قلج ارسلان \*

#### ورکن الدین

1۵ چون سلطان نوبهار اعلام کامرائی بر افراخت و عساکر و احیین خیم خرم رنگین بصحرای مشک آتین زدند و سلطان از انطالیه بقیصریه پیوست کوبک را فرمان داد تا میان ملکان و والد ۵ ایشان ملکه علائیه تفریق کند بر موجب حکم ملکه را بدار الحصن انگوریه فرستاد تا آنجا بعد مدتی بزه کمان خنق کردند 20 و ملکان را ببرغلو بردند و آنجا محبوس بودند تا آنگاه که سلطان

a) C. à. d. Chems al-din Isfahani.

b) Sans points en P.

غیاث الدین را عز الدین کیکاوس از بردولیه <sup>a</sup> واز جاریه رومیه  
رکن الدین قلج ارسلان واز ملکه گرج علاء الدین کیقباد در  
وجود آمد سلطان اتابکی عز الدین کیکاوس را بمبارز الدین  
ارمغانشاه مفوض کردانید واورا باهلاک برادران فرمان داد او  
مردی خیر بود در قتل ایشان توقف نمود وبعضی می گویند <sup>۵</sup>  
دو غلام را نکشت و نشان بر سلطان برد وگرونی بر آنند که  
هلاک کرد فی الجمله محقق نشد <sup>۵</sup>

ذکر کشتن کوبک تاج [الدین] پروانه را رحمه الله تعالی  
بسمع کوبک رسانیدند که چون تاج الدین پروانه باقشهر رسید  
مطهر را از مغنیات ملک خربت بر بی وجه مباحثت در بستر <sup>10</sup>  
مباشرت کشید در حال که این معنی شنید از ائمه وقضاة  
استفتا کرد که حد زانی محض سبیا در خانه ولی نعمت  
خریش در شرع چه فرمایید فتوی دادند که رجس کوبک آن  
فتاوی را در اوان خلوت بسلطان نمود وگفت که اگر مسامحه  
فرمایید زیردستان خیره گردند ودر خاندان مخدومان دست <sup>1۵</sup>  
درازی کنند سلطان از سر سورت شراب در سیاست پروانه شتاب  
کرد و انگشتی داد که کوبک سزاء او را بر وجه شرع تقدیم دارد  
وفرمانی بتوقیع رسید کوبک چون برق محرق وسیل مغربی در  
مدت دو روز بانگوریه پیوست واز گورد راه در سرای پادشاه فرو  
آمد و تاج الدین پروانه وامرا وائمه شهر را حاضر کردانید و حکم <sup>20</sup>

c) Lecture douteuse. Dans la leçon du ms. se cache un nom de femme grec, car la mère d'Izz al-din était la fille d'un prêtre grec.

فرمان را شنواید و در حال او را مقید کرد و روزی چند بطلب  
 واحتیاط اسباب او مشغول شد و چون فراغت یافت او را بپیدان  
 انگوریه برد و چنان امیری نازنین را که خورشید انور از رشک روی  
 ازهر او در حجاب سحاب تواری گزیدی و عطار از رشک خط  
 ۵ و بلاغتش انگشت حسد بدندان گزیدی و هیچ صاحب جان را  
 دل ندادی که برکت گلی بر سینهٔ سمن سیماء او زنی در خاک تا  
 ناف دهن کرد و بالزام عوام را فرمود تا برجم سنگ جان شیرین  
 او را بفردوس برین رسانند آنکه مجموع اموال او را از نقود و عقود  
 بخزانه آورد، و چون این سه خون ریخت و هیچ کس اعراض  
 10 و انکار نکرد کارش بجای رسید که دلها بیشتر امرا رغبهٔ ورههٔ  
 بر هوا و ولای او قرار گرفت و بزرگان را از بیم او خواب نوشین در  
 دیدهٔ جهان بین نمی آمد [مادر] ۴ او شهنار خاتون از  
 دختران معتبران شهر قونیه بود و غیث الدین کیخسرو واند  
 علاء الدین کیقباد بر دو گیسوی مقتول او مغبون و بر جمال  
 15 بی هالش که لیلی از حسن آن چون مجنون محزون بودی مهر  
 انداخته بود و در خفا او را بر سلطان بردندی و بنار و اعزاز باز  
 آوردندی و برین قضیه جز جدّهٔ او را وقوف نبود چون مادرش را  
 بخانهٔ پدر عروس بردند و اندک اش دو ماهه حامله بود و حیلت  
 خود را دوشیزه ساخت و از غایت دهاء جدّهٔ اش چنان نمود که  
 20 در شب زفاف باردار شد و چون مدت هفت ماه بر آمد من  
 در وجود آمدم تا بدین تقریر مزور در خواطر مقرر گردد که او

۱) Lacune non indiquée dans le ms.

از نژاد سلجوقی است و سلطان را با فسون بر آن داشت که لون  
سیاه چتر را با زری مبدل گردانید تا بحضرت خلافت خبر رسد  
که سلطان روم از شعار آل عباس عار داشت و چتر خود را از  
ننگ از رنگ ایشان عاری گردانید تا اگر فیما بعد تیر مکیدت  
او بر غرض مطلوب آید این بهانه را عکازه اعتذار سازد ۵  
ذکر فتح قلعه سمیساط بر دست کوبک \*

سعد الدین کوبک می خواست که از طریف اقتدار و فتح دیار  
وامصار رعبی و هراسی در دل شامیان اندازد لشکرها ممالک روم  
سوی دیار شام کشید و سمیساط را در حصار گرفت ملوکی که  
در آنجا بودند چون طاقت مقاومت نداشتند امان خواستند 10  
و نزد کوبک پیغام فرستادند که ما را معلوم است که با دولت  
شهریار کسی را مجال مجادلت و منازعت نیست این ممانعت که  
درین روزی چند رفت از تیرگی صفاء بخت شوم ما بود اگر  
ملك الامرا بجان امان دهد و صلیب الصلیبوت را که از قدیم در  
حکم اجداد ما درین قلعه بوده است و مسیحیان بزیارت آن 15  
می آمدند و ما را از آن فتوحی حاصل می شد بما باز گذارد  
و اطفال و عیال ما را متعرض نشود قلعه را تسلیم نماییم کوبک  
اجابت ملتزم ایشان را لازم شمرده و لشکرها را از محاربت منع کرد  
و سوگندنامه نبشت و فرستان حالی ملک قلعه را خالی کردند و رخت  
خود بزیر فرستادند و سناجق را بالا بردند روز آدینه سلجق ذو 20  
القعدة سنه ۶۳۵ و در اندک مدتی فتح سمیساط با چند قلعه

دیگر میسر شد و کوبک را بدان واسطه شکوه و هیبت زیادت  
گشت و با این همه خبث ضمیر و سوء عشرت که با اکابر داشت  
در رعیت پروری و عدل گستری یگانه بود و در سخا از دریا موج‌تر  
و از سحاب مژراتر بودی و با همه پلنگ طبعی در خلوت با حرفا  
و ندما چون گل شکوفه بودی و از جمله سیاسات غریب او آنست  
که وقتی در بعضی از پیکارها شتری از حملات لشکریان در  
کشت دهقانی رفته بود دهقان فریاد کنان بر در سرپرده او  
حاضر شد فی الحال فرمود تا صاحب شتر را بدست آرند و در  
جمله لشکرگاه بر آوردند هیچ کس را یار آن نبود که بمالکیت  
10 شتر اقرار کند چون خصم شتر ظاهر نشد فرمود تا شتر را بر  
سپید داری که بر کنار آن کشتزار رسته بود در آویختند  
و اگر کسی در شارع نظر بر چیزی ساقط افتادی زهره آن  
نداشتی که بر گیرد مردمی را که بجمع مفقودات موسم بودندی  
خبر کردند تا بر در دهلیز سلطنت بردندی اگر از اثواب  
16 و انواع آن بودی از اطناب خیمه در آویختندی و اگر حیوان  
بودی تعهد نمودندی و در لشکر منادا رفتی که فلان چیز از  
که ضایع شده است خصم شنودی و پینه آوردی و متاع را با  
خود بردی ۱۵

ذکر گرفتن کوبک قیمری را و کمال الدین کامیار را رحمهما \*

الله تعالی

20

چون از فتح قلعه سمیسط مراجعت کرد حسام الدین قیمری را  
بجریمه متهم گردانید و مقید در سراء سلطنت بمحروسه ملطیه  
باز داشت و اموال بی شمار او را جهت شهریار تصرف نمود و جهت

او هر روز نیم من گوشت و دو من نان و سه عردبهاء حوایج  
راتب فرمود و چنین بقونیه پیوست کمال الدین کامیار را که از  
اکابر دهر و فضلاء عصر بود و در فقه از مقتبسان نظام الدین  
حصیری و در اجزاء حکمت از مستفیدان شهاب الدین مقتول  
بود و از جمله ابیاتی که با حکیم شهاب الدین بدان مجازات<sup>۵</sup>

کرده است این است للسهروردی

یا صالح اَمَّا رَأَيْتَ شَهْبَا ظَهَرَتْ قَدْ أَحْرَقَتْ الْقُلُوبَ ثُمَّ اسْتَنْتَرَتْ  
طَرْنًا طَرْنًا لِضَوْفِهَا حِينَ طَرَتْ أَوْرَتْ وَتَوَارَتْ وَتَوَلَّتْ وَتَسَرَّتْ

للامیر کمال الدین کامیار

یا صالح اَمَّا تَرَى بُرُوقًا وَمَضَتْ قَدْ حَيَّرَتْ الْعُقُولَ حِينَ اعْتَرَضَتْ<sup>۱۰</sup>  
خَلَّتْ وَلَاحَتْ وَلَوَحَتْ وَأَنْقَرَضَتْ لَاحَتْ وَتَجَلَّتْ وَتَخَلَّتْ وَمَضَتْ<sup>۱</sup>

با چندین مکارم اخلاقی و محاسن اوصاف بحکم<sup>۵</sup> دهلیزی چنان

سفاکی مغیال در حضيض قلعه کاوله باوج شهادت رسید<sup>۵b</sup>

ذکر کشتن سلطان کوبک را و تشقی صدور عالمیان<sup>۲</sup>

چون فوران نایره کوبک هر روز استیلا و بادت می یافت و صواعق<sup>۱۵</sup>

عذاب شدید و بطش مبینش هر ساعت خرمن عمر عالمی می

سوخت سلطان بر فراق اکبر خویش متألم شد و از آنک همواره

پیش سلطان با شمشیر حمایت کرده در آمدی هم متوهم گشت

غلامی را از غلامان خاص بسیواس نزد قراجه جاندار فرستاد که

کوبک بک<sup>۷</sup> ارکان سلطنت را هلاک کرد و این زمان با کمر و شمشیر<sup>۲۰</sup>

دلیر خلوت پیش من می آید از تهوّر و تجبر او تحیر عظیم می

کنیم هرچه زودتر می باید که بیاید تا تدارک کار او تقدیم

بک P a deux fois. c) رسانید P. d) بحلمی P. a)

رود قراجیه در محبت غلام بقباد آباد بخدمت سلطان آمد  
 و پیشتر غلام خود را باعلام قدوم بخدمت سلطان فرستاد  
 و خویشتن تعلی نمود و ناگاه شب هنگام بوئی سعد الدین کوک  
 نزول کرد کوک از غیر او هراسی نداشت چون او را بدید  
 ۵ پرسید که بخدمت سلطان عالم رسیدی جواب داد که مرا بی  
 اجازت ملک الامرا کجا یاری آن باشد که بخدمت سلطان  
 روم و خود را از مقربان او شمرم بعد ازین معاذ و ملاز جناب  
 معظم ملک الامرا می دانم ازین نوع دمدمه و افسون در آن  
 ملعون نمید و چون خاطر کوک از قبل او امن شد مجلس  
 ۱۰ عشرت بنهاد و ضرب کردند و در حق او آن شب انعام فراوان  
 کرد و علی الصبح او را بحضرت سلطنت با خود برد و بحسب خود  
 در آمد و از آمدن او اعلام کرد آنکه او را در آورد بدستبوس  
 رسانید بعد از آن امیر مجلس با سلطان قرار نهاد که چون کوک  
 در مجلس عشرت حاضر گردد سلطان دوستان بامیر جاندار  
 ۱۵ خورد و او در کشد و ببهانه اراقت بیرون آید و با همدان خود  
 مترصد خروج کوک باشند چون او بدر آید تیغ درو نهند  
 و امرا از بلاء او باز رهانند امیر جاندار دوستان خورده  
 بیرون رفت و در دهلیز ترصد بروز او می کرد چون کوک بیرون  
 آمد برسم احترام قیام نمود و چون در گذشت خواست که  
 ۲۰ بچماق بر قفاش زند بر کتف افتاد دست در گردن امیر  
 جاندار انداخت طغان امیر علم شمسیر کشید و کوک را پی  
 کرد از بیم جان خود را بشراخانه سلطان انداخت چون  
 شرابداران او را خون آلود دیدند هر یک بکار و شمشیر و بلاتگین



برو رفتند و چنان نجس و نفس خبیث او را از کالبد پرداخته  
 بدرکات حجیم انداختند و چون جان او را بسنجین فرستادند  
 سلطان فرمود تا بدن پلیدش را بر جای بلند در آویزند تا  
 عبت اولو الابصار گردد اجزاء اعضاء او را در قفس آهنین کردند  
 و از داری که وقتی سلطان علاء الدین کمال لقبی <sup>a</sup> مشرف قباد <sup>۵</sup>  
 اباد را بخت کوبک از آجا در آویخت و هنوز جثه او در آنجا  
 مانده بسبب آنکه سلطان پشیمان شد و چندانکه اقرباء او تضرع  
 نمودند که او را فرو آورند اجازت نداد و فرمود که تا حساسد  
 او را بر آنجا نبرند او را فرو نیاورند در آویختند و همان لحظه  
 قریب کمال جثه مقدد او را فرو گرفتند و شن کردند و از <sup>10</sup>  
 جمله کراماتی که از سلطان علاء الدین باز گویند یکی آنست  
 و چون قفس از دار معلق گشت خلف بنظاره اجزاء پاره پاره  
 او جمع شده بودند ناگاه قفس فرو افتاد و شخصی را هلاک کرد  
 سلطان فرمود که نفس شیر او هنوز درین عالم اثرها می کند  
 و چون از آن مهم فراغت یافت جلال الدین قراطی را که کوبک <sup>15</sup>  
 در کنج معزولی نشانده بود باز طلبید و استمالت فرمود  
 و طشتخانه و خزانه خاص را بدو تسلیم کرد و صاحب شمس  
 الدین که خط عزل بر صکیفه عمل او کشیده بود و وزارت  
 بصاحب مهذب اندین داده بنیابت حضرت موسوم گردانید <sup>۲۰</sup>  
 ذکر وصول مهد ملکه گرج بغیضربه و انتظام عقد وزاف \* <sup>20</sup>  
 پیش ازین تقریر افتاد که چون کمال الدین کامیار لشکر بدیار

گرچ کشید رسودان که ملکه گرج بود رسولان بدو فرستاده  
 بود و در آن میان حدیث مصافحت کرده و ملکه غیاث الدین  
 داماد خواسته و سلطان علاء الدین آن وصلت را پسندیده و بقبول  
 مقرون گردانیده چون نوبت سلطنت بدو پیوست شهاب الدین  
 ۵ مستوفی کرمافرا که در کاردانی در جهان قافی ثانی نداشت جهت  
 اتمام این کار مندوب فرمود چون آجا رسید کارها جمله ساخته  
 بودند روزی چند جهت ترتیب بقایاء امیر توقف نمود آنکه  
 بفال فرخ در خدمت مهد بلقیس عهد روی بخدمت سلطان  
 سلیمان و ش نهاد و چون بارزجان پیوست اولاقرا بر براق بشارت  
 10 وصول مهد بانوی جهان پیشتر فرستاد سلطان فرمان داد تا کافه  
 سپهدارانی که بر رهگذار ملکه باشند باجلال استقبال نمایند و از  
 شرایط بشارت و بشاشت هیچ فرو نگذارند و سلطان با چتر  
 همایون بمحروسه قیصریه آمد و بزم نهاد و چون دراری ثواقب  
 و سواری کواکب مانند مشاعل ظاهر شدند سلطان بحاجله وصلت  
 15 و حجره خلوت خرامید مافی بر گاهی و سروری بر سریری حاصل  
 و حاضر دید ساعد خود را طبق a آن یگانه زمانه گردانید و بکلم  
 دل رسید ۵

ذکر اعتناء سلطان بدعوت عودت خوارزمیان \*

پیشتر ایراد افتاد که چون قیرخان را بخت کوبک مقید گردانیده  
 20 بزمند و فرستادند باقی امراء خوارزم روی بدیار شام نهادند و ملوک  
 شام و دیار بکر در بعه و مضر و جزیره از بیم رکضات و سطوات و فجآت

وبغنائ ايشان همواره خایف و محترز می بودند و از هر جائی  
احمال فراوان سوی خانه هر خانی روان می داشتند و تعرضات  
ایشان را بایمان و بیمان از ممالك خود ازاحت می کردند اما در  
بعض اوقات در سرحداتها مداخلت می نمودند و قوائل از تردد  
مانع می بودند چون بحضرت سلطنت این معنی عرض داشتند ۵  
مجد الدین ترجمان را که در عهد سلطان جلال الدین با  
ایشان انبساط حاصل داشت نزد ایشان فرستاد و بوجه استمالت  
وانالت مقصود باز بمالك روم دعوت نمود چون بدیشان پیوست  
و بنام شاه اعلام کرد حسن استماع لازم داشتند و خلع سلطان  
پوشیده جبین بر زمین نهادند و حوافر جنایم را بوسه دافند 10  
روز دیگر مجتمع شدند و رسول را حاضر کردند و گفتند ما بسبب  
واقعۀ قیرخان متفرقی شدیم و در راه با امرا که باستردان ما آمده  
بودند از سر اضطرار جنگ کردیم و نکبت رسانیدیم هنوز در  
تیه آن عثرت منده ایم با چندین مباسطات چگونه قدم بر  
بساط آن درگاه نهیم اما این بلاد را که بتغلب فرو گرفته ایم 15  
از جمله ممالك سلطان می شمیریم بمنشور سلطنت بحکم اقطاع  
اگر بما ارزانی فرمایید تصرف نماییم و در مقابله هر دشمن که  
فرمایید جانشپاری نماییم و خطبه و سکه بنام پادشاه کنیم و البته  
رخصت ندهیم که از عساکر ما بمالك سلطان تعرضی برسد  
برین جمله قرار رشت و تغییر خطبه و سکه تقدیم داشتند 20  
و سلطان را آن رای پسندیده آمد ۵

ذکر استنجاج ملوک شام از حضرت سلطنت \*

و انهم از لشکر خوارزمی و تولاء ایشان بحضرت دار السلام

مدتی چند خوارزمیان بر مراقبت سوگند و محافظت پیمان سلطان مواظبت نمودند و باز بریو دیو تلخیص ابلیس از جاده طواعیت انحراف نمودند و با طواعیت شیاطین الانس راه کنود و عصیان پیش گرفتند و نشان حقوق را سر دفتر عقوب کردند و نهیب<sup>۵</sup> و انزعاج و تاراج برآید و واجب می شدند ملوک شام بتسبیح رمة و تفریق کلمه ایشان اتفاق کردند و جهت نام و ننگ از حضرت سلطنت استنجا نمودند و سه هزار سوار نامدار بامیر شهریار از خرتبوت و ملطیه و آبلستان و مرعش که متاخم حدود شام است بموازرت و معاضدت شامیان در اهتمام ظهیر الدین<sup>۱۰</sup> منصور ترجمان موسوم شدند و در مدت هفت روز بحلب پیوستند و از آنجا با صاحب حلب که جسر بسته بود و اسباب عبرات مرتب داشته بپیرو رفتند و بملك منصور صاحب حمص که متولی قیادت عساکر شام بنام او بود متصل گشتند و حجاج نجاح و خوایی تاختی و قوادم اقدام بر صوب قتال خوارزمیان<sup>۱۵</sup> چون از دهان دمان و بلاء ناگهان روان شدند ایشان پیشتر تعبیه صفوف بتقدیم ارباب حنوف و عمال سیوف کرده بودند چون دو منزل از راس العین گذشتند ناگاه کوبه از خوارزمی غراز پشته بادید آمد مردان دلاور زورآزمای بزین کش در آمدند و خوارزمیان در التهاب و چون سیماب در اضطراب رفتند و تلاطم<sup>۲۰</sup> امواج بحر حرب شعله سراج و قاج را منطفی کردانید و غبار بادپایان روز بشب تبدیل داد بیم بود که از ورطه ضغطة خوارزمیان شامیان خوار از میان بدر روند ناگاه ظهیر الدین منصور عطفه کرد و مظفر آمد و ایشان را بفرار و جلا ملحقا کردانید

بعد از تواتر هرب بعضی خود را در نواحی بغداد یافتند و امیر  
المومنین مستنصر ایشان را اعزاز کرد و اکرام فرمود و اسباب و اسلاب  
بی شمار در آن معرکه بدست هر دو لشکر شام و روم آمد  
شهاب الدین زندری منشی حضرت جلای که در آن وقت  
منتقل وزارت برکت خان بود بر قلعه حران نایب<sup>۵</sup> شد چون<sup>۵</sup>  
خبر انکسار ولی نعمت خود شنید اندیشه کرد که هر آینه  
بجانب روم رود و در سلک بندگان آن دولت منظم گردد و اگر  
من قلعه را بسططان روم سپارم مرا بی گمان<sup>۶</sup> آنجا باید رفت  
و از خلعت برکت را نتوانم دیدن و<sup>۷</sup> ملک منصور در خفیه شهاب  
الدین زندری و جمال الدین حبش<sup>۸</sup> مدافرا بامارات مقنع و مغنی<sup>۱۰</sup>  
موعود گردانیده بود ناگاه سناجف ملک ناصر صاحب حلب را بر  
قلعه بردند و فغان بداء او. بر آوردند ظهیر الدین و دیگر امراء  
روم تعظیما للقدیر چیزی نگفتند و روزی چند با<sup>۹</sup> بودند آنکه  
هر یکی بطرفی رفتند<sup>۵</sup>

دگر فتح آمد بر دست بندگان سلطنت<sup>\*</sup> 16  
چون امراء روم از وداع عساکر شام بخیم مراجعت کردند  
گفتند که چون امراء شام حران را بحیلت بدست آوردند ما با  
این جمعیت اکثر کاری نا کرده مراجعت کنیم شینی بزرگ باشد  
اولی آنست که بآمد رویم باشد که خدا میسر گرداند مکتوبی  
درین معنی بحضرت سلطنت نبشتند و بشکر و زردخانه استمداد<sup>20</sup>  
نمودند سلطان در حال چاوی چاشنی گیرا با بوتاش<sup>۱</sup> چاشنی

a) P یافت.

b) P ici بوتس. ailleurs , بوتاش et باوتاش. Je me suis

گیر سولشی نکیسار در زعامت لشکرها تمام ولایت دانشمند  
 بدان کار نامزد کرد و فرمود که در ذهاب شتاب کنند در ایام  
 قلائل بباقی اجناد پیوستند و محاصرترا میان در بستند روزی  
 در وقت غلبه حاجره فخر الدین ابن دیناری که فرمانروا قباثل  
 ۵ اکراد بود بر طرف باره ایستاده بود ناصر الدین ارسلان بن قیماز  
 نائب ظهیر الدین در محاذات او رفت و سلام و پرسش تقدیم  
 داشت و گفت خداوندرا تا کی بی فایده مکایدت باید کشید  
 امیر ظهیر الدین با تو کلمه چند گفتنی دارد جواب داد که  
 نماز دیگر از باب العا معتمدی بدین شکل و سیما نزد شما خواهم  
 10 فرستاد تا آنچه ظهیر الدین فرماید بشنود و من رساند بوقت  
 موعود شخصی در زی قرا از دروازه مذکور بیرون آمد ناصر  
 الدین اورا بختند و بخدما ظهیر الدین آورد ظهیر الدین حالی  
 مقلم خالی کرد و فرمود که همانا اهل عقلرا معلوم باشد که  
 سلطانرا بمال و رجال و شوکت و قدرت استظهار از جمله ملوک دیار  
 15 بیشترست و بدین قلعه هیچ احتیاجی ندارد اما شمارا یقین  
 باید دانست که چون عساکر بدین مقام آمد تا مقصود محصل  
 نگردد مراجعت نخواهد کرد اگر امیر فخر الدین بیشتر از آنکه  
 کسی دیگر پیشدستی کند و قلعه را بسپارد رایت درایت خود را  
 درین معنی بر دروازه معالی و شرفه<sup>۵</sup> شرف رساند و شهر را ببندگان  
 20 دولت سلطنت سپارد هر مقصودی که دارد من در عهده می  
 روم که از حضرت سلطنت میسر گردانم و آن شاخص را پنججاه

دینار تعهد فرمود چون قصد احوال را بفخر الدین باز گفت  
 بشاشت نمود و هر دم استعداد می فرمود روز دیگر قصد بیامد  
 وجواب آورد که چاره جز آن نیست که در آهین فصیل را  
 بسوزید و چون آن کار شده باشد و نار عمل حلق کرده من در  
 شب سیاه حبل مجانیق را فرو گذارم و سپاه را بالای باره دفع کنم<sup>۵</sup>  
 تا این فتح میسر گردد بشرطی که امیر ظهیر الدین از قراری  
 که می نهد تجاوز نفرمید امیر ظهیر الدین در حال سوگند  
 خورد و دست بر مصحف نهاد که گرد نقض عهد بهیچ وجه  
 نگردد و مرادات او را بکمال اتمام تمام کند و جهت ملک صالح  
 که بحسن کیف است چهار صد هزار عدد برسم نعلیها بفرستد<sup>۱۰</sup>  
 چون قصد بشهر مراجعت کرد و چنانکه شنیده بود باز  
 گفت این دینار قصد را باز کردانید و گفت که چهار صد هزار  
 درمرا تسلیم کنند تا در صندوق نهی و مهر کنی و مراجعت  
 سازی قصد چون باز گشت و این معنی عرض داشت امیر ظهیر  
 الدین نزد چاولی رفت و قضیه را باز راند و کافه امر را حاضر کردند<sup>۱۵</sup>  
 و هر یکی از نظریه و زرینه آنچه داشت در میان آورد و بقصد  
 نمودند در صندوقها نهاد و مهر کرد و باز گشت روز دیگر  
 سپاهیان تاک رز بسته بسته بر در می بردند هر چند از بالا  
 بزخم کشکنجیرو و تیر دفع می کردند فائده نمی داشت و چون  
 در تمام انباشته گشت نقاطان چابک دود تاک بر افلاک<sup>۲۰</sup>  
 رسانیدند در سوخته گشت و آهنها فرو ریخت و چون استار ظلام  
 مسدول شد این دیناری کمندها از باره در آویخت تا دلاوران  
 جانسپاری کنند و بر برج آیند در میان سپاهیان نسبت مبادرت

منازعت افتاد و غلبه کردند حفظه ابراج دیگر مشغله در گرفتند  
تا سبب مشغله معلوم گردانند دیدند که رسلهء مناجنیق  
از برج و بدنی که پیسر دیناری مقوض است در آویخته اند  
و کار از امانت باخیانت مبدل شده<sup>a</sup> آن شب سپاهیان خایب  
ه باز گشتند روز دیگر معتبران شهر انجمن ساختند و گفتند که  
ابن دیناری که در محافظت رکن اوثق است مخالفت اختیار  
کرد و ما بر گرفتن و توبیخ او دست نداریم رای آنست که  
برضاء خود قلعه را بسپاریم تا آیت<sup>b</sup> قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا اِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ نعت حال ما نگردد دو سه  
10 نفر را بر باره فرستادند که ناصر الدین نائب ملك الامراء بسبب  
الماء نزد ما فرستید ناصر الدین نزد ایشان رفت قاضی شهر  
ونجم الدین ابن الکبیر<sup>c</sup> انصار و مقدم جعفر مناجنیقی و دیگر  
معتبران حاضر شده بودند گفتند اگر رنجه شوی و امرا سلام  
رسانی تا لحظه اینجا تجشم فرمایند چون امرا حاضر شدند  
15 ایشان از فراز بنشیب آمدند و یک نیمه در را گشودند و امرا  
معانقه و مصافحه کردند بعد از قیل و قال امیر ظهیر الدین انجاز  
امل ایشان را ملتزم شد و باقسام اقسام و انواع ایمان موکد گردانید  
و میان جانبین اصلاح کلی ظاهر شد روز دیگر هر امیری با لشکر  
و سنجق خود در شهر رفت و اعلام خویش بر باره آمد نصب

a) P ajoute: چنانکه بود بها بهی qu' il faut peut-être lire:  
چنانکه بودند بها بود b) Kor. 32, 29.

c) Lecture douteuse (P الحبیر); la lecture du mot suivant  
est tout-à-fait incertaine.



کرد و بشارتها زدند آنکه بسراء سلطنت رفتند و خلف را يك يك [بر] هوا و ولاء سلطان غیاث الدین سوگند دادند کوتوالان قلاع دیگر بخدمت اکابر شتافتند و مفاتیح و تفاصیل قلاع و وجوه آن را عرض داشتند و اولای بدین بشارت بخدمت سلطان روان شد سلطان فرمود تا فتح‌نامه‌ها نوشتند و با مرا فرمانها مشتمل بر<sup>۵</sup> احماد مساعی مشکور مسطور شد و فرمودند که هر چه امرا در مصالح آن جوانب بینند بی استیمار و استطلاع رای بنفاد رسانند که از تقدیر درگاه مأمورند و سر لشکری را بمبارز الدین هیسی جاندار فرمودند<sup>۵</sup>

- 10 ذکر ظهور خوارچ بابای و انطفاء شعله فتنه ایشان \*
- از افواه ثقات منقولست که بلا اسحق خارجی از خطه کفر سود از مضافات قلعه سمیسانه بود و او را از مبادی جوانی سوداء روایه‌داری و مریدشکاری در سر می گشت و در صنعت شعبده و نیروناجات معر بود همواره بدعت اترک جاهل که بتمویدی از فقیهی سفیه و مفتی مفتن استماع کنند بر جا روند و قبول کنند 15 مشغول بودی و پیوسته دیده اشکبار و دل زار و تنی نزاره داشتی چون مدتی بگذشت و خلق بسیار رو بدو نهادند و مرید و معتقد شدند اندیشه کرد که با آن قدر اتباع اگر خروج کند چراغ دروغ او را فروغ نباشد ناگاه از میان خلق نا بدید شد بعد از مدتی آواز او در بعضی از دیهه‌ها آملیه بر آمد 20 در مبادی که بدان دیه رسید شبانی می کرد و امانت و ورع

a) Lecture incertaine.

b) P. نرائر.

می ورزید و از کسی چیزی قبول نمی کرد و بقوت هر روزه قانع می شد کنار او در آن تورع بجای رسید که زن و مرد بسته مدّ کمند اعتقاد او شدند و امر کسی را نمی و غمی پیش آمدی و میان زن و شوهر وحشت افتادی چمن رجوع بدو کردند تعوبدی نوشتی و دادی فی الحال براحه مبتدل شدی و چون اتباع و اشباع او کثرت گرفتند از دیه بدر آمد و بر پشته نزدیک دیه صومعه ساخت و آنجا بارآت و تنسک مشغول شد و بجز مریدی چند را بخود راه نمی داد و چنان اظهار می کرد که از طعام و شراب بکلی مهاجرت کرده است و بر جوع و عطش مصابرت 10 گزیده مریدان بهر طرف بمجامع اترک و غیره می فرستاد تا حدی که بخوارزمیان که در ولایت شام بودند فرستاده بود و تقبیح زندگانی سلطان غیاث الدین کرده که بشرب و مناه مشغولست و بدین قربت خلق را بخود می خواند و چون دلها بر محبت و موّت او قرار گرفت مریدی را بطرف کفر سود و دیگری را 15 بمرعش روان کرد و فرمود که در فلان ماه فلان روز مخلصان ما را فرمان دهید تا سوار شوند و روی بفتح بلاد آرند هر که نام ما شنود و با ایشان در قمع مفسدان یار شود او را در غنائیم و اموال مساهم دانید و هر که مخالفت نماید بسی هیچ محابا در قتل او اهل نکند آن دو مرید بنا بر این اشارت آن پیر ضال بدان دو 20 ولایت رفتند و آوازه در قبایل و خیل خانها اترک انداختند

a) P mots qui sont ici mal placés, mais qui après avoir été changés en سیرت سلطان pourraient être lus après آوازه.

ایشان پیشتر بچند سال اسباب قتال معدّ داشته بودند ومنتظر اجازت نشسته چون این ندا بدیشان رسید چون مور وملخ در حرکت آمدند ودر روز معین خروج کردند اول دیهسرا که مسقط راس ایشان بود آتش زدند وچون دود سیاه در حوالی جهان منتشر شدند وبر موجب حکم آن لعین هر که راه دعوی ایشان پیش می گرفت او را امان می دادند وهر که بجاکود در مقابله می آمد بی اندیشه وباك در اهلاک او شروع می نمودند مظفر الدین پسر علیشیر جمعیت ساخت وبریشان تاخت و میان فریقین جنگی عظیم رفت عافیت هزیمت بر مظفر الدین افتاد و علم و نغاره او در تصرف ایشان آمد مظفر الدین<sup>10</sup> روی بملطیه نهاد و باز لشکر گرفت و خلقی انبوه از کردان و کرمان فراهم آورد و بمحاربت ایشان برد باز شکست یرو افتاد چون این دو کُرت نصرت روی نمود کستماخ و دلیر گشتند و بنواحی سیواس بتاختن فرستادند اهالی سیواس جمعیت کرد و بدفع ایشان روی نهادند لشکر سیواس را نیز منهزم گردانیدند و آگدیشباشی را با<sup>15</sup> دیگر معتبران هلاک کردند و بسیار اسباب از آن کارزار بدست آوردند و رونق و آئین تمام در ایشان ظاهر شد روی سوی توقات واملسیه نهادند هر که بحکم مدافعت پیش می آمد مخدول باز می گشت دملغ چهلتنشان بیکبار بفساد آمد و ترکمانان ولایت مشایعت ایشان کردند چون باملسیه رسیدند شعله شکوهشان<sup>20</sup> استیلا گرفته بود سلطان چون خبر دادند از سر احتیاط پناه بجزیره قباد آباد برد و حاجی ارغانشاه را که سر لشکر املسیه بود بدان حدود فرستاد چون باملسیه رسید بابارا فی الحال با

معتقدان [که] بدو پیوندند از صومعه بدر کشید و از برج در  
 آویخت و با لشکری که داشت عزم رزم کرد میان ایشان گیر  
 و دار بسیار شد عاقبت ارغانشاهرا شهید کردند هرچند با آن  
 مدابیر می گفتند که مقتداء شما را صلب کردند فایده نمی  
 ۵ کرد بابا رسول الله می گفتند و کافراش فی النار والاوڑ فی التیار  
 برابر شمشیر می دویدند سلطان از قباد آباد بر تواتر مسعود  
 بطلب عساکر که بطرف ارزن الروم بمحافظت ثغور رفته بودند  
 می فرستاد عساکر بتعجیل تمام بسیواس آمدند و زردخانه را بر  
 سپاه تفرقه کردند و بیک شبانه روز بقیصریه پیوستند آن مخازیل در  
 10 صحراء مایه از ولایت قیرشهر اجتماع داشتند بهرامشاه جانشین  
 و پسر گرجی و فردخلاه زعیم فرنگان در مقدمه رفتند و امراء کبار  
 با لشکر گران در پی بودند لاکاه خبر رسید که خوارج فردا  
 عزم ملاقات قتال دارند با امراء طلایع فرستادند که اکثر خوارج  
 ظاهر نگردند در طلب نباشند و توقف کنند روز دیگر لشکر در  
 15 سلاح رفته بود و انتظار باقی لشکر جرار می کردند لاکاه خوارج  
 از پشتۀ پیدا شدند عساکر سلطان لغامریزان کردند در صف  
 اول فرنگان بودند ثبات نمودند و شمشیر و تیر خوارج دریشان  
 تأثیری نکرد باز گشتند و لحظه درنگ کردند و باز حمله آوردند  
 افواج لشکر سلطان علاج دماغ بوسیده ایشان بگوز گران و خنجر  
 20 بران تقدیم داشتند و بیک حمله جانشکار چهار هزار مرد از  
 خوارج بیفکندند بعضی از آن مدابیر پناه باحمال و اطفال و عیال

آوردند و از وراء بار و بنه با کمان سخت مرد را بتیر بر درخت می دوختند لشکر از هر طرف در آمدند و حجاب ستر از پیش بر داشتند و شمل ایشان را مشرود و می‌تد گردانیدند آنکه تیغ بی دریغ در نهادند و جی‌گون خون در هامون از آن تبعه دیو دارون روان کردند و بر پیر و جوان ابقا و محال نمودند چون لشکر ۵ بزرگ در رسید امراء طلایه کار را باخر رسانیده بودند و باجز اطفال دو ساله و سه ساله کسی را زنده نگذاشته در حال قصاص بحضرة سلطنت روان کردند وزن و بچه و اموال و اسباب خوارچرا بعد از افراز خمس خاص بر یکدیگر قسمت کردند و عساکر بر موجب حکم باوطان مراجعت کردند و امرا بحضرت سلطنت ۱۰ پیوستند \*

ذکر اهتمام سلطان بر انتزاع ملك میافارقین از قبضه

تملك ملك غازى بسبب نشر چتر جهانگیر \*

چون بلاد و ممالکی که مقصود و متمنا سلطان علاء الدین بود غیاث الدین را مسخر شد و گردن‌کشان ملوک سر بر خط ۱۵ فرمان او نهادند نخوت استعلا او را بر آن داشت که بر طریق اعمام کرام چتر منصور را منشور فرماید و حکم آنک اصطلاح سلاطین روم آنست که تا ملك ملك میافارقین و ظاهر طغاة و ماردین این زمین نکردند چترشان پیوسته بسته ماند عساکر را بمحروسه قیصریه دعوت فرمود و از صاحب حلب و ملوک موصل و ماردین ۲۰ و جزیره اسنجد نمود ملك غازى را حکایت پیشتر معلوم شده بود و بتدارك از سر بصیرت ثاقب قیلم فرمود خوارزمیان را که از معركة راس العین ببغداد افتاده و بنوازش مستنصر معتصم شده

بودند وزعیم ایشان خواهرزاده سلطان جلال الدین بود و از طرف  
 شیراز با لشکرها آراسته بدیشان پیوسته دعوت کرد و ترکان  
 کرمان را *a* بمال و مال در قید طاعت کشید و احتیاط خندق  
 و سور و مجانیق و عرادات بجای آورد و مستعد کارزار شد چون  
 عساکر روم بتخوم آمد رسیدند و لشکر شام در اهتمام ملک  
 معظم بدیشان پیوست بر موجب حکم عزم میافارقین کردند  
 چون رسیدند پیرامن شهر فرود آمدند و هر روز از طرفین  
 مقتله می رفت و بارش عظیم گرفت چنانکه خیام لشکرها روم  
 و شام غرق سیلاب شده در خلاب می افتاد روزی ملک غازی  
 10 صف آراست و قصد محاربت کرد و عساکر روم سوار شدند  
 و لشکرها شام را اعلام کردند خوارزمیان بر دست راست بودند  
 دست چپ لشکر روم که از ولایت دانشمند بود بر داشتند  
 و بر خیام انداختند و از صدمه لشکر موصل و ملطیه که بر دست  
 راست لشکر سلطان بودند دست چپ ایشان اتراک و کرمان *b*  
 15 بکنار خندق افتادند و بجای آب سیلاب خون روان شد در  
 آن حالت شخصی با سلاحی گران نیزه خطی اعتقل کرده  
 از قلب غازی سوی رومیان روان شد و مرثاش نامی غلام ظهیر  
 الدین ترجمان در مقابله رفت و بیک ضربه از اسپ در انداخت  
 فی الحال سواری از لشکر غازی در تاخت و اورا بر نشانند  
 20 و خویشتن پیاده ماند و مرثاش اورا بر کفل اسپ نشاند و خدمت  
 ملک معظم و جاوای در قالب لشکر آورد ملک معظم اورا خواست

*a*) کرمان را P.

*b*) P ajoute بودند.

مبارز الدین فرمود که فداء ملکست در ساعت ملک معظم اورا  
تشریف داد و سوار گردانید و در جنب خویش آورد و گرم تاز  
رسید و بعد از مقالات بسیار سوی لشکر غازی اجازت داد در  
زمان که سوار بلشکرگاه غازی پیوست لشکرها خوارزمیان بخیم  
معاودت نمودند و آتش حرب ساکن شد بعد زمانی قاضی و معتبری ۵  
چند از نزد غازی برسالت آمدند در اثناء این حکایت چون  
از ملک معظم سوال کردند سوار افتاده ملک غازی بود و آنک  
اسیر شد استنار الدار او آری زبده رسالت این بود که ملک  
همرا سلام می رساند و می گوید که من پیوسته حلقه اخلاص  
در گوش جان داشته ام و غاشیه سلطان علاء الدین را برادرم 10  
مظفر الدین اشرف صوره و معنی بر دوش گرفت و من درین  
عرصه تنگ خود را بنده آن عتبه می شناسم بر عرضی که  
چتر منصور گشاده فرماید چندین دلها خسته و بسته کردن  
موجب بدنامی جاودانی باشد لله که ازین اندیشه عنان  
بگردانید و بوم مموه و اصطلاح نا صواب قصد خانه درویشی نکنید 15  
والا من از براء خانه قدیم جان فدا خواهم کرد و درین میان  
از خدمت دار الخلافه اوامر مطاع نزد سلطان اعظم و ملک معظم  
و سایر سروران امم که بمحاصرت میافزین آمده بودند آوردند  
و از محاربه و محاصره نهی فرمودند ملک معظم بدین سبب باصلاح  
حال ملک غازی مایل شد و امرا را بر آن آورد که امسال این قتال را 20  
در توقف اندازند امرا بسبب آنک از تواتر امطار ملول شده  
بودند بمصالحت قاضی راضی شدند قاضی چنانک خواست  
هریک را سوگند داد و رسولان ملک معظم و امراء سلطان در شهر

رفتند و ملک غازی را سوگند دادند روز دیگر لشکرها کوچ کردند  
و بآمد آمدند و آنجا ضیافتی شاهانه جهت ملک معظم ترتیب  
کردند روز دیگر متفرق شدند او بشام رفت و ایشان بملطیه  
آمدند ۵

#### ۵ ذکر حدوث فترت در مملکت روم \*

فاتحه و هن و مقدمه فتور آن بود که بر مزاج جرملون نویسن  
افلاج راه یافت و از حضرت « بعد مدتی [یرلیغ] بسپهداری  
وزارت سپاه بایجو فرجی رسید جهت رواج بازار و رونق کار  
میخواست که در دولت قاهره تازه روی حاصل کرداند سی هزار  
10 سوار تتر از بهادران نامدار اختیار کرد و سوی ارزن الروم روانه  
شد و بوقت وصول مناجیقها و عرادات بر جوانب سور در کار  
انداختند و شب و روز چون قضاء مبرم جنگ سنگ نامم بود  
سنان الدین باقوت سر لشکر و استنکوس سر نفر فرنگان با لشکر  
گمان بیرون می تاختند و دلاوریها می نمودند و اثر مشرف دوفه  
15 که شهنه شهر بود غدر و دوی نمی کرد ممکن بود که لشکر  
مغل بسبب هجوم زمستان از شهر بر می خاست و چندین  
هزار آدمی زاد از زخم شمشیر ایشان امان می یافت لکن  
دوینی. دون بسبب کینه که از سر لشکر در سینه داشت  
بخفیه نزد بایجو نوشته فرستاد که اگر مرا و اتباع مرا بجان  
20 امان باشد در برجی که محافظه آن بمن مفوض است لشکرا  
بالا کشم تا فرو روند و افعال دروازه را بکوپل بشکنند بایجو بر

a) Cp. p. ۲۰۵ note a.

b) Ci-dessous l 18 P écrit دوینی (دوینی).

\* و ذکر واقعه ارزن الروم و استیلاء لشکر مغول. الاوامر الملائیه ص ۵۱۰ و ۵۱۴



موجب التماس دوینی مکتوب نوشت و در شبی که فرصت یافت  
 دویست نفر بهادر تمام سلاح را بر برج کشید تا بر دروازه  
 رفتند و قفل را شکستند و لشکر در شهر رفت امیر سنان الدین  
 و استنکوس را خبر شد با لشکر بر آن در آمدند و تا روز تیغ  
 خونریز عمل می فرمودند بامداد مغل در شهر شده بود و بلاء<sup>۵</sup>  
 علم گشته محذرات حرم امم در کف هر نا محرم اسیر ماند  
 و اطفال عزیزان در خاک مهانت غلتان<sup>۶</sup> شده و هیچ کسرا مجال  
 گیر و دست آویز نمانده آفتاب از تاب نار تیغ منکسف و آینه ماه  
 از آه فریادخواه منکسف مانده چون از نهب و غارت فراغت  
 یافت دست باسیر گرفتن زدند وزن و مرد و بزرگ و خرد را بیرون<sup>10</sup>  
 بردند و بر یکدیگر تفرقه کردند و آنچه بکار می آمد زنده  
 گذاشتند بقی را طعمه سیوف و مضغه حتوف گردانیدند امیر  
 سنان الدین با قوت و پسرش را دست بسته و سر برهنه بیرون  
 بردند و مرصعات و زرینه او را [در] میدان تود کردند باجیو گفت  
 چون ترا چندین مل بود چرا لشکر نگرفتی که نقره سپید براء<sup>15</sup>  
 روز سیاه باشد جواب داد که روزی تو خواست شدن مرا در  
 آن چه تصرف بودی فرمود تا پسرش را برابر او شهید کردند  
 آنکه بدو پرداختند و با گنج شایگان راه مغان گرفتند در آن  
 حالت لشکرها سلطان بارزنجان پیوست چون شنیدند که  
 ارزروم را گشودند و در آن دیار دیار گذاشتند فی الحال این خبر<sup>20</sup>  
 فاجع را بمسامع حضرة سلطنت آنها کردند پریشانی تمام بخاطر

خدايگمانی راه يافت و فرمود ت عساكر باوطان مراجعت كنند و امرا  
 بأسرهم بدرگاه حاضر شوند تا باتفاق بتدارك مشغول گردند ۵  
 ذكر محاربه سلطان غياث الدين با لشكر مغل در كوسه داغ \*  
 زبده افكار ارکان دولت در حصرة سلطنت آن بود كه ملك  
 ۵ ديوار را دعوت كنند و اول بملك غازي رسول فرستند و از قصد  
 ميافزين عذر ها خواهند و اخلاط را كه ملك برادرش بود بتوقييع  
 هميون في تعويق ۵ بدو ارزانی دارند و صاحب شمس الدين  
 اصبهانی را با خزانه باستنجان عساكر بشام فرستند و خزانه ديگر  
 نزد سيسي روان كنند [تا] لشكر فرنك بيرون معهود بغيرد بر  
 10 وفق اين انديشه ده هزار دينار سكه علائي و صد هزار عدد  
 و منشور ملكيت اخلاط نزد ملك غازي و صاحب شمس الدين را  
 با صد هزار دينار و هزاران درم بشام و خزانه اضعاف اين بسيسي  
 روان كردند و با جمله رسل پيام اين بود كه اگر درين قضيه  
 اهمال كرده شود عياداً بالله چون كار از دست رفته باشد و ملك  
 15 از پاي در آمده خايیدن لب و وليدن دست فايده نكنند  
 يقين است كه چون دولت ما را نكبت رسد شمارا باندك مدت  
 در جنبر هوان و صغار كشند چون ملك غازي منشور ملكيت  
 اخلاط مطالعه كرد و اموال را بخزانة او رسانيدند سمعاً و طاعة  
 گفته بتفريق اموال و جمع رجال مشغول شد و صاحب شمس الدين  
 20 چون بشام [رسيد] بوي استغنا بمشام فقراء ابطال آن ملك  
 رسانيد و صاحب سيسي تاسيس قواعد بندگي را مراعي داشت

a) Peut-être convient-il de lire تعويض.

ورسل بحضرت سلطنت از اطراف رسید و سلطان در اول بهار با  
 هفتاد هزار سوار از قدیمی و اجری خوار که با حرم و اطفال امم  
 بر موجب حکم جمع آمده بودند بسیواس پیوست و مدتی  
 جهت لحاق عساکر اطراف و وصول ملک غازی و صاحب شمس  
 الدین و لشکر سیس توقفی می فرمود درین میانه ناصح الدین<sup>۵</sup>  
 فارسی از جانب شام با دو هزار سوار قراری که هر سال برسم  
 خدمت پیکار می آمدند رسید و چون انتظار از حد گذشت  
 و اخبار متواتر می رسید که بایجو با لشکر چون مور و ملخ از  
 حشر خراسان و عراق و پارس و کرمان عزم قلا را مصمم کرده  
 است ارکان سلطنت که بتجارب خطوب بصیر و از عواقب امور<sup>۱۰</sup>  
 خبیر بودند اتفاق کردند که بیهانه انتظار مدد در سیواس  
 توقف باید کردن چه استنمان بمقابله پندجاه هزار سوار ملک  
 پیشترست اما جوانان غمر که در عمر خویش قتل و مهالک رجال  
 ندیده بودند مانع می شدند نظام الدین سهراب پسر مظفر  
 الدین و شبلاش و غریب و باقباشی<sup>۱۵</sup> علیهم ما یستحقون فغان<sup>۱۸</sup>  
 کردند که از دوستی جانانه گرد بیهانه گشتن تا کی باشد اهل  
 ارزجان و ارزروم علف تیغ تلف می شوند ما [را] بایستی که  
 تا تبریز و خاجوان پذیره شدیم<sup>۲۰</sup> و قتل آنجا رفتی درین وقت  
 از بیم و هراس یک منزل از سیواس پیشتر رفتن میسر نمی گردد  
 سلطان بدان لاف مغرور شد و فرمود تا روز دیگر روانه شدند<sup>۲۰</sup>

a) La lecture des trois noms précédents est douteuse; en P manquent les points diacritiques.

b) P شدمانی.

هشتاد سوار از سپاهی در جوش آمدند و راه کوسه داغ که هزار  
 داغ بر دلها نهاده است گرفتند چون بدانجا رسیدند مرغزارها  
 بسیار و انهار بی شمار و مواضع حصین یافتند چنانکه لشکر  
 بیگانه را از هیچ طرف جز در بند راه نبود اقامت کردند و هنوز ۵  
 روز منتظر مدد می بودند ناگه خبر آمد که بایجو با چهل  
 هزار سوار بصحرای آقشهر از رنجان رسیده است چون خواص  
 سلطان شنیدند از غایت جهل شادی می کردند که زهی  
 مغنم که از مغل خواهد شد صاحب مهذب الدین و ظهیر  
 الدوله ولد گرجی گفتند بارجیف در تشویش نباید شد  
 10 و لشکرها بی فایده در اضطراب نشاید آورد درین مقام از شب بخون  
 دشمن فارغیم و آن اصلی بزرگست و هم خبر آمد که تکور با سه  
 هزار فرنک می رسید آن نیز مددی بزرگ باشد پسر مظفر  
 الدین. هدیان آغاز کرد که ترسا ترسند باشد اگر هزار عنان  
 فرنک بمن دهند بر مغل برسم و پیروز آیم اگرچه خدای عز  
 15 و جل با ایشان باشد ظهیر الدوله جواب داد که در چنین  
 حالتی که کار ملک بموی آویخته است چنین لفظی که بوی  
 دبر آن مشام عالمیان را بزبان می برد گفتن موجب خرابی شام  
 و روم باشد خصوصاً در حضرة سلطنت این سخن را بصدق کفارت  
 باید کرد باری تعالی می فرماید وَشَاوَرَهُمْ فِي الْأَمْرِ ۵ مشاورت بر  
 20 مشاورت مقدم است شك نیست که من ترسا ام از خدا خود  
 می ترسم ولد مظفر الدین از سر شراب زبان بفحش بگشاد

صاحب با او در آن باب عتاب فرمود جواب داد که تو هانا بغیر<sup>a</sup> حسابات و کتاب کاری دیگر را بسر نتوانی بردن ایشان پیریشان و حیران بدر آمدند و بر زوال و رواج ملک بکا و نیاج آغاز کردند روز دیگر آدینه ششم محرم سنه ۶۴۱ بود پسر مظفر الدین لشکرا سوار گردانید و بعزیمت مقابلهت آواز کویس و طبلک بر آمد امرا<sup>۵</sup> هر چند از سفاقت دینه پیریشان بودند بدعلیز رفتند و مانع می شدند پسر مظفر باز سقه و عتقا کار بست و زبان بدشنام گشاده گردانید پسر گرجی و ولی الدین پروانه و ناصح الدین فارسی از سر طیرگی با سه هزار فرنگ درومی و داع جان کرده در آن دربندها که ثوزنان را بر و هاد و بقاع آن یاره خرامیدن نبود<sup>۱۰</sup> چون مار فرو خیزدند چون بایجو نظر کرد و دید که بی اندیشه از فراز چنان حصنی بنشیب می آیند روی بنوینان کرد و گفت زینها بجز از گریز کاری ناید سر می بینم بزیر شمشیر امروز صبر باید کرد تا بدر بند صعب در آیند چون پیش رو تمل فرو رفت و مداخل و مخارج از ازدحام عساکر مسدود<sup>۱۵</sup> ماند بایجو از آنجا که بود سوی ایشان تاخت در اول حمله لشکر روم جنگ جان فرسای کردند چنانکه اسپان خسته شدند و لشکر مغل باز گشت ایشان گمان بردند که مگر می گریزند خبر بسططان فرستادند که دشمن منهزم شد و بشارت زدند درین میانه بایجو مراجعت کرد و لشکرا قیرباران فرمود و این<sup>۲۰</sup> جمله لشکرا بقتل آورند پسر سلوه از سر محاربت علمهء خود را

نگوسار کرد و راه فرار گرفت فاصح الدین فارسی بعد از جنگ  
و محاربت بسیار با نفری چند جان از معرکه جهانید<sup>a</sup> برهنه  
بخدمت سلطان آمد و رفع حجاب حرمت کرده در مواجهه سخنها  
درشت گفت با چنین رای و تدبیر و حرفاء مدبر کسی  
۵ جهانگیری پیشه سازد و بمقابله دشمن رود و ملک و ملت را بر باد  
دهد و خاک بر سر اسلامیان و کافه طوایف آدمیان کند و هم در  
زمان با مردم خود راه حلب گرفت سلطان چون دید که قضیه  
شکست منعکس گشت دستارچه بر روی نهاد و بگریست و تا  
نماز شام سوار استاده بود تا حرم سرای و بیشتر خزانها شریف را  
10 بتوقات تسریع فرمود چاولی چاشنی گیر از معرکه گریخته  
بخدمت آید سلطان فرمود که ایجی چه صواب می بیند  
جواب داد که کار از لب خشک و دیده تر بگذشت در وقت  
تدبیر بسخن بندگان التفات نفرمودی این ساعت چه تدبیر  
مانده است سلطان گفت که زمام ملک را بتو سپردم آنچه دانی  
15 و توانی بی توانی تقدیم دار آنکه بسرپرده رفت و از راه لابدخانه<sup>a</sup>  
سوی روانه شد در راه فخر الدین ارسلان دغمش و خاص اغز  
و ترکی چاشنی گیر احتیاطاً لباس سلطان را تغییر کردند  
و لغام ریزان کرده تا توقات چلی توقف نکردند و چون سلطان  
روانه شد طایفه از لشکر تا دو پاس از شب گذشتن بر پشتها  
20 ایستاده بودند چون مغل بالاء کوه آمد و لشکرها هر جا  
ایستاده دید فغان کردند و آتشها افروختند و در لشکرگاه سلطان

a) Lecture douteuse. P لابدخانه.

یاراء مداخلت وییورتگاه خود مجال معاودت نداشتند و چون ۵  
 طلیعه بسیار توقف کرد و از جای مدد ندید روی بلشکرگاه  
 نهاد اسباب بر جا و اصحاب رفته دیدند ایشان نیز راه گریز  
 گرفتند بامداد چون مغل در لشکرگاه سلطان نظر انداخت  
 و خیام را با بار و بنه بر جای دید گمان برد که مگر لشکر در ۵  
 کمین رفته باشد دو روز گرد خیام همی گشت چون محقق  
 شد که لشکر گریخته است در معسکر در آمدند [ومالی] که  
 در حصر نباید بدست کردند و روی بسیواس نهادند قاضی  
 سیواس امام ربانی نجم الدین قیرشهری مگر در وقت استیلاء  
 مغل بر خوارزم و نکبت سلطان محمد آجا بود و خدمت پیوسته 10  
 و برلیغ و پایزه ارزانی داشته بودند با طرغو و پیش کشیها استقبال  
 کرد باججو او را بشناخت و چون برلیغ و پایزه عرض داشت باججو  
 بوسه داد و بر سر نهاد و شهر را بدو بخشید دروازه ارزنجان را  
 گشوده گذاشتند و باقرا بستند تا بعضی از لشکر سه روز  
 مداخلت کردند و غارت نمودند روز چهارم فرمود که آن دروازه را 15  
 نیز بستند و دیگر رحمت ندادند و بقیصریه رفتند ۵

ذکر خرابی قیصریه و هلاک محصوران آن زیست تنار \*  
 والدۀ سلطان غیاث الدین در آن حال پناه بسیس آورد از  
 قیصریه و ملک الزهراء صمصام الدین قیماز جامدار و فخر الدین  
 ایاز اعرج چون از مصفاگاه گریختند بدانجا افتادند و در ترتیب 20  
 اسباب محاصرت و مدافعت و احکام ابراج و ابدان اجتهاد نمودند

۵) P ajoute: لشکر چون.

\* الاوامر الملائیه ص ۵۲۸

چون لشکر مغل رسید هرچه بیرون یافت بنهب و حرق و قتل  
و غرق مستوعب گردانید روز دیگر بایجیو با نوینان سوار گرد  
شهر بر آمد و سه مناجنیق بر برج دروازه سیواس که همگی  
اعتماد بر حصانت آن بود نصب کرد و اسیران و جوالقیان را در  
۵ کشیدن مناجنیق الزام کردند پانزده روز زخم متواتر بود و در  
برج رخنه‌ها فاحش ظاهر شد لشکر بنا بر کثرت غنایم عزم  
معاودت داشت<sup>a</sup> و آن مهمرا بسال آینده می افکند پسر خازو  
اکدشباشی بشب نزد بایجیو قاصد فرستاد و امان خواست چون  
میسر شد<sup>b</sup> در شب از راه چرکاب<sup>b</sup> بیرون آمد و بلشکرگاه مغل  
۱۰ رفت و احوال ضعف و قوت شهر را بتفصیل باز نمود چون امر را  
ازین حکایت معلوم شد و دیدند که بایجیو کسی را که بدو  
تولا می کند تیمار می دارد ایاز اعرج که سوباشی شهر بود  
بدو ملاحظه شد و در شهر جز صمصام الدین نماند و رای بایجیو  
از بازگشت بازگشت روزی فرمود تا همه لشکر در سلاح رفتند  
۱۵ و بر آن برج که رخنه یافته بود نردبانها نهادند و بالا رفتند و هر  
کس را دیدند شربت تیغ چشائییدند و فرو رفتند و قفل دروازه را  
شکستند و لشکر جمله در شهر در آمد و امیر عارض و جمله سپاه را  
دستگیر کردند و بصحرای مشهد بردند و بعد از نهب و قتل  
بیوتات شهر را آتش زدند و چون از شهر و شهریان فراغت یافتند  
۲۰ بیرون آمدند و اسیران را که پیش از آن گرفته بودند در صحرای  
مشهد شهید کردند و اطفال و عیال را بر یکدیگر قسمت کردند

a) کرداست P

b) چرکاب P



وراه معاونت گرفتند و هر که در راه خسته می شد و طاقت  
 پیادگی نداشت می کشتند ۵  
 ذکر عزیمت صاحب مهذب الدین نزد بایجو و تقریر مصالحت \*  
 چون شکست لشکر واقع گشت صاحب مهذب الدین بطرف  
 اماسیه افتاده بود شنید که لشکر مغل قیصریه را بوجه محاصرت ۵  
 مسلم گردانید فخر الدین قاضی اماسیه را طلب داشت و فرمود  
 که چون کار سلطنت بسبب جوانی و نادانی سلطان بدین منزلت  
 سافله رسید و دریا فتنه که در تملّج بود اندکمایه آرام گرفت  
 اگر در تدارك کار اهل رود نوعی از کفران باشد رای آنست که  
 اگرچه راه بر تیر و شمشیر است از اندیشه عواقب تنگب کنیم 10  
 و در پی مغل رویم و در صلح و هدنه زدن گیریم قاضی آن رای را  
 پسندید و بر صاحب آفرین گفت و هر دو باتفاق پیش کشیها  
 گوناگون ترتیب کردند و بفضل خدا قدم در راه خوف ورجا  
 نهادند و روان شدند و پیشتر قتاد نزد بایجو نوین ارسال کردند  
 بایجو و نوینان دیگر از آن مسألت و جرأت تعجب نمودند و در 15  
 حدود ارزن الروم صاحب وقضی بایجو پیوستند و خدمات تقدیم  
 داشتند و در استعطاف و استمالیت او ید بیضا نمودند بایجو در  
 نوازش ایشان ملاطفه نمود و با لشکر مغل کوچ بر کوچ می رفتند  
 چون بمغان بیورت جرماغون پیوستند بایجو بر جرماغون رفعت  
 و صاحب مهذب الدین و قاضی فخر الدین را طلب داشت و سوال 20  
 کرد که موجب آمدن شما چیست صاحب جواب داد که  
 باری تعالی ایلخان اعظم را ابد الزمان پاینده دارد نوین را معلوم  
 باشد که اگر [الله] درین کثرت دولت شمارا معاونت کرد و بر

پادشاه اسلام ظفر داد بدان غره نباید شد آنچه در جنگ  
چنانک شمارا معلوم است کشته شد سه هزار سوار بیش نبود  
وبا این همه از لشکر مغل عدلی بسیر هلاک شد صد هزار  
چندان لشکر در اطراف ممالک روم با بزرگ وعدت تمام حاضر  
۵ و حاصل است و ملک روم جز بسلاطین سلجوق منظم نمی گردد  
ورعایارا جز بر انقیاد ایشان اطمینان بلا نمی شود اگر نویسن  
مصلحت ایلخان رعایت می کند طریق آنست که مصلحت  
سلطان را بقبول مقرون گرداند چه بزرگانی که گذشته اند و ملک  
بشما گذاشته چنین گفته اند که رضاء کسی که در صلح  
10 زند و از در عاجز در آید موی باید جستن آنج سبب فراغ  
خاطر نویسن و آسایش رعیت است عرض رفت اگر غیر ازین  
نویسن رای می افتد حکم دارد بایجو چون مفاوضات استماع  
کرد بختونش که جرماغون را اقیام کلام کردی اشارت کرد تا  
بگوش جرماغون فرو خواند جرماغون اصغر نمود و حکم آنک عادات  
15 کریم سلطان مرحوم علاء الدین را بسیار شنیده بود و همواره  
میخواست که بملک او گزندی نرسد از سر رغبت صادق بصلح  
و قبولش ایما و اشارت کرد بایجو بکنکاج جرماغون با صاحب  
اساس ایلورا آغاز کرد و فرمود که هر سال چه مقدار قرار افتد  
که از ملک روم بایلخان و نوینان لشکر رسد صاحب از آن مجمع  
20 بیرون رفت و با قاضی کنکاج کرد و مقدری را مقتل از زر واسپ  
واستر و مانیان و گاو و گوسفند در قلم آورد و خدمت نویسن فرستاد  
و فرمود که هر سال ایلچیان بطلب این مقدار بیایند و بعد از  
تأخیص ما آن را بدینجانب آرند بایجو بعضی را پسندید

وبعضی را اندک شمرد صاحب بر هرچه نبشته بود چیزی زیادت  
کرد چنانکه برضاء بایجو مقرون شد آنکه بایجو صاحب را طلب  
داشت و بر اتمام مرام او مزده فرمود صاحب دامن بایجو را گرفته  
تاکید عهد و پیمان کرد و باتفاق کافه نوینان بنیان صلح را  
استحکام داد و در حکمت صدر کبیر فخر الدین بخاری<sup>a</sup> بحضرت<sup>۵</sup>  
سلطنت مراجعت نمود و بسند ثلثه و مرمت رخنه مشغول شد<sup>۵</sup>  
ذکر معاودت صاحب شمس الدین از شام بحضرت سلطنت\*  
چون صاحب شمس الدین بطلب لشکر سوی حلب رفت  
اجناس اجناد که اعداد ایشان در حیز تعداد نیامدی فراهم  
آورد و ارزاق همرا شش ماهه بنقدمه رسانید و امروز و فردا غزایم<sup>10</sup>  
تصمیم خواست یافتن ناگاه خبر کسر لشکر وانهزام سلطان  
و تفوق جموع شنیدند نیات از سر اضطراب قنور یافت و قلوب  
بسبب رد صحاح در اتم و دنانیر کسور پذیرفت بطریق مساهلت  
بعضی را استرداد کرد و بیشتر زر در کیسه در نواحی جهان  
پویان ودوان شدند اکابر واعیان ممالک روم از قیصریه و ملطیه<sup>15</sup>  
و دیگر جوانب از راه سیس بحلب آمدند آرامنه سیس اباد الله  
حالهم و آفنی رجالهم با ملتاجین اسلام دست غدر و غارت دراز  
کردند و والدۀ سلطان را باز داشتند عاقبت بمغل سپردند و پیغمبر را  
علیه السلام تا سزا می گفتند فی الجمله رومیان را در حلب  
جمعیتی تمام ظاهر شد و خبر رسید که سلطان از معرکه<sup>20</sup>  
کوسه داغ بسلامت بقونیه پیوست و لشکر مغل روی بمغان نهاد

a) P sans points. On trouve sur la ligne écrit d'une autre main que celle du copiste \* الاوامر الملائیه ص ۵۳۵ (?) بیملی

وصاحب مهذب الدین در عقب جهت افتتاح ابواب مصالحت  
 روانه گشت و خلایق از مسارب و مهارب بیرون آمدند صاحب  
 شمس الدین و سایر اکابر روم عزم مراجعت مصمم کردند اما  
 بسبب ابطای که رفته بود و مجالی که هر آینه حسد یافته  
 ۵ باشند واکران و اتراک که بر راه بودند اندیشه می کرد ملک  
 مسعود صاحب آمدرا دعوت کرد و در صحبت وی تا بملایه آمدند  
 چاولی چاشنی گیر بقدم صاحب استبشار نمود و از استصحاب  
 ملک مسعود بنابر نحوس و دبری که ملازم او بود منع کرد  
 صاحب شام ابی حسام چوبیان ملطی را بخدمت او فرستاد که  
 10 درین وقت در مملکت قنرت ظاهر شد و محقق نیست که از  
 پرده غیب چه روی خواهد نمود مصالحت آنست که ملک باز  
 گردد و چون صاحب بخدمت سلطان رسیده باشد و حال بز نموده  
 از خدمت سلطنت باستدعاء ملک مثال رسد و اقطاع معین  
 شود چون ملک مسعود این پیام استماع کرد زبان بعتاب دراز  
 15 کرد و لادم و سالم از راه آبلستان بشام معاودت نمود و صاحب  
 خدمت درگاه سلطان توجه فرمود و چاشنی گیر بیشتر فرستاده  
 بود و از قدم صاحب خبر داده و ذکر دهشت و وحشت او  
 تقدیم داشته و التماس استعفاف کرده چمن بمنزل ابروق رسید  
 منشور وزارت و فرمان باستمالت تمام بدو رسانیدند بعد از  
 20 مطالعه فرمود که اگرچه این معنی کمال بنده نواز است و لکن در  
 چنین حالتی که صاحب مهذب الدین جهت مصالح مسلمانان  
 خود را در ضغطه بلا و عنا انداخته است باعترال او مثال فرمودن  
 صواب نباشد و چون بحضرت پیوست حل و عقد تمامت امور

برای او مفوض شد اما بهیچ حال در اموری که بوظایف وزارت  
تعلق دارد شروع نفرمود <sup>۵</sup>

ذکر عودت صاحب مهذب الدین از خدمت بایجو نوین <sup>۱</sup>  
در اثناء این حالات مبشران بوصول صاحب و حصول مآرب  
رسیدند و در عقب بخدمت درگاه پادشاه پیوست و حکایات <sup>۵</sup>  
و ایجاب که رفته بود باز گفت سلطان هر لحظه تشریف تازه  
و تحسینی بی اندازه می فرمود بعد از آن شان او از قلّه شواهِف  
کمال و دروّه جلال <sup>۵</sup> در گذشت و در یک روز از حضرت سلطنت  
دوات وزارت و شمشیر زرین نیابت بدو و صاحب شمس الدین  
فرستادند و اقطاع فراوان فرمودند صاحب مهذب الدین بجز <sup>۱۰</sup>  
چهل هزار عدد قبول نکرد و در حوزّه تصرف نیاورد <sup>۵</sup>  
ذکر توجه صاحب اصبهانی بخدمت صابین <sup>۵</sup> خان از دریاء خزر <sup>۲</sup>  
چون سلطان غیاث الدین تمام تدبیرا بدان دو پیر یگانه و فرزانه  
باز گذاشت ایشان را رای چنان افتاد که بخدمت <sup>۵</sup> که هواء  
قفاجاق را بشمشیر آبدار گرفته است و رسولان فرستند و بنیان <sup>۱۵</sup>  
سلطنت را که بواسطه سوء تدابیر مدابیر خلال پذیرفته است  
بدستکاری معمار اقتدار پادشاهان جهنگیر اشادت و اعلا کنند  
و چون در بندگی حضرت سلطنت عرض کردند بعد از احقاد  
و استحسان قرعه اختیار بر یکی از آن دو بزرگ نامدار افتاد اما  
سلطان فرمود که بنابر آنکه صاحب مهذب الدین هنوز غبار <sup>۲۰</sup>  
سفر مغان از دوش نیفشانده است نایب شمس الدین متعین

a) P حلان

b) P باین.

c) Cp. p. ۲.۵, note a.

می کردند در حال او نیز سر بر زمین نهاد و فرمان سلطان را  
 ممثیل گشت سلطان بامناء خزانه مثال داد تا دست تصرف  
 نایب شمس الدین را بهرچه خواهد در خزاین مطلق دانند او  
 نیز از تحف و طرف و جواهر و نفایس هرچه لایق دید اختیار  
 6 کرد و بنوگری فخر الدین قاضی امسویه و ماجد الدین محمد  
 ترجمان روی براه نهاد چون بحضرت رسید و پیش کشیها عرض  
 کرد بمحفل قبول وصول یافت و هم در حال بر خواتین و شهزادگان  
 تفرقه شد و هر روز هر سه نوکرا بار دادی و اکرام فرمودی چنانکه  
 مغبوط عالمیان شدند بعد مدتی اجازت انصراف فرمود و جهت  
 10 سلطان کیش و قربان و شمشیر و قبا و کلاه مرصع و یرلیغ ارزانی  
 داشت و نایب را از قبل خود در ممالك حاکم گردانید و بر آن  
 جملت یرلیغ فرمود و نوکران تشریف خاص ارزانی داشت  
 و سائقسون<sup>a</sup> قرجی را بجواب مندوب گردانید خدمت وداع کردند  
 و از راه شماخی و شروان بممالك روم روان شدند سلطان از ورود  
 15 ایشان شادمانی فرود و حکم آنک صاحب مبدب الدین بجوار  
 حق پیوسته بود منشور وزارت مضاف با امارت قبرشهر که هبج  
 وزیر را از وزراء روم میسر نبود پیشباز فرستاد و در ادراک  
 شرف مشول اسعاجل فرمود او نیز در حکمت رسولان بهر شهر  
 که رسید شادیها کرده و آذین بسته در گذشت و در دیه قرايوك  
 20 از اعمال آفتشهر قونیه ببندگی رسید و قضایا که در ذهاب  
 وایب رفته بود يك يك عرض داشت سلطان را استماع اداء پییم

a) Lecture douteuse.

- وحسن قیام و تیسیر مرام هزار راحت بجان رسید و تیغ زرین  
 نیم بدو داد و فرمود که هر که را از حکم او تجاوز کند بدان  
 تیغ بی بیم بدو نیم گرداند آنکه بانبوهی تمام با رسولان بقونیه  
 آمدند و از آنجا با نوازش و ملات بی نهایت باز گردانیدند ۵
- ذکر عزیمت صاحب شمس الدین و اغراء عساکر بقصد سیس\* 5  
 چون خبر اجتماع عساکر بقصد ولایت کافر در جمله ممالک  
 منتشر شد خاص و عام در آن حکم بر یکدیگر مسابقت می  
 نمودند و بنیت غزا بمحروسة قونیه مجتمع شدند و بدلی قوی  
 و عزیمی صادق باراکلیه پیوستند و آنجا مخفیة انقل نمود چون  
 بحر اخضر ناگاه پیرامن باره طرسس در آمدند و مناجنیقهها نصب 10  
 کردند و امراء کبار با لشکرها جزار در اطلال و دمن ارم تاختنیها  
 کردند و هر که را یافتند اما مملوک گردانیدند و اما بمالک رسانیدند  
 و درختان و کشتزارها را بسوختند و بهیچ وجه ابقا روا ندیدند  
 و بزحم مناجنیق رخنهها فراخ در ایوان و کاخ دور و قصر طرسوس  
 انداختند و اثر یک روز از سرحد می کوشیدند مضطر می 15  
 شدند اما حسد مردی که ایشان بر خذلان حامل می شد  
 و می گفتند ما ولایت گوییم و ظم صاحب شمس الدین را باشد  
 ناگاه عزائی و ضاب سحاب گشوده شد و باران شبانه روزی باریدن  
 گرفت چنانکه کافه سپاه را محال ترند خیمات متعذر شد و از درگاه  
 نیز بصاحب فرمان رسید که عزم اینجانب سازید که از آن 20  
 بارگین « حادثه انتاد صاحب فرمود که کار را مبتدر نشاید

a) P. نارکیر.

\* الاوامر الملائیه ص ۵۴۵

گذاشتن رای آنست که با این سگ گری آشتی کنید و باداء  
خراج ملزم گردانید و در سر برعم آن که امرا ازین قضیه بی  
خبرند در شب نزد تکور فرستاد که پیوسته مراعات شما می  
نمودم و چند بار عنان سلطان الدین را از مداخلت در مملک  
۵ شما باز داشتم و این بار نیز دافع می شدم اما چون دریاء  
غضب متموج بود و ریاح سخت عاصف بدان سبب که شما در  
وقت انکسار لشکر بکوسه داغ هر اخلاق بد که باشد ظاهر  
کردید و عذر را مجال نگذاشتید لشکر کشیدم و چنان سهل گرفتم  
که اگر خواستمی در یک ساعت مستخلص می کردم تکور را به  
10 از آن نیست که بغداد استغفار پیش آید و حلقه در صلح [زند]  
واحمال بخزانہ فرستند تا من متوسط شوم و غبار وحشت از میان  
بر دارم تکور چون این پیغام شنید زنده شد و اجابت کرد  
و اصدی بطلب امان بامیران فرستاد و قلعه براکنارا<sup>a</sup> با چند قلعه  
دیگر بینندگان سلطنت تسلیم کرد و خراج ماضی و مستقبل را با  
15 هدایا روانه کرد و امرا و عساکر کوچ کردند و بهزار حیلہ باراکلیه  
پیوستند و بیشتر بار وینه<sup>b</sup> و احمال در اورخسال<sup>c</sup> ماند چون  
خدمت درگاه پیوستند هفتم روز بود که سلطان بریاض عقبی  
تحويل نموده بود بعزا و بکا مشغول شدند و بعد سه روز  
مشاورت کردند<sup>۵</sup>

a) P مراکبارا. Cp. *Doc. Arm.* p. 650 *Br'agana*.

b) P وینه.

c) P اورحال.



ذکر جلوس سلطان عز الدین کیکاوس بر سریر سلطنت\*  
صاحب شمس الدین محمد با چهار بار خویش جلال الدین  
قراطای و خاص اغز واسد الدین روزبه امیر جامدار و فخر الدین  
ابو بکر پروانه اندیشه [کرد] تا از سه شهزاده عز الدین کیکاوس  
ورکن الدین قلج ارسلان و علاء الدین کیقباد بر تخت سلطنت ۵  
کدامرا نشانند عز الدین کیکاوس را بحسن طلعت و جمال ابهت  
و علو مرتبه سن از دو برادر دیگر ممتاز یافتند سخنها کوتاه کرده  
ایمان بمبایعت او دراز کردند و بر متابعت حکم او ایمان غلاظ  
یاد کردند و ایشانرا از قلعه برغلو بالتوتناش آقشهر قونییه بردند  
و دو کرسی ملکانه بر یمین و یسار تخت بنهادند و بر دست 10  
راست رکن الدین قلج ارسلان و بر دست چپ علاء الدین  
کیقبادرا جای ساختند صاحب شمس الدین و خاص اغز یمین  
و یسار سلطانرا گرفته بر سریر فرماندهی نشانند و دینار نثار  
کردند آنکه روی بقونییه نهاند و آنجا سلطانرا بر جای اباء کرام  
اجلاس کردند و وزارت بر صاحب شمس الدین و نیابت بر قراطای 15  
و ملک الامراتی بر خاص اغز و اتابگی بر اسد الدین روزبه و پروانگی  
بر ابو بکر عطار قرار گرفت و شمس الدین محمود طغرائی معروف  
ببابا بنام هریک منشور مسطور گردانید و از آن کتبت نعمت  
بسیار اورا بحصول پیوست شمس الدین خاص اغز بمقدار پنجاه  
هزار عدد تکلف کرد و بعد از احکام قواعد ملک و دولت 20  
بتمشیت احکام شهریاری قیام نمودند و باتفاق یکدیگر تدارک  
امور جمهور می کردند و لکن بسبب مصاهره که خاص اغز  
کریمه خودرا بمبارز الدین بیوم خواهرزاده اسد الدین روزبه

داد بود و میان [ایشان] اتفاق کتی افتاده در جلال امور بیشتر خلق رجوع بدیشان می کردند و تا ایشان را رضا نبودی هیچ کار بحکم صاحب و پروانه بر نیامدی آتش حسد در نهاد نصرت امیر داد و ابو بکر پروانه زبانه زد هر چند صاحب سایه<sup>۵</sup> بر آن نمی انداخت و اوقات خود را از دیوان بمطالعه کتب و مجالسه علما و رفقاء مستغرق گردانیده بود و میخواست استقلال ایشان را بر وجهی احسن دفع کند و جهت حصول اغراض فاسد عرض خود را مضغه هر شامت و حاسد نکراند اما نصرت امیر داد از آنجا که خبیث نفس و فساد اعتقاد او بود<sup>۱۰</sup> هر لحظه حدیثی منزعج و خبیثی مهیج از قبل خاص اغر و روزبه اختلاف کردی و بهمان روز مسفوع گردانیدی و بمسامع صاحب رسانیدی تا بمرور ایام کار بجای رسید که طبع الوف صاحب را از حضور ایشان نفوری ظاهر شد و از وجود ایشان متمم گشت و خایف و متوهم شد چنانکه بسلامت سر در آن کشور راضی<sup>۱۵</sup> شد و خواست که در خدمت سلطان رکن الدین فلج ارسلان که از عهد پدر مندوب توجه بحضرت<sup>۵</sup> شده بود روانه گردد و اسباب سفر ساخته گردانید روزی نصرت امیر داد با پروانه بخفا بخانه صاحب رفتند و گفتند ساکنان حوزه مملکت را چون روز روشن ببین است که سلطان غیاث الدین در اوقات حیات<sup>۲۰</sup> و سکرات ممیت وصایت اولاد و کفایت رعایا و بلاد را برای نفع صاحب مقوض کرد اکنون چون صاحب عزیمت مصمم فرمود

a) Cp. p. ۲۰۵, note a.

ودست وزارت را که از محیاء رابع او چون فلک رابع شمس غاست  
معطل گذارد مصالح خلق مهمل منده ونکبت در ملک ودولت  
ظاهر شود واختلاف کلمه وافتراق جماعه بادید آید وسبب  
اهمال صاحب بوده باشد اگر سبب عنود خاص اغر وروزبه است  
مارا چون از حضرت وزارت اجازت رسد بدفع آن آسان قیام<sup>۵</sup>  
نماییم صاحب باعتزال واعتقال ایشان رضا داد ودر آن تشکیل  
پروانه وامیردادرا وکیل کرد گفتند باید که صاحب از صواب دید  
ما تجاوز نفرمایید ما ایشانرا بعیادت دعوت کنیم ودر خلوت  
مقید گردانیم وهر جا که صاحب فرماید فرستیم صاحب بر آن  
جمله رضا داد<sup>۵</sup>

10

ذکر احتیال پروانه وامیر داد واغتیال خاص اغر وروزبه در

#### سرای صاحب \*

چون ابو بکر پروانه ونصرت امیر داد از خدمت صاحب رخصت  
یافتند سروان رنود آقشهر وآنکرم را که پیوسته از بیم سرهنگان  
شکنگان چون مار وسوسمار در رخنه دیوار هر باغی خزان وگریزان<sup>15</sup>  
بودند دعوت کردند وایشانرا بسوگند مغلظ امن گردانیدند  
بلک باقطاع وتشربف وعده دادند ودر غلامخانه که پیرامن عرصه  
سرای صاحب بود چنانکه هیچ آفریده ندانست در شب متواری  
گردانیدند ومواضعه رفت که چون امرا بامداد بخدمت صاحب  
آیند وخلوت میسر گردد نصرت لفظ قوزی بر زبان راند رنود<sup>20</sup>  
ناپاک از مکامن بیرون جیند وامرارا هلاک کنند چون آن تبلیس  
وتدلیس را باتمام رسانید صاحب پیشتر بروزی چند تمارض نموده  
بود ودر بستر غنوده سحرگانی نصرت بخدمت خاص اغر رفت

وگفت چند روز است که وزیر صاحب فراش است هر روز مرض  
تزیید<sup>a</sup> می کرد و خداوندان پیرسش و عیادت او اهتمام  
بفرمودند اگر امروز قدم رنجه فرمایید تا او را اگر حکایت  
ووصایانی باشد بخدمت عرض دارید از فائده خالی نباشد  
۵ خاص اغر گفت امشب خوابهء نا خوش دیدم واز آن قبل  
پیشاتم و<sup>ه</sup>م از روی تنجیم وحلم تقویم روزی بس مذموم است  
عیادت را بفرما اندازیم و امروز بخادم<sup>b</sup> باده بر داریم نصرت بهانهرا  
دفع کرد و او را بر آن آورد که فرستاد واسد الدین روزبهرا بخواند  
وهر دو بهم با حواشی وحشم روانه شدند چون نزدیک رسیدند  
10 نصرت برسم آنک اعلام می کند مسابقت نمود ودر حجرات  
رفت و خونیاں را ترغیب فزود و دلیری داد و باز مراجعت کرد  
و موحبا گویان بر در ایستان و پچا بلوسی با هر يك جز يك  
سرموزه دارا بار نداد چون جمله امرا در آمدند نصرت دررا محکم  
کرد ودر پیش ایشان بخدمت صاحب بتابخانه روانه شد  
15 چ-ون در آمدند بعد از سلام و تحیت پیرسش و نوازش شروع  
پیوستند نصرت بحکم مواضعه قرزی بر زبان راند ایشان <sup>ه</sup>ه  
از مکامن و مخابی بدر جستند و با ناچخ و شمشیر دلیر در  
پیش صاحب شدند و زخم در خاص اغر و امیر جامدار نهادند  
خاص اغر فریاد می کرد که خداوند صاحب این شیوه از باب  
20 وفا و مروت نیست و از خدمت این توقع نبود چند آنک فریاد  
می کرد زخم بیش می خورد چون خون آن دو بزرگ فرزانهرا

a) P میزاید.

b) P Faut-il lire en deux mots ?

ریختند سرها از تن جدا کرده از کوشک چوبین که جهت آذین  
بر دروازه سلطان ترکیب کرده بودند در آویختند تا خاص و عام  
مشاهده کردند چون متعلقان وحشم آن حال دیدند رمیدند  
و در گوشه‌ها کوچها خزیدند و آن همه صولت و سهم و صلابه در  
کمتر از یکساعت فرو نشست و حرف وجودشان از صکایف  
روزگار محو گشت بیمنت

فَكَانَتْ لَوْعَةً ثُمَّ اسْتَقَرَّتْ كَذَلِكَ لِكُلِّ سَائِلَةٍ قَرَارٌ<sup>a</sup>

و شمس الدین خاص اغز اگرچه غلام رومی نژاد بود و لکن فضل  
وافر و عبارت باهر و خط چون سمط جواهر داشت و در فیض عطا  
سحاب را در حساب نیاوردی و حاتم را بخیل شمردی رساله در 10  
مناظره چنک و شراب انشا کرده است بر فضل او از آن فصل  
استدلال توان کرد و روزه اگر فضلی نداشت اما بکفایت و درایت  
و عفت و دیانت یگانه بود آری آنکه نصرت رنود و او باش را بر  
خانه‌ها ایشان فرستاد و بر باد تاراج داد و صاحب سوار گشت  
و سلطان را بر نشانند و با چتر و سناجق گرد خندقی بر آورد 15  
و بدیوان فرو آمد و مردم بطلب خویشان و متعلقان ایشان فرستاد  
بعضی را حبس و قتل کردند و بعضی را اطلاق فرمود و تا نماز دیگر  
در دور دیار ایشان دیار نماند

ذکر استنداء صاحب حضور شرف الدین محمود ارزجانی \*

20

و سبب تبدل دوستیشان بدشمنی

چون صاحب شمس الدین بر موجب نصیحت التّیّب مَنْ

وَعِظَ بِغَيْرِهِ در آن مکیده بر خبث عقیده بو بکر پروانه ونصرت دیوانه واقف شد وبسبب آنکه زن و فرزندان وخویش پیوندد نداشت همیشه از غدر ومکر ایشان در قونیه غراسان می بود روزی رازرا با شمس الدین بابا طغرائی در میان نهاد وبا او ۵ بوجه تدبیر آینه زنگار خورده فکرترا بمصغل رایست او تنبیری می جست طغرائی جواب داد که اگر صاحب اعظم فرماید مثالی از جناب وزارت باستدعاء شرف اندین محمود سر لشکر ارزجان ارسال رود ومنشور ملک الامراء روم بنام او مرقوم گردد وفرستاده آید وچون حضور او بدرگاه میسر شود وبانواع امانت ۱۰ حضرت وزارت در باره او متواتر گردد احوالنا بقعر بعض وکنایت a از پروانه وامیر داد شکایت ببدد درد ومتروک شد تا در آن باب چه جواب دهد اگر پاسخ او مطابق مصلحت وارادت بندگن صاحب افتد این معنی با او شنید ثقت ومخرج ومخلص بدین طریق ازو توان یافت صاحب را این رای موافق نمود فی الحال ۱۵ مثالی منتصن الطاف متجاوز الاوصاف در فلم آورد وبر دست سابق اولاقاجی در خفا بدو فرستاد در حل که نامدا مطالعه کرد اساربر مسرتش لامع گشت وبا جمعیت تمام ولشکر بسیار روی بخدمت شهریار آورد چون صاحب وسایر ارکان خبر قدوم او شنیدند استقبال واجب دیدند وصاحب اورا باصناف الطاف ۲۰ سغبه احسان وبنده مدعان گردانید چون مدتی برین حل بگذشت روزی در سیران صاحب بر زبان راند که مارا رای چنان

می افتد که موکب سلطنت بسیواس نهضت فرماید پروانه  
 و امیر داد در آن باب رضا ندارند و نمی خواهند که از شهر  
 خودشان و همشهریان مفارقت کنند و بی آن نیست که خانسرا  
 از افتعال ایشان که در اهلاک امرا کردند انفعال تمام حاصل  
 است و مرا بر افعال و افعال و باطن ابن جماعت اعتماد نمائند 5  
 و اثناء آشکار و نهان گواه است که به هیچ حال رضا من بر پختن  
 خضوان آن شهیدان مقرون نبود چون من در میان ایشان  
 کَالشَّعْرَةِ الْبَيْضَاءِ فِي اللَّيْلِ السَّوَدَاءِ افتاده بودم و از اسعاد مجیر  
 و انجاد مشیر محروم مانده و مراجل فتن و احسن ایشان در جوش  
 آمده از غایت اضطراب در پی مراد ایشان رفتم و تن در بدنمی 10  
 دو جهانی دادم و از مصاحبت امرائی که از عهده طفولت در  
 حجر تربیت ما نشو و نما یافته بودند و جهان را بدیده ما می  
 دیدند بخت و وشایت این دو شوم محروم مندم و در اثناء این  
 تقریر قطرات عبرات بر وجنات کریم روان کرد امیر شرف الدین را  
 بر سلامت نفس و صدق نفس صاحب رقت آمد جواب داد 15  
 که اگر صاحب اعظم بر آن حازم است که موکب سلطنت  
 بقیصریه و سیواس عزیمت سازد کرا رهرو آن باشد که دست رد  
 بر سینه مراد بندگان حضرتش نهد اگر خداوند تا این غایت  
 در عزیمت توقفی می فرمود سبب غیبت بنده بود بعد ازین  
 که دست اعتصام بنده بعرو و وثقی فتراک مبارک صاحب اعظم 20  
 رسید و محکم شد بهر چه فرماید و رای کند بنده در تنفیذ  
 و قیسیر آن بدل و جان ایستادگی نمایم چون صاحب این  
 کلمات از شرف الدین شنید دل رمیده اش آرمیده گشت

وطغرائی از آن ما جرا اعلام کرد واستظهار فرود وگفت که شک نیست که چون تنمس بشرف رسد وبال خصم وارون ظاهر شود روزی چون هر سهرای خلوقی اتفاق شد رای زند که در ابادت آن دو شیر خبیث چگونه شروع کنند شرف الدین گفت ما دام که هر دو درین شهر باشند میسر نگردد صاحب فرمود که همگی همت ما بر آن مصروفست که بر موجب تقریر سلطان غیاث الدین ملک رکن الدین باخدمت روان گردانم وپیش ازین متصدی آن بندگی ما شده بودیم نصرت امیر دادرا در خدمت رکاب او ملازم گردانیم چون برین وجه میان ایشان 10 افتراق افتد شاید که چهره مقصود رو نماید هر دو گفتند نعم الرای روز دیگر بدیوان حاضر شدند صاحب سخن را بدعا رسانیید که ملک رکن الدین را هرچه زودتر متوجه می باید کردن تا اسبابی که بچندین زمان ترتیب رفته است تلف نشود واز حاضران هر کرا اختیار فرمایید در خدمتش روانه 15 گردد پروانه گفت هر کرا صاحب اشارت فرماید بدین بندگی قیام نماید طغرائی گفت امیر داد متعین است پروانه گفت برو مزیدی نیست امیر داد ملزم وملتزم شد بعد روزی چند در خدمت ملک رکن الدین نافذ الامر بطرف سیواس عزم ساخت وچون از روی قیاس وصول ایشان بسیواس معلوم شد 20 روزی از سیران صاحب و شرف الدین و طغرائی در خدمت سلطان راه آقسرا گرفتند وقاصد نزد قراطای فرستادند که بیوئات وخراین را احتیاج کرده بار کند ویزودی بحضرة سلطنت پنبودد پروانه چون این حالت بدید سراسیمه شد وخروش بر آورد که



بی سبی واضح و تقدیم مشورتی ناگاه چنین عزیمتی کنید بحکم  
 الحائن خائف توقم برو غالب گشت اجازت مراجعت خواست  
 تا باز آید واسباب سفر ساخته در پی رسد چون بشهر آمد  
 اخیان وجوانان را باخواند و بدیشان استغاثت نمود جواب دادند  
 که صاحب بوصایت سلطان غیاث الدین حاکم ملک و کافل  
 مصالح سلطان عز الدین است و سلطان که ملک ملکست در  
 دست اوست بسبب آن که میان شما غباری باشد ما عیار  
 عصیان بر نقد وجود خود نزنیم و بکفران اعلان نکنیم و درین  
 اثنا شمس الدین یوتلش را <sup>a</sup> پسر لشکری قونیہ فرستادند  
 و اخیان و اعیان همه او را پذیره شدند چون پروانه کساد بازار <sup>10</sup>  
 خویش معاینه کرد پسر او را بر توجه بطرف سیس باعث می  
 شد سخن او نشنید و متعلقان جمله اعراض کردند او و پسر  
 نادم و سادم در باغها پناه می جستند چه جمله راههارا یوتلش  
 گرفته بود و احتیاط کرده چون صاحب بسیواس رسید نصرت  
 امیرداد را سزاء خبت و مکاید که در هلاک امراء شهید اندیشیده <sup>15</sup>  
 بود بفرمود و مخدول و مجدول بقلعه هارویک فرستاد و یکی را از کفاه  
 دیوان که بصرامت موصوف بود جهت تدارک کار پروانه و پسرش  
 بطرف قونیہ برسم اولای روانه کرد چون از بزرگ بدانجا پیوست  
 بوجه کفایت پروانه را با پسرش بدست آورد و بقلعه دارنده  
 فرستاد و پسرش را بکاخسته بردند و بدان واسطه لهبات جمرات فتن <sup>20</sup>  
 از عراض ممالک منطقی شد و مهمات بر مقتضاء ارادت خواطر

a) P ici یوتلش. Cp. p. ۲۲۳ note a.

مقضى وصاحب وشرف الدين كآلاء<sup>a</sup> والراج با همدیگر در ساختند وملك ركن الدين را بخدمت بآئين شاهانه روانه کردند وقاضی كمال الدين ختنی<sup>b</sup> وغاز الدين محمدشاهرا كه در آن زمان مشرف ممالك بود وبهاء الدين يوسف بن نوح ارزجانی را در خدمتش ارسال فرمودند اخر بتقدیر آسمانی مصافات صاحب وشرف الدين بمنافات انجامید واستیناس بوحشت کشید<sup>c</sup>

ذكر پریشانی كه میان صاحب اصبهانی وشرف الدين

### ارزنجانى واقع گشت\*

سبب آن بود كه متعاقلان فضولپیشه جهت تزویج كار خویش<sup>10</sup> در تزویج صاحب بوالده سلطان سخن راندند ودر حال هم از اول فكر باخر عمل رسانیدند وشرايط نکاح وشكرریز بی آنك شرف الدين را آگاهی باشد باتمام پیوست شرف الدين وباقی امراء رومرا ازین حکایت اثر انفت بر جبهت<sup>d</sup> حمیت التماع یافت واسباب عتابرا در آن باب با صاحب تاب داد وبر آن<sup>e</sup> جرأت<sup>15</sup> مواخذت لازم شمرد چندان كه صاحب عذر می آورد قبول نمی كرد تا روزی بسمع صاحب رسانیدند كه شرف الدين از نبیره ملك اخلاط كه والحالة هذه در زمره امراء او اخراط یافته بود رنجید وحكم سیاست برور راند صاحبرا از آن مقال انفعال ظاهر شد وشرف الدين را در آن باده توییح تمام كرد كه در<sup>20</sup> هدم وجود آدمی كه بنیان مؤسس حلق است سیما كه ملكزاده باشد واز جور دور روزگار خدمتگار تو شده رضا دادن

a) P كمالا .

b) P ici sans points.

c) P جهت .

d) P et حراب ab sans points.

از دیانت و مروت دور می افتد شرف الدین از آن متوقع شد  
 روزی از سیران او نیز راه ارزنجان گرفت صاحب تا عداوت  
 متمادی نشود تاج الدین سیمجوری را با نظام الدین استاد  
 الدار نزد شرف الدین فرستاد و چون بدو پیوستند شرف الدین  
 از فرط تنمیر جوابها دور از کار داد فی الجملة بحضور نجم<sup>۵</sup>  
 الدین قاضی سیواس و اکابر دیگر با او قرار نهادند که سیصد  
 هزار عدد از وجوه خاص بیرون ارزنجان و نکیسار که بسر لشکری  
 می خوردند بفرستند تا در سرحد مملکت اقامت سازد و صادر  
 و وارد را مراعات نماید برین جملات عهد بستند و قاروره مخالفت را  
 شکستند و روی بدرگاه سلطان نهادند چون ایشان مراجعت<sup>۱۰</sup>  
 کردند شرف الدین راه عصیان گرفت و لشکر کشید و نکیسار  
 آمد چون آن تناقض صاحب را معلوم شد شمس الدین یوتاش  
 با لشکری انبوه بمحاربت او فرستاد تا در خروقی<sup>a</sup> از اعمال  
 نکیسار او را منهزم گردانید و گریخته بقلعه کماخ رفت و بدان  
 متحصن شد صاحب کائن سر لشکران را بمحاصرت او فرستاد تا<sup>۱۵</sup>  
 بمکر و خداع اهل قلعه را ازو متوقع گردانیدند چون شرف الدین را  
 اتفاق کلمات امت معلوم شد نزد امرای که خواستار او بودند  
 پیام فرستاد و زنهار خواست و ایشان را متوسط کرد که جان او را  
 از صاحب امان طلبند ایشان در آن باب نامه بصاحب نوشتند  
 صاحب در جواب آن ملتمس صکیفه ملتمس اصدار کرد او<sup>۲۰</sup>  
 بدان مغرور شده از قلعه فرو آمد و با امرای روانه شد چون

a) Lecture douteuse.

بچپنوق<sup>۵</sup> رسیدند اولای صاحب بدیشان پیوست که سر شرف الدین را از تن جدا کنند بدینجانب فرستند امرا او را باولای دادند تا شهید کرد و سرش را از تن جدا کرده در توبه کرد و در دیه چپنوق بخانه که نزول کرده بود از میخی در آویخت اتفاقاً بعد از مدتی که صاحب را در قونیه بدرجه شهادت رسانیدند و سرش را بسیواس فرستادند در آن خانه از همان میخ در آویخته شد آری و چون صاحب را از تشویش شرف الدین فراغت حاصل شد مثال فرستاد تا پروانه را در قلعه دارند و پسرش را در کاخ بزه کمان خنقه کردند و از منازعان بعد از آن بکلی مرقه البال 10 [گشت] ۵

ذکر استقلال صاحب شمس الدین در مسند جلال \*  
چون مواکب حشمت صاحب در مدارج کامرانی با سعادات آسمانی التقای یافت و ممالک را در کف ضبط و تدبیر خود گرفت اوقات خود را موزع و مقسم و لذات جسمانی و روحانی را موزع کرد انید ثلث اخیر شب در مسند نشستی و حفاظ بدور و قرائت شروع کردند و چون مؤذن صلاه قد قمت در دادی خرد و بزرگی باتفاق باداء مکتوبه قبام نمودندی و چون حق آنها بر سبیل وجوب اقامت کردند قبض دیوان مناشیر و امثله که دی نبشته بودند در آوردی تا مضائعه و اصلاح کرده بتوقیع رسانندی آنکه امر را اجازت شدی که بسلام در آمدندی آنکه کلاه سلطانی و که کاه سیمینه زردوخت بر سر نهادی سوار شدی

\* الاوامر الملائیه ص ۵۶۹ (۱. ۴). حریق et چپنوق P ۵)

وبهیبت تمام سیران فرمودی و چون مراجعت کردی خوان سلطانی  
 بنهادی دیوانی بشکوه <sup>a</sup> ترجمانان و منشیان از چپ و راست  
 بمراتب نشسته و صاحب تنها پهلو برکنی از ارکان تخت تکیه  
 زد و قراطای و شمس الدین بابا از دور در خدمت بزانو در آمده  
 و امیر شمشیر زرین حمایل کرده بر صفه ایستاده <sup>b</sup> دطوی بقیصل  
 می رسانیدند و قصص ایشان را بمنشیان می دادند و چون از  
 دیوان بوثنای آمدی خوان پادشاهانه نهادی و بعد از رفع منتشر  
 شدند و صاحب زمانی استراحت کردی آنکه بصفه باز خرامیدی  
 و مولانا تاج الدین تبریزی <sup>c</sup> طلب داشتی و با او در انواع علوم  
 بحثها فرمودی و نماز پیشین را بجماعت بگزاردی آنکه ولی اندین <sup>10</sup>  
 خطاط تبریزی <sup>d</sup> در آمدی و تا نماز دیگر تجوید خط کردند  
 و بعد از نماز دیگر سری میدان رفتی و تا آفتاب زرد سیران  
 فرمودی و بعد از آن بوثنای آمدی و نماز شام گزاردی بعد از آن بزم  
 نهادندی و تا نیم شب باستماع فصاید <sup>e</sup> فضلا که از بقاع بانجاء  
 آمده بودند از پارسی و تازی و خطب و سایل مشغول بودی و در <sup>15</sup>  
 انواع علوم سیما تواریخ بحث رفتی برین شیوه دو سال زندگانی  
 کرد ناگاه چشم زخم ایام سلک آن راحت را مفرق و مبتد کردانید  
 و خبر رسید که در طرف اوج ترکی احمد نام خروج کرده است  
 و پیروی سلطان علاء الدین انتساب می نماید صاحب متجند

a) Il faut peut-être ajouter: بیاراستی et biffer les mots précédents: خوان سلطانی بنهادی. Cp. l. 7.

b) P sans points.

c) Ce mot se trouve deux fois en P.

وسر لشکرانرا بدفع آن خارجی روانه کرد و چون دو لشکر  
 بهمدیگر پیوست و امرار شوکت خارجی محقق شد بتعلل  
 و تماطل محاربت را در توقف انداختند و نزد صاحب اولای  
 فرستادند و مدد خواستند صاحب مفارده و اجری خواران را  
 ۵ حکمت خطیر الدین امیرداد ارسال فرمود و پیشتر از آنکه الدین  
 ابو بکر جوینجی را<sup>a</sup> با خزاین بالا فرستاده بود بحکم آسمانی سرای  
 او از حامی و حارس خالی ماند در چنین حالتی خبر رسید که  
 ملك رکن الدین از خدمت<sup>b</sup> مراجعت نمود و سلطنت را بدو  
 دادند و امراء خدمتش در باره صاحب قصدها اندیشیده اند  
 10 و حکمها در آن باب نفاذ یافتند و صارم الدین الیسار و<sup>c</sup> و فخر الدین  
 سیواستوس می رسند و بگرفتن صاحب یرلیغ می آورند جلال  
 الدین قراطای و یسر طوسی نزد صاحب فرستادند که هر چند  
 چنین حکمی می رسد اما ما خداوند را حاکم می دانیم باید  
 که بعد ازین ترک حواشی<sup>d</sup> فرمایند و با یمن دو غلام دواتدار  
 15 و سرموزه دار بدیوان آید صاحب را از آن پیام قرار و آرام از دل  
 و جان رمان شد و با خود محقق کرد که در قصد ویند [خود  
 کوشیدند] تشریف صاین خان را در پوشید و غلامی چند که  
 داشت بر در و دیوار گماشت قراطای سیمجوری را<sup>e</sup> در خفا نزد  
 صاحب فرستاد که بهر طریق که ممکن باشد خود را بباغچه  
 20 اندازد و از آنجا بلشکر خویش که باوچ فرستاده است ملحق

a) P حوینی (sic). b) V. p. ۲.۵ note a.

c) Lecture douteuse. P sans points.

d) P نواشی. e) P sans points.

گردد صاحب آن سخنها از سر غرض پنداشت و از خانه حرکت نکرد روز دیگر پسر طوسی اخیان قونی را فرمود که با سلاح وفوجی از مفارده و غلامان یتناق سلطان بر در صاحب روند و برسم توکیل ملازم باشند چمن ایلاچیان رسیدند و فرمانها بقتل و قید صاحب آوردند صاحب را بسرای سلطنت طلب کردند ابا<sup>۵</sup> کرد عاقبت از سر اضطرار سوار شد چون بدر سرا رسید زنجیری را که بجهت دفع سواران بسته بودند گشودن فرمود ابا کردند پشت خم داده در گذشت چون بدهلیز رسید سیف الدین قبیله<sup>۶</sup> او را بدخول خانه که بر دست چپ بود ملزم کردانید چون در آمد پسر طوسی کتاب و حساب را بسرای او فرستاد<sup>۱۰</sup> تا هرچه داشت بسراء سلطنت نقل کردند و همان شب صاحب را در قلعه بخانه انباردار بردند در راه از امیر داد پرسید که ما کجا می رویم جواب داد که آنجا که صاحب دیگران را فرستاد و فیما بعد ما را خواهند برد صاحب دل بر مرگ و قدم در راه نهاد و چند روز در آن خانه تبث و انقطاع یافت و استندراک ما<sup>۱۵</sup> فات و هیهات می کرد و این ابیات را که اثبات می رود در آن ایام انشا فرمود

چون مهر زیك نیمه خرچنگ گذر کرد

جرمش سوی بهرامش بتربیع نظر کرد

20

تا زو بنه نور بر شیر فرستاد

وانگه سوی کیوان زدر کینه سفر کرد

a) Lecture douteuse. P sans points. Le nom قبیله se trouve chez I. A. XI, 167.

- بهرام گرفتار گمره گشت بکندم  
وین واقعدها ماه بر افلاک سمر کرد  
برجیس بتندی نظر افکند بناهید  
بر آتش سوزنده چون تیر گذر کرد  
۶ زن خیره نظر از سرم اقبال برون شد  
زن تیره سفر در سرم انبار اثر کرد  
در خاطر من هیچ نیامد که زگردون  
سیاره ازین گونه توانند خطر کرد  
لکن چوقضا آمد بر گشت سعادت  
۱۰ آنرا نتوان دفع بشمشیر و سپر کرد  
هر تیر که از قبضه تقدیر برون شد  
کسی شاید از آن تیر بتدبیر حذر کرد  
انصاف فلک بین که درین مدت نزدیک  
چه شور بر انگیاخت زبیداد چه شر کرد  
۱۵ اسباب مرا داد بتاراج و دلمرا  
سد رمق از قوت حواله بجگر کرد  
بگشاد بصنعت زدو چشمم رگ یاقوت  
وین تاخته رخسار مرا کوزه زر کرد  
در پای من از حاصل که کرد دو خلخال  
۲۰ وز باقی من در بدن کوه کمر کرد  
هان ای دل سرگشته چه نالی تو زگردون  
تا چند زنی طعنه این شمس و قمر کرد  
این غفلت تو بود بدیهاء فراوان



کز حدّ چو بگذشت گنه در تو اثر کرد  
گردون چکند کیست ستاره چه بود مهر  
فرمان خدا بود حواله بقدر کرد  
چون چرخ آشوب بلا خرج دگر کرد  
صد تیر عنا بر جنگر اهل هلو کرد \*  
آنکه خویشان مقاتیل را اجازت دادند تا سه روز او را معذب  
داشتند روز چهارم سر نازنینش که مستودع لطائف مسیحیانی  
بود از تن جدا کردند و روح مطهرش را با ساکنان قدس اتصال  
یافت و چون قصّاد سر او را نزد سلطان رکن الدین بسیواس  
بردند امراء قداماء روم چون طرطای و سراج الدین پسر بجه \*  
و ترکری و شجاع الدین پسر قزوینی و بیجاره و سایر امرا که  
اجابت دعوت او کرده بودند خراب و خسارت یافتند و قاضی  
ختی را بطرف قونیه نزد سلطان عزّ الدین برسالت روانه  
گردانیدند که از حضرت سلطنت ممالک را بما فرموده اند و در  
آن باب برلیغ همایون ناطق \* و دو هزار مغل سوار فرموده اند  
که جهت تأدیب مخالفان در صحبت ما روانه شوند اگر انقیاد  
حکم می نمایند و رکن الدین را سلطان می دانند استغیث  
کنید چون قاضی جمال الدین بقونیه پیوست و مردی اهل بود  
کار سهل شد برلیغ او را مسموع داشتند و قضاء قونیه را مقرر  
کردند و نایب نشانند و حکم او در سایر ممالک نافذ شد و تقریر  
کردند که هر سه برادر سلطان باشند و رکن الدین را [که]

a) P sans points.

b) ? P ناطق sic.

\* الاوامر الملائیه ص ۵۸۷

کوچکترین است بر عز الدین تقدیم نکنند و سکه را و خطبه را بنام هر سه باشد چون قاضی جمال الدین مراجعت نمود و گفت که قراطای و سایر امرا بر سلطنت رکن الدین انکار می کنند و رای ایشان برین جملت مقررست که هر سه برادر سلطان باشند و بر يك تخت نشستند و مغل را که آورده اند جواب دهند امراء رکن را تسریح مغل موافق آمد بطریق احسن لشکر مغل را باز گردانیدند و ایشان عزم قیصریه نمودند و چون از تحکّمات بهاء الدین ارزنجانی ملول شده بودند خطّ عزل بر منصب او کشیدند و دوات وزارت را نزد نظام الدین خورشید نهادند و بکربکی را بیسر بجه دادند و ملاطیه را بطرمطای<sup>a</sup> و سیواس را بترکری و بانبوهی تمام بقیصریه آمدند و فرمانی بعزل قاضی عز الدین رازی که فیما بعد اصبهانی وزیر شد ارسال کردند امیر جلال الدین آن حکمرا امتثال نمود و او را بخانه فرستاد و چون سلطان رکن الدین بآفسرا پیوست رای امرا از تقریری که با قاضی ختنی<sup>۱۵</sup> کرده بودند بگشت و بمشارکت در سلطنت تن در ندادند و در خدمت رکاب سلطنت از قانونیه حرکت کردند و چون بکاروانسراء سلطان رسیدند ده هزار مرد حاصل شده بود امراء رکن الدین را خبر شد از سر نخوت و غرور نهضت نمودند چون.....<sup>b</sup> قلچ ارسلان آمدند روزی هamedان عساکر هر دو سلطان سوار شدند و در سلاح رفتند امیر مقدمه ازین طرف ارسلاندغمش و نور الدین یعقوب امیر جاندار بود و از طرف رکن

a) L'orthographe de ce nom varie entre طرمطای et طرنطای.

b) Lacune non indiquée en P.

الدین طرمطای <sup>a</sup> و ترکری چون <sup>b</sup> بهم پیوستند صفها بیاراستند  
و انتظار می کردند که ایلچیایی که میان دو برادر تردد می  
کنند صلحی مقرر گردانند ناگاه نفری چند از لشکر طرمطای  
حمله بردند عز الدینیان ایشان را دفع کردند بقایاء لشکر  
طرمطای چون آنرا بدیدند روی بر تافتند طرمطای تنها ماند <sup>c</sup>  
ناچار دستگیر شد ترکری که بر دست چپ بود حمله کرد او  
نیز گرفتار آمد سلطان رکن الدین با چتر و سناجق بر پشته  
رفت ارسلاندغمش را نظر بر آن افتاد فی الحال سوی آن پشته  
دوانید قاضی ختنی استقبال کرد ارسلاندغمش فرمود تا او را  
بدرجه شہانت رسانیدند و در گذشت چون بخدمت سلطان <sup>10</sup>  
رسید فرو آمد و زمین بوسید و بحکم آنک امیر آخرست عنان  
سلطان گرفته از میان لشکر نزد سلطان عز الدین روانه شد  
سلطان با قراطای و امراء دیگر استقبال نمود چون بهم پیوستند  
او را در کنار گرفت و از غایت رقت زار زار بگریست و دست  
گرفته حکایت کنان برادر را بر کوشک برد و خوان آورد و از گذشته <sup>15</sup>  
در گذشتند و لشکر را دیگر نکشتند اما برهنه می کردند و امراء  
مجرم را بکاروانسراء سلطان باز داشتند روز دیگر روی بقونیه  
نهادند <sup>۵</sup>

ذکر امیر جلال الدین قراطای و ایام نفاق احکام او \*

امیر جلال الدین قراطای رحمه الله هر چند غلام رومی نژاد بود <sup>20</sup>  
اما بکرائم اوصاف سندا <sup>c</sup> و حضوراً اتصاف داشت و با پیام لیل

a) V. p. ۲۸, note a.

b) P répète ce mot.

c) Sans points en P.

وصیام دهر از اکل لحوم وتلذذ بمنکوح و مطعم امتناع جستنه  
 حلمی چون دین اسلام تمام وشفقتی در باره خواص وعوام علم  
 چون از محاربت حکماء آقسرا مراجعت نمود و مسند وزارت از فر  
 وزیرى عالم و عامل عاقل بود املم معظم نجم الدین تاجبغاوری که  
 ۵ در فنون علوم بحر مواج و سحاب ذبحاج بود و شرع و حکومت را  
 جمع کرده و معقول و منقول را در ذات کریم امتزاج داده بتقلد  
 منصب وزارت مکلف و منعم گردانید در جواب آن الزام فرمود  
 که بشرطی که جامگی مر هر روز دو عدد بیش نباشد و امرا  
 و سایر ارکان برین قیاس جامگی خورند و چون قوت مقاومت  
 10 خصم ندارند باری وجوه خزائنرا تلف نکنند تا جواب بمال  
 گویند امرا را شراب این مقال گلوگیر و در تاثیر چون زخم تیر  
 آمد و امیر جلال الدین بجد گرفت و او را بچهل هزار عدد که  
 جامگی اعف و زرا و آن مهذب الدین است بوده است راضی  
 گردانید و از آن سایر امرا هر یکی بنیمه آورد املم نجم الدین  
 15 بدبوان حاضر شد و در تمشیت امور وزارت شروع پیوست و باتفاق  
 امیر جلال الدین یوناش بکلرکی و ارسلاندغمش را بدفع مخالف  
 که بطرف اوج خروج کرده بود روانه گردانید ایشان چون باوج  
 رسیدند و ابوز ملک خارجی را سزا جزا دادند و مراجعت نمودند  
 آنکه جماعت ایلچیان از خدمت صابین خان بتفحص احوال  
 20 صاحب شمس الدین و اعتراض بر قتل او رسیدند بحکم آنکه  
 شمس الدین لغرائی بزرگ متحن گزار و شیرین گفمار بود جهت  
 دفع اعتراضات و جواب سوالات او را با اموال فراوان بخدمت صابین  
 خان مندوب می گردانیدند چون قاضی نجم الدین مدتی

مباشرت وزارت کرد و دید که کارها بر سبیل وجوب نمی رود ترک  
وزارت کرد و بطرف حلب عزیمت ساخت و صاحب طغرائی عزم  
مصمم کرد و امیر رشید الدین جوینی و شجاع الدین رئیس  
البحر و نجیب الدین مستوفی و خطیر الدین ساجسی <sup>a</sup> که  
اتباع اصبهانی بودند بهاء الدین ارزجانی و صارم الدین الپسارورا <sup>b</sup>  
که مباشر قتل صاحب بودند بحکم یرلیغ با دو شاخ بار دو  
بردند و آنجا کشف حال هر یکی کردند و وزارت بر شمس [الدین]  
طغرائی و نیابت بر شجاع الدین رئیس البحر و استیفا بر نجیب  
الدین دلچانی و امیر عارضی بر رشید الدین جوینی و سر لشکری  
حرم‌لو بر خطیر الدین زکریا قرار گرفت و یرلیغها بر آن موجب <sup>10</sup>  
حاصل کرده با مرادات مراجعت نمودند و هم در آن روز که بحضرت  
سلطنت پیوستند خلعت که بجهت سلطان و جلال الدین  
قراطای آورده بودند در پوشانیدند و یرلیغها خویش را شنوانیدند  
و بقبول و انعام مقرون شد و نظام الدین خورشید که نایب بود  
بر پروانگی زمین بوسید و هر کسی کار خود پیش گرفت ملک <sup>15</sup>  
الامرا یوتاش بکلبکی با قدماء امرا چون دیگر تاحکم غیری  
ندیده بودند از یرلیغ آوردن ایشان بر مناصب استکراه نمودند  
و در پایه تخت بحضور سلطان با رئیس البحر حرب آغاز کرد  
و طعن سنان لسان را کار فرمود و بر صاحب طغرائی اعتراضها بلیغ  
[کرد] و چون این مناقشه بر وفق رضاء قراطای و ارسلاندغمش <sup>20</sup>  
و نظام الدین خورشید بود همه صامت و ساکت شدند اصحاب

a) Lecture douteuse. P sans points.

b) Sans points. Cp. p. ۲۶۴ note c.

صاحب طغرائی مقرر و متبذل گشتند و هر يك راه مناسبه شود گرفت شجاع بسينوب ورشيد الدين بلطيه و خطير الدين بحرملو صاحب و مستوفي تنها ماندند و میان ایشان از قدیم باز انبساط بود و مزاج باطراط می کردند شی در اثناء منافرت از صاحب ۵ لفظی صادر شد که نجیب الدین از آن در تاب شد و محاصمت و عربده فاحش گردید و بوحشت انجامید و بجائی رسید که نجیب الدین نزد قرائی رفت و در قدح او فصلها پرداخت و عذرهای که در هدم قواعد سلطنت نموده بود باز نمود تا روز دیگر بدولتخانه محفل ساختند و در ملا همرا حرثا بحرف برو 10 خواند و بدلائل و حجج اثبات کرد و او را جواب نماند و ملزم شد چنانکه امیر جلال الدین از غایت غضب خطاب سیاب را با او بقاف و طا رسانید و دوات وزارت را بر داشت تا بر سر او زند امراء دیگر مانع شدند و آن مجلس بدین وحشت باخر آمد و صاحب طغرائی در کار خود فرو ماند اتفاقاً در آن ایت 15 معین الدین سلیمان پسر صاحب مهذب الدین را بهجهت سرنشکری ارزنجان با طرمطای منازعه بود و هر دو آن محاکمت را نزد بایجو نوین برده بودند و بایجورا بسبب مصادقت صاحب مهذب الدین بجانب معین الدین میلی تمام بود صاحب طغرائی بوسایل قربت که با او داشت و مربی ویر افراشته پدرش 20 بود از کید نجیب الدین مستوفي بدو تسلا جست و نامهاء مترجم مطول در قضایاء مختلف و تعلیمات که با خصوم حضرت سلطنت بر بایجو چه گوید و چگونه جواب دهد در قلم آورد و بقصد داد غلامی آن معنی را بضمصام الدین قیماز امیر عارض

اعلام کرد صمصام الدین مردم بر مرصع گماشت تا نامه‌ها را بدست آورند و نزد امیر جلال الدین برد چون در دیوان کسی نبود که حل رموز مترجم کند امام زین الدین ولد تلج اندین وزیر که از زهاد علماست بسبب اتحادی که با صمصام الدین داشت طلب کردند و نامه‌ها را بدو دادند حمل فرمود و بعبارق واضح نقل کرد چون امیر جلال الدین را بر فحوی آن وقوف افتاد بحضرت سلطنت رفت و امرا حاضر کرد و صاحب طغرائی را آوردند و نامه‌ها مترجم و محلول که بعضی بخط زین الدین و بعضی بخط او بودند نمودند چون خطرا بدید در خط شد و امیر جلال الدین باز خطاب سباب آغاز کرد و امیر 10 دادرا اشارت کرد تا او را بخانه در سرای سلطنت باز داشت و از آنجا بعد روزی سه چهار بدارف انطالیه فرستادند و شهر بند کردند اثیر الدین لقبی مناجم که از جمله اتباع صاحب طغرائی بود و در غواری و مکاری نظیر نداشت ناگاه از میانه دیوان و درگاه نا پدید شد و چون ارکان دیوان را بر حیلست جیلست او اطلاع 15 کتی بود و می ترسیدند که ازو فتنه بزرگ صادر شود امثله بطلب او بهر طرف پیران کردند و بسیار جستند ولی کم یافتند بعد مدتی او را نزد بایجو نویسن دیدند بشتربانان بعضی از ایلچیمان مل داده بود تا او را در صنادیق احوال تا سرحد اران رسانیدند چون نزد بایجو پیوست احوال چندانک خواست اعلام 20 کرد و مل بسیار پذیرفت تا بایجو علاء الدین علی بك و جمال اندین درزی ساوجی را باستخلاص او بحضرت سلطنت فرستاد بر موجب حکم بایجو او را از حبس انطالیه انلاقی دادند و بقونیه آوردند

وبعد از مدتی در صحبت ایلدجیمان نزد بایجو روانه شد در  
راه رشید الدین امیر عارض بدو ملحق گشت و بیما بعد  
مال حالتش گفته ۵

ذکر وزارت قاضی عز الدین محمد شهید رازی رحمه الله<sup>۱</sup>  
۵ صاحب قاضی عز الدین محمد رازی از علو همت و فرط فصاحت  
و کمال دیانت در نظر سلاطین و خلفاء عهد بعین یافت ملحوظ  
و بدیده احترام منظور بود کفایت امور عظام و تدارک مهمات  
خاص و علم و انارت حدود اسلام را جز و ساطت سفارت او بدار  
السلام کسی متعین نمی گشت در محکمه قضاء او که از تعرض  
۱۰ کهی با امن و زلف خوبان خطا بسبب یمن رای بصواب او از  
تشویش باد صبا ساکن بود در سخا و کرم بحر خصم و در دل  
و اندیشه همه لا می و نعم

إِنَّ الْأَتَى صَلَبُوا مَدَاهُ تَأَخَّرُوا عَنْ غَايَةِ فِيهَا النَّيَاقُ ۵ رَحْمَانُ<sup>۲</sup>  
چون از صاحب طغرائی آن نوادر صادر شد و خاتم جلال الدین  
۱۵ قراطی و سایر امرا برو متغیر گشت مسند وزارت را جز قضی  
عز الدین در ممالک کسی استحقاق نداشت امیر جلال الدین  
و علمه بزرگان سلطنت را اجلاس او بر مکان حکم و منزلت لازم  
آمد زیرا

فَلَمْ تَكُ تَصْلُحُ إِلَّا لَهُ وَلَمْ يَكُ يَصْلُحُ إِلَّا لَهَا<sup>۳</sup>  
۲۰ هم بانفاق و اختیار بعد از تشاور و اختبار رمام مرام خاص و عام را  
بکف کفایت او باز گذاشتند و او در تمشیت آن مهم بر سبیل

۱) انساق P a)

۱- الاوامر الملائیه ص ۶۰۱ ۲- ص ۶۰۳ ۳- ص ۶۰۳



وجوب و مقتضای رای پسندیده و خوب می رفت و در اثناء نفاذ احکام وزارتش از خدمت <sup>a</sup> ایلچیان باستدعاء حضور سلطان بر تواتر می رسیدند و صاحب عز الدین عذرهای مقبول پیش می آورد اما در خدمت مجال قبول نمی یافت ناچار از سر اضطرار صاحب قاضی عز الدین و امیر جلال الدین قراطای اتابک <sup>۵</sup> و شمس الدین یوتاش بکلیک و فخر الدین ارسلاندغمش امیر آخر و نظام الدین خورشید پروانه بدین بهانه در موکب سه سلطان عز الدین و رکن الدین و علاء الدین سوی قیصریه روانه شدند و امراء اطراف ممالک را جهت تلاقی این قضیه طلب داشتند چون با قسرا رسیدند در شکارگاه اکچوک سیف الدین ترکی که از <sup>10</sup> اکابر امرا و بنده زادگان سلطنت بود و ظلم و جور و مزاج و سفاهت بر مزاج او هرچه غالبتر در خدمت سلطنت خود را مجال مباسطت حاصل گردانید و سلطان را که از بیم قراطای و صاحب عز الدین سلوک جاده دیانت و رشاد ملزم بود بر شرب عمار و لعب قمار و هتک حرم و استار جری و کستاخ گردانید و برای رواج <sup>16</sup> کار خود بر مزاج سلطان سخنهای می گفت و جهت کسر سورت حرمت امرا سلطان را بر آن داشت که ارادل غلامان را پیش کشید و هر یک را مناصب و امارات داد درین میانه شمس الدین التونیه بحضرت سلطنت رسید و کارها را چون زلف دلبران در <sup>۴۴</sup> دید و در بذل وجوه خوانده در ارزاق و جامگیات ترجمانان <sup>20</sup> و منشیان مسند رک عیبی فاحش مشاهده کرد تا قراطای و امراء

a) Cp. p. ۲۰۵, note a.

دیگر عتاب عنیف کرد و گفت سلطان علاء الدین را با چندان عظمت و عزت دو ترجمان و چهار منشی بپیش نمود شمارا با این نالت و قلت وزاری و حراج چندین مواجب خوار واجب نیست از تقلیل اعداد ایشان مده قهیمی اسباب سفر پادشاه<sup>۵</sup> درین وجهت میسر می شود و اگر سلطان از طیش عیش کم فرماید و از حریفان بد آموز اجتناب کند در نظر پادشاهی که متوجه خدمت ایشانست ابهت و عظمت او ازدیاد پذیرد اگرچه اعداد منشیان و ترجمانان از مرتبه عشرات باحد رسانیدند و در جامگیات خاص و عام تصرف تمام نمودند و بیوت خزاین پر شد<sup>۱۰</sup> اما سلطان از امتطاء صهوات نرو و شباب و ملازمت چنگ و شراب هیچ کم نکرد و در اعلاء مراتب ارادل و اوغاد رایج اوعاد بود و در سینه ترکی از نصایح شمس الدین التونجه تمام آرام گرفت و حکم آنک میان ایشان بسبب سفاعت و تباهت مضائق هرچه تمامتر بود دریاء حسد در جسد ترکی در جوش آمد<sup>۱۵</sup> و یکی را بر آن داشت که او را در فقاغ سم نطاف چشانید و بعد از سه روز بمنزل رضوان رسانید آنکه اموال بی کران و خزاین او را در تصرف خاص آوردند با سر سَخَن رَوَم سلطان هم بر آن نیت<sup>۵</sup> که متوجه خدمت است برادران را با امرا بقیصریه گذاشت و عزم سیواس فرمود ترکی از غایت جهل و غباوت همه<sup>۲۰</sup> عالمرا دشمن خود کرد تا سلطان را بر آن آوردند که بعد از تشکیل و تذلیل او را بقلعه منداس فرستد و آنجاهاش هلاک کردند و در

a) P ajoute: sic کینه (؟). کینه خواص

b) P نیست.

عمار این حالات خبر رسید که قراطای در قیصریه بجوار حق پیوست سلطان نیک پیریشان شد واحوال ملک وممالک را بی سر وسامان دید وایلچیان عذرهای خواسته براه کرد وخویشتن بقیصریه مراجعت فرمود آنکه امراء طرفین مشاورت کردند که عذر مراجعت شهریار از توجه بخدمت چگونه خواهند رایها بر آن قرار گرفت که سلطان علاء الدین را متوجه گردانند تا از قبل برادر ایلاء عذر تقدیم دارد امیر سیف الدین طرمطای وشجاع الدین عبد الرحمن نایب وخواجه مصلح لالا ونور الدین عبد الله قابض را با اسباب وتحف بی نهایت بخدمت روان کردند در راه واندۀ سلطان غیث الدین وصاحب طغرائی ورشید<sup>10</sup> الدین امیر عارض که بدوستی طغرائی آوارگی اختیار کرده بودند بدیشان پیوستند وخود را در سلك متابعان سلطان علاء الدین اخراط دادند وهر جا که می رسیدند سلطنت مملکت را جهت او تقریر می کردند در راه بدین واسطه میان صاحب طغرائی وشجاع الدین نایب دوگرونی واقع وثیما بعد خاتمت<sup>15</sup> آن ایراد افتد ✽

ذکر سبب مخالفت سلطان عز الدین و رکن الدین و محاربت\* که میان ایشان در کرۀ دوم واقع شد وانهزام رکن الدین چون سلطان عز الدین برادر را بخدمت ارسال فرمود خویشتن با رکن الدین قلع ارسال عزیمت قونیۀ نمود وبعیش وعشرت<sup>20</sup> وخرانمپردازی مشغول شد ولینما را بخدمتش قربت واختصاص تمام بادید آمد امراء دولت را این طریقه که خسارت عادات سلاطین است نا مستحسن آمد ودر موارد صفاء ایشان کدری

فاحش روی نمود احوال رومی کیش<sup>a</sup> سلطان در احوال سلطنت  
 مدخل کردند و با سلطان که پیوسته با برادر بر موجب تقریر  
 امیر جلال الدین و کافه امرا بر تخت می نشست مصایقت  
 پیش گرفتند و ممانعت آغاز کردند و کلمات نا سزا گفتند  
 ۵ سلطان رکن الدین روزی خلوت نشسته بود و سر در پیش  
 افکنده و بر قاعده<sup>b</sup> وَلَکِنْ تَفِیْضُ الْکَاسِ عَنْْدَ امْتِلَآئِهَا لَای اَبْدَار  
 از جزع جهان بین بر صحن خد لعلقام روان کرده ناگاه کمال  
 الدین لقبی حوائج سالار که در خدمتش اسفار ترکستان کرده  
 بود و حقوق فراوان ثابت گردانیده در آمد و سلطان را مضطرب  
 10 و باکی و از روزگار شکی دید سوال کرد که موجب بکا و تغییر  
 بشیره<sup>c</sup> همایون چیست اگر بنده را اعلامی فرماید شاید که تدارک  
 آن بقدر امکان تقدیم دارد سلطان جواب سوال کمال بدین  
 ابیات که

عالم زلباس شادیم عربان یافت  
 وز گردش روزگار سرگردان یافت  
 هر شلم که بگذشت مرا غمکین دید

15

هر صبح که خندید مرا گریان یافت \*

فرمود کمال گفت بنده را حکایتی در خاطر گذشت بدان شرط  
 که ثالثی در میان نباشد و بامضاء آن رای شاه جهان میل کند  
 20 عرض افتد سلطان فرمود که آنها باید کردن کمال گفت اگر  
 سلطان مطلقه درین قضیه نزد نصره الدین پسر سنان الدین

a) P sans points. Cp. p. ۲۱۳, note a.

b) P النفس.

\* الاوامر العلامیه ص ۶۱۰

قیمار که سوباشی دُولوست و پیوسته وفادار و دولخواه شاه بوده  
 و نامه پیش صمصام الدین امیر عارض که و الحال هذ سوباشی  
 قیصریه است و از اوج عزت بحضیض ذلت آمده و بدان سبب  
 که نکیده را ازو ستده بغلام نکیر دادند از سلطان عز الدین  
 و احوال او سرگردان و بر خود پیچان شده است بر دست بنده<sup>۵</sup>  
 ارسال فرماید تا هرچه زودتر بخدمة جواب آرد مصلحت باشد  
 سلطان بر وفق اندیشه کمال سطری چند مشتمل بر شطری  
 از قصه غنچه خود نزد صمصام الدین در قلم آورد و بدو داد  
 کمال بعد شش روز عودت کرد و جواب این بود که سلطان بهر  
 طریق که تواند خود را بقیصریه اندازد بعد از آن بندگان<sup>۱۰</sup>  
 بقدر امکان بکوشند سلطان بکمال گفت ما را از قوزیه که ورطه  
 بلا و غمره مناست خروج بچه وجه میسر شود کمال جواب داد  
 که غلامی چند را که بر ایشان اعتماد باشد ازین معنی آگاه  
 باید دادن تا اسپان خاص را بیرون شهر بموضع معین آمده  
 دارند و سلطان جامه خلق غلامان حوائج خانه در پوشد و من<sup>۱۵</sup>  
 خواندچه بزرگ که کعب<sup>۵</sup> او معادل کاسه<sup>۵</sup> عالیست<sup>۵</sup> برسم هر  
 روزه بر سر سلطان نهم چنانک<sup>۵</sup> چهره مبارک در کعب<sup>۵</sup> خواندچه  
 از نظر خلق محجوب مانند و در پیش افتم و سلطان اقتفاء  
 خطوات من لازم داند و در راه بهیچ جا نگاه نکند چون بدانجا  
 رسید سوار شویم و توکل بر حول یزدانی نماییم و همه شب مسیر<sup>۲۰</sup>  
 مواکب<sup>۵</sup> و سمیر کواکب<sup>۵</sup> باشیم چنانک سپیده دم از مفاوز

a) P لعب.

b) Sic. Peut-être convient-il de lire عالیست.

c) P مواکب.

آفسرا تجاوز کرده و بطالع مسعود بخان خواجه مسعود رسیده  
 باشیم لحظه چهارپایان دم زنند و از آنجا بز و کوب قطع کرده  
 بدولو پیوندیم سلطان را این رای موافق آمد و چنان کردند  
 چون بدولو رسیدند مسرعان نصره الدین را آگاهی دادند و پذیره  
 ۵ شد و پیاده شد و زمین بوسیده بدستبوس مشرف گشت و فی  
 الحال نامه نزد صمصام الدین قیماز روان کرد امیر صمصام الدین  
 لشکرها سوار گردانید و براه دولو متوجه شد و در راه بکوکبه  
 سلطان و امیر نصره الدین رسید و پیاده گشت و جهت شاه رخ  
 بر زمین نهان و بشکوه تمام سلطان را در شهر آورد و بر محنت نشانید  
 10 و باطراف ممالک قضاة فرستاد و استمالت و دعوت تقدیم داشت در  
 اندک زمانی او را در قیصریه جمعیتی تمام حاصل شد و چون  
 سلطان عز الدین را ازین قضیه خبر شد یوتاش بکلربکرا جهت  
 استرجاع در عقب روانه کرد و او سلطان را بقیصریه در یافت و بعد  
 دستبوس افتتاح نصیحت نمود سلطان برو طیره *a* کرد و بقصد  
 15 او از جای خود حرکت فرمود امیر صمصام الدین منع شد او را *b*  
 مقید کردند و بمغاره اکسود از مضامات دولو بردند و بعد از روزی  
 چند باز بقیصریه آوردند و بر ولاء سلطان رکن الدین سوگند  
 دادند و بطلب فلك الدین خلیل سوباشی آبلستان و حسام الدین  
 بیچاره قضاة فرستادند ایشان سمعا و طاعة گفته بخدمت مبادرت  
 20 کردند و امراء نمدار در اعداد اجناد سلطان انخراط یافتند  
 و استعداد کردند که ناگاه جمعیت بر قونیه تاختن آرند و اگر

*a*) P برفطیر.*b*) P اما.*c*) Sans points en P.

چنین کردند و مرادشان میسر می شد چون سلطان عز الدین  
 خبر اعتقال بکربکی و ایلاء او بولاء سلطان رکن الدین استماع  
 کرد از آن قصه در تاب و غصه شد و در اثناء این حالت فلک  
 الدین خلیل و بیجار با فوجی از لشکرها خود تا خان علائی  
 که بیک منزل آق سراست بدوانیدند خلفی از قوافل دیار آنجا<sup>۵</sup>  
 بودند و ممانعت نمودند ایشان آتش بر در نهادند و بسوختند  
 و خاقرا کشتند و بعضی را اموال ستنده یله کردند ناگاه امیر  
 معین الدین سلیمان و خطیر الدین که بطرف قیصریه بودند  
 بطریق سفارت بقونیه آمدند از ورود ایشان سلطان و اکبر را اوراد  
 مسرت شگفته گشت و صاحب عز الدین فرمود تا زرها خزاین<sup>۱۰</sup>  
 فرو ریختند و لشکر گرفتند و محاربت رکن الدین از راه قیرشهر  
 بولایت طبر اغاج پیوستند و بجهت الزام حاجت شیخ  
 بزرگوار صدر الدین ابن اسحق را با همام الدین شادبهر ناظر  
 ملک نزد برادر سلطان فرستادند که *وَالْحَالَةُ هَذِهِ بِرِ سَيَؤُاسٍ*  
 و ملطیه و خرنبر و آمد اقتضار کند و ابن غبار و حشمت را فرو<sup>۱۵</sup>  
 نشاند و مراجعت سازد مصمم الدین و نصره الدین و فلک الدین  
 و بیجار آن قدر را استقلال کردند و جلال الدین حبیب<sup>a</sup> قاضی  
 قیصریه را در جواب فرستادند و قیصریه و قیرشهر را استنصاف  
 کردند و در دهلیز سلطان در هجاء احمد حصار ابن ما جرایی  
 می رفت علی بهادر و جمال الدین خراسانی و امراء دیگر فغان بر<sup>۲۰</sup>  
 آوردند که چرا چنین لایه می کنید تا بر عاجز واضطرار شما

a) Sans points en P.

حمل کنند اگر بدینچه سلطان عز الدین مرحمت فرمود  
راضی شوند فهو المراد وَاَلَا خطاب جز بلسان سنان نخواهد  
بود اعوان سلطنت بدان مقال انتفات نکردند و سلطان از سر  
قیصریه و قیصر شهر بر خاست و باز همام الدین و قاضی حبیب را  
۹ بخبر حصول رضا ارسال کردند و منتظر می بودند تا چه جواب  
آید ناگاه لشکر سلطان رکن الدین ظاهر گشتند و ابنان اکثرچه  
بعضی بخیمام رفته بودند a و هر دو لشکر چون شیر و پلنگ در  
جنگ آمدند نصره الدین پسر قیماز و فلك الدین خلیل یسك  
دو نوبت حمله کردند و لشکر سلطان ثبات نمودند بار سیم  
10 لشکر سلطان حمله کردند و در مقابله رفتند و علی بهادر که در  
دست چپ بود بریشان تاخت و صفوفشان را بر هم زد و نکایتمی  
تمام بدیشان رسانید در آن حال اسیر نصره الدین پسر در  
آمد و او را دستگیر کردند و فلك الدین خلیل راه هزیمت گرفت  
و مصمصام الدین را پسر قریش در یافت مجروح گردانیده بخدمة  
15 سلطان آورد فی الحال او را با نصره اندین اخوال سلطان هلاک  
کردند سلطان رکن الدین بدو لو بعزم سپس متوجه شد در  
منزل اول ترکمانان او را گرفتند و حال را بخدمت سلطنت اعلام  
کردند ارسال غمش آجا رفت و بموایف و ایمان دلگرمی داده  
بقیصریه آورد و سلطان عز الدین استقبال کرد و چون بهم رسیدند  
20 معانقه کرد و بگریست و گفت که این واقعه از تیره رای نصرت  
و مصمصام بود ایشان سزای کفران یافتند باید که برادر عزیز خاطر

a) Il faudra ajouter: در مقابله رفتند.



شریف پریشان ندارد همچنین حکایت کنان بجوسف کجسرویه  
رفتند و سلطان رکن الدین را خلعت گرانمایه واسپ تنگ بسته  
و زر بسیار داد و در اقامت میان برغلو<sup>a</sup> و اماسیه مخیر گردانید  
سلطان اماسیه را اختیار کرد و او را بنبوهی ونوش<sup>b</sup> تمام باماسیه  
پردند مدتی آنجا بود و از وخامت هواء آن متأذی می گشت<sup>c</sup>  
بسلطان فرستاد تا او را از اماسیه ببرغلو بردند و اسباب کامرانی  
مرتب گردانیدند<sup>d</sup>

ذکر سبب تورد باججو در ممالک روم بار دوم و حوادث کی  
در آن ایام حادث شد \*

چون صاحب قضی عز الدین بر دست وزارت نشست و مقالید<sup>10</sup>  
احکام مملکت در قبضه استقلال گرفت و رسولان باججو نویسن  
و دیگر نوینان را در ممالک روم متواتر دید و هر سال خزاین  
بی شمار در وجه اقتقاد ایشان صرف می رفت صاحب با  
قراطای و دیگر امرا مصلحت آن دیدند که این معنی را بحضرت  
عرض دارند تا از آنجا بحکم یرلیغ این تسلطها مندفع گردد<sup>15</sup>  
و صاحب فخر الدین علی را که درین وقت حاکم مملکت است  
و در آن ایام امیرداد بود جهت این رسالت اختیار کردند  
و بیرون تحفهها صد هزار عدد برسم اقتقاد و وجوه نفقات راه از  
خرانه بدو رسانیدند چون بدان درگاه پیوست و حاجات عرض  
و یکتادلی سلطان باز نمود سیورغ میشی فرمودند و بر سلطنت روم<sup>20</sup>  
و منع ایدچیمان باججو نوین و دیگر امرا یرلیغ و پایزه دانند و سر

a) P ici . برغو .

b) P ونوش .

شماره را که شمس الدین قزوینی را جهت آن مهم نامزد فرموده بودند منع کردند و در حکمت ایلچیان ویرغوجیان بزرگ رسول را باز گردانیدند در راه چمن بیایجو رسیدند و او را آن حکم شنواییدند روی سوی فخر الدین علی کرد و گفت آخر جهت  
 ۵ نظر من در ممالك روم رخنه می بایست گذاشتن همانا که حرمان من بر شما شوم آید بعد از آن ایلچیان تقلیل پذیرفتند و اگر احمیان آمدندی انتغای زیادتی می یافتند و سلطان بکامرانی و اجراء احکام جوانی مشغول بود و صاحب قاضی عز الدین در مسند حکم متمکن گشته و ولایت آسوده و تترقد رسولان دار  
 10 الخلافه و موصل و مار دین و روم و فرنگ به حضرت سلطنت با احمال و تحکف بر توانر بود اما از قبل استیلاء اغاجریان که منشاء ایشان حکرا و بییشهها، مرعش بود و قطع راهها و قتل قوافل می کردند و در ممالك روم و شام و ارمن می تاختند بر خاطر امراء دولت پریشانی و اندیشه عظیم روی می نمود صاحب قاضی عز  
 16 الدین و شمس الدین یوتاش بکلیک با لشکرها و امرا عزم دفع اغاجریان کردند و بقیصیه آمدند و در آن زمان جلال الدین قراغای در گذشته بود و فخر الدین ارسلاندغمش بانطالیه و قلعه ۵ با سلطان منده بود و صاحب اعظم فخر الدین امیر داد باستقبال موکب معظم موسوم شده ناگه خبر رسید که بایجو  
 20 نوین با لشکرها بسیار و حواشی و مواشی و خواتین و اطفال قصد این دیار دارد و پیشروشان بارزنجان پیوست بعضی از عساکر

که بدفع اغاجریان بطرف آبلستان رفته بودند چون ابن خبیر شنیدند بتعجیل بقیصریه آمدند و چتر و لشکر بی توقف متوجه دارالملک شد و سلطان از قلعه‌ده <sup>a</sup> بقونیه خرامید و از آهنگ بایجو نوبین در تاب واضطراب رخت بزرگمان دولت رایها زدند و اتفاق بر آن کردند که نظام الدین خورشید پروانه را باستقبال <sup>۵</sup> فرستند تا تدارک احوال تقدیم دارد و بر عزایم و اعراض بایجو نوبین اطلاع یافته مراجعت سازد چون نظام الدین را تسریح کردند سلطان باحتشاد واحضار اجناد روی نمود و در آیام قلائل لشکرها بسیار از فبایل انزاک و سپاه چالاک در صحاری و براری قونیه مجتمع شدند چون سلطان انبوهی گروه خود مشاهده کرد <sup>۱۰</sup> فرمود که ما را بفضل ملک متعال مال و رجال حاصل است باید که عزم قتل سازیم اغمار می که هرگز در غمار رزم تورط نیافته بودند از سر غفلت و جهالت اثرات غبار فن می کردند و جهت ترویج کار خود سلطان را بر محاربت اغرا می نمودند درین میانه نظام الدین پروانه مراجعت کرد و نمود که در نهاد بایجو از <sup>۱۵</sup> محبت که با سلطان داشت نقصانی ظاهر نشده است اگر امراء نوخیز عزم زخم <sup>b</sup> و گریز می کنند ایشان دانند و عزم سلطان را از تعبیه صفوف بر صوب تسلیه ضیوف و استرضاء خواطر بایجو نوبین معطوف گردانید و خواص کار نا دیده را بنرم و درشت بر جاده صواب آورد و باز با تحف و اموال و اعلام عزیمت سلطان باستقبال <sup>۲۰</sup> نوبین و تعیین مواضع بیلاقی و قشلاقی لشکر جرّار در مملک

<sup>a</sup>) P قلعه‌ده sic.<sup>b</sup>) Lecture incertaine.

معاودت نمود و امیر معین الدین سلیمان ملک الحجاب را نوکر خواست هر دو روی براه نهادند و غلامان خاص باز سلطان را بر مقاتلت و عصیان اغرا کردند تا بر وفق امالی ایشان بتجهمیز لشکر و آهننگ جنگی فرمان داد و بیوتاش بکلبکی و فخر الدین ۵ ارسلاندغمش را بخلوت خواند و نوازش فرمود و عساکر در رعامت هر دو اگرچه حاکم و مطاع و نافذ الامر صاحب قاضی عز الدین [بود] روانه گردانید و خویشتن با نفری چند از خواص در قونییه بماند از راه خواص در خبث امراء کبار نامها می فرستادند و چون متواتر شد و در دل سلطان اثر کرد بر زبان راند که چون 10 لشکرها را از پیکار رجوع افتند سزاء این پیران ضال دجال فعال داده آید چون بزرگان این شنیدند فتوری در عزایم ایشان ظاهر شد و چون بخان علائی پیوستند لشکر مغل از جمعیت عساکر روم آگاهی یافته باقسرا رسیدند ارکان دولت ترکمان شهنه را که او نیز از جمله لیام و عوام بود بخبرگری پیش فرستاد چوق 15 از لشکر مغل که از هزاره خواجه نوین بودند با ایشان مصافحه افتاد و ترکمن را با کافه اترک هلاک کردند روز دوم هر دو لشکر چون فضا و قدر برابر یکدیگر رفتند و رسولان سهام بابلاغ پیام مرث سوی درونهای خاص و عام پیران شدند و چون نظر در بصر و جان در جگر در احدای و آماق کماة عسکر جایی می 20 ساختند ذکور صوارم از کثرت اسالت دما و اراقت امشاج صفت نساء حیض گرفتند ارواح را از اشباح اوان جدای و زمان بریدن آشنای شد نفوس شهدا بادراك مقام سعدا بننفس سعدا مشغول گشتند صاحب عز الدین اگرچه از درد پا و فنور اعضا شکایتی

داشت اما در آن معرکه جان فرسا چون تهلان وحشی ثبات  
فرمود و دایع زندگانی و راحت این جهانی کرد مصیبت می فرمود  
ناچنسی آبدار در دست گرفته و دل از آتش حرب تفتنه  
بهادران مغل بدو رسیدند مقابله فرمود و در مقاتله تغو کرد  
و خیر انداخت عاقبت درجه شهادت و مرتبه سعادت یافت و امراء<sup>۵</sup>  
دیگر بنابر آنک از جانب حضرت سلیمان شکسته دل بودند  
در حرب ابلائی نا کرده و آثار جانشیناری ظاهر نکردانیده عزیمت  
همیمت را غنیمت شمردند و چنانک عادت ایشان است راه فرار  
در پیش گرفتند و آن چنان غدر و خذلان روا دیدند تا دشمن  
مظفر شد و لشکر سلطان نهیمه حدثان گشتند<sup>۱۰</sup>

دگر جلاء سلطان عز الدین بار اول و خروج برادرش رکن\*

الدین از قلعه بیروغلو و جلوس او بر تخت

چون در بیست سیم رمضان سنه ۶۵۴ لشکر سلطان را آن نکبت  
رسید و سلطان را از آن تباهی آگاهی دادند همه شب پریشان  
و مشوش بود روز دیگر با مخدرات حرم و آفتاش<sup>۱۵</sup> شرابسلار  
و کندصطیل و برادرش از دروازه پول احمد سری انطالیه عزیمت  
ساخت و قونییه را مهمل و معطل و هرچه داشت آنجا گذاشت  
نظام الدین علی بن ایلنمش<sup>۱۶</sup> استاذ انداز از معرکه جان بقونییه  
انداخت و بمحفظت شهر و تسکین غوغاء رنود و ترتیب طرغو  
مشغول شد و ارسلاندغمش با جماعت خواص از آن ملایکه بیروغلو<sup>۲۰</sup>  
افتادند و بحکم حصانت قلعه از هر طرفی معتبران دیوان

a) Lecture douteuse. P sans points. b) P. ایلنمش sic.

ودرگاه بدیشان پیوستند و حکم آنک سلطان عز الدین همگی  
 خود را بلیام داده بود و از امور پادشاهی چون توقیع نهادن  
 و محفل نشستن و در احوال رعیت نظر کردن ملالت می فرمود  
 تبرمی تمام در دل داشتند رکن الدین را از حبس اطلاق دادند  
 ■ و بقونیه آوردند و بر تخت نشاندند و هم در آن محفل شمس  
 الدین قاضی چق<sup>۱۱</sup> فرمانی بسططان داد تا متاعه کرد بحضور  
 هم توقیع المنة لله نهاد و بذات خود داد چند مظلوم بداد  
 و بعد يك دو روز قاضی چق<sup>۱۲</sup> بوزارت دستبوس کرد و مدت  
 یکماه حکم وزارت راند آنکه رجوری برو طاری شد و در آن  
 ۱۰ مرض بجوار کردگار پیوست امیر نظام الدین پروانه را بعد از  
 بتقلید وزارت دعوت کردند اجابت نمود نیابت را قبول کرد  
 و پروانگی را بامیر معین الدین سلیمان دادند و هر دو در يك  
 روز دستبوس کردند و بترتیب اسباب ملاقات باججو نوین مشغول  
 شدند و روی براه نهادند و چون سلطان عز الدین بانتالیه پیوست  
 ۱۵ بی درگی و بی نوائی برو استیلا یافت روزی در سرای اذنتالیه رخنه  
 مربع دید فرمود که آنرا باز کردند خزاین پیدا شد و صنادیق  
 مختوم بسرب مشحون به هزاران درهم نقره بضرع علائی و ده  
 هزار دینار سرخ و دیگر اجناس از کاغد و عود و ابنوس و صندل  
 و غیره سلطان آن خزانه را بر حواشی و خدم تفرقه کرد و روان  
 ۲۰ سلطان علاء الدین بدعوات ارباب اضمار مدد فرستاد و از آنجا  
 عزم لادیق نمود و چون سلطان رکن الدین باججو نوین پیوست

a) P sans points. Le nom قاضی جوق se trouve dans le  
 ms. Paris. Suppl. ture 1182.

بایجو بیسوتای<sup>a</sup> ضمیمه خود را با هزار سوار باحضر سلطان عز  
الدین بانطالیه فرستاد چون سلطان را آجا نیافت و بلادیق نشان  
دادند ترغو خورده عزم لادیق نمود چون آجا رسید ایلچیان  
فرستاد که سلطان را پدرش می خواند مصلحت آنست که در  
آمدن تعلل نکند سلطان فرمود که همانا برادرم در خدمت پدر<sup>۵</sup>  
استماع فرموده باشد که امر را بر ملک و دولت من استیلاء تمام  
بود و این عقوق و رخص پدر فرزندی بسبب ایشان شد و چون  
بپندگی نوبن رسم این عذر تمهید خواهم کردن همانا که مقبول  
دارد من در اندیشه کارسازی بودم اگر برادرم یک دو منزل  
پیشتر رود من با برگ و اسباب که مهیا شده باشد عزیمت نمایم<sup>۱۰</sup>  
بیسوتای مراجعت نمود و سلطان با حواشی و اطفال روی ببیلا  
لشکری نهاد و بیسوتای بر مراجعت پشیمان شد و از بایجو  
عتاب شنید و چون بایجورا اعراض عز الدین محقق شد در  
تعظیم سلطان رکن الدین بیفزود روزی سلطان بایجو نوین را  
مهمانی بزرگی ساخته بود و در آن ضیافت نظام الدین خورشید<sup>۱۵</sup>  
نایب امرو پوست باز کرده بسر کار باخواجه نوبن که کسر  
لشکر بر دست او بود داد تا تناول می نمود اتفاقاً را رنج  
قوننج بر خواجه نوین استیلاء یافت و متوقی شد نظام الدین را  
بدان تهمت که امرو مسموم بود مسموم گردانیدند و در دوشاخ  
کشیدند تا در آن زحمت برحمت حق پیوست و پیش از وفات<sup>۲۰</sup>  
این دویبت از طبع لطایف رای بر صکیفه ایام نگاشت

a) بیسوتای P.

تما طالع شوریده مرا غمگین کرد  
از دیده من اشک روان خونین کرد  
بهرام چو پیوست بکیوان در حال  
بگرفت گریبان و مرا چوین کرد<sup>۱</sup>

۵ و چون ه مدت اقامت سلطان بقسزل ویران<sup>۲</sup> متمادی شد و او را  
زمستان تنگ در آمد و وقت مراجعت بایجو نزدیک شد سلطان را  
بهدم شرفات سور قونیه طاعراً و باطناً الزام کرد و سور قلعه را بنا بر  
آنکه محیط دخمه سلاطین ماضی است معفو داشت و باقی را  
خراب کردند آنکه سلطان را اجازت شد که بقونیه مراجعت کرد  
۱۰ و خویشتن متوجه صوب مغان شد چون سلطان عز الدین را  
مراجعت بایجو نوین محقق شد از بلاد لشکری عزم مملکت  
مهرود نمود و سلطان رکن الدین بعزم ادراک حضرت ه از قونیه  
حرکت فرمود چون بقیصریه پیوست تاج الدین ارزنجان معروف  
بفقییر و ظهیر الدین رسول در عقب سلطان رکن الدین باعلت  
۱۵ و قناعت بر مشاطرت ارسال کردند و در پی ایشان علی بهادر را  
روان گردانیدند هر دو سلطان را بقیصریه در یافتند سلطان چون  
عزم را حزم کرده بود اجابت نکرد و عذرهای تقریر نکرد علی بهادر  
چون بقیصریه رسید سلطان بیکروز پیشتر عزم فرموده بود گوسفند  
و گله و بعضی از بقایاء خدمت را باز برد و بجانب قونیه آمد ه

۲۰ ذکر معاودت سلطان عز الدین از ملک لشکری بمالک محروس<sup>۳</sup>  
چون سلطان عز الدین عراض مالک را از اعلای خلای یافت عزم

a) P وحوان. b) Lecture incertaine; P ویران sic.  
c) A la marge on lit: بحن (= ایلخان).



قونییه کرد اهالی آن شهر که وجود او را چون لیلة القدر می  
 جستند استقبال کردند و بعظمت تمام در شهر آوردند و باز بر  
 تخت نشست و اگرچه بکم آزاری موصوف بود باغراء اغرلو جامدار  
 معتبران نکیده را که دعوت سلطان را اجابت کرده بودند با پسر  
 سلجوقشاه که از قبل سلطان رکن الدین سرلشکری نکیده <sup>۵</sup>  
 گرفته بود فرمود که غل کشیده و مثله کرده گرد شهر همراه بر  
 شتران نشسته بر آوردند و آخر الامر همراه هلاک کردند و چون  
 سلطان رکن الدین بخدمت در همدان مشرف شد و سیورغامیشی  
 خسروانه در باره او مبذول فرمودند یرلیغ همایون بر تقریر  
 سلطنت در علقه بلال با اجازت انصراف ارزانی داشتند چون <sup>۱۰</sup>  
 بارزنجان پیوست زمستان صعب بود و استماع نمود که سلطان عز  
 الدین عصیان پیدا کرد و در سلطنت مملکت با او نزاع و ابا  
 خواهد کرد شاء ام ابی بارزنجان اقامت نمود و خدم و حشم او  
 در آن حالت بسبب مجاعت و غلاء عام مجاهدت عظیم کشیدند  
 و چون موسم بهار شد معین الدین پروانه که عماد دولت او <sup>۱۵</sup>  
 بود و خانه بیوتات داشت قرب هزار سوار جمع کرد و در صحبت  
 پایان <sup>۲۰</sup> که امیر هزاره مغل بود بجهت استخلاص متعلقان و فرزندان  
 بصوب تودت توجه نمود در کوه ییلسدوز او را با شاهی ملک ملاقات  
 افتاد بعد از مقاتله بسیار لشکر پروانه منهزم شد و او را در آن  
 معرکه نکبتی خواست رسیدن نجم الدین فرخ که از خواص <sup>۲۰</sup>  
 سلطان رکن الدین بود او را سوار گردانید و بعضی از لشکر که

بیان al-Ain, پایان P a)

روی سوی ارزنگان بگردد نهاده بودند رسانید پروانه از فرط حقد و غضب آرام نداشت روی بارو نهاده واستغجاب عسکر نمود الیچاق و قدغان را با ده هزار سوار در حکمت او بجهت قمع مخالفان و طاغیان روانه کردند چون لشکر مغل بارزنگان پیوست ۵ بعد روزی چند متوجه فتح بلاد شدند و بنکیسار آمدند و ۱۰ می کرد منجنیقها نصب کردند و چون فایده نکرد و مهمات فوت می شد آنرا همچنان گذاشتند و مدتی در حوالی کاب و زیله و باریمون ۵ و قاز اوا تردد می کردند تا صاحب طغرائی از خدمه رسید و آن منازعت بپایان گرفت او بنهایت پیوست ۱۵ ذکر وفات سلطان علاء الدین در راه و رجوع صاحب طغرائی \*

بحکم وزارت بمالک روم و تقریر قضایا

چون سلطان علاء الدین کیقباد که از ملر داودی و از پدر سلجوقی بود بحکم برادر مهین سلطان عز الدین بعزم بندگی حضرت توجه ساخت بعد از قطع مغاور و طی مراحل در بعضی از منازل شبی تا دو پل از شب گذشته با امرا و حرفاء خود ۲۰ بعیش و عشرت مشغول بود و چون متفرق شدند و عزم شبستان فرمود بامداد امرا بر علت بدرگاه سلطنت حاضر شدند در سلطان

و تاریمون a) Sans points en P. b) Selon Cod. 1182. P

بر خلاف معهود توفقی دیدند مصلح لالا اندرون شد تا از حضور صاحب و امرا سلطان را آگاهی دهد چون بدر آمد تغییر عظیم بسبب وفات سلطان درو ظاهر دیدند و بهیچ حال موجب آن فحشاء معلوم نشد چون بخدمت منکوخان<sup>a</sup> پیوستند فرمود تا سبب وفات سلطان را در بحث اندازند و در آن باب بر خاین<sup>۵</sup> محابا نکنند چیزی محقق نشد و در اثناء آن ایلاچیان و قصاص باجو رسیدند که سلطان عز الدین پادشاه روم عصیان نمود و لشکر او با باجو قرچی بصحرای رباط علائی که در حوالی شهر آق سراست مقابله کردند و عاقبت منهزم گشتند چون این خبر رسید بی ماطلت سلطنت روم باستقلال با یرلیغ و پاییزه سر شیر<sup>10</sup> بسطان رکن الدین ارزانی داشت چون صاحب طغرائی خدمت رسید و ما جرا و حکایات را عرض کرد جهت رایی که او را سانج شد یرلیغ و پاییزه را ازو بستند و در خانه نهاد و صاحب طغرائی بتعجیل و تباعیل سوی ممالک روم باستحضار سلطان عز الدین روانه کرد چون در خطه<sup>۱۵</sup> کاب بسطان والیجاق رسید ایوبحصار را باضافت بر قبرشهر بدو دادند و باتفاق الیجاق و سلطان رسولان بدعوت سلطان عز الدین متواتر گردانیدند سلطان عز الدین بآفسرا خرامید و تاج الدین پروانرا نزد سلطان والیجاق و قدغان باعلام قدوم خود متوجه گردانید سلطان رکن الدین سیف الدین طرمطائی را در جواب او تسبیح کرد در اثناء این<sup>20</sup> حالات چند کت الیجاق قصد محاربت سلطان عز الدین می

a) Le nom se trouve ici écrit à la marge.

نمود و صاحب طغرائی بحکم جهانگشای مانع می شد چون  
توارد و تواتر رسولان متواتر گشت کار بر آن جملت فرار گرفت  
که ملک در میان دو برادر علی السوییه بمناصفه باشد هر چه  
غربی آب سیواس است نواب دیوان سلطان عز الدین تصرف  
نمایند و آنچه در جهت شرقیست در قبضه نملک سلطان رکن  
الدین مقرر باشد ۵

ذکر عزیمت هر دو سلطان بخدمت اردوی معظم\*  
چون قاعده صلح مسمد گشت سلاطین در پی یکدیگر عزم  
شدند و چون سلطان عز الدین بخدمت پیوست سیماء و لقاء  
۱۰ رنسا او ماحی و شافع سیات و عثرات گشت انواع اصطناع در  
باره او فایض فرمود و پاپزه ویرلیغ منکوخان را بدو داد بعد چند  
روز که سلطان رکن الدین و صاحب طغرائی و معین الدین پروانه  
بخدمت آمدند و عنایت قدیم در شان او تجدید یافت سلطان  
عز الدین و رکن الدین در اردوی معظم معانقه مصالح کردند  
۱۵ و در آن بارگاه بفرمان پادشاه در مکالمه و محادثه آمدند و خلائق  
علم در مسالمت برادران خرم و شادمان شدند و پادشاه بر موجب  
تقریری که صاحب طغرائی و الیاحاق و پروانه در مقامه کرده  
بودند مملکت را بریشان مقرر داشت و فرمود که هر دو بتبریز  
روند و بترتیب اسباب سفر و فتح بلاد شام و مصر قیام نمایند  
۲۰ چون سلاطین بتبریز آمدند و وجوه نبود از خزانه عمره چهار  
صد بالش زر استقراض کردند تا اسباب ایشان بر وفق وجوب  
مهیّا گشت و از آنجا در خدمت بدخارف حلب عزیمت نمودند  
چون پادشاه را از آن قبل فراغت حاصل شد و قضی محیی

الدین با محف ومفاتج بمشف بخدمه مشرف گشت و طاعتداری  
وانقیاد نمود علاء الدین کاری را از درگاه بدان بندگی موسم  
کردانیدند و چون دیار شام بتیغ جهانگیر مسلم گشت بوغارا<sup>a</sup>  
با پنج هزار سوار جهت محافظت آن دیار نصب فرمود و خویشتن  
عنان جهانگیر بآذربایجان پیچان کردانید و یرلیغ و پاییزه از عز<sup>۵</sup>  
الدین استرداد نمود و بسلطان رکن الدین داد وادرا استمالت  
بسیار فرمود و اجازت معاودت شد هر دو بخرمی و خوشدلی  
روی بمالک موروث نهادند و بر سریر سرور نشستند در آن میانه  
صاحب طغرایی وفات کرد سلطان عز الدین وزارت را بعد از آن  
بنام فخر الدین علی نایب تقرر فرمود و خلعت و دیوات حکم<sup>10</sup>  
و منصب وزارت بدو ارزانی داشت و .....<sup>b</sup> بوزارت سلطان  
رکن الدین بنام پروانه یرلیغ فرستاد و ملک الامرا والصدور تاج  
الدین المعتز بن الفاضل محیی الدین خوارزمی را بجهت ضبط  
وجوه خاصه و حفظ آن مندوب فرمود و نزدیک بود که دلها  
مضطرب قرار گیرند و خواطر رمیده آرامیده گردد اشرار لیام<sup>15</sup>  
و مفسدان اثم در نهاد پروانه نهادند تا الجاقر را بر آن آورد  
که بخدمت از سلطان عز الدین شکایتها نوشت که او را با  
مصریان میلان افتاده است و از صوب دیار پیوسته قصاص ارسال  
می کند اگر پادشاه اجازت فرماید تدارک حال او تقدیم رود  
و در آن باب فرمان صدور یافت بر مقتضاء حکم سلطان رکن<sup>20</sup>  
الدین با لشکرها مالک خویش و پرونه سوی قونیه روانه شدند<sup>c</sup>

a) Kitou boga chez d'Ohaon et ailleurs. b) Lacune  
indiquée en P. c) P ici sans points; plus loin معتر.

ذکر انهزام سلطان عز الدین بار دوم بطرف فاسلمیوس \*

چون سلطان عز الدین از خدمت مراجعت ساخت و مدتی از تحمل مشقت اسفار بر آسود با صاحب فخر الدین رای جنان زد که اگرچه مارا با سلطان رکن الدین که برادر صلی است<sup>۵</sup> و صلتی می افتد نکن از قبل احتیاط معین الدین پروانه انفعال تمام حاصل است اگر جهت احتیاط و دفع اضداد دعه دیگر عزیمت مصمم گردد متضمن مصالح بی نهایت باشد صاحب فخر الدین این رای را صایب دید و پیش کشیها راست کردند و دهلیز سلطنت بمرحله روزه زدند و باختیار سلطان نهضت<sup>۱۰</sup> فرمود و چون سلطان رکن الدین و پروانه و لشکر مغل بآسرا پیوستند و ورود ایشان بر وجه عداوت معلوم شد صاحب فخر الدین جهت استعلام حال و تدارک قضیه باستقبال فرستاد و عزیمت را مستعد گشت و منتظر بود تا چه واقع گردد شنید که چون صاحب فخر الدین بدیشان پیوست وزارت را برو مقرر<sup>۱۵</sup> کردند و مغل بر ابطال حشاشه سلطنت جازم اند و نزدیک رسیدند فی الحال با قوم و عیال قصد انطلیه نمود بعد دو روز چون لشکر مغل و سلطان رکن الدین رسیدند بقیایه اسباب سلطنت را جهت پادشاه تصرف نمودند و هرچه در خزانه موجود بود موقوف داشتند تا چون توکلک<sup>a</sup> بخشی و بهاء الدین شاهنشاه<sup>۲۰</sup> از خدمت اردو بطلب آن آمدند بدیشان سپردند و الیبحاق بولایت آقشهر بدیه قرایوک و سلطان بدیه التونشاش قشلاق

a) Cod. 1182 (P) توکلک بخشی (sic); *Oghuzname* ed. Lagus p. ۸. نوکلک.

ساختند و لشکر مغل بهر طرف می تاختند علی بهادر بسفر بحصار جمعیت انبوه داشت و میخواست که بر لشکر مغل شبیخون آرند در شب راه کم کرد بامداد یزک لشکر مغل با او مقابل شدند و بلشکر بزرگ خبر کردند و جنگی عظیم در پیوستند عاقبت علی بهادر روی بگریز نهاد و بطرف اوج افتاد و سلطان عزه الدین از صلاح کار مایوس شد و در کدرها که معد داشت بود نشست و با اطفال و عیال باستنبول نزد فاسلیوس رفت ملک الروم در تعظیم او مبالغها کرد و همه روز بعیش مشغول بودند و علی بهادر نیز از اوج با شرمه از حواشی خویش در استنبول بسلطان پیوست و فاسلیوس او را بنواخت و چند کت اهدای 10 فاسلیوس را منہزم کردانید و پهلوانیها باظهار رسانید و بدان واسطه خلعهاء گران بها پوشید جماعتی که دماغ بوسیده ایشان طاقت راحت نداشت شبی در اثناء تقدح بحضرت سلطنت گفتند که چون سلطان از ملک قدیم محروم ماند و اینجا حشرا جمعیتی وانبوهرا بحمد الله حاصلست اگر فاسلیوس را در سیران از میان 15 بر داشته اند و پادشاهی این مملکت بحضرت سلطنت عاید گردد چه باشد که کردید<sup>a</sup> که شرابسلار سلطان بود بحکم العرف تسانس این معنی را بگوش فاسلیوس رسانید بهادر اغولو امیر آخر و علی بهادر را ببهانه بخانه خود خواند و مقید کرد و بر در سلطان ووالده او موکلان فرستاد آنکه سلطان را با قربات بقلعه باز داشت 20 و امیر آخر را مسمول و علی بهادر را مقتول کردانید و انبماع سلطان

et کردید Selon al-Aini. کبرکدیت. a) Oghuzname p. 1. étaient oncles d'Izz al-din (frères de sa mère).

هر که در ملت مسیح می آمد امان می یافت و باقیان بنکال  
 و عقال مبتلا می شدند باری تعالی صابین خان را بر آن آورد که  
 خلاص سلطان عز الدین لشکر عظیم فرستاد و اتفاقاً در آن سال  
 یخبندی عظیم شد و آب و آب دولاب یخ گرفت و تمامت لشکرها از آن  
 ۵ عبور میسر گشت و سلطان را از آن حبس بدر آوردند و بخدمه  
 بر که متوجه شدند چون سلطان بخدمه پیوست انواع نوازش  
 فرمودند و ولایت سولخاد و سوتاق را باقطاع بدو فرمودند مگر  
 اصحاب اغراض بوالده سلطان رسانیدند که سلطان را در راه نکبت  
 رسید از تاب خود را از قلعه پرتاب کرد و هلاک شد و چون سلطان  
 ۱۰ واقعه ملار و اسر دو پسر و خواهر در دست فلسلیوس استماع کرد  
 اکتساب نمود اما انتظار الفرج بعد الشده می فرمود و خاتمت  
 افسانه در موضع گفته شود ۵

ذکر پادشاهی سلطان رکن الدین قلیچ ارسلان و سیرت او \*  
 سلطان شهید رکن الدین در زر افشانی و پهلوانی یگانه جهان  
 ۱۵ بود کمان شست منی و گرز نهمنی داشت و یکبارگی از خسست  
 و زالت مستنکف بودی چنانکه در ایام دولت او اکثر ملوک  
 ملک شد که بخطوطی شرعی مردم می بخشید فی الجمله چون  
 بر تخت سلطانی در قونیه تمکن یافت و سلطان عز الدین بجانب  
 استنبول روانه شد باز هلی بهادر و اغرلو امیر آخر از هر طرف  
 ۲۰ حشر و جمعیت تمام کردند و بمحاصرت قونیه آمدند پروانه  
 باستظهار بعضی از مغل اورا و اغرلورا بکاروانسرای انتونیه مخدول  
 و منکوب گردانید و مجیبان دعوتشرا شربت سیاست چشانید  
 و جماعت متمیزان و اصحاب قلما که دم هواداری سلطان عز الدین



می زدند چون نجیب الدین مستوفی وقوام الدین مشرف ملک  
 وقاضی جلال الدین سفرحصاری قاضی لشکر و سیف الدین  
 خاص قبیله <sup>a</sup> و کریم الدین علیشیر و بدر الدین کهرتش امیر  
 سلاح و امین الدین یاقوت استناد الدار مقید کرده نبرد الیجاق  
 فرستاد تا جمله را بدرجه شهادت رسانیدند چون این طایفه <sup>b</sup>  
 بغیر حق بقتل رفتند الیجاق را در خواب از عالم غیب خطاب  
 عنیف کردند چنانکه از هول آن بیدار شد و آثار انوار رای  
 العین بر مضامع آن مقاتیل مغایر مشاهده کرد و سراسیمه  
 بمذمت پروانه زبان گشاد و چون حکایت علی بهادر بیکسو شد  
 شاه ملک عصیان آغاز کرده بود بقلعه کداغره <sup>b</sup> متحصن گشته <sup>10</sup>  
 او را بعد از محاصرت بامان و ایمان فرود آورد و بر دست مغلان  
 شهید گردانید آنکه بحضرت رفت و بر انتزاع سینوب از قبضه  
 طرابزونی که بوجه سرقه بدو افتاده بود یرلیغ حاصل کرد و مدت  
 دو سال در آن محاصرت بود چگون بحصول پیوست از حضرت  
 سلطنت بملکیت انتماس فرمود و چون بهیچ حال کلمه لا جز <sup>15</sup>  
 در شهادت بر زبان سلطان رکن الدین نمی رفت در حال  
 میسر شد <sup>۱۵</sup>

ذکر سبب واقعه هلاک سلطان رکن الدین \*

پیش از آن که حصه مملکت سلطان عز الدین در تصرف  
 دیوان سلطنت رکن الدین آید معین الدین پروانه در اثناء <sup>20</sup>  
 محاورات با خواص خود در استصافت آن شطر با این نصف

a) P ici قسه (sic). Cp. p. ۳۱۰ note a. b) P sans points.

استشاری می کرد پسر خطیر شرف مسعود که از احاد منشیان  
 او بود گفت اگر این امنیت میسر گردد خداوند سر لشکری  
 نکیده را ببنده ارزانی فرماید پروانه برسم تفضل تقبل فرمود بدان  
 امید در عرض مختصات قائم که بر سلطان عز الدین می  
 بستند در ایستاد و چند بار آمد و شد کرد تا الیجا را بر  
 قصد قونیه و قید سلطان عز الدین از خدمت <sup>a</sup> اجازت شد  
 و چون سلطان عز الدین بی گناه از بیم هیبت پادشاه غربت  
 اختیار کرد و باز بلشکری پناه جست سر لشکری نکیده را بر  
 موجب وعده سابق پسر خطیر تقریر کردند و رتبت او در آن  
 10 اجتناب از ثری بثریا و از سمک بسماک پیوست و چون سالی چند  
 بر آمد واء وسع و اناء قدرت او از تحمل دولت و ثروت عاجز  
 می آمد و چون رتبتی بغیر موضع و پایه بیرون استحقاق و موقع  
 بود پای از پایه خود فراتر نهاد و اقوال و افعال او مناسب اصل  
 و نسب و ام و اب می آمد اعیان اطراف از امارت او استنکاف  
 15 نمودند و مستعدیان و منتشکیمان غصها قصها بر توانر رفع می  
 کردند هر چند در ازاله آن عدوان از درگاه سلطان فرمان صادر  
 می شد انقیاد نمی نمود و بطریق تفرد و تمرّد می سپرد سلطان  
 جهت خاطر پروانه چیزی نمی گفت شای سلطان در خلوت با  
 حریفان که جمله متعلقان پروانه بودند فرمود که نکیده را از  
 20 شرف می بیند گشود و در وقتی بطریق ندامت ملکیت سیموب  
 گفته باشد که هرگز خدمتکاری از شهریاری شهری بخشش

a) P porte au-dessus de la ligne بجن. Cp. p. ۲۱. note b.

خواهد پروانه واشیاع او دندان در ملکت قدیم ما مستحکم کرده اند و مردم را مستحقر می شمارند و از نصاب ملک بی نصیب گذارند و اگر چنین خواهد بود سالی دیگر ما را در ملکت حکمی بماند مصلحت آنست که بخدمة پادشاه رویم و استیلاء ظلمه و قوت مثال عرض داریم آن کافر نعمتان این معنی را بنقیر و قطمیر<sup>۵</sup> پیسر خطیر نقل کردند از آنجا که فتسانی و غماری و حیلان سازی او بود اجازت خواست و بهانه تجدید ملاقات با اولاد بطرف توفت که سکنی آنجا داشت روانه شد و پرواندر را بر آتش نشانند و هر روز دوگانه روی بصاکرا نهادندی و فکرها کردند تا عاقبت رای بر آن قرار گرفت که بهمداستانی مغلان قصد<sup>۱۰</sup> سلطان نمایند روز دیگر پروانه جهت جمله یرغوجیان و امراء مغل اموال بسیار ترتیب کرد و در حکمت شرف ارسال نمود و پیام فرستاد که سلطان بدان سبب که می خواهد که با شامیان اتفاق نماید و عصیان آغاز و من مانع می شوم اندیشه هلاک ما نموده است و چون از قبل قتل من فراغت یابد در حسم<sup>۱۵</sup> ماله شما جمعیتها سازد اگر پیش از آنکه او را این فکر از قوت بفعل رسد تلافی حال تقدیم دارید مصلحت عظیم باشد بیشتر امراء مغل ازین معنی احجام نمودند باینکه<sup>a</sup> که با پروانه دوستی داشت امراء مغل را بر آن آورد که جهت تفاتح حال سوی آفسرا حرکت کنند پروانه با عساکر خود و لشکر نکیده<sup>۲۰</sup> و جمعیت پیسر حاجا<sup>b</sup> که از سفلکان و مجاهیل ترکان اجرخوار

a) دایناک P.

b) (پسر sans) درحاجا P.

بود و پروانه او را بر کشیده و چون زمانه ناکس دوستی و بی  
 هنرپوری نموده متوجه آق سرا شدند و بقونیه بطلب سلطان قصد  
 روان کردند و پیرلیغ هاپون مهمی نازک صادر شده است حضور  
 سلطان جهت استماع آن حکم لازم است سلطان از قونیه عزیمت  
 ۵ آق سرا ساخت آن روز که بدیشان پیوست ضیافت تاج اندین  
 معتز بود سلطان در آن مهمانی دوستانیها گران کشید چون  
 سورت شراب تاثیر کرد و جلباب حیا مرتفع شد امیران مغل  
 حبل عتاب را با سلطان تاب دادند و خطب درشت کردند که  
 بچه موجب قصد کشتن پروانه می نمائی در خدمت تو چه  
 10 تقصیر کرد که مستحق چنین اندیشه نا پسندیده باشد  
 سلطان جواب داد که ازین معنی که امیران می گویند مرا  
 خبر نیست و کلمه در آن باب بر زبان ما نه در حالت صحو  
 و نه در وقت سکر گذشته اگر امیران استکشافی شافی تقدیم  
 دارند یقین است که ناقل خجل گردد جواب دادند که تا این  
 15 حکایت مرا تکرار نیافته بودی کار بدین مرتبه نرسیدی اگر  
 آن طایفه جافیه را که برین غدر تحریض کرده اند بما سپاری  
 بیاسا رسانیم و خلاص سلطان میسر باشد و اگر اجمال کنی ما ابقا  
 و محالاً نخواهیم نمود سلطان گفت درین بار اندیشه نمایم فردا  
 بخدمت امیران عرض دارم آن مجلس برین سخن باخبر آمد روز  
 20 چهارشنبه دوم جمادی الاولی سنه ۶۹۴ سلطان از شهر بیرون آمد  
 و آن روز نوبت ضیافت سلطان بود تا چاشنی با امیران بشکار

مشغول شد و لشکر مغل در سلاح رفته بودند و پیرامن سلطان از دور در آمده چون بسراپرده آمد مغلان را دعوت فرمود و خوان نهادند و بر گرفتند و ساقیان شراب در دادند در خرگاہی که نشسته بودند سلطان را از انبوهی و گرمی ملالت آمد نیم‌چرخا بجامدار داد کاری چند آونگان دیدند بحکم مطالعه یگان<sup>۵</sup> یگان از غلاف بر کشیدند و با او در عتاب شروع کردند که دی قرار رفته بود که ساعیان پروانه را بما تسلیم کنی نکردی عذرها می آورد و قبول نمی کردند در اثناء مقاولات زهر در قدح او آغشتند چون در کشید بعد زمانی تغییر تمام در مزاج کریمش ظاهر شد و چون سم در اعماق عروق واضطراب بر روح غالب<sup>۱۰</sup> گشته برسم اراقت بیرون آمد و اسب خواست و سوار گشته سوی شهر روان شد در پی رسیدند و باز گردانیدند بعد زمانی امراء مغل با پروانه بدر آمدند ضیا و شرف پسران خطیر با مغلی چند بماندند و در خرگاه فرو انداختند و بلمه<sup>۸</sup> بر کشیدند و آن چنان سلطانی را در لکد گرفتند هر چند فغان و فریاد می کرد اثر<sup>۱۶</sup> رقت و رحمت نمی دید عقبت بزه کمان جان او را با چنان فرستادند و چون از امانت فراغت یافتند مغلان بقشلاق رفتند و بزرگان بتعجیل تمام بقونیه آمدند<sup>۱۵</sup>

ذکر سلطنت غیاث الدین کبچسرو بن قلیج ارسلان\*

چون ارکان دولت بمحروسه قونیه رسیدند سلطان غیاث الدین را<sup>۲۰</sup> که دو ساله و نیم از پدر یتیم مانده بود بر تخت سلطنت

a) Lecture douteuse, P porte ویللا؟

نشاندهند و بر ولا و هواء او سوگند خوردند و صاحب پروانه بکفالت و کفایت مصالح دولت بمعاذت همدیگر قیام می نمودند و سلطان در حجر تربیت و توشیح ایشان چون نهال بر کنار آب زلال نشو و نما یافت و مدتی بقالب چوپین مناشیر و فرامین را ۵ بتوقیع تزیین می داد و چون از منزل طفولیت بحد صبی رسید و قدم در دایره فهم اشیا و حفظ اسما نهاد استاد حاضر گردانیدند تا بتعلیم مشغول شد ۵

ذکر اعتزال صاحب فخر الدین و اعتقال او در قلعه عثمانجوق \*

سلطان عز الدین از دیار غربت نامه مبئی از صورت حال و قلت ۱۰ ملاه نزد صاحب فخر الدین که پیشتر وزیر سلطنت او بود ارسال فرمود صاحب را بر علت سابق شفقت در باطن ظاهر شد و حال با پروانه در میان نهاد و نامهء سلطان نزد او فرستاد پروانه را از مطالعه نامه سلطان رفتهها آمد و بعد از تصفیح مکتوبات را نزد خود باز داشت روز دیگر چون پروانه و صاحب را ۱۵ با یکدیگر اتفاق ملاقات افتاد صاحب از پروانه پرسید که جواب سلطان عز الدین بر چه غلط شاید نبشتن و نزد او درین حالت که عسرت پیرامن آیام او در آمده و بی نوائی گریبان حال او گرفته چیزی توان فرستاد یا نه پروانه جواب داد که [حال] سلطان بحال سلطان طغرل ماند که چون از جور امرا ۲۰ انتعاج یافت و در اطراف ممالک از دست ایشان پریشان می گشت این دوییتی نزد شاه ارمن بحکم استماحت ارسال کرد

بیت a

- امروز کرم کن ای کرمرا پرو وصال  
 کهز نیستیم شدست مردار حلال  
 فردا که راخترم نکو گردد حال  
 گوهر زکف تو بر نگیرم بسفصال<sup>۱</sup> 5  
 چون ارمن این دوییتی مطاعه کرد بهیچ حال گرن مروت نکشت  
 وانه سخاء او ترشح نکرد ویر شج خویش مستمر ماند سلطان  
 طغرل از فرط غضب این دوییتی بر زبان راند  
 ای دل بهواء ارمن ار من باشم  
 خالی نکنم زارزن ارزن<sup>۲</sup> باشم 10  
 وی چرخ اگر خجسته بیرون نکنم  
 گاو تو ز خرمن تو خر من باشم<sup>۲</sup>  
 ونام شاه ارمن بواسطه آن بخدل در جهان سمر گشت در چنین  
 هنگام رعایت جانب ولی نعمت کردن از لوازم مروت باشد  
 اگر درین باب نزد من مکتوبی فرستاده بودی ما که هرچه 15  
 در ملک من است بذل رفتی صاحب از پروانه چون رخصت  
 یافت جوابنامه با چند تا جامه و مشربیه زرین پانصد مثقال  
 و دیگر طرائف بمداد فرستاد بعد از مدتی اصداد میان پروانه  
 و صاحب بسعایت آغاز کردند و پروانه بر حبس و تذلیل وقید  
 و تنکیل صاحب انهایص کردند اما از قبل امیر تاج الدین حسین 20

a) M. Horn m'apprend que ces vers se trouvent aussi chez Rīzā-qulī khān مجمع الفصحا (Téhéran a. H. 1295) I, p. ۳۷ avec la var. قل au lieu de حال. b) Selon Rīzā-qulī khān; P porte: از تو خرمن زن.

پسر صاحب که در لشکر داری و خنجر گزاری و سپاهی دوستی  
و گشاده دستی نالی ندارد احتراز می کرد شرف پسر خطیر  
گفت من کار او را تدارک کنم بدان وجه که او را بیهوشانه  
مهمانی بخانه خوانم و چون عزم بیرون آمدن کند نگذارم روز  
۵ دیگر صاحب و پروانه و امیر تاج الدین و پسر خطیر در خدمت  
موکب سلطنت بسیران رفتند چون سلطان از سیران فرو آمد  
شرف تاج الدین را گفت که از شراب دوشین در سر خمار دارم  
و یک دو سخن تلمیح که علاج درد مخمور و رنجور جز بدان نتوان  
کرد حاضرست اگر خداوند تجسم فرماید تا بهم تناول رود و خمار  
10 شکی تقدیم افتد از بنده نوازی قدیم بعید نباشد پسر صاحب  
از غایت سلامت قلب دعوت او را اجابت کرد و بخانه او رفت  
و با او از در ملاطفت در آمد و مطایبت آغاز نهادند بعد از  
رفع خوان پسر صاحب قصد خروج کرد شرف نقاب حیا بر  
انداخت و گفت که از خدمت امیر پروانه شما را در مزایلت  
15 این مقام رخصت نیست، پسر صاحب گفت از باب مروت با  
اخوان و یاران چنین نکنید فائده نداشت شاء ام ای بقضا رضا  
داد و ساکن گشت پسر خطیر فی الحال بر ورقه قضی الامر  
مسطور گردانید و بدیوان نزد پروانه فرستاد در حال پروانه از  
پیشان صقه که با صاحب و ارسلاند غمش و طرمطای نشسته بود  
20 بر خاست و بکنار صقه آمد و آن نامه را که سلطان عز الدین  
نزد صاحب نبشته بود بر دست یکی از معتبران بخدمه  
ارسلاند غمش و طرمطای و صاحب ارسال کرد و گفت با کسی که  
با خداوند خود مکر و غدر اندیشد و با مخالفان او عهد استانی



نماید چگونه زندگانی توان کرد صاحب گفت چون این نامه  
 بمن رسید فی الحال بتو فرستادم و مشافهات را به وقت فرصت تقریر  
 کردم مرا درین قضیه گناهی نیست باقی آنچه خدا و خداوند  
 فرماید آن باشد صاحب را در خانه از حجرات سراء سلطنت  
 زمانی باز داشتند آنکه بخانه امیرداد فرستادند و شمس الدین<sup>۵</sup>  
 ولد صدرورا باعلام این قضیه نزد امراء مغل و مرغوجیان روان  
 کردند و اموال بسیار مصحوب او کردند تا تحقیر گرفتن  
 فخر الدین وزیر و تعظیم وزر او نماید و سرلشکر آمدرا بدان  
 واسطه بدو دادند چون امیران مغل شنیدند گفتند هر چند  
 ازو گناه بزرگ صادر شده است تا صورت حال در خدمت<sup>۱۰</sup>  
 اعلام نرود در ابطال حشاشه او استعجال نباید کردن و با او  
 بتنگ<sup>۸</sup> آملید خطائی نکنید اما در محافظش مبالغت لازم  
 شمرید چون ولد صدرورا باز گشت صاحب را بقلعه عثمانجوق  
 فرستادند و پسرش را بکفالت پسر خطیر اطلاق دادند بدان قرار  
 که در سفر و حضر ملازمت پروانه نماید و مال و حال هر یک فیما<sup>۱۵</sup>  
 بعد گفته شود \*

ذکر تبدیل مناصب در دیوان سلطنت مالک روم \*

چون صاحب فخر الدین را بقلعه عثمانجوق فرستادند وزارت را  
 بمجد الدین محمد بن الحسن المستوفی الارزنجانی دادند که  
 در جهاتی فانی بانواع فصایل ثانی نداشت و استیفا بصدر معظم<sup>۲۰</sup>  
 جلال الدین محمود المشرف و اشراف بظهور الدین متوح<sup>۶</sup> بن

a) P sans points.

b) Lecture douteuse.

عبد الرحمن که از احفاد ابو یوسف بود ونظر بزرین الدین احمد الارزنجانی دادند وبوجه احسن وقدر امکان هر کس بشغل خود قیام می نمود وچون صاحب فخر الدین از قلعه عثمانجیق فرو آمد وببندگی رفت وحکایات را در پیرو انداختند از آن افترا نقی العرض والساحه بر آمد وفرمودند که بخانه خود ودر امور سلطانی واشغال دیوانی مدخل بسازد صاحب نیز مدتی مقیم خانه وملازم کاشانه بود وبصیغه املاک وعقار وعمارت اوقف مشغول بود وچون زمانی بر عزل بر آمد ودر خطرش از تسلط اراندل سآمت وملال راه یافت از سر انفت واییت با هدایا وتحف 10 روی بدرگاه اباقا نهاد وزارت را باز برو مقرر داشتند وسرلشکری لادیق وخونس وقرا حصار دوله بهر دو پسرش مقوص فرمودند وپسدر ویسران را بمراد دل باز بروم فرستادند وچون باز بمباش وزارت شد اتابک را بر صدر مجد الدین تقریر کردند وکه بانفاق ملازمت که بحکومت ملکیت روم آمده بود می کردند \*

15 ذکر بعضی از اوصاف اتابک مجد الدین وخانمت کار او \* صدر معظم ویشانه عالم مجد الدین محمد بن الحسن الارزنجانی بانواع فضل وآداب وقبکتر در فنون حساب نادره ایام بود خطابی بغایت خوب وعبارتی در نهایت لطافت ومطلوب داشت وظایف میرآت او در حق خصاص وعلم اهل اسلام سیما در باره سادات 20 وائمه چون پیوتو آفتاب وقطرات سحاب متتابع ومتواتر بودی ودر قرض ونقد اشعار وسبک رسایل عربی وعجمی اطلاع تمام حاصل کرده ودر وقت وفات از عقل بیدارتر بود هر که روزی در ایام حیوة خویش بر او گذشته بود ویا برو سلامی

داده در حالت ازو انعامی یافت و در نفس ناز پسین خدم  
وحشمر پیش خواند و همرا بپشاشست هرچه تمامتر وداع کرد  
وروی بدار القرار نهاد و از جمله رسائلش نامه که بحجاب ملک  
الساده سالک سبیل السعادة مآلک ازمنة العارفين حاجتة اولياء فی  
العالمین شرف الملة والحق والدين الحسین العلیق الطباطبای<sup>۵</sup>  
الشیرازی ادام الله علی كافة المسلمين برکنه نوشته است تا بر  
وفور بلاغتش بدان استدلال رود خطاب مبارک مولانا ملک  
السادات فلك السعادات افتخار العترة الطاهرة ولی الائمة الطاهرة  
علم الهدی معلم النور شرف الملة والدين حاجتة الاسلام  
والمسلمین ابد الله فضله وافضاله که یتیمه بحر سعادت بود<sup>۱۰</sup>  
تیمه نحر ارادت گشت وایان آیامک شریف بزبور حدیقه فضل  
ونور حدیقه قول وفعل<sup>۱۱</sup> از روی قیمن وتبرک بتعظیم وتبجیل  
پیوست از مثنوی و فحاری آن نسیم روض ناسم لا بل نفحات  
مکارم اخلاق ابو القاسم علیه السلام ما کرت المواسم بمشام جان  
رسید در مدتی که سعود آن سعادت عظیم روی سوی<sup>۱۲</sup> افول<sup>۱۵</sup>  
داشتند وغصون آن نعمت ونعیم وصمت ذیل<sup>۱۳</sup> تا این غایت  
که بحسن التفات ویمین نظر مولوی طالع ومانع گشتند  
بیت حماسه که عسی الآیام أن یرجعن قومًا کالذی کاندواء  
در یقظت ومنام در خاطر می بود و دیده بصیرت وزبان سریت

a) Lecture douteuse. b) P وفضل. c) Leçon corrigée pour نمود que portait primitivement le texte. d) Le verbe correspondant à داشتند manque. e) Cp. l'édition de Freytag p. ۱

با آن خیال جمال مبارک ناظر و مسامر و بتکرار این بیت که  
وَعَدْتَنِي الْآيَامُ مِنْكَ بَوْعِلَ لَهٗ ؕ لَوْ كَانَ يَصْدُقُ الْأَحْلَامُ نَوْي  
از تسلی ضمیر و خاطر حاضر اکنون کی صدر صلاح الدین  
انجز الله فطره کما احسن ستره رسید و از خطور حضور مبارک  
ه بدین طرف آگاهی داد و مزده خجسته رسانید هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ  
مِنْ قَبْلُ ه در ضمیر آمد و امید هست که عما قریب بدیافت  
شرف خدمت قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا بر خوانده آید وَمَا ذَلِكَ  
عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ه

ذکر تشرف ملکه معظمه سلجوقی خاتون ابنة السلطان رکن\*

الدین بتزوج پادشاهزاده و عصیان پسر خطیر

10

چون رای عالی و امر نافذ صدور یافت که از جمله مخدرات  
سلطان رکن الدین یگرا در حبالة تزوج پادشاه جهان ه آرند  
و مناجوی رایت سلجوقی را بدان افتخار از عیوی گذر دهند  
سلطان غیاث الدین کیخسرو و امراء سلطنتش ببال منشرح و امل  
15 منفسح شب و روز بترتیب جهاز ملکه شروع نمودند و تمام کردند  
و ترتیب آن را بصدر کمال الدین ابن الراحه تفویض فرمودند تا  
در ایام قلائل ساخته و پرداخته گشت و صاحب و پروانه و امین  
الدین میکائیل نایب الحضره در خدمت مهید همایون قدم در  
راه نهادند و سلطان غیاث الدین را با اتابک مجد الدین و جلال  
20 الدین مستوفی و طرمطای بکریکی بطرف قیصریه روانه کردند در

a) Lecture douteuse.

b) Kor. 12, 101.

c) Kor.

14, 23.

d) Selon une note à la marge il faut suppléer

à tort à ce qu'il paraît.

\* الاوامر الملائیه ص ۶۶۱

وقت وداع معین الدین پروانه بتاج الدین کیو که سرلشکر  
او بود و بسنان الدین پسر ارسلاندغمش بسر فرموده باشد که  
من در حرکات و سکنات اولاد خطیر زنجانی <sup>a</sup> بهیچ وجه آثار  
خیر نفوس نمی کنم و بی گمان از ایشان فتنه عظیم و بلائی الیم  
صدور خواهد یافت و اگر این مهم نازک سانس نمی شد من <sup>۵</sup>  
بذات خود زنگ نهاد ایشان بمصقل مصقل یمانی از آینه وجود  
هرچند برکشیدگان منند محو می کردم اما باید که شما  
هر دو باتفاق در اثناء الیل و اطراف النهار انتهاز فرصت نمایید  
و با ساز و سلب در طلب قتل ایشان تحقق و تیقظ لازم شمرید  
و در اهرای دم اخوین مسارعت واجب دانید ایشان در خدمه <sup>۱۰</sup>  
امیر پروانه اتمام این مهم را التزام نمودند لکن در کارگاه تقدیر  
تصویر بر خلاف تصور ایشان بود چون موکب سلطنت بقیصریه  
پیوست شرف الدین پسر خطیر با فوجی از لشکر روم و از  
لشکر مغل روی سری آبلستان جهت حراست ذخیر نهاد  
و بیخمار <sup>a</sup> بلشی نزول کرد ناگاه کوبه از اجناد شام از دربند <sup>۱۵</sup>  
بیرون تاختند و بعضی را از سپاهیان روم چون روماری پسر  
توکری و سیف الدین ابو بکر جامدار و سیف الدین قرا سنقر  
با خود بردند چون پسر خطیر و قراول مغل اندک بودند باز  
گشتند و بکاروانسرای قراطای نزول کردند بعزم آن که فردا  
بصحرای قیصریه نزول کنند تاج الدین کیو و بسنان الدین هم <sup>۲۰</sup>  
از آن فی الحال بقیصریه آمدند و نزد پسر پروانه رفتند و حکم

<sup>a</sup>) P sans points.

پدر را که در وقت وداع شنیده بودند باز گفتند و هر سه  
 بیارثی تأکید این مهم را سوگند خوردند که چون هر دو برادر  
 در پیش پسر پروانه آیند و اما بسرای سلطان حاضر شوند در  
 قتل ایشان توقفی نمایند شخصی از ملازمان پسر پروانه این  
 ۵ راز بضیا اعلام کرد ضیا هم در زمان قاصد پیش برادر روان کرد  
 و قضیه را باز نمود و اتباع خود را فرمود که همه در سلاح روند تا  
 فردا روز بعد از معانقه با تلج کیو تیغ بی دریغ درو نهند روز  
 دیگر ضیا باستقبال برادر رفت و حکایات را باز گفت نایره غضب  
 هر دو استعال یافت و پسر پروانه بزعم آن که پسران خطیر از  
 ۱۰ گرد راه بخدمة او روند آن روز سوار شد تلج الدین کیو و سنان  
 الدین با مردی چند که داشتند استقبال کردند شرف بر  
 سیل معاتبه بکیو گفت که اگر خداوندزاده ما ما را پیش باز  
 آمدی در کمال او چه نقصان شدی کیو گفت اگر او را عذری  
 باشد ملک الامر تجاوز فرماید و نزد او رود تا او خاجل شود  
 ۱۵ ازین جواب شرف را حدیث مواضعه محقق شد ضیا بحکم آن  
 که از متقی دراز a تلج الدین کیو را ندیده بود برسم معانقه  
 پیش آمد و در خلفا شمشیر از نیام بر کشید و بر دست  
 راست کیو راند کیو شمشیر بدست چپ از غلاف بر کشید  
 و بهر که می رسید مجروح می کرد و چون زخم پسر خطیر  
 ۲۰ درو تأثیر نموده بود بروی در آمد در حال سرش از تن جدا  
 کردند و بر قترای ضیا بستند و هم آنجا امیر سنان الدین شهید

شد چون عصیان پسران خطیر آشکارا شد از اندرون و بیرون شهر  
 غوغا بر خاست شرف با علمها و لشکر که داشت بصحراء  
 مشهد راند و آنجا توقف نمود و در شهر فرستاد تا سلطان را حاضر  
 گردانید اتابك و طرمطای و مستوفی بعد از ممانعت و مدافعت  
 سلطان را سوار گردانیدند و نزد شرف بردند روز دیگر از مشهد<sup>۵</sup>  
 عزم نکیده نمودند چون بدانجا پیوستند شرف برادر خود صیارا  
 باعلام حال و استنجاد رجال بطرف شام ارسال کرد و اتابك مجد  
 الدین و جلال الدین مستوفی و سیف الدین طرمطای را ملزم  
 گردانید تا برادران و پسران در صحبت ضیا روان کردند و بواسطه<sup>۱۰</sup>  
 سلطان در نکیده جمعیت تمام بادید آمد و شرف را عجب و حماقت<sup>۱۵</sup>  
 هر روز زیادت می شد و بر اکابر دولت تکبر فاحش میکرد و هر  
 زمان قصد اتابك می نمود ایشان چون از حال آگاهی می یافتند  
 مال بسیار می فرستادند و خزانه را و قایم نفس خود می کردند  
 هر روز قصاص مزور از راه شام پدید می شدند که فندقدار  
 در فلان روز با لشکر گران خواهد رسیدن و بشارت فشارات می<sup>۱۵</sup>  
 زدند و مدتی این حالت بدین حیلت سر بردند<sup>۵</sup>  
 ذکر و صل و مهد ملکه و مراجعت امرا و سکون فتنه اولاد خطیر\*  
 چون صاحب و پروانه و نایب در خدمت مهد ملکه بخدمت  
 پیوستند و بناموس تمام عروس را از منقعه جلوه بحاجله وصال  
 بردند و پشت ساکنان دیار روم بدان مواصلت محکم گشت از<sup>۲۰</sup>  
 خدمت او در باره صاحب و پروانه زیادت از معهود نوازش  
 فرمودند و فرضه از دیار ارمن با مالک سلطان اضافت کردند  
 صاحب و پروانه شادمانه روی سری مملکت نهادند چون بخدود

ارزن الروم پیوستند خبر عصیان پسران خطیر استماع نمودند  
 در حال صورت حال را بخدمت عرض داشتند فرمان نافذ شد  
 که پادشاهزاده جهانگیر وتودون بهادر وتوقو اغا با لشکر بسیار  
 بدفع فتنه پسران خطیر بطرف روم متوجه شدند پسر خطیر  
 ۵ بر علت قدیم راه غوایت وجنون گرفته بود ولایتهارا بمردم  
 دون ومرقه تفرقه می کرد وبیکبارگی نقاب حیا از رخسار وفا  
 برد انداخته بود وجا نه حفاظ پرداخته اما از قبل ارکان دولت  
 احتراز می نمود وبدان سبب گاهی بنکیده وزمانی بدولو تحقن  
 می جست وخلايقرا سرگردان می داشت ناگاه منهبان خبر  
 ۱۰ آوردند که پروانسه با لشکر بی کرانه در خدمت پادشاهزاده  
 رسید واحتیاط جوانب وسد مهارب وحفظ مسارب نمود چون  
 ولسد خطیر این معنی استماع کرد چون برگ بید در لریزه  
 واضطراب آمد واز هول سپاه مغل جهان سپاه شد بدهلیر  
 سلطنت آمد وامرارا دعوت کرد وگفت که من در تدارك سوء  
 ۱۵ افعال خود هیچ مصلحت وراى بجز از<sup>a</sup> قرار بیعضی از معاقل  
 خویش نمی بینم شما در خدمت موکب سلطنت نزد پروانسه  
 روانه شوید امرارا وداع کرد وبا نفری چند از چند خود راه  
 قلعه لولو گرفت چون نزدیک رسید مردم خودرا دستور داده  
 پدروود کرد وبا یکنفر غلام بر قلعه شد در حمال کوتوال اورا  
 ۲۰ مقید کرد وقضیه بخدمت بارگاه سلطنت باز نمود آری چون  
 شرف الدین بقلعه رفت ارکان سلطنت نماز شام سلطانرا سوار

a) P au lieu de از. Les mots suivants jusqu'à  
 خویش sont écrits à la marge.



کردند و بتعجیل تاختند تا نیم شبی بدولو پیوستند و در میدان  
شب بپایان رسانیدند بامداد پروانه بطلعت غراء خود شمع  
جهان افروز نزدشان تاپان کردند همه از شادی زنده شدند سلطان  
استراحت فرموده بود نگذاشت که بیدار کنند و گفت ما این  
جمله زحمات جهت آسایش دار شریف او محمل می نماییم<sup>۵</sup>  
او نیز سر بر بالین نهاد و چون روز بر آمد پروانه سلطان را  
دستبوس کرد و با همدیگر بخدمه امراء مغل روان شدند چون  
ملاقات سلطان با ایشان اتفاق افتاد پروانه در باب براءت سلطان  
از آن عصیان فصلها پرداخت و در مقاعد سمع قبول نشاند امراء  
مغل سلطان را تسلی دادند چون پروانه حال اعتقل شرف خاین<sup>۱۰</sup>  
بر دست کوتوال باز نمود پسندیده داشتند و سیف الدین جالشرا  
باستمالت کوتوال واستنزال شرف با کوکبه از سپاه مغل و مسلمان  
بقلعه روان کردند شرف الدین ولد خطیر را نزد امراء مغل با  
غل دل حاضر کرد او را در سوال و یرغو کشیدند و پسر قلاوز  
امیر شکار و سناجر جامدار و قبیله<sup>۱۵</sup> خادم خاص را که ماده فتنه<sup>۱۵</sup>  
بود و سلطان را بدست پسر خطیر داده بقتل بردند و دیگر امرارا  
که از سر اضطرار متابع او شده بودند یرغو داشتند و بعد  
تفاحص جرم هر یکی معین کردند و صاحب و تداون در بندگی  
نزد پادشاهزاده بجانب آبلستان جهت احتیاط در بندها مانده  
بودند چون پادشاهزاده مراجعت ساخت و عزم اردو فرمود و توقو<sup>۲۰</sup>  
باز بمالک عودت نمود پسر خطیر را باز حاضر کردند و در یرغو

a) P sans points. Cp. p. ۳۱۵, note a.

کشیدند از غایت دهشت و فرغ حیرت جوابها متناقض می گفت عاقبت الامر اورا بیاسا رسانیدید و دست و پا و سر و هر عضو را از اعضا جهت اعتبار کفار نعمت و انزجار خدمتکاران غدار بهر دیار ارسال کردند آنکه باتفاق همه عزم قشلاق ساختند و آن زمستان امراء روم از بام تا شام درین قضایا ملازم مغل می بودند و در خوف و اعتراض رخنه ایام ناکامی می کردند چون این حکایت بنهایت رسید و عتاب بازخواست از میان بر خاست و مردم خواستند آسود و چشم گشود حالات عجیب تجعل ولدان شیب از پرده تقریر ظاهر شد و سر و سر و فرج بترج 10 و راحت با ماف و شادی بغم تبدیل یافت و ملکت منزل و قواعد سلطنت متخلخل گشت و از حرکت نا صواب فندقدار شام هزاران شربت زهر آلود جان آشام بمذاق خاص و عام این ملکت رسید و یَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ۵

ذکر خروج فندقدار از طرف شام \*

15 چون جهان آریان قدرت اَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۱۱ حمل شاه سیاره را از خانوت حوت بمنزل حمل بردند و آوازه بهار بر زبان سوسن و هزار در جهان انداختند از جانب سیس بر تواتر اخبار می رسید که از طرف شام لشکر بسیار عزم دیار روم دارند از حضرت سلطنت فرمانها باطواف در قلم آمد 20 که سپاه بضواحي قیصریه مجتمع شوند لشکر مغل و سپاه شاه برعایت و سروری تودون نوین و توفو اغا و معین الدین پروانه از

قیصریه نهضت نمودند و راه آبلستان گرفتند چون بکوه هورون پیوستند خبر ثمران گفتند که فردا وقت صبح لشکر ششم در صحراء آبلستان نزول خواهد کرد هر دو لشکر از رومی و مغل احتیاط خود تقدیم داشتند روز دیگر از کوه فرو تاختند چون فندقدار آثار گرد در هوا مشاهده کرد فی الحال در حرکت آمد ۶  
چون بصحرا رسید لشکرا صف کشیده دید هر دو لشکر پذیره هدیگر شدند و طیور چهارپایر مغل که از جوف کمان شلی « در پرواز آمده بودند سه جهت خاک را بر شامیان تنگ کرد تودون و توقو حملهاء متواتر کردند و صفها دریدند و از آثار صرامت هیچ باقی نگذاشتند عاقبت لشکر اسلام منصور شد ۱۰  
و توقو و تودون افتادند و بهادران مغل سر بر بستر مرگ نهادند و بودنی بود و قضی الامر الذی فییه تستقنین<sup>۱۵</sup> پروانه با دل چون شمع تفته روی بهزیعت نهاد و بعد دو روز بقیصریه افتاد صاحب سلطان را سوار کرده بود و باندیشه و غصه در صحراء مشهد سیران می کردند ناگاه پروانه با نفری چند [که] بی جان ۱۵  
بسلامت از آن ورطه بدر انداخته بودند رسید و هم از آن با صاحب و سلطان و امیر پروانه راه توقات گرفتند لشکر شام بعد از ایشان بقیصریه آمد و در صحراء مشهد خیمام زدند و فندقدار شام روز آذینه پانزدهم ماه ذی القعدة سنه ۶۸۵ در شهر رفت و بر تخت نشست و خطبه و سکه بنام خود کرد و چون او بنابر ۲۰  
عهد و پیمان پروانه حرکت کرده بود و اینجما خلاف آن مشاهده

a) Lecture douteuse (= اشذفاء) P سدی. b) Kor. 12, 41. c) Ainsi porte le ms. au lieu de 'vo.

کرد و از امراء روم کسی بدو ملحق نشد و چهارپایان لشکرش از بی علفی سقط و تلف می شدند و از هجوم لشکر جهانگیر مغل ترسان بود العودُ اَحْمَدُ خوانده عودت کرد چون بدمشق رسید بعضی از غلامان او را برهر بدان جهان رسانیدند ۵

۵ ذکر سبب حرکت رکاب جهانگیر پادشاه جهانگیر بروم \*

چون سلطان غیاث الدین و صاحب فخر الدین و معین الدین پروانه بتوقات پیوستند در حال سیف الدین از یکی را باعلام حال بدرگاه روانه کردند چون بدانجا رسید و حال باز گفت پادشاه بنفس خود حرکت کرد و عساکر جرار بیش از پنجاه هزار سوار ۱۰ شمشیره کشیده بقصد ملک روم و شام روان شدند و فتنه قری شد چون بحدود ارزجان رسیدند از راه دفرکی عزم آبلستان کردند اهل دفرکی غافل نشسته ناگاه نگاه کردند از کمر کوهی که در محاذات قلعه است سواری دیدند که فرو می تازد و کوبه بزرگ در پی می دوانید نفری چند از اعیان با طرغو ۱۵ پیش باز رفتند چون نزدیک رسیدند پادشاه اباقا بسود طرغو داشتند طرغوی ایشان را بقبول مقرون داشت و سیورغامیشی فرمود و جماعتی فضولان را که بر قتل اولاده تاج الدین زیرک اقدام نموده بودند فرمود که بیاسا رسانند و از آن قبل که شخصی از مقیمان دفرکی که از شرفات قلعه در نظر پادشاه با تیر ۲۰ و کمان آمد سزاء بی ادبی خود یافت و در هدم قواعد قلعه فرمان نافذ شد آنکه رکاب جهان آرام بطرف آبلستان در حرکت

a) P ajoute نا. b) Selon une note à la marge; le texte porte غلام. c) P sans points. \* الاوامر الملائیه ص ۶۷۹

آوردند سلطان غیاث الدین وصاحب فخر الدین و معین الدین  
 پروانه در آن حدود بزمین بوس اشرف رسیدند و چون بمعرکه  
 شامیان پیوستند و از مقتولان لشکر مغل پشته بر پشته دیدند  
 دریا غصب در موج آمد فرمود تا جمله متخلفان را بیاسا رسانند  
 صاحب دیوان رضی الله عنه آن خشمرا ساکن کردانید و صد  
 و چهاره آدمی را از شرک مرگ باز رهانید و قاضی عز الدین  
 ارموی و فخر الدین کوچکی و نور الدین پسر فراجة و زین الدین  
 نبیره هود فداء باقی خلق شدند و درجه شهادت یافتند و چون  
 توغل مغل در دریا شام بنابر آنکه \* اصاب باشد رفت بود  
 تعذیری تمام داشت رسولان فرستادند که فندقدار هر بار علی 10  
 الغفله بر قراول ما تاختن می آرد و باز در پناه فرار می رود  
 اگر سر جنگ دارد و سر در دایره طاعت ما نخواهد نهاد بیکبار  
 پشناجیده شود و شقوت بیگانه و خویش خویش مشاهده کنند  
 آنکه پادشاهزاده جهن فرمای جهت دفع قرامانیان و جمری که در  
 قونیه بر سخت نشسته بودند آن جوانب متوجه شد و صاحب را 15  
 بملازمت رکاب همایونش فرمان دادند و پروانه در بندگی موکب  
 اعلی ملازم بود حدود کوغونیه و کماخ پیوستند پروانه را باستسلام  
 قلعه واستنزاع کوتوال که تعلق بدو داشت فرمان آمد چون  
 بدانجا رفت و کوتوال را فرو خواند مدافعت خصمانه پیش آورد  
 پروانه خایف و خایب خدمت مراجعت کرد بدان مانعت غیظ 20  
 پادشاه [که] جهت خذلان تودون و توقو داشت زیادت شد

و موکلان بر پروانه گماشت چنانکه بی ایشان توقف و تخلف نمی یارست نمودن چون بالاطلاع رسیدند ایلچیان که بشام رفته بودند از پیش فندقداری باز گشته بودند و نامها را که پروانه برآورده و پیامها بلیغ زهر آورد در حسم ماده حیوة پروانه تبلیغ کردند و پیش از آن خود هر روز خواتین و اولاد تودون و توقو در قصد پروانه مبالغها می کردند و پیرشش قتل سلطان رکن الدین اگرچه در توقف می افتاد اما رکن اعظم بود و بسبب مصلحتی طریق یمهل ولا یمهل می سپردند چون نامها و پیامها فندقدار دیگر رسید مجال اهل و امهال نماند بگناه اعتراف آورد و بیاسا رسانیدند<sup>۵</sup>

ذکر محاسن اوصاف معین الدین پروانه تغمده الله [برجسته]\*

امیر نامدار معین الدین سلیمان بن علی الدیلمی در رزانت و درایت و کفایت طود اشم و بحر خصم بود هواره خلوات او با علما و اتقیا و زهاد و عباد بودی و وظایف صلات او در جمله مالک از هر روزی بر هر یتیمی و بیوه زنی چون آفتاب تابان و چون فیض بحار بی پایان بودی اگرچه واقعه سلطان رکن الدین را بدو نسبت می کنند اما خدای عالم عالم است که ماده آن کید و نشاء آن شر جز سرشت زشت و جبلت رذیلت دو ز نیم 20 لثیم پسران خطیر زنجانی<sup>a</sup> جانی و کفران نعمت ایشان نبود بر براءت بنیادی پروانه از آن جنس جن و انس بر موجب و ما

a) sic. و بحانی P

كَفَرَ سُلَيْمٌ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا ه تَوَلَّى دهنند آری و چون  
خبر شهادت او بسمع جمع امم رسید در مائتم او چنین از  
چرخ برین تجاوز می نمود صاحب دیوان اعظم شمس الدین  
رحمة الله علیه این دوییت انشاد فرمود

لَمَّا رَأَيْتُ خُرُوجَ الشُّرُكِ مِنْ سَبَا ۵  
مُعَانَصًا مَا لَهُمْ عَقْلٌ وَلَا دِينٌ  
أَنْشَدْتُ مُكْتَتِبًا مَا قِيلَ فِي قَدَمِ  
مَضَى سُلَيْمَانُ وَأَنْحَلَّ الشَّيَاطِينُ ه  
ذکر استیلاء قرامانیان و تسلط جمہری \*

چون پسر خطیر بعضی من مجاورت تغر کرد و از غایت حمايت 10  
اکذیب خیالات جنون خود را تصدیق می کرد و موکب سلطنت  
وارکان دولت از سر اضطرار موافقت او اختیار کردند و از قبل ۱۰  
بنکیده تحویل نمودند بحکم وَشِبْهُ الشَّيْءِ مُنْجَذَبٌ إِلَيْهِ ه  
کرا در طینت و حبلیت کفران نعمت و مخالفت دودمان قلج ارسلانی  
کامن بود بدو مایل می شد و بحکم أَنْكَ شَرَفَ اسْتَرْوِاجِ هواء 15  
شام می کرد و بجانب فندقداری غرام و شغف تمام داشت او را  
جمعیت انبوه از گروه بحصول بیوست چون اولاد قرامان که پدر  
ایشان در ابتداء حالت از فخرمان ترکمانان نواحی ارمن بود  
که بقصر الدین ب معروضت و هواره از آن کوهها بلارند فحم  
کشیدی وقوت عید و اضغلا مرتب داشتی در وقت فترت باجیو 20  
در سند ۹۵۴ آنها از فرصت نمود و با اینماء جنس خود بحرامی گری

a) Kor. 2, 96.

b) Cp. *Recueil* III, ۳۹۹.

وراهزنی آغاز کرد و از پیادگی بسواری رسید و بعد از آن چون سلطان عز الدین از مملکت جدا شد و هر دو شطر مملکت در تصرف سلطان رکن الدین آمد قرامان را بآمل در دام طاعت کشید و امارت داد و او را اسباب حاصل شد بسبب استغنا<sup>۵</sup> سوداها فاسد در دماغ او و برادرش بونسوز<sup>۶</sup> راه یافت و هر گاه هرچند در فزید طاعت بودند بحکم الحرقه لا تنسی قنع طریق می کردند و سلطان رکن الدین در غضب می رفت و میخواست که ایشان را سیاستی و زجری تقدیم فرماید اما بسبب آنکه خانه در ولایت ارمن داشتند و اعیان ایشان متوقی<sup>۱۰</sup> بود چیزی نمی فرمود چون قرامان وفات یافت و برادرش بونسوز<sup>۱۵</sup> که امیر جاندار سلطان رکن الدین بود بملازمت عبودیت بدرگاه حاضر شد سلطان او را حبس فرمود و اولاد قرامان را که اطفال بودند بقلعه کاوله فرستادند و بعد از وفات سلطان ایشان را بقلع ممالک نقل و تحویل می کردند بعد از مدتی پروانه ایشان را از حبس اطلاق داد آن ماربچگان بمروار ایام ازدها شدند و تخریب بلاد و تعدیب عباد بر دست گرفتند و حقد سلطان رکن الدین را در مخالفت فرزندش ظاهر می کردند چون میلان پسر خطیرا بشامیان شنیدند بدو پیوستند آن جاحل سر لشکری ارمنستان را از تحویل بدر الدین ابرهیم پسر قاضی ختی بددشان داد و چون<sup>۲۰</sup> شرفرا بخطه کدوک هلاک کردند و قتل و آشوب کم شد پروانه جهت تأدیب اولاد قرامان فوجی از عساکر ارمنستان فرستاد

a) P بونسوز. d'Oheson III, 491 suiv. Ongsouz.



و بسبب صعوبت در بندها آن لشکر از مدافعت ایشان قاصر آمدند بلك بسياران اسير و دستگیر شدند و آن خوارچ را شوکت زیادت شد و چون سل آینده فندقدار را بر لشکر تاتار اتفاق استیلا افتاد و آن آوازه بسمع نایب السلطنة امین الدین میکائیل و اولاد صاحب که بلارنده جهت دفع خوارچ رفته بودند رسید<sup>6</sup> جهت احتیاط دار الملك بقونیه آمدند و حکم آنک سلطان و صاحب در بندگی موکب ملازم بودند و احوال ایشان معلوم نبود اولاد صاحب از قونیه عزم قراحصار دوله کرده و امیر نایب و بهاء الدین ملک ساحل که از متعلقان قونیه بود در قونیه بماندند چون اتراک ارمناک و اولاد قرامان قونیه را خالی دیدند<sup>10</sup> ترکمانان را از ولایت بغارت دعوت کردند محمد بک که سرور ایشان بود و بغرغنگ و ثبات در حساب آمده روزی با بعضی از جلساء خود بطریق تمنی می گفت که چون از فندقدار کار بر نیامد اگر ما را سلطان سلجوقی در دست می افتاد ابد الزمان کس با ما بر نمی آید اگر بملک روم رسول فرستیم و از فرزندان<sup>15</sup> سلطان عز الدین که نزد او بنوا و بی نوا مانده اند التماس کنیم و او اجابت کند بقیین است که کار ما در اوج عظمت از ذروه افلاک بگذرد در آن ایام شخصی جمعی طریقت حرغوش پیشه پیوسته در قبیل ترکان گشتی و خود را پیسری سلطان عز اندین نسبت کردی شخصی که آن سخن از محمد بک شنیده<sup>20</sup> بود و جمعی را می شناخت روزی او را در راه دید گرفت و نزد محمد بک برد که اینک پسر سلطان عز الدین است تقی نقی سیواسی که از سغداق گریخته بود گواهی داد که ملک پسر

سلطان عز الدین است ولقب ونام غیاث الدین سیاوش است  
 ودر آن طرف تعلیم خط بر من کرد چون این شهادت از تقی  
 شقی شنیدند باور داشتند ویر سلطنت او بیعت کردند ولباس  
 پلاس او را بزرگرفت و نسبیج تبدیل کردند و با ترکمانان چاروق پوش  
 ۵ عزم قونییه کردند چون بصاکراء فیلیباد رسیدند بر نائب رسول  
 فرستادند که پسر سلطان عز الدین با ماست ویر صحتت نسب  
 او ثقات گواهی دادند می باید که هرچه زودتر عزم دستبوس  
 کند واکثر شکی دارد از خواجه سرایان قدیم کسی بفرستد تا  
 حال این ملک را از سر بصورت تفحص کند واکثر دروغ باشد  
 10 در نفی او هیچ توقف نرود چنانکه قصاص پیشتر می آمدند  
 نایب التغات کمتر می فرمود بل که بقتل وکیل ایشان مثال  
 داد چون پسران قوامان نایب را بر انکار ثابت یافتند با لشکری  
 انبوه قصد شهر کردند امین الدین با آن قدر لشکر که در  
 شهر بودند در مقابل جمعی و محمد بدک رفت و چون طاقت مقاومت  
 15 نداشتند منهنم در شهر آمدند و ترکمانان بکنار خندق رسیدند  
 ویر دروازه اسپ بازار وچاشنی گیر آتش زدند و جمعی از رنود با  
 ایشان متفق شدند بدونی» و عیمه مدد کردند چون در شهر  
 سوخته شد ترکمانان در شهر ریختند چون نایب را از آن جرأت  
 اتغای دادند جهت دفع سوار شد و بدروازه رسید در را سوخته  
 20 و کار از تدارک گذشته فرار لازم شمرد و دستار را برسم قاحت  
 الحنک در سر پیچید و بهر طرف می تاخت و جهت توهیم اترک

باواز بلند می گفت که نایب کاجاست و مکرر می کرد چون  
 بدر سرای خود رسید فرود آمد. و از در دزدیده بدر رفت  
 و خانه یکی از متعلقان متواری شد ترکمانان مفسد چون جراد  
 منتشر در شهر منتشر شدند و در کاروانسراها که مخزن تجارت  
 بود و ابواب سراها و بیوتات امرارا بملاطمت و چماق بشکستند<sup>۵</sup>  
 و رزمها بر بستند و کیسها را از نقود پر کردند و حکایه عز  
 و استیلاء ایشان بر تنساور<sup>۶</sup> ظهور پذیرفت روز دیگر جمعی را در  
 شهر آوردند و در دولخانه بر تخت نشاندند و نایب فرصت جسته  
 بود و از شهر بدر جسته و عزم توفات که مجمع مواکب سلطنت  
 و امراء دولت بود نموده در راه نزدیک خان قیمازه<sup>۷</sup> اورا گرفتند<sup>۱۰</sup>  
 و نزد محمدبک آوردند و شکنجه فرمودند و بر بند ازار او عقده  
 یافتند گره باز کردند کاغذپاره بود در موم گرفته مشتمل بر  
 ذکر مدافن و مواضع خزاین در حال دست از باز گرفتند و بشهر  
 روان شدند و بر آن موجب مواضع را می شکافتند و اموال را بی  
 مکابدت عنائی بر شتران و استران بار می کردند آنکه اورا با<sup>۱۵</sup>  
 بهاء الدین ملک السواحل بمرتبه شهیدت رسانیدند و چون از  
 کار نایب فارغ شدند بشهر آمدند و اکدشن و اعیان شهر را بر  
 مبايعت سلطنت جمری سوگند دادند اهالی شهر از بیم جان  
 سوگندمان خوردند و از تربه سلاطین چتر و سناجق سلطان علاء  
 الدین را برسم تبرک التماس کردند و بدان سبب که کار اهل<sup>۲۰</sup>  
 قلعه با ایشان یکسو نشده بود اجابت کردند و از باره فرو

a) P ورزها.

b) P sans points. L. برین سان؟

c) P قمار sic.

گذاشتند روزی جمعی بآئین و رونق تمام گرد شهر سیران کرد  
و بعد از نزول دیوان کردند و فرمانها باطراف نوشتند و قرار نهادند  
که بعد الیوم در دیوان و درگاه و بارگاه جز زبان ترکی سخن  
نرانند روزی چند کار ایشان را رواج و نفاق ظاهر شد و وزارت بر  
۵ محمد بن مقرر شد و مناصب دیوان را بر هر خسی و نا کسی تقریر  
کردند و با اهل قلعه بر چهل هزار عدد جزم مصالحه کردند  
و بعد از اداء مال روز پنجشنبه دهم ذو الحجه سنه ۶۷۱ در قلعه  
بگشودند و جمعی در قلعه رخت و بر تاخت سلجوقیان نشست  
و قصاصه و امرا و حفاظ حاضر شدند و محفل کردند و بوقت نماز بجامع  
۱۰ رفت و خطبه بنام او خواندند و سکه بلقب او زدند و محمد بن  
دختر سلطان رکن الدین را جهت جمعی خواستاری کرد رضا  
والده اش غزلبه خاتون بدان مقرون بشرط آنکه چهار ماه مهل  
دهند تا ساز جهاز ترتیب کنند بر موجب التماس مهل دادند  
و با پیاده و سوار عزم آفشهر نمودند و محاربت اولاد صاحب رفتند  
۱۵ ذکر محاربت جمعی با اولاد صاحب و نکبت ایشان \*

### در آن معرکه

چون اولاد صاحب استماع نمودند که جمعی قونییه را گشود  
و امین الدین نایب و بهاء الدین ملک ساحل را بقتل آورد و شهر را  
بغارت عام ثرو گرفتند و بر صغیر و دبیر ایقا نکردند لشکرها خود را  
۲۰ عرض دادند و پنجاه هزار عدد دیگر بر ترکان و کرمیان تفرقه  
کردند و بجای که بجای دگرمان معروفست آمدند و چون  
شنیدند که جمعی و محمد بن با حشر بسیار بآفشهر رسیدند  
از جای دگرمان بتعجیل تمام تا نماز دیگر بآفشهر پیوستند و در

دیده قوزاغاج<sup>a</sup> در مقابله جمری رفتند و خوارچ بدیده  
التوفتش نزول کرده بودند در حال جمله در سلاح رفتند و پیادگان را  
پیش انداختند چون آب میان ایشان حایل شد محمدبك  
خواست که گذر کند و با پسر صاحب محاربت نماید شخصی  
از ترکان عنان او را گرفت محمدبك بر کنار جویبار صف کشید<sup>۵</sup>  
و منتظر می بود تا چه حالت حادث شود امیر تاج الدین پسر  
بزرگ صاحب بحکم آنک بر خود اعتماد داشت و ترکان را هیچ  
اعتبار نمی کرد بر محمدبك حمله کرد و در میان جوی رسید  
محمدبك نیز با نموه در جوی راند میان هر دو مقاومت و مقارعت  
بسیار رفت آخر الامر امیر تاج الدین از اسب در میان آب<sup>۱۰</sup>  
افتاد ترکمانان در تاختند و سرش از تن جدا کردند و از جملگی  
لشکر که سالها در سایه مرحمت و رأفت او آسوده بودند در آن  
ساعت هیچ کس جز یکنفر خادم بمدد او نرسید و ترکان کرمیان  
که همیشه صوره بلا معنی بلشند روی بر تافتند و باقی لشکرها  
متفرق شدند و از آن معرکه مل بسیر در دست خوارچ افتاد<sup>۱۵</sup>  
امیر سعد الدین خواجه یونس بسفر بحصار افتاد اهالی شهر او را  
گرفتند و بدست جمری و محمدبك دادند در اول او را بنواختند  
و قرار نهادند که صد چهل هزار عدد خونبها ادا کند و او بدان  
تقریر راضی شد و قصد بطلب مال روان کرد عاقبت آن دو غدار  
از قرار تجاوز نمودند و خواجه یونس را شهید کردند و روی بحاصرت<sup>۲۰</sup>  
قراحصار دوازه نهادند و چون از فتح آن عاجز بودند باز بقونیه

a) P قوزاغاج (sic). Kozaghatch.

آمدند و آوازه در انداختند که جمعی بقصد مغل متوجه ارزن  
 الروم خواهد شدن لشکرها بصحرای فیلباد<sup>a</sup> فرود آمدند و جمعی  
 و محمدبک هر روز در شهر می آمدند و شب هنگام بفیلباد<sup>a</sup> می  
 رفتند در اثناء این حکایت خبر رسید که سلطان غیاث الدین  
 ۵ و صاحب فخر الدین در بندگی پادشاهزاده جهان با لشکرها  
 جرار نامدار می رسند ترکان چون سیماب در اضطراب افتادند  
 و خبر را پوشیده داشتند و هر چه از غارت قونیه و آقشهر و دیگر  
 نواحی بدست آورده بودند فراوان گرفتند و بر شتران و استرگان بار  
 کردند و بیرون فرستادند و در عقب از شهر بدر آمدند و اکثر  
 10 متمکمان قونیه را خبر بودی که پادشاهزاده جهانگیر می رسد  
 همانا که یک نفر از خارجیان را از شهر خروج میسر نمی شد  
 چون از شهر بدر جستند همه شب می راندند چون بامداد  
 شد بسرخوان که سوار را از قونیه دو منزل بزرگ باشد رسید  
 بودند صاحب در بندگی پادشاهزاده نزول کرد و لشکر در پی  
 15 ایشان تاخت چیلای<sup>b</sup> نامی ده از قبل خوارچ سرلشکر آقشهر  
 بود و امیر جاندار ایشان را که سرلشکری آبگرم بدو داده بودند  
 در یافتند و بقتل بردند و زن و بچه را اسیر کردند و بعد از روزی  
 چند از قونیه عزیمت ساختند و چون لشکر قونیه را آمدن عساکر  
 جرار محقق شد پولها دروازه را خراب کردند و درها را از درون  
 20 بر آوردند و مناجیقها نصب کردند و کنگرها خراب را عمارت  
 کردند و محاصرت را آمله شدند و چون جمعی و محمدبک را از

<sup>a</sup>) فیلباد P.

<sup>b</sup>) چیلای P sic.

مراجعت پادشاهزاده و لشکرها خبر شد باز با گروه انبوه بر قونیه آمدند و قصد فرستادن که در شهر باز کنند تا لشکر بازار کند قضی القضاة فی العالم سراج المله والدين ابو البنا محمود الارموی رضی الله عنه ساکنان شهر را بر دفع و جمع ایشان تحریض فرمود و در آن باب فتوی داد و خویشتن بر باره رفت و در روی ایشان 5 تیر کشید چون ابن خبر بخدمت رسید در باب او سیورغامیشی فرمودند یرلیغ و پاییزه بقاضی القضاة ارزانی داشتند و ترکان چون از سندن شهر مایوس شدند بیرون را غارت کردند و سوختند و خراب کردند و راه ارمن گرفتند ۱۵

- 10 ذکر ورود خواجه صاحب دیوان<sup>a</sup> بیوم وضبط احوال مملکت \*  
 چون اضطراب جمرات فتن و اضطراب سكرات محن در ممالك روم از هجوم خصوم بر تواتر ماده<sup>b</sup> از دیار می پذیرفت و هر متمرد پیشه مفسد اندیشه از کوه و بیشه بر خلایق تاختن می آورد و این معنی در بندگی معلوم شد یرلیغ<sup>c</sup> نغابون نغاب یافت که صاحب دیوان ممالك اعلى الله درجته جهت استمالت رعیت 15 و عمارت ولایت وضبط ممالك و تنقیح حسابات ابواب المال و املاک و اصلاح فاسد و ارغام حاسد و تألیف شاد و دفع معاند بیوم رود بر موجب حکم با لشکرها جرّار تا کنار دریا مغرب از طرف لارنده نهضت فرمود و دفع جمعی و قرامانیان را مصمم گردانید چون بدان حدود پیوستند عدد کثیر از اقواک ارمناک اسیر 20 کردند و مواشی بسیار در دست لشکر جرّار آمد و بدان سبب که

a) Chems al-din Djowaini, vèzir d'Abaka.

b) P مادر.

زمستان هاجوم کرده بود و از دربندها بسبب تراکم ثلوج گذشتن  
متعذر بود مراجعت کردند و کهورکا و صاحب دنوان عزم فشلاق  
کردند و سلطان غیاث الدین کیخسرو و صاحب بطرف قونیه منوجه  
شدند و بترتیب معاودت بر مقارعت اولاد قرامان مشغول شدند  
۵ و با فوجی از لشکر مغل که داشتند عزم آن مخازیل نمودند چون  
بصحرای موت اوا رسیدند پنججاه نفر مغل و پنججاه نفر مسلمان  
بحکم قراول پیشتر رفته بودند و جمری و محمدبک چون مراجعت  
عسکر بفشلاق و عودت سلطان و صاحب بر عزم بیلاقی شنیده  
بودند محمدبک با دو برادر و عمزاده و نفری چند از خویشان  
۱۰ که بر شجاعیت ایشان اعتماد داشت جهت خبرگیری باز ماند  
و جمری را اندرون حصون فرستاد و خویشتن با آن گروه دو پشته  
رفت فوجی را از قراول مغل بدید با نیزه بریشان دوانید مغل  
بدان سبب که جای تنگ و دربند صعب بود فرو آمدند و بر  
ایشان تیرباران کردند در میانه محمدبک را تیری بر مقتل رسید  
۱۵ و بروی در افتاد برادرش پیش دوانید تا اورا بر دار همان زخم  
خورد برادر دیگر و عمزاده در تاختند ایشان نیز تیر خوردند  
و جمله بروی افتادند باقیان راه گریز گرفتند و مغل و مسلمان را  
از حال کشتگان خبر نبود در تاختند تا سلاح و سلب ایشان را  
بستانند چون یکی را بر داشتند محمدبک بود و دو برادر و چهارم  
۲۰ عمزاده در حال سرهاشان از تن جدا کردند و خدمت سلطان  
و صاحب بردند و چون خلایق را آن حالت معلوم شد هتکشان  
تعجب نمودند که بدین زودی و سهولت شعله دولت جمری  
بواسطه قتل محمدبک چگونه منطفی شد روز دیگر سرعرا شستند



وریشهارا بشانه کرده گرد قلاع ارمن که باستظهار ایشان عصیان  
 کرده بودند بر آوردند و سلطان و صاحب تا کنار دریا رفتند و هر  
 کس را یافتند علف تبغ بی دریغ ساختند و با اموال و غنایم عزم  
 ایاب کردند و لشکر مغل از راه نکیده بقشلاق قز اوا رفتند  
 و سلطان و صاحب کَعُودُ الْحَلِیِّ اِلَى الْعَیْنِ بِقُونِیَه آمدند و صاحب ۶  
 چندان که بمشته قز اوا بود استمالت نامها باطراف ممالک چون  
 قسطنطنیه و سیمره و سینوب و نواحی اوج با خلع و اموال ارسال کرد  
 و جمله متمردان را در جنب طاعت و دایره عبودیت کشید و رسم  
 محدث و قواعد نا محمود را رفع کرد و بر هر کس بقدر مکن  
 و استظهار بی محابا و ابقا مالی مبعین گردانید و چون مهمات روم ۱۰  
 ساخته و پرداخته شد و وجوه ابواب المال مضبوط گشت و نظر در  
 دفاتر اوراق حسبات بقایای که صاحب ضغرائی قرض کرده بود  
 و اموال که اورتاق دولت را از رأس المال و ربح بر نواب دیوان  
 سلطنت منوجه شده انداخت و وجوه بیش از حصر و نهایت  
 یافت که اداء آن در حیز امکان نمی آمد جهت رعایت غبطه ۱۵  
 و ناموس سلطنت ارزجان را با توابع بمابعه شرعی با دیگر ایناجوها  
 مضاف گردانید تا ظهور احوال این دودمان از تحمل انتقال آن  
 قروض خفقی یافت و چون از کافه مهمات فراغ میسر گشت  
 سلطان غیاث الدین که بحسرو و صاحب فخر الدین را بمحاربت  
 جمیری فرستاد و خوبشتن روی بمندکی حضوره پادشاه نهاد ۲۰  
 و فرزند شرف الدین خواجه هارون را در ممالک روم بنوگری  
 کوهرکا گذاشت تا کفایت مهم چنانک بایست بر رعایت  
 رسانید ۵

ذکر محاربت سلطان غیاث الدین کیخسرو بن قلج \*

### ارسلان با جمعی خارجی

چون صاحب دیوان بیندگی متوجه شد مستوفرا جهت عرض احوال روم با خود استصحاب فرمود و سلطان و صاحب از قاز لوا تا انگوریه رفتند و فرمانها بدعوت عساکر بهر طرف نبشتند ۵ اول پسر علیشیر گرمیانی و نفری چند از غلامان مرحوم پروانه که از معركة توقو و تودون رهیده بودند و متفرق شده لبیک گویان پیش آمدند و بعد چند روز لشکر بسیار شد و عزم ترخیلو<sup>a</sup> که در حوالی عموریه است و معتصم خلیفه را فتح آن 10 دست داده و ابو تمام قصیده الشیف اصدق انباء من الکتاب<sup>b</sup> در آن فتح انشاد کرده نمودند و چون پیشتر رفتند و بیدی قابو<sup>c</sup> پیوستند خبر آوردند که جمعی ببیگار باشی<sup>d</sup> با لشکرها نزول کرده است و در استقبال اعمال می نماید سلطان و صاحب توکل بر حول کردار کرده بجانب ملیفدون<sup>e</sup> راندند و از پل آب سقریه 15 گذشتند مقدمان لشکر دو سه نفر از قراولان جمعی گرفتند و خدمه طرمطای که بکلریک بود آوردند ایشانرا بدهلیر همایون فرستاد تا زیر علم ازمن علم بعدم فرستادند ناگاه بین الصلوتین روز پنجشنبه هفتم محرم سنه ۶۷۱ آوازه در لشکر افتاد که عساکر خوارج ظاهر شد و لشکرها در سلاح رفتند و روان شدند چون دو 20 لشکر بهم دیگر پیوست در صدمه اول خوارج جمله عظیم نمودند

a) P ترخیلو (sic). Cp. Turkbaly, Ritter I, 525.

b) Diwan o.

c) P ویدی قابو.

d) en P sans points. بیکر

e) P ملیفدون = Polyboton (P)

وبیم بود که مكدوری واقع شود ناگاه از فراز كوه عزیز الدین  
 محمد بن سلیمان الطغرائی و بدر الدین ابرهیم پسر ختنی<sup>۵</sup>  
 و علم الدین قیصر خاسم حمله کردند و جموع اتراك را با خاک  
 برابر گردانیدند در حال علم الدین قیصر چتر سلطان املاء  
 الدین را که جمعی از قونیّه ستده بود در ریود و حضرت سلطنت<sup>۶</sup>  
 آورد بعد از آن ساروغلارا<sup>۷</sup> [که] سرور سترگی بود و پسران صاحب را  
 هلاک کرده اسیر کرده در قلب بخدمة سلطان و صاحب بردند  
 فی الحال سرش از تن جدا کردند جمعی در آن شب در دست  
 بعضی از ترکان که متعلق ولد علیشیر گرمیانی بودند گرفتار  
 شد گلیم بر سر آن سیاه گلیم انداختند و از یاران اخفا کردند<sup>۱۰</sup>  
 و قاصدی نزد سلطان و صاحب بانها<sup>۸</sup> حال ارسال کردند سلطان  
 جمال راعرا با حصار او مثل داد چون حاضر کردند کلمات ناخوش  
 و هذیانت مشوش می گفت جلادان او را بسپیستگاه بردند و زنده  
 سلخ کردند و پوستش پرگاه کرده گرد شهره<sup>۹</sup> مالد گردانیدند  
 چون از آن فتوح جسیم شادمانی عظیم بخواطر راه یافت بعد دو<sup>۱۵</sup>  
 روز طایبوغا که منتظول سینوب بود رسید و خبر آورد که جانیته<sup>۱۱</sup>  
 با کدرغها قصد سینوب کرد ترکان چینی<sup>۱۲</sup> در مقابله رفتند  
 و در میان آب آتش در جانش زدند و خایب و خاسر باز گشت  
 طایبوغارا بدین مزده ملکی نیکو دادند و سلطان از آنجا بصحره<sup>۱۳</sup>  
 برغلو آمد از علی بکه هواداران دولت که بخطه<sup>۱۴</sup> لادیف و خونس<sup>۲۰</sup>

a) Sans points.

b) Lecture douteuse.

c) P حاتمى. C.-à-d. le Conné de Trapezunt.

d) P چینی.

بودند شکایتهای کردند که در هنگام اضطراب امور سر از جنبر طاعت سلاجقیان می پیچید و تولا با جانب اجانب می جست او را گرفتند و بقراحصار دوله فرستادند آنجا از بیم و هراس هلاک شد بعد از آن سلطان مدتی در قراحصار و صندوق و جهود طواف می فرمود و ولایت مشمر را بصبط می آورد آنکه بقونیه آمد و روزی چند آنجا بود ناگاه ملک الامرا جلال الدین المستوفی از اردو مراجعت کرد و یرلیغ بر نیابت حضرت علیا جهت صاحب و نیابت سلطنت جهت خود بیاورد و بعد از مدتی عزیز الدین طغرائی بار دو رفت و یرلیغ بر بکلرکی بنام خویشتن بیاورد ۵

10 ذکر گذر کردن سلطان غیاث الدین مسعود بن کیکاوس

از دریاء خزر (بکشور روم) در شهر سنه تسع

وسبعین و ستمایه \*

چون پادشاه مغفور عز الدین کیکاوس اثار الله برهانه بسبب کید دخلت و خبیث جبلت کفار نعمت از مملکت عنان بر 15 تافت و ببلاد روم شتافت و مدتی در استنبول اقامت ساخت و از آنجا بدست قفجاق افتاد مدت هجده سل بر حوادث روزگار مصیبت نمود عاقبت امراض مهلك مردی بروی مستولی شد و ارحال بدار القرار محقق شد فرزندان خویش را حاضر گردانید و فرمود تا جمله خدمرا که اعوان هجرت و انصار غربت بودند بار داند 20 آنکه روی سوی فرزند مهین سلطان غیاث الدین مسعود که و الحاله هذه سلطان روم است آورد و گفت ای فرزند دلبد

بدانك چون پدرم غیاث الدین کیخسرو بن کیقباد صوت ملك  
 السموت شنید و داعی ارجعی را اجابت کرد امراء دولت مرا بر  
 تخت نشاندند و حسن تربیت ایشان نشو و نما می یافتم ما  
 دام که نصایح ایشان می شنیدم ملك معمور و رعیت مسرور  
 بود چون گامی چند فرا پیش نهادم و دست بکام خویش دادم ۵  
 و بسبب ظهور غدار خلیع العذار گشتم و قدر و قیمت امراء قدیم  
 شکستم و اراذل و اوغاد را بر کشیدم و هر دو ذرا از ففاعبندی  
 و رسن بازی و حدادی بامارت و سرشکری رسانیدم و بر دریچه هرل  
 نشستم مستوجب ذلت و عزت شدم زنهار زنهار ازین کفنار  
 انزجار گیر و اگر سر پادشاهی داری دوتان را که بر خوان پدر دو 10  
 نان ندیده باشند از خود دور دار و با طایفه که مسخرگی پیشه  
 سازند اختلاط مکن و بهر نوع که ممکن باشد ازین دیار بر صوب  
 دریا بنزد ممالك موروث گذر کن و ببندگی بارگاه جهان پناه  
 توجه نما و بر آن درگاه چون صبح پگاه خیز و چون شمع همه شب  
 ایستاده باش تا چون در نهاد تو آثار تجانب بینند شاید که 15  
 ترا از ملك اجداد بهره دهند و وصیت دیگر آنست که چون کالبدم  
 از روح خالی گردد و ترا بملك موروث گذر افتد عظام مرا بدان  
 ممالك بری و در جنب پدر وجد دفن کنی والله الله که ازین  
 وصایا تجاوز نکنی و در مخالفت طریف عقوبت [نسپاری] والله ولی  
 عليك وهو حسبی بعد از آن و داع زندگانی و ایام کامرانی [خر] مود 20  
 و روی بدار الحمد نهاد و چون بندگان دوستش از عزا و بکا و واجبات  
 تحیت فارغ شدند سلطان غیاث الدین مسعود در ساحل سلخانة  
 بر جای [پد] بر تخت نشست و بر ولاء او سوگند خوردند و ایمان

وعهد و پیمان [تا]زه کردند ناگاه از میان انجمن ملک گیومرت  
 که پسر میانین سلطان عز الدین بود نا پدید شد و از دریا  
 گذر کرد چون تفحص کردند او را در حوالی قسطنطنیه نشان  
 دادند نواب قسطنطنیه بهر ظرف سواران روانیدند و او را در  
 ۵ حوالی املسیه در یافتند که در زی متنکر رفته بود و جانب  
 اوج توجه ساخته باز گردانیدند و بقسطنطنیه بردند و در قلعه  
 نشانند و شرایط خدمت بجا می آوردند بعد چند گاه  
 سلطان غیاث الدین مسعود با اصحاب و اعوان خود فرمود که ما را  
 ازین بوم گره نخواهد گشود و بدادیم گیومرت آنچه گرفتار شد  
 10 و امکان میدارد که بر خلاف مروت با او خطاب تا صواب کنند  
 و بعد از فوات مهجرت بجات فایده ندهد رای آنست که  
 بر موجب وصیت سلطان ماضی از دریا گذر کنیم و خدمت  
 پادشاه روی زمین شرف منول حاصل گردانیم و ملازمت عبودیت  
 او از لوازم شمریم تا مقتضاء عنایت آن حضرت با ما چه باشد  
 15 همه این رایها صواب دیدند و در خفا اسباب سفر دریا معد  
 کردند و روزی برسم نره و تفرج بکنار دریا بموضعی که کشتی حاضر  
 داشته بودند روان شد و بی توقف فاذا استویت<sup>a</sup> بر خواند  
 و زمام سفینه بدست قضا و قدر داد و بساحل سینوب افتاد اهلی  
 آن ناحیت را از یمن قدمش مسرت بادید آمد و بدست و بس  
 20 اشرف مسبقه کردند امیر مظفر اندین یولق ارسلان بن  
 الپیرکرا که ابا عن جد آن نواحی گشود و داشته اند خبر

a) Cp. Kor. 23, 29.

شد و بخدمت پیوست و شرایط بندگی بجای آورد و ملک رکن الدین گیومرث را از قلعه بخدمتش فرستاد و چون برادر بدو پیوست و سوار چشم او از امم مختلف کثافت یافت بی آن نبود که اخلاف و اغبیا او را بعصیان تحریض می کردند سلطان از آنجا که عقل کامل او بود بدان انتفات نمی فرمود و امیر مظفر الدین را ملازم خود گردانید و متوجه سوی اعظم سپه دار معظم سماغار بهادر که حاکم ممالک و حافظ ثغور روم بود شد. چون وصول یافت همگنان از مل و مسلمان بر سیما زیبا او مشغوف شدند و همه را حرکات و سکنات او پسندیده آمد و هر یک بر قدر مکنات و مکانت خدمتها کردند. ۱۰

امراء مل امیر مظفر الدین را مصحوب موکب عالیش بخدمت درگاه اعلی اردو روانه کردند، اگر چه لشکر زمستان هجوم کرده بود و آب زلال از شدت زمهریر چون دست بخل منجمد شده در راه ایستاد و باندک زمانی بخدمت جناب اعظم زیده عظمت مشرف شد. سیور غامیسی بیش از حد متوقع و منتظر در باره او بظهور پیوست خطه آمد و ملک خمرقیرت و ملطیه و صیواس با قلاع با جمگی عوارض بدو ارزانی داشتند و بمواعید جمیل ۱۵ مستظهر گردانیدند. ایزد تبارک و تعالی عواقب امور را بخیر و خوبی مقرون گرداناد.

بر موجب حکم دستور روی زمین ملک السوزراء علاء الدین و الدین ابوالمعالی اتا ملک بن محمد ابن بنده و بنده زاده در این مجلد آنچه از تجارب و امور در ممالک روم حدوث و ظهور پذیرفته بوده از شنیده و دیده در قلم آورد و به محل عرض رسانید.

۱- در اینجا مختصر سلجوقنامه ابن بی بی پایان میرسد. در نسخه ای که از روی آن هوسا کتاب را بطبع رسانیده، در این صفحه عباراتی از قلم افتاده و جای آنها نقطه گذاری شده بود، و ما در این چاپ عبارات ساقط شده را از اصل نسخه عکسی تاریخ ابن بی بی برداشته و بجای خود گذاشتیم و این صفحه را اصلاح کردیم. مصحح





# تعليقات و اضافات

مشمول بر بعضی

از

اخبار سلاجقه روم

که در

دیگر تواریخ فارسی آمده است

فراهم آورده

دکتر محمدجواد مشکور



## تاریخ آل سلجوق در آناتولی

این عنوان مربوط به تاریخ سلاجقه آسیای صغیر است که نسخه منحصراً بفرد خطی آن تحت شماره : Suppl Pers 1553 در کتابخانه ملی پاریس موجود میباشد . این نسخه را دانشمند معروف ترك فریدون نافذ اوزلوق از فارسی به ترکی ترجمه کرده با عکس آن در سال ۱۹۵۲ در آنکارا در يك جلد بطبع رسانیده است . آقای فریدون نافذ اوزلوق عنوان فارسی این کتاب را در پشت جلد این تاریخ چنین طبع کرده است :

«الانارالمولویه فی الادوار الساجوقیه [شماره ۵] - تاریخ آل سلجوق در آناتولی -

از روی نسخه یگانه ای که در کتابخانه ملی پاریس موجود میباشد عکسبرداری شده است و از طرف فریدون نافذ اوزلوق از فارسی بزبان تورکی ترجمه و بطبع رسیده است.»<sup>۱</sup>

مؤلف این کتب معلوم نیست و در این نسخه ذکرى از او نرفته است . همین قدر میتوان دانست که تاریخ تألیف و احیاناً کتابت آن بخط مؤلف در سال ۷۶۵ هجری روی داده است . استاد مجتبى مینوى احتمال میدهند که مؤلف و یا کاتب از اهل قونیه بوده باشد ، زیرا خط او از نوع خطوط کاتبانى است که برای خاندان جلال الدین محمد مولوى در آن شهر کتابت میکردند . انشاء کتاب برخلاف تاریخ ابن بی بى اسلوبى ساده و روان دارد ولى نقایص دستوری در آن بسیار است . بخصوص که افعال در آن غالباً بافاعل خود مطابقت ندارند . این کتاب مشتمل بر ۹۵ صفحه است و مؤلف تاریخ سلاجقه را از ابتدای دولت

---

1- Anadolu Seljuklulari Devleti Tarihi. Histoire des Seldjoukides d'Asie Mineure. Par : un anonyme. Depuis l'origine de la dynastie jusqu'à la fin du regne de sultan Alâeddin Keïkoubad IV(?), fils de Soleïman - shah 765/1364.

Texte Persan publiés d'après le Ms. de Paris. Prof. Dr. Feridun Nâfiz Uzluk, Ankara 1952 . (چاپخانه کمال اسلامبول ۱۳۶۹)

در نسخه خطی (صفحه ۳) پشت صفحه این عبارت آمده است : «تاریخ آل سلجوق پادشاهان

الى رحمه الله العفوور»

ایشان واصل و نسب آنان نوشته و سپس بشرح حال مختصر پادشاهان سلجوقی ایران پرداخته و از صفحه سی و پنج بتفصیل درباره سلجوقیان روم بحث کرده، و این داستان را تا زمان سلطان علاءالدین کیقباد چهارم پسر سلیمان شاه یعنی سال ۷۶۵ هجری ادامه داده است. از ذکر این تاریخ معلوم میشود که مؤلف گمنام این کتاب تا سال ۷۶۵ هجری هنوز زنده بوده است.

این کتاب با این عبارات آغاز میشود:

«بسم الله الرحمن الرحيم، رب تمم بالخیر، حمد بی حد آن ملك ذوالجلال را که مالك الملك العالمیان و پادشاه پادشاهان و روزی ده جا نوران است و سلطنت و پادشاهی او حاویدان، ...»  
(بعد از حمد رسول و اهل بیت گوید):

«بدان اسعدك الله فی الدارین که این کتاب مشتمل است بر تاریخ پادشاهان و سلجوقیان ماضی روم تفمدهم الله بفقرانه و اسکنهم فی قرادیس جنانه برسم مطالعه شاه زاده جهان خسرو کامران جوان بخت زمین و زمان سلاله السلجوقیین بقیة السلاطین سلجوق سلطان علاءالدین بن سلجوق سلیمان شاه بن سلجوق ملك [بنت] رکن الدین بن السلطان غیاث الدین کیخسرو بن السلطان علاءالدین کیقباد بن السلطان شهید غیاث الدین کیخسرو بن السلطان عزالدین قلیج ارسلان بن السلطان رکن الدین سلیمان شاه غازی قرا ارسلان بن قتلش بن اسرائیل بن سلجوق بن لقمان رحمهم الله اجمعین»<sup>۱</sup>

ما تاریخ سلاجقه روم را از صفحه ۳۵ تا ۹۵ این نسخه استخراج کرده عیناً در این مجموعه میآوریم و چون این کتاب بعد از مختصر سلجوقنامه ابن بی بی مفصلترین تاریخ آل سلجوق در آسیای صغیر میباشد از این جهت آنرا بلافاصله بعد از آن کتاب آوریم و از اینکه استاد معظم حضرت آقای مجتبی مینوی لطف فرموده، این نسخه عکسی را در اختیار مصحح گذارده اند کمال تشکر را داریم.

محمد جواد مشکور

تهران - ۱۳۴۹

۱- نسب پادشاهان سلجوقی روم در نسخه مخدوش است و بنا به معجم انساب زاهباور چنین بایستی باشد،

سلجوق سلطان علاءالدین بن، سلجوق سلیمان شاه بن، سلجوقی خوند خاتون (ظاهر سلجوق ملك) بنت، رکن الدین قلیج ارسلان الرابع بن، سلطان غیاث الدین کیخسرو الثاني بن، علاءالدین کیقباد - الاول بن، کیخسرو الاول بن، عزالدین قلیج ارسلان بن، رکن الدین مسعود بن، قلیج ارسلان بن، سلیمان الاول بن، شهاب الدوله قتلش بن، ارسلان بیغوبن، سلجوق (زاهباور، ترجمه عربی ج ۲ ص ۲۱۶ و ۲۱۷)

## تاریخ آل سلجوق در آناتولی

(نقل از نسخه یگانه پاریس که از طرف فریدون نافذاوزلوق عکسبرداری شده است)

حدیث سلاطین روم که از فرزندان اسرائیل بن سلجوق [بودند]

- چون سلطان ملک‌شاه بن البارسلان بر تخت نشست دوره خلافت مستظهر بود. صاحب
- ۵ شام سیف‌الدوله صدقه بن مزید بردست سلطان ملاک شد میان واسط ، وبعد از آن وقت روز آدینه نوزدهم رجب سنه احدى و اربعمائه بود، سلطان البارسلان شام را با پسرعم خود سلیمان‌شاه بن قتلش داده بود، شام و دیار بکر در حکم او کرد. امرای شام اتفاق کرده قصد او کردند. چون سلیمان‌شاه واقف شد با ایشان مصاف کرد، پنجهزار مرد کشته شد، خبر به البارسلان رسید بشام درآمد بسیاری از ایشان هلاک کرد سوگند داده باقی را ساکن کرد.
- ۱۰ باز پنهانی شامیان خیرگی آغاز کردند. سلیمان‌شاه از انبوهی لشکر و اتفاق امیران شام احتیاط نتوانست قرار کردن، قصد غزای روم کرد. سعادت باستقبال آمد و دولت روی نمود، ترکمنان خراسان روی پا او نهادند اول بر سر انطاquیه آمد نتوانست فتح کردن، گذشت. بروم درآمد اول قونیه را ستد از مارطاو کوسنا و قلعه کواله را از رومانوس ماکوی ستد. فی الجمله باندك روزگار قلعه‌های محکم را که در آن ناحیت گرفت باسلام آورد .
- ۱۵ گنجهای پادشاهان روم را بزخم شمشیر ستد، هیبت بردل کافران افتاد از کونیه تا بدر شهر ایزنیک بمردانگی ستد هیچ لشکر بر او نتوانست ایستادن، خراج از شهرهای کفار بقونیه آوردند و سرکشان روم پیش سرا پرده او روی برخاک نهادند. چون روم مسخر شد قصد غزای انطاquیه [کرد] . کافران دربندها را بستند سلیمان‌شاه فرمود که اسبان را بازگونه نعل کردند. کافران جاسوس فرستادند درحای لشکر اثر ندیدند الا دیدند که از ناحیت انطاquیه لشکری بیرون آمده است. شاد شدند گفتند ترسید باز گشت، سلیمان‌شاه لشکر را از فرات بی کشتی چنان گذرانید که يك کس خسارت نشد. آن دم دیگر دربندها را گذشته بر سر انطاquیه شد کافران بعجب ماندند. گفتند مگر از آسمان فرود آمده باشد چارناچار شهر را سپردند. از آنجا حازم و حمی راستد. چون بر در حلب فرود آمد امیران شام بطاعت آمدند،

امان خواستند، در سنه ست عشر و خمسمایه بیمار شد، در حلب نقل کرد وقتی که از قونیه میخواست عزم کردن پسرش قلیج ارسلان ولی عهد کرده بود.

### قلج ارسلان

- قلج ارسلان پادشاه بزرگ شد جمله امرای روم بطاعت او درآمدند. در اول سلطنت بدوستان را ستد و ملاطیه را فتح کرد. تغلیس را ستد، از فرات گذشت قصد شام کرد، ۵ صبیحه را ستد، بدیار بکر درآمد میافارقین<sup>۱</sup> و ماردین را ستد، باز بامیر اینال که حامی بود اداره قلیج ارسلان بعالم افتاد که از روم بدر آمد اقالیم عالم را گرفت عزم موصل دارد. امیران از پیکار عاجز گشته بودند مرگ او را بدعا میخواستند. اتفاق روزی سلطان در شکار اسب تاخت از قضای آسمانی بآب شط افتاد. امیران یمین و یسار میزدیدند و فریادها میکردند ۱۰ قادر بودند که برهانند ولی در حق چنان غازی عادل غداری کردند. آورده اند که او را دو پسر بود یکی ملک مسعود و یکی ملک عرب. ملک مسعود در قونیه بود و ملک عرب با پدر بود. در سنه سبع و عشرین و خمسمایه تابوت او را بمیافارقین آوردند و ملک عرب طمع سلطنت کرد سه بار با هم جنگ کردند آخر صلح کردند قلعه چند بملک عرب داد، بعد از زمانی امیران شرانگیزی کردند ملک عرب خروج کرد از ملک روم لشکر ستد.
- در آن بود که سلطان روم لشکر دهد ملک عرب در گذشت، سلطانی بمسعود مقرر شد. ۱۵ بعد از هشت سال سلطان روم کرمانول خروج کرد ولایت قونیه را خراب کرد و رو آدینه بود که شمشیر بر قونیه راند، هفت هزار آدمی از مسلمانان شهید شد. سلطان در قیصریه بود. راند پنهانی. بقونیه درآمد... بر کفار زد بانگ بر آوردند که سلطان رسید تا روز قتل کرد. بامداد از راه قیصریه لشکر رسید بیست هزار اسیر شدند همه را گردن زد. در پی ۲۰ کفار راند با کفار دریا تا ختن کرد قتلی عظیم. هفت پاره قلعه از رومیان ستد. قتل کرد مکر از ولایت ارمن با هم لشکر آمده بود بمدد رومیان سلطان باز گشت بولایت ارمن درآمد. هر شهری را که ستد قتل کرد. شهر کبسون و رعبان و بهسنی و عنتاب و مراش را ستد و مرزبان را از آنجا بتلبش<sup>۲</sup> قصد کرد.
- امیران کفن پیچیده آمدند از سلطان تبش را خواستند. در آن ناحیت هفتاد و هفت ۲۵ منبر مسلمانان نهاد خطیب از حضرت خلیفه آورده نصب کرد بخلعتها مزین کرده، او را سه پسر [بود] یکی خودرأی، دوم خانه آرای، سوم فرزند بامدار، پادشاهی را باو داد نام پدرش را باو داد بود والله اعلم.

۱- همه جا در متن مفارقین آمده که ظاهراً غلط است  
 ۲- در ملحوظنامه ابن بی می تل باشد آمده است

## پادشاهی قلیج ارسلان بن مسعود در سنهٔ خمسین و خمسمايه

- در اول سلطنت اقسرا را بنیاد کرد و کاروان سراها و بازارها عمارت کرد . ملک ذوالنون در قیصریه ظلم آغاز کرده از حد گذرانید بخمر مشغول بود ، لشکر برد در سنهٔ سنین و خمسمايه قیصریه را از ملک ذوالنون فتح کرد . تمامت قلاع آن ولایت را مسخر کرد
- امیران ولایت دانشمند بطاعت آمدند . از امیران خود بدان ولایت حاکمان گماشت . در سنهٔ ۵
- اثنین و سبعین و خمسمايه خبر آوردند که ملک روم کرمانول قصد ولایت اسلام کرد . لشکری دارد که يك روزه راه مسافت لشکر گاهست ، هفتاد هزار پیاده تبردار که در هر منزلی خندق می برند مقدار ده میل راه بفرات می آید . بقونیه آمد خبر بقیصریه بسلطان آمد
- هزار و هفتصد سوار گزین کرد . در اول شب طبل باز زد بر کفار حمله کرد تا روز شدن کافران شکسته شدند ، سلطان پیش لشکر گرفت ، کرمانول بیچاره بطریق میغال را بشفاعت نزد سلطان
- فرستاد امان خواست ، صد هزار [دینار] سرخ و صد هزار درم نقره از اسبان و جوقا و غیره خراج بگردن گرفت بولایت خود رفت روز سه شنبه سنهٔ ثلث و سبعین و خمسمايه روی بملطیه نهاد ، از بابا پسر ذوالقرنین عاجز شده بودند هنوز بولایت در نیامده بود که ملطیه را سپردند بسلطان . بملطیه در آمد در دیار بکر ارتقیان خطبه بنام او کردند و صاحب ایمدا<sup>۱</sup> ابن نپسان بدستبوس آمد و صاحب ارزن الروم و ارزنجان مطیع شد فی الجمله اطراف عالم مسخر شد .
- ۱۵ بعد از سی و نه سال از سلطانی خود پسرش ملک قطب الدین را ولیعهد کرده بقونیه فرستاد روز یکشنبه هفدهم ماه رمضان سنهٔ خمس و ثمانین و خمسمايه بقونیه در آمد بر تخت نشست . بعد از هفت ماه لشکر فرنگ آمد قونیه را در میان گرفت و سراپاها و باغها ساخته بسلطان خبر رفت . چون آمد از پشته نگاه کرد از اتبوهی ایشان متوهم شد . چون دید که عظیم خرابی کرده اند دل سلطان برای مسلمانی بسوخت . هفتم ماه محرم سنهٔ ست و هزار مرد
- ۲۰ جریده شبیخون کرد تا بامداد قتل کرد بامداد لشکر سلطان رسید . صلوات آورده ، بر فرنگان حمله کرد . سلطان با هزار مرد بر قلب ملک فرنگان حمله کرد بیک ساعت تا رومار کردند . ملک فرنگ روی گردانید چندی قتل کردند که بوصف نگنجد ، گویند چهل هزار غیر از اسیر بقتل رفت . دوجا بر فرق یهلوش ملک فرنگان را سلطان زخم زد باز جهان عمارت شده از مال فرنگان غنی شدند . بعد از دو سال ابن عوارض در شهر ارکلیه بسلطان
- ۲۵ زهر رسانید . دوشنبه بیستم شعبان سنهٔ ثمان و ثمانین و خمسمايه مرقدش را بقونیه آوردند سی و نه سال و هفت ماه و ده روز پادشاهی کرد .

## جلوس سلطان غیاث الدین کیخسرو قلیج ارسلان

روز پنجشنبه اول ماه رمضان پسرش غیاث الدین را بر تخت گذرانیدند . سلطان

۲- در اصل ، ست و ثمانین

۱- کذا فی الاصل ظاهراً همان شهر آمد است

رکن الدین شنید لشکر کشید بر سر قونیه آمد بالشکرگران، شهر قونیه را در حصار گرفت،  
 سبب آن بود ابن عوارض<sup>۱</sup> رای برای خون پدر با چهار امیر دیگر دست و پا بریده با آتش  
 زد و دیگر امیران ترسیدند، زیرا همه در آن حال متفق بوده اند گریختند نزد سلطان  
 رکن الدین رفتند، سلطان غیاث الدین تنها ماند ایشان گفتند خود قصد پدر کرد ما نیز از ترس  
 موافقت کردیم آخر پشیمان شد. ابن عوارض را گرفت با چهار امیر، رکن الدین طبره  
 شد گفت آنکس که قصد پدر کند از سبب دنیای دون قتل او واجب است، از قیصریه با قشهر  
 آمده گرفته روز عید شوال از آنجا بقونیه آمد غیاث الدین را شکست داده غیاث بقونیه  
 درآمد. رکن الدین سلیمان شاه قونیه را حصار داد روز سه شنبه هفتم ذی القعدة. شهر بنگ  
 آمده غیاث الدین در میان شب ارقونیه بدرآمد گریخت با سطونبول رفت، کالویان تکفور را  
 اعزاز نمود زیرا غیاث از خواهر زن کالویان تکفور بود. خاله اش ذیسنی خزاین فراوان  
 ریخت لشکر عظیم داد که برآید، از ناگاه خبر آورد [ند] که سلطان رکن الدین وفات یافت  
 روز چهارشنبه هفتم ذی القعدة سنه ستمایه. غیاث الدین بمراد دل بقونیه درآمد در سنه احدی  
 و ستمایه بر تخت گذشت، بعد از دو سال لشکر کشید انطاکیه را فتح کرد دوازده باره قلعه از  
 کفار سند، ارمنیوس برادر کالویان گفت رومیان از کجا مسلمان از کجا، تو او را نوازش  
 کردی. لاجرم اغلب ولایات ما را سند مسلمان کرد بامیر آن، تدبیر کرده برادر خود کالویان  
 تکفور را گرفت ببند کشید. لشکر روم و اسطنبول را سند قصد اسلام کرد خبر سلطان  
 رسید گفت از آنک لشکر کفار بولایات اسلام در آید ما برابر رویم. چون مقابل شدند بیک  
 حمله هفده هزار کافر از شمشیر گذشت. در میان جنگ سلطان ارمنیوس را تاناف بشمیر دونیم  
 کرد. شهر لادتیق و خوناس را فتح کرد کالویان را رومیان از حبس بدر آوردند و بر تخت  
 نشاندند. عزم قونیه کرد خبر آوردند که ارتقیان در اماسیه خروج کردند. لشکر کشید در  
 نکیسار بمحمد پسر ملک اسماعیل مقابل شد، شکست. خطبه بنام غیاث الدین کردند از زن الروم  
 و از زنحان بطاعت آورد بقونیه باز آمد. از اینجانب چون لشکر رومیان شکسته شد ارمنیوس  
 کشته گشت رفتند نزد باطر بیارش که خلیفه رومیان بود. فریاد و شکایت کردند از کالویان  
 تکفور که این همه از سبب او بود. باطر بیارش فرستاد بکالویان اگر قصد اسلام نکنی ترا  
 لعنت میکنم از سلطنت میافکنم. کالویان گفت من بنفس خود قصد غیاث الدین نمیتوانم کردن  
 زیرا سوگند خورده ام لشکر بدهم، لشکری جمع کردند که در هیچ عهد نشده بود، کیرلوکا  
 با چهار صد امیر از فرنگ رومی قصد اسلام کرد. سلطان برابر وقت چون انبوهی لشکر  
 دیدند امیران گفتند سلطان در قلب قرار کند ما جان فدا کنیم، سلطان گفت اگر بکشم غازی باشم  
 اگر کشته شوم شهید گردم، دو روز و دو شب جنگ بود اقبیه ایاسی بادویست غلام در قفاء  
 سلطان بر قلب کیرلوکا زد بسیاری کوشش کرد. سلطان کیرلوکا را انداخت بکبرس دس سرش



را برید. رومیان بازگردیدند قتل‌ی عظیم شد مسلمانان يك تیر پرتاب واپس انداخت، آن‌دم سوباشی قیصر با چهار هزار مرد رسید گویند نامش بمقوب قباقلان بود حمله کرد باز رومیان را منهزم يك روزه راه در پی کرد، چون جمع شدند سلطان را نیافتند غلامان امیران همه آمدند گردا بگرد طلب کردند نیافتند. در میان کارزار او را طلب کردند کشته را شمار نبود یکی را دیدند افتاده و موزه‌ها همین در پای بود چون موزه را کشیدند انگشت پایش شش بود ۵ دیدند شهید شده بود. این واقعه روز آدینه بیست و سوم ذی‌الحجه سنه سبع و ستمایه بود مرقدش را بقونیه آوردند چهاردهم محرم سنه ثمان و ستمایه، سیف‌الدین چاشنی گیر پسرش را بر تخت [نشاند].

### جلوس سلطان عزالدین کیکاوس بن غیاث‌الدین

- ۱۰ در قونیه بنخت نشست ششم ماه صفر سنه ثمان و ستمایه امیران همه مطیع شدند، ملک ابراهیم بانطاکیه در آمد ملک علاء‌الدین در سیواس بود، سلطان قوام‌الدین امیرداد فرستاد علاء‌الدین کتیه‌باد را گرفت نزدیک سیواس در قلعه‌ها يوك محبوس کرد. خود لشکر کشید بر سر انطاکیه رفت از امیران و لشکر کشی نتوانست برابر سلطان تیر انداختن، نردبانها زدند شهر را ستندند ملک ابراهیم را گرفت بجزیره قبروس رفت. سلطان تهدید نامه فرستاده خواست او لشکر بکشتی نشانده بقصد سلطان فرستاد فرنگان را قتل کردند مال عظیم غنیمت گرفتند ملک ابراهیم بآن لشکر بهم بود. بمقدار سی غلام بکوهی پناه آورد، آخر گرفتند سلطان او را نوازش کرد سه پاره ولایتش داد. بعد از آن سلطان لشکر کشید بقیصریه آمد خبر آوردند که ملک الروم کیرالکس پسر کیرلوکا برای خون پدر بالشکر گران از جانب سینوب قصد اسلام دارد. سلطان لشکر بسوی سینوب رواند مقابل کفار شد در اول رسید طبل باز زد، تاروز قتل کرد. بامداد لشکر اسلام رسید بیکبار گسی عنان زین کردند، بهرام طرنبیلوسی مقدار هزار مرد جانب کنار دریا رفت، کشتیها را بآتش زد چنان قتل کردند که در هیچ روزگار چنان قتل نشده بود کفار را پراکنده کردند. کیرالکس را اسیر آوردند بآسی نفر امیر فرنگان، رومیان همه را بزندگی پوست کنندند پرگاه کردند در تمامت روم گردانیدند. این فتح در هفتم شوال سنه اثنی عشر و ستمایه بود. فرستاد از حلب خراج خواست رسولش را ملامت کردند سلطان قصد حلب کرد بر در حلب مقابل شد، لشکر را شکست، ۲۵ حلب حصار کرد امیران شام لشکر پادیه عرب شبیخون آوردند. سلطان بانفس خود جمله لشکر بجای خود گذاشتند گریختند، بامداد شد سلطان نگاه کرد از لشکر خود اثر ندید باسواری که غلامان خود بودند تنها مانده لشکر را شکافت بطرف کوه بدر آمد بعد از پنج روز بآبلستان آمد. چون امرا نزد او جمع شدند همه را در خانه کرد و بآتش سوزانید و جای آن خانه را مسجد ساختند و هنوز آن مسجد را مسجد سوختگان میگویند.

لشکر گرد کرد عزم حلب کرد، آوازه این سیاست شنیده بودند بردل شامیان هیبت افتاده نتوانستند مقاومت کردن بشهر سپردند، آن ولایت مسخر خود کرد بمراد دل عزم قونیه کرد. در سنه خمس (احدی) عشر و ستمایه در قونیه بیمار شد امیران را خواند گفت هر چند ملك ابراهیم بزرگ است ولیکن علاءالدین کیقباد صاحب شوکت است، روز دوشنبه بیست هفتم رجب از دنیا نقل کرد. امیرسان الدین در حال عزم سیواس کرد روز آدینه دهم ماه شعبان قوام الدین امیرداد علاءالدین کیقباد را در سیواس بر تخت گذرانیدند. امیر سان الدین سنقر را سوباشی لشکر خود کرد قوام الدین عظیم خدمت کرده بود او را باز امیرداد کرد. در نوزدهم ماه ذی الحجه روز سه شنبه در سنه خمس عشر و ستمایه در قونیه بر تخت نشست. سیف الدین چاشنی گیلو زین الدین بشاره امیران بزرگ بودند هیچ سلطان را بعین خود نمی آوردند، ایشان فرصت میطلبیدند و سلطان بهانه می جست گفت برای من شهری بنیاد کنید ایشان ناچار مطیع شدند.

#### سلطنت سلطان علاءالدین و بنیاد کردن شهر قونیه را

صد و چهل امیر به هده خود گرفتند که صد و چهل برج بنیاد کردند. چون در ثمان عشر و ستمایه شهر قونیه تمام شد مالهای ایشان خرج شد ایشان کینه در دل گرفتند سلطان لشکر کشید سواحل را فتح کرد هفت پاره قلعه از سواحل سته، قلعه کنطالور از کیرواردا سته. فرمود امیران را که بنیاد شهری کردند بمقدار باروی قونیه برج کشیدند از سر او کوشک چندانی غارت کرد که بوصف نکند. باقی مالهای ایشان آنجا خرج شد چون تمام شد نام خود را بر آن شهر نهاد علائیه نام نهاد. هنگام بهار چون بیبلاق آمد هوس عمارت سیواس کرد آن امیران عاجز گشتند اتفاق کردند بقصد سلطان، بیست و چهار راهبر از میان ایشان یکی سلطان را آگاه کرد. سلطان همه را در قیصریه قتل کرد. این واقعه شب دوشنبه چهارم جمادی الاولی سنه عشرین و ستمایه بود و باقی امیران را مهزول کرد.

امارت ایشان بلامان خود داد. و در روم امن و رفاهیت ظاهر شد هیچ کس نماند که بدرویشان ظلم کند زحمت دهد. بعد از سه سال به سلطان از ملك لیفیون شکایت کردند. سلطان لشکر برد قلعه لیفیون فتح کرد آن ولایت را مسخر کرد باقسنقر ثیابی داد، زمستان در آن ولایت بود اول بار لشکر بجانب کخته و جمشکزک برد فتح کرد بلام خود آیه جاندار داد از آنجا بکدوک رفت فتح کرد تمامت ولایتش را فتح کرد بجاولی ذواق داد. از آنجا لشکر کشید بایمدر آمد ولایت ایمد و خاخو و دیگر قلعهها را فتح کرد از آنجا لشکر بگرچستان برد ارغوملك گرچستان را شکست چهار پاره شهر ایشان را سته. جلال الدین خوارزمشاه که حکایت او را پیش از این گفته بودیم بالشکر گران آمد شکسته شد پسران جلال الدین خوارزمشاه بعد از یکسال لشکر آورده مقابل شدند سلطان را نیز شکست. سلطان سیواس

- آمد از آنجا بقونیه آمد پادشاهان جلال‌الدین لشکر گران آوردند ولایت ارمن را واخلط وارزن الروم قتل و غارت کردند. خبر سلطان رسید لشکر کشید ایشان را شکست و اسیر کرد. امیران شفاعت کردند از آن گران قلعه خر تهرت و با او شانزده پاره قلعه را فتح کرد آن سیور را بسیف‌الدین سنقر لالا داد. امیران شام اتفاق کرده لشکر کشیده قصد روم کردند. سلطان بنده هزار مرد مقابل شام شد. صد و هفتاد مرد بود بغایت مردان گریده بودند. سلطان نزدیکی سر ماریه برای شان زد قتل شد نتوان وصف کردن. امیران شام روی گریز نهادند دوروزه راه در پی کرد چهل هزار امیر گرفتار کرد. همه را سیاحت فرمود که شما از زمان اجداد ما خیانت میورزید. امان خواستند از جمله غلامان و امیران را اقطاع داده بود بسبکبانان اشارت کرد که خراج در شام و مصر جامگی شما باشد. مثل لشکر کشید سلطان تا بدر از رزن الروم بر ابر رفت. ملو طای منکو تمور آ پسران هلاکو بودند پوست کننده پرگاه کرد ولایت بالا فرستاد. قتل کرد از مغل که هر گز کسی نشان نداده بیست و هزار بار بمغل مضاف کرد و شکست. هیبتی در دل مغلان انداخت. بعد از آن فرستاد خراج خواست آن مقدار تحفه که از مغول آمد پسندید کار استی جمع کردن لشکر کردن که قصد ولایت تبریز کند. آشوبی بمیان تاتار [افتاد] که سلطان علاء‌الدین قصد ولایت بالادارد. در قیصریه دوشنبه چهارم ماه شوال غیاث‌الدین از مشورت امیران بد آموز سلطان زهر رسانید، سه ست و ثلاثین و ستمایه روز آدینه هشتم ماه شوال بعد از نماز مرقش را بقونیه بتربت سلطین آوردند.

### جلوس غیاث‌الدین کیخسرو بن علاء‌الدین کیقباد

- چون سلطان علاء‌الدین غداری کرد بر کثرت لشکر اعتماد کرد با هو و طرب مشغول شد. خبر بمغل رفت همه شاد شدند زیرا قوی زبون کرده بودند. با باجو و حوره پهان اشارت کرد که دور سلطان رفت بعد از این دولت و روز گاران شماست بر وید ولایت روم را بگیرد. مغل قصد ارزن الروم کرد. سیف‌الدین سنقر لالا فرستاد مدد خواست بر سر شراب بود گفت مغل را چه لشکر می باید بیازی لشکر بفرستاد شهر را ستند قتل عظیم و غارت کردند و سر سنقر لالا با سرقاضی شهر نزد هلاکو فرستادند در سنه تسع و ثلاثین و ستمایه. آن سال مغول در ارزن الروم قرار کرد از جانب سلطان غیاث‌الدین خایف بودند چون دیدند که ازو حرکت نیامد بهار گاه آمدند ارزنجان را نیز گرفتند قتل و غارت کردند عورتان مسلمانان رسوا، فرزندان را اسیر کردند. چندانکه امیران سلطان غیاث‌الدین پند دادند قبول نکرد مغل بمحل نیاورد. گفت کمترین غلامانم بفرستم مغل را براند. سیوم سال مغل قصد روم کرد خبر سلطان رسید صد هزار مرد جمع کرد پسر گرجی که سپاه سالار بود و نظام‌الدین پسر مظفر‌الدین و صاحب اناسجی برابر مغل رفتند. چون علم سلطان را اتایک ارسلان طغتمش برابر مغول بداشت با جو با حور میخان گفت لشکر روم را قوت نیست از راست کردن صف معلوم شد. اول که لشکر

حرکت کرد کمال الدین برادر جلال الدین قراطایی کشته شد. مثل بیکبارگی چون سگ  
 زوزه کرده تیرباران کردند قتلی شد که کوه و دشت و دره و دوله پر از کشته شد بسیاری از  
 امیران قتل شدند ارسال طغش علم سلطان را انداخت. این واقعه در موضع کوسه طاغ روز  
 چهارشنبه هشتم ماه صفر سنه احدى و اربعین و ستمایه بود. غیاث الدین بقونیه آمد نتوانست  
 قرار کردن گریخت بانطاکیه رفت، غیاث الدین را وزیرى بود عاقل صاحب مذهب الدین  
 میگفتند از لشکر باز کردند نزد باحو رفت گفت روم را لشکری نهایت هست از سبب سلطان  
 علاء الدین نفرت گرفته بودند برای آن روی گردانیدند که خود را غیاث الدین بدانند. اگر  
 اتفاق کنند بلشکر روم هیچ لشکر مقاومت نمیتواند کردن، ایشان از این سخن متوهم شدند  
 راسی شدند که صلح کنند بعد از آن در روم آسایش پیدا شد. این مذهب الدین را دوپسر بود یکی  
 عزالدین دوم معین الدین هر دوپسر بهم چون بروم آمدند غیاث گریخته تا کنار آب مندروس  
 رفته بود که عزم اسطنبول کند. چون خبر صلح آمد باز کردند بقونیه آمد بعد روزی چند با قشور  
 رفتند، صاحب مذهب الدین بیمار شد عزم قونیه کردند چون بآب گرم رسیدند وفات یافت.  
 سلطان هفته ماتم او را بداشت بعد از آن بقونیه آمد شمس الدین صاحب اصفهانی را نزد بیاتو  
 و برکه خان فرستاده بود، چون خبر آمدن صاحب اصفهانی را شنید تقریر وزارت را برابر  
 فرستاد بعظمت تمام بقونیه در آمد مدتی در قونیه بامورد دولت و سلطنت مشغول شدند. بعد از آن  
 سلمان را در دل افتاد که لشکر بسوی ارمنیه و طراسوس راند، هفت ماه تمام در آن ولایت  
 قتل و خرابی کرد و طراسوس را حصار کرد. در آن پیکار سلطان راهوازد از آن سبب بیمار  
 شد عزم قونیه کرد در منتصف ماه رجب سنه ثلاث و اربعین و ستمایه وفات یافت در تربت سلاطین  
 دفن کردند بدیگران برابر شد.

۲۰

### جلوس سلطان عزالدین بن کیکاوس

در قونیه بر تخت نشست امن و راحت روی نمود در آن روز کار در روم هیچ ترس و بیم  
 نبود. برادرانش رکن الدین قلع ارسال و علاء الدین کیقباد [بودند] در سایه دولت او و رای  
 شمس الدین صاحب اصفهانی [روم] اندک اندک روی بعمارت گرفت. امیران قوت گرفتند سلطان  
 از شوکت ایشان متوهم شد ایشان قصد گرفتن سلطان کردند. سلطان را خشم اندک بود زان سبب  
 ملول گشت بمشورت لالاء رندان را پیرسلاح کرده در حجرهای سرای پنهان کرد خود را بیمار  
 ساخت. چون خاص اغوز و اسد الدین روزیه بدیدن سلطان آمدند رنود از حجرها بدرآمدند،  
 خاص اغوز را و اسد الدین روزبه را بادوانزده امیر دیگر کشتند. خانه های ایشان با خانه های  
 دیگر بی گناهان غارت کردند. آخر سلطان پشیمان شد زیرا بیگناه برآمدند ماتم ایشان را  
 بداشت. بدمنوانان را سیاست فرمود اموال و املاك ایشان بفرزندان خاص اغوز و روزبه داد.  
 مدتی باشوکت تمام پادشاهی راند. سلطان برادر خود رکن الدین را نزد منکو خان فرستاد باز

۲۵

چون بسیواس آمد جماعتی از امرا شمس صاحب‌اصنافها را بد نمودند از طمع منصب او اترک اوج حرکت کرده خرابی میکردند، سلطان غلامان خود را بدفع ایشان فرستاده بود. شمس الدین صاحب گفت بر عادت وزراء اولین بدیوان بیا صاحب ازین سخن رنجید سه روز بدیوان نرفت. سلطان اهل دیوان جلال الدین قراطایی و نجم الدین طوسی و خواجه مصلح خادم سلطان غیاث الدین [را] به رسم استمالت بطلب او فرستاد چون بدر سرای سلطان آمد قصد کرد که باز گردد نگذاشتند اندرون سرا بردند بند برپایش نهادند. بیست و هفتم دی القعدة از آنجا بخانه بهاء الدین قانیه بردند آنجا کشته شد هشتم ذی الحجه سنه ست و اربعین و ستمایه کاروانیز تمام شد.

### وزارت ولایت روم بجلال الدین قراطایی رسید

۱۰. خبر سلطان رکن الدین رفت طبره شد از سیواس لشکر کشید با قسرا فرود آمد و قراطایی سلطان عزالدین را بامرای بزرگ بالشکر ستد برابر رفت در کاروانسرای سلطان علاء الدین فرود آمد. چون برهم حمله کردند رکن الدین شکسته شد شمس الدین یاوتاش که سر لشکر سلطان عزالدین بود پیش سلطان رکن الدین را گرفت.
- لغام (لحام) اسب گرفته نزد سلطان عزالدین آورد لشکر پراکنده شد. این واقعه روز اول ماه ربیع الاول بود سنه سبع و اربعین و ستمایه امیران را فرستاد خواند. گناه ایشان را بخشیده هر یکی را منصبی داد. اتابکی روم را بجلال الدین قراطایی داد هر سه برادر را نصبحت کرده از حدیث نبوی و تفسیر قرآن پند داده صلح در میان ایشان انداخت. هیچ آزاری در میان ایشان واقع نشد. از سنه اثنی عشر و ستمایه و تا اثنی و خمسين و ستمایه جلال الدین قراطایی در خدمت آل سلجوق می بود، هیچگونه از صحبت ائمه و مشایخ حالی ننمود شیوخ و علماء روم را خدمت کرده و وظایف او در عرب و عجم از صد دینار بکسی کم نمیداد. هیچ کس را از امرا و سلاطین میسر نشد که در دار الخلافه خیر کنند. تربه شیخ شهاب الدین سهروردی را در بغداد او بنیاد کرد. در امارت سیرت صحابه رسول داشت لاجرم هر سه برادر چون شیر و انگبین بهم ساختند.

- از برکت او در سنه تسع و اربعین و ستمایه جلال الدین قراطایی وقاضی عزالدین را به بمداد بر سالات فرستاد نزد خلیفه بحواب نامه و خلعت و هدیه ها باز آمد برای سلطان و برادرانش ۲۵ رسول خلیفه را با عزا باز گردانیده بیست و هشتم ماه رمضان قراطایی بیمار شد وفات یافت، در سنه اثنین و خمسين و ستمایه تا بوتش را از قیصریه بقونیه بردند. وزارت را بقاضی عزالدین داد وزارت از آن شمس الدین بابا بود او را سلطان نرد باتو فرستاده بود. سلطان در سیواس بود چون خبر قراطایی را شنید بقونیه آمد متمکن شد غلامان خود را پیش کشید منصب امیران بزرگ را بایشان داد. امرا از آن سبب منفعل شدند و پراکنده شدند، مثل مصصام الدین و نصره پسر

۵ سنان الدین رومی و تاج الدین امیر حاج کس فرستادند پنهانی سلطان رکن الدین را بقصریه بردند قصد روم کردند. سلطان رکن الدین از قونیّه لشکر بقصریه برد. مقابل شده مصاف کردند لشکر رکن الدین را شکستند و امرائی که رکن الدین از سر کتده بودند چون مصمام و نصرة و تاج الدین را همه کشت، و رکن الدین را گرفت بقلعه بورغلو فرستاد محبوس کرد و بعضی امیران که مانده بودند از بقیه مصمام الدین بولایت بالا رفتند با حویران داشتند که [بروم بتازد] که باجو شنید لشکر کشید باز دوم بار مقصد ولایت روم کرد.

### آمدن باجو دوم بار بروم و مصاف کردن با سلطان

چون خبر بسلطان رسید امیران و لشکر خود را جمع کرد از قونیّه بیرون آمد بخان سلطان علاء الدین رفت، چون منزل آمد مقابل شدند هنگام مصاف بیکبارگی امیران روی گردانیدند سلطان چون دید چارماچار روی گردانید. منزل قتلی کرد که در هیچ روزگار نشده بود قاضی عزالدین که وزیر سلطان بود شهید شد. با چهارده امیر سی و شش غلام سلطان که هر یکی امیران بزرگ بودند. سلطان گریخت روز شنبه بیست چهارم ماه رمضان سنه اربع و خمسين و ستمایه بعد از ده روز از قونیّه بدرآمد گریخت بولایت لشکری رفت. باجو بر سر قونیّه آمد سوگند خورد که خراب کند نظام، چهار استر بار قیمتی که قیاس کردند که بهایش چهار گردون و ار سرخ بود شهر قونیّه را از باجو خرید. بقول انك كنكره های باروی قونیّه را خراب کردند. باجو بار گردید بولایت بالا رفت امیران جمع شدند چون نظام الدین خازن و ارسلان طغشی اتابك و خورشید پروانه ببورغلو رفتند، سلطان رکن الدین را بقونیّه آوردند بر تخت نشاندند روز دوشنبه شانزدهم ماه صفر سنه اربع و خمسين و ستمایه. از جانب دیگر چون سلطان عزالدین شنید که باجو از روم بدر رفت از ولایت لشکری باز گردید روز دوشنبه چهاردهم ماه ربیع الاخر سنه خمس و خمسين و ستمایه بقونیّه آمد. سلطان رکن الدین با امیران خود سنده بقصریه رفته بود معین الدین پروانه آنجا بود. رکن الدین شنید عزم هلاکو کرد چون سلطان عزالدین شنید او نیز عزم هلاکو کرد در سنه سبع و خمسين و ستمایه یرغو کردند آخر کار ایشان بصلح انجامید. ملک روم را مناصف کردند قونیّه تخت گاه عزالدین باشد و بقصریه تختگاه رکن الدین باشد. مدتی روزگار بخوشی گذرانیدند آخر امیران عزالدین را بر آن داشتند که قصد معین الدین پروانه کند او شنید گریخت عزم بالا کرد احوال بخان عرضه کرده با لشکر بی کران علیحاق تاتار را بروم آورد. از بقصریه سلطان رکن الدین راستد عزم قونیّه و روم کرد. خبر بسلطان عزالدین رسید گریخت بولایت لشکری رفت او آنجا بکشتی نشست بزمین قفحاق گذشت آنجا ماند با وفاتش رسیدن رحمة الله علیه. سلطان رکن الدین قونیّه راستد بر تخت گذشت قرار کرد روز آدینه چهاردهم ماه رمضان سنه تسع و خمسين و ستمایه. روزی چند در قونیّه بود بعد از آن بدرآمد هر چه امیران بودند از بقیه سلطان عزالدین بعضی را کشت و

بعضی را بطاعت آورد باز بقونیه آمد بمراد دل بر تخت خود قرار کرد.

### سلطنت بر تخت قونیه بی مانع و مدعی شد

امیر معین الدین برای و تدبیر جماعت اترک اولاد قرامان را که ولایت از ایشان در زحمت بود بطاعت آورد هر یکی را بمنصبی مقرر کرد و مشغول کرد چنانکه هیچ شریر نماند. در زمان پروانه چنان شد که گرگ و میش بهم آب میخوردند و بهم می جریدند، و صحبت او با ۵ علما بود عوام در غایت امن بود. مثل همچو انگشتی بود در دستش گردان و شهر سینوب را با صاحب جانیک سنده بود لشکر بسوی سینوب کرده یک هفته فتح کرد از ولایت جانیک دوازده پاره قلعه سند خراب کرد زیرا حای آن نبود که سلطان قرار کند صاحب جانیک را بخراج برید. سلطان رکن الدین در تخت خود آسوده میبود آخر صاحب غرضان سلطان گفتند که مال او میخورد همین نام و زحمت تو میکشی چنان شد که کار ایشان بهیرغو و داوری ۱۰ انجامید

### حدیث صاحب فخر الدین خواجه علی

مردی بود از خدمتکاران آل سلجوق قریب پنجاه سال منصب گوناگون یافته بود. آخر نایب سلطان عزالدین شده بود. چون شمس الدین بابا از طرف باغو رسید ملک روم میان عزالدین و رکن الدین مناصفه شده بود وزارت طرفین او داشت. چون شمس الدین بابا نماند ۱۵ وزارت سلطان عزالدین بمصاحب فخر الدین رسید بارها بر سالت نزد منکو خان و باتو خان کرده بر مثل اعتباری غلیم داشت، و فرزندان مقبل حاصل کرد چون سلطان عزالدین رفت وزارت رکن الدین با او عاید شد، چون دشمنی میان معین الدین و سلطان رکن الدین واقع شد صاحب فخر الدین با سلطان رکن الدین در قونیه بود، و صاحب فخر الدین سلطان رکن الدین راستد با قسرا برد در میان یرغو آنجا شهید شد. روز چهارشنبه بیست و دوم ماه جمادی. ۲۰ الاخر سنه اربع و ستین و ستمایه بیست و ششم این ماه مرقدش را بقونیه آوردند.

### جلوس سلطان غیاث الدین بن رکن الدین قلج ارسلان

چون غیاث الدین بر تخت گذشت از اول ماه رجب سنه اربع و ستین و ستمایه تا اول ۲۵ خمس و ستین و ستمایه یکسال روم آسوده بود بعد از پانزدهم ماه صفر سنه خمس و سبعین و ستمایه فتنه و آشوب گوناگون از شریران و مفسدان واقع شد خصوصاً در شهر قونیه از حد گذشته بود. از فرو گرفتهن جانهای بزرگان و کشته شدن بزرگان و امیران.

چون اول سنه خمس و سبعین در آمد واقعه اولاد خطیر الدین و شوریدن ولایت روم واقع شد که شرف الدین پسر خطیر و سنان الدین ارسلان طغش و تاج الدین گبو با لشکر روم

ومفل در آنچه قرار کرد. از شامیان نگاه میداشتند سلطان غیاث الدین با امیران دیگر چون طر نطایی و مجدالدین اتابك وصاحب اترک و ضیاءالدین برادر شرف الدین خطیر و جلال الدین مستوفی و پسران نورالدین حاجا با باقی امیران در قیصریه بودند.

شرف الدین پسر خطیر و سنان الدین پسر ارسلان طغش و تاج الدین گیلو اتفاق کردند که شب بر لشکر زنند. سنان الدین و تاج الدین باز بمفل خبر کردند. لشکر شب بقیصریه درآمد شرف الدین چون دانست بقیصریه آمد. بیرون شهر فرود آمد. برادرش ضیاء الدین نزد او رفت. مردی بود صاحب رأی و تدبیر چنانکه پروانه از وی اندیشه میکرد و سلطان و امرا بیک حای جمع شدند، گفت: کسی که راز [سلطان] خود را فاش کند جزای او چه باشد با اتفاق گفتند قتلش واجب است. پس ضیاء الدین سنان را و تاج الدین گیلورا هر دو بکشت. سلطان را اتابك مجدالدین طر نطایی و پسران نورالدین حاجا و جلال الدین مستوفی و پسر توکری چاشنی گبرستند بنکیده رفت کتکاج کرد. ضیاء الدین زبان همه شد از امیران از هر یکی خطی و يك کس ستم بشام نزد ملك ظاهر رفت، و پیش ازین معین الدین پروانه و صاحب فخر الدین و امین الدین نایب نزد مفل رفته چون از این حال واقف شدند مفل را ستمه نزد نکیده آوردند. شرف الدین خطیر بقلمه نکیده رفت کوه توال قلمه نکیده غلام شرف الدین بود شرف الدین را گرفت بمفل داد. سلطان و پروانه و صاحب فخر الدین بقصبة کدوک رفتند یرغو کردند، شرف الدین شهید کردند. این واقعه پانزدهم ماه صفر سنه خمس و سبعین و ستمایه بود برادرش بملك ظاهر گفت: فرمود که لشکر قصد روم کرد

چون بابلستان رفت مفل نیز بابلستان رفت مقابل شدند، شکست برمفل افتاد چندانی کشتند از صد یکی ترست. و معین الدین پروانه بالشکر خود بقیصریه آمد و ضیاء الدین بملك ظاهر گفت چون مفل را شکستم بعد ازین از پروانه ایمن نباید بودن که مفل را بخفیه بیا نرساند. پس ضیاء الدین و ملك ظاهر در میان کشتگان مفل میگشتند ملكی بزخم افتاده بود چون ضیاء الدین نزد او رسید از بیم جان برخاست و تیری در کمان نهاد انداخت بچشم ضیاء الدین رسید و زخم عظیم کرد بملك ظاهر گفت کار من تمام شد میخواستم که در خدمت تو میان بستم کاری کنم که قدم مفل از روم بدر رود تقدیر باز گونه آمد بفکر من، حان تسلیم کرد.

ملك ظاهر گریست گفت آنچه نیت کرده بودم در حق درویشان روم شد. این واقعه روز آدینه دهم ماه ذی القعدة سنه خمس و سبعین و ستمایه [بود] از این جانب پروانه چون بقیصریه رسید سه یوم مقام کرد. از امیران ملك یکی بود، ایبکی شیخی میگفتند نزد پروانه آمد گفت آمدم که با تو دوستی کنم همه عمر در خدمت تو باشم. امیر پروانه باور کرد. او خود بخیرگی آمده بود خط پروانه خطهای امیران روم که بملك ظاهر فرستاده بودند بهم داشت از روزی چند گریخت بتوقات رفت. سلطان را در توقات گذاشت چون پیش آبنافرت خطها نمود از این جانب



ملك طاهر بخان جلال الدین قراطایی آمد نزول کرد از آنجا روز یکشنبه بیرون قیصریه فرود آمد.  
روز آدینه هفدهم ماه بنیت نماز بقیصریه درآمد. نخست برای سلطان درآمد بر تخت  
نشست. نماز جمعه را اندرون شهر گزارد و بعد از نماز بیرون آمده از امیران خود باشکر گفت:  
ما را نیت نشستن به روم بود اما دوجیز مانع شد، یکی کشته شدن ضیاء الدین که ما را اعتماد  
بر رأی و تدبیر او بود، دوم در نماز چون سر بسجده نهادم آوازی بگوشم رسید که از روم بیرون  
شو که روم جای تو نیست.

ملك طاهر بشام رفت ازینجانب چون معین الدین پروانه نزد ابنا رفت ایکی شیخی  
احوال و اتمام معلوم کرده بود. ابنا عزم روم کرد پروانه را و ایکی شیخی بهم راست با بلستان  
در آن صحرا که کشتگان مغل بود آورد. ابنا چون دید متحیر شد گفت از لشکر روم چرا یکی  
کشته نشد تمامت مغل بقتل رفت پروانه میخواست جواب دادن، مملون ایکی شیخی خطهارا  
فروریخت اینارا محبت عظیم بود پروانه بدشمنی مبدل شد.

قصد کشتن پروانه کرد صاحب گفت خود را بمالی برهان پروانه گفت من ازین زندگانی  
بیزار شدم بدست متعلقان کشتگان داد آخر پشیمان شد. نتوانست رها نیدن از زن و مرد جمع  
شدند نگذاشتند، امیر پروانه کشتند الی رحمة الله تعالی. این واقعه در سنه ست و سبعین  
وستمایه بود در حوالی قونیه عرصات واقع شد.

ناگاه شخصی پیدا شد که ملك مسعودم پسر عزالدین کیکاوس. بترکان خبر آمده بود از  
ملك طاهر از پسران خطیر خطها آمده بود بر سجد. خروج کرد چون خبر واقعه پروانه را و کشته  
شدن ضیاء الدین شنید همه ساکن شد، ناگاه این شخص را یافتند به بهانه او لشکر بر سر قونیه  
آوردند. ترکان قرامان و اشراف و منتشا قریب ده هزار مرد بر سر قونیه فرود آمد. نایب  
سلطان غیاث الدین کیخسرو و ملك ساحل و فخر الدین لاکادشه و رئیس قونیه و اخیان و معتبران  
پیش امین الدین نایب رفتند که بقرتای براه رویم جنگ کنیم. امین الدین نایب گفت چه برابر  
ایشان رویم التفات نکرد به قنارت نگاه کرد. ترکان بدروازه آتش زدند شهر را ستند غارب  
کردند این واقعه روز پنجشنبه هشتم ماه ذی الحجه در سنه سبع و سبعین و ستمایه بود. نایب  
گریخت که بقیصریه رود در راه گرفتند و بهاء الدین ملك سواحل هر دورا سر بریدند بدروازه  
قونیه آویختند. آن شخص بر تخت گذشت خطبه بنام او کردند پسر بزرگین قرامان را وزیر  
خود ساخت و هر یکی را از ترکان منصبی داد. روزی چند در قونیه بودند ناگاه خبر آوردند  
که پسران صاحب از آقشهر لشکر جمع کرده قصد قونیه دارند ترکان عزم آقشهر کردند. پسران  
صاحب از آقشهر بیرون آمده برابر مقابل شدند. لشکر پسران صاحب شکسته شد، هر دو  
پسر صاحب کشته شد این واقعه روز آدینه بیست و سوم ماه ذی الحجه سنه سبع و سبعین و  
ستمایه بود بعد از آن ترکان در پی خواجه یونس خان سلطان افتادند، وی را نیز گرفتند و  
کشتند، در سنه سبع و سبعین و ستمایه.

چون صاحب فخرالدین شنید خبر سلطان غیاث الدین فرستاد بالشکر مغل قصد ترکان کرد ، چون پسر بزرگین قرامان محمد بك خبر سلطان وصاحب را شنید آن شخص را ستد بولایت خود برد ، سلطان وصاحب روز چهارشنبه نوزدهم ماه محرم بقونیه درآمدند و روزی چند قرار کردند ، هنگام یرغوی معین الدین پروانه بود . ایشان نیز از آن تشویش نتوانستند قرار کردن بقیصریه رفتند چون پسران رفتن سلطان وصاحب را شنیدید لشکر کشیدند ، برسر قونیه آمدند ، فخرالدین امیر لاکادشه اخیان و بزرگان جمله اتفاق کردند . دروازه ها بستند يك طرف اخی احمد و يك طرف اخی احمد شاه بود و فخرالدین امیر لاکادشه بر در قلعه از منجنیق و عراده آلت جنگ تمام کردند . ترکان از کردوانکرد جنگ دادند ، حصار عظیم شد از هر دو طرف بسیار خلاقی کشته شد . این حصار روز پنجشنبه ماه صفر سنه ثمان و سبعین و ستمایه بود . شهر عظیم بتنگ آمد بحیله یکچند کس فرستادند در کربوه قیماس آتش ها افروختند در شهر نقرها زدند غلغله بر آوردند که سلطان وصاحب آمدند . ترکان شهر را رها کردند گریختند . چون جاسوس فرستادند دانستند که حیل بوده است . بیم دانستند که سلطان در قیصریه ساکن است ، از سبب غلبه واقعه پروانه مجال آمدن ندارد . سوم بار ترکان باز برسر قونیه آمدند حصار کردند هیچگونه ظفر نمی یافتند . آغاز کردند بخرابی باغها و بریدن درختان و سوختن خانه ها [ی] . آن حصار [روز] سوم نوزدهم ماه جمادی الاولی سنه سبع و سبعین و ستمایه خبر سلطان رسید . روی سوی قونیه نهاد ، ترکان خبر شنیدند روی بگریز نهادند بکوه درآمدند . سلطان در پی ایشان لشکر راند محمد بك پسر قرامان چون دید که سلطان رسید چارجا دیدبان نهاد . چون سلطان در کنار کوه فرود آمد شب میخواست تاختن کردن سلطان پنهانی فرمود جانب کوه راه ایشان را گرفتند چندان از ترکان قتل کردند که بوصف ننگند ازده یکی رسید آن نیز بازخم بود . محمد بك بکوه گریخت سلطان در پی [او] راند در موضع قور بفا حصاری او را با برادرانش که طانو و زکریا بود هر سه را کشتند آن شخص از میان بدر افتاد باز ترك و عرب گردش جمع شدند و خرابیها میکردند . سلطان لشکر کشید در بورغلو او را گرفتند لشکرش را شکستند قتلی عظیم کردند او را بزندگی پوست کنند پرگاه کردند بقونیه فرستادند . این واقعه روز آدینه هفدهم ماه محرم سنه ثمان و سبعین و ستمایه بود . اهل قونیه شادیها کردند از آن سبب که خرابیها بسیار کرده بود نامش را جمری نهادند بعد از آن فخرالدین امیر لاکادشه بیمار شد در بیستم ماه صفر سنه ثمان و سبعین و ستمایه وفات یافت . آخرین رئیس قونیه بود بعد از و کسی لایق آن نبود که بجای بنشیند . جهان رحال ماند ارادل سر برداشتند هیچ گونه در قونیه آسایش نماند .

آمدن فرزندان سلطان عزالدین کیکاوس بن کیمخسرو بن کیقباک  
از زمین قفقاز اول کسی که از فرزندان عزالدین آمد ملک میاوش بود بسینوب

- بدرآمد خبر سلطان غیاث‌الدین رسید از بیرون آمدن او، فرستاد او را گرفتند بقلعه بورغلو  
 سنه ثمان و سبعین و ستمایه. بعد از دو ماه سلطان مسعود بدر آمد راست بسینوب عزم مغل کرد  
 آن وقت پادشاه مغل احمد خان بود برادر پنا پسر هلاکو مسلمان بود، مسلمان دوست بود.  
 سلطان مسعود نوازش کرد امیر آخر خود را با و داد بروم فرستاد. سلطان غیاث‌الدین عزم  
 احمد خان کرد روم را با سلطان غیاث‌الدین داد و سواحل را که ولایت قمرالدین بود سلطان  
 مسعود داد امیر آخر خود را سلطان غیاث‌الدین فرستاد و خود روزی چند در قونیه بود در سنه  
 تسع و سبعین و ستمایه بالا رنده آمد. غلغله بدر آمد که منکوتمور پادو برادر خود قصد شام  
 دارد خبر پشام رفت ملک مظفر لشکر کشید نزدیک حمص مقابل شدند شکست برمغل افتاد.  
 چندانی کشتند که بوصف ننگند هم در سنه تسع و سبعین و ستمایه بود. ناگاه خبر آمد که  
 سلطان علاء‌الدین برادر سلطان مسعود از دریا گذر کرد بجانب ولایت قرمان بیرون آمد.  
 ۱۰ جماعت اترک او را ستدند بالا رنده بردند خطبه بنام او کردند در سنه تسع و سبعین. از این جانب  
 عزالدین معین‌الدین پروانه و سعدالدین حلبی دختر و پسر صاحب فخرالدین در نکیه  
 با سپاه... ترکان ملک علاء‌الدین را ستدند قصد ایشان کرد، عزالدین و سعدالدین حلبی  
 شنیدند برابر آمدند و مصاف کردند ترکان را شکستند. سلطان علاء‌الدین بولایت تکفور  
 رفت حدیث او تمام شد از این جانب.  
 ۱۵ غیاث‌الدین بن رکن‌الدین قلج ارسلان از قونیه سوی ارزن‌الروم رفته بود، باز ترکان  
 جمع شدند پسر قرمان و پسر اشرف کرد قونیه و آق‌شهر را غارت کردند چندانی خرابی  
 کردند که بوصف ننگند. خبر سلطان غیاث‌الدین رفت که ترکان پیرامن قونیه را خراب  
 کردند. برمغل عرضه کرد لشکر را ستد خود مقدم لشکر بود. اول صبح بقونیه چنان آمدند  
 که مردم تمحّب ماندند که این لشکر از کجا آمد مغل از اترک آن قدر کشتند که بوصف  
 ۲۰ ننگند از آن روز باز ولایت قونیه همچونین خراب ماند.  
 از جانب مغل مقدم این لشکر قنقرطی بود برادر احمد خان بعد از آن در پی اترک  
 رفت بولایت قرمان بطرف قلعه ارمناک و موق و غیره چندانی قتل و خرابی کرد که  
 بوصف ننگند.  
 ۲۵ ولایت قرمان را بحصار بداشت از احمد خان خبر آمد دست از حصار ترکان کشید عزم  
 قیصریه کرد. از این جانب سلطان مسعود نزد احمد خان رفت قریب یکسال و نیم آنجا بود  
 کار خود میساخت. قنقرطی سلطان غیاث‌الدین را ستد عزم خان کرد. چون بارزن‌الروم  
 رسیدند غیاث‌الدین آنجا ماند خود عزم خان کرد چون نزد خان رفت آنجا کشتند. و  
 صاحب فخرالدین بروم آمد بقونیه آمد و سلطان مسعود بن عزالدین کیکلوس از پیش سلطان  
 احمد آمد در قونیه بر تخت سلطنت نشست و صاحب فخرالدین تا بقیصریه استقبال کرد. چون  
 سلطان بقونیه رسید در خان روز به فرود آمد. از این اول بار که سلطان مسعود بقونیه آمد

روز یکشنبه بر تخت نشست ، زرگان و امیران زمین بوس کردند ، اول که منصب داد سلطان باخواجه ناصرالدین منصب استیفا داد و بعد از آن بهر کسی لایق خود منصبی ارزانی کرد . همه بطاعت آمدند ازینجانب سلطان غیاث الدین چون از پیش احمد عزم روم کرد چون بارزن الروم آمد وفات یافت . هم در آن هفته خبر سلطان احمد نیز در گذشت در پی یکدیگر بود . ۵

### سلطنت مغل با ارغون خان بن ابغابن هلاکو

عاید شد . سلطان غیاث الدین در میان مغل بود میخواست کار خود را ، صاحب دیوان را بد نمودند هیچ گونه بمال و اتباع کوشیدند سود نکرد آخر کشته شد ، مادر سلطان غیاث الدین چنان نمود که این دو سلطان فرزندان سلطان غیاث الدین اند برادر یکدیگرند از آن سبب روم را مناصف کردند . رسول مغل شدند آن دو پسر را بهم به بهاء الدین ورکردی سپردند . بهاء الدین ورکردی مرد فقیه بود از متعلقان صاحب شمس الدین اصفهانی بود و دیرینه از خدمتکاران آل سلجوق بود ، چون مادر سلطان از پیش ارغون بقصریه نزد سلطان مسعود درآمد آن دو پسر را نیز آوردند . بهاء الدین ورکردی با صاحب فخر الدین بسیار جدل کردند ، بحکم رسول مغل که بهم آورده بودند از آنجا باخواجه ناصرالدین مستوفی بانظام الدین امیرداد بقونیه آمدند ، باین تمام آن دو پسر را در قونیه بر تخت نشاندند . ۱۰

قریب بیست روز در قونیه بودند پس مادر سلطان غیاث الدین شجاع انیسی را که رکابدار سلطان رکن الدین بود پیش کونادی بك پسر قرامان و سلیمان بك پسر اشرف فرستاد هر یکی را تقریر امارت داد . پسر قرامان را بککریگی کرد و پسر اشرف را نایب کرد . چون صاحب فخر الدین این جمعیت اترک را دید نزد مادر سلطان شد احوال را عرضه کرد ایشان نیز بخانه صاحب فخر الدین جمع شده اتفاق محافطت شهر کردند . آخر بهم دیگر ۲۰

مخالف شدند دو گروه گشتند . جماعت جوانان و خادمان و غلامان مادر سلطان قصد خانه صاحب کردند . پس اخى احمد و اخى احمد شاه و قاضى شهر در میان افتادند غوغا ساکن شد . ناگاه خبر آوردند که اترک آمد مردمان قونیه پر سلاح شدند پسر قرامان و پسر اشرف تمامت اترک بقونیه درآمدند . مادر سلطان بر پای خاست تمامت اترک را بر پای ایستاند آن دو کودک را که با سلطان غیاث الدین نسبت کرده بودند با غفلت تمام بر تخت نشاندند ، ۲۵

این جلوس روز سه شنبه هشتم ربیع الاول سنه اربع و ثمانین و ستمایه [بود] . خبر آوردند که سلطان مسعود بر ارغون رفت مادر سلطان نیز عزم ارغون کرد سه روز بیرون قونیه در خان روزه قرار کرد . هر روز کرد و انکرد شهر سمیران کردند باز فرود آمدندی . بهاء الدین ورکردی بآن يك کودک باز بقونیه فرستاد خود عزم کرد روز آدینه غره ربیع الاخر بقصریه درآمد ، بهاء الدین ورکردی در شهر قونیه عدل و داد آغاز کرد . ناگاه بهاء الدین بیمار

- شد بیست و دوم ربیع الآخر وفات یافت باقی امیران نزد سلطان جمع شدند . ناگاه روز دوشنبه بیست سوم جمادی الآخر سنه اربع وثمانین وستمایه خاص بلبان خادم صاحب فخرالدین بجماعت مردم سلطان مسعود بشهر قونیه آمدند و شهر را ستدند و متعلقان مادر سلطان گریختند و سلطان کوچک را بجا گذاشتند و کودک را بر مسعود بردند . مادر سلطان مسعود در اقسرا بود چون خبر آمدن سلطان مسعود را شنید عزم قونیه کرد متمکن شده از ین جانب ۵ چون مادر سلطان غیاث الدین نزد ارغون رفت بر غو کردند آن دو پسر را بدروغ بر آوردند . آن کودک را کشتن فرمودند و مادر سلطان غیاث الدین بصفری حصار آن ولایت مقرر کردند . ملک روم بسلطان مسعود مقرر شد . روز چهارشنبه چهارم ماه رجب سنه اربع وثمانین وستمایه سلطان نظام الدین امیرداد را بفرمانهای خان بقونیه فرستاد . آن دو کودک را که نزد ارغون دروغ برآمده بودند یکیش را آنجا کشته بودند . آن کودک دیگر که نزد مادر ۱۰ سلطان مسعود بودی ، امیرداد فرمود که بر خرش نشاندند . روز سه شنبه غره ماه شعبان سنه اربع وثمانین وستمایه در شهر گردانیدند باز بمادر سلطان مسعود سپردند . از سیواس از پیش سلطان مسعود فرمان فرستاد . امیرداد آن کودک را از مادر سلطان مسعود ستد روز عید شوال بر در قلعه قونیه بالای برج برد . از گلو آویخت ، بعد از سه روز زیر آورد سرش را برید . در تمامت اتراک گردانیدند . بعد از آن سلطان از سیواس عزم خان کرد با امرا مثل ۱۵ امیر بکلربک و نایب پروانه و مستوفی مدتی آنجا بودند . از ین جانب فخرالدین مشرف و امیرداد چندان ظلم در شهر قونیه کردند که از حد و قیاس بیرون [است] . در پی آن ظلم ایلیچیان در پی یکدیگر آمدند چندان مال از ایشان طلب کردند که نتوان وصف کردن . روز دوشنبه هفتم ماه محرم سنه خمس وثمانین وستمایه فخرالدین مشرف بسوی پسر اشرف گریخت و امیرداد بسوی پسر قرامان گریخت . خانه های ایشان را غارت کردند ، شومی ظلم بایشان ۲۰ باز گردید . از ین جانب ، چون صاحب فخرالدین مدتی نزد مغل ماند بی حد و بی قیاس مال با او بستند چنانکه بحساب نیامد . در مدت پنجاه سال هر چه خیرات کرده از بینی اش بدر آمد . بعد از آن نه خود توانست آسودن و نه مردمان . از خدا مرگ خود بآرزو میخواست زیرا نمی توانست ظلم کردن و نه خود را مال بود که بمغل بدهد .
- ۲۵ سلطان مسعود از پیش خان عزم قونیه کرد این بار دوم کرات است که سلطان بقونیه آمد . پسران کودک را که نزد ارغون دروغ بدرآمده بود در باروی قونیه آویختند ، سه شنبه هفتم ماه ربیع الآخر سنه خمس وثمانین وستمایه در قونیه قرار کرد . اتراک قرامان ساکن بود . ناگاه اتراک کریمیان بولایت غرغروم تاختن کرد . سلطان لشکر مثل و مسلمان را بر گرفت قصد ایشان کرد . مقدم لشکر بالتوب بود پسر بنشی انج اتراک بود ، مقید کردند بطمع آن که دیگران نیز بدست آید . چون دیدند که دیگران بدست نمی آید مقیدان را قتل کردند . روز پنجشنبه یازدهم جمادی الاولی صاحب فخرالدین بقونیه آمد از آنجا بفرغروم بدستبوس

- رفت، چون صاحب آمد لشکر سلطان از کرمیان غافل بود از آن امیران مقید که بعضی را خوش گرفته بود خبر بکرمیان فرستاده از دو طرف بلشکر سلطان تاختن کردند لشکر سلطان شکسته شد. ده امیر از اترک کرمیان مقید بود خلاص کردند ولی خلق بسیار از لشکر سلطان بقتل رفت. این واقعه روز چهارشنبه هفدهم ماه رمضان سنه خمس و ثمانین و ستمایه بود. سلطان لشکر گرد کرد کرمیان گریخت پنهان شد. از ولایت کرمیان غارت عنلیم کرده مال بسیار جمع کرد بقیصریه رفت متمکن شد. ازینجانب چون سلطان رفت باز کرمیان لشکر گرد کرد در قراحصار دختر، پسر صاحب فخرالدین شنید او نیز لشکر خود را ستد بر لشکر کرمیان زد. لشکر کرمیان بزدند دختر پسر صاحب فخرالدین را بر غوش بهادر کشت لشکرش را شکست، در سنه ست و ثمانین ستمایه این خبر بمصاحب فخرالدین رسید، با سلطان لشکر منزل و مسلمان را ستد قصد کرمیان کرد. بر غوش و لشکر کرمیان گریخت در ولایت اوج و کرمیان چندان خرابی کردند باز بقراحصار آمدند سلطان بقونیه آمد عقیق شوال سنه ست، اخراجات عنایم شد چنانکه خلائق بیچاره شدند. بعد از آن عزم قیصریه کرد در بستگی بمردمان روم واقع شد پسر قرامان بردیار طرسوس رفت خرابی کرد، تکفور نایب خود را بر خاک فرستاد بامال فراوان. صاحب فخرالدین و سلطان نیز نزد خان بودند بحکم کیفاتو سلطان و مصاحب لشکر منزل و مسلمان را ستدند قصد ولایات قرامان کردند. پسر قرامان بجای های دشخوار گریخت، نتوانستند بدست آوردن. شهر لارنده ولایتش را خراب کردند.
- پنجشنبه نهم ماه ذی الحجه سنه ست و ثمانین و ستمایه بعد از آن پسر اشرف از غرغروم قصد آب گرم کرد و پسر بلبان آنجا بود بحبله لشکر او را شکست و حلق بسیار کشته شد سرهای ایشان را بشهر قونیه فرستاد روز دوشنبه بیست و ششم ماه محرم سنه سبع و ثمانین و ستمایه، مصاحب فخرالدین را سقایی بود نام او را بدرالدین عمرسقا نزد صاحب مقرب شده بود. بجایی رسید که شهر آب گرم با ولایتش با اوداد سوباشی آب گرم شده و شخصی دیگر بود که بسیار سالها قاضی آب گرم بود، او را پسری بود قاضی جوق می گفتند، این بلبان غلام او بود چون اترک دست بر آوردند بلبان نیز همچنان دست بر آورد. شهر آب گرم را گرفت چون بلبان وفات یافت پسرش جای او گرفت، چون سلطان شهر آب گرم را بیدرالدین عمرسقا داد پسر بلبان در کمین او میبود روزی او را در باغچه خلوت یافت او را با متعلقانش بهم کشت. ازینجانب آوازه بشهر قونیه افتاد که اترک بدستبوس سلطان می آیند متعلقان سلطان دو گروه شدند بعضی گفتند که بیرون رفتن پادشاه مصلحت نیست گروهی گفتند مصلحتست. سلطان فرمود که خیمه بیرون شهر زدند امیرداد با امیران زیرجامه صلاح پوشیدند. سلطان بی اندیشه در خیمه بر تخت نشست پسران قرمان و اشرف بحضرت سلطان بدستبوس آمدند عهد کردند و عذر خواستند باز رفتند فتنه و آشوب ساکن شد. سلطان بشهر آمد بعد از آن عزم منزل کرد چون با قسرا رسید امیرداد در قونیه مانده بود و عزالدین خاص بلبان خادم صاحب فخرالدین.

- سلطان پنهان بخاس بلبان خط فرستاد برای گرفتن امیرداد. روز چهارشنبه خاس بلبان امیرداد را گرفت سرش را برید بر در قلعه آویخت بعد از روزی چند اترک کرمیان و بدرالدین مراد برسم صلح بقونیه آمدند و خاس بلبان بیرون رفت ایشان را نوازش کرد بدلخوشی باز گردانید و آشوب ساکن شد. این نوازش روز شنبه بیست و نهم جمادی الاخر سنه سبع و ثمانین و ستمایه بود. بعد از آن از دست مغل صاحب فخرالدین عاجز شده بود ۵
- فکرهای بسیار، از غمها اسهال واقع شد. زیرا مال بسیار طلب میکردند او نمیتوانست با درویشان ظلم کردن چنانکه بروزی پنجاه مجلس میرفت، سن بنایت رسیده بود طبیب درمانده شد جان تسلیم کرد الی رحمة الله تعالی روز دوشنبه پنجم ماه شوال سنه سبع و ثمانین و ستمایه، روز پنجمشنبه بیستم این ماه مرقدش بقونیه آوردند، وفاتش در آقشهر بود بعد از آن که تابوت صاحب را آوردند چهار روز گذشته که امیر آب پسر اغرمه در دست شحنة شهر کشته شد. چون ۱۰
- خبر وفات صاحب نزد ارغون رفت فخرالدین قزوینی صاحبی ولایت روم را ستد، خبر به سلطان آمد که از پیش ارغون فخرالدین قزوینی بود بوزارت روم میآید. سلطان فرمود که امیران استقبال کرده چون برایش را خواندند دیدند که ولایت روم را بقباله گرفته است. آشوب و ترس بدل مردمان افتاد چون صاحب فخرالدین قزوینی آمد شیران سر برداشتند غوغای واقع شد که مقدور بش نبود. از جانب اوج لشکر اترک حرکت کرده عزیزالدین بگلربک ۱۵
- لشکر گرد کرد برابر ایشان رفت در ولایت لاذیق در دیهی که آنرا کنلریه میخوانند مصاف کردند شکست بر لشکر یان کرمیان افتاد. بدرالدین مراد که دخترزاده پسر علیشیر بود کشته شد خلقی ابله از آن لشکر بقتل رفت. ازینجانب لشکر صاحب پسر بلبان که کشته عمر سقا او را یافتند دوپاره کردند سرهای ایشان در قونیه گسردانیدند. روز یکشنبه چهاردهم جمادی الاولی ۲۰
- بود این جنگ، بیست و ششم این ماه در باروی قونیه سرهای ایشان را آویختند. شهر لاذیق بدست دخترزاده کوچکین صاحب افتاد در سنه ثمان و ثمانین و ستمایه، و عزیزالدین بگلربک بر کیفاتو رفت. باقی اترک را بهم برد و کرمیان تاختن کرد ولایت خراب کرد والله ينصر بقضه من يشاء. گاه ایشان و گاه لشکر سلطان ظفر مییافت مدتی همچنان ماند آخر سلطان مخالفان هلاک کرد. چون قدری غوغا ساکن شد سلطان فرستاد ملک سیاوش را که برادر خود بود آورد از سینوب دختر پسر اشرف را برای او خواست. ملک سیاوش را بهم فرستاد ۲۵
- سلطان بنفس خود نزدیک ویرانشهر رفت پسر اشرف برسد، از آمدن سلطان پیش دستی کرد ملک را گرفت در ویران شهر محبوس کرد، از این سبب در قونیه فتنه و آشوب برخاست. رنود دست بر آوردند خانهها را فروه میگرفتند و مردم را منقلب می داشتند چنانکه کسی از بیم ایشان بیابا نمیتوانست رفتن. قضا را آن جوانان بیرون شهر در خانه بودند شحنة شهر امیران سلطان گرد آن خانه را گرفتند آن جوانان دست ندادند آتش در آن خانه زدند صاحب خانه بدرجست باقی جوانان و گهواره وزن و بیچه صاحب خانه امانت مسلمانان همه

سوخته شد، روز چهارشنبه اول ربیع الاول سنه تسع وثمانین و ستمایه، ازینجانب پسر قرامان فرستاد که گرفتن برادر، سلطان را مصلحت نبود ازین سبب مفسده میخیزد. پسر اشرف ملک سیاوش را بیرون آورد اعزاز نمود بقونیه فرستاد. در این روزها بود که بشهر اردنجان زلزله واقع شد. هنگام چاشت گاه، اغلب شهر خراب شد. روزی بود که در شهر اماسیه سیلاب آمد اغلب شهر خراب گشت. همان روز در نکیسار رعد غرید برق زد نیمه شهر را خراب کرد. همان روز بود که صاحب فخرالدین بقونیه آمد در حال که درآمد يك تگرگ بارید که تا بنیاد روم بود کسی نشان نداد. آنچنان بود که تمام روم را گردید بمردمان عذابهای گوناگون نمود. چون بقونیه آمد مردمان غمگین شد بفضل الهی سلطان آنجا بسود تمامت جوانان بمشورت سلطان سلاح پوش شدند فقط بازی و سلاح سوری نمودند.

سلطان تمامت اخیان و جوانان را اکرام نمود همه دلخوش شدند صاحب قزوینی را توقع آن بود که سلطان و اهل شهر نیم روزه راه استقبال کند. چون نشد طیره شد چسبون دستبوس سلطان کرد نزد سلطان نشست، آغاز کرد که چندین زمانست که بروم آمدم ما را تنها گذاشتی سلطان گفت که معذور دارم که رنود و شیران حرکت کرده بود عزم کرد بشهر درآمد، سلطان روز دیگر فرستاد، خواند خوان انداختند خورد هیچ سخن نگفت برخاست بخانه خود رفت ازین سبب اهل قونیه بترس افتادند. بزرگان قونیه بدیدن او رفتند جامهای چند شمع و شکرو بره با خود بردند قبول نکرد. بطریق تجدید کرد که شما رارعت باید بودن و اگر نه این شهر را صدکس کفایت کند. فی الجمله در آن اندیشه بود که بدعتهای گوناگون کند و ظلم آغاز کند ناگاه خبر آوردند که از طرف لارنده پسر قرامان بدستبوس سلطان میآید سلطان فرمود که خیمه را بیرون شهر در موضع بیکار باشی زدند. صاحب فخرالدین نیز با سلطان کام ناکام بهم رفت پسر قرامان با برادرانش چون دستبوس سلطان کردند صاحب قزوینی آن انبوهی لشکرایشان را دید در دیدن ایشان مصلحتها بود. روز پنجشنبه پنجم جمادی الاول باز رفتند، سلطان بشهر درآمد صاحب قزوینی در تدبیر بدعتهای بود حکمهای گوناگون میکرد که نمک را چنان بفروشید. از کوسفند چندین بستانید خلق را شورانید و شهر را با آشوب انداخت و فقیران مردمان برخاست.

سروران شهر اخی احمد شاه با جماعت کدخدایان و جوانان شهر بر صاحب قزوینی رفتند که احوال خود و بدعتهای که کرده بود عرضه کنند. روی باخی احمد شاه کرد گفت این غلبه را بر سرم تو آوردی. اخی گفت درویشانند و ضعیفانند و زیاده پارسرایشان نهاده شد آمدند حال خود عرضه میدارند. رفتن اخی احمد شاه پیش فخرالدین قزوینی یکشنبه غره ماه توبه بود. با اخی احمد شاه سخنها درشت گفت برخاست بطایرگی براسب سوار شد که نزد سلطان رود اهل شهر بیکبارگی غریو کردند چنانکه در راه میرفت. سلطان ولد بامریدان میرفت برابر افتاد دست مبارک افشاند این را گفت رباعی:



- از قونیه زحمتت هسی باید برد  
زیرا که هر آنک عدل کرد زینجا دست
- مشار تو این قونیه را شهرک خورد  
و آنکس که ستم نمود چون خاک بمرد
- چون قدری راه برفت از اسب سرنگون شد پیشانی‌ش شکافت بیم آن بود که بجهنم  
میپیوست چون بدر دولت خانه آمد از لطف و عنایت الهی ایلچیان در پی یکدیگر آمد  
که ارغون بکیفاتو و سماغرا بیلچی ترا میخوانند که حساب ولایت روم بازدهی. نگذاشتند  
که بدولت خانه درآید ستمدند بسیواس بردند. از آنجا نزد خان برسرپا ایستاد از اول تا  
آخر بدعتها را که در روم کرده بود تقریر کرد. خان فرمود که در میدان تبریز گردش  
زدند، بگذاشتند تا سگان خوردند زیرا آن وقت که سلطان ولد بیت را فرموده بود گفته بود  
که چون سگان زندگی میکنی آخر هم سگانت خواهند خوردن.
- ۱۰ مجموع بودن صاحب فخرالدین در قونیه بیست و چهار روز بود از بیست و چهار هزار  
سال دیگر زیاده تر آمد بدرویشان قونیه از بیم و غصه و ضجرت. چون صاحب قزوینی رفت  
از نفس قونیه شخصی بود مجدالدین پسر چاکر میگفتند بنیابت سماغر بقونیه آمد خبر آوردند  
که ارغون خان ولایت روم را بسلطان و سماغر داد از رفتن صاحب قزوینی و آمدن سماغر مردم  
روم غلیم شاد شدند. چون مجدالدین نایب بقونیه آمد، خطها خواندند که از برارغون آورده  
بودند، روز آدینه بیستم جمادی الاخری سنه تسع و ثمانین و ستمایه. و این سماغر مردی بود  
از اصل مغل در زمان هلاکو اعتباری عظیم داشت هر چند مغل بود مردی خدای ترس بود  
خدای تعالی او را بآن رسانید که از آمدن او مردمان شاد شدند، و خلائق که از ظلم صاحب  
قزوینی پراکنده گشته بود باز جمع شدند.
- گفته بودیم که اول کسی که از بزرگان روم آمد دستبوس سلطان مسعود کرد خواجه  
نیکوسیرت و دین پرور خواجه ناصرالدین یواق ارسلان بود. سلطان او را بمنصب استیفا  
منسوب کرد ولایت روم از سبب او آبادان شد و از تدبیر خواجه ناصرالدین و دعوت سماغر  
از درویشان هر که منزعج شده بودند بمقام خود گرد شدند. چون نایب سماغر بقونیه آمد  
سلطان در خان روز به بود باقشهر رفت کرمیان را ساکت کرد باز بقونیه آمد، و اوردنی  
خاتون زن سلطان مسعود از بر ارغون با امیران روم و ایلچیان بزرگ بشهر قونیه آمد.
- ۲۵ دوشنبه بیست و ششم ماه سلطان مسعود بر تخت نشست. پراغهای خان را خواندند و تبدیل  
مناصب کردند بعد از زمانی که روم آسود مدعیان سماغر را برارغون بد نمودند ارغون  
بر برادر خود کینفاتو بربلیخ فرستاد که سماغر را بگیر بر ما بفرست و خود محافظت روم می‌کن  
و عدل کن تا ولایت آبادان باشد. رفت بشهر ترخال، سماغر آنجا بود گفت برای چه آمدی  
کینفاتو گفت برای گرفتن تو آمدم که برارغون بفرستم، سماغر گفت بجمده الله در امارت  
خود سعی کردیم ولایت آبادان و درویشان شاکر شدند اگر خواهی تونیز که ولایت خراب  
نشود خواجه ناصرالدین از دست مگذار. آن وقت خواجه ناصرالدین در قیر شهر بود سماغر

- را برارغون فرستاد در سینه تسع و ثمانین و ستمایه روز یکشنبه دوم شوال بود.
- خواجه ناصرالدین را از قیرشهر نزد خود خواند و نوازش کرد. از آنجا با قسرا آمد
- فرستاد سلطان را از قونیه خواند روزی چند در آق سرا بهم بودند بعد از آن هر دو بقونیه عزم
- کردند ، سلطان پیش از کیفاتو آمد شهر را آراست آیین ساخت . روز یکشنبه بیست و پنجم
- ذی القعدة سنه تسع و ثمانین و ستمایه بمقام تمام بشهر آمد در دولتخانه فرود آمد ، اهل ۵
- متوهم بودند عجب حال چگونه باشد اما خواجه ناصرالدین چنان کرد که از غنی و درویش
- آسودند هیچ گونه ستم نهد ، اگر مغلی بجهت ستم میکرد خواجه بکیفاتو عرضه میکرد
- سیاست می فرمود جمله خلائق از کافر و مسلمان در سایه از عدل آسودند روز عید قربان کیفاتو
- بالشکر در جای بلند ایستاد ، بامسلمانان . بر رسم وارکان خطیب را بدر آوردند تا نماز عید
- گزاردن هیچ از جای خود نجنبید ، چون خطیب را بشهر بردند بعد از آن بگوی باختن ۱۰
- آغاز کرد ، حرمت مسلمانان را نگاه داشت این همه از سبب خواجه ناصرالدین بود پس
- کوچکین قرامان با تحفه بسیار آمد کیفاتو او را نوازش عظیم کرد باز فرستاد . روز یکشنبه
- بیست و هشتم ذی الحجه خواجه ناصرالدین با جماعت مسلمانان در سرای دولتخانه نشسته بود.
- کیفاتو از کوشک بسرای خواجه درآمد بر سر پا ایستاد و گفت تا اکنون تو که ناصرالدینی
- مستوفی بودی بعد از این نایب منی ، چنان باید که گرگ و میش بهم آب خورند برای و ۱۵
- تدبیر ولایت آبادان کنی کسی بر کسی ظلم نکند بعد ازین امیران بسلام تو آیند ، روز دوشنبه
- بیست و هشتم ذی الحجه عزم آق شهر کرد سلطان را بسوی سواحل فرستاد در محرم سنه تسعین
- و ستمایه . ازینجانب خواجه ناصرالدین در قونیه بعدل و داد مشغول شد از امیران خود دو کس
- گذاشته بود اگر کسی از سخن خواجه گذشته بکسی ظلم کند ایشان زجر کنند و سیاست کنند
- تا خلق بکلی آسودند . در بند آن بود که کافر و مسلمان کسی از وی رنجیده نشود . با صلحا و ۲۰
- فقها شب و روز صحبت کردی و نیک سیرتی او آن بود اگر همه شهر با او سخن میگفتند هیچ
- ملول نمیشد ، گوش مینهاد و فهم میکرد بخوشی جواب میداد تا بنیاد قیصریه بود آنچنان
- آدمی پیدا نشده بود . صاحب قزوینی میخواست که شهر را و باغها را و منبع آبها و املاک
- واسامی حرفتها را نبشتن خلائق از وی در ترس بود . حق تعالی صاحب قزوینی را چنان
- برداشت که هیچگونه زیانش بمردم نرسید ، و صاحب قزوینی را نایبی بود تبریزی شمس الدین ۲۵
- میگفتند چون با قسرا رفت در حمام درد شکم گرفت بجهنم پیوست ، قزوینی را در تبریز
- همچو خوکان کشتند . فی الدار فی السقر .
- چون کیفاتو باز بقونیه آمد فرمود که املاک و تماوات شهر را بنویسند ، مردمان شاد
- شدند . که از دست صاحب قزوینی نبشته نشد از دست خواجه ناصرالدین نبشته شد ، خواجه
- تمامت اعیان شهر را حاضر کرد از اهل خبره پرسیده بمشورت تمامت چنانکه خاطر ایشان
- میخواست از ده یکی نبشت . تمامت اهل شهر شکر کردند کیفاتو عزم آب گرم کرد از

- فلاحان یکی در ولایت آب گرم گندم میکارد و تخم میافشانند در حال اسب رانده و نزد آن فلاح رفت پیاده شد تخم را از دامن فلاح بدامن خود سند بر زمین می افشانند بترکی میگفت «یوکی بیش اقبیا یوکی بیش اقبیا». یعنی: خروار گندم به پنج اقبه. این همه از رأی و تدبیر خواجه ناصرالدین بود. بعد از گرفتن دیوان خواجه را عادت آن بود بمجلس فقها میرفت زمانی مستمع بحث ایشان میشد هریکی را علی احده تحسین و نوازش میکرد. ۵
- روز آدینه بیست و سوم محرم سنه تسعین و ستمایه بعد از نماز در مسجد جمعه جماعت فقها بحث آغاز کردند انجام بحث ایشان بتفسیر این آیه آمد که: فاولا فضل الله علیکم ورحمته لکنتم من الخاسرین. هریکی چنانکه خوانده بود کلماتی گفتند. خواجه ناصرالدین تحسین کرد و گمت: ای واته هریکی عالمان روزگارید از خوانده و آموخته گفتید ولیکن بما ازین آیت اینست که حق تعالی در حق رسول علیه السلام فرمود که: وما ارسلناک الا رحمةً للعالمین. ۱۰
- اگر نه رسالت و برکت رسول بودی: لکننا من الخاسرین. غرض ازین آیه که لفظ رحمة در وی است رسول است علیه السلام اگر حرمت مصطفی نمیبود مستوجب عذاب میگشتید، فاولا فضل الله علیکم. پس اگر نه بودی و عنایت الهی و رحمته یعنی آمدن پیغمبر، لکننا من الخاسرین، و آیه دیگر: وما کان الله لیمذیهم و انت فیهم، اگر نبودی در میان خلائق یعنی بامحمد برکت وجود مبارک در میان این خلائق نمی بودی. از برای معصیت ایشان را هلاک ۱۵
- میکردم چنانکه امتان پیشین را بفرق و بسخ و خسف هلاک کردم، هفتاد و چهار دلیل درین باب خواجه فرمود چنانکه تمامت بزرگان و علما تحسین کردند. همچنان بود اگر خواجه در میان خلائق نمیبود از دست شیران مثل عالم بفساد میرفت. از نصیحت کیناتو را یاد آورده بود که روزی کیناتو عزم قشلاق کرده بود در راه بشکار رفت چندانکه جهدی کرد هرگز شکار دست نداد. چون باز گردید ملول شد گفت عجب از ما چه گناه آمده باشد که شکار بر ما ۲۰
- میسر نشد. ناگاه از دره منلی بدر آمد، دوازده خرگوش دو روباه از اسب آویخته، کیناتو تعجب کرد گفت: چونست که شکار بما روی ننمود با این مثل رو نمود؟ نیک مسرد بوده است که خدای تعالی کار او را راست آورد؟ بآن مثل گفت از ما چیزی بخواد که تو مردی نیک بوده که بتو شکار دست داد از ما چیزی بخواد که بخشایش کنم، مثل گفت سلامتی پادشاه خواهم، گفت البته می باید که چیزی بخواهی، مثل گفت میخواهم چنانکه اقل مثل ۲۵
- میزد، میخورد، می سند و هر چه میخواست میکرد باز هم چنان باشد مثل هر چه خواهد بکند. کیناتو گفت هی من پنداشتم تو مرد نیکی برای راحت مردمان چیزی بخواهی که از آن سبب مردمان بیاسایند، تا ما را نیز نام نیک حاصل شود، تو میخواهی که عدل ما را پیاد دهی و ما را در جهان بدنام کنی. فرمود که دو نیم کردند، از برکت خواجه، کیناتو عدل کرد که نسبت بزمان پروانه کردند. بعد از آن روز چهارشنبه سوم ربیع الاول سنه تسعین و ستمایه خبر آوردند که ارغون بمرد، کیناتو در قشلاق بود خواجه مستوفی چون شنید عزم

کیفیاتو کرد. از قونیه ارسوا حل کیفیاتو را سند بقونیه آمد شهر را بهاءالدین والی سپردند و خود کیفیاتو را سند عزم ولایت بالا کرد، روز پنجشنبه شانزدهم ماه جمادی اولالی.

### حدیث گشته شدن بهاءالدین والی در دست ملک برادر سلطان.

- این حکایت چنان بود که چون کیفیاتو رفت شهرهای روم را هر یکی را بیکی داد. ۵  
فخرالدین مسعود را صاحب روم کرد سلطان مسعود در قیصریه قرار کرده بود. ترکان از کرد و انکرد دست بر آوردند از هر طرف خرابی آغاز کردند. رنود از آن سبب فرصت یافتند احوال روم مخبط شده، خاصه شهر قونیه. جوانان نزد ملک برادر سلطان جمع شدند بدآموزی کردند او نیز بایشان روی کرد ایشان شهر را عظیم کرده ببخ کردند چنانکه پنداری قیامت پیدا شد. ناگاه خبر آوردند که اتراک قرامان بک شهر را سند، پسر اشرف را کشت از سبب این خبر راود چیره تر شد. بهاءالدین والی چند آنکه ملک برادر سلطان را نصیحت کرد چاره نشد بدآموزان ۱۰  
گفتند روزی بهاءالدین قصد تو خواهد پیش دستی بکن از آنک او فرصت یابد هم خلاق نیز از دست عوانی او برهد زیرا قونیه از ظلم او بجان آمده بود، هر روز بیگناه مردمان را میکشت و هر شب در بامها میگردد بر وزن مسلمانان گوش مینهاد و عزالدین خاص بلبلان نیز از وی عظیم رنجیده بود. ملک را فرستاد خواند گفت: من سوباشی شهر باشم تو ملک برادر سلطان باشی همچو اسمالدین امیر باشد و جمالالدین نایب باشد. جمالالدین مردی ۱۵  
بود صاحب رأی و تدبیر و نیکخواه مردمان بود از قبل کیفیاتو حاکم بود این چنین کسان در قونیه باشد. بهاءالدین چندین گستاخی کند از این فساد خواهد بر آمدن تو پادشاه زاده مایی هر چه تو فرمایی صواب میبینم. ملک را در دل کینه بود فرستاد بهاءالدین را خواند او را.... برادر داد در سر غرور عظیم داشت. ناگاه خبر آوردند که ترکان قرامان از سبب رفتن ۲۰  
کیفیاتو باز خروج کردند جمالالدین حاکم گفت از بهاءالدین فتنه فساد خواهد شدن. ملک برادر سلطان گفت آن خوک بچه آنقدر شد که من بخوانم او نیاید. روز آدینه دوم ماه جمادی الاخری خانه اش فرو گرفت بهاءالدین شهنه را با متعلقانش پاره پاره کرد. این واقعه همان روز بود که پسر قرامان در بک شهر قصد گرفتن پسر اشرف کرد. چون در سرا او را گرفتند شرفالدین سوباشی دست پسرش را گرفت بپاک زد اگر پدرش را گرفتند اینک پسرش بجای او امیر ما، شمشیر کشیدند چندان از قرامانیان کشتند که بحساب نیامد. همچنان عالم ۲۵  
را آشوب گرفت کسی رازهره آن نبود که از دروازه شهر قونیه بدرود از ترس ترکان ورنود. تابست و نهم ماه رجب عالم در آشوب بود چندانکه با سلطان مسعود خبر میفرستادند هیچ جواب نمی آمد زیرا شامیان نیز بحرکت آمده بودند، پیرامون قیصریه را معذب میداشتند. آن ولایت نیز در آشوب بود. ناگاه خبر آوردند که خلیل بهادر با لشکر انبوه قصد قونیه دارد. آشوب پیدا شد اخیان و بزرگان پیش جمالالدین حاکم جمع شدند عزالدین خاص

- بلبان گفت: لشکر برابر برانیم بزرگان گفتند مصلحت آنست که شهر را نگاه داریم زیرا سلطان باتراک مشغول است، پروای آن ندارد که بمامد کند. دروازه‌ها را محکم کردند باروها را آراستند خلیل بهادر باتراکان تاختن آورد غارتی عظیم کرد شهر را در میان گرفت قرار کرد. دوم ماه شعبان جوانان دروازه را گشودند بر ترکان حمله کردند اول ترکان را رها نید بعد از آن ترکان شهریان را در میان گرفتند. بسیاری از سروران قونیه کشته شد ۵ ایشان را در میانه مانده راندند تا بدروازه شهر، دروازه را برابر ایشان بستند، بدروازه شهر آتش زدند، شهر را ستند ترکان همه به قلعہ درآمدند. ترکان سه روز تمام شهر را غارت کردند، از ماگاه خبر آمد که سلطان بالشکر منزل می‌آید و کیناتو بجای ارغون نشسته است. لشکر قونیه به حرکت آمد از اندرون قلعہ نقب‌ها زدند. چهل کس ایلچی مفل آمد ازین سبب ۱۰ ترکان نتوانستند قرار کردن شهر را گذاشتند و گریختند. اندکی بعد بواسطه حظ سلطان قنیه ساکن شد ترکان نتوانستند جای خود جنبیدن. چون مدتی گذشت از بالا اثر لشکر نبود باز ترکان حرکت آمدند گردوانکرد قونیه را غارت میکردند، عذابها کردند نتوان وصف کردن اهل قونیه کساج کرده خبر فرستادند از شهر لاذیق دخترزاده صاحب فخرالدین را خواندند، با لشکر اوج بقونیه آمد، بعد از سه روز باز ترکان تاختن آوردند نوای صاحب بالشکر خود و لشکر قونیه بدرآمد، زده خود را باتراکان بسیاری قتل کردند، مواشی را باز ستدروزی چند ۱۵ در قونیه بود از قیصریه برادر سلطان آمد. در قونیه جمعیت شد باز ترکان بولایت غرغروم تاختن کردند از قونیه نوا صاحب و عزالدین خاص بلبان و ملک برادر سلطان عزم کردند راندند در موضع ابروجق نزدیک قلعہ ارماطوسون آن حیوانات را ستدند از ترکان قتل عظیم کردند. چون باز بقونیه آمدند بعد از روزی چند قصد کردند که لشکر بسوی قرامان رانند. ۲۰ جمال‌الدین نایب گفت نباشد که ناموس شکسته شود بجای خود بنشینید. قبول نکردند پیرامون شهر لارنده غارت کردند. ترکان در پی رسیدند، از دو طرف بسیاری کشته شد و عزالدین خاص بلبان را کشتند از طرف ترکان سیف‌الدین ترگوی کشته شد ازین سبب ترکان طیره شدند لشکر عظیم گرد کرده شهر را زحمت میدادند. خبر بساطان فرستادند سلطان فریاد نامه نزد کیناتو فرستاد از دست قرامانیان. کیناتو طیره شد لشکر انبوه ستد با عظمت تمام عزم روم بخش و غضب. چون بقیصریه آمد سلطان استقبال کرد در اول ماه ذی القعدة خبر ۲۵ بقونیه آمد که کیناتو بالشکر بسیار بروم آمد در قونیه شادها کردند لشکر را دو بخش کرد بعضی را باقشهر فرستاد بعضی را خود ستد قصد ولایت قرامان کرد ولایت هر قلعہ غارت کرد دیوها را خراب کرد آتش زد بهیچ کس امان نداد هیبتی بدل مردمان انداخت. از آنجا راند روز سه شنبه نوزدهم ماه ذی القعدة شهر لارنده فرو گرفت فرمود که هیچکس را امان ندهند قتل کردند عظیم در هیچ روز کار نبود. تمامت شهر را با آتش زدند فرزندان مسلمانان را اسیر و عورتان را رسوا کردند تکین تمور را بالشکر فرستاد بکوه درآمد. پسران قرامان

بجایهای صعب گریختند، پنهان شدند هر کرا اندرون کوه یافتند کشتند، از آنجا راند بسوی ولایت اشرف و شانزدهم ماه ذی الحجه بود که ولایت اشرف را غارت کردند بعضی را کشتند بعضی را اسیر کردند. بر هیچکس محابا نمیکردند.

مغل روی اسیران برابر آتش میگرفت بمذاب تمام میکشت. هفت هزار آدمی از زن و بچه‌ها از ولایت قرامان و اشرف، مغل اسیر کرد هرگز شفقت نمیکردند. هر بار کیفاتو میگفت هرگز میل مکنید بکشید. از آنجا راند بسوی شهر لاذیق مردمان از ترس دروازه را بستند کیفاتو طیره شد، فرمود که مغل بیکبارگی تیر باران کردند کسی مجال نگاه کردن نبود در حال شهر را ستندند. شمشیر راندند سه شبان روز قتل و غارت بود، این واقعه روز شنبه بیست و نهم ماه ذی الحجه بود. بعد از این ولایت منتشا تاختن کرد قتل و غارت کرد و خراب کرد باز گردید اسیران را قطار اندر قطار بقونیه آوردند، در ماه محرم سنه احدى و تسعين و ستمایه چنان ظلم آغاز کرد که در هیچ روز کار نشده بود. مغل مسلط شد چنان خرابی کردند در املاک مسلمانان که بوصف بکنجد سیزدهم ماه صفر عزم قیصریه کرد هژده روز بیرون شهر قونیه فرود آمده بود، از هژده سال درازتر نمود هر روز تاشب روز میگردند مردمان از جان خود عاجز شده بودند، در آن هژده روز دوبار ولایت قرامان تاختن کردند قتل و غارت کردند از آنجا بقیصریه رفته قریب شش ماه از در قونیه تا شهر لاذیق چنان آشوب بود که مرغ نمپیرید. چون رفتن کیفاتو را ترکان شنیدند باز حرکت کردند از هر طرف تاختن و خرابیها کردند باز آشوب پیدا شد.

روزی که شنبه یازدهم ماه شعبان سنه احدى و تسعين و ستمایه ترکان قرامان باز تاختن آورد. کرد و انکرد قونیه قبیله را زدند از گاو و گوسفند هر چه یافتند بردند، بعد از پنج روز دیگر باز تاختن کردند از انتر و گاو و گوسفند زدند غارت عظیم، لشکر قونیه در پی رفتند بعضی را کشتند و بعضی را اگر برانیدند گاو و گله را باز گردانیدند دو کس از خویشاوندان پسر قرامان کشته شده بود. از آن کینه خلیل بهادر با لشکر انبوه بقرق بیکار فرود آمد بقصد قونیه ملک فرمود که جوانان آماده کارزار شدند. روز عید قربان آمد اهل شهر از ترکان در خوف بودند ملک برادر سلطان مسعود فرمود که تمامت سروران پراسلاح شدند بمنظمت تمام خطایب را بمیدان بردند بفراغت تمام نماز عید را گزاردند بعد از روزی چند مردمان پسر اشرف قلعه کواله را در میان شب دزدیدند. بیم آشوب بدل مردمان افتاد این واقعه در پانزدهم ماه ذی الحجه بود سنه اثنی عشر و تسعين و ستمایه. پیادگان آغاز کردند بنارت باغها و سوختن خانه‌ها. چهل روز در دست اشرفیان بود اهل قونیه در عذاب بود جمال الدین و برادر سلطان سروران قونیه به اتفاق نامه فرستادند که این کار که کردی کار بزرگست قلعه کواله لقمه بزرگست و کلید ممالیک روم است نسل مغل منقطع نشد خاصه در تخت همچو کیفاتو خان هست بخون درویشان خود در میاء در میان رفتن و آمدن قلعه را باز باهل تسلیم کردند. فتح کواله در بیست و نهم محرم سنه

- اثنی و تسعین و ستمایه، از دریا فرنگان خروج کرده علائیه راستدند. باز پسران قرامان از دست فرنگ ستمدند. هم درین سال بود سلطان شام قلمت الروم راستد قتل عظیم کرد و در ولایت روم قطع راهها شد و فتنه و آشوب پیدا شد. هر شب خانه‌های مسلمانان را فرو میگرفتند خلق را در عذاب میداشتند ناگاه از عنایت الهی جمال الدین حاکم قونیه از پیش کیفاتو خان آمد در مدرسه نظامیه اعیان حاضر شده یرلغهای کیفاتو خان را خواندند غوغا ساکن شد. بعد از روزی ۵ چند خبر آمد که طشتمور نایب کیفاتو با مستوفی و سلطان مسعود میآیند. حکایت چنان بود که ملک برادر سلطان از سلطان خشم گرفته عصیان کرده بقلعه بورغلو در آمده با امیران قسطنطنیه همسخن شده کرد و انکره ولایت را زحمت میداده. چون این امیران که جمال الدین حاکم و مستوفی و طشتمور از پیش کیفاتو نزد سلطان مسعود آمدند سلطان از ملک شکایت کرد که از ما روی گردانید فضولیهام میکند. طشتمور هر چند که منفل بود ولی فغان بسیار دان بود گفت غبر از من کسی دیگر اورا از آن قلعه نمیتواند بدر آوردن. ولی بآن قول که حضرت سلطان نیز بهم باشد جمال الدین را بقونیه فرستادند خودشان بقلعه بورغلو رفتند. مستوفی اندرون قلعه رفته بسخن‌های شیرین استمالت داد مبالغ چیزی انعام کرده ملک را بدر آوردند. سلطان معافه کرده ستمدند بتمسریه رفتند. طشتمور روم را بقباله گرفته عزم قونیه کرد در حال که درآمد عراضات پیدا کرد آتش بارانید شوز پیدا کرد خراسانیان حواله کرد از مصادره قبچوقمردمان را در شکنجه و عذاب میداشت. اهل قونیه فریاد نامه بسلطان فرستادند سلطان و مستوفی آمدند اورا ستمدند یا انکوریه رفتند درویشان قونیه رهید شکر کردند ناگاه اترک شام بیرون آمدند قصد سیواس کردند از اندرون شهر يك چند ظالمان خاین شده دروازه ملطیه را سپردند اترک شام شهر را ستمدند دست بفارت زدند. اهل شهر با منفل دست یکی کرده اغلب اترک را قتل کردند و بعضی گریخت روز پنجشنبه پنجم ماه توبه سنه ست و تسعین و ستمایه. در شهر قونیه شخصی بود نام او اخی امیر احمد بود رنجور شد و اخی احمد شاه را نزد او دوا نزده هزار عدد سلطانی قرض بود. اخی احمد شاه شنید گفت با بزرگان شهر برخیزید برویم اورا تندرست بسپاریم اورا از آن بیماری برهانیم. مردمان را ازین سخن تعجب آمد چون اخی درآمد امیر احمد دید بیمار تر شد باندیشه افتاد که عجب چه گوید. اخی احمد شاه در بالین او نشست روی با بزرگان و جوانان شهر کرد گفت شما ای فرزندان و برادران گرام باشید که آن دوا نزده ۲۵ هزار عدد قرض را باین بخشیدم جمله خلاق دعا کردند شاد شدند آن بیمار فی الحال از آن بیماری سحت یافت. فرزندان و اهل بیت شاد شدند دعا کردند بیت:

کرم گفته ام سیرت سروران      فطمت گفتم اخلاق پیغمبران

تمام اهل قونیه دعا کردند لاجرم از آن سبب نام نیک و اذوی یادگار ماند.

وفات برادر اخی احمد شاه. روز چهارشنبه پانزدهم ماه محرم سنه اربع و تسعین و

ستمایه قریب پانزده هزار آدمی سر برهنه بود تا چهل روز کسی بردگان ننشست آنچنان ماتم

- کسی نشان نداد. حدیث گرفتن ملک برادر سلطان چنان بود چندانکه رفت سرکشی را زیاده کرد مردم کشتن و خاکی را رنجا نیدن بعد گرفت سلطان چندانکه نصیحت کرد قبول نکرد شکایت بکیفایتو خان کردند بیا لتوا اشارت کرد که او را دریاب چون بقیصریه آمدند بساطان تشبیع کرد که برادر تو چندان بی ادبها کند که شکایت بدرگاه خان برد. سلطان گفت من نیز از دست او عاجز شده ام لشکر بقونیه فرستادند. چون ملک آمدن لشکر را شنید گریخت بقلعه دمورلو. ۵
- حصار در آمد چون لشکر بر سر قلعه فرود آمد، سیف سنقر چاشنی گیر سلطان بالای قلعه نزد ملک رفت گفت این چه مصلحت عالم را بنوعی اندازی؟ چندانکه سلطان هست تو را بیم نیست بسخن های چرب از قلعه زیر آورد در حال باهن کشیدند. چون بالتو او را دید نوازید زیرا جوان خوب بود دختر خود را باو داد. بعد از روزی چند خبر آوردند که کیفایتو را کشتند و بایدو در جای او نشست در سینه اربع و تسعین و ستمایه در ماه جمادی الاخری، عالم باشوب افتاد هر کسی با سر خود امیر شدند آسایش نماند بعد از شش ماه خبر آمد که بایدو را نیز کشتند و غازان بر جای او نشست، در سینه اربع و تسعین و ستمایه در ماه ذی القعدة. چون بالتو پسر نبش شنید بقونیه آمد در سینه خمس و تسعین و ستمایه تغا جر و بگلر بك با او مقابلگی کردند و بالتو هر دورا کشت در سینه خمس و تسعین و ستمایه در ماه ذی الحجه. ۱۰
- آمدن رسول قیزغان در قونیه بی دادیها کردن و راندن او را بشهر. ۱۵
- اخی احمد شاه در دوازدهم صفر سنه تسع و تسعین و ستمایه، کشته شدن بالتو بدست عرب پسر سماغر در سینه خمس و تسعین و ستمایه، احوال های گوناگون در روم پیدا شد. واقعه اخی احمد شاه بدست شرا پسalar روز سه شنبه هفدهم شوال سنه سبع و تسعین و ستمایه، آمدن سلطان علاءالدین بقونیه روز آدینه دوم ماه محرم سنه ثمان و تسعین و ستمایه، نشستن سلطان علاءالدین فرامرز بر تخت قونیه روز یکشنبه پنجم ماه محرم سنه ثمان و تسعین و ستمایه. ۲۰
- کشته شدن شرا پسalar بفرمان سلطان علاءالدین فرامرز بدست اخی جاروق باتفاق اعیان شهر قونیه و روز دوشنبه ششم ماه محرم سنه ثمان و تسعین و ستمایه. رفتن سامش بشام روز آدینه سیزدهم ماه شعبان سنه ثمان و تسعین و ستمایه. وفات کواری بك بن قرمان شب چهارشنبه بیست و هشتم ماه رجب سنه تسع و تسعین و ستمایه. ۲۵
- عمارت کردن پاشا موسی بك شهر لاندرا سنه احدى عشر و سبعمایه. آمدن چوپان بك بروم و حصار کردن قونیه را سنه خمس عشر و سبعمایه، ستدن تمورتاش بك قونیه را و گرفتن موسی بك را و دیدار بك را سنه ثلث و عشرين و سبعمایه، ستدن تمورتاش بك شهر را و اسیری سلیمان شاه را روز پنجشنبه یازدهم ماه ذی القعدة سنه ست و عشرين و سبعمایه. آمدن خبر چوپان بك دمشق خواجه در آلا شهر و گرفتن تمورتاش سلطان شاه و ملک شاه را که پسران بالتو بودند، و کشته شدن دوازده امیر دیگر از هزاره منل بدست تمورتاش و خود بطرف قیصریه آمدن و گریختن او و ثنا بك و سنقر آغا بر ولایت قرمان اول ذی الحجه سنه سبع و عشرين



و سبعمایه، گریختن تمورتاش پشام اول ذی الحجه سنه سبع و عشرين و سبعمایه. آمدن اسحاق بك ولد حمید از پیش سلطان مسر و گرفتن ولایت خود را اواخر دی القعه سنه ثمان و عشرين و سبعمایه، ستدن قلعه کواله را پاشاموسی بك دهم ربیع الآخر سنه سبع و عشرين و سبعمایه، ستدن اولاد قرامان بک شهر را سنه تسع و عشرين و سبعمایه، بیرون آمدن تمورتاش نام و کشته شدن محمد خان بردست پسران تمورتاش سنه تسع و ثلاثین و سبعمایه، وفات ابوسعید خان و کشته شدن بغداد خاتون سنه ست و ثلاثین و سبعمایه. کشتن شیخ حسن، تمورتاش نام را و نشان دادن سلیمان خان را بر تخت سنه اربعین و سبعمایه.

آتش افتادن به دمشق و گرفتن سلطان ملک الناصر دگیر بك راسه اربعین و سبعمایه. وفات سلطان الاسلام ملک الناصر سنه احدى و اربعین و سبعمایه. مدت عمرش شصت و یک سال بود، و مدت سلطنتش پنجاه و دو سال بود. چندانکه سلطان ملک الناصر سلطان بود در ولایت شام به مورچه طلم نشده بود، چون از دنیا گذشت آن نام نیکو بهم برد. خنك جان آنکس که در جهان بپکی کوشد که نام نیکو یادگار کند. بیت:

بس نامور بزیر زمین دفن کرده اند	کز هستیش بروی زمین بر نشان نماند
آن پیر لاشه را که سپردند زیر خاک	خاکش چنان بخورد کز واستخوان نماند
زنده است نام فرخ نوشین روان بخیر	گرچه بسی گذشت که نوشین روان نماند
خبری کن ای فلان و غنیمت شمار عمر	زان پیشتر که بانگ بر آید فلان نماند

وفات مرحوم منفور شهید سلجوق برادر معظم سلطان علاء الدین بن سلیمان شاه بن ملک رکن الدین بن سلطان غیاث الدین کب خسرو بن سلطان علاء الدین کیقباد روز یکشنبه ششم محرم سنه خمس و ستین و سبعمایه، (انتهی)

## از کتاب راحة الصدور و آية السرور<sup>(۱)</sup>

### ذکر خواب

در آن وقت که من در کلبه اندهان و کاشانه غمان و بیت الاحزان نشسته بودم سر در کنج عزلت کشیده و تهرّد و وحدت برگزیده و فراغت و انزوا اختیار کرده و روی در روی ریاضت و قناعت آورده و بعد از واقعه سلطان سعید و جهاندار شهید طغرل بن ارسلان قدس الله روحه العزیز و ابقی المولی وارث عمره و دولته کس را رتبت و منزلت مخدومی نشناخته و با خود بساخته شبی که مادر جهان ردای قیر در سر گرفته بود و چادر سیمایی بر روی چرخ دولابی بسته، شعر:

شبى چون شبه روى شسته  نه بهرام پیدا نه کیوان نه تیر

لعبت حدقه پرتاب کرده بود و لشکر تفکر تاخفن آورده چندان تراکم غم بر هم آمده

که روح محروح بیم بود که از عالم طبیعت غایب شود، از هر وارد که در حس می آمد می خبر هر رنگ که در چشم می آمد لعبت حدقه قبول نمیکرد، مزامیر داود بر دروازه سمع میگذاشت مسبب درد یکی را در درون گوش نمیکذاشت، حواس خمسه از کار بسته و اعضای سبعة از پرگار بیفتاده گاهی با خود میگفتم بی مخدومی و ممدوحی کریمى باغ دانش بی برومهل و معطل ماند و بی صلات حسیم از شیوخون فقرا یم نتوانم بود و من که خدمت چنان پادشاهان جهاندار و بزرگان نامدار کرده باشم با خسیسان ناکی و دونان بی هوس چگونه در سازم و با خدمت ایشان چون پردازم مصراع: پادشاهی کرده باشم پاسبانی چون کنم، مثل: واللیث ولا یخضع للارنب فهلویه:

من که بوسته بی لو باره جانان      چه هر کی لو بدندان ها نکیرام  
و گاهی می اندیشیدم که کاشکی ماهی از برج سلاطین یا پادشاهی از پادشاهان روی زمین

۱- این چند صفحه که درباره ستایش ابوالفتح کیخسرو بن قلیج ارسلان است از آخر کتاب راحة الصدور و آية السرور در تاریخ آل سلجوق تألیف محمد بن علی بن سلیمان الراوندی در گذشته در سال ۵۹۹ هجری که با اهتمام محمد اقبال و با تصحیحان لازم توسط استاد محبتی مینوی در دیماه ۱۳۳۳ در تهران بطبع رسیده است عینا از صفحات ۴۵۹ تا صفحه ۴۶۷ در این مجموعه نقل گردید

- سلجوقی نژاد ظاهر شدی که دل بر خدمت او مطمئن بودی، درین میان سلطان عقل بر سپید کوشک دماغ با عروس انسان العین دست در آغوش آورد و قصدشکر خواب کرد پرده اجفان بر لبت حلقه فرو گذاشت و پرده دار مژه را بیرون بداشت و روی بعالم بالا آورد بی زحمت مرتقی و سلم برام انفاس بردوید و آشیان قدسیان بدید و آواز گرو بیان بشنید و اردی از غیب او را آواز داد و گفت ترا بشارت باد که در هفت فلک پنج نوبت سلطنت آل سلجوق می زنند و جهان پناهی ۵ شاهی چون ماهی از برج آل سلجوق می تابد و بقصد ملک میشتابد و منزلت و مرتبت اسلاف بیابد و دولت آل سلجوق از اسرائیل که هفتم جد سلطانت بر خاست و اومهر و سرور برادران بود چون محمود سبکتکین با او غدر کرد و زنهار خورد و در حبس بداشت برادران بکین توختن بر خاستند ملک بدان سبب بدیشان رسید باز چون سبب استیلای جمعی از بندگان طاغی شکستی بر آن دولت آمدهم از نسل اسرائیل سلطانی بر خاست سلیمان سیرت نوشروان سریرت ۱۰ عمر عدل کیخسرو فضل که آدمی و پری در ربه فرمان او آیند، من از آن خواب نوشین بحستم و بطرب پیوستم کمر این خدمت در بستم يك سال دیگر نخفتم تا این در بستم و این اشعار بگفتم و این بکر فکر بهم آوردم بپای فکر کرد که هر طرف می سپردم و پی هر ولایت می گفتم هیچ جا نشانی نمی یافتم، صیت بخشش و مروت و حها نگیری سلطان سعید رکن الدیناوالدین قدس الله روحه العزیز و لازال الموالی السلطان الاعظم و ارتا لتخته و بخته، شنیدم و قصد او بدین طرف بدیدم ۱۵ اندیشه غلط رفت و گفت مکر او باشد این کتاب بنام او خواستم پرداختن چون احوال بشر دانسته شد او غاصب ملک بود و بنادر بدست فرو گرفته و پند پادشاه خوانبخت را خلد الله ملکه ولی عهد کرده بود. مثل: رجع الحق الی اهله. این دولت که الطناب سر پرده عظمتش با دامن قیامت متصل باد سر دولتها و سرور مملکتهاست پادشاهی ابا عن جد بدو میرسد و جهانگیر خلیفاً عن سلف او را میسزد و خود چنین می باید شعر:
- ۲۰ گر ز آنک بر خلاف تو ای پادشاه عصر یکچند ملک و دولت در دست خصم بود  
چندان نفیر کرد بدرگاه ذوالجلال تا مملکت ز حساسد جاهت فرو گشود  
و امروز در کف تو نهادست و تا ابد خواهد بدین بشارت شادی فلک فروزد
- داعی دولت در تحیر و تفکر بود تا قدوم خواجه اجل عالم محترم مقبل جمال الدین که مال الاسلام شرف النجار ابی بکر بن ابی العلاء الرومی طول الله عمره و طیب دهره و عیسه ۲۵  
بدار الملک همدمان حماها الله رسید و دعا گوی را با وی صحبت افتاد دوستداری و هواخواهی  
خاندان آل سلجوق ازو دیدم همه روزه بنشر معدلت و ذکر منقبت سلطان عالم غیاث الدین عز  
نصره مشغول بود و در خدمت امرای عراق و صدور بزرگان شرح سیرت و عدل فرمودن و لشکر  
آراستن و کافر کاستن و مضاف دادن و بلاد کفر گشادن میداد و امرای عراق را دوستدار خداوند  
عالم کرده است و بمدارس و علما و زهاد بر میگشت و حکایات مضاف با کافر و گشودن سور اطاکیه  
که از دست هیچ سلطان و پادشاه مسلمان بر نخاسته است میگفت و چندین هزار مسلمانان را که

سالتها اسیر و ذلیل در دست کافر بودند خلاص داد و برهانید، در مدرسه‌ها دانشمندان و در صومعه‌ها زاهدان دعای دولت پادشاه اسلام ورد خود ساخته‌اند و قرض عین شناخته و استمداد فتح و نصرت و اقبال و دولت او از ملک ذوالجلال می‌کنند، شعر:

چون عدل جست شاه جهان با جهانیان یکسر کنند خواهش اقبال و دولتش

و چون خواجه اجل جمال الدین دامت سعادت را هواخواه و دوستدار یافتم راز این کتاب ۵

باوی گفتم و در میان نهادم این کتاب را خواستار و خریدار گشت و گفت این اعجوبه جهان را من بدان حضرت رسالت و این نادره زمان را بمحل و منزل خود دوام چه نعمه بلبل از گلزار خوش آید و این مدح در آن کارگاه دولت و ولایت نعمت باید تا که و مه و خرد و بزرگی بخوانند و عظمت سلاطین خود بدانند که صیت ایشان در اطراف جهان چندانست که از دوماه راه مداح

ایشان این همه ترنم می‌کند، و دعا گوی دولت چون ذکر عظمت و سلطنت خداوند عالم سلطان ۱۰

اعظم مالک رقاب الامم مولی ملوک العرب والمحم سلطان ارض الله حافظ بلاد الله ناصر عباد الله مومنین خلیفه الله غیاث الدین کشف الاسلام والمسلمین ظل الله فی الارضین مطیع الحق مطاع الخلق وارث ملک دی القرنین اسکندر زمان دارای جهان کشور گیر تاج بخش ابو الفتح کبک خسرو ابن السلطان السعید قلع ارسالان اعلی الله شأنه و اید سلطانیه و شید قواعد ملکه و

دولته، بشنید بدین کتاب اختصار نکند تازه کتابی سازد و نود فتری پردازد و ازدور آدم تا ۱۵

منقرض عالم تواریخ انبیاء و اولیا و ملوک و جهانداران و نام و نسب و سیرت و سریرت ایشان همه بنویسد و سیر مرصیه هر یک علی حده یاد کند تا پادشاه اسلام کبک خسرو حوایبخت غیاث الدین والدین مدالله ظلال دولته و اعلی الله رایات سلطنته در آن مطالعه میفرماید و آنج احسن و احوط باشد از بهر خود اختیار می‌کند چه او را بحمد الله تعالی بهار دولتست و اول جهان ستانی و

عنفوان کامرانی و مطلع شباب عز و دولت، و فتح ارمن و منکوب کردن لیفون لعین خذله الله ۲۰

ولعنه و دمر علیه و اخزاء و حصار دادن وی و ستدن قلعه‌ها و ولایات او بادیگر بلاد اسلام ضم کردن مقدور هیچ پادشاه مسلمان نبوده است و اگر چند روزی او را خلاص داد در آن تعبیه‌یست فمهل الکافرین امهلهم رویداً تا خزانین بتگارد و دقاین برآرد و بدوم نوبت بمسلمانان سپارد، شعر:

گاو را بهر کشتن آرایند ۲۵ ابلها خصمت از نگیرد پند

و آن ملمون خود در غصه می‌برد و زحیرش می‌گیرد و لشکر شهریار برو دندان تیز کرده و سعادت و ظفر شهر یاری برو رستاخیز آورده و درد بی درمان او را شمشیر جانستان خداوند عالم دوا داند، شعر:

غصه خصمت از آن همچو فلك تو بر قوس است کز سعادات فلك را ببر او شکست

ور بگردن زدن آسوده شود جایش هست چکند راحت شمع از ره گردن زدنت

و بدین فتح که رفت در دار اسلام هر کجا خبر میرسد بدعا و نماز شب مددش میکنند تا خدای

عز وجل نصرت بر زیادت دارد و تمامی بلاد کفر و قلعها را ایشان در ضبط و قبض خداوند عالم  
کیخسرو جوانیخت آورد و روان پیمبر ما محمد مصطفی علیه افضل الصلوات والتحيات بدین  
بشارت آسایشها یافت و در حضرت کبریا از ملك تعالى و تقدس امداد فتح و طغر و نصرت پادشاه  
میخواهد تا جمله جهان بستاند و پادشاهی بدو بماند، لیفون لعین خود چه سگست آن خصم خود  
کیست و او خود چیست شمشیر شاه بچنان خود دست نیالاید و مبالغات ننماید مصراع:  
۵ و پای پیلانه بر مگس نزنند، رایات منصور کیخسرو دوم غیاث الدیناوالدین باقصای بلاد  
ترك و خطا و ختن بخواند رسید و آن بلاد بینندگان خواهد بخشید، شعر:

خود در حرم ولایت تست

ملکی کی سزای رایت تست

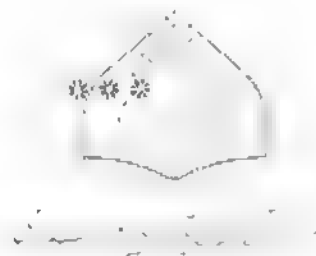
انگار کز آن تست خوش باش

و آنچ آن تو نیست نیز اقصای

- ۱۰ ملك تعالى تا فلك را جنبش و انقلابست و زمین را آرام از فتنه و اضطراب رایات دولت پادشاه  
را هر روز افراشته تر دارد و چشم بد ازین دولت بدور باد و رسیدن این کتاب بدان حضرت  
خجسته و مبارك گرداناد و بنده را نیز دریافت مثول در خدمت روزی کناد بمحمد و آله،  
قصیده:

- |    |   |   |
|----|---|---|
| ۱۵ | پادشاه انس و جان کیخسرو با داد باد<br>ملك گیر و کامران کیخسرو با داد باد<br>در جهان تا جاودان کیخسرو با داد باد<br>بر رعیت و هربان کیخسرو با داد باد<br>سرور و صاحب قران کیخسرو با داد باد<br>شاد و برخوردار از آن کیخسرو با داد باد                                | تا بود دور جهان کیخسرو با داد باد<br>سرور گیتی غیاث الدین و دولت شهریار<br>با جگر از دشمنان و تاج بخش دوستان<br>عدل فرما داد ده کشور گشای اقلیم بخش<br>در ممالکهای هفت اقلیم و بر شاهان عصر<br>ملك هفت اقلیم بسند تاج و تخت آمد بکف<br>تخت اقبالش بروم و خطبه مدحش بچین<br>هر کجا شاهیست تا فنفور و خاقان شاه چین<br>تا زمین باشد فلك گردد شب و روز آورد<br>باغ عالم را کز انواع ریاحین گلشنست<br>تا طبایع را اثر باشد بود منحوس و سعد<br>بی غم از اطراف عالم شادمان بر تخت ملك<br>پادشاه روم و روس و ترك و چین و مصر و شام<br>ملك از دشمن بپیغ استان و آنگاهی بلك<br>هفت چرخ و کوکبش با گوی خاك و جوهرش<br>خلق را تا جاودان و خوبستن بر تخت ملك<br>شیر یا شمشیر و کوه پای بر جا در مصاف<br>اعور دجال ظاهر شد درین طوفان غم |
| ۲۰ | بر ممالك قهرمان کیخسرو با داد باد<br>از همه رشوت ستان کیخسرو با داد باد<br>در زمان فرمان روان کیخسرو با داد باد<br>میوه چین ز آن گلستان کیخسرو با داد باد<br>با سمادت همعنان کیخسرو با داد باد  |   |
| ۲۵ | از حوادث در امان کیخسرو با داد باد<br>تا حد هندوستان کیخسرو با داد باد<br>بخش کن بر دوستان کیخسرو با داد باد<br>امر ده بر این و آن کیخسرو با داد باد<br>غم زدای و شادمان کیخسرو با داد باد<br>این معما را بیان کیخسرو با داد باد<br>مهدی آخر زمان کیخسرو با داد باد |   |

بیشه رزم عدو را روز هیجا شیروار  
 شهر یاری کاستنش را بوند از منقبت  
 پیش هر شاهی و از هر عهد و قولی تا ابد  
 شهر یار و کامران فرمان ده و سلطان نشان  
 شد عقیق این آشیان سلطنت بازای خدای  
 ۵ در هزیمت های دشمن از پس او روز رزم  
 باد بستان جهان ز انصاف شه آباد و پس  
 ماد حانش را کز اطراف ممالک می رسند  
 وین رهی را کزد و ماهه راه مداح آمدست  
 ۱۰ هر شکستی کین ضعیف از جور دو نان بردودید  
 مرحبا گو جای ده انعام کن بر این ضعیف  
 یا ربش دنیا بدادی همچنین اندر بهشت  
 اوفتاده در میان کیخسرو با داد باد  
 سر نهاده گردنشان کیخسرو با داد باد  
 سرخ رو چون ارغوان کیخسرو با داد باد  
 در زمین و آسمان کیخسرو با داد باد  
 فرخ اقبال آشیان کیخسرو با داد باد  
 همچو اژدرها دمان کیخسرو با داد باد  
 با طرب در بوستان کیخسرو با داد باد  
 مایه بخش بحروکان کیخسرو با داد باد  
 بر سر او زرفشان کیخسرو با داد باد  
 جبر آنرا در زمان کیخسرو با داد باد  
 سیم بخش و میزبان کیخسرو با داد باد  
 همنشین با حوریان کیخسرو با داد باد  
 (انتهی)



## از کتاب سیرت جلال الدین مینکبرنی<sup>(۱)</sup>

ذکر وصول شمس الدین رسول خلیفه مغرب در سنه ثلث و عشرين و ستمایه

- چون سلطان در این نوبت از گنجه بازگشت رسول مغرب رسید، و او را با عزاز و اکرام تلقی کردند، اما در امر او بشک بودند، و صدق او را در آن دعوی محقق نمیدانستند، تا آنکه که رسول سلطان از روم مراجعت کرد، و خبر داد که این رسول قطع بحر کرده بروم رسید، و سلطان علاء الدین کیتباد بنفس خود استقبال کرد، و خیمه نوبت جهت وی زدند، و در احترام و اعظام مبالغت نمودند. و چون معلوم شد که بساطان جلال الدین فرستاده اند نه بروم، نزله کمتر شد، و در معهود اجلال اخلال واقع گشت.
- آنکه شک سلطان جلال الدین زایل شد، و رسالت او را مصدق داشت، و او را حاضر کرد. و در وقت اداء رسالت ترحمانی من کردم، و در اعادت آن رسالت که او ایراد کرد - هر وحشت فایده ای نمی بینم. و از اسبابی که ازاله شک و دفع شبهت در امر این رسول کرد: مردی عالی همت و صاحب مروت بود. هرگز نفس او با کنساب و ادخار راضی نشد. یک سال بیشتر در گنجه بود تا دستور حاصل شدن، و آنچه در این مدت بوی رسیده هه از دینار بوده باشد. و چون مفارقت کرد از آن جملت هیچ نمانده بود، بل که از تجار مبلغی قرض کرده بود و حمد و ثنا اندوخته در وقت بازگشت از سلطان التماس علم و کوس کرد، مبذول داشت. (سیرت جلال الدین ص ۱۵۷)

## ذکر آمدن رسول روم در وقت اقامت شرف الملک بظاهر خوی

عماد الدین لقبی از روم بر رسالت پیامد، مکتوبی از وزیر سلطان علاء الدین کیتباد بن کیحسرو بیاورد. و آن رسالت را مضمون اظهار موالات و یگانگی بود، و یاد کرده که: سلطان جلال الدین بنغازی کافر مشغولست، سلطان علاء الدین نیز همچنان در طرف دیار غرب بحرب

۱- این چند صفحه اخباری است که از کتاب سیرت جلال الدین مینکبرنی تصنیف شهاب الدین محمد خرنندری زیندیری نسوی که ترجمه قدیم آن باهتمام استاد محترم آقای مجتبی مینوی تصحیح شده و در سال ۱۳۴۴ بطبع رسیده نقل شد.

مستغرقست، و در این سال مبارک چند قلعه معتبر گشوده، که ار آن سروران کفار بود، و بدین واسطه دین محمدی قوت گرفته، حقیقتست که گروهی چند در حوالی آذربایجان مترصد نشسته اند، که بکواذب ظنون و جوابل مبون اغترار یافته خوابها می بینند.

و این نکته اشارت به حاجب علی بود که باغراء ملکه قصد آذربایجان میکرد. و اینك مادر این قرب متمکنیم هر وقت که ندای دعوت از آن طرف باسماع ما رسد لبیک احابت، چون صدا که تخلف صوت نکند، واقع خواهد بودن. و بحمد الله میان این دولت فرقی نیست. شرف الملك رسول را با کرام تمام تلقی فرمود و نوازش بی نهایت نمود.

آنکه در باب جواب با اصحاب خود مشاورت کرد. تاج الدین، در گنجینی که آن روز مالک عنان و حاکم جان او بود، بطلب مال اشارت کرد و گفت که: ما را چندان لشکر هست که اگر اسباب ایشان مرتب باشد، هیچ نجاهی احتیاج نیفتد. و چون این رأی در دل شرف الملك بنشست، و دانستم که ازین نیت نخواهد گشت، گفتم: اگر از این اقتراح ناگزیر است باری باید که بتواضع مقرون و بمخضوع مشغوع شود، چه ترقیق لفظ تاطیف عبارت را در تنجیز حاجت اثری عظیم است، چه مثل ملوک مثل کوههای بلند است، که اگر در خطاب با وی نرمی کنی صدای اوهام بر نمی باشد.

این نصیحت از من قبول کرده همچنان کرد، بلکه از حرص بر مادر تواضع مبالغه کرد، و گفت: بر شما پوشیده نیست که حادثه تاتار، که مفرق جموع و مستجلب دموع است، مجموعهات قرون ماضیه را چکه نه تفرقه کرد، و خزاین سلاطین بر چه شکل بتاراج برد، و این سلطان بعد از وفات پدر چگونه از جزیره بدرآمد غیر شمشیری با خود چیزی نداشت.

اگر در این وقت با او معاملت بحکم مروت کنند هر آینه اثر آن پیشوی پوشیده نماند، و ذکر آن بر روی روزگار مخلد گردد. و تطویل و تذلل بسیار کرد، چنانکه از تلقینی که کرده بودم پشیمان شدم. آنکه رسول را خلعتی لایق همت خود در پوشانید. استر باطوق و سرافشار و يك هزار دینار تکلف کرد. این رسالت را پیش سلطان علاء الدین موقعی حسن ظاهر شد، و تحف و اصناف الطاف و هدایا، و انواع اموال جهت سلطان جدا و جهت وزیر جدا، بطرف وی روانه کرد، و بسبب موانعی، که شرح آن خواهد آمدن، نرسید الا بعد از آنکه سلطان بمحاصرت خلاط نشسته بود. (سیرت جلال الدین ص ۱۷۸-۱۷۹)

ذکر مسیر سلطان به روم و مصاف او با سلطان علاء الدین کیقباد و انضمام او از او

چون سلطان خلاط را بگرفت و بمناز گرد رفت، و بترتیب محاصرت مشغول شد، رکن الدین جهان شاه بن طغرل صاحب ارز روم بیامد، و اعلام کرد که ملوک شام و روم بر مخالفت سلطان مخالفت کرده، و میان ایشان اتفاق حاصل شده و گفت:

رأی آنست که پیش از آنکه آن دولشکر بهم جمع شوند هر يك را جدا تدارك کنند.



سلطان این رأی را تصویب کرد، و اتفاق کردند بر آنکه رکن الدین در حال به اوزروم رود، و آنجا کارسازی کند. سلطان بعد پنج روز بالشکرها بنواحی خرتپرت رود، هر یکی در مقام خود، اقامت کنند و منتظر لشکریهای شام و روم باشند، پس هر کدام لشکر که پیشتر حرکت کند برو حرکت کنند. و سلطان در وقت کردن این رأی مرا حاضر کرد و گفت: بنویس جهت برادرم رکن الدین توقیمی بناحیت کیفی و حورسین از اعمال خرتپرت.

۵

در حال نوشتن و بدست سلطان دادم، و بعلامت رسانید. و رکن الدین برخاست و دستبوس کرد، و وداع کرده در حال سوار شد. و سلطان بردست چاووشان و پهلوانان بامراء لشکریهای سرخ که علامت استنفا روم با اجتماع عساکر باشد فرستاد، و خود بجانب خرتپرت روانه شد، و آنجا اقامت کرده منتظر عساکر میبود.

۱۰ مرضی عظیم بروی مستولی گشت چنانکه بر فراش افتاد و امید از انتعاش ببرید، و خانان و امرا هر روز بر درگاه حاضر میشدند و منتظر میبودند که همین که خبر وفات او بشنوند هر يك بطرفی رود و گوشه ای بگیرد.

و کتب رکن الدین بقوات میرسید، و بر حرکت تحریر میگرد، و سلطان پروای مطالعه و جواب نداشت.

۱۵ چون قدری خفت یافت بعد از آنکه لشکر شام و روم بهم پیوسته بودند سوار شد، و آن تدبیر خطا بود. پس شرف الملک را بالشکر خود و لشکر عراق بر منازگرد گذاشت، و تکیه را که مقطع خوی بود پیرگری.

و بعضی از لشکریهای اران و آذربایجان و عراق و مازندران خود دستوری خواسته بوطن باز گشته بودند، ایشان را باز نخواند، و بالشکر شام و روم التفات نمیکرد و باک نمیداشت، و منزل در منزل مینوشت، و هیچ حا توقف نکرد. و اترخان را بادو هزار سوار برسم یزک پیشتر فرستاد، دریاسی جمان بالشکر ارزنجان و خرتپرت مصادم شد و ایشان را بشکست.

۲۰

و از ملک مظفر الدین غازی پسر ملک عادل شنیدم که سلطان علاء الدین کیقباد در وقت اجتماع باوی میگفت که:

این لشکر که بامن می بینید از آنها نیست که مرا در جنگ بران اعتماد بود.

۲۵ مردان و دلبران من و سپاهی که بر آن اعتماد دارم لشکر شرقست، و ایشان در عقب میرسند. پس چون این خبر مزعج بوی رسید عنان تملک از دست بداد، و قلق و ضعف قلب بروی مستولی شد. و بر عودت عزیمت کرد و همت بر آن گماشت که احتیاط در بندها کند، ما دل او را قوت دادیم و گفتیم ثبات میباید کردن، تا آنکه که بخود آمد، و بترتیب استعداد صاف از همدیگر جدا شدیم، و اعتقاد آن نداشتیم که سلطان جلال الدین بزودی برسد.

روز دوم لشکرها جوق جوق در رسیدند و ما غافل نشسته بودیم؛ پس میآمدند و می ایستادند؛ و اگر بر فور میزدند کار دشوار میشد و کسی را محال نبود. پس ما نیز سوار شدیم و

لشکرها را ترتیب کردیم.

آری، چون هردو لشکر بهم رسیدند میمنه سلطان بر میسر ایشان غالب شد، و پشتها که گرفته بودند و بر آنجا رفته از ایشان بستند. پس طایفه ای از لشکر بر این میمنه آمد و از تل بزر آورده و بادی انداخت. بعد از آن حملات متواتر شد، و نتوانستند ثبات کردن، روی بهزیمت نهادند، و بر مثال آهوان که از بیم سواران گریزند روی بگریز آوردند و گریان اعدا در ایشان افتادند و هنوز انهرام را باور نمی کردند تا آنکه که کسر محقق و اسر متوالی و مصدق شد، و هزیمت پیدا و غنیمت بر ولا گشت. در پی ایشان افتادند تا شب هنگام میکشند و میگرفتند و پیاده و برهنه میکردند. و خلقی بسیار بکنار کوهها رسیدند، و امکان نزول نبود از صعبی، و قدرت مقابله نداشتند، بضرورت خود را پرتاب کرده هلاک میشدند. الخ خان و اطلس ملک با چندی از مفارده اسیر شدند. سلطان علاء الدین فرمود تا ایشان را گردن زدند. و مسکین رکن الدین جهان شاه بن طغرل عم زاده سلطان علاء الدین که صاحب ارز روم بود بعد آنکه لشکر بوی محیط شد مقتله ای عظیم کرده عاقبت گرفتار شد، و بر استرپالانی سوار کردند، و بعد از زمانی او را نیز کار بفنا انجامید. (سیرت جلال الدین ص ۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲)

### ذکر ورود رسل روم از سلطان علاء الدین که قبادین کبکسر و سلجوقی

پیش از آنکه میان سلطان جلال الدین و میان سلطان علاء الدین آن خصوصت و معارفت، که ذکر رفته بود و شرح شده، واقع شد علاء الدین صاحب روم شمس الدین آلتونبه چاشنیگیر کمال الدین کامیار و قاضی ارزنجان را با هدایا و تحف فرستاده بود، و سی استر بار اطلس و خطایی و قندز و سمور و اجناس دیگر، با سی نفر غلام با برگ و عدت و صد سراسپ و پنجاه سر استر با حاملهای اطلس ارسال کرده.

چون بارزنجان رسیدند و وصول ایشان بخدمت سلطان متعذر شد، که صاحب ارز روم رکن الدین جهان شاه دشمن دولت علایی بود. بارزنجان اقامت کردند تا آنگاه که رکن الدین جهان شاه در وقت محاصرت خلاط بیندگی سلطان پیوست، و از ملک اشرف اعراض کرد و در ملک خدمت منظم گشت. آنکه جماعت رسل با آن تحف و لطایف بخدمت حاضر شدند، پس ایشان را اکرام کردند، و الزام نمودند تا آن تحف همچون تقادیم رعایا تقدمه کنند، و شمس الدین آلتونبه با حاجب خاص در موقف عرض بایستند، و بزاف در آید، آنکه حاجب هر چه آورده اند يك يك بر ملا بر مردم شمارد، و راضی نشدند که سلطان علاء الدین را از اکفا و افران خود گیرند، و در خالص و دو و لاه او رغبت کنند. پس مجازات او بر وجهی کردند که لایق نبود، و رسل را تکلیفی کردند که طاقت آن نداشت.

و دیگر آنکه دختر سلطان را جهت پسر سلطان علاء الدین خواستند، تا بدان واسطه الفت مؤکد کرده، اجابت نکردند. دیگر آنکه سوابق و حشنی که میان ایشان و صاحب ارز روم

- بود یاد کردند، و در باب اخذ ارز روم از وی اجازت خواستند، بلکه طلب صاحب ارز روم کردید. از آن اقتراح درخشم شد، گفت: رکن الدین جهان‌شاه، اگر چه با من هتک سترادب کرده است و رفع حجاب حشمت نموده، اما با آخر مثول عزت کرد و پناه بمن آورد، و از مثل من کسی زشت باشد که حق مقدم او را رعایت نکنم و او را بکسی که بخون او تشنه است سپارم.
- ۵ و من روزی پیش مشرف الملک در آمدم رسولان روم را آنجا دیدم نشسته، با ایشان درشتی در خطاب میکرد و میگفت: اگر مرا سلطان اجازت دهد بنفس خود تنها بولایت شما درآیم و باشکر خود همه را بکشایم. از این نوع کلمات میگفت. چون ایشان بدراآمدند گفتیم: سبب آن درشتی چه بود؟ پادشاهی باحسان و ولا و محبت آغاز کرده است، و رسولان او پیایی می‌رسند و دم اخلاص می‌زنند. گفت: جمله تقدمهائی که بمن آورده‌اند بدو هزار دینار نمی‌رسد. پس رسولان علاء الدین باجوابهای غیر مرضی و اشغال غیر مقضی مراجعت کردند،
- ۱۰ و سلطان جمال الدین فرخ طشتدار و سیف الدین طرب امیر شکار و فقیه خوارزمی رکن الدین را بایشان گسیل کرد. چون بمیانۀ بلاد روم رسیدند رسولان علائی بیشتر رفتند و اعلام کردند که: این سمی که در امضاء موارد و تجدید معاهد می‌کنند، و تعاضد و تساعدی که می‌طلبند، بمثابت ضرب حدید بارد است. فایده نخواهد کردن. پس سلطان علاء الدین به ملک اشرف میل کرد، و کمال الدین کامیار را پیش وی فرستاد، و اعلام کرد که: این شخص که من در مخالفت او رغبت کردم، و بمعاضدت او اهتمام نمودم برتر و خشک ابقا نمی‌کند، و پیش او شاه و گدایک نر خند.
- ۱۵ و من ار آن توقع که بوی داشتم قطع آن امل کردم، و دانستم که رد اوجز بحد سیف ناممکن است، و سعی در ارضاء او نامفید، پس اکنون جز اتفاق کلمتین چاره‌ای نمانده است ملک اشرف بحان و دل اجابت او کرد، و بر موافقت او رغبت نمود. باهم اتفاق کردند و رسولان سلطان را پیش علاء الدین نبردند الاوقتی که کمال الدین کامیار از ملک اشرف باز گشته بود و عهد ایشان باهم استیثاق یافته، و بعد از آن در تدبیر حربی که میان ایشان و سلطان شد و شکست بر سلطان افتاد، چنانکه پیش ازین یاد شده است، مشغول بودند. (سیرت جلال الدین ص ۲۳۴-۲۳۶)

## از کتاب تاریخ و صاف<sup>(۱)</sup>

### جاسوسی کردن بند قدار در روم

چون مدت عمر ملك صالح سپری شد ممالیک کفران نعمت کردند و مملوکی ترکمانی قنر نام را بسلطنت برداشتند او صاحب مصر و شام شد، او را ملك مظفرالدین خواندند. بعد از واقعه بنداد بفرمان منکوقا آن و اشاره هلاکوخان، کید بوقا به شامات لشکر کشید و از ملك مظفر و لشکر او دید آنچه دید.

ملك مظفر پس از این پیروزی به مقر دولت خود تاخت، اما بند قدار که مملوکی قفقازی نژاد بود بر او خروج کرد و او را بکشت. و خود بر ممالك مصر و شام مستولی گشت. او مردی عادل و زکی و کاربان بود و ملك ظاهر لقب یافت. پس از استقرار بر سریر سلطنت هوس تسلط بر ممالك روم نمود. پس ناشناخته بادوسه تن از خواص خود به جاسوس وار به روم شد و راهها را شناخت و بمیزان نیروی دشمن نیز آگاه گردید.

آنگاه پیش اباقا رسولی فرستاد که او خود برای تحقیق و جاسوسی به روم رفته است و سرتاسر آن دیار را گردیده و دلیل صدق این ادعا این است که خاتم خود را در فلان دکان طباحی به رهن مقداری طعام گذاشته است. و از آباقا خان خواست که آن انگشتری را گرفته به او بازگرداند. آباقا خان از این تهور در شکفتن و قاصدی نزد پروانه فرستاد و انگشتری بخواست او نیز انگشتری را از طباح بگرفت و نزد آباقا خان آورد و او آن را بمصر فرستاد. چندی نگذشت که پروانه روم چون به آباقا خان معتمد نبود باند قدار مراسله آغاز نهاد که دل او از دست اندازی های مغول سخت گرفته و غمین است و از او خواست که بجانب روم عنان گرای شود تا او ممالك روم را تسلیم نماید. بند قدار نیز پای در کاب آورد و بسرعتی هر چه تمامتر به سوی روم روان شد.

۱ - این صفحه از تاریخ ادیب شرف الدین عبدالله کاتب شیرازی ملقب به و صاف الحضرة از دانشمندان قرن هشتم هجری (ص ۸۴ - ۸۷) که کتاب وی با چاپ سنگی در سال ۱۲۶۹ هجری در بهمشطی بطبع رسیده است باختصار نقل شد و جملات منشیانه او حذف گردید.

ولی پروانه از بیم بگریخت و بندقدار بر آن دیار تسلط یافت و باغنایم فراوان بازگشت  
و سپس خطوط معمای پروانه را نزد آباقاخان فرستاد . چون ایلخان از این حادثه خبر  
یافت سخت خشمگین شد و بالشکری عازم آن دیار گردید و شمع عمر اقبال پروانه را به  
سرآستین قهر بکشت.



## از کتاب جامع التواریخ خواجه رشیدالدین فضل الله<sup>(۱)</sup>

### حکایت آمدن بندقدار بالشکر بجانب روم

و توجه آباغا خان بدان صوب و خشم فرمودن او با اهل روم و شهید شدن بعضی امراء روم و پروانه و رفتن صاحب دیوان شمس الدین بدان طرف.

- ۵ در سنهٔ اربع و سبعین و ستمایه ضیاء الدین و خطیر پسر پروانه با صد کس از ولایت روم بجانب شام رفتند پیش رکن الدین بندقدار و او را بر عزم روم تحریض کردند و در سنهٔ خمس و سبعین بالشکری تمام متوجه دیار روم گشت و برای ابلستان از کوه ابلستان بیرون آمدند و از امراء مغول، توقو پسر ایلکای نویان و برادرش ارقتو و تودون بن سودون از سلدوس برادر سونجاق نویان، هر یک با تومانی لشکر در آن سرحد نشسته بودند. روز آدینهٔ دهم ذی القعدة سال مذکور موافق دوازدهم اوونونج آی هوکارییل لشکرها را ملاقات افتاد. مصاف دادند و سرماییی عظیم بود. توقو و تودون بالشکر پیاده شدند و جنگی سخت کردند و بعد از پیشین (۲) لشکر مغول شکست و اندکی خلاص یافتند و بندقدار بقیمریه آمد و یک هفته آنجا بود و سکه و خطبه بنام خود کرد و علفه بریشان تنگ شد. و معین الدین پروانه بر قلعهٔ توقات بود، بندقدار باستحضار او رسول فرستاد، اجابت ننمود. بندقدار بهی نصاری و ارامنه را بقتل آورد و مراجعت کرد و در راه اسپان ایشان طبقه در آوردند و بسیاری از آن لشکر پیاده ماندند. ۱۵ بوکدای نام از نوکران تودون پیامد و صورت حال عرضه داشت. آباغا خان در خشم رفت و هم در روز از دار السلطنة تبریز روانه شد و در سفر سنهٔ ست و سبعین که فصل بهار بود، بمالک روم توجه فرمود و چون بابلستان و آنچه رسید غیاث الدین با صاحب فخر الدین اصفهانی بشرف بندگی رسیدند و چون در ابلستان کشتگانرا دید برهم افتاده، بگریست، و جهت توقو و تودون غمگین شد و ارسر غضب حمی از ترکمانان که فتنه انگیزخته بودند و طایفهٔ اعیان روم ۲۰

۱- این صفحات نقل از کتاب تاریخ جامع التواریخ تألیف خواجه رشیدالدین فضل الله وزیر معروف دوره ایلخانی و متوفی در ۷۱۸ هجری است. مطالب مزبور از طبعی که به تصحیح دکتر بهمن کریمی در دو جلد در سال ۱۳۳۸ چاپ شده نقل گردیده است.

را سیاست فرمود و فرمود تا بعضی ولایات روم را قتل و غارت کنند و صاحب دیوان شمس الدین چند پاره شهر را باز خرید و از جمله نیمه سیواس غارت کردند و صاحب دیوان شمس الدین عرضه داشت که پادشاه عادل بجریمه خاص عقوبت عام نفرماید، شفاعت او قبول افتاد و از سرگناه ایشان درگذشت و نورالدین خزنکی و ظهیرالدین ابن هود شهید گشتند. و آباغا خان خواست که عزیمت شام کند و قلب تابستان بود، امراء عرضه داشتند که در آخر پائیز و زمستان مناسب ۵ باشد، بدان سبب توقف نمود و پیش بند قدار ایلچی فرستاد، بتهدید و تخویف و گفت شما ناگاه چون دزدان بر قراولان و راهداران ما می‌دوانید و محدودی چند را میکشید و چون خبر ما میرسد و بدفع شما برمی‌نشینیم، دزدوار و بگریز می‌نهد، اگر رای دشمنی دارید، چون مردان بمیدان آید.

- ۱۰      بیای تا ببینی سنان مرا      یکی برگرایسی عنان مرا  
اگر کوه باشی، در آیی ز پای      و گرسنگ باشی، نمائی بحای  
تو مردان جنگی کجا دیده      که آواز روباه نشنیده

و اگر چنانکه نیایی اول زمستان لشکر ما را عزم رزم شما جزم است و هر آینه چون آتش حشم ما بیدار شام رسد، ترو خشک شما بکلی بسوزد چه خدای قدیم ممالک جهان را بچنگیز خان و اوروغ او داد و سروران گردنکشان را در ربقه طاعت ما آورده و هر کس که مخالفت ۱۵ ارباب اقبال کند، نشان ادبار او باشد. بند قدار چون بدمشق رسید و پیشتر از آن رسول علیه الصلوة والسلام را بخواب دید که فرمود که شمشیری بوی داد و در آن هفته بسلطنت نشست.

درین وقت اورا باز در خواب دید که فرمود آن ودیعت ما را بازده و آن شمشیر از وی باز ستد و بملك منصور سلطان سیف الدین قلاوون معروف بالفی داده چون بیدار شد دانست که ۲۰ آخر عمر اوست و دولت بالفی خواهد رسید. اورا طلب داشت و گفت چون تو سلطان شوی، فرزندان مرا نیکو داری و در ذی الحجه سنه ست و سبعین و ستمایه شهر دمشق وفات یافت و اورا در مدرسه که آنجا ساخته بود دفن کردند. آباغا خان روم را بشهزاده قونقور تائی اغول سپرد، بالشکر تمام، تا آنرا از یاغی محافظت نماید و قلعه توقات و حصن کو غانیه که حانه ۲۵ امیر معین الدین پروانه بود ویران کند و در هوکار بیل موافق سنه ست و سبعین و ستمایه به الاتاغ مراجعت فرمود. و پروانه ترسان و هراسان بار دو آمد. امراء گفتند که او بسه گناه ما خودست:

اول آنکه از یاغی گریخت، دیگر آنکه آمدن بند قدار بر فور عرضه نداشت. سیم آنکه زود ببندگی نیامد.

بر جمله فرمان شد تا اورا توکیل کردند و چون ایلجیان از پیش بند قدار باز آمدند گفته بود که من با استدعای پروانه آمدم، وعده داده بود که مملکت روم چون بیایم بمن سپارد

وبعد از آنکه آنجا آمدم گریخت.

آباغا خان چون این سخن شنید، فرمود تا او را بیاسا رسانیدند، در غرة ربیع الاول سنة ست و سبعین و ستمایه بیایلاق الاتاق بردست کوچوک توقچی. و در هفدهم ربیع الآخر سال مذکور صاحب دیوان شمس الدین را جهت استمالت رعیت و قهر اعدا و ضبط مملکت روم فرستاد.

صاحب دیوان آنجا رفت و شهرهای خراب را بحالت عمارت باز آورد و در ملک روم تمنا که معهود نبود بنهاد، قهرمان نام در نزدیکی اوج از حوالی روم در بیشه متواری شده بود و راهها از ونا ایمن صاحب دیوان با اتفاق کهور کای نویان و ارقسون نویان بر نشست و او را بسایه بهم سوختند. (جامع التواریخ ج ۲ ص ۷۶۸ - ۷۷۰)

### اخبار سلاجقه روم در تاریخ مبارک غازانی

چون صدرالدین زنجانى بواسطه آنکه وزارت بحمال الدین دستجردانى داده بودند از پادشاهی باید و تمتعی نداشت و طغاچار را بر شیوة مخالفت و مضادت تحریر می کرد از مکاید او اندیشه ناک بودند او را سیورغامیشی تمام فرموده و یرلیغ و پایزه داده بحکومت ممالک روم نامزد کردند. چون روانه شد از حدود هشتروند خانه و متعلقان را با امیر یاغلا قو که در صحبت او میرفت بجانب تبریز فرستاد، و خویشین حریده بهانه آنکه قرض خواهد متوجه سراو شد و از آن راه در جیلان رفت و از سوغور لوق هنگام عزیمت توحه بجانب روم. منگلی را که غلام قدیم و محرم اسرار او بود با اعلام آن اندیشه بقزوین نرد برادر خود قطب الدین فرستاد و او نیز بهانه از شهر بیرون رفته متوجه جیلان شد و برادر پیوست. (ص ۸۱ تاریخ مبارک غازانی تصحیح کارل یان ۱۹۴۰ م)

میان صدرالدین زنجانى و جمال الدین دستجردانى عداوت تمام بود باید و خان امارت روم بطغاچار نویان مفوض گردانیده بود، و صدرالدین براه استنابت بحکم یرلیغ باید و نامزد آن دیار گشته و صدرالدین را بر مزاج طغاچار تصرفی تمام بود، و صدرالدین در این حال از استنابت روم انفت و استنکاف می داشت حشمت و عظمت خود را مستأهل مباشرت آن شغل نمی پنداشت و جمال الدین از شروفتنه او ناایمن بود خواست که چون تبریز تباب او را هر چه دورتر اندازد او را نامزد استنابت روم کرد، و صدرالدین اندیشید که انتقام از جمال الدین جز با ستناد و اعتضاد شهزاده و ملجاء و مهرب حضرت او نتواند بود و وام بسیار داشت غرمارا بوعده عرقویی غافل کرد و ایشان را خواب خرگوشی داد که عزیمت دیار روم مصمم است لکن بسبب خرج راه و ما بحتاج و ما لابد ضروری در تبریز چند روز اقامت خواهد شد بمظمتی هر چه تمام تر نزول فرمود. (ص ۸۶ تاریخ مبارک غازانی)

[غازان] بعد از اقامت مراسم شادمانی و عشرت روی رأی ممالک آرای بضبط و ترتیب امور مملکت آورد در روز چهارشنبه سلخ ذی الحجه سنة اربع و تسعين و ستمایه امیر طغاچار



- را بامارت و محافظات روم فرستاد بنا بر آنکه اومردی سریع الانقلاب بود و صلاح در آن که از حضرت دور باشد. (ص ۹۶ تاریخ مبارک غازی)
- چون وجود طغافر چارماده فتنها و فسادها بود و پادشاه اسلام می خواست که مواد فتنه بکلی منجم گردد امیر خرمیخی را در آن زمستان بروم فرستاد تا باتفاق بالتو و عرب و امراء لشکر روم بیشتر یرلیغ باستمال او رسانیده در فرصتی بخلوت یرلیغ رسانیدند و ۵ کار او را آخر کردند و هر چند پادشاه اسلام را دلخواه نبود که او را هلاک گرداند لیکن مصلحت کار ملک را آن حکم فرمود. (ص ۱۰۱ تاریخ مبارک غازی)
- چون بالتو پسر تنجی از عهد ابا قاضی خان در مالک روم بود و آنجا تمکن تمام یافته و سماغان نویان نمانده و پسر او عرب هنوز کودک بدان سبب استبداد و قوت بالتو زیادت گشته و هر چند پادشاه اسلام او را طلب می داشت با عذار متمسک می شد و بعد از آنکه طغاجاریاسا ۱۰ رسید تمکن و تکبر او از اندازه بگذشت و اسم یاغی گری بروی افتاد و در شهر سنه ست و تسمین و ستمایه حال مخالفت او بمحل عرض رسانیدند و برونق فرمان امیر قتلغ شاه با سه تومان لشکر بدفع فتنه متوجه روم گشت و بالتو بگریخت و در پس کوهی کمین ساخت و امیر قتلغ شاه با سولامیش و عرب و بورلنای اغول و ابیشقا بر عقب او برفتند و ابیشقا مقدمه بود چون بدان کوه رسید بالتو کمین بگشاد و ارجانبین خلعتی محروح شدند و مرتقب امیر قتلغ شاه ۱۵ برسید بسحراء مالیه و بیک حمله او بالتو منهزم گشت امیر قتلغ شاه سولامیش را بر عقب او بفرستاد و بقشلاخ اران مراجعت نمود (ص ۱۰۵ تاریخ مبارک غازی)
- در اوائل شعبان سولامیش و عرب بالتو پسر تنجی را که یاغی بود در روم بگرفتند و بتبریز آوردند. (ص ۱۱۱ تاریخ مبارک غازی)
- در آن روزها متعاقب آوازه یاغی گری سولامیش از طرف روم می رسید و آن حکایت ۲۰ چنانست که چون بالتو بیاسا رسانیدند پادشاه اسلام امارت روم بامراء باینجارو بوجقور و قور تیمور داد و سلامیش خود امیر الامراء لشکر روم بود سلطان مسعود بتهمت نوکری بالتو معزول کردند و سلطنت بپیرادرزاده اوعلاءالدین کیقباد پسر فرامرز دادند و باتفاق امراء مذکور بروم رفت و آن زمستان در آن حدود سرما بافراط بود و برفهای عظیم افتاد و راهها بسته شد و اخبار منقطع گشت، آوازه در انداختند که احوال اردو دیگرگون شده است ۲۵ سولامیش بنا بر این مقدمه با اقبال و طاشنمور و جمعی اتفاق کرد ناگاه باینجارو بوجقور را بگرفت و بکشت و مخالفت آغاز نهاد و از اطراف شام و اوجها دعوت لشکر کرد و لشکریانی را که بولایت دانشمند در صحراء قازاوه نشسته بودند در ربه طاعت آورد ورنود و او باش بی قیاس را گرد کرد و اموال و املاک ولایات بلشکر می داد تا قریب پنجاه هزار سوارکار بروی جمع شدند و شامیان بمدد بیست هزار متقبل شدند و نام امراء بر جمعی نهاد و ایشانرا سنجق و نقاره داد و چون راه در پند بود و ایلچیان و مخبران از این طرف نمی رسیدند نخوت او

زیادت می‌شد. چون آن خبر بسمع مبارک پادشاه اسلام غازان خان رسید روز یکشنبه دوازدهم حمادی‌الاولی‌سنه ثمان و تسعین و ستمایه امیر قتلخ شاه را بالشکری جهت دفع او راه دیار بکر روانه روم فرمود و امیر چویان بهادر پیشتر در مقدمه رفته بود و بر عقب امیر قتلخ شاه امیر سوتای را بالشکری روانه داشت، و در فصل بهار هر دو لشکر را بصرای آقشهر ارزنجان ملاقات افتاد در بیست و چهارم رجب سنه ثمان و تسعین بعد از محاربه و مضاربه سولامیش منهرم گشت و روی بدیارشام نهاد امراء او را بگرفتند و بیاوردند. (ص ۱۲۱-۱۲۲ تاریخ مبارک غازانی)

شنبه چهاردهم شعبان ینلاقو سکورچی بشارت از روم رسید که امیر چویان و باشفرد سولامیش را بشکستند و او یانقزی اندک بگریخت و تمامت لشکرها که دانت بایلی در آمدند و الفو برادر ایلجیدای قوشچی را که با او رفته بود کشتند و اقبال پسر اورق تو نویسان پسر ایکای نویان و طاشتمور ختائی را گرفته می‌آوردند. (ص ۱۲۳ تاریخ مبارک غازانی)



## از کتاب تاریخ گزیده<sup>(۱)</sup>

### ذکر شعبه سوم سلاجقه به روم

چون قتلش بن اسرائیل در جنگ الب ارسلان شهید شد، سلطان خواست که تخمه او را تمامت مقهور گردانند.

- ۵ وزیر نظام الملك مانع شد و سعی نمود بیا نام شهزادگی از ایشان افکند. ایشان را  
براه سپهسالاری بولایت شام فرستاد. چون صاحب انطاکیه، که کافر بود و خراجگر  
سلجوقیان، بزن خواستن به مکه رفت، سلیمان بن قتلش فرصت غنیمت شمرد و در غیبت او  
بر انطاکیه مستولی شد. از قبل سلجوقیان شرف الدوله علی حاکم حلب و محصل خراج انطاکیه  
بود. از سلیمان خراج انطاکیه طلبید. او گفت چون آن ملک در اسلام آمد، خراج نباید  
خواست.

- ۱۰ شرف الدوله علی لشکر بجنگ او کشید. ظفر سلیمان را بود و او کشته شد و سلیمان  
بر ملک حلب نیز حاکم گشت. احوال بسلطان ملک شاه عرضه داشت. پیش از آنکه جواب پاو  
رسد، تاج الدوله قتلش بن ارسلان بجنگ او رفت و امراء او را بفریفت تا با پیش تنش رفتند.  
سلیمان از خوف عذاب و نکال خود را هلاک کرد. چون برید او بحضرت سلطان رسید، سلطان  
را استخلاص انطاکیه از موافق آمد. حکومت انطاکیه و حلب پراومقرر داشت. رسول در  
۱۵ میان راه خبر قتل سلیمان شنید. بدرگاه سلطان بازگشت و حال عرضه داشت. سلطان  
بدین حرکت از برادر برنجید و بنام

### داود بن سلیمان

حکم نافذ شد. داود متصدی آن شغل گشت. چون آرمانوس قیصر قصد توفات و آماسیه

---

۱- این قسمت را از تاریخ گزیده حمدالله مستوفی. تألیف سال ۷۳۰ هجری که باهتمام دکتر  
عبدالحسین نوائی در سال ۱۳۳۹ در تهران بطبع رسیده از صفحه ۴۷۳ - ۴۸۰ آن کتاب  
نقل کردیم.

و نیکسار و دیگر بلاد دانشمندیه کرد، دانشمندان از حکام ولایات اسلام که در حوالی او بودند مدد طلبید. داود با دیگر پادشاهان بجنگ قیصر رفتند. قیصر منهزم شد. داود در قوتیه بر تخت سلطنت قیصر نشست، در سنه ثمانین و اربعه مایه و مدت بیست سال حکم کرد و در سنه خمس مایه درگذشت. برادرش،

### قلیچ ارسلان

۵

ابن سلیمان بعد از پادشاه شد و مدت چهل سال در سلطنت، بماند و عدل و داد گسترد و نام او در ملک بلند شد. در آخر عهد او سلطان مسعود در عراق حاکم بود و خلفا از مملکت داشتند. قلیچ ارسلان را نوید سلطنت عراق دادند. او پسرش مسعود شاه را در روم قایم مقام گذاشت و آهنگ پنداد کرد. چون به آب خابور رسید اتابک چاولی که مقام ارکان مسعودی بوده امراء قلیچ ارسلان را و عدو و عید فرستاد و ایشان را بر قلیچ ارسلان دشمن گردانید تا او را در آب خابور غرق کردند. در سنه تسع و ثلاثین و خمس مایه و در شهر میافارقین مدفون شد. پسرش

۱۰

### مسعود

در روم پادشاه شد. پسر او در سنه ثمان و خمسین و خمس مایه درگذشت. پسرش

۱۵

### عزالدین قلیچ ارسلان

پادشاهی نشست و بیست سال حکم کرد و او را ده پسر بود: رکن الدین سلیمان و ناصر الدین برکیارق و قطب الدین ملک شاه و نور الدین محمود و عزالدین قیصر شاه و مجیب الدین بهرام شاه و غیاث الدین طغرل و ارغون شاه و سنجر شاه و غیاث الدین کیخسرو و بدیشان قری حال بود و بسبب آنکه دانشمندیان ضعیف شده بودند، طمع در ملک ایشان کرد و سیواس و قیصریه بکرفت و شهر آق سرا بساخت. ذوالنون دانشمندی با اتابک نورالدین پادشاه شام الحاجبست و او فخر الدین عبدالملک را با لشکر بمدد او فرستاد و سیواس و قیصریه باز ستد و تا اتابک نورالدین در حیات بود، عبدالملک آنجا بود [و قلیچ ارسلان را بر آن ولایت دست نه] چون اتابک نورالدین و ذوالنون دانشمندی باندک زمانی در گذشتند، قلیچ ارسلان باز آن ولایت در تصرف آورد و امراء دانشمندیه را بفریفت تا اسماعیل بن ذوالنون را هلاک کردند و آن ملک تمام با قلیچ ارسلان افتاد و عرصه ملک او اتساع یافت. ولایت را بر پسران خود بخش کرد و غیاث الدین کیخسرو را که از همه کهن بود و لیعهد خود گردانید و در سنه ثمان و سیمین و خمس مایه درگذشت. پسر کهنترش

۲۰

۲۵

## غیاث الدین کیخسرو

- در قونیه بود. بجای پدر نشست. برادر همتش رکن الدین سلیمان با او در نساخت و از برادران هر که با او موافقت نمود. ملکی که پدر باو داده بود براو مقرر داشت و هر که مخالفت او کرد. او را نیست گردانید و بالشکر بسیار به قونیه رفت و آن را حصار داد. چون اهل قونیه را باغیاث الدین کیخسرو خوش بود. مدتی در کار حصار رفت. بعد از آن صلح کردند ۵ بر آنکه سلطنت رکن الدین سلیمان را بود و غیاث الدین کیخسرو را از برادر امان باشد تا با اتباع به بلستان رود. مدتی برین صورت بود. چون کیخسرو از برادران متوهم بود به استنبول گریخت. درین حال در عراق. سلاطین سلجوقی بر افتادند و ملک بخوارزمیان رسید. کار سلطنت رکن الدین سلیمان در روم قوی شد. اردار الخلافه او را السلطان القاهر لقب دادند و او از زن الروم بگرفت و به برادر زاده داد. از آنجا آهنگ ابخاز و گرجستان ۱۰ کرد. اما چون شرایط احتیاط نامرعی گذاشت. شکست براو افتاد با روم رفت. خواست که با انتقام رود زمان نیافت و در سنه اثنی و ستمایه بجوار رحمت حق رفت. بیست و چهار سال حکم کرده بود. پسرش

## عزالدین قلیچ ارسلان

- را هر چند در حد طفولیت بود. بر تخت سلطنت نشاندند. یکسال اسم سلطنت داشت ۱۵ و جهت کودکی او میان امراء اختلاف افتاد. اقبالک بر نقش را بطلب غیاث الدین کیخسرو فرستادند تا از دیار فرنگ باز آمد. عزالدین قلیچ ارسلان را طاقت مقاومت او نبود. قونیه بدو باز گذاشت. سلطنت بر غیاث الدین کیخسرو قرار گرفت. شش سال حکم کرد و عزالدین ارسلان را بدست آورد و بقلعه فرستاد و هم آنجا فرمان یافت.
- ۲۰ کیخسرو چندی از بلاد قرامان در تصرف آورد و قلاع بسیار فتح کرد و بحدود لازقه بجنک فاسلیوس رفت و در جنک کفار شهید شد. در سنه تسع و ستمایه پسرش

## عزالدین کیگوس

بسلطنت نشست و بعد از یکسال برنج سل نماند. برادرش

## علاءالدین کیقباد

- بسلطنت رسید. مدت بیست و شش سال پادشاهی کرد. او نامدارترین پادشاهان آن ۲۵ خاندان بود. سلطنتی بسزا کرد و برادرش رکن الدین سلیمان مخالفت او نمود و بعد از محاربات بردست او گرفتار شد و در قلعه هوشیار محبوس گشت. هم آنجا فرمان یافت. میان سلطان علاءالدوله کیقباد و سلطان جلال الدین خوارزمشاه محاربات رفت و ظفر سلطان

علاءالدوله را بود. بعد از آن پسرش غیاثالدین کیخسرو او را بنادانی زهر داد و بدان درگذشت. در سنه ست و ثلاثین و ستمایه کار سلطنت بر پسرش

### غیاثالدین کیخسرو

تملق گرفت و مدت شش سال حکم کرد. از لشکر مغول سپاهی گران در صحبت امیر بابا جو به جنگه آوردند. امراء روم بنوبت با او جنگ می کردند و منهزم می شدند. چون تمامت سپاه روم از مغول گریزان شدند، سلطان نیز خرگاه و خیمه و سراپرده بجای مانده منهزم شد و لشکر مغول بر روم دست یافتند. سلطان غیاثالدین کیخسرو در سنه اربع و اربعین و ستمایه فرمان یافت بعد از او پسرش

### رکنالدین سلیمان

سلطنت یافت. مدبر ملک معینالدین پروانه کاشی بود. سلطان برادر خود علاءالدین کیقباد را بحضرت قآن فرستاد و او مهمات پیرام ساخت و مراجعت نمود. چون بحدود روم رسید، رکنالدین سلیمان از خوف آنکه برادر بر او تفوق جوید، او را در راه زهر داد و هلاک کرد.

برادر دیگرش کیکاوس از او متوهم شد. بگریخت و به قرم رفت. لشکر برکای خان او را بحضرت بردند و بحکم فرمان، سلطنت روم بدو مفوض شد و او عازم روم گشت. اسادر راه فرمان یافت و مدت هجده سال در آن غربت بسر برده بود. سلطنت رکنالدین سلیمان در سنه اربع و ستمین و ستمایه بفرمان ابقاخان بیاسا رسید بعد از او پسرش

### غیاثالدین کیخسرو

بسلطنت رسید و او در حد طفولیت بود. از دیوان مغول، خواجه معینالدین پروانه را تمکین دادند و او مادر کیخسرو را در نکاح آورد. مدت هجده سال، سلطنت بر کیخسرو مقرر بود در سنه اثنی و ثمانین و ستمایه در آذربایجان بفرمان احمدخان جهت آنکه با شاهزاده فنقرتای خویشی داشت بیاسا رسید. بعد از او

### غیاثالدین مسعود

ابن کیکاوس که از قرم آمده بود، بفرمان ارغونخان نامزد سلطنت شد. احوال روم در عهد او در اضطراب بود. اولاد منتشا و ارطغرل شاه بر ساحل انطاکیه و علائیه و لاذقیه بتنلب مسئولی شدند و پسر اشرف ولایت ارمناک که متصل سیس است از تصرف مغول بیرون برد. جهت دفع ایشان شهزادگان گبخاتو و هولاحو را بروم فرستادند و وزارت به عم زاده ام مرحوم

- سید فخرالدین مستوفی مفوض گشت واد بحسن تدبیر بعضی را از آن جماعت بمطالعت در آورد و چندی را بزخم تیغ آبدار دمار از نهاد خاکسار بر آورد و ملک روم را محسود ممالک گردانید. چون بقصد سعدالدوله جهود که وزیر ارغون بود به درجه شهادت رسید، وزارت روم که به صاحبی مشهورست بمرحوم شهید فخرالدین احمد لاکوشی تبریزی حواله رفت. چون حاصل ملک روم بخرج شهزادگان و لشکری که آنجا بود و فانی کرد، خواجہ فخرالدین ۵ احمد لاکوشی تدبیر کرد و املاک دیوان بهار باب دیوان فروختن گرفت تا بیشتر روم ملک شد و برار باب غمخوارگی آن واجب شد و بدین تدبیر شایسته آن ملک معمو رماند. چه اگر برملاکیت دیوان باقی بودی، چون حکام را اعتماد و دوام عمل نبود، در کار عمارت مهمل بودند و باند زمانی تمام ولایت خراب گشتی. چه مشاهده می رود که هر موضع که بدیوان یا وقف تعلق دارد، آبادانی بدانچه بار باب منسوبست ندارد. چون در سنه سبع و تسمین و ستمايه ۱۰ غیاث الدین مسعود نماند، برادرزاده او:

### علاء الدین کی قیاد ابن فرامرز

بحکم یرلیخ غران نامزد سلطنت شد. بمدا زمدتی باغزان خان یاغی شد و لشکر فرستاد و او را بگرفت. نام سلطنت روم از سلجوقیان بیفتاد. جمعی از ایشان، در سواحل بحر و اوحات هنوز پادشاهند و الله اعلم.

## از کتاب روضة الصفا (۱)

ذکر شعبه سیم از سلاجقه که در روم سلطنت کرده‌اند

- چون قتلش این اسرائیل سلجوقی در جنگ البارسلان کشته شد سلطان خواست که نسل او را برا ندازد و خواجه نظام‌الملک مانع آمده و معروف شد است که مصلحت چنان مینماید که نام شاه‌زاده‌ای از اولاد قتلش افکنند. ایشانرا باسم اسفہسالاری و قیاده لشکر باطراف ممالک محروسه فرستاده آید و سلطان این امر را مستحسن شمرده و فرمان داد تا سلیمان ابن قتلش عزم شام نموده بضبط آن ولایت قیام نماید و سلیمان به موجب فرمان روی بدیار شام نهاده بر آن مملکت مسئولی گشت و در آنولا صاحب انطاکیه که خراج‌گذار سلجوقیان بود بسببی از اسباب بمکر رفت و سلیمان فرصت غنیمت سمرده انطاکیه را در تحت ضبط و تسخیر آورده و چون سرف‌الدین علی که از قبل سلطان ملک‌شاه و آلی حلب بود و محصل خراج انطاکیه پیش سلیمان رسولی فرستاده خراج انطاکیه را طلب داشت سلیمان در جواب گفت که چون این ولایت در حوزه اسلام آمده خراج نباید خواست و بنا براین شرف‌الدین علی لشکری فراهم آورده عازم حرب سلیمان شد و بایکدیگر محاربه نموده حاکم حلب در ممر که کشته شد و سلیمان ایلاچی بنایه سریر سلطان ملک‌شاه فرستاد تا صورت حال بعرض رساند و درین اثنا تاج‌الدین تنش ابن البارسلان بعزیمت قتال سلیمان توجه نمود و امرای او را بغریقت تا سلیمان را تنها گذاشته و خدمتش از خوف عذاب و نکال خود را هلاک ساخت و چون رسول سلیمان بع خدمت سلطان رسید ملک‌شاه را استخلاص انطاکیه موافق مزاج افتاده فرمان فرمود تا منشور حکومت آن ولایت باسم سلطان نوشتند و رسول را مقضی المرام باز گردانید و رسول در اثنای راه خمی و اقمه ولی نعمت خود شنیده مراجعت نمود و کیفیت حال را بسمع سلطان ملک‌شاه رسانیده و پادشاه از حرکت برادر خود آزرده خاطر گشت و حکومت مملکت شام را برداد و مقرر داشت و او

۱- این قسمت را از تاریخ روضة الصفا تألیف محمد بن سید سرهان‌الدین خوانند شاه ملقبه مرخواند از مورخان معروف قرن ۵م هجری، که در خدمت جلال‌الملک قطب‌الدین در سال ۱۲۷۱ در دمشق طبع رسیده، از جلد چهارم آن کتاب (صفحات ۱۰۵-۱۰۶) نقل کردیم.



- متصدی آن شغل گشته . چون قیصر قصد توقات و امامیه و سایر بلاد دانشمندیه کرد و دانشمند  
از سلاطین اسلام که در حوالی او بودند استمداد نمود و داود و بهضی ملوک دیگر بمدد رفته با  
قیصر جنگ کردند و قیصر منهزم گشته و او در قوسیه بر تخت سلطنت بنشست و بیست سال  
حکومت کرده و در گذشت و بعد از وی برادرش قلیج ارسلان بن سلیمان قایم مقام شده مدت  
چهل سال بتمهید بساط عدل و داد اشتغال فرمود و در آخر دولت او سلطان مسعود در عراق ۵  
پادشاه شد و چون خلیفه بغداد از مسعود نقاری در خاطر داشت رسولان بروم فرستاد و قلیج  
ارسلان را نوید سلطنت عراق داد و او لشکر کشیده بکنار آب جاپور رسید و در این  
اثناء اتابک جاولی که راس و رئیس ارکان دولت مسعود بود بحسن تدبیر امراء قلیج ارسلان  
را بفریفت تا او را در آن آب غرق کردند و پسر قلیج ارسلان مسعود نام که در روم قایم مقام پدر  
بود از این واقعه آگاه گشت و با دانشمندیان وصلت کرد و مدت نوزده سال سلطنت راند و چون ۱۰  
مسعود بدار بقا پیوست پسرش قلیج ارسلان بجای پدر بنشست و دوازده پسر داشت و از همه  
غیاث الدین کیخسرو قوی تر بود و چون در زمان دولت قلیج ارسلان دانشمندیان ضعیف شده  
بودند او طمع در مملکت ایشان کرده سیواس و قیسریه را از تصرف آنجماعت بیرون آورده و  
ذوالنون دانشمندی پناه با اتابک نورالدین حاکم شام برد و او فخرالدین عبدالملیح را با  
سپاهی بمدد فرستاد تا سیواس و قیسریه را بازستد و چون اتابک و ذوالنون باندرک فرصتی کوس ۱۵  
رحلت کوفتند و اسمعیل ابن ذوالنون قایم مقام پدر شد قلیج ارسلان امراء دانشمندیه را فریب  
و عموه داد تا اسمعیل ابن ذوالنون را هلاک ساختند و عرصه ولایت او اتساع یافته ممالک را به  
پسران خویش تقسیم نموده و قلیج ارسلان چون وفات یافت پسر کهترش غیاث الدین که  
ولیمه بود پادشاه شد اما برادر بزرگتر او رکن الدین سلیمان در مقام منازعت آمده از  
برادران هر که با او دم از موافقت زد ملک که پدر بوی داده بود قرار گذاشت و هر که مخالفت ۲۰  
نمود بقلع و قمع او کمر بست و با لشکر گران آهنگ کیخسرو کرده او را در قرینه محصور  
گردانیدند و چون اهالی شهر خواهان غیاث الدین کیخسرو بودند مدت محاصره امتداد یافت .  
آخر بر آن صلح کردند که شهر بسپارند مشروط باینکه غیاث الدین کیخسرو با اتباع خویش در  
ضمان امان بوده در ولایتی از ولایت روم ساکن گردند و مدتی احوال بران و تیره گذشت تا غیاث  
الدین کیخسرو از رکن الدین سلیمان متوهم شده و با سلاطین بولگریخت و کار سلیمان در روم ۲۵  
قوی شده از دار الخلافه بالسلطان القاهر ملقب گشت و او از رن الروم را گرفته برادرزاده خویش  
حکومت آندیار را مسلم داشت و از انجاروی بگر خستان نهاد و چون در آن یورش شرایط حزم  
مهمل گذاشت منهزم بروم بازگشت و خواست که بار دیگر منوجه شود اما فرصت نیافت و در سنه  
انین و ستمایه طبل ارتحال فرو کوفت و اعیان مملکت پسرش قلیج ارسلان را که در مرتبه  
طفولیت بود بر تخت نشاندند و بواسطه صغر سن پادشاه میان امرا اختلاف روی نمود و بطلب  
غیاث الدین کیخسرو فرستادند و از دیار فرنگ آمده چون عزالدین قلیج ارسلان را طاقت

- مقاومت وی نبود مملکت بدورد کرده بگوشه بیرون رفت و غیاث الدین کیخسرو در زمان دولت خویش محاربات نموده و فتح قلاع کرده و بعد از شش سال در مصر که مخالفان دین مبین بعضی شهادت فاجر گشت و پسرش عزالدین کیکاوس قایم مقام شده یکسال پادشاهی کرد و برنج سل در گذشت آنگاه برادرش علاءالدین کیقباد بسلطنت رسید و مدت بیست و شش سال بامر حکومت قیام نمود و او نامدارترین سلاطین دودمان خود بود میان او و سلطان حلال الدین خوارزمشاه محاربات دست داده او برخوارزمشاه غالب آمد و عاقبت پسرش غیاث الدین کیخسرو آن عدالت شمار را از روی جهل و نادانی زهر داد تا مستند جهان بانی را وداع فرمود بعد از سلطنت بکیخسرو قرار گرفت و چون هشت سال از زمان حکومت وی منقضی شد لشکر گران از سپاه مقول در ملازمت امیر باجوبه جنگ او نامزد شدند و میان فریقین محاربات واقع شده غیاث الدین کیخسرو منهزم گشت و او در سنه اربع و اربعین و ستمایه بر راه عدم رفته پسرش رکن الدین راه سلطنت یافت و بر امور مملکت معین الدین پروانه کاشی شده سلطان رکن الدین برادر خود کیقباد را بخدمت قآن فرستاده و او مهمات بر حسب دلخواه ساخته مراجعت نمود و بحدود روم رسید، رکن الدین سلیمان از بیم برادرش که بروی نفوق خواهد جست او را بزره هلاک ساخت و برادر دیگرش کیکاوس از وی متوهم شده و بتراقرم گریخت و لشکر بر کاخان او را بخدمت آنحضرت بردند و بر کاخان که پادشاهی بود مسلمان او را مدد داده بروم فرستاد بعد از هجده سال غریبت خواست که با عروس ملک عاشاق نماید هادم اللذات بر سرش تاختمن آورد و سلطان رکن الدین سلیمان در زمان ابقا خان بنا بر فرمان او بیاساق رسید و بعد از پسرش کیخسرو را سلطنت روم دادند و چون او در حد طفولیت بود فرمودند که مقولی امور معین الدین پروانه باشد و او مادر کیخسرو را در حبس ناله نکاح آورده مدت هجده سال اسم سلطانی بر کیخسرو اطلاق می یافت تا در سنه اثنی و ثمانین و ستمایه در ولایت آذربایجان بفرمان احمدخان مقتول گشت و چون ارغون خان بر سریر خانی نشست روم را بنیاد الدین مسعود ابن کیکاوس که در آن حین از قراقرم آمده بود داد و در سنه سبع و تسعین و ستمایه غیاث الدین فوت شده و برادر زاده اش کیقباد ابن فرامرز بحکم یرایع غزان خان نامزد سلطنت روم شد و او بعد از مدتی با اعلان کلمه عصیان مبادرت نمود غزان خان لشکری بآن جانب فرستاد تا او را بگیرند و دولت ساحوقیان در آن بلاد بنهایت انجامید.

## از کتاب حبیب السیر<sup>(۱)</sup>

### گفتار در بیان ایالت طبقه سیم از سلجوقیه در مملکت روم وقونیه

- طبقه سیم از سلجوقیه که در خطه روم بر مسند سلطنت نشسته چهارده نفر بودند و مدت دولت ایشان دو بیست و بیست سال امتداد یافت و کیفیت استیلاء سلجوقیان بر آن مملکت چنان بود که در آن اوان که قتلش بن اسرائیل سلجوقی در جنگ الپ ارسلان بن چغریک بن ۵ میکائیل بچنگ عزرائیل گرفتار گشت . سلطان الپ ارسلان قصد استیصال اولاد او کرد اما حواجه نظام الملك سلطانرا ازین حرکت مانع آمده گفت مناسب آنست که اسم شاهزادگی را از اولاد قتلش سلب کرده ایشانرا بنام سه سالاری موسوم گردانی و آن جماعت را لشکری داده بفتح بعضی از بلاد مشغول سازید و سلطان تدبیر وزیر صافی ضمیر را پسندیده فرمانی داد که سلیمان شاه بن قتلش بشام رود و بضبط آنولایت قیام نماید و سلیمان بموجب حکم راه شام ۱۰ پیش گرفته اکثر آن بلاد را در حیز تسخیر کشید و در آن اوان حاکم انطاکیه که کافری بوده خراج گذار سلجوقیان بسبب بعضی از اسباب بمکه رفت و سلیمان فرصت را غنیمت شمرده در سنه سبع و سبعین واربعمایه انطاکیه را فتح کرد و حال آنکه آن بلده مدت صد و بیست سال در تصرف نصاری بود و بعد از این فتح شرف الدین علی که از قبل سلطان ملکشاه والی حلب و محصل خراج انطاکیه بود کس پیش سلیمان فرستاده خراج معهود طلب نمود سلیمان جواب داد ۱۵ که چون این ولایت داخل حوزه اسلام شده از آنجا خراج طلبیدن معقول نیست و شرف الدین علی بر طلب اصرار نمود و با لشکری از حلب بیرون آمده عازم حرب سلیمان گشت و بین الجانین مقاتله اتفاق افتاده شرف الدین علی در جنگ کشته شد و سلیمان ایلمچی بیایه سریر سلطنت ملکشاه فرستاده کیفیت حال عرضه داشت و قبل از مراحمه قاصد تاج الدوله تنش بن الپ ارسلان بمنزمت قتال سلیمان از دمشق توجه فرمود و امراء او را فریب داد تا سلیمان را ۲۰

۱- این قسمت را از تاریخ حبیب السیر فی اخبار افراد بشر ، تألیف غیاث الدین بن هماد الدین الحسینی که در ۹۲۳ هجری کتاب خود را نوشته ، از جلد دوم آن کتاب (صفحات ۵۳۸ - ۵۴۱) طبع کتابفروشی خیام ، تهران ۱۳۳۳ شمسی نقل کردیم.

تنها گذاشته و سلیمان از خوف عذاب و نکال خود را هلاک ساخت اما ایلمچی سلیمان چون  
 بخدمت سلطان رسیده ملکشاء را استخلاص انطاکیه موافق مزاح افتاده فرمان فرمود نامشور  
 حکومت آنولایت را باسم سلیمان نوشتند و رسول بروفق مدعا بازگشته در اثناء راه خبر  
 هلاکت ولی نعمت خود استماع نمود لاجرم بخدمت سلطان ملکشاء مراجعت کرد و آنچه  
 شنبه بود معروض داشت و ملکشاء از قتش رنجیده داود بن سلیمانرا قایم مقام پدر ساخت و  
 ۵ در خلال آن احوال قیصر قصد توقات وقادسیه و سایر بلادی که دانشمند نامی بر آن مستولی  
 بود نمود و دانشمند از سلاطین اسلام استمداد فرموده داود بمدد دانشمند توجه کرد و بر قیصر  
 ظفر یافته فی سنه ثمانین واربعمائه در قونیه بر تخت سلطنت نشست و بیست سال حاکم بوده  
 رخت سفر آخرت بر بست قلیچ ارسلان بن سلیمان بعد از فوت برادر افسرایالت بر سر نهاد  
 و مدت چهل سال بدولت و اقبال گذرانیده در اواخر ایام دولت باغواء امراء بغداد پسر خود  
 ۱۰ مسعود را در روم قایم مقام ساخته بنفس خویش متوجه عراق شد و چون در کنار آب خابور  
 منزل گزید انابك جاوولی که از عظماء اعیان دولت مسعود بن محمد بن ملکشاء بود متوجه  
 دفع او گشته در کنار آب خابور آتش قتال التهاب یسافت و جاوولی خود در هنگام هیجان  
 معرکه پیکار علمدار ارسلان را از پای در آورد و سایر عراقیان بر رومیان تاخته سپاه ارسلان  
 ۱۵ منهزم گشتند ، و ارسلان تنها مانده در آن انما سبش آغاز اجالیقی کرد و عنان تمالك و تماسك  
 اردست قلیچ ارسلان بیرون رفته اسب خود را در نهر خابور افکند و دشمنه حیات را کبمر کوب  
 فرو نشست و روایتی آنکه حاوولی امراء قلیچ ارسلان را بفریفت تا او را در آب خابور افکندند  
 و بر هر تقدیر این واقعه پدر را شنود با دانشمندیان وصلت کرده مدت نوزده سال فرمانفرمایی  
 نمود و در سنه ثمان و خمسین و خمسائه بعالم دیگر خرامید عزالدین قلیچ ارسلان بن مسعود  
 ۲۰ قائم مقام پدر بود و او را ایزد تعالی ده پسر عنایت فرمود بدین ترتیب رکن الدین سلیمان  
 ناصر الدین برکیارق قطب الدین ملکشاء نورالدین محمود معزالدین قیصر شاه محیی الدین  
 مسعود شاه منیث الدین طغرل نظام الدین . ارغونشاه سنجر شاه غیاث الدین کیخسرو و  
 ارکان ملک عزالدین قلیچ ارسلان بوجود این اولاد امجاد بسان ایوان سبع شداد است حکام  
 یافته طمع در قلمرو حکام دانشمندی کرد و سیواس و قیصریه را بحیز تسخیر آورد و ذوالنون  
 دانشمندی از نورالدین محمود که والی شام بود استمداد نمود و او فخرالدین عبدالملک را  
 ۲۵ با سپاهی بلااتها بجانب روم فرستاد ذوالنون با ستمها آن لشکر سیواس و قیصریه را باز  
 ستد اما هم در آن اوقات نورالدین محمود بعالم دیگر انتقال نمود و نوبت دیگر سیواس و  
 قیصریه به تحت تصرف قلیچ ارسلان را مسلم گشت و قلیچ ارسلان رایت استقلال ارتفاع داده  
 ممالك روم را بر اولاد خود قسمت نمود هر يك از پسران او بضبط و ربط ناحیه که پدر نامزد  
 او کرده بود پرداخته تمامت اموال آنولایت را در مصالح خویش مصروف میداشتند و قلدی  
 پسر نمیدادند اما در سالی یکبار بقونیه که دارالملک قلیچ ارسلان بود رفته شرط ملازمت

- بجای می‌آوردند و چون قلیج ارسلان مدت بیست سال بدولت و اقبال گذرانید ولد کهنتر خود غیاث‌الدین کیخسرو را ولیعند کرده در سنه ثمان و سبعین و خمسایه متوجه ملک عقبی گردید، غیاث‌الدین کیخسرو بعد از پدر درقونیه بر سریر پادشاهی نشست و برادر بزرگ ترش رکن‌الدین سلیمان که حاکم توقات بود علم مخالفت مرتفع گردانیده اکثر برادران را با خود متفق ساخت و بالشکر فراوان متوجه قونیه گشت و غیاث‌الدین کیخسرو در شهر متحصن ۵ شد و رکن‌الدین سلیمان آن بلده را محاصره کرده بالاخره هم بمصالحه انجاءید و غیاث‌الدین کیخسرو امان طلبیده بارستان شتافت و بابر آنکه بر جانب برادر اعتماد نداشت از آنجا نیز عنان یکران بصوب فرنگستان تافت رکن‌الدین سلیمان چون دوسلطنت مستقل شد از دارالخلافه السلطان الفاهر لقب یافت و مدت بیست و چهار سال در کمال اقبال پادشاهی کرده در آخر عمر لشکر با بحار و گرجستان کشید و از گرجستان شکست یافته منهزم بروم باز گشت و در سنه اثنی و ستمایه زمان حیاتش به پایان رسید عزالدین قلیج ارسلان بن رکن‌الدین سلیمان در زمان وفات پدر در سن طفولیت بود و مع ذلك بعضی از امراء او را بر تخت سلطنت نشاندند و زمره جانب نقیض گرفته انابک مرتش را حقه طلب غیاث‌الدین کیخسرو بدیار فرنگ فرستادند و کیخسرو بسرعت برق و باد روی بقونیه آورده قلیج ارسلان ملک بدو باز گذاشت و کیخسرو برادرزاده را در قلعه محبوس گردانیده مدت شش سال رایت سلطنت برافراشت ۱۵ و در سنه تسع و ستمایه لشکر بحدود لارنقیه کشیده در ممر که کفار شهادت یافت .

### عزالدین کیکاوس بن غیاث‌الدین کیخسرو

بعد از واقعه پدر یکسال پادشاه بود و بزحمت سل از عالم رحلت نمود.

### علاءالدین کیقباد بن غیاث‌الدین کیخسرو

- خلاصه آنخاندان و نقاوه آندودمان بود و او پس از فوت برادر مالک تخت و افسر گشته ۲۰ میان او و برادر دیگرش رکن‌الدین سلیمان مخالفت اتفاق افتاد و بعد از وقوع محاربات رکن‌الدین سلیمان گرفتار شده کیقباد او را در قلعه هوشیار حبس فرمود و اوقات حیره سلیمان در آنحصار به پایان رسید آنگاه چند نوبت میان علاءالدین و سلطان جلال‌الدین مینک برنی مقابله و مقاتله روی نمود و در اکثر آن معارك کیقباد را صورت نصرت دست داد و چون مدت بیست و شش سال از سلطنت کیقباد بگذشت در سنه ست و ثلاثین و ستمایه بفرموده پسر خود کیخسرو ۲۵ مسموم گشت .

### غیاث‌الدین کیخسرو بن کیقباد

بعد از فوت پدر تاج اقبال بر سر نهاد و در ایام دولت او تایجونا می از امراء جنگیزی

لشکر بروم کشیده کیتباد منهزم گردید و در سنه اربع و اربعین و ستمایه وفات یافت مدت سلطنتش هشت سال بود .

### رکن الدین سلیمان بن کیخسرو

چون متصدی امر پادشاهی گشت . برادر خود علاء الدین کیتباد را بخدمت قآن فرستاد و اظهار ایل و انقیاد نمود کیتباد مهمات برادر را بر حسب دلخواه سرانجام کرده ۵ مقضی المرام بجانب روم باز گشت و رکن الدین سلیمان بتوهم آنکه مبادا کیتباد بر او تفوق جوید شخصی را بر آن داشت تا آن بیگناه را در اثناء راه زهر داد و او نیز بفرمان ابا قاخان در سنه اربع و ستین و ستمایه از همان شربت جرعه ای چشید مدت سلطنتش بیست سال بود .

### کیخسرو بن سلیمان

در سن طفولیت قائم مقام پدر شد و بموجب حکم ابا قاخان خواجه معین الدین پروانه کاشی ۱۰ راتق و فاتق امور آن مملکت گشته مادر کیخسرو را بحباله نکاح در آورد و چون مدت هژده سال اسم پادشاهی بر کیخسرو اطلاق یافت در سنه اثنین و ستمایه در ولایت آذربایجان بفرمان احمد خان کشته گشت غیاث الدین مسعود بن کیکاوس در زمان ارغون خان نشان حکومت روم حاصل کرده روی بدان مرز و بوم آورد و در ایام دولت او اختلال تمام باحوال آن مملکت ۱۵ راه یافته بر هر ناحیه ای متعلبی مستولی شد و ارغون خان کیخاتو و هولاجو را بدفع متغلبه نامزد کرده وزارت آن ولایت بمزاده حمد الله مستوفی خواجه فخر الدین محمد المستوفی مفوض گشت و بیمن شجاعت شاهزادگان و حسن تدبیر وزیر مهمات آن حدود ، فی الجمله استقامت یسافت و در سنه سبع و تمین و ستمایه غیاث الدین مسعود عنان عزیمت بمالم آخرت تافت

### کیتباد بن فرامرز

برادر زاده غیاث الدین مسعود بود و بعد از فوت او بحکم غازان خان بر سریر حکومت روم صعود نمود و چون چند گاهی بامرونی سپاهی و رعیت پرداخت بخار پندار بکاخ دماغ راه داده نسبت بنغازان خان در مقام عصیان آمد و غازان خان سپاه فراوان بروم فرستاد تا دود از دودمان کیتباد بر آورند و او را گرفته رسم سلطنت سلحوقیا نرا در آن دیار منسوخ کردند .

بیت

چنین است کردار گردنده دهر گهش نوش مهر است و گه زهر قهر .

## از کتاب مسامرة الاخبار و مسایرة الاخيار<sup>(۱)</sup>

ذکر سلاطین روم بعد از جماعتی که در عهد آل بارسلان در آمده بودند

در آن زمان که قلج ارسلان بن سلیمان شاه در حوالی بیره ورها و دیار بکر و ساحل فرات  
بیلاق و قشلاق میکرد ارمیانوس ملک الروم با صد و بیست هزار مرد بابرک و عدت تمام قصد  
بلاد اسلام کرد و اول روی پدانشمند که ملک نکیسار و سیواس و توقات و ابستان و غیره ۵  
داشت نهاد.

ملک دانشمند نزد ملوک اسلام چون ملک مساردین و میافارقین و آمد و خرتیورت و  
ارزنجان و دورکی کس فرستاد که دشمنی بزرگ روی با سلامیان نهاده است اگر باتفاق  
مدد نکنید و دفع این فتنه نشود بالا گیرد و در اسلام خلل بزرگ واقع شود و بنیامت اطراف  
سرایت کند، و همچنین نزد قلج ارسلان کس فرستاد که اگر اد نیز حرکت کند و درین چنین ۱۰  
حادثه مدد نماید و باری تعالی ظفر دهد صد هزار دینار بیرون خمس غنیمت باخراجات او  
برساند و دختر بدو دهد و حکم قرابت تازه گرداند و ابستان بدو بساز گذارد قلج ارسلان  
با دیگر ملوک آن جوانب جهت حمیت دین و حمایت اسلام باتفاق جمعیت کرده عزم غزای  
کفار نمودند و قرب چهل هزار مرد جمع شدند و التقاء فریقین شد نزدیک زرۀ سیواس مصاف  
کردند، باری تعالی نصرت ارزانی داشت و ارمیانوس بعد از محاربت و مقابلت بسیار منهزم ۱۵  
شد و از کفار اندک قومی خلاص یافتند باقی علف شمشیر شدند، ملک دانشمند صد هزار مرد  
بقلج ارسلان فرستاد و در تسلیم کردن ابستان متوقف شد و عذر آورد که بتجهیز دختر مشغول  
خواهد شدن بوقت زفاف ابستان نیز تسلیم کند، چون قلج ارسلان این نوع سخن استماع  
کرد رنجش نمود و صد هزار درم را باز فرستاد و گفت: من برای حمایت اسلام آمدم نه  
باجرت، مرا بدرم و دینار او احتیاجی نیست و بجانب مامن و ولایت خویش باز گشت و مترصد ۲۰

---

۱- این قسمت را از کتاب مسامرة الاخبار و مسایرة الاخيار تألیف محمود بن محمد المصنف  
بالکرم الاقسرائی از مورخان قرن هشتم هجری که باهتمام استاد عثمان توران در ۱۹۴۳ میلادی  
در آنکارا بطبع رسیده است. با حذف زواید و عبارات عربی و اشعار فارسی نقل کردیم.

می بود تا خبر آوردند که ملک دانشمند رنجور شد جمعیت ساخت وابلستان و زبطره باستیل  
بگرفت و قصد ملطیه کرد، چون دانشمند صحت یافت عزم محاربت قلع ارسلان کرد، قلع  
ارسلان چون از آمدن دانشمند واقف شد دانست که مقاومت نتواند کردن و دانشمند جمعیت  
عظیم دارد مراجعت کرد باز ارمیانوس ملک الروم بعد از مدتی مدید جمعیت عظیم کرد و  
بجانب کنکری وانکوریه بیرون آمد و در آن حالت آن دوشهر مسلمانان داشتند هر یکی  
را ملکی بود از نسل آل ارسلان، ارمیانوس آن هر دو شهر را بحصار گرفت چنانکه کار  
بر مسلمانان تنگ شد و بمالوک اطراف باستانات قصاد روانه کردند، مالوک جوانب روی بخدوت  
قلع ارسلان آوردند و نزد او جمع آمدند و از آنجا قصد کفار کردند تا لشکر اسلام رسیدن  
ارمیانوس کنکری گرفته بود و قتل و غارت بسیار کرده، چون لشکر اسلام مصاف دادند قلع  
ارسلان ظفر یافت و کفار منهزم شدند، قلع ارسلان کنکری بگرفت و عزم انکوریه کرد و  
انکوریه نیز مستخر کرد و از آنجا بقونیه رفت و قونیه را مستخاص گردانید و بر تخت سلطنت  
نشست، درین هنگام سلاطین سلجوق در عراق ضعیف شده بودند چنانکه پیش ازین ذکر  
رفته است و میان برادران اختلاف واقع شده و خلفا از ایشان در رنج بودند، خلیفه نزد قلع  
ارسلان رسول فرستاد که اگر تواند اعتماد روم کردن و بعد از آن ببنداد آمدن معاونت  
نموده آید و سلطنت عجم بروی مقرر داریم، قلع ارسلان بموس پادشاهی عجم جمعیت کرده  
عزم ببنداد کرد و پسر خود مسعود را ولیعهد کرد و دارالملک قونیه بدو سپرد و روان شد،  
حاولی سعاد که از ارکان دولت سلاطین عجم بود و در آن زمان حل عقد آن مملکت بحکم او،  
از آمدن قلع ارسلان وقوف یافت بالشکر دیار بکر و اکراد بجنگ او رفت و نزد امراء او  
تهدید فرستاد و بعضی را بمواعید فریفته کرد، امرا از سطوت و تکبر سلطان دودل شده بودند  
غدر نمودند و او را در رودخانه خابور فرصت یافتند غرق کردند و بمافارقین مدفونست  
روح الله ربه.

### السلطان مسعود بن قلع ارسلان بن سلیمان شاه

چون خبر وفات پدرش قلع ارسلان بدو رسید بعد از آنکه تهزیه پدر بداشت بر تخت  
سلطنت نشست و از دارالخلافة جهت او تشریف ولوا آوردند و الحق پادشاه عاقل و مقبل بود،  
هر روز مملکت او زیادت میشد و باملك یاغی بسان پسر دانشمند محبت و مودت آغاز کرد و  
در میان ایشان وصلت شد، چون او بجوار حق پیوست پسرش بساطنت بر تخت نشست.

### السلطان عزالدین قلع ارسلان بن مسعود

بعد از پدر چهل سال پادشاهی کرد و او را یازده پسر بود هر يك سزاوار پادشاهی،  
چون رکن الدین سلیمان شاه، ناصر الدین برکیارق، قطب الدین ملک شاه، نور الدین محمود،



- مزالدين قيصر شاه ، محي الدين مسعود ، مفيت الدين طغرل ، نظام الدين ارغون شاه ، سنجر شاه ، غياث الدين كيخسرو ، پس قلع ارسلان سبب آنكه دانشمندان ضعيف شده بودند طمع در ولايت ايشان كرد و لشكر كشيد و قيصريه و سيواس بگرفت و ملك ذوالنون كه نبيره ياغي بسان بود مغلول و معلول گشته بود بگريخت و بنكيسار رفت و پيش نورالدين ملك عادل پادشاه شام رسول فرستاد و مدد خواست سبب آنكه داماد او بود. عبدالمسيح را با سه هزار مرد تمام برگه بدمد او فرستاد و قيصريه و سيواس مستخلص گردانيد و فرمود كه فخر الدين بسيواس اقامت كند تا قلع ارسلان معاونت نكند و او تا وقت ملك نورالدين در سيواس بود سلطان قلع ارسلان دل بر مملكت دانشمديه نهاده بود و آرام نمي يافت. بدان هوس شهر آق سرا را بنانهاد و بيشتر آنجا مقيم بود، چون خبر وفات ملك نورالدين رسيد فخر الدين عبدالمسيح مراجعت كرد، سلطان قلع ارسلان از آق سرا قصد قيصريه كرد و بگرفت، ملك ذوالنون در آن حال رنجور بود بنكيسار رفت و وفات يافت، پسرش ملك اسمعيل بجاي پدر نشست كوچك بود و ضعيف راى، سلطان قلع ارسلان امراء او را وعده ها داد و بر آن داشت كه ملك اسمعيل را بكشند و ملك را سلطان قلع ارسلان تسليم كردند و مملكت سلطان قلع ارسلان بسطت و اتساع يافت، از فرزندان هر يكى را به شهربى فرستاد و هر يكى در مقام خود بر قدر ملك خويش سلطنت ميراند؛
- ۱۰ ركن الدين سليمان توقات داشت ، ناصر الدين بركيارق نكيسار و قيلو حصار ، قطب الدين ملك شاه سيواس و آق سرا ، محي الدين (مسعود شاه) انگوريه ، مزالدين قيصر شاه ملطيه ، مفيت الدين طغرل آبلستان، نورالدين محمود قيصريه ، ارغون شاه آماسيه ، سنجر شاه اراكليه ، سلطان غياث الدين كيخسرو از همه كوچكتر بود و او را سخت دوست مى داشت ولى عهد كرد .

۲۰

### غياث الدين كيخسرو

- در دارالملك قونيه بر تخت نشست، ركن الدين سليمان شاه از همه بزرگتر بود راضى نشد قصد سلطنت كرد و از برادران هر كه با او يار نشد بدست آورد و هلاك كرد و هر كه متفق شد آنچه پدر بوى داده بود بروى مقرر داشت و بالشكر بسيار عزم قونيه كرد و شهر را در حصار گرفت ، اهل قونيه سلطان غياث الدين كيخسرو را عظيم دوست مى داشتند شهر را مدت يكماه نگاه داشتند، چون صلح كردند بقرار آنكه غياث الدين كيخسرو با د و پسرش عزالدين ۲۵ كيكادوس و علاء الدين كيقباد بيرون روند و با بلستان مقيم شوند و براين عهد سوگند خوار كى كردند ، ركن الدين به سلطنت نشست و غياث الدين با فرزندان با بلستان رفت و مدتى آنجا بود و از سلطان ركن الدين در توهم بود عزم شام كرد و از آنجا با آمد آمد و از آنجا بجانب جانب در آمد و با استنبول رفت و از آنجا بمغرب افتاد و باز با استنبول آمد و نزد فرزند ملك فرنگ رفت تا بروم باز آيد، آنجا در جريره مى بود، در عراق سلطان طغرل كشته شده بود و سلطنت

سلاجقیان با آخر آمده و سلطان جلال الدین خوارزمشاه با خوارزمیان خراسان و عراق گرفته.

### سلطان رکن الدین

سه نوبت از دارالخلافه چتر و لوا فرستادند و لقب سلطان دادند و کارش در مملکت رونقی عظیم یافت لشکر کشید و عزم دیار کرخ کرد، ارزن الروم بگرفت و برادرش مغیث الدین ۵ طفول سپرد و با بیست هزار مرد بگرخستان رفت، گرخیان کمین کرده بودند احتیاط نکرد اورا بشکستند بروم بازگشت، خواست که از گرخیان انتقام کشد از اجل مهلت نیافت بجوار حق پیوست.

### عزالدین قلیج ارسلان

شش ساله بود امرا اورا بر تخت نشاندند و مسئولی شدند و میان ایشان خلاف افتاد، ۱۰ اتابک ارتقش و مظفر الدین محمود و طهیر الدین ایللی پروانه و بدر الدین یوسف و اولادیا غیبسان زکریا حاجب را بخفیه بطلب غیاث الدین کینخسرو فرستادند و از بلاد قرنگ بپرغلو بیرون آمد و اسباب سلطنت لشکر راست کرد و عزم قونیه کرد، سلطان رکن الدین شهر بدو باز گذاشت و با قسرا آمد.

### غیاث الدین کینخسرو

بسلطنت نشست و عزالدین قلیج ارسلان پسر رکن الدین را بدست آورد و بقلعه (کاوله) ۱۵ فرستاد و همانجا وفات یافت کار سلطان غیاث الدین و مملکت او بسطت گرفت و انطاکیه و لاذیق بگشود و از ارمنستان ولایت قرامان بگرفت و قلاع بسیار فتح کرد و لشکر کشید و بچنگ فاسیلیوس لشکری رفت نزدیک لاذیق بردست کفار شهید شد.

### سلطان عزالدین کیکاوس

بسلطنت نشست میان او و برادرش علاء الدین کیقباد مخالفت افتاد، علاء الدین منهزم ۲۰ بانکوریه رفت و یکسال آنجا بود در آخر صلح کردند، و علاء الدین را از انکوریه بیرون آورد و بقلعه منشار فرستاد و هفت سال آنجا محبوس بود، آخر الامر عزالدین وفات یافت.

### سلطان علاء الدین کیقباد

بر تخت سلطنت نشست و هفده سال پادشاهی کرد و صاحب رأی و تدبیر بود بحسن سیرت، ۲۵ مملکت بداد و عدل بیاراست و ملوک شام و دیار بکر در طاعت او درآمدند و سلطان جلال الدین خوارزمشاه را دریاسی چمن ارزنجان بشکست و مملکت او بسطت عظیم یافت، چنانکه آثار

خبرات او بر صفحات روزگار در اطراف جهان روشن تر از تاب آفتاب است.

### سلطان غیاث الدین گیخسرو

پیش بد از او بر تخت نشست و از لشکر مقول در کوسه طاغ شکسته شد و هشت سال پادشاهی کرد، بعد از او سلطنت پسرزندان او منتقل شد، چنانکه بعد از این در اصل چهارم یاد کرده آید. ان شاء الله تعالی. (ص ۲۷ - ۲۳)

۵

### فی الدواوین

بعد از حمد آفریدگار ذوالجلال که عالم الاحوال است و قاسم الآجال و فاعل مختار که فعل او را دافع نیست و قابل اعمال و مبدع اشکال که در ملکش شریک و منازع نیست درود و صلوات بر سید المرسلین و خلاصه آفرینش که هادی طریقت شریعت است و حقائق دین محمد مصطفی خاتم النبیین صلی الله علیه و علی آله و اصحابه رضوان الله علیهم اجمعین.

۱۰

چنین گوید منشی این مقالات و منهی این رسالات که می خواستم که از ورود حالات و صدور حادثات که در ایام مباشرت اشغال دیوانی و شهور و اعوام تقلد اعمال سلطانی مشاهده رفته است، چون نامه از هر نوعی سری آشکارا کنم و از قلب روزگار و تغیر ادوار و اطوار اقدار چون خامه سر گذشته گویم و از تأثیرات ملک غدار و حوادث روزگار که در عنفوان شباب که دور چرخ بر مدت عمرم شتاب می نمود، و از هر نوع تکلیف که واقع بود تألیفی پردازم و در تقدیم و تاخیر و تعریف و تنکیر آن از هر جمعی و تفرقه مجموعه سازم، چون شروع در اصول آن حالات و خوض در فروع و فصول آن مقالات در احصاء حصات بیابان و حباب قطرات باران توغل نمودن بود و تقریرات آن جمله محاضرات و تحویلات آن مخاطرات و تسویلات آن مناظرات تطویلی بی نهایت داشت، بحال الوقت را از هر حادثه حدیثی و از

۲۰

تتمه هر کلمه شمه و از هر نکبته نکتة و از هر سورتی آیتی و از هر نکایتی سعایتی ایراد کرده آمد و در اطناب از اقاویل مختلف اجتناب نمود و بردیده مشاهده کرده خویش اقتصار کرد چه هجوم آن حوادث و غموم آن کوارث بفایستی رسیده بود و بنهایتی انجامیده که هر یکی اندکی شرح حال آمد، اکنون غرض از تقریر این کلمات و تحریر این مقالات آنست که هم گوینده و هم نویسنده را بر فوات عمر و تضییع اوقات خویش در اعوام ماضی تحسری صورت بندد و در ایام شهور مستقبل تنبهی و تندی حاصل آید و مطالعه کنند و شنونده را اعتباری ۲۵ و تیغی روی نماید چه ذکر قرون امم ماضیه در کلام مجید بدین سبب است که امت از ان نازلات عبرت گیرند.

### پادشاهی کردن عزالدین کیکاوس و رکن الدین قلج ارسلان و علاءالدین کیقباد با هم.

اگرچه برمه‌قادر ایام و تواریخ حوادث شهور و اعوام اطلاع کماهی ممکن نیست و عالم السروال خفیات مطلق و حقیقی خالق زمین و آسمانست که آشکارا و نهان در علم قدیم او یکسانست، اما درین تلفیق شرط رفته است که از هر بابی فصلی ذکر کرده آید و از هر فصلی و صلی مختصر بطریق اجمال نموده شود بر آنچه از اصول تنبیرات و فروع تبدلات و تنزلات اندکی از بسیار ذکر رود بر آن اختصار کردن عذر و واضح دانند و هدف اعتراض نکنند اگرچه گفته‌اند. (من صنف فقد استهدف).

۱۰ القصة معلوم و مصور دارند که چون سلطان غیاث الدین کیخسرو روح‌الله ره‌سه وفات یافت از ره‌سه پسر ماند عزالدین کیکاوس و رکن الدین قلج ارسلان و علاءالدین کیقباد که کوچکترین برادران بود او را ولیعهد کرده بود و سبب آنکه مادر او گرجی خاتون بود بلکه ابخاز، از قبل نسبت مادر بر برادران تفوق می‌جست، لاسیما که پدر او را از دیگر فرزندان دوستر می‌داشت، اما چون حاکم مملکت جلال الدین قراطای بود و سپه‌دار بکلربکی یوتاش و هر دو متدین و متعبد بودند، خصوصاً جلال الدین قراطای که او را در فرامین و مناشیر (ولی الله فی الارض) خطاب می‌کردند و الحق سیرت پسندیده و اعتقاد خالص داشت و رسوم خیرات و احسان و درویش داری بکمال رسانیده بود، چنین گویند که چون آن رباط را که در ولایت زمند و بر شارع آبلستان ساخته است تمام شد، از قیصریه عزم کرد و بیرون آمد که برود و نظر بر آن اندازد، نزدیک رسیده نادم شد و باز گشت بر اندیشه آن که مبادا که آن عمارت عالی مشاهده کند و عجبی در خاطر آرد و بواسطه آن عجب از ثواب فرو ماند و اولاً الی آخره. آنچنان عمارت عالی که در بسط عالم نیست تمام کرد و در نظر نیاورد و چون دفتر اصل و خرج عمارت نزد او آوردند و آنچنان مال و افر صرف شده متضمن بقایاء بسیار فرمود که تمامت اوراق بسوختند تا بجهت بقایا معتمدان و عمله اسانده و ارباب اجور را زحمتی نرسد و از ایشان مطالباتی ننمایند، فی الجمله روا ندید که برادر کوچکش بر تخت نشیند و دو برادر بزرگ ممزول و مخلوع مانند، با اتفاق یوتاش بکلربکی و دیگر امرا هر سه برادر را بر تخت سلطنت نشاندند و نوبت پنج زدند و سکه دراهم و دنانیر ضرب کنند و خطبه بنام هر سه خوانند، و اتفاق وفات سلطان غیاث الدین و حلوس فرزندان در سنه (۶۴۷) بود، مدتی سلطنت برین قرار ماند و ممالک را بوجود اکابر آن دولت رونقی تمام شد، عاقبت چون جلال الدین قراطای رحمه الله بجوار حق پیوست اتفاق میان برادران با اختلاف انجامید و بعضی امرا که بسلطان علاءالدین منسوب بودند او را بسبب عهدنامه پدر که داشت باعث و محرک شدند، بر آن که بخدمت باتو خان رود و به استقلال طلب ملک کند بی‌مشارکت

برادران، چون این سودا در دماغ او نشاندند او را بر عزیمت رانگ کردند، نقشها بر انگیزند و مقدمات نهادند، چنانکه برادران نیز رفتن او بجهت مصالح ملك و دفع مفاسد بایجو که نوینی دیگر در این ولایت آمده بود و خرابیها کرده واجب دیدند او را بساتجمل بسیار و نقود و خرائن بی شمار روانه کردند، چون بمحروسة ارزن الروم پیوست آوازه وصول بایجو بالشکر و دیگر امراء انكورك و خواجه نوین منتشر شد، از ارزن الروم در باب مایحتاج و ترتیب لشکر ۵ مغول نامه سلطان عزالدین نوشت برین نمط که ذکر می رود.

### نامه که سلطان علاءالدین نوشت

ظل ظلیل و رافت بسیط خدا یگان جهان دارای عالمیان فرمانفرمای زمین و زمان سلطان سلاطین الشرق والغرب اعلى الله شانه و اظهر فی الخافقین برهانه تا منقرض عالم تابنده و فزاینده باد، احکام پادشاهی ممد و اعلام جهان بینی روز بروز مشید و مرتفع و مستحکم باد ۱۰ لمحمد وآله، بنده کمینه بر عادت مستمر و قاعده مستقر بندگی می رساند و بر رأی جهان آرای پادشاه جوانبخت اعز الله اساره معروض میدارد که درین وقت از حضرت پادشاه روی زمین باتوا بیلچیان آمده اند و نوین اعظم بایجو می رسد و یرلیغ آورده اند، باقیاتی زر که بخزانة پادشاه دادنی بود برسانند، علی الحقیقة اگر بزودی نخواهند رسانیدن در امور مملکت خللها افتد و اخراجات عظیم روی نماید، بتدارك آن مشغول باید بودن تا ایلچیان بزودی ۱۵ مراجعت سازند و جواب نوین اعظم بایجو بگویند و اما احوال نوین اعظم بایجو و وصول نوینان دیگر انكورك و خواجه نوین و غیر هم بهر نوع که باشد بمایشان مصالحت بهتر باشد از محاربت و مقاومت، آنچه بنده مصلحت میداند هم نیست که عرض داشت، باقی رأی جهان آرای برتر و صایب تر که در جهان بینی ممتنع باد، و از آنجا روانه شد چون بدشت قفجاق رسید و نزدیک بود که بخدمت باتو خان رسد، خود از این طرف برادران از رفتن او اقدام نمودن ۲۰ بر آن کار پشیمان شده بودند و توهم کرده که اگر او بمقصد رسد و بساحکام یرلینها عودت نماید سلطنت او را رونقی باشد و استقلال یابد و ملك ارتصرف ایشان بدر آید، قصاد و جواسیس در عقب بخفیه روانه کرده بودند و مصلح خادم را که لاله او بود در سربو عده مال و ملك و اقطاع چنانکه موجب ارتفاع درجه او باشد فریفته تا بدان سبب مصلح مفسد سمومی قاتل در کار او کرد و آن سلطان سلطانزاده بخیانیت مصلح مفسد در گذشت و فساد حال او از کسی واقع شد ۲۵ که صلاح خود در صحبت او می دانست. القصة بعد از عزیمت و وفات او سلطان عزالدین و رکن الدین بریک حکم قرار نگرفتند و بر آن مشارکت ثبات نمودند و رسم موافقت بمخالفت و مخاصمت انجامید چه اتفاق کلی در مابین دو کس خصوصاً در امور مملکت در غایت تمذرات و حدانیت باری سبحانه و تعالی بعد از تفکر در آلا و نعماء بی زوال و بدایع و صنایع قدرت بی انتقال بدین می توان دانست کار جهان و زمین و آسمان قرار نگرفت، سبب آنکه اگر

این خواستی که روز باشد و آن دیگر خواستی که شب باشد، عقد نفلام موجودات از هم گسسته شدی و اگر هر دو فی جمیع الامور متفق بودند یکی بس بودی، پس معلوم شد که خدای یکیت وحده لا شریک له و تعبیر و تبدیل را بحکم او راه نیست و از آن سبب موجودات کما اراده و قضا و امر، و دوران آسمانها و سیارات بر نهج استقرار استحکام یافتند و عقد عالم متبدد نمی شود، ۵ فی الجملة ما طاولت المخاصمه والمحاربة بینهما سلطان عزالدین غالب آمد و سلطان رکن الدین مغلوب شد و او را در صحبت معارضان بولایت اوج فرستادند و پیردول مجبوس کردند، سلطان عزالدین کرخایه رومی را که خال او بود جهت احتیاط و محافظت بر او گذاشت و کرخایه در آن مدت با او طریق شدت سپرد، فی الحمله سلطان عزالدین باستقلال بر تخت سلطنت تمکن یافت و وزارت بقاضی عزالدین داد و یوتاش بگلر بگی بود و آرسلان دغمش اتابک و نجیب الدین مستوفی و قوام الدین اشهر بن الحمید مشرف الملک، اما وجیه القوم و ۱۰ واسطه المقد نظام الدین خورشید پروانه بود و او صاحب قلم کافی بود و عبارت و بلاغت خوب داشت و صائب رأی بود و معین الدین پروانه در آن و هلت امیر حاجب بود و بواسطه علو نسب و حسب که پسر مذهب الدین علی وزیر بود و سیرت حمیده و شمائل پسندیده داشت و تدبیر هاء صائب عیج کاری در ممالک بی حضور و صواب دید او نبود و صاحب فخر الدین در آن زمان امیر داد بود و سبب آنکه رسالت به حضرت کیوک خان سفارت باردو منکو خان رفته بود و بر لیفها ۱۵ خواقین داشت در تدبیر مملکت با دیگر امرا شریک بود و آن دولت مدتی بر نهج سداد استقامت یافت تا هنگام دخول سنه ست و خمسن و ستمایه، درین سال بایجو بقصد روم بالشکر بسیار کوچ بر کوچ از ارزن الروم تا آق سرا آمد و شهرها و ولاینها در رسم ستورپی سپرد کرد و خرابیها واقع شد، چون بحدود آق سرا رسید رأی سلطان عزالدین بر آن بود باتفاق امرای دولت که صلح کنند و اسباب مایحتاج تغار و اخراجات او بسازند و بایجورا نیز رأی بر ۲۰ معالحت بود و القماس موضع قشلاق و ییلاق می نمود، قاضی عزالدین وزیر بجهاد و غزا رغبت نمود.

فی الحمله بتحریر قاضی عزالدین بر مقاومت اقدام نمودند (واعظم الخطایا محاربة من يطلب الصلح) و التقاء فریقین در صحرا رباط علایی بضائحه غرة باینها اتفاق افتاد و مقابلت و مقاتلت و محاربت عظیم رفت و چنین گویند که بعضی از امرا بسبب نقای فاحش و شنیع که از سلطان بدیشان کرده بودند خوفی داشتند تخلف نمودند و از محاربت اعراض کردند تا لشکر منول بر لشکر اسلام ظفر یافت. القصه قاضی عزالدین در آن معرکه بدرجه شهادت رسید و در سلک شهداء آلایه منخرط گشت و سلطان عزالدین منهزم از قونیه بدرآمد و از جانب ولایت اوج عزم دیار استنبول کرد و بملک الروم التحا نمود و طائفه از خواص مثل اغرا و امیر آخر که ۲۵ مردی متهور غلیظ القلب بود و حسام طشتی و حاجی بابا و غیرهم در خدمت سلطان موافقت و مراقبت نمودند، یوتاش بگلر بگی در آن ورطه صعب در راه اوج از ترکان بی باک افساک

- زخم تیر خورد و از آن جراحت در گذشت و بجوار حق پیوست.
- القصة بایجو در این سال در ولایت آق سرا قشلاق کرد در نواحی رباط قلج ارسلان و بمقدیر الحال در آن قلب اربعین زمستان قطره از برف و باران از آسمان نیارید و هوای زمستان چون نیسان و حیزران بی شدت سرما و نداوت بسر رفت، چنانکه لشکر مغول را که پوست مسلمانان سلخ می کردند پیوستن احتیاج نیفتاد و این نیز عنایتی بود که حق تعالی در باره آن کفره فحره نمود. القصة نظام الدین خورشید پروانه و معین الدین که امیر حاجب بود رفتند و با بایجو اساس صلح نهادند و سلطان رکن الدین را بعد از تدبیرات سائب از قلعه بردول بدر آوردند و در خدمت سلطان باق سرا بخدمت بایجو آمدند و با او صلح کردند و سلطنت برو مقرر شد و سلطنت سلطان رکن الدین را بتدبیر نظام الدین خورشید و معین الدین سلیمان نسقی و رونقی ظاهر شد و فرامین و امثلة در باب مصالح و تناف و ما یحتاج لشکر مغول باطراف ممالك روم روان کردند و ولایتها بواسطه آن صلح قرار گرفت و نائره آشوب فرو نشست و بایجو در آق سرا جهت دفع ضرر لشکر جنکان نصب کرد و بنوعی طریق عدل سپرد که مردم بفراغت بازارها قائم داشتند و از زراعت و حرثت باز نماندند و هیچ کس محتاج نشد که بتظلم بخدمت بایجو رود و اگر احياناً کسی بشکایتی رفت بر وفق ارادت آن مظلوم دست تعدی ظالم کوتاه کرد و اگر کسی سوگند خورد که از آن ظلمی که پیش از آن از ۱۵ مسلمانان ظاهری کافر دل بر ساکنان بقاع می رفت از صد یکی از آن لشکر که ملک را بشمشیر گرفته بودند نرفت حادث نشود.

- القصة خواجه نوین امیری ظالم و متعدی بود و برخلاف ارادت بایجو التماسات فاحش می کرد و امرارا مکلف می کرد انیدو در هر قضیه معارضه عنیف می نمود نظام الدین خورشید پروانه را باستشارات معین الدین سلیمان رای بر آن قرار گرفت که تدبیری نمایند و سمومی در کار او کنند و زحمت وجود او از میان بردارند تا بی مناقشتی آنچه مصلحت ملک باشد و موجب انتظام دولت تمشیت پذیرد برین قرار نظام الدین پروانه همت بر قلعه او گماشت و مترصد میبود که بچه طریق فرصت یابد خاتمی داشت که نگین آن دور می کرد و زیرو بالا میشد و در میان آن زهر تنبیه کرده بود روزی بوقت کاسه داشتن فرصت یافت و قدحی بردست گرفت و نگین را در آن قدح بشارب فروزد و در خورد خواجه نوین داد ، در همان روز آن سم در وجود او ظاهر شد و سر تا پای در آماس سیاهی گرفت و بعد از سه روز عمرش بسر آمد دولتی جزاء مفاسده چون تجسس کردند نظام الدین پروانه نصب العین بود و قرعه بروی افتاد و بدان حرکت صعب متهم شد، بایجو فرمود که او را گرفتند و دوشاخ در گردن کردند و موقوف داشتند تا بار دو برند.

فی الجملة کار قضا و قدر سری عجب دارد و غفلت آدمی طلسمی بی اساس چون آوازه وصول لشکر مغول بسمع نظام الدین پروانه رسانیدند از غایت اعتمادی که بر کفایت

خود داشت استعانت بعنایت حق حل ذکره نکرد و در وقت استماع آن خبر دست بر سینه زد و گفت باکی نیست آخر من اینجام، لاجرم چون بانایت صورت خود را در آئینه غرور دید و غفلت حجاب بصیرت اوشد، اول کسی که در پرده پندار ماند و در قید خزی و خسار افتاد او بود، چنین گویند که سلطان محمد در وقتی که ایلچیان چنگیز خان نزد او آمدند و از راه تواضع رسالت رسانیدند او با اعتماد کثرت لشکر و شوکت سلطنت و قوت عدت سخن بزرگ گفت تا بحدی که گفت من همچنین نشسته بر تخت زمره حواشی و خدم را فرمایم که آن لشکریان را جمله طعمه سگان کنند، چون این سخن بسمع چنگیز خان رسانیدند از سر تواضع از اسب فرود آمد و روی بر خاک نهاد و استعانت از حضرت ربوبیت کرد و گفت: اگر سلطان محمد را اعتماد بر لشکر است اعتماد من بر تنگری است، لاجرم چون تضرع و مسکنت نمود و پناه بدرگاه اله برد بر سلطان محمد نظر یافت. ۵ ۱۰

سلطان غیاث الدین کیخسرو بر محاربت بایجو اقدام نمود و در کوسه طاغ النقاء فریقین شد، پسر مظفر الدین محمود برادر ایلی پروانه که سپهدار لشکر بود صبر نکرد که لشکر با اتفاق سلطان و دیگر امرا بترتیب سوار شوند و بتدبیر و تامل صواب آیین لشکر تقدیم دارند و بر محاربت و مقاومت از سر غرور باستعداد خود لاغیر اقدام نمود و چنین گویند که از سرمستی بر زبان اوسقط اللسانی رفت که اگر خدای با ایشان است استغفر الله که مرا با دیگر امرا احتیاج نیست و بنفس خود لاغیر بر لشکر مغول زد از شومی آن سخن بیهوده که محض کفر بود شکست بر لشکر سلطان افتاد و سلطان بی مقابله با امرا منهزم شد و بمقصد دارالملک قونیه پیوست و او مجرد از آن جمله امرا در ورطه هلاک افتاد لاغیر در هر ورطه که آدمی استعانت جز بعنایت غیاث المستغیثین کند راه نجات بروی بسته شود. نظام الدین پروانه را در آن قید باردو میبردند و در نواحی ارزن الروم بجوار حق پیوست. القه چون دولت امارت خورشید پروانه بسر آمد معین الدین پسر صاحب مذهب الدین علی استقلال تمام یافت و منصب پروانگی بدو منتقل گشت و همچنان با وجود جهاننداری و سلطان نشانی آن اسم برو علم شد و چون بحسن تدبیر و شهامت و اصابت رای پادشاه نشان بود آن اسم بروی من حیث الرسم تسمیه بود لا من حیث المعنی، و الحق دوران زمان در هیچ عهدی مثل او بحشمت و وقار یگانه نیافت و در هیچ مملکتی از فلک امارت چون او بپندل و احسان آفتابی نتافت، باغ وجود از شبانم جود او سیراب بود و خانه ظلم از نهب سطوت او خراب، منظر او گوئی نظر نور الهی بود که بر هر که سایه انداخت برومند شده خبر او پنداری رابطه حشمت بود که بوسیلت آن هیچ صاحب فضیلتی حاجتمند نشد، لاجرم قلوب صدور و احرار و اکابر و اخیار بمهر اومائل بود و زبان فضلا و علما بمدح و ثناء اوقابل تا بحدی که او را حیوة بخش جهانیان خطاب میکردند. القه بوجود سلطان رکن الدین معین الدین پروانه بحسن تدبیر مهمات بایجو و لشکر او چنان تنظیم داد که در ممالک و سلطنت خللی ظاهر نشد و کارداران کافی و سپهداران شجاع



بر ولايات نصب کرد تا در سدة ثلثه که بملك راه یافته بود مبالغت نمودند و كافة رعایا و مهرع  
جان آرام و سکون یافتند. (ص ۳۴-۳۶)

### ذکر عزیمت هردو سلطان بخدمت هولاکو

- سلطان عزالدین پس از عودت پادشاه از بغداد بجانب عراق در سنة سبع و خمس و  
ستمایه از قونیة عزم خدمت پادشاه هولاکو کرد و صاحب فخرالدین علی را از منزلت ۵  
امیردادی بنیابت سلطنت مقرر کرد حل و عقد امور ممالك بدو تفویض فرمود و در خدمت  
سلطان با دیگر ارکان و اعوان حضرت سلطنت با خزانه بسیار و تجمل بی شمار از دارالملك  
قونیة روانه شد و در شهر سنة سبع و خمسين و ستمایه در دیار عراق بحضرت پادشاه پیوست و  
بدان سبب که خاندان آل سلجوق و دودمان قدیم آن سلطنت رتبت عالی مقدم سلطان را  
اعزاز و اکرام نمود و در مجلس برجمله امراء تومار تقدیم و تفوق مسلم داشت و سلطنت روم ۱۰  
بروی مقرر گردانید و حکم بر لایع نفاذ یافت، در آن حال سلطان رکن الدین بامعین الدین  
پروانه از راهی دیگر وصول یافتند و او نیز هم از حضرت پادشاه اعزاز و اکرام یافت و  
معین الدین پروانه در طلب سلطنت مقدمات آغاز نهاد و از تقریرات حال که در حضور هردو  
برادر عرضه داشت یکی این بود که در شریعت مسلمانی حکم بر آن جماعت که چون شخصی  
وفات یابد متروکات او بر فرزندان بمناسفه قسمت کنند، اکنون ملك روم که از سلطان ۱۵  
غیاث الدین باز ماند نصیب يك پسر نیست پسری دیگر وارث حصه دارد، اگر پادشاه عدل را  
کار بندد و ملك روم را به هردو برادر مناسفه مقرر دارد حکمی باشد بروفق شریعت مسلمانی  
متضمن مصالح بسیار سبب آنکه چون ملك در تصرف يك سلطان باشد بی شریک و معارض در  
تقدیم خدمات و ترتیب مال اعمال نماید، اما چون هردو متصدی امور مملکت باشند در  
توقع اعلاء مکان و ترفع منزلت و تقرب نمودن به حضرت پادشاه علی رغم همدیگر بخدمات ۲۰  
پسندیده قیام نمایند و بضدها تبیین الاشیاء و هم همت هریکی بسر عمارت ملك بجانب خود  
مصرف و تر باشد و از حالات و قوف و اطلاع سبب تردد سفراء سلاطین پادشاه حضرت را بیشتر  
باشد، بیت:

دو هم میدان یتك بهتر گرایند      دو بلبل بر گلی خوشتر سرایند

- پادشاه را این نوع تقریر پسندیده آمد و بر لایفهاء ماقبل را باطل کردند و احکام بنام ۲۵  
هر دو برادر بحکم سلطنت بمناسفه حدود یافت بقرار آنکه سلطان عزالدین از حدود قیصریه  
تا ساحل انطاکیه در تصرف خویش گیرد و قونیة را دارالملك سریر خود سازد، و ولایت  
دانشمندیه از سیواس تا ساحل سینوب و سامیسون در تصرف سلطان رکن الدین باشد و توقات  
مقرر سریر او باشد، بعد از آن هردو برادر در آن حالت جهت مایحتاج خاصه و مالا بد خدم  
و حواشی بعد از صرف نقود و اجناس خزانه خود از خزانه پادشاه بالشاه زر و نقره قرض

کردند و بیشتر در مصالح روم بقبولات امرای توهان و خسواس حضرت بمصرف رسانیدند و مال روم برین جمله که ذکر می رود مقاطعه کردند که سال بسال برسانند. (ص ۶۰-۶۲)

### نشستن سلطان رکن الدین قلع ارسلان بر تخت قونیه

۵ القصة سلطان رکن الدین در آن سال در دارالملک بر تخت سلطنت نشست و پنج نوبت پادشاهانه زدند و فراهین مژده فتح و جلوس سلطان باطراف ممالک در صحبت مردم کار دیده که بچنان مهم موسوم بودند ارسال گردانیدند و بعد از آن لشکر مغول و مسلمان در موکب رایات سلطنت بولایت اوج در آمدند و تاحدود و تخوم دیار استنبول ولایات را از اترک متغلب و خوارج متعددی و متمردها که گردانید و محمد بک که سپه دار بر رگ او بود و الیاس بک و سالور بک و سایر امرای فتنه جوی ترک جمله گرفتار شدند و معین الدین پروانه بحسن تدبیر ولایات را در قبضه تسخیر آورد و در انطاکیه و علائیه که توانان امین نصب فرمودند و بعد تقدیم مصالح اوج و تسخیر اترک بدارالملک قونیه معاودت نمودند .

حوادث روزگار که در آن سال و زمان واقع گشت آن بود که از طرف اردنک امراء اترک ناپاک و هم قراسان وزین الحاج و بنسوز خروح کردند و بایست هزار سوار خوشنور بحکم هواداری سلطان عز الدین بر محاربت سلطان بر سر قونیه آمدند و چون لشکر مغول بمقام بیلاق متفرق شده رفته بودند فرصت یافتند و سوداء فتح قونیه در دماغ کردند، معین الدین پروانه بالشکر سلطان آنچه حاصر بودند پذیره ایشان شدند در صحراء قلعه کاوله اتفاق افتاد و امراء اترک مقاومت عظیم نمودند و در مابین هر دو لشکر در آن مقاتلت عظیم رقت و آخر الامر اترک منهزم شدند (سیهزم الجمع و یولون الدبر) نصیب حال ایشان شد و اگر چه لشکر سلطان اندک بود و منظم آن نبود که دفع نایره فتنه و آشوب بدان مقدار لشکر میسر گردد، اما بتقدیر رب العالمین و امداد ملائکه مسومین لشکر سلطان مظفر و منصور گشتند و اهل بنی وعدوان مغلوب و منکوب شدند و امراء اترک زین الحاج و بنسوز در قسید خزی و خسار گرفتار آمدند و در سلاک زمرة اسار افتادند . زین الحاج و بنسوز را در بازار هاء قونیه جهت اهانت و تعذیب طواف دادند و عوام خلق هجوم می کردند و بسیلی گردنشان نیلی می کردند، بعد چند روز جمله را بر دروازه قلعه باطن قونیه بردار کردند و از برج سرای قونیه امراء مصلوب را هدف تیر کردند و فتح نامه آن حادثه صعب را که بسهولت مبدل شد در صحبت قصادامن بشارت فرامین بجوانب ولایات ارسان گردانیدند و بر دیباچه فتح نامه ها نقش کردند .

۲۵ نکبت اکابر دولت که در آن سال بتهمت آن واقعه حادث شد و چنان نمودند که خروج اترک بواسطه دعوت و تحریض این جماعت بود بی آنکه مکتوبی از ایشان یافت شود، نجیب الدین مستوفی را که صدری بود پدیانت و ورع موسوم و موصوف و کمال کسفایت و سیاق در امور استیفا یگانه زمان و قوام الدین اشهر بن الحمید را که سرآمد اکابر جهان بود و در اشراف

- ممالك سرور مقتداء اشراف و صدور زمان و قاضی لشکر را که در فنون علوم متبحر بود و در انواع فضایل مقتداء علماء زمان، جمله در معرض غضب و سخط سلطان افتادند و روزگار غدار رقم خزی و ادبار بر صحیفه اعمار ایشان کشید و هر یکی بتیغ آبدار کاس زهر آلود بر کشیدند و از عرصه وجود قدم در راه عدم نهادند و در هوای منعب سر بر باد فنا دادند .
- ۵ فی الجمله از مردم صاحب درون صادق القول استماع افتاد که متواتر چندین شب بر ترب ایشان نور دیدند که کله بسته بود و زین الحاج را دیدند که در روضه نزه سرا پرده عالی زده بود و او را با حامهائ فاخر و لباس ملوکانه باعزاز تمام در آن مقام در آوردند، ازو سؤال کردند که چون عسبان و طغیان تو ظاهر شده بود بچه واسطه آن منزلت مکانت یافتی، گفت که بدان سبب که اهانت که بر من کردند و بدان سیلی که عوام زدند خدای تعالی بر من رحمت کرد .
- ۱۰ مناصب که در آن حالت بامرا و اکابر تفویض فرمودند . تاج الدین معز که برای رزین و حزم متین مقتداء اکابر دولت بود و در تدبیر ممالك و تحصیل مال روم مرتبه وزارت داشت و از حضرت علیا احکام یراینها بنام او صادر شده و تحصیل مال بالش و قروض سلاطین و شمس الدین بابا بدو حواله فرموده بودند و او عرضه داشت که شمس الدین بابا را از متروکات چیزی نمانده است حکم یراینج صادر شده بود که قسطنطنیه اقطاع او بوده است و بر موجب ۱۵ صواب دید او آقسرا و دولورا بعبه متوجهات قسطنطنیه در وجه مال بالش نهادند و بدو تفویض کردند و سبب آنکه وزیر پیشه بود و پدرش قاضی مجیر الدین در حضرت سلطان جلال الدین خوارزمشاه مرتبت وزارت داشت و از آنجا بخدمت سلطان علاء الدین کیقباد برسالت آمده بود، چون بملوهم و ثبات کرم موصوف و مبعوث بودند در مهمات و مصالح ممالك بادیگر ارکان دولت مشارکت و مساهمت یافت .
- ۲۰ منصب استیفا بنام مجد الدین محمد بن الحسین که بعیون فضایل و رسوم کتابت و سیاق عذیم المثل بود و بخصایل حمیده وجود و کرم و مقصد فضلاء و عباد بود و بانواع هنر قرینه صاحب عباد از تحویل نجیب الدین مقرر گردانیدند .
- اشراف ممالك بنام حلال الدین محمود بن امر الحاج که مقتداء کفایه پیشوای دهه زمان بود و واسطه عقد کرم و در دایره معالی مرکز بر کارها، اشراف ممالك بوی ارزانی داشتند . ۲۵ امارت بکلربکی بر شرف الدین مسعود ابن الخطیر که سپهدار کبیر و در شہامت و شجاعت بی نظیر بود مقرر گشت، نکیده و ولایت آن از معظلمات امارت بود باقطاع او تعلق گرفت . امارت ولایت اوج بر فرزندان صاحب فخر الدین علی و هما تاج الدین و حسین و نصره الدین که بحسن صورت سریرت و لطف سیرت آراسته بودند بحکم امارت مفوض فرمودند ، کوتاهی و صندوقلو و غرغروم و آقشهر بخاصه ایشان معین گشت . بامارت ملک السواحل بهاء الدین که امیر نامدار بود بدو تعلق گرفت، نیابت سلطنت بر امین الدین میکائیل چنانکه ذکر رفته است کماکان مقرر

ماند و بمطاهرت یکدیگر مصالح ممالک منظوم میگرددانیدند و در اثناء این حالات و در جوانب ممالک و اطراف شورشها ظاهر شد که از واردات آن تدبیر ملک چون چراغی بود که در مقابلۀ باد قرار نکند ثبات نداشت و در هر طرف آشوبی حادث گشت، علی بهادر در جانب انکوریه و کنکری خروج کرده مدتی در آن طرف تزلزل افتاد عاقبت بشدت و زحمت بسیار متکوب شد، پسر خرما روزی چند اطراف ولایت دانشمندیه فرو گرفت و بجانب قسطنطنیه نیز شورش انگیزت، بتدبیر اولشکر روم که هجوم کردند شعله فتنه او نیز فرو نشست، اسد امیر آخر در قلعه ساله درآمد و در جوانب آق سرا و ولایت فتنه و شورش انگیزت و با مدت شش ماه تمام مفسدت او قایم گشت، امارت قیر شهر بنورالدین جاجا تفویض فرمودند بالشکر بر سر او آمد و مدتی محاصرت نمودند و او را از قلعه قلع کردند و خوارج که متابعت او نموده بودند علی حده بقتل رفتند. ۱۰

### ذکر ماجرای سلطان عزالدین کیکاوس بنزد قاسلیوس

و اما سلطان عزالدین کیکاوس در آن تزلزل که در دیار استنبول بود بدان پیوست که دندان طمع در گرفتن آن ملک تیز کرد و بتدبیر اغرلو امیر آخر همت بر آن گماشت که در سیران فرصت خلوت نگاه دارند و علی حین غفلة من اهلها زخمی چند در کار ملک الروم کنند و آن ملک را حجت خود مستخلص گردانند و الحق تدبیری مائب بود، اما چون تقدیر الهی بتدبیر انسان مطابق نبود و موافق نیفتاد مرکب تدبیرشان در سر درآمد و نقشی بود که بر آب می بستند و یادی بود که بخرمال می پیمودند و از میان ایشان آن سر فاش گشت، الحدیث (کل سر حاوژ الاتین شاع)، ملک الروم از آن نقش بندی آگاهی یافت و از آن اعزاز و اکرام که دربار سلطان مهذول داشته بود نادم گشت و از لشکر خود فوجی بر گماشت تا سلطانرا گرفته بقلعه ارقلاع آنجا بگماهد بردند و محبوس کردند و دست بقتل خواص دراز کردند، اغرلو امیر آخر بدیرایا صوفیه پناه برد بسبب آنکه هر گاه کاری که بدان دیر پناه برد ایمان می دارند از قتل، اما چون از قتل امان دادند در دو چشم جهان بینش میل کشیدند و باقی اصحابرا محبوس گردانیدند، فی الجمله درین زمان عمه سلطان در حباله بر که خان بود پادشاه را تحریر داد که لشکر فرستد و سلطانرا از حبس فرنگ خلاص دهد، هر که ۲۵ خان قتلخ ملک را از خواص خود که پیش از آن از اردوه او بر سالت بروم آمده بود با چند هزار سوار تمام برگه باستخلاص سلطان روانه کرد و الحق مرد کافی بود و کار دیده و شجاع از راه دریا بکشتیها عبور کرد و چنان در شهر استنبول درآمد که هیچ کس را از آمدن او خبر نبود و ناگاه بر سر آن قلعه رفت که سلطان در آنجا بود و سلطانرا از اهل قلعه طلب داشت، چون از ارادت و مطلوب او تمرد و ابا نمودند دست بقتل و نهب فرو داشت و آغاز سوختن ضیاع و قطع اشجار میوه کرد، اهل قلعه بضرورت جهت دفع ضرر

- سلطانرا با فرزندان و حواشی و خواص تسلیم کردند، قتلغ ملك از آنجا بر سر باقی محبوبان رفت و جمله را خلاص کرد و جمله اصحاب بهم بحسن تدبیر از همان راه که عبور نموده بود مراجعت نمود و سلطان چون بولایت قیرم درآمد عزم خدمت بر که نمود و بر که خان پادشاه مشفق بود و عنایتی تمام داشت و قرارداد داده بود که چون سلطان برسد او را بالشکر بسیار اسباب او را ساخته کرده بملك خود باز فرستد، چون سلطان بنزد يك اردوی بر که رسید آسمان سنگ ۵ نامرادی بر قندیل اوزد و تیر امیدش بر هدف مراد نیامد، بر که خان ناگاه از دنیا رحلت نمود سلطان از وی خالی ماند و روزگار رقم، (كان لم تفن بالامس) بر صحیفه دولت او کشید امراء آن مملکت در قدوم او تظیر نمودند و بسبب وفات بر که خان مقدم او را نامبارك داشتند و او را از راه باز گردانیدند و فرمودند که در خطه قیرم که بر خط استواء ساحل سینوب است با فرزندان اقامت کنند و محصولات آن خطه در وجه خرج مایحتاج او مستغرق گردانیدند، ۱۰ سلطان چون عودت نمود و در آن بقعه توطن ساخت و اسباب تعیش خود بر متوجهات این مواضع مستغرق گردانید، اوامر و نواهی و آئین و رسوم سلطنت بر عادت مهور سلاطین ماضی بوجود سلطان رکن الدین مستمر بود و ارکان دولت مستقر با هنگام دخول سه ثلاث و ستین و ستمایه. (ص ۷۱-۷۷)

### ۱۵ ذکر احوال رکن الدین قلع ارسال و سبب کشته شدن او

- القعه آمدم باحوال سلطان رکن الدین پادشاهی شجاع بود و خوب روی و قد و قامتی باعتماد و چابکسواری که در قراز و نشیب نظیر نداشت، اما صاحب فراست نبود و لیکن چابکسواری او بحدی بود که بابرده پایه نردبان سرای آقرا را سوار بالا رفتی و سوار فرود آمدی چنانکه منع میکردند و ذرا که خطایی حادث نشود التفات نمی نمود، درین سال معین الدین پروانه بقصد فتح سینوب در جانب نکیسار و سامیسون بترتیب و جمعیت لشکر ۲۰ مشغول بود و سلطان بهوای نفس و لهو و عشرت اوقات مستغرق گردانیده در آن غرور هم باستبداد رای خود و هم بتحریک خواص بداصل قصد بعضی امرا کرده تا بدان سبب خواطر ارکان دولت از افعال نامواب متنفر گشت، اول کیر خایه رومی که خال سلطان عزالدین بود و دختر او در حباله تاج الدین حسین پسر صاحب فخر الدین علی بود و سبب آنکه در آن مدت که سلطان در قلعه بردول محبوس بود و محافظت آن بقعه بدو مفوض بود در باره سلطان ۲۵ سمایتی نموده بود، فرمود که او را بقتل بردند و حثه او طعمه کلاب کردند، صاحب و فرزندان او از آن حرکت که بقتل و فجأة طاری شد متوهم و متردد شدند، لاسیما که در آن ایام با صاحب فخر الدین خطاباء عنیف و تهدید و تخویف صعب تقدیم داشته بود و بر شرف الدین ابن الخطیر که سپه دار مملکت بود در واقعه چند غضبی درشت رانده تا در آن خدمت بتوسط صاحب فخر الدین جریمه او را بمبلغ دویست هزار عدد مصالحه کردند تا خلاص یسافت و همچنان

تاج‌الدین معتز سبب مطالبه مال بالش که می‌نمود درمکاحه مبالغت نمود و سخنها درشت راند، چنانکه او نیز متغیر گشت و بر هر یکی از اکابر علی‌حده اعتراض می‌کرد و شدت می‌نمود تا هر کرا توهمی روی نمود و متروک گشت بهانه غیبت نمود و با قسرا بخدمت تاج‌الدین معتز هیأت اجتماعی افتاد و در سر حالی که بود پروانه باز نمودند و عرضه داشتند که بواسطه آن که در فتح سینوب سلطان الثفات نموده است، جماعت خواص سلطان را بر قصد او تحریض داده‌اند و راغب گردانیده تا بدان سبب او را نیز متغیر گردانیدند تا در آن استغراق که بجانب سینوب داشت ازین نوع تخیلات فاسد در بندگی عرضه داشت و از قبضی غضبی باز نمود و بتدبیر فتح سینوب مشغول شد، سینوب شهر یست حصن و یک نیمه شهر دربر است و یک نیمه دیگر در بحر و معبر کشتیها از آنجانب است پروانه چون بالشکر نکسار و ولایت دانشمندیه از چهار هزار سوار تمام برک بر سر آن حصن رفت از ملک جانبیت فرنگ بسیار بمدد اهل سینوب آمده بود و غیدان نامی از امراء جانبیت که متصرف آن شهر بود مدت مدید مقاومت عظیم نمود و در آن محاصرت و محاربت از طرفین لشکر بسیار هلاک شدند، عاقبه الامر چون از جانب برظفر نیافتند کشتیها بسیار بر کار کردند و یک هزار مرد تمام سلاح از طرف بحر بکشتی درآمدند و سینوب را مسخر گردانیدند و آن فتح که فتوحی بزرگ بود اسلام را بردست معین‌الدین پروانه میسر گشت و غیدان که امیر شهر بود با جمع بسیار از زمره گذار علف شمشیر آبدار شدند و مسجد جامع را که کنیسه کرده بودند از آن طرز کفری برقرار مسجد و آیین آن باز آوردند، و معین‌الدین پروانه بر بناء قدیم و اساس آن عمارتی عالی درافزود و تلاوت انجیل بتلاوت تفریل بدل شد و ضرب ناقوس منکوس گشت و صوت اذان که علامت اعلاء کلمه اسلام است رونق تمام یافت (یریدون لیطؤوا نورا لله بافوا هم والله متم نوره ولو کره الکافرون)، فی الجمله به جهت اطمینان خاطر پروانه تا قبل از سلطان مستظفر شود و ایمن گردد و بزودی به حضرت سلطان پیوندد، منشوری موقع بتملیک سینوب بدو فرستادند در غایت بلاغت و در استمالت مبالغت نمودند، اما تنبری که بر آینه ضمیرش بود زائل نگشت، هیئات شکسته کی‌شود باز درست، القه در آن حالت که توهم داشت و بر حسب تدبیر حال خویش و اتفاق دیگر اکابر بر خلاف سلطان حالات نموده بود بقلع و قمع سلطان از حضرت اعلی‌اجازت یافت و سلطان مستغرق شهوات نفسانی و از کید خصم غافل، نکته: پادشاه سایه حق است، السلطان ظل الله فی الارض یاوی الیه کل مظلوم، باید که متیق باشد و قدم بر جاده عدل و احسان راسخ دارد و در امامت بر شرائط دین و مداومت بر طاعت حق تعالی اهمال روا ندارد تا خلق بقدر استطاعت طاعت او واجب دانند و انقیاد لازم شمرند.

فی الجمله معین‌الدین پروانه بعد از فتح سینوب و فراغت آن مهمات بولایت دانشمندیه بر موجب حکم یرلیغ که حاصل کرده بود به ییلاق نابشی نویین که امیر تومن بود بجانب قیر شهر رفت و او را بالشکر مغول بجانب آق سرا دلالت کرد و ایلچیان متواطر بطلب

- سلطان رفتند که استقبال کند، برغم آنکه نابشی بجهت مصالح روم بجانب اوج حرکت نموده است، سلطان از قونیه بر سبیل استقبال به آق سرا پیوست، و چون نابشی بولایت ابو بحصار پیوست سلطان بر رسم استقبال از آق سرا بجانب قیر شهر بدر آمد پیش از آنکه با نابشی ملاقت افند، پروانه پیشتر آمد و در مابین سلطان و او ماحرایی درد آمیز و عنایسی وحشت انگیز رفت و پروانه کلمات درشت در مواجهه با سلطان بی تحاشی بر کار کرد چنانکه سلطان متغیر شد و با پروانه خطاب کرد که ای جی مستی و یا محشوشی، بجواب گفت، آری مرا افسال ناپسندیده تومست و محشوش کرد، ترا از قلعه بردولمن بدر آوردم و ترتیب سلطنت تو بترتیب من تمشیت یافت، بعد از تقدیر الهی حق خدمت من نیکو نشناختی، فی الحمله بعد از ملاقت نابشی سلطان تا بسرای خود باق سرا آمد و صاحب فخر الدین علی در موکب سلطان تا بسرای متابعت نمود و پروانه در موکب نابشی از بیرون شهر گذر کردند و بمحراء آب قلقل ۱۰ نزول فرمودند، روز دیگر که آفتاب جهانتاب هنوز سر از تنق افق بر نیامورده بود که منهیان قضا و قدر که بین خطر بر گشوده بودند و قراغلامان تشویش نابشی باستحضار سلطان بیبهانه طوی پروانه دعوت کردند و صاحب و امرا گفتند که امروز سلطان را پیش نابشی رفتن واجبست که پروانه طوی میکند، او نیز بجهت استرضاء نابشی بر غبت سوار شد و اگر چه بدان علامات و امارات منهیان قضا و قدر در گوش هوش او فرو خواندند که پهای خود ۱۵ بیلا میروی تو بیچاره، اما چون حجاب غفلت غشاوه بصیر عقل او بود هوش استماع نداشت و سخن سری فهم نمیکرد.

- فی الحمله چون در آن عسرت در خرگاه عشرت نابشی در آمد با قداح شراب ناممزوح متواتر عیش بر او منتص گردانیدند، چنانکه مست طافح شد و از بی خودی از دست رفت، در آخر روز سمومی نیز با شراب صرف در قدح صرف کردند، سلطان از تجرع آن ۲۰ کاس اجل در وحل افتاد و بیرون آمد و خواست که با استفراغ دفع آن الم کند و از آنجا به شهر آید مانع شدند و شب هم در آن منزل باز داشتند تا در آن مخیم عاقبت عمر او مختتم گشت و بامداد حجاب و منهیان آمدند و بیبهانه آنکه سلطانرا از خمار شراب مرضی حادث شده است، جهت نقل مرقد سلطان محفۀ ساختند و بجانب قونیه روانه شدند، در آن زمان بحکم قضا آیت فنا بر صحیفۀ عمر او نگاشت و آن قدر زمان که مقدور عمر او بود سلطنت راند و ۲۵ مسببان قدر پیش از آن آمان ندادند، و چون بحکم قضا و قدر درماند او نیز چون دیگران نماند، و هر کرا از وضع و شریف در وفات او در دل داشت آشکارا نمی توانست کردن.

### جلوس سلطان غیاث الدین کیخسرو بن السلطان رکن الدین قلیج ارسلان

بعد از وفات پدرش معین الدین پروانه با جمعیت اکابر و امرا و لشکر انبوه با نابشی بقونیه رفت و سلطان غیاث الدین کیخسرو پسر سلطان رکن الدین را از مادرش بستد و در

سن شش سالگی در سنه اربع و ستین و ستمایه بر تخت سلطنت نشاند و فرامین مبشرانه جلوس او بنوبع (الملک الله) باطراف و اکواف ممالک ارسال گردانیدند و حال مردم در تمزیت پدر و تهنیت پسر همین صورت داشت که در موت هارون الرشید خلیفه و قیام امین پسر او گفته اند، شعر تازی:

العین تبکی والسن ضاحکه فتنحن فی ماتم وفی عرس

۵

الحق معین الدین پروانه او را تربیت نیکو داد و مثل قاضی نورالدین ینبوعی صاحب فضیلتی کامل عدیم المثل را بتعلیم او مصب کرد تا او را از فنون کثابت بقدر امکان بهرمنند گردانید و پیش کاران و ملازمان کار گزار نیکو کردار صالح امین مثل امین الدین امیرداد اصفهانی که استادالدار و متولی اوقاف ممالک بود ملازم و مصاحب حضرت او داشت تا او را پیوسته بر آیین خسروانه و مهمات خیر و اقامت بر اداء صلوٰه و صوم ترغیب میداد. و بر احسان تحریر می نمود، چنانکه بعد از قیام بر روایت صلوٰه از وظایف صلات هیچ باقی نمی گذاشت تا بدان حسن تربیت که در حجر کرم و حریم نعم یافت بالیده گشت و تا بحد بلوغ قدو قامتی باعتدال و صورت خویش حق تعالی کرامت کرد، و چابکسواری شد که بر مرکب شهریاری مثل او نه چشم زمانه دیده بود و نه گوش ایام شنیده و نه در حصرم ارم کامکاری هیچ نهالی مبارک تر از مقدم او بالا کشیده و نه در ساحت جهان از چهار سوی کون و مکان چون روایح فرخنده ایام او نسیم راحتی دمیده، بر سپهر خرد وجود اومهری بود مهر انگیز بنور حشمت آراسته و ذکر دائره دولت من گزی بزبور سعادت پیراسته.

۱۰

۱۵

### مناصب دولت در عهد غیاث الدین کیخسرو

مناصب کماکان بر اکابر مقرر ماند، وزارت بر صاحب فخرالدین علی بن الحسین، و امارت باسم پروانگی بر معین الدین پروانه، و نیابت سلطنت باسم امین الدین میکائیل، و استیفا بنام مجدالدین محمد بن الحسین، و اشراف ممالک باسم حلال الدین محمود بن امیر الحاج، و بکلربگی بر شرف الدین مسعود بن الخطیر بی تبدیل و تغییر مفوض شد، و تاج الدین الممتز بن طاهر با جمله امرا و اکابر در مجموع اوامر و نواهی رتبت حکومت و مشاورت و رسم امارت و مساهمت داشت، جمله باتفاق در تدبیر و مهمات ممالک مساعی مشکور مبذول داشتند و نواب و کارداران با تمکین بر ولایت نصب فرمودند و رسوم فرمان دهی و دادگستری در آن زمان بمثابتهی رسید که چاوشان بر درگاه سلطنت منادی میکردند که اگر مظلومی و حاجتمندی باشد قصبه غصه خویش عرضه دارد. اکثر ایام آن بود که مظلومی بر رغبت طلب میداشتند که جهت اکتساب ثواب در قضاء حاجت او سعی نمایند: کسی یافت نمیشد، ولایتها را اموال بر چهار قسم معین بود که در چهار نوبت ادا نمایند: یویت، نعلیهاء، مال یام و مال بزرگ. دیگر اصلا و رأساً بتکالیف و زوائد مطالبتی نبود، اموال اوج و مقررات

۲۰

۲۵



- علائیه و آنطالیه بی نقصان بتحصیل کمتر محصلی یا بمجرد مثالی که در صحبت قاده از قواد در گاه میفرستادند، بی منع و دفع چون مقرری بود معین میرسید، و آیین سلطنت خصوصاً محفل بامداد روز جمعه چنانکه از عهد سلطان ملکشا و سلاطین سلجوق رسمی متاد بود برقرار میداشتند و الوان طمام شاهانه در اوقات بامداد جمعه مرتب بود، علماء عصر در محافل مسائل شرعی بحث میفرمودند و رجحان هر کسی از فاضل و مفضل ظاهر می شد تا بر ۵ قدر استحقاق و استعداد هر فاضل منصبی از مناصب دینی مقرر میگرددانیدند، خصوصاً منصب قضا که از آن مشکلت و فزاکتر و بزرگتر در امور دین عالی تر مهمی نیست، و در آن زمان شیخ الاسلام شیخ صدر الدین محمد بود عالمی کامل مکمل بود، بر جوامع علوم اطلاع یافته خصوصاً در علم حدیث که در مشارق و منارب در آن فن مشارالیه بود و از آن سبب که پدر او مجدالدین اسحق از اصحاب شیخ صاحب کشف ربانی محی الدین محمد العربی الطائنی الاندلسی بود، و او از طفولیت در چنان حضرت متبرک تربیت و نشو و نما یافته، در علوم دقایق و حقایق صاحب کشفی بود که آن علم ذوقیاب بر او ختم شد و غیر از و کسی بر آن غوامض محیط نشد.
- قضاة ممالک:** قاضی سراج الدین محمود الارموی در قونیه، و قاضی امین الدین تبریزی در آق سرا، و قاضی جلال الدین در قیصریه، و قاضی عزالدین در سیواس، و سعد الدین و بدر الدین قزوینی در توقات و نکیسار، و تاج الدین خوبی در قراحصار، و قاضی حسام الدین قاضی المساکی ۱۵ که حمله محتهد بودند و در فنون علوم و غوامض دقایق و قواعد شرعی بدرجه و منزلتی رسیدند که عرش در مقابله آن کمتر از کرسی نمودی و زمرة قضاة متبطل که اکنون در ممالک بدان منصب موسوم اند چون ایشان مایده سالار علوم دینی بودند، این بی خبران و بی هنران کاسه شوی مطلبخ ایشان را لایق نه بودندی، در مقابله کشف ایشان بکشف داری شایسته ندیدندی. و اصحاب طریقت زمرة اهل صفا و مشایخ سجاده مملاء اهل دلان بودند مثل شیخ ۲۰ سعید فرغانی و عراقی و حمید و دیگر شیوخ که در پرتوی صفاء باطن ایشان آفتاب لمعه بودی و از اطراف جهان با آوازه شیخ الاسلام صدر الدین مجتمع شده بودند که این طائفة زرق که درین زمان دم تصوف میزنند، در مقابله آن اکابر طریقت چون صخره صابودی، در موازنه لعل بدخشان، اگر ذکر اهل تدریس و فضایل ایشان کرده آید بتطویل انجامد علی الخصوص عاشق ربانی و جذبه سبحانی قطب الزمان مولانا جلال الدین محمد البانی را ۲۵ که در آن زمان قرین بود، چه شرح رود آوازه و دبده صیت سخنان او یا قطار عالم شایع بوده رضوان الله علیهم اجمعین. و اصحاب انشاء اهل فضل و قلم بودند، مثل زین العابدین و حسام الدین و کمال الدین و حمید الدین و اثیر الدین منجم که چون قلم مشکبار بر بیاض کافور کردار کاغذ روان کردند، صد هزار نتیجه گوهر از هر رقمی بظهور پیوستی در هیچ عهدی در دیوان رسائل مثل آن افاضل و اکرام دست از آستین کتابت بیرون نکرده اند و نه بدان حسن عبارت صاحب قلمی در هیچ زمانی نکته در هیچ رسالتی رانده، مدتی

مدید و عهدی بعید از برکات انفس مشایخ صاحب طریقت واحسان و مراحم گسری امراء مملکت ولایت معمور ورعایا مرفه و اموال موفور بود و عالمیان بواسطه رسوم معدلت فارغ و آسوده، روزگار دون پرور خط فنا بر صحیفه بقاء ایشان کشید و در بستان مکارم و فضایل بجای گل خار دمید.

۵ فی الجمله آن امن و آمان و رسوم عدل و احسان که در ممالك مطرد مانند تا وقت دخول سنه سبعین و ستمایه، درین سال چون جمله ارکان دولت از نواب سلطنت و مستوفی و مشرف المالك و بکلربکی و غیرهم که تعلق بمعین الدین پروانه داشتند و بحکم قرابت بدو متصل و بعضی بحکم تربیت و حمایت بدو متصل، و در آن میانه صاحب فخر الدین علی را بیکانه میدانستند و در عزل او بهانه می جستند و او بر موجب التماس که سلطان عز الدین از ولایت قهرم نموده بود و او تحفه چند ملوکانه با مشربه زرین هدیه فرستاده آنرا عکازه کردند و تهمت یاغی بدان منسوب گردانیدند و او را از مسند وزارت باستمداد امراء منول برانگیختند و در صورت افعال او رنگهائی دیگر آمیختند، و او را بعد از یرغو که در خدمت و حضور امراء منول نمودند بقلعه عثمانجوق فرستادند و آنجا موقوف و محبوس گردانیدند، فی الجمله چون در جهان هیچ گل بی خار و هیچ خمر بی خمار نبوده است چشم زخم حوادث در منصب او نیز اثر کرد و چون رقم جریمه بر صحیفه عمل او کشیدند و کرد انتقال بر چهره و زارتش نشست، آن اسباب دولت مهیا و عیش مهنا بر او منقص گردانیدند.

### تبدیل مناصب در دیار روم

مناصب درین حالت بواسطه این فترت و این عزلت و تغییرات و انقلاب تغییر کردند و وزارت بصاحب مجدالدین محمد منتقل شد و او از منزلت استیفا قدم بر مسند وزارت نهاد، و بعوض اشراف ممالك استیفا بر جلال الدین محمود مقرر گشت و اشراف از تحویل او بظہیر الدین متوج بعوض ناظری ممالك مسلم داشتند و برین قرار چند سال مقرر ماند، و اما قصه صاحب فخر الدین علی بدان انجامید که باستحضار او از حضرت اردو ایلچیان به طلب آمدند و او را بردند و در حضرت علیاء پادشاه یرغو کردند بعد از بحث و فحص بسیار ازان ورطه خلاص یافت و باجارت عالی بر عزات اختصار نموده بوطن مألوف عودت کرد. و در قونیه یکسال متوطن گشت تا وقت دخول سنه اثنین و سبعین و ستمایه، درین سال اگر چه صاحب فارغ نشسته بود از جوانب بر خلاف فراغ بال او حکمها رانند.

۲۵ باز سوداء طلب وزارت در دل راسخ کرد و دغدغه آن سر از دماغش بر آورد و نکته (تراب العمل خیر من زعفران العمله) برخواند، یعنی خاک عمل از عنبر معزولی به، چون مترصد وقت بود و معین الدین پروانه جهت احتیاط نفور بجانب ابلستان رفته ناگاه فرصت

- یافت و عزم اردو کرد. بعد ماهی شرف عبودیت حضرت پادشاه جهان آباقا دریافت و از نقود و اجناس خسروانه آنچه داشت جمله را در آن دکشمشی بدل کرد و باز بمواطف مخصوص گشته، آفتاب دولتش از کسوف و ماه مرادش از خسوف بدر آمد و آب رفته بحوی سعادتش باز آمد و به تجدید و تأکید بحکم یرلیغ سر از جیب وزارت بر آورد و به مأمن مألوف رسید.
- ۵ القصة باز احکام یرلیغ بوزارت حاصل کرده با حصول مرادات رجوع کرد و دست در شاخ حکم زد و نهال اسیدش برومند شد و در منصب وزارت متمکن گشت، صاحب مجدالدین محمد بوجود وزارت او استعفا طلبیده، اما چون بی وجود او دیوان سرای سلطنت رونقی نداشت و بمنصب استیفا رجوع کردن از اعلی باسفل باز گشتن مصلحت نبود، منصب اتابکی بر آن نصق که جلال الدین قراطای داشت بنام او منشور بتوقیع پیوست و الحق سروری بود صاحب فضیلت و سخاوت که بازار فضل و کرمش گویی دکان عطار بود که از آن حز نسیم رایحه راحت ۱۰ بمشام خلق نمی رسید، یا حضرت رفیع و سده منیمش جرم آفتاب بود که باز ماندگان ظلمت راحت رافضان نور از مطالع آن بود، وزیری بود در علوم وافی بدرجه مکات صاحب عباد کافی رسیده که هر نکته که در حدیقه محاورت بر حدیقه سخن ایراد کردی از غایت دقت و عذوبت و لطافت هیچ کس را از اهل فصاحت و بلاغت قدرت جواب آن نبود، صاحب فضیلتی بود ذولکتابتین که در بسیط خافقین نظیر نداشت، در عبارت او از غایت بلاغت بی نقیض ۱۵ بود و غرر کلمات از کمال فصاحت مستفیض، مراسلات او در غایت اعجاز و انجاز بودی، در آن وقت که از وزارت معزول گشت و در مناصب تغییر و تبدیل راه یافت هر کسی کیفیت حال خود را تذکره بخدمت صاحب دیوان شمس الدین محمد جوینی که صاحب دیوان بزرگ بود عرضه داشتند، او مکتوبی بکلمه چند مختصر موجز نوشته بود.
- ۲۰ القصة چون صاحب فخر الدین باز در وزارت شروع کرد و معین الدین پروانه را با او بتجدید و تأکید عهد و میثاقی رفت و در مابین ایشان بی رعوت و مدهانت باز الفنی حاصل شد چنانکه نص کلام مجیدست. که (لو انفتحت اافی الارض حمیفا ما الفت بین قلوبهم ولكن الله الف بینهم)، فی الجملة باز حکم مملکت بر قاعده مستمر قرار گرفت و هر کسی که در آن منصبی که بودند بدفع سحره عدوان موسی وارید بیضا می نمود.
- ۲۵ امین الدین میکائیل قونیه را مستقر نیابت سلطنت کرد. و الحق کوهی بود از حلم و وقار که ملجاء و ملاذ اخیار و احرار جهان بود، دلها جراحت رسیدگان را از عوارف مرهمی شافی و اسیل بود و خواطر محنت زدگان را از عواطف علاجی کافی متواصل. جلال الدین مستوفی در آن زمان شرائط و قواعد استیفا بکمال رسانید و او خود صدری بود بصدق گفتار موصوف و بحسن کردار مبعوث، صفات او بیت القصیده مردمی، ذات او سر جریده آزاد مردمی، خالقه قش گویی از مروت سرشته بودند که راه جز سوی مسکن گرم نمی برد، نتایج قلمش پنداری ثمره سعادت بود که جز راه صواب نمی سپرد با حسن صورت لطف شمائلی

داشت، بفضل وفضایل کفایتش چراغی بود در قصر کرم افروخته، استیفا قبابی بود برآمد قدرو جلالت او دوخته.

- ۵ شرف الدین ابن الخطیر در امارت بکلی یکی لواء زعامت متجند باوج سماک رسانید و عرصه ممالک از متمردان سفاک اترک پاک میداشت و دائره نکیده محل مرکز حکم او بود و ضیاء الدین برادرش به نیابت و حجابت پروانه در مهمات خطیر مملکت نظر داشت. و علی الجملة امور کلی و جزئی برای صایب پروانه تعلق داشت و حمله ارکان دولت را مرجع آمال و مقاصد حضرت ولاء او بود. فی الجملة هر يك بذات خود عالمی بود از رزانت و شهامت، و هر یکی بصفات خود جهانی از فتوت و کرامت، و هر یکی با وجود رأی ملک آرای او وهمی داشت. فکرت پیمای و در فنون کتابت عبارت و بلاغتی دلگشای، مجالس و معامع ایشان مشرف بحضور علماء و مشایخ، مقر حکومت ایشان مزین بوجود اکارم و افاضل، مناصب اعمال دینی و دنیوی در منصب استحقاق مقرر داشتندی، دست رد بر پیشانی هیچ رجا پیشه که بضاعت امل داشتی ننهادندی، کوکب کتاب در پناه شرف و رفعت ایشان از حسیض هبوط باوج مکانت رسید، در گلزار مآثر ایشان گل فضل چنان بشکفید که رخساره علم و ادب بر افروخت، آشنا و بیگانه در حمایت جاه آن سروران یگانه مدتها فارغ نشستند، افاضل و اکارم زمان از اطراف و اکناف جهان می آمدند و خود را بر فترت دولت ایشان می بستند. هر که دست در شاخ دولت ایشان زده از ثمره سعادت بی نصیب نماند. هر کرا تمنا فرخندگی بود سر بر خط بندگی ایشان می نهاد، در مراعات علما و مشایخ مبالغت می نمود، در مطالبات و ملتزمات ایشان مواعید خوب بانجام می رسانیدند، و در اصطناع ایشان اسعاف می فرمودند، دماء و فروج مسلمانان در کنف معدلت ایشان محفوظ بود، و کافه رعایا و متوطنان بلاد و ولایات بنظر عنایت ایشان ملحوظ، سر لشکران اطراف بدانچه موسوم و مأمور بودند در حفظ ثغور باقصی الفایه اجتهاد می نمودند، قال الحکیم: (من عامل الناس ولم یظلمهم و حدتهم ولم یکذبهم و وعدهم فلم یخلفهم فهو کمن کملت مروءه و ظهت عدالته و وجبت اخوته و حرمت غیبه)، قیل له در البرامکه عرفوا قلب الدول فبادروا بالمعروف قبل الدوابق، تنبیه: چه خوشتر از آن که اگر کسی را دولتی روی نماید و بساری دست دهد، پهای مردی آن دستگیری خلق کند و رعایت خدم و حواشی علی قدر مراتبهم باقامت رساند، هر که شرف اسلام دریافت و بر تبت حکومت رسید و درجه و مکانت عالی نصیب روزگار او شد نتیجه آن شرف و مکانت آن باشد که در قضاء حاجتمندان مبادرت نماید و اندیشه متع حاجات خلق بخاطر راه ندهد تا اگر روزی چند از اسباب دنیا تمتعی یابد و بعیش مهنا رسد در عقبی بحظ او فرو نصیب مستوفی تواند رسید، النص: (من کان یرید حرث الآخرة نزل له فی حرثه و من کان یرید حرث الدنيا نزلت منها و ماله فی الآخرة من نصیب)، ابو حازم بهارون الرشید نوشته بود که تراخدای تعالی دو چیز داد، یکی مال و دوم شمشیر، بمال تخم نیکی باید کاشتن و بتیغ
- ۱۰
- ۱۵
- ۲۰
- ۲۵

فساد از میان خلق برداشتن، عقلا گفته اند که کاردانی آن نیست که چون در خطری افتد خود را بحیلت برهاند، کاردانی آنست که جهد کند که در خطر نیفتد. فی الجمله در عهد مملکت آن سلطان خورشید فرکیوان رفعت و زمان وزارت و امارت آن اکابر که واسطه عقد مفاخر بودند چهره عروس دولت از حشمت ایشان زیب و زیوری تمام داشت. کافه خلایق ایام در کنف رأفت ایشان از خاص و عام بفرافت تمام آرام یافتند.

۵

تاج الدین المعز بن طاهر که مقتداه امرا و اکابر بود کارداران ممالک در ملازمت درگاه میمونش از عمارت زمان مأمون بودند و پیش کاران دولت در خدمت حضرت همایونش از عوارض جهان مصون، در ایام امارت او و شیوه آن وزارت هر بقعه که از ممالک در تحت تصرف او بود از غایت رفاهیت و آیین عمارت از روضه ارم نموداری و از عرصه خرم آناری بود، راهی داشت چنان روشن که آفتاب بمشعله داری آن تفاخر می نمود و سایه داشت که چنان فرخ که سادات از آن رشک می برد، ایام دولت او تاریخ خیرات بود و زمان حکومت او عهد مأمه مکرمات، القصة این رسوم نیکوکاری و قواعد خوب کرداری مستمر بود تا وقت دخول سنه ست و سبعین و ستمایه، درین سال عین الکمال ساحت کمال سعادت ایشان اثر کرد، زمانه شوخ چشم بدیده خطر در ایشان نگریست، قضا از پرده غیب تیره در روان کرد و چون روزگار آبتن بود (واللیل حبلی فماتدیری ماتلد).

۱۵

### ذكر ظهور فتنة في آشوب وعصيان پسر خطير

حوادث بسیار در وجود آمد، معین الدین پروانه و صاحب فخر الدین جهت وصلت ملکه دختر سلطان که بترویج پادشاه موسوم بود عزم اردو کردند، جهت مایحتاج ملکه و ترتیب اسباب تقدم حضرت مدتی در سیواس توقف نمودند و چون تخیل و توهم داشتند که مبادا که در ممالک بواسطه غیبت ایشان خللی ظاهر شود، در آن نهضت مقرر بودند و بتغییر زمان تعللی می نمودند و امارات آن خلل در چهره بعضی سپهداران ظاهر بود (حرکات المیون تدل علی ما فی القلوب)، و خود هنوز عزم نانموده ببجربهادر که از آن امرای اکراد بود که با سلطان جلال الدین خوارزمشاه بمحاربت سلطان علاء الدین بروم آمده بود و بعد از انهزام لشکر خوارزمی در روم مانده ببردولت بود و سپهدار دیار اطراف بکر، واجب یکساله مقررات و متوجهات ولایت دیار بکر بیهانه عزم اردو در حوزة حصول آورد و ناگاه مخالفت نمود و با لشکر آنحانب باکوس و نقاره و علم و برگ تمام عزم دیار شام کرد و اول باعث خلاف و باعث اختلاف و دلیل دیگر امرا بدان دیار او بود، فی الجمله بعد از تأمل و توقف بسیار معین الدین پروانه را از حکم برلینغ تخلف نمودن متضمن خطر عظیم می بود عزیمت اردو مصمم کرد، و چون اعتماد بر صاحب مجد الدین انا بک و جلال الدین مستوفی و شرف الدین بک بکر یکی داشت سلطان غیاث الدین کینخسرو را بدیشان تسلیم کرد و قضایاء بسیار در مصالح روم با ایشان تقرر نمود

۲۵

- و با صاحب روانه شد، اکابر مذکور در موکب سلطنت بقصریه آمدند و سلطان را در مقر سریر خود رواتب سلطنت مرتب گردانیدند و اکابر بفرافت بال هر یکی بتدارك حال و تقدیم آمال و تدبیر اعمال مشغول شدند، القصه اولاد خطیر چون میدان ملك خالی یافتند گوی مخالفت در انداختند و قدم عصیان در کوی طعیان نهادند، و دیگر سودایی که در خفیه پخته بودند اگر چه هنوز خام بود فرو ریختند (هیئات هیئات تکتم فی الفلالم مشاعل لابل تضرب فی حدید بارد)، جماعتی از سپهسالاران که شیاطین الانس بودند و از ابناء جنس ایشان در آتش غوغا و دمدمه بیفاره ایشان باد اغرا در دمیدند و بی استعداد و استعداد کامل برغم اعلاء کلمه اسلام با استعداد و استعجاب لشکر شام بر مقاومت لشکر مغول قیام نمودند، اول شرف الدین برادرش ضیاء الدین را به رسالت بخدمت ملك ظاهر پادشاه شام بطلب لشکر روانه کرد، پیش از آنکه از آنجا مظاهرتی یابد و مددی رسد با استعداد لشکر خود بقصریه بر سر سلطان محوم کرد و بتغلب و استیلاء سلطان را از مقر سریر خود برانگیخت و بجانب نکیده که دارالحصن و ممکن و اقطاع او بود با موکب سلطنت توجه نمود. تاج الدین گیو که سر لشکر ولایت دانشمندیه بود و پسر اتابك ارسلاند غمشی که سپهदार و طرفدار اوج بود و پروانه در مراقبت امور سلطنت و حفظ اطراف اعتماد کلی برایشان نموده، چون این مخالفت از پرده قضاو قدر بر سبیل بغت فجأت طاری گشت و ایشان از کیفیت این حرکت غافل بی استحضار لشکر از مقاومت قاصر ماندند و در آن مصادفت و مصادمت باندك معارصه که نمودند سر بر خط فنا نهادند و قلم قضا رقم (کان لم تن بالامس) بر صحیفه وجود ایشان کشید، صاحب محمد الدین اتابك و حلال الدین مستوفی و امین الدین امیرداد را که صاحب قلم بودند بی وجود سلطوت تیغ شوکتی نماند.
- ۲۰ شمس الدین گنجه که نایب مطلق تاج الدین معتربود و از آن رسوم امارت استعفا طلبیده و دست از تحکیمات و تصرفات دیوانی بازداشته و سر بگریبان تصوف بر آورده و لبچه بخرقه و دیبا بصوف بدل کرده ناگاه بدعوی جهاد باجتهاد تمام قدم در عرصه آن خطر نهاد، بلکه خود در خفیه باعث آن فتنه و مشیر اولاد خطیر او بود، فی الجمله در خدمت موکب سلطنت صداء دمدمه کوس در کوه و هامون فکنده با لشکری انبوه بنکیده پیوستند و مدتی آنجا دعوت اترک قرامان و لشکر اوج کردند و انتظار لشکر شامی مینمودند. منجوق دولت سلجوق که بوجود پروانه و صاحب فخر الدین بمیوق رسیده بود روی در تراجیع نهاد، اساس دولتی چنان مؤکد و قاعده مملکتی چنان مهمل از سوء تدبیر زمره مغرور ناگاه فتور یافت. در نکیده اترک قرامان و اترک جوانب اوج جمله متابعت نمودند و متواتر روز بروز متعاقب میرسیدند، در اثناء آن او را نامی را که با دو یست نفر مغول در جانب معدن بمحافظت آن حدود موسوم بود جمله را بقتل بردند و سرهای ایشان را اجناد نکیده در میدان کوی چوگان لمب کردند و پیش از آنکه از استعداد لشکر شام قوت و شوکتی یابند، بدین قدر
- ۱۵
- ۱۰
- ۲۵

- حرکت مختصر اعزاز نمودند و دست بقتل مغول فرو داشتند. فی الحمله در نکیده در آن  
تزلزل و تقلب که در انتظار لشکر شام داشتند صبحشان تیره چون شام مینمود و حرکت  
المذبوحی میکردند و جان بلب رسیده روز بشب میرسانیدند و هر وقت از نکیده بر امید  
فرج نا بصرای دولو حرکت و نهضت مینمودند تا مگر از وصول لشکر شام اثری یا خبری  
یابند، در اثناء آن حالات و تزلزل و در طاعت مقدار شش هزار سوار از لشکر شام بجانب  
آبلستان بدرآمد و رسول ایشان بنکیده آمد و تقریر کرد که سلطان شام نهضت نمود در عقب  
آن لشکر که به آبلستان رسید بی آنکه آن خبر آحاد بجمع پیوند، فرامین و امثله بجهت  
ترتیب نزل بولایت روان کردند و در ضمن فرامین ذکر کردند که رسم نزل و نثار مویک  
همایون و رایات میمون صاحب القبلین سلطان الخاقین مظفر الدینا والدین الملك الظاهر  
اعلی الله کلمته چندین وجوه از نقود و چندین از اجناس ترتیب کنند و در متن فرامین  
کیفیت و کمیت بقلم تحریر دیوان شرح دادند، و همینکه امثله و فرامین در صحبت قصاد بجوانب  
ارسال گردانیدند. از جانب دیگر پروانه و فخر الدین صاحب و تاج الدین معتز در خدمت  
رایات پادشاه زاده قنغر تائی که خسروی جهانگشای بود وصول یافتند و از طرف سیواس به  
جانب یبئلو بدر آمدند و نجده ایشان قرب پانصد سوار بتجسس متوجه آبلستان شدند تا  
از لشکر شام چه خبر یابند و همچنان از آن شش هزار سوار شامی که با آبلستان آمده بودند  
بجانب اطراف روم هم بتجسس آمده بودند تا از لشکر مغول و تاجیک احوالی باز دانند، ناگاه  
مقابل یکدیگر افتادند، لشکر مغول از لشکر شامی سواری گرفتند و از احوال شام پرسیدند،  
چنان نمود که این لشکر شام است که بدین طرف آمده اند و ملک ظاهر با شصت هزار سوار در این  
نزدیکی نزول کرده است، و عدد لشکری یکی درده تقریر کرد، لشکر شامی نیز از لشکر مغول  
سواری گرفته بودند پرسیدند که این چه لشکر است، گفت که دو پادشاه زاده اند هریکی با  
شصت هزار سوار قصد شام دارند، بدین اخبار اراجیف لشکر شام منهزم عودت نمودند و به  
ولایت خود در آمدند، لشکر مغول نیز بدین خبر از خوف منهزم کوچ کردند و یک منزل باز  
گشتند و پروانه و صاحب و تاج الدین ممر را بتهمت آنکه مگر ایشانرا از لشکر شام اطلاع  
بود و مخفی داشتند موقوف گردانیدند، درین حال که به خبر اراجیف انهزام فریقین حادث  
شد شمس الدین گنجه که از نکیده به رسالت شام موسم شده بود و روانه شده تا پادشاه شام را  
بر جهاد تحریض و ترغیب تمامتر دهد و در عزیمت استعجال نماید، خود ناگاه در آن جانب در  
صدد خدمت لشکر مغول افتاد و او را گرفته بخدمت شاه زاده قنغر تائی آوردند و در آن روز  
شهید کردند، چون از سر سجاده قدم در جاده مشغله دنیا نهاد از دنیا بر آمد و ازین بهره مند  
نشده فی الحمله چون در مابین دو لشکر اخبار اراجیف حادث شده بود بمجرد آنکه نواب  
ساروس و زمندو از انهزام لشکر مغول و توقیف امرا خبر دادند پیش از آنکه بر حقیقت حال  
اطلاع یابند و خبر فرستادند که ملک ظاهر بر لشکر مغول زده است و لشکر مغول منهزم شده اند،

شرف‌الدین خطیر نیز بی آنکه تحقیق آن خبر کند در آن شطارت بصر بصیرتش چنان فرو بست که بتجیل تمام فتح نامها بیلاد و ولایات روان کرد.

### صورت فتحنامه که وجود نداشت آنچه با قسر آوردند براین نسق بود

- بسم الله الرحمن الرحيم، قضاء وائمه و نواب و کارداران و اهالی آق سرا حماها الله تعالی  
 ۵ و مکنهم بپرسش حضرت ساطنت ما مخصوص باشد و بدانند که رسولان و قصاد متواتر رسیدند که سلطان الخاقین صاحب القبلتین رکن الدنیا والدین الملک الظاهر علی الله کلمته با عساکر منصور نامحصور نهضت فرمود و مقدمه عساکر اسلام بممالک محروس ما بیرون آمدند و موکب همایون سلطنت ما بر عزم استقبال پادشاه اسلام خلد الله ملکه از محروسه نکیده روانه شد، چون بنواحی قراحصار یواش وصول افتاد، قصاد خبر آوردند که مخالفان دولت ما جمعیت کرده با لشکر ملاعین بقصد مسلمانی و مسلمانان توجه نموده بودند، چون حسن حفظ یزدانی کلمات لطف ربانی کفیل و ناصر بود بروفق نص (ان الدین عند الله الاسلام) امداد فتح و ظفر ظاهر شد و بر مقتضای حدیث نبوی علیه السلام که (ان لهذا الذین علی رأس کل مائه سنه ربا ینصره)، عساکر اسلام بموضع آبلستان با ملاعین کفار مقابل افتادند و قدم صدق در بادیبه نهاده، بیشتر آن مخاذیسل و ملاعین خاکسار را علف شه شیر آبدار گردانیده اند و در عقب بعضی که مانده بودند و منهزم گشته روانه شده اند و پیروانه مفسد و صاحب معتز خاین در ۱۵ قید خزی و خسار اسار گرفتار شدند و موکب سلطنت ما بعزم پادشاه اسلام مسارعت نمود، رجا بفیض فضل ربانی عز شانه و ثوقی تمام دارد که روز بروز اعلام اسلام اعلاء یابد و مبانی دین مشید و قواعد کفر و ضلالت منهدم گردد و شرر کفار ملاعین اباد الله خطرهم و فرق دهمان هم بکلی منطفی گردد، می فرماییم که بدین موهبت عظیم و عطیت کریم که در ابتداء مسلمانی را کرامت شد استبشار و استظهار افزایند و این بشارت را در شهر و ولایت منادی کنند تا کافیه رعایا بفراغت بهمهم و مصلحت خود مشغول شوند و بدعا بیفزایند ان شاء الله تعالی. القصه بامداد این فتحنامه مزور باطراف قرستاند شپانگاه که آفتاب از این بام لا جوردا ندود پشت به دیوار مغرب فرو می کرد شاه زاده قنقرتای بانویشان توقو و تودا و ن در نواحی قراحصار یواش با لشکر بی شمار پیرامن مخیم سلطان درآمدند و گرد خیمه شرف الدین خطیر حلقه وار دایره کردند، روزگار مکار از امرایی که در آن حرکت همداستان بودند اول ضرر و آسیب خطر از ۲۵ ولد خطیر در گرفت، تقدیر که منقلب احوال است جمع سلامت آن قوم بتکسیر رسانند، عقلا گفته اند و این شیوه خلل خود ظاهر است که هر پادشاه را که پیش کار ظالم باشد و پرگار وار قدم بر جاده راستی ثابت ندارد پادشاه را از دایره عدل و صواب زود بدر اندازد چه هر نیکوکاری که بدکرداری بدوراه یافت او را از جاده نیکوکاری زود گم راه گرداند. فی الجمله عقاب شوکت شرف الدین خطیر را که مگر از آفت زمانه دست اما چون پروبال بشکست و بحیلت و چابکی



ار آن میانه بیرون جست و گمان برد که مگر از آفت زمانه رست، اما چون قضا در عقب او بود دست از دامنش باز داشت، می خواست که بحصاری متحصن شود و بهر کئی از ارکان روم پناه برد و با اعتماد عهد و میثاقی که با کوتوال قلعه لولوه داشت و با او از سر وفاق در مصالح آن حصن اتفاق نموده و بعد از تقدیم عمارت آن بقعه ذخیره آب و نان و مایحتاج قوت بی نهایت مرتب آماده گردانیده، در آن تزلزل و لوله بر همان مقام لولوه که اعتماد کالی بر آن داشت ۵ توجه نمود و صاحب قلعه او را داد و با عزاز نزول داد، آن سرگشته پنداشت که مخلصی و مقصدی یافته است و نمی دانست که در دام بلا گرفتار شده است و ضرر او از هماغا خواهد بود که امید نفع دارد، سابق الدین صاحب قلعه عهد و میثاقی که با او کرده بود وفا ننمود، خود کدام وفا که در جهان چون سپهر غ نامیست بی نشان.

- ۱۰ فی الجمله لشکر مغول در عقب او بنواحی لولوه رسید کوتوال لولوه تا زحمتی از لشکر بولایت نرسد و دار گیر بتطویل نینجامد بتعجیل تمام او را بدست مؤکلان بلا و مسببان لشکر قضا باز داد. فی الجمله او را گرفته بقشلاق شاهزاده قنغرئای آوردند، شاهزاده قنغرئای و توقو و توداؤن در آن سال بقشلاق دلوجه اقامت کرده بودند، شرف الدین خطیر را آنجا آوردند، روزی چند یرغو داشتند میخواست که جماعتی دیگر را نیز که پیش از آن در آن تخلف با او دمی زده بودند و اتفاقی نموده در صدد یرغو در آرد بوعده و عشوه پروانه که در ۱۵ باب استخلاص او امید داد فریفته شد. فی الجمله روزی چند درین خوف و رجا و صواب و خطا بسر رفت و کارداران بسیار را از اطراف آوردند و یرغو کردند اگر چه اموال و اسباب جمله بتاراج رفت و در آن هرج و مرج خرج و برج بی نهایت واقع شد، اما بتدبیر پروانه اگر چه مالشان تلف می شد اما هیچ آفریده را بینی خون آلود نشد غیر شرف الدین خطیر که در صدمت آن خطر و موج طوفان آن ورطه که سیلاب قهر داشت بفرقاب فنا فرو رفت، مادام ۲۰ که اقبال استقبال اومی نمود و سعادت مساعدت می فرزد کسوه عهد دولتش مجدّد بود و بساط مهد حشمتش مههد، چون ملک خیره گشت طریق غدر سپرد زوال بساحت کمال او راه یافت اقبال راه انتقال گرفت، تدبیر ضیاء الدین برادرش که بشام باستمداد لشکر رفته بود با تقدیر ازلی راست نیامد بحکم (المقدور کاین)، هراندیشه که ضیاء الدین در آن نموده بود بر حسب ارادت او دست بداد، پادشاه شام در وقت حاجت احوال نمود و در معاضدت و مظاهرت ۲۵ مبادرت ننمود، و آن تأخیر فساد حال این شورانگیزان شد، بعدالواقعه تدبیر تدارك مفید نیامد، چون سعادت طالعی بارادت طبیعی موافق نیفتد بیچاره آدمی ضعیف بنیت چه چاره تواند کردن. فی الجمله در کشاکش آن حیرت و محنت و صدمت آن نکبت و بلیت قصیده انشا کرده بود و بدست یکی از خدم تسلیم کرده که بضیاء الدین رساند، این يك بیت از آنجملست.
- من رفتم و روزم بشب تیره بدل شد      انکار ضیا آمد و از شام سحر کرد

حوادث سایر که در این سال واقع شد: توقو و توداؤن در مدت ایام قشلاق جماعتی را

که مطابعت اولاد خطیر نموده بودند از وضع و شریف و صغیر و کبیر جیوق جوق از اطراف می آوردند و در باب آن آشوب و تشویش تنه می نمودند، و پروانه گاه وساطت می نمود و گاه دلالت می کرد، طائفه را که برگناه خود اعتراف می آوردند و برانکارا صراحت نمی نمودند رقم عفو بر جریده جرایم اومی کشیدند و هر که بطریق معانیت و مکابرت پیش می آمد خرمن امیدش بر باد می دادند و آنچه سزای حال او بود در کنار اومی نهادند. مؤلف گوید: من نیز در آن دیوان قلمی داشته بودم و بر صحیفه آن دولت رقمی نگاشته، اما چون آن متابعت کره‌ا لاطوعاً اضطراری بود نه اختیاری، و از تصرفات اموال مواضع چون دیگر جماعت طامع تعرضی نرسانیده بودم و من جمیع الوجوه بری الساحه بودم و از آن خمیر مفسدت فطیری نیافته از آن ورطه المی ندیده چون موی از خمیر بیرون آمدم، بفضل الهی از آن مصدمت هایل بی ملامت بسلامت بماندم. ۱۰

### ذکر خروج اترک قرامان

قصه اولاد قرامان و اترک اوج درین سال خروج کردند، چون نخوت عصیان و نشوت طغیان در دماغ ایشان بیض کرده بود و خوف مغول در دل ایشان قرار گرفته چون آن حادثه خطرناک شرف الدین خطیر حادث شد بضرورت مجال تخلف یافتند و سراز ربه طاعت بر تافتند و از ارسال اموال و رسوم مقررات دیوانی تمرد نمودند، بدرالدین ختئی که سپهدار ولایت ارمناک بود بمداومت و مقاومت اترک قرامان کمر انتقام بر میان بست، و اگر چه پروانه رضا نداشت چون الحاح بسیار نمود باحازات توقو و توداون با هزاره از لشکر مغول و مثل آن از تاجیک بر سر اولاد قرامان بدان ولایت رفت، چون بالارنده رسید اترک ارمناک قصاد باستقبال فرستادند و ملتزم شدند که در عوض عصیان و دیت طغیان صد هزار دینار بخزانة سلطان رسانند خاصه سر لشکری بتمام ادا نمایند، بدرالدین ختئی از غروری که در سر داشت و اعتمادی که بر جلادت خود می نمود قبول نکرد و بر اندیشه زیادت دندان طمع در خون و مال ایشان تیز کرد و بر هتک استار ایشان رغبت نمود. حکما گفته اند (اعظم الخطایا محاربة من يطلب الصلح) چون طریق سهولت نسپرد و راه تسلط گرفت کارش بصعوبت انجامید و عزم بر آن جزم کرد که سبیل نهب و غارت در آن ولایت در آید و بی احتیاط در در بند کوسو درآمد، اترک بی باک پذیره اوشدند و در مقاومت بجان کوشیدند، بدرالدین ختئی از مقاومت و مداومت ایشان قاصر ماند و چون مستان طافح گوشه بگوشه می رفت و چون کبوتر در مضراب رانده بود پای مقصودش در خلایب عجز ماند و مهره مطلوبش در شدر تحیر افتاد، بر آن جرأت ناصواب نادم گشت و بر آن حرکت نا واجب خایب شد و ندامت سود نداشت و غرامت مفید نیامد، چون مرادش بحصول موصول نگشت و غنچه آمالش در بستان امارت ناشکفته ماند بقلعه از قلاع ارمناک متحصن گشت و آنجا محصور شد و نقد و جنس و رطب و یابس و مراکب و اسلحه لشکر

- مغول و تاجيك جمله روزی اتراك بی پاك شد، و قد قیل چون در آن مدخل مخرجی نیافت مدتی در آن طرف در حیس بیص عدوان در حیس اتراك عاجز و حیران ماند و انهزام و قصور و فتور او سبب استعلاء و استیلاء اتراك شد و ماده تمرد خوارج آن بود و از سر آن حرکت ناصواب و تدبیر فاسد گستاخ شدند، امین الدین میکائیل نائب السلطنه با اشارت و استصواب شاهزاده و نوینان بجهت سد آن خلل و اصلاح افساد آن عمل از موضع قشلاق دلوچه بجانب ۵ لارنده انتهاز نمود، اگر چه بدرالدین ختنی بواسطه وصول او بدان طرف خلاص یافت اما هر تدبیری که مقدور بشربود و هر حد و جهدی که در وسع طاقت گنجید دره طاواعت اتراك تقدیم داشت مفید نیامد، و هر مبالغتی که در طریق مدافعت ایشان بود سودمند نشد. القصة هنوز این خروج الثیام نیافته و مهره آن فساد از شدت غوغاء اتراك بیرون نیفتاده و تدارك آن در سلك صلاح انتظام نیافته که جماعتی دیگر از اتراك اوج قافله فرنگ زده ۱۰ بودند و اموال و نقود و اجناس بسیار غارت کرده، خواجه یونس خصال پروانه در آن زمان امیرالمواحل بود بجهت اخذ اموال فرنگ بر سر آن اتراك رفت او نیز بصلح راضی نشد، بعد از قال و قیل و مقابله و مقاتله بسیار او نیز شکست یافت و خپول و اسلحه و امنه و علم و نقاره او جمله بدست اتراك افتاد، شوکت قراما نیان بدان حرکت زیادت گشت، اتراك از جوانب بدین سبب گستاخ شدند و دست استیلا بر آوردند و روز بروز تمرد و تغلب ایشان تزیاید ۱۵ می پذیرفت و بقتون حیل و صروف دغل زمان بزمان قوت می گرفتند و استیلا و استعلاء ایشان مترادف و متضاعف می گشت و بهر جایی که ولایتی در تصرف می گرفتند انتزاع آن بر لشکران میسر نمی شد، چون امین الدین میکائیل و باقی سروران از تدارك مفاسد قاصر ماندند بقونیه رفت و آنجا قشلاق کرد و مترصد می بود که چون شدت و نداوت زمستان بگذرد، در خدمت پروانه و موکب نوینان بر همان طریق که النجاق نوین در آمده بود بولایت اوج در آیند ۲۰ و آن ولایت را از متمردان پاك گردانند، خود آن اندیشه و تمنا بر حسب ارادت دست نداده، آتشی را که تقدیر الهی بر فروزد به آب دریاها نتوان فرو نشاند، سیلابی که قورام یزاسی انگیزد بتدبیر كافه خلايق سد آن خلل ممکن نکرده، لاجرم سالهاست که اطراف ممالك شوریده می دارند و از مرارت کاس یأس ایشان تریاق در مذاق خلق زهر می شود و از خشونت و سطوت شورش ایشان هیچ طرفی مأیوس و محروس نیست.

### ذکر دخول سلطان بیبارس بدیار روم و نهضت فرمودن پادشاه آباقا بدینجانب

القصة در فصل بهار سنهست و سبعین و ستمایه ملک ظاهر پادشاه شام از آن دیار بالشکر بسیار چون عدد قطرات باران بی شمار خروج کرد، توقو و تودا و ناز قشلاق قیر شهر بطرف ابستان روانه شدند و معین الدین پروانه نیز بالشکر تاجیک و غیره استصحاب نمودند، چون بمحراء

ابلستان رسیدند ، هنوز توقو سبط بايجوبالشكری كه در نكیده قشلاق کرده بودند بتوقو  
 نپيوسنه بود كه ملك ظاهر بالشكر شام بر سر آمد و النقاء فریقین اتفاق افتاد و از جانبین  
 در قضاء معركه قلب لشكر یمین و یسار بر آراستند و هر دو در آن مقابلهت بمقاتلهت در  
 افتادند ، عرصه ابلستان از خون كشتگان لاله ستان گشت ، سحاب خون از تیغ چون قطرات  
 باران از میخ باریدن گرفت ، در چنان حالت كه بزخم تیغ و تبر و طعن گرز و سنان ۵  
 موی میشكافتند ، لشكر مغول منهزم روی بر تافتند ، توقورا گل اقبال شكفته بكمال رسیده  
 بود ، و توداون را پیمانه آمال مالا مال شده ، چون دولتشان سپری شده بود و روی در  
 تراجع نهاده در صدمت آن واقعه چون درماندند عاقبت ایشان نیز چون دیگران نماندند ، و  
 جهان بی وفا از وجود ایشان خالی ماند و تا ایشان فوج و تا امرایا بشكوه اذر گرو و هزاره و  
 صده كه بود بزخم تیغ طعمه وحوش و سباع شدند ، معین الدین پروانه بخدهت تمام كه از مقلب آن ۱۰  
 مخافت و مضرت آن آفت در صورت انهزام بیرون جست و از معرض عقابین آن اصطلام بدر آمد و  
 برخواند و در يك شبانروز تا بقصریه براند و از آنجا همچنان منهزم بجانب توقات پیوست ،  
 ملك ظاهر در عقب لشكر مغول بقصریه آمد و بر تخت سلطنت نشست ، اول بشارت فتح روم بدیار  
 شام نوشت و در ضمن فرمان ذكر كرد كه همچنان بدعوت امرای روم و استحضار امرای اترک  
 شوم رسولان باطراف روان گرد و فرمانها فتنه بتوقیع ملك الظاهر بیبارس موقع گردانید و مدت ۱۵  
 ده روز در قصریه اقامت كرد بالشكری چنان بی نهایت ، چون راهها منقطع بود غله چنان بالا  
 گرفت كه مدی غله بیچهل كورم یافت نمی شد ، و چون غله یافت نمی شد مدی مویز بده دوم  
 می خریدند و درمایحتاج علف چهار پایان صرف می كردند و اجازت نداد كه انبارهای غله  
 بكشایند و بر هیچ آفریده از رعیت بخورشی یا بمجرد علیق مرگویی تعرض رسانند و چون  
 لشكری در مضیق گرانی عاجز فرو ماند سبکی كردند و عودت نمودند ، اما خلی تمام از فرامین ۲۰  
 او كه باطراف رفت در ممالك ظاهر شد و اترک مستولی تر شدند و این دولت ملك مستقیم  
 را از ظهور ملك ظاهر از آن زمان تزلزل عظیم ظاهر شد ، گویی خروج او زایل نواب  
 بود كه در قصر مملكت روم افتاد كه سبب غوغا و اغراء اهل بنی گشت و تا غایت وقت آرام نگرفته  
 است .

۲۵ فی الجمله در آن روزی چند كه در قصریه اقامت كرد انتظار می نمود كه معین الدین  
 پروانه از توقات و امین الدین میکائیل نائب السلطنه از قونیه متابعت نمایند و بره صالح ممالك  
 دلالت كنند و روم را نسبی پیدا كند هیچ سروری دیگر چون پروانه نیامد متابعت ننمود ، العود  
 احمد برخواند ، بتعجیل تمام تا حدود شام براند ، القه پادشاه جهان آباقا بالشكر جرار چون  
 كواكب فلک بی شمار بدفع شامیان بتعجیل بروم آمد ، چون پادشاه شام عودت نموده بود در عقب تا  
 بصحرای ابلستان تاختن كرد ، در وقت وصول پادشاه با ابلستان پادشاه شام بحلب پیوسته بود و  
 شور و شغف ایشان فرو نشسته ، مقتولان سحرای معركه را پادشاه بنظر خود مشاهده فرمود و عودت

نمود چه در عقب رفتن و بسینور شام علی الفور در آمدن و به انتقام بی هنگام مشغول شدن متمذر بود، عقال گفته اند که روپاه را بدرخانه خود چندان قوت باشد که شیر را بدرخانه بیگانه نباشد، فی الجمله از طرف ارزنجان نهضت نمود و پروانه را استصحاب فرمود.

### وفات اکابر

- ۵ درین سال معین الدین پروانه را چون سعادت مساعدت نکرد در آن مشایعت بتهمت خیانت منسوب شد، هر قدر که آورد مفید نیامد، هر تیر اندیشه که از جمیع فکرت خود بدرا نداشت چون مطابق تقدیر نبود، خطامی رفت، چون از قبضه کمان حوادث تیر آفات بر گشادند و دولتش در انحطاط افتاد هر عهده که در عین رضا بر کار می کرد بر گار مسخط اومی شد، چندانکه از خزانه (توتی الملك من تشاء) دولتش بامداد نصرت مؤید بود و اطناب سر اداق باوتاد ظفر مؤکد ذات بی همالش بوسایل نصرت از حوادث مصون بود، و باتدبیرات صایب حصول امانیش در ذمت عنایات یردانی مضمون، چون آفتاب سعادتش به درجه کسوف رسید هیچ دقیقه از دقایق کفایتش در هیچ مصلحت فائده نداد و حادثه اذیت و عارضه بلیت روی سوی او نهاد و عقده کار هاش بند بر بند تراخی افتاد و چون قوم بنی اسرائیل در تیه غلواه حیرت راه صواب گم کرد. فی الجمله بتهمت خروج لشکر شام صبح دولتش بشام تیره بدل شد و آخر الامر در الاطاف درجه شهادت یافت بر دالله مضجعه و جمل ریاض القدس مرجعه.
- ۱۵ از بعضی افاضل که ملایم او بودند استماع افتاد که چون از ارزنجان گذر کرد بوقت وداعش تسلیه القلبی می نمودند و دعاء مسافران در کار می کردند و می گفتند که امید بفضل حق تعالی واثق داریم که با حصول مرادات بمستقر عز خویش رجوع افتد: بجواب گفت که بعد از این خراسانیان عافان الله منهم درین ملک خواهند در آمدن بوجود خراسانی ما را این زندگانی چه فایده دهد، دیگر از نتیجه حسن اعتقاد او یکی این بود که شخصی را از خواص او چهار سراسب تازی بود مدت یکسال تمام ریاضت داده و از خامی چنان بدرآمده که می گفتند که اگر ده شبانروز بر آن اسبان تاختن کند طاقت آرند و گفتند که در حرکات و سکنات مغول امارات شرو و ظاهرست و ما را امروز موکلی نیست و راههای مجهول نیک معلوم داریم که هرگز مغول بدان پی برون نبرد، اولیتر که در شب بر خوانیم و در پرده توارى و هرب روی بمقصدی آریم، گفت: آری گریختن سهلست و فرصت هست اما چون بسبب مامغول در عقب آید اکثر ولایات را رنج و مسلمانان بی گنه را خسارت افتد، چه روا باشد که بجهت اومید چند روزه عمر خلقی سبب گریختن من در صدمات ورطه و ظلم و عدوان مغول گرفتار شوند، فی الجمله بعد از وفات او اترک شیاطین صفت از شیشه ضبط بیرون افتادند و از خروج خوارج اوج آتش فتنه شعله بر آورد، مجد الدین اناک چون از مشایعت عبودیت پادشاه عودت نمود در سیواس مرضی صعب بر نهاد اومستولی گشت، در آن انقلاب اذدار دنیا ارتحال کرد
- ۲۰
- ۲۵

و بمرحله دارالبقاء عقبی پیوست، منهیان اجل آیت قضی نخبه بر ورق عرش نگاشتند و در آن مرض درگذشت و فرس عمر و دولت و جهان از آن جهان فضایل خیالی ماند رحمة الله تعالی.

- ۵ تاج الدین المعز بن طاهر در موکب رایات عالیہ تا بارزنجان مشایمت نمود، بعد فراغت از تقدمه و ملتزمات پادشاه و امرا و ترتیب مایحتاج لشکر در ارزنجان مرضی که در ذات او حادث شد تادیگر حوادث دست درهم داد در آن مرض دولت او نیز درس آمد و آفتاب حشمتش بداغ زوال موسوم شد و دور روزگاران پایدار رقم مضی اسبیل بر صحیفه عمر او نیز کشید و مسند امارت از آن منبع راحت و احسان خالی ماند و آن عقد دولت منظوم شده با انقسام پیوست، و کفاه و صدور و دهاه جهان از نعمت او نیز محروم ماندند و او نیز از دارالنور و رفقا ۱۰ بدارالقرار بقا رخت رحلت بر بست و علی احسن الحال بجوار حق پیوست. فی الجمله و التفصیل چون مصالح و قواعد روم بتغییر و تبدیل خواست پیوستن اول قضاء آسمانی برکات علما و مشایخ که قدم علم و عبادت در دین راسخ داشتند بسبب وفات ایشان مرتفع گردانید و رقم (البرکه مع اکابر کم) از صحیفه اسلام محو کرد، بعد از آن بنوایب و نوازل پرداخت و از ابتداء سنه اثنین و سبعین و ستمایه اول حوادث اجل روی بدان بزرگان دین و ارباب صدق و یقین آورد و چون جمله حلیم و انیس پروانه بودند پیش از واقعه اوجماه یکان یکان درگذشتند، ۱۵ چنانکه چون نازل خروج لشکر شام شد از صبح صفاء ایشان اثری نمانده بود. و نیز سلطان العارفین مولانا جلال الدین محمد بن البیاضی قدس الله سره العزیز که قطب زمان و یگانه جهان بود از دار فنا به عالم بقا پیوست بآرزوی تمام چنانکه التماس کرده است بدعای مجیب که: یا ربی صلحی بکن میان من و محوای و دود، بجوار رحمت ایزدی پیوست، و ۲۰ شیخ الاسلام نمازش را گزارده در حال مرضی واقع شده در زیر بغل شیخ در آمده بر او به بردند، بعد از هشت ماه شیخ نیز تغمده الله بفراشه درگذشت چنانکه ذکر می رود. شیخ المظلم شیخ صدر الدین محمد شیخ الاسلام که سید امام بود و زبده و قدوه مشایخ و مقتداء علماء ایام و نعمان ثانی دوران و در فنون علم حدیث و رموز کنوز حقایق و دقایق اعجوبه زمان، و ادرا ۲۵ در احکام دیوانی سلاطین خلیفه العرب و العجم خطاب می کردند، مولدش در سنه خمس و ستمایه بود و وفاتش در سنه ثلاث و سبعین و ستمایه، چون آفتاب افادت او بر فلک ارشاد منکسف شد دیده استفادت علما و مشایخ جهان که بوجود او منور بود تیره شد، چهره و وزگار بی حضور او خیره ماند و آن جمله علما و مشایخ و افاضل و اکابر که روی بمجلس درس او نهاده بودند جمله متفرق شدند.

قاضی سراج الدین ارموی که عالم علم بود و بحر فضایل و خورشید آسمان شریعت و مرکز محیط حقیقت و طریقت و در معقول و منقول قصب السبق از علماء عالم ربوده، افاضل جهان که از اطراف و اکناف بر سبیل استفادت روی بمجلس افادت او آورده بودند از دارالموت

قونیة جمله چون پروین مجتمع شده بنات النعش وار پراکنده شدند. قاضی عزالدین ارموی قاضی سیواس با فلك دردآوری راساً برأس پهلوی می زد و آب و آتش را در مجلس او مجال ضدیت نبود، در فنون علم شریعت و حکمت و دیگر فضایل خطیر عظیم المثل والنظیر بود.

**جلال الدین حبیب قاضی قیصریه** که عالمی نجیب و لیبیب بود، و قاضی تاج الدین

- خوبی که آفتاب از دهشت مجلس او بر فلك چهارم خوی و عرق می کرد، و سایر ائمه کبار از اهل ۵ تدریس که بر سپهر تقدیس بر حاجت عقل و مکانت فضل هر یکی بمثابته بود که آتش خاطر و قاد ایشان موج دریا بنشانندی و تیغ ذلاقت ایشان نیام نشناختی، عطار دتلمیذ افادت ایشان بود، مشتری مشتری سیادت ایشان کیوان باستقامت دهاء ایشان مفتخر، آفتاب باستطلاع رای ایشان مباحی، فضاء دیوان قضایاء فتوی باوجود فضایل ایشان چون صبح صادق روشن، عرصه جهان از مناقب کرامت ایشان گلشن، هر يك در تبحر علوم بعلوم کشف حقایق رسیده و از پستان افضال شیر فضیلت و کرامت مکیده هنگام نزول قضا اکثر قضاء را بازمرد فضلاء مبرم بر سر آمد و از دار فنا بدار البقا رحلت کردند، و بعض چون حسام الدین قاضی المسا کر که مهر سپهر فضیلت و صلابت بود و بنقای عزم آراسته و باصابت حزم پیراسته از روم بشام رحلت کردند و از مسکن مألوف رخت انزجاج بر بست راحله رحلت نهادند و در آن سیلاب اذیت هیچ کس را از صدور اخبار و اکابر احرار و افاضل ابرار دور و درگزار امان نداد، منجبت حوادث راجه ۱۵ قصر قیصر چه سدا سکندر، چون مورد شریعت را صفایی که بود بواسطه اصطلام ایشان مکدر گشت، از فوات ایشان برکت از ایشان مرتفع شد.

القصة اول خروج اترك افك خروج کردند، بدان سبب تسرزل محن و عوارض فتن

- و عوایق ایام و علایق روزگار چنان دامن گیر شد که هیچ تیر تدبیری در دفع آن بسر عطف ۲۰ مقصود نمی رسید، هر روز سروری را از طرفداران ممالك در ورطه مهالك می انداختند. فی الجملة از ابتدا که عزم قونیة کردند تاج الدین حسین و نصره الدین اولاد صاحب فخر الدین بدفع ایشان پذیره شدند، در صحرای آق شهر قونیة کار بمقابله و محاربت انجامید، اگر چه هر یکی صفدری طرف گشای و سروری هنر نمای بود چون دولت یاری نداد و سعادت یآوری نکرد از آن فتنه جوانان رزم آزمای روی بر تافتند و چون در آن مدخل مخرجی نیافتند قدم از عرصه وجود در ساحت عدم نهادند و در آن آتش شورش فتنه جان عزیز بر باد دادند، خواجه یونس ۲۵ و بهاء الدین ملکی السواحل در او آن خروج و وقوع فتنه و حدوث واقعه در مسرا حل اوج کلیم عمر در غرقاب فنا و هلاک انداختند و جمله چون مهره جان در شدر اجل در باختند، و دیگر اکابر و امرا و صدور و کبرا که هر یکی بدرسماء مملکت و صدر افق دولت بودند کواکب سعادتشان در افول افتاد پنداری که قاروره اثر بودند که از تیر زمهریر بشکستند یا خود نقش کره زمهریر که از وقده برق تیرت و مرگ شدند یا خود آن اترك ملاعین جنود شیاطین بودند که در وفات سلیمان خروج کردند چون تیر از گشاد کمان غضب بیرون جستن و منازل و مراحل

بلاد در نوشتند و هر سروری را در جانی بغان گیر بلائی مبتلا کردند چون گردون گردان از سمت آن سروران بگردید سمت نقصان بحوالی دولت ایشان راه یافت و عقد آن دولتها که برور ایام با برام و انتظام پیوسته بود از سلك نظام بدر افتاد.

### خروج جمهری لعین

- ۵ در اثناء این حالات و تزلزل این واردات جمهری از زمره اراذل الناس خروج کرد و در اوج بخوارح اترک پیوست و دعوی «فرزندی» سلطان عزالدین کیکاس آغاز نهاد و بی اثبات نسبتی اصلی که بجانندان سلطنت داشته باشد مفسدان فتنه جوی شهود زور برانگیختند و در دعوی آن مجهول النسب بتأویلات و ادله فاسد رنگها آمیختند تا بدان سبب سودای سلطنت روم در دماغ او بیضه نهاد و آن افاک سفاک را از سر شقاوت غشاوه غباوت غطاء بسرشد، دیوی طلب کاری خاتم سلیمان نموده، کلاغی اندیشه صولت عقاب در دل گرفت، موشی بقصد آشیانه شیر کمر بر میان بست، اترک خود بی دف در رقص بودند و بی می بدمستی می کردند، چون دست انکار فتنه بدست آوردند پای افرا حیلست راست کردند، زمره خسیس طبع کوتاه نظر بر او مجتمع شدند، آتش فتنه اترک بوجود آن مخذول شعله بر آورد و وهنی دیسگر تازه بخللی بی اندازه بحواشی مملکت راه یافت، اطراف ملک از حواش فرو گرفتند، هر روز رکنی از ارکان متزلزل می گردا مید و قصری از قصور مملکت خراب می کردند، مدتی خاق را در اطراف و اکناف درهم زدند و طره دولت و مملکت مشوش گردانیدند، چون جماعتی انبوه در آن رجوم فتن و هجوم محن کفران نعمت آغاز نهادند، چندانکه از جوانب امراء دولت خصوصاً امین الدین میکائیل نائب السلطنه از قونیه در اطفاء آن نایره کوشید تا آتش فتنه فرو نشاند، آتش فتنه فرو نه نشست و روز بروز متزاید می گشت تا بدان انجامید که قوت و شوکت ایشان زیات گشت ناگاه بر سر قونیه آمدند، جمهری لعین قصد فتح قونیه کرد امین الدین میکائیل در آن حادثه طاقت دفع آن صدمت نداشت پای مال قهر گشت و روزگار بساط دولت او نیز در نوشت و علی السوال الحال بطعن و ضرب و قتل و صلب اتباع جمهری مذموم در گذشت و آن اموال و اسباب ملوکانه او در معرض غارت و نهب جمهری بتاراج رفت، آن مخذول دارالملک قونیه که مستقر قدیم سریر سلطنت است مقر مملکت خود کرد و چون دیو دون بر تخت سلیمانی نشست و خطبه بنام او خواندند و سکه بنام آن سگ زدند و جماعتی مخاذیل که در متابعت آن مریخ صورت ذنب سیرت چون عقده رأس برهم افتاده بودند دست بفارت و نهب فرو داشتند، جمعیتی که منظوم تر از عقد پروین بود ناگاه ازین حصار نیلگون بکید منحنيق حوادث سنگ تفرقه در قنديل اعمال ایشان انداختند و جمله را چون بنات - النعش پراکنده کردند، پنداری که شهر قونیه سفینه بود که بر سر آن بحر فتنه از موج شورا انگیز اترک بشکست که آن جمله اسباب اجتماع باب سیاه عدم فرو رفت، عرصه روم بکلی
- ۱۰
- ۱۵
- ۲۰
- ۲۵



از ارکان دولت خالی ماند، بیشتر بفاهاه عالی گردون فرسای خراب شد، و اکثر دقایق خزاین امرا معلوک عرضه انتهاب و اغتصاب گشت، دوران روزگار بردرو دیوار اماکن و مساکن اکابر و اکارم این بیت فرو میخواند.

آن مصر مملکت که تو دیدی خراب شد و آن نیل مکرمت که شنیدی سراب شد

- ۵ هر آفتابی که از آسمان وزارت و هر کوكبی که از برج امارت طلوع کرده بود در عقدۀ ذنب و هبوط راجع و منکشف گشت، هر روز میمنه و میسر راست می کردند و بهر جانبی قلب و جناحی می آراستند، فی الجمله در اثناء آن نوازل قزل حمید که از زمرة مقاطعه داران بعضی بلاد روم بود و سالی چند آق سرا در ضمان او بوده قرب چهار هزار سوار از اتراك و اعراب جمع کرد و بر سر آق سرا آمد، باتصال كوكبی هر چه منحوس تر و بنظر مداوتی هر چه منکوس تر و طالع اختری از برج شرف راجع و در درج و دقایق انحطاط و هبوط موبل شهر در آمد و سه روز اقامت کرد، در آن سه روز چندان مال بزور قسمت کرد و چندان غرامت بر جان خلق نهاد و شیوة غضب و غارت پیش گرفت که روز سپید از خوف و خشیت و بیم سطوت او بر چشم خلق سیاه شد، در چنین حالت بی آنکه از وصول شاهزاده قنقرتای خبری باشد یا از امراء مغول اثری و اتراك بحل و عقد و قبض و بسط و غارت و نهب مشغول، فوجی مغول در ولایت ایوب بحصار پیرامن رباط خواجه مسعود برسم قراولی پیدا شدند، نفری چند را که غارت کرده بودند آمدند و از وصول لشکر مغول خبر دادند، قزل حمید باور نداشت و شنکیت آق سرائی لحاف دوز پیش کار و قابض مال و معتمد قزل حمید شده بود و تقریر می کرد که از مغول در جهان نه اثر مانده است و نه خبر، آن جماعت سپاهیان اند که غریب الدین امیرالصید جمع کرده است از ایوب بحصار و سالمه در صورت و کسوة مغول بدفع قزل حمید آمده تا بتقریر آن مجهول مشغوم آن رعیت بیچاره را که از مغول خبر داده بودند وقتی از قتل امان دادند که از زخم ضرب چوب و چماق بحال مرگ رسیده بودند تا بدین غفلت و بی بصارتی قزل حمید بالشکری که داشت براه دو بوتۀ آق سرا بیرون رفت، و بر لشکر خود اختصار تنمود تمامت اهالی شهر را از مفارده و محترقه چنان حشر داد کردن و بیرون داد بردن که هر که باز می ماند دکان او غارت می کردند، و چون از دو بوتۀ آق سرا در گذشت در پیرامن چشمه حسام طفرایی نزول کرد تا کیفیت و کمیت آن لشکر تحقیق کند و محترقه با اعتماد آنکه امیرالصید است که بدان حوالی آمده است بازارگاهی آراستند و اراول بامداد تا وقت صلوة العصر بفراغت بی اندیشه و خوف مترصد بودند که کمیت لشکر امیرالصید معلوم کنند، قضا از یمین و یسار در کمین کین و خلق بیچاره سر بدکان رو اس و گندم بدکان هراس برده و مهره در ششدر انداخته و غافل از آنکه ناگاه از این طاس سرنگون چه مهره بیرون افتد و نقش بند گردون چه نقش نماید و از پرده غیب چه لعب گشاید، جاء القضا عمی البصر، اشکو الی الله العلی، شعر:
- بیچاره آدمی که فرو مانده است سخت درمات خسانۀ قدر و شد و قضا

### وصول موکب شاهزاده قنقرتای با قسرای

درین حالت که قزل حمید در آن تک و پوی و جست و جوی بود شاهزاده قنقرتای بولایت ایوب حصار رسیده بود و در حوالی رباط پروانه نزول کرده و فوجی از مغول که دیده بودند و قزل حمید را خبر داده قراول بوده اند، سبب توقف تا آخر روز از آن بود که قراول قزل حمید را به آن لشکر جمری لعین و امراء اترک گمان بردند و تا از نزدیکی آق سرا با ولاغ پادشاه را خبر دادن و شاهزاده را بر نشستن روز گذشته بود، چون خبر یافتند و تاخشن کردند هنگام نماز دیگر بود که لشکر یمین و یسار و جنوب و شمال شهر و جبال فرو گرفته بودند و چون دایره محیط شهر و لشکر قزل حمید شده فی الجمله هول آن واقعه از محشر روز قیامت نموداری بود و خوف آن از نایره دوزخ اثری که قزل حمید در آن ورطه بزخم تیغ بران بدرک اسفل نیران فرورفت و سرازیر آن سودا در سر کار کرد و بشومی سوداء حکومت شوم و امارت مذموم و مقاومت فاحش و مقابله و مقاتله فاسد او چون قضا کمین مکر برگشاد و در آن وقعه راه نجات بر خلق بسته شد حاکم و محکوم و ظالم و مظلوم و عالم و معلوم جمله در یک سلك عقوبت منظوم شدند، و وضع و شریف و قوی و ضعیف بعضی در قید خیزی و خسار و بعضی در سلك اسار گرفتار شدند و پای مال جو و جفای روزگار شدند. فی الجمله صاحب فخر الدین در سرای آق سرا با امیری از امراء بزرگ اردو نزول کرد و فرمود که شنکیت را که پیشوای قزل حمید بود و مال او نزد اوست بدست دهند تا در طلب او شهر بغارت نرود، آن بد نفس ابلیس سیرت متسواری شد تا در طلب آن شوم پی حکم شد که آق سرا را غارت کنند، حال شهر بجائی رسید که علما و مشایخ را اسیر کردند، مثل برهان الدین مدرس که قدم بر جاده فتوی ثابت داشت، و مثل نصر الدین عبدالجبار ادیب که صاحب تقوی بود صاحب فضیلتی را بده عدد و پانزده عدد می فروختند باملائکه هم سری می نمودند و با روح قدس همدمی. مؤلف گوید که چون شاهزاده بالشکر بجانب قونیه روانه شد فرمود که شهر را در قلم آورند و امیری ایلچی دادند که بعد از فحص مقتولان طلب اساری کنند چون شهر در قلم آورد و بزرگ عالم و جاهل و مقیم و بیگانه و مرد و زن مقدارش هزار نفر بعضی مقتول و بعضی را اسیر برده بودند و آخر الامر شنکیت شوم چون بدست افتاد بمبلغ پانزده هزار عدد هم از مالها حمید که نزد آن ماده فتنه بود داده خلاص یافت باعث آن مفسدت و عصیان او بود، قتل و غارت نصیب بی گناهان شد، پنداری که آن حادثه سیلاب آفتی بود که در سفینه اعمال آق سرا سوب کرد که تا در قمر بنشست، بهیچ لنگر تدبیری صلاح پذیر نشد یا اعمار اخبار اشجار بود که از صرصر اجل چنان نقصان گرفت که به صد هزار ابریشم تدبیری برکمرادی نتوانستند بر آن دوختن.

القصة شاهزاده قنقرتای بعد از واقعه آق سرا بقونیه تاخشن کرد، جمری لعین و لشکر اترک آگاهی یافتند منهرم از قونیه عزم اوج کردند، لشکر مغول نواحی قونیه و لارنده و

ظاهر ولايت ارمناك را تاختن كردند و غنايم و اسيرى شمار و نقود و اجناس و مواشى بسيار سلب كردند و بموضع ييلاق عودت نمودند.

### فتح و فتوح سلطان غياث الدين كينخسرو در دفع جمرى

- چون شاهزاده ازقونيه عودت فرمود جمرى لعين در ولايت اوج با امرای اترك دست استيلا بر آوردند و در آن ولايات آغاز سلطنت كردند و فرامين فاسد بجوانب فرستادند و نوبت ۵ پنجگانه زدند و چهره طاعت بخاك عصيان چنان آلوده كردند و روى موافقت بسواد مخالفت چنان سياه گردانيدند كه تاشب زمانه آستمن حوادث است، هرگز بچنان ايام فتنه نزاده است، آخر الامر شاهزاده خواست كه بنفسه بالشكر بر سر ايشان رود، صاحب فخر الدين توكل بر فضل ربانى نموده و نصب العين خاطر خویش گردانيد و شاهزاده را از سر اعتقاد خالص از آن عزم بازداشت كه مبادا كه بواسطه لشكر ولايت بسم ستور از عامر و غامر خراب و يباب شود و بنفس ۱۰ خود با سلطان غياث الدين بدفع جمرى التزام نمود و توكل اعلى الله تعالى با سلطان و حواشى از ولايت دانشمندی به جانب انكوريه بدرآمدند و آنجا مدت يكماه بتدبير جمعيت لشكر مشغول شدند و عاقبت با جمعيت لشكر مسلمان كه از كثرت آن در مداخل و مشارب زمين و حوش و سباع را مضارب و مهارب متعذر بود متوجه بجانب اوج بدفع جمرى لعين چون ثواب بر اثر شياطين روانه شدند، امراء و سرلشكران و رؤسا و معتبران و عموم متجنده و سپهداران ممالك ۱۵ از تخوم ديار بكر تا حدود انكوريه متابعت سلطان اصبل نمودند و از آنجا تا بقرا حصار دوه كه در آن ايام مقر جمرى و لشكر طاغى آنجا بود هيچ جامى توقف ننمودند و در حوالى قرا حصار در مصادفت جمرى الثقلاء مقابلت و مقاتلت و اتفاق مصاف افتاد و تبغ آبدار خون خوار كه خلقى بسيار و از هر جنس طائفة بى شمار در صحراى معر كه طعمه كلاب و سباع و وحوش وطيور شدند و مدت ها از مقتولان سباع را سماطى بر مايد و كلاب را بساط پرفايد گسترده بود، ۲۰ روزگار كه مفرق احباب و ممزق اصحاب است بزخم تبغ و تير رسايل آن جمع مرید از صغیر و كبير بتدبير رسانيدند و وسائط آن قوم از نقير و قطير بتقير پيوست. مرده شياطين الانس كه از جمله جنود آن عفریت ناجس بودند و جمله مستعد طوارق فتن ناگاه از حوادث محن چون شوارد آمال در مخارم سهول و جبال متفرق شدند و مورد صفاء جمرى متبطل متكدر گشت، سزای بد كردارى او چون گره ريسان گرداود درآمد، بتوهم سود فاسد دنيا رأس المال ۲۵ آخرت زيان كرد تا عاقبت، فى الجملة در دار و گير آن محاربت در قيد خسار و اسار يكمند قهر گرفتار شد و بزندگى پوست از سرش تا پای بيرون كردند، چون دعوى بى معنى او مثل میان پياز پوست كنده بود مى خواست كه چون گل در پوست خنده زند، لاجرم از پرده درى رسوا شد و پوست آن مخذول پركاه كردند و بر مر كبی بر همان صورت زندگى نشانند و شهر بشهر در ممالك روم جهت اعتبار مدعيان كذاب تا عبرت اولوالالباب گردانيدند، در آن باب فتح نامه

باطراف نوشته بودند که خون حسین یعنی اولاد صاحب شرع از یزید و شمر شوم خواسته شد، فی الجمله صاحب فخرالدین در خدمت حضرت سلطنت تا بجانب برغالو و طفز لو و سایر آن ولایت طواف کرد، و امیر بزرگ اوج علی بك بود اورانیز با اتباع اوسبب آنکه در دفع جمری متابعت سلطان ننموده بود بتیغ آبدار دمار ازو و اتباع او بر آوردند و بدان واسطه که آتش فتنه آن ملمون یعنی جمری مفتون باب تیغ فرو نشست، در نوایر آن محن و دوایر آن فتنه مفسدان در جوانب راه نجات ندیدند و در غرقاب قتال هر جا که بودند باب سیاه فنا فرو رفتند مدتی مدید بوجود آن سد باب فساد شراب جفا از کام ضعفا دور شد و عهدی بعید در گلزار خار نامرادی محو گشت و ملك برقرار امن و ولایت بر حال سکون استقرار یافت و امداد نصرت روی بدرگاه آل سلجوق آورد. هیچ چیزی تا شکست درست نشد، و هیچ موجودی تا خراب نشد آباد نگشت معنی فربه در باریکی سخاست، آب حیوان را در تاریکی وطن است، روشنی در تیرگی است و درستی در بیماری.

فی الجمله اگر چه ملك بواسطه آن فتح در اکثر اوقات از آفات مصون بود اما مایه فتنه اتراك بکلی منطقی نشد و ازاله قاعده فساد ایشان ممکن نگشت در هر طرف دست و پای می زدند و در قطع طرق ضرری می رسانیدند، اما قدم از دایره خود بیرون نمی نهادند، مدبران قضا حکم سخط و رضا در يك ملك کشیده اند و گفته اند که آب اگر چه سفینه روندگان در غرقاب اندازد اما حکم تشنگان نیرتازه دارد، نیم اگر طره دلبران مشوش کند روح راحت نیز بدل رساند در زخم و طرب از عالم کون و فساد قهر و حیرتو آمان اند و لطف و عنف همنان، و خیر و شر و نفع و ضرر از يك مکان برخاسته اند، اما محل استهمال بر وفق حال می افتد و زمان صورت امان بر حسب دوران در حیز امکان می آرد.

### خروج سلطان مسعود

و وصول اواز دیار قیرم و عبور اواز معبر سینوب و

### پیوستن بعبودیت حضرت

در اثناء این واردات و وقوع این حادثات سلطان غیاث الدین مسعود که با پدر خود سلطان عزالدین کیمکاوچ چنانکه پیش از این ذکر رفته است در دیار قیرم بود و در حبس (انتظار الفرج بالصبر عباده) مترصد واردات غیبت مانده، چون در این مدت سلطان عزالدین بجوار حق پیوست و روزگار غدار و فلك مکار با او وفا نکرد گل آمالش نشکفت و در آن طرف رنج روزگار کشید و بمقصد ملك موروث و مقصود نرسید، سلطان مسعود چون فرصت یافت بمد از وفات پدر از دیار سینوب گذر کرد و از آن معبر بسلامت با زمهره خواص و خدم عبور یافت و از جانب راه سامیسون بارزنجان رفت و شرف عبودیت پادشاه جهان آباقا

دریافت و بنوازش و عوارف پادشاهانه مخصوص گشت و با ستیغها و مواعد خسروانه آنجا مترصد واردات غیبت اقامت نمود تا خود فلك از پرده چه آرد بیرون.

القصة مجیرالدین محمد بن المعتر بروم آمد و حکم یرلیغها و پایزها در سنه تسع و سبعین و ستمایه از حضرت پادشاه جهان آقا با تشریفات ملوکانه احیاء منصب پدر نمود و اینجوها ۵ روم و مقاطعات اموال ممالك که جهت خزانه خاص حضرت اعلی مقرر بود و مال بالش جمله در تصرف گرفت، و الحق مملکت را بوجود امارت اورونقی کامل ظاهر شد و ارباب دولت و ارکان سلطنت را بمعاذت و مظاهرت اوقرار و استقرار تمام روی نمود و جاء و مکانت جمله بیفزود. (ص ۸۱-۱۳۴)

### ابتداء سلطنت سلطان غیاث الدین مسعود

۱۰ و اما ابتداء سلطنت سلطان غیاث الدین مسعود چنان بود که بعد از مدتی مدید که در اردوی احمد بود، ملک روم را چنانکه پادشاه هولاکو ایجن بر سلطان عزالدین و سلطان رکن الدین بمناصفه مقرر فرموده بود، همچنان بمناصفه بر سلطان مسعود و غیاث الدین کیخسرو پسر سلطان رکن الدین مقرر داشت، غیاث الدین کیخسرو از غرور جوانی در اردو اقامت ننموده ورنه بیده مقرر باز گشت و در ارزنجان اقامت نمود، سلطان مسعود بحکم یرلیغ اجازت یافته عودت کرد و بروم آمد، مجیرالدین محمد بن معتر درین حالت استقبال سلطان مسعود نمود تا ۱۵ بنواحی ارزنجان، سلطان مسعود باضافت منصب پدرش که داشت نیابت سلطنت بدو تفویض فرمود و بر موجب منشور که بتوقيع پیوست در حضرت علیا عرضه داشته حکم یرلیغ نیز نفاذ یافت.

صاحب فخرالدین علی کماکان وزیر بود و مکانت و منزلت عظیم داشت و در مابین او و سلطان و مجیرالدین عهد و میثاقی رفت، بدان سبب تقویت سلطان نمودند و مجیرالدین امیر شاه ۲۰ بتعجیل عزم اردو کرد و حکم یرلیغ بنام سلطان مسعود آورد لا غیر. سلطان غیاث الدین کیخسرو چندانکه در ارزنجان کوشش نمود مؤثر نشد حکمی که از مرکز نصاب خود انحراف پذیرد دیر بصواب انجامد و استقرار آن متعذر افتد و خشتی که از قاب بدر افتد و ارباب افتد. زمام تدبیر بنی آدم چون در قبضه تقدیر است بی دلالت تقدیر چه فایده دهد. چون کوکب سعادتش بنظر نحوس از برج شرف را جیع گشت ناچار مأیوس ماند. فی الجمله در آن مدت که ۲۵ در ارزنجان متوطن بود اکابر دولت با اتفاق سلطان مسعود نقشها برداختند و نیرنگها آمیختند و چوی از وی در توهم بودند در قصد او مبالغت نمودند و حکم نیز از حضرت علیا حاصل کردند و در حالتی که عارضه بوجود او راه یافته بسود و در کشاکش و جل بود در دارو گیر مسببان اجل افتاد و امان ندادند که بحکم عارضه نفس خود در گذرد، امیری بی باک فرستادند و کید و مکر با آن عارضه یار کردند تا بدان مکر فنا بساحت فناء او راه یافت و

قصر عمرش بقصور پیوست و بدست تصاریف زمان و کید خصمان بناء دولتش منهدم گشت و قضا بساط سلطنتش درنوشت. (ص ۱۳۷-۱۳۹)

درین سال [۵۶۸۴] شاهزاده هولاجو و شاهزاده کیناتو بروم آمدند و آن سال ییلاق و قشلاق در ارزنجان کردند، صاحب فخرالدین بترتیب تنارایشان قیام نمود، چون بهنگام تدارک نکرده بود بوقت احتیاج تناری بهفتاد درم یافت نمی شد، مجیرالدین امیرشاه نایب سلطنت و عزیزالدین بکلربکی موافقت او ننمودند، اموال و نفود و اجناس خزاین پنجاه ساله اودر سر ترتیب آن تنار بفارت رفت. فی الجمله روزی از قراحصار دوله مبلغ چهارصد هزار درم از وجه خزانه او بارزنجان آوردند، در یکروز چنان بحوالات و مطالبات شاهزادگان و امرا و لشکریان صرف رفته بود که چون جهان در سواد شمار شب رفت از آن جمله مال بسیار از خرج تاتار و وجه بها شمی بازمانده بود که برافروزد از وجه قرض ترتیب کردند، شاهزادگان هولاجو و کیناتو مجیرالدین امیرشاه را و عزیزالدین بکلربکی را بر غوفرمودند که بجه سبب با فخرالدین صاحب در مصالح و مایحتاج لشکر اقدام ننمودید بجواب گفتند که هر که تنها خورد تنها قی کند. چون در فرامین و مناشیر دیوانی علامت او تنها بود لا غیر، غرامت لشکر نیز باید که بر او تنها باشد و آن سال درین حل و عقد و دخل و خرج بسر رفت تا وقت دخول سنه خمس و ثمانین و ستمایه.

در این سال شاهزاده هولاجو بحکم یرلیغ از ارزنجان عودت نمود و شاهزاده کیناتو از آنجا نهضت فرمود و کوچ بر کوچ از سهواس و قیصریه در گذشت و در موسمی که رعد و صاعقه باز در پرده سحاب میخروشید و زمین از تیر زهر بر جوشن قواریر میپوشید با بیست هزار مرد جوشن ور که چون رعد میخروشیدند با قسرا پیوست، اکثر سکان ولایت و مساکین جلاء وطن کردند و از مسکن مألوف انزعاج نمودند و از خوف و خشیت (ان الملوك اذا دخلوا قرية افسدوها وجعلوا اعزة اهلها اذلة)، مورصفت به تنبیه (ادخلوا مساكنكم لا يحطمنكم سايمان و جنوره)، در غایرات زمین در آمدند و اما کن در مغارات ساختند و وطن مألوف را پرداختند، اما عاقبت چون عدل گستری در نهاد شاهزاده و در حیات او مرگوز بود و از مقدم مبارک و موکب میمون او آثار رفاهیت ظاهر شد و صاحب فخرالدین نوبت دیگر بترتیب مایحتاج شاهزاده و لشکر قیام نمود امن و امان روی نمود و از بیع و شری امرا و خواتین و لشکریان مکاسب محترفه چنان رواج یافت که مقرر مال آق سرا که دویست هزار درم بود بچهارصد هزار درم پیوست و کافه رعایا آرام یافتند.

القصه مجیرالدین نایب السلطنه عزم اردو حزم کرد و حزم را کار بست و حواشی و خدم و اصحاب را (صلاً من یرغب) در داد، جمله چون محرر این مقالات نکته (اذ انباء يك منزل فتحول) بر صحیفه دل نقش کردند و در آن اشارت استشارت نمودند و در آن مشاورت رسم استخارت بجای آوردند عنان عزیمت بر سیل موافقت بر صوب مسافرت معطوف

گردانیدیم. بخیالی که شیر در خانه خود صید نکند و شمشیر در نیام خود زخم نزنند زمام اختیار به دست اقتدار کردگار جل ذکره باز دادیم. حاصل الحال بعد طول المقال چون در خدمت مجیرالدین امیرشاه سعادت وصول باردو میسر گشت بامناف عواطف و انواع عوارف اختصام یافت و هر مطلوبی که مأمول بود از حجاب انتظار روی نمود.

### ۵ وزارت صاحب فخرالدین قزوینی و امارت مجیرالدین امیرشاه

- القصة وزارت و امارت روم بنام فخرالدین قزوینی و مجیرالدین امیرشاه مقرر گشت. و حکم یرلیغ بنفاد پیوست، و چنانکه مراد ایشان بود احکام صادر شد. و هر مقصد که در قالب آرزو داشتند محصل و منظم گشت و هر دو با حصول مقاصد و شمول مرام اسباب انتعاش معاش مهیا گردانیده و با تشریفات پایزه و دورباش اسنظهار ایشان را ارزانی داشته بولایت روم توجه نمودند. صاحب قزوینی را بکنیت ( نظام الملك ) خطاب کردند و او با اعتمادی که در توفیر اموال بر لوح ضمیر بی تحقیق نقش کرده بود و بتخیل تکثیر وجوهی که بی تصدیق در خاطر داشت التزامات محال نموده در مقررات اموال در عهده لزومی که مایلزم بود تقبيلات خطرناک کرد، چون شروع نمود و بیشتر آن تعسیر تمام داشت و او بجد و جهد میخواست که بار تکلیف بر جان خلق نهد زبان طعن در وزارت او دراز کردند، نمیدانست که هر که چون آتش بگستاخی سرفرازی کند چون آتش در نشیب اندازند. فی الحمله صاحب قزوینی خلقی بسیار و طائفه بی شمار از تبریزی و همدانی و عراقی و اصفهانی و خشکانی و خراسانی و گرجی و الانی و مرندی و نخجوانی و تفلیسی و ارانی است صاحب نمود و از ارباب قروض هم از آن طوایف بعضی را به حجاب بعضی را بنیابت خود منسوب و موسوم گردانید، منصب استیفاء ممالک بنام برادر خود جمال الدین و پروانکی بنام برادر دیگر مقرر کرد، مجیرالدین نائب السلطنه نیز با حواشی و خدم قدیم خود و متعلقان پدرش که آن شیوه امارت از وی بر رسته بودند بر رسته و آن اسباب امیرانه موروث و مکنسب بود با او بشارکت حکومت روم مباحثت نمود، در شهر سمنه سبع و ثمانین و ستمایه در ماه ذی القعدة بمحروسة ارض الروم وصول یافتند، اگر چه صاحب قزوینی چون صفر میان تهی که بر رقم تقدم نماید باسم وزارت بر امارت مجیرالدین امیرشاه تقدم مینمود، اما بنسبت امارت و نیابت اصلی حل و عقد کلی و جزئی در تحت امر و نهی مجیرالدین امیرشاه بود و چون خلق رغبت کلی بواسطه حسن خلق بدرگاه او مینمودند نسبت قزوینی باشکوه جاء او از ثری تا به ثریا و از ارض تا سماء تفاوت داشت.

### وفات صاحب فخرالدین علی

آن وزیر و الامر تبه که در رمضان کرام عمری دراز مرکب کامرانی دوانیده بود و قصب السبق از وزراء عالم ر بوده، در این مدت بنواحی آق شهر بود و با وجود آوازه فخرالدین قزوینی

در کار خود مستبد و دفع خصم را به استعداد وزیرانه که داشت مستعد و فخرالدین قزوینی جهت مقابله و مقاومت او تیغ افسانه بر نشان میزد و دندان طمع تیز میکرد.

۵ فی الجمله صاحب فخرالدین را ناگاه متقاضی احل حلفه تقاضای رحیل بردرگاه عمر او زد، نازله سماوی قدم برمسند وزارتش نهاد و دوران زمانش امان نداده که به دفع مراض پردازد و تیری که در جعبه تدبیر داشت بیندازد، ناگاه سفینه آمالش بشکست و دست وزارت از دست برد او خالی ماند. فی الجمله بر احابت (اجیبوا داعی الله) درالم سقام تجرع کاس حمام نمود و از منزل فنا بمرحله بقا رخت بر پست و از عالم فانی به دارالبقاء آخرت پیوست.

۱۰ القصة صاحب قزوینی اگرچه از علوم بهره نداشت والفاظ او بفاصله لحن بودی که روزی حافظی را گفت که عرشی قرآن بر خوان میان عرش و عشر تفاوت نمی دانست، اما در فن سیاق نظر نداشت و در ابواب تحریر حسن تقریرش بود و سخاوت و کرم ذاتی نیز نداشت اما بتلقین اصحاب نا جنس و تعرض شیاطین الانس و تحریرض اخوان خوان در امور وزارت از منهج استقامت انحراف یافت و از طریق سداد و رشاد انصراف نمود. در اقامت شرایط مملکت ارکان دولت را پیش کاران نیک اندیش نیک رای رکنی اعظم است و اصلی محکم. فی الجمله اگرچه همتی کامل و مروتی شامل داشت اما چون در مین مکنث او یسار ثروتی نبود که بر ابواب حاجات و اصحاب قروضات صرف کند و از متقاضیان قروض منفیر الحال بود دست طمع به تحکیمات ناو احب در تصرفات اموال و مقررات اعمال و عمال دراز کرد و قواعد نامنهاد آغاز نهاد، همت بر قوانین محدث گماشت و در آن غلواء غلو شیوه مهمل گذاشت، ابداع رسوم ذمیمه و اختراع قوانین قبیحه سبب تنفر خواطر خلق شد. اگرچه میدانست که مطالبات فاحش تکالیف ناو احب منضم خرابی ملک باشد و قانون نا صواب مستلزم خطاهاء فاسد چنانکه گفته اند، شعر:

۲۰ از رعیت شهی که مایه ره بود      بن دیوار کند و بام اندود

۲۵ اما چون مستدعیات امور و مستلزمات احکام او اضطراری بود نه اختیاری از تصرفات نامرضی قواعد شرعی مرعی نمی داشت، اگر صاحب کفایتی باخوان خوان او نمیدیختی مشفقانه و صیتی مفصفا نه بر کار میکرد و کلمه الحتمی که (افضل الجهاد کامة حق عند سلطان جائر) چون حجاب طمع غطاء دل و نقاب غرض غشاوه بصر ایشان بود در سمع قبولشان دل پذیر نمی آمد. چه بود از آب چون صحرا نباشد کشت را قابل، بهانه کشف و استخراج مقدمه اسباب خرج خود ساخت باج و خراج ولایات در معرض تاراج افتاد که بر موضعی که پنج تغار تحمل احتمال نمیکرد پنجاه مینوشت و بر ولایتی که مقنن آن پنج هزار بود پنجاه هزار مین میکرد تا بدان سبب اختلالی بقواعد قدیم راه مییافت و چون اسباب و اساس رسوم متزلزل میگشت از عشر آنچه تعیین کرده بودی راضی میشدی و مسام نمیکشت و آخر الامر از پنج بیکی باز میآمد و در معرض شش و پنج آن نیز چون مهره در ششدر احتباس میافتاد. هر التزامی که در تکثیر وجوه و ثمنیر توفیر در اوائل نموده بود در اواخر کار سبب وبال حال شده از جوانب



ممارضان ملك زهان طعن دراز کردند، خلق از كثرت قدمات و تواتر تكلیفات فریاد برآوردند، کای خانه برانداز مسلمانان تویی.

نکته: صاحب دولتی که بر منصبی دست یابد باید که در جمیع امور سهولت پیشه کند و بدام احتیال و شدت بار صعوبت اغتیال بر جان خلق نهد، تا ثمره نیکوکاری و ذخیره نیکنامی او گردد.

۵

از تقدم صاحب فخرالدین رومی و تمقیب فخرالدین قزوینی مکنه (الاخیر شر) در افواه افتاد. فی الجملة وزیر باید که شب در تفکر مصلحت رعیت باشد و روز در نفاذ آن بسر برد، او روز در جر منفعت مصادرات و عوارضات فاسد بود و شب در تفکر اداء قروضات بدین شیوه تدبیر در عمارت بلاد و حفظ عباد چه رشاد و سداد صورت بندد، مؤلف گوید که اکثر مستحرجان را که بولایتی بجهت تعیین قانون منسوب و موسوم می گردانید چنان از قواعد و قوانین بی خبر بودند و در امور دیوانی بکرا العمل که چون بدیوان رجوع می کردند نسخه می آوردند چنان مخبط و متروک بود که جزیه که باب اعظم قوانین روم است در قلم ایشان رقمی یافت نمی شد و چون از بعضی کتاب استفسار می رفت می پرسید که جزیه چه باشد، لاجرم بدین شیوه حصافت و خبرت هیچ مقرر دیوانی در مرکز خود قرار نگرفت.

#### ۱۵ انقسام ممالك روم بر عهده صاحب قزوینی و مجیرالدین امیر شاه

فی الجملة مجیرالدین امیر شاه در اثناء آن حالت که کارها از حد اعتدال بدر افتاد و از هرج و مرج مال ترت و مرت شد و دل مشغله میکرد که آن ماکر و احب آن دید که ولایت روم را به دو قسمت کنند تا جلادت و خرابی و عمارت از هر طرفی که صورت بندد متصرف آن به جواب آن قیام نماید، امرای منول نیز این قرار مستحسن داشتند، صاحب قزوینی از قیصریه تا حدود ولایات اوج که از حصه سلطان عزالدین بود اختیار کرد و با ایچی تفاؤل که از امراء بزرگ اردو بود و بحکم یرلیخ به امارت روم موسوم شده بیلوک خود بدر رفت، مجیرالدین ولایت دانشمندیه را از سیواس و توقات تا قسطنطنیه و سواحیل سینوپ و سامیسون که نصیب سلطان رکن الدین بود قبول کرد و با طولادای که یرغوجی بزرگ اردو بود بدان جوانب عزیمت نمود و در مدتی که در آن اطراف بود قواعد و قوانین بر اصل نهاد و اموال موفور گشت و آن جوانب معمور شد. و هیچ خللی در آن ولایات بمال و ملک راه نیافت. فخرالدین قزوینی که متابع رأی برادران و دیگر اصحاب بود چون در آن بلوک خویش میدان خالی یافت تجاسر نمود و جماعتی از اصحاب و اتباع او که از سرهنگی بسپهسالاری و از دیلمگی بدملکی پیوسته چون مانعی و زاجری نداشتند طریق خبط و اختزال سپردند و دست تمر در شاخ زدند و هر یکی در مطبخ دماغ دیگر سودایی بخت و بر حسب تمنا خود به استبداد رأی تیره تصرفی نمود. البستان کله کرفس شد، از هر جانبی مردم بد نفس دست تداول برآوردند.

۲۵

از آن درماندگان دیار و ارکان بنای که دست تصرف در آن جوانب برآوردند هیچکس از راحت طرفی بر نیست و هیچ صاحب حاجت فقاہ متاعی نگشود، در چنین ایام شدت و مدت حیرت، کم شده تدبیر و خطا کرده ظن، تعبیر زمانی می‌رفت تا از روزگار آستن چه زاید و بر تخته نرد گردون از کمترین اختران چه آید، خود از دیوان قضا و قدر منشور عزل بنام ایشان می‌نوشتند و بر صحنه عمل رقم ترقین می‌کشیدند و بعضی را منشیان اجل در ورق عمر حرف زوال ثبت می‌کردند و هر دو صاحب منصب از قضایی که در پرده غیب بنام ایشان نقش بسته بود، منهی قضا بتنبیر احوال و تبدیل افعال صاحب قزوینی تمثال فرموده و چشم ذهول او از شورش آن غافل که می‌پنداشت که هرگز آن درگشاده بسته نشود و منشی قدر بعزل مجیرالدین امیرشاه خط نوایب در قلم آورده و طبع او از شوخ روزگار چنان بی‌خبر که پنداری که متیقن است که هرگز کرد انتقام بر حاشیه عمل او نخواهد نشست. ۱۰

### ذکر وزارت سعدالدوله یهودی صاحب دیوان و تقریر واقعه حکام روم

صاحب فخرالدین قزوینی و مجیرالدین امیرشاه مدت دو سال از ابتداء سنه ثمان و ثمانین و ستمایه در آن حکومت بسر بردند تا وقت دخول سنه تسعین و ستمایه، درین سال سعد الدوله یهودی صاحب دیوان شد. و زیری بود که عقد وزارت در دست آن گربه چون طوق و قلاده زرین بود در گردن کلب و دست مستند امارت در قدم آن سفیه چون خلخال در پای حمار، ۱۵ چون حکم مطلق وزارت بحکم یرلیخ در قبضه تدبیر او نهادند از سر عدواتی که در باطن یهود کساین است راه تعصب پیش گرفت ( لتحدن اندالاس عداوة للذین آمنو الیهود والذین اشرکوا )، و از روی شدتی که در جبلت او مرکوز بود کارها بر مسلمانان سخت گرفت. رسولان و قصاد در افساد حال اهل سداد باطراف بلاد روان کرد. آن لعین از روی تعصب دین ملوک بلاد روی زمین را هدف اعتراض و سپر تیغ انتقام گردانید. و هر کسی را که استعداد منصب وزارت بود در قلع و قلم او می‌کوشید، چون فخرالدین قزوینی را در صدد آن شغل خطیر نمی‌دانست اجتهاد نمود که او را در خطری اندازد، سیما که از وی برخلاف حال نقلها بردند، اولاد قلاوز را با صاحب شمس الدین احمد لاکوشی بحکومت روم اختیار کرد و آن هر دو عمل پیشه را در عوض آن دو وزیر پیشه بحکم یرلیخ به حکومت روم فرستاد، ۲۰ و بندی یرغوجی را به ایالت ایشان موسوم گردانید و کوچبه ایلچی را بتقید صاحب فخرالدین و مجیرالدین امیرشاه بحکم یرلیخ معین کرد، از بی دینی چون ملحد باطنی قصد قزوینی مؤمن کرد و میاد پیشه را جهت تصید او دام عمل ساخت، ایشان نیز بی استحقاق در کار خود بخلط افتادند و بر سبیل هوای نفس صاحب یهودی بردای فساد مرتدی شدند. فی الجمله چون این قوم شوم بحکومت روم آمدند در صحراء سیواس اتصالی که کواکب بنظر نحوس ناظر بودند بمجلس یرغو حاضر شدند و در تنفیذ او امر

حکمی که بتقیید اکابر داشتند بموقف عرض رسانیدند و دراهانت و خلافت وزراء معزول هر چه ممکن بود از دنائت طبع و لوم نفس تقدیم داشتند، کسانی را که من جمیع الوجوه از ج-رایم بری الساحة بودند بمجاورت صاحب جنایت در ورطه صدمت آوردند. فی الجملة رقبه صاحب قزوینی و مجیرالدین نائب را در رقبه تقید آوردند، اما قید صاحب قزوینی چون پیمانۀ او پر شده بود، سبب زوال او گشت و قید مجیرالدین چون در امان حق بود جل دکره و ۵ دولت عمر باقی حفظ کرد گارش واقعی گشت و در ضمن آن واقعه از روی برأت ساحت عافیت کرامت و راحت یافت.

القصة اولاد قلاووز فتنه اندوز بدآموز بمظاهرت بقدی ایلمچی دست در دامن تعدی زدند، مواد فساد طبیعت ایشان محکم شد اما به التزام فاسد بازار عملشان کاسد گشت، چون عامل و معزول و عالم و مجهول و سمین و مهزول جمله در يك سلك کشیدند و میان نیک و بد فرق ۱۰ نکردند در هوای نفس غبار هوان بر چهره منصبشان نشست.

سماقار امیری بود عادل و یرغوجی کامل چون مشاهده کرد که عنان عدالت از دست داده ماند و قدم از جاده صلاح بیرون نهاده در قطع مواد فساد ایشان بقدر امکان اجتهاد نمود و چون در باب استرداد املاک روم نیز حکم آورده بودند بفض ایشان در دلهاء خاص و عام جای گرفت و چون سماقار در آن باب به دفع ایشان اجتهاد مینمود محبت او در دل خلق می- ۱۵ افزود، ارباب املاک چنان کلیم ارتکاب در آب انداختند و سوداء آن در دل گرفتند چنانکه خواستند که اجزاء آن گندم نمایان جو فروش را با تعدی متجزا گردانند، چون استرداد آن منصب خطیر نداشتند بی استبداد آلت شغل کاری نتوانستند کردن و در اندک زمان مهره عجز باز چیدند و چون بر سبیل تعدی تصدی عمل نمودند روح فلاح و نجات ندیدند، پسر قلاووز روزی چند چون برف که در صحرا نشیند بنشست و بدم سردی که نمود از آن کار طرفی بر ۲۰ نبست و چون یاد که بر دشت گذرد روزگار مصیفة کزوفر در نوشت و در گذشت. القصة صاحب قزوینی و مجیرالدین امیر شاه در صحبت کوچبه با دیگر اصحاب از حاکم و محکوم و خادم و مخدوم با دیگر رسل از روم عزم اردو کردند. اگر چه کوچبه ایلمچی که بتقلید ایشان موموم بود نور ایمان نداشت اما بوجود کفر طبعش بر مکارم اخلاق مجبول بود و بر موجب ارادت و ۲۵ مصلحت ایشان در رفتن تعجیل نمی نمود و حکم (العجلة من الشيطان و تأنی من الرحمن) را کار بسته بود و بتوقف و تنبیر يك منزل دو منزل کرد و در هر شهری بیهانۀ اقامت واجب میداشت تا مگر بواسطه تأنی فرجی روی نماید و بشارت فرجی برسد. فی الجملة تا بیبلاق الاطاع که مقام درد و داغ یرغو خواست بودن خدم و حواسی مجیرالدین چون جوزا که علاقه حمایل فلک است بلکه چون عنقود ثریا قدم از دایرة خدمت او بیرون نهادند و اتباع و اشباع صاحب قزوینی که همه چون نقش دیوار صورت بی معنی بودند بلکه از بددلی در وقت منفعت تصرفات عمل دل شکر پیرامن او مجتمع بودند و چنان مینمودند که

محبت او چون حبه القلب در دل گرفته اند، چون پرده عمل او دریده شد و کوکب جلالش در افول افتاد جمله بیخ اعتیاد الفت بر کنندند جمله چون بنات النعش پراکنده شدند، و کابیات التصاید فی العقاید مختلف و متفرق گشتند و در آن راه بی پایان وحشت و بیابان بی مسدد خوف و خشیت مهجور و معسور پای بند حکم مقدور فروماندند.

- ۵ القصة بعد از شایده بسیار و مکاید بی شمار در اول فصل بهار بار دو بموضع الاطاع وصول یافتند، صاحب دیوان یهودی در حق صاحب قزوینی از غایت بی دینی قصد سعایتی نمود که اصلاح آن ممکن نشد و سد آن رخنه نامتصور بماند، چون تقدیر ازلی باعث ازاله او بود هر تیری که صاحب یهودی از جمیع غرض بر کار میکرد در قلع او بر هدف مراد میآمد. فی الجملة آن سرگشته حوادث را در معرض اعتراض آورد و دست تعرض در دامن انتقال اوزد، اگر خود همه حاتم طی بود زمانه بساط سکان کوی او با سکان راه متساوی شدند. گویی آن حادثه لشکر سرماء زمستان بود که بر اشجار و حود اصحاب و اخوان او تا ختن آوردند که همه چون صنوبر بی جامه و چون سرو بی قبا ماندند. و با آنهمه عار و عواری جمله خدم و حواشی متواری شدند و از صحبت او بواسطه آن نکبت بیزاری گرفتند و آن قوم بی باک حقه او را که بتبع از جریمه پاک شده بود (والسيف محاء الذنوب) بر سر خاک بگذاشتند و برسم تدفین بر نداشتند تا در آن صحرا طعمه وحوش و سباع شد (ش ۴۵-۱۶۲)
- ۱۵

### خروج ملك ركن الدين قلع ارسلان ابن سلطان عز الدين كيكلاس برادر سلطان مسعود

- بر مقتضای قضای آسمانی رکن الدین قلع ارسلان سودای جهان داری با استقلال در سر گرفت و درین سال از جانب اوج خروج کرد، چون موکب کیناتو بدان حوالب پیوست ۲۰ او بجانب قسطنطنیه رفت و اترک آن ولایت متابعت او نمودند، آن ولایت را بتغلب بدست فرو گرفت. مظفر الدین البیورک که سپه دار و طرفدار بزرگ قسطنطنیه بود در صدمات آن خروج عرضه هلاک و سخره فنا شد و دور امارت او نیز بسر آمد، اترک بی باک در مطاوعت ملك افاک دست تطاول و استیلا بر آوردند، شاه زاده کیناتو سلطان مسعود را بدفع برادر خود موسوم گردانید، سلطان بامجیر الدین امیر شاه و صاحب نجم الدین بالشکر تاحیک بجانب قسطنطنیه روانه شدند، پادشاه آنیت هزاره و کوکتهای و کرای را با سه هزار نفر لشکر منول بمظاہرت ۲۵ سلطان معین گردانید و بدفع و منع بضرب یاغی و باغی جمله بجانب قسطنطنیه روانه شدند، چون بنواحی دربند ها رسیدند در سرحد آن نزول فرمودند، بعد از تجسس معلوم گردانیدند که ملك رکن الدین با اترک جمعیتی انبوه دارد از حضرت پادشاه کیناتو دیگر لشکر طلبیدند و استمداد نمودند، اجازت نفرمود و کثرت لشکر ترک را اعتبار ننهاد، سلطان و امرا در آن روزی چند که در سرحد اقامت نموده بودند لشکریان از خوف آوازه اترک که مظهر آن

- بود که بفتة شمشیر خون خواهند کردن شب همه شب در آن مواکب بعضی را کب و بعضی مرا کب در دست گرفته تاروز در یاس هراس می بودند، عاقبة الامر در آن خوف و خطر رأی جمله بر آن قرار گرفت که بروفق امر اعلی قهرآ و حیرآ را آن در بند در آیند. روزی از ناگاه در اول بامداد که لشکر روز از مکن مشرق بظهور پیوست و اعلام قیر گون شب در مسکن قیروان پنهان شد لشکر مغول و تاجیک در خدمت سلطان و امراء هزاره اسباب کارزار مهیا گردانیده سوار شدند و بجانب در بند روانه گشتند، خود در آن مداخلت روزگار شعبده ساز دغا باز در حالتی که راه زبان صبح حواجر انجم از نطع فلك بر می چیدند و پیشکاران آفتاب پرده شب بقیع شمع می دریدند اترک از طرفی راهی گشودند و بلعی تمام مهره دزدی آغاز نهادند و پای مردی حیل چابک دسمنی نمودند، همین که سلطان مسعود بالشکر مغول بسر در بند رسیدند و پیشتر کرای با چهار صد سوار از در بند گذشته بود، خواستند که ایشان نیز از در بند بگذرند، چگونه در بندی سراسر چون دست بخیلان تنگ بسته و احجار و اشجار آن چون روز هجران عاشقان درهم پیوسته، اگر چه میدانستند که از آن عقبه بمجار از سرگزاف چون گراز نتوان گذشتن و از آن در بند صعب بی جواز تقدیر بتدبیر نتوان بیرون رفتن، اما چون در افتادند و در آن مدخل چاره مخرجی نبود دل بر خط حکم قضا نهادند و در عقدها آن در بند چون مهره در شدر تحیر افتادند و در عقابین عقوبت گرفتار شدند. چون کرای بر رسم طلایه بیرون شده بالشکر خود در بند از لشکر ترك خالی یافته گذر کرده بود و از آن غافل که از در بند دیگر برای دیگر لشکر ترك در کمین اند و در بین او مترصد و سلطان بادیگر امرا در عقب کرای توجه نمودند، خود ناگاه لشکر اترک از راهی دیگر که در بیشه کمین مکر نهاده بودند با انبوهی تمام از پیاده و سوار و کوس و علم و بیقر و سنجق بی شمار چون لشکر دجال فی الحال تاختن کردند، آن مرده طواغیت و فجرة عفاریت که پای از جاده صواب بیرون نهاده بودند و عنان ممالك از دست داده و دندان غرض بطمع فاسد در ولایت قسطنطنیه نیز کرده هجوم کردند، از صداء کوس که در کوه افتاده بود گوش گردون کر میشد و از نمره سواران و پیادگان آن مخاذیل هوش از دل سواران پیل تن میرفت، پنداشتی که از خدمت لشکر از طرفین کره زمین باب فرو خواهد شد، فی الجملة بفتة و فحاة بر لشکر مغول و تاجیک زدند و از طرفین خلق بسیار هدف تیر و تیغ گشت لشکر مغول سبب آنکه متفرق بودند و بهم نپیوسته در آن مقاتلت از مقاومت قاصر ماندند. ناگاه عقده مهره حرکت لشکر مغول در گشاد انهمزام افتاد، سلك اجتماع و انتظامشان از هم گسسته شد و با آنیت هزاره منهرم شدند. منهرم بر منهرم و رونده بر رونده می افتادند و منهرمان از بازماندگان و بازماندگان از منهرمان بی خبر هریکی بهمان خرسند که مگر از آن ورطه سر بدر برد. فی الجملة کوکنای «نوز نپیوسته بود که در آمدن به لشکر منهرم پیوست بی مقاتلت و مقابلهت راحت نمود و گریخته بگوشه ای بدر رفت و بمقصدی که در خاطر داشت منصرف شد. مناك تلال آن در بند پنداری که حفره بود بمغول عصبان کشیده

که هیچ منزه می را مجال فرار نبود و از قلال جبال اکثر خیاله درمناك تلال سرنگون می-  
افتادند و هیچ دستگیری نداشتند. القصه دروغه آن و غا سلطان و امرا در حیس و بیص و قید  
و بطش لشکرا تراك افتادند، و دريك لحظه امیر اسیر و اسیر امیر گشت و آنچه اصل لشکر ترك بود  
در عقب لشکر منزه مغول رفت، آیت در آن انهزام علف شمشیر شد، قرب پانصد نفر از خیاله و  
رجال ترك سلطان و امرا را در آن عقبات بر سبیل اسار دستگیر کردند و از سردر بند بجانب  
۵ قسطنطنیه توجه نمودند. سلطان در تسلط آن جماهیر و امرا در تورط آن تدابیر بحکم قضا  
سر بر خط رضا نهاده در آن بیداء وحشت متحیر و در آن انقلاب حیرت متفکر منکوب و مأیوس  
در حشر در عین خزی و خسار متوجه شدند.

القصه فضل نامتناهی الهی (من حیث لایحتسب) در خلوص سلطان و ارکان دولت لطیفه  
کرامت کرد و نصرت بطریقی روی سوی موکب سلطنت نهاد که تا خلقت بشر بزیئت بصر  
منحلی است و گوش انسان بگوشواره هوش ممثلی در هیچ زمان و اوان خوشتر از آن ظفری  
خطیر در چنان محل خطر بصورتی بس مختصر مشاهده نکرده است، و صورت آن حال چنان  
بود که کرای که در مقدمه لشکر به رسم طایفه با چهار صد سوار از دربند گذشته بود، چون از  
انهزام لشکر آیت خبر یافت بر همان سمت دربند عودت کرد در مضیق آن مدخل مخرجی  
مبطلبید و درمهاوی جبال و تعاعد قلال بهر جانب میتاخت تا مگر خلاص یابد یا سلطان و  
۱۵ امرا پیوندند، ناگاه بر لشکر ترك که سلطان و امرا را گرفته می بردند مقابل افتاد، جهت  
خلاص خویش و استخلاص سلطان بر آن اتراك سفاك زد و از طرفین تیر باران کردند، فی الحال  
نصرت که از موکب سلطنت روی بر تافته بود باز روی سوی مرکز سلطان نهاد همچنانکه  
لشکر مغول بهم مجتمع نشده منکر گشت، لشکرا تراك نیز بسبب تفرقه جمع خویش منکر  
شدند و سلطان و امرا خلاص یافتند و رجع القهقری روی سوی مقصد خویش نهادند و  
۲۰ با کرای باز گشتند، لشکرا تراك که در عقب لشکر منهرم مغول رفته بودند ازین حال بی خبر  
متفرق مراجعت نموده بودند، همچنان با کرای مقابل افتادند. کرای با لشکر مغول و تاجیک  
از آن جمله که با او بودند بر آن اتراك متفرق زدند و جوق جوق و گوشه بگوشه اتراك را بعد  
از آن که آنچنان ظفر یافته بودند طعمه طمن سنان و تیغ و تبر میکردند. فی الجمله دريك  
لحظه روزگار ناسازگار شده چون کار سازی آغاز نهاد و باد نصرت وزیدن گرفت رایات  
۲۵ سلطنت که از کسر بثری بود بقوت آن ظفر باوج ثریا پیوست و لشکر اتراك بعد از استیلا و  
نصرت و استعلاء ظفر پنداری که لشکر حالوت بودند که از طالوت منزه شدند و ناگاه منهی  
تقدیر داغ قهر موهم باذن الله بر روی روزگار ایشان نهاد.

فی الجمله آفریدگار ذوالجلال والاكرام نقش (ان ينصرکم الله فلا غالب لکم) طراز  
حال سلطان امراء خاص و عام آن معسر کرد که در طرفه العینی دولت روی با تراك نهاد تا  
سلطان اسیر گشت و عجز و مذلت خویش مشاهده کرد و باز از اتراك روی بر تافت و نصرت

- بسلطان پیوست تا اترک مخدول شدند، سلطان که هزیمت را عنیمت شمرده بود بر عنیمت عزیمت افتاده، اترک که عنیمت یافته بودند در شمار خزی و خسار روی بهزیمت نهادند، گویی آن سریه لشکر کرای بیاض روز بودند که بر سواد شب تاختن آوردند و ظلمت حجاب ترك از پیش سواد دیده برگرفتند تا بیک لحظه اسیر باز امیر شد و سلطان اسیر باز صاحب سریر، بسیار صفا باشد که در تاریکی تعبیه بود و صاحب دل را از آن خبر نباشد، فی الجمله در ۵ اثناء آن داروگیر از صدمات زخم تیغ و تبر از زمره آن تدابیر خلق بسیار از صغیر و کبیر بدرکات صغیر فرو شدند، از کشته که بر کشته افتاده بود هامون چون پشته بر پشته بود، بعضی از جماعه شرک باویل و ثبور طعمه سباع و وحوش و طیور شدند، و بعضی اگر خود همه کوه البرز بودند چون طاقت طعن سنان و زخم گرز نداشتند در آن اضطرار در حجاب احجار و اشجار از ضربت تیغ تاتار در ذمت و استنار رفتند، و بعضی که بر هزیمت اقدام نمودند ۱۰ لشکر سلطان در عقب آن زمره بی دین چون شهاب ثاقب بر اثر شیطین روانه می تاختند، اگر چه وجود و عدم در یک مکان صفت استحالت دارد در آن روز در صورت انهرام مغول و ظهور استیلاء اترک و بعد از آن استملاء مغول و انعدام اترک دفعة واحدة حیات و ممات در یک ربه عیاناً مشاهده رفت.
- ۱۵ القصة: از اول بامداد که شهباز آفتاب را از تنق افق مشرق وقت ارتفاع طلوع بود تا شبانگاه که بنشین مغرب رسید و هوا چون طبع عاشقان از دوده ظلمت تیره شد، لشکر در آن عرصه داروگیر از طرفین در کشاکش تیغ و تبر بودند و از میخ تیغ خون بی دریغ میرانند. چون غبار ظلمت بال بگشاد و آتش آن محاربت فرو نشست و نامه آن ظفر و نصرت بعنوان رسیده لشکر مغول بسبب قلت از خوف و کثرت لشکر ترك احتراز کرده که مبادا که قلب ۲۰ لشکر سلطان و مغول معلوم کنند و لشکر متفرق شده ایشان جمع شوند و چشم زخم بد روزگار آسیبی رساند حزم را کار فرمودند از مقاسات حرب بر نیاسوده بمقصد خود عودت نموده روانه شدند.

### عودت کیناتو از بلاد روم بدارالملک آذربيجان

- ۲۵ القصة آن سال در این حال وعقد و قبض و بسط بسر آمد تا وقت دخول سنه احدی و تسعین و ستمایه، در این سال باز در اول فصل بهار که گل بر رنگ زر می شد صبا بعطاری کیناتو از بلاد روم بدارالملک آذربيجان نهضت فرمود و سلطنت بر سلطان مسعود و نیابت آن بر مجیرالدین امیر شاه و وزارت بر صاحب نجم الدین مقرر داشت و ایالت ولایت بر طاشتمور خطایی تفویض فرمود، اسباب امور دیوانی در آن سال رونق گرفت، حکم ایشان از ارزند الروم تا ساحل ایتالیه نافذ شد، همین که دل بر سکون نهادند و اندیشه فراغ در دل گرفتند، حادثه سماوی سنگ تخلف در قنبدیل اتفاق ارکان دولت انداخت و در مابین امراء مغول و

مسلمان خلف واقع شد، هر یکی از گوشه دعوی التزام مالی آغاز نهاد تا بدان سبب هر یکی بجهت تنظیم حال خود اندیشه تقدیمی پیش نهاد خود کرد و محکوم در خدمت حاکم و خادم در خدمت مخدوم هر یکی بمهمی موسوم گشته روانه شدند و از میقات عبودیت جمله کمرا حرام حضرت اردو بستند.

- ۵ القمه در سال سنه اثنین و تسعین و ستمایه وصول باردو میسر گشت، در این سال حکم ولایات دلائی حسن بگ داشت و حکم اینچوها بایجو تعلق گرفته بود، امارت و نیابت کماکان بر مجیرالدین امیر شاه مقرر داشتند و تصرفات ولایات دلائی و اینچو بدو تفویض فرمودند و نیابت حضرت علیا هم بروی باضافت نیابت سلطنت ارزانی داشتند و رکنالدین محمد برادرش را بحکم (اخی اشدد به ازری و اشركه فی امری) بمشارکت در حکم بااو موسوم گردانیدند، و بایالت اسفندیار و ایلبلصار را بحکم یرلیغ نصب فرمودند و در اینچو و دلائی مستوفیان تعیین کردند، چون بروم آمدند هر یکی بدان منصب که بدو تعیین کرده بودند دست در شاخ حکومت آن زد، بجای يك حاکم دو برادر (ثانی اثنین) حکم روان کردند، بجای يك امیر یرغوجی دو امیر سر بر آوردند و بجای يك مستوفی چهار و بجای يك محرز هشت و بجای يك منشی ده نفر شروع نمودند، و هر یکی را علاقه دیگر بعضی بحکم کناپت و بعضی بر رسم نیابت و برخی بحکم تبیت قدم در دایره حل و عقد حکومت نهادند، و هر یکی برسبیل غرض خود بر دیگری تفوق می جست، دیوان از کثرت سواد ایشان از بیاض روز محبوب می ماند، و جامع فی کل منبر الف خطیب شد و مجالس فی کل خان الف بواب، اصحاب دیوان استیفا با همه استیلا و استعلا غیر از مرسوم خود که بی بخش و نقصان هر یکی با استیفا تصرف نمود، هیچ کس محاسبه مستوفی نپرداخت، امراء یرغو بایالت در مبادی کار بر متصرفان ولایت شدت عظیم نمودند و قدم از جاده صواب (یسروا و لاتعسروا) بیرون نهادند و طریق (اوغل فیه برفق) مهمل گذاشتند. (ص ۱۷۰-۱۸۱)

### حوادث زمان - عصیان کردن تغاچار در دیار روم

- ۲۵ درین سال تغاچار که امیر تومان لشکر جزار بود و بسیار دامها مکر دریده و در حل و عقد امور مملکت بسیار رنگ نیرنگ آمیخته چون بواسطه متابعت باید و مجال عرصه حکمش آنجا تنگ بود او نیز بر غبت تمام دل بر حکومت روم نهاد و باجارت اعلی روانه شد و قدم در عرصه ممالک روم نهاد و چون مدت انقضاء دولت او در روم مقدر بود جهت وصول مرحله اجل خویش دو منزل یکی میکرد، اگر چه منهی حوادث زمان در گوش هوش او میخواند که شعر:

مشی بر جلیه عمدأ نحو مصرعه لیقضى الله امراً کان مفعولا

اما هوش استماع آن نداشت. نکته: روم اگر چه مأمن غرباست و مقام راحت و



استراحت است اما مشوقه روز بینوایی است، هر کرا در آن اطراف و اکناف آذربيجان و عراق و خراسان سوداء تکلف و تجبری در دماغ افند چون داغ آن تمنا بر ناصیه اهل آن ولایت نمی تواند نهاد دست طمع در فترک منصب روم می زند و قدم طلب در مسالك شور و شب این ولایت می نهد و می خواهد که سد ثلثه کار خود اینجا بندد و قید هر شدت که جایی دیگر یافته است اینجا گشاید. اگر خود هزار فرسنگ قطع مفاوز مرز و بوم می باید کردن که پای ۵ افراز خرسنگ طلب در منازل و مراحل روم می گشاید.

**القصة** بتعجیل تمام از اران و دیار آذربيجان روانه شد و با محروسة توقات که دارالملک ولایت دانشمندیه است و محل آفات او در ورطیات آن ولایت بود با تصالات نحوس کواکب بمقصد غرامت خود پیوست، چون حکم قضا بصر بصیرت او بظفاء اختفا پوشانیده بود از احساس نزول بلایا که در صمن قضایا بود غافل ماند. اگر چه نیک و بد ایام بسیار دیده بود و رنج معاندت سپهداری بی نهایت کشیده اما مصراع: سبوز آب هر بار ناید درست، چون کار ساز آن قضا دیده بصیرت ناسازگار او بردوخته بودند آتشی که در راه وبال او افروخته نمی دید بر دیوار خراب شده دولت سپری خویش اعتماد نمود، اگر چه بقوت و شوکت آن پلنگ توسن طبیعت گرگ صفتی بسیار کرده بود اما از غروری که در سر داشت بخدعت و حیلت رو به سیرتان زود در دام غدر افتاد. و روی بمنجیع بلیت نهاده، ۱۵ پنداشت که بمقصد حکومت و فراغت می رود، از نحوس طالع عزم هاویه محنت نموده بود و از شقاوت بخت قصد هوان و محل مذلت نموده و گمان می برد که بحسن تدبیر خود را بساحل راحت و توفیر می رساند نمی دانست که ملامت گاه جراحت می پیوندد. مدتی در تنگنای عرصه توقات خلق را بمطالبات و زحمات علوفات سپر تیغ آفات کردند اجل در ۲۰ هدم بناء عمر او شتاب مینمود و او در حساب ولایات مهر آسیب بر دفاتر مینهاد و عیش کیاب بسموم غموم اعتراضات منفس میگردانید، از قسمت مؤنات در مذاق اهالی توقات و سایر ولایات طعم شکر طبیعت زهر گرفت.

عرب ولد ساقا رامیر لشکر آن ولایات بود روزی چند بدو پیوست، چون بوی آفتی که حادث خواست شد بمشام او رسید در صورت وفاقی که متضمن نفاق بود عودت کرد و در بیلاق خود دام مکر و شقاق نهاد. و از کمان مخالفت تبر آفت در کمین مخافت راست کرده ۲۵ و او بیخبر در چنین حالت بقشلاق دلوجه رفت. القصة چون بدانجانب در قصبه قراحصار دمر لو نزول کرد عزیزالدین بکلر بکی که بیراعت آداب و درایت وحید عصر بود و بشجاعت شیم و نفاست هم فرید دهر و بر موجب احکام در امور ممالك حکم ولایت داری و دست تصرف داشت و با آن همه همت بر قصد قطع املاک ممالك که در هیچ وقتی آن شیوه آغاز بحکم مبارک نیامده است، گماشته و در جوامع مقاصد و امور و تفکد مصالح و مفاسد جمهور اعتماد بر دولت تهاچار و اعتضاد بر شوکت او کرده و خود همگی اختلال کار او در امثال امر

او شد و فساد حالش در انقیاد حال او بود. القصه عزیزالدین بگلربیگی را بابالتو عداوت قدیم بود و بکرات با او دم مخالفت زده و قدم مجادلت و مکاشفت سپرده، چون درین حال بالتو قوی حال بود همت بر قلعه و قمع او گماشت، عزیزالدین بگلربیگی را در آن مدت با او محاکمت و مخاصمت و مقاومت نمودن با کوه مناطحه کردن بود و با پیل در مصارعت آمدن و بادرفش پنجه زدن، اما بر عشوه تماچار و حکم او ثبات نمود و از تدارک حال خود غافل ماند. القصه بالتو حوشن غدر در پوشیده و حام عداوت نوشیده، روزی از بامداد که پیکر آفتاب سر از دایره افق بر آورد و چون دایره گرد نقطه وجود او در آمد و چارسوی مخیم و معسکر او فرو گرفت و چون حکم قضایر سرفضاء تماچار تا ختن آورد و در اثناء آن سلطوت عزیزالدین بگلربیگی گرفتار شد و از بارگاه تماچارش بقهر و جبر بیرون آوردند و تقرب و توسل او بدو سود نداشت و چون تماچار قوت خصم مکار دید سپر سلامت در روی کشید و جز ثبات و صبر چاره دیگر ندید بقایمی فرو ریخت.

محمد بک پروانه از آن میانه بچالاکی بیرون گریخت و بر صوب سینوب منکوب گشته بسلامت بدر رفت.

القصه تماچار در حالتی که نفیر ز مهریر از فلك ائیر در گذشته بود و شخص کهسار لباس دراعه برف پوشیده و ذرور هوا ذرور کافوری میبارید در دایره قشلاق دلوجه درآمد و چون نقطه در آنجا سرگردان ماند بالتو بقدر استعداد لشکر چارسوی جهان فراخ بر او تنگ کرد و از یمن و یسار و جنوب و شمال بهر طرف که تماچار جهت تمشیت کار خود قاصدی یا ایلچی روان می کرد بالتو تیر منع در پی او می انداخت و سنگ در قندیل مقصود تماچار میانداخت. مرکب حکم تماچار بهر جانب که روی می نهاد چون بمقصد نمیرسید لنگ می ماند، میخواست که دبدبه امر او چون دمدمه دمه باطراف رسد روزگار ناسازگار با او چندان دم سردی نمود که آب حکمش یخ بند گرفت و نمیدانست که همچنان که آب جامد را بمسامیر جلید یخ بند می کنند، او را بتیغ جانستان تخت بند خواهند کردن، مدتی در آن مدخل چند آنکه شقاقت از هیچ طرفی مخرجی نیافت، جهد مینمود که از آن منزل حیرت و مضیق شدت بیرون آید، بعضی از لشکر مغول و تاجیک و ایلچیان از دور و نزدیک جمع کرد و با استعداد ایشان در وقتی که ریاحین در عروق زمین بحوش آمد و برف در مشام هوا بگذاخت گلیم مقاومت بر آب انداخت و از طرف قشلاق هایم و حران مگر که با خصم راساً براس بر آید بطرف سیمواس آمد، بالتو درین فصل که زمین بانوار ازهار رنگین شد در یسار و یمن در همه جوانب کمین ساخت و در هر طرف که ممر مفری بود آن مفر فرو بست و با احتیاط تمام بسیمواس پیوست و تماچار بهر جانب که توجه مینمود بحکم قضا متعاقب در ققاء او چون شهاب ثاقب میرفت و چون سایه از اثر او جدا نمیشد و نظاره کنان از طرفین منتظر تا از پرده روزگار چه بیرون آید و بر تخت نرد زمان از کمترین اختران چه زاید و تماچار از

- اشتردلى هر دمدمه که اصحاب چون دمنه و کلميله در بار حکومت او می بستند قبول می کرد و بزخارف اقوال و افعال فریفته می شد و در آن تحویل و تسویل منهیان تغییر و تبدیل عقل غفلت چشم بند عقل او کردند تا بهر سو که رنگی آمیخت در شباك هلاك آویخت.
- فی الجملة روزی از اول بامداد که بتیغ صبح پرده ظلمت شب بر دریدند و سرادقات روز را طناب نور در کشیدند، بالتو تیغ تسلط بر کشید و آیین و ترتیب دیوان نهادن و حساب مال ملک خواستن و دادن دام کرد و او چون در طمع دانه ازداد اصطلام غافل بود بر سبیل حکومت و امارت بدیوانگاه بتفحص مصالح ولایت تقدم نمود، بالتو و عرب و دیگر جماعت که در آن شور و شغب متفق بودند کمین مکر بر گشودند و صولتی چنان صعب نمودند که گفتی که بحر اخضر جوشان اند یارعد ابر خروشان که از ترجم رمح شهاب شکل سواران روی روز روشن سیاه کرده بودند و بتدید شمل و تفریق جمع او پیرامن یارگاه و جوانب دیوان گاه فرو گرفتند و چون دایره کرد مرکز نقطه او درآمدند و حسام انتقام از نیام غضب نفس و ابرام بر کشیدند خود از وقوع اجل و هیبت آن وجل خشیت آن قشل بغایتی بود که بی دست برد ضربت تیغ جان از قالب بدن بیرون می جست. و در آن میان و حود تفاچار پنداری که قاروره اثیر بود که از تیر زمهریر بشکست یا خود نقش کره زمهریر که از وقده برق پشمرده اگر چه از غایت شکوه چون کوهی بود صعب که سالها بود که از صدمات عراة رعد پاک نداشت، و زمانها بود که از منجیق صواعق حوادث خلل نیافته، ناگاه چون درختی که از مایه نداوت بی نصیب مانده باشد گرد ذبول بر چهره دولتش نشست و نهال ابهت و اهتش بی برگ و بار مانده و آن همه اتباع و اشباع که بر هر صوبی که عنان عزیمت معطوف می گردانید صدهزار سوار چون سایه بر عقب او می رفتند، چون دولت از وی روی بر تافت از هیچ آفریده مددی نیافت.
- فی الجملة او نیز قدم در کوی عدم نهاد و پنداری که حکم نایم بود که بیک نفس انتضا یافت یا ظل غمام بود که بیک دم زایل گشت، هر يك از گوشه نمره بیچاره برداشتند و رقم (كان لم یمن بالاس) بر صحیفه حالش نگاشتند. فی الجملة آن سال درین واقعه بسر رفت، سال دیگر که حوادث روی نمود همان تفاچار حادثه نصیب حالت بالتو شد.

### نکبت و حادثه بالتو

- اگر چه بالتو بر تجارب ایام و وقوف بر مقادیر حشم و سپاه و دقایق سپهرداری و حقایق جهان داری رسوم پسندیده داشت و در محافظت اطراف روم و ثغور آن سدی متین و ورکن مبین بود، اما چون خذلانش دامن گیر شد و اقبال پشت بروی کرد دست از عبودیت پادشاه باز داشت و سر بگریبان عصیان بر آورد. و بتو همی فاسد و تمناء کاسد روی از صوب صواب بر تافت و بخیالی قناعتش که بحواشی خاطر او منطرق کشته بود هر اساسی که در امور ممالك می نهاد جمله در عین خطا و خطر بود و چون بنفس خود از عبودیت پادشاه اعراض کرد سلطان مسعود

وامرا را نیز از عزیمت به بندگی منع فرمود، سلطان مسعود در دام عشوه او افتاد و متابعت ارادت او نمود و بدانچه اختیار او بود بحکم قضا کرهاً لاطوعاً رضاداد، آری چه توان کرد، دستی که نتوان برید بوسه باید داد. القصه تردد ایلچیان بطلب بالتو متواتر شد و چندانکه در استحضار او مبالغت بیشتر میفرمودند او در تهاون تقاعد و تعلل بیشتر می نمود، و چندانکه بر این بانی بآزار او در آن اعراض ارسال میکردند او بطریق اعتذار پیش میآمد، احداث رمانه در قلع او بفتنه مشغول و او بتحریر پیشکاران مجهول بتدبیر کارهء ناصواب روزگار ضایع میکرد و بتعویق فاسد متربص دوا بر انقلابی میبود تا مگر یقین زمان خود را از چنبر قضا برهاند. بهیچ حال نصیحت عقل قبول نکرد، چون عهده انتهاز او بمعده انتقاض انجامید در عین مخالفت و مین موافقت متحیر فرو ماند، ندراه شدن نه روی اندر بودن، عاقبت نقش اندیشه عزیمت اردو از لوح ضمیر بکلی محو کرد و رای او بر تخلف و تقاعد قرار گرفت و شریان پریشانی در اسره پیشانی او پیدا گشت.

**مؤلف گوید:** فضل نامتناهی الهی مدد کرد که بمشاورت رای واستخارت آرای ثاقب مجیر الدین امیر شاه از تقاعد او تبعاً نمود و ما جمله اصحاب از دایره تخلف او بتکلف بیرون آمدیم و از معرض ویرامید استیناف حکم عزم مصمم گردانیدیم، پنداری که آن حسن تدبیر و اندیشه تحذیر مناسب فالی بود موافق و مقالی بود صادق که باو حی همبری میکرد که ار سمّت اتصالات آن کواکب وحشت روی بر تافتیم و سوی برج شرف و اوج خورشید سعادت شتافتیم و عزم عبودیت حضرت مصمم دادیم. فی الجمله باتفاق جمله قدم در راه موافقت نهادیم و بی تردد مراقبت از سر اخلاص روانه شدیم.

القصه بالتو از سر غرور کاسه اندیشه فاسد بدل راه داد و آن همه اسباب نعمت و عشرت بدیده دیو بر خود منحص گردانید و آن ظلوم غشوم باستقبال شکر نعم بکفران طغیان نمود. القصه حد و اجتهاد که هر کرا استعداد حیا ننداری باشد جهت رواج کار خود متابع کار خود گرداند، بدان سبب سلطان مسعود را از عزم اردو منع کرد و قهراً و حبراً و کرهاً لاطوعاً مصاحب خویش گردانید، و اگر چه سلطان را ارادت صادق نبود و در آن باب کاره بود در ضمن آن صورت خوف و خطر مشاعده میکرد، اما باستشارات حجاب نا اهل رسم آن عزیمت سهل گرفت و بسخن ارشاد حواشی طاغی بمصاحبت باغی رضا داد. بیشتر فساد کار ملوک از پیش کاران مفلوک میباشد که از وکیل بدتباء گردد کار، بیت:

تا نباشی حرف بی خردان      که نکو کار بد شود ز بدان

فی الجمله سلطان اگر همه شیر بود از اشتزدلی با فسون و دغدغه کلیله چند در صدد موافقت بالتو بر راه حيله افتاد دل بر موافقت نهاد، بالتورا چون فکر صایب رای و ائق نبود و تدبیرش موافق و مطابق زمانه نیامد و بنظر اعتبار در مستقبل حال و مال صورت منفعت مطاوعت و نقش مضرت معاندت ندید از حقیقت (فتفشلا و تذهب ریحکم) غافل ماند.

### ارسال کردن پادشاه اسلام غازان خان قتلغشاه را بدیار روم بدفع فتنه بالتو پسر تنجی در سینه ست و تسعین و ستمایه

- القصه چون ماجرای طغیان بالتو کما جری بحضرت علیا و متابعت سلطان با او آنها گردانیدند، پادشاه جهان جواب بر بان شمشیر داد، و السیف اصدق انباء من الکتب، و سفارت رسالت باتیرو کمان اعوان حضرت انداخت که هر خلی که در ملک افتد جز بزخم تیغ و تیر صلاح پذیر نشود. الفتنه قتلغشاه که امیر بزرگ اردو بود بالشکر حرار اجل آثار کواکب عدد که در وقت مصادمت تیر جان شکر درخ داودی را پرده زنبوری میسر شدند، و هنگام مسابقت بتیغ صاعقه کردار منفر پولاد را بر صفت آشیانه عصفور در نظر می آوردند، هر یکی چنان که بقدرت تن بنیان صفت قلبی بر تواند درید، و بسورت قوت دل قلب سپاهی درهم تواند زد، بدفع فساد عصیان بالتو و قلع اتباع او را استقرار و استمرار مصالح روم چنانکه معلوم شده ۱۰ است موسوم فرمود، قواضی سیوف پیشوا کردند و سباسب قفار در قفا گذاشتند و مراکب بادپایی در زیران آوردند و بعد از چندین بدمه سیر بی اطلاع هیچ برید و سفیر چون باد صبا در اندک زمانی بسیر در روزی که صفت آن این بود که بر مثال سیل درآمدند، فی الجملة در صحراء مالیه قیرشهر اجتماع فریقین حاصل آمد. عرب پسر ساقار در متابعت قتلغشاه از ولایت دانشمندی در مقدمه لشکر آمده بود و در نزدیکی لشکر بالتو فرسنگی چند راه برسم ۱۵ یزک پیش رفته، ناگاه بر فوجی که ایشان نیز برسم یزک پیش آمده بودند بر یکدیگر افتادند، در آن روز از وقتی که تیغ صبح از نیام شب بر کشیدند تا بهنگام شام که شب پرده طلعت فرو گذاشت از وقت شب بخون بر نطح کارزار دست خون پر آوردند. در آن مقابلت هلاک شدند و بعضی بهزیمت از آتش تیغ آبدار روی بر تافتند و در آب دلوجه در خلاص افتادند، آن روز بدان سرگذشت تا شب در گذشت و عرب از آن مصاف برگشت و ببلشکر بزرگ پیوست. روز دیگر که آفتاب جهانگیر ۲۰ چتر زرین بر کشید و بتیغ شمشیر پرده افق بر درید و دلشکر را مقابلگی ظاهر شد و از طرفین محاربت قایم گشت، همت احل در آن داروگیر خوف و وحل بر خنجر مصروف بود و همت قضا بر تیغ معطوف، گردون گردان بدمه بهانه در مرگ بر مردان زمانه باز کرد، بیک حمله که لشکر بزرگ بر لشکر بالتو هجوم آوردند چون تطایر نجوم شهاب رحوم کردند و چون گسارک درنده در اغنام و چون شیر گرسنه در انعام افتادند و بیک دم دمار بوار از وجود خصوم بد کردار ۲۵ بر آوردند.

حدیقه معرکه که بتیرو باران حوادث و طعن سنان از رؤس اعناق بانواع شکوفه احداق بار آورد، خلقی بسیار از ظلمه فجار علف شمشیر آبدار و تیر آتش بار شدند، بعضی از امراء هزاره که در آن روز مصادفت پیش از مصادمت صبر کردند، چندانکه در مواکب انجمن فلک چشم انجم و مراکب کواکب را عرض دادند و در پرده ظلمت شب دید بانان روز را فراغت

حاصل آمد از بالتو اعراض کردند و منحرف قتال نشدند، بلکه در مخالفت در بستند و راه موافقت و مطاوعت بر گرفتند و به لشکر قتلشاه پیوستند، و چون امارات نصرت از آن طرف دیدند بطل رایت بزرگ پناه آوردند، و بعضی آن بودند که چون سعادتشان مساعدت نکرد مانده صموده که با باز بر نیاید از مقاومت قاصر ماندند، و چون روباه که طاققت حمله شیر ندارد (تفرقه و اشغری) راه هزیمت بر گرفتند و هر یکی بگوشه غاری چون روباه پناه آوردند یا بر شط آبی چون بط نشیمن تواری بدست آوردند، و بعضی چون مرغ دام دریده بمقامی مجهول در خزیدند و متحصن شدند، و بعضی را که در اجل تأخیری نبود و زمان آمان او از متقاضیان حیات پایان رسیده در آن صرصه عواصف از پای درآمدند و بفرقاب فنا فرو رفتند. فی الحمله چون وهنی تمام خللی نافر جام در بالتو و لشکر او در آمد و دمار و خسار روی بطرف او نهاد و از دفع هجوم لشکر بزرگ قاصر ماند. چون شهباز روز بال نور بکشاد دیدند که مرغ اقبالی از دریچه ادبار پریده بود و چون ارنب که از هزبر احتراز نماید و یا چون ثعلب که از شیر غران گریزد او نیز از لشکر بهزیمت روی بر تافت، چون از آن جمله حشر مستنکر و حشم مستکبر جز فرار فایده نیافت از سرعجز و اضطراب بامید سلامت سپر ملامت در روی کشید و پیش از آنکه باد صبحگاهی دواج نور بر عالم کشید بناموس بباد رفته و آتش افسوس در خرمن عیش افتاده، با بعضی از اتباع دستگاه دولت از دست داده بجانب اوج که مستقر خروج خوارج است پناه برده و از آن گرداب بلا و سیلاب فنا چون سر رشته اقبال بدست نیاورده ادبار نمود چون از عرصه با فسحت روم با استظهار استنجداد و استمداد لشکر بزرگ بولایت غرغروم در آمد اتیاع و جنود او با نقود و اجناس تجمل چون زاغ سیاه شب که در زوایاء مغرب ناپدید شود در اطراف و اکناف اوج متفرق شدند و چندین هزار خانه از خیل و حشم او با اعتماد عهد و میثاقی که با قرامانیان داشتند بطرف ارمنستان رفتند، نمی دانستند که سر بدکان رواس می برند و گندم در دستاس می اندازند و بمجاورت مار زخم خورده التجای نمایند. چون امراء اترک بر عهد و میثاق وفا ننمودند و نقض و نکشرواد داشتند و حطام دنیا بر ثواب عهد ترجیح نهادند ناکه برایشان زدند و چون اجل بر خرد و بزرگ ابقا نکردند و بعضی را توت و مرد و در هر ج و مرج بعضی را تار و مار کردند و چند هزار نفر از دلبران ماه رخسار پری روی که با آفتاب برابری می کردند بر سبیل پرستاری در قید اسار آوردند و بعضی خود چون هبا که در مهپ صبا پراکنده شود آواره شدند.

القصة بالتو باسریه از خدم و حواشی خویش در جانب اوج بهر يك دو ماه خروجی می کرد و بی استنجداد لشکر ترك ( کالبحاث عن حیفه بطلفه ) ترك فضول نمی کرد و بحركة - المذبوحی بلا فایده دست و پای می زد، چند نوبت سولمیش که سبط بایجو بود و ذکر بایجو پیش ازین رفته است بر سر او رفت و بمقابلت یکدیگر در مابین ایشان مقاتلت رفت و سولمیش ظفر نیافت. فی الجملة بالتو در آن طرف چون قوت و شوکتی نداشت و باد غرور از هسوای

- فتور و قصور او در آن سرگردانی منتفی گشت، هر وقت بحوائب می فرستاد و بسا هر کسی دم (الصلح خير) می زد (لان فی الصلح تأخير الآجال وتحقیق الآمال)، چون بهیچ حیلتي و شیوة آبی بر روی کار خود نیاورد و از اترک مددی نیافت، مدتی (کالذئبان تمكن نشب وان طلب هرب) در قلق و اضطراب چون گرگ دام دریده و از جان شیرین طمع بریده روزگار بسر می برد، عاقبت چون امن و امان نیافت از اماکن و مواطن اترک خسیس بدیار کفار سیس پیوست و از ۵ التجاء فاسد بمواثیق مسلمانان اعتبار نگرفت و از تیرہ رای اعتبار بروفاء کفار کرد و بمعاهد ایشان اعتضاد قزود، خود آن تصور فاحش دام بلا و عقده و بال او شد، (فر من المطر وقم تحت المیزاب بل خرج من البئر و وقع فی الکنیف)، تکفور سیس بر قول و قرار پرتلیس ثبات ننمود و او را در آن ولایت نه مقام داد و نه بطرف شام راهش گشاد و عاقبت او را در قید حکم خویش آورد و در صحبت مؤکلان خود بار دو فرستاد تا دولتش قائم رادات بود حکم راند و از اطراف ۱۰ ممالک آتش فتنه اومی نشاند، چون سعادت از وی برگشت و آب دولت در جوی مرادش تیرہ شد و زمانش با خیر آمد و روزمانه بساط عمر و جاهش بر افشاند و در میدان تبریز شکوفه امانی او بتندباد اجل بر خاک ریختند و بتیغ قهر خاک و جل بر سرش بیختند، اموال و اجناس و اسباب تجمل او و خیل و حشم او که در روم مالا مال بود جمله در آن تلاطم بلا و سیلاب احوال قضا بتاراج رفت و آن همه مواشی چون هبادر هوا منلاشی گشت،

۱۵

### ذکر احوال سلطان مسعود

- چون عاقبت آن متابعت که بابالتو بود نامحمود بود و ثقلب احوال خویش در آن محاربت مشاهده کرد و در آن ورطه دار و گیر که سؤال مبارزان بحکم تیغ و تیر بود و او چون مرغ بی خبر بآب زن اختیار کرده و چون ماهی عاشق تابه شده چون مدت اجلش سپری نشده بود از آن مضایق حیرت و مخالب عقاب وحشت که عرصه فراخ جهان بر چشم او وحشم تنگ ۲۰ شده بود اسباب امتعه و نفوذ خزینه و آنچه بود از دواب در معرض هرج و مرج برباد رفت و چون مال در باختند و جان بساحل نجات انداختند، هر کرامتقاضی اجل گریبان عمر گرفته بود ناکام گردن رضا بخنجر قضا داد و سلطان با فوجی از حشم صبر را کار بست و چون از صدمت آن طوفان بلیت سلامت نفس خلاص یافت و سفینه عمرش در آن امواج اذیت بر جودی صبر قرار گرفت، و در چنان حالتی که مهره تفکرش بر قطع تدبیر در شدد تحیر بود میان خوف و ۲۵ رجا بوجود آن خیمیت و خشیت که در افتاده بود هم باز ساداتش تلقین می کرد، گر بشتابی هنوز جان دارد دل، با چهره غبار گرفته وحشت با هر ارگونه تردد و دهشت کمر غدر بر میان بست و بخدمت قنله شاه پیوست و بر سبیل اعتذار بر قدم استغفار بایستاد، متابعت بالتو چون از سر اسطرار بود و اختیاری نبود عذر آن تخلف که بتکلف بود بقبول مشفوع گشت و مسموع داشتند و رقم عفو بر جریده عمل او کشیدند. نکته: بهترین خنامبتی و خوبترین خصلتی ملوک جهان دار

را در اصلاح جرایم اصحاب زلت طریقی عفوست چه عفو متضمن ثبات دولست، والحق در باب عفو بهتر از محمود و راق قلمی خوش مذاق کسی نرانده است.

۵ فی الجمله بواسطه عنایت ازلی و حمایت قتلشاه خوف سلطان بر جاه بدل گشت و سلامت نفس ازان ورطه کرامتی بود که ورای آن هیچ کرامتی دیگر تصور نتوان کرد و موهبتی که در مقابل آن عطیتهی بهتر از آن نتواند بود. القه چون قتلشاه عودت نمود سلطان را تابندگی حضرت علیا استصحاب فرمود و چون صورت حال بعد طول المقال و کیفیت واقعه و تصور حادثه او و منایست اضطراری بود نه اختیاری عرضه داشتند اگر چه عذر آن زلت در بندگی حضرت بمحل قبول افتاد و صحیفه عملش آدم وار برقم (فنی و لم نجد له عزماً) مرقوم گشت و تضرع او که بزبان حال می گفت مسلم داشتند و او را از همه تهمتی معاف گذاشتند، اما اجازت انصراف بملک روم جایز نداشتند و در آن ابتدا در دارالملک همدان موقوف حبس امتحان ماند و ازارکان دولت و اعیان سلطنت که همه عمر در سایه حشمت او آسایش و آرامش یافته بودند، مددی و مؤانستی نیافت و بی مذاکره و انیس و مسافر و مجلس و خدم و حواشی و عدم نقود و مراسی تن در زخم نیش روزگار داده بود تا چه پیش آورد، عرضه حوادث زمان چه باشد، مدت بضع سنین باندک رانتهی که تعیین کرده بودند بی حشمت و تمکین بسر برد، چون تخم احسان در زمین شوره رومیان با اهل بی وفا انداخته بود و اطمینان نه در محل خود نموده بوقت ثمره وفا و مخاصت بار نداد، جمله را در وقت کامرانی اسباب شادمانی ازو بود چون دولت ازوی اعراض کرد جمله را از اعراض نفسانی نوااض عزماست خدمت و ملازمت فتور یافت و از قصور همت حق نعمت ضایع گذاشتند.

۱۰ القه آمدیم باحوال مجیرالدین امیرشاه، او درین حالت بحسن تدبیر و رأی صایب از بالئو اعراض کرد و با اتباع و اشباع خود بیرون جست و از آن میانه کرانه گرفت و بجانب اردو روانه شد، در آن مسافت دور و دراز هیچ منزلی نبود که در آن آفتی روی نمود و در آن منازل و مسالك دیرباز هیچ ساعتی بی مخصافتی نبود، در هر کلمی و در هر فرسنگی خرسنگی پیش می آمد یکدم نمی آسود، در هیچ مکان زمانی نمی غنود و شب همه شب که فلک در سمره سایی می بود تا بوقت سحر سمره سهر در بصر می کشید، مراحل حبال در دیده چون خیال می گذشت و دو منزل در دیده و هم یکی منصور بود، متحیر از گردش روزگار متردد از حوادث عالم غدار و امیدوار که، مگر زغیب دری کرد کار بکشاید، خود در افتاء این حالت آمد غم دیگر که منم سر بازی، آوازه تنبیر و تبدیل مناصب در افق افتاد. القه در این سال صاحب دیوانی بر جمال الدین دسکردانی مقرر شد.

### تبدیل مناصب در مملکت روم

مناصب روم برین جمله مقرر گردانیدند: معین الدین محمد بك پیروانکی منصوب شد



- با مارت مطلق، و جمال الدين محمد بوزارت منصوب گشت، و کمال الدين تغلیسی بنیابت ساطنت،  
 و شرف الدين عثمان باستیفا، و به جهت این مناسبت التزام نمودند که شصت تومان مال بر-  
 مجیرالدین امیرشاه و دیگر متصرفان روم ثابت گردانند و حکم چهار جهت ممالك روم بدان  
 سبب در قبضه تصرف این چهار گانه نهادند و مبلغ ده تومان دیگر که شصت هزار درم باشد  
 بیرون مقررات معین بزواید در عهده رفتند و التزام نمودند، و درین ابواب احکام یسرلینها ۵  
 حاصل کرده، جهت تقویت حال خود ملک پهلوان را که از معتبران خراسان بود و بیسالت  
 مشهور بایالت التماس کردند و به جانب روم عودت نمودند، چون اتفاق آسمانی با اتساق آسمانی  
 محیرالدین راست نیامد و دانست که آن گندم نمایان جو فروش که از درون نیش و از بیرون  
 نوش بودند بی سببی دشمن دوست خواهند بود، هر سواد اندیشه که بر لـوح ضمیر نقش  
 کرده بود بر قم بیاض نه پیوست، هر تیر تمنا که در جعبه تدبیر نهاده بود بی حکم کمان تقدیر ۱۰  
 بر هدف صواب نتوانست انداخت، بهمه حال جهدی مینمود و در نهضت روز بروز تمحیل می-  
 کرد تا مگر بی ملاقات خصمان بمقصدی رسد و تدارک مقصود نماید، خود در نواحی شهر خوی  
 مصادف امیر قتلشاه افتاد که بدفع بالتو متوجه روم بود، او را بدان مصادقت قتلشاه استظهاری  
 تمام روی نمود و قتلشاه هر چه ممکن بود از حمایت و عنایت نامها بار دو و به تربیت نوشتن هیچ  
 باقی نگذاشت و مثال جواز ارزانی داشت، چون اردو در دیار عراق بود از شارع اصلی انحراف ۱۵  
 نمود و بر سمت راه همدان انصراف جست تا در مقابله خصمان نیفتد، چون کوکب ارادتش در  
 برج و بال بود بهر طرف که توجه نمود قضاء آسمانی چون پرائرا و دوان بود خود در آن  
 راه که فرح خود در آن می دانست ناگاه ملک پهلوان با خصوم شوم چون راه زنان بی محابا  
 یا چون مسیبان قضا که بر قافله اعمار زنند بر اتباع اختیار اوزدند، تا چون نوایب روزگار  
 بر کاروان عصمت ما هجوم آوردند، مجیرالدین امیرشاه محمولات اثقال گذاشته با بعضی ۲۰  
 خدم از مقابله خصمان انصراف نموده بود و برای دیگر مجهول بدر رفته تا مگر بمقصد اردو  
 پیوندد و در تدارک خصمان مقصود خود حاصل کند که هم رجال و نحن رجال.
- فی الجملة چون بار از بار سالار و خدمتکار از خداوندگار جدا یافتند مراکب خود  
 بگذاشتند و از مرکوب و محبوب و خیول که جهت تقدمه خاص بود سوار شدند و در عقب مجیرالدین  
 امیرشاه چون تیر ارگشاد کمان بتمحیل روان شدند، تقدیر الهی که بنقض عزایم و فسخ هم ۲۵  
 موصوف است در ضمن حالت گریزندگان و جویندگان رسمی بدیع و نقشی غریب انگیزخت که تا  
 حلیت بشر بزینت بصر متحلی است بدان شیوه هیأت اجتماعی بی وجود جهت و مساعی بلا اختیار  
 مشاهده نکرده باشد و صورت آن نقش انگیزی قضا و قدر چنان بود که چون مجیرالدین برای  
 مجهول بدر رفت شب همه شب چون انجم که در عرصه فلك سیر می کنند در آن سمت که می رفت زعم  
 آن بود که دو منزل راه از مقابله خصمان دور افتاده است، خود در پرده استار شب با آن همه تعب  
 راه طلب گم کرده بود و چون کوکبه صبح صادق از رواق افق طلوع کرد چون دایره

بر همان مرکز اول که از آنجا قدم برداشته بود باز آمده بود.

ملک پهلوان نیز که طالب بود ترك فرغ کرده در پی اصل رفته بود، يك شبانروز بساط زمین در نوشته بود و از پویندگان اثری نیافته، زعم آنچنان بود که بعد چندین سربعد دو روز بمنزل ائفال خواهد پیوست، خود بر همان مقام که رفته بود بمنهیان قدر زمام او گرفته چون شاگرد رسن تاب سفر از پس کرده بود و باز بر همان مقام که رفته بود باز آمده.

۵ فی الجمله زعم پوینده جوینده چنان بود که بجهدی که نموده اند گریزنده فراغت یافته است و جوینده را گمان چنانکه بر مطلوب ظفر خواهد یافتن، خود هر دو طائفه بدور ماه و آفتاب بساط روز و شب در نوشته بودند و چون نظر کردند بعد چندان سیر از مرکز خود نقطه جدا نگشته بودند و مسببان قضا و قدر همه را چون پرگار گرد مرکز خود گردانیده بود تا چون روز با آخر آمد گریزنده و جوینده و طالب و مطلوب بهم پیوسته بودند. نکته: تا اهل بصیرت بدانند که مجاری امور در عالم کسوف و فساد بحکم تقدیر رب العبادست، هر چه بودنی است البته بودنی است و تانشود ممکن نیست که بشود، اگر چه پیش بینان عالم کون و فساد چون مستان بی عقل بنقل لباسات فریفته نشوند، اما چون تدبیر آدمی اصلاً موافق تقدیر نمی آید، عاجزان حاکی بقوت بشریت و حیالت فکرت جمال مراد در حین تصور نمی تواند آوردن. نکته: آری چه توان کرد هر که از دریا گوهر طلب باشد، اگر نوبتی بمقصود رسد هزار نوبت باشد که نرسد، بلکه باشد که در طلب جوهر نورانی در قهر بحر ظلمانی خود را در خطر اندازد و بیشتر آدمی آن باشد که بیوی سود زیان کند و حسان عزیز در بازده. القصه چون هیأت اجتماع مهیا گشت و هر دو طائفه بحکم تقدیر ازلی بهم پیوستند افتتاح اسلام که از رسوم اسلام است نمودند و بعد از آن محیر الدین بضافت که رسم اهل حرافست اقدام نمود، و حاصل آن احوال بعد طول المقال و بحث امهال و رسم انفعال بدان انجامید که در اصلاح ذات الدین بمیشاقی و ثیق و عهدی وافی بنیاده مصادقت نهند و تناکرو تنافی از میان برخیزد و هیچ کس رنگ نیرنگ فتنه نیامیزد و عامل و معزول و حاکم و محکوم و خادم و مخدوم حمله باتفاق بولایت روم باز گردند و هر کسی بداند چه موسوم است متصدی شغل خویش گردد و محیر الدین و نواب او بهمان مرسوم که داشتند در نیابت سلطنت مستقل باشد و ماده تنازع منقطع گردد و مال رفعت که ملتزم شده اند از کشف ولایت از مقررات امرا و خوانین استخراج کنند، برین جمله یمن غموس بجهت ناموس که رعایت یکدیگر کنند تا کید عهد کردند و ملک پهلوان بدین وساطت در عهده عهد رفت و در مابین خصوص بساط مباشرت ممد و مطابقت بر طریقت موافقت مؤکد گردانیدند و محیر الدین هر دهی که از غرور دمیدند مایه صفا پنداشت و هر وعده که دادند در سمع قبول جایی داد و محض صدق انگاشت. عقلا گفته اند: اذا كان العذر في الناس طباعاً فالثقة بكل احد عجز. فی الجمله

- بدین سبب ملك پهلوان در میان بهحق السی و السكوت كه محض رعوت و ریا بود هم کیسه پر کرد و هم كاسه چرب گردانید و هم ملبوس و مفروش خود كه جمله ( كالمهن المنقوش ) بود بدیبا و حریر منقوش بدل کرد و قرار داد كه جمله قطره كردار شیوه متابعت یكدیگر پویند و مصاحف سینه بآیات وفا منقش و مهذب گردانند و رقم بغض و زنگ كینه اردل بز دانید، خود آن اساس عهد دام مكر و غدر بود كه بر راه خصم نهادند و جهت استحکام احكام خود از بیم تیغ ۵ معارضه خصم جهت مصلحت خود سپری ساختند. نکته: آدم را علیه السلام پرسیدند كه بتقریر شیطان از حكم رحمان چرا تجاوز نمودی و وصیت ( اتقوا هذه الشجرة ) نشنودی، گفت كه ابلیس بخدا سوگند خورد كه راست می گویم، ندانستم كه هرگز مخلوق بوجود خالق سوگند بیدروغ خورد. کدام مرغ دل كه بطمع دانه در دام هوس نیفتاد و کدام آتش حرم كه داغ دریغ بر ران ۱۰ آرزو نیاز طالبان دنیا نهاد. فی الجمله همینكه از حدود دیار آذربایكان دور شدند و دیگر بهمال آن نماند كه تیر تدبیر خصم بر كار رود، اندك اندك بنیاد معاهدت فتور می گرفت تا بدان انجامید كه چون در تخوم ارزن الروم درآمدند كه محل حكومت ایشان بود از جاده آن رسوم عهد و میثاق عدول جستند، نقش اندیشه جواز بر كبتین محاز ایشان راست نیاید، قدم از دایره بیرون نهادند و در باب رفیعت شصت تومان عربده مستان آغاز كردند و در جام شكر مذاق وفاق زهر ۱۵ نفاق تعبیه كردند.
- مجیرالدین امیر شاه و اتباع او آنهمه عقبات عقوبات در نوشته و از مقصد مقصود باز گشته و تحمل مشقت و تحمل كلفت نموده، چون محقق گشت كه آن همه عهود دام اغوا و ماده اضلال بوده است كراج آب مكسور النصاب متحیر فروماندند جهت وقایه عرض و ناموس خویش بر خواند و هر ذخیره كه در کیسه مكنت داشت در كاسه ملتمس ایشان پرداخت، و هر نقدی كه در خزینه عمل انداخته بود در مسند عتاب ملبوسات و مر كوبات هزینہ كرد، معهه ۲۰ اطماع ایشان ممتلی نشد، چون ذخیره نماند هر چه از قروض می پرداخت جمله در روی ایشان می انداخت، چشم نیاز ایشان سیر نگشت، ملك پهلوان در مابین تمهید عهد و نقض آن سرگردان مانده بود، نه دست منع در آن تعرض و پریشانی بر پیشانی اغراض آن طائفه می توانست نهادن نه دست ارادت مجیرالدین می توانست گرفت، آن ذواللسانین از طرفی تراشی می كرد و ۲۵ ارتیاشی می نمود و در وساطت او هیچ فائده خاص و عام را نبود و اگر اساس مناقشتی می نهاد بهانه بردگیری می بست. عقلا گفته اند كه در شریعت قنوت و دین مروت نقض عهود حرامست و مدار جهان و نسق و نظام آن بر عهد و وفاست، چه ملوك جهان و خسروان كشورستان خرائن بر خدم و حشم از آن بدل كنند كه بوقت خروج دشمن وفا نمایند، چون ایشان بهر بهانه دست در شاخ نقض می زدند، مجیرالدین امیر شاه نیز در مقابله آن دم می زد، لاجرم اساس مودتی كه در امور مالی و جاهی نهاده بودند واهی شد. چون بر قول و قرار اقامت ننمودند كارها ایشان استقامت نیافت و عاقبت بو خامت انجامید، آری چون جهان از عهد و وفا خالیست

- نه از راحت اثر مانده است و نه از عافیت چون عنقا حزخبر. فی الحمله کمال الدین تغلیسی در مناقشت جز طلب دفاتر که در هنگام واقعه تفاقار ناچار بفارت رفته بود دست آویزی دیگر نداشت و نصب العین آن مناقشت و معارضت کاتب را کرده بود چون حکام مذکور در مهمات معلوم روم شروع نمودند اول در مال ارزن الروم اسراف و تقصیر بیحد روا داشتند ۵ تا هر چه بدست آمد از نقیر و قطمیر و مایه و توفیر جمله در معرض تقصیر و تبذیر تلف شد و سبب تکسیر مال گشت، آوازه استرداد املاک که در ضمن مکاتبات که باطراف نوشتند درج می کردند، چون متضمن قطع ارضا ق خلق بود سبب تنفر خواطر ضعیع و شریف و قوی و ضعیف گشت، آری چومار کرزه قصد زخم کسی کند تا تواند بی زخم برنگردد، گر که چون دندان طمع بنصدی فرو برد بی تمرق برنگردد. الخبر: مصطفی صلوٰة الله الرحمن علیه چون مہاذبن جبل رارضی الله عنه بحکومت یمن فرستاد وصیت این فرمود که یا مہماز (پس روا ولا تمسروا ولا تنفروا)، چون ایشان طریق عسر سپردند و در اول بجای سهولت صعوبت نمودند موجب تفرقه جمع و اترعاج خلق گشت. (ص ۱۸۹-۲۱۵)

### انقسام اداره دیار روم بر چهار قسم

#### ۱- محمدیک پروانه

- ۱۵ القصة این چهار سهم و شریک قسیم بلاد و ولایات ممالک را بر چهار قسم تخصیص کردند و هریک بقرة که بر او افتاد بر عسادت ملوک بدان بلوک که بدو مخصوص بود توجه نمود. محمدیک پروانه از آن میانه ببلوک خود بجانب قسطنطنیه بدر رفت، خلق بسیار در آن طرف بروی مجتمع شدند و حواشی قدیمی و خدم پدرش معین الدین سلیمان از جوانب روی بخدمت او نهادند و او را بواسطه آن اجتماع شوکتی تمام حاصل آمد، و اگر چه او بسبب شرف نسب و طهارت حسب حلیه ادب داشت اما بمجاورت فتنه جویان ناجنس شیاطین الانس ۲۰ کالنسر حوله الجیف تنمیر مکارم اخلاق کرد و طینت او از آن طبیب اغراق که داشت انحراف نمود. فی الجملة در آن ولایات پیش از آن که بر متوجهات ماضی و مستقبل اطلاع یا بدو در وضع قانون رسوم و حقوق خراجات اصلی معین گرداند، باعتراف تمام و تکلیف و ابرام رعایا را در حوالات اخراجات و قروضات و مایحتاج لشکر خود مکلف گردانید و بهر بهانه که امکان داشت باضعاف و آلف آنچه متوجه بود بشدت تمام در حصول آورد و جمله در خرج متجند ۲۵ خود صرف کرد. القصة چون بکنکری رسید اموال مسلمانان در معرض تهپ و تاراج انداخت، نقود و دفاین و احناس و غلات و مواشی متمولان آن شهر و ولایت در وجه اجناد اترک آن صوب نهاد، از آنجا چون بقونیه پیوست مال اعیان و اشراف و معتبران در وجه اخراجات خود و خدم و حواشی خود حواله کرد. القصة اکابر که در مطالبه مال از ایشان بشکنجه قدم از دایره وجود در راه عدم نهادند یکی اصیل الدین مستوفی بود و دیگر مظفر الدین طغرای، و چندانکه

- منهى خردش نصيحت کرد چون گوش دلش بپنبه غفلت آکنده بود هوش نکرد چون خاطرش بباطل مایل بود کلمة الحقش دلپذیر نیامد. فی الجملة در هیچ عهدی در کار روم شدت مذموم هیچ مصلحتی منغولوم نشده و هیچ ظالمی دست تسلط بر نیاورد که در دل صفا و سوز سینه مظلومان آتش در خرمن مراد او نزد، نکته: کدام دولت که اگر روزی چند اقبال در ظل آن اقامت کرد چون طراوت عدل و احسان با آن همدم نبود که چون بخت پذیر بگشت، ارکدام نسیم راحتى ۵ بمشام کسی رسید که در عقب باد ترحمی بر او نوزید و آفت بدراهی آب دولتش تیره نکرد و لهیب ظلم طراوت حکومتش نبرد، چون در ظلمات ظلم مدار حکمش بر قطع ارزاق خلق بود سعادت انوار عدل نیافت، چون ابواب ضرر مفتوح داشت اسباب منفعتش ممنوع نشد، هر اندیشه که از سر هوس کرد باد هوا بود که می پیمود. فی الجملة او نیز بمرضی مزمن گرفتار شد و ایام رقم نامرادی بر صحیفه عیش او نگاشت و هر چه از دیگران بقهر و جبر بستند ۱۰ از سطوت قهراجل هم بدیگران گذاشت و چنان شد که گوئی خود وجود نداشت.

## ۲- کمال الدین تفلیسی

- کمال الدین تفلیسی که ظاهری داشت بحلیه وفاق آراسته باطنی بجبلیت نفاق پیراسته بجانب آماسیه که آن طرف تابخته سامیسون بیلوک او منسوب بود توجه نمود و طمطراقی بیرون از حد و اندازه خود در کار خود درافزود و فوجی را از مشاهیر کتّاب و جماهیر نواب ۱۵ استصحاب نمود و از سر غرور و نخوت بردارد بمتمنّی تمام درآمد و چندان خلق از وضع و شریف و قوی و ضعیف از آوازه رعب و صولت او باطبل و نقاره و علم استقبال نموده بودند که ارانبوهی و کثرت خیاله و رجاله از وقت طلّیعه کوکبه آفتاب تاهنگام عصر از کوچه ها باغها تابدان قصر که مقر نزول او بود وصول نیافته بود، و ازدو گروهی آینده و رونده قدم را بمقام قرار نبرد، از جمعیت حشر که نفر بر نفر می آمدند ارباب قلم و اصحاب فضل و آداب را بهیچ ۲۰ جائی که محل استراحتی باشد مقری و ممری هویدا نبود، چون از سر عجب و تکبر بمجلس حکومت پیوست، قلم تکالیف و مصادرات بر آن ولایات روان کرد، بار تکلیف بر خلاف امر الهی بر جان خلق نهاد، از جمله التزامات او یکی آن بود که ملتزم شده بود که عشر مستغلات در کیل آرد و بهنر خود در انبارها کند و از صرف الکیل آن بارها توفیر ببرند. خود در باب ۲۵ توفیر تأخیر و تقصیر بدرجه رسانید که سبب تکسیر اموال شد و عشر غلات پیش از ادراک حصاد بر باد فساد داد و اهل زرع و حرث از نوایر وقوع عوارض و تکلیفات و مؤنات قسمت جلاء وطن کردند. تابدان سبب غله که بانبار خواست آوردن جمله تلّ دام و دد شد. فی الجملة تفلیسی بدان عظمت و تبجیل در شهر آماسیه درآمد و باد غرور چنان در سر که گفتی چون در مدت اقامت بهوای نفس مشغول گشت و باعتراض و اطماع فاسد معلول شد و خواطر عوام و خواص از وی متنفر گشت و هیچ مرغ دلی را بدانه احسان سید نتوانست کردن، بوقت خروج از شهر

خلافت امارتش بمثابتهی انجامیده بود که چندان قصدی خمیر نیافتند که دلالت شارعی کند  
 و چون اراتباع او کسی از جاده مأمون وقوف نداشت براهی مجهول باریک چون دل و دست او  
 از نحل و افلاس تنگ و تاریک بیرون رفت و در اغواء آن ضلال در بیشه از بیشه راه تر خال  
 افتاد، در ممری که شعله آفتاب را در منابت اشجار آن از کثرت راه نبود و سوزن از هوا از  
 انبوهی اغصان بر زمین نمی رسید، راه زنان بی محابا و قطاع الطريق جان فرسا در مساعد قلال ۵  
 آن و معارف حمال آن در کمین بودند، هریمت را از توفیر بلوکات خویش غنیمت تمام شمرد، رجوع  
 القهقری منهزم باز شهر عودت نمود، چون دزدان راهزن در عقب او تا ختند بر قافله از قوافل  
 تجمار زدند و چون آن ماحضر یافتند بدو نبرد اختند و آن مسافران ضعیف سد عصمت او شدند.  
 مقرر این کلمات نیز از اصحاب قلم در آن مهرب بی خساری نبود و چون در اجل تأخیری ۱۰  
 بود از آن صدمت سلامت خلاص روی نمود بدان مقدار الم شکر حق تعالی بادا رسانید.  
 دزدان راهزن گفتند که ما تیر کینه در کمان کهین جهت سینه تفاسی نهاده بودیم، چون تقدیر  
 الهی بجای تفلیسی سیواسی پیش آورد مارا درین ارتکاب بدین اجتناب چه گناه. فی الجملة  
 چون در آن حیرت فروماند عزم سامیسیون کرد، تا مگر در لجه بحر دست و پای زند و از آن  
 منزلگاه سوق العبر و معبر نفع و ضرر نقدی وافر یا بدور رأس المال التزام را فایده متکثر بدست  
 آرد و خود آنجا با جناد تاحیک و فرنک کارش بمجا ربیت پیوست و از لجه دریا جهت او نقد و جنسی ۱۵  
 بکنار نیفتاد، از کارداران دار الضرب آنجا بگاه بقو کیمل در آن شدت و کرب بتملیل اباطل  
 رشوت و بر ابطال قبول کرد و بر شاء آن ارتشادر چاه مظالم افتاد و احازرت داد که مشنی عوار  
 بی معیار سیم سره با سره گردانند و دغل مغشوش بر کار کنند، و اگر چه حکم او در ممالک ناروان  
 بود فساد قلب کاری او در ممالک روان شد. القصه از آنجا نیز عزم آقسرا کرد تا قهراً و قسراً  
 از جام جفانمای خویش جرعه در کام سقام اهالی آن ریزد، در آن خطه نیز بخطوه خطا راه ۲۰  
 قسمت و مؤنات بر گشاده اعیان و معارف همچنان که از سباع ضراری متواری شوند از وی  
 احتراز نمودند و چنان جلاء وطن کردند که از ثروت و مکننت و تجمل جز حصیر دیواری در  
 آن تواری چیزی باقی نگذاشتند، چون مناظرات اواز معارف و اعیان با جدران و سواری  
 افتاد قصد کرد که مزروعات خلق مستهلك بر دارد چون وقت حصاد نبود خایب و خاسر معاودت  
 نمود، برادرش جمال الدین را قائم مقام خود گذاشت تا مگر از جمال او آبی بر روی کار آید ۲۵  
 که بدان سبب رنگ نقصان از چهره کمال بزداید، او نیز روزی چند دندان طمع در خون  
 مسلمانان تیز کرد، تا هر که از قید کمال بسته بود در کید جمال خسته، او نیز بماحضری که  
 یافت بغیر از اسباب خود هیچ کژی راست نکرد. فی الحمله تیر تمنا او بر هدف صواب نیفتاد و  
 جمله بهر صورتی که بود خطا رفت، ار کبر و بخل که بر نهاد او مستولی بود از معارف کتاب  
 هر که بدو اقتراب نمود از نخوت دماغ او بوی راحتی بمشام هیچ صاحب قلمی نرسید و از  
 نقصانی که در مروت او بود با آن ریاست که داشت هیچ صاحب فرامتی در مسلازمت خدمت او

- هنگام طعام اولیلاً و نهاراً تصور نتوانست کردن. نکته: از خصایص خروس یکی آنست که در انقاعات حباب ماکیان را بالتقاط دعوت کند بعد از آن بنصیب خود شروع نماید، آن خروس آدمی صورت از صفت خروس نیز چون دیگر اوصاف بشریت مجرد بود چنانکه از غایت لوم که در طبیعت داشت تار ققارا دور نمی کرد بالتقاط لقاطات سفره خود رغبت نمی نمود، باین همه خصایص و خصال ذمیمه می خواست که از بی شرمی پیوسته نان دیگران خورد و بر خوان دیگران ۵ مدح او خوانند و از بی آب رویی می خواست که بنان دیگران خدمت او کنند، از فرومایگی می خواست که ساخته و پرداخته دیگران در دامن مراد او افکنند. چون بنیاد حکومتش بر طریقت مطابقت عدل و احسان نبود و اوضاع آن بر نهج رشاد و سداد مستقیم نه صورت آن نصاب در مرکز اصلاح قرار نگرفت و چون صاحب قلمی یا سرگشته المی از وی بهر مند نشد او نیز روی مسرت ندید.

۱۰

### ۳- شرف الدین عثمان مستوفی

- شرف الدین عثمان مستوفی بمنصب استیفا بمواضعی که در اهتمام او تخصیص کرده بودند با هزار گونه مکیدت بصوب نکیده و غیرها انتهاز نمود تا مقررات بلوک خود مستوفی بر قاعده و قانون مطرد باستیفا رساند، بهر موضعی که وصول یافت در اشاعت محصول آن دست ۱۵ باشاعت جور برگشاد، در هوای طمع عقده بر روی کارها انداخت و عقداً نظام رعیت از هم فرو گشود، چنان آتش قسمت در آن ولایت انداخت که دود از روزنها بر نمی آمد تا زمانی نفس شوم خود را سیر گرداند، هزار سیر را می خواست که گرسنه کنند تا اکنساء لباسی کند، بمطالبات فاسد خلقتی را برهنه می کرد، چون بخطه قیر شهر رفت بجور و افترا و عدوان و امترا آن بقعه قاعاً منصفاً گردانید، مشایخ آن بقعه و ایارا در وجه ملامتات او مرهون کردند، نواب آن ولایت از مستدعیات و حوالات بروات او مفتون شدند، از کثرت قسمت و مؤنات در مین هیچ صاحب ۲۰ مکنتی یسار نگذاشت، از بی رحمی چون عاق خون از رگ و پی خلق بکشید و هیچ حاجتمند از حکومت او بفائده نرسید، از بی آب رویی آب روی یکساله بنانی می فروخت، چون آب بهر رنگی بر می آمد و از خست چون باد بهر دری در می افناد از بد معاملتی تیغ بی معاملتی در روی نواب چنان می زد که وقتی در دکان بالانرا، خدو از آن دهان چون کدو در ریش عمال چنان می انداخت که سنگ در قندیل اعمال خویش، شدت و صعوبت او در باره رعایا بمثابتی ۲۵ انجامید که اگر در ولایتی نیز که او را دست تصرفی نبود غم زده را می دیدند یا سخن واقعه رسیده می شنیدند، نسبت آسیب آن غم زده مستمند بدومی کردند. اوصاف او بخل کذب و بر طبیعت او مسئولی بود، در بخل ظاهری داشت پراز آز و باطنی از حسد پرنیاز، وجه کاسه او از کیسه بی نوایان بودی، گربه در خانه او از بی طاقتی و قوتی طاقت اقامت نیافتی، مگس از خوان او از هوا نپزیدی. قدر و سکونت و سداد حکام ماقبل بوجود تعدی و فساد او ظاهر شد. فی الجمله

حکام باید که اگر وقتی منفعت مالی بخود تراشد باب تساهل و تسامح نیز هم گشاده دارد، چون او بکلی طریق مراعات مسدود گردانیده بود و باب جبر و جذب فاحش گشاده قبح اعمال و سوء افعال سبب وبال و نکال و اغوا و اضلال گشت و عاقبت بغیر از حیرت و پریشانی از آن منصب دون ثمره حصول فراغت و امانی نیافت.

#### ۴- صاحب جمال الدین

۵

صاحب جمال الدین اگر چه به حکم وزارت بر دیگر اصحاب رتبت تقدم داشت چون

در آمدن تأخیر نمود از فوات فرصت آفات غبن در عین فوائد او راه یافت، اگر چه آخر الامر

چون نقطه مرکز در میان افتاد اما چون بهنگام در صحیفه عملش رقمی نرفته بود چون صفر

میان تهی ماند، چندانکه بر جوشید که از عنوان مکاتبات سطر از منن تصرفات ایشان برخواند،

چون صورت پر رفتن ایشان بحشو و احتیال پوشیده بود، بر هیچ حرف بارزی استدلال نتوانست

نمود و الحق عامل پیشه بود، اگر چه در بعضی اعمال باعمال صحیفه حسناتش بحروف و ظروف

سیئات مکتوم می بود اما بعضی سیئات را نیز بر قوم حسنات مرقوم می داشت چه اگر از باد

صبا روح راحتی بدل رسد اما طره دلبران نیز مشوش گرداند، و اگر چه گل شکفاندا اما خار

سرتیر رویاند، القصه در اهتمام او ببلوک دیار بکر بود و آن ولایت را سه چهار عامل پیشه عیار

اندیشه بود، یکی اصفهانی بیبانه و افسانه در هرج و مرج خرج و برج انداخته بود، یکی

دیگر همدانی که به همه دانی خود را موصوف کرده بود و چون گرگ درنده در سلخ

رعایا افتاده، توفیرات متوجهات ولایت چنان بنواله برداشته بود که دانی در وجه

حواله نگذاشته بود و از همه دانی او اثر آبادانی پیدا نبود. یکی دیگر ختنی بود که بر

ابواب المال آن تاختن کرده بود و بخیث طینت چشمه ابواب المال بطین خبط و خیانت

انباشته. صاحب جمال الدین ایشانرا بمواعید بزرگانه و استعالت مخلصانه مخدومانه

بدست آورد و چون در قبضه تسخیر او افتادند می خواست که بمطالبات حساب بدیشان آسیبی

رساند، ایشان نیز بوعده بر طیل سد باب تحویل و تبدیل خود کردند و چون بوعده صد هزار

درم توفیر خاصه او بیرون وجوه خاص بادعشوه در نهاد او دمیدند و آینه چند از ترویج

مال بگوش غرض او فرو خواندند، چون مستان بی عقل بنقل لباسات ایشان فریفته شد و ببوی

طمع بوعده آجل نقد عاجل از دست بداد، و چون عمل پیشگان عیار بوسبات حیل از چنگال

حوالت او بچستند باب ایفاء و آن تقبلات در بستند و دیگر بدو نپیوستند و او نیز در تأسف آن

اتلاف و اختلاف روزی چند خروشید و بویی از ساحت راحت آن ولایت بمشام او نرسید و آن

عشوه رشوه نقشی بود که بر آب زده بود که اثری نداشت. مدتی در سیواس بتصرف متوجهات

و تشریر وجوه معاملات استغراق نمود و بر جاده انصاف روزی چند ثبات واجب دید، چون

دخلس بخرج تقبلات وفا نمی کرد قدم از جاده عدل و انصاف بیرون نهاد و دست تطاول در

۱۰

۱۵

۲۰

۲۵



- قسمات دراز کرد، چون کافه عقیمان زبان طعن بر گشودند و اساس عربده نهادند چون سایه هنگام زوال بی اثر حشمت ماند و چون آفتاب وقت غروب از پرتو همت بی وقع شد دست طمع در آستین ناموس کشید و از تدبیری که می کرد فائده بخاس و عام نرسید و بیش از رواتب ممتاز خویش صورت مائده عائده ندهد. روزی چند در منصب مستمار وزارت باسم مجرد مفرد شد، چون کار اصحاب در تزلزل افتاد بهمان راضی شد که در عرصه آن مخافت لگد کوب آفت ۵ نشود و بسلامت نفس از ورطه آن مداخلت مخرج خود بی ملامت مهیا گرداند. **القصة** چهارم مستوفی در دیوان مناشیر مهمات شغل قلمی ولایت بودند، دو نفر در دیوان دلای و دیگر در دیوان اینجو چون عجز واضطرار ایشان در دیوان استیفا بنایت رسید، مادام که عادت کرده بودند که در مباشرت شغل کاسه از کیمه دیگران چرب کنند و شمع از چراغ بیچارگان افروزند و جهت همه هامة درویشان در مقابله صد چوب دستی نهند و بعد هزار حبله خرج هر روزه از ۱۰ حواله توفیری انگیزند، چون ازین نوع ابواب دخل برایشان بسته شد طاقت خرج نداشتند و نیز حکام را از هوای نفس پروای کتابت و حساب نبود، در معرض آن آسیب روی بر تا خفتند و چون نیلوفر سپر بر آب انداختند و چون کشف سردر گریبان آواری کشیدند و ابعی چند از حیل برانگیختند و از آن میانه کرانه کردند و بگریختند و هر يك بطریق سعایتی و بهانه شکایتی بصاحب ولایتی التجا نمودند، فی الجمله در افواه خلایق از رسوم فاسد و آئین فاحش ایشان ۱۵ متداول شده بود که زمان کرد و رفت است؛

### ذکر بعضی حوادث که در این سال واقع شد

- نواد که بسبب طلب محاسبات روم حادث شد درین حالت امراء مغول ایاجی و باتیمور و عرب ولد ساقار به جهت استخلاص قلمه کاوله بجانب قونیه روانه شدند و ملک پهلوان را که بایالت موسوم بود استصحاب نمودند، حکام نیز در عقب به تمجیل عزیمت نمودند ۲۰ و تا صحراء قونیه کوچ بر کوچ در هیچ منزلی و موضعی اقامت ننمودند، فی الجمله بعد طول المقال و تفریح الحال بعد الحال مایطول شرحه در موضعی که معروفست باوجی قیا امراء مغول بارگاه دیوان زدند و در مجلس حکومت نشستند و از من ضعیف ورق مال خزانه طلب داشتند و به عربده و عنف و شدت تمام، و غرض ایشان آن بود که مجموع مال را چون پروات دیوان بزرگ و آلتو تمنا نباشد اخراجات محسوب ندارند و فتنه انگیزند و ضرر رسانند، نمودن ورق متضمن ۲۵ فساد بود و عناد خصمان و ناسامودن موجب خطر، در چنان حالت خوف و خشیت تعبیر زمان می کردم و بنوشتن نا واجب تعلل می نمودم و بزبان باطن بحضرت ربوبیت از سر صدق تضرع می فرودم تا از حضرت لایزالی چه لطیفه گردد که موجب خلاص و نجات باشد، خود حالتی نادره حادث شد و بادی صعب برخاست صعبتر از باد صرصر عاد و ثمود و جمله اطناب آن بارگاه از هم فرو گسست و از آسمان صحو از اندک ابری تکرک باریدن گرفت و از هول رعد

و هیبت صاعقه خیال آن بود که آسمان بر زمین خواهد افتاد و جهان ازدود ظلمت چنان سیاه شد که دیدن یکدیگر ممکن نبود مگر با آواز حال یکدیگر معلوم می کردند، فی الجمله در آن حیرت که آن باد صعب روی نمود آن اوراق مال خراشه را بادیگر اوراق دفاتر که از سلك بیرون بود چون هبا بر هوا برد و چنان ناپدید کرد که هیچ دیده اثر آن ندید چون بدان نقش بندی قضا و قدر نقش دفتر از صحیفه ایام محو شد و حاکم و محکوم و خادم و مخدوم و طالب و مطلوب و محب و محبوب و مسر و مکروب جمله متساوی شدند. هیچ معارض را راه سؤال و جواب نماند و مودی را با مؤدی بی وجود دفتر راه مطالبه و اعتراض بسته شد و آن همه اموال چنان محو شد که نه حشومانند و نه پاره و نه تسکین ماند و نه ترقین، نزد هر که مال خاص بود آنکه در دست داشت از دست نداد و آنچه در دهان کسی بود نگفت و هر که در سینه چیزی داشت آشکارا نکرد و هر نقدی که در کف اعمال بود بکلین کفایت بیرون نیامد و آن جمله دفتر منکوس چون کارهء ایشان معکوس گشت و هیچ سوادى در آن سودا بیاض خبر نرسید و امرای مغول در آن حیرت از سر ضجرت کوچ کردند و از آن باد صعب آب بآب بر نیامد و بآن شورش آتش فتنه مال ب خاک فرو رفت. بدان لطیفه که از پرده غیب روی نمود زنگ و وحشت ازدل بزود و روزی چند از آن فرسودگی بر آسودم. **القصة** واقعه دیگر آن بود که هم بر موجب التماس این طائفه کور تیمور بر غوجی به جهت استرداد املاک بروم آمد از آن مطالبه آتش در نهاد ارباب املاک افتاد، شرر آن باطراف ممالک متطاير شد، در اکثر جوانب متمردان عصیان آغاز کردند، کیفیت حال را به حضرت علیا عرضه داشته بر موجب امر مطاع به مبلغ شصت تومان بتعلق رسانیدند و مقرر فرمودند که ارباب املاک برسانند و املاک برایشان مقرر و مسلم باشد، آن شصت تومان مال بر ولایات قسمت کردند و محصولات آن بعضی بوجه خزانه رسید و بعضی بشکرانه بنواله متصرفان روم برداشتند و کور تیمور بازگشت و آن نایره آفت نیز بر آفت بدل شد و خلق را فراغت حاصل آمد، **القصة** از تقصیر در مهمات خاص و اهمال در مصالح خلق نه جبر مسافات نمودند و نه احتیاط و تدبیر ماهوآت، تمامت اشنال اعمال روی بانحطاط نهاد و از تدارك قاصر ماندند.

**القصة** آن سال درین حال برین مذوال بسر رفت تا وقت دخول دولت جمال الدین دستگردانی که مرباء این طائفه بود، چون ماه بدر بیکمال رسیده بود در محاق نقصان افتاد و به تغییر عیار اخلاص در بندگی عبودیت و تعریف تنکیر نفاق در امور مملکت متهم گشت، صحیفه عملش بدوده تهمت طعیان سیاه کردند، صباح نحاح دولتش تیره شد و بشام ظلال غزلت پیوست، فراشان قضا اطناب سر اداق عملش بیریدند. خیاطان قدر بمقراض انتقال حامة اغراض او پاره کردند، روزی چند در ظل سعادت جهان بانی حضرت اعلا دست بردی نمود، چون مریم حوادث گریبان زندگانی او گرفت کارش از نهج استقامت برگشت و پای مال حوادث شد. (ص ۲۱۷-۲۳۲)

## سلطنت علاءالدین کیقباد بن فرامرزن کیکاوس

- القصه درین سال چون سلطان مسعود درهمدان مانده اجازت انصراف نیافت سلطنت بر علاءالدین کیقباد بن فرامرزن کیکاوس برادرزاده سلطان مسعود بتدبیر و ترتیب صدرالدین خالیدی صاحب دیوان مقرر داشتند و در آن باب حکم یرلیغ بنفاذ پیوست، صاحب شمس الدین احمد لاکوشی یوزارت موسوم شد با امید آنکه کسر مالی که در عمارت تبریز یافته بود از مال روم جبر آن کند با انواع توفیرات التزام نمود، منصب استیفا بر عبدالعزیز نامی مقرر داشتند که جهالت آن محمول بنایتی بود که بی آنکه مساحت دو گز زمین داند خواستی که نقیضه مجسطی سازد و عده مشکلات ابومعشر گشاید، روزگار دود پرور کسی را باستیفا موسوم کرد که نه قوت بنان داشت و نه تحریر و نه قدرت بیان و تقریر، القصه باینجار بامارت و بجخور بایالت در صحبت سلطان علاءالدین عزم روم کردند، محمد بک پروانه و جمال الدین صاحب و کمال الدین تغلیسی و شرف الدین عثمان هنوز در آن قبض و بسط رفیعت بودند و در آن رفیعت بتدبیر فاسد باد می- پیمودند، بهد خراب البصره شیوة مدارا و طریق مواسا پیش گرفتند و با مجیر الدین امیر شاه از در عذر درآمدند، چون داغ عنفشان لافی محله بود مرهم لطفشان در مرکز الفت قرار نمی- گرفت، وقتی از نکته من حسنات مسدات که کان فی ذمة السلامة، انتباه یافتند که کار از دست رفته بود. (ص ۲۳۵-۲۳۶)

۱۵

## خروج سولمیش

- سولمیش درین مدت در روم خروج کرد و کمرطقیان بر میان بست و بدست تمرد و عصیان مشارع امارت خود مکدر گردانید، با ستم دای مختصر و شوکت مستعار ماحضر آرزوی جهان داری با استقلال در دل گرفت، با ضیف بنحشک هم آشیانگی باز طلبید و چون تارکنان در مهتاب افتاد، از تیره رابی آب دولت جیحون صفت را بچشمه کل خواست که باز گرداند. ۲۰ از مفسدان سپاه و کارداران کوتاه نظر تباه کارطائفه از عواقب امور بی خبر باد هوا حس نفسانی و وساوس شیطانی در دماغ او دمیدند، جماعتی که چشم و گوش دل ایشان بداغ و فعموا و صموا، موسوم بود چشم و گوش دل او نیز فرو بستند خصوصاً قاضی آق سرا و برادر او که در آن فترت قن زمام تسخیر و تذلیل بدست ارادت او دادند و بقصد انتزاع ملک حمیت لشکر ساخت و چون دیوانگان بی خبر سنگی در چاه ممالک انداخت، باینجار و بجخور یا لشکری ۲۵ که در اهتمام ایشان بود بدفع او قیام نمودند، در آن اقدام دولتشان یاری نداد از مقاومت قاصر ماندند، با هزار گونه درد و دریغ علف تیر و تیغ شدند و چون عمرشان با آخر آمده بود وداع دنیا کردند. دنیا دول لکل قوم یوم. القصه بواسطه هلاک باینجار و دمار بجخور، سولمیش غالب شد و دست استیلا بر آورده، مکتوبات متضمن اخبار اراجیف و قسمت و تکالیف بولایات

اصدار کرد و ایلچیان مخدول که به جوانب رفتند محصول هر خمله که بود بتمام تصرف نمودند، و چون این حادثه در فصل زمستان واقع شد پادشاه وقت قازان از اصابت رای و حسن تدبیر اجازت نداد که در چنان هنگام شدت برودت و صوبیت نداوت لشکر بر نشاند و بسبب منازل در مراحل لشکر را زحمت رسد و بواسطه غلبه چهار پایان رعایا مکلف گردند، در آن فتور حکم با ساء حکم یاسا فرمود که تا فصل بهار توقف کنند اما با حکام یرلینها حواسیس در خنجه ۵ جهت تأسیس کارها بشهرهای روم فرستاد تا بر اخبار اراجیف سولامیش اعتماد نکنند، چون بدان سبب بی بنیادی و ناهمواری دعوت و عصیان اظلم من اللیل بود از معتبران ولایت هیچ صاحب درایت و رزانت متابعت او ننمود، غرقاضی آق سرا و برادرش مؤمن که استقبال قضا نمودند و در معرض آن سیل آمدند، معاونه العاجز ذل، مکتوبات که بدعوت امرا و صدور کافه جمهور باطراف اصدار می کرد کالنتش علی الماء ترانه باد هوا می پنداشتند، اما متوجهات اموال و حقوق و رسوم ولایات در صدمات تردد لشکر و ایلچیان در معرض تلف افتاد، فی الجملة علاء الدین کیقباد و صاحب شمس الدین لاکوشی و دیگر امرای روم محصور ماندند، جماعتی که در سلك خدمت او بودند تعبیر زمان می کردند. فی الجملة سیواس را محاصرت نمود و وضع و شریف مدافعت و مقاومت عظیم نمودند و مدت یکماه در محاربت بسر بردند، چون خر در خلایب مانده بود و کبوتر در مضراب چندانکه منهی عقلش تلقین می کرد «ترا این کار بر نایده چون هوش استماع نداشت و بصر بصیرتش بدوده خذلان پ پوشیده قبول نکرد لاجرم چندانکه خواست که اطراف آن خال فرامی گیرد نتوانست و از ورطه آن مدخل ادیت خروج نتوانست. القصه چون امراء روم را کرها لاطوعاً اقامت و توقف در قشلاق واسط لازم شد و بی وجود سفینه لشکر در دریاء خطر خوض نمی توانستند کردن و بی قدرت سیل حشر روی با آتش ضرر نمی یارستند آوردن، چون صورت مراد در حجاب تنبیر افتاد و مطلوب امانی در آن حیرت و پریشانی در پرده ۲۰ خبیث متواری شد هر یک بتدبیر و تفکر منصبی مشغول شد و ساعات اوقات و لیالی در طلب آن صرف می کردند لعل الله یحدث بعد ذلك امرأ، در طلب منصب التزام مالا یتاق می نمودند تا چون فتح الباب اسباب روم میسر شود و بقوت لشکر سد آن ثلمه باغسی کنند هر کسی منصب خود را آماده باشد.

### ذکر مناصب دولت

۲۵

مناصب که تقریر فرمودند: امیر شاه بنیابت حضرت علیا و نیابت سلطنت روم که امکان منصوب شد، شرف الدین عبدالرحمن تبریزی باسبغاء ممالك موسوم گشت، و امارت پروانگی بر مین الدین محمد پروانه برقرار سابق مقرر داشتند، و صاحب جمال الدین بوزارت منسوب گشت، و هر یکی را یرلیخ و پایزه علی قدر مرتبه ارزانی داشتند، اما از جمله التزامات فاحش که عهده نمودند یکی آن بود که چون شرف الدین عثمان مستوفی را تمکین منصبی ندادند

- التزام نمود که از صیاع روم که اصحاب املاک بتبعیت ملک خود بنصب بدست فرو گرفته اند سه هزار جفت گاو و عوامل قایم دارد، چنانکه سیصد هزار تفرار از ارتفاع عوامل در وجه لشکر جرار و حوالات خاص برسد و متوجهات سایر مالی محفوظ و موجود ماند، چون در چنین التزام خطرناک که ترتیب آن صوابتی تمام داشت بر او اعتماد نداشتند قهراً و جبراً اصحاب مناصب کردند و شرف الدین عثمان بامید آنکه در بلوک این ملوک ضمان شهری یا ولایتی را عهده کند ۵ دلیل این اکابر گشت تا مواضعی که اصحاب املاک بتبعیت دارند باظهار رسانند، فی الجمله هر جفتی را از عوامل مبلغ صد دینار رایج از مال روم برات بآلتون تمنا صادر شد، و چون بروم آمدند و متصرف اموال اعمال گشتند سامری وار چندانکه اجتهاد و استکثار نمودند از سه هزار جفت گاو ترتیب گاو ساله نتوانستند کردن، پنداری که همه (عجلاً جسداً له خوار) بودند بلکه همه نقش دیوار اعتبار که از خری بترتیب گاو اقتصار نمودند و بار پنجاه هزار سوار لشکر جرار در ترتیب تفرار معدوم برگردن خود نهادند و مال و اسباب موروث و مکتسب جمله در سر آن عهده شوم رفت و مال سلف روم نیز چون وقت فوت شده بود چیزی بحصول نپیوست. خود حرص جاء دنیا غشاوة بصر بصیرت ایشان و اندیشه نکردند که از مالی که در سال عصیان سولمیش پای مال شده باشد سه هزار جفت عوامل چگونه بدست آید و از شیارنا بوده و تخم ناکاشته غله تفرار کجا دروده شود و اسباب معاش لشکر از باد هوا بچه طریق از وجه نانهاده مهیا و آماده ۱۵ گردد. القصة چون معین الدین محمد بک پروانه را اندیشه تمرد در خاطر بود و نیت کرده که دیگر سفر اردو نکند و امتثال هیچ حکم یرلیغ نیاید حال را جهت استخلاص نفس خویش از قید خدمت اردو هر عهده که صعب تر از آن خطری نبود می نمود تا چون از آن جنبه تکلیف به سلامت بدر جهد آتش تمرد در خرمن عمل زنند و خاک بردنبال التزام دغل کنند، کی بیند باز مرغزی رازی را، پنداری که همه آن غریب بد معامله بودند که اندیشه مطل و مدافعت بر لوح ۲۰ دل نگاشته باشد که هر چه صاحب دین از سود رأس المال عین و مدت اداء مابین تقریر کند رضا دهد تا بدان سبب مصلحت وقت او گزارده شود و بوقت اداء مال «المفلس فی امان الله» بر خوانند. فی الجمله چون اندیشه اداء مال و توفیر ارلوح ضمیر محو کرده بودند بهره و زراء مملکت تقریر می کردند دست بر سینه قبول می نهادند و انگشت مئول بردیده فضول می زدند عاقبة الامر از رفته اثری پیدانشد و نه از مانده خبری، و شرف الدین عثمان از چنین ملامت جان بدربرد و از آن همه بنیاد فاسد جز بار مظلمه چیزی باخود نبرد. فی الجمله هر تمنا که در طی ضمیر ایشان گنجید آنجا باساعاف و انحاح پیوست و بمواطف عوارف خسروانه اختصاص یافتند و در آن توفیرات خالصات انگیزختن و آب عمل بفریان هوش بیختن از جانبین تراضی بحصول پیوست و بعد از آن مترصد واردات غیب دیده او میدگشاده بر جاده انتظار موقوف حرکت لشکر جرار ماندند.

## آمدن امیر چوبان بدفع عصیان سولمیش

القصه بعد از احتباس انوا و انکشاف شتاء و انتطاع سرما و انکسار هوا که جهان از نشاط نوروزی جوان شد و شهباز آفتاب از آشیانه برج حوت بشرف اوج حمل پیوست و ایام حمل ربیع زیب و طراوت و نزاقت و نظارت از سر گرفت. بر موجب امر مطاع حضرت علیا لشکر ۵ بر برگ در حرکت آمد، لشکر کش گیتی خسرو جهانگشای نویین اعظم چوبان و مولای و سوتای امراء تومان و باشقرد و دیگر امراء هزاره و دیگر طایفه از ارباب مناصب که پیش از این استقرار ایشان رفته است بدفع خوارج بی سرو پای بتالعه فرخنده سعادت فزایی عزم روم کردند و سباسب قفار و قباقب دیار در قفا گذاشتند، هر يك از حوادث زمان ترسان و در منازل و مراحل از احوال رومیان پرسان و از بازماندگان خویش ترسان با حالتی که نه دل را دستگیری بود و نه جان را پای مردی کوچ بر کوچ میآمدند، چنانکه در مساء شعبان سنه ثمان و تسعین و ستمایه در صحراء ارزنجان سولمیش منحوس با لشکر منکوس پذیره لشکر بزرگ شد. در مقدمه لشکر نویین اعظم چوبان بود، پیش از وصول سوتای و مولای با لشکریاگی مقابل افتاد چون روز با آخر آمده بود در پرده ظلام شب با لشکر گران کمین کرد و چون جواسیس کواکب از افق فلک همه شب دیده گشاده دارند در مواکب خیل پاس میداشتند همین که خسرو سیاره ۱۵ یکسواری مشرق پای بدین سبز خنک جهان نورد در آورد پاسداران طلایع لشکر جرار تبغ آیدار از نیام انتقام بر کشیدند و بر غنودگان لشکر بدکار آن مکار زدند و سرهاء ایشان چون انجم که بیاد صبحگاهی فرو ریزد بر زمین خزی و خسار ریختند و باول حمله که دست برد نمودند آتش دمار در لشکر خوارج بد کردار زدند و باتش غضب دود از نهاد آن مواد فساد بر آوردند، رایت طغیان نگو نسار شد، بیشتر سرهاء سروران یاغی وداع تن کردند، روح از قفس قالب بدن چنان بیرون می جست که مرغ از آشیان، القصه، سولمیش مخدول را شجر داروگیر از فتور قصور و آسیب فلک دوار بی برگ و بار ماند و جانی که در چنگال اجل خواست افتاد بیک تایی موی از چنبر و بال بیرون جهانید و منهزم بجانب دیار شام بیرون رفت و آقبال برادر آقبوغا که متابعت او نموده بود در کمند و قید ادبار افتاد و طاشتمور خطایی که حاکم روم بود در قید اسار گرفتار گشت، بفردولت و سایه معدات پادشاهی و حسن تدبیر و رزافت و مبارزت نویین اعظم چوبان مرزوبوم روم از دست تشبث خوارج شوم ۲۵ خلاص یافت. فی الحمله نوابض عرق آن فتنه سکون یافت، عوارض آن عارضه متبدد گشت احوال و ائقال آن مخاذیل در آن هجوم که محل تبدیل و تحویل بود بتاراج رفت اموال و امتعه و خیول و اسلحه لشکر مقهور روزی لشکر منصور شد، از صغیر و کبیر و مأمور و امیر هیچ کس از فائده و مائده غنیمت بی نصیب و عائده بی بهره نماند. بلکه طیور و سباع و ستور ضیاع را نیز مدتها از مقتولان آن معرکه عیدی نشاط افزای بود. القصه، باز حکام و ارباب مناصب آغاز

تخصيص بلوك كردند، سوتای بالشكری كه در اهتمام او بود بجهت محافظت اطراف روم باز ماند و نوین اعظم چوبان بمحافظت سینور حلب بدانصوب توجه نمود، مجیرالدین امیر شاه در بلوك قیصریه با سوتای باز ماند، چون رئیس اصحاب مناصب و سرور وجیه القوم او بود ترتیب مایحتاج لشکر بدو تعلق گرفت.

### ذکر احوال رجال و مملکت

۵

معین الدین محمد بك پروانه به جانب اوج كه منشاء خروج او بود و جوانب قسطنطنیه متوجه شد، چون بمحروسه كنكری رسید در هر جایى كه از آن جوانب و در هر ولایتی از آن ولایات از كافه جمهور متمولی از صاحب ثروت مشهور بود تمامت اسباب و مكنت او مستهلك برداشت و بناراج داد، چنانكه بیشتر معتبران در صدد انزعاج افتادند و جلاء وطن كردند. نصرة الدین چلبی كه از اكابر و اخیار روم بود و در آن جوانب ببذل و احسان و كرم و سخا موصوف و به نيكوكارى و حق گزاری و درویشداری منعم و با مكارم اخلاق از هر فنی از فنون بهره داشت اهالی شهر و ساكنان و منوطنان آن ولایت در حمایت جاه و مكنت او آسوده بودند، مواشى او از خيول تا هفتصد سر و اغنام تا ده هزار و غلات و ديگر محصولات خيرات او بتقريب و تخمين پانصد هزار عدد تصرف كرد و آن عزيز النفس بى موجب حنايتى و بى واسطه خيانتى گوشه به گوشه متواری از وطن مألوف انزعاج يافت و با قسرا بخدمت سوتای پيوست ۱۰ و باستصواب مجیرالدین امیر شاه نائب الحضرة او را بحكومت آق سرا موسوم گردانیدند تا مگر در آن وقعه از بى قوتى قوتى حاصل کند او خود بدان مقدار قوت قوت مالی نیافت و از وسوسه آن مال طایل سودا بر دماغ او غالب شد و عاقبت در آن ترلزل زوال یافت و بحوار حق پيوست.

۲۰ دیگر: پروانه را چون بدان اموال منصوب قوت و شوكت حاصل شد با جماعتی انبوه عودت كرد و بقونیه پيوست، بكلی آنها امارات عصیان ظاهر كرد و جماهير اعیان و مشاهير صدور و اعوان را در قونیه بتكاليف بى نهایت عرضه طسوارق بلا و شجره سواعق عنا گردانید. معتبران بسیار در تعذيب او بعد از فارت و نهب خان و مان از تن و جان برآمدند. بدین تفصیل:

۲۵ اصیل الدین مستوفی را كه سر آمده ارباب استیفا بود در قید اعتراض و ورطه انتقاض انداخت و در طلب مال و ملك او آن نفس بى گناه را سپریخ بلا گردانید، بهد از آنكه اندوخته و پرداخته حاصل عمر او بتشدید و ضرب و تهدید در حوزه تصرف خویش آورد بعد ماهی از جراحتی كه از زخم گرز و چماق او یافته بود مهجور گشت و رنجور در گذشت. محمود بن كامل كه ملك قونیه بود از مطالبات و تكلیف مالا بطلاق او چون طاقش طساق شد كمالش روی در نقصان نهاد و در حوالات و تعذيب او چون مالش نماند سر در سر كار

کرد و در آن وجل در کشاکش اجل افتاد.

مظفرالدین طغرایی که از اکابر دولت بود و بجلادت و کفایت موصوف و مشهور، اگر چه پیوسته چون آب گستاخی کردی و بیاد غرور در کارها صعب خوار ناک مدخل نمودی با همه استعداد که داشت چون از متابعت او اعراض نمود بر سبیل مخالفت چون معمر مفری نداشت ۵  
بدار الشفاء قونیه متحضر گشت و عاقبت حان شیرین در آتش سطوت او بر باد داد. فی الجمله بعد از تصرفات و تحکیمات و قبض و بسط و حل و عقد و اعمال و عمال قونیه باز عزم قسطنطنیه کرد در راه گذار اوج اترک بر او خروج کردند. بعد از محاربت و مقاتلت بر اترک ظفر یافت و از آن طائفه نیز غنیمت گرفت و چون بسفر بحصار پیوست آن خطه در عهد مجیر الدین بود تمامت اموال و متوجهات ماضی و مستقبل آن در تصرف خویش آورد و مجیر الدین در مطالبه متوجهات آن اضطراب تمام یافت. ۱۰

فی الجمله بر این تصرفات فاحش از اتباع و خدم و حواشی قدیم و از عموم متجنده قسطنطنیه و دیگر ولایات لشکر بسیار بر او جمع شدند و چون به قوت مال شوکت حاصل کرد و سر از ربه طاعت بنافذ و از عهد التزامی که نموده بود تفضی نمود و چون تفار که ارمقرری عوامل در جمع او بسته بودند مطالبه میکردند استنها میگرد .

و اگر از مقرر مال وجهی طلب می کردند میگفت که ولایت اوج بی لشکر نتوان داشت ۱۵  
چه وقت حوالت مغول است. چون امراء مملکت احوال عصیان او کماهی بحضرت اعلیٰ عرضه داشتند و دانستند که ارسال لشکر بدفع او پخرایی ولایت انجامد ترک مقررات مال بلوک او کردند و چون بکمند لطف و استمالت و مواعید خوب جهد کردند که او را در دام تسخیر اندازند اصلاً بدان التفات ننمود آخر الامر در انشاء این تهمرد و عصیان و استیلا و طغیان و غصب اموال بزور و بهتان تقدیر الهی عدوان او از خلق کفایت کرد و بی وجود و تدبیر انسانی مرضی مهلك بر او مستولی شد و در آن مرض دوران زمان رقم ممات بر صحیفه حیات او کشید و هر چه از دیگران بتهر و جبر بسته بود از سطوت قهر اجل هم بدیگران گذاشت و بار مظالم با خود برد و چنان شد که گویی خود وجود نداشت.

رکن الدین پروانه: آق سرا و ولایت ایسوبحصار در اهتمام او بود و او نیز همت بر قسمت ۲۵  
و مسادرات مصروف گردانید همگی نظرش بر آن بود که اگر اهتمامی بتحصیلی رود خون او بی جنایتی بریزد و اگر کاتبی روزی در ولایت قلمی بر کاغذی رانده باشد بی شائبه جریمه مال او بظلم بستاند، اگر وقتی مسلمانی نظری بر کاری داشته باشد بی آنکه خیانتی نموده باشد بار حنایتی بر جان او نهد و دود از نهاد او بر آرد، دیگر از تعرضات که به خلق که ودایع آفریدگار اند میرسانید و بار تکلیف بر جان رعایا مینهاد از تکلیفات و مطالبات و مستدعیات او، آن خسارات بر خلق وارد شد که آتش با پنبه نکند و باد با کاه نیندیشد و دود با دماغ روا ندارد، و ضیع و شریف وقتی از چنگال نکال او خلاص یافتند که از ثروت و اناث ایشان



بیوتات مانده بود. عاقبت قضایاه فاسد او از قضاء مبرم دامن گیر او شد و در صدد حوالات و اخراجات فاحش افتاد و از جواب رسل و متقاضیان مال قاصر ماند، گلیم عجز در غرقاب خسارت و حیرت و ملامت انداخت و رطب و یا بس حاصل عمر خویش از نقود و مطاع و املاک شهر و ضیاع جمله بیاد هوا و هوس برداد و خویشتن در کشاکش حوادث حیران فرو ماند . فی الجمله عاقبت الامر جان در آن ورطات در باخت و ملک موروث و مکتسب بتاراج داد. علی سؤال الحال رخت عمروا پرداخت.

شرف الدین عثمان بتخصیص و تقسیم مال توانگر و درویش بازمره اتباع از بیگانه و خویش بطرف موضعی چند از نکیده و غیره توجه نمود، بهر جا که رسید دست تعدی دراز کرد و قلم تکلیف روان، آنچه از ترك و تازی غصب و ظلم از وی بر آن موضع رفت که از بخت النصر بردیارشام نرفته بود.

صاحب جمال الدین در غلواء این غوغا و آشوب خط این عشوا یکسال تمام بجهت تدارك احکام و ترغیب بلوک در دیار عراق باز ماند و چون شور و شغب سقط و سخط سولمیش بسر آمد در ابتداء شهر سنه تسع و تسعین و ستمایه بولایت روم آمد ، دردی تلف و سلف سنه ثمان و تسعین و ستمایه چشیده بودند و زحمت نصب و تدبیر آن کشیده، او خواست که بر صاف سنه تسع و تسعین زند در بلوک رکن الدین پروانه شریک بود، بار مشقت بر جان او گذاشت، ثمره منفعت خویش برد.

#### تأهین آسایش با همت مجیر الدین

مجیر الدین امیر شاه با شرف الدین عبدالرحمن که بحکم استیفا مصاحب او بود کیف ماکان بمصالح مواضعی که در اهتمام داشت قیام نمود اول قیصریه و توابع آن را در ضبط آورد و کارداران امین بر آن ولایت نصب کرد و در خدمت سوتای بجانب نکیده رفت چند سال بود که قنور ترك بقلعه اندوغی از قلاع نکیده متحصن شده بود و آن ولایت را در آشوب میداشت ، بواسطه رفتن او گرفتار شد و مدتی او را اگر چه محبوس داشت اما نگذاشت که سرری بدو رسانند و بخون او رضا نداد و عاقبت بخدمتی که امراء مغول را کرد خلاص یافت .

سابق الدین کوتوال قلعه لولوه آغاز عصیان کرده بود از نواب معتبر خود یکی را با پسر طفل خویش بدان قلعه فرستاد تا بموضع سابق الدین آنجا موقوف دارند و سابق الدین بدان سبب اعتماد کند و بیاید ، بدانجهت سابق الدین مطاوعت نمود و بخدمت آمد و استمالت یافت و چون عودت نمود آن نائب را بان پسر طفل باعزاز با تحف بزرگانه گسیل گردانید. دیگر در میان ایوب حصار و نکیده سفری حصار حصنی عظیم بود جماعتی اتراك بدان قلعه متحصن شده بودند بر سر آن قلعه رفت مدت دو سال بود که ولایت

- از غارت و نهب ایشان در خوف و خطر و صدد ضرر بود، جهت تقدمة او و امیر سوتای اسپان میدادند بدان فریفته نشد چون اعتقاد بر مصاحبت ضمفاء ولایت داشت حق تعالی او را نصرت داد و بر آن قلعه ظفر یافت و از دست متمردان یاغی مستخلص کرده خراب کردند و بعد از آن با قسرا آمد. بدرالدین ولد بندین و برادرش در منارات دیه خلیره که مواضع حصن است در آمده بودند و قرب سیصد نفر سوار حرامی مردانه از آشنا و بیگانه متابعت ایشان نموده ۵ و مدت دو سال بود که از حدود نکیده تا کنار آب سیواس ولایت را تاختن میکردند در دیهی روزی آفریده ایمن نبود، هیچ رنه و گله مواشی لحظه ای دیدبان در مرعی نمی توانستند گذاشتن، مدت مدید بود که خلق در مضیق شدت و غارت و نهب ایشان بودند، با ائمه و مشایخ آق سرا و غیره مشورت کرد و بحکم استشارت و استخارت که چون ایشان را بقوت لشکر از آن مواضع حصین بیرون آوردن متعذراست و لشکر که بر آن مواضع رود خرابی دیگر مواضع باشد، اگر من سوگند خورم و با ایشان عهد کنم اگر بدست آیند در قلع ایشان نقض عهد کنم در اطفاء نایرة این قننه بدان نقض عهد و سوگند آثم شوم یا نه جمله حجت دادند که جواب آن نقض روز قیامت بحضرت ربوبیت در گردن ما باشد، بدان سبب جماعتی بسفارت در میان تردد نمودند و معاهدت کردند که بعد از سوگند ولایت سالمه را بر رسم اقطاع برایشان مسلم دارند، ۱۵ تا بدین واسطه چون بخدمت آمدند هر دو برادر را و از اتباع ایشان هر که حاضر بود جمله را بقتل برد و اسباب ایشان که از خون مسلمانان اندوخته بودند خاص کرد و اهل ولایت از دست تغلب و تسلط ایشان خلاص یافتند.
- فی الجملة چون اصحاب دیگر از ارکان دولت مشاهده کردند که مواضع و ولایت که در اهتمام مجیر الدین بود مصالح بسیار که متضمن فائده دینی و دنیاوی بود روی نمود و احکام پر لایع از حضرت علیا بنام امیر سوتای و او صادر میشد بقدم تعصب پیش آمدند و زبان طعن دراز کردند و کیف ماکان مدارا و مواسا مینمود و بدانچه مصلحت وقت بود کار خود میراند. ۲۰

### رفتن مجیر الدین امیر شاه بطرف سامیسون

- القصة از آق سرا عودت نمود و عزم سامیسون کرد؛ ساحل سامیسون را مهذب الدین مسعود بگ سبط معین الدین پروانه با ولایت بافره بدست فرو گرفته بود و سامیسون را غارت کرده، ۲۵ حاصل شهر و ولایت و موجود دار الضرب بتاراج داده، آن ولایت را از دست تثبیت و تغلب او مستخلص گردانید. رکن الدین راحت سیواسی که از معتبران روم است آن سال متصرف سامیسون بود بر سبیل ضمان و از محوم لشکر مسعود بگ گلیم عجز در آب انداخته بود و بکشتی از طرف دریا بولایت جانبیت در آمد، او را از ولایت جانبیت بیرون آورد و بر کار خود گماشت و چون بدفع مسعود بگ چاره دیگر نداشت با او طریق وصلت پیش گرفت. حادثه که در آن ایام واقع شد: قرب یک هزار فرنگک حوشن و ربکشتیها بساحل سینوب آمدند و بیبانه بیع و شری

- فوجی از کشتی بدر آمدند و بفروختن غله مشغول شدند، چندانکه اهل سینوب بمبايماات ایشان فریفته شدند و علی حین غفلة من اهلها هجوم کردند و مسعود بگ گرفتار شد و در کشتی نشانند و قصد قتل او کردند چون در اجل تأخیری بود بعد طول المقال بنهصد هزار درم او را باز فروختند و خلاص یافت. در چنین ورطه جهت اصلاح حال خویش بر سبیل تزویج دختر طالب دامادی مجیرالدین امیر شاه شد و بنام آن وصلت مستحکم گشت و ائمه و مشایخ در مابین تردد کردند و تحفهها آوردند و بعد از فراغ از این نوع مهمات بمحاسبات شهر و ولایت و تدارك سكة دار الضرب مشغول شد. القصة شرف الدین عبدالرحمن مستوفی بود و الحق در فنون سیاحت مهارتی تمام داشت و اگر چه در تمامات بلوکات بضبط قلم حاکم بود اما بر موجب حکم از مصاحبت مجیرالدین امیر شاه مفارقت نمی نمود و لکن تصرفات اصحاب در دیگر بلوکات ضبط میکرد و در استکشاف آن بنایت مبالغت میرسید. القصة سال سنه ثمان و تسعين و ستمایه ۱۰ درین حل و عقد بسر رفت تا وقت دخول سنه تسع و تسعين و ستمایه.

### آمدن نظام الدین یحیی پسر خواجه وجیه بدیار روم

- درین سال (ای ۶۹۹) نظام الدین یحیی پسر خواجه وجیه که وزیر و وزیر زاده خراسان بود جهت استخراج مال و متوجّهات و استکشاف قسمتات و عوارضات و وضع قانون ولایات بموجب حکم یرلیغ بروم آمد و حکم بر آن حمله بود که از هر زوجی که از عوامل رعایا در قلم آید بروفق مساحت يك جفته دیناری سیم رایج از خاصه رعایا در وجه رسوم و اخراجات مایحتاج خود تصرف نماید لا غیر و زعم وزراء مملکت رشید الدین و سعد الدین صاحب دیوان آن بود که از زوجی که از عوامل قایم دارند تصرف دیناری محقری سهل المأخوذ باشد و تکلیفی مختصر می پنداشتند و بر آن قرار حکم یرلیغ بنفاذ رسانیدند و اواز دیار عراق بدین مهم بعزم روم انتهای نمود و خدم و حواشی بسیار و اتباع بی شمار از کتاب نسا بوری و خراسانی و حجاب آذربایجانی و محصلان قهستانی و پیشکاران ساوجی و کرمانی و قواد اصفهانی و مارندرانمی استصحاب و استخدام فرمود، فی الجمله اگر چه شریف الاصل کریم النفس بود اما سقیه بالطبع نیز بود و اگر چه دبیر پیشه سرتیز بود اما بقلم خون ریز بود، چون بمقر حکومت پیوست پیشکاران لثیم النفس باعث فساد شدند، و او را بر تصرفات نا واجب تحریض دادند. القصة در اول و هلت که بارزنجان وصول یافت سلطان علاء الدین کبچباد بن فرامر زبندگی عبودیت ۲۵ پادشاه متوجه صوب دیار بکرو رییعه بود، چون مرغ دام دریده بسته از دام نکال سولمیش بسته میرفت، در نواحی ارزنجان هر دورا اتفاق التماس افتاد، تبر خدیعت از حقه طمع و مکر بر گشاد و سلطان و حواشی او را هدف اعتراضات کردند و هر تحفه که جهت تقدمة حضرت داشتند باد آورد راه پنداشتند و بقهر و جبر تصرف نمودند.
- چون بارزنجان در آمد ببها نه رسوم عوامل مغایل ولایت شد و ببها نه کشف و استخراج

از هر زوچی از عوامل که مقرر آن دیناری فرموده بودند بده دینار راضی نمیشد، تا از ولایتی که در حوزه حکام روم نبود بموضع دو سه هزار دینار که متوجه مرسوم او بودی قرب پنجاه هزار دینار استینا بود خاص کرد و جهت خاصه خود برداشت، چون بسیواس پیوست ببهانه بیع و شری سیم منشوش بگزاف از یک صراف قزل نام پانزده هزار دینار در وجه حواله نهاد، چون بآماسیه رسید از اولاد تاج الدین پروانه بی آنکه در شغلی و عملی بوده باشد تا برایشان ۵ حسابی متوجه هست هزار دینار بضر و صلب و تعذیب فاحش از خاصه ایشان در وجه مایحتاج خود مستوقی گردانید، در اوقات عورات قاضی صدر الدین مقتول را بدست عوانان ظلمه که به بی آب رویی مژه از چشم می ربودند و از بد کرداری اگر خود بایزید و جنید زمان بود بسخره کار میفرمودند باز داد. بعد از آنکه دو یست مجلد کتب نفیس او بفارت برد ۱۰ بیست هزار دینار بر ترکات و املاک او بی آنکه برایشان چیزی متوجه باشد در حوزه حصول آورد و بر سبیل از امراء و متصرفان ممالک و هم مجیر الدین امیر شاه و رکن الدین پروانه برادرش و غیر هما و هر که شدتی نمود در محل اعتراض آورد و بصد هزار درم از او برنگشت.

چون بر ابن معین الدین پروانه طفر نیافت خواهر او را دختر معین الدین سلیمان پروانه را دست انکار کرد، و ببهانه فاسد که برادرش او را بر ماشوهری بامن در نکاح آورده است ۱۵ هروقت بر خانه او هجوم می برد و آن ستیره مخدیره که آفتاب از روزن او گستاخ در نمی آمد جهت عرض و ستر خویش و رعایت ناموس خاندان قدیم هفتاد هزار درم در خلیع نکاحی واقع ناشده در وجه متعه او نهاد، شرح تصرفات او علی حده کماهی تطویلی تمام دارد این مختصر احتمال نکند، اما بطریق اجمال خلاصه آنست که هر شهری را بجهت مرسوم عوامل و استخراج تصرفات حکام در عهده متعهی معین کرد و هر ناجنسی را که بولهب بدو عبده ۲۰ و خادمه نوشتی و اگر ابو بکر ربانی حاضر بودی غاشیه خیل او بردوش نهادی بولایتی فرستاد، تا در آن نواحی هر یک دست تسلط بر آورد و از هر شهری و ولایتی که متوجه رسوم عوامل بود ده هزار عدد می ستدند، هر ملحد الموتی تیغ بد معاملتی چنان میزد که وقتی در روستای الموت بهیمه را، هر جهان سوزی که باستحضار صاحب عملی میفرستاد بانواع تنفیر و تعزیر ۲۵ در طلب توفیر خلق را چنان متفرق میکرد که باد خرمن گاه را.

فی الجمله، هر کسی از رشاء رشوة کیسه بر میدوخت و چون مستخرجان از ولایات عودت مینمودند سواد قانون و محاسبه که پرداخته بودند تیره تر از چهره ایشان میبود فی الجمله چون در سر عمل مستخرجان فلاحی نبود و در اوراق بی سرو سامان صلاحی نه، کرة بعداخری منهیان عنیف و قصاص کثیف و محصلان کریم و سرهنگان عوان پیشه بد اندیشه را باستحضار نواب و کارداران و عمال اعمال باطراف و اکناف بلاد و ولایات روان میکرد تا آن اوراق ابتر با ایشان در بحث اندازد و بدان بهانه توفیری دیگر اندوزد.

- القصه**، شرف الدين عبدالرحمن مستوفى در وقت وصول نظام الدين يحيى مدتى با او صاحب بود، چون حل و عقد بى نظام و نقض و ابرام بى اهتمام او مشاهده كرد از مجاورت او جهت صيانت عرض خویش تجانب نمود و بانواب و اصحاب او (الصمت ولا مجاورة الجاهل) را كار بست، و بخدمت مجير الدين امير شاه پيوست. و از طريق توقات عزم ساميسون كردند و آنجا يگانه چنانكه پيش از اين ذكر رفته است بمصالح ساميسون و تبديل سكه و دفع مسعود بك ۵ مقصر فسينوب مشغول شدند، چون در پرده قضاء تقدير الهى را حادثة مخفى بود و ايشان از آن غافل در ساحل ساميسون رحل اقامت فرو نهادند و بترتيب سفن و جوارى و تفرج بحارى و برارى سواحل از خط و تر حال منازل و مراحل بر آوردند. بر كنار آن دريا كه پايانش چون دور آسمان بى پايان است باميد صلاح حال و استصلاح مال تعبير زمان ميگردند و بلبل و عسى روز بشب ميرسانيدند. القصه چون شرف الدين عبدالرحمن بر حقيقت تصرفات و ۱۰ محاسبات و مكاشفات معادرات نظام الدين يحيى از تغيير و تغيير اطلاع يافت آنجمله منكرات او بشحير رسانيد. از حديث آن منقولات آتش حقد و كينه در دل او بر افروخت تا آنكه اندك انتقام آن از تنور خاطرش مشعله بر آورد. در مابين ايشان عداوت و كدورت ظاهر گردانيد، نظام الدين يحيى بجهت دفع او شخصى را از او پاش خراسان بلك رندى را از مرده طواغيت و فجرة ملا حدة الموت بيهانه دار الضرب ساميسون بريختن خون عبدالرحمن روان كرد، ۱۵ و آن سگ صفت آدمى صورت بمواعيد و تعهدات او از نقود و احناس مفرور شد. فى الجملة آن مفسد بساميسون آمد و بيهانه عيار سكه در خدمت شرف الدين عبدالرحمن ملازمت نمود و بدان ملازمت ترحيب و نوازش تمام يافت، قهستاني ملحد بخون او تشنه و او بمصاحبت قهستاني مسئانس، عبدالرحمن با آن همه دقت نظر كه ارمقام اقامت استكشاف اقصا بلاد مينمود و بر غوامض اسرار ملك اطلاع مي يافت از ماري كه در كنار داشت بى خبر بود تا شبى از ۲۰ شبها كه چهره شب از دوده ظلمت رقم گرفت آن ملعون نميدانست كه اگر ساكنان و ثنائى دريچه احداق بسته بود فلك بصد هزار نظر نظاره آن لعب ايستاده است، از چنبر ديدبانان قدر بيرون نتواند بست. در نيم شب در يثاق او در آمد و بر بالين آن خفته خواب غفلت بایستاد و نيمى در آن ظلمت شب بر چهره روشن او راند چنانكه تا قفا بشكافت و بر عقب آن زخمى ديگر زده بود كه بتقدير الهى در جنب آن زخم اول چنان آمد كه مابين جراحتين غير يك ۲۵ سرمويى تفاوت پيش نبود كه اگر كسى بجهت جميل خواستى كه در روشنى روز بتأمل و تدبير بسيار تبخ را بدان صورت وضع كند كه آن چنان مقارن افتد كه نتوانستى، بعد از فراغ از آن زخم از ان يثاق بيرون جست و پنداشت كه از راه زنان قضا و قدر تواند رست و خون ناحق دامنش نخواهد گرفت.

فى الجملة پيش از آنكه پرده صبح دريده شود پرده قاتل و مقتول دريده شد و ولوله در خيل و حشم مجير الدين امير شاه و زمرة فرنگان ساميسون و نواب ولايات كه در آن خطه

حاضر بودند افتاد و جوانب راه و بیشه سامیون گوشه بگوشه طلب داشتند و گرفتار گشت و معترف شد که باعث و محرض او بر آن قتل نظام الدین یحیی بوده است. اصحاب عبدالرحمن آن ملعون را بزاری قصاص کردند و طعمه کلاب شد، عبدالرحمن مدت ده روز در آن جراحت حرکه المذبحی نمود و بهر نوع جراحان مداواتی کردند، چون زخم از آن قبیل نبود که اصلاح پذیر باشد دوران بر او نبخشود و چراغ عمرش بدان جراحت فرومرد. در آن روزی چند که از انگاس او چیزی باقی بود هنوز امید داشت که گردون بر او ببخشد و نهنگ اجلش از مسند صدارت نریاید، همت بر انتقام نظام الدین یحیی مصروف میداشت و تدبیری میکرد که بامراء مملکت چه نویسد و اقتصاص آن چگونه طلبد، مدتی رقم استیفا بر حریده اعمال و اعمال ولایات کشید و همان روز که روز عمرش شب رسیده بود شب خیالش بروز نرسید. ۱۰

### خروج سولمیش نوبت دیگر

درین سال چون سولمیش را در روم کار از سلك نظام بدر افتاده بود و جان از چنبر قضا جهانیده بدیار شام پیوسته بود، ناگاه چون متقاضی اجل گریبان عمرش گرفت از دیار شام عودت نمود و خروج کرد، از دیار سیس گذر کرد و آوازه چهل هزار سوار که از آنجه در بند بدر میآید در عرصه ممالک انداخت و لمعی فاسد میباخت، تا بدان سبب شورش در اطراف اوج برانگیخت و خوارج در آن جوانب بهم برآمدند. هر حیل جویی فتنه انگیز بزعم آنکه در عقب آن مقدمه لشکر شام خواهد پیوستن، دست در شاخ فتنه زد. در آقسرا بعضی از نواب که بوصول او استبشار نمودند عاقبت آن تمنا دام خزی و نکال و عقد خسارت و وبال ایشان گشت. ۱۵

سعد کوسه که دبیر پیشه و دفاتری قدیم دیوان سلطنت روم بود در آن آوازه بحركات ناوایب سرباد داد و ایام بملتمس او وفا نکرد. فی الجمله عاقبت چون دبدبه او دروغ بود بی فروغ ماند و نقش کلی که بر دیوار زده بود اثر نکرد. شورش که از خوارج اوج ظاهر شده بود تسکین یافت، مفسدان از متابعت او اعراض کردند، تدبیر مهرب او و تعیین مطلب او از مملکت روم غیر ولایت غرغروم نبوده، مدتی در آن ناحیه چون گوی در خم چوگان قضا سرگردان ماند، چون عضاده نداشت قلاده ادبار در گردنش افتاد و از آنجا بحانب انکوره رفت، در آن طرف نه مقام مقریافت نه راه مقر و در دست سپهداران انکوره ناگاه گرفتار گشت و شناده بقاء اوسپاه شد و از آنجا در قید اسار به جانب اردو بردند و در دیار عراق بدست مسببان ستم کار باز دادند تا خون او در کردند و آنهمه شورش و فتنه و فساد اوها شد و آفتاب عمرش که با صفرار رسیده بود در گرداب ظلمت افتاد و جان بقایض ارواح سپرد. (ص ۲۳۹-۲۷۱)

## آمدن سلطان علاءالدین بن فرامرز نوبت دوم بسلطنت روم

- در آن حالت که قازان از مراحل دیار شام درین حادثه به جانب دیار بکر و موصل عودت نمود سلطان علاءالدین بن فرامرز از آشوب سولمیش شوم، از ممالك روم غیبت نموده بود و متوجه حضرت عبودیت گشته، در دیار ربیع بر سبیل استقبال شرف عبودیت حضرت دریافت و پادشاه آن استقبال را در آن حالت نوعی از اقبال و وفاداری علاءالدین تصور نمود بدان سبب کرامت و عاطفت بی نهایت درباره او ارزانی داشت و عارفی که برای آن رتبتی دیگر تصور نتوان کرد و ممالك را از تخوم ارزن الروم تا ساحل انطالیه و از حدود دیار بکر تا ساحل صینوب بروی مسلم داشت، ویرایغ در آن باب بنفاز پیوست و بتزویج دختر شاهزاده هولاجو تبجیل و تعظیم و اعزاز و تکریم تمام یافت. مناصب که مقرر داشتند: مجیرالدین امیر شاه اگرچه در آن خدمت حاضر نبود نیابت سلطنت کماکان بر وی مقرر گذاشتند، ۵
- چه امور مملکت روم بی وجود تدبیر و تقویت او تمشیت نمی یافت و خود واسطه عقد سلطنت او بود، وزارت بر صاحب علاءالدین ساوی که استعداد آن منصب عالی داشت ارزانی فرمودند. اتابک مجدالدین قاضی قراحصاری که از تبه کاری قضاء مبرم بود و بی آنکه در نهاد او علمی موفور باشد خود را بفنون علم مشهور کرده بود و بطریق زرق وریا بدعوی علم کیمیا به حضرت علیا قربت یافته و خود را مهندس قواعد و قوانین اشیا نموده و نظری داشت کوتاه و خطابین که هیچ تیری از کمان فکرت او بر هدف صواب نمی آمد، مستوفی ناصرالدین محمد بود که اگرچه ۱۰
- مستوفی پیشه دیرینه بود و با سیاحت آشنایی داشت اما ادراک تحقیق در تنقیح آن بیگانه بود و ضابطه کامل نداشت، باشراف ممالک سید شرف الدین حمزه علوی بموجب حکم موسوم و منسوب شد که نهدمی داشت در فتوت و نه قدمی در مروت بلکه سبمی بود آدمی صورت که هزار سگ درنده در زبان داشت و هزار گرگ خونخواره در شکم. القاصه سلطان در چنان اهتمام پادشاهانه بظنطنه ۱۵
- خسروانه از خیل وحشم و کوس و سنجق و بیرق و علم از حدود رأس العین اجازت انصراف یافته بجانب دیار بکر نهضت فرمود و بتقریر و تدبیر اتابک قراحصاری ناحض و دیگر پیش کاران سلطان از حادۃ استقامت عدالت و انصاف انحراف نمود و هر خصلتی حمیده که در طبیعت شدیده او بود بمصاحبت قراحصاری و سید حمزه که ماده بدکاری بود بصفات ذمیمه بدل شد، تا بدان سبب دست بی سامحتی و استطالت در خون و اموال مسلمانان دراز کرد و باربد مجاملتی و پای بی- ۲۰
- معاملتی بر گردن حاکمندان نهاد. جماعتی ارادۀ زردمه از هر طایفه که بفساد موصوف بودند بنسبت حواشی سلطنت باد غرور در سر کردند و از هر طرف می شتافتند و همه چون نقاب قلاب کیسه ذخیره مظلومان می شکافتند، چون بمحروسة خر تپرت رسیدند سید مجدالدین قاضی آنجا یگانه بود و الحق مردی بود صاحب فضیلت که شرف نسبت و انتما بخاندان مطهر نبوت داشت در تبحر علوم یگانه زمانه و در قواعد علم تفسیر و رسوم و مواظ و تذکیر متکلمی بی نظیر، بتهمت

آنکه از اسباب و مکنات دنیوی مایحتاج الیه النفس بکسی احتیاج نداشت بنوعی در طلب مال بر او تهدید و تشدید نمودند که با آنهمه طبیب اعراق در ساعتی صد نوبت عرق خون از عروق او روان می شد، و با تش غصب دود از نهاد او بر آوردند و بر خم گرز که اگر کوه البرز بودی طاقت آن نداشتی بعد از آنکه اعضا و جوارح او محروح شد پانصد هزار درهم از نقد و جنس و بهاء املاک از وی بنصب مستخلص گردانیدند و چون در آن قبض و بسط فاحش صاحب فراش گشت، خواستند ۵ که فرش استمالات گسترانند و حبر آن کسر بتشریف کنند و در آن تکلیف و تعنیف آن مظلوم را تسکینی دهند و تسویه علف بر سر ستور سر بریده نهند، هیئات شکسته کی شود باز درست، فی الجمله زخم تشدید و اخذ مال بانعام النیام نیافت و آن حراحت باستمال فاسد استراحت پذیر نشد و عاقبت بهاء تشریف در وجه تجهیز او صرف کردند و چون از اسباب دنیوی فارغ ماند قدم در راه آخرت نهاد، هر کسی از هر جانبی بچاره چند گفتند و چون چاره نداشتند ۱۰ رقم (کان لم یکن) بر مصحف کون و مکان او نگاشتند و آن خطه از وجود خطیر و استماع مستمعان از اسجاع کلمات دلپذیر او خالی ماند. نورالدین شهاب دیوانی ملطیوی که در کاردانی نظیر نداشت و بسفارت خواقین و سلاطین مشهور بود و از معارف و اکابر دیار بکر بکفایت و درایت مذکور، با هدایا و تحف از ملطیه استقبال نمود، پیش از آنکه بتقبیل باسطه محل قبول یابد و بواسطه افتتاح سلام که قبل الکلام از سنن اسلام است الفتی روی نماید آغاز کلفت کردند و ۱۵ تحفه او را بنواله بر گرفتند، و آن پیر دولت را که عمر از حد ثمانین در گذرانیده بود و قدم در منازل عشره تسوین نهاده و آفتاب عمرش پشت پردیوار اصفرار آورده، در مطالبه مصادره اربعین الف دینار چنان مجادله و مکابره صعب نمودند که در اربعین قلب الشاکه از برودت هوا آب در جوشن قوادر بود و نفس از صدمت شدت زمهریر بر درگلو می افشرد آن پیر ببارد مزاج را از کسوه شنا چون درخت بی برگ و بارغریان کردند، که از آن تعذیب سردکاری که با ۲۰ سردی روزگار دست درهم داد اعضا و جوارح او دردمند شد و از سر آن درد و داع جهان کرد و صبح مرادش چون شام تیره روی خیره گشت. قطب الدین پسرش که سپه دار ملطیه بود چون از وفات پدر بدان تعذیب آگاهی یافت سراز ربه طاعت بر تافت و عصیان آغاز کرد. بدان سبب محصلان را که بتحصیل این نوع مصادرات بمطیه فرستاده بودند جمله را چون پیاز تو بر ۲۵ تو پوست بدر آوردند و همه را چون سیرغریان کردند، و هر مالی که در تحصیل ایشان بود حقاً او باطلا در تصرف خویش گرفت و هر چه بخاصه شهری تعلق داشت استرداد نموده بایشان باز داد. سلطان بانتقام آن دعوت لشکر آن دیار کرد و با جمعیت تمام بر سر ملطیه رفت و محاصرت نمود. قطب الدین مقاومت عظیم کرد، بهماز ده روز وسد ابواب و طرق و دربند هاء ملطیه سلطان را فتح میسر نشد و با لشکر و حواشی خود اکثر ایشان حراحت یافته روی بر نافتند و از آن محاصرت فلاحی نیافتند، چون از آنجا بدور کی رسیدند بر همان سبیل بمصادره و بر طیل مال بسیار به تعجیل تحویل قروض کردند تا بحدی که نصرانی را که صاحب ثروت بود



- با آنهمه که حرام علی المسلم ماله و دمه، در حق اهل ذمت وارد است آن بیچاره را در میدان بردند و چون گوی سرگردان در ضرب صولحان انداختند و هیمة آوردند که برافروزند و نفس آن بیچاره را بدان آتش بسوزند، تا از آن محنت عذاب الیم که در دنیا از عقوبات حمیم جحیم مشاهده کرده بود هر چه داشت از رطب و یابس و نقد و جنس از قلیل و کثیر جهت خلاص نفس خود در باخت و جان از عذاب حرق بجهانید. فی الجمله بر همین شیوة ذمیم بی اصل و اساس ۵ بمحروسة سیواس آمد و در ماه رمضان که ابواب جنان مفتوح باشد عذاب جحیم و عقاب الیم حمیم بخلق نمودند و دماء و فروج مسلمانان که محقون بود هیا و هدر کردند و اعراض و عروض خلایق که مصون بود در ضیعت و قیعت افتاد، از امامارات تزلزل آن سلطنت یکی آن بود که در ماه رمضان بشرایط آن قیام ننمود و در روزی که شب آن لیلة القدر بود اکثر اوقات و ساعات آن روز در میدان بگوی باختن و اسب تاختن بسربرد و چون در آن کر و ۱۰ فروحرکات بی حد و مرکرد عطش بر او غالب شد در افطار روزه بین الظهر والعصر مبادرت نمود، و در میدان عشرت که مستلزم عسرت او بود علی ملاء الناس در اکل و شرب در زاویة میدان مبالنت قزود، و از بی قیمتی قدر آن چنان روز عزیز و شب شریف ندانست و پنداشت که روزه می شکند ندانست که بیخ دولت خود می کند و بدان شرب گمان برد که تسکین عطش می کند تصور نکرد که حاک بر دنبال اقبال خود می کند و آب روی حشمت می برد ۱۵ و آتش سخط می افزود. نکته: رعیت را مدارا نمودن ظلم و معصیت وقتی میسر شود که قدم پادشاه بر جاده عدل و عبادت مستقیم باشد. چون پادشاه از غایت ظلم و معصیت ظالم از مظلوم فرق نکند و روز عزیز و شب قدر از هفتم شوال باز نداند و بجهت يك ساعته لذت که بمذاق او رسد حرارت و وخامت عاقبت آن اندیشه نکند از اتباع و اشباع او چه توقع توان داشتن. القصة شرر آن نایرة ظلم پیش از وصول سلطان بولایت دانشمندیه مثل توقات و سائر بقاع متطائر گشت، و ۲۰ صورت آن حال چنان بود که سید حمزه را بتحصیل معادرات و قسمتات و تکلیفات نا واجب بر موجب فرامین موقع بولایات دانشمندیه فرستاده بود و مال مسلمانان از تحصیل و جمع او به محصلان خراسانی بد کردار و متولان تبه کار بی تپسات و سداد حواله کرده و او از سرفنس امارة بالسوء بهر منزل که نزول می کرد و خط و فحملنا عالیها سافاها، بر خطه آن دیار و دمن می کشید و بهر مرحله که می رسید و بهر راهی که می گذشت و در هر فرسنگی خرسنگ حادثه ۲۵ پیش میداشت، چنانکه ره روان فلک از شومی آن دیده بر هم می زدند تا با انسان چه رسد، در هر شهری که رحل اقامت فرو می نهادند چندان سنگ تفرقه در قندیل مجامع مقیمان می انداخت و بر بساط عمل مهرة دغل می باخت که از حلاء و طین دود از دلها خلق بر می آمد نه از روزنها، هیچ کسی در آن ولایت نماند که از جام تصدی او شربت تمدی نجشید و از آغاز و انجام حوالات او مقاسات نافرجام نکشید. فی الجمله آن لئیم را خست بر نفس خبیث و طمیمت ذمیم چنان غالب بود که اگر خود همه عظام رمیم بودی از کاسه یتیم سودای کاس طعام حمیم داشتی. حرم شوم

چنان بردلش مستولی بود که اگر بهمه تن در آتش بودی که از چراغ بیوه روشنایی طمع داشتی، علوی را دلیل بر صحت نسب آن باشد که بر جاده سنن صاحب شریعت صلوٰۃ الرحمن علیه قدم راسخ دارد، چه نسب درست نسب دینی است چه اگر بی عمل صالح نسبت قرابت سود داشتی فرزندی نوح را علیه السلام بودی که چون از نسب دینی محروم بود و ولدش سود نداشت.

- ۵ **القصه** مجیرالدین امیرشاه با اتفاق صاحب علاءالدین در دفع این مظالم سعی می نمود از منکرات انا بک قراحصاری نصیح ایشان در سمع قبول سلطان قرار نمی گرفت چه آنها که خلق را بصلاح دعوت می کرده اند صد و بیست و چهار هزار نقطه نبوت اند که بندگان را در سلك دایره طاعت می کشیده اند، و ابلیس لعین که خلق را از منهج سداد دین برمی گرداند یکی بیش نیست، سيما که يك نفس سلطان را در موسوس مشوش یکی قاصی انا بک قراحصاری و دیگر سید حمزه که بسپاه کاری گوی از مرده شیاطین ربوده بودند، فی الجمله مجیرالدین امیرشاه از شر ضرر آن بایره احتراز نمود و عزم اردو تصمیم داد، صاحب علاءالدین نیز از آن امارات ملوم و علامات شوم اجتناب نمود و با بشنا، که رکن شدید روم بحکم امارت در آن زمان در روم او بود توسل نمود و خود را بر فترک حمایت او بست، آبشمارا چون آتش غضب از تنصارم ایشان در طبع کائن بود صاحب نیز بادی در دمید تا شعله آن تیز تر شد، عاقبت بهر نوعی که ارادت داشتند حالات درموقف حضرت اعلی باز نمودند، حکم یرلیخ نفاذ یافت که سلطان در بیلاق و قذلاق با آبشنام صاحب باشد و بی صواب دید او کاری نکند تا بر کسی حیف نرود، بدین سبب آبشنا اصحاب خود را بر گماشت تا سلطانرا از سیواس بییلاق بینلو ببرند و سلطانرا اگرها و طوعاً در هفتم شوال سنه... به موضع آلا- کلیسا اتفاق اجتماع افتاد و در نزدیک آبشنا بمسافت يك فرسنگ دهلیز و بارگاه و سراپرده خسروانه قایم کردند و پنج نوبت سلطنت می زدند. فی الجمله آبشنامی خواست که حکم سیاستی راند که هیبت او در دلهاء این طائفه اثر کند، چون بوالفضول سید حمزه مجهول بود قرعه تأدیب بروی افتاد، روزی از اول تباشیر که آفتاب جهانگیر سر از تقافت بر آورد سید حمزه چون مار سیاه از خرگاه خود بیرون آمد و عزم دیوان کرد و رفت و چون گربه دزد پیش از اجتماع اصحاب در خیمه دیوان خزید و در مسند اشراف بکارهاء نامشروع شروع نمود تا چون کژدم کدام دل ریش را نیش زند و باد نخوت در بروت کرده تا آتش در خانه کدام مستمند اندازد و گیسو چون کوبک نحس گیسو دراز تاب داده تا دام کدام حاجتمند کند، آبشنامی خواست که سرش چون مار بکوبد دیر آمدن بدیوان بهانه کرد، اگر چه هیچ روزی زودتر از آن روز که فتح الباب عذاب او بود سر از خواب غفلت بر نداشته بود و قدم در عرسه دیوان نهاده، چون کینه در سینه باشد بهانه بسیار دست دهد. فی الجمله بر عدد سی و دو دندان مار پیکر او چو بهاء محکم تحویل مقعد او کردند چنانکه دو ساعت زمان چون مردم محموم سی و دو دندان تا بحلقوم برهم می زد، ناصرالدین مستوفی نیز بر اثر او بر سیل صاحب او بهمان تعذیب از علت آن بی نصیب نماند. سلطان را بر این حرکت تخیلی فاسد روی نمود و توهمی

- فاحش بدل راه یافت و باغراء جلیس السوء خبیث خمیس و حجاب شیاطین الانس که انیس او بودند سوداء اجتناب از مجاورت آبشفا و مصاحبت مجیر الدین و صاحب علاء الدین غالب شد و اندیشه آنکه بقونیه رود و عرصه سلطنت بر او فراخ شود و باستبداد رای خود حکم راند لاغیر دردل گرفت، چون حجاب غرور و غفلت بصربصیرت او فرو گرفته بود نمی دید که خود را از ساحت فسحت حشمت در مضیق شدت و ذلت خواهد انداخت. آنروز درین اندیشه فاسد و تخیلات ۵ فاحش از سوء تدبیر صبر کرد چندانکه مقام را جهت اتلاف آبشفا بدل کرد و پای شب نیز به زنجیر قیر فرو بستند، بی آنکه دشمنی غالب در قفا باشد و بی شائبه حکمی که بر خلاف سلطنت او صادر شده باشد در حالت نفاذ حکم سلطنت بر نفس خود شبیه خون کرد و آن بارگاهی از فلک عالی تر و پایگاهی از رایت خورشید افراشته تر و آن خزانه نقود و احتناس ارشکم دریا انباشته تر از باد هوا و هوس بر جان گذاشت، و آتش در خرمن دولت خود زد، بدان کار خام نافرجام ۱۰ دیک نیك پخته حشمت سلطنت سرنگون کرد و با وجود آنکه بنظر عنایت حضرت علیا ملحوظ بود و از حکم سلطنت محفوظ از طالع منحوس پای از دایره دولت محروس بیرون نهاد، و همین که رخسار آفتاب سردر نقاب تواری کشید متواری و ارپای در رکاب انهرام آورد و در ظلمت استار شب روانه شد و تا وقت طلوع طلیعه صبح با اتباع سرمه شهر در بصر کشیدند و در یک شب ۱۵ پنج منرل راه از حدود سیواس آنچنان تا محفوظه برکوب برانندند، جمله اسباب او و خدم و حواشی از تجمل و مواشی در آن حرکت صعب متلاشی شد، سوار منهزم از ضعف مرکوب پیاده می شد و پیاده روستائی مرکوب براسب بازمانده سوار می گشت، و گریزان را که راکب بود چون قوت مرکوب ساقط می شد هر کسی در نشیب کفاده آبی چون مرغ آبی نشیمنی می گرفت، یا در گوشه سنگلاخ کویی چون روباه پناه می برد و سر در گریبان حسرت می کشید و سلطان ۲۰ مجرد با غلامی در مغاره از مفارقات برکوب کسه مکمن سباع ضواری از سراضطراد متواری شد عاقبت در آن مفاك ناپاك علی اسوء الحال گرفتار گشت، کوئی و بال استحقار آن روزه شب قدر بود که عزت آن غنیمت نشمرد و فرصت ادراك سعادت فوت کرد تا سبب آن طغیان لشکر صولت صیام ناگاه بر او تاختن کرد تا روز روشنش چون شب تیره سیاه شد و بطرفه العین از اوج دولت و مفترش راحت بحضیض خمول مذلت پیوست، خالک بر مکی وقتی که در حبس هرون الرشید بود بر رقه بدو نوشت: واذا دعيتك قدرتك على الناس على ظلمهم فاذا ذكر قدره الله عليك و ۲۵ نفاد ما یا تى اليهم و بقاء ما یؤتى اليك، والحق این سخنی است خالص که از خلوص عقیدت رانده است. مؤلف گوید که چون سلطان منهرم شد بر موجب اشارات عالیه مژگوکات مخزن و اصطبل و مطبخ و انواع نقود و اجناس او در قلم آورد، آلودگی که از بیهوده کاری در خزینه و فراش خانه او مشاهده رفت از نوادر آن حادثه بود، یعنی که بی وجود دشمنی ظاهر خوف و خشیت و رعب بتقدیر الهی در آن گمراهی بردل ایشان چنان مسئولی شده بود که در نقل مایحتاج حقه جواهر از علیه نقل مویز تمیز نکرده بودند و میان نفایس آلات ابریشم و مسدودات یشم فرق ننهاد و

- محمولات بی قیمت فراش خانه بسو برده وطوق و ستام زرین و اوانی که از خون مظلومان و مساکین بدست آورده بودند پای مال گذاشته، در یک دست ستام و بالدم و حزام پنج هزار عدد طرف زرین بعد در قلم آمد و یک طوق زرین بوزن یک هزار و دویست مثقال بود و مناطق و غیره. فی الجمله او را از محفوظه بر کوب منکوب گرفته بی یلاق آشفنا آوردند و بعد از فحص و بحث یرغوی هر کسی را بشرط عمل خود جزا دادند و حجاب بدکردار در دام قتل افتادند و سلطانرا با اتابک قراحصاری با زمره اسار با انواع خسار باردو بردند و از آنهمه اموال که بدان خزی و نکال که از مردم قوی و ضعیف الحال منده بود جز مظالم و وبال دردست او چیزی نماند. القصة سید حمزه را کوکب اشراف از سبب اسراف که در مال اشراف کرده بود در احتراق افتاد و جماعت منتظلمان که آتش در جان ایشان بر باد داده و طائفه را که دماغ از کید مکیدت و بوی غایت آکنده شده بود و از شومی غضب و تعدی از وطن مهجور مانده از غبن آن تکالیف دست از ریش کیسوی کثیف او باز نمی داشتند.

### عاقبت سلطان علاءالدین کیقباد و وفات اتابک قراحصاری و مجیرالدین امیر شاه.

- القصة سلطان علاءالدین را کیف ماکان باردو بردند، بعد از بحث و فحص و یرغو خواستند که حکم سیاست بر او رانند، در آخر در حمایت شاه زاده دختر هولا جو در تادیب بر چوبی چند اختصار نمودند و رقم عفو بر جریده جریمه او کشیدند و حکم یرلغ در باب سلطنت بنام سلطان غیاث الدین مسعود نفاذ یافت، و سلطان علاءالدین را بموجب حکم باصفهان فرستادند و آنجا بوجه معیشتی که مصارف مایحتاج او تمیین کرده بودند قناعت نموده بود، عاقبت در مجلس بانك سقط اللسان از زخم کارد حریفی از حرفاء سوه المجلس بناء عمرش خرابی گرفت و صحیفه زندگانی در نوشت. اتابک قراحصاری چند نوبت سر از چنبر هلاک جهانیده بود، اگرچه بتیغ یاسا خلاص یافت اما هم عاقبت بی دادیها که کرده بود گریبان عمرش گرفت و بمرضی مزمن گرفتار گشت و علی اسوال الحال واضیق المنال در گذشت.
- نکته: هر نفسی را غایتی محدود است و امدی معلوم، چون امدایشان نیز بتجدید پیوست ماه جاه آن سلطنت ناگاه در محاق افتاد و وصل آن بفراق بدل شد و وعد بو عیده القصة آن سال در این حوادث و کوارث بسر آمد، چون دولت سلطان علاءالدین سپری شد علاءالدین صاحب در خدمت آبشما مکنات و منزلت وزیرانه یافت و برسم الخ بتیکجی مستقل و مستبد گشت تا وقت دخول... درین سال مجیرالدین امیر شاه عزم اردو جزم کرده همین که قدم از دایره مرکز روم بیرون نهاد نکبات و نازلات سماوی چون دایره پیرامون او در گرفت دولت رفتش روی در تراجع نهاد، کوکب طالعش بدرجه وبال رسید، عاقبت دست تصرف انتقاض دامن انقراض او گرفت، اگر همه حاتم طی بود زمانه بساط وجود او نیز طی کرد و در قرا باغ اران

درگذشت و دور فلک بساط احسان و کرم او در نوشت.

### قتل نظام الدین یحیی ابن خواجه وجیه خراسانی

- هم درین تاریخ بود و سبب آنکه در روم خبط بسیار و تصرفات ناسزاوار نموده و  
بنظر خطابین تحکیمات ناصواب رانده چنانکه پیش از این ذکر آن رفته است، چون آن قضایا  
کماهی در حضرت اعلی اعلا الله بموقف عرض رسانیدند و در وقت یرغو خصمان رومی از  
هر سو قضاة نمودند و در رؤالات معارضات خصوم روم از جواب قضایای مذموم قاصر ماند و  
تظلم اولاد شرف الدین عبدالرحمن مستوفی مظلوم با آن معارضات مضموم شد، در راه عمدان  
بصد هزار درد و دریغ سردر سر تیغ کرد و جهت اغراض و اطماع دنیا دین از دین برآمد،  
لعبی دغا باخت و عاقبت مهره در ششدر قتل انداخت و سری که درو انواع مایه سروری  
بود وداع تن کرد و چون بآتش آب روی خود ریخته بود با خاک تیره برابر گشت.

۱۰

### وصول سلطان غیاث الدین مسعود

- القصه سال سنه احدى و سبع مائه بسر آمد تا وقت دخول سنه اثنی و سبع مائه درین سال  
سلطنت روم بر سلطان غیاث الدین مسعود بحکم یرلیغ مقرر شد و آفتاب طالعش از کسوف  
عرلت انجلا یافت و به واطف و عوارف حضرت اعلی مخصوص گشت و از جانب موصل بجانب  
روم نهضت فرمود و بمستقر سریر سلطنت پیوست، وزیرش کماکان صاحب علاء الدین بود و حاکم  
ممالک ترک و تاجیک آبشنا در مصالح ممالک اجتهاد می نمودند تا وقت دخول سنه ثلاث و  
سبع مائه هجریه، در آن سال ولد جاهی در قلعه دولحصار که میان نکیده و آق سراست دست  
استیلا بر آورد و قدم در راه عصیان نهاد، اکثر ضیاع ولایت از جوانب در تصرف گرفت، رعایا  
از خدمات او در صدد انزعاج افتادند، آبشنا با سلطان مسعود و علاء الدین صاحب و دیگر امر را  
بالشکر جرار بر سر آن قلعه رفتند و در محاصرت مدت یکماه منجیق بر کار داشتند و کار بر  
متمردان قلعه دشوار شد، چون هنوز از آشوب ایشان مدتی باقی مانده بود و اجل نرسیده  
باخبار مختلف که از طرف اردو منتشر شد موانع پیش آمد و از سر قلعه برخاستند و آن صلحت  
مهمل ماند. (ص ۲۷۸-۲۹۵)

۲۰

### وفات سلطان غیاث الدین مسعود

- درین مدت سلطان مسعود را علتی نامحدود مزمن از افلاج و غیره بر مزاج مستولی  
گشت و بامداد ایام پیوست، قوای نفسانی او از نطق و ذوق و لمس و قبض و بسط جمله از حرکات  
بازماند، اگر خود همه حمشید روزگار بود چون دولت پشت برومی کرد جفاء فلک گرد نکش  
را که ضحاک وار دوماز پیشه بر گردن دارد طاقت نداشت و باز خم بازوی حوادث پایداری

۲۵

نتوانست نمودن، سینه‌اش که سینه عزت بود دریا غموم شد شکم صدف مثال او چون ناف آهو کفیده گشت، رقم بیت الحیوتش بی حروف سعود آسمانی چون صفر میان توی شد، طینتش چون عهد غوانی منسخ گشت. مزاجش چون طراوت جوانی تفسیر پذیرفت يك سال تمام در آن صعوبت و شدت چنان بسر برد که روزش بشب مار گزیده بی فریاد می ماند و شبش بروز دیده کور مادر زاد. عاقبت مرغ روحش را در آن قفس تن پروبال بشکست، آتش تزلزل و واختلال در خرمن سلطنتش افتاد، آفتاب خسرویش منکسف شد، مام دولتش بر فلک جهاننداری محاق گرفت و روز تازگی جهانش پایان آمد. نکته: هر طاووسی را زوالی و هر شرفی را وبالیست، روز گاردون هر که را بدستی جلوه کند بدیگر دست رسوا گرداند، هر چه بامداد بدهد شبانگاه باز ستاند هر چه بنهد بردارد و هر چه برافرازد نگون کند، عاقبت وام جهان باز داد و مهره جان او از شد در این تخت نرد باشکونه بیرون برد. ۱۰

### ذکر وزارت صاحب لاکوشی

درین مدت صاحب لاکوشی با امیر آغاچری نام بوزارت روم آمد و از حکم یرلیغ بآلتونتمناموشرح موامره داشت که از تخوم ارزن الروم تا ساحل انطالیه و از ساحل سینوب تا حدود دیار بکر حکومت ممالك بدو تفویض فرموده بودند و در موامره التزامات ناصواب متضمن تکلیفات مالی اطلاق رعیت نموده. ۱۵

القصة مدتی با آغاچری کروی فری نمود و از سیور غامیשהا و نوازش علم و نقاره داشت، می خواست که بدیده علم و دمدمة نقاره رونقی انگیزد و چاره حال و مال و توفیر و توقیر کند، چون چاره حسن تدبیر با علم و نقاره قرین نبود بیچاره ماند و تدارك اختلال هیچ حال نتوانست کردن. فی الجمله آغاچری را ایرینچین التفات نکرد و تمکین نداد بدان سبب رنجش نمود و بنظم عزم در گاه و داد گاه عبودیت حضرت اعلی اعلاء الله کرد تا مگر تقویتی یابد و باز خواستی فرمایند، آنجا نیز مددی و معاوضتی که مستلزم تمکین و تقویت او باشد بر وفق ارادت خود بیافت اما بجهت ناموس و غرض خود به تجدید حکمی حاصل کرد و باز آمد مؤثر نیامد، هیاهات شکسته کی شود باز درست، فی الجمله صاحب لاکوشی چون فتور ایلچی خود دید از وی اعراض کرد و خود را بر فترت دولت ایرینچین بست و هر چه بحیلت و خدیعت از ولایات کسب می کرد با ایرینچین بمناصفه در میان می نهاد و آغاچری از دور بلافایده تعبیر زمان می کرد، چون عاجز و مأیوس ماند ترك احمد لاکوشی کرد و خایب و خاسر باز گشت و باد در دست خاک بردن بال عمل کرد. صاحب لاکوشی مدتی دست و پای زد و بوق و نای بر کار کرد بوق و نای بی حسن خلق و رای تدبیر صایب جز صداء میان تهی سنایی ننمود و ثمره نداد، و رونق و طراوتش بدبول و نحول بدل شد. عقلا گفته اند که دل سلطان تن است هر وقت که بند احسان بردل نهند جوارح تبع آن باشد. بدان سبب نفس انسان مسخر شود اما چون

بند جور بر تن مردم نهند هرگز دل موافقت تن نکند و جز مخالفت نتیجه ندهد.

### ذکر مظلالم ایرینجین و ظهرو رفتنه و آشوب

- القصه ایرینجین درین سال دست حکومت پاشاعت ظلم پر گشاد، اغراض و اطمساع دنیوی تقویت ظلمه جایز نمود بداسبب قضایای فاحش از میل و محاباء فاسد او در جوانب آقسرا حادث شد. اول قضیه رباط علائی بود، مؤلف گوید که در آن سال بحکم یرایغ پادشاه جهان ۵ قازان تولیت اوقاف ممالك داشتند و قرامانیان بواسطه عداوت ممرش نامسی که از معتبران اترک در خان اعظم سلطانی علائی بیض الله غره بانیها آمده بود، و ببدان بقعه خیر متحصن شده دوبرج از بروج آن خان خراب کرده بودند و بواسطه آن خرابی راه قونیه و آقسرا بکلی بسته شده بود، بحکم یرایغ و آلتئمنا و وزراء مملکت ده هزار عدد از خاصه خود بعمارت آن برجه صرف کردم بامید آنکه عوض از اوقاف آن حاصل شود، بعد از دو ۱۰ سالی در آن خان و رونقی ظاهر شده بود و رعایا متمکن گشته و راهها گشاده شد، الیاس نامی از امرای اترک در آن خان درآمد و با ایرینجین عسبان نمود، ایرینجین چنانکه پیش ازین ذکر رفته است تا بیست هزار مرد که دوماه در محاصرت آن بسربرد از فتح آن قاصر ماند، بسامیت ولد شنکیت آقسرای که پیوسته وجود آن نااهل موجب خرابی بوده است و ۱۵ عمارت ولایات و ابواب خیرات در مذهب آن قوم متبطل جنایتی بزرگ، ایرینجین این ضعیف را بتهمتی عمارتی که بر موجب شرایط اسلام باقامت رسیده بود در معرض اعتراض و مؤخذات آورد، یعنی که اگر این رباط بحال عمارت نمی آورد الیاس ببدان متحصن نمی شد و ببدان بهانه فاسد خون بهاء هر منغولی که در آن محاصرت بقتل رفته بود بدین ضعیف حواله می کرد، تا ده هزار عدد که در وجه عمارت خیر صرف شده بود خسارت ۲۰ حال شد و شش هزار عدد دیگر جریمه مقتولان مغول که بزور سبند علاوه آن خسارت گشت. فی الجمله در اسلام و شرایط حکومت بر متغولی اوقاف ممالك خیانت بتهمت خرابی واجب شود در حکومت ایرینجین جرم و جنایت بتهمت عمارت واقع شد و این حکم معکوس از نوادر زمان است، فی الجمله حاکم باید که قدم بر جاده عدالت راسخ دارد تا عواقب امور بخیر مقرون گردد و ولایت از آفت مصون ماند، عقلا گفته اند که چون گوشت بگندد ۲۵ بنمک اصلاح پذیرد و چون نمک بگندد آنرا دوائی نباشد و چاره نتوان کرد، چون مظلوم را واقعه باشد چاره از حاکم طلبد چون حاکم ظلم کند و او را بصر آن بصیرت نباشد که در عواقب امور دور بین باشد آنرا چه چاره و تدبیر توان کرد.

**قضیه دیگر:** اوقتا ولد شکتور بحکم یرایغ در حکومت اینچوها باقسرا آمد او نیز از ایرینجین تمکین نیافت، بعد از اجتهاد که نمود و مقالات بسیار او نیز بر همان سبیل آغاچری خائب و خاسر باز گشت، اما حکومت و ملکی برعلی پاشا که ملکی مورو و

مکتسب داشت مقرر گردانید و بدو تفویض فرمود، ولد شنکیت بتقویت ایرینیچین با او کمر عداوت بر میان بست و بخلاف حال چنانکه عادت اوست بخدمت ایرینیچین از علی ملک و برادرش اخی احمد فواحش وسط اللسان بافترا و بهتان نقل کرد تا بدان افتعال انفعال بخاطر ایرینیچین راه یافت، بقلع علی و اخی احمد و اتباع ایشان رغبت نمود و اجازت فرمود، تا بدان سبب کارولد شنکیت با علی ملک و احمد بمحاربت پیوست، چنانکه مدت چهار ماه هر بامداد ولد شنکیت از دارالشفاء آق سرا که بدان متحصن شده بود بیرون می آمد، با اتباع خود و علی ملک و اخی احمد با اشباع خود در میدان آق سرا بمقابلت و مقاتلت می نمودند و از قریقین چندین سوار و پیاده مجروح شده هر فریقی روی به وطن خود می نهاد، عاقبت الامر بمکر و حیلت آوازه وصول لشکر تاتار در افواه انداخت تا بدان اخبار اراجیف لشکر تاتار علی ملک در پرده استار شب منهرم بقلعه سالمه که ملک مؤلف است رفت، بدان قلعه با اعتماد خویشاوندی و حکم قرابت که در مابین کاتب و او بود متحصن شده، ولد شنکیت با سبط مجدالدین مرندی که قضاء آق سرا بنام اوست در عقب رفتند و پیوگند و عهد ولد شنکیت و قاضی علی ملک قریفته شد و بیرون آمد، قاضی و ولد شنکیت بتقیض ایشان قدم از دایره ایمان بیرون نهادند و از جاده وفاء عهد عدول جستند، فی الجمله کیف ما کان علی ملک را باسی نفر دیگر از اتباع او بقتل بردند و ثروت و مکننت او آنچهار آن مؤلفه وجود بود در معرض تاراج افتاد. شیخ جمال الدین حاحی خاموش که از اکابر مشایخ است از غوغاء شهر احترام نموده و جلاء وطن کرده بامید فراغت که روزی چند مگر استراحتی یابد بقلعه سالمه در آمده بود پیری عزیز متعبد سجاده نشین را عمر بصد سال رسیده عقید کردند و پیاده بشهر آوردند و مسدت بیست روز شکنجه کردند، چنانکه از زخم جوب و چماقی جمله اعضاء او مجروح شد و بر شرف هلاک افتاد و هر نقد و جنسی که در مدت صد سال اندوخته بود که در حالت پیری و ضعف قوت کند و سبب قوت او باشد بیرون اجناس نقد قرب دوازده هزار عدد سلطانی بود جمله مسکوک سلطین متقدم بفصب و ضرب تصرف نمودند و آن مقتون بسی دین مامون آن پیر عزیز را مغبون گردانید، از آن جمله خمس مال بایرینیچین داد و باقی اعشار و اخماس در حوزة تصرف خود گرفت.

۲۵ قضیه ذکر مقتولان آق سرا. جماعت معارف و هم اخی احمد و برادر علی ملک و شرف الدین خواجه عمر و خواجه یاقوت و الحاج یوسف و فرهاد تبر باشی و ولد لیل کاتب که ولد شنکیت از ایشان توهمی داشت جمله را در عقب یکدیگر بردست رفود و بسر مفسد خویش هلاک کرد و در عقب دیگر طائفة کتاب را مثل ساروجه مشرف و غیره و اکثر ثروت و مکننت ایشان بتاراج و تلف رفت.

قضیه دیگر: : ولد معرش که با اصحاب خود از پنجاه نفر از قرامانیان اعراض کرده و از خان علائی منهزم شده و با اجازت سوتای در قلعه ابو بصرار متمکن بود،



- ولد شنکیت بی موجب بی آنکه از او زحمتی بخلق رسد بر سر آن قلعه رفت و در حصار گرفت بعد از آن خرابی بسیار چون ظفر نیافت باز گشت، ولد ممرش بعد از مدتی تا بمصیان موسوم نشود بشهر آمد و در حوار مسجدی نزول کرد، ولد شنکیت همچنان باختیال بغمهء دروغ و بهتان چنانکه از علی ملک کرده بود از او نیز بر کار کرد تا بدان اختیال و افعال او ایرینجین افعال یافت و در نفس او چنانکه شرائط اسلام است آن خصلت نبود که اگر سخنی شنوند ۵ و فعلی کنند تا هر دو خصم را مقابل بکند بر قول مجرد يك خصم حکم روا ندارند، فی الجملة در حالتی که اصحاب او متفرق بودند جمعیت کرد و بر سر آوردت و محاربت نمود، ولد ممرش چون بی مدد و معاون و اصحاب قوت مقاومت نداشت در مسجد گریخت تا مگر ببرکت مسجد باشد که امان یابد، شنکیت بی دین آتش در مسجد زد و ولد ممرش از تاپش آن لهب که آن ابولهب افروخته بود از مسجد بدر آمد و در آن صدمت مکر و حیلت بقتل رفت، ۱۰ فی الجملة مدت یکماه نقد و اجناس و انبارها و کس در شهر بود بعضی بنارت بردند و بعضی نقل کردند، آخر الامر نایب و معتمد او را تمذیب نمودند تا دقینة که در بطن ایوب حصار داشت چهار بستو زر و سیم مسکوک بود چنانکه دو استر حمل بیش بود تصرف کرد. القصة مجموع منروکات گویند که نقد و جنس و خپول بامبلغ سیصد هزار عدد می انجامد، بعد از ۱۵ حق السکوت ایلیچی ایرینجین محقری مختصر بایرینجین فرسناد و باقی آن جمله مال راپای مال کرد و بخاک فروبرد، چنانکه آب بآب بر نیامد آن بدبخت بخیل از غایت امساك از آن مال تمتی نیافت و بهیچ خبری صرف نکرد و جمله دوزی دشمن شوم شد.
- قضیه دیگر :** بعد از وقوع این وقایع قرب صد نفر از اعیان و معارف آق سرا و ائمه و شیوخ و ورثه مقتولان تا بیابلاق پینلو از ظلم و تعدی ولد شنکیت بخدمت ایرینجین بتظلم رفتند، ولد شنکیت از همان اموال نهب و غارت محقر در وجه زبان بند ایرینجین صرف کرد، ۲۰ با آن همه ظلم مسلم داشت و داد هیچ مظلومی نداد و آن همه اعیان و معارف مایوس و منکوب معاودت نمودند. القصة ایرینجین بعد از وقوع این وقایع عزم عبودیت حضرت کرد، سیور غامیسی یافته و بتجدید احکام حاصل کرد عودت نمود و آن سال در نکیسار قشلاق کرد و مال نکیسار و متوجهات آن بملکیت بهانه که شرح آن مطاول است بدست فرو گرفت و مقررات ۲۵ شهر چنان بشدت و عنف در حصول آورد که مجموع متوجهات و رسوم مالکی بمقرری که کرده بودند وفانمی کرد، مالک دست تعلق و تصرف از ملک خود باز می داشت تا مگر خلاص یابد و محصلان دوز دست از ریش و گریبان او باز نمی داشتند تا بدان سبب آن سال ولایت روی بخرابی نهاد، فی الجملة چون خلق بیچاره را چاره دیگر نبود التجا به حضرت خالق جل ذکره کردند، چون همت مظلومان بر قلع آن ظالم مصروف بود عهد آن مملکت نیز برآمد و دولت پادشاه اولجاتیو بانقضا و غبار انتقال و زوال بر چهره آن حلالیت و سلطنت نشست و او نیز رحلت نمود. (ص ۳۰۱-۳۱۰)

### حکومت و امارت خسرو عادل تمورتاش نوین

در اول فصل بهار بمقر قیصریه که مستقر سریر قیصر بوده است عزم فرمود و تمکن نمود و اگر چه در آن زمان لاکوشی بوزارت موسوم بود نوین اعظم چوبان سبب آنکه از زیب و زینت سداد و عدالت عاطل و عاری بود بر وزارت او اعتماد ننمود ، سنان الدین عارض را که از امراء قدیمی روم و بنیات و سکونت موصوف و بسداد و حق گزاری معروف ، ۵ او را بنیات و مصاحبت نوین و نوین زاده تمورتاش منسوب و منصوب گردانید که مشیر و محرم اسرار مملکت باشد و بی استصواب او در ممالك کساری نکنند ، چه در جسوامع امور قاعده کلی است که شاهد حال دو کس باشد ، از آن جهت که رأی يك وزیر فظیر باشد و الحق در مدتی که قشلاق سقریه در حال حیات او بود به شرایط مهمات و مصالح مملکت ۱۰ بواجبی اقدام نمود و دیوان بوجود او آراسته بود و نیز مکارم اخلاق و همتی عالی داشت ناگاه اجل بروی تاخفن آورد و عراضه عارضه بدو نهاد و قندیل حیاتش در کالبد تن تیره و تاریک شد بعد از او آن سال بوزارت صاحب لاکوشی بسر رفت ، در اثناء این حالات خواجه جلال بحکم وزارت و بحکم یرلیغ بتصرف اموال و متوحهات و مقررات ممالك بروم آمد ، و الحق سروری کامل بود و مکنتی وزیرانه و تجملی امیرانه شامل داشت و لاکوشی اگر چه معزول بود در پناه حمایت و عنایت خسرو عادل تمورتاش از مؤاخذهت و معاقبت و بازجست ۱۵ تصرفات نا واجب که نموده بود مأمون و مصون بود . کیف ما کان خواجه جلال در آن طنطنه که بود حکم وزارت میراند .

ناگاه در موقف شریف اردو در مابین خواجه رشید الدین و سعد الدین صاحب دیوان مکاشفت افتاد و الفت بکلفت انجامید و موافقت بمخالفت بدل شد . القصه تیر تند بر خواجه رشید ۲۰ در باب تدمیر خواجه سعد الدین صاحب دیوان بر حدقه افتاد ، چون تقدیر ازلی مطابق آن تدبیر بود صاحب دیوان را تحذیر سود نداشت ، در میانه آن حالات که از مکاشفات مقالات از سر خیالات حادث شد بتهمتی فاسد کان واقعاً اولم یکن گرفتار حکم قضا و قدر گشت و با چندین سرور دیگر از اکابر و صدور دیوان مثل جلال توره و مبارکشاه و غیر هم بعد از ضربت تیغ و جل شربت جان انجام احل نوش کردند . القصه بعد از او خواجه رشید را نیز که وزیری کامل و باصابت رأی و ادراک اشیاء مثبت و مکنات بزرجمهری داشت ، ممرضات هم در حق او ۲۵ سبابتی نمودند و او را نیز بتهمتی فاسد منسوب و متهم گردانیدند و در آن تهمت گرد غرایب بر حاشیه عمل او نشست و مدت عمرش با آخر کشید و برید اجاش در رسید و چون اجل تاخفن آورد کفایتش سود نداشت و بتیغ جان فرسای وداع تن کرد . القصه درین حالات وزارت و منصب صاحب دیوانی باستقلال تمام بر تاج الدین علیشاه جیلانی مقرر شد و الحق وزیری صاحب خیر بود و مسجد جامعی در تبریز اساس نهاده است که غیر از مسجد جامع دمشق مثل آن در

جهان در هیچ اقلیمی نشان نمی دهند.

القصة تزلزلی عظیم در کار خواجه جلال در آمد و در اثناء این حالات از حضرت اعلی ایلجیان بقلع و قمع او وصول یافتند در حالتی که دست از نفس و مال شسته بود و در غرقاب مذلت افتاده بود. خسرو عادل تمورتاش از سر لطفی که در جبهت او مرکوز است در حمایت و رعایت او هر جهد و حدی که مقدور بشر بود در اخلاص او تقدیم داشت تا از آن ورطه هلاک ۵ بحسب و جاننش که در قفس تن بمویی باز بسته بود از کشاکش آن وجل باز رست و بعد از آن در حضرت او باسم نیابت رتبنی وزیرانه یافت.

### ذکر وزارت صاحب لاکوشی و وفات او

در اثناء این حالات که ذکر رفت از اوصاف ذمیمه او و تجاسر و معايب و مثالب را بعضی بحضرت نوین اعظم چوبان عرضه داشتند و از امراء مغول نواب شکایتها تقدیم داشتند و الحق ۱۰ وزیر غلیظ القلب بود و مساوت بر طبع او غالب و موعظه با او مؤثر نمی آمد.

القصة بسمد تغیر الحال و طول المقال ایلجیان بزرگ بقید او متواتر آمدند و احکام بقتل اوصادر شد. چون کار از دست رفته بود سر نتوانست رها نیدن و تحذیرش مفید نیامد و تدبیرش سود نداشت و هیچ عنایت و حمایتی در استخلاص او دستگیر نشد هم بسموم قصد حان خود کرد و هم ضربت گرز ایلچی با آن سموم دست بهم در داد و علی اسوء الحال شاهین اجلش ۱۵ از اوج رفت در حقیض مذلت انداخت، بحالتی که بتر از آن تصور نتوان کرد. بعضی مردم را از وفات او فراغت و بعضی را ثروت حاصل شد.

### ذکر عصیان ایرینجین و عاقبتش

القصة بعد از ورود این واردات خسرو عادل تمورتاش بجهت حفظ اطراف و جوانب مددن و احتیاط حدود قرامان بصوب نکیده نهضت فرموده بود، ایرینجین را در آن بالا که رفته ۲۰ بود بلاء آسمانی دامن گیر شد و خار خذلان و شقاوت در راه افتاد، کوکب طالعش بدرجه احتراق رسید و آن مغرور شراب سهورا دیده اقبال خیره گشت و زلال آمال تیره شد و از سر تجبر شوم سوداء نفوق در دماغ گرفت و با نوین اعظم چوبان مقاومت آغاز کرد و کار به محاربت انجامید، آن مغرور غلواء غفلت ندانست که از دم افغی مسواک ساختن و از دهان اژدها ۲۵ خلال کردن بهتر از آنکه با صاحب دولت منازعت پیوستن، القصة بعد از مقابله بسیار نوین اعظم در آن محاربت از مقابلهت اعراض نمود، روی بمرکز سریر سلطنت نهاد و اسباب اعتداد و استعداد متجنده مهیا گردانید و غیر بیه بارایات همایون پادشاه جهان ابوسعید بهادر خان روی بدفع خصم آورد، مسیبان قضا و قدر درین شعبده در پرده غیب نقشاء بوالعجب بستند. درین حالت که نوین اعظم چوبان از قلب لشکر اعراض نمود ایرینجین از نقش بندیهاء قدر

غافل آن عزیمت صایب را برهزیمت حمل کرد و بامرای هزارهای روم حکم فرستاده بنی بر ذکر ظفر خود و پیش از آنکه حالش بتحقیق رسد حکم فاسد راند، امراء لشکر بدان حکم مطوق فریفته شدند و حجاب غفلت غشاوه بصر بصیرت ایشان شد. چون خسرو عادل تمورتاش را از مکمن خود غایب یافتند و مکان عزت خالی دست تطاول بر آوردند و شکرانه نعمت او را به کفرانه عصیان بدل کردند، و بر مسکن اوزدند و غرایب اقمشه و عجایب اقمه و نقود و احناس و خبول خاص بغارت بردند و بلایبی کثرت باختند و از سر غفلت در تاحفند هر چه موجود یافتند در معرض نهب و غارت انداختند، خسرو عادل تمورتاش از آن جاده معلوم که متوجه بود منحرف گشت تا تحقیق خبر کند، متوکلا علی الله برای دیگر مجهول منصرف شد و بعد دویروز سه منزل به طرف ولایت دانشمندیه نهضت فرمود، تا از پرده غیب چه فتوح روی نماید و از منشاء سعادت منهی قدر چه حقه ظفر گشاید، عتلا گفته اند که: چون آفت بمسال رسد بر سلامت نفس جای شکر است و چون بتن رسد بر سلامت جان همچنان. القصه نویی اعظم جوان بمون تأیید الهی و تقدیر ربانی و تدبیر و موافقت پادشاه جهانگیر در همان روزی چند که منصرف شده بود با لشکر انبوه عودت نمود چنانکه از کثرت لشکر مرغ را در صحرا مجال پرواز نبود و بر لشکر مضبوط ایرینجین زد و بعد از مقابله بسیار که در یک لحظه چندین هزار بدارالاب و ار انتقال کردند رفته بقیه آن معرکه چنان شد که مدتها وحش و طیر را فلک از کشته میزبانی کرد، و سباع و کلاب را از مقتولان سماطی بی نهایت هویدا شد و شعله و غوغاء آن مخاذیل با تهازم فرو نشست. القصه ایرینجین در آن گرداب شقاوت غوطه خورد و در قید خسار و اسار از مضایق حرب و بوابق صلب افتاد و اندیشه فاسد در بازار تعیب او کاسد شد و بامید دانه تفوق در دام وجل اجل باتباع خود نگوینا گشت، و مسببان قضا بر قافله عمرش زدند و پوستش بزندگی از تن بیرون کردند و کید و مکر او دامنگیر حیات او شد. القصه چون بدان غرقاب فنا فرو رفت کعبه از پای پیل ابرهه برست، باغ مملکت ارم فسدت باغی بر آسود، هر آلت احتمالی که پرداخته بودند تارة اومرة قمرت و مرمت شد، تبخیران صاحب دولت چون عصاء موسی بر اهل عصیان هجوم آورد، خیال فرعونیان را نیست گردانید، ایزد تقدست اسمائه و حلت کبریا به در بیست و چهار ساعت شبانروز دوران فلک سیصد و شصت درج آبستن صد هزار گونه عجایب و غرایب گردانیده است، وقتی که دولت ظالمی در وقت زوال بدرجه وبال رسد از حرکت آن سیصد و شصت درج انعکاس دقیقه پس باشد که بیک ساعت هزار شرف و دولت و عزت را با زمین ذات و کربت متساوی گردانیده بلکه بطرفه العینی از حجاب ظلمت ظلم انوار سعادت و کرامت مهیا گرداند.

### ذکر احوال تمورتاش نوین

در آن منازل بولایت دانشمندیه که توجه نموده بود و مقررصد واردات فتوحات غیبی.

- التجاء بحضرت رب الارباب ومسبب الاسباب کرده ناگاه ازفتح وفتوح نوین اعظم چوبان بسمع اشرف او رسانیدند، درظلمت پریشانی خبر آب حیات زندگانی یافت، در تیرگی شب حیرت بصبح نجات سلامت پیوست، خاتم سلیمانی که بدست دیولمین افتاده بود بدست صاحب سریر صدق ویقین بازگشت، اولیاء دولت مسرور و اعدا مقهور شدند. چون پرتو عنایت الهی بر کسی تابد بطرفة العين هر فرومانده ای را که باشد از حضيض خاك به اوج سماك رساند، بسیار صفا باشد که ۵ در تاریکی تعبیه بود وصاحب دل را از آن خبر نباشد، القصة جماعتی از امرا که طغیان ورزیده بودند وشكرانه نعمت بكفرانه بدل کرده و در آن حالت تزلزلی بی ثباتی كرده وشورش نموده ودر غارت ونهب يشور وشعب دست درازی كرده، خسرو عادل تمورتاش همت بر هلاك ایشان گماشت. چه بترین پادشاهان آنست که گناهكار از باس سیاست او ایمن باشد وبی گناه ۱۰ در خوف و این شیوه علامت سخط خدای تمالی تواند بود، القصة کور بوغا و بوغا از ضربت تیغ با هزار درد ودریغ سردر سر سوداء فاسد کردند، بلارغو از سبب دست درازی پای مال و بال خود شد، ایجیل سبط سماقار از آن آتش سرتیزی که نموده بود چون باد در اطراف آواره گشت، وعاقبت جان بفرجة هیچ فرحی بیرون نتوانست بردن، گوشه حصنی که بدان متحصن شده بود شبك هلاك اوشد و چون در هر مفری که بود نجاتش دست نداد ناگاه از سر برآمد با رنبای ولد سوتای از میان به چالاکی بیرون حست و به جانب دیار بکر بیدر خود پیوست. دولت ۱۵ شاه مستوفی که از صف النعال قدم در صدر صفة استیقا نهاده بود غرور آن منصب نیز چنان در دماغ او بیضه نهاده بود که بروباء بازی می خواست که با شیر پنجه زند و اموال روم بی نظر و توقیع هیچ حاکم مملکت عفواً صفواً تصرف نماید.
- فی الجملة اول که از دایرة حد خود بیرون نهاد بدفع او مشغول نشدند، در آن فتور شملة فضول او سر بر آورد، لاجرم عاقبت طلیعة عذاب ومقدمة عقاب روی بدو نهاد، او نیز با دیگر ۲۰ طناة شربت ضربت ممات نوشید. عقلا گفته اند که فرود آوردن هزار اصیل از درخت بهتر از بر آوردن يك بی اصل بدرخت ومرتبته پادشاه را با هريك از اصناف خلق متساوی معامله نباید کردن، با نيك نيك با بد بد باید بودن، آنرا که تلخی سازد شیرینی ضرر کند و آنرا که خشونت سازد رفق موافق نیاید. فضیل عیاض گوید هارون الرشید خلیفه را که: اگر کسی از تو پرسد که: از خدای تمالی میترسی، اولیتر که خاموش باشی، از آنجهت که ۲۵ اگر گوئی نمی ترسم سخن بزرگ باشد و محض کفر و اگر گوئی که می ترسم بنده خایف آن نباشد که نيك بود و امین و خاین و عالم و جاهل در نظر غفلت بی موازنه عقل یکسان باشد. القصة بیک لطیفه از فیض فضل الهی پای فتنه که در وجل شورش تا کعب گل آلود شده بود سرتاسر پاك گشت بهشت از تنگ مارودیو برست بنفس آدم رسید، مایه فساد وقاعده زور تلاشی گشت سایه مکر و غدر بکاست روی زمین از فرو شکوه و حسن سیرت و آثار معدلات و سریرت خسرو عادل تمورتاش چون گل دهان بخنده بگشاد. چنانکه در بعضی احجار بسریانی منقوش یافتند

که ملك و دولت بهدالت واحسان انتظام يابد و كفارت عمل سلطان عدلست واحسان. في الجملة چون حق تعالى خسرو عادل تمورتاش را لباس كرامت پوشانیده است و قانون دولت او بر قاعده عدل و انصاف است همچنان كه دست قساد متعديان از مظلومان قاصر مي دارد يقينست كه لباس كرامتي كه از خزانه غيب پوشانيد به عقاب و ترادف زمان نگردد. القصه درين مدت كه با اترك طريق صلح پيوست و با استمالت و مواعيد احسان امرای قرامان را استخدام فرمود، و در جوانب كافه رعایا را امن و امان ظاهر شد و هر كسي از وضع و شريف در وطن خود بي خوف تمكن يافت از حضرت عليا پادشاه جهان رسولان متواتر بطلب آمدند كيف مآكان، خسرو عادل عزم عبوديت حضرت كرد، چه سكون بي حركت از لوازم جماد است، هيچ ساير و طایر بي حركت بمطلوب نرسد، مرد قوی حزم دست از عزم باز ندارد و جواهر از مسكن سكون تار حلت نكند عزيز و گرامي نشود. لله الحمد والمنة كه اين جهاندار را از سكون و حركت و مقام و نهضت مقصود امارت عوادي و اطفاء شرر و دفع ظلم و ضرر است، و همت بر آن مصروف مي دارد و نهمت بر آن معطوف كه پيوسته فراغت اصحاب سلامت و رفاقت ارباب ديانت حاصل باشد. في الجملة آن سال در آن سفر بسر برد، سال ديگر بنوازش و عوارف حضرت عليا پادشاه جهان اختصاص خسروانه يافته بطالع فرخنده و اختر ميمون عودت فرمود و چون بمقرر و مستقر امارت و حكومت پيوست و سايه سعادت بر كافه جمهور ممالك انداخت تقويت دين اسلام و رعايت اسلاميان چنان نمود كه از آثار خير و احسان و دفع ظلم و عدوان و قمع متعديان و متمردان امارت افعال و احوال مهيدي بظهور پيوست. اترك را كه از هر طرف راه مخالفت گشوده بودند و سوداء عصيان چنانكه عادت مذموم ايشانست در دل گرفته از باس سياست و هم سطوت او آرام گرفتند، اترك مشغوم چون ذئاب اند و قاحت را حرفت ساخته اند و فرصت را چشم نهاده كه اگر محال باشد فساد انگيرند و اگر خطر تصور كنند بگريزند، اگر اين جنس طايفه متمردان با زاجر و مانع نباشد قوانين عالم از نهج سداد برگردد و هر كس بقوت و شوكت خود طمع در ملكي كند. چون نهمت عالي راي روشن سلطان قوي است و مابين و افعال و خصايل حميده او بتأيد الهی محكم و متين باستيلاء عساكر جباره و خدم كراهه و غلمان درم خريده و شجاعان كرم پرور يده دمار از اترك مارصفت بر مي آورد، و رفته رفته كه از عهدي پميد و دوري مديد بادناس و ارجاس آلوده شده است و فرسوده گشته از ترك تاز ترك سترك پاك مي گرداند. القصه آنچه در آن باب باقضي الغايه مي كوشد و از امارات ظهور مهيدي يكي آنست كه شراب را كه ام الخبايث است و حديث مصطفوي است از بلاد و ديار چنان زایل گردانیده است كه هيچ آفریده را از ترك و تاحيك و كافر و مسلمان زهره و يارای آن نيست كه نام شراب بر زبان راند تا بشرب چه رسد، چنانكه نقلست از جامع الاصول كه در عهد مصطفی صلوات الله عليه شارب الخمری را در موضع حنين آوردند بدست مبارك خود خاك در روي وي افشانند و فرمود كه حد زدند تا بچهل، و در زمان خلافت ابو بكر همان حد چهل مطرد بود و

- امادر زمان امیر المؤمنین عمر اصحاب و عبدالرحمن بهفتاد رسانیدند. حکما گفته اند که مستی بر پادشاه حرامست زیرا که پاسبان مملکت است و زشت باشد که پاسبان محتاج بود به پاسبان دیگر. صاحب دولت آن باشد که اول سیاست بر خود راند و اخلاق خود مهذب گرداند تا بعد از آن ریاست و سیاست را اعتباری تواند کردن. در قوانین عدل و انصاف مستی بر پادشاه از آن سبب منهی و محرم است که بواسطه آن از اصلاح مقاصد و استصلاح مفسد بازماند. پادشاه ۵ داد دهنده بهتر از باران باریده، قطرات امطار بر بوادی و بحار و فلولات و قفار برابر بیارد بعضی را نافع آید و بعضی را ضایع گذارد، اما شمع آفتاب عدل بر قوی و ضعیف چنان رسد که همه را نافع و ناجح آید. نکته: چنانکه اعضای آدمی محتاج است به تعهد و تفقد، ولایت نیز محتاج است به عدل و عمارت، حیات عالم به عمارت است و عمارت به عدل انتظام یابد. امیر حمص نوشته بود ۱۰ بعد الملك و اجازت خواسته که حمص را بارویی و سوری سازد از بیت المال که مسلمانان از خوارج ایمن باشند، بجواب نوشته بود که بوجود عدل بهیچ حصن و غیر آن بهیچیزی دیگر احتیاج نیفتند. القصة از تقویت و تربیت این جهاندار دیندار یکی دیگر آنست که یهود و نصاری را که بصورت لباس درزی اسلامیان چنان درآمده بودند که هیچ کس مؤمن از کافر من حیثه الصورة فرق نمی کرد، اکنون یهود و نصاری را به علامت غبار و کلاه و دستار زرد چنان معین گردانیده است و تمییزی ظاهر شده که موجب اذلال اهل ضلال است و اعلاء درجه اسلام. نکته: ۱۵ دین بهادشاه قوت گیرد و پادشاه بقوت دین برقرار ماند. (ص ۳۱۲-۳۲۷)
- (مأخوذ از کتاب مسامرة الاخبار)

## از کتاب مناقب العارفين (۱)

**الحکایه:** منقولست که سوم روز حضرت بهاء ولد از راه کوفه بسوی کعبه عزیمت نمود و چون از زیارت کعبه معظم مراجعت فرموده بدمشق رسید زمان اشرف بود؛ اهل شام رغبت عظیم کرده میخواستند که آنجایگاه مقیم شود، راضی نشد که اشارات الهی چنانست که یورتگاه ما اقلیم روم باشد و خاک مادر زمین دارالملک قونیه است، و چون بشهر ملاطیه بیرون آمدند در سنه اربع عشره و ستمائه چنگیز خان وفات یافته فرزندش اوکتای خان را قایم مقام پدر کرده بودند، و سلطان علاءالدین روم بنوی بر تخت سلطنت روم نشسته بود؛ در شهر سیواس در سنه ست عشره و ستمائه خبر دادند که جلالالدین خوارزمشاه از دست منگ گریزان گشته شهر اخلاط را بمحاصرت گرفته است، و برای خود تختگاهی می طلبد و البته روم را بچشم کرده است و شرف عظیم می نماید <sup>۱</sup>

همانا که سلطان علاءالدین کیقباد با ملک اشرف شام بالای ارزنجان دریاسی چومان یعنی چمن لشکر خوارزمیان را شکستند، و خوارزمشاه بجانب خرقهرت گریزان گشته در دست گردان گردان گشته، شد فقطع دابر القوم الذین ظلموا والحمد لله رب العالمین.

کشته شد ظالم جهانی زنده شد هر یکی از نو خدا را بنده شد  
درفتاد اندر چهی کو کننده بود زانک ظلمش بر سرش آینده بود

و این واقعه در عشرین و ستمائه بوده. (ص ۲۲ - ۲۳)

✽

**الحکایه:** در نقلست که بعد از وفات حضرت بهاء ولد رضی الله عنه اندک زمانی گذشت که خبر رسیدن جلالالدین خوارزم شاه بخدمت سلطان علاءالدین رسید؛ همانا که زیارت تربت شیخ را دریافته بوسها داد و زاریها نمود و استعانت و همت درخواست کرده استعداد و استقبال او را مهیا شد، و چون لشکر خوارزمی بحدود ارزن الروم رسیدند جواسیس

۱- این قسمت از کتاب مناقب العارفين تکلیف شمس الدین احمد افلاکی عارفی که در دو جلد بکوشش استاد تحسین یارچی از طرف انجمن تاریخ ترک در سال ۱۹۵۹ م در آنکارا بطبع رسیده است نقل شد.



- شاه از غلبه لشکر او بر سلطان اسلام اعلام کردند؛ لشکر روم را و همی عظیم طاهر شد؛ سلطان فکری کرد که کیفیت حال و آیین او را دریابد، تا بر آن منوال مستعد شوند؛ شبی جامه ها گردانیده چند سراسب باد پای بی داغ بر گزیده و از راه کوه با ترکی چند بالشکر خوارزمیان ملحق شد؛ امراء خوارزمی از حال ایشان تفحص کردند؛ گفتند: ما از ترکان این دیاریم، در نواحی کوه های ارزن الروم می باشیم و اجداد ما از آب آمویه بودند؛ درین چند سال سلطان ۵ کیتباد از ما عنان عنایت بر تافته مارا ببتنگ آورده است؛ پیوسته در انتظار مقدم عسا کر منصور خوارزمی بودیم، مگر که از ظلم او خلاص یابیم؛ چون این قضیه را بسمع سلطان رسانیدند، عظیم خوش شد و بقال نیک صایب نمود؛ فرمود تا خوان خاص را گستر دهند و امرا و وزرا و خواص حضرت و ارکان دولت هر یکی بمحل خود جا گرفتند و آیین سلطنت را مهیا کرده ایشانرا حاضر کردند؛ زمینبوس شاه کرده ترتیب و آیین او را علی التمام و الکمال تفرج کردند و اسبان را عرضه داشتند؛ سلطان ایشانرا نوازش فرموده خلع پوشانیده و عده جمیل داد و خیمه معین کرده علوفه مرتب داشتند؛ نیم شبی مگر خوارزمشاه را در خاطر گذشت که دره مالک علاء الدین بهر جا که عبور کردیم تمامت رعایا از او شاکر بودند، چه معنی که این ترکان چند شکایت کردند؛ چه استماع می رود که سلطان علاء الدین درین جوانب رسیده است و در عیاری و شبروی آیتست؛ مبادا که این ترکان جاسوسان او باشند؛ تفحص حال به ازین باید کردن ۱۵ که الحزم سوء الظن؛ فی الحال ملک منبت الدین را که ملک ارزن الروم بود، پیش خواند، با او مشورت کرد، گفت: فردا تفحص کنیم.

- همان شب سلطان علاء الدین در خواب دید که حضرت بهاء ولد می آمد و میگفت که برخیز و سوار شو؛ چه وقت خوابست؛ چون بیدار شد اندیشید که فردا نیز تفرج کنیم، آنکه رویم؛ باز به خواب رفته دید که مولانای بزرگ عسارا بر تخت سلطان زده، بالای تخت آمد و بر سینه اش زد که چه خفته، از غایت هیبت بیدار شد و لرزه عظیم در تن او ساری گشته، اصحاب را بیدار کرده نیم شب اسبان را زین کردند و اسب خود را بدست خود زین کرده روانه شدند؛ چون آخر شب شد، خوارزمشاه فرمود که چند امیر معتبر در حوالی خیمه ایشان مقررند باشند، تا امروز بتفحص حال ایشان مشغول شویم؛ علی الصباح تحسس کردند، اثری ندیدند؛ چه همه شان رفته بودند؛ سلطان را اعلام کردند؛ همانا که دوسه هزار سوار بهادر ۲۵ در پی فرستاده در عقب خود نیز سوار شد، چون سلطان علاء الدین دید که از عقب ایشان گرد لشکری پیدا نشد، عنان ریزان کرده بلشکر خویش پیوست؛ خوارزمیان خائب و خاسر باز گشتند؛ سلطان علاء الدین لشکر خود را مستظهر گردانیده استمالت عظیم داد و خزاین بسیار بخشش فرمود که بمنایت حق و همت بهاء ولد ما مؤید و غالبیم و دریاسی چمن ارزنجان لشکر خود را قرار داد؛ همانا که چند روز محاربه کردند؛ روز پنجم از ناگاه باد سعادت و طفر از مهبط انفاس اولیاء الله تعالی بوزید و از طرف لشکر رومی گرد و خاک را در طرف لشکر

خوارزمی بپراکند و حضرت سلطان بر موجب اشارت دومازمیت اذرمیت و لکن الله رمی، شاعت الوجوه گویان گشت و خوف و الفرار مما لا ینطاق من سنن المرسلین، در دل ایشان کار کرد و رایات سلطان، بآیات سبحان، منصوب و منصور شد و وفود جنود او بظفر و پیروزی و بهروزی مقرون گشتند؛ تا عالمیان را معلوم و یقین گردد که بیهمن همت آن قتل وقت چنین لشکری با هیبت و ابهت مخدول و مهوور گشتند و حقیقت است که عنایت این طائفه در دین و دنیا - موجب سعادت ابدی و نجاح سرمدی خواهد بود و پیوسته سلطان علاءالدین بهر مهمی که او را پیش آمدی از روضه شیخ خود استمداد طلبیده مظفر فرمودید باز گشتی. (ص ۴۹ - ۵۲)



**الحکایه :** منقولست که در سرای معین الدین پروانه شبی سماع عظیم شده بود و شیوخ ابرار و علمای مختار حاضر شده بودند و آن شب حضرت مولانا شورهای عظیم میکرد و نغمه های پیاپی می زد؛ آخر الحال بکنج خانه رفت و ایستاد؛ بعد از لحظه فرمود که تا قوالان چیزی نگویند؛ تمام اکابر حیران ماندند، بعد از ساعتی که مراقب گشته بود، سر برداشت و هر دو چشم مبارکش گویا که دوطشت پر خون گشته بود؛ فرمود که یاران پیش آئید و درد و چشم من عظمت انوار خدا را عیان تفرج کنید؛ هیچ کس را امکان نبلر آن نظر بی نظیر نبود و هر که بعد نظر کردی، فی الحال چشمهایش خیره و بی قوت شد؛ اسحاب فریادها کرده سر نهاده اند. (ص ۹۹ - ۱۰۰)



**الحکایه :** همچنان منقولست که روزی بعضی از یاران در بندگی حضرت مولانا ذکر خیرات و عدل معین الدین پروانه میکردند که با وجود پر جود او عالمیان آسوده اند و امن عظیم و ارزانی نعمت بی نهایتست و همچنان در زمان او علماء و شیوخ و افاضل در مدارس و خوانق مرفه و جمع اند، بی حد تحسینها می کردند؛ حضرت مولانا فرمود که یاران راست میگویند و آنچه میگویند صد چندانست. (ص ۱۰۷)



**همچنان منقولست که** روزی معین الدین پروانه رحمه الله در دیوان سرای خود گفته باشد که حضرت خداوندگار پادشاه بی نظیرست و مثل او سلطانی نپندارم که در قرنهای ظهور کرده باشد؛ اما مریدانش بنایت مردم بدند و فضول نفس؛ مگر یکی از جمله محبان حضرتش که آن جایگاه حاضر بود، از غایت در دل تحمل آن سخن نکرده این خبر را به حضرت مولانا رسانیده؛ تمامت یاران شکسته دل گشتند؛ همانا که حضرت مولانا رفته بخدمت پروانه ارسال فرمود که اگر مریدان من نیک مردم بودندی، خود من مرید ایشان می شدم؛ از آنچه بد مردم بودند که بر مریدیشان قبول کردم تا تبدیل یافته نیکو شوند و در سلك نیکان و نیکو کاران در آیند.

کورنیم لیک مرا کیمیاست این درم قلب از آن می خرم  
 باز فرمود که پروان پاک حضرت پدرم تاحق تعالی ضامن ایشان نشد که ایشان را  
 رحمت کند و از جمله مقبولان خود گرداند ، به محل قبول نیفتادند و در دل پاک عباد الله  
 جا نکردند.

- ۵ رحمتیان رسته اند لعنتیان خسته اند ما زهی رحمت قوم لعین آمدیم  
 چون پروانه رفته رفیع آن سلطان را مطالعه کرد اعتقادش یکی در هزار گشته برخاست  
 و پیاده به حضرت مولانا آمده عذر خواست و استغفار کرده بسی شکرانها بیاران ایشار کرد.  
 (ص ۱۲۹ - ۱۳۰)

\*

- همچنان منقولست که روزی معین الدین پروانه اجتماع عظیم کرده کافه صدور و  
 ۱۰ بدور حاضر آمده بودند و خدمت سلطان اسلام رکن الدین هم حاضر بوده ، سماع روز  
 تا نصف اللیل کشید ؛ مگر میان سلطان بدرد آمده پنهانی بگوش پروانه گفته باشد که اگر  
 سماع می نشست می آسودم ؛ فی الحال خداوندگار فروداشت فرموده بنشینند ؛ مگر شیخ  
 عبدالرحمن شاید هنوز شورها می کرد و نعره ها می زد ؛ سلطان برنجش تمام بگوش پروانه  
 می گوید که این درویش چه بی شرم کس است که فرو نمی نشیند ، یعنی از حضرت مولانا او را  
 ۱۵ حالت بیشتر است ؛ آن معنی معلوم آن حضرت شده فرمود که شمارا که در باطن خود گرمی  
 می جنبد و گوشه ها گرفته به ملک اسفل می کشد و بسبب او چندین طاق و طرب و بردا بردمی کنید  
 و هنوز نمی توانید آسودن و یکدمه تحمل صحبت اولیاء ندارید ؛ کسی را که در باطن او زدهائی  
 دهان باز کرده باشد و دائماً آهنگ عالم اعلا کند و او را بالای بالا برمی کشد ، چون تواند  
 آسودن و ساکن بودن ؟ یاران بیکبارگی نمره زمان شادیا کردند و چون سلطان رکن الدین  
 ۲۰ دیوبت کرامت عظیم مشاهده کرد ، باخلاص تمام سر نهاد و مرید شد و خدمات پادشاهانه نمود .  
 (ص ۱۴۵ - ۱۴۶)

\*

- الحکایة: هم چنان اخص اصحاب روایت کردند که سبب انقلاب دولت و فناء فئای  
 سلطنت آل سلجوق آن بود که چون سلطان رکن الدین بحضرت مولانا مرید شد و او را پدر  
 ساخت بد از زمانی مجمعی عظیم ساخته اجلاس بی نظیر کردند ؛ گویند: در آن زمان پیر  
 ۲۵ مردی بود و او را شیخ بابای مرندی گفتندی ؛ مردی بود مرتاض و زاهد مترسم و جماعتی از  
 شیاطین الانس که بدان پیرانس داشتندی چندانی مدح او را پیش سلطان نکردند که سلطان  
 مشتاق صحبت او گشته بود ؛ آخر الامر فرمود که در طشت خانه بنیاد سماع کرده با کرام تمام  
 شیخ بابای مرندی را آوردند ؛ جمیع اکابر استقبال کرده با عزاز وافر بر صدرش نشاندند و  
 سلطان کرسی نهاده در پهلوی تخت خود بنشست ؛ همانا که چون حضرت مولانا از در در آمده

سلام داد و در کجی فروکشید؛ بعد از تلاوت قرآن مجید معرفان فصلها خوانده سلطان اسلام رو به حضرت مولانا کرده گفت: تا معلوم خداوندگار و مشایخ و علمای کبار باشد که بنده مخلص خدمت شیخ بابارا پدر خود ساختم و او مرا بفرزندی قبول کرد؛ با سر هم آفرین و مبارکباد کردند؛ همانا که حضرت خداوندگار از غایت غیرت و ان سعدالغیور و انا غیر من سعدوالله اغیر منی، فرمود که اگر سلطان او را پدر ساخت، ما نیز پسری دیگر کنیم؛ نعره بزد و پابرنه روانه شد. (ص ۱۴۶-۱۴۷) ۵

\*

همچنان حضرت چلبی حسام الدین روایت کرد و گفت که چون حضرت مولانا بیرون آمد، بجانب سلطان نظر کردم، دیدم که بی سر ایستاده بود؛ در حال زخم خورد، چندانکه علماء و شیوخ در پی او دویدند مراجعت فرمود؛ آن بود که بعد از چند روز مرا اتفاق کردند، سلطان را با قسرا دعوت کردند تا در دفع تاتار کنگاخی کنند؛ سلطان برخاست و به حضرت مولانا آمد تا استعانت خواسته روانه شود؛ فرمود که اگر نروی به باشد. چون اخبار دعوت متواتر شد، ناچار عزیمت نموده چون با قسرا رسید در خلوت جائی در آورده زه کمان در گردش کرد و در آن حالت که می تاسانیدند، فریاد می کرد و مولانا مولانا! می گفت و حضرت مولانا در مدرسه مبارک خود در آن دم بسماع مستغرق شده بود و دو انگشت سیاه را در گوشها کرده فرمود که سرنا و بشارت بپارند؛ همانا که سرسنا و بشارت را در گوشهای خود کرده نعره ها می زد او این غزل را فرمودن گرفت:

نگفتمت مرو آنجا که آشتات ممت درین سراب فنا چشمه حیات ممت  
در پی غزلی دیگر فرمود که  
نگفتمت مرو آنجا که مبتلات کنند که سخت دست درازند بسته پات کنند  
الی آخره... (ص ۱۴۷-۱۴۸) ۲۰

\*

همچنان منقولست که روزی حضرت مولانا رقعۀ بخدمت پروانه فرستاده بود در شفاعت شخصی که خون کرده در خانۀ یاری متواری شده بود؛ پروانه در جواب رقعۀ نبشته باشد که این قضیه بتضایای دیگر نمی ماند، حکایت خون است؛ حضرت مولانا در جواب فرمود که آخر خونی را ولد عزرائیل میگویند؛ اگر خون نکند و مردم نکشد، پس چه کند؟ پروانه بنایت خوش شده فرمود تا آزادش کردند و خصمان را خشنود کرده خون بها داد. (ص ۱۵۵) ۲۵

\*

الحکایه: ملک القضاء والحکام مولانا کمال الدین کابی رحمه الله علیه که از اکابر قاضیان روم بود، روایت کرد که در تاریخ سنه ست و خمسين و ستمائه بجانب دارالملك قونیه رفته بودم بدیدن سلمان عزالدین کیکلوس نورانی قبره تا امور ولایت دانشمندی به اتمام رسانیده با امثله و فرامین عودت افتد و بنهایت باری تعالی بزودی جمیع مهمات بحصول پیوسته می خواستم

که روانه شوم؛ جماعتی دوستان که ازا کابر شهر بودند مثل شمس الدین ماردینی وافصح الدین وزین الدین رازی و شمس الدین ملطی رحمه الله مرا بدریافتن زیارت حضرت مولانا ترغیب و تحریر و داند وصیت جمیل ایشان را خود از افواه مردم شنیده بودم، اما استکبار منصب و استکثار اسباب و ارتکاب انکار مانع می شد و نمی یارستم بدان جانب مآبی جست؛ عاقبة الحال توفیق الهی رفیق جان من گشته بر غایت تمام و جذبۀ درون آن شاه امام مصحوب آن جماعت ۵ کرام زیارت حضرت مولانا مشرف گشتم؛ همانا که چون از در مدرسه مبارک قدم نهادیم، دیدم که حضرت مولانا خرامان خرامان استقبال ما بندگان کرد؛ به مجرد نظری که بر چهره مبارکش انداختم عقل از من زایل شد؛ همچنان بجمع سر نهادیم و مولانا از آن میان من بنده را در کنار گرفته گفت:

- ۱۰ می گریزی هر زمان از کار ما در میان کار چونت یافتیم  
بعد از آن فرمود که الحمد لله کمال الدین ما روی بکمال جلال آورده ازا کمالان دین شد و همچنان از علم لدنی خود زبانی بر گشود که در جمیع عمر خود از زبان هیچ شیخی و قطبی و عالمی نشنیده بودم و در هیچ کتابی مطالعه نکرده؛ چون بقدر استعداد و ادراک خود از عظمت او واقف گشتم، بصد هزار ارادت و اخلاص از سلك مخلصان او شدم و فرزندم قاضی صدر الدین و مجد الدین اتا بک را مریدش ساختم و چندین بزرگ زادگان و سایر آزادگان بنده و مرید شدند؛ همانا که آشفته وار چون به مقام خود باز آمدم می بینم که باز جانم باز در قفس قلب من بی قرار و پرواز کنان شد؛ بادوستان عزیز مشورت کردم، البته می خواهم که حضرت مولانا را سماع دهم و مریدی را پیدا کنم؛ تمامت قونیۀ را طلب کردند، غیر از سی ذنبیل آبلوج خاص الحام نیافتند و قوصره چند از نبات بهم آمیختند؛ چه در آن زمان تمامت عالمیان در کنف امان ایمن بودند؛ از کثرت اجتماعها و سماءها و سورها و سرورها هیچ نوع نعمتی بخلایق قونیۀ و لواحق آن بس نمی کرد؛ برخاستم و نزدیک گوماچ خاتون توقاتی که حرم سلطان بود رفته کیفیت حال را باز گفتم؛ ده کله آبلوج دیگر مذکوره انعام فرمود و من تصور می کردم که آن چنان مجمع را این قدر شکری جلاب چون جواب گوید؛ باز فکری کردم که جهت مردم عوام جلابهای شهد علی سازند؛ درین فکرت بودم که از ناگاه حضرت مولانا از در آمد و گفت:
- ۲۰ کمال الدین وقتی که مهمانان بیشتر آیند آب را بیشتر باید کردن تا بسنده کند؛ همان بود که کالبرق الخائف و الهام الهاتف، ناپدید شد؛ چندانک در پی دویند اثری ندیدند؛ علیها تمامت آبلوجها را در حوض مدرسه قره طائی کرده در چند خم خسروانی دیگر جلاب ساختیم و بشرا بدار سلطان سپردم تا آبناک نباشد، دم بدم می باید چشیدن؛ اسکره پر کرده بدست من داد؛ دیدم که بغایت زبان گز و گلو گیر بود؛ گفتم دیگر آب می باید، سبویی چند باز آب ریختند؛ باز چشیدم شیرین تر از اولین بود؛ همچنان بغیر از حوض ده خم دیگر از جلاب شکری پر کردند و هنوز شیرین بود فریاد از نهاد من برخاست که این کرامت عظیم از اشارت
- ۲۵

آن حضرتست و مرا اخلاص یکی در هزارند که بود و الوان اطعمه را از جلاب بی حساب و قیاس باید کردن و در آن شب تمامت سلاطین و اساطین دین را دعوت کردم؛ چندانی بزرگان جمع آمدند که در شرح نگنجد، و از وقت نماز ظهر تا نیمشب حضرت مولانا در سماع بود و بوقت ولایت و قدرت هدایت میدان را از دست مردان وقت با استقلال تمام فرو گرفته کسی را مجال جولان و امکان حرکت نبود و من در صف نعال کمر خدمت در میان جان پسته تشنگان سماع را جلاب بخش می کردم و خدمت معین الدین پروانه و نواب سلطان بموافقت من بنده چون شمع طراز، بصدر اردینار (۱) و اعزاز، بر سر پا ایستاده بودند و بوالمجب انکار و اندیشه ادر دلم می گذشت؛ همانا که حضرت مولانا قوالان را گرفت و این رباعی را فرمود:

گرم آمد و عاشقانه و چست و شتاب

۱۰  
بـو یافنه روح او ز گلزار صواب  
بر جمله قاضیان دوانید امروز

در جستن آب زندگی قاضی کباب

(ص ۱۷۹-۱۸۲)

✽

۱۵  
**الحکایه:** شیوخ اصحاب عظم الله قدرهم چنان روایت کردند که روزی حضرت مولانا در شرح حقیقت حقایق و اسرار غامض گرم شده بود؛ در عین آن حالت فرمود که حق تعالی در حق اهل روم عنایت عظیم داشت و بدعای صدیق اکبر مرحوم ترین جمیع امت است؛ بهترین اقالیم خطه رومست، اما مردم این ملک از عالم عشق مالک الملک و ذوق درون قوی بیخبر و بی مره بودند؛ مسبب الاسباب عز شاه و تعالی سلطان به لیلیفه فرموده سببی از عالم بی سببی برانگیزانید، ما را از ملک خراسان بولایت روم کشیده اعقاب ما را درین خاک پاک مأوی داد تا از اکسیر لدنی خود برمس وجود ایشان نثارها کنیم تا بکلی کیمیا شوند و محرم عالم عرفان و همدم عارفان عالم گردند؛ چنانک گفت:

از خراسانم کشیدی تا بر یونانیان  
تا در آمیزم بدیشان تا کنم خوش مذهبی

(ص ۲۰۷)

✽

۲۵  
**همچنان** نقل است که ملکه سیده گوماج خاتون که منکوحه سلطان رکن الدین بود و مریده حضرت مولانا، حکایت کرد که روزی در سراهای قدیم ما با عیال خود با جمع خواتین نشسته بودیم؛ از ناگاه حضرت مولانا از در درآمد؛ فرمود که زود ازین خانه بیرون آئید؛ در حال پای برهنه بیرون دویدیم؛ چون تمامت قوم بیرون آمدند طاق صفه فرو نشسته، در پای مبارک مولانا افتاده صدقات بار باب حاجات ایثار کردم و هفت هزار درم سلطانی بشکرا؛ آن باصحاب فرستادم. (ص ۳۳۵)

\*

**الحکایه:** همچنان حکیم جهان افلاطون زمان اکمل الدین طبیب رحمه الله روایت کرد که روزی خدمت سلطان رکن الدین سعید از من التماس ترکیب تریاق فاروقی کرده بود؛ تمامت ادویه را ترتیب کرده در خلوتخانه خود بتمجین آن مشغول گشته بودم، تا حدی که خده نگاران خانه نیز حاضر نبودند و مخارج و مداخل خلوت را بسته بودم؛ چون با تمام رسید از ناگاه حضرت مولانا از گوشه تا بخانه ظاهر شد از غایت حیرت بیخود گشته سر نهاد و طاس زرین تریاق ۵ را عرضه داشتم؛ اصلاً التفات نمود. گفت: ای خواجہ اکمل الدین! اژدرهایی که درون مارانش زده است اگر بهر محیط تریاق شود علاج آن نتواند کرد و در حال بازغایب شد و گویند: این حکایت را هم علاء الدین طبیب ارزنجانی کرده است. (ص ۳۳۷)

\*

**همچنان** منقولست که يك نویت سلطان رکن الدین سعید غفر (له) الله که در سرای خویش دعوت عظیم کرده بود و تمامت شیوخ و اکابر حاضر آمده، چنانک قاصی سراج الدین در ۱۰ مسند صدر بود و شیخ صدر الدین در صدر دیگر و سید شرف الدین پهلوی تخت سلطان نشسته بود و مجموع اکابر زیر و بالا پر نشسته؛ از ناگاه حضرت مولانا با اصحاب در آمد و در میان سراگرد حوض فرو کشید؛ چندانک سلطان و پروانه میالنه کردند بالا نگذشت؛ شیخ صدر الدین گفت: «ومن الماء کل شئ حی»؛ حضرت مولانا فرمود و بیل و من الله کل شئ حی؛ مجموع اکابر فرو آمدند؛ همانجا سماع عظیم شد. (ص ۳۳۹) ۱۵

\*

**همچنان** مگر گرجی خاتون از خدمت معین الدین پروانه رنجیده بود؛ تمامت اکابر و نواب دیوان شفاعت کرده تا گناه پروانه را عفو کردن مصالحه کنند؛ راضی نشد؛ گفت: بشرطی صلح می کنم که پروانه سه طلاق سوگند بخورد که هر چه از او التماس کنم بدهد؛ پروانه راضی شد و التزام نمود؛ گفت: می خواهم که مرا طلاق دهد؛ پروانه درین مشکل سرگردان بماند؛ همانا که از حضرت مولانا چاره جسته؛ فرمود که آن خواهش را موقوف دارد ۲۰ و دم بدم جواب دهد که بدم الی مالانهایه. (ص ۴۳۲ - ۴۳۳)

\*

**الحکایه:** همچنان از خدمت ملک الفتیان، نادر الزمان اخی احمد شاه رحمه الله که از سرور قوت داران دارالملک قونیه بود صاحب یسار و متمول چندین هزار جنود ورتود در تحت تصرف او؛ بتواتر چنان منقولست که او حکایت کرد که بعد از وفات مولانا چون ۲۵ خدمت کیفاتو خان بالشکری گران واسباب بی کران بر سر قونیه آمد و قریب پنجاه هزار مردم جنگی در صحرای شهر فرود آمدند و قصد آن داشت که شهر را نهب و غارت کرده مردم را بقتل آورد؛ همانا که شبی حضرت مولانا را در خواب دید که گلوی او را محکم

گرفته می‌توانیدش که قونیه از آن ماست، ترا با مردم قونیه چه کار است؟ باضطراب تمام از خواب بیدار گشته مستغفر می‌شود و می‌خواهد که البته سر این حال را دریابد و ایلمچی فرستاده می‌خواهد که بشهر درآید و استحمام کرده ماجرای خواب خود را با کابر شهر عرضه دارد؛ اعیان شهر با خدمت اخى احمد شاه پیش حضرت سلطان ولد آمده باز می‌گویند؛ ۵ اجازت می‌دهد که با دوسه هزار مرد مثل بشهر درآید و قونیه را تفرج کند نه تصرف؛ همانا که چون بشهر در آمد و در دولتمخانه نزول کرده اکابر قونیه فوج فوج می‌آمدند و پادشاه را تحفهای غریب می‌آوردند؛ آخر الامر اخى احمد شاه برخاست و با جوانی چند کمري مرصع و اسبانی نیکو پیش‌کشی کرده تحف بسیار بنزد پادشاه برده، تنها او را راه دادند؛ چون دستبوس پادشاه کرد و برابر خان بنشست همانا که کیفیاتو منزعج حال گشته پرسید که اخى انا آن شخص که در پهلوی تو نشسته است کیست؟ اخى گفت: حالیا من تنها نشسته‌ام، کسی را نمی‌بینم؛ خان گفت: هی چه می‌گوئی؟ مردی می‌بینم ربه القدر دومی زرد چهره، دستار و خانی بر سر، برد هندی در بر، پهلوی تو نشسته است و بر من تیز تیز نظر می‌کند؛ در حال اخى بفرست معلوم میکند که آن شکل نشان صورت مولانا است؛ گفت: پادشاه جهان همانا که صورت آن چنان سلطان را چشم مبارک‌شان تواند دیدن و آن فرزند بهاء ولد بلخی مولانا جلال‌الدین است که در این خاک آسوده است؛ کیما تو ۱۵ گفت: دوش هم او را به خواب دیدم که مرا خفه می‌کرد و می‌گفت که این شهر از آن ماست؛ اکنون یا اخى ترا پدر کردم و از آن اندیشه پد که کرده بودم باز آمدم و توحه کردم که اهل قونیه را زحمت ندهم و زیان نرسانم؛ گفت: عجبا آن پادشاه حقیقی را اعقاب و عشیره هستند؟ اخى گفت: بلی، فرزند او مولانا بهاء‌الدین ولد شیخ شهرماست و در جمیع عالم ۲۰ مثل او عالم ربانی نیست و مقتدای اهل عرفان و سلطان عارفان اوست؛ خان گفت: پس ما را زیارت حضرت او رفتن واجب است؛ همانا که با جمع اکابر اخى احمد شاه‌خان را برگرفته به حضرت سلطان ولد آمدند و آن روز چندانی معافی و لطایف فرمود که کیفیاتو خان از سر اخلاص جان ارادت آورده مرید شد و حضرت سلطان ولد کلاه مولوی بر سر او نهاده عنایتها فرمود و همچنان حکایت از عاج حضرت بهاء ولد را از بلخ و عقوق خوارزم‌شاه را و نزول آن وقایع را کماکان بیان کرده از حد بیرون انعامها فرموده بجمعهم زیارت تریه ۲۵ مقدس بیرون آمدند و تا قرب نماز پیشین حضرت ولد در سماع بوده همین رباعی را فرمود:

بگذار جهان را که جهان آن تو نیست      وین دم که همی زنی بفرمان تو نیست  
گر مال جهان جمع کنی شاد مشو      ورتکیه بجان کنی مکن جان تو نیست

کیما تو گریان گشته بنایت خوش شد و همچنان دستبوس حضرت سلطان ولد کرده بصفای تمام مراجعت نمود و اهالی قونیه از نو اخلاص آورده ارادت را تجدید کردند و بندگانها نمودند. (ص ۶۱۱-۶۱۳)





- الحکایه:** همچنان از کبار اصحاب منقولست که در اوایل حال مگر سلطان روم عزالدین کیکاوس فرزند سلطان علاءالدین کیقباد انارالله برهانها از عظمت ولایت مولانا غافل بود و در غرور سلطنت! اتفاقاً روزی صاحب شمس الدین اصفهانی را که وزیر او بود اعتراض نمود که دم بدم بخدمت مولانا بچرا تردد می کنی و تودد می ورزی و از بزرگان دیگر تمرد می نمائی و از آن بزرگ چه دیدی که در مشایخ زمان نیست، تفضیل او بر سایر ۵ علما و فقرا از چیست؟ صاحب شمس الدین در جواب سلطان دلایل بسیار بیان کرد، در ولایت و کرامت و اصالت و اصیلی شیخ براهین عقلی و حجج نقلی روشن کرد، چنانکه سلطان را ارادت کلمی در جوش آمده داعیه زیارت آن حضرت شد؛ همان روز مگر در صحراء قونیة در کوشک فلوباط با خواص حضرت بعشرت مشغول شده بود؛ سلطان بر خاست و بکنار دریاچه آب سیر می کرد، از ناگاه مار بچه کوچک را بدید و آن را بگرفته و در آستین خود ۱۰ کرده از خزینة دار حقه زرین بخواست و پنهانی مار بچه را در آنجا کرده مهر کرد و در کیسه خود نهاد، چون بسوی مجلس عشرت باز آمد، بعد از لحظه حقه را بیرون آورده بوزرا و امرای خود نموده چنان تقریر کرد که این حقه را بمن تکفور استمبول بانهف بسیار ارسال کرد و گفت: اگر چنانکه دین شما حقهست تا علمای شما بیان کنند که درین حقه چیست تا من خراج را التزام نمایم. تمامت ارکان دولت و اعیان ملت در سر آن حقه مختوم ۱۵ حیران ماندند و سرگردان شدند، فرمود که تا پروانه این حقه را برگرد و بعلمای و شیوخ و قضاة قونیة عرضه دارد تا بیان کنند که درین حقه مختوم چیست؟ و چون مقتدای دین ما ایشانند و چندین ادرات و جهات در تحت تصرف ایشان، باید که این مشکل را حل کنند تا صدق مادر حق ایشان مضاعف شود، همگان در شرح آن سر مکتوم حقه مختوم قاصر ماندند؛ عاقبت صاحب شمس الدین مصلحت چنان دید که ملازم حضرت سلطان بزیارت مولانا رود، ۲۰ این سر مکتوم را از او معلوم کنند که درین زمان کاشف مشکلات غیبی و عینی اوست؛ تمامت امرا از حیلۀ سلطان پی خبر بودند؛ بخصم سوار گشته بحضرت مولانا آمدند و آن روز خلق عالم در آن محفل حاضر بودند؛ چون سلطان اسلام حقه زرین را در پیش آن پادشاه دین نهاد و حضرت شیخ صلاح الدین در جنب مولانا مراقب نشسته بود؛ حضرت مولانا فرمود که شیخ ما سر حقه را بیان فرماید؛ شیخ صلاح الدین سر نهاد و بعد از آن فرمود که ۲۵ ای سلطان اسلام! جانور پیچاره را چرا محبوس حقه کرده و مار بچه را یار خود ساخته؟ و مردمان را امتحان کردن از طریق مروت دورست؛ چه این مرد خدا را که زیارت حضرتش مشرف گشته، بر سرایر حقه های آسمانها و ذرایر زمینها و ضمائر آفرینش اطلاعی هر چه تمامتر است و بر کنوز رموز الهی و قوفی هر چه بیشترست؛ فی الحال شیخ نعره بزد و بسماع شروع فرمود، همانا که سلطان سر باز کرده با خواص حضرت مرید و بنده شدند و

صاحب سمس الدین را شکرانها داده در تنظیم او بیفزود و انصاف داد که در ممالک عالم ملک مثل او سلطان سترک و عارف واقف نیست؛ در خلوت سلطان فرموده باشد که جائی که مریدان او را این قوت و قدرت باشد تا عظمت سیرت و بصیرت او را که تواند دریافتن و بسر پاک او که خواهد مطلع شدن. (۷۰۶-۷۰۹)

\*

۵ **الحکایه:** همچنان از کبار اصحاب اخبار منقولست که در زمان باجو خان شهر قونیه را لشکر عظیم محاصرت کرده بودند؛ شهربان بجمعه حضرت مولانا التجا آورده استعانت می خواستند و طلب استعانت می کردند که هنگام مرحمت و دستگیر است؛ حضرت مولانا فرمود که هیچ مرسید که حق تعالی شما را بحضرت شیخ صلاح الدین بخشید و این شهر را تا قیام ساءت و ساءت قیام قتل و شمشیر منحل نخواهد بودن و هر که قصد قونیه کند از زخم ما خلاص نیابد و چندانکه جسم مبارک مولانای بزرگ اعظم الله ذکره درین خاک مدفونست، این ملک از جمیع آفات محصون و مصونست و این شهر را در عالم شهرتی عظیم خواهد بود و اعقاب ما دایما در آنجا سلامت باشند ان شاء الله تعالی. (ص ۷۲۲)

## از «رساله فریدون سپهسالار» \*

- ... تا از تقدیر گردنبار حضرت مولانا را عزیمت حجاز افتاد و از حجاز بطریق  
شام عبور فرموده بارزنجان آمدند و یک شب در خانقاه عصمتیه تاج‌ملك خاتون، که عمه سلطان  
علاءالدین بود، نزول فرمودند. خاتون ملك سعید فخرالدین انارالله برهانه خدمات  
پسندیده بجای آورد و التماس نمود که آن جایگاه متمکن گردد، قبول فرمود و بزودی ۵  
روان گشت و باقی شهر ارزنجان رفت و فصل زمستان آنجا اقامت فرمود. خاتون ملك آنجائی  
که خانقاهی انشا کرد مدت یک سال کما بیش آنجائی که ساکن بودند ملکه اسباب ملازمان  
بتمام مرتب می‌داشت. بعد از آن بطرف روم نهضت فرمودند. چون سلطان را معلوم شد که  
قربت منازل حاصل شده است قصاد بیندگی‌شان فرستاد و استعجال حضور مبارک کرد. حضرتش  
اجابت فرمود. چون بصرای قونیه رسیدند سلطان اسلام باجمع ارکان دولت پذیره شدند ۱۰  
و بتوقیر و احتشام تمام بشهر آوردند، چون بدر و نایق رسیدند سلطان پیاده شد و چند گام در  
رکابش پیاده رفت، چندانکه مبالنه فرمودند سلطان در تواضع بیشتر می‌کوشید و میگفت که:  
جهة سعادت و دولت خویش این عبودیت خواهم تقدیم داشتن و در منزلی که لایق آن حضرت  
بود فرمود آوردن و نه آن خدمات و مراعات فرمودند که توان شرح دادن. حضرت  
خداوندگار ما در آن وقت بسن چهارده سالگی بوده است، بعد از آن سلطان اکثر اوقات ۱۵  
بحضرتش آمدی و استفادات فرمودی. چون سلطان ارادت کلی بخدمتشان آورد حضرت  
مولانا نیز اکثر اوقات نزد سلطان تشریف فرموده، بر سر تخت بهم نشستی، در وقت خطاب  
سلطان را ملك خطاب فرمودی. (ص ۱۴-۱۵)

### حکایت

- ۲۰ در وقتی که سعید جلال‌الدین محمد خوارزمشاه را با سلطان اسلام علاءالدین کیقباد  
طریقه مخاصمت قائم گشت و از مراسله به مخاصمه افتادند سلطان جلال‌الدین بالشکر جرار

\* از رساله فریدون بن احمد سپهسالار، در احوال مولانا جلال‌الدین مولوی، باتصحیح و مقدمه  
شادروان سعید نفیسی، از انتشارات کتابخانه اقبال، تهران، چاپ ۱۳۲۵ ه. ش.

و کثرتی بسیار و عددی بی شمار بدت و ایهت تمام از محرومته مراغه عنان عزیمت بطرف روم روانه کرد. سلطان علاءالدین کپه‌باد از رسول خویش ملک‌الاهراء صلاح‌الدین کیفیت حرکت عساکر خوارزمی پی خوارزمی استماع فرموده بود و عساکر منصور خویش را فراهم آورده و اهبت و ساز مرتب داشته، بعد از حصول استعداد قرار بر آن جمله نافذ شده بود که اجتماع عساکر در سرحد ارمینیه واقع گردد، تا لشکر بیگانه در ممالک روم درازدستی نکنند. روز عزم سلطان بحضورت مولانا سلطان العلماء قدس‌الله سره آمدند و استعداد همت از درون مبارکش فرمودند و جهت تیمن کوس رحیل آنجا زدند و همانجا سوار شده، متوجه گشتند. چون بحوالی ارزنجان رسیدند چند روز در آنجا اقامت فرمودند و جواسیس بهر طرف روان کردند، تا از کیفیت احوال اعلام دهند. چون لشکر خوارزمی بحدود ارزن‌الروم رسیدند جواسیس عدت و عدد ایشان را تحقیق کرده، بخدمت سلطان اعلام دادند. لشکر روم را از کثرت خوارزمیان و همی در نفوس مستمر گشت. سلطان را رای بر آن باعث آمد تا بطریقه جاسوسی آنجا رود و از عدد و اهبت ایشان و طریقه‌ای که در جنگ خواهند سلوک کردن با خبر شود. بنا بر آن خود را بلباس تراکمه گردانید و چند سراسب بادپای بی داغ برگزید و با ترکی چند از راه کوه بطریق اتراک بلشکر خوارزمیان ملحق گشت. چون امرای خوارزمی ایشان را دیدند تفحص حال ایشان کردند. گفتند: ما از اتراک این ناحیهیم، قدیم اجداد ما از آب ارمویه بودند. درین چند سال سلطان علاءالدین بر ما متغیر شده است و عنایات از ما بگردانید و به مطالب بسیار ما را بترسک آورده، پیوسته انتظار عساکر منصور می‌کردیم و این موهبت را از حق تعالی می‌خواستیم؛ اکنون که سهام دعا به‌هدف اجابت رسید و ریایات همایون این بلاد و دیار را مشرف گردانید شکرانه این امنیت را بارگیری چند جهت رکاب ملازمان حضرت سلطنت آورده شد. تفصیل این معانی را چون حجاب بسمع اشرف رسانیدند سلطان را عظیم خوش آمد و بنفایل نیک صائب نمود. بفرمود تا خوان حاص را بکستریزند و چنانکه آئین سلاطین باشد تمامت امراء و وزراء و اهل لشکر هر یک بمحل و مقام خویش ایستادند و ایشان را حاضر کردند. سلطان علاءالدین با خدمتکاران ترکان باز پس همه ایستاده بود، چون قریب بارگاه رسیدند بر عادت سلاطین زمین بوس کردند و دعا و آفرین گفتند و اسبان را عرضه داشتند. سلطان ایشان را نوازش فرموده و وعده جمیل داد. سلطان علاءالدین از دور آئین و طریق ایشان را ملاحظه می‌کرد، چون ارکان دولت پراکنده شدند ایشان را خیمه‌ای معین گردانید و علوفه ایشان مرتب داشتند. نیم شب مگر سلطان خوارزمشاه را در خاطر گذشت که در ممالک سلطان علاءالدین هر کجا عبور کردیم و از یردستان تفحص حال و تحسس اقوال او کردیم تمامت را راضی و خشنود یافتیم، این جماعت چگونه از وی شکایت می‌کنند؟ فکیف که استماع میرود که سلطان علاءالدین چند روراست که در این حوالی رسیده است چگونه این جماعت بخدمت او نرفته باشند و اگر رفته باشند

- درین فرصت چگونه بی اجازت او جدا گشته اند؟ فردا روز تفحص حال به ازین باید کرد. میباید که جواسبس باشند. فی الحال ملک مغیث الدین را که ملک ارزن الروم بود خواند و باوی مشورت کرد. پیش از وقوع این فکر سلطان علاء الدین در خواب دید که حضرت مولانا بهاء الدین الولد رضی الله عنه می آمد و می گفت: ملک چه وقت خوابست؟ رود بر خیز و سوار شو. چون بیدار شد اندیشید که فردا نیز تفحص کنیم و در شب روانه شویم و باز بخت و باز مولانا را دید که عصائی درین تخت زده، بالا بر تخت می آمد و بر سینه اش می زد، که چه خفته ای؟ چنانکه چون بیدار شد از هیبت آن حال می لرزید. یاران را بیدار کرد و گفت: زود اسبان را زین کنید و مرکب خود را بدست خود زین کرد و روان گشتند، چون آخر شب شد خوارزمشاه فرمود که چند امیر در حوالی خیام ایشان مترصد باشند، تا امروز تفحص افعال ایشان تقدیم داریم. چون بحکم اشارت قیام نمودند و نزدیک صبح شد چندانکه تجسس کردند از ایشان اثر ندیدند. چون در خیمه درآمدند خالی بود، فی الحال سلطانرا اعلام کس کردند. سلطان جمعی کثیر را در عقب فرستاد و چون روز شد خودش با تمامت لشکر سوار شد. چون سلطان علاء الدین دید که جمعی متعاقب می آیند بتعجیل تمام عنان ریزان شدند، تا آخر روز بلشکر خویش پیوست.
- آن جمع چون دیدند که ملحق شد باز گشتند. سلطان علاء الدین لشکر خویش را ۱۵ نوازشها فرمود و مستظهر گردانید و دریای چمن اوزنجان موضع جنگ را دیده بود. لشکر را در آن حدود نزول داد. روز دیگر خوارزمیان آنجا رسیدند. روز سویم طلایه هردو فریق را با همدیگر اتفاق جنگ شد و نصرت خوارزمیان را بود، روز چهارم همچنین طلایه جنگ کردند. نصرت رومیان را بود. روز پنجم از طرفین لشکرها بیماراستند و میمنه و میسره را بمردان کار دیده سپردند. از آواز طبل و دهل و صور و نفیر و غریو و سهیل اسبان گوش فلک ۲۰ گرمید و از گرد و غبار سمندان برق و ش روی فلک در آن احمن پوشیده شده بود. ناگاه باد سادت از مهب انفاس اولیاء الله بوزید و از طرف لشکر رومی گرد و خاک را در چشم لشکر خوارزمی پراکند و بیم و خوف و الفار و ملایطاق، در دل ایشان کار کرد و رایات سلطان علاء الدین منصور شد و لشکریان بنظر و پیروزی مقرون گشتند، در سنه سبع و عشر و ستمائه. منتقدان را معلوم گردد که بیمن همت آن قطب وقت چنین لشکر با هیبت و اهبت مخدول ۲۵ گشت، تایقین گردد که عنایت این طایفه در دین و دنیا موجب پیروزی و بهروزی و سبب نجات و رستگاری خواهد بود. (ص ۱۶-۲۰)

\*

و نقلست از مذکور که گفت: يك نوبت سلطان سعيد ركن الدين فرمود که: ترتیب تریاق فاروقی باید کرد. بنا بر اشارات او تمامت اجزاء و مصالح آن از هر جای بدست آورده شد. روز ترکیب در گوشه خانه رفته؛ بتعجیل مشغول گشته و تمامت درهای خانه و مخارج و

مداخل آن مسدود کرده شد. چون باتمام رسید ناگاه حضرت خداوندگار ما قدس الله روحه العزیز از گوشه خانه ظاهر گشت. بحضورتش رفتم و بعد از دست بوس تریاق را با خبزه بحضورتش نهادم، تا مگر بانگشتی مشرف کند. هرگز التفات نفرمود و گفت: ای مولانا اکمل الدین ازدهائی که در درون مانیش زده است اگر بحر محیط تریاک باشد علاج آن نتواند کرد و در حال باز غایب شد. (ص ۸۲) ۵

✽

سلطان سعید رکن الدین نورالله قبره مرید و فرزند خوانده حضرت خداوندگار ما بوده. مکر جمعی از غلامان نزد مذکور تقریر کرده بودند که در شهر پیری آمده است، بزاعو نام، اما مرد عزیز است و جنیان هر شب نزد او زیارت می آیند، پس سلطان با چند نفر از خواص نزد مذکور رفت. در وقت مکالمه سلطان را چند کرات فرزند خطاب کرد. سلطان چون افعال او تجسس کرد شخصی دید که عامی و خالی از آنچه تقریر می کردند، از آمدن خود پشیمان شد. روزی دیگر جمعی این معنی را بسمع خداوندگار رسانیدند، از غیرتی که در اولیاء باشد درون ایشان را سخت آمد و فرمود: سهلست، اگر او را پدری و شیخی دیگر ظاهر گشت، ما نیز فرزند دیگر اختیار کنیم. سلطان را از این حال اخبار کردند. امیر پروانه را طلب فرمودند و تدبیر تمهید عذری میگرد. امیر پروانه فرمود که: حضرت مولانا را بحز سماع بهیچ چیز نگرانی نیست، طریقه آن است که ترتیب سماع بکنیم و ایشان را طلب داریم. بر آن موجب تدبیر فرمودند و خداوندگار را با تمامات اکابر و مشایخ قونیه در آن مجلس حاضر کردند. بعد از آن پروانه بمبارتی نیکو تمهید عذری می کرد. بعد از زمانی خوانی عالی همت، کاسهای سیم وزیرانداختند. جماعت مغنیان بمادت سلطان سر خوانی گفتن آغاز کردند حضرت خداوندگار سماع برداشت. بضرورت خدام باز سفره را برچیدند سلطان را این معنی خوش نیامد، حضرت خداوندگار را معلوم شد. در اثنای سماع این غزل را انشاء فرمود:

بخدا میل ندارم نه بچرب و نه بشیرین      نه بدان کیسه پر زر نه بدین کاسه زرین  
بعد از این تمامی این غزل را رو بچلبی روحانیون حسام الدین کرده، فرمود که:  
می بینی؟ گفتند: می بینیم و از آن پای بیرون آمد و سماع کنان بمدرسه خوبشتن رفت. بعد  
از آن حال از بندگی چلبی استفسار کردند که موجب اشارتی که در سماع فرمودند که می-  
بینی چه بود؟ چلبی فرمود که: سلطان را می نمود، چون نظر کردم دیدم که بی سر بر سر  
تخت نشسته بود و از آن روز باز نقی و وهنی در امور سلطنت ظاهر گشت. هم در آن تاریخ  
جمعی از امرای مغل در قیصریه آمده بودند و باتفاق امرای روم سلطان را طلب داشتند.  
سلطان بحضورت خداوندگار آمد و اجازت طلبید. حضرت خداوندگار مصلحت ندید و چند  
نوبت که اجازت خواست منع فرمود. آخر الامر از سر ضرورت روان شد. بعد از چند روز

ناگاهان حضرت خداوندگار برخاست و بجماعت اصحاب اشارت فرمود که: عزیزی سفر راه آخرت کرده است، جهت او نماز غایب بگذاریم و بر آن موجب نماز گزارده جمعی تاریخ نوشتند، در اثنای آن سماع برداشتند و این غزل را انشاء فرمودند قدس سره العزیز:

- نگفتمت مرو آنجا که هبلاّت کنند      که سخت دست درازند بسته پات کنند  
 ۵      نگفتمت که از آن سوی دام دردانه است      چو در فتادی در دام کی رهات کنند  
 بعد از چند روز این اشارت بظهور پیوست و خبر شهادت سلطان را آوردند،  
 رحمة الله علیه.

- يك نوبت سلطان سعيد ركن الدين در سرای خویش دعوت تمام فرموده بود، تمامت اکابر و مشایخ آن عصر را طلب داشتند. قاضی سراج الدین ارموی مستندی را گرفته و شیخ صدرالدین قنوی مستندی دیگر و سید شرف الدین در پایه تخت و باقی اکابر در هم دیگر تنگاتنگ نشسته، ناگاه حضرت خداوندگار با اصحاب درآمد و سلام فرمود، روانی در میان سرای گرد حوض بنشست، چندانکه امیر پروانه مبالغه فرمود بالا نرفت. شیخ صدرالدین روی بخداوندگار کرده، گفت: «ومن الماء کل شیء حی»، حضرت خداوندگار فرمود: «لا بل، من الله کل شیء حی»، چون حضرت خداوندگار بالای صفا نرفت تمامت مشایخ و اکابر بموافقت در صحن صفا آمدند. بعد از سماع همانجا سماع کردند و ذوق و شوق که در گفت  
 ۱۵      نباید آنجایکه کردند، رضوان الله علیهم (ص ۸۴-۸۷)

✽

- ملکة سعیده کوماچ خاتون، که در نکاح سلطان رکن الدین بود، نقل کرد که: روزی در سراپهائی که قدیم از آن سلاطین بود با جمعی از خواتین بهم نشسته بودیم. ناگاه حضرت خداوندگار عظم الله ذکراه از در درآمد و فرمود: زود زود از خانه بیرون آیید، در حال پای برهنه از خانه بیرون دویدیم. چون تمامت بیرون آمدند طاق صفا فرو نشست. تمامت در  
 ۲۰      پای مبارکش افتادیم و شکر حق بجا آوردیم و صدقات بارباب حاجات دادیم. (ص ۹۱)

✽

- يك نوبت سلطان ركن الدين و امیر پروانه از حضرت خداوندگار درخواست کردند که روز جمعه و عظم فرماید، حضرت ایشان نیز قبول فرمودند، اتفاقاً حضرت خداوندگار را روز جمعه از اول صبح استغراق بی حد بود، از سبب رجوع و غوغای خلق گریخته بودند و در خرابات در گوشه خراب مستغرق جمال بی چون گشته، چنانکه در غزلی از صفت آن حال بیان  
 ۲۵      فرموده است قدس الله سره العزیز:

در خانه خمار خرابات که دیدست      معراج و تجلی و مقامات افندی

(ص ۹۵)

✽

همچنان امیر محمد سکورجی نقل کرد که: شاهزاده کیفاتو، بعد از نقل خداوندگار چون بافسرا رسید ایلچی بطلب امراء و اتراك بقونیه فرستاد. جمعی از رنود از سر گستاخی آن ایلچی را بقتل آوردند. چون این معنی بسمع پادشاه رسید غضبی عظیم کرد و یرلیغ شد که: تمامت عساکر بقونیه روند و شهر را حصار کنند و چون فتح کرده باشند خلق را بقتل آورند و بنهب و غارت مشغول شوند. در آن فرصت هریکی از امراء دفع آن غضب نتوانست ۵ کردن، بضرورت علت را بطبیعت گذاشتند. مجموع اهل قونیه، از ضیع و شریف، از وقوع آن فتنه مشوش گشتند و در استخلاص خود چاره جز پناه بحضرت خداوندگار ندیدند. تمامت بقربه رفته، گریه وزاری و تضرع کردند و چون کیفاتو در آن حوالی رسید شب حضرت خداوندگار را در خواب دید که از میان قبه خویش بهیبت عظیم بیرون می آمد و در کنار شهر آمده، دستار را گشوده، گرد شهر حلقه می کرد. بعد از آن دوگام نهاده، نزد کیفاتو ۱۰ می آمد و انگشت بر حلقش می نهاد و می فرمود: ای ترك ترك این فکر و حرکت بكن والا جان سلامت نبری. در حال که بیدار شد امراء و یاقی مقربان خویش را بخواند. چون بخدمتش رفتیم عظیم لرزان و خائف یافتیم. بعد از آن پرسش آغاز کرد و صورت خواب را بگفت. تمامت مقربان بیک زبان گفتند که: ما این معنی را اندیشه کرده بودیم، اما از خوف بیندگی ۱۵ عرضه نمی توانستیم کردن، یرلیغ شد که تمامت باز گردند. چون روز شد بنفس خویش بزیارت تربه مطهر رفت و قرا بین بسیار کرد و صدقات بی حد بجماعت ملازمان تربه ایثار کرد.

(ص ۱۰۳-۱۰۴)



## از کتاب «ولد نامه»\*

در بیان آنکه چون بهاء الحق والدین قدس الله سره از قوم بلخ و [محمد] خوارزمشاه رنجید از حق تعالی خطاب آمد که از این ولایت بیرون رو که من ایشان را هلاک خواهم کرد. سبب خرابی آن ولایت و هلاک آن قوم از آن شد. همچنین هر قومی را حق تعالی هلاک نکرد تا پیمبر آن زمان از ایشان نرنجید که «تادل اهل دلی نامد بدرد هیچ قومی را خدا رسوا نکرد» و در تقریر آمدن مولانا بهاء الدین ولد بقونیه و مرید شدن سلطان علاء الدین و کرامت‌هایش ۵ بعین دیدن و عشق‌بازی‌هایش بحضرت بهاء الدین ولد قدسنا الله بسره و بعد از نقلش هفت روز تمزیه داشتن و عرس دادن و سوار ناشدن او و تمامت اهل قونیه را مالها بخشش کردن

چونکه از بلخیان بهاء ولد	گشت دلخسته آن شه سرمد
ناگهش از خدا رسید خطاب	کای یگانه شهنشه اقطاب
چون ترا این گروه آزدند	۱۰ دل‌پاک ترا ز جا بسرند
بدر آ از میان این اعدا	تا فرستیمشان عذاب و بلا
چون که از حق چنین خطاب شنید	رشته خشم را دراز تنید
کرد از بلخ عزم سوی حجاز	زانکه شد کارگر در او آن راز
بود در رفتن و رسید خبر	که از آن راز شد پدید اثر
کرد تا تار قصد آن اقوام	۱۵ منهزم گشت لشکر اسلام
بلخ را بستند و بزاری زار	گشت از آن قوم بیحد و بسیار
شهر های بزرگ کرد خراب	هست حق را هزار گونه عذاب
قهر های خدا ندارد حد	دوزخی را بلا بود سرمد
هر نبی را همین خطاب آمد	در سؤالش ز حق جواب آمد
که جدا شو از این گروه حسود	۲۰ که ز جهل اند خوار و کور و کبود
تا کنم من هلاک ایشان را	کشم از باد و خاک ایشان را
یا کنم غرق جمله را در آب	یا نهمشان در آتش پرتاب

\* از کتاب ولدنامه (مثنوی ولدی) انشاء سلطان ولد بهاء الدین فرزند جلال الدین مولوی بنصصحیح استاد جلال الدین همائی، چاپ اقبال، تهران، ۱۳۱۵ ه. ش.

- ۵ نتوان گفت در ده آن سلطان چه کراماتها که در هر شهر گر شوم من بشرح آن مشغول سالها آن تمام خود نشود لازم آمد از آن گذر کردن آمد از کعبه در ولایت روم از همه ملک روم قونیه را بشتیدند جمله مردم شهر همچو گوهر عزیز و نایاب است نیستش در همه علوم نظیر رو نهادند سوی او خلقان آشکارا کسرامتش دیدند همه بردند از او ولایت ها چند روزی برین نسق چو گذشت بعد از این هم علاء دین سلطان آمدند و زیارتش کردند گشت سلطان علاء دین چون دید چونکه وعظش شنید شد حیران دید بسیار ازو کسرامتها که نید قطره ایش اول از آن چون که این مرد را همی بینم دل همی لرزدم ز هیبت او همه عالم ز ترس من لرزان هیبتی میزند از او بر من شد یقینم که او ولی خداست دائماً با خواص این گفتی بعد دو سال از قضای خدا شاه شد از عنای او محزون آمد و شست پیش او گریان گفت این رنج هم ازو زایل گرشود نیک بعد از این سلطان
- ۱۰ که چها داده باکهان و مهان می نمود آن عزیز و زبده دهر فوت گردد از آن سخن مأمول همه عمرم در آن حدیث رود وز مهمات خود خبر کردن تا شوند اهل روم ازو مرحوم برگزید و مقیم شد آنجا که رسید از سفر یگانه دهر آفتاب از عطاش پرتاب است هست از سر های عشق خبر از زن و مرد و طفل و پیر و جوان زو چه اسرار ها که بشتیدند همه کردند ز او روایت ها که و مه مرد وزن مریدش گشت ز اعتقاد تمام با میران قندپند و را ز جان خوردند روی او را بشق و صدق مرید کرد او را مقام در دل و جان یافت در خویش ازو علامتها روی کرد و بگفت بامبران می شود بیش صدقم و دینم میهراسم بگناه رؤیت او من ازین مرد چیست یارب آن که از آن لرزه میفتد در تن در جهان نادر است و بیهمتاست روز و شب در مدح او سفتی سر بیالین نهاد او ز عنا هیچ ازین غصه اش نماند سکون بادو چشم پر آب و دل بریان شود ارهست حق بما مائل او بود من شوم رهش از جان
- ۱۵ آمدند و زیارتش کردند گشت سلطان علاء دین چون دید چونکه وعظش شنید شد حیران دید بسیار ازو کسرامتها که نید قطره ایش اول از آن چون که این مرد را همی بینم دل همی لرزدم ز هیبت او همه عالم ز ترس من لرزان هیبتی میزند از او بر من شد یقینم که او ولی خداست دائماً با خواص این گفتی بعد دو سال از قضای خدا شاه شد از عنای او محزون آمد و شست پیش او گریان گفت این رنج هم ازو زایل گرشود نیک بعد از این سلطان
- ۲۰
- ۲۵

- همچو لشکر کشیش کردم من  
چون بدیدیش هر زمان سلطان  
شه چو گشتی روانه سوی سرا  
اگر این مرد راست می گوید  
وقت رحلت رسیده است مرا  
زانکه گرم شوم بظاهر نیز  
همه عالم شوند مست خدا  
همه از کارها فرو مانند  
حالت جمله چون چنین گردد  
نشود یافته خورش پوشش  
زانکه آن شهریار اهل سلوک  
چون جهان را هنوز مهلت هست  
عمر دارد هنوز این هستی  
پس یقین شد که رفت خواهم من  
خود همان بود ناگه از دنیا  
چون بهاء ولد نمود رحیل  
در جنازه اش چو روز رستاخیز  
نار در شهر قسویه افتاد  
علما سر برهنه و میران  
هیچ در قونیه نماند کسی  
که نشد حاضر اندر آن ماتم  
در جهان هیچکس نداد نشان  
شه ز غم هفت روز بر نشست  
هفته ای خوان نهاد در جامع  
مالها بخش کرد بر فقرا  
روز و شب در فراقش افغان کرد  
تمیزه چون تمام شد پس از آن  
همه کردند رو بفرزندش  
بعد از این دست ما و دامن تو  
شاه ما زین سپس تو خواهی بود
- خدمت او کنم بجان و بشن  
باز کردی اعاده آن پیمان  
او بگفتی بحاضران که هلا  
از خدا بسود ما همی جوید  
رفت خواهم از این جهان فنا  
پادشاه این جهان شود ناچیز  
همه چون من روند بی سرو پا  
همه حیران عشق هو مانند  
عشقشان دائماً قرین گردد  
خلق مانند جمله از کوشش  
گفت دارند ناس دین ملوک  
گرچه خود نیست هست او پیوست  
ماند خواهد بلندی و پستی  
تیا نکردد خراب عالم تن  
نقل فرمود جانب عقبی  
شد ز دنیا بسوی رب جلیل  
مرد و زن گشته اشک خونین ریز  
از غمش سوخت بنده و آزاد  
جمله پیش جنازه با سلطان  
از زن و مرد و از شریف و خسی  
چون کنم شرح آن کزان ماتم  
که برون شد جنازه ای ز انسان  
دل چون شیشه اش ز درد شکست  
تا بخوردند قانع و طامع  
جهت عرس آن شه والا  
از دو چشم اشک و خون در افشان کرد  
خلق جمع آمدند پیر و جوان  
که توئی در جمال مانندش  
همه بنهادیم سوی تو رو  
از تو خواهیم جمله مایه و سود  
(ص ۱۹۰-۱۹۳)

## از کتاب روضة الكتاب\*

بشارتی که در باب انهرام لشکر جمری لعین و اشباع اتباع او که بحقیقت عقاریت انس و شیاطین بنی آدم بودند فرموده بود موجب انشراح ضمیر و سبب انجلاء خاطر گشت. شکر نامتناهی و حمد نامحصور خدای را باد که عقد جمعیت ایشان را با انتشار مقرون گردانید و ۵  
 و رایت مرتبه و جاهشان را در چاه عناوین ادبار نگونسار کرد و در دیده اومید ایشان خاک خسران پاشید و نقش وجود ارادت ایشان را از درو دیوار روزگار بدست «انه لا یحب المفسدین» محو کرد و از حیفایشان نسور را سوری بنوا و سباع را اشباعی مهیا ساخت. الحق طایفه ای بی باک و مردم بیرحم بودند، شك نیست که هر دونی که بی آلات پادشاهی و اسباب جهانداری بلکه بمجرد ظلم و طغیان و محض استیلا و اراقت دماء و هتك محارم و تضییع اموال مسلمانان پادشاهی را تصدی نماید رود، که از دست روزگار مشعشع قفای مذلت خورد و در ورطه هلاک ۱۵  
 افتد و جمعیت او اگر چه بعدد ستارگان و رنگ بیابان باشد به افتراق و تشتت مقرون گردد. بر وقارست همه خبر و سعادت زیرا

هر که سرتیز بود زخم خورد چون مسمار

هر فرومایه که او سوی بلندی تبارد

زود بر گردد و سر زیر شود همچو بخار

۲۰

باری عزاسمه بر تکرار ایام همای آل سلجوق را تا آشیانه نسرطایر برافراشته دارد و

دیده روزگار دشمن خاندان ایشان را در زیر علم نصرتشان کشته بیناد:

و هذا دعاء مستجاب لانه صلاح لكل الناس في القرب والبعد

(ص ۱۳-۱۴)

---

\* نفل از کتاب روضة الكتاب و حدیقة الالباب، تالیف ابوبکر بن الزکی المتطبیب القونیوی الملقب بالصدر، از ادبای قرن هفتم هجری، که به تصحیح آقای میرودوسید یونسی از طرف مؤسسه تاریخ و فرهنگ وابسته به دانشکده ادبیات و علوم انسانی تبریز در سال ۱۳۴۹ منتشر شده است.

این مرثیه بحکم عموم در حق امرای روم که ایام دولتشان  
در شهر ۶۷۶ بانقراض انجامید در قلم آمد \*

- پرسیدم از زمانه که این سروران روم  
من پارشان بغایت شهرت گذاشتم  
پروانه معظم گوئی کجا شده است  
کو آن سوار گشتن و آن اسب تاختن  
کو آنهمه عمارت و آن حکم و آن وقار  
کو هیش که روم چنان گشته بود از او  
کو آن سپه کشیدن و آئین برگه و ساز  
میران که صف زدندی بر درگهش پگاه  
هر جا که مفسدی و حرامی و دزد بود  
رومی که پر خوارج و آشوب و فتنه بود  
و امروز باز بین جو وجودش پدید نیست  
و آن نایب یگانه که میر فرید بود  
کو آنهمه رزانت و آن حکم و آن ثبات  
و آن مالها که جمع می کرد مالها  
بیچاره خواجه یونس گوئی کجا شده است  
کو آنهمه تکبر و شاهی و عز و ناز  
مسکین بهیاء دین که جوانی گزیده بود  
کو آنهمه فصاحت و آن خط و آن سخن  
آن طبل و بوق و کوس و علمها کجا شدند  
دو پور صاحب از چه سبب روکشیده اند  
آن رزم و بزم کو و غلامان همچو ماه  
و آن تاج گیمو نیز که چون شیر شربه بود  
کو آن سپه کشیدن و آن سبک و بروت  
ابن الخطیر کو شرف الدین که رفتش  
جائی رسیده بود که از غایت علو
- گوئی کجا شدند وجه دیدند از جهان  
و امروز نیست زیشان نه نام و نه نشان  
کو آنهمه بزرگی و آن حشمت و توان  
و آن سروران بطوع پس و پیش او دوان  
کو آنهمه خزائن و آن گنج بی کران  
کز گوشت میش گر که فرو بسته بد دهان  
کو آنهمه فصاحت و آن لفظ و آن زبان  
یک کس پدید نیست از ایشان در این زمان  
از بیم تیغ او همه بودند ناتوان  
گشت از نهیب تیغش چون روضه چنان  
چون دوزخی است پر شده از مار و کژدمان  
گوئی چگونه گشتست از دیده ها نهان  
کو آنهمه بزرگی و آن جمله خان و مان  
و آن حلقه غلامان و آئین و خاندان  
آن سرور یگانه و آن میر نوجوان  
و آن حکم در سواحل همچون قضا روان  
چون از میان کار برون رفت ناگهان  
کو آنهمه کثابت و آن جاه و آن مکان  
و آن ازدها نگاشته بر روی پرنیان  
کز هر دو نام نیست در این دهر جان سنان  
آن جامه های فاخر و آن گنج شایگان  
آواز او بریده شد از جمع دوستان  
و آن یوز و باز و وطنه و آن گرز و آن سنان  
بگذشته بود و پر شده تا فرق فرقدان  
پنداشت زیر رنبت او رفت آسمان

\* از مؤلف روضةالکتاب قصیده ای راجع به واقعه قتل معین الدین پروانه و امرای روم مرقوم  
رفته که عیناً بانضمام دو نامه از کتاب «اسناد و نامه های تاریخی» تألیف سید علی محمد مؤید ثابتی  
طبع تهران ۱۳۴۶ صفحه ۲۳۸ تا ۲۴۲ نقل شد.

۵ بگلر بگ زمانه و صاحبقران روم  
وانکه برادرش که ضیادین بدش لقب  
گفتی که جمله مست شراب احل شدند  
یکچندشان مراد جهان در کنار بود  
چونین نهاده اند اساس جهانیان  
بودند پیش از ایشان میران کامکار  
روزی زمین گرفته و فرمانروا شده  
لیکن چو شست مرگ برایشان گشاده شد  
با تیر مرگ هیچ سپر دستگیر نیست

میران به پیش حضرت اوهمچو کودکان  
آن شبر با شهامت و آن میر کاردان  
وز مجلس حیات برفتند بر کران  
واخر بزور رخت پیستند از میان  
در دهر هیچکس نتوان یافت جاودان  
شاهان با تکبر با لشکری گران  
بر مالدار و مفلس و بر پیر و بر جوان  
جمله نگون شدند از آن تخت خسروان  
با تبغ مرگ حوشن و خفتان کند زیان

\*

### من معین الدین پروانه الی حضرت الشریفه

۱۰ باری عزشانه اعتضاد دین و دولت و عماد ملک و ملت را بیمن کامرانی و سلطنت و کمال  
مآلی و مقدرت و اعمال عدل و مرحمت خداوند معظم صاحب اعظم صاحب السیف والقلم حاکم  
المشرق والمغرب ملک الحجاز والطرار زبدة الخلائق حاکم الثقلین شهریار المحققین شرف  
الملوک والاسلاطین بر مجدد ایام و ترادف اعوام مؤید و مؤکد دارد و لباس فرمانروائی و  
دوستکامیش محدد و اساس قهرمانی و جهانپانی الی یوم النشاد مؤکد و مشید - بعد از عرض  
۱۵ بندگی و خدمت با خلاص که از صمیم عبودیت و محض اختصاص انبیا یافته است بمحل انها  
رسانیده میاید که مثال همایون بل فرمان مطاع که غیرت کلام و حد حکم لقمانی مرقوم  
گشته و بمدیوثی الحکمة من یشاء از حکم قوت بمظاهر فعل رسیده مشحون با انواع مکارم و  
بنده نوازی و آراسته به اصناف لطایف چاکر نوازی و منظر بفواجح نصایح که از نسیم روائح  
الهی و ارتیاح وافواح نامتناهی بمشام دل و حان رسیده بقدیم اعظام و احلال و امتثال تلقی و  
۲۰ استقبال واجب افتاد و ندای ان القی الی کتاب کریم ظاهر شد شکر لطفی که ارادت رضیی و  
مساعی مشکورة و افعال حمیده و فضایل نامعدود بمجلس سامی برادر صدر کبیر عالم عامل بارع  
افضل متقی سالك ناسك زاهد عابد شمس الدین ضیاء الاسلام عماد الدوله سید الحاج والحرمین  
ذخر الملوك والاسلاطین ذی المناقب ادام الله سموه بر قلم غیب نکار معظم صاحب اعظم اعلى الله  
شانه گذشته بود و میلان ضمیر اشرف که بتقریر فضایل و مناقب گرایش فرموده بامعان و  
۲۵ بتحقیق آنچه تمام تراصفاء افتاد سمع و بسر را مطالعه و تلاوت این خط .... پذیرفته اگر  
چه از غایت وقار و درایت فرهنگ که ذات عزیز مجلس سامی شرف الدین دام سموه است  
بر مهر و محبت و اتحاد و و دادش بر خاطر مقرر و مصور بود اما در این وقت که حلیه حال و فعالش  
به طراز توفیق زیارت کعبه معظم و اقامت بر موافقت میمون و مناسک مقدوم و مشاهد مبارک  
و شرف تشریف محاورت و مکالمت صدر معظم صاحب اعظم معلم و مزین شد از رتبت و درجت

شريفش حكايت بلفت من الملباء كل مكان مصدق ومصحح آمد.

هر كه چون مهتاب يك شب پردردت بيدار ماند

همچو صبح از آفتابش تاج بر سر يافتند

دادار عزا سمه با صره جهان و عرصه عالم را بدیدار جهان آرای و نفعه صیت گیتی نمای

- ۵ خدیو معظم صاحب اعظم روشن و گلشن داراد و اقسام دشمن گذاری و چاکر نوازش راموفر داراد. توقع به کرم امین و فیض لطف قدیم و وثوق تمام دارد که همواره بنده را بسعادت ابدی و دولت سرمدی که بحقیقت امثال او امر و نواهی آن حضرت است محسود کافه کرام فرمایند تا در تقدیم آن کمر مطاوعت بر میان جان بسته آید. اولیاء دولت منصور و اعدا و بدخواهان مقهور بمحمد وآله.

✽

#### ۱۰ من انشاء صاحب دیوان علاء الحق والدین الی پروانه

- حضرت اسلام پناه مخدوم اعظم صاحب دستور عالم ملا ذاهل ایمان باد و دولت و سعادت ازلی و ابدی هم سو گند و هم دعای دولت را که پیوسته زبان بدان رطب است ورد و حرز شب و روز ساخته است و عبودیت و اخلاص را شعار و دثار روزگار خویش گردانیده و چون بدست قلم و خامه سرشگی بیش نیست از تك و پوی او در تقریر احوال نیاز چه خیزد صفا و نور روحانی باید تا بادل بر آمیزد و از جان در آویزد و از این سبب است که در ارسال ۱۵ بندگی ها تقصیری می رود و از او در حمایت کفایت که تکلیف مطالعه آن لازم باشد گستاخی نمی نماید اما چون از آن نیز چاره نیست که بهر وقت تجدید دعا می کند بوقت توجه موصل معتمد عثمان این بندگی را اصدار گردانید و تا امروز که هفتم ماه ذی القعدة است مدت پنج ماه بلکه زیادت است بیش از این تصدیع شرط نیست و از روی آنکه حرمان از امثلة ۲۰ همایون حاصل است میگوئیم مدتی شد که زدلدار ندارم خبری. هزار سال در دولتی که دین ما بدان باشد و دنیا تبع بماناد. والسلام.

## از تاریخ بناکتی \*

در روم سلطان عزالدین کیکاوس بن کیخسرو بن قلیج ارسلان بود، در این سالهای مذکور به مرض سل وفات یافت و برادرش علاءالدین کیتبادرا که در قلعه محبوس بود بیرون آوردند و به پادشاهی نشست، چه پسر او طفل بود، و عم او صاحب ارزن الروم مخالفت نمود. ملك اشرف صاحب اخلاط میان ایشان مصالحت کرد. (ص ۳۸۱)

۵

\*

در سنه اربع و سبعین و ستمائه (۶۷۴) ضیاءالدین پسر خطیر و پسر پروانه با صد کس از ولایت روم به جانب شام رفتند و رکن الدین پندقدار را بر عزم روم تحریر کردند. بندقدار در سنه خمس و سبعین و ستمائه (۶۷۵) بالشکری جرار متوجه دیار روم گشت و از کوه ایلستان بیرون آمدند و از امرای مغول طوقو پسر ایلکای نویان و برادرش درعتو و تودان پسر دوم برادر سونحاق هر یک با تومانی لشکر در آن حدود بودند. روز آدینه دهم ذوالقعدة سنه خمس [و سبعین و ستمائه] مصاف دادند و لشکر مغول بشکست و اندک خلاص یافتند. ۱۰

چون خبر به ابا قباخان رسید، در صفر سنه ست (۶۸۶) متوجه ممالک روم شد. چون به ایلستان رسید و آن کشتگان را بدید بغایت برنجید و از سر غضب جمعی از ترکمانان که فتنه انگیزه بودند و اعیان روم را سیاست فرمود و مراجعت کرد. (ص ۴۳۳ - ۴۳۴)

---

\* - این مختصر نقل از تاریخ بناکتی یا «روضه اولی الالباب فی معرفة التواریخ والانساب» است که آن را فخرالدین ابوسلیمان داود بن تاجالدین ابوالفضل بناکتی متوفی در سال ۳۷۰ هجری نوشته و با اهتمام آقای دکتر جعفر شعار و به نفقه انجمن آثار ملی در سال ۱۳۴۸ در طهران بطبع رسیده است.



## از کتاب بزم و رزم\*

- سلطان السلاطین ظل الله فی الارضین حلیفة الله فی العالمین (سلطان برهان الحق والدولة والدين احمد) خلد الله تعالى خلافته وملكه و سلطانه، پسر مرحوم مغفور زبدة افاض الانام مبین الحلال من الحرام قدوة العلماء المتبحرین (شمس الملة والدين محمد) بن المولى الاعظم والتحریر الافخم سالك مسالك المشروع والمعقول بانى مبانى الفروع والاصول (سراج - الملة والدين سليمان) بن المولى الافضل الاكمل، اعلم علماء العالم ينبوع العلم والحكم (حسام - الملة والدين حسين) بن المولى المعظم، جامع حقایق العقل والنقل ناشر الویة الفضل والعدل اسوة المتبرزين (جلال الملة والدين حبیب بن محمد بن رسول بن سونج) است . و اصل و نژاد ایشان ترك است از قبیله سالور و منشأ و محدث خوارزم . محمد پدر قاضی جلال الدین حبیب بسبب فترتی که واقع شد، دخت انقلاب بر راحله اغتراب نهاد و از وطن مألوف و مسقط رأس جلا کرد، و بعد از قطع راههای دراز و طیّ نسیب و فراز بشهر قسطنطنیه افتاد.
- ۱۰ قاضی جلال الدین حبیب آنجا در وجود آمد و چون ایام طفولیت منقضی شد و هلال غره صبی از افق غیب طالع گشت بطلب علم اشتغال نمود، و در مدت اندك فضیلت وافر حاصل کرد و بفزارت فضل و رجحان ادب از اكفا و اقربان سبق برد. و در آن دیار بزرگی بود صاحب جاه معروف بقاضی ختنی که بزعامت و ایالت اهل آن زمان موسوم بود و در حل و عقد امور جمهور باعی طویل و جاهی عریض داشت.
- ۱۵ آن بزرگ را وقتی گذر بر قسطنطنیه افتاد چنانك معهود کرام و معناد شراف و عظام باشد از ائمه و افاضل آن بقعه استفسار می کرد و از بضاعت و دستگاه هر يك در فضل و ادب استكشاف می نمود. در اثنای آن حال کمال نفس و وفور فضل و حسن اخلاق و طیب اعراف جلال الدین حبیب و مهارت او در فنون فضایل عرضه داشتند . از سر رغبت تمام و ارادت صادق او را طلب فرمود و با کرام و اعزاز و اعظام و اهتزاز تلقی نمود و تقریب و ترحیب

\*- نقل از کتاب بزم و رزم تألیف عزیز بن اردشیر استرآبادی در سال ۷۹۶ هـ طبع استانبول ۱۹۲۸ م. این کتاب در تاریخ سلطنت ابوالفتح سلطان برهان الحق والدین احمد بن محمد است که از جانب مادر نسب او بسلاجقه روم میرسد.

بلیغ ارزانی داشت. اورا بلطائف اقوال و کرائم اعمال بنواخت و بدرجة رفیع و مرتبه رفیع  
مخصوص و متعین گردانید، و از کرام بنات و ابکار مخدرات سئیره را که چشم و چراغ  
دودمان و بیت القصیده خاندان بود و صفت جمال با سمت شصت و کمال مشغوع داشت به  
معونت و مؤنت خود مجاناً در عقد نکاح و تحت حضانه او آورد و اورا عظیم الشأن و رفیع  
المان مصاحب گردانید، و منصب قضا و حکومت شرعی بلدیة قیصریه و تولیت اوقاف و سائر  
ابواب البر باتوابع و مضافات عفواً صفاً بدو تفویض کرد.

و از آن تاریخ اولاد و احفاد او نسل بعد نسل و خلفاً بعد سلف بدین منصب منسوب و بدین  
شغل موسوم گشتند و این رسم در خاندان ایشان ثابت و مستمر ماند.

مرحوم قاضی حسام الدین از آن دختر متولد شد و او هم فاضلی متبحر و کاملی متفنی  
بیرون آمد و در اقسام علوم مشار الیه گشت، و در حضرت امرا و صنادید پهلوی رتبت و سمو  
منزلت از پدر در گذشت و پیش همگنان مقبول القول و معتمد علیه شد و از اعظم امرای منقول  
چندی که از زیور اسلام عاقل بودند بر دست او مسلمان شدند و شرف ایمان دریافتند.  
او دختر یکی را از اکابر امرای سلجوقی در نکاح آورد و باسظهار آن مالی فراوان  
و مکنی بی پایان اندوخت.

مرحوم قاضی سراج الدین از آن دختر تولد کرد و از علوم دینی و معارف یقینی  
بحظی اوfer و نصیبی اکمل محظلی گشت و پیش امراء حکام قربت و زلف عالی یافت.  
در آن ایام عقیقه از بنات سلطان عزالدین بن سلطان اعظم غیاث الدین بن سلطان  
اعدل اکمل علاء الدین کیقباد انارالله برهانهم و ثقل بالحسنات میزاهم بسبب فترات زمان و  
طوارق ملوان که در خاندان ملوک سلاجقه مترادف و متوالی بود و قصه ایشان مشهور و مورخ  
است بحکم ضرورت وقت در حباله امیری از امرای منقول آمده بود و از او دختری  
آورده و آن دختر بعد از مدتی بقیصریه افتاده، قاضی سراج الدین او را خطبت کرد.

مرحوم سعید ذوالعتره الطاهره و منیع الدولة القاهرة شمس الملة والدین محمد روح الله  
روحه الغریز از آن دختر در وجود آمد.

سلطان غیاث الدین که جد سلطان است پسر خواند خاتون است و او رومیه الاصل بود  
خاتونی آراسته بنیاهت اصل و جلالت قدر و عصمت نفس و عفت طبع و آثار و معالم خیرات  
و حسنات او در ممالك روم از مدارس و مساجد و زوایا و خوانق و اربطه و قناطر و دار-  
الضیافه و غیرها تا غایت ظاهر و موجود است و سکان و قطان بلده قیصریه بکرامات و مقامات او  
متفق الکلمه.

مرحوم فلك المعالی سلاله الاعاظم والاعالی شمس الملة والدین محمد تنمده الله بفراغه  
واسکنه بحبوحه جنانه، کریمه را از حرائر بنات عبدالله چلبی ابن جلال الدین محمود مستوفی  
طیب الله مضجعهما که از جمله اعیان عصر و اشراف دهر بود و بوقور فضایل و بذل رغایب

در اعمار و اقطار مشهور و مذکور و مدتی متعدی وزارت ممالك روم بود در عقد زواج آورد.

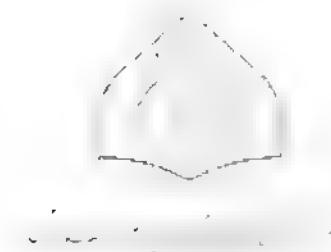
ابوالفتح سلطان برهان الحقیقة والدولة والدين احمد بسطاطه ظلال سلطنته علی قبة الاسلام ثمره آن شجر و فلقه آن قمر است که مصباح وجود عالم آرای او ظلمت ظلم از چهره آفاق زدوده است و مفتاح دولت مشکل گشای او ابواب امن و امان بر روی جهان وجهایان ۵ کشوده، و میلاد همایون بهیروزی و بهیروزی ثالث شهر الله المبارک رمضان درت برکاته فی سنة خمس و اربعین و سبعمائة بمدينة قیصریه بود. (از صفحه ۴۲ - ۴۷)

✽

و من بنده (عزیزین اردشیر استرآبادی) که بقلت بضاعت مقوم و بعدم استطاعت قائل و معترف در مبدأ حال که از حضرت سلطنت لازالت مخضرة الارجاء محضلة الانحاء بتصدیر ۱۰ این مآثر و تحریر این مناقب و مفاخر مشار و مأمور شدم خواستم که مضمون کتاب بزبان تازی تقریر کنم و حاصل مافی الباب بعبارت عربی موشح سازم.

اما چون جمهور اهالی ممالك روم بزبان پارسی مایل و راغب بودند و اغلب سکان و قطان آن بلاد بلنت دری قائل و ناطق و جمیع امثله و مناشیر و مکاتبات و محاسبات و دفاتر و احکام و غیر آن بدین لغت مستعمل و متداول و دواعی و خواطر همگنان بنظم و نشر ۱۵ پارسی مصروف و مشغول. مبنی برین مصلحت فرمان مطاع لازم الاتباع لازال نافذا فی الاصقاع بر آنجمله بارز شد که این کتاب بزبان پارسی مسطور گردد و این دری طری در سلك عبارت دری انتظام پذیرد تا فوائد آن میان خاص و عام شایع و مستفیض شود و منافع و مستودعات آن جمله را مفهوم و مستفاد گردد. (ص ۵۳۶ - ۵۳۷)

## تصاویر آثار باقیه سلاجقه روم در آناتولی<sup>(۱)</sup>



۱- این تصاویر مأخوذ از کتاب تاریخ سلاجقه در آسیای صغیر تألیف تامارا تالبوت رایس است.

Talbot Rice, Tamara. The Seljuks in Asia Minor, London, Thames and Hudson, 1961. P 217 - 271



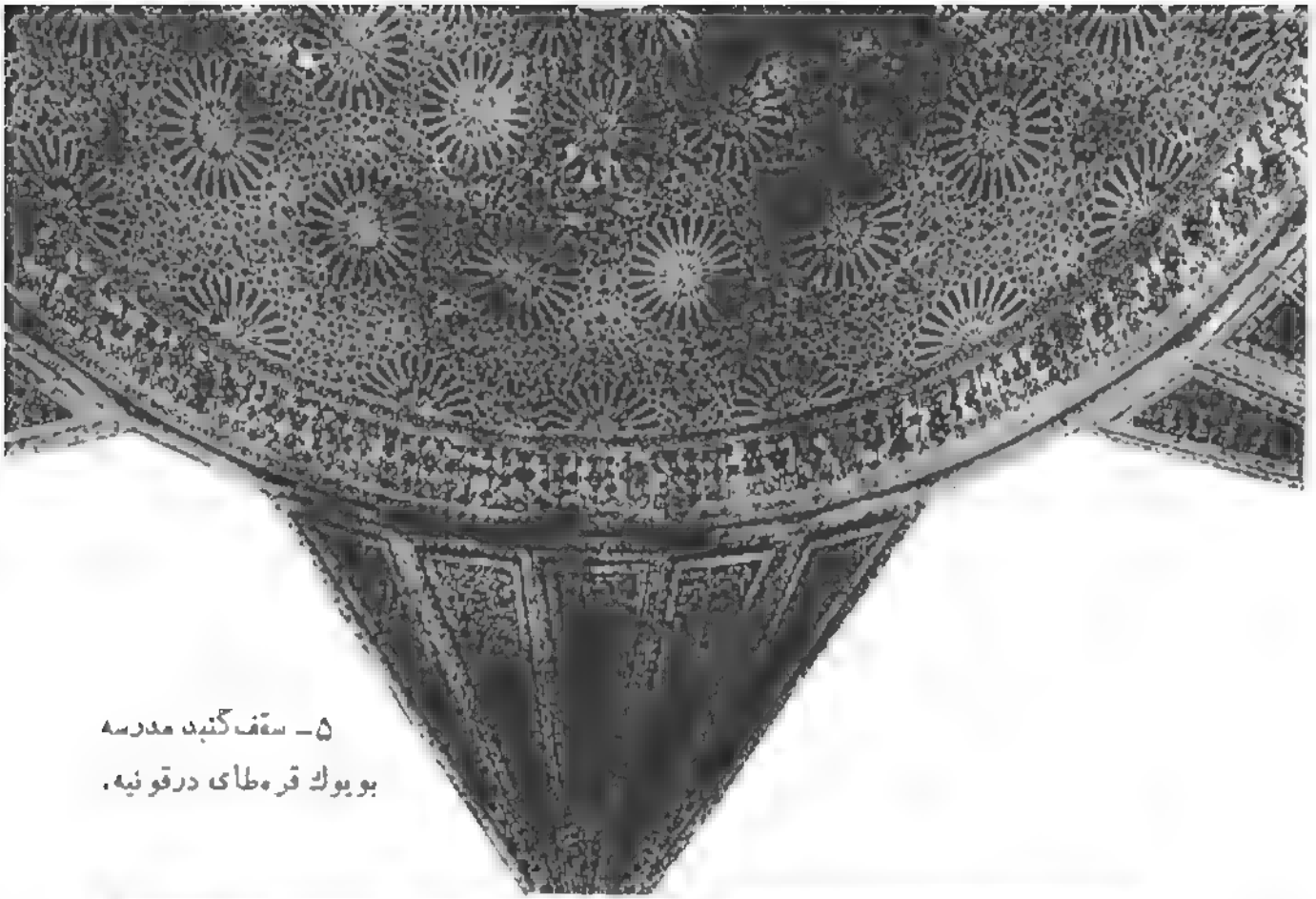
۱- منار جامع خاتونیه در قونیه که در سال ۶۴۸ هـ توسط بدرالدین سوتاش بنا شده است.



- ۲- کوشك علاءالدین در قونیه مربوط به عهد قلیچ ارسلان چهارم ۶۴۲-۶۶۳ هـ.  
 ۳- تربت شاهی یا مقبره‌ای که در وسط جامع علاءالدین در قونیه توسط یوسف بن  
 عبدالعفار برای قلیچ ارسلان دوم (۹۲-۵۸۷-۵۵۱) هـ بنا شده است.



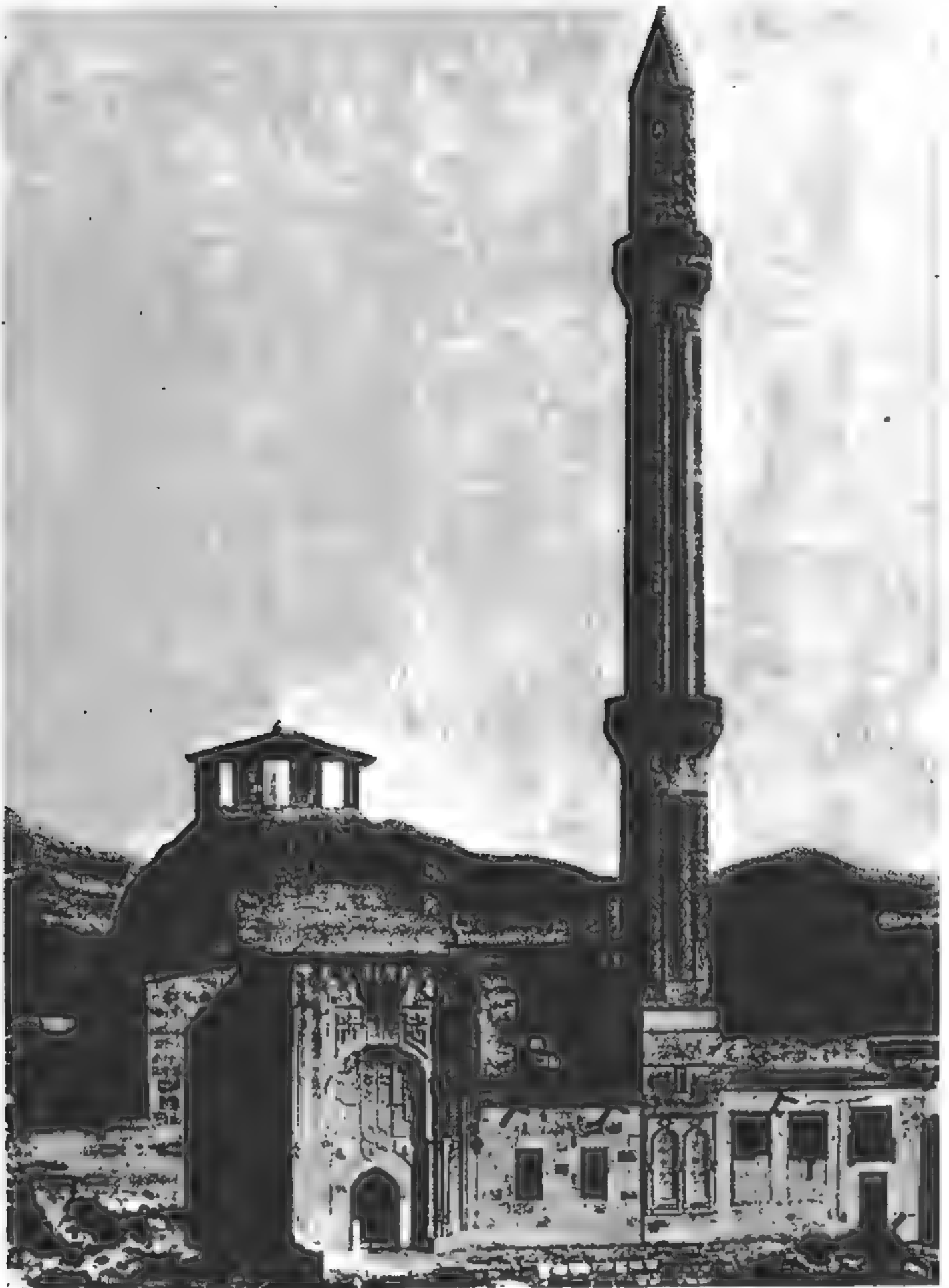
- ۴- جامع علاءالدین در قونیه که در زمان سلطان مسعود سلجوقی (۵۵۱-۵۶۰ هـ) آغاز و در زمان  
 کیتباد اول بین سالهای ۶۱۸-۶۱۷ هـ با تمام رسیده است.



۵- سقف گنبد مدرسه  
بویوک قره طای درقونیه.



۶- مدرسه بویوک قره طای که آنرا وزیر جلال الدین قره طای در ۶۴۹ هـ. بنا کرده است.



۷- اینجه مناره (مناره باریک) مدرسه در قونیه که آنرا فخرالدین وزیر معروف به صاحب عطا بنیان گذارده و توسط کلوک بن عبدالله در سال ۶۵۶ هـ. بنا شده است.





۸- نریمنست سردر مدرسه اینچه مناره درقونیه.



۹- طرح قلعه قونیه در سال ۱۸۴۳ م. که توسط دوبرت کورزون کشیده شده است.



۱۰- دیوارهای قلعه قونیه براساس نقاشی سال ۱۸۲۵ م.

دسترسان خدمات  
شماره ۱ دختران شمیران

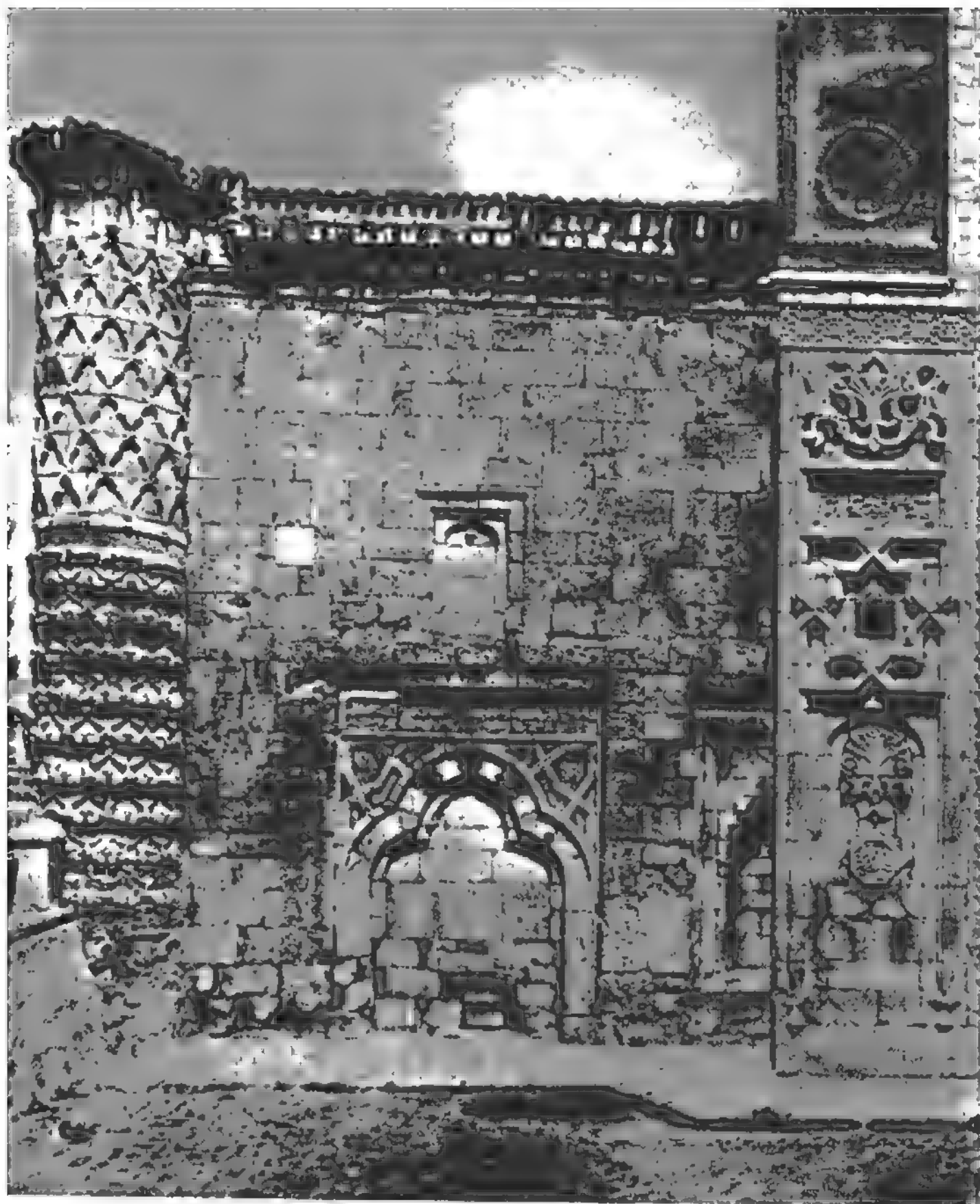
۱۰۵۳۶ مه‌ماه ۱۳۳۶



۱۱- مناره مدرسه چیتقه مناریا (يك جفت مناره) در سیواس که در سال ۵۶۷۰. توسط  
خواجه شمس الدین جوینی صاحب دیوان وزیر معروف دوره مغول بنا شده است.



۱۲- (الف) نمای سردر مدرسه چیتنه مناره در سیواس با تزیینات عصر سلجوقی.

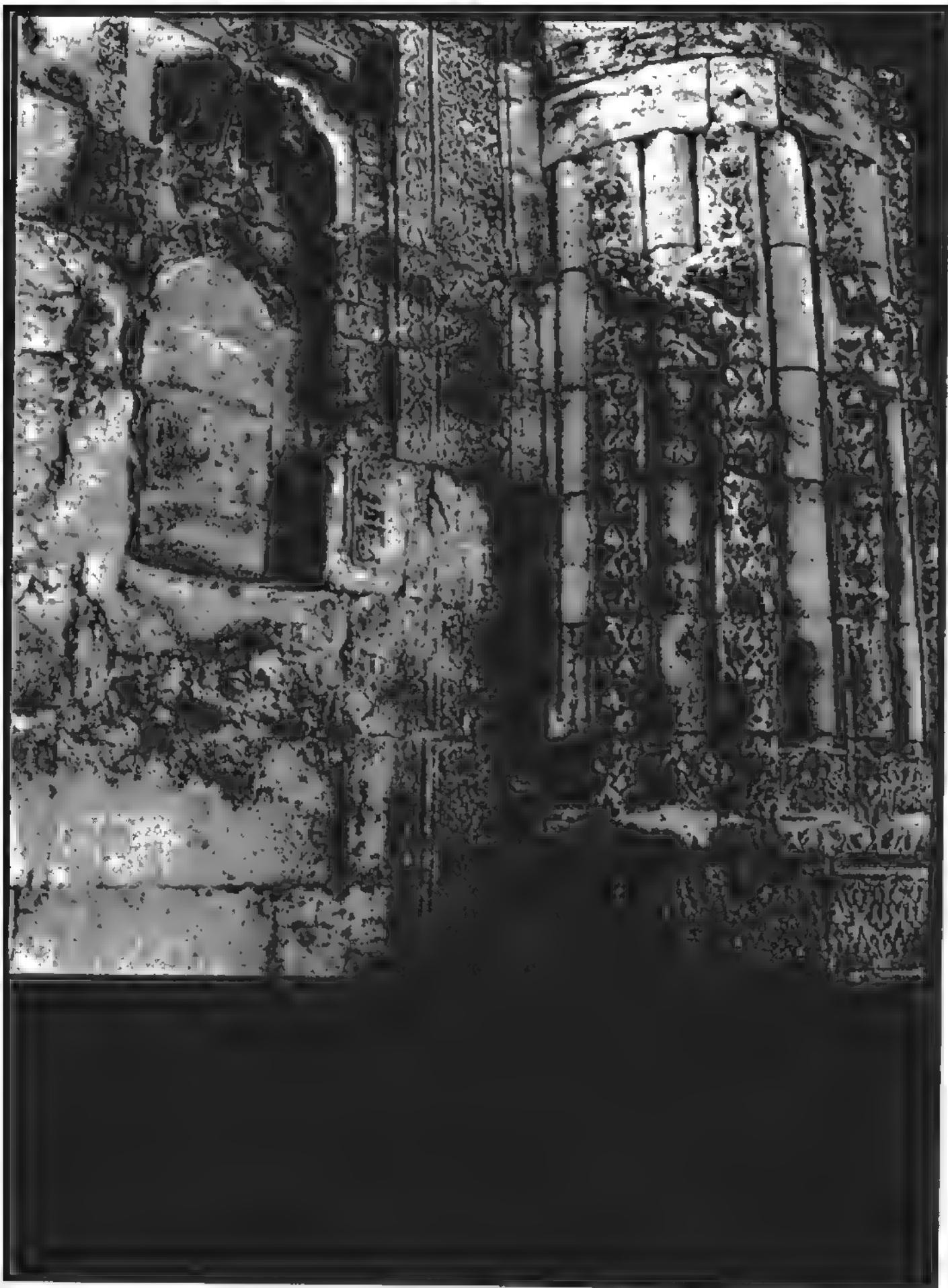


۱۲- (ب) گوك مدرسه (مدرسه كنود) در سيواس كه آنرا وزير صاحب عطا پي افكنده و  
 كيلاوك بن عبدالله در سال ۸۶۷۰، بنا کرده است.



۱۳- سرستونی از مدرسه چینه‌مناره در سبواس.





۱۴- نمای دیگری از ستونهای مدرسه چیمته مناره در سیواس.



۱۵- سردرخان سلطان (کاروانسرای سلطان) در حادۃ قونیہ بہ آقسرا کہ در سال ۶۲۷ھ. بنا شدہ و در ۶۳۴ھ. با تمام رسیدہ است.





۱۶- مسجد سلطان پلاس خان درجاده قیصریه به سیواس که در سال ۵۶۲۸. آغاز و در ۵۶۳۸. با تمام رسیده است.



۱۷- قسمتی از تزیینات طاق مسجد نامبرده در پیش.



۱۸- قسمتی از تزیینات مسجد مرپور.



۱۹- قسمتی اردیوار مسجد مزبور.



۲۰- کاروانسرای ترخان که در قرن دوازدهم میلادی بنا شده است.



۲۱- رواق کاروانسرای ترخان.



۲۲- دهلیز کاروانسرای سلطان درحاده سیواس به قیصریه.



۲۳- پل توقات که در سال ۱۶۴۸ ه. به نفقه پروانه حمید بن عبدالقاسم بن وزیر طوسی و نفقه امیر سیف الدین بنا شده است.



۲۴- گنبد ماما خاتون در قزاقان که در سال ۵۵۸ هـ بنا شده است.



۲۵- حقیقه یا مدرسه خاتونیه در ارزروم که در سال ۶۵۳ هـ خواند خاتون دختر علاءالدین کیقباد دوم بنا کرده است.



۲۶- گنبد ماماخانن در تریجان

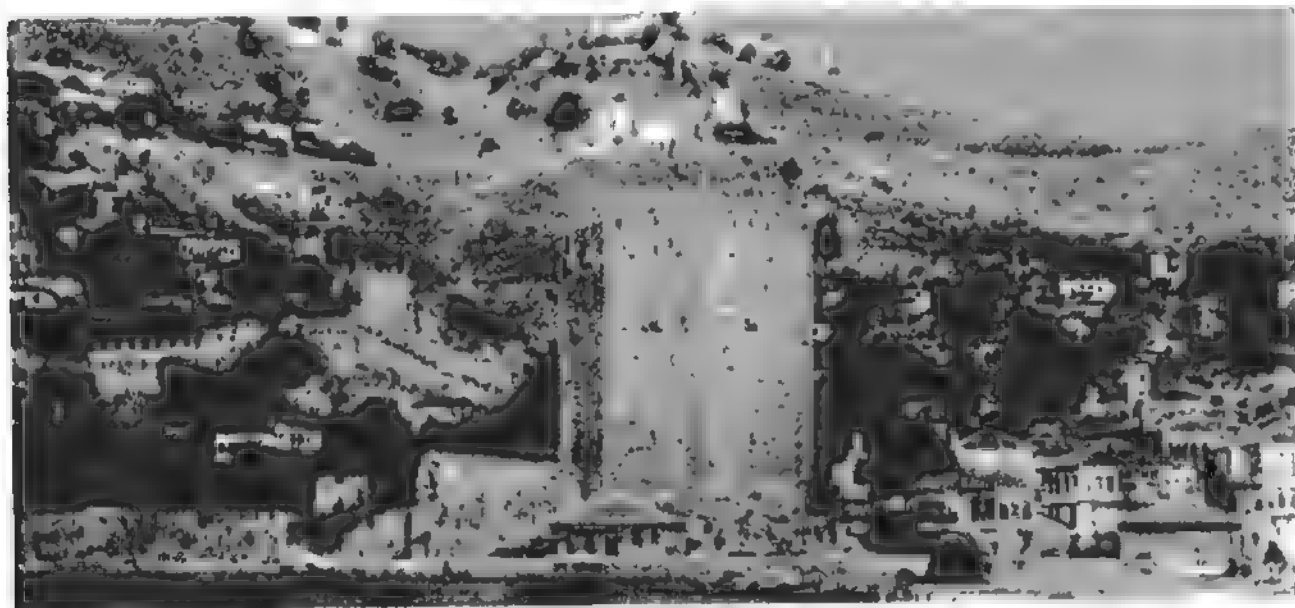


۲۷- مسجد اشرف اوغلو در بای شهر که در سال ۸۶۹۶ هجری بنا شده است.

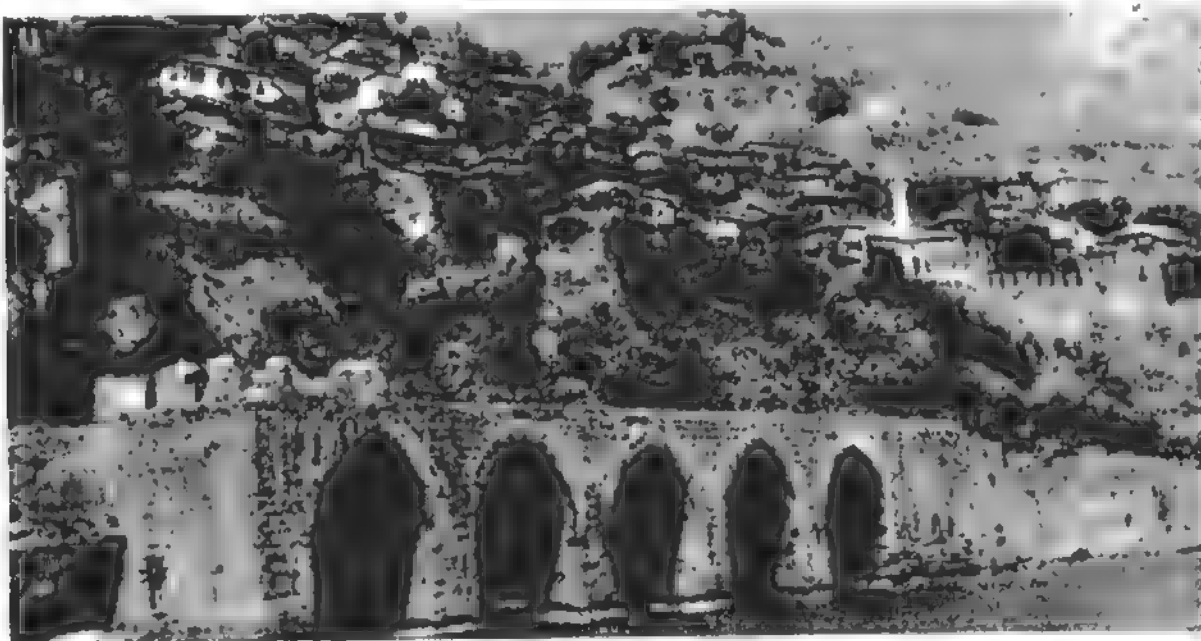




۲۸- قلعه دیوربکی که در سال ۵۷۶ هـ. با انضمام مسجدی توسط حسن بن پیروز مرغانی بنا شده است.



۲۹- قزل کولیا (برج سـخ) که در سال ۵۶۲۴ هـ. بدست معماری شامی بنام ابوعلی بن ابی الرقه الکنانی حلبی بنا شده است.

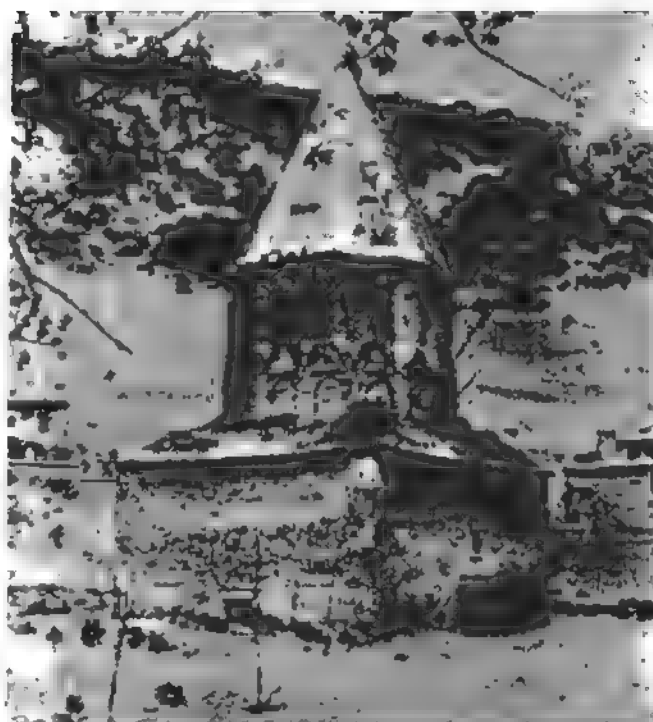


۳۰- نمای اسلحه خانه بحری درعلائیه که در سال ۵۶۲۶ هـ. بنا شده است.





۳۲- تربت (مقبره) نورالدین بن (سنتیمور)  
در توقات که در سال ۸۷۱۳ . بنا شده است.



۳۱- گنبد سید محمود حیرانی در آقشهر که  
در سال ۸۶۲۱ . بنا شده است.



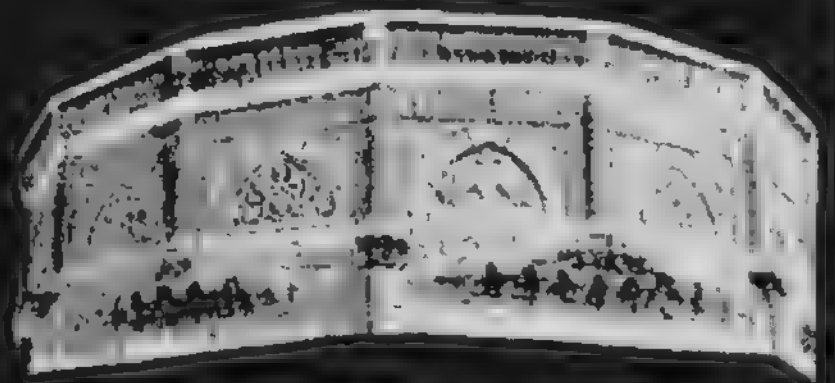
۳۳- تصویری که توسط فری بار رویر و کیس از چادرهای دربار معمول در سال ۱۲۵۳ م. نقاشی شده است.



۳۴- گنبد دوش در قیصریه، تاریخ بنا ۶۷۵ هـ.



۳۵- مقبره‌ای که در ۷۲۲ هـ. در کنار دریاچه وان در نیمه راه وان به آج تودان یا مرعزالدین برای همسرش حلیمه خاتون بنا شده است

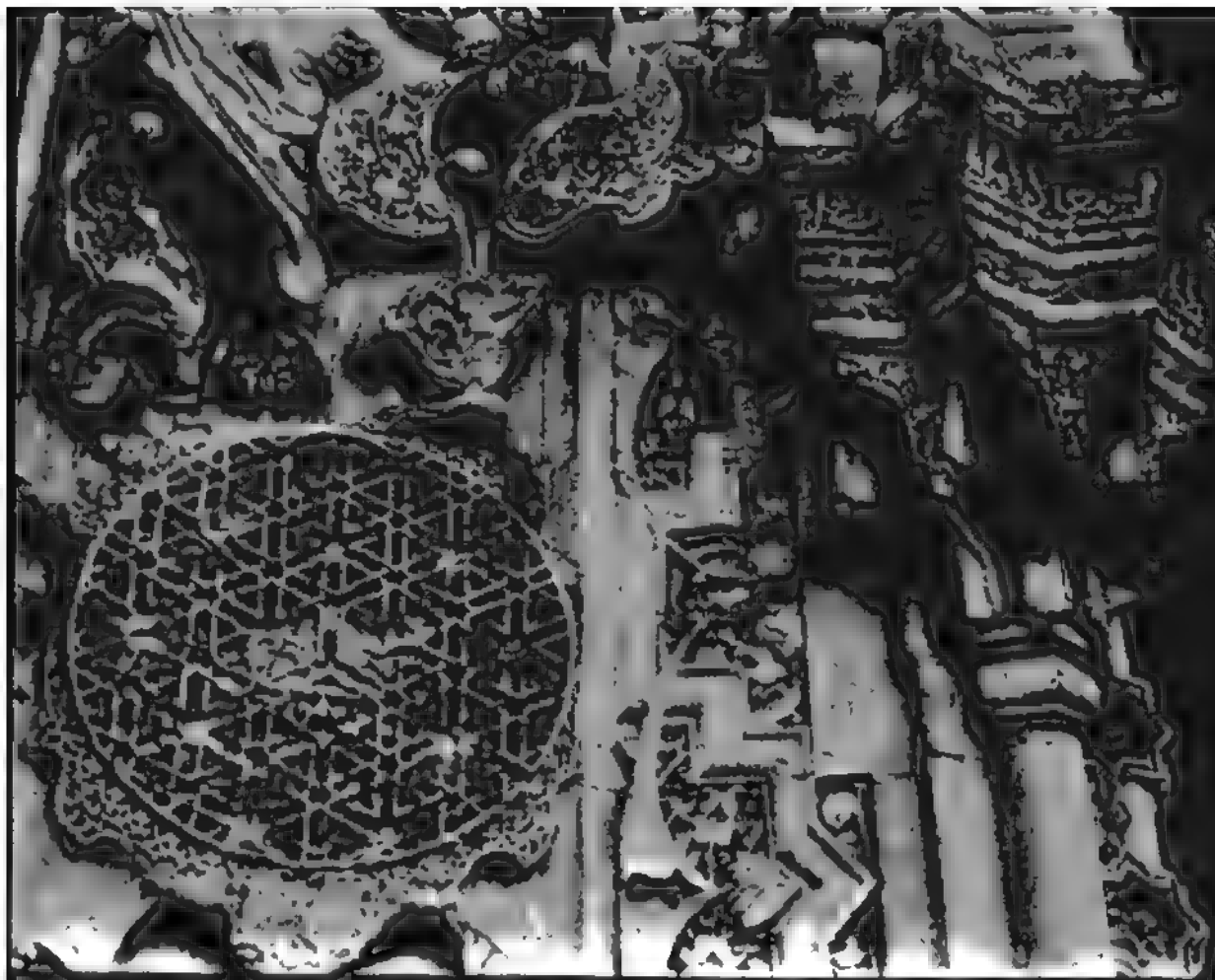


۳۶- قبر مت (مقبور) خداوند خاتون دختر قلیچ ارسلان چهارم پادشاه کوردک  
علاء الدین دره‌ویه (اسویرا) که در بنجده در ۷۹۲ هـ. ق. بنا شده است.

۳۷- سنگ مرمری از دوران تیمور  
از روم، تاریخ ۸۶۵ هـ.



۳۸- آثار مسجدی ویران اذربایجان شهر که امروز بنام قوش‌حصار معروف است.



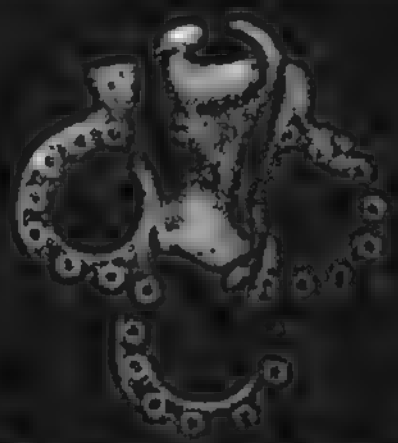
۳۹- تزیینات سرستون‌های در شمال اولو جامع (مسجد بزرگ) دیورقی که در ۱۸۶۶ توسط احمد بن ابوالاعلیٰ نقیوس و حرم شاهین محمد اخلایی بنا شده است.



۴۱- تزیینات دیگری از همان سردر.



۴۰- تزیینات سرستون‌های دیگری از سردر مذکور.



۴۲- دستگیرهٔ برنجی به شکل سر گاو  
از مجموعهٔ قویون اوغلو در قونیه



۴۳- تزیینات نمای بنای قره‌طای خان که در  
سال ۶۴۸ هـ. برای وزیر «لالا الدین قره‌طای»  
بنا شده است.



۴۵- حجاری صورت خورشید در  
نمای آک خان در آق‌سرای.



۴۴- تزیینات نمای آک‌خان در آق‌سرای که در بین  
سالهای ۶۴۸ و ۶۵۹ هـ. بنا شده است.



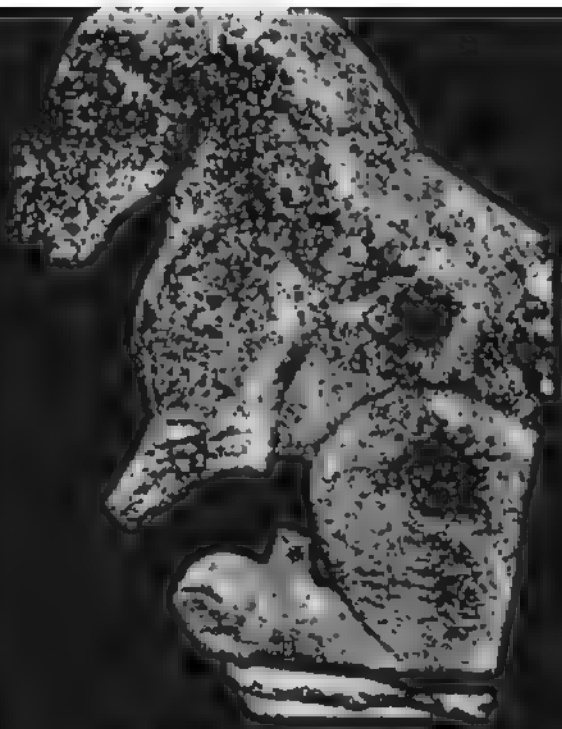


۴۶- آئینات نمای مقبره تورمنای در آماسیه که در سال ۶۷۷ هـ بنا شده است.



۴۸- وزنه برنجی از مجموعه قویون اوغلو درقونیه

۴۷- وزنه برنجی از مصنوعات عصر اورتقی که در موزه ملی پاریس نگاهداری میشود.



۴۹- مجسمه شیری در قلعه دیوریم.



۵۰- مجسمه شیر سنگی از کوشک ملاءالدین در قزوین که ممکن است مربوط به سالهای ۶۴۴ و ۶۶۳ هـ باشد و آن اکنون در موزه هنر اسلامی واتیک در استانبول نگهداری میشود.



۵۱- مجسمه سنگی از حیوانی خیالی که در موزه هنر اسلامی و ترک در استانبول نگهداری میشود.



۵۲- لوحه حجاری شده در حبه جیفته مدرسه ارز روم مربوط به سال ۶۵۱ هـ. در حالیکه دو شیر در دو طرف درخت زندگی که بر آن عقابی قرار دارد دیده میشوند.





۵۴- لوحه حجاری شده در قلعه قونیه که نمودار نقش عقابی است و مربوط به حدود سال ۶۱۸ هـ. می باشد.



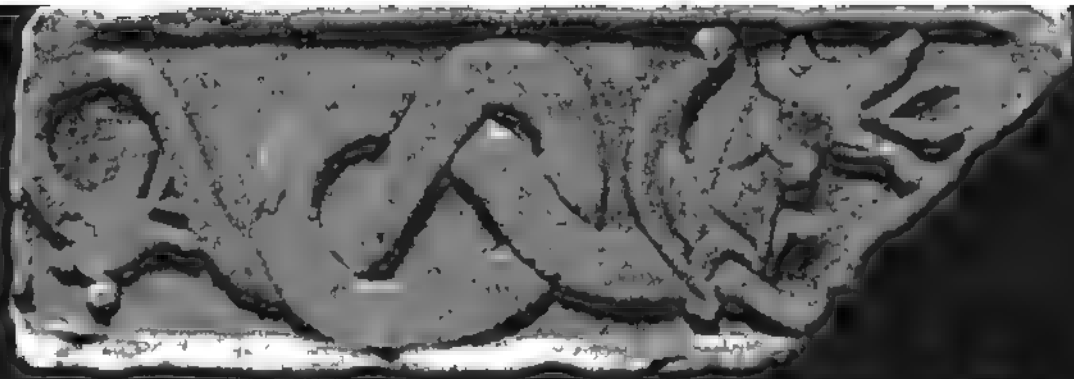
۵۲- تصویر دوسر عقاب پر چپه ایستارستان روانی در دیوچی مربوط به سال ۶۲۶ هـ.



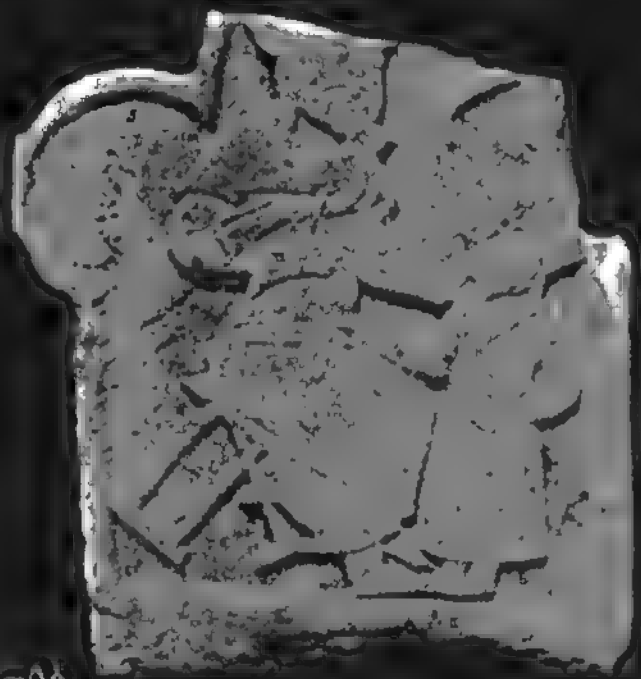
۵۵- تصویر دوسر عقاب از چپه چینه مدرسه ارد روم مربوط به سال ۶۵۱ هـ.



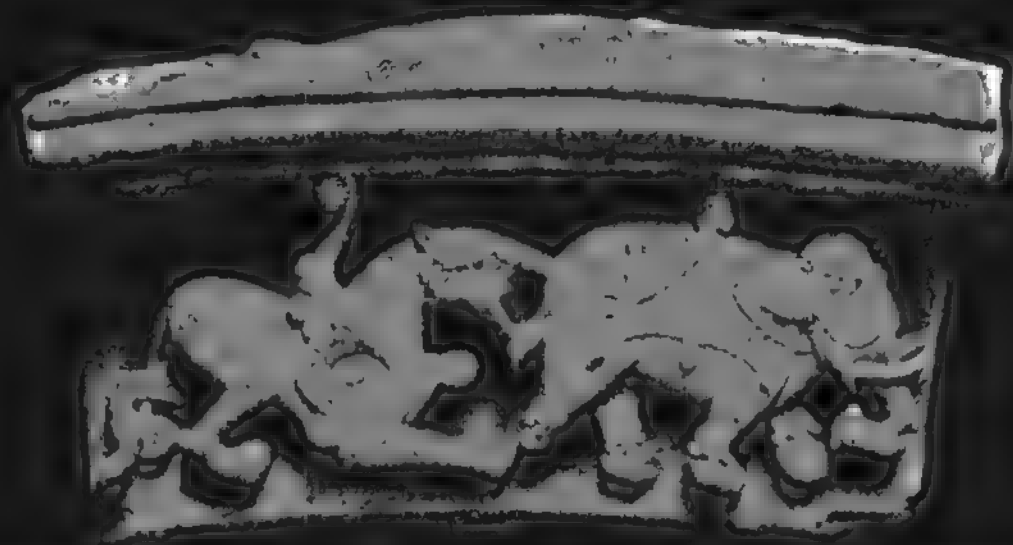
۵۶- حاشیه تریینات پنجره ای که اکنون در موزه هنر اسلامی و ترک استانبول نگهداری میشود و از آثار قرن یازده میلادی است.



۵۷- نقش حجاری شده اژدهائی با بدن مار که یکی از دیوارهای قلعه قوتیه را زینت می‌دهد و از آثار حوالی سال ۶۱۸ هجری است.



۵۸- لوحه حجاری شده از قلعه قوتیه.



۵۹- لوحه حجاری شده از صورت فیلی که جانور خیالی او را دنبال می‌کند و از قلعه قوتیه بدست آمده و بر بوط به حوالی سال ۶۱۸ ه. است و اکنون در موزه اینجه مناره قوتیه نگهداری میشود.



۶۰- صورت حجاری شده انسان به رجال نخستین که بر دیوار قلعه قونیة قرار داشته و مربوط به حوالی سال ۶۱۸ هـ است و اکنون در موزه اینجه مناره قونیة نگاهداری میشود.



۶۱- سنگ حجاری شده که نمودار تصویر دو سرباز مسلح است و از آثار قرن چهارم تا پنجم هجری شماری می‌باشد.



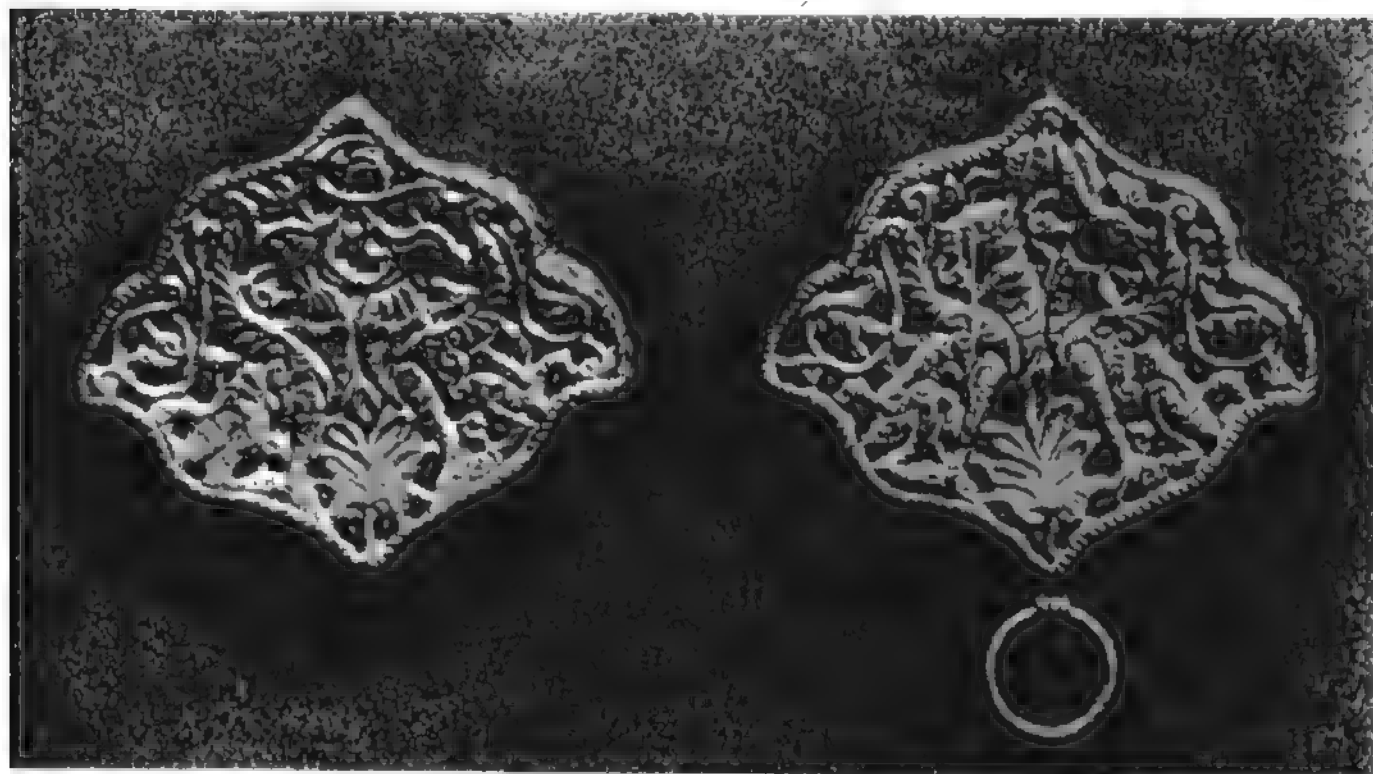
۶۲- يك جفت سنگ حجاری شده که از بالا به پایین نمودار صورت فرشته‌ایست و در اصل در مدخل بزرگ قلعه قونیة قرار داشته و از آثار حوالی ۶۱۸ هـ است و اکنون در موزه اینجه مناره قونیة نگاهداری میشود.



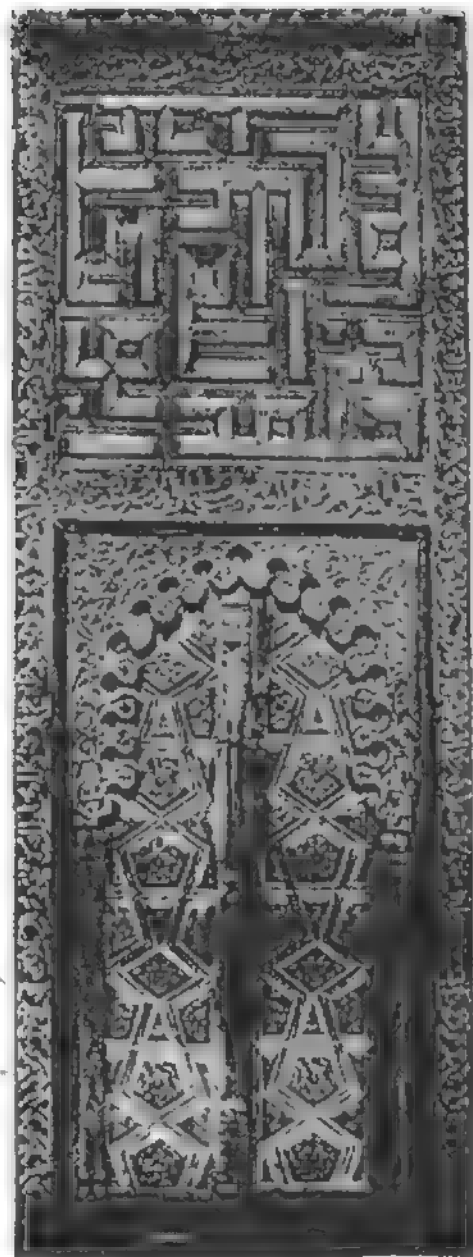
۶۳- مجسمه حجاری شده مرد نشسته‌ای که مشغول تواجتن طنبور است و از آثار قرن سیزدهم میلادی است و اکنون در موزه استالینج بر این نگهداری میشود.



۶۴- بشقابی برنجی که مرصع بهمینا است و نام امیر اورنگ سوکمان بن داود شهریار  
حسن کیفا را در بردارد که از سال ۵۲۵ ه. در آن نواحی حکومت میکرد.



۶۵- شبر قلاب طلائی درموزه برلین غربی که از آثار بین سالهای ۶۳۴ و ۶۴۴ ه. است.

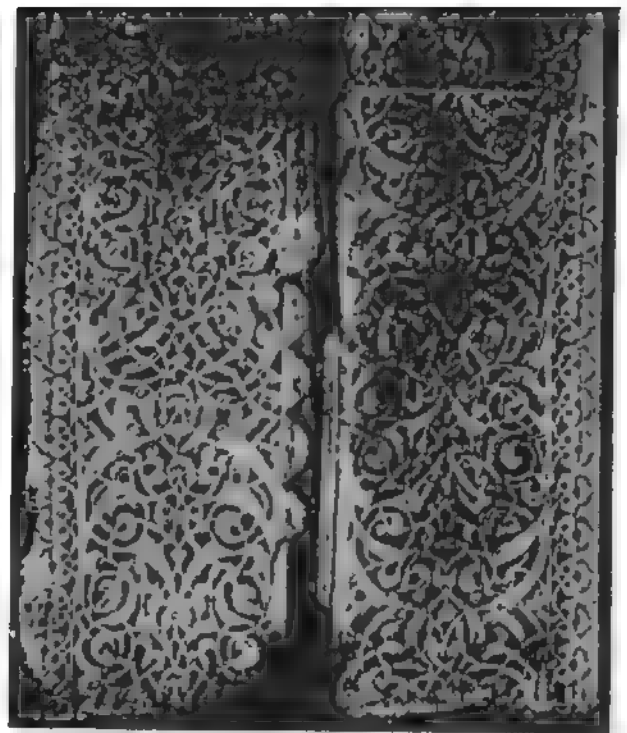
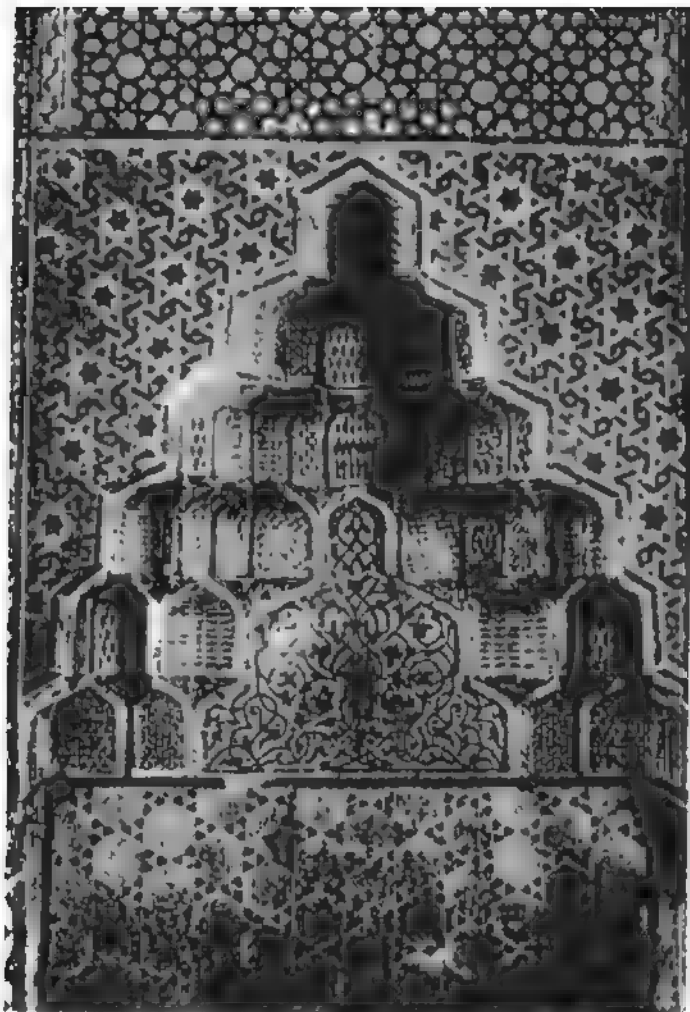


۶۶- درهای چوبی منبت کاری شده:  
منیر مسجد اشرف اوغلو در بای شهر  
که از آثار قرن سیزدهم میلادی است.



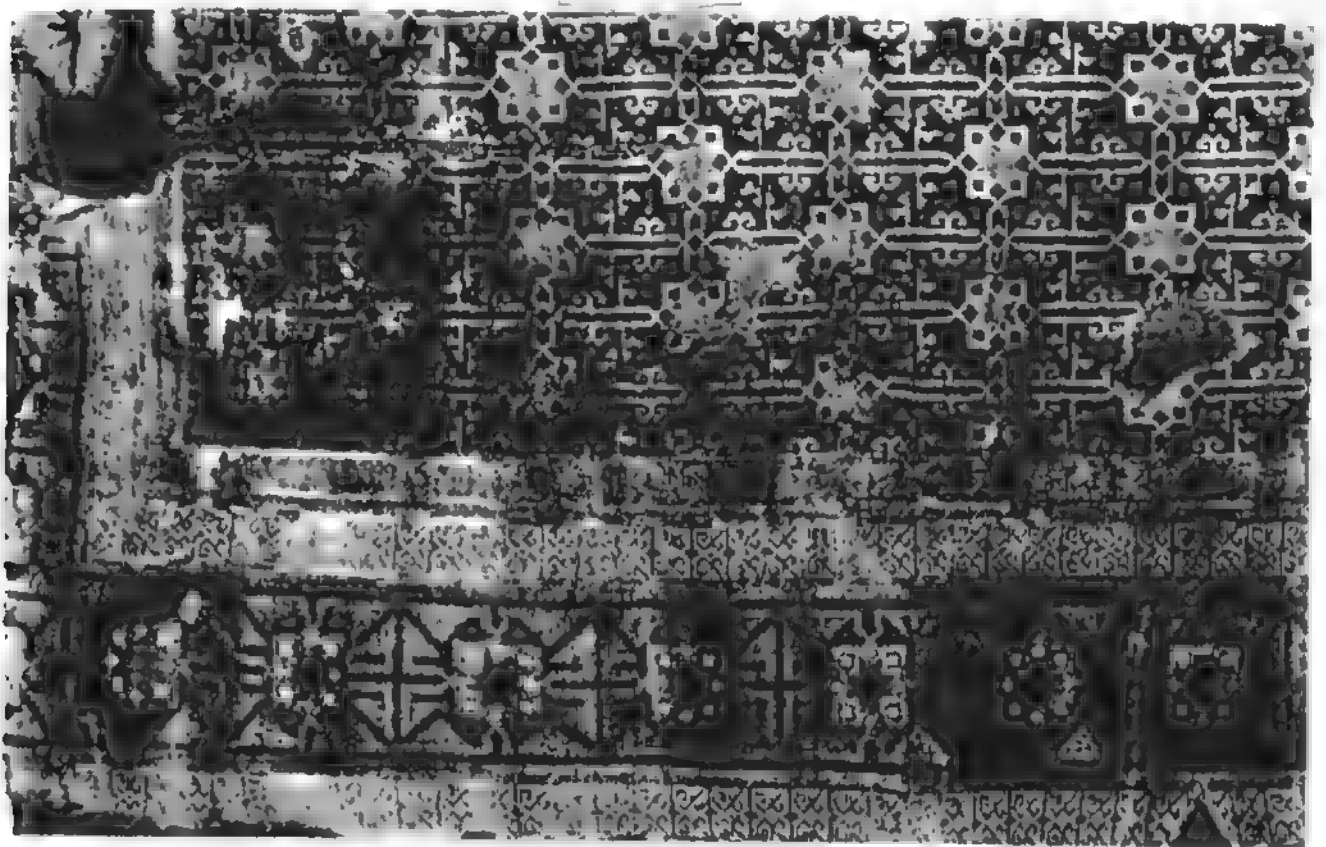
۶۷- یک در چوبی منبت کاری شده از آثار قرن سیزدهم  
میلادی.



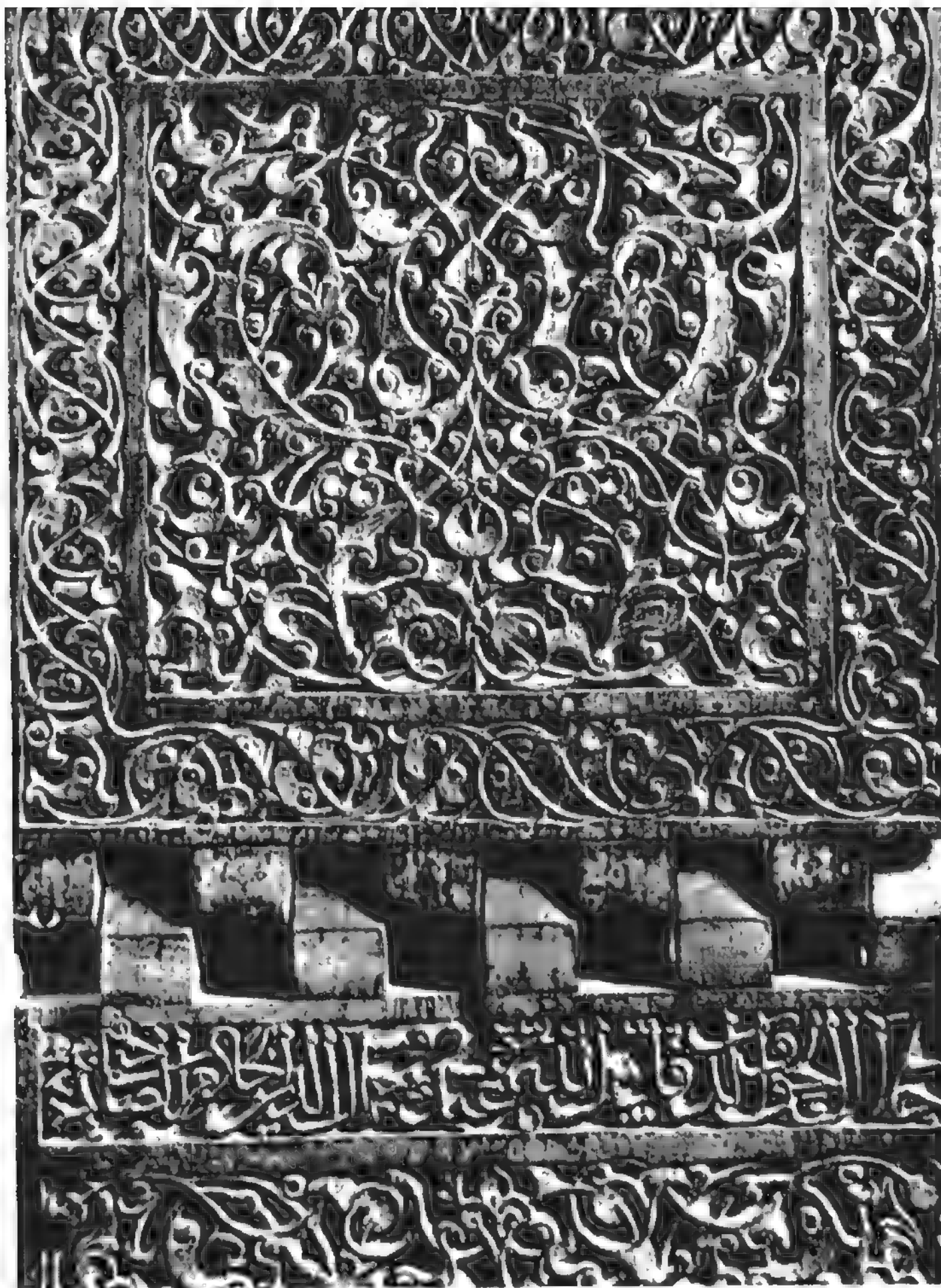


۶۸- پشت‌دري چوبي از مسجد حكيم‌هاي درقونيه  
مربوط به حوالي سال ۶۵۶ هـ.

۶۹- محراب مقرنس‌كاري شده مدرسه صاحب‌عطا  
در قونيه كه كيوكوك بن عبدالله بامر آن وزير مسجد مزبور را در سال ۶۵۶ هـ. بنا كرده است.

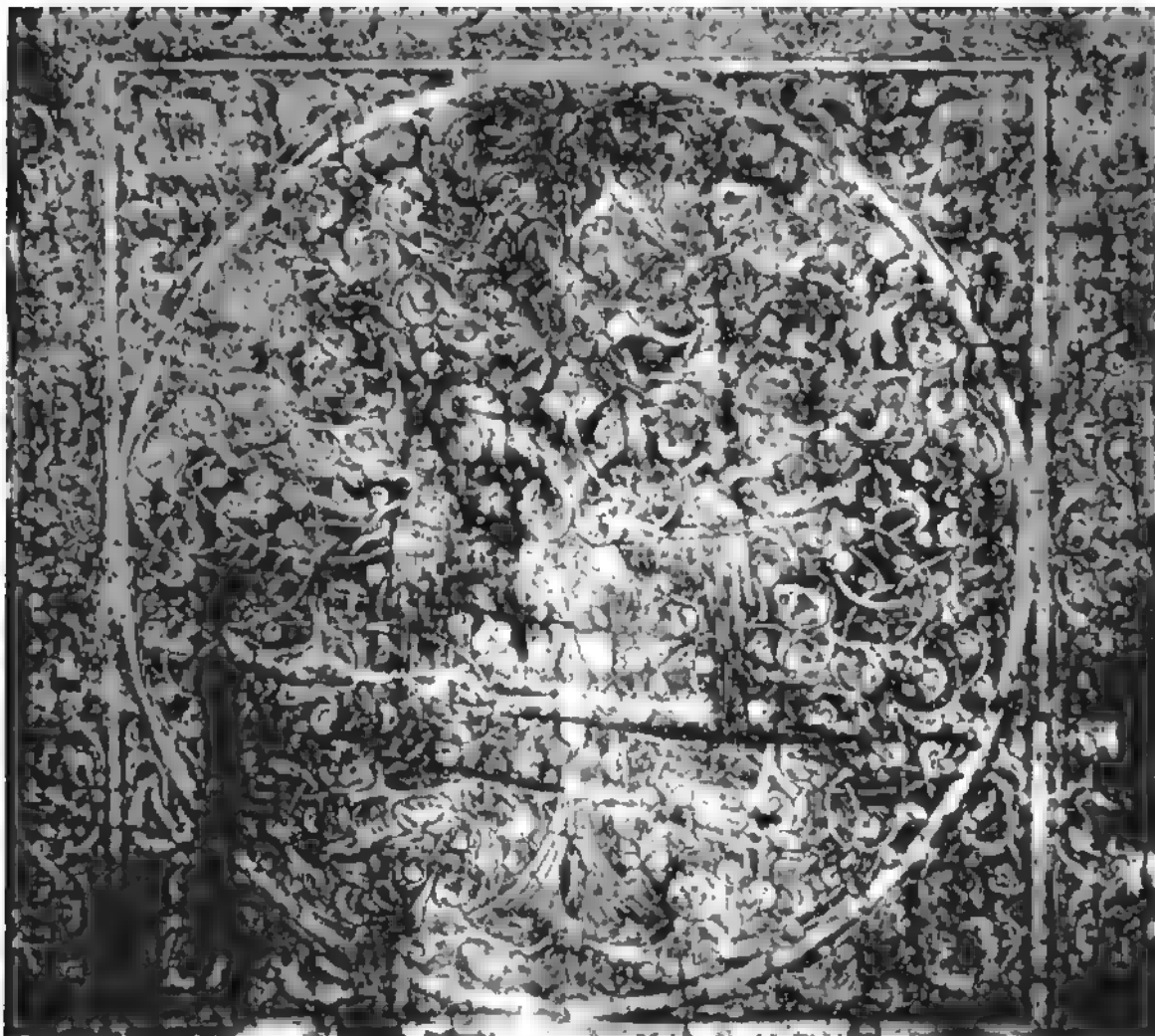


۷۰- يكي از قالي‌هاي عصر سلجوقي از آثار قرن سيزدهم ميلادي كه ، كمون در موزه مولانا  
درقونيه نگاهداري ميشود و سابقاً آنرا در مسجد علاءالدين در قونيه گسترده بودند.

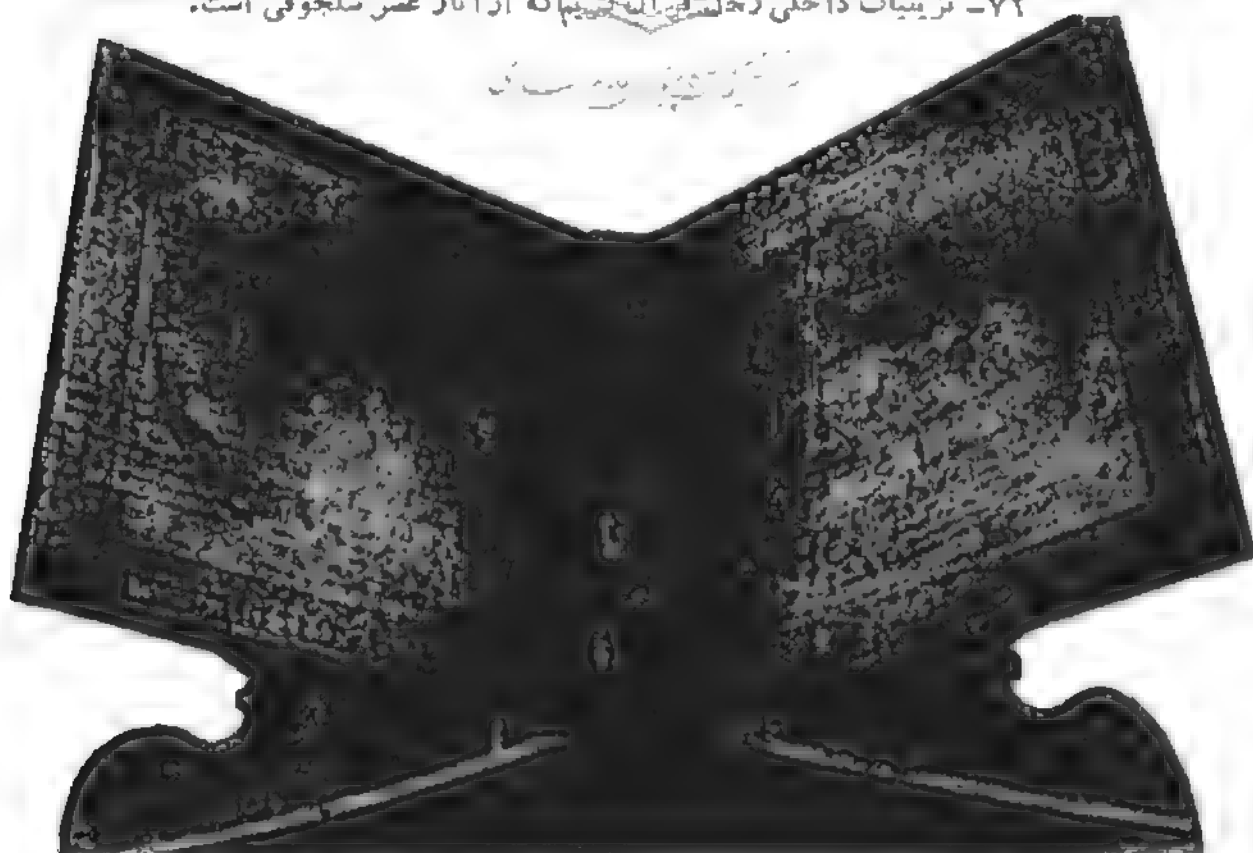


۷۱- رحل قرآن ارچوب گردوی ممستکاری شده. این رحل را جمال الدین صاحبی به مولانا خلیل الدین رومی در تاریخ ۶۷۷ ه. اهدا کرده و فعلاً در موزه مولانا در قوبه نگهداری میشود.





۷۲- تزیینات داخلی راجله قرآن کهیم که از آثار عصر سلجوقی است.



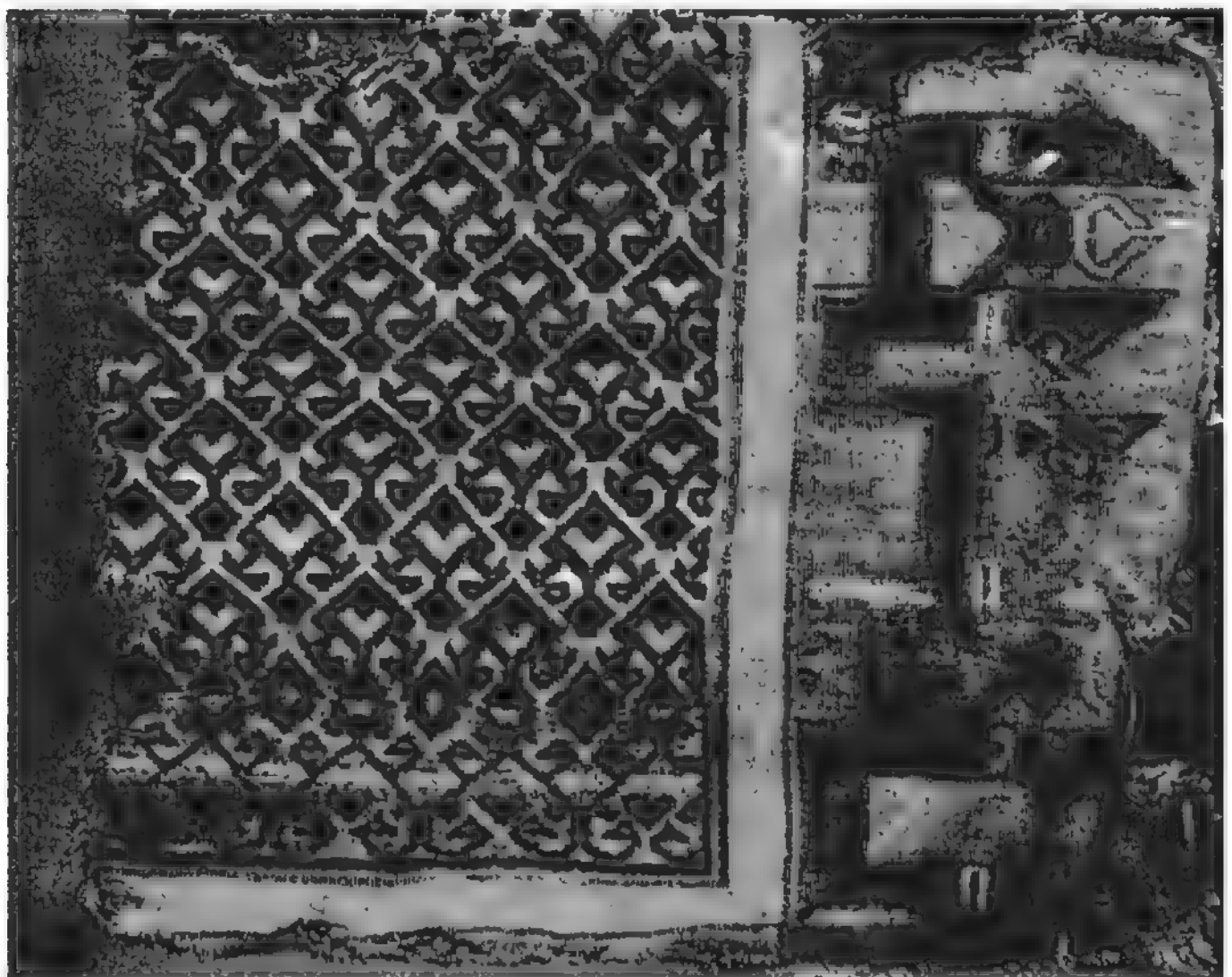
۷۳- تصویر راجل قرآن بصورت گشاده که برای گذاردن کلاماته مجید بر آن آماده شده است.



۷۵- تصویر بهرام گور ولسلی در حال شکار بر قطعه  
قصر علاءالدین ارکاشی‌های در قونیه که اکنون در  
مجموعه قویون اوغلو نگاهداری میشود.



۷۴- تصویر کاسه مسی از مجموعه موره  
قیصریه مربوط به قرن سیزدهم میلادی.



۷۶- تکه بردگی اریکه قالبیجه که از مسجد علاءالدین بدست آمده و از آثار اواسط  
قرن سیزدهم میلادی است و اکنون «رموره مولانا درقونیه» نگاهداری میشود.



۷۷- تکه‌ای از پارچه حریر زربفت برنگ طلائی قرمز که در یکی از دیرهای شهر اورین یافت شده و اکنون در موزه تاریخی پارچه در شهر لیون نگهداری میشود. بر حاشیه آن نام سلطان کیهباد اول بن سلطان کیحسرو و تاریخ ۶۱۶ هـ ذکر گردیده است.

۷۸- تکه‌ای از پارچه زربفت و قرمز رنگ که از صریح کاپسای دیکپورک بدست آمده و اکنون در موزه برلن غربی نگهداری میشود و ظاهراً از آثار دوره علاء الدین کیهباد اول است. بر این پارچه عقابی دوسر بادوبال بر رنگ رسم گردیده است.



۷۹- مجموعه‌ای از سکه‌های سلجوقی که از چپ بر راست ضرب پادشاهان ذیل را دارد.  
 ردیف بالا: قلیچ ارسلان دوم - قونیه - ۵۸۲ هـ (نقره)، مسعود دوم - ماردین - بای بورت -  
 ۶۸۷-۶۸۹ هـ (نقره)، کبکسروسوم - قونیه ۶۷۴ هـ (نقره)  
 ردیف وسط: قلیچ ارسلان چهارم - سیواس - ۶۴۶ هـ (نقره)، کبکسرو دوم - سیواس ۶۳۸ هـ (نقره)،  
 کبکاوس اول - قونیه ۶۲۰ هـ (نقره)، کبکسرو اول - قونیه - ۶۰۴ هـ (نقره)  
 ردیف پایین: سلیمان دوم - قیصریه - ۵۹۷ هـ (نقره)، سلیمان دوم - بدون تاریخ و محل ضرب  
 (مس)، منبث‌الدین طغرل‌شاه - ۶۱۳ هـ (مس)، کبکاوس اول - قونیه - ۶۱۰ هـ (نقره)



رستان خدمات

۸۰- پشت سکه‌های مذکور در شماره ۷۹ (دختران - میران)

# فهرست اعلام

مشمول بر:

نامهای اشخاص، اماکن و اقوام و کتب





نیشنل بک ٹرسٹ انڈیا



امير سيف الدين ۵۴۳  
 امير شاه. ر.ك: مجير الدين  
 امين «خليفه» ۴۱۸  
 امين الدين اميرداد اصفهانی ۴۱۸، ۴۲۴  
 امين الدين تبریزی (قاضی) - ۴۱۹  
 امين الدين ميکائيل ۳۱۰، ۳۲۳، ۳۲۶، ۴۱۳،  
 ۴۱۸، ۴۲۱، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۴  
 امين الدين نايب ۳۵۴  
 امين الدين باقوت ۲۹۹  
 اماسعی (صاحب) - ۳۴۹  
 آنيت هزاره ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۷۲  
 اوترخان ۳۷۹  
 اوربني خاتون «زن سلطان مسعود» ۳۶۳  
 اورتقی - سوکمان بن داود ۵۵۳، ۵۵۹  
 اورقمو بويان ۳۸۸  
 اورله ۴۲۴  
 اوروغ ۳۸۵  
 اوشين (بارون) - ۶۴  
 اوغول بک ۸۷  
 اوقنا ولشکتور ۴۸۹  
 اوکنای ۴۹۸  
 اولحايينو ۴۹۱  
 اومانوس ماکوی ۳۴۳  
 اياجی ۴۶۷  
 ايار (اباس) ۱۹  
 ايازبک، اباس بک. ر.ك: اسدالدين، قخرالدين  
 ابکي شبنی ۳۵۴، ۳۵۵  
 آبه جامدار «غلام» ۳۴۸  
 ايه جاشنگير. ر.ك: سيف الدين  
 ايجن ۴۳۹  
 ايجيل «سط سافار» ۴۹۵  
 ايجی تنغاول ۴۴۳  
 ايريجين ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۳،  
 ۴۹۴  
 ايلکای نويان ۳۸۴، ۳۸۸  
 ايلجيدای قوشچی ۳۸۸  
 اينه چشنگير. ر.ك: سيف الدين

ارمیانوس ۴۰۱، ۴۰۲  
 ارمينوس ۳۴۶  
 استنکوس ۲۳۴، ۲۳۵  
 اسحاق بک ولد حميد ۳۷۱  
 اسدالدين اباس بک (ايازبک) کند صطبل  
 ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۲، ۱۲۵، ۱۶۵  
 اسدالدين روزبه ۲۵۱، ۲۵۵، ۳۵۰، ۳۶۶  
 اسد امير آخر ۴۱۴  
 اسراييل بن سلحوق ۳۴۳، ۳۷۳، ۳۴۲  
 اسکندر ۴۳۳  
 اسماعيل بن ذوالنون ۳۹۰، ۳۹۵  
 اشرف ۳۶۰، ۳۶۸ ر.ك: ملک اشرف  
 اشرف (پسر) - ۳۵۹، ۳۶۲، ۳۶۶، ۳۹۲  
 اشرف کرد ۳۵۷  
 انقريه امير ۳۵۵  
 اصبل الدين مستوفی ۴۶۲، ۴۷۳  
 اطلس ملک ۳۸۰  
 اغرلو جامدار ۱۹۱، ۲۹۷، ۲۹۸، ۴۰۸، ۴۱۴  
 اغرمه ۳۶۱  
 اغز. ر.ك: خاص اغز  
 افصح الدين رازی ۵۰۳  
 آقبال «پسر اورفتو» ۳۸۷، ۳۸۸، ۴۷۲  
 آقبوغا ۴۷۲  
 اقتاش شرابسلار ۲۸۷، ۳۷۰  
 اقچیه اباسی ۳۴۶  
 آقسقر ثبابی ۳۴۸  
 اکمل الدين طبيب ۵۰۵، ۵۱۲  
 المارسلان ۱۵، ۳۴۲، ۳۸۹، ۳۹۴، ۳۹۷،  
 ۴۰۱، ۴۰۲  
 التون به. ر.ك: شمس الدين  
 الغ خان ۳۸۰  
 العو ۳۸۸  
 الفی. ر.ك: سيف الدين  
 الياس ۴۸۹  
 الياس بک ۴۱۲  
 اليحاق ۲۹۲، ۲۹۶، ۲۹۹، ۳۰۰  
 اميراب پسر اغرمه ۳۶۱



بشاره امیر اخور . رلک: زین الدین	ب
بطریق مبعال ۳۴۵	بابا اسحق ۲۲۷ ، ۲۳۰
بغداد خاتون ۳۷۱	بابا پسر ذوالقرنین ۳۴۵
بغدی ایلچی ۴۴۵	ساتو خان ۲۵۱ ، ۲۵۳ ، ۴۰۶ ، ۴۰۷
بغدی یرغوجی ۴۴۴	با تیمور ۴۶۷
بلارغو ۴۹۵	باجو ۳۴۹ ، ۳۵۰ ، ۳۵۲ ، ۳۹۶ ، ۵۰۸
بلیان ۱۲ رلک: خاص بلیان، عز الدین.	باطره نظر ساراش ۳۴۶
بناکتی (فخر الدین -) ۵۲۲	باقباشی ۲۷۳
بند قدار. رلک: رکن الدین	بالو ۳۵۹ ، ۳۷۰ ، ۳۸۷ ، ۴۵۲ ، ۴۵۳ - ۴۵۹
بنشی انج اتراک ۳۵۹	بابان ۲۶۱
بوحقور ۳۸۷	بابجونوین ۲۰۵ ، ۲۳۴ ، ۲۳۵ ، ۲۳۰ - ۲۳۹ ،
بورلنای اغول ۳۸۷	۲۴۱ - ۲۴۴ ، ۲۴۷ ، ۲۷۲ - ۲۷۴ ، ۲۸۳ -
بوغا ۲۹۵ ، ۴۹۵	۲۸۵ ، ۲۸۸ - ۲۹۰ ، ۲۹۳ ، ۳۲۱ ، ۳۷۰ ،
بوکدای ۳۸۴	۳۸۶ ، ۳۹۲ ، ۴۰۷ - ۴۱۰ ، ۴۳۰ ، ۴۷۸
بونسوز ۳۲۲	بابینک ۳۰۱
بونسور ۴۱۲	بابینجار ۳۸۷ ، ۴۶۹
بهاء الدین شاهنشاه ۲۹۶	بعخور ۴۶۹
بهاء الدین فنلوجه ۳۶۶	بخت النصر ۴۷۵
بهاء الدین قائمه ۳۵۱	بلر الدین «ابراهیم پسر قاضی» حتی ۳۲۲ -
بهاء الدین فنلوجه (قتلجده) ۱۰۶ ، ۱۰۸ ، ۱۱۱	۳۳۳ ، ۴۲۸ ، ۴۲۹
۱۱۴ ، ۱۱۵	بلر الدین سوتاش ۵۲۷
بهاء الدین ملک ساحل ۳۲۳ ، ۳۲۵ ، ۳۲۶	بلر الدین عمر سقا ۳۶۰ ، ۳۸۱
۳۵۵ ، ۴۱۳ ، ۴۳۳	بلر الدین قزوینی (قاضی -) ۴۱۹
بهاء الدین والی ۳۶۶	بلر الدین کهرناش ۲۹۹
بهاء الدین ورکردی ۳۵۸	بلر الدین لولو «ملک موصل» ۱۰۹ ، ۲۰۱
بهاء الدین ولد ۴۹۸ ، ۴۹۹ ، ۵۱۱ ، ۵۱۵	بلر الدین مواد ۳۶۱
۵۱۷ ، ۵۱۹	بلر الدین وللمغلبین ۴۷۶
بهاء الدین یوسف بن نوح ارزنحانی ۲۶۰ -	بلر الدین (سنان الدین) یوسف ۲۴ ، ۴۰۴
۲۶۸ ، ۲۷۱	بلون ۲۰۳
بهرامشاه. رلک: فخر الدین - ناصر الدین -	برغوش ۳۶۰
سارز الدین - نعم الدین - محی الدین	برکت ۱۸۸ ، ۱۹۱ ، ۲۲۳
بهرامشاه جاتدار ۲۳۰	برکه خان (برکا، برکای) ۲۹۸ ، ۳۵۰ ، ۳۹۲ ،
بهرام طرنیلوسی ۳۴۷	۳۹۶ ، ۴۱۴ ، ۴۱۵
بهرام گور ۵۶۴	برکیبارق. رلک: ناصر الدین
بیاتو ۳۵۰	برهان الدین ملوس ۴۳۶
بیبارس ۴۲۹ ، ۴۳۰	بزاغو ۵۱۲
بیسی منجه ۱۹۶	

تغاجره. تعاچار ۳۷۰ ، ۴۵۰ ، ۴۵۲ ، ۴۵۳ ، ۴۶۲

تقی سیواسی ۳۲۳ ، ۳۲۴

تکین تمور ۳۶۷

تنگین ۳۷۹

تمورتاش بیک ۳۷۰ ، ۳۷۱ ، ۴۹۲ ، ۴۹۳ ، ۴۹۴ ، ۴۹۵ ، ۴۹۶

توداون بهادر «تودونابین سودون» ۳۱۴ ، ۳۱۷ ، ۳۱۹

۳۲۰ ، ۳۲۲ ، ۳۸۴ ، ۴۲۶ ، ۴۲۷

۴۲۸ ، ۴۲۹ ، ۴۳۰ ، ۵۲۲

توزبک ۲۳

توقوآغا ۳۱۴ ، ۳۱۷ ، ۳۱۹ ، ۳۲۰ ، ۳۲۲

۳۸۴ ، ۴۲۶ ، ۴۲۷ ، ۴۲۸ ، ۴۲۹ ، ۴۳۰

توکری جاشنی گیر ۳۵۴

توکلیک بخشی ۲۹۶

ث

ثمود ۴۶۷

ثنا بک ۳۷۰

ج

جاجا. رک: نورالدین

جالوت ۴۴۸

جاولی (چاولی) بک. رک: مبارزالدین

جاولی سغاور ۴۰۲

جرماغون نوبین ۱۸۲ ، ۲۰۵ ، ۲۳۴ ، ۲۴۳

۲۴۴

جفر مسجینی ۲۲۶

جلال ثوره ۴۹۲

جلالالدین حبیب (قاضی...) ۲۸۱ ، ۲۸۲

۴۱۹ ، ۴۲۳ ، ۵۲۳

جلالالدین خوارزمشاه ۱۴۸ ، ۱۵۴ ، ۱۸۱

۱۹۶ ، ۲۰۱ ، ۲۲۱ ، ۲۳۲ ، ۳۴۸ ، ۳۴۹

۳۹۱ ، ۳۹۶ ، ۴۰۴ ، ۴۱۲ ، ۴۲۳ ، ۴۹۸

۴۹۹ ، ۵۰۹

جلالالدین صفر یحساری ۲۹۹

جلالالدین قراطی ۹۳ ، ۹۶ ، ۱۲۵ ، ۲۰۶

۲۰۷ ، ۲۱۹ ، ۲۵۱ ، ۲۵۸ ، ۲۶۳ ، ۲۶۴

بیمی (ابن -) رک: ناصرالدین

بیجار. رک: حسامالدین

بیحر بهادر ۴۲۳

بیرم. رک: سیف الدین - مبارزالدین

یسونای ۲۸۹

پ

پروانه ۳۸۲ ، ۳۸۳ ، ۳۸۴ ، ۴۲۶ ، ۴۲۷

۴۲۸ ، ۴۳۲ ، ۵۱۳ ، ۵۱۹ ، نیزه. رک:

نظامالدین خورشید - معینالدین سلیمان

ت

تاج الدوله تش ۳۹۴ ، ۳۹۷ ، ۳۹۸

تاجالدین ارزنجان معروف بفقیر ۲۹۰ ، ۲۹۳

تاجالدین ارزنجان پسر قاضی شرفالدین

۱۸۶ ، ۱۸۷ ، ۱۸۹ ، ۱۹۵ ، ۲۰۱ ، ۲۰۸

۲۰۹ ، ۲۱۱ ، ۲۱۳

تاجالدین امیر حاج ۳۵۲

تاجالدین تبریزی ۳۶۳

تاجالدین پروانه ۴۷۸

تاجالدین حسین پسر حواجه فخرالدین ۳۰۵

۳۰۷ ، ۳۲۷ ، ۴۱۳ ، ۴۱۵ ، ۴۲۳

تاجالدین حویی (قاضی -) ۴۱۹ ، ۴۲۳

تاجالدین در گجینی ۳۷۸

تاجالدین زبک ۳۱۸

تاجالدین سیمحوری ۲۶۱ ، ۲۶۴

تاجالدین علیشاه جلالی ۴۹۲

تاجالدین کبک ۳۱۱ ، ۳۱۲ ، ۳۵۳ ، ۳۵۴

۴۲۴ ، ۵۱۹

تاجالدین المعزین قاضی محیالدین خوارزمی

۲۹۵ ، ۳۰۲ ، ۴۱۳ ، ۴۱۶ ، ۴۱۸ ، ۴۲۳

۴۲۴ ، ۴۲۵ ، ۴۲۶ ، ۴۲۷

تاجملک خاتون ۵۰۹

نامار خاتون گورچی ۲۰

تابجو ۳۹۹ ، ۴۵۰

تحمیس یارجی ۴۹۸

توکری جاشنگیر. رک: سیفالدین

ترمذی (قاضی -) ۳۲

ح

حاجم علی ۴۴۶ ، ۴۸۶  
 حاجا (پسر -) ۳۰۱  
 حاجب علی ۳۷۸  
 حاج یوسف ۴۹۰  
 حاجی بابا ۴۰۸  
 حسام‌الدین بیجار ۲۶۷ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱  
 حسام‌الدین چوپان‌بک ۴۹ ، ۱۲۷ ، ۱۳۸ ،  
 ۱۴۱ ، ۳۷۰ ، ۳۸۸ ، ۴۷۲ ، ۴۷۳ ، ۴۹۲  
 ۴۹۳ ، ۴۹۴ ، ۴۹۵  
 حسام‌الدین سالار (دختر -) ۴۵  
 حسام‌الدین عارف ۸۹  
 حسام‌الدین حسین (قاضی -) ۴۲۳ ، ۵۲۳ ،  
 ۵۲۴  
 حسام‌الدین «منشی» ۴۱۹  
 حسام‌الدین قیصری ۲۰۸ ، ۲۰۹ ، ۲۱۶  
 حسام‌الدین یوسف ۴۴  
 حسام‌الدین یولق ارسلان ۳۴ ر.ک: مظفرالدین -  
 ناصرالدین  
 حسام‌طش ۴۰۸  
 حسن بن پیروز مراغه‌ای ۵۴۶  
 حسن بک ۴۵۰  
 حسین «امام» ۴۳۸  
 حسین «پسر فخرالدین علی» ۴۱۳ ر.ک: تاج‌الدین  
 حسین العلوی الطباطبائی شیرازی ۳۰۹  
 حلیمه خاتون (همسر عزالدین) ۵۴۹  
 حمد الله مستوفی ۳۸۹ ، ۴۰۰  
 حمزه بن المؤید الطغرابی، ر.ک: نورالدین  
 حمید (شیخ -) ۴۱۹  
 حمیدالدین «منشی» ۴۱۹  
 حمید بن عبد القاسم بن وزیر الطوسی ۵۴۳

خ

خازو (پسر -) ۲۴۲  
 خاص اغز، ر.ک: شمس‌الدین  
 خاص بلیان ۳۵۹ ، ۳۶۱ نیزه، ر.ک: عزالدین  
 خاص طغرل ۱۹۸

۲۶۸ ، ۲۷۸ ، ۲۸۳ ، ۲۸۴ ، ۳۵۰ ، ۳۵۱ ،  
 ۳۵۵ ، ۴۰۶ ، ۴۲۱ ، ۵۲۹ ، ۵۵۲  
 جلال‌الدین قیصر پروانه ۴۱ ، ۴۴ ، ۹۱ ، ۱۰۶  
 جلال‌الدین کبفریدون ۴۰ ، ۸۴ ، ۱۱۲  
 جلال‌الدین محمد بلخی ۴۱۹ ، ۴۲۲ ، ۵۰۶ ،  
 ۵۰۹ ، ۵۱۵ ، ۵۶۲  
 جلال‌الدین محمود مستوفی ۳۰۷ ، ۳۱۰ ، ۳۱۳ ،  
 ۳۳۴ ، ۳۵۴ ، ۴۱۳ ، ۴۱۸ ، ۴۲۰ ، ۴۲۳ ،  
 ۴۲۴ ، ۵۲۴  
 جلال‌الدین منکبرنی ۳۷۷ ، ۳۷۹ ، ۳۸۰ ، ۳۹۹  
 جمال‌الدین حبش همدانی ۲۲۳  
 جمال‌الدین ختنی، ر.ک: کمال‌الدین  
 جمال‌الدین خراسانی ۲۸۱  
 جمال‌الدین درزی ساوجی ۲۷۳ ،  
 جمال‌الدین ساوحی ۱۵۹  
 جمال‌الدین فرخ لالا ۱۵۹ ، ۲۰۸  
 جمال‌الدین لولو ۷۶  
 جمال راع ۳۳۳  
 جمال‌الدین «- نایب - حاکم» ۳۶۶ ، ۳۶۷ ،  
 ۳۶۸ ، ۳۶۹ ، ۳۷۳ ، ۴۴۱ ، ۴۴۴  
 جمال‌الدین حاجی خاموش (شیخ -) ۴۹۰  
 جمال‌الدین (صاحب -) ۴۶۶ ، ۴۶۹ ، ۴۷۰ ،  
 ۴۷۵ ، ۵۶۲  
 جمال‌الدین دستجردانی ۳۸۶ ، ۴۵۸ ، ۴۶۸ ،  
 جمال‌الدین محمد ۴۵۹  
 حمزی ۳۱۹ ، ۳۲۱ ، ۳۲۳ ، ۳۳۳ ، ۳۵۶ ،  
 ۴۳۴ ، ۴۳۶ ، ۴۳۷ ، ۴۳۸ ، ۵۱۸  
 جنید ۴۷۸  
 جورمیخان ۳۴۹  
 جوان (ملک -) ۱۶۵  
 جهان‌شاه، ر.ک: رکن‌الدین

چ

چلبی - حسام‌الدین ۵۰۲ ، ۵۱۲  
 چنگیزخان ۳۸۵ ، ۴۱۰ ، ۴۹۸  
 چوپان‌بک، ر.ک: حسام‌الدین  
 چیلای ۳۲۸

خاص قیبه. ر.ك: سيف الدين

خالد برمكي ۴۸۵

خداوند خاتون ۵۵۰

حرما (پسر) ۴۱۴

حرمسحي «امير» ۳۸۷

حرمشاه بن مجيد اخلاطی ۵۵۱

خطير الدين زكريا محاسي ۲۶۴، ۲۷۱، ۲۷۲،

۲۸۱، ۳۵۳، ۳۸۴

خطير (پسران) ۳۵۵ ر.ك: شرف الدين -

ضياء الدين

خليل بهادر ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸

خواجه جلال ۴۹۲، ۴۹۳

خواجه رشيد الدين ۴۹۲

خواجه مصلح. ر.ك: مصلح لالا

خواجه نظام الملک ۳۹۷

خواجه نوين ۲۸۶، ۲۸۹، ۴۰۷، ۴۰۹

خواجه وجيه حراسانی ۴۷۷، ۴۸۷

خواجه باقوت ۴۹۰

خواجه بونس خان سلطان ۳۵۵، ۴۲۹، ۴۳۳

۵۱۹

خوارزمشاه. ر.ك: جلال الدين

خواند خاتون ۳۴۲، ۵۲۴، ۵۴۴

خواسمير ۳۹۷

خورشيد پروانه. ر.ك: نظام الدين

د

دانشمند (ملک) ۲، ۳۹۵، ۳۹۸، ۴۰۱

۴۰۲

داود شاه. ر.ك: علاء الدين

داود بن سليمان ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۴، ۳۹۵

دحال ۳۷۵، ۴۴۷

درغو ۵۲۲

دقيانوس ۱۵۲

دگر بيک ۳۷۱

دمرتاش غلام طهير الدين ۲۳۲

دوينی ۲۳۴، ۲۳۵

ديدار بيک ۳۷۰

د

فوالنون (ملک) ۳۴۵، ۳۹۰، ۳۹۵، ۳۹۸

۴۰۳

فيمنی خاتون ۳۴۶

ر

راوندي - محمد بن علي بن سليمان ۳۷۲

رسودان ۱۸۴، ۲۲۰

رشيد الدين ابوبکر حوينی ۲۶۴، ۲۷۱، ۲۷۲،

۲۷۴، ۲۷۷

رشيد الدين فضل الله ۳۸۴

رشيد الدين ( - صاحب ديوان) ۴۷۷

رشيد الدين وزير ۹۱

رکن الدين بند قدار ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵،

۵۲۲

رکن الدين ( - پروانه) ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۸

رکن الدين جهانشاه ۱۴۸، ۱۵۱، ۱۶۵، ۱۶۸،

۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۵، ۱۷۷

۱۷۹، ۱۸۱، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱

رکن الدين راحت سيواسی ۴۷۶

رکن الدين سليمان شاه ۵ - ۹، ۱۸ - ۲۳، ۲۸

۳۴۲، ۳۴۶، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۷۱

۳۷۳، ۳۸۴، ۳۹۰ - ۳۹۲، ۳۹۵، ۳۹۶

۳۹۸ - ۴۰۰، ۴۰۲ - ۴۰۴، ۴۰۸، ۴۰۹

۴۱۱، ۴۱۵، ۴۳۹، ۴۴۳، ۵۰۱، ۵۰۴

۵۰۵، ۵۱۱ - ۵۱۳، ۵۶۶

رکن الدين قلع ارسلان ۲۱۳، ۲۵۱، ۲۵۲

۲۶۰، ۲۶۴، ۲۶۷ - ۲۶۹، ۳۰۳، ۳۱۰، ۳۲۰

۳۲۲، ۳۴۲، ۳۵۰، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۱۲

۴۱۵، ۴۱۷، ۴۴۶، ۴۵۰

رکن الدين بن کيصاد ۱۵۱، ۲۱۲، ۲۱۳

رکن الدين کيومت بن کيکاس ۳۳۶، ۳۳۷

رکن الدين مسعود ۳۴۲

رنباي ولد سوناي ۴۹۵

رو برکين - قري يار ۵۴۷

روزبه. ر.ك: اسد الدين

روزبه خادم ۱۱۵

روم اری پسر ترکی ۳۱۱

ر

رامباور «مؤلف معجم اسباب» ۳۴۲

زکریا «برادر محمدیک» ۳۵۶

زکریا حاجب ۲۴، ۲۷، ۴۰۴

زکریا سجاسی، رکه: خطیرالدین

زیرک، رکه: تاج الدین

زین الحاج ۴۱۲، ۴۱۳

زین الدین احمد الار زنجانی ۳۰۸

زین الدین بشاره امیر اخور ۴۱، ۴۴، ۸۲، ۱۱۱،

۱۱۴، ۱۱۵، ۳۴۸

زین الدین راری ۵۰۳

زین الدین ولد تاج الدین ۲۷۳

زین الدین تسره هود ۳۱۹

زین العابدین «منشی» ۴۱۹

زیدری نسوی، رکه: شهاب الدین

س

سابق اولاقچی ۲۵۶

سابق الدین ۴۲۷، ۴۷۵

ساروجیه مشرف ۴۹۰

ساروخان ۱۸۸

سارو و غلا ۳۳۳

سالوریک ۴۱۲

سامری ۴۷۱

سالمسون فرجی ۲۴۸

سراج الدین ابوالبنا محمود الارموی ۳۲۹،

۴۱۹، ۴۳۲

سراج الدین (قاضی) ۵۰۵، ۵۱۳، ۵۲۱

سراج الدین پسر بوجه ۲۶۷، ۲۶۸

سعد الدوله یهودی ۳۹۳، ۴۴۴، ۴۴۶

سعدالدین (قاضی) ۴۱۹

سعدالدین اردبیلی ۱۸۶، ۱۸۷

سعدالدین حلبی ۳۵۷

سعدالدین «صاحب دیوان» ۴۷۷، ۴۹۲

سعدالدین کویک ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۹۵، ۲۰۸ -

۲۱۹، ۲۲۰

سعدالدین خواجه بونس ۳۲۷

سعد کومه ۴۸۰

سعيد فرغانی (شیخ) ۴۱۹

سلجوق «برادر علاءالدین» ۳۷۱

سلجوق بن لقمان ۳۴۲

سلجوقشاه (پسر) ۲۹۱

سلجوقی خاتون، سلجوقی ملک «دختر رکن الدین»

۳۱۰، ۳۱۳، ۳۴۲

سلنوس ۳۸۴

سلطان شاه، رکه: نورالدین

سلطان غیاث الدین ۳۵۱، ۳۵۴، ۳۵۶ - ۳۵۹،

۳۷۳ - ۳۷۵، نیوز، رکه: غیاث الدین

کیخسرو - غیاث الدین مسعود

سلطان ملک شاه ۳۸۹، ۳۹۴، ۳۹۷، نیز، رکه:

قطب الدین - ملک شاه

سلطان محمد ۴۱۰

سلطان (ملک) مسعود ۳۴۴، ۳۵۵، ۳۵۷،

۳۵۹، ۳۶۳، ۳۶۶، ۳۶۹، ۳۹۰، ۳۹۸،

۴۰۲، ۴۳۸، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۹، ۴۵۳،

۴۵۴، ۴۵۷، ۴۶۹، ۵۲۸، نیز، رکه:

غیاث الدین مسعود - مسعود شاه.

سلطان ولد ۳۶۲، ۳۶۳، ۵۰۶، ۵۱۵

سلش ۳۷۰

سلوه (پسر) ۲۳۹

سلیمان نبی ۴۳۳

سلیمانک «پسر اشرف» ۳۵۸،

سلیمان خان ۳۷۱

سلیمان شاه، رکه: رکن الدین

سلیمانسن قتلش ۲، ۳۴۳، ۳۸۹، ۳۹۴،

۳۹۷

سماغار نویان ۳۸۷

سماغر ایلچی ۳۶۳، ۳۷۰

سماقار ۴۴۵، ۴۹۵

سنان الدین پسر ارسلان دغمش ۲۹۱، ۳۱۲،

۳۵۳، ۳۵۴

سنان الدین رومی ۳۵۲

سيف الدين جالش ۳۱۵  
 سيف الدين خاص قبه ۲۶۵ ، ۳۱۵  
 سيف الدين منقر لالا ۳۴۹ ، ۳۵۰  
 سيف الدين طرب ۳۸۱  
 سيف الدين طرمطاي (طريطاي) ۲۶۷ ، ۲۶۹ ،  
 ۲۷۲ ، ۲۷۷ ، ۲۹۳ ، ۳۰۶ ، ۳۱۰ ، ۳۱۳ ،  
 ۳۳۲ ، ۳۵۴  
 سيف الدين قراسنقر ۳۱۱  
 سيف الدين قزلبيك ۴۹  
 سيف الدين قلايون الفی ۳۸۵  
 ش  
 شافعی - الامام ۹۳  
 شاه ارمن ۳۰۴ ، ۳۰۵  
 شاه ملک ۲۹۱ ، ۲۹۹  
 شاهشاه. رکه: بهاء الدين  
 شجاع الدين عبدالرحمن پسر قزوینی ۲۶۷ ،  
 ۲۷۱ ، ۲۷۲ ، ۲۷۷  
 شجاع انبسی. رکه: غياث الدين  
 شرف الدوله علی ۳۸۹  
 شرف الدين ۱۴۹  
 شرف الدين. رکه: سيد حمزه  
 شرف الدين خواجه عمر ۴۹۰  
 شرف الدين خواجه هارون ۳۳۱  
 شرف الدين عبدالرحمن ترويزی ۴۷۰ ، ۴۷۵ ،  
 ۴۷۷ ، ۴۷۹ ، ۴۸۷  
 شرف الدين عبدالله كاتب شيرازی ۳۸۲  
 شرف الدين عثمان مستوفي ۴۵۹ ، ۴۶۵ ، ۴۶۹ ،  
 ۴۷۰ ، ۴۷۱ ، ۴۷۵  
 شرف الدين علی ۳۹۷  
 شرف الدين - قاضي ۶۸ ، ۷۲  
 شرف الدين محمد پروانه ۸۲ ، ۸۴  
 شرف الدين مسعود ارزنجانی ۲۵۵ ، ۲۶۲  
 شرف الدين مسعود پسر خطير ۳۰۰ ، ۳۰۱ ،  
 ۳۰۳ ، ۳۰۶ ، ۳۰۷ ، ۳۱۱ ، ۳۱۶ - ۳۲۰ ،  
 ۳۲۲ ، ۳۵۳ ، ۳۵۴ ، ۴۱۳ ، ۴۱۵ ، ۴۱۸ ،  
 ۴۲۲ ، ۴۲۳ ، ۴۲۴ ، ۴۲۶ ، ۴۲۷ ، ۵۱۹

سان الدين سقر ۳۴۸  
 سان الدين عارض ۴۹۲  
 سان الدين قيمار ۱۸۷ ، ۱۸۹  
 سان الدين ياقوت ۲۳۴ ، ۲۳۵  
 سجار حامدار ۳۱۵  
 سحرشاه ۵ ، ۳۹۰ ، ۳۹۸ ، ۴۰۳  
 سقر آغا ۳۷۰  
 سقر. رکه: سيف الدين  
 سواشی قبصر ۳۴۷  
 سوتای ۳۸۷ ، ۴۷۲ ، ۴۷۳ ، ۴۷۵ ، ۴۶۷ ،  
 ۴۹۰  
 سوغور لوق ۳۸۶  
 سولای ۴۷۲  
 سولاميش ۳۸۷ ، ۳۸۸  
 سولميش «سبط بابجو» ۴۵۶ ، ۴۶۹ ، ۴۷۰ ،  
 ۴۷۱ ، ۴۷۲ ، ۴۷۵ ، ۴۷۷ ، ۴۸۰ ، ۴۸۱  
 سونحاق نويان ۳۸۴ ، ۵۲۲  
 سهراب. رکه: نظام الدين  
 سهروردی - شيخ شهاب الدين ۳۵۱  
 سياوش. رکه: غياث الدين - عز الدين - ملک  
 سياوش  
 سيد حمزه علوی (شرف الدين) ۴۸۱ ، ۴۸۳ ،  
 ۴۸۴ ، ۴۸۶ ، ۵۰۵ ، ۵۱۳  
 سيد مجد الدين قاضي ۴۸۱  
 سيف الدوله صلقدين مزید ۳۴۳  
 سيف الدوله لرتقش ۲۱ ، ۲۱۱  
 سيف الدين ابوبکر جامدار ۳۱۱  
 سيف الدين ابوبکر پسر حقدباز ۸۸ ، ۹۱ ،  
 ۱۱۲ - ۱۱۴ ، ۱۱۷ ، ۱۲۴  
 سيف الدين اوبکی ۳۱۸  
 سيف الدين ابيه (اينه) چاشنگير ۳۹ ، ۴۵ -  
 ۴۷ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۷۹ ، ۸۲ ، ۸۴ - ۸۷ ،  
 ۹۱ ، ۱۱۱ - ۱۱۵  
 سيف الدين (شمس الدين) بيرم ۲۱۰ ، ۲۱۱  
 سيف الدين ترکوی چاشنگير ۲۴۰ ، ۲۶۷ -  
 ۲۶۹ ، ۲۷۵ ، ۲۷۶ ، ۳۴۷ ، ۳۴۸ ، ۳۶۷ ،  
 ۳۷۰

شمس الدین ملطی ۵۰۳	۵۲۰
شمس الدین ولد صدرو ۳۰۷	شرف الملک ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹
شمس الدین یوتاش (بارناش) ۲۲۳، ۲۵۶،	شعار - دکتر جعفر ۵۲۲
۲۶۱، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۵، ۲۸۰، ۲۸۴،	شکتور ۴۸۹
۲۸۶، ۲۹۲، ۳۵۱	شمر ۴۳۸
شمس المعالی قابوس بن و شمگیر ۹۴	شمس الدین احمد الفلاکی عارفی ۴۹۸
شنگیت آفرانی (ولد-) ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۸۹،	شمس الدین احمد لاکوشی ۴۴۴، ۴۶۹، ۴۷۰،
۴۹۰، ۴۹۱	۴۸۸، ۴۹۲، ۴۹۳
شهاب الدین ابوعبدالله عمر بن محمد سهروردی	شمس الدین التون به (بی) ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۶۲ -
۸۵، ۹۴، ۹۶، ۲۱۷	۱۹۵، ۱۹۵، ۲۰۵، ۲۰۸، ۲۱۱، ۲۱۲،
شهاب الدین الزندری ۲۲۳	۲۷۵، ۲۷۶، ۳۸۰
شهاب الدین محمد خرنزری زینری نسوی ۳۷۷	شمس الدین بابا ۳۵۱، ۴۱۳
شهاب الدین الکوسوی ۱۵۴	شمس الدین بزم. رن: سیف الدین
شهاب الدین مستوفی کرمانی ۲۲۰	شمس الدین تبریزی «نایب قزوینی» ۳۶۴
شهریار (امیر-) ۲۲۲	شمس الدین (جونی) ۳۲۱، ۳۲۹، ۳۳۱، ۵۳۳
شهناز خاتون ۲۱۴	شمس الدین حمزقن المؤید الطغرائی. رن:
شیخ بابای مرندی ۵۰۱، ۵۰۲	نور الدین
شیخ حسن ۳۷۱	شمس الدین خاص اغز ۲۴۰، ۲۵۱، ۲۵۵،
شیلش ۲۳۷	۳۵۰
ص	شمس الدین خراسانی ۱۱۶
صاحب عباد ۴۱۳، ۴۲۱	شمس الدین رسول خلیفه مغرب ۳۷۷
صاحب عطا ۵۳۰، ۵۳۵	شمس الدین «صاحب» اصفهانی ۳۵۰، ۳۵۱،
صارم الدین البسارو ۲۶۴، ۲۷۱	۳۵۸، ۵۰۸، ۵۰۹
صابین خان ۲۴۷، ۲۶۴، ۲۷۰، ۲۹۸	شمس الدین صاحب دیوان ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶
صدر قونیوی ۵۱۸	شمس الدین صواب ۱۹۴، ۱۹۸
صدر الدین بن اسحق ۲۸۱	شمس الدین طبسی ۴۵
صدر الدین خالدی ۴۶۹	شمس الدین عمر قزوینی ۲۰۲، ۲۰۵، ۲۸۴
صدر الدین زنجانی ۳۸۶	شمس الدین قاضی حق ۲۸۸
صدر الدین (قاضی-) ۴۷۸، ۵۰۳	شمس الدین قزوینی ۱۱۳
صدر الدین «لهاوری» روحوی ۶۹	شمس الدین گنجه ۴۲۴، ۴۲۵
صدر الدین قنوی (شیخ) ۵۱۳	شمس الدین مار دینی ۵۰۳
صدر الدین محمد «شیخ الاسلام» ۴۱۹، ۴۳۲،	شمس الدین محمد اصفهانی ۸۳، ۲۰۱، ۲۱۲،
۵۰۵	۲۱۹، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۴۵، ۲۶۸، ۲۷۰،
صلق بن مزید. رن: سیف الدوله	۲۷۱، ۵۲۴
صلاح الدین ۱۴۹، ۱۵۹	شمس الدین محمود طهرانی معروف میانا ۲۵۱،
صلاح الدین (شیخ-) ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۱۰	۲۵۶، ۲۵۸، ۲۶۳، ۲۷۰، ۲۷۴ - ۲۹۲ -
	۲۹۵، ۳۳۱

ع	صمصام الدين قيمانز ٢٤١، ٢٤٢، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٩، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٨٢
عاد ٤٦٧	ص
عبدالرحمن «صحابي» ٤٩٧	صحاك ٤٨٧
عبدالرحمن ٤٨٥	ضياء الدين بن خطير ٣٠٣، ٣١١، ٣١٣، ٣٢٠، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٨٤، ٤٢٢، ٤٢٧، ٥٢٠، ٥٢٢، ٥٢٤
عبدالرحمن شباد ٥٠١	ضياء الدين قرا ارسلان ٦٦، ٦٧، ١٥٠، ١٨٦، ٣٤٢، ١٨٧
عبد العزيز ٤٦٩	ط
عبد المسيح. ر.ك: فخر الدين	طاشتمور (طشتمور) عطاني ٣٦٩، ٣٨٧، ٣٨٨
عبد الملك «غلبه» ٤٩٧	٤٧٢، ٤٤٩
عبد المؤمن ١٣	طالوت ٤٤٨
عبدالله جلسي ٥٢٤	طابو ٣٥٦
عثمان توران ٤٠١	طابوغا ٣٣٣
عثمان ٥٢١	طرمطاي (طونطاي) ر.ك: سيف الدين
عراقي (شيخ -) ٤١٩	طفاچار ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٧، ر.ك: تعاجر
عرب پسر سماغر ٣٧٠، ٣٨٧، ٤٥١، ٤٥٣، ٤٥٥، ٤٦٧	طغان - امير علم ٢١٨
عز الدين ١٤٩، ٣٥٧	طغرل (بن ارسلان) ٣٠٤، ٣٥٥، ٣٧٢، ٣٧٨
عز الدين ارموي (قاضي -) ٣١٩، ٣٥٢، ٤٠٨	طغرل. ر.ك: خاص طغرل
٤١٩، ٤٣٣	طغرلشاه. ر.ك: مغيث الدين
عز الدين بن بلر الدين ١١٨، ١٢٠، ١٢٣، ١٢٤	طوقو پسر ايلكاي ٥٢٢
عز الدين «پسر مهتبه الدين» ٣٥٠	طولادي ٤٤٣
عز الدين خاص بلبان ٣٦٠، ٣٦٦، ٣٦٧	ط
عز الدين سياوش بن مظفر الدين ١٥٢	ظاهر (ملك - غازي بن صلاح الدين) ٧٢، ٧٣، ٧٦، ٧٦، ر.ك: ملك ظاهر
عز الدين (سلطان -) ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣	ظهير النوله پسر گرحي ٢٠٨، ٢٣٠، ٢٣٨، ٢٣٩
٤٠٧، ٤٠٨، ٤١١، ٤١٢، ٤١٥، ٤٢٠	ظهير الدين ابن هود ٣٨٥
٤٣٩، ٤٤٣، ٥٤٩	ظهير الدين ايلي پروانه ٢٢، ٤٠، ٤٤، ٧٥، ٤٠٤
عز الدين قلج ارسلان ٣٤٢، ٣٩٠، ٣٩١	ظهير الدين فارياي ١٩
٣٩٥	ظهير الدين متوح بن عبدالرحمن ٣٠٧، ٤٢٠
عز الدين قلج ارسلان بن سليمان ١٣، ٢٨	ظهير الدين منصور پسر كافي ترجمان ١٠٦، ١٠٨، ١٠٩، ١١٦، ١٦٠، ٢٢٢، ٢٢٥
٣٤٢، ٣٩٠، ٣٩٥، ٣٩٨، ٤٠١	٣١٠، ٢٣٢
عز الدين قلج ارسلان بن كيقباد ١٥١، ٢٠٦	
٢٠٨، ٢١٢، ٢١٣	
عز الدين قلج ارسلان بن مسعود ٣، ٦، ٢٠	
٤٧، ٣٤٥، ٣٩٨، ٤٠٢	
عز الدين كيكاس بن كيكسروين قلج ارسلان	
٨، ١٧، ٢٤، ٢٨، ٢٩، ٣٢، ٣٩، ٨٢	



- عز الدین کیکاوس بن کیخسرو بن کیکاواد ۲۱۳ ، ۲۵۱ ، ۳۰۰ ، ۳۰۴ ، ۳۰۶ ، ۳۲۲ ، ۳۲۴ ، ۳۳۵ ، ۳۳۶
- عز الدین کیکاوس (سلطان -) ۳۴۷ ، ۳۵۰ ، ۳۵۵ ، ۳۵۶ ، ۳۹۱ ، ۳۹۶ ، ۳۹۹ ، ۴۰۳ ، ۴۰۴ ، ۴۰۶ ، ۴۱۴ ، ۴۳۴ ، ۴۳۸ ، ۴۴۶ ، ۵۰۲ ، ۵۰۷ ، ۵۲۲ ، ۵۲۴ ، ۵۶۶
- عز الدین محمد رازی ۲۶۸ ، ۲۷۴ ، ۲۷۵ ، ۲۸۱ ، ۲۸۳ ، ۲۸۴ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷
- عز الدین محمد شاه ۲۶۰
- عزیز بن اردشیر استرابادی ۵۲۳ ، ۵۲۵
- عزیز الدین بکلرکی ۳۶۱ ، ۴۴۰ ، ۴۵۱ ، ۴۵۲
- عزیز الدین محمد بن سلیمان الطهرانی ۳۳۳ ، ۳۳۴
- علاء الدین داود شاه بن بهرامشاه ۱۴۲ ، ۱۵۱
- علاء الدین سلتقی ملک ارزن الروم ۲۲
- علاء الدین علی بک ۲۷۳
- علاء الدین کاری ۲۹۵
- علاء الدین کیکاواد بن کیخسرو ۳ ، ۸ ، ۱۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۲ ، ۳۹ ، ۴۴ - ۴۷ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۸۲ ، ۲۰۷ ، ۲۱۳ ، ۲۱۴ ، ۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۳۱ ، ۲۳۳ ، ۲۴۴ ، ۲۵۱ ، ۲۶۳ ، ۲۷۱ ، ۲۷۵ ، ۲۷۷ ، ۲۸۸ ، ۲۹۲ ، ۲۹۳ ، ۳۲۵ ، ۳۹۹ ، ۳۳۳
- علاء الدین کیکاواد الاول ۳۴۲ ، ۵۶۵
- علاء الدین کیکاواد دوم ۵۴۴
- علاء الدین کیکاواد چهارم ۳۴۲
- علاء الدین کیکاواد بن فرامرز ۳۷۰ ، ۳۸۷ ، ۳۹۳ ، ۴۶۹ ، ۴۸۱
- علاء الدین کیکاواد (سلطان -) ۳۴۸ ، ۳۴۹ ، ۳۵۰ ، ۳۷۱ ، ۳۷۷ - ۳۸۱ ، ۳۹۱ ، ۳۹۲ ، ۳۹۶ ، ۴۰۰ ، ۴۰۳ ، ۴۰۴ ، ۴۱۳ ، ۴۷۰ ، ۴۷۷ ، ۴۸۶ ، ۴۹۸ ، ۴۹۹ ، ۵۰۰ ، ۵۰۷ ، ۵۰۹ ، ۵۱۰ ، ۵۲۲ ، ۵۲۴
- علاء الدین (سلطان، ملک -) ۳۴۷ ، ۳۵۷ ، ۴۰۷ ، ۴۲۳ ، ۵۱۱ ، ۵۱۵ ، ۵۱۶
- علاء الدین ساروی «صاحب -» ۴۸۱ ، ۴۸۴
- ۴۸۵ ، ۴۸۶ ، ۴۸۷ ، ۵۲۱
- علاء الدین طبیب ارزنجانی ۵۰۵
- علاء الدین محمد بن نکش خوارزمشاه ۱۰۷ ، ۱۱۰ ، ۱۶۱ ، ۲۴۱
- علاء الدین نو مسلمانی ۱۴۸ ، ۱۹۷
- علم الدین قیصر ۳۳۳
- علی بک ۳۳۳ ، ۴۳۸
- علی بهادر ۲۸۱ ، ۲۸۲ ، ۲۹۰ ، ۲۹۷ ، ۲۹۹ ، ۴۱۴
- علی پاشا ۴۸۹
- علیشیر - ر.ک: کریم الدین
- علیشیر گرمیانی (پسر -) ۳۳۲ ، ۳۳۳
- علی ملک ۴۹۰
- علیحاق ناتار ۳۵۲
- عماد الدین ۳۷۷
- عمر «خلیفه» ۴۹۷
- عمر سقا - ر.ک: بدر الدین
- عیسی بن مریم ۱۶ ، ۹۵
- ع
- غازانخان «غزان، قازان» ۳۷۰ ، ۳۸۶ ، ۳۸۸ ، ۳۹۳ ، ۳۹۶ ، ۴۰۰ ، ۴۵۵ ، ۴۷۰ ، ۴۸۱ ، ۴۸۹
- غازی (ملک -) شهاب الدین بن العادل ۱۲۴ ، ۱۶۵ ، ۱۸۱ ، ۲۰۱ ، ۲۳۱ ، ۲۷۳
- غرس الدین امیر الصيد ۴۳۵
- غریب ۲۳۷
- غزلبغا خاتون ۳۲۶
- غیاث الدین سیاوش ۳۲۴
- غیاث الدین بن رکن الدین ۳۵۳ ، ۳۵۷
- غیاث الدین شجاع انیس ۳۵۸
- غیاث الدین کیخسرو ۳ ، ۱۸ ، ۲۴ ، ۳۹ ، ۴۷ ، ۱۵۰ ، ۱۵۳ ، ۱۵۷ ، ۱۸۴ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ، ۲۰۷ ، ۲۱۴ ، ۲۵۰ ، ۲۵۲ ، ۲۵۸ ، ۲۵۹ ، ۳۳۵ ، ۳۴۲ ، ۳۴۵ ، ۳۴۶ ، ۳۴۹ ، ۳۵۰ ، ۳۵۵ ، ۳۷۱ ، ۳۸۴ ، ۳۹۰ ، ۳۹۱ ، ۳۹۲ ، ۳۹۵ ، ۳۹۶ ، ۳۹۸ ، ۳۹۹ ، ۴۰۳ ، ۴۰۴ ، ۴۰۵ ، ۴۱۰ ، ۴۱۱ ، ۴۱۷

فخر الدين عبدالمسيح ٣٩٥ ، ٣٩٨ ، ٤٠٣

فخر الدين علي شرفالملك خوارزمي ١٥٣  
فخر الدين علي (صاحب -) ٤١١ ، ٤١٣ ، ٤١٧ ، ٤٢٠ ، ٤٢٩

فخر الدين كوچكي ٣١٩

فخر الدين محمد مستوفي ٣٩٣ ، ٤٠٠

فخر الدين مسعود ٣٦٦

فخر الدين مشرف ٣٥٩

فخر الدين قزويني (صاحب -) ٣٦١ ، ٣٦٤ ، ٣٦٦ ، ٣٦٧

فرخ. ر.ك: جمال الدين - نجم الدين

فرخ طشندار ٣٨١

فردخلاوغلانلر ١١٩ ، ١٢٠

فلک الدين خليل ٢٨٠ ، ٢٨٢

فلنقدار (بيبرس) ٣١٣ ، ٣١٦ ، ٣٢١ ، ٣٢٣

فرهاد تيرباشي ٤٩٥

فرهاد بن احمد سهسالار ٥٠٩

فريدون نافذ اوزلوق. ر.ك: نافذ اوزلوق

فضيل عياض ٤٩٥

فقيه خوارزمي ٣٨١

## ق

قاآن ٣٩٢ ، ٣٩٦ ، ٤٠٠

قابوس ١١

قابوس من و شمگیر. ر.ك: شمس المعالي

قاضي جوق ٣٦٥

قتلغ شاه ٣٨٧ ، ٣٨٨ ، ٤١٤ ، ٤١٥ ، ٤٥٥

٤٥٦ ، ٤٥٧ ، ٤٥٨ ، ٤٥٩

قتلمش بن اسرائيل ٣٤٢ ، ٣٨٩ ، ٣٩٤ ، ٣٩٧

قتلمش (شهاب الدولة) ٣٤٢

قتلوجه. ر.ك: بهاء الدين

قندغان ٢٩٢ ، ٢٩٣

قرا ارسلان بن قتلمش. ر.ك: ضياء الدين

قراچه حاندار ٢١٧ ، ٢١٨

قراطاي. ر.ك: جلال الدين

قرامان. قرمان، اولاد قرامان ٣٥٢ ، ٣٥٦

٤١٨ ، ٤٢٣ ، ٤٢٧ ، ٤٢٩ ، ٥٦٦

غياث الدين (والده سلطان -) ٢٤١ ، ٢٧٧

غياث الدين مسعود بن كيكاوس ٣٣٤ ، ٣٣٧

٣٩٠ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ، ٣٩٥ ، ٣٩٦ ، ٤٠٠

٤٣٨ ، ٤٣٩ ، ٤٨٦ ، ٤٨٧ ، ٥٦٦

عيدان ٤١٦

## ف

فاسيل (بارون -) ٤٤

فاسيلبوس. ر.ك: لشكري

فاسيل جراح ١٢٥ ، ١٢٦

فخر الدين ابوبكر عطار پروانه ٢٥١ ، ٢٥٣

٢٥٦ ، ٢٥٩ ، ٢٦٣

فخر الدين (صاحب -) ٣٥٤ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧

٣٥٨ ، ٣٥٩ ، ٣٦٠ ، ٣٦١ ، ٣٦٢ ، ٣٦٣

٣٦٧ ، ٤٠٨ ، ٤٢١ ، ٤٢٣ ، ٤٢٤ ، ٤٢٥

٤٣٣ ، ٤٣٦ ، ٤٣٧ ، ٤٣٨ ، ٤٤٠

فخر الدين ارسلان دغمش (طغش) ٢٤٠ ، ٢٤٨

٢٧١ ، ٢٧٥ ، ٢٨٢ ، ٢٨٤ ، ٢٨٦ ، ٢٨٧

٣٠٦ ، ٣٤٩ ، ٣٥٠ ، ٣٥٢ ، ٤٠٨ ، ٤٢٤

فخر الدين احمد لاكوشي ٣٩٣ ر.ك: شمس الدين

فخر الدين اصفهاني (صاحب -) ٣٨٤

فخر الدين امير لاكادشه ٣٥٥ ، ٣٥٦

فخر الدين اياز (اياس) اعرج ١٩٨ ، ٢٠٥

٢٤١ ، ٢٤٢

فخر الدين يعاري قاضي اماميه ٢٤٢ ، ٢٤٥

٢٤٨

فخر الدين بهرامشاه ٢١ ، ٢٣ ، ٦٧ ، ٧١

١٤٢ ، ١٤٣

فخر الدين پسر حمر مصري ٢٠٤

فخر الدين ابن دينار ٢٢٤ ، ٢٢٦

فخر الدين خواجه علي ٢٨٣ ، ٢٨٤ ، ٢٩٥

٢٩٦ ، ٣٠٤ ، ٣٠٨ ، ٣١٢ ، ٣١٥ ، ٣١٧

٣١٩ ، ٣٢٨ ، ٣٣٠ ، ٣٣٤ ، ٣٥٣

فخر الدين رومي ٤٤٢ ، ٤٤٣

فخر الدين سليمان بن مظفر الدين ١٥٢

فخر الدين سيوستوس ٢٦٤

فخر الدين بن العادل (ملك -) ١٢٤

۱۶۵، ۱۹۲، ۱۹۴، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۵،	۳۵۷، ۳۵۸، ۳۶۰، ۳۶۲، ۳۶۴، ۳۶۶،
۲۰۷	۳۶۷، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۴۱۲، ۴۲۸،
کرای ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸،	قریش (پسر -) ۲۸۲
کر کدید ۲۹۷	قرل (صراف) ۴۷۸
کرماتول ۳۴۴، ۳۴۵،	قرل حمید ۴۳۵، ۴۳۶،
کریم الدین علیشیر ۲۹۹	قطب الدین زنجان ۳۸۶
کربمی - دکتر بهمن ۳۸۴	قطب الدین ملکشاہ ۵، ۱۸، ۳۹۰، ۳۹۸،
کسلو سنکم ۱۸۸، ۱۹۱،	۴۰۲، ۴۰۳، ۴۱۹،
کلوک بن عبدالله ۵۳۰، ۵۳۵، ۵۶۱،	قطب الدین مظبوطی ۴۸۲
کمال ۲۱۹	قلاوز (اولاد -) ۳۱۵، ۴۴۴، ۴۴۵،
کمال الدین ۴۱۹	قلج ارسلان ۳۴۴، ۳۷۴، ۳۹۵، ۳۹۹، ۴۰۲،
کمال الدین تفلیسی ۴۵۹، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴،	۵۲۸، ۵۵۰، ۵۶۶ نیز، ر ک: رکن الدین -
۴۶۹	عز الدین
کمال الدین حوایج سالار ۲۷۸، ۲۷۹،	قمر الدین لالا ۱۴۱
کمال الدین (جمال الدین) ختنی ۲۶۰، ۲۶۷،	قمر الدین ۳۵۷
۲۶۹	قنر ۳۸۲
کمال الدین ابن الراحه ۳۱۰	قنر تاي (قنر طي، قونفور تاي اعول) ۳۵۷،
کمال الدین سمناسی ۱۹۶	۳۸۵، ۳۹۲، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۳۵،
کمال الدین قراطانی ۳۵۰	۴۳۶
کمال الدین کامی ۵۰۲، ۵۰۳،	قنور توك ۴۷۵
کمال الدین کامیار ۱۱۶، ۱۴۳، ۱۶۰، ۱۶۴ -	قوام الدین اشهر بن الحمید ۴۰۸، ۴۱۲،
۱۶۶، ۱۷۴، ۱۸۲، ۱۸۶، ۱۹۲، ۱۹۵،	قوام الدین امیرداد ۳۴۷، ۳۴۸،
۱۹۶، ۱۹۸، ۲۰۱، ۲۰۷، ۲۱۲، ۲۱۶،	قوام الدین مشرف ۲۹۹
۲۱۷، ۲۱۹، ۳۸۰، ۳۸۱،	قویون اوغلو ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴،
کمناتوس (امیر -) ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۵، ۱۱۷،	قهرمان ۳۸۶
۱۲۹، ۱۳۸، ۱۴۱،	قیرخان ۱۸۷، ۱۹۱، ۱۹۳، ۱۹۴، ۲۰۱،
کند صطیل ۲۸۷ ر ک: اسد الدین	۲۰۵، ۲۰۸، ۲۱۰، ۲۲۰، ۲۲۱،
کند صطیل (بارون -) ۶۴	قیزغان ۳۷۰
کوسک . ر ک: سعد الدین	قبصر ۳۹۰، ۳۹۵، ۳۹۸، ۴۳۳، نیز، ر ک:
کوچه ایلچی ۴۴۴، ۴۴۵،	جلال الدین - علم الدین
کوچوک توفچی ۳۸۶	قیصر شاه. ر ک: معز الدین
کور بوغا ۴۹۵	قیماز. ر ک: سنان الدین - صمصام الدین
کور تیمور (قور تیمور) ۳۸۷، ۴۶۸،	ک
کوززون - روبرت ۵۳۲	کارل یان ۳۸۶
کوکای ۴۴۶، ۴۴۷،	کالویان تکفور ۳۴۶، ۳۶۰،
کوماج خاتون توقاسی ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۱۳،	کامل (ملک -) محمد بن العادل ۱۱۸، ۱۵۰،
کونادی بک بن فرمان ۳۵۸، ۳۷۰،	

کهرتاش . ر.ک: بدر الدين

کهور گای نویان ۳۸۶

کیخسرو . ر.ک: غیاث الدين

کیخسرو بن سلیمان ۴۰۰

کیخسرو بن قلج ارسلان (ابوالفتح -) ۳۷۲ .

۳۷۶ . ۳۷۵ . ۳۷۴

کینبوقا ۳۸۲

کبر الکسی (الکس) ۵۴ . ۵۸ . ۳۴۷

کبر حابه رومی ۴۰۸ . ۴۱۵

کبر فارد ۹۷ . ۱۰۳

کبر لوکا ۳۴۶ . ۳۴۷

کبر واردا ۳۴۸

کیمانو (کیخانو خان) ۳۶۰ . ۳۶۱ . ۳۶۳

۳۶۴ . ۳۶۵ . ۳۶۶ . ۳۶۷ . ۳۶۸ . ۳۶۹

۳۷۰ . ۳۹۲ . ۴۰۰ . ۴۴۰ . ۴۴۶ . ۴۴۹

۵۰۵ . ۵۰۶ . ۵۱۴

کیفریدون . ر.ک: جلال الدين

کیقباد . ر.ک: علاء الدين

کیکاوس . ر.ک: عمر الدين

کیوک خان ۴۰۸

کیومرث . ر.ک: رکن الدين

گ

گرجی (پسو -) ۳۴۹

گرجی خاتون ۴۰۶ . ۵۰۵

گیو . ر.ک: ناج الدين

ل

لاکوشی . ر.ک: شمس الدين - فخر الدين

لالا . ر.ک: سيف الدين - جمال الدين - قمر الدين

- مصلح

لشکری ۳۶ . ۳۹ . ۴۵ . ۱۱۹ . ۲۸۲ . ۲۹۰

۳۰۰ . ۳۹۲ . ۴۰۴ . ۴۱۴

لولو . ر.ک: بدر الدين - جمال الدين - شهاب -

الدين

لیفون ۹ . ۴۰ . ۴۴ . ۶۰ . ۶۷ . ۱۲۸ . ۱۳۸

۱۴۱ . ۳۷۴ . ۳۷۵

لیله کاتب ۴۹۰

لیلی ۵۶۴

م

مار طاو کوسنا ۳۴۳

مأمون «خلیفه» ۶۹

مبارز الدين ارتوقش بک ۳۵ . ۵۳ . ۱۰۱

۱۱۳ . ۱۲۹ . ۱۴۱ . ۱۴۲

مبارز الدين ارمغانشاه (حاجی -) ۲۱۳ . ۲۲۹

۲۳۰

مبارز الدين بهرامشاه ۴۱ . ۶۳ . ۶۴ . ۶۸

۷۰ . ۷۲ . ۷۸ - ۸۰ . ۸۲ . ۸۴ . ۸۷

۸۸ . ۱۱۱ . ۱۱۴ . ۱۱۵

مبارز الدين بیوم ۲۵۱

مبارز الدين حاوی (جاوی) بک چاشنگیر

۴۱ . ۴۴ . ۸۲ . ۱۱۸ . ۱۱۹ . ۱۲۹

۱۳۸ - ۱۴۱ . ۱۶۸ . ۱۷۸ . ۱۸۳ . ۱۹۴

۱۹۵ . ۲۰۳ . ۲۲۳ . ۲۲۵ . ۲۳۲ . ۲۴۰

۲۴۶ . ۳۹۰ . ۳۹۵ . ۳۹۸

مبارز الدين عیسی جاندار ۴۸ . ۱۱۳ . ۱۱۵

۱۶۵ . ۲۲۷ . ۲۳۳

مبارز کلاه ۴۹۲

مجد الدين پسر چاکر ۳۶۳

مجد الدين ابوبکر عیسی ۸۲ . ۸۴

مجد الدين اتابک ۳۵۴ . ۴۲۳ . ۴۲۴ . ۴۳۱

۵۰۳

مجد الدين اسحاق ۲۹ . ۳۲ . ۵۹ . ۶۱۹

مجد الدين اسماعیل ۱۱۴

مجد الدين طاهرین عمر الخوارزمی ۱۵۴

۱۵۶ . ۱۵۸ . ۱۵۹

مجد الدين طغراتی اسد آبادی ۱۵۷

مجد الدين محمد ترجمان ۱۹۷ . ۲۲۱ . ۲۴۸

مجد الدين محمد بن الحسن الار زنجانی ۳۰۷ -

۳۱۰ . ۳۱۳

مجد الدين محمد (صاحب -) ۴۱۸ . ۴۲۰ . ۴۲۱

مجد الدين قراحصاری (قاضی -) ۴۸۱

مجد الدين مرتضی ۴۹۰

مجد الدين (قاضی -) ۴۱۳

مجد الدين امیر شاه ۴۴۰ . ۴۴۱ . ۴۴۳ . ۴۴۴

۴۰۷	۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۴، ۴۵۸ - ۴۶۱
مظفر الدین ملک اربیل ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۷۸	۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۳ - ۴۷۹، ۴۸۱ - ۴۸۴
۱۸۱	۴۸۶
مظفر الدین «امیر» ۳۳۹	محبیر الدین محمد بن المعتر ۴۳۹
مظفر الدین البورک ۴۴۶	محمد اقبال ۳۷۲
مظفر الدین پسر علیشیر ۲۲۹	محمد بک ۳۲۳، ۳۳۰
مظفر الدین طهرانی ۴۶۲، ۴۷۴	محمد بک پروانه «پسر معین الدین سلیمان»
مظفر الدین محمد ۱۵۱، ۱۵۲	۳۵۶، ۴۱۲، ۴۵۲، ۴۵۸، ۴۶۲، ۴۶۹
مظفر الدین محمود ۲۴، ۴۰۴، ۴۱۰	۴۷۱، ۴۷۳، ۵۲۲
مظفر الدین موسی بن العادل (ملک اشرف)	محمد پسر ملک اسماعیل ۳۴۶
۷۲، ۷۶، ۷۸، ۸۰، ۱۱۶، ۱۱۸، ۱۲۴	محمد خان ۳۷۱
۱۴۸، ۱۴۹، ۱۶۵، ۱۸۱، ۱۸۵، ۱۹۶	محمد خوارزمشاه، ر.ک: علاء الدین - جلال الدین
۲۰۷، ۲۳۳	محمد سکوری ۵۱۴
مظفر الدین یولق ارسلان بن البورک ۳۳۶	محمد مصطفی (ص) ۳۶۵، ۳۷۵، ۴۹۶
۳۳۷	محمد یحیی ۱۹۶
معادن حل ۴۶۲	محمود الب ۷۸
المعز بن محی الدین، ر.ک: تاج الدین	محمود طهرانی، ر.ک: شمس الدین
معتمد خلیفه ۳۳۲	محمود مستوفی، ر.ک: حلال الدین
معز الدین قیصر شاه ۵، ۱۰، ۳۹۰، ۳۹۸	محمود بن کامل ۴۷۳
۴۰۳	محمود بن محمد الکریم آفرانی ۴۰۱
معین الدین «امیر» ۳۵۳	محمود سکنکین ۳۷۳
معین الدین پروانه «سلیمان پسر مهذب الدین	محمود وراق ۴۵۸
علی کاشی» ۲۷۲، ۲۸۱، ۲۸۶، ۲۸۸	محی الدین (قاضی -) ۲۹۴، ۲۹۵
۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۴، ۲۹۶، ۲۹۸، ۳۲۲	محی الدین ابن الحوزی ۱۰۶، ۱۰۸
۳۳۲، ۳۵۰، ۳۵۲، ۳۵۴ - ۳۵۷، ۳۶۵	محی الدین بهرامشاه ۳۹۰
۳۸۴، ۳۸۵، ۳۹۲، ۳۹۶، ۴۰۰، ۴۰۸ -	محی الدین مسعود شاه ۵، ۳۹۸، ۴۰۳
۴۱۱، ۴۱۵ - ۴۲۱، ۴۲۳ - ۴۲۵، ۴۲۹ -	مرنقش (انابک -) ۳۹۹
۴۳۱، ۴۶۲، ۴۷۰، ۴۷۶، ۴۷۸، ۵۰۰	مستظهر «خلیفه» ۳۴۳
۵۰۱، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۷، ۵۱۲، ۵۱۹	المستنصر بالله «خلیفه» ۲۲۳، ۲۳۱
۵۲۰، ۵۲۱	مسعود ۳۹۵
مغیث الدین طغرلشاه ۵، ۹، ۲۱، ۲۳، ۴۰	مسعود بن ناصر الدین محمود (ملک -) ۱۱۸
۴۳، ۸۴، ۱۴۸، ۱۶۵، ۳۹۰، ۳۹۲	۱۲۲، ۱۲۳، ۲۴۶
۳۹۸، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۹۹، ۵۱۱، ۵۶۶	مسعود بن کیکاوس، ر.ک: غیاث الدین
مفرزوم ۱۷، ۲۴، ۲۶، ۲۹، ۴۰۳	مسعود بگ ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۹
ملک ابراهیم ۳۴۷، ۳۴۸	مسعود شاه، ر.ک: محی الدین
ملک اسماعیل پسر ذوالنون ۳۴۶، ۴۰۳	مشکور - محمد حواد ۳۳۹، ۳۴۲
ملک اشرف ۳۸۰، ۳۸۱، ۴۹۸، نیز، ر.ک:	مصلح لالا (حواجه -) ۲۷۷، ۲۹۳، ۳۵۱

## مظفر الدين

ملك بهلولان ٤٥٩ ، ٤٦٠ ، ٤٦١ ، ٤٦٧

ملك الروم ٤٠٨ ، ٤١٢

ملك ساوش ٣٥٦ ، ٣٦١ ، ٣٦٢ ، ر.ك.:

غياث الدين

ملكشاه ١٥ ، ر.ك. قطب الدين

ملكشاه بن البارسلان ٣٤٣

ملكشاه پسر مالتو ٣٦٦ ، ٣٦٧ ، ٣٦٨ ، ٣٧٠

ملك صالح (اسماعيل بن العادل) ١١ ، ١٢ ،

٢٢٥ ، ٣٨٢

ملك ظاهر ٣٥٤ ، ٣٥٥ ، ٣٨٢ ، ٤٢٤ ، ٤٢٥ ،

٤٢٦ ، ٤٢٩ ، ٤٣٠ ، ر.ك. ظاهر

ملك عادل (ابوبكر بن ابوب) ١٠ ، ١٢٣ ،

١٢٤ ، ١٥١ ، ١٩١ ، ر.ك. نور الدين

ملك عزيز بن ملك طاهر ٧٢ ، ٧٦ ، ١٦٥ ،

ملك غازي. ر.ك. غازي ملك

ملك فخر الدين ٥٠٩

ملك قطب الدين ٣٤٥

ملك مظفر الدين ٣٥٧ ، ٣٧٩ ، ٣٨٢

ملك معظم (بن الصالح) ٢٣٢ ، ٢٣٣ ،

ملك معظم (عيسى بن العادل) ١٢٤

ملك منصور صاحب ماردین (حمص) ٢٠١ ،

٢٢٢ ، ٢٢٣

ملك منكو چک غازي ٢١٠ ، ٢١٠

ملك ناصر صاحب حلب ٢٢٣ ، ٣٧١ ،

ملوطاي «پسر هلاکو» ٣٤٩

ممرش (ولد -) ٤٨٩ ، ٤٩٠ ، ٤٩١ ،

منتشا ٣٥٥ ، ٣٦٨ ، ٣٩٢ ،

منه بک ٢٣

منکوتور «پسر هلاکو» ٣٤٩ ، ٣٥٧ ،

منکوخان ٢٩٣ ، ٢٩٤ ، ٣٥٠ ، ٣٥٣ ،

٣٨٢ ، ٤٠٨

منگلی ٣٨٦

موسی «پیغمبر» ٤٩٤

موسی بک ٣٧٠ ، ٣٧١ ،

مولوی - جلال الدين محمد ٣٤١ ، ر.ك.:

جلال الدين

## مؤمن ٤٧٠

مؤید نابنی - سید علی ٥١٩

مهندس الدين (على الديلمي) ٢١٩ ، ٢٣٨ ،

٢٣٩ ، ٢٤٣ ، ٢٤٨ ، ٢٧٠ ، ٢٧٢ ،

مهندس الدين علی کاشی ٣٥٠ ، ٤٠٨ ،

مهندس الدين مسعود ٤٧٦

مهدي آخر زمان ٣٧٥ ، ٤٩٦ ،

میرخواند ٣٩٤

میر ودود سید یونسی ٥١٨

میکانیل. ر.ك. امین الدين

میسوی - محتبی ٣٤١ ، ٣٤٢ ، ٣٧٢ ، ٣٧٧ ،

## ن

نابشی نوین ٤١٦ ، ٤١٧

ناصر الدين فارسی ٢٣٧ ، ٢٣٩ ، ٢٤٠ ،

ناصر الدين ارسلان بن قیماز ٢٢٤ ، ٢٢٦ ،

ناصر الدين بر کبارق ٥ ، ٣٩٠ ، ٣٩٨ ، ٤٠٢ ،

٤٠٣

ناصر الدين بهرامشاه بن مظفر الدين ١٥٢

ناصر الدين علی جاشنی گیر ٢٠٦

ناصر الدين يحيى بن محمد المعروف به ابن

المیسی ٢ ، ١٩٦ ،

ناصر الدين محمد مستوفی ٤٨١ ، ٤٨٤ ،

ناصر الدين يولق ارسلان (خواجہ -) ٣٥٨ ،

٣٦٣ ، ٣٦٤ ، ٣٦٥ ،

الناصر لدين الله «خلیقه» ٤٥ ، ٩٤ ،

نافذ اوزلوق - فریلون ٣٤١ ، ٣٤٢ ،

نجم الدين ابوبکر حامی ١٥٩

نجم الدين ابن الخير ٢٢٦

نجم الدين بهرامشاه جاندار ٤٨ ، ١٩٤ ،

نجم الدين ابوالقاسم طوسی ٩٦ ، ١٤٤ ، ١٤٦ ،

١٥٣ ، ٣٥١ ،

نجم الدين طوسی (پسر -) ٢٦٤ ، ٢٦٥ ،

نجم الدين «صاحب -» ٤٤٦ ، ٤٤٩ ،

نجم الدين فرخ ٢٩١

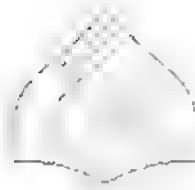
نجم الدين قبر شهرى ٢٤١ ، ٢٤١ ،

نجم الدين نخجوانی ٢٧٠ ، ٢٧١ ،

نور الدین سلطان شاه ۵ ، ۲۷۰  
 نور الدین شهاب دیوانی ملطیوی ۴۸۲  
 نور الدین عبدالله ۲۷۷  
 نور الدین پسر قراجده ۳۱۹  
 نور الدین کماخی ۱۶۵  
 نور الدین محمود ۳۹۰ ، ۳۹۸ ، ۴۰۲ ، ۴۰۳  
 نور الدین ملک عادل ۳۷۹ ، ۴۰۳ ر.ک: ملک -  
 عادل  
 نور الدین یعقوب جاندار ۲۶۸  
 نور الدین بنبوعی (قاضی -) ۴۱۸  
 نوشین (بارون -) ۶۴  
 نوشین روان ۳۷۱  
 و  
 وایوز ملک ۲۷۰  
 و صاف الحضرة ۳۸۲  
 وفا ملک ۱۵۴  
 ولد جامی ۴۸۷  
 ولی الدین پروانه ۲۳۹  
 ولی الدین خطاط تبریزی ۲۶۳  
 ه  
 هارون الرشید ۴۱۸ ، ۴۲۲ ، ۴۸۵  
 هلاکوه هولاحو ۳۴۹ ، ۳۵۲ ، ۳۵۷ ، ۳۶۳  
 ۳۸۲ ، ۳۹۲ ، ۴۰۰ ، ۴۱۱ ، ۴۳۹ ، ۴۴۰  
 ۴۸۶ ، ۴۸۱  
 همام الدین جاندار ۱۷۷  
 همام الدین شادبهر ۲۸۱ ، ۲۸۲  
 همایی - جلال الدین ۵۱۵  
 ی  
 یاعلاقو ۳۸۶  
 یا غبسان بک (یاغی بسان، پسر ملک دانشمند)  
 ۲۴ ، ۴۰۲ ، ۴۰۳ ، ۴۰۴  
 یاقوت امیرداد ۱۹۴  
 یاقوت - ر.ک: امین الدین - سنان الدین  
 یونقش (اتابک -) ۳۹۱

نجیب الدین دلیخانن مستوفی ۲۷۱ ، ۲۷۲ ،  
 ۲۹۹ ، ۴۰۸ ، ۴۱۲  
 نصر الدین عبدالجبار ۴۳۶  
 نصرت امیرداد ۲۵۲ ، ۲۵۹  
 نصرة الدین پسر سنان الدین قیماز ۲۷۸ ، ۲۸۰ ،  
 ۲۸۲ ، ۳۵۱ ، ۳۵۲  
 نصرة الدین پسر فخر الدین علی ۴۱۳ ، ۴۳۳  
 نصرة الدین چلی ۴۷۳  
 نصرة الدین حسن بن ابراهیم ملک مرعش ۴۰ ،  
 ۷۴ ، ۷۵ ، ۸۰  
 نظام الدین احمد ارزنحانی ۴۵  
 نظام الدین احمد بن محمود طفرانی ۸۳ ، ۱۵۱  
 نظام الدین ارغونشاه ۵ ، ۳۹۰ ، ۳۹۸ ، ۴۰۳  
 نظام الدین امیرداد ۳۵۹ ،  
 نظام الدین حصیری ۲۱۷  
 نظام الدین خازن ۳۵۲  
 نظام الدین خورشید پروانه ۲۶۰ ، ۲۷۱ ،  
 ۲۷۵ ، ۲۸۵ ، ۲۸۹ ، ۳۵۲ ، ۴۰۹ ،  
 ۴۱۰  
 نظام الدین مهرباب پسر مظفر الدین ۲۳۷ ،  
 ۲۳۹ ، ۳۴۹  
 نظام الدین علی بن ایلتمش استاد الدار ۳۶۱ ،  
 ۲۸۷  
 نظام الدین یحیی پسر خواجه وجهه ۴۷۷ ،  
 ۴۷۹ ، ۴۸۰ ، ۴۸۷  
 نظام الملک ۹۴ ، ۳۸۹  
 نظام جمعی ۲۲  
 نفیسی - سعید ۵۰۹  
 نوای صاحب ۳۶۷  
 نوایی - دکتر عبدالحمید ۳۸۹  
 نوح ۴۸۴  
 نوح الب ۲۳  
 نور الدین ابن سنیمور ۵۴۷  
 نور الدین جاجا ۳۵۴ ، ۴۱۴  
 نور الدین حمزة بن الحوید الطفرانی ۸۳  
 نور الدین خزنکی ۲۸۵  
 نور الدین پسر طلاقی اخلاطی ۱۱۶

يزيد ٤٣٨	يوسف و لك: هو الدين - منان الدين - بهاء الدين
يعقوب قساقلاق ٣٤٧	حسام الدين
يفلاقو سكورجي ٣٨٨	يوسف ابن الغفار ٥٢٨
يلان نوعو ١٨٨، ١٩٢	بولق ارسلان - ر لك: حسام الدين - ناصر الدين
يمين الدولة محمود بن سبكتكين ٩٣	- مظفر الدين
يوناش - شمس الدين ٤٠٦، ٤٠٨	يهلوش ملك قرنگان ٣٤٥



www.iranicaonline.org



## نامهای اماکن و اقوام

آب آمویه ۴۹۹	احیان ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۶۲، ۳۶۶
آب ارمویه ۵۱۰	آذربیحان، آذر بابکان، آذربایجان ۲۹۵،
آب جابور ۳۹۵	۳۷۸، ۳۷۹، ۳۹۲، ۳۹۶، ۴۴۹، ۴۵۱،
آب خابور ۳۹۸، ۳۹۰	۴۶۱
ابخاز ۲۰، ۲۲، ۲۵، ۹۲، ۱۶۰، ۱۸۳،	اراکلیه ۵، ۲۴۹، ۲۵۰، ۴۰۳،
۱۸۵، ۳۹۱، ۳۹۹، ۴۰۶،	ارامنه ۳۸۴ و ک: ارمن
اسروجق ۳۶۷	اران ۱۶۱، ۱۷۷، ۱۸۷، ۲۷۳، ۳۷۹، ۳۸۷،
ابروق ۴۴، ۸۹، ۲۴۶	۴۵۱
آب سیواس ۲۹۴	اریسوی ۱۵۲
آب قلقل ۴۱۷	اربل، اربلستان ۱۱۱، ۳۹۹،
آب گرم ۱۵۰، ۲۵۳، ۳۲۸، ۳۵۰، ۳۶۰،	ارتقیان ۳۴۵، ۳۴۶،
۳۶۴، ۳۶۵	اردوی احمد ۴۳۹
آب منلروس ۳۵۰	ارز روم، ارزن الروم ۲۲، ۲۳، ۴۰، ۴۳،
ایلستان ۵، ۹، ۲۱، ۴۴، ۷۴، ۷۶، ۸۰،	۸۴، ۱۴۸، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۶۵، ۱۷۵،
۲۲۲، ۲۴۶، ۲۸۰، ۲۸۵، ۲۹۱، ۳۱۵،	۱۷۷، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۳، ۱۸۶، ۱۸۷،
۳۱۷، ۳۱۸، ۳۴۷، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۸۴،	۱۸۹ - ۱۹۱، ۲۰۲، ۲۳۰، ۲۳۴، ۲۳۵،
۳۹۱، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۶، ۴۲۰،	۲۳۷، ۲۴۳، ۲۴۴، ۳۱۴، ۳۲۸، ۳۴۵، ۳۴۶،
۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۹، ۴۳۰، ۵۲۲،	۳۴۹، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۱،
اترک، و ک: ترک	۳۹۱، ۳۹۵، ۴۰۴، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۱۰،
احمد حصار (صحراء) ۲۸۱	۴۴۹، ۴۶۲، ۴۸۱، ۴۸۸، ۴۹۹، ۵۱۱،
آخ ناوران ۵۴۹	۵۲۲، ۵۴۴، ۵۵۰، ۵۵۴، ۵۵۵،
اخلط ۱۲، ۱۱۶، ۱۵۹، ۱۶۱، ۱۶۳، ۱۶۴،	ارزنجان ۲۱، ۲۲، ۶۷، ۷۰، ۱۴۲ - ۱۵۱،
۱۶۷ - ۱۷۹، ۱۸۵ - ۱۸۷، ۱۹۰، ۱۹۶،	۱۵۳، ۱۶۵، ۱۶۸، ۱۸۵، ۱۹۱، ۲۰۵،
۲۳۶، ۲۶۰، ۳۴۹، ۴۹۸، نوز، و ک:	۲۲۰، ۲۳۵، ۲۳۷، ۲۵۶، ۲۶۱، ۲۷۲،
خلط	۲۸۴، ۲۹۱، ۲۹۲، ۳۱۸، ۳۳۱، ۳۴۵،

۴۸۷، ۴۸۰، ۴۷۶، ۴۷۴، ۴۷۳، ۴۷۰

۵۳۸، ۵۱۴، ۵۰۲، ۴۹۱، ۴۹۰، ۴۸۹

۵۵۲

آقشهر ۳۴۶، ۳۵۰، ۳۵۵، ۳۵۷، ۳۶۱

۴۶۳، ۴۶۴، ۳۶۷، ۳۸۸، ۴۱۳، ۴۲۳

۴۴۱، ۵۰۹، ۵۴۷

آقشهر ارزنجان ۱۶۸، ۲۳۸

آقشهر قونیه ۸، ۱۰۲، ۱۵۰، ۲۱۳، ۲۴۸

۲۵۱، ۲۵۳، ۲۹۶، ۳۲۶، ۳۲۸

آكچوك ۲۷۵

آكخان ۵۵۲

اكراد، رك: كرد

اكريناس ۱۴۶

اكسون (مغارہ) ۲۸۰

الاره ۱۰۳

الاشهر ۳۷، ۳۷۰

الاطاغ ۳۲۰، ۳۸۵، ۳۸۶، ۴۳۱، ۴۴۵

۴۴۶

آلاكلبيسا ۴۸۴

الامان ابلي ۳۱

النونتاش ۲۵۱، ۲۹۶، ۳۲۷

الموت ۴۷۸، ۴۷۹

النحاق ۴۲۹

ماميه ۵، ۱۹۱، ۲۲۷، ۲۲۹، ۲۴۳، ۲۸۳

۳۳۶، ۳۴۶، ۳۶۲، ۳۸۹، ۴۰۳، ۴۶۳

۴۷۸، ۵۵۳

آمد (ایمده) ۱۱، ۱۰۹، ۱۱۸، ۱۹۶، ۲۰۰

۲۰۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۷، ۲۳۲، ۲۳۴

۲۸۱، ۳۰۷، ۳۴۵، ۳۴۸، ۳۵۸، ۴۰۱

۴۰۳

آناطولي ۳۴۱

انامور ۱۴۲

انجمن آثار ملي ۵۲۲

انجمن تاريخ ترك ۴۹۸

اندوسج ۱۴۲

اندوغي (قنه -) ۴۷۵

انطاقيه «انطاكيه» ۳۴۳

۳۴۶، ۳۶۲، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۸، ۴۰۱

۴۰۴، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۸، ۴۴۰، ۴۷۲

۴۷۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۹، ۵۱۱

اركلية ۳۴۵

ارماطوسون (قلعه -) ۳۶۷

ارمكسو ۷۱

ارمن، ارمنستان، ارمنيه ۹، ۳۰، ۴۳، ۶۴

۶۵، ۱۲۴، ۱۲۹، ۱۳۸، ۱۴۱، ۱۶۱

۱۷۷، ۱۷۸، ۱۸۵، ۱۸۶، ۲۴۹، ۲۸۴

۳۱۳، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۹، ۳۳۱، ۳۴۴

۳۴۹، ۳۵۰، ۳۷۴، ۴۰۴، ۴۵۶

ارمساك (قلعه) ۳۲۳، ۳۲۹، ۳۵۷، ۳۹۲

۴۱۲، ۴۲۸، ۴۳۷

ارفيق ۲۶

اسيرته (سيرته) ۲۴

استنبول (استمبول، استنبول، استونبول،

اسلامبول، استانبول ۸، ۱۳، ۱۴، ۳۰)

۲۹۷، ۲۹۸، ۳۳۴، ۳۴۱، ۳۴۶، ۳۵۰

۳۹۱، ۳۹۵، ۴۰۳، ۴۰۸، ۴۱۲، ۴۱۴

۵۰۷، ۵۲۳، ۵۵۴، ۵۵۵

اسفنديار ۴۵۰

اسكندريه ۳۳

اسلحه خانه بحري ۵۴۶

آسبای صغير ۳۴۲

اصفهان ۴۸۶

اشرفيان، اشراف ۳۵۵، ۳۶۸

اعراب ۴۳۵

اعاجري ۲۸۶، ۲۸۵، ۴۸۸، ۴۸۹

الفرنج، رك: فرنگ

اقبال - كتبخانه ۵۰۹، ۵۱۵

آقچه دربند ۱۹۲، ۲۵۴، ۳۸۴، ۴۸۰

آقسرا ۵، ۷، ۱۸، ۴۴، ۸۴، ۸۹، ۹۴

۱۷۷، ۲۵۸، ۲۶۸، ۲۷۰، ۲۷۵، ۲۸۰

۲۸۶، ۲۹۳، ۲۹۶، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۴۵

۳۵۳، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۴، ۳۹۰، ۴۰۳

۴۰۴، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۳، ۴۱۷، ۴۱۹

۴۲۶، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۴۰، ۴۴۴، ۴۶۹

بازار بنلو ۶۰، ۶۱، ۷۴	انطاکیه ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۵۰، ۳۷۳، ۳۸۹
باغبینک ۱۹۳	۳۹۲، ۳۹۴، ۳۹۷، ۳۹۸
بالره ۴۷۶	انطالیه ۳۳، ۳۶، ۵۱-۵۳، ۹۷، ۱۰۳
باشغرد ۹۲، ۳۸۸، ۴۷۲	۱۰۴، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۲۳، ۱۲۷، ۱۲۸
بالانرا (دکان) ۴۶۵	۱۴۲، ۱۴۷، ۱۵۳، ۱۸۲، ۱۹۹، ۲۱۲
مای پورت ۵۶۵	۲۷۳، ۲۸۴، ۲۸۷-۲۸۹، ۲۹۶، ۴۰۴
مای شهر ۵۴۵	۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۹، ۴۴۹، ۴۸۱، ۴۸۸
بغلیس ۱۸۶	آنکارا ۳۴۱، ۴۰۱، ۴۹۸ و ک: آنکوریه
بدوستان ۳۴۴	آنکورک ۴۰۷
براکا ۲۵۰	آنکوریه ۵، ۴۴، ۴۷، ۵۰، ۸۴، ۲۱۲، ۲۱۴
برامکه ۴۲۲	۳۳۲، ۳۶۹، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۱۴
بربر ۳۰	۴۳۷، ۴۸۰
برج سرخ ۵۴۶	اوج ۲۴-۲۷، ۴۱، ۷۴، ۹۱، ۹۷، ۲۶۳
بر دول (قلعه) ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۵، ۴۱۷	۲۶۴، ۲۷۰، ۲۹۷، ۳۳۱، ۳۳۶، ۳۵۱
برعلو ۵، ۳۱، ۲۱۲، ۲۵۱، ۲۸۳، ۲۸۷	۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۷، ۳۸۶، ۴۰۸، ۴۱۲
۴۳۲، ۴۰۴، ۴۳۸ و ک: بورغلو	۴۱۳، ۴۱۸، ۴۲۴، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۱
برکوب ۴۸۵، ۴۸۶	۴۳۴، ۴۳۶-۴۳۸، ۴۴۳، ۴۴۶، ۴۵۶
برلین ۵۵۸	۴۷۳، ۴۷۴، ۴۸۰
بزرگ ۲۵۹	اوجات و اوجها ۲۸۷، ۲۹۳
بصره ۴۶۰	آوجی قبا ۴۶۷
بغداد ۹۶، ۱۱۱، ۱۹۷، ۲۲۳، ۲۳۱، ۲۸۴	اورخال ۲۵۰
۳۵۱، ۳۸۲، ۳۹۰، ۳۹۵، ۳۹۸، ۴۰۲	اورین شهر ۵۶۵
۴۱۱	اولاغ ۴۳۶
بکشهر ۳۶۶، ۳۷۰، ۳۷۱	اولتی ۱۷۸
بلخ ۵۱۵	ایاصوفیه (دیر) ۴۱۴
بلخیان ۵۱۵	ایران ۳۴۲
بمینی ۳۸۲، ۳۹۴	ایزینک (شهر) ۳۴۲
بنی اسرائیل ۴۳۱	ایلبصار ۴۵۰
بهنی ۳۴۴	ایمد. و ک: آمد
بورغلو (قلعه) ۳۵۲، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۶۹	اینجوه اینجوها ۴۳۹، ۴۵۰، ۴۶۷، ۴۸۹
بیره ۱۹۵، ۲۳۲، ۴۰۱	اینجه ساره مدرسه ۵۳۰، ۵۳۱
بیکارباشی ۳۱۱، ۳۳۲، ۳۶۲	ایوبحصار (قلعه) ۱۷۷، ۲۹۳، ۴۱۷، ۴۲۵
پ	۴۳۶، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۹۰، ۴۹۱
پارس ۲۳۷	ب
پاریس ۳۴۱، ۳۴۳	بادیه عرب ۳۴۷
پرگری ۳۷۹	باریمون ۲۹۲
پل توقات ۵۴۳	

۵۲۲. ۵۱۹	ت
ت	ناتلو ۱۰۷. ۱۶۱. ۱۷۴. ۱۹۱. ۲۳۴. ۲۴۱.
نهلان ۱۲۹. ۱۷۱. ۱۸۷.	۳۲۳. ۳۴۹. ۴۴۰. ۴۴۹. ۴۹۰. ۵۰۲.
ح	۵۱۵
جامع حاتونيه ۵۲۷	ناحيك ۴۲۵. ۴۲۸. ۴۲۹. ۴۴۶. ۴۴۷.
جانبست ۱۳. ۵۴. ۵۷. ۵۸. ۴۱۶. ۴۷۶	۴۵۲. ۴۶۴. ۴۹۶.
جانبك ۳۵۳	نمريز ۲۳۷. ۲۹۴. ۳۴۹. ۳۶۴. ۳۸۴.
جرجان ۱۹۷	۳۸۶. ۳۸۷. ۴۵۷. ۴۹۲. ۵۱۸.
جزيره ۲۲۰. ۲۳۱.	تربت خداوند خاتون ۵۵۰
جمشك ۱۱۸. ۱۲۰. ۱۲۲. ۳۴۸.	تربت سلاطين ۳۵۰
جنجين قلعه ۶۱. ۶۲. ۱۳۸. ۱۴۰.	تربت شامي ۵۲۸
جوسق كيحسرويه ۲۸۳	نرحال ۳۶۳. ۴۶۴.
جهود ۳۳۴ ركه: بهود	نرخيلو ۳۳۲
جيحون ۴۶۹	ترك. اترك ۱۳۰. ۱۳۲. ۲۲۷. ۲۲۸. ۲۳۲.
جبلان ۳۸۶	۲۴۶. ۲۸۵. ۲۸۶. ۳۲۳. ۳۲۴. ۳۲۶.
ج	۳۲۹. ۳۳۳. ۳۵۱. ۳۵۳. ۳۵۴. ۳۵۵.
چاپخانه كمال ۳۴۱	۳۵۶. ۳۵۷. ۳۵۸. ۳۵۹. ۳۶۰. ۳۶۶.
چاولي ذواق ۳۴۸	۳۶۷. ۳۶۹. ۳۷۵. ۴۱۲. ۴۲۲. ۴۲۴.
چينوق ۲۶۲	۴۲۷. ۴۲۹. ۴۳۰. ۴۳۱. ۴۳۴. ۴۳۸.
چيني ۳۲۳	۴۴۶. ۴۴۹. ۴۵۶. ۴۵۷. ۴۶۲. ۴۷۴.
چپوق (چيق) ۸۸	۴۷۵. ۴۸۹. ۴۹۶. ۵۱۰. ۵۱۴.
چركاب ۲۴۲	نر كستان ۲۷۸
چشمه حمام طفرائي ۴۳۵	نر كمان. تراكمه ۲۲۹. ۲۸۲. ۲۸۶. ۳۲۱.
چمن لشكر ۴۹۸	۳۲۳. ۳۲۵. ۳۲۷. ۳۴۳. ۳۸۴. ۵۱۰.
چيفته مناره (ملرسه) ۵۲۳. ۵۳۴. ۵۳۶.	۵۲۲
۵۵۵. ۵۵۴. ۵۵۰. ۵۴۴. ۵۲۷	تفليس ۲۰. ۱۶۰. ۱۸۶. ۳۴۴.
چين ۳۷۵	تكفور ۳۷۷
ح	نل باشو. تلبشو ۴۴. ۷۴. ۷۵. ۸۰. ۳۴۴.
حازم ۳۴۳	نورما حصارى ۳۵۶
حجاز ۹۲. ۵۰۹. ۵۱۵.	نوقات ۵. ۷. ۲۳. ۲۸. ۳۲. ۴۰. ۸۴.
حران ۱۶۵. ۱۹۹. ۲۰۰. ۲۱۱. ۲۲۳.	۱۱۵. ۲۲۹. ۲۴۰. ۲۹۱. ۲۹۲. ۳۰۱.
حرملو ۲۷۱. ۲۷۲.	۳۱۷. ۳۱۸. ۳۲۵. ۳۵۴. ۳۸۴. ۳۸۵.
حري ۱۷۱. ۲۸۷.	۳۸۹. ۳۹۵. ۳۹۸. ۳۹۹. ۴۰۱. ۴۰۳.
حصن كيف (كيفا) ۲۲۵. ۵۵۹.	۴۱۱. ۴۱۹. ۴۳۰. ۴۵۱. ۴۷۸. ۴۷۹.
حصن منصور ۱۹۴	۴۸۳. ۵۴۷.
	نوقات چاي ۲۴۰
	نهران ۳۷۲. ۳۸۹. ۳۹۷. ۵۰۹. ۵۱۵.

د	حلب ۱۰، ۷۲ - ۷۴، ۷۶، ۷۹، ۸۰، ۱۲۸، ۱۲۲
دارالسلام ۲۲۱ ر.ک: بغداد	۲۷۱، ۲۴۵، ۲۴۰، ۲۳۱، ۲۲۳، ۲۲۲
دارنده ۲۵۹، ۲۶۲ ر.ک: لارنده	۲۹۴، ۲۴۳، ۲۴۴، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۸۹
دانشکده ادبیات تبریز ۵۱۸	۳۹۴، ۴۳۰
دانشمند ایللی ۲۲۲، ۲۲۴، ۲۹	حمایه ۱۹۴، ۱۹۷
دانشمنده، ولایت دانشمند ۳۴۵، ۳۸۷، ۳۹۰	حمص ۱۹۴، ۲۲۲، ۳۵۷، ۴۹۷
۳۹۵، ۴۰۳، ۴۱۱، ۴۱۶، ۴۲۴، ۴۳۷	حمی ۳۴۳
۴۴۳، ۴۵۱، ۴۵۵، ۴۸۳، ۴۹۴، ۵۰۲	حنیس ۴۹۴
دانشمنلیان ۳۹۰، ۳۹۵، ۴۰۳	حورسین ۳۷۹
دریبد کو کسو ۴۲۸	خ
دریبد بونس ۱۸۳	خاجو ۳۴۸
دروازه ارزنجان به سیواس ۲۴۱	خان خواجه مسعود ۲۸۰
دروازه اسب بازار و چانسی گیر بقونیه ۳۲۴	خان روزبه ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۶۳
دروازه بول احمد بقونیه ۲۸۷	خان سلطان ۵۳۸
دروازه سیواس بقیصریه ۲۴۲	خان علانی ۲۸۱، ۲۸۶، ۲۹۳، ۳۵۲، ۴۹۰
دریای آخزر ۱۲۹، ۲۴۷	خانگاه عصمتیه ۵۰۹
دریایه ژان ۵۴۹	خان قیماز ۳۲۵
دفتر کی ۳۱۸	خراسان ۲۰۵، ۲۳۷، ۳۴۳، ۴۰۴، ۴۵۱
دکرمای چای ۳۲۶	۴۵۹، ۴۷۷، ۴۷۹، ۵۰۴
دلای ۴۵۰، ۴۶۷	خراسانیان ۲۶۹، ۴۳۱
دلوحه ۴۲۷، ۴۲۹، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۵	خریبت، ر.ک: خریبت
دمشق ۸۰، ۱۲۴، ۱۸۵، ۱۹۶، ۲۹۵، ۳۱۸	خرسرت (قلعه) ۱۰۹، ۱۱۶، ۱۲۶، ۱۹۴
۳۷۱، ۳۸۵، ۳۹۷، ۴۹۸	۲۱۰، ۲۱۳، ۲۲۲، ۲۸۱، ۳۴۹، ۳۷۹
دمور لوجصار (قلعه) ۳۷۰	۴۰۱، ۴۸۱، ۴۹۸
دنشاه ۵۵۰	خروقی ۲۶۱
دو بوتة افسرا ۴۳۵	حرر ۱۳۲
دودان ۳۵	خلاط ۳۷۸، ۳۸۰ ر.ک: خلط
دور کی ۴۰۱، ۴۸۲	خلع ۱۸۳
دوزخ دره ۱۹۳	خلوه (دیه -) ۴۷۶
دولحصار (قلعه) ۴۸۷	خوارزم (خوارزمیان) ۱۵۴، ۱۶۲ - ۱۶۴
دولر ۴۳، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۲، ۳۱۴، ۳۱۵	۱۷۶، ۱۸۸ - ۱۹۰، ۱۹۳، ۱۹۷، ۳۹۱
۴۱۳، ۴۲۵	۴۰۴، ۴۹۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۲۳
دوناب ۲۹۸	خورنق ۱۴۷
دیاربکر ۱۲۴، ۲۲۰، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵	خوناس ۳۴۶
۳۸۸، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۴، ۴۲۳، ۴۳۷	خونلی ۲۶، ۳۰۸، ۳۳۳
۴۶۶، ۴۷۷، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۸	حوی ۴۵۹
	خیام - کتابفروشی ۳۹۷

روميان ۳۴۴ ، ۳۴۶ ، ۳۴۷ ، ۳۹۸ ، ۴۵۸ ،  
۵۱۱

رما ۱۹۹ ، ۲۱۱ ، ۴۰۱

ز

زبطره ۴۰۲

زره ۱۱۷

زمنتوه زمينلو (قلعه) ۱۱۵ ، ۲۱۰ ، ۲۲۰ ، ۴۲۵

زمند ۴۰۶

زنجيرلو ۹۴ ، ۹۶

زيله ۲۹۲

س

ساروس ۴۲۵

سالمه (قلعه) ۴۱۴ ، ۴۲۵ ، ۴۹۰

سالور. رك: سالور

سالميسون ۴۱۱ ، ۴۱۵ ، ۴۳۸ ، ۴۴۳ ، ۴۶۳

۴۶۴ ، ۴۷۶ ، ۴۷۹ ، ۴۸۰

سلبير ۱۴۷

سراو «سراب» ۳۸۶

سرخوان (= سورخان) ۳۲۸

سرمازيه ۳۴۹

سروج ۲۱۱

سفده اهل سفداق ۱۲۹ ، ۱۳۰ ، ۱۳۲ ، ۱۳۴

۱۳۵ ، ۱۳۸

سفداق ۱۲۷ ، ۱۲۸ ، ۱۳۴ ، ۱۳۸ ، ۱۴۱ ، ۳۲۳

مفريحصار ۲۹۷ ، ۳۲۷ ، ۳۷۴ ، ۴۷۵

سقريه ۳۳۲ ، ۴۹۲

سقسين ۱۳۰

سلجوقيان، سلاجقه، آل سلجوق ۳۴۱ ، ۳۴۲

۳۵۱ ، ۳۵۳ ، ۳۵۸ ، ۳۷۲ ، ۳۷۳ ، ۳۸۹

۳۹۳ ، ۳۹۴ ، ۳۹۶ ، ۳۹۷ ، ۴۰۰ ، ۴۱۱

۴۳۸ ، ۵۰۱ ، ۵۱۸ ، ۵۲۳ ، ۵۲۴

سلخا. رك: سولخاد

سميران ۳۵۸

سمياط ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۲۷

ستنلو ۸۴

سنجار ۱۸۵ ، ۲۰۱

ديار ربيعه ۲۲۰ ، ۴۷۷ ، ۴۸۱

ديار غرب ۳۵۷

ديار مصر ۲۲۰ رك: مصر

ديورقي «قلعه»، مسجد ۵۴۶ ، ۵۵۱ ، ۵۵۴

۵۵۵

ر

راس العين ۲۲۲ ، ۲۳۱

رباط پروانه ۴۳۶

رباط پسر راحت ۱۸۲

رباط حواجه مسعود ۴۳۵

رباط علائي ۴۰۸ ، ۴۸۹

رباط قلج ارسلان ۴۰۹

رعبان ۷۴ ، ۷۵ ، ۸۰ ، ۳۴۴

رقه ۱۹۹ ، ۲۱۱

رمان ۱۵۲

رودخانه خابور ۴۰۲

روزبه بازيسی ۵۱ ، ۸۹ ، ۲۹۶

روس ۱۲۸ ، ۱۳۴ ، ۱۳۷ ، ۳۷۵

روم ۱۷ ، ۲۳ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۷۵ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱

۱۱۶ ، ۱۱۸ ، ۱۳۱ ، ۱۵۹ ، ۱۶۲ ، ۱۶۵ ، ۱۱۱

۱۶۶ ، ۱۷۵ ، ۱۸۴ ، ۱۹۲ ، ۱۹۶ ، ۲۰۲ -

۲۰۷ ، ۲۱۱ ، ۲۱۵ ، ۲۲۱ ، ۲۲۳ ، ۲۳۱ ،

۲۳۲ ، ۲۳۴ ، ۲۳۸ ، ۲۳۹ ، ۲۴۴ - ۲۴۶ ،

۲۴۸ ، ۲۵۶ ، ۲۶۰ ، ۲۶۷ ، ۲۸۳ ، ۲۸۴ ،

۲۹۲ ، ۲۹۳ ، ۲۹۷ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۱ ،

۳۱۳ ، ۳۱۴ ، ۳۱۶ ، ۳۱۸ ، ۳۲۳ ، ۳۲۹ ،

۳۳۱ - ۳۳۴ ، ۳۳۷ ، ۳۴۲ - ۳۴۴ ، ۳۴۶ ،

۳۴۸ - ۳۵۵ ، ۳۵۷ - ۳۶۱ ، ۳۶۳ ، ۳۶۶ -

۳۷۰ ، ۳۷۵ ، ۳۷۷ - ۳۸۲ ، ۳۸۴ - ۳۹۰ ،

۳۹۳ ، ۳۹۴ ، ۳۹۷ ، ۴۰۱ ، ۴۰۸ ، ۴۰۹ ،

۴۱۱ ، ۴۱۲ ، ۴۱۴ ، ۴۱۷ ، ۴۲۰ ، ۴۲۳ ،

۴۲۵ ، ۴۲۷ ، ۴۲۹ ، ۴۳۳ - ۴۳۵ ، ۴۳۷ ،

۴۳۹ ، ۴۴۱ - ۴۴۹ ، ۴۵۳ ، ۴۵۵ ، ۴۵۹ ،

۴۶۳ ، ۴۶۷ ، ۴۶۹ - ۴۷۳ ، ۴۷۵ ، ۴۷۶ -

۴۷۸ ، ۴۸۰ ، ۴۸۱ ، ۴۸۴ - ۴۸۸ ، ۴۹۲ ،

۴۹۵ ، ۴۹۸ ، ۴۹۹ ، ۵۰۴ ، ۵۰۹ - ۵۱۲ ،

۵۱۶ ، ۵۱۹ ، ۵۲۲ ، ۵۲۴ ، ۵۲۵

شیراز ۱۵۷، ۲۲۲	سندھو ۱۵۴
ص	سواحل ۵۳، ۱۲۳، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۶، ۲۵۷، ۳۶۴، ۳۶۶، ۳۹۳، ۴۲۹، ۵۱۹
صمبصاة ۳۴۴	سوناق ۲۹۸ نیزه، رك: سعادق
صنقلو ۳۳۴، ۴۱۳	سورخان، سرخوان ۸۴
ط	سولخاد ۲۹۸، ۳۲۵
طاظوان ۱۸۷	سپس ۴۴، ۶۰، ۶۱، ۶۶، ۹۷، ۲۳۶
طرسوس، طراسوس ۶۰، ۲۴۹، ۳۵۰، ۳۶۰	۲۲۷، ۲۴۱، ۲۴۵، ۲۴۹، ۲۵۹، ۲۸۲
طفزلو ۴۳۸	۳۱۶، ۳۹۲، ۴۵۷، ۴۸۰
طوز اعاج ۲۸۱	سیمره ۳۳۱
طوغطاب ۱۹۱، ۱۹۲	سینوب ۵۴، ۶۰، ۱۳۴، ۲۷۲، ۲۹۹، ۳۰۰
ع	۳۳۱، ۳۳۳، ۳۳۶ - ۳۴۷، ۳۵۲، ۳۵۶
عادلجواز ۱۸۷	۳۵۷، ۳۶۱، ۴۱۱، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۳۸
عثمانجوق ۳۰۴، ۳۰۷، ۳۰۸، ۴۲۰	۴۴۳، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۹، ۴۸۱، ۴۸۸
عراق ۹۲، ۲۰۵، ۲۳۷، ۳۷۳، ۳۷۹، ۳۹۰	سینور حلب ۴۳۱، ۴۷۳
۳۹۱، ۳۹۵، ۳۹۸، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴	سیواس ۵، ۱۸، ۴۸، ۵۴، ۵۹، ۶۸، ۷۴
۴۱۱، ۴۵۱، ۴۵۹، ۴۷۵، ۴۷۷، ۴۸۰	۷۸، ۸۱، ۸۲، ۸۸، ۱۰۴ - ۱۰۶، ۱۵۰
عراقیان ۳۹۸	۱۵۳، ۱۵۹، ۱۶۸، ۱۸۲، ۱۸۳، ۲۰۵
عرب ۷۹، ۱۱۸، ۱۷۰	۲۱۷، ۲۱۹، ۲۳۰، ۲۳۷، ۲۴۱، ۲۵۷ -
عربیگیر ۲۱۰	۲۵۹، ۲۶۲، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۷۶، ۲۸۱
علائیه ۹۷، ۱۱۶، ۱۴۷، ۱۵۳، ۱۵۹، ۱۷۹	۳۳۷، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۵۱، ۳۵۹، ۳۶۳
۱۸۲، ۱۹۹، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۴۸، ۲۶۹	۳۶۹، ۳۸۵، ۳۹۰، ۳۹۵، ۳۹۸، ۴۰۱
۳۹۲، ۴۱۲، ۴۱۹، ۵۴۶	۴۰۳، ۴۱۱، ۴۱۹، ۴۲۳، ۴۲۵، ۴۳۱
عموریه ۳۳۲	۴۳۳، ۴۴۰، ۴۴۴، ۴۵۲، ۴۶۶، ۴۷۰
عناب ۳۴۴	۴۷۶، ۴۷۸، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۵۳۳
ع	۵۳۶، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۹، ۵۴۳، ۵۶۶
غرغروم ۳۵۹، ۳۶۰، ۴۱۳، ۴۵۶، ۴۸۰	ش
ف	شام ۳۳۲، ۳۴۴، ۳۴۷، ۳۴۹، ۳۵۵، ۳۶۹
فرات ۸۱، ۱۴۳، ۱۹۴، ۲۱۰، ۳۴۴، ۳۴۴	۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۵، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۲
۴۰۱	۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۷ - ۳۹۰، ۳۹۴، ۳۹۵
فرنگ، فرنگستان ۱۴، ۳۰، ۳۳، ۳۴، ۳۸	۳۹۷، ۳۹۸، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۲۳ - ۴۲۵
۵۱، ۵۳، ۹۰، ۱۲۸، ۱۲۸ - ۱۴۰	۴۲۷، ۴۲۹ - ۴۳۳، ۴۷۲، ۴۷۵، ۴۸۰
۱۴۲، ۱۶۵، ۱۹۵، ۱۹۹، ۲۳۰، ۲۳۴	۴۸۱، ۴۹۸، ۵۲۲
۲۳۶، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۸۴، ۳۴۵، ۳۴۶	شامیان ۳۴۳، ۳۴۸، ۳۵۴، ۳۶۶، ۳۸۷، ۴۳۰
۳۹۹، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۱۴، ۴۱۶، ۴۲۹	شروان ۲۴۸
۴۶۴، ۴۷۶	شماخی ۲۴۸

فرنگان ٣٤٥، ٣٤٧، ٣٤٩، ٣٧٩  
 قلوباط (كوشك) ٥٠٧  
 فيلوباد ٣٢٤، ٣٢٨  
 قونبد ٧، ١٨، ٢٣، ٢٤، ٢٨، ٣٢، ٣٥  
 قوسبه ٣٩٥  
 قوش حصار ٥٥٠  
 قوزل ٧٩٨، ٨٩، ٩١، ٩٦، ١٠٤، ١٠٦  
 قوزل ٢٥٧، ٢١٧، ٢٤٥، ٢٤٩، ٢٥١، ٢٥٦  
 قوزل ٢٥٩، ٢٦٢، ٢٦٥، ٢٦٧، ٢٦٩، ٢٧٣  
 قوزل ٢٧٧، ٢٧٩، ٢٨١، ٢٨٥، ٢٨٨، ٢٩٠  
 قوزل ٢٩١، ٢٩٥، ٢٩٨، ٣٠٠، ٣٠٢، ٣٠٣  
 قوزل ٣١٩، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٦، ٣٢٨، ٣٣٠  
 قوزل ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١  
 قوزل ٣٩١، ٣٩٥، ٣٩٧، ٣٩٩، ٤٠٢، ٤٠٤  
 قوزل ٤٠٨، ٤١٠، ٤١٢، ٤١٧، ٤١٩، ٤٢٠  
 قوزل ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣٣، ٤٣٧، ٤٤٢، ٤٤٧  
 قوزل ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٨٥، ٤٨٩، ٤٩٨، ٥٠٣  
 قوزل ٥٠٥، ٥٠٨، ٥١٢، ٥١٤، ٥١٧، ٥٢٧  
 قوزل ٥٣١، ٥٣٨، ٥٥٠، ٥٥٢، ٥٥٥، ٥٦١  
 قوزل ٥٦٦، ٥٦٦  
 قوزلو حصار ٨٤، ١١٢ ر ك: نیز: قیلو حصار  
 قیرشهر ١٥٢، ٢٣٠، ٢٤٨، ٢٨١، ٢٨٢  
 قوزل ٢٩٣، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٤، ٣٤٤، ٣٤٤  
 قوزل ٣٦٥، ٣٦٥، ٣٦٨، ٣٦٨  
 قیصاریه ٥، ٤٠، ٤٤، ٤٥، ٤٥، ٤٧، ٨٨  
 قوزل ١٠٦، ١١١، ١١٣، ١١٤، ١٢٣، ١٢٧  
 قوزل ١٤٢، ١٤٤، ١٤٦، ١٤٩، ١٧٨، ١٩١  
 قوزل ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٣، ٢٠٦، ٢١٢، ٢١٩  
 قوزل ٢٢٠، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٤١، ٢٤٣، ٢٤٥  
 قوزل ٢٥٧، ٢٦٨، ٢٧٥، ٢٧٧، ٢٧٩، ٢٨٢  
 قوزل ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٩٠، ٣١٠، ٣١١، ٣١٦  
 قوزل ٣١٧، ٣٢١  
 قیصریه ٣٤٤، ٣٤٩، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٤  
 قوزل ٣٥٦، ٣٥٨، ٣٦٠، ٣٦٤، ٣٦٦، ٣٧٠  
 قوزل ٣٨٤، ٣٩٠، ٣٩٥، ٣٩٨، ٤٠٣، ٤٠٦  
 قوزل ٤١١، ٤١٩، ٤٢٤، ٤٣٠، ٤٣٣، ٤٤٠  
 قوزل ٤٧٣، ٤٧٥، ٤٩٢، ٥١٢، ٥٢٤، ٥٣٩  
 قوزل ٥٤٣، ٥٤٨، ٥٤٣

ق  
 قازارا ٢٩٢، ٣٣١، ٣٣٢  
 قازاوه (صحراي) ٣٨٧  
 قادسيه ٣٩٨  
 قاهره ١٩٢، ١٩٤  
 قباد آباد ١٤٦، ١٤٧، ١٤٩، ١٥٣، ٢١٨  
 قباد ٢١٩، ٢٢٩، ٢٣٠  
 قسحاق ٩٢، ١٢٧، ١٣٤، ١٣٧، ٢٤٧، ٣٣٤  
 ر ك: قسحاق  
 قیروس (حزیره) ٣٤٧  
 قراياغ اران ٤٨٦  
 قرا حصار دوله ٣٠٨، ٣٢٣، ٣٢٧، ٣٣٤  
 قرا ٣٦٠، ٣٦٩، ٣٦٩، ٣٦٩، ٣٦٩، ٣٦٩  
 قراقوم ٣٩٦ ر ك: غرغروم  
 قرامان، قرامان، قرامان ٣١٩، ٣٢١، ٣٢٣  
 قرا ٣٥٥، ٣٥٧، ٣٥٩، ٣٥٩، ٣٥٩، ٣٥٩  
 قرا ٣٦٦، ٣٦٦، ٣٦٦، ٣٦٦، ٣٦٦، ٣٦٦  
 قرايوك ٢٤٨، ٢٤٩  
 قراي (قراطاي) ٣٥٥  
 قرق بيكار ٣٦٨  
 قرق ٣٩٢  
 قزل كول ٥٤٦  
 قزل وبران ٢٩٠  
 قزوين ٣١٦  
 قسطنطينيه ١٣٤، ٣٣١، ٣٣٦، ٣٦٩، ٤١٣  
 قسطنطينيه ٤١٤، ٤٤٣، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٧، ٤٧٣  
 قسطنطينيه ٤٧٣، ٤٧٣  
 قسطنطينيه ر ك: قسطنطينيه  
 قسحاق ٢٥٢، ٣٥٦، ٤٠٧ ر ك: نیز: قسحاق  
 قلعت الروم ٣٦٩  
 قلعه قونيه ٥٣٢، ٥٥٦، ٥٥٧  
 قلعه ٢٨٤، ٢٨٥  
 قمر الدين ابلي ٣٢١





۱۸۵، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۶، ۱۳۴ - ۲۳۶،  
۲۳۸ - ۲۴۵، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۸۶، ۲۸۷،  
۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۶ - ۲۹۸، ۳۰۱ - ۳۰۳،  
۳۰۷، ۳۱۱، ۳۱۴ - ۳۱۹، ۳۲۸، ۳۳۰،  
۳۳۱، ۳۳۷، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۳ - ۳۵۸،  
۳۶۱، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۸۲،  
۳۸۴، ۳۹۲، ۴۰۵، ۴۰۸، ۴۱۰، ۴۱۲،  
۴۱۶، ۴۲۰، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۸ - ۴۳۱،  
۴۳۵، ۴۳۶، ۴۴۳، ۴۴۷ - ۴۴۹، ۴۵۲،  
۴۶۷، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۸۳، ۴۹۳، ۴۹۸،  
۵۱۲، ۵۲۲، ۵۲۴، ۵۳۳، ۵۴۷

مفارقین (۲) ۳۴۴ ر.ک: ميفارقين

مقبره نورمتای ۵۵۳

مکه ۳۸۹، ۳۹۴، ۳۹۷

ملاحله الموت ۴۷۹

ملطيه، ملاطيه ۵، ۱۰، ۲۹، ۳۲، ۴۰، ۴۱،  
۴۴، ۵۰، ۷۴، ۸۱، ۸۴، ۸۵، ۹۷،  
۱۰۶، ۱۰۸، ۱۱۱، ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۴،  
۱۲۵، ۱۹۴، ۱۹۶، ۲۰۰، ۲۰۴، ۲۱۰،  
۲۱۶، ۲۲۲، ۲۲۹، ۲۳۲، ۲۳۴، ۲۴۵،  
۲۴۶، ۲۶۸، ۲۷۲، ۲۸۱، ۳۴۴، ۳۴۵،  
۳۴۹، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۸۲، ۴۹۸

مليفنون ۳۳۲

سازگرد ۳۷۸، ۳۷۹

منداس ۲۷۶

منشار (قلعه) ۵۰، ۴۰۴

موت او ۳۳۰

موزه استانبول ۵۵۸

موزه اينجه مناره ۵۵۶، ۵۵۷

موزه برلين ۵۶۵، ۵۶۶

موزه تاريخي پارچه ۵۶۵

موزه قيصريه ۵۶۴

موزه ملي پارس ۵۵۳

موزه مولانا ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۴

موزه هنر اسلامي ترك ۵۵۴، ۵۵۵

مؤسسه تاريخ و فرهنگ ۵۱۸

موصل ۱۰۹، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۸۴، ۳۴۴

۳۶۰، ۳۶۲، ۳۶۷، ۳۷۰، ۴۲۸، ۴۲۹

۴۳۶

لاکادشه ۳۵۶

لشکری ايلي ۲۸۹، ۲۹۰، ۳۵۲

لولوه (قلعه) ۴۴، ۳۱۴، ۴۲۷، ۴۷۵

ليقبون (قلعه) ۳۴۸

لبون ۵۶۵

م

ماردين ۳۴۴، ۴۰۱، ۵۶۶

مارندران ۳۷۹

مافا ۱۴۲

ماليه (صحراء) ۲۳۰، ۳۸۷، ۴۵۵

مدرسه بويوك قره طای ۵۲۹

مدرسه خاتونيه ۵۴۴

مدرسه صاحب عطا ۵۶۱

مدرسه كبود ۵۳۵

مدرسه نظاميه ۳۶۹

مراغه ۱۵۴، ۱۵۵، ۵۱۰

مرزمان ۷۴، ۸۰، ۳۴۴

مرعاش، مرعش ۷۴، ۷۵، ۲۲۲، ۲۲۸، ۲۹۰

۳۴۴

مسجد اشرف اوغلو ۵۴۵ - ۵۶۰

مسجد اولو جامع ۵۵۱

مسجد جامع دمشق ۴۹۲

مسجد حكيم پاشی ۵۶۱

مسجد سلطان پلاس حان ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱

مسجد موختگان ۳۴۷

مسجد جامع علاء الدين ۵۲۸، ۵۶۱، ۵۶۴

مشهد صحراسی ۱۱۶، ۱۴۵، ۲۰۹، ۲۴۲

۳۱۳، ۳۱۷

مصر ۹۷، ۱۶۵، ۱۹۲، ۱۹۴، ۲۰۰، ۲۹۴

۳۴۹، ۳۷۱، ۳۷۵، ۳۸۲

مغان ۱۸۳، ۱۹۱، ۲۳۵، ۲۴۳، ۲۴۵، ۲۴۷

۲۹۰

المغرب ۱۳، ۱۴، ۳۰، ۳۷۷، ۴۰۳

مفل، مفلان ۱۱۰، ۱۵۴، ۱۶۱، ۱۸۲، ۱۸۳

ولایت بالا ۳۵۲، ۳۴۹	۴۸۷، ۴۸۱
ولاشکرد ۹۲	موق ۳۵۷
ویرانشهر ۸۱، ۳۶۱	میافارقین ۲۳۱، ۲۳۳، ۲۳۶، ۳۴۴، ۳۹۰، ۴۰۲، ۴۰۱
ا	ن
هاویک ۲۵۹	نجله ۵۵۰
هایوک (قلعه) ۳۴۷	نحاخ ۱۸۴
هرقلیه ۳۶۷	نخجوان ۲۳۷
هشترود ۳۸۶	نصاری ۳۸۴، ۳۹۷
همدان ۲۹۱، ۳۷۳، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۹، ۴۸۷	نکیلہ ۵، ۴۴، ۱۹۲، ۱۹۵، ۲۷۹، ۲۹۱، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۲۱، ۳۳۱، ۳۵۴، ۳۵۷، ۴۱۳، ۴۲۲، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۳۰، ۴۶۵، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۸۷، ۴۹۳
هند ۱۵۴، ۱۵۶، ۳۷۵	نکیسار ۵، ۲۲۴، ۲۶۱، ۲۹۲، ۳۴۶، ۳۶۲، ۳۹۰، ۴۰۱، ۴۰۳، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۹،
هوشیار (قلعه) ۳۹۱، ۳۹۹	۴۹۱
هورون (کوه) ۳۱۷	نوبینان ۴۲۶
هینو (هونی) ۷۵	نهر کالی ۱۵۲
ی	نیسابور ۱۹۶
یاسی چمن (چمن، چومان) ۳۷۹، ۴۰۴، ۴۹۸،	و
۵۱۱، ۴۹۹	واسط ۳۴۳
بینلو ۴۲۵، ۴۸۴، ۴۹۱	
یلدی قاپو ۳۳۷	
یلدوز کوه ۲۹۱	
یمن ۱۹۲	

## نامهای کتب

- |  |  |
|--|--|
| حبیب السیر ۳۹۷                               | الأنار المحلوبة فی الاقدار السلجوقیه ۳۴۱ |
| راحة الصادر و آية السرور ۳۷۲                 | اسناد و نامه های تاریخی ۵۱۹              |
| رسالة فریدون سپهسالار ۵۰۹                    | الاوامر العلانیة: ذیل غالب صفحات در قسمت |
| روضة الصفا ۳۹۴                               | تاریخ ابن بی بی                          |
| روضة اولی الالباب ۵۲۲                        | بزم و رزم ۵۲۳                            |
| روضة الكتاب و حديقة الالباب ۵۱۸ ، ۵۱۹        | تاریخ آل سلجوق پادشاهان ۳۴۱              |
| سلجوقنامه ابن بی بی ۳۴۴ ر.ک: تاریخ ابن بی بی | تاریخ آل سلجوق در آناتولی ۳۴۱ ، ۳۴۳      |
| سيرة جلال الدین مینکبرنی ۳۷۷                 | تاریخ ابن بی بی ۳۴۱ ر.ک: سلجوقنامه       |
| مثنوی ولدی (ولدنامه) ۵۱۵                     | تاریخ بناکتی ۵۲۲                         |
| مختصر سلجوقنامه ابن بی بی ۳۴۲                | تاریخ سلاجقه آسیای صغیر ۳۴۱              |
| مؤامیر داود ۳۷۲                              | تاریخ گزیده ۳۸۹                          |
| مسامرة الاخبار و مسایرة الاخبار ۴۰۱ ، ۴۹۷    | تاریخ مبارک غازانی ۳۸۶ ، ۳۸۷ ، ۳۸۸       |
| معجم انساب «تألیف زامارد» ۳۳۲                | تاریخ و صاف ۳۸۲                          |
| مناقب العارفين ۴۹۸                           | جامع الاصول ۴۹۶                          |
| ولدنامه (مثنوی ولدی) ۵۱۵                     | جامع التواریخ ۳۸۴                        |



## **Tehran Bookshop**

*Majidi Passage, Nasser Khosro*

*Tehran, Iran*

*Tel: 537849*

*Bazar-e Shishegarkhane,*

*Tabriz, Iran*

*Tel: 2732*

# Akhbar-e Salajeqe-ye Rum



The Historical texts about  
مرکز اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران  
the Seljuks in Asia, Minor

with

an introduction

and appendixes

by

Dr. Mashkour

1971